





الحمد لله الذي جعل كتاباً طيباً يشوق القلوب في عقد كشاف تهاق فضائل

مینی

# اشالغات

تصنیف ملاغیاث الدین رامپوری

مع

## پسید

M A. LIBRARY, A.M.U.



PE13135



مُصَنَّف سراج الدین علیخان آزاد

باہتمام کیسری داس سیٹھ سیرنڈرنٹ

لکھنؤ واقع لکھنؤ طبع شد

۸۸/۸۸

۸۸/۸۸



10000

10000

11

CHECKED-2008

(L)



جدول فهرست ابواب فصول عنیات اللغات

نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه
باب الف مقصوره	۲۴	فصل الف مقصوره مع زائده	۶۹	فصل ابی موحده مع قاف	۱۱۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۳
فصل الف مقصوره مع سین	۲۵	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۸۰	فصل تائی فوقانی مع شین	۱۱۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۴
فصل الف مقصوره مع شین	۳۲	فصل ابی موحده مع لام	۸۱	فصل تائی فوقانی مع صاد	۱۱۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۵
فصل الف مقصوره مع هاء	۳۳	فصل ابی موحده مع میم	۸۲	فصل تائی فوقانی مع ضا	۱۱۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۶
فصل الف مقصوره مع ضا	۳۵	فصل ابی موحده مع نون	۸۳	فصل تائی فوقانی مع طار	۱۱۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۷
فصل الف مقصوره مع طار	۳۶	فصل ابی موحده مع واد	۸۴	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۱۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۸
فصل الف مقصوره مع غین	۳۸	فصل ابی موحده مع یاء	۸۵	فصل تائی فوقانی مع عین	۱۱۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۱۹
فصل الف مقصوره مع حاء	۳۹	فصل ابی موحده مع غین	۸۶	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۲۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۰
فصل الف مقصوره مع خاء	۴۰	فصل ابی موحده مع فین	۸۷	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۲۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۱
فصل الف مقصوره مع واد	۴۱	فصل ابی موحده مع واد	۸۸	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۲۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۲
فصل الف مقصوره مع ذال	۴۲	فصل ابی موحده مع ذال	۸۹	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۲۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۳
فصل الف مقصوره مع راء	۴۳	فصل ابی موحده مع راء	۹۰	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۲۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۴
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۴۴	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۹۱	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۲۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۵
فصل الف مقصوره مع سین	۴۵	فصل ابی موحده مع سین	۹۲	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۲۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۶
فصل الف مقصوره مع شین	۴۶	فصل ابی موحده مع شین	۹۳	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۲۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۷
فصل الف مقصوره مع هاء	۴۷	فصل ابی موحده مع هاء	۹۴	فصل تائی فوقانی مع عین	۱۲۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۸
فصل الف مقصوره مع ضا	۴۸	فصل ابی موحده مع ضا	۹۵	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۲۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۲۹
فصل الف مقصوره مع طار	۴۹	فصل ابی موحده مع طار	۹۶	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۳۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۰
فصل الف مقصوره مع غین	۵۰	فصل ابی موحده مع غین	۹۷	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۳۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۱
فصل الف مقصوره مع خاء	۵۱	فصل ابی موحده مع خاء	۹۸	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۳۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۲
فصل الف مقصوره مع واد	۵۲	فصل ابی موحده مع واد	۹۹	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۳۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۳
فصل الف مقصوره مع ذال	۵۳	فصل ابی موحده مع ذال	۱۰۰	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۳۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۴
فصل الف مقصوره مع راء	۵۴	فصل ابی موحده مع راء	۱۰۱	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۳۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۵
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۵۵	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۰۲	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۳۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۶
فصل الف مقصوره مع سین	۵۶	فصل ابی موحده مع سین	۱۰۳	فصل تائی فوقانی مع عین	۱۳۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۷
فصل الف مقصوره مع شین	۵۷	فصل ابی موحده مع شین	۱۰۴	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۳۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۸
فصل الف مقصوره مع هاء	۵۸	فصل ابی موحده مع هاء	۱۰۵	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۳۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۳۹
فصل الف مقصوره مع ضا	۵۹	فصل ابی موحده مع ضا	۱۰۶	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۴۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۰
فصل الف مقصوره مع طار	۶۰	فصل ابی موحده مع طار	۱۰۷	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۴۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۱
فصل الف مقصوره مع غین	۶۱	فصل ابی موحده مع غین	۱۰۸	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۴۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۲
فصل الف مقصوره مع خاء	۶۲	فصل ابی موحده مع خاء	۱۰۹	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۴۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۳
فصل الف مقصوره مع واد	۶۳	فصل ابی موحده مع واد	۱۱۰	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۴۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۴
فصل الف مقصوره مع ذال	۶۴	فصل ابی موحده مع ذال	۱۱۱	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۴۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۵
فصل الف مقصوره مع راء	۶۵	فصل ابی موحده مع راء	۱۱۲	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۴۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۶
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۶۶	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۱۳	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۴۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۷
فصل الف مقصوره مع سین	۶۷	فصل ابی موحده مع سین	۱۱۴	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۴۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۸
فصل الف مقصوره مع شین	۶۸	فصل ابی موحده مع شین	۱۱۵	فصل تائی فوقانی مع ضا	۱۴۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۴۹
فصل الف مقصوره مع هاء	۶۹	فصل ابی موحده مع هاء	۱۱۶	فصل تائی فوقانی مع طار	۱۵۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۰
فصل الف مقصوره مع ضا	۷۰	فصل ابی موحده مع ضا	۱۱۷	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۵۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۱
فصل الف مقصوره مع طار	۷۱	فصل ابی موحده مع طار	۱۱۸	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۵۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۲
فصل الف مقصوره مع غین	۷۲	فصل ابی موحده مع غین	۱۱۹	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۵۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۳
فصل الف مقصوره مع خاء	۷۳	فصل ابی موحده مع خاء	۱۲۰	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۵۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۴
فصل الف مقصوره مع واد	۷۴	فصل ابی موحده مع واد	۱۲۱	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۵۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۵
فصل الف مقصوره مع ذال	۷۵	فصل ابی موحده مع ذال	۱۲۲	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۵۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۶
فصل الف مقصوره مع راء	۷۶	فصل ابی موحده مع راء	۱۲۳	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۵۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۷
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۷۷	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۲۴	فصل تائی فوقانی مع عین	۱۵۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۸
فصل الف مقصوره مع سین	۷۸	فصل ابی موحده مع سین	۱۲۵	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۵۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۵۹
فصل الف مقصوره مع شین	۷۹	فصل ابی موحده مع شین	۱۲۶	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۶۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۰
فصل الف مقصوره مع هاء	۸۰	فصل ابی موحده مع هاء	۱۲۷	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۶۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۱
فصل الف مقصوره مع ضا	۸۱	فصل ابی موحده مع ضا	۱۲۸	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۶۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۲
فصل الف مقصوره مع طار	۸۲	فصل ابی موحده مع طار	۱۲۹	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۶۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۳
فصل الف مقصوره مع غین	۸۳	فصل ابی موحده مع غین	۱۳۰	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۶۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۴
فصل الف مقصوره مع خاء	۸۴	فصل ابی موحده مع خاء	۱۳۱	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۶۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۵
فصل الف مقصوره مع واد	۸۵	فصل ابی موحده مع واد	۱۳۲	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۶۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۶
فصل الف مقصوره مع ذال	۸۶	فصل ابی موحده مع ذال	۱۳۳	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۶۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۷
فصل الف مقصوره مع راء	۸۷	فصل ابی موحده مع راء	۱۳۴	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۶۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۸
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۸۸	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۳۵	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۶۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۶۹
فصل الف مقصوره مع سین	۸۹	فصل ابی موحده مع سین	۱۳۶	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۷۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۰
فصل الف مقصوره مع شین	۹۰	فصل ابی موحده مع شین	۱۳۷	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۷۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۱
فصل الف مقصوره مع هاء	۹۱	فصل ابی موحده مع هاء	۱۳۸	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۷۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۲
فصل الف مقصوره مع ضا	۹۲	فصل ابی موحده مع ضا	۱۳۹	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۷۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۳
فصل الف مقصوره مع طار	۹۳	فصل ابی موحده مع طار	۱۴۰	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۷۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۴
فصل الف مقصوره مع غین	۹۴	فصل ابی موحده مع غین	۱۴۱	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۷۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۵
فصل الف مقصوره مع خاء	۹۵	فصل ابی موحده مع خاء	۱۴۲	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۷۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۶
فصل الف مقصوره مع واد	۹۶	فصل ابی موحده مع واد	۱۴۳	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۷۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۷
فصل الف مقصوره مع ذال	۹۷	فصل ابی موحده مع ذال	۱۴۴	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۷۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۸
فصل الف مقصوره مع راء	۹۸	فصل ابی موحده مع راء	۱۴۵	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۷۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۷۹
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۹۹	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۴۶	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۸۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۰
فصل الف مقصوره مع سین	۱۰۰	فصل ابی موحده مع سین	۱۴۷	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۸۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۱
فصل الف مقصوره مع شین	۱۰۱	فصل ابی موحده مع شین	۱۴۸	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۸۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۲
فصل الف مقصوره مع هاء	۱۰۲	فصل ابی موحده مع هاء	۱۴۹	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۸۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۳
فصل الف مقصوره مع ضا	۱۰۳	فصل ابی موحده مع ضا	۱۵۰	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۸۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۴
فصل الف مقصوره مع طار	۱۰۴	فصل ابی موحده مع طار	۱۵۱	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۸۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۵
فصل الف مقصوره مع غین	۱۰۵	فصل ابی موحده مع غین	۱۵۲	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۸۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۶
فصل الف مقصوره مع خاء	۱۰۶	فصل ابی موحده مع خاء	۱۵۳	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۸۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۷
فصل الف مقصوره مع واد	۱۰۷	فصل ابی موحده مع واد	۱۵۴	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۸۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۸
فصل الف مقصوره مع ذال	۱۰۸	فصل ابی موحده مع ذال	۱۵۵	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۸۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۸۹
فصل الف مقصوره مع راء	۱۰۹	فصل ابی موحده مع راء	۱۵۶	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۹۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۰
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۱۱۰	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۵۷	فصل تائی فوقانی مع عین	۱۹۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۱
فصل الف مقصوره مع سین	۱۱۱	فصل ابی موحده مع سین	۱۵۸	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۹۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۲
فصل الف مقصوره مع شین	۱۱۲	فصل ابی موحده مع شین	۱۵۹	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۹۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۳
فصل الف مقصوره مع هاء	۱۱۳	فصل ابی موحده مع هاء	۱۶۰	فصل تائی فوقانی مع کاف	۱۹۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۴
فصل الف مقصوره مع ضا	۱۱۴	فصل ابی موحده مع ضا	۱۶۱	فصل تائی فوقانی مع نون	۱۹۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۵
فصل الف مقصوره مع طار	۱۱۵	فصل ابی موحده مع طار	۱۶۲	فصل تائی فوقانی مع واد	۱۹۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۶
فصل الف مقصوره مع غین	۱۱۶	فصل ابی موحده مع غین	۱۶۳	فصل تائی فوقانی مع یاء	۱۹۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۷
فصل الف مقصوره مع خاء	۱۱۷	فصل ابی موحده مع خاء	۱۶۴	فصل تائی فوقانی مع فین	۱۹۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۸
فصل الف مقصوره مع واد	۱۱۸	فصل ابی موحده مع واد	۱۶۵	فصل تائی فوقانی مع قاف	۱۹۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۱۹۹
فصل الف مقصوره مع ذال	۱۱۹	فصل ابی موحده مع ذال	۱۶۶	فصل تائی فوقانی مع کاف	۲۰۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۰
فصل الف مقصوره مع راء	۱۲۰	فصل ابی موحده مع راء	۱۶۷	فصل تائی فوقانی مع نون	۲۰۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۱
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۱۲۱	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۶۸	فصل تائی فوقانی مع واد	۲۰۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۲
فصل الف مقصوره مع سین	۱۲۲	فصل ابی موحده مع سین	۱۶۹	فصل تائی فوقانی مع یاء	۲۰۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۳
فصل الف مقصوره مع شین	۱۲۳	فصل ابی موحده مع شین	۱۷۰	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۰۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۴
فصل الف مقصوره مع هاء	۱۲۴	فصل ابی موحده مع هاء	۱۷۱	فصل تائی فوقانی مع قاف	۲۰۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۵
فصل الف مقصوره مع ضا	۱۲۵	فصل ابی موحده مع ضا	۱۷۲	فصل تائی فوقانی مع کاف	۲۰۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۶
فصل الف مقصوره مع طار	۱۲۶	فصل ابی موحده مع طار	۱۷۳	فصل تائی فوقانی مع نون	۲۰۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۷
فصل الف مقصوره مع غین	۱۲۷	فصل ابی موحده مع غین	۱۷۴	فصل تائی فوقانی مع واد	۲۰۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۸
فصل الف مقصوره مع خاء	۱۲۸	فصل ابی موحده مع خاء	۱۷۵	فصل تائی فوقانی مع یاء	۲۰۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۰۹
فصل الف مقصوره مع واد	۱۲۹	فصل ابی موحده مع واد	۱۷۶	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۱۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۰
فصل الف مقصوره مع ذال	۱۳۰	فصل ابی موحده مع ذال	۱۷۷	فصل تائی فوقانی مع قاف	۲۱۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۱
فصل الف مقصوره مع راء	۱۳۱	فصل ابی موحده مع راء	۱۷۸	فصل تائی فوقانی مع کاف	۲۱۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۲
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۱۳۲	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۷۹	فصل تائی فوقانی مع نون	۲۱۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۳
فصل الف مقصوره مع سین	۱۳۳	فصل ابی موحده مع سین	۱۸۰	فصل تائی فوقانی مع واد	۲۱۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۴
فصل الف مقصوره مع شین	۱۳۴	فصل ابی موحده مع شین	۱۸۱	فصل تائی فوقانی مع یاء	۲۱۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۵
فصل الف مقصوره مع هاء	۱۳۵	فصل ابی موحده مع هاء	۱۸۲	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۱۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۶
فصل الف مقصوره مع ضا	۱۳۶	فصل ابی موحده مع ضا	۱۸۳	فصل تائی فوقانی مع قاف	۲۱۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۷
فصل الف مقصوره مع طار	۱۳۷	فصل ابی موحده مع طار	۱۸۴	فصل تائی فوقانی مع کاف	۲۱۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۸
فصل الف مقصوره مع غین	۱۳۸	فصل ابی موحده مع غین	۱۸۵	فصل تائی فوقانی مع نون	۲۱۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۱۹
فصل الف مقصوره مع خاء	۱۳۹	فصل ابی موحده مع خاء	۱۸۶	فصل تائی فوقانی مع واد	۲۲۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۰
فصل الف مقصوره مع واد	۱۴۰	فصل ابی موحده مع واد	۱۸۷	فصل تائی فوقانی مع یاء	۲۲۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۱
فصل الف مقصوره مع ذال	۱۴۱	فصل ابی موحده مع ذال	۱۸۸	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۲۲	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۲
فصل الف مقصوره مع راء	۱۴۲	فصل ابی موحده مع راء	۱۸۹	فصل تائی فوقانی مع قاف	۲۲۳	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۳
فصل الف مقصوره مع کاف عربی و قاف	۱۴۳	فصل ابی موحده مع کاف عربی و قاف	۱۹۰	فصل تائی فوقانی مع عین	۲۲۴	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۴
فصل الف مقصوره مع سین	۱۴۴	فصل ابی موحده مع سین	۱۹۱	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۲۵	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۵
فصل الف مقصوره مع شین	۱۴۵	فصل ابی موحده مع شین	۱۹۲	فصل تائی فوقانی مع قاف	۲۲۶	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۶
فصل الف مقصوره مع هاء	۱۴۶	فصل ابی موحده مع هاء	۱۹۳	فصل تائی فوقانی مع کاف	۲۲۷	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۷
فصل الف مقصوره مع ضا	۱۴۷	فصل ابی موحده مع ضا	۱۹۴	فصل تائی فوقانی مع نون	۲۲۸	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۸
فصل الف مقصوره مع طار	۱۴۸	فصل ابی موحده مع طار	۱۹۵	فصل تائی فوقانی مع واد	۲۲۹	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۲۹
فصل الف مقصوره مع غین	۱۴۹	فصل ابی موحده مع غین	۱۹۶	فصل تائی فوقانی مع یاء	۲۳۰	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۳۰
فصل الف مقصوره مع خاء	۱۵۰	فصل ابی موحده مع خاء	۱۹۷	فصل تائی فوقانی مع فین	۲۳۱	فصل تائی فوقانی مع سین	۲۳۱
فصل الف مقصوره مع واد	۱۵۱</						



[illegible]



[illegible]



صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره	صفحه	نام باب و فصل و غیره
۴۰۳	فصل لام مع الف	۴۰۳	فصل میم مع جیم و بی و قاف	۴۰۳	فصل نون مع حای جمله	۵۰۸	فصل واو مع رای جمله	۵۲۵	فصل یای مع هوز مع کاف
۴۰۵	فصل لام مع بای موحده	۴۰۳	فصل میم مع حای جمله	۴۰۳	فصل نون مع خای مجمله	۵۰۸	فصل واو مع زای مجمله	۵۲۵	فصل یای مع هوز مع لام
۴۰۶	فصل لام مع تایی فوقانی	۴۰۳	فصل میم مع خای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع دال مجمله	۵۰۸	فصل واو مع سین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع هوز مع میم
۴۰۷	فصل لام مع ثای مثلثه	۴۰۹	فصل میم مع دال مجمله	۴۰۹	فصل نون مع ذال مجمله	۵۰۸	فصل واو مع شین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع هوز مع نون
۴۰۷	فصل لام مع جیم و بی و قاف	۴۰۹	فصل میم مع دال مجمله	۴۰۹	فصل نون مع رای مجمله	۵۰۸	فصل واو مع صاد مجمله	۵۲۶	فصل یای مع هوز مع واد
۴۰۷	فصل لام مع حای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع رای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع زای مجمله	۵۰۸	فصل واو مع ضا مجمله	۵۲۶	فصل یای مع هوز مع یای تحتانی
۴۰۷	فصل لام مع خای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع زای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع سین مجمله	۵۰۸	فصل واو مع طای مجمله	۵۲۶	باب یای تحتانی
۴۰۷	فصل لام مع دال مجمله	۴۰۹	فصل میم مع زای فارسی	۴۰۹	فصل نون مع شین مجمله	۵۰۸	فصل واو مع ظا مجمله	۵۲۶	فصل یای مع الف
۴۰۷	فصل لام مع ذال مجمله	۴۰۹	فصل میم مع سین مجمله	۴۰۹	فصل نون مع صاد مجمله	۵۰۸	فصل واو مع عین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع بای موحده
۴۰۷	فصل لام مع رای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع شین مجمله	۴۰۹	فصل نون مع ضا مجمله	۵۰۸	فصل واو مع غین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع تایی قرشت
۴۰۷	فصل لام مع زای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع صاد مجمله	۴۰۹	فصل نون مع طای مجمله	۵۰۸	فصل واو مع قاف	۵۲۶	فصل یای مع ثای مثلثه
۴۰۷	فصل لام مع سین مجمله	۴۰۹	فصل میم مع ضا مجمله	۴۰۹	فصل نون مع خای مجمله	۵۰۸	فصل واو مع کاف	۵۲۶	فصل یای مع حای مجمله
۴۰۷	فصل لام مع شین مجمله	۴۰۹	فصل میم مع طای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع غین مجمله	۵۰۸	فصل واو مع لام	۵۲۶	فصل یای مع خای مجمله
۴۰۷	فصل لام مع صاد مجمله	۴۰۹	فصل میم مع ظای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع غین مجمله	۵۰۸	فصل واو مع نون	۵۲۶	فصل یای مع دال مجمله
۴۰۷	فصل لام مع طای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع عین مجمله	۴۰۹	فصل نون مع قاف	۵۰۸	فصل واو مع بای هوز	۵۲۶	فصل یای مع رای مجمله
۴۰۷	فصل لام مع خای مجمله	۴۰۹	فصل میم مع غین مجمله	۴۰۹	فصل نون مع کاف	۵۰۸	فصل واو مع یای تحتانی	۵۲۶	فصل یای مع زای مجمله
۴۰۷	فصل لام مع عین مجمله	۴۰۹	فصل میم مع قاف	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	باب بای هوز	۵۲۶	فصل یای مع سین مجمله
۴۰۷	فصل لام مع غین مجمله	۴۰۹	فصل میم مع کاف	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع الف	۵۲۶	فصل یای مع شین مجمله
۴۰۷	فصل لام مع قاف	۴۰۹	فصل میم مع لام	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع بای موحده	۵۲۶	فصل یای مع عین مجمله
۴۰۷	فصل لام مع کاف	۴۰۹	فصل میم مع میم	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع بای هوز	۵۲۶	فصل یای مع غین مجمله
۴۰۷	فصل لام مع میم	۴۰۹	فصل میم مع نون	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع تایی فوقانی	۵۲۶	فصل یای مع قاف
۴۰۷	فصل لام مع نون	۴۰۹	فصل میم مع واد	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع خای مجمله	۵۲۶	فصل یای مع کاف
۴۰۷	فصل لام مع واد	۴۰۹	فصل میم مع بای هوز	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع زای مجمله	۵۲۶	فصل یای مع لام
۴۰۷	فصل لام مع بای هوز	۴۰۹	فصل میم مع یای تحتانی	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع سین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع میم
۴۰۷	فصل لام مع یای تحتانی	۴۰۹	باب نون	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع شین مجمله	۵۲۶	فصل یای مع نون
۴۰۷	باب میم	۴۰۹	فصل نون مع الف	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع ضا مجمله	۵۲۶	فصل یای مع واد
۴۰۷	فصل میم مع الف	۴۰۹	فصل نون مع بای موحده	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع طای مجمله	۵۲۶	فصل یای مع بای هوز
۴۰۷	فصل میم مع بای موحده	۴۰۹	فصل نون مع تایی فوقانی	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع ظا مجمله	۵۲۶	فصل یای مع یای تحتانی
۴۰۷	فصل میم مع تایی فوقانی	۴۰۹	فصل نون مع ثای مثلثه	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع قاف	۵۲۶	نت
۴۰۷	فصل میم مع ثای مثلثه	۴۰۹	فصل نون مع حای مجمله	۴۰۹	فصل نون مع نون	۵۰۸	فصل واو مع کاف	۵۲۶	





عنوان فرما انسانزاد و عطا ثبات  
نطق می ن ن قین می سخن می ن

خوشا کتابیست مشتعل بر مختلف محاورات عجیبه جامع الفاظ مشکلات فارسیه ضروریه حاوی قسام لغات و اصطلاحات



از تصانیف قاموس علوم شریفه بحر جواهر فنون نفیسه تاج اللغویین مولانا عیاض الملتی والذین انار اشد بران

در مطبعه کتبیه امده لا کتبیته و افروز باشد  
در مطبعه کتبیه امده لا کتبیته و افروز باشد





بسم الله الرحمن الرحيم

صراح لای بیان و صحاح جواهر تبیان حمد محمودیت  
 که در کتب ای قاسوس اسم سائیش تاج اسامی را بر تنه  
 است و طر الف کارشان قدرتش سجده است که زبان گویا  
 با حصای مجلس از فواید بیامانی خویش گفتار گویا  
 سرفرازش معدن قلوب بحر جواهر عرفان و بهشت عقیق  
 که از سر و شور و شادمانی آسان بین کشف بعضی سرشار است  
 جلالی بی نظیر و شادمانی بر کتب نامش مود و  
 منظم و موهول قنیه رشیدیت بگر برزی لغت و هندسیت  
 که ره گم کردگان طلعت آبا و خواست بجز مرغ برایت در  
 شهرستان عنایت سائیده و بهر مقام و حی منزل که نیست  
 رسالتش بر بان قاطع است بیخ کفر منقطع گردانیده افشا  
 الفا فیض سدا سرسراچ احسانش موجب افتخار عرب کرم و سرب  
 دنا تم فرد شایسته و بین تمیزش باعث بهر علم چندا مطلع غیب  
 دیوان نبوت که بر سر دین و کارشانش جان نگیین هرگز  
 و بهر قدر که محال طهارت چار شربت مدایح اصحاب خیار  
 دل عزیز را از تلخی اندوه خویش دوری اما بعد بر سر  
 عالم آراسه دانشمندان روشن ضمیر مخفی نماند که در این

از اسباب تعلیم و تعلم نظم و نثر فارسی بدیانت سمیت  
 و معانی آن تبارش کتب بهر سو میگردیدند و با وجود هر یک  
 یکدو کتاب به مطلب نرسیدند ناچار این بهیچان است  
 آن موده بجهت تسهل تدریس کتب مر و به استعدای  
 کتاب کافی میگردند لهذا ضعف عباد و در بین  
 محمد عیاش الدین بن جلال الدین بن شرف الدین  
 اصلع الله شایسته و بهر مقام ساکن بلده مصطفی آباد  
 عرب را بهر سو تعلیم پر گشته شاه آباد که در کتب حاصل  
 صوبه داران خلافت شاه جهان آباد با وجود و قور علائق و  
 کثرت افکار از دعام درس تدریس طلبا و مشتاقان لیت  
 و تصنیف بعضی کتب مثل مفتاح الکنوز شرح سکنه نامه  
 و نسخه رباع و بهار و انشاء و غزلیات و قصاید و غیره در هر  
 چهارده سال عبارت سهل عام فهم این کتابت لیت نموده  
 که مشتمل است بر تحقیق جلیله و معانی لغات ضروریه کثیره الاجمال  
 عربیه و فارسیه و ترکیه و کنایات و اصطلاحات و بهر جهت  
 بعضی علوم که درین کتب مندرج است مثل گهستان و  
 بوستان سعدی و بوستان زلیخای جامی و نیز رنگ عشق و بهر

و انشای امان الله حسینی و انشای لادهورام و انشای  
 یوسفی و انشای منیر و انشای جامع القوانین خلیفه  
 شاه محمد و کتایش نامه شخصی طوطی نامه دنیا در الدین  
 بختی و بهار دانش عنایت الله و رساله عبد الواسع  
 بالنوی و مجمع الضائع نظام الدین احمد و فضا  
 ابو نصر فراهی و انوار سهیلی حسین واعظ کاشفی و کتایش  
 علای ابو الفضل و انشای طاهر و جید و نثر طاهر  
 تفرشی و دلدین فیاضی و سکنه نامه و غزن اسرار  
 نظامی و مثنوی دیوان ناصر علی و دیوان صاحب  
 دیوان خواجه حافظ و قران السعدین و خمر و تحفه آفرین  
 و قصاید خاقانی و قصاید انوری و تو قیعات کرمی  
 و گل گشتی میرغیاث و زنا نه بازار و رقعات مسنه شریک  
 در سائل طفرای مشهور حسن عشق و وقایع مشایخ  
 عالی و قصاید عربی و قصاید بدر چای و مثنوی لوی ثم  
 و اخلاق ناصری شیخ نصیر الدین طوسی و دیگر کتب  
 فارسی کتب طبری و غیره و سمیت اکثر الفاظ محاورات  
 و بفرط احتیاط در تحقیق لغات این صحیفه موجود و بهر



کتاب لغت الکتاب کرده بهر ارسای و جملها نموده بقیه  
شیخ محمدالدین محمد فیروز آبادی و صاحب جوهری طرح البوالفضل  
و کثر اللغات لارون محمد و منتخب اللغات ملا عبدالرشید که آنرا  
رشدیدی عربی بنیر گویند و بجای ابو محمد بن یوسف و اللغات  
جلال الدین سیوطی و کشف اللغات محمد عبدالرحیم و  
مدار الافاضل شیخ الهداد بهرندی و سید الفضلا  
محمد لاد و لطائف اللغات عبداللطیف فردوس اللغات  
عطا الدشر و برهان قاطع محمد حسین متخلص و برهان و  
فرنگ جهانگیری جمال الدین حسین ابجد رشیدی  
فارسی ملا عبدالرشید مذکور و چنانچه بابت و سراج اللغات  
سراج الدین علی خان آرزو و معجم اللغات الشعرا  
و ارسنه و جواهر الحرف و دیوانه و معجم نیک چند بسیار و  
فرنگ سرور و لعل محقق و لغات ترکی و لغات  
و محقق و شرح مقامات حزینی و در سال معرب و علم رشیدی  
و معجم اللغات البوالفضل بن مبارک و شرح اشعار  
عبدالباسط و چهار شرح و لغات ابو نصر فراهی و محمد  
بن فضیح و دشت بیاضی دوم از یوسف بن مانع سوم از  
نظام بهر دی چهارم لا ادری و بعضی تفاسیر شریعی  
و معجم اوی و مارک و بحر مواج و معجم اللغات نفائس  
النفوس و زبدة الفوائد و آئین اکبری و تقویم البلدان  
و حمد و دالام و رساله اوام و خواص محمد حاج محمد  
رسائل قواعد فارسی و فضول کبری و جابر بری و کتب  
علم بهیت و طبع رسائل عروض و موسیقی و نجوم و ذرایع  
و تذکره و در شرح لغات و دیگر کتب که بیان آنها بوی  
تطویل است و حروف اول لغت را باب و حروف ثانی  
را فصل مقرر ساخت و بجهت یادداشت لغت مطلوب  
برعایت ترتیب حروف آخر نیز بریداخت و در بعض جا  
برای آسانی تقویم اشکال هم تحریر نموده و بنا بر سبب  
لغت هر لغت نام کتابی که آن لغت از آن تحقیق

رسیده مرقوم کرده مگر بعض جا این التزام ترک  
نیز شده است و اختلاف و اتفاق کتب هم بیان  
ساخته و برای دریافت لغت ترکی و یونانی و سریانی  
و رومی و هندی و عربی در کتابت اشارت رفت  
و چون بسبب بعضی مواضع فصل لغت عربی و فارسی  
را علیه نوشتن نتوانست لهذا بنا بر شناخت  
لفظ عربی و فارسی علامت بیان کرده می شود  
بر لغتیکه سندان از قاموس یا صرح یا منتخب یا  
کنز یا بحر الجواهر باشد عربیت و اگر سندان از  
جهانگیری یا رشیدی یا برهان یا سراج اللغات  
باشد فارسی است و در سبب دیگر کتب احتمال هر دو  
زبان باقی است ازین جهت چند آثار و علامات  
دیگر بیان کرده می آید بدانکه هر لغتیکه در آن حرفی  
ازین حروف هشتگانه که ناشی ششده و جای معلوم  
و صا و د و ضا و ظا و عین و ممل و قاف باشد  
در آید عربیت دیگر آنکه هر لغتیکه دو آذر آن تار  
خوتانی یا قبل مفتوح باشد عربیت دیگر آنکه هر لغتیکه  
ولش هزه که بالغت شهرت دارد واقع شود و قبل  
از حروف آخر نیز الف باشد عربیت دیگر آنکه هر لغتی  
که بابتدایش هزه که مشهور بالغت است یافته شود  
یا تا سه خوتانی یا سیم اکثر چنانست که عربی باشد  
دیگر آنکه هر کلمه که بر وزن فکر و شکر یا بر وزن  
فاعل بکسر عین باشد اکثر چنان است که عربی باشد  
پس لغتیکه در آن سیکه ازین علامات مذکور است  
نه شود بجهت که فارسی باشد و هر لغتیکه در آن با می  
فارسی و جمیع فارسی و زاس فارسی و کاف فارسی  
یا و او و یاسه مجهول یا قبل خسر آن یک حرف  
یا دو حرف ساکن باشد فارسی است و از اسمای  
بعضی کتب لغت بجهت تخفیف و اختصار لفظ لغات

و غیره حذف کرده چنانچه کشف اللغات لفظ اللغات  
و برهان قاطع و سید الفضلا و مدار الافاضل را  
کشف و منتخب و لطائف و برهان و سید و مدار  
نوشته چون این کتاب فوائد نصاب که به  
غیاث اللغات موسوم است در سبب  
یک هزار و دویست و چهل و دو هجری باقتضای سبب  
هفت تا کشتش باین اسلوب از عالم غیب کشف  
شود و جلوه گر گردید اول مدیاری فضایل دوم عقل  
الفاظ سوم خاتم عقلا چهارم نظاره عجایب پنجم  
اعلام مستتر ششم و ضوح کتب بهیم تحقیقات  
کبار دین اثنا بعضی محبان از غلبه شوق مطالعه  
فرست نظراتی نداده و با وجود عقل بسیار  
برداشت باطراف بردند چون اتفاق نظر نماند  
اقتاد به نسبت نسخ سابق چیزی معهود اثبات  
و زیادت و نقصان بوقوع آمد و نسخهای سابق  
بجهت منتشر شدن خود با اصلاح پذیر نشدند  
از اهل لغات و تفسیر آنست هر جا که درین کتاب  
نقصانی پدید آید معذور داشته معاف سازند  
و زبان ملامت را وضحت و فیکری نداده باصلاح  
پروازند من الله التوفیق و هذا الوصول الی تحقیق

باب الالف الممدودة

فصل الف ممدوده مع الف

آئینه سکندر چون سکندر شهر اسکندریه در مصر  
فرنگ محمود کرده در آن شهر بکناره دریا براس  
آگاهی از نورش اهل فرنگ مناره بنا کرده و آئینه  
از حکمت و طلسم ساخته پیران مناده و دید بانی معین  
تا آئینه آمدن ایشان در آن آئینه دیده فوج سکندر  
را آگاه گردانند و باز باین تدریس گشت اول



بار سوم دید بان غفلت کرد و ابل زرنگ آمد و شهر را گریز  
 را از آب گردانید و آن آئینه را در میان دریا انداختند چنان  
 که در آخر شهر باز آن آئینه را از دریا آورده بر سر نهادند  
 و نصب کردند و آن وقت ایشان بر آن تصرف نیافتند  
 از کثرت اللغات و دهریان و در قریب بوجوه العالم  
 مسطور است که در شهر اسکندریه بلیتاس بنفردم اسکندر  
 مناره عظیم ساختند و در بلندی سه صد گز و بر سر آن آئینه  
 نصب کرده که قطران هفت گز و در آن بست و  
 یک گز بود و قطریا چون بدو زمین در آن نگریست هر چه  
 در استقبال واقع بودی در آن آئینه نظا هری بود  
 آئینه داره خانه که آئینه پیش رو گذار و در بعضی مقابل  
 و در بر و در بعضی ظاهر گشته عیب یا خوبی  
 آنست پس بآلت ممدوده و کسر هه درین جمله بینه  
 نا اید از لفظ لغت و این مقلوب چه بایست که با خود  
 از یاس باشد  
 آئینه پیش رو تا برای آری مصیبتی در جلای در جنگها  
 باله بر کشتن آن بلی و محل کشت شد از غم بریل زید  
 از شرح سکه در نامه از خان آرزو و دیهنت الله  
 احمد ابادی  
 آب - زینب و آرایش و طرز و ستور از برهان و  
 در بهار غم نوشته که بلفظ اادن و گزافتن و در شستن  
 آبتن و نهان کردن و کردن و برانداختن و ساز کردن و  
 تازه کردن و غسل است  
 آئینه پیش رو نفس و آستن - در حالت چه شی نام  
 آئینه پیش رو نفس گذارنده حال نفس دریافت کنند اگر  
 آئینه نگردد زنده است و الا مرده  
 آئینه مرکب از آئین یعنی زینب و آرایش یا نیست  
 چه از دیدن آئینه زینت و آرایش کنند اما آنکه در  
 اصل آئینه بود آئین زبان گیلان آئین را گویند

و ظاهر است که آئینه در اصل از آهن ساخته شده بود  
 از بهار غم  
 آئین بندی - زینب و آرایش که در کوه و بازار  
 شهر با هنگام قدم سلاطین کنند از رشیدی  
**فصل الف ممدوده مع بای ممدوده**  
 آب - پدران این جمع آب است که در اصل ابو بود  
 و او ممدود جمع همزه شده آب گشت  
 آب - فیض و غرت و خوبی و رونق و خوشبختی و  
 تیزی تیغ و طرز و روش و نام ماه روی و آن با ماه  
 بهادون که ماه هندی است با نیک تفاوت و تفاوت  
 دارد و نیز لفظ آب و آبه که کلمه نسبت است چون سرد  
 آب و سردا یعنی سردخانه و گور آب و گور آبجاک  
 فارسی یعنی گنبد یک بر سر مقابر سازند از لفظ و  
 شرح لفظ و شمی و بهار غم  
**آب طبر شراب**  
 آب است یعنی وضو و استنجای آب و معنی اردن  
 کار و صنعت از شرح قران السعدین و بهار غم  
 آب لوح - بواد معروف و جمیع عربی یعنی تند و  
 به نیز آمده و بلفظ معرب آن از رشیدی و برهان  
 آب سحر - شراب سحر  
 آب بنجم - پیاله بود  
 آب هروارید - بیماری نزول آب و پرده چشم که با عینا  
 میگردد از چهار شربت و برهان  
 آب سدر - کبر سین مهر و سکون نون دریا نیک  
 آب در جگر ندارد و یعنی نفلس است از رشیدی و  
 برهان  
 آب و زو - بضم دال مهر و سکون نون دریا نیک  
 از بگند آب که پنهان در زیر آن آب جاری باشد و  
 طهر بهین یعنی آورده و معنی غلظت تنگ سر در

آن سوراخها باشد که مبنی آن را پنجره گویند  
 از جراح و هایت و بهار غم  
 آب خور و یعنی نصیب و تمت و معنی رودخانه و  
 تالاب که مردم و بهایم از آنجا آب خورند از برهان  
 آب و - هند و ایران یعنی آفرین و تالش و آبادان  
 مزید علیه آباد است از بهار غم  
 آب گوهر - بیماری نزول آب و پرده چشم که با عینا  
 میگردد از چهار شربت و برهان  
 آب خور - یعنی نصیب و تمت و معنی رودخانه  
 و تالاب و هنر که مردم و بهایم از آنجا آب  
 خورند از برهان  
 آب و - بر وزن بازار در فارسی یعنی اسیر و خسته  
 و در عربی جمع سیر که معنی چاه است بلفظ مکئی و  
 همزه و با از برهان و غیر آن  
 آب و - رود است در کشمیر  
 آب شخو - بزیادت شین بهر دو و او معر و له  
 رزمی و تمت و محل اقامت و جای آسودن  
 مردم و حیوانات از بهار غم  
 آبشار - بگند آب که از بالا پهنانی بریزد  
 آبکوب - بکاف عربی کسیکه مردم از آب و نان  
 او نفع نبرند از بهار غم  
 آب انگور - شراب انگوری  
 آب انار - شراب صنف از شرح سکه نامه  
 آب خضر - آب حیات  
 آبگیر - بکسر کاف فارسی تالاب و حوض از رشیدی  
 و کشف و برهان  
 آب خیر - یعنی منبع زمینی که هر جادوان کنند  
 آب بر آید از رشیدی  
 آب باز - معنی شاد و



آب شیراز - شراب -  
 آب کوشن - بیماری که از خون آبهای مختلف خصوصا  
 در سفر سرد و بخی دوزی و سمت از بهار جسم -  
 آب رنگ - سفید و شکر و دروغن که بر آب  
 صفائی رنگ بر چهره مالند و آنرا گلگون و غازه گویند  
 شرح دیوان حافظ از بهلول -  
 آب خشک - پیاله بلور -  
 آبسال - بسین معده یعنی باغ اوجانگیری -  
 آب و گل - بکسر کاف فارسی کنایه از قالب بشری -  
 آب حرام - شراب -  
 آب بر آئینه سخین و زون - سمیت که  
 در قفای شخصی که سفر میرود چند برگ سبزه بر آئینه گذاشته  
 آب بران ریزند که بسلاست باز آید - از بهار غم -  
 آب ازین سخین و کسین آئینه و شکر و کون  
 آئینه و آئینه ازین و شستن - اینهمه اصطلاحات  
 شگون زود رسیدن از سفر دارند - از اصطلاحات  
 آبچین - بر وزن آستین نام پدر سردیون  
 از جهانگیری در شنیدی -  
 آبسالان - یعنی باغ از بهار -  
 آبستان - آفتاب که بدان وضو کنند آب است  
 یعنی وضو و الف و نون برای نسبت -  
 آبان - نام ماه شمسی و آن مدت ماندن آفتاب  
 در برج عقرب و آن بابا هندی که اکمن است  
 باید که پس و پیش ملاحظت دارد و نام روز و هم از  
 به راه شمسی - از شنیدی تا لفظ عقرب -  
 آبدان - تالاب و بخی ظرف آب - از بهار -  
 آب رفته و بر چو آمدن - بعد از زوال نسبت  
 از سبزه نو کامیاب شدن -  
 آب کوشن - در اصطلاح یعنی رونق -

آب آئین - شراب تند -  
 آب بی حجام خوردن - مطلق العنان و  
 خود سر معاش کردن -  
 آب در سبد کردن - انتخاب امر به فائده -  
 آب جاویدان - آب حیات -  
 آب از دهان رفتن و بدان گردیدن  
 کنایه از آب حست بر دهان آمدن -  
 آب بردست و پای کسی سخین و کردن  
 کنایه از خدمتکاری او کردن -  
 آب زیر کاه انداختن - مکاری و دیکه گری  
 آب چشم کسی گرفتن - ترسانیدن -  
 آب بر سر کسی شستن - و سر دادن - غریبان  
 آب بر لیسان بستن - تالاش سجد نمودن در  
 حصول آنچه میسر نیاید اینهمه اصطلاحات از اصطلاحات  
 آب خوردن - اندک توقف کردن از شرح  
 سکندرنامه -  
 آب نخوردن - درنگ نه کردن - از شنیدی  
 و برهان -  
 آب و روغن - تکلف کردن در سخن آرائی  
 از لطافت -  
 آب گرفتن - بجای که از مناد آب پیدا شود  
 آب بر رو کار آوردن - رونق و خوبی در کار  
 پیدا کردن و غنای و امتیاز حاصل نمودن -  
 آب دهان خوردن - یعنی شل کردن - از  
 شرح قران السعدین -  
 آب ندان - یعنی از خلوص نفیس مجازا شربت  
 و یعنی منفعت ضعیف و زبون با اصطلاح قمار بازان  
 در لغت زبون و نادان و نوعی از نادر و امر و از شنیدی  
 و سبزه باغ هدایت و بهار غم و برهان

آب شدن - شمرنده شدن - از شنیدی  
 آب پوست افکندن - رسیدن میوه به سختی  
 و بالغ شدن کودک - از بهار غم هدایت -  
 آب در جگر داشتن - نو اگر صاحب مقدم  
 بودن - از بهار -  
 آب در دیده داشتن - میا کردن -  
 آب در دهان - تفرجگاه است در شیراز  
 بهار انار -  
 آب کمان - یعنی زور کمان - از بهار غم -  
 آب و آبرخ - در اصل با صفت سنی ترکیبی آن بی  
 رود صفائی چهره و بخی جاه و اعتبار مجاز است و در  
 عرف به فلک اصنافت بلفظ بودن و یافتن و شکستن  
 و سخین شستن است - از بهار غم -  
 آب در جو - کنایه از دولت و فرمانروایی و  
 یعنی کامیاب -  
 آبار - یعنی حساب - از سراج الفات -  
 آبگینه - خیریت مشابه به سنگ شفاف که آنرا  
 بندی گاج گویند و بخی شیشه که در آن س و  
 گلاب و مثل آن ننند معلوم نیست که ازین هر دو  
 معنی کدام همان است - از بهار غم و شرح و در  
 بهار غم نوشته که آبگینه بخی شیشه و بلور و آئینه و  
 مجازا بخی شرب -  
 آبجانه - سراج یعنی پائینه -  
 آبکامه - آبجیت ترش که از جو صفات متعدد  
 راست کنند -  
 آب هرده - آب غیر جاری و فسرده -  
 آب سیمه - آب عقیق و طوفان آب و بخی آب  
 نر که در بهار چشم جمع شده نابینا گردانند و بخی  
 سیاهی و دوات و بخی شرب و بخی نکست و خناری



از شرح تکران السعدین و بهار عجم و شرح سکندر تا  
و چهار شریعت -  
آب بدیان آمده یعنی کمال شایق و شوق  
چیز مرغوب -  
آبایه علموی - بضم عین مدد و سکون لام یعنی  
پیران بلندی و کنایه است از نه فلک یا از هفت  
مستقاره سیاره -  
آبی - نام سیوه که آن را بهی گویند و هر چیز که آب  
تر شده باشد و بهیضه خراب چنانکه مرغان قتل در چاه  
آبی شدن معالیه بهیضه برهم خوردن معالیه نوشته است  
و نام رنگی که با سفیدی قدری نیلگون باشد و بوی  
انگازنده چنانکه اسم فاعل است از آب که معنی انکار است  
آب بازی - باز میخیزد یعنی شناوری -  
آبباری - آب رسانیدن بهی درختان -

فصل الف مددوه مع تاء فوقانی

آتش - بقیس - از لفظ آت -  
آت - به ترکی اسپر را گویند -  
آتش پیروز - آفتاب -  
آتش تر - مشرب -  
آتش کار - آتش دادن و گرم کردن و تلخ  
و آتش باز -  
آتشخوار - نام مرغیست که آتش می خورد از ریشید  
و بعضی گویند که آن جانور است که بهندی آن را  
چکور گویند -  
آتشگر - بکسر کاف فارسی چیزه که آتش از  
منقل و دیگران بآن بردارند -  
آتش بفتح و کسر فوقانی هر دو درست است  
از هانگیری و سراج اللغات و پیران بکسر تا -  
آتش محلول - آب گرم و روغن گرم و کنایه باشد

از شراب باعتبار سرخی و گرمی -  
آتش زن - جانور است که آن را قفس گویند  
و بانش در لفظ قفس مطهر است و بهی چنانکه نیز  
آمده - از شرح سکندر تا بهر بان -  
آتش و بان - کنایه از شاعر و فصیح الکلام  
و نیز بان -  
آتش و حقان - آتشی که دهقانان بتابان  
در مرغزار خشک زنده تا چون باران باران باران  
گیا به نو بر آید - از موی الف فلک و بهر بان -  
آقون - زنی که دختران را تعلیم خواندن و بهر  
از سر شیدی -  
آتشگر - کاف - هر دو کاف عربی سیخ است و بهی  
در آن که بدان آتش را می شنود و متعل -  
آتشگر - بکسر کاف فارسی چیزه که آتش از  
و دیگران بآن بردارند -  
آتش زن - چنانکه و بهی چوبی یا سیمیکه بدان  
آتش را شکند - از شرح نشوی -  
آتش فروزی - آتشی عظیم که با حاطه یک سنگ  
نزد و برای سوختن ابراهیم علیه السلام افروخته بود  
و آنقدر حرارت داشت که در چهار فرسخ آن دیمیست  
نگه نشی بکم نمی آن آتش بران حضرت سرور شده از  
میان آن انواع گل و ریحان پیدا آمد -  
آتش سنی - غلبه و جلالی و نیز دنی و جسمی  
آتش فارسی - آتشی که بعد از شایان دین  
در پشت در فارس بود و آتش آنرا نگذاشتند -  
خاموش شود و نام مرصی که آنرا فارسی نیز گویند  
و آن شری چند است که بر بدن ظاهر شود و سوزان با  
شدت درد و در اوایل زرد آب میدارد و درین  
مرحله غیر آتشک است و معنی ثانی مجاز است از معنی

اول به مناسبت شدت سوزش و درماندگی  
از سر شیدی -  
فصل الف مددوه مع ثانی مثلثه  
آتش - نشانه قدیم و سنت های سول صلی  
علیه آله و سلم این جمع اثر است از منتخب معنی افعال  
و اثر های طبیعت چنانکه اثر آتش سوختن و اثر آب  
تر کردن و علی هذا القیاس در بهار عجم نوشته که آثار  
معنی عرض دیوار نیز در کلام استخوان آمده و آنچه  
آثار بهیضه سوزن در مردم استخوان دارد و در کتب لغات  
عربی و فارسی بنامه مثلثه یا بسین معلیه یا بنعنه  
اصلا بنظر نیامده ظاهر اینها و بعضی بنامه ستان  
فارسی تراش است چون شهرت گرفته حکم مصطلح  
پیدا کرده تا چار باید نوشت -  
آتم - بکسر ثانی مثلثه گناهکار و کشت و کشت  
آتم - جمع آتم که کسر اول یعنی گناه است - از  
سراج اللغات و معنی زمین هموار از بهار عجم -

فصل الف مددوه مع هم عربی و فارسی

آتم - بضم هم عربی و سکون راء مهم فست پنجه یعنی  
نخستی که با کشت پنجه باشد - از کشت و منتخب -  
آجل - بکسر سیم عربی هر چه با مملکت یا دیر باشد و  
گاهی کنایه از عالم آخرت باشد از کشت و منتخب -  
آجال - جمع اجل که معنی وقت موت است و حالا  
استعمال آن بمعنی مرگ و موت باشد  
آجام - جمع اجم که بفتح جیم جمع آجم است و آجمه  
لفظی است بمعنی انبوه درختان و بیستان پس آجام  
جمع آجم است - از کثر اللغات -  
آجیده و اجیده - بجه و بهی و شتی سوانی هموار  
سطح چمنی - از سر شیدی و بهر بان -

فصل الف مددوه مع حای محله



احاد و بجای مملعه بودن افعال جمع احاده یعنی  
یکبست از کشف بدانکه اعداد را چهار گانه مراتب  
مقرر اند اول احاد و دیکتا نه دوم عشرات از دوتا نو  
سوم مائت از یکصد تا نه صد چهارم الوف و گاهی لفظ  
اجاد یعنی عوام الناس آید چاک مردم عوام اکثر فرود  
کار و بار خود میکنند مثل خر اس امر اخاد و ان فغان

**فصل الف مدوده مع خای مجمه**  
آتشک سببای مجهول و جمیع عربی یعنی مدوده مع الف است  
و مجازا باعتبار ندرت یعنی یکی از عناصر راجعه که خاک و  
باد و آب و آتش است از بنا نگیری و در بار و رشید  
بریان و در سراج اللغات نوشته که آتشک اصل است  
و آتشک سبیل آنست نه معرب آن -

آح - کلمه تخمین دافین از لفظ الف و در بهاریم  
یعنی نه و فغان -

آخو - بالف مدوده و فتح خای مجمه که بوی فغان دارد  
و او مدوده و سکون نون یعنی استا و علم و بضم خا  
نیز آمده و کسانیکه بالف غیر مدوده و سکون فغان  
و او خوانند غلط است -

آخو - کسب خای مجمه و ذال مجمه گیرنده -

آخو - کسب خای مجمه یعنی مداد و لفتح فای مجیه دیگر  
که بهندی ترجمه لفظ دیگر او را باشند نه آنکه لفظ دیگر را  
لفظ دوم باشد از صراح و کشف و مود و در سراج اللغات  
نوشته که آخر بضم خا سه مجمه مخفف آخو که معنی علف  
اسپانست یعنی استخوان که زیر گردن و بالا سینه  
انسانست بهندی منسل گویند آخو را و مدوده که چاک  
چریدن سپان و جای علف خوردن و اصل ویشا  
آن و این مخفف آخو است که معنی ترکیبی آن شمرست  
لیکن بجای معنی جامه چریدن مقرر گشت و مجازا  
معنی گاه که سپان خورد و معنی گاه پس مانده نیز آید

و معنی مطابق آرا نگاه داشتن اگر چه بواسطه انسان  
باشد از رشیدی و بهاریم و بریان -

آتشک - سببای مجهول کاف فارسی یعنی صد و  
من الف است و مجازا باعتبار ندرت یعنی یکی از عناصر  
اربعه که خاک و باد و آب و آتش است از بنا نگیری و  
در بار و رشیدی و بریان و در سراج اللغات نوشته  
که آتشک اصل است و آتشک سبیل آنست نه معرب آن  
آخو - تحویل - سکناه از قیامت -

آخو - بر کشیدن اکثر باقی مستعمل میشود از  
رشیدی و در سراج اللغات و بریان -

آخو - سببای مجیه - مقام سبب علف -

**فصل الف مدوده مع ذال مجمه**  
آواب - جمع ادب و معنی علم عربی داین را از ان  
ادب گویند که بدین گانه آشته میشود خود را از خلل و کلام  
عرب و آن در دوزخ منتقم است علم لغت علم صرف علم  
اشتقاق علم نحو علم معانی علم فقه و علم فایده و اینست  
اصول اند و علم رسم الخط و علم فقه و علم فقه و علم فقه  
که امتیاز کرده میشود بدان میان شعر که سالم از عیب است  
یا غیر سالم از عیب علم انشا و نشر از خطب رسایل و علم  
محاضرات یعنی علم تواریخ و مانند آن و این چهار فرع اند  
از منتخب

آخو - فاش - بفتح راء معناه آتی است که بدان در چرم  
و ران گفته بهندی ستای گویند -

آخو - خش - سبیل موقوف یعنی صاعقه و برق از  
سراج اللغات

آخو - وجه تسمیه آنکه از ادیم الارض یعنی از روی زمین  
ای از خاک روی زمین مخلوق شده بود و بعضی گویند  
که او گندم گون بود درین صورت از ادیم مانده است  
و ادیم بالف معنی گندم است و آدم یعنی شتر سفید و آهو

سبب که پیش از حکما سیه باشند نیز آمده از لفظ لغت و  
شرح نصاب چه اول از تفسیر جلالین و بعضی محققین  
نوشته اند که لفظ آدم را که اسم ابو البشر است از ادیم یا  
از ادیم مشتق گفتن صحیح نباشد چرا که آدم لفظ جمع است و  
ادیم دامت عزیزت دلیل شقاق لفظ سیم از عربی مشتق  
آواب ضمه ضمه الف پندیده و نیز کنایه از حکمت  
و شجاعت و عفت و عدالت -

آدینه - سببای معروف بودن خاکینه در فارسی و  
قرنی نام روزه جمعه است و سوره که شرح گلستان عربی  
بنوده است آدینه ذال مجمه تحقیق کرده چه آدین معنی  
زینت و آرایش است و با براسه نسبت جمعه روز آرایش  
مسلمانان ظاهر است -

آدم ثانی - حضرت نوح علیه السلام -

آدم آبی - نوعی از حیوانات بحری که به صورت آدمی  
می باشد از بهاریم -

**فصل الف مدوده مع ذال مجمه**

آد - کسب سبب بضم کاف فارسی و فتح سین مجیه  
سکون سین مملعه و بای فارسی یعنی آتش جبهه که بر  
از بخت و نام آتشی چون همیشه آتش آن شعله زلا  
میازد نام سبب برقی می گردید و بعضی گویند که آد مخفف  
آد و گشتا سبب است چرا که بنا کرد باد شاه گشتا  
بود - از سراج اللغات و شرح سکندر نامه در شرح  
آد - بضم ذال مجمه و تشر نام ماه شمس و آن مدت ماه  
آفتابست در برج قوس پس که ماه بهندی است بانکه  
کم و بیشی بان مطابق دارد و نام روز نهم از بهاریم  
فارسی و فتح ذال مجمه مخفف آد و که نام ماه رومی است  
آن مدت مانند آفتابست در برج حوت و این بابا  
که بیت باشد تقریباً مطابق دارد و در کتب لغات  
مسلو است اردو شیر زشتی با بر لغت فارس معنی آد



در لغت دال مملعه میخواند لیکن اکثر شعر الفتح دال  
معجمه قافیه ساخته اند از جهانگیری رشیدی و سوری و  
برهان و کشف و بهار عجم و دیار و موند و در بران و الفتح دال  
مملعه معنی آتش بر الفتح دال معجمه نیز نام ماه و نام روز و نم و  
در سراج اللغات لغت دال معجمه معنی آتش و در بهار عجم  
لفتح آن در جواهر کجوت نوشته که آذر دال معجمه معنی آذر  
که معنی آتش است نه بدل زیرا که دال معجمه نیز معنی آتش است  
آذر - الفتح دال معجمه نام ماه روی و مطابق آن  
بهندی چیست است که الفتح معجمه فارسی باشد از منتخب  
دکشف و برهان و سوری و دیار -  
آذیش - یکسر دال معجمه بدل مملعه نیز آمده و شین  
معجمه معنی آتش از موند و در بران معنی حرم و خاشاک  
و معنی چوبیکه برستاند و رخا نه استوار کنند -  
آذر آبادگان - نام شهر -  
آذربایجان - معرب آذربایگان که ملکیت دهد  
غزلی ایران دارالامارت آنجا شهر تبریز و قفقاس مشهور  
آذربایجان مرقوم خواهد شد - آذربایجان و غیره -  
آذین - معنی آیین بندنی آرایش از بهار عجم و بران جهانگیری  
آوان - گوشت این جمع اذن است -  
آذوقه - و آذوقه - هر دو لفظ بدل معجمه شهرت از  
معنی قوت اندک ظاهر از بهار عجم صحیح است لهذا در فصل  
آن نوشته خواهد شد -

فصل الف ممدوده مع رای ممله

آر و برای موقوف نه لفتح را بیست و پنج از ساینده  
حاصل شود - از جهانگیری دیار و برهان و موند -  
آزاد - در آخر دال مملعه در بیست و پنج از بهار عجم و معنی  
آزاد نیز آمده لفتح اول سکون ثانی از شین و سراج اللغات و بران  
آتش لفتح را مملعه و شین معجمه بیلان ایران که در  
تیر اندازی بجام نظیر خود داشت گویند که تیرش بسافت

چهل منزل رفته بود و بنیوه و لفتحین از آرنج تا سرکشتن  
از جهانگیری و رشیدی و کشف و برهان -  
آر و معجمه بادیکه از درون شکم برآید و بران  
ترکیست به لفظ زدن و در فتن مستقل از بهار عجم -  
آرام - جمع ریم که معنی آهسته است و در فارسی معنی  
آرام و اقرار و سکون و هم صیغه امر برین معنی و لفظ دال  
و در خلقت و درون و در فتن مستقل از بهار عجم -  
آرزوم - تقدیم رای مملعه مفتوح بر زای معجمه ساکن  
معنی جنگ و کارزار -

آرامستن - خوشنما گردانیدن چیزی را زیادت  
کردن چیزی بران چنانکه آرایش دامن و بنیاب  
و آرایش دست بزبور - از جهانگیری -

آران - ملکیت از ولایت آذربایجان -

آرز و شکستن - حاصل شدن آرز و از مملعه طاعت

آروی - بدل مملعه نوعی از شفتا لوس

آری - یکسر را و تشدید یا معنی آخور اسپان و سر

بان پای چهار پایه بندند از شرح فضا آری تخفیف

یای مجبول در فارسی اسم فعل است معنی قبول دارم

و هم برای ایجاب معنی بی و بدون مدکله در دست چنانکه

در بهندی پس این توافق لسانین باشد از بهار عجم

آرای - جمع رای که معنی فکر و مینائی دست از صراح و

قاموس و منتخب این لفظ در اصل رای بود و در وزن افعال

یا را بدل کردند از بهر چه که بعد از الف زائده بود و از بهار عجم

قلب می کردند معنی بهر چه که عین کلمه بود و بجای را که کلمه

بود آوردند و از اینجا بهر چه زائد از او شد و بهر چه آمد از او

مفتوح دوم ساکن پس بهر چه ثانی را با الف بدل کردند و از

شد و وزن افعال که احتمال فارسی بجای معجمه آذربایجان

فصل الف ممدوده مع زای معجمه عربی و فارسی

آز و ده پشت - کوزه پشت -

آشخ لفتح زای فارسی و خای معجمه عربی گوشت یا به  
که بر اندام آدمی پدید آید بهندی مسند از سراج اللغات  
آزاد که سیکه و ملوک کسی نباشد و نام و خیت است که در بهار عجم  
روید و از دست طاق نیز گویند چون بهار عجم بخورد و بهر چه  
رست و بهین معنی اطلاق آزاد بر سر و سر است قامت کنند و  
بسی معجمه و بی عیب ل از سراج اللغات و نیز در سراج اللغات  
از رشیدی نقل کرده که - سون آزاد از انست که بر گشایش  
رست باشند و از سراج نقل کرده که سراج از آن گویند که در سراج  
با و زرد و سوس سفید از آن آزاد گویند که از بار رنگ  
آزاد است صاحب بهار عجم نوشته که اگر چه زیادت با لفظ  
آزاده بهیبت بیان حرکت است چنانکه جام و جام بهر چه  
پیاله شارب می اگر آزاد بدون با سجامی متعل میشود که  
اختیار را مائی او بدست دیگر باشد و آزاد بجای مستقل شود  
که اختیار را مائی او بدست بهین کن شد -

آز و - لفتح زای فارسی و سکون را - ممله و وال  
ممله بهیبت بسیار خوردن - از بهار عجم -

آز و - لفتح زای معجمه نام پدر حضرت ابراهیم خلیل الله

علیه السلام دال تاریخ گویند که نام عم ایشان است

و اکثر لیل عرب عم را نیز پدر گویند لهذا مخالفت

قرآن نیست - از منتخب و کشف و دیار -

آز و - بوا و معروف و رای مملعه معجمه صاحب

آز و - بوا و معجمه معنی حرص -

آش و نگ لفتح زای فارسی و سکون نون با غنه و گ

فارسی معنی چین و شکنجه که در حالت پیری بر بهر چه و اندام

پیشوند معنی سیره نیز نوشته از لفظ رشیدی و برهان -

آز و - لفتح زای معجمه سکون رای مملعه شیم و خیت و شفت

و مهربانی و بزرگی و عزت و عدل و حیت و آشتی و صلح و قضا

و غضب نام دختر سر و آشکارا و غم و اندوه و گناه از

لغات و جهانگیری و برهان و دیار -



آرمودن - استخوان و آرمایش از بهمان  
آزردن - بفتح زاء و همزه و نون غلط است چرا که  
مخفف آرمیدن است - از کشف -  
آزرقه و آرزوقه - هر دو بضم زاء و همزه کنایه از  
نوت قلیل چه در اصل آرم زقه بود یا ضافت بیانی  
زقه بضم و تشدید قاف در عربی یعنی دانه آب است  
که طائر از گله برآورده در دهن بچه اندازد و در آن  
بشیر مادر در دهان طفل ریخته پس بجهت تحقیق  
یا راحت کردن دهن بچه در آن خور که در اصل بخور بود  
قاف را مخفف کرده اند و گاهی بشیخ صمد زاء  
نیز پیدا کنند و عجا از الجاظ علاقه مشابست قاف بر  
نشد آفیل اطلاق باشد بآل معبر و لفظ اول الف  
آن خواندن خطاست -

آش و آشیر فاری و فتح دال معنی چین و چین از  
جائگیزی و در بهمان معنی نشان خلائیدن نیز آورده

فصل الف مدوده مع سین مع  
آسما - بمعنی مثل و مانند و تبرکب اسم بمعنی آسوده کننده  
و بمعنی جایزه از بهار عجم و غیره -

آسیا - مخفف آسیاب که در اصل آب بود چون  
بر الف مدوده که در حقیقت و الف است حرفی یا الفی آید  
در آید الف اول بیاحتیاجی بدل شود و آسیاب سی  
باشد که تبرکب آب میگردد و آسیا بمعنی مطلق آسایم  
مستعمل می شود -

آستر - صندابره بدون مد خطاست از کشف -  
اساس - بالمدنی بنیاد و این جمع است که لغتین  
معنی میابد باشد و غیره مد و است بمعنی بنیاد و لغتین  
جمع است -

آس - بعربی نام درختی که بنام آس از اسود گویند و  
بنام آس در سنگ مدور که از آن عذر آرد سازند -  
آسمان - مرکب از الف و آس و گاه آن که معنی  
مانند است یعنی مانند آسمان در فتهای بلاد شمالی گردش

فلک بلحاظ گردش آن قباب بطور گردش آس است نه  
بوضع گردش دو لایه بهمان حال باشد و در فتهای  
جنوبی یا آنکه مانند آسمان باشد بگرد بودن نیمه فلک می  
شود و نام روز است و در نیمه از بهار و سی از زمستان غیر  
استین فشاندن و استین زدن و استین زدن یعنی  
رو کردن و منع نمودن و گاهی استین فشاندن یعنی  
آفرین و تسخیر کردن و بی فتن و سی از بهار عجم  
استین بر زمین و چشم و دیده و دل کشیدن  
کنایه از دل آسود و فتنه آری است از مصطلحات -  
آسیه - بکسر سین مظهر فتح و تنهائی نام زن فرعون  
که مسلمان بود زیرا که پنهان بهوسی علیه السلام پنهان  
از شرح تفسیری مصحفی -  
آسمانه - سقفت خانه -

آسیه بیا - بمعنی و معنی بریشان و سر آسیده  
از لفظ الف و رشیدی و برهان -  
آسی - بکسر سین و نشین و معنی غمناک از کشف  
و بعضی شرف -  
آشمانی - قسمی از آشیانی که آرا و آوازی نیز گویند

فصل الف مدوده مع سین مع  
آشما - بمعنی ششمار و معنی ششمار از بهمان  
آشوب - آشوب شور و فتنه و غوغا و هم برآمدن چیزها  
از بهمان در بهار عجم نوشته که بلفظ افکندن و افکندن  
و شستن و برخاستن مستعمل است -  
آش - بر طعام رقیق که از آتوان آشامید از بهار عجم  
و بمعنی طعام مطلق نیز است آید -  
آشام - صیغه امر از آشامیدن و بشرط ترکیب  
معنی آشامیده و معنی خوراک نام ملکیت که شمال  
و مشرق بنگاله واقع است و آنکه از پنج چینه گندم و گندم  
چغ گویند از لفظ و بهمان قاطع و رشیدی  
آشامیدن - نوشیدن -  
آشور و آشور - آیین و خیر کردن از بهمان -

آشانی و آون - ششمارانند کسی از بهار عجم  
آشیان و آشیانه - مطلق خانه حیوانات معنی  
سقف خانه مردم چنانچه خانه یک سقفه را یک آشیانه  
و دو سقفه را دو آشیانه گویند بمعنی اول بلفظ حیوان  
و نه آون و گاه شستن و گرفتن و ساقط کردن و  
افراختن و برداشتن مستعمل از بهار عجم -  
آشمار و معنی رشتاس از بهار عجم -  
آشانه - فرد علیه شانه معنی ششمار و ششمار و کسی که  
از بهار عجم -  
آشانی و آشانی - معنی کردن آشیانه -  
آشالی - معنی شاد و بجهت معنی - از چای و نبات  
آشقی - بمعنی صلح -

فصل الف مدوده مع صا و صا  
آصف - بفتح صاد و معنی نام وزیر سلیمان علیه السلام  
از لفظ الا فلاف و بهمان و معنی انزال لغت نوشته است  
که آصف بن برخیا یکی از علمای بنی اسرائیل بود  
اصبال - جمع اصل که بمعنی شبانگه است اول از آصف

فصل الف مدوده مع سین مع  
آعما - بمعنی حسدا و اندام و کلان داین لفظ عربی  
از سواد و مدار -  
آعوش - بمعنی بغل و کسار و معنی بنده و غلام و کشور  
از سراج اللغات و بهمان و رشیدی -  
آغال - چاق و خابند گویند آن در صحرای عربی گرفتار  
کردن و کسار و جنگ نیز کردن از بهمان -  
آغالیدن - نیز کردن کسی را و جنگ و صحنه از بهمان  
آغاریدن - سرشتن  
آعوش اول - کنایه از تخم نشستن از مصطلحات  
آعشتن - بفتح فین مع آعشتن و در کردن از سراج اللغات  
آعشتن - بفتح عین مع معنی آلوده از بهمان و کشف و جائگیزی  
فصل الف مدوده مع صا  
آفتاب - معروف و معنی روشنی آفتاب نیز آمده و



آفتابی شدن - ظاهراً شدن -  
آفتاب خورون - محنت و تعب کشیدن  
آفتاب - آوند اوله دار که بدان وضو کنند در اصل  
آب و تاب بود بار بفاصل کردن از چراغ بهر دست  
آفاق مایله عبارت از بی مسکون چرا که بی مسکون  
از خط استوا به جانب شمال واقع شده است آفاق  
مایله همین افقهای مایل است و تفصیل این در تحقیق  
لفظ آفاق مستطرد شد -

آلایه نعمتها جمع الایکسیر اول یعنی نعمت است  
 اول محمد و ابی بنی بنشیند زمین و جاگیر کسی است که او را  
 چه آل و در عربی یعنی فرزندان دایم خانه و بیرون  
 اندر است و از آنست که

آل عسبیا - با ضافت و فتح عین معلوم و بای موجوده عسبیا  
از حضرت فاطمه و علی و حسین و زعفران الله علیه و عسبیا  
بمعنی انگیم و چادر باشد منقول است که در وی آن حضرت است  
صلوات الله علیه و سلم هر چهار تن مذکور را طلبیده عسبیا بیکه  
مخطوط بود بر خود و بر ایشان کشیده آیه تطهیر را خواندند و  
عناضت آل بسوی عسبیا قضا باستقلال عرب خیالی نداشت  
و در وجه لفظ آل مضافات سازند و می العقول فقط  
لفظ اهل را بنده می العقول غیر ذوی العقول برود  
المنه بمعنی دست ازدار لفظ عربیت چنانکه در  
هندوستان این لفظ بمعنی تقصیب شهرت داد و نظام  
در ولایت مستقل نباشد بلکه در کلام طاعت است مردی  
واقع شده از بهار عجم

اکتایجیجالت آن چیزیت کہ بیان کاری  
چیز بپا ند

کرافت - هزاران مجمع الف -

از گیسو بلیغ لام و سکون نون با غنچه کاف فای  
فقط سکه است یعنی سبزه نار و چراگاه و صحرای سرخ لاله  
ال در قاره ای یعنی رنگ سرخ و سپید بود و نویدی از  
سر بسب و چوبه و خیمه و نام هر یک که در این نوشته را با

چهارمین باب که در آن باب در بیان تاریخ و سیرت و احوال و عیال و اولاد و فرزندان و

سراج المفاتيح وهو مفت لفظي من معانيها وهو باب

\_\_\_\_\_



در لغات ترکی دیده است و در بهار هم نوشته که  
 تیرکی میرا و دشمنان را گویند شاید در قدیم میرا و شاه  
 بشعرت میگردد باشد و آل تنگ یعنی بخشنیدن زمین و  
 جاگیر است کسی است که بعد از درین صورت لفظ آل  
 عربی باشد و بعد از معنی فرزندان و آل خانه و پیر و ان  
 که زانی انتخاب -

آلم - بفتح لام ریخ و در دستانده تر -  
 آلام - جمع الم که معنی درد و ریخ است -  
 الفتن - بضم لام یعنی آشفتن از بهر بان -  
 الفتنه - بضم لام و فواتی و فاتی رند مشرب -  
 آکوچه - نام سیوه ولایتی که شیرین و لذیذ باشد -  
 آچی - بگزیده و ستانده از لغات ترکی -

فصل الف مدوده مع ایسم

آما - صیغه امر است از آمودن بمعنی برکن کردن کسیسم  
 یعنی اسم فاعل میدهم یعنی آمانیده و پرکننده -  
 آماج - نشانه تیر و تفنگ از بهر بان و رشیدی بعض  
 محققین نوشته اند که آماج بجم فارسی خاک توده که بران  
 نشانه تیر و تفنگ نصب کنند و این لفظ ترکیست -  
 آمیزگار - بکاف فارسی خلیق و سازگار از بهر بان -  
 آهر - بکسر هم بمعنی ارکنده یعنی حاکم -  
 آموزگار - بمعنی استاد و بمعنی شاگرد نیز آمده از ترکی  
 آمیخ - بضم میخ بمعنی آمیزش و بضم میخ بمعنی آمیزش  
 بمعنی آمیزش باشد از شرح شوی و بهر بان -

آمال - بر وزن افعال جمع اهل که بفتح تین بمعنی امید  
 از بهر بان و منتخب -

آمل - بضم میخ نام شهر است از نازندان از بهر بان و مدار  
 سراج اللغات -

آموختن - لازم و متعدی هر دو آمده از بهر بان -

آمین - هم فطرت یعنی قبول کن دعا را بمعنی چنین با  
 از بهر بان -

آماره - هر دو بفتح میسم است و کسی که آماره

دار بودن ساختن خوانندگی است از بهر بان  
 آینه - بکسر هم و فتح نون اسم ماده است  
 آینه - بضم هم بمعنی آینه است از بهر بان -  
 آینه - بضم هم بمعنی آینه است از بهر بان -  
 آسمون و آموی نام رودیست میان ایران و  
 توران از شرح شوی مولوی روم -

فصل الف مدوده مع نون

آنا - بمعنی اوقات -  
 آتش - بکسر نون و بضم نون بمعنی آتش و محبت گیره  
 بفتح نون بگزیده تر از منتخب -  
 آفت - بکسر نون بمعنی طبع و فرا بردار از شرح نصیب  
 آنک - بکسر نون و کاف لفظی از کاف لفظی اشارت به بعد  
 چنانکه انیکت قریب و بضم آنکه که بران نام ظاهر است آید از  
 بهر بان و بمعنی آفتون اکنون نیز نوشته اند -

آنک - بضم نون کاف عربی بمعنی سیاه گویند  
 که از ان گلدانهای جودق سازند از شرح نصیب  
 آن - در عربی بمعنی دقت و بنگام و بمعنی اندک وقت  
 و در فارسی بمعنی مال ملکیت چنانکه گویند فلان خیر از آن  
 صفت یعنی از مال ملکیت من است و حرف اشاره بجز  
 و بمعنی طوره انداز و او لفظیست که در حسن معشوق میباشد  
 آن - بکسر نون است چون ماهانه و سالانه در زمانه -

فصل الف مدوده مع واو

آوا - بضم واو بمعنی آواز و بضم واو بمعنی آواز  
 جوهر احمر و نوشته که آوا بضم واو است که بجا  
 آواز باشد چرا که زنی محبتیست که بجا  
 آو - بفتح واو و بضم واو بمعنی آه و فتنه و کفر و تعب  
 کشف و لطافت و در لطافت و در لطافت و در بان  
 بمعنی نصیب و قسمت نیز نوشته است -

آوند - در اصل آب و ند بود بمعنی ظرف آب باران و  
 بدل کردن بعد از ان بجهت اجتماع و اوین یکبار  
 راحت کردن و در زمانه ساله عبد الواسع -

آورد و بفتح واو و بضم واو بمعنی آوردن از بهر بان  
 آویس - نام دوا که از اسفک گویند از شرح نصیب  
 ایران و در جوار هر اسفک نوشته که آویس بمعنی  
 نشین بمعنی گنجی است که در ویشان از ان طره نهند  
 و بعد از شرح گویند و اطبا شهر البصار و نویسنده تا ان  
 بشر نیاید که بضم جوا باشد -

آونک - ریشمانی باشد که بران جامه و خوشه  
 انگور و اشال آن آونک و بضم واو بمعنی آونک  
 و بهر بان -

آوردن - بفتح واو و بضم واو بمعنی آوردن از بهر بان  
 طفره گویند بمعنی طفره و بضم واو بمعنی طفره  
 زرد و شد گل زرد و بضم واو بمعنی زرد و شد گل  
 مصنف شیرین حشر و گویند بمعنی لبالب کوزه است  
 زهر در دهن و بضم واو بمعنی زهر در دهن  
 آوان - بفتح واو و بضم واو بمعنی آوان است که بهر مفتوحه  
 باشد بمعنی اوقات از کشته شرح نصیب و بهر بان  
 آواز و کفر و قتل + افتادن آواز و این را خواشین  
 آواز و کفر و قتل + افتادن آواز و این را خواشین  
 آو - بمعنی آب تبدیل و وحده و آواز و لطافت -

آواره - بمعنی جدا از لطافت -

آوه - بمعنی آواز و حاشی شوی مولوی روم -

آوخته - بکسر واو و فتح نون و قتل این جمع آوا است  
 که بمعنی وقت باشد -

فصل الف مدوده مع با

آبا - کلمه ایست که بوقت خوش آمدن چیز سه  
 استعمال کنند از شرح نصیب -

آپ - بضم با بمعنی سیگست که بهر بان و بضم با  
 به کشته از مقناطیس نیز گویند و بهر بان چاک -

نامند بضم جیم فارسی و قتل میسم -

آبیخ - بفتح با و سکون نون و بضم با بمعنی قطره  
 آبار - بضم با از نشانه سسته و غیره و بضم با بمعنی  
 آب -



[illegible]

ایداره - بالکس کشکار کردن و آفریدن از کثره  
ابن الحنب - بکسرین مملکت و فتح و فتح و موهوم  
کنیت شراب -  
ابن البختیج و تخفیف باغبی پدر این در اصل ابو  
بود و بعضی فارسیان بنشدید نیز آورده اند از بابا بختیج  
ابوت یعنی اول و بنیم بای موهوم و کشید و او  
و فوقانی پدر شدن از کثره  
ابن الوقت - شخصیکه بمقتضای وقت عمل کند  
از چهره غایت  
ابن یعنی اول و کشید بای موهوم و موهوم  
و فتح با بختیج بزرگی از منتخب مدار -  
ابا حوت - یکسر و حای مملکت حلال و مباح گردانید  
ابو ح - بالفتح قند و شکر سپید از لطافت و بختیج  
ابن صبح - کنایه از آفتاب  
آباد - یعنی نفرین و دعا بد و موهوم فارسی یعنی  
آفرین و دعا خیر از لطافت -  
ابا عن جد - یعنی پدر را از جد ابا عن جد در اصل  
عن ابا عن جد بود و کلمه عن را از اول حذف کردند  
و لفظ ابا را منصوب بیاقتند بقا حدیثی که گاهی حرف  
جبر حذف کنند و مجرور آنرا منصوب بیاقتند و این قسم  
منصوب را در اصطلاح نحویان منصوب بزرع خاص  
ایده بختیجین همیشه و زانکه نهایت تدار از منتخب  
ایده بختیجین همیشه و زانکه نهایت تدار از منتخب  
فطریف و عیار پر کار و عبد الواسع در شرح بوستان  
که شطرنج بازی بود در فن شطرنج بازی ضرب المثل -  
ابجد - کنایت از حرف مفردات که الف با تا باشد  
تا آخر دهشت کلمه معروف که بحساب محل سمیت ترتیب  
اعداد حرف تجمی معین داشته اند چنانچه ابجد مورطی  
لکن بعضی قمری شتر ضلع معانی این الفاظ را  
صاحب دارالافانل چنین نوشته ابجد اے ابی  
و بعد از الحقیقه یعنی پدر من که آدم بود یا فته شد و گنا











استیج رضیم اول وسوم وحیم شیخ ازبہ بان۔  
استخاد۔ بالکسر و تشدید نافذاتی کسور و کسور  
ذوال صحرہ سینہ بر فتنہ انہ شب۔

استعمار و سبکدوشی برای مملکت پرورین اتفاق بهمنی تجارت  
کران از راه وطن -

آتش - کبریا دل و کسرم شین مجربه نفاش ترکی بهی  
کرد و کینه به نفاش است بزیادت -

اجتماع۔ بروزن اتفاق پیچھے پیروی و بروزن اتفاق  
بہم پیچھے پیروی و بروزن اتفاق۔

افسوس - کبر اول دتای شد و دکتور و سینه دین  
مهاکین کراخ شدن و نام مرضی و چشم که ضعفت بهر  
آمد از نو دکتور و افسوس و دل -

استحقاق - بالا کسب و روزگار فانی میسر شود و اول انقباض  
انقباض - کمال اول و قدامی فروغانی و سرشده حضرت

که درون و بیرون صفوف شدن از تختگاه -

اتفاق - بالکسر موافقت کردن و بمجنی وقوع شدن

اتفاق - بضم فظ ترکی است بمعنی خانه و خیمه و سجایا و اثاث  
فراختر و غیره از اصطلاحات و لغات ترکی -

اشتراک۔ بانیق ترکمان کہ قومی از مغلمان باشند و مجاندا  
مخبره ساهبان و سوزن خود را آتشی از صراح و غمہ۔

تاکید - بیفت اول و حرف چهارم با کوهده مضبوط  
فقط از کوهده است و در هر کوهده یک حرف است

از این کتاب که بهر جا که می‌رسد و کافان فارسی هر کس از حفظ

[illegible]

تا این است و نیز لقب سعد زنگی با و شاه شیراز چاک

سلطان خورشید در حالتی سعادتمندی را که استاد او بود  
باو شاهی خود بخشید بعد از وفات سلطان خجراتا بابک سعادتمند  
باو شاه شد و اتابک که لقب قدیمی او بود بر خود روا نهاد  
و لفظ باو شاه بر برادر زادگان سلطان ارجح مقرر گردید  
و لفظ اتابک بمنجه چو بیکه وقت ختم دادن کسان و زوره  
در آورده بکمان بندند تا راست انگو و انهرخ قران السعدیه  
و در بر زبان نوشته که بمنجه پدر بزرگ و ادب آموز

آتشک - بقیع اول و فتح میم و کاف عربی و ترکی است  
راگو سندا ز منو بد و سو و آتشک گفته آب و ناله -

اتصال پستون با صطلح منحنین عبارتست از نقطه گردانی  
که اگر استوار نگه داشته شود از به اصطلاح درجه حرارت

اشیاء - بالکسوف سوم یا سیمانی در آمدن از

ادرون و سجا ادرون میگردد۔

ایمان - بیع اول و دوم از ارجح مصداق است و بیع و بیعت  
اتقان - بالکسر قاف است و از کلمه ای که در کتب لغت

الو - بالضم و تشدید و فانی و محیف ان هر و واد ۹۰۰  
آن هر و فست و اصل نام و ست افزای است که

انرا گرم کرده و پوست بر جاسه بلیقند۔  
 آنگه اول و ثانی و کاف فارسی و ترکی بنویسند و

را گویند که کافی در سایه لطافت و این خففت آنگاه است  
چه ورتی که آنگاه پیداست آنگاه که سیکه قائم مقام پدید

اما قوه یضم اول و بجای قاف غین مضممه نیز آمده و یضم  
کلمتی که از سر کلمه یضمه مرغان سازند و این دفعه ذکر کما

بقدر زون و داشتن مستعمل -  
فصل (الف) در بیان سبب و اثر و اثرات -

اشنا - باقع مبانها جمع شتا با کسر از فتیله و موند -  
 اشد اس - بافتت جامه امروزش در زمستان -

افشار شاه البیت - بافتح رخت و ستر خانہ -

و انبوه شدن درخت و متاع خانه و احد شش زنانه

از شش و صراح -  
اشک - بالکس و منیر کسور و دوا و حله سنگ مسود از

منتخب و برهان -  
اشهر نقدها را بر کتب مشهوره معذرا در این کتاب درج نموده است

بلندی فلک را گویند و معنی کرده تا زین سگی نرسد چرا که کرده

اثر بقیمتین نشان پاوشان زخم و مبینی مطلق نشان

یہ روایت سن کر رسول اللہ ﷺ علیہ السلام والہ و مومنین  
اول و سکون تانی جو ہر شمشیر و نقل کہہ دیں سخن محدث

پہلوی و بالائی زبان و پس پسندی از هر احوال  
و شمس و منتخب و کفر

انحال۔ بالفتح و توافقت کرا نیما د بار بار و بالکسر لکرا  
کپون از کنتز۔

اصل - با فتح نوعی از ورشت کبر از هر بار دو در شش  
شماره گزینش.

اتھم۔ بالکسر گناہ۔  
 ایشیم۔ بروزن کریم سفید گناہ بیکار از کفر۔

انہیں انسان سمجھو دو اور حالت فیض و جبر  
سادہ اور حالت رفیعہ مالک و اس الحق شہنشاہ است

اشنان - یا نفع قیتمہ -  
اشنان - یا نفع کو روا فرماتے ہیں کہ جو ہر شے کے کھانے پر ہوتا ہے

انامہ - بیچ اول و دوم سے ششائے رخت و قلع

القصه - بالضم و فای کسور و کشمانی مشدود و نقلیه

اثنائی نفع اول وفا کے کسم رستہ دیگاہ یہ اپنے ذہن

اگر اراده بایه مرگ شود این پنج اعیان است -

اسو پ بائو انا عشره و درود نام مملوۃ الیہ  
علیہم اجمعین و نام روزه ایست سختی معذرت و آنرا

تست عشق می از آن لایقند که در کمال خود از خود انانیت را











فصل الف مقصود من نسخ خاتمه بمجموعه

سار۔ بالکسر و معاً و مہلکہ شخصی کیرون از لطائف۔

۱- رفیع اول و کسبهای مسجید و امام شریعت و وستان

ق این معج غلیل است که بچینه و دوست باشد از خجسته

۵- انجمن اول و کسر خای مجرب و تشدید بین مصلحه

-5-

پڑا۔ کہنا یہ از عطا رو چہ کہ جو زخانہ عطا رو

یکمیر اول ہواوری و دوستی کو دن مصدق

یونہی اخبار یارا ہنفرہ کروندا زشتہب۔

ب۔ بالفتح ویران و باطل و محال و غیر قابل اعتناء

در آن خرب واقع شود و در آن باقی آید و بقیه

میران کردنت کی مین بابا طلال عروق انما احسنیم

فما یلین است فاعیل بهایز فعل مضارع ضمیر لام که لفظ

ما است سجا می آن نه بند چون اول و آخر کتی را

مذخرا بی تمام دوران را دریافت لهذا افسریب

اتحدو۔۔ بالضم و هو و وال مہلثہ کافسانہی میں کوہ

که بد را از می باشد از انتخاب و لطائف --

اخذ۔ بانقع گفتن از منتخب۔

اخاف۔ یکسر اول و دوم آخر ذوال ہجہ پہلے گرفتار ہوئے

تالاب کہ در ہریان باشد یعنی زمین کہ سمیت خود ہونا

گفته باشد از منتخب و یقین اول و خوار مجبیه است و مجبیه

منفعت گیرنده و بسیار گیرنده -

اختر - ستاره بختی مال و نیکون و بختی مال و بختی مال

و نام فرشته که در عالم آمین آمین گویان میگردد و در عالم دیگر

پایین او برابر واقع میشود با باب است میرسد از لطائف

و مصطلحات و سوره های و برهان -

انفصر بالفتح وضاد مكسبة مفتوح بنين شبر زك حرو ونا

اخباره بالکسر خبر و ادن و بالفتح جمع خبر است و معنی

احادیث نبوی و تواریخ نیز می آید و لفظ اخبار نویسی

بالبقي است نه بلبس از ثقب -

اختیار سبب الحسین و بیای سوره خبر گرفتن

بینی اشمان و آنسوون۔

فقیر۔ برکزدین دینی محمدیہ

حفظه الله - باصطلاح اهل سنن و اهل اهل البيت

لیکھنے سے اور دل و این بہتر است و اقتصار

بدین است و آن بدست

حضرت شمس المصطفیٰ بن عبدالمطلب

میں نے اپنے لیے اس کے لیے اس کے لیے اس کے لیے

س۔ حسین و علیین مہکمہ شہد و بیعت نہ ہوں تشریف فرما

۱۰۰

س۔ جامع وفاق بین حکیمہ وراثت وراثت ہے

کتابخانه عمومی امام رضا (ع) مشهد

نقشہ

والتفكير في هذه المسألة...

وہاں سے پہلے ان کے پاس ایک اور خط تھا جس میں لکھا تھا کہ



اختلاط - بالکسر یفتن و تباہ شدن از منتخب -  
 اخلاط - بالفتح جمع خلط و نام شهر در روم و دارو با  
 نحو شب و از منتخب غیره -  
 اختراع - بالکسر پیدا کردن چیزی را که پیشتر از  
 مثل آن پیدا نشده باشد و این مشتق است از ضرع  
 بالفتح که بمعنی شگفتن است -  
 اخلاط - بالفتح پس ماندگان مرده و فرزندان  
 سعادتمند و این جمع خلعت که لفظ یفتن باشد بمعنی فرزند  
 حاصل که بعد موت پدر خود بمصلاحت مانده باشد  
 و جمع خلعت که بفتح خا و سکون لام است بمعنی فرزندان  
 غیر صالح خلوف می آید یعنی کسان که اخلاط نیز  
 می ریزند چنانکه اخلاط بالفتح جمع فلس آمده از منتخب  
 و شمس و شمس و نصاب -  
 اخطاف - ربوون بجز برق -  
 اخف - بفتح اول و ثانی و تشدید فاست بکثره -  
 احتساق - بالکسر گداز رفتن و گداز گرفته شدن  
 از لطف و منتخب -  
 احاک - بفتح یفتن بمعنی برادر بود این لفظ مرکب است  
 از اح و کاف خطاب این را بقاعده نحو در حالت فاعلی  
 در حالت مفعول بود و در حالت جریای تختانی نویسد -  
 اخطل - بالفتح و طار مملو مفتوح نام شاعر  
 مشهور از عرب از منتخب -  
 اخیال - بالکسر گردن کشی کردن و خیال کردن و تختانی  
 احوال - بالفتح جمع حال است که بمعنی برادر و مملو  
 لشکر و نقطه سیاه باشد که بر اندام بود -  
 اخرم - بالفتح و زازیمه باز و نام حد حاکم طائی که او را  
 پدرش حاکم کرده بود از منتخب شمس و نصاب -  
 اخرم - بالفتح کسیکه دیوارک بنی او بریده باشد  
 و بنی بریده و باصطلاح عروض وزن بحر که نیم وزن  
 واقع شود و در مملو بفتح اگر چه در لغت بمعنی دیوارک  
 بنی بریدن است لیکن باصطلاح عروض انداختن میم

مفا عین است فاعیلین بمانند مفعول که لفظ مشتق است  
 بجای آن ننشاندن فتن میم فاعیلین را بریدن یعنی  
 کردند -  
 اخرم - بفتح اول و سکون خا و بنی پیشانی و ابرو از  
 چراغ برایت -  
 اخرم - بالفتح و شیر بود کسیکه ادراک بوی خوش میم  
 بمانند از لطف -  
 احوال - بالکسر بمعنی برادران این جمع از اخ است که  
 در اصل اخ بود و او که در واحد کسبت تخفیف خدمت شد  
 بهر دو در حالت جمع عود کرد و این بر وزن فعلان بالکسر  
 چنانکه غزلان و مردان و بجان جمع غزال و مرد و بجان  
 کسیکه احوال را بالفتح خوانند خطا است -  
 احتقان - بالفتح جمع فتن که فتنین بمعنی داماد است -  
 اخذان - بالفتح و دستان جمع فتن بالکسر بمعنی دست  
 اخر شمر و ن - گنایه از بسیار ماندن -  
 اخر و بریدن کردن - پیاپی و تکرار کردن -  
 اخفسان - بالکسر و ای فغانی و سین مملو نام  
 بادشاه که مروج خاقانی و نظای است -  
 اخافه - بالکسر اول و ذال مجهول بمعنی الکثیر و تالاب  
 از شمس و نصاب و کنه و منتخب -  
 اخر خانه - بالفتح طویل اسبان از مصطلحات -  
 اخریم - بالفتح و جمیم فارسی بمعنی بریده زرد و پیه و آنچه  
 بقاوت نیز گویند این لفظ ترکی است -  
 اخشیه - بالفتح و بای مملو کسور و تختانی مخفف فاعل  
 منزل است و چهارم از منازل قمر و آن چهار شماره است  
 شمس از منتخب و غیره -  
 اخریم - بفتح چین و کج از بر باجم -  
 اخریمه اندامی - بمعنی اول و سکون خا میم  
 و فتح کاف عربی و سین مملو لفظ ترکی است تیر بازگشتی  
 زدن از چراغ برایت -  
 اخیالی - بالفتح و بای فغانی و فاعیل برادر و اسلمه پدر

هر یک علیحد و دارد واحد باشد از کسور و علالی برادر  
 اینکه مادر هر یک علیحد و پدر واحد باشد و اخیالی  
 آنکه در مادر و پدر شریک باشد  
 اخی - بمعنی برادر است -  
 اخیلی - بنسب به اخ که قوی است من غیره -  
 فصل الف مقصوره مع دال مملو  
 او با بضم اول و فتح دال و بای مملو بمعنی ادب  
 و هند گان و این جمع ادب است -  
 او عا - بالکسر و تشدید دال مملو و کسور کردن آرزو  
 کردن از منتخب -  
 او اس - بالفتح رسانیدن و گزاردن و بیان کردن  
 و این مصدر نسبت به بمعنی مصدر می آید و بقاوسی  
 خوبی حرکات مشق و در فر و اشاره بمعنی آواز می آید  
 اولی - بالفتح و کسور و بون تکرار و اول آواز تو  
 و بر تقدیر ثانی از و ناست است از منتخب -  
 او سب - بفتح یفتن انداز و حد و چیز نگار فتنین و  
 دانش و طور پسندیده و علوم و عیش و شرف و نحو و  
 سالی و بیان و بجمع از منتخب و بهار و جم و دود -  
 او اس - بالفتح و در آخر نامی فغانی بمعنی الی و حصول  
 چیزی و دست افرازد سلاح و باصطلاح علمی بمعنی حرف  
 که در مقابل اسم فعل باشد آن فاعلی است که بدان  
 اسم را بفعل ربط دهند و او است تشبیه بمعنی فاعلی که بر  
 تشبیه و لالت کند چنانچه در فارسی فاعل چون چو و یا  
 آن هر یک از این الفاظ است است و بای مملو  
 تشبیه از منتخب و الفظ خیر -  
 او اس - بفتح یفتن و ناست و او و خاص فغانی و  
 حصول چیزی و این جمع او است است از منتخب -  
 او بای - بفتح یفتن و نام خدمت شهری که در کلام شوق  
 متضمن دعا و بگر باشد چنانکه درین بیت است انچه بخت  
 میکند بر جان فاعل میماند بفتح تو با فرق سران -  
 او بار - بالکسر و ناست داد و ناست از تشبیه غیره -







نزدیک آمدن راه و باقی که از آنها باقی میماند  
که پیشتر گفته شد و طرف باشد از لطافت و تنگی  
از شش - بالکسر جمع اسید و اشتن از تنگی  
اروا - بالکسر و اول جمله هلاک کردن از تنگی  
ارمیا - بالضم و هم کسور و تحتانی نام حضرت علی السلام  
گویند که نام الیاس علیه السلام از تنگی و بران -  
ارضا - بالکسر و قاف جمع است کردن و در گذشته از  
کشف و صراح و کثر و تنگی و از تنگی اول تنگی  
اروا - بالکسر و حرف سوم و ده نیز از کثر و تنگی  
ارقصا - بالکسر و سینه و در از کشف و کثر و تنگی  
بسی خوشنود شدن -  
ارنب - بالفتح و نون مفتوح و موحده و کثر و تنگی  
ارتیاب - بالکسر و تنگی و نون از تنگی و لطافت  
ارب - بالکسر و بای موحده یعنی حاجت از تنگی  
و شروع نصایب و کثر -  
اریب - بالضم اول و کسر ثانی و بای مجمل و کثر  
رفتن از لطافت و این کلام را با است بعد از ایل و بفر -  
ارباب - بالفتح و نون و سینه جمع ریب که یعنی پرورش  
کننده است مگر فظ ارباب یعنی صاحبان و شرف و  
خداوندان متعل می شود و با صطلح اهل ولایت و شرف  
را گویند با غرض فظ از معنی جمع از صطلحات و غیر  
از یک باب - بالکسر گناه کردن و شروع بکار ناسخ  
کردن و سوار شدن بر چیزی از تنگی و کثر و طح -  
اریب - بالفتح اول و کسر ثانی که رایج است و بار  
موحده یعنی حاجت از این جمع ارباب است که بالکسر باشد  
اروی بهشت - بالضم اول و سکون را و کسر و اول  
ممله و بای مجمل نام کسی که بستی مطابق آن جمیع  
است و این مرکب است از ا و ک که یعنی مانند و نظیر  
است و پیش از این اشیا کسوف اضافت پیدا کردند  
پس پیشتر مرکب مانند بهشت شد چون بایران و  
نوران و این ماه اشتداد و بهار می شود از ا باین مهم

موسوم شد و نام و در سوم از هر ماه شمس از جایگیری  
در شیدی و کشف و بران و موحده -  
اروت - بر وزن اجابت یعنی نمودن از کثر -  
اراحت - بکسر اول و حار مملو شدن و آسایش  
داون و شب بجا آمدن و گذر شدن مردن بوسه  
چیزی و ریافتن از تنگی -  
ارافت - بقاف ریختن آب و غیره -  
ارباب حجت گنایه از اهل منطق -  
ارث - بکسر اول و سکون ثانی و ثانی شمشیر  
و اصل کار قدیم که بر شست و بگریز و بقیه چیز است و  
خاکستر و باقی آتش افروختن از تنگی -  
اروج - بفتح اول و سکون ثانی و جیم عربی و در فارسی  
یعنی قیمت زیرا که در اصل از ر بود و از آنجا که  
بجیم بدل کرده اند و مجازا به معنی مرتبه و قدر و بهر سبب  
بفتح اول و کسر را مملو هر چه که خوشبودار باشد یعنی  
از جایگیری و سوری و در دس الفات و یعنی عربی از  
تنگی شروع نصایب و کثر و بران یعنی کثر و تنگی  
از شش ج - بالکسر و حرف چهارم و ششم و جیم یعنی  
بزییدن و لرزیدن از تنگی و لطافت -  
ارنج - بالضم اول و سکون را و فتح کاف فارسی نام  
شهر از خراسان که بعد و د و را از تنگی و سینه است  
از بران و در رشیدی نوشته که ترکان جرجانیه را گویند  
که پاسه تخت خوار زم است -  
ارشیاح - بالکسر و نون و موحده و حار مملو  
سو و کثر و در تجارت -  
ارولح - بالفتح یعنی مالکست یعنی رومها -  
ارشیاح - بکسر اول و کسر ثانی و نون و ثانی  
در آخر مملو یعنی شاد شدن از کشف و کثر و تنگی -  
ارجمید - بالفتح و جیم موقوف بر وزن نهشتند یعنی  
صاحب قیمت و مجازا به معنی صاحب مرتبه و گرامی قدر  
و غیره و بقیه خواندن خطاست از بران و دارد

موند و کشف و جایگیری و سوری -  
ارهر - بالضم اول و سوم و زای مجمل نام روز اول  
مشتی و نام روز اول از هر ماه شمس از بران و جیم  
ارو - بالفتح یعنی قدر و شمس و بالضم یعنی مانند و نظیر و بالکسر  
نام روز نسبت و جیم از هر ماه شمس از جایگیری و  
رشیدی و بران و در شیر لقب با و شاهی از تنگی  
اول یا از ثانی مرکب است -  
اروعد - بالفتح نام کوه که از الوغ نیز گویند -  
ارتداو - بالکسر و شدن و از اسلام بزرگترین از تنگی  
ارمد - بفتح اول و مفتوح میم صاحب رنده کینه کشیدم  
نور و کند با شری و سیلان آب -  
ارشد - بالفتح راه راست یا بنده تیر -  
ارتیداو - بالکسر و بعد و ثانی و اول بفتح مملو  
کردن از تنگی -  
ارشاو - راه حق نمودن -  
ارچند - به معنی هر چند -  
ار - بالفتح یعنی اگر -  
ارشیور - مرکب از افخار و بالفتح کینه ششم و قدر یا  
از افخار و بالضم که یعنی مانند و نظیر است بهر قدر لقب  
بهین بن اسفندیار است چون حدیث گشتا -  
اورا بسیار و لیر و لیر بن لقب لقب کرد و وزیر لقب است  
بن ساسان که بنیر بهین و دختر زاده با یکسا بود و اول  
از دشمنان بجان نیز گویند بالفتح و نون نسبت از رشیدی  
و جایگیری و بران و کشف -  
ارهر - بالضم اول و سوم و زای مجمل نام روز اول  
هر ماه شمس از بران و رشیدی -  
ارزیز - بفتح اول و سکون رای مملو و کسر زای  
مجموعه یعنی قلعی که آنها هستند را انگه گویند -  
ارثر - بفتح اول و ضم رای مملو و رشیدی رای مملو و  
بفتنی و نیز به معنی کینه که مملو است و بفتح اول  
و سکون رای مملو و زای مجمل و قوت - فارسی یعنی



قیمت از منتخب و شرح تصانیف شیخ شمس الدین محمد بن کزازی  
 از منتخب اول و ثانی و سکون شین و نیمه  
 و کسریم و یای معروف و ضم و ال ممل و سین ممله نام  
 یکیمی است از برهان -  
 ارس - فقیهین و سین ممله نام شهر ورد و ولایت  
 کناره آذربایجان از مدار الانا قتل -  
 ارسطالیس فقیهین وزیر سلطان سکندر از  
 مخفف سین است و این لفظ یونانی است -  
 ارس فقیهین و شین ممله از آریخ تا سرانگشتان و نام  
 شهر و نوسه از جمله سبز رنگ و لفظ اول و کسر ثانی  
 یعنی عاقل و زبرگ و مینه انجمن از جمله گیر سی و کشت  
 و لطف و دهرمان و غیره و در منتخب نوشته که مقدار  
 هر دو و ستادی که برابر قاسمیت آوم است و برنی  
 لفظ اول و سکون را ممله مینه بر این فله و خلک ویت  
 جاست از منتخب و لطف و کز -  
 ارتقاش - بالکسر و سین ممله و شین ممله مینه از برهان  
 از منتخب و لطف و کز -  
 ارماض - بالکسر و سین ممله مینه مینه شون از برهان کز  
 ارض - بافتح زمین باید دانست که بر صد و حساب معلوم  
 کرده اند که دهره غلیظه که بر زمین فرض کنند هشت هزار  
 فرسخ است هر فرسخی سیل و هر سیل سه هزار گز و هر گزی  
 سی و دو انگشت مضموم و هر انگشت مقدار عرض شش  
 جوتحد و قطر ارض و دهره و پانصد و چهل و پنج  
 فرسخ است تقریباً که هفت هزار و شش صد و سی  
 و پنج میل میشود و آنچه با اتفاق چند کتب متبر و تفاوت  
 قلیل دریافت شده انیست که مساحت تمام کره ارض  
 ششش کرد و ولایت یک و سی هزار و دصد و ولایت  
 میل است و مساحت موره از ربع مسکون یک  
 کره و چهل یک و سی هزار و دصد و ولایت میل است  
 و بعد مقعر فلک قمر از مرکز عالم چهل و یک هزار و دصد  
 و سی و شش فرسخ است و بعد مقعر فلک قمر که در فلک

عطار و ست از مرکز عالم شش و دهره و پانصد و سی  
 فرسخ است و بعد مقعر فلک شمس یک لک و چهل و شش  
 هزار و دصد و سی و دفرسخ است و بعد مقعر فلک  
 ثوابت که مقعر فلک اعظم باشد سی و هشت لک و شش  
 و چهار هزار و دصد و سی و دفرسخ است و بعد مقعر فلک اعظم  
 که آنرا جبرجندی تعالی کس نمیداند و چنان معلوم شده که قطر  
 هفده هزار و پانصد و سی و هشت فرسخ است و جرم سی  
 و شش و شش برابر زمین است و نزد بعضی یکصد  
 و شش بار مانند زمین است و قطر قمر هفتصد و سی  
 و یک فرسخ است و جرم سی سدس و سی و چهل و شش  
 و اند اعظم بالصواب و بعضی از باب تحقیق چنین نوشته اند  
 که تمام دهره که زمین هشت هزار فرسخ است و  
 سمجاس کرده و شش و چهار هزار کرده و طول ربع مسکون  
 از مشرق تا مغرب دوازده هزار کرده و عرض از جنوب  
 تا شمال نود و ده که شش هزار کرده باشد و هر کرده  
 چهار هزار گز و هر گز شش و چهار انگشت و هر انگشت  
 شش و دهره شش موی بال اسب بدانکه ست  
 مسوره زمین که ربع مسکون باشد چهل و شش لک  
 و هفتاد و شش هزار و هفت صد و چهل و شش است  
 بدانکه هر درجه زمین شصت و شش کرده و دهره  
 و ششصد و شصت و شش گز و شش هزار و شش  
 شصت و دهره درجه او قفیه گویند و مسافت هر درجه زمین  
 یک کرده و چهار صد و چهل و چهار گز و دهره و قفیه را شصت  
 ثانیه باشد و مسافت هر ثانیه هفتاد و چهار گز و یک  
 انگشت و بدانکه طول هر ربع یکصد و هشتاد و دهره  
 و پیمایش طول ربع یک کرده و هفتاد و یک و هفتاد و شش  
 هزار و دصد و هشتاد و دهره و هفت فرسخ بدانکه هر  
 فلکی را شصت درجه باشد و پیمایش هر درجه فلک  
 سه لک و نود و دهره و دهره و دهره و دهره و دهره  
 و پیمایش درجه فلکی سمجاس کرده یا زده یا زده لک  
 و هفتاد و دهره و دهره و دهره و دهره و دهره و دهره

است بدانکه هر درجه را شصت و قفیه باشد و پیمایش  
 و قفیه فلکی سمجاس کرده یا زده یا زده و شش و شش  
 شش کرده است بدانکه درجه آسمان مقبیه هزار  
 و شش صد و چهل و شش برابر زمین است  
 پس ازین نظر هر شده که فلک ثوابت هفده هزار و  
 شش صد و چهل و شش برابر زمین است و اند اعظم  
 بالصواب و پیمایش زمین بطور حکما هفتاد و شش است  
 که عرض هشت موی بال اسب را یک جود عرض  
 هشت جود را یک انگشت و شش و چهار انگشت  
 را یک دست و چهار دست را یک دژ و دهره و دهره  
 را یک بال و شش و شش را یک کوس و دهره و دهره  
 دژ را کرده یعنی هشت هزار دست را یک کرده  
 مانند چهار کرده را یک جود و صد و چهل و شش  
 یعنی چهار صد کرده را دویس گویند و صد و دهره  
 و صد و دهره را یک گنند را تمام زمین -  
 ارتقاش - بستن چیزه را با چیزه دیگر -  
 ارتجاج - بالکسر چیزی را سیوی چیزی متوجّه دانیدن  
 ارتجاف - باز گردانیدن -  
 ارتقاع - بالکسر فتح فاعلی و بلند شدن و از  
 جاس بر آمدن از کز و منتخب و در غیاث بال مینه  
 و برداشتن غله و مجازاً مینه محصول حاصل زراعت  
 و حاصل ملک تم کلام و مینه دفع و دهره و دهره -  
 ارتجاج - بافتح و بای موحده و سین مینه لهما  
 و خانها جمع ربع بافتح که مینه خانه است و نیز  
 جمع ربع بالضم -  
 ارتجاف - بالفتح مینه و گان و غنمای و دفع و دهره  
 و این جمع ارجات است از کز و منتخب -  
 ارتشاف - بالکسر و شین مینه یکیدن از منتخب  
 و لطف -  
 ارتق - فقیهین بنیوایی و بیاری و تبشیرات  
 بار یک تر و شفاف از منتخب و صرح -















معلم و حاشی غلطی بیه انبوه کردن و انبوه از منتب و از  
علاج و بجزای فارسی و داسه هر نقطه است چنانکه شربت  
گرفته و این ماخوذ از زخم است که بپسینه انبوه باشد چون  
در باب افعال بر وزن نامی افعال بدل شد چرا که  
فاکده را بجهه افعی شده است -  
از حرام - بالکسر نبوی کردن از منتب غیو -  
از هم لغتین در ترکی انگور را گویند از لطافت -  
از مال - بالکسر نیز شدنی بافتح و قتا از کتر و منتب -  
از پیش پای کسی بر خاستن - بتطویم او برخاستن  
از مصلحت است -  
از جابر و آشتن - کسی را ترقی دادن بر تبه  
او از مصلحت است -  
از ترس بند و انداختن - مرا و ف بینه  
افکندن از مصلحت است -  
از جابر آمدن - بچو صلی کردن از مصلحت است -  
از و در بوسه زدن - کنایه از نهایت ادب  
و تعلیم از مصلحت است -  
از صحرای فتن یا از صحرای حنین و از صحرای -  
آورون - بخت در ابلغان بافتن و بستن بینه  
یا فتن بسیار آمد -  
از خلافت بر آمدن - به حجاب شدن -  
از سر تا زیانه و اول - یا نثاره از زیانه بخشدن -  
از کسی که دست و جامه و آشتن - کنایه از مرید  
خلیفه او بودن از مصلحت است -  
از کسی که شیدن و بر و آشتن - جو و دستم او  
بر و آشتن از مصلحت است -  
از کف دست سو بر آمدن - کنایه از وجود فتن  
و تمسح الوقوع و مقام تعلیق محال العمل از مصلحت است -  
از کسی و خیره و آشتن - تشکوه او در دل گرفتن  
از مصلحت است -  
از کسی که فتن - ضامن شدن گم کردن از مصلحت است -

از هم گذشتن - مردن از یکدیگر جدا شدن از مصلحت است  
از و سکت فتن و از دست شدن - بچود  
و به اختیار شدن از رشیدی -  
از خرافات و ادن - کنایه از مردن از رشیدی بران لطافت  
از طرف شکستن - بر و فتن و کنایه از مردن از رشیدی  
نمودن از بهایم -  
از تبه بریش گذشتن - قریب دادن -  
از جابر آمدن - از حالت نیک به حالت بد فتن -  
ازین - بپسینه شمع گستان از فتن آورد -  
از هم گذرانییدن - کنایه از قتل کردن بهایم و ایت  
از شرم افتادن - به اختیار شدن و در نظر کسی  
از چرخ کپایت -  
از نفس انداختن - خاموش و به صدا کردن از  
چراغ بهایت -  
از راه افتادن - راه گم کردن از بهایم -  
از جابر فتن شدن - بچو صلی کردن و مصطرب  
شدن و غضبناک گردیدن -  
ازین و عدال - کنایه از نهایت رغبت الحاح  
و نشت کشی و ظاهر است که چنین حالت اکثر بنیامینیان  
ظاهر میگردد از رشیدی و بهایم و بهین شروع فساد -  
از طلاق و کی افتادن - نامقبول دانایند  
شدن پیش او -  
از نظر افتادن - ناپسند و به اختیار شدن -  
از چرخ گذشتن - بدولی و نامردی کردن -  
از سر باز کردن و از سر و آوردن - کنایه از رفیع  
کردن آن و از سر جابر کردن -  
از سر کار افتادن - یعنی ضامن و بیکار شدن  
و بر کار بپسینه سامان و نظام است از مصلحت است -  
از پست بر آمدن - کنایه از کشف حال خود را  
و از خودی خود بر آمدن و کمال شکستگی و نشادی  
از مصلحت است -

از وین مار بریدن آمده - کنایه از پنهانی است که کمال  
راست باشد که هیچ کجی و در دنیا شد از رشیدی و بهایم  
و در شرم بینه چنین کمال لطیف و نفیس باشد  
با صدا و روشی -  
از م - بفتح اول و کسر زایم سمیه و تشدید پیش مشهور  
جمع زایم که بینه مهارت از فتن و بفتح اول و کسر زایم  
سمیه و تشدید پیش مشهور و بینه بفتح و قسط از لطافت -  
از م - بافتح و بهیم کسور و نون مفتوح جمع زایم -  
از مال - بالکسر در کردن از منتب و کتر -  
از و - بافتح و سکون زایم فارسی و دال مملیه  
نا سوارسی و درشتی سواران و الف ممد و و تیرا و ایت  
ازنی - بفتحین است و بفتح اول و سکون تانی منسوب  
بازنی و بهین ابدی نیز بفتحین است از کشف -  
**فصل الف مقصوره من سین مملیه**  
استقامت و باقی آشتن و باقی گذشتن از منتب و لطافت -  
استقامت - بالکسر نه شامدن آب و تشدید مثل آن از کتر  
استقامت - بالکسر بر ابر شدن و گاه به مجاز از بینه  
وقت نمر و نه از کتر -  
استقامت و صفا سندی خود استن و خوشنودی خواستن -  
استقامت و باضم و تانی نو تانی تشدید زنده که کتایت  
از رشیدی و درین نقش پرستی از جابر گیسری و موند  
و کشف و در بر بان نوشته که استا بافتح و باضم تشدید  
ژند و بالکسر تانی و باضم منف استا و -  
استقامت - کسر اول و تانک و رخو استن -  
استقامت - تلاش جستجو کردن از کشف و کتر  
و پیروی و تبع از منتب -  
استقامت - بالکسر وفات و صداد مملیه طلب  
نهایت چیره کردن و نهایت چیره رسیدن از منتب  
و مجاز از بینه و جز درسی و می و کوشش بسیار -  
استقامت - خطا از کس معاف گشتن و مجاز  
بجل ادب عهده و خدمت را گذشتن از بینه و کتر



که فلان از کار خود استند و او را خط است و همچنین  
باشد که از کار خود استند که در بیان کار خود را  
مجازاً استند گویند که در آن کلمات استند فاعل  
باشد و این هم درست باشد -  
استند فاعل - تمام را زود رفتن و تمام رفتن حق از  
منتخب و کثر و صراح -

استند فاعل - از باب استند فاعل معنی دست یافتن  
و غالب شدن از کثر و صراح -

استند فاعل - بلند شدن و بزرگوار شدن از کثر -

استند فاعل - بیرون کردن از مجموعه چیزی را از کثر و  
معنی انشا الله تعالی گفتن از لطافت -

اسرار - بالکسر و سبب راه رفتن از منتخب و فاعل  
و فتح سین و ملامت و سیران و خبر بیان -

استند فاعل - بجا و مباد و تین شمار کردن ضبط نمودن

استند فاعل - آب خواستن و شکی و باران خواستن  
و نام مرض که در آن شکم در زود بزرگتر میشود از  
لطافت و صراح -

اسرار - بهضم اول و در آخر الف مقصوره

بصورت یا بهضم سیران و این معنی است -

استند فاعل - بالکسر و از آن معنی یا که میخورند -

استند فاعل - بخار و سحر و فریبته شدن از کثر -

استند فاعل - بقاء بر پشت و فسیلیدن از کثر و صراح -

اسرار - بکسر اول بی کردن و خود از سر که معنی بلیته

استند فاعل - بالکسر و بای موده و طاهر و زنگدن

اسرار - بالفتح نام زنی صاحب جمال از عربی سواد

مردی بر و عاشق بود از منتخب غیره -

استند فاعل - بالکسر روشن جمعی ساختن -

اسفار - بفتح اول و ثانی و فاعل و در اندوه الف در

آخرین فقط برای ندید است -

استند فاعل - بالفتح جمع نمی -

استند فاعل - بصورت خواستن بقدر روشنی رفتن -

استند فاعل - بالکسر و سبب و سبوی خود کشیدن و  
بجای حاصل کردن و منتخب -

استند فاعل - بهضم اول و رفتن از اول تا آخر تمام رفتن  
و خود از و سبب که بهضم اول و بهضم اول و صراح و منتخب  
و زود و سبب لغات -

اسلوب - بالضم و معنی وضع و طرز گونه و روش  
از منتخب بر این صراح و کثرت بافتح مختص است -

اسالیب - جمع اسلوب -

اسهاب - بالکسر و سبب رفتن و در بیان رفتن و  
پیش رفتن اسباب از منتخب -

اسرب - بالضم و رای معنی نهضت و سبب که در بیان  
گویی و بوق سازند -

اسطرلاب - بالضم و طاس معنی نهضت و سبب که در بیان  
که بدان ارتفاع آفتاب و کوکب و سبب که در بیان

نظاره و سبب که در بیان و سبب که در بیان و سبب که در بیان  
الف مع سبب و سبب که در بیان و سبب که در بیان

استند فاعل - حاصل کردن چیزی یا بهتری به  
خود و طلب گرد آوری چیزی به نمودن -

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن -

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن -

در ارضی و در غیب که در بیان و سبب که در بیان و سبب که در بیان

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن -

استند فاعل - خوار کردن -

استند فاعل - به پیشی خواندن -

استند فاعل - بزال معنی پناه گرفتن -

استند فاعل - فریاد و سبب خواندن -

استند فاعل - طلب باز گردانیدن -

استند فاعل - محال و نامکن بودن چیزی -

استند فاعل - حرف چهارم فون معنی نور گرفتن

روشن شدن از کثر و صراح -

اسرار - کسر اول فتح که حرف چهارم است و بی کردن

استند فاعل - بالضم و طاس معنی نهضت و سبب که در بیان  
نیز معنی نهضت و سبب که در بیان و سبب که در بیان

جمع اسطرلاب است که معنی نهضت و سبب که در بیان

استند فاعل - قبول کردن و سبب که در بیان و رفتن از منتخب -

استند فاعل - پکی خواستن و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

کثر و زود شدن -

استند فاعل - فروتنی و تقاربت و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

که مشتق از کین است که معنی نهضت و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

افعل موضع و دلیل است که معنی نهضت و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

مثل کین گردیدن باشد و در تقاربت از جابر و

شرح شافیه و کثر -

استند فاعل - تقدیر و تقدیر و در سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - طلب علاج کردن از منتخب -

استند فاعل - فرق عادت که از کثر و طاس و در فرق

عادت و لی را که است گویند و بی را بهضم -

استند فاعل - فراخ دانی کردن از منتخب -

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

گوشت بی حاصل زود که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

در کلام که آخر آن است باشد در حالت فقر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

کنند و عرف آنرا سفید و کاشتری گویند -

استند فاعل - بصلح و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و

استند فاعل - بالکسر و سبب که در بیان و رفتن از منتخب و







اسپیش - یعنی اول و دوم بای فارسی که یک در پستین  
و نه و گندم افتد از لفظ است -  
استرفاض - رخصت خواستن -  
استخلاص - رسانیدن -  
استنباط - یعنی استخراج یعنی بیرون آوردن چیزی را  
از کثر و این فو از لفظ است یعنی آبیک از کثر چاه بر آید -  
اسباط - بالفتح یعنی سپهران سپهران و شتران و جمع  
سبط بالکسر است که یعنی سپهر داده و در شتر داده باشد و  
است - پس سی و شصت و چهار که است ایشان اولاد و از ده  
پسران یعقوب علیه السلام بود و لفظ اسباطا بمعنی گروه است  
بر آنکه استعمال لفظ اسباطا در اولاد یعقوب است استعمال لفظ  
بنیال است و بر بنی اسمیل و شعیب و اسباط و شعیب و شعیب  
با قبایل بر آنست که تافرق باشد میان فرزندان  
اسماعیل و فرزندان اسحاق -  
استقاط - بالکسر انداختن و بمعنی بچانداختن است  
و خطا کردن در سخن از متعجب -  
استمتاع - به معنی لذت گرفتن و به معنی خواستن از متعجب -  
اسماع - بالکسر شنوایان و شنوایان و شنوایان و شنوایان  
بالفتح گوشها از متعجب که گفتند -  
استرجاع - چیزی داده را پس گرفتن و اما لفظ استرجاع  
- اجون خواندن از کثرت و کثرت -  
استشفاع - شفاعت نه استرجاع -  
اسماع - بالکسر یعنی در سخن آوردن و بالفتح  
خندیدن با قافیه و آوازهای که در ترانه خوانند از متعجب -  
سبلوع - یعنی اول و دوم بای فارسی که یک در پستین  
روز از شروق لغایب و کثرت -  
استدفاع - دفع چیز است از چیز خواستن -  
استطلاع - آگاهی گرفتن و اطلاع خواستن -  
استفراغ - تفویض گرفتن یعنی تفویض کردن  
رأب تر کرده از دست مالیده آب آن گرفتن -  
استفراغ - فراغت خواستن و با صلاطین اطباء است

برن از فضیلت از کثر و بمعنی گرفتن نیز مستعمل -  
اسماع - بالکسر و با سه موحده و عین معجمه  
تمام کردن و کامل کردن از کثرت -  
استف - به معنی اندوه و غم و به معنی اندوه و غم و به معنی  
که حالت غم گویند از اینجا است از کثرت و به معنی اندوه و غم و به معنی  
استفکاف - حرف چهارم نون بمعنی ننگ و به معنی ننگ و به معنی  
استقص - یعنی اول و دوم بای فارسی که یک در پستین  
و اعطای فارسی که انجیل بخواند و عالم دین و پیشوا  
ایشان از متعجب و موهب و عینان -  
اسموات - بالکسر حاجت روا کردن از کثرت و به معنی  
استعطاف - معرانی خواستن و دل بستن و وزن از متعجب  
استیناف - حرف چهارم بای بمعنی ننگ و به معنی ننگ و به معنی  
سرگرفتن و آواز کردن از متعجب -  
اسلاف - بالفتح پیشینیان از کثرت و متعجب و بالکسر  
پیشین فرستادن از متعجب -  
استیلاوت - طلب الفت نمودن و محبت خواستن -  
استحقاق - به معنی و حقارت و شرمندگی و شکست خوردن  
اسراف - بالکسر زیاده از حاجت خرج کردن -  
اسبغ - به معنی و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
اسکاف - بالکسر شکار از شروق لغایب و کثرت و به معنی  
اسیان - بالفتح جمع سیف بمعنی شمشیر یا از کثرت و متعجب  
استشراق - به معنی و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
استشراق - بالکسر حرف چهارم بای بمعنی ننگ و به معنی  
خانی مثلثه بمعنی استواری خواستن از کثرت و کثرت  
استشراق - بالکسر حرف چهارم بای بمعنی ننگ و به معنی  
از کثرت و لفظ لغایب و صراح -  
استسحاق - بمعنی پسندیدن و گویایی خواستن از متعجب  
استحقاق - سزاوار شدن از متعجب -  
اسواق - بالفتح بازار یا این مع سوق است بمعنی بازار یا  
استطلاق - بالکسر رسانیدن از کثرت -  
استشاق - بالکسر حرف چهارم بای بمعنی ننگ و به معنی

استشراق - بالکسر حرف چهارم بای بمعنی ننگ و به معنی  
قاموس گفته که آن بای معنی ننگ و به معنی ننگ و به معنی  
احوال زیادت که تالیف کرده شاه فرخ العین و به معنی است  
همین ثابت نشده و از بعضی تفاسیر نیز -  
استمساک - چنگ و در زدن -  
اسپاک - بالفتح و بای فارسی مفتوح خیمه کلان -  
اسپرک - بالکسر و بای فارسی و در اصل مفتوح خیمه کلان  
عربی گویای است زرد رنگ که بدن جامه را از رنگ کشد از زبان  
اسفرنگ - بالکسر نام شهر است نزدیکی و به معنی  
مولد سیف نام شاعر آنجا است -  
اسیال - بالکسر بای موحده و گدازشتن و به معنی گدازشتن  
اسپچول - بالفتح و در اصل بول نام نیست بمعنی ترکیبی آن  
گوش اسپاست به معنی گوش است و به معنی گوش است و به معنی  
مشابست دارد و به معنی گوش است و به معنی گوش است و به معنی  
از شنیدن و غیر آن و در زبان بالکسر است -  
استقیال - پیشوای نمودن و به معنی حاکم کردن و به معنی  
آفتاب در شب چهارم و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
استعجال - شتابان و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
استمال - ماه نویدن و با نگ کردن و به معنی و به معنی  
تولد و آشکارا شدن از کثرت و متعجب -  
استقلال - به معنی و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
استقلال - به معنی و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
و بمعنی اندک شدن از کثرت -  
اسمال - بالکسر جاری شدن شکم -  
استدلال - دلیل آوردن و گویایی خواستن از کثرت -  
استانیل - به معنی و به معنی و به معنی و به معنی و به معنی  
معروف است از زبان و لفظ لغایب -  
اسرافیل - نام فرشته است که در قیامت دوبار  
صور خواهد دید و در میان اول بار همه مخلوق مرده  
و نیست خواهد شد و در میدان بار دیگر همه مغان  
زنده خواهند شد -



سهراسیل - نام بختیاریه علیه السلام از کز و دود لطف  
بریکه یعنی اسیران بپایان بگریزید خداوند بخیر و کرم کند خدا  
مفضل - بفتح اول و فتح فاء معنی پائین تر و بزرگتر  
ساقط - بفتح اول و کسر فاء پائین تر و بزرگتر  
معنی سهراسیل مرموم از انتخاب و عزیزان  
سقیه هلال - پنج برآوردن و ازین بر کردن و ازین  
راصل استعمال بود از کز - اللغات -  
تتم - یا کسر فاء و تاء فاء معنی تمام شد  
نتمام - بجام غنسل کردن و بخار گرم از چیز دیگر  
سستلام - آگاهانی خواستن از کز -  
سقام - بفتح و فتح و قاف پیاری یا و امراض  
سم - نزد بصر یا منقل الامام مشتق از سمو معنی  
و بدلیل اشک اشتقاق او چون سمیسمه تسمیه و سم  
یقین و اسما در جمع تکبیر که اسم از جنت نقصان احوال  
شرفیه بنا سبب با معنی سمو دار و نام نندیده بین  
انیک اعلامی سیمی پندار و اصل او سمو بود و برخلاف  
اس تغییر میست بخند و او تسکین بین و زیاده  
ل کسور از جنت تقدیر است با کسرا کسرت  
و کو فیان بفتح فاء مشتق از و سم معنی داغ  
الامت معرفت است چه اسم با و سم موافق و برین  
فتم است اصل او و سم بود بخند و او و زیاده  
و اصل تغییر پیوست اسم مشتق و نیز و یض و او  
و پیوسته مبدل است و کو فیان اشک اشتقاق  
راصل بر قلب کنند و همه را عقل الفاء از و یض  
ایست فلاف اصل است از یض گفتند اند که راجح  
لی اول است از تفسیر که موافق  
سقام - طلب لا استی و کردن نهادن  
فهم انوار - اسم بزرگ از بزرگ اسمی حق تعالی و  
باز آن استقامت و پایداری و نیز و یض و او  
و نیز و یض و او و یض و او و یض و او  
و یض و او و یض و او و یض و او

اسیلم - بفتح اول و فتح سین ممل و سکون تخانی و کسرم  
تفسیر اسلام است نام رگی است که میان فقر و بصر باشد  
استقام - نمیدگی چیز خواستن از انتخاب  
استلام - با کسر از باب انتقال بودن سنگ است  
یا لایله از انتخاب و صراح و این کنایه است از پوسیدن و تانی  
عج و آن سلم است که لغتین باشد معنی گردن نهادن و تانی  
چون بودن سنگ بدست یا طلب از لوازم کردن نهادن  
معنی مزید مجاز است از معنی مجر و کسانیکه استقام نام  
یا که تخانی خوانند غلط است از کز -  
استشمام - بمعنی بوییدن  
استقدام - بمعنی استقبال کردن  
استرون - بفتح اول و سوم تراشیدن و دیکر ازین  
استرون - بفتح اول و سوم و فتح و او بمعنی تقسیم  
زن نازا که از رشیدی  
استخوان - نوعی از سنان از شرع سکندر نامه  
اساطین - بفتح جمع اسطانه بضم که بمعنی ستون است  
استحسان - با کسر نیک شردن و پسندیدن  
از صراح و زبده افغوی و کز -  
استقن - بضم و تانی فو قانی معنی ستون  
استان - بفتح و فتح سوم نون سالها و نوا از کز -  
اسفل السافلین - کنایه از حقین طایفه و رنج  
که زیر همه طبقات و رنج است  
اسطوره - بضم و طای معنی اسطوره بمعنی اسطوره باطل  
اسکته - بفتح و کاف عربی معنی و نون اتقی است  
بخاران را که در چون بدان سورج کنند بهندی نما  
و نانی گویند از چراغ هدایت و در بهار عجم بهین معنی  
با کسر و در لغات ترکی با کسر و سین ممل و نانی بخاران  
و سین صیح است و در رشیدی با کسر و ی برید بخاران و  
بریان نیز با کسر و ی برید و ی برید آمده است  
اسما نذر - بفتح و تانی فو قانی که روزی و الی و جمیع متاف  
که در الی و نذر است که روزی و الی و جمیع متاف

استفاه - بفتح اول و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
اندوه و غم است و الت و با بر نذر و کز استقامتی  
استفاحه - بفتح و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
اسبوعه - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
معنی هفته که مجموع هفت روز متعارف باشد  
استکدریه - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
کردن اسکن در بن بنیاقوس  
استفد - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
شفقا و رشیدی و کشف و سرور در برهان بفتح  
اسود - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
بحر الجواهر و کز صراح و بفتح غلط  
استشره - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
ظاهر است از استون از بهار عجم  
استنباه - آگاهی خستین  
استقاره - بضم و تانی معنی دوا نذر و کز استقامتی  
و کز و در صواب علم نوحه که استقاره در لغت بجای  
گرفتن چیز که در اصطلاح شعرا مجاز را نامند و  
آزاد صاف مجازی و اضافت بالاستقاره خوانند  
چنانکه سر پیش قدم فکر که بدش و فکر را شش و زن  
کرده براسه او سر و قدم مقرر نموده و در رساله  
عبد الواسع نیز همین است و صاحب مجمع الصنائع  
نوشته که استقاره عبارت از است که لفظ را که معنی  
حقیقی داشته باشد مثلی یا شاعر آن لفظ را از معنی  
حقیقی آن نقل کرده بر چیز دیگر بر سبیل عاریت  
استعمال نماید از جهت مشابهت که میان این هر دو  
چنانچه لفظ زکس و آبرو بجای چشم آوردن و سبیل  
بجای زلف و سر و بجای قد گفتن مثالی دیگر از معنی  
بنوی صلیم الفتنه ناکه لکن اندین القضا خواب بگیری  
براسه لفظ فتنه استقاره واقع شده مثال در فارسی  
بهیست چشم دولت ز سواد قلمت گشته منیر باغ و نش  
ز سحاب که گشت نصیر و بعضی از محققین این فن



چنین تفسیر کرده اند که استعاره تشبیه از مجاز است  
و مجاز آنرا گویند که لفظ را در غیر معنی اصلی تفسیر  
بسیک گونه علاقه و مناسبت است استعمال کنند اگر نمایان  
علاقه و مناسبت هوای تشبیه مثل سببیت یا لزوم یا  
غیر ذلک آنرا مجاز منسل نامند و اگر علاقه تشبیه است  
آنرا استعاره میگویند و اصل استعاره آنست که  
مشبه را معین مشبیه به او نمایند اگر مشبه را تشبیه  
و مشبه بزرگوار و سازند آنرا استعاره بالتشبیح  
نامند چنانچه درین بیت است  
چشم مشکساز  
و شکسته میزدش + دو زنگس کمان کش در گل درع  
پوش + و اگر مشبه به را تشبیه و مشبه بزرگوار  
سازند آنرا استعاره بالکنایه خوانند و استعاره کنیه  
نیز گویند و بدانکه گاهی استعاره مخصوص بر آنست  
باشد بود چنانچه او یابو جهم عقی (دو گاهی) استعاره شے  
و قول ترا شے مقول و گاهی استعاره محسوس بر آن  
شے مقول و گاهی استعاره مقول بر آنش میگویند  
باشد و بدانکه تقسیم بامتناف لفظ مستعار بر دو قسم  
اصلیه و تبعیه استعاره اصلیه آنست که لفظ مستعار  
اسم جنس باشد مثل استعاره اسد بر اردو شجاع  
و استعاره دگل بر اسد و شجاع را باجماع شجاع  
را برستم و استعاره تبعیه آنست که لفظ مستعار  
فعل یا تشبیه فعل باشد یا بین حیثیت که آنش را  
معنی مصدری آن باشد چنانکه درین بیت  
حیثیت مشتاق و بخون با آید ز نام و ز خیالات  
میده بگریزند کس کردن را با دینم استعاره  
برده و اجتناب کردن را بگریختن و درین بیت  
حیثیت و بین ملامت نموده خوش نام بر تیغ  
و مگر زار نام بکیدن خون تیغ - بگریختن  
استعاره کرده اما تقسیم استعاره باعتبار تجربه  
ترشح سه نوع است اول استعاره مطابقه  
آن چنانست که چیز سه از ملاکات و صفات

استعاره و مستعار گفته و ران مذکور نباشد چنانکه  
درین بیت بعد الواسع جلی بیت شگفته بر سر شمشیر  
همچو عارض جانان ثم بنفشه برب جویت چون  
جراره دلیر که زلف را بعقرب جراره استعاره  
و مناسبات مستعاره و مستعار منتهی یکد ام مذکور  
لناخت نوع دوم استعاره مجرده و آن چنانست  
که صفات و ملاکات مستعاره را ذکر کنند فقط چنانچه  
درین بیت خودوسی بیت بناخن زره ناب  
از مشکناپ به در آویخت از گوشه آفتاب به  
زلف را بزره استعاره نموده و لفظ ناخن و مشکنا  
آویختن از ملاکات مستعاره است یعنی زلف چنانچه  
درین بیت خاتانی بیت از سوزش آه من  
بادام تودوش ناغوده به چشم ابادام استعاره  
نموده و لفظ غنوده را که از ملاکات چشمه است  
مذکور ساخته نوع سوم استعاره در شیه و آن چنانست  
که ملاکات و صفات مستعاره را مذکور سازند  
فقط چنانچه درین بیت الموری بیت در خفیه  
اگر عزم خرد حبت باغ را ثم چون آبگیر با همه  
پر تیغ و جوشن است به موج آبگیر را به تیغ  
جوشن استعاره نموده و لفظ عزم و خروج ملاک تیغ  
و جوشن است که مستعار منه واقع شده و گاهی نیز در شیه  
سهر و در یک استعاره جمع می سازند چنانچه درین بیت  
خاتانی بیت بر خد گد صبا مشیه اش به طفل فونی  
سجاد را اندازد و آفتاب را بطل استعاره نموده  
و صبا و شب و خا و ملاک استعاره و مشیه و فونی و  
وشکا فتن ملاک استعاره منه واقع شده و تر شیه در  
استعاره بایع تر از تجرید و اطلاق است اما استعاره  
بالکنایه عبارت است از ذکر مشبه و اراده مشبه  
به با فی سبب قرینه و قرینه در اینجا استعاره تخمیلیه ظاهر  
و در لقیه شیه چنانست که با مشبه مذکور چیزی چند  
از لوازم مشبه به مذکور ذکر نمایند پس ذکر مشبه

و حذف شبه به عبارت از استعاره بالکنایه و اثبات  
لوازم شبه به محذوف بر شبه مذکور عبارت است  
از استعاره تخمیلیه و این بر سه قسم می آید برای آنکه  
لوازمیکه اقتضای شبه دارد و آنرا از برای شبه  
اثبات بینایندازسته حال بیرون نیست باقوام شبه  
به بادست یا تکمیل شبه به موقوف بر آنست یا در  
قوام و تکمیل بیار و مثال اول چنانکه زبان حال  
من بشکایت گو یا تراست در اینجا حال را بشخص  
تشبیه داده و این استعاره بالکنایه است و اثبات  
زبان که قوام مشکل باوست استعاره تخمیلیه مثال  
دیگر سنائی گوید بیت علما جمله هرزه می لافند  
وین سر باهر که بافند و در اینجا وین را بدیبا و حمیریه  
داده و این استعاره بالکنایه است و لفظ پای و بافتن  
که از لوازم مقلوبه دیبا و حمیریه است استعاره تخمیلیه مثال  
دوم چنانکه گوی آنچه مرگ در فلان کس فروفت و اینجا  
مرگ را بشیر تشبیه داده و شبهه که شیر است ذکر نموده  
این استعاره بالکنایه است و ماخذ که اقتضای شیر دارد  
شیر تکمیل اوست برای مرگ که شبهه است اثبات نموده  
این استعاره تخمیلیه است مثال سوم چنانکه گوی  
ز نام حکم در دست فلان است و اینجا تشبیه حکم نافذ  
استعاره بالکنایه است و اثبات ز نام که از لوازم  
غیر قلوبه شبه است بجزا شبهه استعاره نموده و این  
استعاره تخمیلیه است -

استعاره - در لغت بهتر خواستن از خدای تعالی  
و باصطلاح آگاهیستن از غیب در آل کاری نزدینیان  
بچند دستور است مختصر آنکه دعا و تقوی و دیگر اوعیه  
خوانده بخشد آنچه شدنی باشد مناسبات آن بخشد  
مشاهده کنند و اکثر شیعیان استعاره باین طریقی میکنند  
که بعد از خواندن چشم بسته تخمیناً مقام ثلث دانند  
تبعیج را بدو انگشت میگیرند و از اینجا تا امام داده  
و آنه طرح میکنند اگر در آخر یک و آنه فایده علامت میرسد







اشفاق - بالكسر هاء ياء كرون وترسانیدن بالفتح  
 جمع شفقت است از كز و لطافت -  
 اشراق - بالكسر و ر شیدن و روشن شدن وقت  
 صبح بعد از طلوع از منتخب -  
 اشتقاق - بالكسر كز فتن كنه از كنه و نیک گرفتن و نیک  
 و جز آن تشكاف فتن از منتخب -  
 اشتباك - بالكسر هم در فتن و اشتكاف هم در و میان  
 بهر گیر و آوردن و هم در فتن تشكاف و درخت تشكاف آن  
 و گاهی از لفظ اشتباك اجتماع و انبوه مراد باشد -  
 اشك - بكسر اول و فتح ثانی و كان عربی بمعنی خمره عربی  
 حار گویند و این لفظ تركی است از لطف و در لغات تركی  
 بیشتر بدین معنی نوشته و بالفتح و سکون ثانی بمعنی قطره و آب چشم  
 اشباك - بالفتح و سوم با موحده جمع شبكه بمعنی دامها -  
 اشكال - بالكسر و شواری و بالفتح صورتها و نمایان معنی  
 جمع شكل بالكسر است که بمعنی رسن باشد -  
 اشمل - بالفتح سیاه زردی مائل و بمعنی انسان بین  
 از منتخب و غیر آن -  
 اشعال - بالكسر از فتنه و شعله زن آتش -  
 اشغال - بالفتح و عین بمعنی مشغول -  
 اشكل - بالفتح پای بند و رستی که آن پالان شتر  
 بندند تا از پشتش نرود و بمعنی شتر چشمت و شتر و شتر  
 آمیخته و خوشتر و پوشیده تر و دشوار تر و بمعنی اسپیکه  
 دست راست و پای چپ او سپید باشد از منتخب -  
 اشکمل - بالفتح بمعنی اسپیکه دست راست و پای چپ  
 او سپید باشد و بمعنی مکر و حیل و نیز آمده از برهان -  
 اشتمال - بالكسر از فتنه شدن آتش -  
 اشتمال - بالكسر از فتنه از كز -  
 اشتمل - بضم اول و سوم و چهارم غلبه و تعدی و زور  
 و تعدی از برهان و بهار عجم غالباً بلکه قهراً این لفظ  
 تركی است چه در لغات تركی اشتمل بمعنی ستم نوشته است و گاهی  
 در بهار عجم و برهان اشاره بترکی بودنش نموده اند -

اشتهام - بالكسر یو یا نیدن و بو نیدن -  
 اشنان - بضم گیمای است شور که در زمین شور  
 رود چون بدان جامه نشویند مثل صایون سفید که از دانه  
 که از آید و نشویند و این معنی که در زبان و رشیدی -  
 اشبعینجق - بالكسر یا شیدن از برهان -  
 اشتر اقیان - بالكسر یا شیدن از برهان است  
 از حکما سلف که از باعث اشراق و روشنی باطن خود را  
 که از کثرت ریاضت پیدا کرده بودند تعلیم بکاشف  
 و مراقبه میکردند و حاجت بر فتن میشد یکدیگر را داشتند  
 بخلاف حکما اشناین که ایشان نزد یکدیگر گرفته و تدا  
 دریافت میساختند چنانچه افلاطون و بقراط و غیره  
 از زمره اشراقین بودند -  
 اشكره - بالكسر طر شکاری که از شکر گویند -  
 اشته - بالضم و نون چیزی است مثل گیاه تشك که سیاه  
 و سپید باشد که بپند ی چارچوب را گویند و بعضی چوب  
 نامند و بعضی ملائکه خوانند از برهان -  
 اشنوسمه - بالكسر علسه از برهان و رشیدی بالفتح -  
 اشعه - بالفتح اول و کسر شین معنی تشدید عین و تشدید  
 جمع شعاع و کسانیکه بسکون شین خوانند خطا است -  
 اشتر به - بالفتح اول و سکون ثانی و کسر را موحده و بود  
 بای موحده جمع شتر که بمعنی مطلق هر چیزی است از فتنه و  
 و آشپزی مثل آب و شیر و خر و شتر و غیره -  
 اشباه - بالفتح امثال و نظایر جمع شبهه بالفتح اول و فتح باو  
 موحده و بای مفعول بسیار شباهت دارند -  
 اشكسه - بالكسر و كان تازی بمعنی بریده بخاران  
 مصطلحات و بسین مهله نیز آمده -  
 اشترنی - بسکون شین معنی شتر را می موله در دست زرد  
 این منسوب است بشارت که با دشا بهی بود سکه زرد بوزن  
 ده مائه بزمان او و رواج یافت از شرح دیوان خاقانی  
 و کسانیکه بالفتح شین و سکون را خوانند غلط محض است -  
 اشكال جنوبی و شمالی - بدانکه بر فلک ثوابت

چهل و هشت اشكال قرار داده اند بنحوی که دو از ده  
 شكل بر منطقه البروج واقع اند که دو از ده بروج مشرق  
 عبارت از همین است و پانزده اشكال از ان بجا  
 جنوب منطقه البروج است و بشت و یک شکل بطرف  
 شمال و تفصیل این اشكال در فصل بای موحده  
 مع شین مهله مسطور است -  
 اشعری - مشوب بسوی مشرق و بعضی بالفتح و بعضی بضم  
 او را از اید بر شمع و دراز بود و دراز لبه لایب است -  
 اشقی - بالفتح و فاء مفتوحه و الف بصوت یاء آلت  
 آهنی که بدان در چرم سوراخ کنند بپندری ستالی  
 گویند و در اینجا بلحاظ شکل نوشته شد -  
 اششی - بالفتح اول و ثالث آرزو و آرزو تر و در منتخب  
 و آرزو آورده تر و در اینجا بلحاظ شکل مکرر نوشته شد  
 فصل الف مقصوره مع ص و س و م و ط  
 اصفا - بالكسر گوشت نهادن از در و گوش  
 فرا داشتن از كز -  
 اصفيا - بالفتح بركز دیگران و این جمع معنی است از منتخب  
 اصداقی - بالفتح اول و کسر دال و قاف بمعنی دوستار  
 و این جمع صدیق است که بر وزن فعیل باشد -  
 اصلا - بمعنی هرگز الف که در آخر اصلا است بر آن  
 وقت است یا در عین تنویر چرا که اصلا در حقیقت  
 اصلی بود از كز کشف -  
 اصطلا - بالكسر بركز بدین و برگزیده گی از منتخب و لطف  
 اصحا - بالفتح اول و کسر صا و و تشدید حاء مهمل  
 بنده رستان این جمع صحیح است -  
 اصحاب - بالفتح هر شتر شخ رنگ که سپید تر از بزرگ  
 اصلا - بالفتح جمع صلب که بالضم است بمعنی  
 استخوان پشت که محل لطفه مرد است و از اصلا  
 مراد آبا و اجداد است از لطف -  
 اصحاب - یاران و همدان و این جمع صحیح  
 نیست بلکه جمع الجمع صاحب است چرا که اسم جمع صاحب



اصحاب است بالفتح وجمع صاحب اصحاب است جمع اصحاب  
 اصحاب می آید از لطافت و صراح و سودا و بین لغات  
 را فی و جامع و دیگر میگویند که اصحاب جمع صاحب است  
 چنانچه اطباء جمع طایفه و انصار جمع ناصر و اجمالی جمع  
 جائل و جوار البذر جمع شری ازین انکار دارد -  
 اصحاب - بالفتح باصحاب تردید نیست -  
 اصطرلاب - یعنی اول و ثالث آلتی است که از  
 برج یکتا یا از نجوم صورت و خط و اندرون آن  
 چند اوراق باشد از برج و بران اوراق و دایره  
 کثیر و خطوط بسیار منقوش میباشد و بر سطح اعدادی  
 آن مضاعفه میباشد که آنرا میگویند و آنرا  
 اعداد اصطرلاب میگویند پس بقول اصطلاح  
 که علمی است بر آن در یافت احکام اصطرلاب میگویند  
 ارتفاع آفتاب و ستارگان و بلندای هر چیز معلوم  
 کنند و این لغت را بین مملکت میگویند بدانکه اصطلاح  
 بزبان یونانی تر از در آن گویند و لایب یعنی آفتاب  
 چون اکثر بدان احکام آفتاب و ستارگان معلوم  
 و بزرگترین ستارگان و دیگر اشیا آفتاب است  
 آنرا با آفتاب منسوب کردند و واضح آن بقول  
 اصح در سلوک بلیناس است که از جام کیمیا و استخراج  
 نموده اند از بهمان و کشف و لطافت و جوهر تحقیقین  
 نوشته اند که واضح اصطلاح این چنین حکیم یونانی است  
 این چنین اشیاء اول و فتح موحده و سکون رای مملکت  
 فتح های مجرب و بین مملکت و بعضی از محققین نوشته اند  
 که اصطلاح در اصل بلین مملکت بود و فتح اول و دوم طای  
 مملکت چنانچه اصطلاح و لایب یعنی اصطلاح های آفتاب که  
 احوال آفتاب بدان شناخته میشود و بعد از آن بین  
 بجهت مناسبت طایفه اصطلاح بعد از آن کردند چنانچه  
 در صراط که در اصل را طیب بود -  
 اصحاب است که اول و دوم یعنی اصحاب و اصحاب  
 اصحاب است که در آن روز شنبه که قوی از قوی

بود و قوی تعالی امر کرد که روز شنبه ماهیان صید کنند و انکار  
 در آن روز ماهیان بسیار جمع میشدند ایشان میگویند  
 ماهیان را در بهمان آب بند میکردند و در روز شنبه صید  
 چون طعم ایشان از حد گذشت حق تعالی همه را سرنگ کرد  
 بود و صید آنها را از چند روز پاک شدند از لطافت -  
 اصطلاح - در لغت با هم صلیح کردن معنی اصطلاحی  
 لغت اصطلاح با هم اتفاق نمودن قوی برای معین  
 داشتن معنی لغت نوی معنی موضوع آن لغت و اصطلاح  
 خود از صلیح است چون در باب افتخار صادم مقابل فا  
 افتخار قوی افتخار را با بدل کرد و اصطلاح شد -  
 اصیل - بالفتح جمع صلیح یعنی با عداد با و بالکسر جمع کردن  
 و در اصطلاح رقتن و از حال کمالی گشتن از غلبه  
 اصطلاح - بکسر و لغت نام شهر که قله شهر فارس از نو و در  
 اصفا - بالفتح و فاد و الی جمله تجرید و فید و با معنی  
 بخشش از لطافت و منتخب -  
 اصیل - صید کردن از لطافت و منتخب -  
 اصطلاح - بالکسر و فتح طایفه و سکون طایفه بود و در  
 آخر رای جمله نام شهر که قله فارس است و شکر که  
 سابق گذشت از لب الالباب و برمان -  
 اصرا - بالکسر و لغت بر کردن کاری مستعد شدن  
 منع کردن کسی قبول ساختن -  
 اصطلاح - بالکسر و صیر کردن و طار آن بدل اوتار  
 قوتانی است و در منتخب شکلیانی نمودن -  
 اصغر - بفتح اول و غیر مجرب کسور یعنی خردان -  
 اصغر - بالفتح معنی زرد -  
 اصالح الجوز - نام شیرینی که شکل انگشتان با نایب است  
 اصطلاح - بالکسر و لغت کردن بر دیدن از کشف و در لغت  
 اصالح - بالفتح و در لغت معنی کل یعنی شصت و یک  
 سرش را میله شده باشد از جوار و لطافت -  
 اصالح - بالفتح و باقی موحده کسور است و این  
 اصح - بالکسر و لغت موحده و معنی مملکت معنی را

رست یا با از گشتن -  
 اصباح - بالفتح و با موحده و غیر مجرب کسور معنی -  
 اصناف - بالفتح و متساوی و از لغت و گونه با و در و بها  
 و این جمع صنف است -  
 اصدا - بالفتح جمع صد -  
 اصول خفیف - یکی از مفسده اصول موسیقی و  
 اصول را بهندی نال گویند -  
 اصنف - بفتح معنی که کفره بنایست از بسیاری  
 در از و مفره آن ترش از شرح اصناف و کفره -  
 اصحاب کف - یعنی صاحبان غار و ایشان  
 بودند از دوستان حق که از خون و قیام نوس نام با و شای  
 ظلم از شهر گریخته در غاری پنهان شدند بختند و سنگ  
 بجهت ایشان پناه بود و حکم الهی بعد از سال بیدار  
 شده باز بختند باز قیامت خواهد برخواست  
 نام ایشان با اتفاق اکثر مفسرین این است اول و بیلی  
 دوم کسلیتا سوم کشف طوطی چهارم بیونس پنجم  
 کشف طوطی ششم از و فطیونس هفتم یونس کسور  
 و نام سنگ ایشان قطیله بود -  
 اصلاق - بالکسر است کردن قول کسی و بالفتح راستیها -  
 اصطکاک - بالکسر آواز یکدیگر گفتن و در چرخ  
 از کسر و لطافت و در منتخب بهم و اکوفتن -  
 اصطیل - بکسر اول و سکون صادم و فتح طایفه مملکت  
 بای موحده مکان بستن اسبان از صراط و مزیل الاغلاط  
 اصحاب الشمال - و وزجیان -  
 اصل - بالفتح معنی درخت و غیر آن و لنب -  
 اصول ثقیل - یکی از مفسده اصول موسیقی و  
 اصول را بهندی نالی گویند -  
 اصیل - بفتح اول و کسر صادم معنی شایگاه از لطافت  
 و صاحب اصل یعنی صاحبی که سکه با و اجداد او  
 شریف و نجیب باشند -  
 اصحاب ثقیل - یعنی پاران هم صحبت از اصطلاح







بسی می باشد که در این قسم استعاره نیز گویند چنانکه  
 سرش و قدم و دست عقل و در صورت اشیا  
 سر و قدم بر آن پیش و فکر محض تخیل شکل است که پیش  
 فکر را شش صاحب و قدم را حلقه نموده و ششم نیزه و آن  
 اضافت منطوق است بسوی طرف چون نشیند که باز  
 و آب در پا و سوار و گاهی اضافت طرف باشد چنانکه  
 سطر و چون شیشه گلاب و صندوق کتاب تمام قرانی  
 و آنچه است که مضان بمضات الیه اقران معنوی داشته  
 باشد یعنی مضان الیه حال باشد مضان را چنانکه  
 در بین مضان نام نه غایت که نیامده و در بین  
 بدست ادب گرفته پس ارادت نهادم و با تامل نیاز  
 مقصود ساخته بخت عقیدت بر خوانده یعنی نامه که مقصود  
 بنایت بود بدست خود که بحالت ادب اقران داشته  
 بر سر یک نام را در مقام شرف دارد نهادم و بر همین  
 قیاس فقره دیگر یعنی این را اضافت با فی ملاست نامند  
 و نیز در بعضی صورت آن عطیه است چنانکه مذکور میگردد  
 و هم اضافت با فی ملاست یعنی نسبت کردن یک را به دیگر  
 بکسر مناسبت که بینا واقع است مثال آن ایران یا یاز  
 و تران شماست ظاهر است که قایل این کلام در محله  
 شهری از مضانات ایران قیام داشته باشد و همچنین  
 محال است باین اندک مناسبت که ذکر کرده آمده تمام ایران  
 از آن خود فرار داده و این اضافت متفرع است از  
 اضافت تخیل که در هر مذکور شد باید دانست کلماتیکه  
 آخر الالف یا و ساکن یا شریعت الالف را در مضان  
 و توصیف یا تحتانی زاید که سوار آمد چون و آنکه  
 و در یک طیف و روی و پهلوی من و باید دانست که  
 که آخر آن مخفی باشد وقت اضافت و توصیف  
 آن بار بهرزه طیف که کند چون خوشه انگور زاده  
 هفت و گاهی بنابر تحقیق کلام مضان الیه را مضان  
 مقدم نماید در صورتی که مضان حذف سازند  
 و این را سبب را اضافت بالفاء باشد و بعضی اضافت

مقلوبی گویند چنانکه اورنگ زیب یعنی زیب اورنگ و کنار  
 پس یعنی پس بخار و نیک و نیک و نیک و جهان بادشاهی  
 یعنی بادشاهی جهان و گردن آفتاب یعنی آفتاب  
 گردن و گل آب یعنی آب گل و از چند الفاظ معین  
 بنابر ضرورت شعری یا کثرت استعمال یا غلبه است  
 مضان به مضان الیه چنان مقدم باشد که مضان  
 اضافت را از آخر مضان ساقط کنند و این عمل را  
 فک اضافت خوانند و آن الفاظ این است مثل سر و  
 صاحب قابل و دشمن عاشق و پسر و مالک الفاطمه در  
 او آخر آن بعد از نون باشد و عملی عموم این قاعده  
 فک اضافت در بیستم نون جائز نباشد مگر آنکه چند لفظ  
 بر سه موقوف باشند بر قیاس و الفاطمه در او آخر  
 آن مخفی باشد چنانکه سرخیل و سرگرد و سرگشت  
 و صاحب غرض و صاحب دل و قابل شاد و دشمن چاه عاشق  
 سخن چنانکه طهوری گوید به بیت درین سخن نیست  
 عاشق سخن که عشقه نور زید باشوین + مثال دیگر  
 او ستادی گوید مصرع گر چه بدلقسم و عاشق قار  
 افتاده ام + و پسر مضان چنانکه بیت ویرینه بهر میک  
 دلم زخم را دوست + مار ابرار است ترا اگر سپهر است  
 مثال فک اضافت لفظ مالک خاقانی گوید به بیت  
 جمله برین و آورم در عشق شدند + کوست خلیفه طهور  
 داور مالک رقیب + مثال دیگر بهر گوید به بیت ای  
 بنقا و امور بر سر سخت سرور + بر همه شاهان عصر حکم تو  
 مالک رقیب + مثال فک اضافت نون خاقانی گوید  
 در لفظ شبان به بیت صمیر من امیر آب حیوان زبان  
 من شبان وادی امین + مثال دیگر بهر گوید در لفظ  
 کمان به بیت روی زمین چو تیر شد راست ز نوک کمان  
 جز کبی که در کمان ابر و طاق و لیر است + مثال فک  
 اضافت از برای مخفی مولوی فریاد به بیت گر خدا خواهد  
 که بهر کس درو + میانش اندر طعنه یا کان بود + مثال دیگر  
 در غزل کسر اضافت طمیر ناریایی گوید به بیت شاد بخت

از چرخ کوهری باد که در حساب نیاید بهایان گوهر  
 یعنی حرف نیاید تحتانی در آخر لفظ بهایان که بر آن اضافت  
 اضافت بطرف چنان گوهر ضرورت در اینجا است  
 وزن محذوف شده است و لفظ اول در بعضی محله قطع  
 آید لفظی فرایند چو اول شب آهنگ خواب آورم +  
 و همچنین لفظ نیم به جاب و ن که اضافت آید چون نوز  
 و نیم شب و همچنین لفظ پس گاهی مقطوع الاضافت آید  
 چنانکه پس فردا و پس نگاه و پس کوچه و همچنین از لفظ و بعد  
 و بی نیست کسر و اضافت ساقط کنند مثال آنکه بیت  
 غلبه اسمیت کسر اضافت ساقط شده باشد چنانکه غلبه  
 و گلزار و گل گز که هر دو اسم رنگا مشهور است و بستاند  
 جامه عو که معنی طلب و بندگی کالی گوید و تبریز  
 نوعی از تیره که مواران ولایت و زمین نگاه دارند باید  
 که کلمه مضان چون مرکب باشد بشین همزه یا خطاب یا  
 میم شکل چون غلامش و اسب و شمشیر و زین و مرکب  
 فتح آقبل و سکون همزه متصل کسر مضان را بر نشود  
 و قیاسه بجای همزه متصل صمیر متصل که آن زیاده از  
 یک حرف میباشد بگذارد چون غلام او و اسب تو و شمشیر  
 و همین حالت در کلمه بی و بلا و جز و پر که با وصف ثبوت  
 معنی اضافت علامت کسر را بر نشود و مثال لفظ بی  
 و برین مصرع بی بار بهر نیتوان برد + و بلا قطع  
 میگویم و عمر و عشق ضائع است و دل پرور و دگر و قیاس  
 بهایان این الفاظ کلمه و یک که مترادف اینها باشد مثل  
 سو و غیره لا مال بگذارد کسر علامت اضافت بر آید  
 و همچنین از لفظ بر بای موعده یعنی پیش که لازم اللفظ  
 بالبعد و زایش باشد چنانچه درین بیت سعدی است  
 جوان از میان رفت بر دند پر + بگردن بر تخت سلطان  
 اسیر + ای پیش تخت سلطان لفظی فرایند مصرع  
 قلم زانند بر شاه روم + و همچنین از لفظ از بر و زبر  
 بمعنی بالا باشد چنانچه درین مصرع شمس از بر باره  
 کوه و ش + مثال فک اضافت آن مصرع نشانند ش



اصطفا - بالفتح و ضم و جند با و دو چند کرده شده و گمار  
ازین کثرت در کثرت و بسیار و بسیار است -  
افضل الفتح معطوفه مع طای معله  
اطفا - بالکسر کشیدن آتش و کشیدن چراغ از منتخب -  
اطرا - بالکسر سباله کردن و رسانیدن و مع -  
اطتاب - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
عجم نوشته که انتخاب بفرز دادن و آوردن و رفتن مستعمل -  
اطیب - بالفتح و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطالت - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطارست - بالکسر اول پرایدن -  
اطراح - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطراو - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
یکدیگر کشیدن و تفصیف یعنی رساندن از صراح و منتخب -  
اطراو - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطاس - بمعنی درم و نقوش سکه و نام جامه ایشی که اکثر نقوش  
ساده باشد و بمعنی سبیل مقرر فلک بنیم که سطحی به از اعراض  
گویند زیرا که چنانچه درم نقوش از نقوش ساده باشد همچون  
فلک بنیم و نقوش که اکساده است و بمعنی گرگ در تیره تیره یعنی  
تیره رنگارنگ و منتخب شرح نصایب شرح قران السعدین -  
اطراوش - بضم و سوم و دو و معروف و شین و بمعنی گرگ  
بهندی نیز گویند از شرح نصایب -  
اطراس - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطراف - بالفتح کنار با و با مطلق اطراف بمعنی دست و پا از کثر  
اطلاق - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
و گفتن و شکم زدن از کثر و منتخب -  
اطرافیل - بالکسر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
سبب باشد و بیل بمعنی خراز از سبب حریات چون دو که معروف  
از طیل و بیل و آلله که است بدین اسم مسمی گردید -  
اطلال - بالفتح و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
اطرح - بالفتح و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب  
ساقه و بشیر و شکم زدن از کثر و زنی سخن و بالفتح رسانیدن از منتخب و در باب







اعتزال تا نعل بقدم شدن و عباد را خالق افعال خود را  
خیر او بشمارد و اشیاء را اصلع در حق عباد از طرف  
باری تعالی واجب دانستن است -  
اعمال - بفتح اول و فتح دال شایسته تر بگوئی این  
و در او دیده تر از صراح -  
اعمال - بالکسر فرمودن و بفتح کاف به معنی کار  
و پرگشت نیز آمده ظاهر باین معنی اخیر مجاز است -  
اعمال - بفتح و زای مجتبی مقتضی در رفت بعضی  
مردی سلاح است و نام ستاره که آنرا سماک عمل گویند  
چیز قریب و کوب دیگر که بمنزله سلاح و نیزه او باشد  
نیست بخلاف سماک راجع که قریب کوب است که بمنزله  
سلاح و نیزه باشد از شرح قرآن السعدین منتخب -  
اعمال - بفتح شتا بهیا و شتابی کنندگان و کوساله یا  
اعتدال - بالکسر میان شدن در گرمی و سردی و خشکی  
و تری یا در طول و عرض و برابر بودن هر چیز و گاه کنایه  
باشد از اعتقاد و اندام چه که اکثر اعضاء بیرونی انسان  
در دو دست و پا هم مثل یعنی بر آرد و اندام این چهار است  
که اطلاق مصدر بر اسم فاعل شده است -  
اعتدال - بالکسر بهار شدن و بهانه آوردن و علت  
و سبب آوردن برای چیزی و هم باز داشتن کسی  
از کاری از صراح و منتخب -  
اعتقال - بالکسر وقاف بند کردن و بسته گردانیدن  
از کسر و منتخب -  
اعتصام - بالکسر خود را از گناه محفوظ داشتن و چنگ  
در زدن بچیزی از کسر و منتخب -  
اعطاف - بالکسر بزرگ کردن و بزرگ داشتن -  
اعطاف - بفتح اول و کسر طای مجتبی یعنی بزرگتر این  
جمع اعظم است چنانکه فاضل جمع افضل -  
اعلام - بالکسر خبر دادن و آگاه کردن و بفتح کسب  
فوج و نشانیهای لشکریان و معنی اسمهای مردم و  
نامهای مشهور و معنی گویند از منتخب -

اعده ام - بالکسر شیت کردن -  
اعظم - بفتح اول و ثانی و تشدید میم از کسر تر به از و منتخب  
اعظم - بفتح آ که معنی فصیح گفتن خواند و معنی گنگ نیز  
آمده از منتخب و غیر آن -  
اعظام - بفتح جمع عم که معنی برادر است از منتخب -  
اعظام - بفتح معنی سالها و این جمع عام است که معنی  
سال باشد از منتخب -  
اعلان - بالکسر ظاهر کردن و آشکار کردن از کسر و صراح  
اعلان - بفتح اول و سوم آشکارا تر -  
اعوان - بفتح پازان یعنی مدد گران و یاوران  
از کسر و منتخب -  
اعیان - بفتح معنی بزرگان و چشما و اشیاء و ذوات  
موجودات و خارج از منتخب -  
اعجوبه - بفتح هجره معنی عجیب و آنچه مردم را تعجب اندازد  
نه بفتح هجره از منزل الاعلاط -  
اعینه - بفتح اول و کسر عین و تشدید نون مفتوح جمع  
عنان اسب -  
اعزّه - بفتح اول و کسر عین و تشدید نون مفتوح  
بزرگواران و عزیزان و این جمع عزیز است -  
اعوان - بفتح اول و سکون عین و کسر او و بعده نون  
یاری کنندگان و این جمع عین است خلاف اعیان  
و عین صیغه اسم فاعل باشد از عون -  
اعیان ثابته - صور اسمی الی از کشف و در الاعمال  
معنی صور علیه نوشته است -  
اعضاء - بفتح اول و دماغ و جگر و غیره -  
اعظمی فطری - بفتح و سیم مفتوح و فای کسور  
معنی که را در زانو -  
اعیان - بالکسر و بفتح نام و ردی که صاحبش  
از حرکت ایند است یا بد -  
اعالی - بفتح پاندان و بلند مرتبگان و جاهای بلند  
از کسر و کشف -

اعاوی - بفتح اول و ثانی و کسر دال یعنی و شمشاد  
از منتخب و کسر و کشف -  
اعجمی - بفتح مراد از نادان و غیر فصیح از شرح  
تحفته العارفين -  
اعرابی - بفتح معنی یکی از اعراب و این منسوب است  
باعراب که معنی عریان و حیران است -  
اعتی - بفتح اول و سکون ثانی و کسر نون معنی قصیده  
و مراد بیدارم این صیغه شکم واحد است از معنی یعنی غماز  
افضل الف مقصود به معنی معجزه  
اغوا - بالکسر بختگاه برانگیختن کسی را و بر غلامان  
از کشف و کسر و منتخب -  
اغصا - بالکسر و صنادید و عراض و چشم پوشی -  
اغوا - بالکسر گمراه کردن از منتخب -  
اغما - بالکسر تو گم کردن و سپید گردانیدن از منتخب  
اغتراب - بفتح و سار سندن از لطائف -  
اغماشت - بکسر اول و حزن چهارم ثانی مثله معنی  
فریاد و سی از منتخب -  
اغمریث - بکسر اول و سوم و پنجم و در آخر ثانی مثله  
نام باد شاه برادر از سیاه از مود و برهان و دیار -  
اغما - معشوقان این جمع اهیده است که صیغه  
باشد معنی ناز که بدن تر و نرم اندام تر از منتخب و صراح -  
اغمر - بفتح و بای موحده نیز مفتوح معنی خاک رنگ  
و گرد آلود از کسر و منتخب -  
اغما - بفتح و مغفرت از لطائف -  
اغمار - بفتح معنی نم و زمین نمناک و جنبیدن و  
بر غلاییدن و آسختن از لطائف -  
اغمار - بفتح نادانان و نا آرموده کاران -  
اغما - بفتح اول و ثالث و رابع نام باد شاهی  
از ترکیستان از مدار و شرح و بفتح معنی اول  
و سوم و چهارم نوشته اند -  
اغما - بالکسر چشم پوشی و آسان کردن و بر غلاییدن



اغلاط - بالکسر غلط کردن و بالفتح جمع غلط -  
 اغلاط - بالفتح و غای سیم چیزهای درشت و سلبه -  
 اغتراف - از کف آب خوردن از لطافت -  
 اغلاق - بالکسر در بستن از کسر و منتخب و اصطلاح  
 و شوار کردن محمول مدعا -  
 اغراق - بالکسر غرق کردن و بسیار کردن و کمان  
 سخت کشیدن از منتخب و بعضی از محققان نوشته اند که  
 اغراق آن بسیار از گویند که بحسب عقل ممکن باشد و  
 باعتبار عادات محال نماید و آنکه عبارت و عقل هر دو  
 محال باشد آنرا بسیار غلط می نمایند -  
 اغضال - بالکسر فرو گذاشتن و سبب ضربی از منتخب -  
 اغمالی - بالفتح لغو قهای آهسته جمع غل بالغم و آبای  
 روان بالکسر خست و کینه از لطافت -  
 اغماص - بالفتح بر و گویند آن این جمع غم است -  
 اغلام - بالکسر کشیدن یا امر دادن و کوه کردن  
 اغضاض - بالفتح و صا و صا و صا جمع غضض بالکسر که معنی  
 شلخ درخت است از کشف و کسر و منتخب -  
 اغلاط ایمان - بالفتح و طای مجمر و کسر و الف  
 مفتوح معنی متعصب و درشت -  
 اغلوله - بضم اول و ثانی چیزهای با سخته که آن  
 یک را در غلظی و دو هم از آن از زنده از منتخب و غیره -  
 اغتدیه - بالفتح اول و سکون ثانی و کسر الف و  
 فتح تخمائی جمع غدا -  
 اغتالی - بالفتح جمع اغتیه که بضم اول و تشدید یای  
 تخمائی مثل اینده و امائی و اغتیه و اغتیه و اغتیه  
 گویند که بالفتح و مینوارند مثل چنگ و در باب فرار  
 آنرا گویند که بفتح و توارند مثل نه و سبب بقاء شرح  
 کلمات آن از میرزا زاده و منتخب -

افضل الف مقصوره معرب

افضا - بالکسر نیست کردن از منتخب -

افعی - بالفتح اول و سکون ف و فتح عین مملو و در آخر  
 بصورت یا نوعی از مار سیاه که بغایت زهرناک  
 باشد فارسیان بالکسر عین خوانند -  
 افضا - بالفتح و سین مملو معنی افسون کردن و برهان  
 افشا - بالکسر آشکارا و ظاهر کردن از منتخب -  
 افتراس - بالکسر معنی هتکان -  
 افراس آب - بالفتح و سین مملو معنی جابجاء  
 بودت بارش بر روی آب پدید آید از سروری -  
 افراسیاب - بالفتح و شای عظیم الشان از آبها  
 توران که بغایت شجاع و بهادر بود و معنی جابجاء نیز  
 باشد و باین معنی چون در لغت آب و الف است الف  
 اول بجا تخمائی موافق قاعده بدل شده است -  
 افش - بالضم معنی افتادن بمیان داری یعنی درشتی  
 و کس را از هم جدا کردن از شرح گل گشتی -  
 افاض - بالکسر اول مضی دادن و خبر بسیار رسانیدن  
 و پر کردن ظرف از منتخب -  
 افاق - بالکسر بهوش باز آمدن از منتخب کسر -  
 افلاج - بالکسر فاج شدن و تحسین حرکت گردیدن عضو  
 افلاج - بالکسر فرو زدن و در تگاری از منتخب -  
 افشاح - بالکسر کشادن و آغا کردن از منتخب -  
 افترج - بالکسر و آخرهای مملو و شادمانی کردن -  
 افراج - بالکسر غدا کردن از کسر -  
 افضاح - بالکسر و مضی مضیعت کردن و رسوا کردن  
 افضج - بالفتح رسوا تر -  
 افضاح - بضم و مجمر رسوائی -  
 افقوا - بالکسر حرف چهارم قاف معنی کم کردن یعنی  
 ناموجود کردن و معنی نقص کردن و معنی کم شده را  
 باز جستن و معربانی کردن از لطافت -  
 افقاو - بالضم مجازا معنی اتفاق از مدار کشیدن -  
 افساد - بالکسر فساد کردن و تباه کردن و بالفتح  
 تباهی و از منتخب -

افعی - بالفتح و غای مجمر و ذال مجمر الهما -  
 افقار - بالکسر احتیاج و درویشی و خواری و عجزی  
 از منتخب و غیره -  
 افکار - بالفتح و کاف عربی جمع فکر و در فارسی بفتح اول  
 و کاف فارسی معنی ریش و زخم و معنی مجروح از رشیدی  
 و برهان -  
 افطربا - بالکسر و زده شکستن و روزه کشادن از منتخب  
 افدر - بالفتح و ذال مملو مفتوح معنی برادر زاده  
 و خواهر زاده از کشف و سروری و مدار و در برهان  
 و رشیدی نوشته که صحیح است که برادر پدر را گویند  
 که لجرلی عم ناست -  
 افشار - بالفتح و شین طائفه السیت از زلفهاش  
 از فرسنگ ترکی -  
 افشار - بالفتح و سین مملو بسیار شکم بران اسپاست  
 می کشند معنی باگ دور گویند -  
 افرا - مصالح طعام مثل کشنیز و قرض و زیره و غیره  
 و این مخفف بوا فز است -  
 افوس - بالضم معنی طرز و بازی و ظرافت و تبحر  
 و بالفتح و رین و حسرت و ظلم از رشیدی و در برهان  
 معنی بالفتح -  
 افلاس - بالکسر چیز شدن یعنی بجای رسیدن که  
 گویند فلسی ندارد از صراح بدانکه درین لغت خاصیت  
 باب افحال سلب یافت است -  
 افراس - بالکسر کردن شکستن و کشتن به نشان  
 دریافتن چیزی را و سوار شدن از منتخب -  
 افراس - بالفتح اسپان و این جمع فرس است که  
 معنی اسپ باشد -  
 افشا - بالکسر تیش کردن یعنی بخت کردن از لطافت  
 افرا - بالکسر از حد و گذشتن و این حد  
 تفریط است که معنی کمی کردن و تقصیر کردن است  
 از صراح و منتخب -



افتراق - بالکسر از بهر یک جدا کردن -  
افق - بفتح کناه اسمان از انتخاب تحقیق افق  
در بیان لفظ آفاق نوشته شد و هم در تحقیق دایره  
عظمی و فصل دال مع الالف مفصل مذکور خواهد شد  
افک - بالکسر دروغ و بهتان از کز و مدار -  
افضل - بالفتح اشارت به افضل الدین که نام ثانی  
است علیه الرحمة -

افاضل - بفتح اول و کسر فاضله آن و  
این جمع فصل است -

افعال - بالکسر همت و بهتان -

افضل الاشکال - کنایه از شکل مدور که گرد و پشیمانی  
افعال - بالفتح جمع فیلان -

افیل - بفتح اول کسر فایه شتر و آن از شرح نصاب -

افعی - بفتح دال کنایه از سب و درق -

افحام - بالکسر فای همله خاموش گردانیدن بجهت از تنبیه -

افکنده - بفتح هاء معنی عاجز و از حرکت باز مانده -

افرشیم - بمعنی رشیم -

افقادلی - بالضم - بفتح چنانکه مشهور شده از برن  
و مکر و مدار و کشف -

افیدیدن - بالفتح تعجب کردن از برهان -

افانین - بفتح حرف چهارم که نون است کشور  
معنی شاخهای درخت و معنی بهتر تا و انواع سخن

جمع الجمع افنان است و افنان جمع فنن است  
که بمعنی شاخ باشد و نیز جمع فن از فتن -

افنان - بالکسر گوناگون آوردن و بالفتح شاخها  
درخت جمع فنن از کز -

افسان - بالفتح و سین همله سنگ فسان -

افغان - بالفتح آه و ناله و نام قومی است معروف  
از رسیدی و برهان -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی فتنه انگیزان و  
در فتنه افتادن از لطف و کز -

افسرد - از بسیاری سزدی پزیده شده و خجسته  
شده از بهر عجز و غیر آن -

افرشجه - بالفتح و رای همله مفتوح و نون و جیم عربی  
نام شهر -

افسرد - بالفتح و حرف سوم که هزه است کسور  
و دال همله مفتوح بمعنی و لها و این جمع فواد است

که بمعنی دل باشد -

افواه - بالفتح دارد و مای خوشبو بمعنی مهیا و آمیخته  
جمع فوه است که بر وزن قول بمعنی دهن باشد لیکن

مجازاً بمعنی شهرت مشتمل از کز و تنجب و خیابان  
و سید نور الله در شرح گلستان نوشته که افواه جمع

فوه است که بضم اول باشد بار از آخر حذف کردند  
چون و او تحمل اعراب نداشتیم بدل کردند فوه

فاکه بجهت مناسبت و او بود برای خفت بفتحه بدل  
شد چنانچه در محل مفرد گویند چون هینه را بنگام لغیر

و جمع کسیر پس و نیامیند و نیز فیه و جمع افواه گویند  
افغان - بفتح اول و فین هجه کسور و نون جمع

افغان که قومی است معروف -

افضیه - بالفتح و ضا و حجه کسور مکانهاست فراخ  
و این جمع فضا است -

افغانه - بالفتح رکات فارسی و نون بچه تمام  
که در کمتر از هفت ماه متولد شود -

اففیل - بفتح فیل تخلص خاقان که در بهشت است و میگرد  
افعی - بالفتح قبیله است از مار بنام زهرناک از

کمز و گویند که افعی از دیدن زمر و کور میگردد -

افاعی - بالکسر زهرناک این جمع افعی است -

افغان - بالکسر و نون سرایه دادن و کسب کردن  
از تنجب و کز -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -

افغان - بالکسر و تایی فوقانی کسور و نون کسب کردن  
یعنی حاصل کردن و سرایه گرفتن از کز و تنجب -



فنا و بعد دوم قاضی تراز قاضیان یعنی آن قاضی  
 که در مرتبه قضا بالاتر از قاضیان باشد -  
 اقوام است - بکسر اول یا باندن در هر یک تمام خوان  
 قائم کردن و بکسر سر آه اطلاع نماز جماعت گفتن  
 اقامت - بالکسر سر بیخ نمودن و از کاری در گذشتن  
 اقرار است - بالفتح جمع قوت که به معنی رزق و خوراک است  
 اقرار است - بالکسر عبارت از طلبات -  
 اقرار - بالفتح و جاسه معاد ناقص تر و محبوب تر  
 اقبال - بالفتح کاتب بزرگ و بالکسر عیب کردن کسی -  
 اقیح - بالفتح زشتی ترا ز منتخب -  
 اقمارح - بالکسر حای حمله سر بر آوردن سدی آسمان  
 چنانکه چشمها بسوی زمین باشد از لطافت -  
 اقترارح - بالکسر در آخرهای معانی معنی است و  
 سوال کردن از صراح و منتخب و کشان -  
 اقلیدر - بالکسر بر کلبه از منتخب و صراح -  
 اقصا و - بالکسر و صا و صا میانه روی از منتخب -  
 اقطار - بالفتح کنار و بوی قلمه دارد و صریحی اول  
 جمع قلم بالشم است بمعنی کناره از منتخب و کثر -  
 اقصا - بالکسر و صا و صا کوتهی کردن و بر یک  
 چیز استادن از منتخب و با صطلاح اهل محاکم  
 کثیر اللفظ و قلیل المعنی نمودن -  
 اقتباس - بالکسر آتش گرفتن چیزی که قصد نیست  
 مأخوذ از ماده قبس که بفتحین بمعنی آتش باره است  
 و نیز لفظ اقتباس بمعنی نور گرفتن و با صطلاح اهل  
 برنج اندر که از قرآن یا حدیث در عبارت خود  
 آوردن به اشارت از کثر و بقیه رسائل -  
 اقلیدرس - بفتح اول و کسر لام و ذال کثر تا کم  
 در علم هندسه و شکل یافته که بنام مستطیل خوانند و  
 معنی لغوی این لفظ که طلبند و بقیه معانی و بقیه  
 اقلی بالفتح و کسر و دوس بالکسر معنی هندسه و کسر اول و  
 فتح ذال نیز نوشته اند از سروری و بریان و غیر آن در

منتخب بالفتح گفته و حرکت ذال نوشته -  
 اقتناص - بالکسر و نون و صا و صا و کثرت کردن  
 و کسب کردن از کثر و لطافت -  
 اقط - بالکسر بکسرین بمعنی نیکو که آنرا قرب و کشاکش  
 نیز گویند آن است و جزایات خشک کرده شده است  
 که آنرا نان غرض سازند از شرح نصاب و منتخب کثر -  
 اقطاع - بالفتح جاگیرات و بر کثرت استفاده دارند  
 و منتخب و صطلاحات -  
 اقصر - بالفتح و صا و صا معنی عین مملکتی که بکسر  
 آنرا گویند بفتح کافه عربی از شرح نصاب -  
 اقطع - بالفتح بریده دست از لطافت -  
 اقرار - بالکسر و عین مملکتی که در دستند  
 و بالفتح شکستند و کثرت است -  
 اقتناص - بالکسر قناعت کردن -  
 اقطاع - بالکسر طای مملکتی که بکسر و بوی  
 اقطاع - بالفتح جمع فضل است -  
 اقبال - پیش آمدن در آوردن دولت به کسی  
 و بمعنی قبول کردن از خدیو غیره و در بهار عجم نوشته که  
 فارسین بمعنی دولت و قوت طالع استعلا نمایند  
 اقبیل - بالکسر و ای موده که سر و پیکانی بپوشد  
 اما که اقبال که بمعنی اقبال دارد -  
 اقل - بفتحین و نشاء ویران بمعنی اندک و عجب  
 اقل بیت غلام کم قیمت تر -  
 اقبال - بالفتح و یای تختانی بزرگواران از کثر  
 اقلال - بالکسر و کثرت و دوری از لطافت و منتخب  
 اقحام - بالکسر حرف چهارم که مملکتها کردن و در آن  
 در چیزی و شتم کردن و عوارض شدن از کثر و منتخب -  
 اقحام - بالفتح حصه و موهبت را -  
 اقحام - بفتح اول و کسر نون جمع اقنوم و آن  
 سه کتاب است نصاری را در هند و ایران -  
 اقنوم - بفتح اول و ضم نون اصل هر چه در مملکت

ترسایان اقنوم سه است و بقیه و حیات حکم و انرا  
 آب و این و روح القدس نیز گویند و نام سه  
 کتاب در هند نصاری در بیان هر سه اقنوم مذکور  
 از موی در منتخب و غیر آن -  
 اقحام - بالکسر انداختن چیزی را در چیزی از منتخب  
 اقوام - بالفتح جمع قوم -  
 اقحام - بالکسر بفتح و کثرت و بوی و بقیه و صا و کثر  
 اقلیم - بالکسر و آن بفتحین جمع باشد از ریح مسکون  
 که عبارت از زمین آبی است و بهر حصه طو لانی است  
 که یک سر مشرقی دارد و سر دیگر جنوب و هر اقلیم سوب یک  
 از سوبه - باره است در بوی کتب اسمای بقیه اقلیم  
 مناسبه بوی بشتیان و بقیه نوشته اند بانه شش  
 محد لار صا و صا و بقیه نوشته است و در استان محل  
 و بقیه بشتیان و ترکستان و بقیه و فارسین ایرانی  
 بشمس را و در انوشی توران بزرگ و دوم و بطور  
 و بقیه بقیه و بقیه است و اطلاق هم اقلیم بر این است  
 که کور و خالفت قرار داد حکاست چنانچه تفصیل اقلیم  
 در باب های بوی بشتیان و بقیه بقیه اقلیم و بقیه  
 از شمارش و بقیه و بقیه اقلیم از بقیه بقیه  
 بالکسر نایب شده و است و بقیه بقیه است -  
 اقنوم - بفتح اول و ضم حای مملکتی که اول نیز آورده  
 بمعنی بالونه از موی و بقیه و بقیه و بقیه و بقیه  
 اقنوم - بالفتح بکسرین و نزدیکان همسایگان از کثر  
 اقنوم - نزدیک شدن -  
 اقچه - بالفتح و جیم فارسی بمعنی مهر و نقره یعنی نرم و  
 دینار و هر چه بقیه که در کثرت نصب کنند این لفظ  
 ترکی است در لغات ترکی بالهف مده و مسکون  
 قات نوشته است -  
 اقصیه - بالفتح و صا و صا و بقیه و بقیه حکم باشد  
 اقاله - بکسر اول و بقیه و بقیه و بقیه و بقیه  
 چیزی خریدار و بقیه و بقیه و بقیه و بقیه







باب الالف المقصورة

55

باشد بآیه کریمه انکشی بر علم کائنات آید.  
 التماس است - مباحث و مسائل علم الهی که یکے از  
 فنون حکمت است.

الفست - نوکرون و دوستی بلفظ دادن گرفتن  
و کردن استعمال -

الموت۔ بالفتح ا و ن ثانی وضم میم و واد و س و د  
و ا سے فوقانی نام قلعه الیست مشہور کہ بامین قزوین  
و گیلان واقع است ازیربان۔

الواش - بالفتح وناوے مثلثہ آلود گیہا۔  
نہایت یکسر فہم مجربین وادرسنی میں ایم اے

طلب انبیا ش بود بحسب تخفیف طلب که فعل بود  
روند انبیاء مفعول آن باقی ماند و در استعمال عرف  
انبیاء ش یعنی فریاد مستعمل میشود۔

نجاح۔ بالکسر بہ دو حاء عربی ستیزہ کردن۔  
نجاح۔ بالکسر بہر دو حاء معجزا ربیے کردن

درخواستن از مادر و نوید و در کنز و منتخب بهمانه  
 و ن در کاره -

و ح - بالفتح و حای مهمله بنه حیرت است که پس باشد  
نسخه افراوه از پر سب باشد خواه از عراج و س و

من و غیره و این جمع لوح است از شنبه  
و نذر بفتح اول و سوم و سکون نام کوی است

دورنوا می پیدان از بر مان -  
دورنوا می پیدان از بر مان -

مختص و صراح -  
 هذا و - بالک و هر دو ذال معجبه لذت و مزه

نشین از مشغوب -  
نشین و نشاندید و آن صبح لیدترو باغزه تتر

مدالکبر نام کوی است قریب شیراز و از خوشه بیرون  
ده که کنار ده کن آباد جاری است از مدار

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل في كل شيء حكمة

باب الالف المقصورة

مجموعہ دستک و فراہمی

الفرج - بفتح اول وسكون لام وگسترى فوقانى وزناى  
بهجه نام يادشاه ترك وغازم از نمود و بر مان -

الدكتور بكسر الهمزة وسكون الهمزة فم والهمزة مفتوحة كانه فاع  
وزايعه معناه من درقرار السلطان از نو بدو برهان -

الماس! الفتح و بهرین سفید شفاف و نایب و نیکو گرا  
قیمت که بهندی هرگز که نمیدونی است از فولاد و هر مردار و

کار و قلمی از این شیخ و مخبر اینگز گویند از بهار عجم کشف و  
بر آن کوشش نصاب و مؤید

الیا سن۔ بالکسر نام پیغمبر علیہ السلام کہ برادر خضر  
علیہ السلام اندر و همراه خضر حیات خور و حشیشہ

زنده اند چنانکه خدمت بر بخیر محفوظ است همچنین  
خدمت بجز بالیاس مقرر است۔

الوس یسیمین دوا و غیر ملفوظ سین مہمان  
درترکی قوم را گویند۔

التماس بکبر و خردستن از منتخب باطل و باطل  
عربی سوال با مسودی و در فارسی سوال و نه باطل

الشمس بالفتح واما في ثانی من مفتوح و سیریم و سکون  
شیرین و شیرین و شیرین و این لفظ ترکی است و در

فوات ترکی نوشته که پیش بخینه فوجیکه میان هر اول و  
سردار باشد و در ترکی بخینه عدد و شش نیز آمده

لش بهیمین آنچه از پیش امر اطعام نمودن و دست  
دادن این لفظ ترکی است گاهی مطابق رسم الخط ترکی الوش

لشضمیتین و او غیر محفوظ آنچه از پیش مرطعام بزرگان

بیش و طعنا پس مانده و این لفظ ترکی است  
شش - بضم اولی و کسر سیم و شین بمعنی لفظ ترکی است

منفی شده -  
 انوار مجیدین الزکری  
 حنیف

*[Illegible text]*







آیه و سنگ لای جانور که که چند پستان از آن بهر سو درون  
چون افول و تنول بود معروف جای که در میان برک  
بره که گوشتان سازند آرد و نادر و مینی جنگ و نادر  
چون آرنج و در آنج و تلخ و تلخ نام و فست و کسان  
و کسبون مینی برابر و بهای موز چون انبار و بهار  
و یاسا و یاسه مینی رسم و قاعده و غلطان و یاسا و یاسا  
ارمنان و یرمنان و چون افتاد و بنفشان و  
الصاق - بالکسیر مینی چپ و پست و پست و پست و پست  
التراق - برای سجد و التراق بسین معلوم  
التصاق - بهاد و معلوم و پست و پست و پست و پست  
چسبیدن از منتخب و کفر -  
الایق - بضم اول و فم جیم فارسی خانه مهر این  
که از موز سازند از لفظ ال -  
الاق - بضم سواری و مرکب که آنرا بکار گیرند  
رشیدی و در لفظ ال مینی اسب و سیکه بکار چکی  
بجای رود و در بران مینی قاصد و اسب و اسب  
چوکی و مینی خرنبر آرد و این لفظ ترکی است  
الذق بضم اول و فم ال و ترکی مینی شدت  
الخالق - بفتح اول و فم لام ترکی است صاحب  
لغات ترکی نوشته و نشان معروف که زیر قبا و  
الکاک بضم اول و فم لام و کون نون و کاف فارسی کی  
مینی سبز و از فقهین مینی دیوار و در حال قلم گیری از بر  
العمل بفتح اول و سکون لام و فم عین و فم جیم مینی  
و اللف و لام در اول نادر و ترکی مینی مفعول است  
که مینه امر اول بن هدف شده در اصل چنین بود  
عجل العمل یعنی زود می کن زود می کردن است  
کمال زود می کن -  
الحال - بفتح مینه اکنون مینی است از اللف  
و لام عمل و مینه حال یعنی از مردم که یک لفظ  
مفرود اند و بالکسیر و نادر و غلط محض است -  
ال - بالکسیر و نادر و مینی بهای و امان و سوزان

منتخب و مشهور و لصاب و کفر -  
الهام - بالکسیر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و قوع خیر یا شر از بحر الجواهر و لظا کف و منتخب و کفر -  
القیام - بالکسیر و نادر و نادر و نادر و نادر  
شدن زخم از زبده الف و نادر و نادر و نادر  
اولو العزم - خداوندان عزم و مینی پیغمبر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
یوسف و یوسف و یوسف و یوسف و یوسف و یوسف  
و السلام از مینه و نادر و نادر و نادر و نادر  
الزام - بالکسیر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الترام - بالکسیر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الزم - بفتح اول و فم لام و نادر و نادر و نادر  
الم - بفتح اول و فم لام و نادر و نادر و نادر  
الیم - در دناک -  
التشام - بکسر اول و سکون لام و نادر و نادر و نادر  
مثابه بوسه دادن بر پیر و نادر و نادر و نادر  
نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الهم - در اصل یا الله بود لفظ یا را حذف کردند و مینه  
مفتوح و مشدود و عوض از و را خورد آوردند -  
اللون - بفتح و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الحنان - بالکسیر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الکن - بفتح اول و فم کاف و نادر و نادر و نادر  
سین گرفته شود از منتخب -  
الان - بفتح و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و در بران ولایتی از ترکی است و بالکسیر و نادر  
لام و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الصحار - بفتح اول و فم حاء و نادر و نادر و نادر  
فارسی مینی شیر و لیر و لیر و لیر و لیر و لیر  
در نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر

الی الآن - مینی هنوز و تا اکنون -  
الماس و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الف کشیدن و الف تبین کشیدن - نادر  
بصورت الف بریدن موقت و نادر و نادر و نادر  
نام مینه نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
یشود و در برابر عجم نوشته که این رسم و لایق است  
که عاشقان و قلندران و نامیان الف بر مینه کشیدن  
السن - بفتح اول و سکون لام و فم سین معلوم  
نون جمع لسان -  
الف قاستان - نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الف بر خاک یا بر زمین کشیدن که نادر و نادر و نادر  
الف بر خاک کسی کشیدن - و نادر و نادر و نادر  
رسمی است که مینه را بکار گرفته و نادر و نادر و نادر  
انزله و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
البدنه - بفتح و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
شده و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الف و لام و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
السنه - بفتح اول و سکون لام و کسیر سین معلوم و نادر  
نون جمع لسان که مینی زبان است و نادر و نادر و نادر  
طعمه جمع طعام و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
الیه - بفتح و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
چنانکه نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
گویند و گوشت مینه حیوان -  
الف و نون و نادر و نادر و نادر و نادر و نادر  
فا و عین و لام مینه چنانکه در رحمان و عطشان که بر  
وزن فعلان است -



الفیه - بالفتح و فای کشور و لشکر و تخانی نام کتابی  
در علم خود صرف که بهرامیت دارد و با اصطلاح زندان  
ایران کنایه از قفس و دگر از بهار عجم درشیدی -  
الک - بالضم و کاف عربی بمعنی کشور لفظ ترکی است  
از لغات ترکی و برهان -

الف - بالفتح و لغت بمعنی عبود و برحق و در اصطلاح علم  
الذات الوجوب الوجود المستغنی بجمع الصفات و در  
اصل این اختلاف است نزد امام عظیم رحمه الله علیه اصل  
خود است زیرا که در ذات او تعالی تغییر نیست پس  
در لفظ اسم ذات او هم تغییر نباید کرد و نیز میبوی  
دو قول است یکی آنکه اصل آن الاله بود و همزه را  
بقاعده پس حذف کردند و لام او سه را ساکن کرده  
و لام دوم او غام کردند الله شد و دیگر آنکه در اصل آن  
اله بود و همزه را حذف کردند فلات قیاس پس عوض  
او الف و لام در آورند و لام جمع شدند اول را  
در ثانی او غام کردند الله شد و هم نیز میبوی اصل لفظ  
الله لاه بود و از لیه بالفتح که بمعنی پوشیدن و در پرده  
رفتن است پس داخل کرده شد بر لاه الف و لام  
زائد لازم غیر عوضی و بنده او غام جاری شد بلام  
علم از صراح و منتخب و بعضی عوثنی و بهرین رایج است  
الله الله در مقام تعجب استعمال کنند -

الویه - بالفتح و و او کشور و تخانی علمایه فوج  
یعنی نشانهای لشکر و این جمع و او است -

اللاجه - بالفتح اول و ثانی و جیم فارسی پارچه باشد  
مخطوط که در رنگ باشد از لغات ترکی -

الکچه - بالفتح جنسی و مال و بندی که در تاخت ملک  
بیگانه گیرند و نوعی از پارچه ریشمی الوان و این لفظ  
ترکی است از مصطلحات -

الکی پناه - کسی که او عالم علم حکمت الهی باشد و الهی نام  
فنی است از سه فنی حکمت که طبیعه و ریاضی و الهی باشد -  
الفیه شکیفه - نام کتابی که حکیم سیر تقویت باه بادشاه

شتمین شکل عجیبه جامع ترتیب داده بود الفیه کتابی  
از آلت تاسیل و شافیه کنایه از فرج زدن از مصطلحات  
الفیه تا ز یا نه خطیکه از ضرب تا ز یا نه بریدن ظاهر  
شود از مصطلحات -

المحی - بالفتح و میتره و ج و کسر عین محله کسبیه  
او همیشه بر صواب باشند و در فکر او خطایند و ناپرسیده  
از فرست خود معلوم کند از شرح حریری و در کتب معنی نیرک -  
المحی - بالفتح مال و بندی جنسه که در تاخت ملک  
بیگانه گیرند و بمعنی گیرنده و ستانده و این لفظ ترکی  
از مصطلحات -

الکلی - این لفظ کمر بست از لفظ الک که هم ذات حقیقی  
است و از حرف یای شکم پس به جمع آورده است و در  
بعضی محل یای این لفظ کمر بست نسبت نیز میفرمودند  
چنانکه درین عبارت که حکم الهی نهمین بود و کسانیکه این  
یا را از نفس کلمه دانند غلط است و الهی نام یکی از قسم  
نظام حکمت نیز است و قسم ششم حکمت نیست ریاضی  
و طبیعی و الهی پس الهی علی است که بحث کرده شود  
دران از اموریکه بوجود خارجی و عقل هر دو محتاج  
نباشد بسوی ماده و آن معرفت الله تعالی است و  
مقر بان حضرت او که بفرمان او حساب گیر موجود  
شده اند چون عقل و نفس و حکام و افعالی ایشان  
الف کوفی - کنایه از چیزیکه چرا که الف خط کوفی که  
باشد از کشف و از مدار الفاضل و برهان نوشته که الف  
کوفی کنایه از قفس و آلت تاسیل -

الدرقی - بضم دال در ترکی بمعنی شدن و یای تخانی در  
انترجم فارسی ترجمه لفظ او که رایج است بترکی و یای

فصل الف مقصوره - در معنی  
اما - بکسر اول و خفیه بمعنی است که در کتب  
کنیزک باشد از لفظ و کسر اول و تشدید میم در ترکی  
ترجمه یک حرف تردید است و فتح اول تشدید میم در ترکی  
است - بالکسر نشان و علامتی که بر پشت فرا می

قبال نویسد و معنی لغوی آن بگذرانیست و روان  
گردنیدن فرمان از بهار عجم و دار کشف و منتخب کنیز  
احرار بضم اول و فتح ثانی و ثالث و در آخر همزه  
جمع امیر از منتخب مجمل از بعضی مردم به الفات  
که بسکون میم خوانند -

الکلی - بالکسر میم کردن و از یا و چیزی نوشتن و آغاز کردن  
و از خود چیزی گفتن و در اصطلاح معنی هم المخطوبه  
نوشتن ترکیب کردن و اتفاق قاعده از منتخب و در  
است - بالکسر میم شدن و در عرب بسیار میگویند  
معه از غذا و بدین معنی -

امنا - بضم اول و فتح میم و نون بمعنی امانت داران  
و این جمع این است -

امسا - بالفتح رود ای شکم و این جمع مسامت که بکسر  
میم باشد و روده همیش است اول انا عشری  
دوم صام سوم و قین چهارم اعدو پنجم قولون ششم  
سقیم از لفظ و مفرج القلوب -

ام القری - بضم اول و میم شده و مفوم و فم قات  
و فتح رای ممل و در آخر الف به صورت یا که ممله جبراکه  
اول از همه قریه های آن نواحی آباد شده است -  
امشب - بمعنی این شب و در معنی شب گذشت و شب  
آینده هر دو مستعمل میشود و بدانکه در سه محل لفظ ام  
بضم لفظ این آید یکی امشب و دوم امرو و سوم سال  
از بهار عجم و غیر آن -

ام الکتاب - کنایه از سوره فاتحه و بمعنی قرائت  
و بمعنی لوح محفوظ آیات محکمات از کسر و در اصطلاح  
ساکنان عقل اول که اسرار به بر جبه و هدایت است  
از بهار عجم و لفظ الف -

اقیمت - بالضم و نون کسر و او و تخانی پناه  
مفترع بمعنی آرزو و امید و بالفتح و نور که روشن  
تجسمه فتنه بمعنی یخنی و این از مدار کشته و تخمین  
انامه - بکسر اول و فتح ثانی فوقانی میراندن



دکستن کسی را از منتخب -  
امارت - بکس حکومت و بفتح معنی نشان و علامت -  
امارات - بفتح اول علامت و نشانها از صراح کشف -  
اموات - بضم و تشدید میم و دران جمع همزه این  
لفظی است در اسم که بمعنی مادر باشد و استعمال اموات  
در انسان است و در غیر انسان امان گویند تشدید  
میم که زانی القاموس و اصرار -  
امت - بفتح تین بمعنی کنیزک و بفتح و سکون میم پیشه  
زین و جای بلند و بضم اول و تشدید میم مفتوح معنی گروه  
انسان و بمعنی پیروان انبیا از منتخب کنز و در اللغات  
و مولانا یوسف بن مانع چنین تحقیق کرده که امت  
ماخوذ از ام است که بمعنی قصد کردن باشد برین  
تفسیر است که روی بود که در قصد کردن چیزی بکمال  
باشد و بمعنی جیس و بمعنی امت و امام و پیشوا و بضم از  
رونگار و تارک مهر -  
ام الحیات - شراب  
اشکراج - بالکسر و جیم آینه شدن چیز  
پنجین از منتخب -  
امالرج - بالکسر و هاء جمع چیز را نمکین کردن  
اما بعد - اللفظ متضمن بمعنی شرط و لفظ بعد از  
ظروف زمانه است بمعنی پس چون در اینجا ضاف  
مخروف نویست بمعنی علی الفهم باید خواند یعنی دال  
بعد در انجا معلوم باید خواند و مضاف الیه  
مخروف آن اکثر لفظ حمد و ثناء باشد -  
امداد - بالکسر و د کردن از منتخب -  
امتداد - کشیده شدن و درازی از منتخب -  
امجد - بفتح زبرگتر از منتخب -  
احجاء - بفتح زبرگان -  
اما جد - زبرگان -  
احمد - بفتح بر پیش و ساده نزع از امرارج -  
امار و بفتح اول و کسری مملو جمع امر و -

امیر - بضم اول و کسری میم و یای مجهول و کای میم را  
مشد و کنند و مجهول را معروف خواندن در اکثر محل  
و درست باشد از مدار و موید -  
ام ولد - بضافت بفتح فقه کنیز که بلفظ مالک خود  
پس از خیر زاید باشد درین حیانت خود مالک و در او  
نبود که کنیز را فروخت نماید و بعد از مردن مالک خود  
کنیز آزاد باشد بکسی در برات نخواهد رسید -  
امصار - بفتح شهر است کلان و این جمع شهر است  
که بمعنی شهر است از منتخب -  
امطار - بفتح بارانها این جمع مطر است که  
بمعنی باران باشد از منتخب -  
امرار - بالکسر گذر نهادن از کنز -  
اموات - اموات مقتولان و شهیدان -  
امیر - بفتح اول و سکون میم بمعنی حکم و بمعنی کار  
اگر بمعنی حکم باشد جمع آن ادمه آید و اگر بمعنی  
کار باشد جمع آن امور می آید از منتخب -  
امس - بفتح و بر و زاز کشف -  
املس - بفتح اول و فتح لام ساده و چهار ر  
هفات و نرم از کشف و کنز و صراح -  
امرا القیس - بالکسر اول و سکون میم فتح راس  
مملو و همزه که بعد از واد است و بفتح قاف و سکون  
تحتانی و سین مملو نام شای که بفتح شهر است  
عرب بوده است بعضی گویند که او بهفت قصیده  
عزای خود نوشته بر در کعبه آویخته بود و گفتن چو آب  
صلای عام در دوا و دران ایام آیه کریمه قتل یا  
ارمنی ابلی تا که دیاسا و قتل و بفتح الما و قتل  
الام و شوش علی ابجدی تا زل گشت بلاحظه  
این آیه شریفه فصاحت امرا و قیس سپری گشت  
مستعاضن بالکسر هر دو هاء مملو یکیدن از کنز -  
استماع - بالکسر نفع رسانیدن -  
ام الدارغ - بالفهم کنایه از جای دماغ و ان جوی

از استخوان غشائست صلب که محیط جبهه و دماغ است  
امر معروف - امر کردن بکارهای نیکو که در شریعت اسلام  
معروف و شناخته شده هستند چنانچه صوم و صلوة و حج  
و زکوة و صدقه عید الفطر و قربانی -  
املاق - بالکسر مفلسی و درویشی از منتخب -  
امام ناطق - یعنی امام ناطق بجهت عبارت از امام  
جعفر صادق رضی الله عنه -  
اماک - بالکسر لکچری گویندن بفتح جمع اماک بالکسر  
امثال - بالکسر حرف چهارم نامی شلخته بمعنی زانیر و از  
از کشف و منتخب و کنز -  
امال - بالکسر اول کردن از منتخب -  
اممال و اممال - هر دو بالکسر مملات و درست  
دادن از لظافات -  
امثال - بفتح دستا نهایی مشهوره و صفتها و  
بمعنی مانند از منتخب -  
امیر بکل - بفتح زن و سکون هاء مملو لقب  
حضرت علی کرم الله وجهه از دار -  
امثال - بفتح اول و کسری شلخته جمع مثل که بمعنی  
مشابه و نظیر است یا جمع امثال که جمع مثل است از شرح  
اصول الکبری و بمعنی همسران مستعمل -  
امل - بفتح تین بمعنی امید از منتخب -  
ام - بفتح و سکون میم حرف عطف است بمعنی بای  
نزدیک و بالفهم و تشدید میم یعنی ماورد و اصل هر چیز  
ام العلوم کنیت علم صرف زیرا که اصل مبداء اکثر علوم  
ام علم - بالکسر دوم و سکون لام فتح دال مملو  
کنیت تک و کای که در مرگ است از شرح مختصر امرا  
و موید و منتخب -  
امم - بضم اول و فتح میم بمعنی گروههای مردم از منتخب کنز  
اماء - بفتح بمعنی پیش در بر و بکسر بمعنی پیشوا و  
بمعنی رشته سواران که آن بخار است گفتند -  
اسن - بفتح اول و سکون نانی به هر شدن



از بهار حج و کشف و منتخب و کسانیکه از به التماسه  
بفتحین خوانند غلط است

امان - بالفتح بخون بودن و ایمنی و زینهار و بدول  
جمع امن که بمنه بخون است -

ایمن - امانت دار از هرج -

امکان - بالکسر تیز کردن نظر و در رفتن بجای معنی  
در کار معنی غور کردن از منتخب -

ام الصبیان - نام دیو یک اطفال را آسیب رساند  
دزد اطفال نوسه از هرج است که با طفل عارض  
میشود از هرجه فلجات -

ام غیلان - بکسرین بهر معنی مادر دیوان چرام  
بالقم یعنی مادر و غیلان بالکسر جمع غول که بمنه پوشیده

بیکن بمناسبت سکون را و اسه دیوان بودن معنی  
درخت خانه دار که بندی بول و کیکر گویند شمشیر است

بغلمان مخفف همین است از منتخب و بفتح شروع  
دور هرج و قاموس نوشته که ام غیلان

بفتح غین بهر معنی و درخت ستم که آنرا طلح گویند  
و آن درختان بزرگ اند خار دار و در گیتان

و پ -

مشان بفتح اول تشدید میم مفتوح جمع است بطوری  
تشان - بالکسر تیز کردن و منت نهادن از منتخب و کنز

ماکن - بفتح اول و کسر کاف جمع الجمع مکان است  
جمع مکان امکان باشد و جمع امکان ماکن است

مأم بین بفتح میم سوم و کسر کاف معنی لوح محفوظ -  
مکان - بالکسر مصدر است از باب افعال بمعنی

در برت دادن و جاسه دادن بر تقدیر معنی اول  
خود است از کنت که بمعنی قدرت باشد و بر تقدیر

معنی دوم ماخوذ باشد از مکان که بمعنی جاسه  
جاگیر شدن است و در محاوره فارسیان بمعنی

ماقت و قدرت آید و گاهی از آن ماسوا س  
شده مراد باشد و با صلا ح اهل حکمت چیز را گویند

که عدم و وجود او هر دو فردی باشد چنانچه نباتات  
حادثه مثل انسان و دیگر حیوانات و شجر و حجر و فلز

انرا گویند که عدم و سه فردی باشد چنانچه  
شریک بار سه و دو جو آب که وجود سه فردی

باشد چنانچه واجب تعالی -

اکنه - بالفتح و کاف کسور و نون جمع مکان -  
اماله - بکسر اول میل دادن چیزی را از جاسه

ادبوسی و دیگر و با صلا ح اهل عربی میل دادن چیز را  
یسوی کسره بطریقه الکف صرت یای مجبول پیدا کند

چنانچه کتب اماله کتب و در کتب اماله رکاب دور  
الفاظ فارسی نیز اماله می آید چنانچه آریز اماله آزار و

آبید اماله آباد از ساز نامی و عبد الواسع و غیره -  
امشک - بفتح اول سکون میم و کشای شانه جمع مثال -

اشمه - بالفتح و تایی فوقانی کسور و عین مملو مفتوح جمع متاع -  
اخرجه - بفتح اول سکون میم و کسری میم و فتح جم

عربی جمع مزاج -

امور عامه - بفتح میم دوم در مطلق اهل حکمت  
چیز را را گویند که ذات آنها عام باشد و مخصوص یک قسم

از قسام موجودات نباشد بلکه شامل باشد هر قسم  
موجودات را یا دور از آن جمله و موجودات سه

قسم است واجب و جبر و عرض پس وجود و وحدت  
و کثرت از جمله امور عامه است که مخصوص یک قسم

از آنها نیست چنانچه وجود و وحدت یافته میشود و در  
هر سه قسام موجودات و کثرت یافته میشود و در دو قسم

که جبر و عرض باشد -

امامیه - فرقه شیعیان که بجز و دانه ده نام ولایت  
کسی اعتقاد ندارند -

امی - بالقلم تشدید میم و حقیقت منسوب به اتم  
که بمعنی مادر باشد یعنی آن کسی که پدرش در ایام

طفلی او پیوسته از تربیت پدر محروم بوده و کنه مادر  
یا دایه پرورشش یا پدر از حیث علم نوشته اند و خواندن

او را حاصل نشود و مجازاً بمعنی هر کسی که نوشتن  
و خواندن نداند اگر چه پیش پدر جوان شده باشد

و لفظ امی لقب پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم است  
که آنحضرت از کسی تعلیم نگرفته بودند تا نصیحت

استاد بر آن حضرت ثابت نشود از بهار هج و  
منتخب و شروع سکندر نامه و کنز -

امهانی - بالقلم تشدید میم کسور نام دختر ابولسب  
یعنی خواهر حقیقه حضرت علی کرم الله وجهه که خواهر عمرا

پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم باشد از بهار الرجال شیخ  
عبد الحق و جامع الاصول کسره مختم فارسی است

و آنچه که بعضی از اهل لغت بمعنی عمه آنحضرت  
نوشته اند مخض غلط است -

امهات سفلی - اربعه عناصر و طبقات زمین -  
امانی - بفتح اول و کسرون و تشدید تخاسنه بمعنی

آرزو و مراد این جمع انیترا است که بالقلم  
باشد بمعنی آرزو و بالف ممدوده خواندن یا تخفیف

یا دانستن غلط است مگر فارسیان بهمول خود  
تخفیف یا میخوانند از کنز و مدار و منتخب و لفظ

امانی تخفیف یا بمعنی منسوب بامان که بمعنی امن است  
و هم منسوب بامانت بخود تایی فوقانی -

امام محمد غزالی - با تندی حال معلوم ظاهر باین  
عظیم داشتند چنانچه بر معاصران خود تفوق میدادند

و با هزار زهد و تزکیه و تصفیه باطن نصیب کامل حاصل  
ساختند و کتب مفیده بسیار تصنیف کردند چون

کتاب احیاء العلوم و جواب القرآن و تفسیر با قوت  
التأویل و جمل مجلد مشکوة الانوار و غیر آن و خان آرزو

در خیابان نوشته است که لفظ غزالی را ملا عظام  
و شرح قصیده برده تخفیف نوشته و ولوی عبد الغفور

در حاشیه صفحات تشدید گفته چنانکه عبد الباقی  
در حواشی قاموس تصریح کرده همچنین ابن خلکان نیز

تشدید تحقیق نموده لیکن معانی و کتابیات نام







دکشف و لطف اللف

البنیاء - کسر اول و کسر بای موحده و عین ممله  
و تالی شله بر الیکته شدن از منتخب -  
انیشت بر وزن فیل مینه آهشیم از شرح نصاب کثر  
اند بلج - بالکسر و درفته شدن بچیزه و در آمدن  
و استوار شدن بجای از کشف و منتخب -  
اندر ارج - در فل شدن و در آمدن و نور دیده شدن از کثر  
انج - معرب انبه -

انموفج - بالفهم و هم مضموم و ذال مع مفتوح معنی  
نموده و نمودار و در فارسی گاهی مجازا بمعنی اندک استعمال  
یشود باید دانست که صاحب قاموس نموفج بدون  
الف و فتح فون معرب نموده نوشته است و نموفج را  
که بالف است خطا گفته لیکن از مفتاح سکاکی و کتب  
مقبیره دیگر معلوم شده که نموفج برباوت الف صحیح است  
چرا که رتبه صاحب مفتاح در علم عربیت زیاده از رتبه  
صاحب قاموس است و هر دو شارح مفتاح انموفج  
را که بالف است جواب دانسته معرب نموده گفته اند  
نه معرب نموده بدلیل آنکه قاعده تعریب دلالت  
نمیکند که معرب نموده باشد و دل ممله در تعریب نهال  
بجز بدل میشود و لفظ نموده که بدینجا مذکور شده صیغه  
اسم فعلی است نه ماضی نموده مخفف نموده است  
و این از تحقیقات استادی عبداللهم خان مخفوف است  
و مولف نیز از کتب مقبیره همین تحقیق نموده -

انضاج - بالکسر و ضا و مجه و جم مخفه کردن غلط و  
اده و در لیش و رسیده کردن میوه و نیز اصطلاح طبایع  
غلط کردن غلط رقیق را و رقیق کردن غلط را -  
انگشت چخ - عهد و پیمان دوست آمیز -  
انجارج - بالکسر و جم و حاء ممله روا کردن جهت  
از منتخب و کثر -  
انفتاح - کشاده شدن از منتخب -  
انشرار - کشاده شدن دل از منتخب -

انقصاح - بصیحت پذیرفتن -

انتطاح - بیرون زدن گاو و قوچ و شتر آن از لطافت  
انتساح - بالکسر و در آخر حاء معجمه لسیه گرفتن از  
منتخب و کثر -

انتفاح - پراو شدن و آسیدن از منتخب -  
انقباض - فرابرداری و فروتنی از منتخب -  
انتقاد - نقد ستانیدن و گاه از دانه جدا کردن  
از مخف و لطافت و یکی از اعمال علم معماست  
و آن اشارت کردن است بجهت حروف بالفاظ  
مناسب آن حروف چنانچه حروف اول را سر و رخ  
دلب و تاج گفتن و حروف وسط را میان و دل و کمر  
و حروف آخر را پا و دامن و غیره خواندن چنانکه برای  
اشتمس درین مصرع رع اول شام و میان چمن  
و دامن نرگس -

العتقاد - بالکسر اول و کسر عین ممله و قاف و الیه  
شدن و مجتمع شدن -  
الانشاد - بالکسر و شین مجه شعر خواندن و انشا و سرگ  
معنی شعر خواندن -

انحد - بالفتح و خفت اندک و لفظ اند بمعنی چند نیز آمده  
از شروح نصاب و در برهان و جهانگیریه نوشته  
که اند لفظی است برای شمار عدد مجهول از ده تا نه -  
الاستداد - بکسر اول و کسر سین ممله بلیثه شدن از رتبه  
الافراد - تنه شدن -

ایمان باو - پوستیکه آنرا پربا در گروه آهنگران  
آتش افروزند -  
انفاد - بالکسر و ذال مجه جاری کردن روان کردن و  
روان شدن و در ستاد و شمشیر و غیره چیزی گذرانیدن از رتبه  
انحصار - بالفتح باری و هندیگان در دوی از احباب  
رسول الله علیه و آله و سلم که در ایام هجرت  
در مدینه بودند و آن سرور رسیدند از منتخب -  
انکشاف - پراگنده شدن و بمعنی مستاده شدن

ذکر و قیاس از منتخب و صراح -

انظار - بالفتح نظر -  
انفجار - بالکسر و در آمدن آب از منتخب و روان  
شدن ریم از و لیل -

انگار - بالفتح و کاف فارسی صیغه امر از انکا شدن  
بمعنی بفهم و بدان و خیال کن -  
انتظار - بچیزه را بچشم داشتن بلفظ داشتن  
و بیرون کشیدن و کردن استعمل و نظاری بر پا  
یاسه مصدری خطاست گمزد و بعضی فارسیان چنانچه  
انکسار شکسته شدن و شکستگی -

انحصار - بالکسر و تاء شدن و در گنجینه و چیزها  
انمار - بالفتح بلیگان و نام قبیل از بنی هباز از منتخب -  
انوار - بالفتح شگوفه در روشنی با بر تقدیر اول  
جمع نور بالفتح و بر تقدیر معنی دوم جمع نور بالفهم  
از منتخب و کثر -

انذار - بالکسر و ذال مجه چند دادن و ترسانیدن  
از منتخب و لطافت -  
انذار - بالفتح و ذال ممله بمعنی افسانه از فرنگ  
میر عهد الدوله انجو -

انهر - بالفتح و حرف سوم های موحده مضموم و ترکی  
نام آلتیست که آهین گرم را بدان گیرند پسند -  
سناسی گویند از رشیدی و فردوس اللغات -

انبار - بالفتح و ذای غله و متاع جمع تیر که بالکسر  
توده و جایی غله ریختن است چنانکه در منتخب و صراح  
و در فارسی صیغه امر از انباشتن که بمعنی پرا کردن  
و ذخیره کردن است از بهار نجم -

انگشت از شمار غلوب که بجهت خوشن امان و  
پناه جستن پیش غالب انگشت شهادت بر میدارد -  
القطار - پاره پاره شدن و آفریدن از لطافت -  
انشاء - بالکسر زنده کردن از لطافت -  
انذار - بالفتح بمعنی ادا و پذیر و بمعنی قیاس و قصد



و عمل کردن و قدرت و مقدار و مرتبه و حال انداز و  
 کنایه از فکر و ساد و طریقه هر کس را پسند آید از کشف  
 و بهار و جم و جهانگیر و در شیدی و سروری و بران  
 و چراغ و ایت -  
 انگار - بالفصح و ضم کاف فارسی و زای فارسی آنچه  
 پدیدان و در دست دارند از بران و در جواب هر حرف  
 نوشته که در اصل انگس بود و ضم کاف عربی وین جمله  
 چون اتصال کاف و ضموم پسین جمله لفظ قبیح پیشاید  
 لهذا کاف عربی را بکاف فارسی وین را بهیچ وجه  
 بدل کردن و بعضی زای عربی را بخر کاف فارسی بدل نمایند  
 اندر زین بفتح اول و سوم نصیحت دهند و وصیت از  
 بهار و سروری و رشیدی و جهانگیری و بران -  
 انتمای - بالکسر و صفت یافتن و قاب و یافتن از تنگ و کثر  
 انما - بالفصح شریک -  
 انما - بالکسر و جمع و فاکر و فاکر و عده و در کردن  
 حاجت از تنگ و کثر -  
 اناس - بضم اول یعنی مردان و این مفرد است  
 جمع نیست مگر یعنی جمع آید از بحر الجوامع و کثر و تنگ  
 اناس بالکسر و میان و این مفرد است یعنی جمع و  
 بالفصح و کثر و آرام گرفتن و بجز و الفت گرفتن  
 و بفتحین نام یکی از چهار کرام از تنگ و کثر -  
 اندراس - بالکسر و دال جمله نیز کسور یعنی کینه  
 شدن و کنگی از تنگ -  
 انکاس - و از گون شدن -  
 انعام - بالکسر و بین مجید و بفرقتن از تنگ و نایج -  
 انعام - بالکسر و بین مجید و بفرقتن از تنگ و نایج -  
 انفس - بفتح اول و ضم فاجع نفس کس کون فاجع  
 یعنی روح و ذات است و عالم انفسی مراد از عالم  
 ارواح و عالم باطنی و آفاقی کنایه از عالم ظاهری و  
 عالم جسمانی است و میتوان که عالم انفسی آفاق  
 زمین عالم ظاهری باشد و اکثر نفوس جمیع آفاق

در بین عالم ظاهری موجود اند -  
 انیس - و گرفته شده و بهدم و غم و روزه و حب  
 از تنگ و کثر و صراح و بطاقت -  
 انعکاس - بالکسر و از گون شدن و نمودار شدن  
 شکل چنین در چشم شفاف مثل آب و آینه و غیره -  
 اندلس - بفتح اول و فتح دال جمله و ضم لام الی است  
 در مغرب از لب الالباب -  
 انشاس - بالفصح پلید و بهار از تنگ -  
 انقاس - بالفصح و قاف و سین جمله سیاهی ماسه  
 نوشتن و این جمع نقش است که بالکسر یعنی سیاهی  
 نوشتن باشد از تنگ -  
 انجس - بفتح و جم یعنی پلید تر از تنگ تفصیل از تنگ  
 انشاش - بلند شدن و بر خاستن و نیکو شدن و  
 این از باب فعال است از تنگ و کثر و فارسان  
 یعنی پیش و نشاط استعمال کنند از بهار و جم -  
 انباش - حرف چهارم باء موحده بر بنده کردن  
 و کفن و زدن و دیدن از طاعت -  
 انقص - بالفصح کثر و عیب ناک تر از تنگ -  
 انقاص - بالفصح کینه و عیب و بالکسر کم کردن  
 و ناقص کردن -  
 انقباض - بالکسر گرفتن شدن و گرفتگی از تنگ -  
 انقباض - بالکسر و قاف شگفتی و عجز از تنگ -  
 انشراض - بالکسر بر خاستن و کچ کردن از تنگ و کثر  
 انقراض - بریده شدن و گاهی باقر و سیدن  
 بدت ازین مراد باشد از کثر -  
 انخفاف - بالکسر بخامی مجید و ضا و مجید و فاکس و  
 شدن کمر و بنشیب افتادن از کثر -  
 انقباض - یعنی گستاخی و کشاده شدن و فرخی  
 و مجازا یعنی خوشی و گسترده شدن از تنگ و جمیع اللغات  
 انحراف - در میان جماعتی در رفتن از کثر و جمیع اللغات  
 در میان چیزه در آمدن و رفته و در وزن کشیدن

و در صراح در کشیده شدن و رفته و از تنگ یعنی ترشیدن  
 شدن استفاده میگردد -  
 انحطاط - بالکسر و حاء جمله فرد و آمدن و رو  
 بکی نهادن و چیزه از کثر و تنگ -  
 انقباض - پیوستگی و مضبوطی -  
 انسان لفظ - بکسر فون سوم و سکون فاء و طاء  
 جمله حقه چهرین که از لفظ یا بار و ت پر کرده و در  
 آتش بر دشمنان اندازند -  
 انشراح - بالکسر و زای مجید و بیرون کشیدن  
 بر کردن و بر کنده شدن لازم و متعدی از تنگ و کثر  
 اند فاع - و در شدن -  
 انصداع - شگافه شدن از تنگ -  
 انشفاع - بفتح گرفتن از تنگ بلفظ زدن مستعمل  
 انخلایع - بخامی مجید بر کنده شدن از تنگ -  
 انطباع - بالکسر و طای جمله و موحده و نقش شدن  
 چیزه بر چیزه از تنگ -  
 انقلاب - بقاء بر کنده شدن از کثر -  
 انباغ - بالفصح و سوم موحده و غیر مجید و وزن  
 و زکاح یکم و باشند بهر کی و دیگر را انباغ  
 باشد بهندی صوت گویند از بران -  
 انفاع - قطب علی در شرح دیوان حافظ بنی  
 شوخ نوشته و در مدار انفاع بفتح اول و سکون تخ  
 و فامنی عاز و غنوده گفته و در مجموع اللغات و  
 فرهنگ دیگر سکون تحتانی یعنی گواردین کردک  
 یعنی حرف زدن کردک و یعنی نو آموختن سخن بهلول  
 شارخ دیوان حافظ یعنی روستائی نوشته -  
 انزیاع - برای مجید و یای تحتانی و غیر مجید  
 میل کردن بطرف دیگر از جانب حق و عتدال  
 انصباع - بصا و موحده و باء موحده و دیگر شدن  
 از تنگ و کثر -  
 اند بلع - بخت یافتن پوست -



انحراف - بالکسر فتح شدن و برگشتن و بطرفی  
 مائل شدن و مراد آن مجروری و غیر مانی آید از کثر  
 انصراف - بازگشتن و مراجعت و انقلاب -  
 انطاف - خم گرفتن و برگردیدن از منتخب  
 انگشافت - دا شدن -  
 انکساف - پسین هم که سیوف شدن آفتاب -  
 انشکاف - عمار و رنگ داشتن از لطافت -  
 انصاف - نصف کردن و برابر داشتن که بر هیچ  
 طرف زیای نشود -  
 الف - بالفتح بینی -  
 انصاف - داد یافتن و نصف یافتن و نیمه  
 شدن از انتخاب -  
 انوف - بفتین جمع الف که بینی بینی است -  
 انیق - بفتح اول و کسرون و سکون یا تختانی  
 خوب و عجیب از انتخاب -  
 انملاق - بالکسر اول و سوم و قوی و چالوسی و طع  
 نمودن و هموار شدن و خلاص یافتن از منتخب  
 انطاق - بالکسر دومی و دادن و شرح کردن از منتخب  
 انشاق - طریق و نظام پذیرفتن و روشن و ستور  
 چیز به ترتیب دادن لازم و متعدی هر دو آمده -  
 انساق - بالکسر و ش و دستور ترتیب دادن  
 و بالفتح جمع نسق -  
 انزاق - بالکسر و زای همه نیست شدن بالاک  
 شدن از منتخب -  
 انحراف - وریده شدن -  
 انغلاق - بالکسر و غین همه بسته شدن در -  
 انطیاق - بهم پیوستن -  
 انسلک - در آمدن چیز در چیزی از کثر و منتخب  
 انهماک - بالکسر کشیدن و کار و وسایل کردن  
 و زان از کثر و منتخب -  
 انهماک - بالکسر لاغر و ضعیف کردن از منتخب

الفساک - بالکسر و فای یعنی از هم جدا شدن و آزاد  
 شدن از منتخب -  
 انسباک - بالکسر و حرف چهارم بای و حده گذشت  
 شدن زرد و تیره و دیگر لغات -  
 اندیک - بالفتح بر وزن نزدیک کلمه تناسلی  
 امید است از شرح و تمارخاتی و بران -  
 انفال - بالفتح و غایتها که از کفار گیرند جمع نقل  
 بفتین از منتخب -  
 انخلال - بالکسر و حای هم که کشاده شدن ناچیز شدن  
 و نابود شدن از منتخب و مجروح اللغات -  
 انجیل - بالکسر کتاب عیسی علیه السلام منزه بکلین  
 بعد حذف و او و لون قلب مکانی که در میان  
 لام و یاد الف را کسر و او و ندیده فیصل بالفتح در  
 کلام عرب نیامده -  
 انجیل - بالفتح و حیم منقش فراخ چشم از شده مع  
 نصاب و کثر و صراح -  
 اندمال - شدن زخم و جراحت از منتخب -  
 انخلال - بالکسر و حای همه تناسلی -  
 انامل - بفتح اول و کسره و بی سزای انگشتان  
 و این جمع انمل است که بینی سر انگشت باشد  
 از منتخب و غیر آن  
 انفعال - شرمندگی شدن و اثر چیزی پذیرفتن  
 از منتخب و کثر و بلفظ داشتن و بردن و کشیدن و  
 دادن و مستعمل از بهار و غم -  
 انفعال - بجای مملو سخن کسی یا شعر کسی بر فرد  
 لیکن از منتخب و کثر -  
 انفعال - از جانی بجای رفتن از منتخب و کثر -  
 انشال - فرزند شدن از لطافت -  
 انقسام - بالکسر کشیدن از کسی از منتخب و کثر  
 بلفظ کشیدن و گرفتن مستعمل -  
 انهدام - بران شدن از یاد بردن عبارت و غیره از کثر

انصراف - بالکسر بریده شدن و شقیق شدن و  
 آخر شدن از منتخب و کثر -  
 انصراف - بالکسر و زای همه بینی شکست لشکر که در  
 مقابل قیامت است از منتخب و کثر -  
 انقسام - بالکسر و حده شدن و بخش بخش شدن  
 انقسام - بالکسر فرام شدن چیزی چیزی پستی  
 و از بفتین و بهم شدن از منتخب و کثر -  
 انعام - بالکسر نعمت دادن و نازک کردن و زیاده  
 شدن در بالفتح چهار پایان در صورت جمع نیم است  
 که بفتین باشد و نام سوره قرآن مجید از  
 منتخب و کثر -  
 انجم - بفتح اول و فم جیم ستاره و این جمع نیم است  
 که بفتنی ستاره باشد از قاموس و منتخب -  
 انظام - بالکسر آرسته و مرتب کردن -  
 انام - بالفتح بینی مخلوقات از جن و انس و نام الماد  
 نیز آمده و این هم نوشته اند و این همه لفظ اسم جمع است  
 به جمع مثل قوم و رهط از قاموس و منتخب -  
 اندام - بالکسر نابود شدن و صاحبی الی و لا  
 نوشته که این لفظ غلط است چرا که باب  
 انفعال مختص بملاج و تاثیر است که در فعال  
 آن بسیار است -  
 انقسام - بالکسر و حرف سوم و چهارم فاده و  
 سله بینی شکسته شدن از منتخب -  
 اندام - مطلق عطف و ظاهر و مجاز از تمام بدن بلکه  
 مطلق جسم را گویند لهذا اندام کل و اندام کوه  
 و اندام آفتاب هم آمده از بهار و غم -  
 انقسام - بکسر اول و کسره و قوی و حین همه  
 بر سه خوش گرفتن از کثر -  
 انجم - بالفتح بینی و آنها از بران و در مدار  
 بینی آخر کار -  
 اندکان - بالفتح و کات فارسی نادره می از تون



این سمرقند و چین از بران -  
اند جان - بالفتح و جیم عربی نام شهر است نقران  
و این معرب اندک است از قاموس -  
انسان - بالکسر یعنی آدمی و بنی مردک چشم  
از کز و مدار و مولانا یوسف در شرح نصاب  
نوشته که انسان در اصل انس بود الف و نون  
مزید تان بران ملحق شده و این ماخوذ است از  
انس بالفهم که معنی الفت گرفتن قطعه شدن است  
و بعضی گفته که ماخوذ از انسان است و مردک چشم را  
از ان انسان گویند که بیننده را شکل انسان در آن  
نظریه آید چنان جهت در فارسی مردم و مردک است  
گویند و هندی بلی نامند و در هندی بلی حقیقی  
لفظ بلی تصویر آدمی است -  
انسان عجم - مردک که هندی بلی نامند  
انجم - بالفتح و جیم مفهم جانکه دران مردم  
بسیار رشته باشند و در آخر این لفظ نون بر آن  
نسبت است بسوی انجم یعنی مناسبت با ستارگان  
دار و اسب چنانکه ستارگان با هم متصل میباشند و  
همچنان مختلف دارند و در خردی و بزرگی تفاوت می یابند  
حال مجلس است و این از مشهور مع نصاب -  
انگاشتن - بکاف فارسی یعنی زدن و شکن  
و بکاف عربی خواندن غلط است از زبان گستر  
و لغت بابا -  
اندک سیدان - بالفتح کنگل کردن بر دیوار  
و معنی آلودن از مدار و بران -  
اندان - بالفتح و وال مفهم یعنی میگیرند و طاعت  
انین - بالفتح اول و پای معروف معنی ناله زدن  
از لفظ الف و منتخب و کز -  
انجیدن - بهتر زدن در بزه ریزه کردن و بران  
انجیدگان - معنی زغیان -  
انیران - بالفتح اول و پای مجهول نام هندی ام

البراهه شمس از جهانگیر و بران -  
ایشان و این - بضم اول و هر دو نای مثلث  
هر دو خانه از کز -  
انسان - بالفتح پوست و بافت داده و نریل  
فقران که از جرم میباشند شکنجه -  
اندیدن - تعجب کردن از بران -  
انگینون - بالفتح و کاف فارسی مفتوح و بای  
تختانی و دو معروف معنی بخت علی علیه السلام  
و نام کتاب مالی فخر نام ساز و نام جامه هفت رنگ  
و هر سه که عجیب و غریب باشد از رشیدی بران -  
انگشت در و ما ماندن - مناسبت ماندن  
انگشت بر لب زدن - کسی را بسخن آوردن  
و گویا گردانیدن از جهانگیر و بران و کنایه  
از سندی عجمی سخن از مصطلحات -  
انگشت بر حوت نهادن - عیب گیری کردن -  
انگشت نیل کشیدن - معنی ترک کردن از  
بران و جهانگیر -  
انگشت بدندان گرفتن - کنایه از تعجب  
کردن و حسرت خوردن -  
انگشت بر چشم نهادن - قبول کردن فرمان  
از بران -  
انگشت بر زردن - استیاضت باز کردن در -  
انگشت بر چین نهادن - کنایه از سلام کردن  
انار یا سین - روز نور و جمل یا سوره یا سین  
بر انار میمند هر که آنرا به شرکت غیر بخورد تمام  
سال از امراض محفوظ ماند -  
انگشتور - ریزه های نان بر دهن و شکرا لیده از بران -  
انبره - بفتح اول و سکون فن و ضم باء موحده  
آتی است که آهن گرم را بدان میگردد هندی سنسی  
گویند از بران و رشیدی -  
انرا - بالفتح و جیم مفهم معنی سر انگشت جمع این ابدال

می آید از بحر الجواهر و کشف و مدار و بران  
بکسر جیم و صاحب قاموس گویند که بهر سه حرکت  
الف و بهر سه حرکت جیم درست است -  
اندازه - معنی طاقت و بار و جرات و چین و  
نموده و نشان و بعضی قصد و اراده از بهار عجم -  
انوشه - بضم تین و دو مجهول و تین معنی خرم و  
خوشحال و پادشاه نوجوان و محارز و معنی داماد  
یعنی مرد تو که خدا از جهانگیری و رشیدی و مدار  
انگار - بالفتح و کاف فارسی و رای مملعه معنی  
نقش ناتمام و نقشه و دول تصویر و هر چیز ناتمام  
و معنی کارش و معنی افسانه و دفتر حساب از  
بران و رشیدی و بهار عجم -  
انتباه - بالکسر آگاه کردن و خبر داشتن و  
آگاه است از کشف و سروری و منتخب -  
انجوبه - بالفهم و بای موحده مفهم و دو معروف  
و جیم بای موحده معنی ناره آفتاب و ماشوره  
از منتخب و بران و حرف نهم رایا به تختانی  
و استن خطاست -  
انگله - بفتح اول و ضم کاف فارسی حلقه کوچک  
گرگه که بیان را در آن داخل کنند از رشیدی  
و از بران بفتح کاف فارسی یعنی گو به  
گر بیان -  
انگوزه - در اصل انگوز بوده انگو معنی خرت  
حلیت چو انگ معنی حلیت و دو نسبت  
و در بفتح زای فارسی و در فارسی معنی صمغ  
پس زار از انرا - عربی و دال را بهما  
بدل کرده اند بگر انگزه بدون و اد افع  
از رشیدی و غیره -  
الفه - بالکسر و نای مفتوح و تحفیف و تشدید عجمی  
مملعه هر دو درست و بفتح اول و کسر فایز آمده است  
بمعنی پیرامیه صاحب قاموس اقلی و نوشته اند



الف شیریه باشد که منحد و بسته میشود و شکسته بچیر  
شتر یا بیش و غیره بشه طیکه آن بچه تا حال گساره  
بخورده باشد پس شکش شکافته شیرند که برزای  
بائل میشود و چون می آرند خشک کرده بدوای  
بکار می برند و از منتخب و بحر الجواهر و کشف نیز  
همین تحقیق شده -

ابنانه - الفتح آن پوسته باشد مثل مشک که فله  
درخت در آن بپر کنند از برهان -

آیهقه - بر وزن هیچف بمنی خوب و عجیب از منتخب  
افراد از الفی بفتحین باشد و لغایت خوش شدن  
آیهقه - الفتح اول و ضم موحده مخففه انبوه و الفتح اول  
و سکون نون و فتح بای موحده و بای مفوظ عربی بمنی  
تنبیه کننده تر و خردنده تر از منتخب و الفتح موحده و  
بای مخفی میده است مشهور که آنرا آب گیرند -

السییه - بالفهم دایمی باشد و فسوب بالنسب که بالفهم  
بمنی هر قدر فتن و الفت نمودن است -

انطالیکه - بالفتح شهره است بشام -

انگشترین و انگشتری - مزید علیه این هر دو  
لفظ انگشتر است از عالم همین که در اصل است  
و با موزن زاده و انگشتر مخفف انگشتر است بمنی  
صاحب انگشت پس و او را بجهت تخفیف حذف  
کرده اند از خیابان -

اندای - بالفتح امر از اندامیدن که بمنی گلا که گل  
بر دیوار و غیره بالید است و بمنی آلودن است و  
بمنی بدگوئی و بمنی رواه صافه از برهان -  
النسی - بالکسر آوی و بمنی جانب اندرونی عصبه  
هر چیز و جانب است از کثر -  
انانی - بالفتح بید انش از لظا لظ -

انفیس - مراد از عالم ارواح و عالم باطنی و آفتابی مراد  
از ان عالم ظاهری و عالم بیابان که دنیا باشد انفس  
اندای - جائه خوش سلیب که بر بدن چست و درست در آید

انی راسی - نام دودان روح الله خان که زمار دارد  
فصل الف مقصوره مع دواو

اولی - بالفتح صواب تر و سزاوارتر و بالفهم نخستین  
نمونه اول از منتخب و صراح و بفهم اول دواو غیر  
لفظ و کسر لام بمنی خداوندان -

اولیا - بالفتح دوستان و نزدیکان قرابت و نزدیکان  
حق تامل از منتخب و فروع و لظافات -

اودا - بالفتح اول که دواو دشتید و ال همایه جمع و دود  
است بمنی دوست دارندگان -

او هسار - بالفتح جمع و صی -

اوسط قضا یا کنایه از اوسط و آن عبارت  
است از لفظ مکرر در قیاس و قیاس مرکب باشد از  
و قضیه چنانچه العالم مشهور و کل متغیة حادث پس  
لفظ متغیر در اوسط است چون از هر دو قضیه صغری  
و کبری هر دو لفظ مکرر که در اوسط است و در کتب  
حاصل آید العالم حادث -

اول بهما شکسهما - بن شل در مجاوره سودا گران  
است با بمنی که فروختن متاع بوضع قیمتیکه خریدار  
اولین سید به بهتر است -

اوسی - الفتح اول و فتح ثانی و سوم الف بصورت  
یا بمنی شغال صاحب انصاب این لفظ را بصورت  
نظم مخفف بن اوی آورده است -

او قوب - بفهم اول و ضم تاسه و فغانی و هر دو  
دواو غیر لفظ و در ترکیب بمنی گذشته -

اوجب - الفتح اول و فتح جیم بمنی واجب تر -

اول شب - در اصل ترکیب اضافی است لیکن  
بکثرت استعمال کسر اضافه حذف شده چنانکه  
نیم شب و جز آنکه مقطوع الاضافة است و بدو  
نظامی گوید بعبیت چو اول شب آهنگ  
خواب آورم و تسبیح نامست ثناب آورم  
از بهار عجم -

او همن البیوت - بالفتح دواو مفتوح حسیف  
ترین خانه -

اول قنوت - کنایه از وقت فجر چرا که شامی  
در آن قنوت میخوانند از انداز -

او یاقات - بفهم اول دواو مودل و سکون یا  
تحتانی جمع او یاق که لفظ ترکی است بمنی قوم قبیل  
از لغات ترکی نوشته شده -

ادواج - بالفتح رگدای گردن چید و دواج که  
بالکسر است از منتخب -

اوج - بالفتح طرف بالای هر چیز و اوج بلندترین  
درجه کواکب بود و آن ملاقات سطح محدب فلک  
باشد از افلاک سبعة سیاره و این معرب  
اوج است و اوج بفهم اول دواو مودل و سکون  
جیم فارسی لفظ هندی است از منتخب و برهان  
و بر هندی دور بهار عجم نوشته که اوج بالفتح مطلق  
بهیت و نیم لفظ الیست از فلک خارج مرکز دواو  
ترین نقاره است از مرکز عالم و هر یکی از سبعة  
سیاره اوجی باشد و گاهی به حقیقت -

اوستاخ - بمنی گستاخ از لظا لظ -

اوساخ - بالفتح جمع و فتح که بمنی چرک در سیم  
از لظا لظ -

اوج طرح - کنایه از طرح اسد که محل اوج طرح  
او تار - بالفتح نه و این جمع و تدایست و تسبیح  
از اولیا را که بهر عالم چهارتن میباشد از منتخب  
او راو - بالفتح دهانیکه بوقت همین خود خوانند از  
اولاو - بالفهم نام دیوانداران -

اورهرو - دواو معروف دواو مودل و موقوف و ضم  
و سکون زاسه مجرمانان بیلوی ستاره  
که قاضی فلک است -  
اورنار - بالفتح تخت و فرشته که  
او جهر - بالفهم گناه از لظا لظ







حدیث یعنی چهل درم -  
 او کسبیه یعنی اول و او غیر موقوف و خاصه معین که کسبیه  
 مفتوح و سکون بین همایه کسبیه یعنی تبریک استی از دن  
 از جابجای داریت و بهاریم یعنی کج و معرکه و برگشته -  
 او کسبیه اوله در ترکیب یعنی شده باشد چه اول و کسبیه  
 اول و او غیر موقوف و سکون هم و کسبیه هم و سکون بین  
 معجمه یعنی شده و اول و کسبیه اول و فتح لام یعنی باشد -  
 او کسبیه یعنی اول و او محدود و سکون هم و کاف غنی  
 یعنی کسبیه و این ترکیب است -  
 او کسبیه یعنی اول و سکون هم و کسبیه هم و یار تخانی  
 یعنی ظروف و آوند با این جمع دعا است که کسبیه  
 آوند باشد و یعنی آوند و اندیز مستعمل میشود -  
 آواره - دفتر حساب از برهان -  
 آواره - بالفتح و تشدید و او در خواننده بر می آید  
 و آه کنند و کسبیه بهان حاجت ندارد چه کسبیه اول و کسبیه  
 آورده یعنی اول و سکون هم و او کسبیه اول و فتح دال  
 رگهای غیر چیده و این جمع و رید است -  
 آورده - یعنی اول و سوم ابریه قبا و ابریه رضائی غیره  
 اولی جفته یعنی اول و کسبیه هم و فتح الف و سکون جیم  
 و سکون و حار و همایه صاحبان باز و این کنایه است  
 از ملاک که چرا کسبیه اول است که فرشتگان پر و بال دارند  
 اولی یعنی همایه که بصورت الف است و او کسبیه یعنی  
 و کسبیه یعنی خداوندان جمع و او با این جمع خداوندان  
 اوچی - بالفتح و جیم کسبیه و شاعری -  
 اوانی یعنی اول و سکون هم یعنی ظروف و آوند و این  
 جمع آنهاست و آنکه سکون جمع آنهاست و آنکه سکون  
 اول یعنی آوند است از صراح -  
 او غلی یعنی اول و ضم غین معجمه و غلغلان که نام  
 قومی است از آنکه لغت نون در حالت نسبت خدع  
 شده و در لغات ترکی نوشته که او غلی یعنی پس از او  
 یعنی پس از او و یای مهور و یعنی او و یای مهور و یای مهور

اولیس قمری یعنی اول و فتح و او وقت و در کسبیه  
 هر دو مفتوح نام ولی کامل و سکون هم و فتح و سکون هم  
 فیله است که کسبیه از قاف و سکون هم و سکون هم  
 خواندن غلط است -

فصل الف مقصوره مع یای موز

اها - بالکسر و یای و تحفه فرستادن -  
 احوال - بالفتح خواهشها و آرزوهای نفس از منتخب  
 اهل و همایه و هر جا - و تو عرب است که چون کسی از راه  
 دور بیاید این هر سه کلمات گویند یا یعنی امدی تو اهل  
 و اقربای خود را است که بهی سیر کردی تو زمین نرم را  
 مر جا جای تو فراخ است -  
 اهاب - بالکسر اول و یای موحده یعنی پوست حیوان  
 که آنرا بافت نداده باشد یا پوست مطلق از منتخب -  
 اهل و یای - بالفتح و لام کسور و تشدید یای تختانی سزا  
 بودن و لیاقت و شرافت -  
 اهیست - بالضم و حروف هم با یوده ساز و یای از منتخب  
 امانت - بالکسر و سکون شستن کسی را از صراح -  
 اوج یعنی اول و سکون ثانی و فتح و او جیم غنی اتق  
 شتاب کار و مرد بزرگ جسته دراز بالا از منتخب -  
 اهل و یای - بالکسر و اول و لام کسور و یای معروف و جیم  
 معرب بپایه از عصمت شرح خلاصه الحساب در صراح  
 بروزن اطریش -  
 اهوراز - بالفتح نام شهری از خورستان که بواسطه  
 دارد و کثرت مردم نهراک در اینجا بسیار باشد از برون  
 و جهان گیری -  
 اهتراز - بالکسر و هر دو زای معجمه منبش کردن  
 و خوشحالی کردن از منتخب و کسور و صراح -  
 اهل یعنی اول و سکون ثانی سزا و یای و انش و یای  
 و کسبیه و کسان مردمان خانه از قاف و یای  
 نوشته که اهل یعنی صاحب یک دیوگاه که معجمه صاحبان مهور  
 و جمع هر دو آید -

اهوال - بالفتح جمع هول که معنی و هشت ترس است  
 از کسور و منتخب -  
 اجمال - بالکسر و کسبیه شستن چیزی را بخود از صراح و منتخب  
 و در بهار هم نوشته که اجمال یعنی درنگ از ماده همل لغت  
 یافته نشد مگر اجمال تقییم معجمه مملت دادن آمده  
 برین تقدیر اجمال قلب اجمال باشد -  
 اهرم - بالفتح اول و سوم یعنی شیطان و کفر و سطر  
 و کلان مار -  
 اهتمام - بالکسر اول و کسور و ثانی غنیاری کردن  
 و در کاری همت برگی شستن و توجه و یی کردن و حال  
 معنی آن کوشش کردن از کسبیه و صراح و منتخب -  
 اهم یعنی تقویت و تشدید هم سخت و رانده اندازنده  
 و کسبیه از شکل تر و فرو و تر از کسبیه و منتخب -  
 اهرمن - بالفتح و او کسور و فتح و جیم معجمه  
 شیطان با عتقاد و جوس فاعل شتر چنانکه کسبیه و ان  
 فاعل نیر از برهان  
 اهل و یای - بالفتح اسان تر -  
 اهل بجه - بیا موحده رند و خرابی از بهار هم  
 اهل یعنی اول و کسبیه و تشدید لام جمع اهل است  
 ملویه یعنی اول و سکون هم و کسور و فتح تختانی جمع  
 و حاجان که غذیه و او و یای جمع غذا و او -  
 اهل و یای - کافران مطیع بادشاه اسلام و گاهی عباد  
 از رعیت باشد -  
 اهل و یای - بالفتح اعیان اشراف الایم جمع الایم  
 علی خلاف القیاس از شیع نقاب و کسور -  
 اهل و یای یعنی اول و سکون ثانی و فتح بار و حده و یای  
 فوقانی و یای مجهول یعنی ساز و یای این غلط و یای  
 است است بدون یای تختانی معجمه ساز و یای  
 چون در انشا بیا و قع شده اند از بهار عایت  
 یعنی کسان بی نوشت ظاهر بودن یا غلطی کسبیه  
 کسبیه کسبیه و صوف یا نوشته است یا انکه بر است



اعظم باشد یعنی ساز و براق و بزرگ و بسیار -

فصل الف مقصوره یا ی تختانی

لیلیا - بالکسر و لام نیز کسره عده یا ی تختانی به لغت  
سرای معنی این لفظ صدیق اکبر است و این لفظ برای  
یار معنی آید نام شهر نیست و نام بیت المقدس لقب  
حضرت علی کرم الله وجهه و نام حضرت خضر علیه السلام  
تخت و برهان -

بگشاید اول و سکون تختانی و فتح یا تا یونین بمعنی  
نمای معنی الماضی یعنی دور شد -

ا - بالفتح کلمه نداشت و کلمه افسوس برای استغمام  
نیاید که گوی آری این مقصود و محمول خواهد بود پس از برهان  
بشایدی و غیره -

بسا - بالکسر و یاء معروف و سین مملو به نوسن و  
س قرح از برهان -

یا - بالکسر یا یاء شاد و کسان از کشف -

یا - بالکسر دادن و گذاردن حق کسی به نام از صراح  
طا - بالکسر یا یاء کردن و ذکر کردن تافیه و آن  
هم است ایضا یعنی و اطای جلی خفی آنست که نگار  
رنگ باشد چون دانا و دنیا و آب و گلاب و جلی آنست  
از ظاهر باشد چون ریاض و خوشتر و شکر و خوشتر و گزین  
بن و گریان و خندان و گفتن و شنیدن و یاران  
ران و این عجیب فاحش است -

یا - بالکسر عجب بازگشت و رجوع از کشف و لطائف -

و ب - بالکسر عجزه و یا تختانی غیر مفلوط و هم دال مملو  
غیر مفلوط و سکون با موحده در ترکی معنی ساخته -

ا - نام پیغمبر است که به کمال اعلیٰ مرتفع و بسیار جاهل بود  
چا - بالکسر لازم کردن و ثابت و متعین کردن و صراح و تخت  
- بیای معروف در ترکی سنگ را گویند -

است - بالکسر سکون و اطراف ترکان از کشف و لغت  
تا - بالکسر سیاست و نگاه داشتن و بقیه لغات

ن - بالکسر و کسره -

یا تختانی به قیاسه را سه فعل و صیغه ندارد و چرا که  
اصل این اجوف است مگر از او بحسب قیاس  
صحیح باشد -

الیسیر - بالفتح و سین مملو مفتوح آسان تر معنی  
جانب چپ از کسر -

ایدر - بر وزن دیگر بمعنی اینجا و اکنون از برهان  
و لطائف در شنیدی -

ایشا - بالکسر و ثا و مثله برگزیدن یعنی شغف  
غیر را بر مصلحت خود مقدم داشتن و این کمال  
درجه بخاوت است -

ایر - بالفتح ذکر و قضیب از تخت و صراح -

ایلخار - بالکسر اول و یا غیر مفلوط چرا که علامت

کسره الف است چه در ترکی حرکات را بحروف  
علت می نویسند و سکون لام و غین بمعنی مفتوح و الف  
غیر مفلوط سکون را مملو پس ایلخار در تلفظ لغت عربی و

خضر باقی مانده بمعنی بسیرت بر فوج دشمن و دیدن  
ایا - بالفتح یک از ماه و میان که آفتاب  
در ثور باشد و مطابق آن بهندی بهیچ است  
از برهان و شرح مضاب و غیره -

ایجا - بالکسر کوتاه کردن سخن و اختصار نمودن  
از کسر و تخت -

ایا - بالفتح نام غلام سلطان محمود غزنوی

و سین مملو این بدل زار معنی است از برهان -

ایک - بالکسر اول و یا تختانی غیر مفلوط و سکون  
کاف عربی و سکون و سین معجزه و چهره بهم آمیخته

و کسکه مادر و پدرش چینی و رومی یا فرنگی بهندی  
باشند و اسپنجس یعنی اسپیکه از جنسی اسپ  
ترکی و تازی سپید شده باشد از جداگری

و این لفظ ترکی است -

ایمیش - بالکسر اول و یا تختانی غیر مفلوط و سکون نون

و کسره و سین معجزه در ترکی معنی فرو داده -

ایاقات بمعنی اول و سکون تختانی خانانها و قبایل  
و این جمع ایاق است که لفظ ترکی است از مشتق لغات

و لغات ترکی و بر سه خانه کمر نوشته شده -  
انیت - بالکسر و یاء معروف و نون ساکن با غنه و نون  
کله تخمین و تخمین است معنی زهی از برهان و لطائف -  
ایراث - بالکسر و ثا و مثله میراث رسانیدن و بقیه چیز

دادن از تخت و غیره -

ایا - بالکسر اول و فتح را مملو و صیم عربی و دوسه  
است مرکب از فتنه و فاع از بجزا هر وقت تخت -  
ایرج - بالکسر اول و بیا محمول و فتح را مملو و صیم عربی  
نام پسر فردون از برهان و بعضی نوشته اند که در ملک  
او پنج شهر شک خیز بود -

ایچ - بالکسر و صیم فارسی بمعنی پنج از برهان -

ایلاج - بالکسر آوردن چهره و در میان پیوسته  
از کشف و فروس لغات -

ایضاح - بالکسر روشن آسکار کردن از تخت -

ایلیخ - بالکسر اول و یاء رسم الخط غیر مفلوط و سکون  
لام و خا و صیم معنی کلمه اسپان لفظ ترکی است و از  
بعضی ترکان ایلی بیاد یا تختانی در آخر می گویند

ایجا و - بالکسر وجود آوردن و پیدا کردن -  
ایرا و - بالکسر فرد آوردن و چیز بر کسی وارد

کردن از صراح و تخت -

ایرو - بالکسر اول و ثا و ثا نام خور تعالی و در

وجه ترکیب این نام والا که ازین چهار حرف است  
چنین گفته اند که چون دار عالم بر طالع اولی حاضر

و سابع و رابع است که آنها را او تادار بگویند  
پس این نام مبارک را بمحافظ اعداد مذکور باین  
حروف ترکیب کردند بدانکه بر سه الف یکصد و هشت

و برای یاد داری هفت و چهار تا از شصت و هشت  
اطلا و - بالکسر از این -

ایرا و - بمعنی زیاد غلط است چرا که در اینجا



الفاظ - بالفتح و قاف و ظاء مجعیداران از کثر  
و بالکسر بیدار کردن -  
القناع - بالکسر واقع کردن بچنگ انداختن از تنجب  
ایلیغ - بالفتح پیاله شراب خوری و این لفظ ترکی است  
از بریان و رشیدی -  
ایلیغ - بالفتح و سکون تختانی و قاف و غین مجعده  
هارالاف اصل بمعنی غماز و بمعنی غنوده و بملول شلج  
دیوان حافظ بمعنی روستائی و قلوب علی بمعنی  
شوخ نوشته -  
ایستلاف - بالکسر و یارمه و ف و کسره تار فوقانی  
باجدیکر آیه شکی گرفتن -  
ایراق - بالکسر برگ برادر و درخت از تنجب  
ایاق - بضم اول و سکون مارتختانی بمعنی تبار  
و قبیل از فتوح اللغات -  
ایستلاق - بالکسر سید پیونده شدن مجازا بمعنی  
درخشیدن و روشن شدن -  
ایاق - بالفتح پیاله شراب خوری و بمعنی پای  
و این لفظ ترکی است از بریان و رشیدی -  
ایسک - بالکسر و یار مجبول و فتح با و موحد  
و کاف عربی بمعنی بت که عبری صم گویند گاهی مجازا  
بمعنی معشوق آید از بریان رشیدی و در طالع  
بمعنی غلام و قاصد -  
ایک - بالفتح پیشه و انبوهی درختان از تنجب غیر کن  
اینگ - بالکسر اول فتح نون بمعنی نیست این اکنون  
ایصال - بالکسر رسانیدن از تنجب -  
ایل - بالکسر و یار معروف بزبان سریانی نام حق تعالی  
و از پنجاست جبریل میکائیل و جبرئیل و عذرا و برک  
بمعنی سال است و بالکسر اول تشدید یونانی مفتوح  
در عربی بمعنی گوزن و بز کوسه از تنجب بریان  
و کثر و بالکسر اول یار مجبول در ترکی بمعنی نان قوم چات  
ایلول - بالفتح و لام مفتوح و او معروف و غلام

ماه رومی که آفتاب در سنبله باشد مطابق آن بهرینجا  
ماه کوار است از شرح نصاب -  
ایم - بالفتح و یار سفید از تنجب -  
ایلام - بالکسر و و مند کردن از تنجب -  
ایتام - بالفتح یتیم -  
ایهام - بالکسر و غلطی انداختن و در شکی  
و ام صنعت شعری و آنچه باشد که در شعر لفظ  
و معنیین آرند یعنی لفظی ذکر کنند که دوستی داشته  
باشد و معنی بعید مراد باشد از کشف و جمع اللفظ  
ایام - بر دو جا هم یوم فارسیان بمعنی مطلق وقت و هنگام  
نیز از کسر و یار سیم شام سلیم آید یا فتح و شکی است  
فیض ندر و در و زما غرچک بشو از بهار نجم -  
ایمن - بالکسر و یار کسور بمعنی بخوف و بی و پشت  
امال من کسیر سیم که سیم فاعل است از اسون امیر الکسیر  
و سیم مفتوح بمعنی بخوف تر و این اماله من است بالفتح سیم  
که اسم تفضیل از اسون است و امین بالفتح و سیم مفتوح بمعنی  
مبارک تر اسم تفضیل از امین بر تقدیر بمعنی دیگر یا خود است  
از امین که بمعنی دست است است -  
ایوان - بالکسر و یار معروف شصتگاه بلذ که بران  
سقف باشد که کوکب و الا ان بزرگ این سیرایوان  
الفتح از شرح نصاب و بهار نجم و کثر و تنجب -  
ایگین - بالکسر اول یار تختانی غیر فو و کسره کاف نازی  
و سکون نون در ترکی بمعنی بوده -  
ایسان - بالفتح گوشه عالم با این شرف شمال ظاهر  
این لفظ هند است -  
ایدوان - بالفتح بمعنی اکنون بالکسر و یار این چنین حایر  
و این زمان از بریان و رشیدی -  
ایرمان - بالکسر و یار معروف و یلفظی که در این زمان آید  
و بمعنی حضرت و خلافت و بمعنی عاریت از بریان رشیدی  
ایمان - بالکسر یقین و استوار -  
ایمان - بالفتح و کسره و او تو هاد و یا تو راست

و بالکسر گردیدن امان دادن از تنجب صراح -  
ایام الکربان - بالکسر و یار مهله نوز که مردم عرب  
و این اسپان بگوید و اندک که اسپ خود پیش برد  
و از بریان و رشیدی و کثر و تنجب و غیره -  
اینگین - بالکسر و یار غلام ترکی است از شرح خاقانی  
ایان - بالفتح و یار بر تختانی و فتح نون بمعنی کی  
و آن سوال است از زمان از کثر و تنجب و صراح -  
ایران - بالکسر بلکه است مشهور که با این همچون  
و فرات و اقیق است و آن عراق و خراسان و  
طبرستان و خراس و بهمان و نهادند و در اینجا  
و کران و غیره است از رشیدی و شرف نامه بران  
و در رساله ناجی معلوم است که ایران منسوب با بر  
که آنرا ایچ هم میگویند نام پسر فریدون -  
این - بالفتح و نون مفتوح بمعنی کجا از شرح نصاب -  
ایروان - بیا معروف و و نام شهر است -  
ایکده - بالفتح پیشه و انبوهی درختان از تنجب غیر کن  
ایه - بالکسر اول سکون یار تختانی معروف و کسره و یار  
زیاده کن از شرح نصاب و کثر -  
ایله - بالکسر اول و یار غیر فو و فتح لام و ایر که بالکسر  
و یار غیر فو و سکون رار مهله در ترکی ترجمه یار معیت  
ایچره - بالکسر اول یار تختانی غیر فو و سکون جیم فارسی  
در ترکی بمعنی در میان و اندرون -  
ایکس - بالفتح بمعنی اکنون و بمعنی پیوده و بالکسر  
مخفون اینمه از رشیدی و کشف بران و در بهار نجم  
بمعنی اینکه هم اشارت است بقریب بمعنی همچون این نیز  
نام و فتح اول که نیز که حرف دوم است و شکی  
لفظ عربی است بمعنی ایام و کثر و یار از رشیدی و ملک  
نیز از رشیدی و یار فو و کثر و یار از رشیدی و ملک



ان صحیح است چه بکسر تختانی و فتح میم  
 یک در وزیر را گویند و ای که بکسر الف  
 یا غیر محفوظ فتح میم یا میخند آید و این  
 به بعضی ترکان است -

بفتح فتنه و کونیه و دستها و این جمع  
 ایدی جمع بدست اگر شفت و سر و کتر و دور  
 نه که ایدی و ابادی هر دو بفتح دستها و فتنه  
 به دست بسیار استعمال یافته و لفظ ثانی میخند  
 و از ر و و در خیا بان نوشته که ایدی جمع ایدی  
 است و بدین معنی دست است و گاهی بطریق مجاز  
 و قدرت مستعمل میشود و بعضی نوشته اند  
 به هر دو معنی حقیقی و بعضی نوشته اند که بدین معنی  
 رده میشود و ایدی و برای فتنه و ایدی  
 اقامتی ترکی است بمعنی دار و غده و ایدی  
 بهر دو معنی تختانی و شین و جمع و تختا است  
 و فتنه و دانه و ایدی بمعنی سردار همه  
 ت و بهار و جمع -

بن نداشت و عربی بفتح و در فارسی به  
 بول این از قوافی ساین است لیکن  
 تنالی که بهار است که لفظ ای که بهار  
 و در فارسی نیز بفتح مستعمل میشود از بهار و جمع  
 خ اول و ضم یا شد و در عربی میخند که ایدی  
 است -

سول و نشد یا اول و فتح یای ثانی یعنی  
 بلکه حضرت زنان باشد چون بی بی که در  
 ماسه نشد یا اول و ثانی و ترکی که بکسر و ایدی  
 بلکه شرب و بلاق که لیک است از شاس

اول و یا تختانی غیر محفوظ و سکون لام  
 به و یای معروف ر و و گله اسپان  
 ترکی است -

# باب پای عربی

## فصل بابی عربی مع الف

بار خدا - یعنی خدای تعالی بزرگ نیکو کار همه لفظ نیکو  
 کار و بزرگ است از مورد و کشتن بعضی نوشته اند که حق گفتا  
 را از ان بار خدا گویند که هر کسی را بار میدهند یعنی هر کس  
 هر وقت از و عرض حاجت خود مینویسند کرد -

بالا میخند فوق و بدین قد و قامت و بلند و درازی  
 و اسب کول و کنایه از ملک خراسان از بران بهانم  
 باد و یا - یعنی تیر رفتن و اکثر صفت اسب واقع میشود  
 از بهر بلان -

باسا بسین محل میخند از تخت و کتر و صراح -  
 با سب - که کشتان از لفظ الف -

با و به و ا - بفتح بای فارسی که حرف چهارم است و ششم  
 و از در چوبه را گویند که برای آمدن باد کثاده باشد  
 از شریخ خاقانی -

با - در عربی مرد کشیر الجمار و در فارسی مفت باد است  
 که طائر شکاری باشد و بدانکه لفظ با که غریبست مرکب  
 از بای میخند و الف میخند و در فارسی بای چند معنی آمده  
 اول میخند چنانچه گوی اسی با زین مکمل خریدیم و دوم  
 میخند با وجود چنانکه دانکه و در بسیار فغانیدم که نفیسید سوم  
 برای عطف آید بیت فرق است میان آنکه بارش  
 در بهر با آنکه در چشم انتظارش برده چهارم میخند  
 طرف و جانب چنانکه بیت بر دانه و ی پایا چند با و اینها  
 را در پیوند با و به نیم میخند را چنانکه مصرع سنجاب  
 و در شمع با که به این که در ششم برای تقابل چنانکه  
 بیت باروی توانا سب و دیم به خولست و لیک آن  
 دارد به ششم برای معنی و معنی فرما و کوه نم را با جان  
 نمی فروشد ششم برای استعانت عربی گویند به بیت  
 با صفت صفت تو چون عسکر آینه و مری شود و ظل بدن

صورت حواس و بای میخند فقط بای میخند  
 الف آن نیز در فارسی برای چند معنی آید اول  
 میخند مع چنانکه بخیر و عافیت در اینجا رسیدیم و دوم معنی  
 با وجود چنانکه بعضیان در رزق بر کس نه بست  
 سوم معنی طرف و جانب چنانکه مع بکوی او ندیم طفل  
 اشک را خصلت به مصرع دیگر ملک عم رغبت  
 شاه خاست به چهارم میخند مقدار چنانکه بیت  
 بچوبی ستانند ز مهمقان پیر و بن میفرستد بیوان پیر  
 پنجم میخند برای چنانکه بدیدار مردم شدن عیب نیست  
 مصرع دیگر لطوف کعبه نیم بهرم رهم ندانند ششم برای  
 تقابل بیت آبادی لغت نیکی نخواهد بود و اگر نه از شوق  
 می شود پیدا ششم برای توافقی چنانکه عین مباحث چو کا  
 بدعای تو نیست به مصرع دیگر که کار جهان شد بکام ما  
 ششم برای تکرار چنانکه مصرع بر دوشوی بصاحب مصرع  
 دیگر که فردا بدو بر دوش خردی باغ او را بمن و مرا  
 با و بارسان به ششم برای سبب چنانکه بیت بچشم شوق  
 تو ام میکشند غوغای است به توفیر بر سر بام آ که  
 خوش تماشا نیست ششم برای تشبیه چنانکه بیت  
 لطفش بهار شادمانیست به قهرش بهوم مهر گانینت  
 بحسن صورت او بزرین نخواهد بود مصرع بصورت  
 تو به کتر آفرید خدا به یازدهم میخند معنی سریع  
 بهرم رود و رضوان بدو کند و لغت و به بیت  
 نه بهر بیکار و نداشتن و بهرین بس که دیند بهرین  
 رخ که علم و ادب میفرستد بنان به دوازدهم میخند برای  
 قسم چنانکه بیت را پروان تو نه اختیار می ترسم به  
 بر تخی که ازین ذوالفقار می ترسم به سیزدهم میخند برای  
 شین و توسل چنانکه رباعی یارب بر حالت رسول  
 انشالین به یارب بغیر کننده بدر خین به عصیان  
 مراد و حقه کن در عوالت نیمه بحسن بخشش و نیمه  
 بحسین به چهاردهم برای استعانت چنانکه بچوگان  
 خدمت توان بهر گوئی مع بهر گوئی توان کرد این کارزار



ع - تازمه میسارم بنامن باز در غزل خویش را باز دهم  
 برای صلواتی چون رنگ برنگ دم بدم شانزدهم  
 بنشین ز چنانکه تیغ یعنی تیغ بیت چیدن تا بمقدار  
 هفتاد و نه تیغ آنداز و میان در بند و تیغ کرا پاک  
 خاطر در آید لیسنگ بد هفتاد هم بر اسه آغاز چنانکه  
 رخ بنام جهاندار جان آفرین بد اگر چه در حقیقت این  
 بای استعانت است لیکن چون که بعد حذف جمله متعلقه  
 خود که ابتدا میگویم است و در ابتدای کلام واقع شده  
 لهذا مجازا بای ابتدایه و بای آغاز گویند بنزد دهم  
 یعنی رخ و دست چنانکه رخ بگردن فتد سرکش تند خود  
 نوزدهم بار اضافی و آن معنی اضافت و مدح و زور  
 داری زور و محتاج به لیستم یعنی لائق چنانکه صاحب  
 گویند به بیت صاحب کنون که در بدندان نمانده است  
 آن بکره راه چاره و تدبیر سپهریم یعنی در کار بهلاکت  
 رسانیده و لائق معالجه نمانده است و یکم یعنی از چنانکه  
 به بیت بدتن بویا که گلهای تصویر زمانی را به بیاید  
 ساز و خفنگان نقش قالی را به بیت صاحب فطرت خود  
 بنوشید این خرقه می الو و بنای شمع پاکدامن مغرور  
 دار ما را یعنی از خود بنوشید نیست و دوم یعنی در چنانکه  
 مصرع دشنام من اودی شکر بدان تو به لیستم و سوم  
 یعنی چنانکه بیت آن شمع را که در بنبارم فتاده است  
 پروانه چون من به فرازم فتاده است یعنی شمع است  
 برومی غفلت زن به لیستم چهارم یعنی را چنانکه رخ  
 بداند اندا آنچه اودی نیست هیچ بر نقش چون دهم  
 ای آرزو دل به لیستم و پنجم زانده و آن در اول  
 و حروف مفتوح می آید و در ابتدا افعال اکثر جا کسره  
 و بعضی جا مضوم مثال بای زانده مفتوحه بر اسم مصرع  
 آن قطره ام که چرخ بدور افکن مرا مصرع به تنه است  
 روی سیه به مثال باز زانده مفتوحه بر حرف  
 مصرع بخیر این نکته که حافظ ز تو ناخوش شود است و  
 مثال باز زانده کسره بر ماضی و امر و مضارع چنانکه

برفت و بگریه و بر و در سخی میزد اندر غار و مثال  
 بای زانده مضوم بر ماضی و مضارع و امر چون میگفت  
 و بکند و بخورد و در عربی برای جمیع معانی کسره آید  
 و این حرف گاهی بواو بدل شود چون بزاد و زود باز  
 و دوازدهم چون بان و رخا و نیم چون شرف غم  
 و بکاف عربی فارسی چون باله و گاله معنی نوعی از جمل  
 و بهای بوز چون بوش و بوشش یعنی بخت کردن  
 باب - و در عربی در دوازده و نام کتابی و در ترکی فارسی  
 یعنی شمشاد و بر و در نور و لائق و معنی باره و حق چنانکه  
 گویند باب فلان یعنی در حق فلان نهفته بهمان لفظ  
 باب - گویند عالم با این به شمال و این لفظ هندی است  
 باب - لالو باب - سرکه است بلکه خمر روان از محل  
 انقطاع جبال از کیهان تا دیرای خمر نشای او سنگ  
 و چون و فاسم و در پر کشیده اند و در میان سبک است  
 آمد و شد قوافل که از ایران تبرکستان یا از ترکستان  
 بایران باشد و در ده کلام از این لفظ نصب نموده اند  
 بوقت حاجت مرد قوافل نگهبانان پادشاه ایران  
 آن در واره را می کشانید و باز مقفل نمایند و این را  
 در بند خرم میگویند از تواریخ و غیره -  
 باب - قصاب - و او نیست اگر شتی و آن یکبارگی  
 بزور کلاه کردن حریم را که کرده بر زمین زدن است  
 چنانکه قصاب چهار پایه را بر زمین میزند -  
 باب - و چوپان - و او نیست مگر الف فراج آدمی چنانکه کتب  
 طبعیه در است آن بسیار مستطوره است -  
 باب - لائق و سزاواری و معنی لائق و سزاوار  
 نیز آمده و این مصدر جعلی است از بهار عجم و غیره -  
 بانغات - جمع باغ بطور عربی و نام محله در اصفهان  
 که اکثر ساکنانش ندو و باش بوده است از شرح محل کشته  
 یا لشت - یکسر لام و سکون ثمن بهر آنچه بوقت خواب  
 زیر سر نهند و این مزید عایدالش است که معنی تکیه شرت  
 و در از بر بان و بالشت پیل این مقدار تکیه کلام

از بنیه راست کنند و پیل نو گرفتار را بان با و س  
 و بهند از شرح قرآن السعدین -  
 بالهین - پرست - شخص شل و بیکار و آرام دوست  
 که سراز بالین تواند برداشت از مصطلحات -  
 بالهست - یکسر بای تثنائی معنی حاجت و نیاز  
 و لوازم چیزی از مدار -  
 با و دست - به و دال محله سرف و کسکه مال را  
 جلد زاب و پریشان کنند و معنی مفلس نیز آید از بر بان  
 و رشیدی و چراغ هدایت -  
 باز خواست - طلب و جستجو و مواخذه و واپس  
 گرفتن چیزی -  
 باز یافت - معنی خریدن -  
 بار و دو بار و ت - در اصل معنی شوره است  
 و معنی داروی فلنگ مجاز است زیرا که جزو اعظم  
 شوره باشد از بهار عجم -  
 با و و رشست - بی اصل و تهیدست و معنی بی اصل  
 و تهیدستی و لطف -  
 با و و و ت - تکیه و غرور و معنی لات نیز از بر بان  
 و سروری و لطف -  
 بالادوست - حریم و غالب و معنی هر چیز نفیس  
 و بهر و کمال و معنی صدر مجلس از بر بان -  
 با و ش - بر انگیزنده -  
 با و ش - یکسر حامی محله کا و نه زمین کا و نه کاف  
 با و ز - یکسر از سوداگران بطریق محمول میگیرند و ز یک  
 بادشاه غالب از مغلوب میگیرد -  
 با و لیج - بدل محله و بای معروف و صمیم عربی نوشته  
 از توپ که آتش جنگ است از چراغ هدایت ظاهر  
 با و لیج - عرب بادشاه است و بادش بدل محله و کسر  
 لام و شین معجزه در ترکی توپ را گویند چنانکه در  
 لغات ترکی مستطوره است -  
 با و تیج - خام طبع و کار بیفایده و کهنه -



با و سحر کنایه از سحر که اموات را حیات بخشد  
 و سحر معنی است سحر و جادو معنی اول معروف  
 نام زور است و دوم از بهر ماه شمسی و معنی کلام  
 نون و وح و آه و ناله و تیر و تند و نام گنجی از گنجها که  
 سرور و بر و نفوذ و تکیه و تکیه السیت بر اس و دعا  
 یعنی خفتن بوا و است و باد آفرین و تکیه با و است  
 افرشته و نام مرضی که از فساد و خون پیدا شود و نون  
 ان می باشد و معنی جوشش خون که آنرا سرخ  
 نیز گویند از بهر آن وجه انگیزی و باد و معنی صدمه  
 صدمه چنانچه باد و شنای باد و تیر و باد سیله و باد خایه  
 و تاز یانه و باد رکاب و باد شک و باد شمشیر  
 و ریح و غیره از مصطلحات و بهار تخم  
 و سبک برادر و معنی سحر و سحر و سحر و سحر  
 رسیان یعنی بجز و ناخوش از اند و جان یعنی  
 بن که بزنان قادر نباشند از بهار تخم و غیره  
 آفر و سحر و آفر و نام گنج و دوم از بهر ماه شمسی  
 نیز و وجه تسمیه اش این است که تیر و باد از خون  
 نیز چنانکه شتی از مال و زبر و تیر و بجزیره فرستاد  
 خالف آن شتی با رالسوی ملک پر ویز آورده  
 آن مال را گنج باد آورده نام کرده و نیز نام بوده  
 دار سفید رنگ نام نوای است و تیر و باد از تیر  
 بیان و کشف و دره  
 بعد از فتح حرف چهارم که بای موحده است نام سحر  
 بقرآن ضروری و نیز بود در نون و معنی مهارت  
 هم داشت و این مرکب است از بار که معنی اول خیریت  
 است و بعد از فتح معنی خداوند و دارنده چون پر ویز  
 حکم و قول مجاز گنج اوقات داده بود و اندا  
 القاب لقب گردید از رشیدی و کشف و بیان  
 اسب بر آن نوشته که بضم موحده و افق آن نیز  
 است باشند و در رشیدی نوشته که بضم موحده است  
 معنی و کسیت ابو کس و معنی موحده و افق آن نیز

بایزید کسیت یکی از اولیای کبار که کل وقت بود  
 و مولد ایشان شهر سلطام است  
 باز و بند بر اس معجزه و او عطفه مصلح هر چیز  
 چنانچه رشت و سحر و دال امثال بر اس شمشیر  
 باغ مراد باغیت در بهرات  
 باقر کسیر قاف مرد بسیار عالم و بسیار مال شیر درنده  
 و لقب ابانیم که سپر امام زین العابدین علیه السلام  
 بودند از شمشیر  
 با و فرس بال معنی فتح فایکی از بازیهای لطیف  
 که بهندی پهری گویند و آنرا از کاغذ بسیار نازک و بعضی  
 نوشته که جری باشد و در بد و سوراخ که برشته سفید  
 بد و دست در کشاکش آید  
 بار این لفظ چند معنی دارد اول نام است از  
 نامهای حق تعالی و دوم پشته خروار و انبار سوم  
 پیرگی چهارم گرانی پنجم بزرگ و نیکو و ششم نصیب  
 هفتم رخصت و دهم شتم و بن و دخت هم مراد  
 کار دهم کرت و مرنه یازدهم بارگاه و دوازدهم بسیار  
 هر چه و جای انوه هر چه چون زن بسیار و در بار و نیز دهم  
 شرو میوه هر دخت چهارم حمل زنان پانزدهم شمشیر  
 و آه نیز ش که در شک خندان کنند شانزدهم سواد طبا  
 هفتدهم بارنده و باران باریدن از جهای گوی و سوا  
 از این لفظ بسیار است چون بعضی از ان و کشتب  
 متدا و کس متعل شده بود ترک نمود و در عرت  
 بار نشسته و در بعضی نیکو کار از شمشیر و در بعضی هدایت  
 و بهار تخم بار سحر شخ و دخت نوشته است  
 بابا کیور نام شمشیر که فقیر رنگ نوش بود  
 با حور بضم حای مراد و او معنی معنی سخن گرما  
 در ماه شوز و ایام مقبری آن بهشت روز است  
 از نوزدهم تیر تا بهشت ششم ماه مذکور این  
 بهشت اگر نبایت گرمی بگذرند علامت ارزانی  
 است و اگر سردی بگذرند علامت قحط باشند

و در بعضی این لفظ با نوزدهم از بهر آن که بهشت حسیم  
 باشد یعنی بهشت روز مذکور که حکم اند بر احوال  
 بهشت ماه از اول مرداد تا آخر اسفند از  
 بر بیان و شخب و صراح و لطائف و اکثر ایل لغت  
 و بعضی شارحین قصاصه غنی را در تحقیق این لفظ  
 خطا واقع شده  
 بار گیر یعنی اسب و شتر گاو و بز بر آن  
 با و گیر بکاف فارسی در چپ در و سنی که بر اس  
 باد و خانه سازند و خانه که از بهر چهار طرف با و گیر  
 بهشت و زیدین باد داشته باشد  
 باغ و لفظ نا آبا است در بیان در بعضی از مصطلحات  
 یا بهر کسیر یا بهر روشن و نام از شمشیر  
 با ختر یعنی مشرق اکثر است و گاهی یعنی مغرب  
 نبی و آید و لفظ با ختر شفت با ختر است و آخر آفتاب  
 را گویند و ماه را نیز از ختر میگویند و معنی ملک است و گاهی  
 از قند بار از رشیدی و بر بیان و موند و در بهر جهای  
 و کشف و شرح خاقانی  
 با و ر سفتح و او است نه بضم آن یعنی اعتبار کردن  
 و قبول داشتن و بفتح کردن و افتاد و داشتن  
 متصل از بهر آن و بهار تخم  
 بار بار خطاب در اصل از بار بود زیرا که در چنین جاها  
 اکثر اطمینان با و فرستاده اند و بهر لایم معنی مطلق است  
 فروختن استعمال یافته و باز از تیر و گرم و راج از صفای  
 اوست و متعال اینها باز آگنده و افشوده و شکسته  
 و بسته و تیر راج و لفظ باز از بهر سواد و محال و در وقت  
 و راج نیز آمده از بهار تخم  
 بار بضم بای موحده دوم نام باد شاهیه که حد  
 اکبر بود و چپ مار واسطه نهر شاه تیر و صاحب قرآن با  
 با و ر کسیر و ان شمشیر از لفظ لفظ  
 با و ر از بهر یا صفت نکره حلقه زنجیر از مصطلحات  
 بالعتیق و الایکمار بهشتین و چو کسیر لفظ که حرف



وہم اس کے معنی شام و پادشاہ

باز - برای مجسمه ساختن هر دو دست فراخ کرده  
از بند انگشت و دستی تا بند انگشت و دست دیگر که تبرک آنرا  
قلاج گویند و بچینی تکرار و معادلت کاری و بچینی کشاده  
و نشینب و تیز و تفرقه و جانب و گذرگاه و بچینه جدا  
و نام طائر شکاری و شراب باج و خراج و بچینی برشتن  
و صیغه امر از بافتن و باز این اینهمه سیزده معانی  
شده اند از برهان و جبراهنگری و رشید و مولف گوید هر  
در نقطه باز معنی و وقت و نهنگام و در کتب لغت نیامده  
لمر در کتب درسی فارسی مثل ظهوری و ابوالفضل  
و غیره چند جا واقع شده چنانچه به تبع متاعل پوشیده  
نیست و فقط دیر یاز حرف چهارم یای تکلفی است  
- بیانش در محل خود خواهد آمد -

پاژنیر از افتخارهای سحر و سگون برای مملکت و بعد از آن  
همه بزرگان نام و نام قصبه از خراسان و نام گوشه  
بسیار از چهل و هشت گشته از یقین از رشید  
پربان و حاکم گری

بارز به کسر ای مملو بعد چه بی نظایر پیدا شوند  
 ازان گنیزد - انچه از خوب و خشنود مثل سمانیان  
 سازند بهند چه گویند از شرح قران اسعدین -  
 ار اندازد - فروکش شدن و مقام گیرین از مملو  
 ابوس الواد معروف و سین مملو بی کافور مشوش  
 بنه کافور یک چند دیگر غیر سیوران آینه باشد از  
 زید و برهان و رشیدی و مدار

س۔ بسین مہاراجہ خوف و بیم و عذابِ سختی و قوت  
بندگی و لیرمی از کشف و کفر و شجب۔

کس - کبیر نمره سخت محتاج شونده و در پیش لطف  
 بانحس - بجای مجید نام نمره -

شش شصتین معجمه در ترکی معنی سرکه عبری را اس  
بیدانه لغات ترکی

از کجوش - بکان فارسی یعنی شوخ و شنگ و طفلک

گوش برآواز مازنی طفلان دیگر وار دو این لفظ بخت  
عربی خطاست از برهان و چراغ یارایت و چهار شربت  
باقی شمش بسکون قاف شمع لام و سکون فونانی و کشک  
و سکون شین بهجه لفظ ترکی است مبنی دیده شده  
باقی مبنی دیده و لام علامت محمول و شمش علامت  
مفعول و بجای بار که در آخر هیغه ماضی و مفعول آرند  
چنانکه در گفته و رفته و گشته -

پانچم نشی لفظ اول سکون سے پہلے لفظ تکریم کے بارے میں  
معلوم نہ کر سہم ورنہ کی معنی دیدہ کہ یہ معنی ماضی مستقبل  
پاؤں میں ہے کیا جو وصف غرور و لامع انرا اہل اللہ

یا و قمر و سق خوشامد گو و لاف ازین و در سپید و ست  
نقب قومی است که از بجهات کوهیند و آنرا باد خوان  
نیز نامند و باین صحیح است از بهار عجم -

بالش یکبارم تکیه کن بر پیر نرنگد و پیش پای کعبه  
و افزایش از برهان در جواب هر کس حرفت آید

که با شش و بالین بکشد که آنرا از پیر سر نهند و آن خود از بال  
که بینی هر مای بازوی مرفان است چه در اصل

وضع از بر مرغان می آگندیدند و در نقطه اول  
شصتین مجرای و لفظ ثانی با و لون برای نسبت است  
یا آنگاه خود از بالین یعنی افزدون چندی برناون  
تکیه موجب افزایش خواب است لهذا باین نسبت  
آفر باش گفتند

باسط فرخی و بنده و یکی از اسامی الهی -  
 باو شکر و ایستادگی بنده با موافق چون شرط با هم

در اصل معنی نشان علامت است باد و هوا فتی را  
که باد شمر و گویند از همین جهت است که علامت باد

اهل جهان را بعد تصدیقات طوفان احمق حاصل شود  
 لیکن در روش جهان تصور راه یابد زیرا که جهان  
 هر قدر که زودتر منبر اهل مقصود در او بهتر است -  
 باخ - یعنی همه را در از گردن هر دو دست از غیب  
 باخ - یعنی همه را در از گردن هر دو دست از غیب

پایان سخن کبیر برای معجزه و فین معجزه روشن و طالع  
شهر از شمس

تاج و نار و باغات نیز آمده از میان تخم و در تنه کی بلبل  
بهیمنی نمید که از ان چیزهای را ایندند

باری - روشنی و تابان -  
 باسفی - کینه یون دراز و بلند از سبق که سببی

مشهور و معنی لغوی آن بادشاه عظیم است چه که  
این رگ از دل و چکر رسیده است از کعبه الجواهر

و تری خواستی که این است باندک مرق -  
بالا چاقی - یعنی غلبه و حاکم و زیاده و بالا

باب و شصت - بدال فخریه مسعود و جواد سلوک و خواجه  
مردی است که خایه بزرگ شود -

و این هر چه است از بار که بی و سبب است و از  
 بگ با کسر که خففت بیک است معنی صاحب و امیر  
 و از آن که گفته است از بار که بی و سبب است و از

دینار امیر و صاحب اینست و در ترکی و این حفظ معنی



از موضع مردم محصور بادشاه میسر نیز آمده  
 در شرح قرآن السعدین -  
 یعنی بای دوم و کان عربی نام بادشاه  
 عبدادی از شیرین ساسان است و بعضی  
 معتبر که ساسان را بشارت تولد در شیر  
 در شیر می و کشف و در برهان نوشته که بابک  
 و استوار و نام بادشاهی که از شیرین تراده  
 ما برورنده و لغت باب که معنی پدر باشد  
 بر برای تعظیم است و صاحب جواهر الحرف  
 در بابک کان برای تعظیم و تعظیم است -  
 یعنی شیرین معنی کان عربی معنی پدر باشد  
 اجمالی گویند از شیرین بنو ذیاد بادشاه ماران  
 یعنی تا سران و بعضی گویند از سنان  
 از دوسه مرغان و نوسه از ماهی بزرگ  
 پیدان و عربی معنی دل جان حال فرسخ  
 مان عظمت و بزرگی غسل را گویند از برهان  
 و منتخب و کشف و در امور و مود -  
 یکسر بای دوم نام شهر قریب کوفه و لغت ما غیر  
 و در برهان و در مصطلحات نوشته که نام  
 ناز عراق و در آنجا چاه است که باروت  
 و در آن معده انان قال غرض بابل و روستا  
 و بعضی بابل لغت لغت سوم نیز نوشته اند  
 آورده ظهوری گوید بهیست در دکن  
 م پیدایش و در چاه خواست سحران بابل است  
 پیدایش و در عفتی ابدل از سحر و فسون  
 است خانه هر مور این محرابه چاه  
 متناهی قافیه هر دو غزل بر خفته است  
 یکسر قافیه فروش و نام مردی که است  
 از و حق بود از کثر و مصطلحات و بهر نام  
 بود که نشان پیش بر آورده و نام شخصی که  
 مود بود و خوشی که کبابی دور ماندگی بیان شود

بازل - یکسر ای محبته می که بسیار هم از کتب  
 باؤل - یکسر دال معنی بخشنده و حتی از منتخب -  
 باسل - یکسر دین مملد و لبر و بهادر از منتخب -  
 بالشت پل - آنچه در وائل حال برای آشتی  
 پیش نو گرفتار از پینه به مقدار تکیه کلان راست کنند  
 و باولی و بهند از شرح قرآن السعدین -  
 باستی حال - یکسر اول و فتح ثانی و تشدید ثانی  
 یکسر و فنون آن که علامت آن دوزیر لام است  
 معنی بهر حال بدانکه با جاره است و ای اسم تفهیم  
 مضاب و حال مضاب الیه و ای گاهی مذخول خود  
 را عام بگیرند چنانچه بهر رینجاست -  
 بالعد و الاصل - یعنی بنوعین غیر از جمله دال مملد  
 و او اول مشده و دال الف که با قبل صا و مملد است  
 یعنی با داد و مشابکگاه باب -  
 بالاسم و الاصل بالذات و بلاد وسطه تنها به کار است  
 باغ نسیم - باغیست در شیراز چرخ هدایت -  
 باطراف - کبرونی سقف خانه معنی باغ و چگاه  
 و در بصورت مخفف با داد است از برهان -  
 بادشاهم یکسر دال مملد معنی بادشاه باشد از شیرین  
 بان - نام و خنی است و نام خوشبوی و مشک  
 بیدر انیر گویند از برهان و تحقیق نیست که بان  
 و خنیست نازک خوشنما که از تخم آن روغن گیرند  
 و بسیار نافع و خوشبو باشد و آن درخت در ملک  
 عرب روید و در هندوستان بنا شده و آنچه بعضی  
 نوشته که بان معنی درخت سمجسته است و بعضی گویند  
 که درخت بکائن هر دو غلط است از منتخب و فیما بان  
 و در فارسی معنی رنگ و لون و معنی دارنده آید  
 چون فیلبان و در هندی بان چیزی است که بهار  
 پر کرده بود و آتش بر فوج خال اندازند و آن شکل  
 هوایی باشد که آتشباری معروفست و بهر نامش  
 آگن بان است چه بان در هندی میگردانند

واکن معنی آتش -  
 بانستان معنی قدیم و گذشته و معنی کهنه این  
 لفظ را بای فارسی خواندن خطا است از شیرین  
 و کشف و برهان و جهانگیری -  
 باب زن حرف سوم بای موحده موقوف و  
 زای معنی فتح پنج که بران کباب بریان کنند  
 از رشیدی و سروری -  
 بازارگان - نفع زای معنی سوداگر و این  
 مخفف بازارگانست و مرکب باشد از لفظ بازار  
 که معروفست و از لفظ گان که برای لیاقت آید پس  
 معنی بازارگان کسی که دلالی بازار باشد و آن سوداگر  
 است و کسانیکه بزم را خواهند خطا است از کشف  
 و برهان و در بهر نام نوشته که بازارگان جمع بازار  
 که بهای نسبت معنی کسیکه در بازار نشیند و بازارگان  
 نفع زای معنی مخفف بازارگان و اطلاق  
 آن بر شخص واحد از عالم شرکان و دندان که جمع  
 دند است معنی مفروضه و معنی شو و معنی شوگر جاز است  
 باقلان - بقاف نام جائیست  
 بازخوردن - ملاقی شدن و مقابل شدن -  
 بابکان - یعنی بای موحده دوم و کان عربی  
 منسوب به بابک که نام جدادی اردشیر ساسان  
 است چون اردشیر از بابک پرورش یافته بود  
 باو منسوب شد و آن چون به نسبت و بعضی  
 گویند که بابک نام معبریکه ساسان را بشارت تولد  
 اردشیر داده بود و لهذا باو نسبت کردند از رشیدی -  
 باونجان - بدل اسم یکسر و جمعی عربی معرب  
 باونگان ترکی گاری معروف که بهندی بیگن گویند  
 از قاموس و غیر آن -  
 باروان - برار و دال معنی آوند و طوط  
 که دران چیزی انداز برهان و شرح نصایب و در  
 رشیدی نوشته که جوان طوطی و معنی صراحی نیز آمده -



بار وین - نام شهر اطلالت -  
 بالین - آنچه بوقت خواب بر سر بخت در بند و نشان  
 شبکه شهرت دارد و آن طرف سر را گویند که بدان  
 طرف سری نهند به بند سر را نه گویند -  
 بامدادان - یعنی بامداد الف و نون را در دست  
 از عالم چهاران و هیچگاهان از خیابان  
 باورن - یعنی باورش که بهندی پنجه گویند -  
 باو خوب نیامدن - بی اختیار شدن -  
 باو چویدن - کار بیفایده کردن از برهان -  
 باو خوان - خوشامد گوهره گزانه برهان -  
 باو در بر و تافکندن و باو در سبیلست  
 افکندن - تکیه و غرور و دلف زدن -  
 باخشن لازم و متعدی هر دو آمده بازی کردن  
 باخشنه از قمار و نقد خود را در قمار بجهل داده جان  
 ماندن که بهندی بار ناگویند -  
 باب ساین - بنا و رسیدن بنا باب بنا  
 خانه محکم و استوار شدن و کردن از جهت حق کردن  
 جای بنای و محلی خراب کردن نیز آمده -  
 بار یک شدن - لاغر شدن از مصطلحات -  
 بار یک رسیدن - در کاری بغور تمام رسیدن  
 دانک اندک بکمال خوبی انجام دادن از مصطلحات  
 بازار زدن - فایده خاطر خواه گرفتن سود معامله  
 و سود داران را زار گویند از مصطلحات -  
 باز کردن - جدا نمودن و کشادن از مصطلحات  
 باز و کشادن - جوار خردی و سخاوت از مصطلحات  
 با کسی آتش شدن - باو دشمن شدن -  
 بالا گرفتن بلند شدن و شخصی را غافل کرده چیز  
 از مال او را بردن و خلع کردن یعنی بر داشتن در وقت  
 و نظام یافتن از بهار غم و مصطلحات -  
 بالین سقن - رنگی تعظیم کردن از مصطلحات -  
 بازی خوردن - فریب خوردن -

باد بامان کردن - کنایه از غرور و غشائی و تکیه  
 گویند که عبارت است از غرور و غشائی و تکیه  
 بار افکن - یعنی فروکش شدن تمام گزانه برهان  
 باو در کله و آفتن - تعظیم کاف عربی و بای مفلو  
 کنایه از غرور و غشائی از مصطلحات -  
 باو سقن - کنایه از سفر کردن -  
 باغ سبز کردن - یعنی فریب دادن از چهار سبزه  
 و در چای بابت و بهار غم باغ سبز نمودن بوجه پاک  
 و دروغ فریب دادن -  
 باسک و حوال شدن - نوعی از تعظیم  
 باسک یک حوال کرده می بندند و کنایه از تعظیم  
 با مردم بدان برهان و غیره -  
 باز کشیدن - یعنی نوشتن با فضل و کمال  
 و آنکه در باب باز کشیدن فقره چند قلمی نموده اند الی آخره  
 بال تدر و سکه - یعنی پارچه ابراز شرح گل گشتی -  
 بازو - قوت و استعداد -  
 بالنگو - بکسر لام باو بخوبی از برهان -  
 بار و یضم بار و یاء قاعده و حصار از لفظ کشیدن  
 باکو - باو مجهول شهرت قریب شنوان از بهر و غیره  
 بازگو - برای بجهل کاف فارسی و باو مجهول بیان کنند  
 باهو - باو معروف و بدستی بزرگ از برهان -  
 بارقه - بکسر لام و قاف و خیر که در خشنه باشد -  
 و بی از بعضی روشنی و در خشنه گی چه بارقه با خود از  
 بروق است که معنی در خشنیدن باشد و در بار معنی  
 ابر یا برق و در تعجب و کز و قافوس معنی شمشیر یا  
 و در صراح معنی شمشیر واحد -  
 باره - در ظاهر قاعده و در بار قاعده و معنی استخفاف رفتار  
 و معنی کثرت و ثبوت و معنی حق و شان چنانچه در باره  
 فلان یعنی در حق فلان و معنی قاعده و معنی  
 بوز که نشانه می کند از برهان و سروری و کشف و کشف  
 و مدار و مصطلحات معنی دوستی هم آمده -

باغ غم - بضم غم و نون غم و نون غم و نون غم  
 بالوجه - باو و سرور و نون غم و نون غم  
 کو چاک سرازندرون فراخ کلاه صحنه و آب بریز  
 دران جمع میشود از تعجب و در آنکه و کشف راه انجام  
 باو فراه و باو فراه لغت اول بکسر ال صله  
 وقع فاد لغت ثانی الف و نون و سکون فاد لغت  
 گناه و سکافات بدی از برهان و سرور و سرشیدی  
 و کشف و مدار و سرور -  
 باوه - شراب چه باو بدی غرور آمده و باو برانی بدی  
 است از سرشیدی و در بهار غم نوشته که باوه شرابیکه  
 خام از غم بر آورده استعمال نمایند و برحق نیز اطلاق  
 کنند و این مشوب بپاد است چه باو غرور را  
 گویند و خوردن شراب نیز غروری است و حجاز را معنی  
 پیاله شراب خوری هم می آید -  
 باغره - باغین و محله که در سرگاه بنایان  
 و بسبب و یارشی بهر سبب و بسبب و بسبب و بسبب  
 باکره - بکسر کاف معنی و شیر و در مدار و کشف  
 معنی زن نارسیده و نابالغ -  
 باخچه - باغ کوچک که سبب بگویند خطا است از  
 بالیه - بکسر لام که معنی و قدیم از تعجب کشف کفر با خود  
 از بالیه سرچشمه کنند شدن -  
 باخه - بخای مجرب جانور آبی است که بهندی که چه  
 گویند از بهار غم و این لفظ ترکی است -  
 پاکوره - بکسر کاف فارسی و باو معروف و سرور و سرور  
 کراول از بهر و نون خود پخته شده باشد از تعجب  
 و لفظ و کفر و غیره -  
 باز نامه - بکسر با و نون و نون و نون و نون  
 تفاخره و بعضی گمان برده اند که برای معنی است از  
 رشیدی و لفظ و نون و نون و نون و نون  
 معانی برای معنی مرقوم است -  
 بالقه - معنی کامله -







مستقامت را بگویند از مصطلحات است.

بہشتی رسیدن - قریب مرگ شدن و از دست رفتن  
بہ تنگ آمدن -

پیش گفتن سخن در پرده گفتن یعنی  
بر مژدجا گفتن

بیرکار بود (۱) - لقاء و وقتان بود (۲) -

فصل ہمای موصوفہ مع نامی فوٹو

پناه کبیر اول یعنی بگناهی صیغه امر است از برهان  
ست با لغت و تالی فو قانی معنی رسیدن و از این است

است که شکر و بر سر هر فقره شری نگارند و آن اشارت  
است تا یعنی که فقره او را تا اینجا قطع شده فقره

وگستر و غرور و کبر و تافت و پریدن از تنگ و اطمینان

و باقی از زبان لغات -  
 تناسلند یعنی ترسانند از لطافت

پیر نفیجین مخفف بدتر و اعرجی الفتح اول و سکون  
فانی بریدن و از سر بر کشیدن و نفیجین بر سر دوم

پیش روئے فخر و شرف

مقبول یفتح اول و پنجم ثانی حضرت فاطمه رضی اللہ عنہا  
از ان لقب است اکثر را لقب و رشتت گفته

قلم است و تولا بمعنی قلم و عراش و شکر خدا

فصل نای موجوده به ثانی شلیف

پشت بفتح و تشدید ثار مثل شد آشکارا کردن فاستر  
کردن و ظهور نمودن را آشفتن و کنز و تخف

شیر لقمه تیرن آبله خود یادانه سرخ بپازند و که از  
خوشمش خون بر اندام بپاید آید از کشف

بشور بضعتین جمع بشور از کشف و انتخاب  
بشور باضم آباء کو پاک از انتخاب

فصل - ہمای موحده مع جیمائی فاری

بحاق سبکدای موصوفه جیم فارسی برون  
کتاب سینه کار و از لغات ترکی که لغات مشهور است

و بعضی نحاق بنون نوشته اند و در بعضی طایفه ها هم  
موصوفه و تشدید هم فارسی آمده است

عشقک سیکستین بابی موعده و نیم فارسی و  
سکون شین موعده و کاف عربی معنی طیب از زبان

در شیدی و جانیگیری و در فرسنگ اورد الیهین  
بکسر اول و فتح ثانی و در کشف مدار غنیمت

اول اصح است  
بمجموع یفیشین باویم عربی بر وزن اول

بمعنی استخوان و ششمالنگ و پانصد و بازاری قمار  
که استخوان میسازند از بهر آن و مدار به وزن

ملول و درشت پیدی بختین و این لغات ترکی است  
و در لغات ترکی که عبارتست از لغات بختین و بختین

[illegible]

مجلس کرون - انتخاب کرون و وزیر و قضا  
نهادن از وسط مجلس

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
الذي كنا لنهتدي لہ

فصل بای موحد مع های سلسله  
کلیه ایفج اول و گسترشانی و نوزاد و عیبه اول

واقعہ ثانی تمام رہا ہے کہ وہ رات شام آنحضرتؐ را

در تمام طریقی تغییر از الزامی است مانند ایمان آوردن به  
سکونت اشیاء اول و سکون ثانی و قیاسی فوقانی و بی

خالص محض و صرف از شمع و شمع  
بجمله الصوت بغير اول و شمع و شمع

آواز از حد عالم خارج -  
 بجهت - بانگ و نغمه ای مشکلمه که در دین و کما ویدنی میرد

و این شخص نیز مستأهل باشد و از مشرب و غیر آن  
بسیار بیعت اول و سکون دریای مجید را شایسته است

و جوی بزرگ از منتخب و مجاز از معنی نوزن شعرستان  
آنجا بچکانه و پادشاهان و شهبانان و خواجه و پادشاهان

و حیوانات بحیروطن نیز مشتمل است بلهوان شعرا  
همچنانکه گشته در دیار افند چیران و سرگردان

والتقى في دار الكمال  
والتقى في دار الكمال

و کمال و نبی و مودت و نور و صفات و معانی و غیره

و محکمات و سیرت و حد و قریب و غیبت و مشاکل  
و مشقارب و مشاکل از مسائل عربی و دور

مجلس شورای عالی  
مجلس شورای عالی

معنی وزن شکر  
بجای آنکه بگویند در پادشاهان و این نوع است که معنی

و در این باب مستند است  
سجده ششم یعنی در این باب مستند است

در این کتاب است که بجانب شرقی آن چهرین و اجزای آن است

و استیصال آن هفتاد و پنجوب آن در ایامی قیام و طوفان  
و هزار فرسنگ و عرض این قله فرسنگ و چهار آباد

کسی را در دین هیچ از آن سرآمدی نیست  
 که معلق کنایه از آسمان

بسم الله الرحمن الرحيم وعلو روضه كناه



از لطائف و مدار و در با هم نمی آید و طوفان  
 گوید چون در فانی حقایق نمی آید و طوفان و طوفان  
 عربی باشد و حال آنکه در لغات معتبره عربی مشکل  
 صراح و قواموس و منتخب و غیره کل این معنی نیامده  
 ازین معلوم شد که در اصل بهل بوده باشد یعنی اول  
 و کسر بای و در بعضی معنی باشد یعنی ترک کرده  
 و برگردانده شده و مجازا بهی معنی معانی مستعمل یا خود  
 از بهل یا فتح که مصدر است بمعنی ترک کردن و گشتن  
 بهل و کانی الصراح و القواموس پس از غلطی  
 کتابان قدیم و عدم التفاتی اهل لغت و تعلیم بجای  
 حلی شهرت گرفته یا آنکه در اصل بهل بکسرین باشد  
 صیغه امر از بیلیدن بمعنی گذشتن که در بعضی محس  
 بمعنی اسم مفعول واقع میشود و چنانکه گزین که صیغه  
 امر است بمعنی اسم مفعول مستعمل میگردد و پس گفته  
 بهای بود درست باشد مگر آنکه بودن حاسه حلی  
 باید ال باشد چنانکه و خبر و حال که در اصل خبر و بال بود  
 اکنون که هم دعوی ابدال خالی از ضعف نمی نماید  
 بجز این بهر دو بای روم و فارس و نام شهرت است  
 و اقلیم دوم بجانب مغرب  
 بجز روان به عبارت از کشتی  
 بجز ان بهضم غیر عظیم که دفعه در مرض واقع شود  
 از مفاصل و طبیعت یا مرض بسوی صحت کشد یا  
 بسوی هلاک و تشبیه کرده اند طبیعت را سلطان  
 و مرض را دشمن چون را بملک در روز بجز ان را  
 بهر وقت حال پس اگر در این روز سلطان که طبیعت است  
 دشمن را که مرض است از ملک براند بجز ان نام جدید  
 و نیزه و اگر دشمن غالب شود و خود را بقتل منسب  
 سلطان را بکشد و ملک را بخراند بجز ان  
 ام روی باشد  
 بجز کمان بهضم که که بکشد و بکشد کمان میمان  
 و کمان بهضم که که بکشد و بکشد کمان میمان

بجز به در بای عین و خطرناک  
 بجز شمی بهضم نام شاعری از عرب منسوب است  
 بجز که بهر قلیله از طوطی و بجز و غیره  
 فصل بای موحده مع خاصه مجسمه  
 بخارا نام شهر از قرآن شریف از بخارا که بمعنی علم است  
 چون در آن شهر علم و فضل بسیار بودند بخارا  
 موسوم کردند از لطائف و طوفان گوید که بخارا بمعنی علم  
 و کتب و دیگر نظر نیامده  
 بختما بهضم شیدن و بختنیدن از رشیدی  
 بخت به بفتح بهر و نصیب و این در عربی نیز  
 آمده در اصل بختن بود و بختن مجسمه را بختن کردند  
 از جوهر اخرو و در بهار هم  
 بخت به بفتح کلمه است بمعنی خوشا که بوقت خوش  
 آمدن چیزی گویند از شرح نصاب  
 بخت به بضم و بای موحده مفتوح بمعنی خوش  
 و آفرین و این کلمه است که بوقت تحسین چیزی  
 گویند از منتخب و غیره  
 بجز و در لسان الشعر بفتح و در مدار بالکسر بمعنی  
 خوشیاد و در برهان نیز بالکسر است بمعنی دانا و پندار  
 بخت سید به بخت نیک  
 بخت بیلند به لقب امیری از بیدار  
 بجز و بفتح اول و ضم بجز و و معروف بمعنی خوشبو  
 از موند و صاحب بخت خوشه که آنچه از ان بود و موند  
 در بهار هم و در خوشبو میگوید از سخن بعضی او و به  
 حاصل شود مثل خود و لو بان و غیره و در لطائف بختن  
 عطریات و خوشی  
 بخت بضم بای موحده و سکون خای مجسمه  
 و احده فوقانی و فتح نون و ما و مملکت و مفتوح  
 و احده را از مملکت بادشاهی که کافر بود و این کمر بست  
 از بخت که در اصل بخت بود بمعنی سپردن و کمر نام  
 است است چون او را در حالت طفلی پیش بست

یافته بودند و نام بدیش معلوم نبود و گمان است  
 منسوب کرده و در بختن منسوب بان بادشاه است  
 از قواموس  
 بخت بختن بد بوی و بان از شرح نصاب لطائف  
 بخارا بهضم و دو و آنچه مانند دو و دیار طوب است از آب  
 گرم و غیره بر خیزد و مجازا بمعنی تب نیز آمده  
 بخت به بفتح و سین مملکت بمعنی زر و طلا یعنی زر نام  
 از لطائف و کتب و بخت ناقص و نقصان کردن و بخت  
 در لطائف نوشته شده که در فارسی بهای فارسی  
 بمعنی گداخته و فرموده  
 بختنایش از گناه و گذشتن از برهان  
 بخت بمعنی حصه و نصیب از برهان و کشتن  
 بخت بخت بمعنی پاره پاره  
 بخت و اتفاق بهمعنی کثیر حاصل شدن  
 یکس به بلا و جوی سخی و تلاش چنانچه مال یافتن سخی  
 و زمین یا در انشای جاه کندیدن و فرق و میان  
 بخت و اتفاق آنکه بخت خاص است و اتفاق عام  
 اگر یافتن منفعت کثیر است بخت گویند و اگر یافتن  
 چیز عین یا چنانچه پاره شدیش یا پاره فطرت  
 چینی و بن جاه و کینه یافتن یا پیش آمدن اگر  
 که در انجا وجودش منتهی باشد اتفاق گویند  
 بخت کشیدن در پوست باغش تا کرده کشیدن  
 چنانکه نقاره را در پوست کاو کشند یا نگار را در  
 پوست خروسک کشند از اصطلاحات  
 بخت کشیدن و بخت کشیدن در محل و مرم و غفو  
 مستعمل است لیکن بمعنی جود و کرم هم استعمال کرده اند  
 مگر بخت از بهار هم  
 بخت و دل بهضم کردن از رشیدی  
 و لطائف الاحداث و برهان  
 بخت از روی کار افتادن بمعنی فاش شدن  
 بخت به برون سیده و بخت و بخت و بخت و بخت







غلط و همین طور یقین است عربی همیشه  
دیک و یک و غلطی -

بدی - یعنی اول و کسر اول سکون تحتانی  
شدید یعنی نخستین و اولین و در اصل این لفظ  
بر وزن فعیل است از شرح نصاب -

بدوی - یعنی مردم صحرائین -  
بدی - یعنی اول و کسر اول خبریکه علم آن موقوف  
تفکر باشد چنانچه واحد نصف اثنین است -

فصل بار موده مع ذال معجم

نادر - بفتح هجئیکه از خود کوچک تر باشد -  
نادر - بفتح معنی لطیف و سخن خوش و مغرب که در  
مجلس دوستان آرازیل و فرح توانگر در بر آید  
انشاء فاعل از لفظ و برهان و موعود و مدار  
بالضم و بالکسر و در خیابان نوشته که باین معنی این  
لفظ عربی الاصل باشد لیکن در اکثر کتب فارسی  
داخل است -

نذی - بفتح باو کسر ذال معجم و تشدید و تحتانی  
مرد فاحش و نه شرم از انتخاب -

فصل بار موده مع را مع مملک

پیر نا - بفتح نون مرد جوان از برهان -  
پیر یا - بفتح خلاق و این جمع بریت است که بفتح  
باو کسر و او تشدید تحتانی معنی غلبه باشد که در انتخاب  
بجسم صفا - بفتح و مود و صا و مملک نام ولی که پسر  
شیطان کافر شده بود از لفظ و مملک -

پرخیا - بفتح و خا و معجم کسو و تحتانی نام پدر  
که وزیر سلیمان علیه السلام بود -

سرو - بالضم و بهره از بیماری به شدن از کفر -  
برگ - بفتح عبارت از تنگماری که زواله و گندم  
پهن کرده بشکل برگ سازند و شبیرت و تشدید و غیر  
بفتح موعود و سکون معجم نام پادشاه کرگستان که  
نام و موهوسه از صفت طایر و بهار معجم -

برارت - بر وزن فرغت بپاری از چرخ  
پاک شدن و دور شدن از کفر -

برات - بفتح فارسی است کاغذ نوشته که موجب  
آن از خزانه زر به دست آید بلفظ نوشتن کردن دادن  
و گرفتن و آوردن و دادن و نوشتن معنی از بهار معجم -

برغست - بفتح اول و فتح فین معجم و سین مبدی  
و فوقانی نام تیره که مثل پاک با شده معنی جوانی لفظ  
برداشت - معنی سواد می -

برشت - معنی سوار شدن از لفظ برهان  
برودت - یعنی تن به سردی -

براعت - بفتح اول و فین مملک و شنی و فصاحت  
و فصاحت و کمال شدن در فصاحت و هنر موند  
و کشف و کفر و صنعت برعهه الاستهلال از دواکی  
مدیج عبارت است از آنکه شاعر یا شنی در ابتدا  
خطبه کتاب یا در مطلع قصیده الفانی چند ذکر کند  
که شعر بر مطلب باشد و در آخر نوشته که استهلال  
معنی بانگ کردن کودک بوقت ولادت است  
ظاهر و تشبیه است که چون بجز بانگ کردن  
مولود بوقت ولادت شنیده میشود و کسر است  
یا دختر بچنین از صنعت مذکور بدلال لفظ  
قناسیه در شرح کتاب قصیده دریافته میشود  
که این کتاب و قصیده در فاخته می شود  
که این کتاب و قصیده در فاخته می شود  
احوال است -

بروت - یعنی سبب معنی موی لب  
از بهار معجم و موعود و کشف و مدار -

برکت - بفتح اول و ثانی و ثالث معنی بالبدن  
و افزون شدن و گاهی سکون نیز آید چنانچه  
گفته است چنان با دشمنی سرشته فشانده که در زمین  
عم برکت نماند از بهار معجم و آنچه در عوام پشید  
مستعمل است محض غلط -

برسبت - قاعده و قانون و دستور از برهان -  
بریت - بفتح اول و کسر ثانی و تحتانی تشدید  
مفتوح معنی خلوص که بفتح است از انتخاب کفر  
برغوش - بالضم و فین معجم نیز معجم و واد و موعود  
و ثار شانه معنی یکبار که بهندی پس گوید از شرح  
نصاب و کفر -

برنج - بکسر ثانی و عرب پرنک که بهندی پیش گوید  
و آن معنی حسبت مزوج باشد -

برنج - بفتح اول سکون ثانی و خا و معجم معنی پاره  
و حصه و بهره از برهان و لفظ و مملک -

برنج - بفتح و لای معجم مفتوح و خا و معجم پرنک که در  
در میان دو چیز تحت اللفظ جالب باشد خواه از آن  
هر دو تحت اللفظ در خود مناسب داشته باشند یا نه چنانکه  
اعراف برنج است میان بهشت و دوزخ و بورد  
برنج است میان بهائم و انسان و درخت خرمای و م  
گیاه برنج است میان حیوانات و نباتات و بسند  
یعنی مونگا برنج است میان نباتات و جمادات  
و برنج معنی زمانه که مابین وقت مگر زبان قیامت  
است از سرور می و کفر و انتخاب و دیگر کتب -

برنج - بکسر نون رای دوم ماضی است معنی  
مطلق شده و هم مصدر معنی ملاقات و بفتح را معنی  
دوم معنی ملاقی شود -

برود - بفتح بر وزن سر و پنه سرگشتن و معنی  
سرا و معنی خواب کردن و همیشه بودن و قیام نمودن  
و بالضم نوشته از جامه مخطوط و قصیده برده از بیست  
و هفتین معنی ژاله و تلک و بفتح اول و کسر دوم و موعود  
که سر و باشد و در فارسی بالضم یک قسم بازی شطرنج  
که مهر حرین بهر شده شوند فقط شاه باند و این نیز  
نصف ثانی است معنی اول از مزاج و انتخاب و موعود  
و کشف و معنی آخر از لفظ و مملک -

برگ - بفتح نوعی از پیرکان و خبر که با بکل برگ بید











[illegible]



گویند و ابوحنیفی میگوید که محل شرف انتخاب است  
و فتنه آفتاب در برج حمل باشد و هم به شرح میشود  
هر که - مالک حوض آب لفظ عربی است از تحت کثر  
برای همه بفتح اول کسر و جمع برین بحدف حرف فحاکه  
برده - بالفتح یعنی غلام و لیکن نایه از بهاء هم و این  
ترکی است و در برهان یعنی اسیر -  
برین بفتح اول ثانی سکون یا برجه برهان و بفتح  
اول سکون ثانی و فتح یا نیز آمده -  
برده - بالفتح و ذال مجهول مفتوح و عین همکایان  
از شرح نصاب -  
بر طله - بالضم و کاف مفتوح کلاه از قاموس -  
برنج شمالی - بفتح شین مجهول و ز در برهان -  
هر که بفتح اول کسر و فتح کاف عربی کنایه از اکر  
عظیم الشان سخاوت پیشه در اصل لفظ برکت است  
برین کاف اول و ذال و نون بر یک باشد تحقیق آنکه بر یک  
شخص بود آتش پرست در آتشخانه نوبهار که در پنج بود  
خدمت آتش فروزی بیکر و از جیح و مانا تشبیه و غرض  
بود و در تواریخ این خلکان مسطور است بنیدام که اسلام  
آورده بود و یانه و صاحب شدیدی نوشته که در آخر مسلم  
شده با خیال بجانب دمشق که دارالملک نبی امیر بود  
توجه نمود و خالد بن ولید در دولت عباسیه وزیر  
الی العباس سراج شد بعد از خالد بن ولید که کعبی نام  
داشت بدولت رسید و بعد از آن فاضل که سپهری بود  
بدولت کامیاب گردید و بعد از فاضل جواد بن محمد که جعفر  
نام داشت میراثه اعلی رسید و در سواد و مؤلفه و نظیر خود داشت  
و در آنکه بجهت تمام شد از تواریخ این خلکان تشبیه و ذال  
برین خور واری و نور چشمی - ابن القاضی صاحب خبر  
نوشته که بر دو یا تختانی برای تائید دانستن محض  
خطا است چرا که در فارسی یا بر آ تا نیست هیچ جایانده  
نبرد نهی و اگر گویند بر کمال است خصوصیت  
و غیره مانند بهر هم ثابت میشود بهر صورت این الفاظ

در خبر خالی از کرامت نیست -  
برنجی بفتح اول سکون ثانی و کسر خای مجهول و یای  
مجهول یکبار از خبری چه برنج بالفتح معنی حقه و بهره  
و یای تختانی بر دو یا تختانی اندکی ستم است  
و بفتح اول سکون ثانی و فتح خای مجهول بر وزن در  
معنی فدیة قربانی و صدقه یعنی آنچه عولس چیز است  
عزیز کسب و بهنداز بهاء هم و بهاء نگیزی و بهاء و بهاء  
و رشیدی و کشف و مؤید -  
بر کی بفتح شین و کاف عربی منسوب بر یک که  
بفتح شین است و آن قماش باشد از ششم اشتر  
که اکثر لباس فقرا آن باشد از بهاء نگیزی -  
بر یی بفتح اول و کسر را تشدید یا بهیته پاکب  
و معنی بزار و معنی بگناه و بفتح اول تشدید است  
که در زمین خشک و صحرای باشد از کثر -  
بر دخلی - بالضم عصب از چهار باشد که در بافت  
آن خطهای بار یک و رنگین باشد -  
بر و قلمی - بالضم عصبه از جاده که در بافت آن خطها  
میباشند برابر بصری و بعضی گویند که بر آن از خطها  
از قلم نقش و نگار کشند -  
بر و یانی - بالضم اول حرمت جهام که یای تختانی است  
و کسر نون و فتح یای تختانی دیگر نوعی از چهار خط  
که از ملکین آرد و الف و نون و یای تختانی و عین یک  
از یای مشهور است پس گفته میشود و یانی بالون  
و تشدید یا جامع شود و عین و معوض اگر یای تختانی  
بر یانی - بالفتح و یانی -  
بر یانی - بالکسر نوعی از بلا و نمکین -  
بر یک سبزه کاری و برگ سبزه چینی - هر یک یانی  
سبزه دیگر گشتی گیران جهت مقرر کردن گشتی بجانه  
حرکت خود فرستند و همچنین کل نیز میفرستند و  
آنرا گل گشتی گویند -  
بر یانی - بالکسر لام و تشدید سیم و بهاء نگیزی

بالخطاط منطبق بر عبارت است از قیاسی که مرکب  
باشد از مقدمات یقینیه و آن دو قسم است یکی است  
و دوم اثباتی است که در اواسط و ان علت معلوم بود  
در زمین نفس الاخری آنکه گویند که تشخص از اخلال  
و کمال تشخص الاخلال و فوضو و فوضو و فوضو و فوضو  
که تشخص الاخلال است علت است برای حکم و در  
برند از زمین و نفس الامر و از برهان اثباتی از آن گویند  
که امارت و تشدید بر علم و علت حکم و نفس الامر -  
بر یانی - بالکسر بر یانی است که در اواسط  
و ان علت حکم بود و زمین فقطه و نفس الامر حیا آنکه  
گویند که تشخص و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
پس جدا و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
بر یی حکم کردن و جرح بر وجه و زمین فقطه و از برهان اثباتی  
از آن گویند که و الا تشدید بر یانی و تشخص و تشخص  
الامر بر علم و علت حکم و تشدید بر یانی و تشخص و تشخص  
لحمه وانی کرده اند بر یانی است که او علت دلیل  
گیرند بطرف معلول چنانچه تشخص الاخلال علت است  
برای جی و زمین مثال تشخص الاخلال و تشخص و تشخص  
الاخلال و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
معلوم دلیل بر یانی و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
معلوم دلیل بر یانی و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
معلوم است و کسر لام علت است -  
بر یانی سلمی - بدانکه بر یانی سلمی بر یانی است که  
ثابت میکنند و علم حکمت بنیای بودن ابعاد و از برهان  
سلمی از آن گویند که در آن تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
اشبات مطلب و تخریر و وجه حال آنکه اگر علم ثانی ایجاد  
محقق باشد البته ممکن بود که بر یانی از یک سبزه و تشخص  
مانند و ساق شل و بهر قدر که آن خطها بکشیم بعد  
نیامین قرار گیرد و تشخص و تشخص و تشخص و تشخص  
مذکور و فرض کنیم بر یک خط نقطه است بفاصله یک گز  
و دیگر فاصله دو گز و بفاصله سه گز و فرض کنیم بر خط

و











[illegible]

غیاث اللغات

از معطلیات و سراج اللغات -  
بشاش - بالفتح و تشدید شین معجول یعنی خوش  
و تازه و از لفظ گفت و گنز -  
بشع - بالفتح اول و کشین همزه و عین سحره و بزه  
و گلوگیر از گنز -  
بشک - بالفتح و دیدن و در مع گفتن از لفظ  
و در رشیدی بالفتح عشوه و خزه و با هم معنی زدن  
بشکال - بالفتح برسات -  
بشکین - یعنی به گامه خوش و خوش و انگشت  
زدن که اهل قصب را با شدا چرخ بدایت -  
بشولیدن - پریشان کردن از برهان -  
بشخودان - بجای همزه رشیدن از برهان -  
بشکولیدن - چالاکي نمودن از برهان -  
بشرو - بالفتح اول ثانی و ثالث ظاهر پوست آدمی  
از کش و شخوب و گنز  
بشروانی - بالکسر حای ممله و خانام ولی که  
برهنه یا میگشت از لفظ گفت

فصل بای موعده مع حاد ممله

بصیرت - بینایی دل یعنی دانائی و دوری -  
بصارت - بالفتح بینائی چشم و بخت غیر آن -  
بصیر - بینا و دانای از بخت -  
بصائر - بینائی با و جهت های روشن  
بفضل - بفتحین پیاز از لفظ گفت -  
بصیر - بالضم فرجه میان خضر و بنیر شرح اضماب  
بصره - بالفتح نام شهری از عراق بزرگ و بختی و بصره  
بصری - بالکسر مشهور بصره اگر چه قیاس  
بصره میفرستد لیکن کسر دادند تا تفاوت باشد  
میان بصری بالفتح مشهور بصوی بصیر بصیرت  
بجاست از بصره کافیه از شباب الدین در آیه

فصل بای موعده مع حاد ممله

بصاحت - بصیر اول مال و اسباب



بضمع - بالکسر معین مصلح از سته تا نه هر عدد یک باشد  
بضمع گویند و باضمع یعنی کجای و فرج زن و بافتح گوشت  
بریدن و سپیداب شدن از لطائف و کثره  
بضمع - بالکسر گوشت تازه از لطائف و کثره

فصل بابے موصوف مع طائر محمد

ابطحی - بالفتح و حای ممله و ادی که مضطرب و گاه است  
از بطنی که مضطرب مراد باشد و اصل لغت ابطحی بمعنی زمین  
فراخ که گذرگاه آب میل باشد و دوران سنگریزه ها  
بسیار باشد از منتخب و کنز و کشف و لطائف -  
الطائف - بالفتح بیکار و معطل بودن و بکسر و اصل بمعنی  
دائری از منتخب و صراح -

بطلان آن نفع اول و حای محله جامای لطیف و فراخ  
گرد گدازگاه آب سیل باشد و در آن سنگ نرزد و بسیار  
باشند و این جمیع بطای است از صحاح و کثره  
بطایح - بلکه تشدید طای محله که سوره و سکون  
و خوار و خرنه از شرح لضا ب و لطافت

و غرض از عیش و تنعم و فراخی زمین شگافه نیز آمده از تنصیب  
و اطاعت و کشف و کسب

بطلیموس بیعت با قیصر لام و تقدیم بای تختانی بزرگ  
نام و حکیم یوزانی صاحب کتاب مجبلی و تقدیم بزرگ  
از تختی و در برهان بیعت با قیصر لام و تقدیم بزرگ  
تختی از کفره که تقدیم تختی بزرگ بزرگ  
بطلیموس بیعت با قیصر لام و تقدیم بزرگ  
کردن از تختی و کفره و در برهان

بط - بالفتح جانور معروف داین معرب بیت است  
و صراحی شراب که بصورت بط سازند از رساله  
مهرات و مهر عمر و سران -

بجای این که با کسب از اهل قریه سالان از خود و برادر  
۹۹، ص ۱۰۸ و ۱۰۹ دار فوری در میان =

بطاک - یقینین صراحی کو چک کہ بر اشیائے پائید  
 بطل - یقینین معنی شیخ و دلیر از منتخب  
 بطل - بالفتح و تشدید یکبار و در و غلو و بغایت  
 دلیر از منتخب -

بطین یفتیچ باد سکون طاشکم از تنجب۔  
بطین یضم اول مفتی ثانی نفس غیر بطین و نام منزل  
دوم از منازل قمر آن سه ستاره بالانگشت بزرگ  
شماره که بر ذم محل واقع شده از شرح قرآن السعدین  
و یضم اول و کس طامعنی بر برگ نشکم۔

بطون یضمتین پوشیدین و پوشید کی وجہ  
بطون کہ معنی شکم است۔

بطالان - بالفخر ناجز و ضائع شد از غضب -  
بطاق ابرو کسی کار کردن - بیاد او کار  
کردن از مصطرات -

بطح دادن - فردقن خنیش و در بیا از بیا  
 بطلو - بضم او سکون ثانی درنگ و شنگی نقیض  
 سرعت از صراح -

ابطمانه - کبیر اول و چهارم نون یعنی استرقیاء و غیره  
 و یعنی اندرون شکم و سینه و مجازاً یعنی اراده بلبل  
 و یعنی دوست دلی از تحب و لطافت  
 ابطی - یفتح اول و کسر ثانی و تشدید ثانی بروزن  
 فعیل و رنگا کننده و استهسته

بطاسم خاب زراعی - حرامی شراب از مویید

فصل - ہاسے نو صدی مع عین نظام

بعثت - ارفع و نامی شانه معنی بر تختان ارفع  
و کنز و گاهی ازین قیامت مراد باشد -

بعد العبد یضم اول وفتح چهارم مرکب  
نام دایره که بالاتر از سیم افلاک فلکهاست و نیز  
نیست بعد العبد هر خطی اطلاق کند که از  
مرکز عالم خارج شده باوج کواکب مثل آن  
بعث و نشر کنایه از روز قیامت چو که در

چهار مردگان از زمین برانگیخته خواهند شد و به طریقی  
پراکنده خواهند شد -  
بعیضه یفح اول و کس ثانی بروزن فقیه یعنی اشتر  
از کشف و منتخب و کنز

بهر - یفتح سرگین شتر و کوسپند و آب و موش لغاری  
 مشک گویند از منتخب و غیر زن -  
 بغض - یفتح اول و کسر ثانی و ضا و همزه بی ایشه  
 از کنه الامت -

بعض۔ بالفتح پارہ اخیر می و در لفظ بعض یا  
تختانی برائے وحدت است اگر وحدت منظور  
نمائند آوردن ماورست نیست۔

بعلبک - نام شهر است بشام که قوم الیاس  
 علیه السلام در آنجا بعل نام بت را می پرستیدند  
 بعل - با فتح نام بت قوم الیاس علیه السلام بود  
 شده یعنی صاحب و مالک از صفت و کنیه

بعد از شش قلم - باضم بارانکه مفصله مشرق  
صیفی و شفقوی با اعتبار افق ارض تقریباً یک نظر  
و چپ و شمش فرسخ پاو کم می شود و بحساب  
کرده سه هزار و یکصد و سی و هفت و پاو بال

مے شود چرا کہ بعد مطلع اقصی الايام از مطلع الموعود  
الايام تقریباً چهل و هفت درجہ است و ہر درجہ  
ارضی تقریباً بست و دو فرسخ یا ذیالایمے شود  
و بحساب کردہ ہر درجہ ارضی تقریباً شصت و ہفت

کرده پاؤ کم می شود از روستا محقق هر وجه از  
 شش و شش کرده و در هر شش صد و  
 شش گز و ده گره میگرد و به پیش در چنگلی بازده  
 لکه بنف تا دو هفت هزار و شش صد و بیست و شش  
 می شود و نیز بعضی مشرقین عبارت از مشرق و مغرب



بغداد و ... الفتح نام شهری در عراق عرب که در اصل  
باغ و دار بود از آنکه پیش ازین باغی بود که هر بنه نه نوشیدنی  
عادل در آن باغ بداد مظلومان میرسد بحال الف را  
ساقط کرده بغداد گویند از کشف و برهان خدایان  
و وزیر صطحات بمعنی کمنه و غراب و کن پلند پیاله شتر  
که بر دالال است و بغداد با جلال و طیان شکم  
را گویند از شرح گل گشتی -  
بغداد شرح الفتح اول و سکون عین معبره و فتح لام و کسر  
میم و سکون عین معبره و فتح لام و سکون راء مملو  
ترک بمعنی سبته اند -

فصل بابی موحده مع غنین متعجبہ

پنجار و کبیر اول و در آخر نای معجمه چون کج که در  
تنگناست چونی بگوشتن داخل کنند از برهان و در ششید  
برای محله بنظر آمده و استماع علم بالصواب -  
اینکه اولی بخلشاق یعنی قسبان از  
برهان و در برهان کلاه فرنی و طاقه و بعضی معنی  
جامه بختان و نوشته و در سراج المفاات نوشته که معنی  
نظمنده و کلاه چون طاسی و قاف در فارسی خواند  
شاید که زبان دیگر باشد  
بخلشاق - بالفصح نام طاقه نواز است بمعنی تیر آمده -  
بخلشاق که تیر باشد که در فضل مردم پیدا شود و بد  
نوشته که در برهان و در ششید -

بعضاً - بفتح اول و سکون غین معجزه و ضاد معجزه  
بمعنی عداوت سخت -  
بعضاً - بفتح بعضی خواستن و یکسره و مد معنی ناکردن  
و فاعله شدن از تنگت و صراح و بغاری سنی همز و  
از لاطائف و رشیدی -

بقاع - بالفتح نام حکیم از مدار و کشف -  
بقاع - بالکسر اول یعنی جایایی که بقاعه بالفتح  
یعنی جای از تنخیر و لطافت -  
بق - بالفتح و تشدید قاف یعنی پیشه گاهای و دفتری  
بضرورت نظام تحقیق می آرند -  
بقول - بالفتح قره که پنجه نان فورش سازند -  
بقال - در هندوستان یعنی غله فورش یا پیاز  
شده است و باقی بقال بالفتح و تشدید دال  
جمع باشد و ز دال مالان بقال یعنی قره فورش

ایضا شش بهر سه حرکات حرف اول و غین متعجب  
و ثانی مشتبه در غیبت تیره رنگ که در او زینخورو  
از متعجب و کثیر ظاهر اگر کس باشد و در ترجمه هر چه  
نویسته که ایضا یکبار اول ظاهر نکار نیست و نیز از  
ظاهر یکبار از ظاهر ظاهر عاقلانه و از او اعلم بانصوح

دیندار و شریک و یقیندار و کینه و بغض و داخلی

بست چو فکر باقی شد و گویند از عیش و بازی







از ابرو و سبیل و بینی از منتخب  
 بلا هست - بالکسم عقل بودن در امور و دنیا  
 از کثر و در منتخب و صراح یعنی نادانی -  
 بلا دت - بفتح کذا یعنی از کشف و صراح و کثر -  
 بلوکات - یعنی کلمات عربی چندده که با هم  
 تعلیق داشته باشند بهندی برگرفته اند از لغت و در لغت  
 معتبر نوشته که بلوکات جمع بلوک است که لغت اول یعنی  
 قصیده باشد و این لفظ ترکی است -  
 بلجاج - باضم جمیع عربی نوعی از آتش رقیق و پاک  
 که گوشت پزند مانند حریره از شیدی و بگون سراج  
 بلجاج - بکسر اول و فتح جیم و در آخرهای مهمله یعنی  
 بدون زرد کردن -  
 بلخ - بفتح اول و سکون ثانی نام شهر از خراسان  
 برهان و منتخب و بفتح ثانی خواندن خط است -  
 بلید - بفتح کذا و دهن از منتخب -  
 بلید - بکسر اول و سکون ثانی نام شهر از خراسان  
 و مدار و صاحب شیدی و جهانی که بلید از کلمه بلید  
 بفتح ثانی یعنی خوب چهارم که از سه خوب دیگر در واره  
 بالا باشد و صاحب بهار هم نوشته که بلید بفتح و ضم هر چیز  
 در از خواه بسوی فوق خواه بسوی تحت چون زلف  
 بلند یعنی زلف در از یعنی عظیم الشان و برگزیده و از  
 چون رای بلند و قیمت بلند و دولت بلند و شهر بلند  
 و در سراج اللغات و چراغ هدایت نوشته که بلند  
 بفتح ضمه است بلید یعنی بضم اول و معنی دراز  
 نیز آمده چنانکه شهباز بلند و کمر بلند و دامن بلند و  
 کثیر و بسیار نیز آمده چنانکه قنار بلند -  
 بلید بفتح ثانی و در عربی معنی شهر و در فارسی معنی راهبر  
 و پیشوا از فردوس اللغات و بهار هم -  
 بلج - باضم و جمیع عربی و معنی از لغات ترکی -  
 بلخور - باضم و او معروف هر غله که در آسیا انداخته  
 شکسته باشند و آتش که از آن پزند آنرا نیز بلخور

گویند از شیدی و برهان و مدار -  
 بلخار - باضم شهر است نزد یکس غلات آباد کرده و سکونت  
 و معنی ترکی آن بسیار غلات است و در آن سبز و پرا  
 غارت از سراج اللغات و بعضی گویند که در اصل  
 برهان است چون بلام بدل شده و لغت بلخار یعنی  
 جرم بود از نیر آمده که آنرا ادم گویند و صاحب موس  
 گویند که معنی شهر بلخار است باضم و عامه بلخار گویند  
 و صاحب شیدی نوشته که در تحت بلخار هر پشته و  
 و صاحب کشف و تلویذ و بهمان و شیدی هم معنی  
 نام شهر بلخار نوشته اند -  
 بلور - بفتح اول و ضم دال مهمله و در لغت  
 که بهندی از آنرا بجهلا گویند و در درجه چهارم  
 و نام زیور و پیران و نان که به صورت بلور ساخته  
 و زمان آنرا بر سر بندند از شیدی و لفظ  
 و مدار و کشف و جهانی و برهان و کسر اول  
 و فتح دال غلط است -  
 بلور - بکسر اول و فتح لام مشد و سنگی است سپید  
 و شفاف و با بیتی بفتح با و ضم لام مشد و و او مشد  
 نیز آمده از منتخب و تحقیق لام نیز واقع شده -  
 بلیم - باضم و بفتح اول و سکون لام و فتح عین مهمله  
 و معنی و پس مراد و او معروف از علمای بیانی  
 که استوار بایدها است بود و بهر نفس خود بر خوش  
 علیه السلام دعای بدر که وئی بسبب آن چهل  
 سال در بیابان سرگردان ماند آخر به دعای بفتح  
 به خیر علیه السلام ایمان آورد و سبب گردید نام پدر  
 او باحو رب و در زلف لفظ و غیره -  
 بلقیس - بالکسر زنی بود و حیدر زنی که شهر سیا  
 که به کجای سیاهان علیه السلام آمد -  
 بلیناس - بافتح نام یکی از دیوانه ها که  
 از کشف و مدار -  
 بلاس - بفتح حجاز یعنی کمر و فریب و بهر میز این

در بهار هم مستطاب است -  
 بلو - بافتح و تشدید لام مضموم نام و قیاس  
 که تخم آنرا اجفت بلوط گویند که بهندی سینا سپید  
 نامند بار و بدرجه اول و یا بس در سوم مسک  
 و قاصص از کجای ابرو -  
 بلج - بافتح معنی فرو بردن چیزی را بگو و بضم فتم  
 لام منزل است سوم از منازل قمر و آن دو ستاره  
 است یکی روشن بزرگ و دیگری کوچک و آنچه  
 روشن است گویا از کمال روشنی خود آن کوچک است  
 فرو میبرد و در و در کثر برای هر دو معنی اندک و  
 بفتح ثانی نوشته است -  
 بلبل - بوستان مانع - کنایه از سبیل و صلی  
 علیه و آله و سلم از مؤید -  
 بللیخ - بافتح رسانیدن و معنی کمال کفایت  
 آمده از صراح و غیره -  
 بللیخ - رسا و رسیده در علم بر تبه کمال و نیز برهان  
 از منتخب و غیره -  
 بللیخ - بفتح ثانی و عین مهمله علامتی که در مقابل کتاب  
 بر کنار و ورق نویسنده نامعلوم شود که قابل بحث است  
 تا اینجا رسیده بللیخ ماضی است -  
 بللق - باضم و بفتح اول و صافه یعنی که زیور زانست  
 از لغات ترکی -  
 بلک - بکسر اول و فتح لام بهر چیز که دیدنش خوش  
 آید و معنی شگفت و چیز عجیب و غریب از بهمان و در شیب  
 بل - بافتح لفظ عربی است که بر آتشی و اضراب  
 آید فارسیان اکثر زیارت کاف در آخر استعمال کنند  
 بلال - بالکسر نام شخصی از اهل حبش که از حره  
 اختیاب کبار بودند و در مسجد رسول صلی الله علیه و آله  
 و سلم با ننگ بچکانه میگفتند -  
 بلال - بفتح اول و کسر بای و و جمع بلیل که طائر  
 مشهور است و بهر بلبل که بی کوزه اوله دارد و صراحی است















از به بود و مجهول سبب سرخ رنگ از رشیدی گفت  
 و از غیاث اللغات بهر بیان ظاهر است که بهندی  
 از رنگ گویند -  
 و معروف به نام یکی از سبب استخوان علم قرات -  
 و در بعضی دال مجرای نام یکی از اجزای که از زهره می آید  
 می آید از گرم مصالح بطعام مثل سیر و قرفل و خاقان  
 از چینی و غیره از برهان  
 باز به بود و معروف و نون و ترا میگویند که ای است  
 پنج خشک است از نهان کنند ز و سبب شود -  
 پس بهضم با سکون هیره و سین همله یعنی در قوی  
 نندت احتیاج و معنی از منتخب شرح نصایط لطائف کنز  
 بهضم اول سکون و او معنی بوسه از بهاریم -  
 و فارس بهضم اول کسره و سین همله کنیت شاعر  
 بی از عرب که نام فرزوق بود از منتخب -  
 پس بهضم قاف فتح با کوهه نام کوه در قریه جوار کوه  
 بهوس - تکریم لفظ بود که نفع بود باشد معنی به  
 صاحب الف لام تعریف غلط است چه که بهوس  
 غلط فارسی است معنی آرزو پس داخل کردن الف  
 لام بهر جائز نباشد بخلاف با الفصول و الجواهر مثال  
 ن که لفظ عربیت پس حق آنست که بهوس بی را و  
 هفت است مرکب از لفظ بل بهضم و سکون لام که به  
 بسیار باشد و از لفظ بهوس معنی بسیار بهوس یا بهر  
 بی بسیار کام و بلند و با فاکت با فقه معنی بسیار غارت  
 و در بسیار هیچ شرح بوستان از بهر جمع مانده  
 نیز لفظ کتاب گوید که آنچه میگوید و جمع در بی نوشته که به  
 حقیق لفظ فارسی است معنی آرزو و مقصد غایب بهر بیت  
 طاف و افق شد که از قاموس و صراح و منتخب هیچ معلوم  
 نشود که بهوس لغت عربی است بی آرزو و مقصد  
 فل کردن الف و لام بهر جائز نباشد چنانچه با الفصول  
 الجواهر مثال آن و آنچه در برهان و جهانگیری نوشته  
 است که بهوس بهضم اول مجهول معنی آرزو و امید است

در صورت لفظ بهوس غالباً فارسی لاصل نباشد بلکه  
 نوعی از الفرس باشد که لفظ بهوس لغت عربی است  
 فارسیان بود و مجهول خوانده اند یا آنکه از الفاکا ماده لفظ  
 عربی و فارسی متشابه بحروف و قیاس گشته باشد بهوس  
 بدون و او دال چنانچه بهر لفظ معنی بهر وزن  
 مل توش و کله و زنا ثبات میشود و حال آنکه یکبار از شعر  
 در کلام خود ما این وزن بنیاد کرده بلکه بهر وزن بهر  
 آورده اند فافهم -  
 پوش - لغت عربی به معنی کوفه و خود نمایی و قرد  
 در دیش بسیار عیال و معنی مردم مختلف در هم آمیخته  
 و او باش جمع نیست و نهان جمع مقول از لطائف  
 و جهانگیری و صراح و برهان -  
 بوذفع - نوعی از بچون و دوا که  
 بوذراحت - کنیت ابلیس -  
 بوعلی و قاتی - لغت اول و رشیدی قاف اول نام  
 شاعر نیست از مدحید -  
 بواریق لغت اول کسر ای همله جمع بارقه که معنی چتر  
 روشن و معنی درخشندگی و روشنی باشد مشتق از  
 بروق که معنی درخشندگیست و معنی شمشیر -  
 بووق - بود و معروف چیزی باشد از مس مانند شمشیر  
 که از آن آواز مهیب و کمره بهی آید از کثره و صراح و در  
 از الف نوشته که بهندی به معنی گویند و آنچه در برهان  
 نوشته که بوق نام مهره سپید است که بهندی نگیند  
 درست نباشد -  
 بورق - بود و معروف و قیاسی همله جمع است مانند  
 معرب بوره و بهندی آنرا کچان گویند که فی منتخب  
 و بود و مجهول در ترکی نوعی از آتش است که از شیر و عصاره  
 بوساق - نام طائفه است که ظاهر آن طائفه شیر  
 باشد یا معوضی خواج نظامی از شرح خان آرزو و صفا  
 برهان نوشته که نام کان فیروزه نام شاعر که اکثر  
 بیان طعام میکنند -

بوسلیک - بالضم و او معروف و کسر لام و یا  
 معروف و کاف عربی نام مقامی از و در آمده مقام  
 موسیقی از برهان و سروری و بدر حاج و نظم آورده  
 که وقت آن بعد از وال است و بعضی نوشته که بهندی  
 اوژی گویند و بعضی گفته که شیر نغمه بوسلیک است  
 بود که بهضم اول لام و هر دو و او غیر مافوظ و سکون  
 کاف عربی در ترکی معنی شهر مجازاً معنی خاک نیز آمده  
 بودک - بود و معروف معنی شاید و معنی مگر -  
 بودک - بالضم و وزن کوچک نوعی از طعام و معنی  
 سبب و به نوشته اند از برهان -  
 بوزک - بالفتح و راسی معنی شوق آنچه بهندی یا سپید  
 سپید مانند خنجر است که از چو آید و برهان کنه یا اچار نشیند  
 از برهان و رشیدی و سروری -  
 بونیک بهضم اول و تثنائی و سکون نون کاف  
 فارسی نام تیره است مثل سپهر و آنرا باد و بهر گویند  
 بول - بالفتح شامه از منتخب -  
 بوتم - بود و معروف و فتح فوقانی معنی بچه و طفل  
 و این لفظ ترکی است از لغات ترکی نوشته شده  
 بوتمام - نام شاعر عرب -  
 بوککه - بفتح حای مملو و فتح کاف قبل از انکار سلام  
 کنیت ابو جمل بود چون از اسلام انکار کرد کنیت  
 او ابو جمل مقرر کردند -  
 بوکجه - نام شخصی از شهرت شهاب که بر لب موی  
 سیدت بسیار داشت از شرح خاقانی -  
 بوم - بود و معروف معنی زمین که در آن توایم نوشته  
 باشد و نام طائر نحوس معنی سرشت و طینت و بهضم  
 اول فتح و او معنی باشم از برهان رشیدی لفظ  
 و در صراح اللغات نوشته که بوم بهضم طائر سین نحوس  
 و بدین معنی عربیت و آن غیر چیده است و کلان تر  
 از و باشد قوی گوید که بوم در فارسی بین که هنوز  
 در آن راعت نکرده باشند و غیر معنی نیکه در آن راعت



کنند و معنی مطلق منزل و جای و مقام نیز آمده  
 بود اول - بر بیان کردن تخمینا و مغرورانه چنانچه  
 بوسه خوردن - بوسه گرفتن از چهره هدایت و صفا  
 بهار عجم نوشته که بوسه بلفظ کنندن و چیدن در دین  
 و چیدن و برافشاندن و بختنچ انگندن و زدن  
 و نهادن و کردن و خوردن و دادن استعمال است  
 بوقلمون - بفتح قاف فتح لام نوعی از دیبای سحر  
 که بر خط بزرگ دیگر نماید از بخت و بهار عجم و برهان و  
 سرودی مگر صاحب برهان نوشته که سحر ای معنی مذکور  
 معنی حساست و نام مرغی که بر خط بزرگ دیگر نماید ظاهر  
 این هر دو معنی اخیر بخار باشد از معنی اول و در سراج  
 نوشته که بوقلمون لفظ عربی است و در اصل بوقلمون  
 بود و فارسیان الف او حذف نمودند چنانکه در گویش  
 دال و او را ب و در سراج معنی آن دیبای رنگارنگ نوشته  
 و قوسی گوید که فارسیان بوقلمون را سکون را کم  
 و در دوز این نوعی از تفریس است و در خیابان چنین  
 نوشته که بوقلمون مخفف بوقلمون چنانچه بوجهل  
 مخفف ابو جمل بعضی گویند که غیر ب است از سراج  
 برگزیده صبح بنگی و شام بنگی نماید مگر فارسیان بمعنی  
 رنگارنگ استعمال کنند -  
 و حسن - کنیت حضرت علی کرم الله وجهه -  
 و حرمی - پسران - بوی فیض بوسف علیه السلام  
 قبل از ملاقات به یعقوب علیه السلام رسیده بود  
 بجای ازین مراد باشد اندک که اثر آثار و مقدمات  
 حصول وصل -  
 و حکیمان - بضم های مملو فتح کاف بمعنی کم خردان  
 بلی شعور ان چه حکیم بضم های مملو فتح کاف بضم غیر  
 کم است که بکسر اول و فتح ثانی جمع حکمت باشد  
 و شرح خاندان از رویا معنی بهید بنیان باشد چه  
 بود که بکسرین و حای مملو و کاف عربی کنیت بول  
 و از آنجهت آنرا بجهت مقدمات مصغر کرده جمع ساخته اند

بواجحان - بفتح های مملو فتح کاف بضم تحتانی  
 مراد از بید بنیان چه بود که کنیت ابو جمل بود قبل از  
 انکار اسلام چون از اسلام انکار کرد کنیت ابو جمل  
 مقرر کردند -  
 بوان - بضم و بفتح حدائی و دوری و فرقی میان  
 دو چیز و بفتح افزون آمدن از کسی قبل از لطافت و خوب  
 بوستان - مرکب از کلمه بو و کلمه ستان که معنی جای  
 کثرت است از سراج -  
 بوغدان - چیزی است که قلندران در آن  
 اسباب گدائی نگاه دارند از لطافت -  
 بوسه بلب خوشش و ن - در اصطلاح گشتی گران  
 آنست که دست بازوی خود زنند و آواز بکشند  
 و دست در دست حریف کرده بزور روند -  
 بو - بضم سوای معنی مشهور بمعنی امید طبع و سرخ  
 و حجت و خوبی و عجبی کاسکی و معنی شاید و مخفف بود  
 که بفتح و اوست و مخفف بوم که طائر منخوس است  
 و در ترکی بمعنی اینکه اسم اشارت برای قریب است از  
 رشیدی و سراج و لطافت و شرح قران السعدین  
 و مصطلحات -  
 بوته - بو و جمل نام ظرف کوچکی که از گل سازند  
 و در آن طلا و نقره گذارند و ترکی بچه اشتر را گویند و بو  
 معروف و درخت کوچک که بسیار بلند باشد از رشیدی  
 و سراج لغات ترکی -  
 بو زنه - بکسر زای عجمه جانور معروف است که بکند  
 بند گویند از برهان و صاحب بهار عجم نوشته که بکسر  
 معنی مخفف ابو زنه بنشیند بدون که کنیت بجهت است که از  
 بغاری که خوانند و زنه بکسر برای میوه و ثمره -  
 بون - بمعنی تهست است که فی السراج فارسیان تلفظ  
 کرده بوزینه بجای اشباح کسره زای عجمه استعمال کنند  
 و بخواهند که بوزینه مخفف ابو زینه باشد و پاک تحتانی  
 عوض نون اول باشد بر پیاس دنیا که در اصل

و ناز بنشیند بدون بود و برین تقدیر بجای اشباح  
 نباشد و مخفف عربی در فارسی اشباح است بکسر  
 بوزینه - بکسر نون و نشد بدستخانی معنی بوزنه و زنه  
 بوسیده - بمعنی گفته فرسوده و مندرین اصل بیک  
 فارسی است و بجای عربی شهرت گرفته از شعر الشعراء  
 بوره - بو و معروف چیزی است مانند نمک تلخ  
 مزه بهندی سها که گویند از برهان -  
 بو مرم - کنیت ابلیس از لطافت -  
 بو حنیفه - کنیت امام عظیم کوفی رحمه الله علیه  
 و نام مبارک ایشان لغتان بود و بضم -  
 پوشیده - بفتح ک و فریافته شده از لطافت  
 بو دونه - بضم و دال نون مشتق جانوری است  
 که بهندی بهیتر گویند از سراج  
 بولی - بفتح اول سکون و او لام بجای رسیده بتر  
 کردن جانور شکاری را بر جانور دیگر و در بهندی بگو  
 شهرت دارد از چرخ هدایت -  
 بو تات نولسی - غلط است و صحیح بو تات نولسی  
 بر یاد ت تحتانی و ضم اول ثانی و این جمع بیوت است  
 و بیوت جمع بیت است که معنی خانه باشد -  
 بو کچی - بفتح یای تحتانی و سکون ک که کنیت از رشیدی  
 بولسری - نام و خوست که از نازم و موم و لیسری گویند  
 چه بول بفتح بمعنی پیشاب است و سری بمعنی اسب  
 چون از بول اسب حضرت سلیمان علیه السلام پیدا  
 شده است لهذا باین اسم گشت -  
 بوا سحاقی - کان فیروزه است و پیشاپوش بول  
 بوا سحاق و گاهی هزاره کسره را ازین لفظ حذف نمایند  
 بواقی - جمع باقی -  
 بواوی - جمع بادیه بمعنی صحرا است -  
 فصل با س عربی مع با س هوز  
 بهار و بفتح روشتی و رونق و زیبائی از متنبی در  
 فارسی بمعنی قیمت از لطافت



بهمن در فتن حنا - برسیای زدن حنا از مصطلحات  
 بهمن - بالفتح شادمانی و تازگی و زیاده و خوبی  
 و بالضم چنانکه مشهور است غلط است از مدار  
 و کشف و کنز و منتخب -  
 بهشت - بضم اول و سکون ثانی و دو تنای فوقانی  
 حیرت و تحیر از صراح -  
 بهشت - بفتح باء مغلوطه و سکون هاء و هندی  
 قوی از بهمنان -  
 بهنج - بفتح اول و وزن فاعیل معنی شادمانی و طمانینه  
 بهراج - نام باد شامیه -  
 بهرج - بالفتح و رای همزه مفتوح و جیم معنی درم ناسره  
 و هر چیز که زبون و باطل بد باشد و این معرب بهرزه  
 از رساله معربات و شرح لفظ و کنز -  
 بهرام خرچ - خرچ رنگ آن سرخ است بزفاک و بهرام  
 بهرم برآمد یعنی در غضب شد از رشیدی -  
 بهراو - بالکسر نام نقاشی که در عهد شاه جمیل صفوی  
 در نقاشی بدطولی داشت از سراج اللغات -  
 بهار غیر نه لفظ سپید ز روی آینه که بعد از شکست  
 شهباز پدید آمد از مصطلحات بهرام خرچ و بهرام  
 رشتند و شاربوسه غیر -  
 بهار و بهمن دال معنی شجاع و این لفظ ترکی است  
 ال گفتن خطاست از مؤید باغات ترکی بهرمان  
 بهار بفتح اول فصل بهج و آن در بلاد قلم چهارم  
 بهشت بدت ماندن آفتاب است در جل و نور و جوار  
 بهرام دوم و سوم بدت ماندن آفتاب و جوش گل  
 بهرام و گل نایب خصوصاً و نام آتشخانه و نام  
 اندوختنی از جامه نفیس و بالکسر بلکه است معروف  
 بهندوستان و بهار بفتح بلفظ رویدن و رسیدن  
 بهیدن و بخیدن و افشاندن و آمدن و رسیدن  
 بهشتن مستعمل از رشیدی و بهرام خرچ  
 سراج و بهرمان -

بههر - بر وزن فاعیل از زبان لشکر نظام هر لفظ  
 بهند نیست که تفریس واقع شده -  
 بهنگ - بهاء بفتح بای عربی مغلوطه و تلفظ بهاء و فتح  
 کاف فارسی و سکون فوقانی و بای موحده در اس  
 بهر که نیست از جزو اول هندی و جزو ثانی فارسی  
 فرقه است در هندوستان که مردان را برقصانند -  
 بهوق - بفتح و یاء معنی است که اکثر بادم نوحوانان  
 بهر که نیست از جزو اول هندی و جزو ثانی فارسی  
 بههل - بکسر و یاء معنی بگزار و این امر ستاره بهیدن  
 بهر که نیست و رشیدی و سراج -  
 بهلول - بضم اول و دو معروف و مرفحان رو  
 و بهشتی قوم که سردار باشد و نام عافیت  
 مشهور از منتخب و کشف -  
 بهرام - بالفتح نام پادشاه عراق که بسیار عادل و  
 بود چون اکثر شکار گور خر میکرد و این را بهرام گور خر  
 و در فارسی نام ستاره خرچ که بزفاک پنجم است و  
 نام روز بهشت از بهرام شمس و نام سر لشکر بهرام  
 نوشیروان که روزی بهرام خرچ گرفت بود و بهجت  
 تالیفش چرخ و بهمن پیش و فرستاد بهرام بهمان  
 زمان سلاح و اسباب سپاه گری بتاراج داد که چون  
 نزد پادشاه حکم پیران پیدا کرد مرا سبلاح  
 چه کار از بهرمان و رشیدی و لطائف و سراج  
 بهرام بفتح چار پایان مثل سپهر گاو و غیره و بهرام  
 بهیم - بر وزن نیم نام اسب از شرح لفظ -  
 بهرام چوپین - نام ندیم و امیر لشکر بهرام نوشیروان  
 چون او بخت لاغری شک اندام بود و این را بهرام  
 چوپین مشهور شد از سراج و بهرمان  
 و کشف و سراج -  
 بهاران - معنی بهار الف و نون زانده است  
 بهارستان - بالکسر نام یکی که به بهارستان است  
 از فرنگی نوشته شد -

بهمان - بالفتح اسمی است برای شخص مجهول  
 بهمین چنانچه فلان و این اسم در فارسی براس  
 قلیل استعمال چنانچه زید و عمرو و بکر در عربی از  
 بهرمان و بهرام خرچ -  
 بهرمان - بالفتح کل صفت که در عرف آنرا گل معصفر  
 گویند و بهندی که سفید گویند و نوعی از بافته ایشی  
 و معنی یا قوت سرخ از سر دزدی و مدار و سرخ و بهرمان  
 بهترین - بنسب به بهترین چیز یک از بهترین است و گفت  
 و گاهی با و نون محض زانده باشد از بهرام خرچ -  
 بهمتان - بالضم افزایند و نون و کردن و بستن  
 بهبله لفظ برستعل میشود از بهرام خرچ -  
 بهمن - بالفتح نام ماه شمسی و آن بدت ماندن است  
 است در برج دلو یا بهمان ماه بهندی ماندن است  
 مطابقت دارد و نام روز دوم از بهرام شمس و نام  
 عقل اول که فرشته است و باد شامیه که بهر سفند بار  
 بود و در انبر نسبت آن فرشته این نام شده و نام و گاه  
 و آن دو هم باشند یکی بهمن سفید و آن نوعی از زرک  
 صحرایی است و دیگر بهمن سرخ و آن پنج و نخت علیها  
 و نام پرده از سقایی از رشیدی و لطائف و سراج  
 و بهرمان و سراج -  
 بهمنش - رو - کنایه از ساده روح که در بهشت همردان  
 سوای بهرمان علی الله علیه و سلم ساده روح و در والت  
 نوحانی خواهند بود و در رشیدی معنی خوب و نوشته  
 بهو - بفتح اول و سکون ثانی و یاء و این  
 از بهرمان و منتخب و شرح خاقانی -  
 بهمنانه - بالفتح و بدو نون معنی بوزن و کشف بهرمان  
 بهره - بالفتح حصه و نصیب و بلفظ و کشف و بدو نون  
 و بدو نون و بهرمان و بهرام خرچ -  
 بهرمانه - بار و طبع و در دوم بهرمانه و بهرمانه  
 مصنف معده -  
 بهرمان - بالفتح اول و کسر ثانی و تندی و بهرمانه معنی بهرمان



و تا بان و بالکسر نام میوه که آنرا می بزرگویند  
 بهیچم یعنی اول چهار پایه از طالع است -  
 بهیچم یعنی اول سکون ثانی و فتح میم و سکون ثون  
 و سیم فاری فتح ثون نام عیدیکه بر روزم همین ماه  
 لندن و روز دوم هر ماه شمس در پارتی میسر نام است  
 چون نام ماه و نام روز مطابق افتد در آن روز عید خوش  
 میگویند چون در روز همین ماه بهیچم شمس که در طالع  
 پزند و گلهای همین سبزه و گلهای همین سفید چینه و  
 بر طعم باشند همین بهیچم شمس و بهیچم سبزه گویند  
 در شید و برهان -  
 بهیچم - بالفتح و استانه باشد از پوست که میکاران بخور  
 بروست پوشانند برهان و در سراج و در و بهار عجم  
 بالکسر است -  
 بهیچم یعنی اول کسر و یای معروف و کسر میم  
 منسوب به بهیچم که معنی چهار پایه است و قیاس میخواب  
 که معنی هم نشستن بدون نشیانی باشد بقا عدد نسبت  
 ضعیفی در حقیقت  
 بهیچم یعنی اول کسر ثانی و تشدید یای در عربی معنی  
 روشن و تابان و خوب زیرا فارسیان تخفیف خوانند  
 و بهیچم کسرین فاری است بهیچم نیکوئی و بهیچم  
 و صحت و ترقی دولت و شادمانی مرکب از بهیچم  
 مصدری و نام میوه و لای که بهیچم نام است  
 و آن دو قسم است شیرین و ترش شیرین معتدل  
 و طبع در درجه اول ترش بار و در اول و یالس  
 در دوم از تخم و بهار عجم و تخفیف المونیچم -  
 فصل بابی موحده مع یای تخفیفی  
 بهیچم بالکسر سیاهان و بی قوت و بی خوراک -  
 بهیچم بالفتح و حرف چهارم بای موحده نام حکیم  
 که در اعطای دایم را چه بهیچم بود  
 بهیچم بالفتح بهیچم و در شمس از کسر -  
 بهیچم بالفتح معنی روشن و سفید و معنی آفتاب

نام شهر فارس که لغت عربی و منسوب به کسنت  
 از شرف نصاب -  
 بهیچم اقصی - عبارت از بیت المقدس و اقصی  
 ازین گفت که آن سبب است که در تر است از ازل  
 که از تفسیر سینه -  
 بهیچم الحلا - یعنی شمس و بهیچم پایخانه -  
 بهیچم راسب - بهیچم راسی موحده و یای مجهول و فتح  
 و او سکون راسی موحده لقب صحابی است چه بهیچم  
 بهیچم ده هزار است چون هک ناکه هزار راسب  
 خاصه بود که با این لقب لقب گردید از برهان  
 و شرح قصه حاقانی -  
 بهیچم - بر وزن بهیچم نام عدد معلوم سراج  
 بهیچم یعنی ششین خانها و این جمع بیت است  
 که معنی خانه باشد از کسر -  
 بهیچم یعنی اول تشدید یای تحتانی که سکون بود  
 ثون یعنی روشن کنندگان و جتهای روشن گویان  
 صادق و این جمع بهیچم است و بهیچم نوعی از حساب  
 اعداد و حرف ایچ است و آنچنان باشد که اسم حرف  
 باعتبار تلفظ گیرند یعنی حرف و حرفی با حرف گرفته  
 به اول که اسمی است ترک کنند چنانکه از الف است  
 باقی ماند از آن یک عدد مود باشد چنانکه از حرف ح  
 حرف اول را ترک کرده و حرف که باقی ماند از آن  
 بگیرند باین حساب بهیچم ششمین غین هر یک  
 را شصت عدد باشد و الف را یک صد و ده و صاد و  
 ضا و هر یک را پنج و علی نه الفیاس با و تا و تا و را و را  
 هر یک را یک عدد و بهیچم و سحر و ف که می اندازند  
 اعداد آنها را از برهانند یعنی -  
 بهیچم یعنی اول و ثانی و در آخر فوقانی نام شعبه  
 از موسیقی و در ترکی نام طالع است از ترکیان و  
 نوشته که قوی است از ترکش یعنی شش نگاه و  
 نال شعبه از چهار شربت و نصاب ترکی طالع است -

بهیچم است - معنی تلکاش و بهیچم معنی نا طلبید  
 بهیچم - بالفتح فرمانبرداری کردن و عهد پیمان  
 و اخلاص خود را در دوستی فروختن و مرید شدن  
 و گاهی مراد از عقد نکاح باشد از بهیچم -  
 بهیچم - بالفتح و حرف سوم و پنجم و ششم تا  
 فوقانی شش باشد یعنی کردن در جاس از کسر -  
 بهیچم - بالفتح معنی خانه و این ماحوذ است از  
 بهیچم که معنی شش کند از انیدن باشد چون اکثر  
 اوقات بهیچم در خانه پیدا شد لهذا خانه را بهیچم  
 گفتند شرح نصاب از یوسف بن مانع -  
 بهیچم - بالفتح و حرف سوم و پنجم ثون معنی حلالی  
 و مفارقت -  
 بهیچم - بالفتح جمع بهیچم که معنی بیابان است و معنی بی  
 و بلاک شدن و بالکسر فاری نام خفیت گویند  
 که با نندارد و موحده این کتاب بار و بهیچم و  
 دیده است که قابل خوردن نباشد مگر سید ساده  
 بهیچم و شمرند در دوا صاحب طالع است شرح اللغات  
 و بهیچم و دیگر اهل لغت نوشته اند که بهیچم بهیچم  
 نوع است چنانکه که بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 خفته از بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 از دیوان مازندرانی و نام گرمی که قالین کاغذ  
 را خراب سازد و نیز نام کتاب هندو که بهیچم از کلام  
 خدا گویند و آن در اصل یکی است مشتق از چهار دفتر  
 و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 و سکون کاف مخلوط تلفظ بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 و ضمیم ثانی سوم سیام بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 تحتانی چهارم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم  
 مخلوط تلفظ بهیچم و سکون رای موحده و فتح موحده و سکون  
 ثون و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم و بهیچم







بسم - خون باطل کشیدن و برون دوا شدن و گردان  
و دوا کردن و آوردن منسل از بهار عجم -  
پیست الحرام - بمنجی کبیر و حرام مصدر راست بنشین  
منع و ریضا مصدر کینه اعم مفعول است یعنی خانه که  
منع و دوش است سبب بزرگی از قالی که درو  
باشد یا از بعضی سباحات از قفسیر مضادوی -  
بسم - بالفح و رای مهمل مفتوح مجعنه گرد بر نشین  
بر سر بنجاران و مجعنه تبر بزرگ نوعی از پارچه پارکی  
و ترکی مجعنه عهد و شش از زرشندی و مشروح لغت

و منوید و سماج -  
 بیگم - سبکدات فارسی زن عمده و بیخ کاف  
 فارسی کهنه امیر من کافات ترکی -  
 بفران - بیای مجبول و زای تحفه متوخ نام بهایونی  
 پس گوید که من را زاده رستم بود و بر منیره دختر فرزند  
 عشق داشت و در چاه مجبول منانده مصیبتها کشید  
 از جهان کنده می و در در میان بنای فارسی است -

[illegible]

که نامش کوئی که فرمود حکیم شیرین از مسکن دوران و شکایا  
کرده و بعضی گویند که نازان راهجوی شیرین را شیرین  
روان سازد و در شرف مسعود و هانگبری نوشته که فرمود تهنای  
شیرین آن که در لاجلکه پرویز کند و دو دو بهین اتوی آت-  
میلقان - بالفیغ نام شهری نه بکبر از شرف و بران  
دور و در نوشته که بالفیغ و لام و قوف و در بابان نوشته  
و غیره است از ایران ظاهر العرب بلیگان شامیان

ویدیک در صورت تقریباً افتتاح اول و فتح لام صحیح باشد  
سکون لام ظاهر که در عربی و قلع ساکنین بدون

ہر ایک ان وقت شب ہالفت نولون زائدہ۔  
بی قرین بے شل و بے نظیر۔  
ہر سکون یہی کہ اس کے زینہ پہیہ حاقہ زنگیہ۔

بین الفتح بمنی فرق و فصل میان دو چیز و جدی و افتح  
اول و تشدید و کشائی بمنی اشتراک را از کنز و صلاح و بیایا  
موقوف در هنرهای نام ساز نیست که بر هر چه یکمیشل کردن  
طنبور باشد و ذکر و راست وصل کنند و بران چوب  
چند تا کشیده که شباهه طنبور و میوازند و آن نیز  
از یک نوع است و است و اردو -

دارد و شاهزاده‌های تبارک - بیرون و مقابل درون و بیرون که بیرون محفوظ



بهرنگی - بچونی حق و توفیقان ظهور احدیت  
و اشاره وحدت کعبه است از شریب بهر تیره بود که استقامت  
اضافات ذات مولا از لباس اسرار و صفات

تعالیٰ و تقدس از برهان -  
 بسیار ماضی - بی انتهای ماضیت که از نقطه چشم هم میرود  
 بجا که می - جبینا که هند بسیار سی است -

باب بائی فارسی  
فصل بائی فارسی مع الف  
پایه ترجمه رحیل و معنی از پنج و بنیاد و کلان و اورنگ

ثابت طاقت ہر مجاز سےستہ و بعضی شکت کہ مقابل فوا  
ارستہ از بہار بزم

یار رہا کہ کوہِ بزرگوار میں کہو روئے باہر  
و ان کے چہرے پر لاج کی شبنم و افروز معنی فاعلیت کا  
پس معنی تر گیسو یا سہارہ باشد چون با اوں احوال نظر فرم

است و از آن جهت که در این کتاب که منجمی نوشته و  
پایه ای یعنی منسوب به ملکک یا تیس با این نوشته الفبا پایه  
سرای منجم است است و منجم سرانجام و به این نوشته و پایه

پایه سارا به معنی پیران پاری را از رشیدی و برهان  
پاک - جهنمی است که قتل از رشیدی و برهان -  
نامی که در معجزه رقص -

پاشنه کوب یکسایه و در هر گره یکدیگر دو و دو بار می‌زنند  
یا بر کاس پیست فغن  
تا می‌شود به کلانی است و در راه کار و انجا عقیده

که چون شیطان با تاجار سرور بنید می افتد و آنکه کتاب  
شیرج خاقانی --  
پایان شیرج خاقانی --

بسم الله الرحمن الرحيم







پاچا حله - یکبجم فارسى پاشا به از اطلاق  
 پاوشاه - چنگا فارسى صبح است و بجاگوى هم آمده و اینکه  
 در هندوستان بجاگوى شهرت دارد ظاهر از جهت  
 استراحت و اول است از کلمه فکود که زبان هندی صبح است  
 و لفظ بادشاه مرکب است از باد و شاه لفظ اول که پادشاه  
 بعضى تخت باشد چه در اصل بات بود تاى فوقانى را  
 بدل کرد و لفظ بات بمعنی پاسبانی و پاسداری نیز  
 آمده و لفظ شاه بمعنی خداوند زبان هم انگیرى و چون بدین غیر  
 پایچه - سوای معنی مشهور بمعنی مرتبه و رتبه و بمعنی درون  
 و خوار نیز آمده از اطلاق -  
 پاکی - معروف و استر از مصطلحات -  
 پایچه - بجم خوبى مردم اطلاق لیکن در کلام قدما  
 شده و اینکه جمع آن پوچ گویند از لغت فارسى زبان  
 مستر است و معنی آن گشت که مرکب است از پای بمعنی تخت  
 که مقابل فوق است و چ که کلمه نسبت است چنانکه  
 میانجی برین تقدیر معنی ترکیبى آن جنوب است  
 پس اطلاق آن به فرودایى از است از بهار جم -  
 پاچا پاشا - نسبت به پاچا که مقامی است در ایران  
 که سنان آن از کوا قوس اردل باشند از مصطلحات  
 بهار جم نوشته که اگر چه پاچا فارسى قوم فرودایى گویند  
 در محاورات معنی خود را نام الحفظ و مستعمل است  
 پارگی - بجای فارسى کهننگى و دریدگی و چون که چک  
 که آب غلبه از و طبع در آن صحت شود -  
 پاچین پستی - خند شکاری -  
 پاگویی - کنایه از قفس -  
 پای کم آوردن از کسی کتابی کردی کارهای پاچا  
 پای ننادون بهر چیز که که بزرگ کردن آن چیز است  
 پا لای - معانی گفته و پیونده زبان -  
 پار کانی - کمالی و یا معنی کنایه از عقل دلیل  
 چه پاینى دلیل و ظاهر و چون و کالی البته خود از شرح  
 ظاهر از و معانی از اطلاق و بران -







و نیز - بالفصح بروزن لبریز نام بادشاه که اورا خبر  
 بیداد و عاشق شیرین بود و نام بریش هرگز  
 میروانست اورا بر وزیران نام کردند که پرویز  
 آن پهلوی ماهی را گویند و او شکار ماهی را بپایدار  
 ست میداشت و صنف منقح العلوم بود و برین  
 برادر چند نوشته و نیز نوشته اند که پرویز غلامی باشد  
 بدان شکر بریزد چون او شکرین کلام بود که پرویز  
 کرد از بران و سراج اللغات -  
 باز - بالفصح و دل و حله و رای و جمع معنی غریب باریک  
 کرد و تصور و نقش مصوران میکنند چنانچه بر بقیه  
 به جای گمانیش خلط و ساند و معنی آرایش  
 منقول شدند -  
 باز - بالفصح اول و سکون و دم و فتح و او در کفر و زاری  
 بر او و نیز معنی نجاف و امن جامه و غیره از بران -  
 باس - بالفصح و سکون و حله نام ولایتی است  
 مد و دروس و فقهی از بختین و روابه که از ملک  
 باس برپا شود از کشف و در قاضی نوشته که  
 اوقی است که رنگ او نشان مرغ باشد -  
 موش و برپاوش - شکلی است بر آسمان  
 من شمال منطقه مرکب از دست و شش که اکب  
 را حال راس الفول نیز گویند از شرح چینی فارسی  
 چ تذکره فیه الدین طوسی و غیره -  
 ثنی - بالفصح اول و بای تمای مجهول و حین و صیغه  
 ست بمنه بریشان کن ترکیب اسم معنی کسم  
 لی بنشد چون خاطر بریش بمنه بریشان کن  
 از بران و غیر آن و در سراج اللغات  
 به مجهول آمده -  
 ماش - بالفصح جنگ و صفت از بران -  
 بنگ ابراهیم شاهی بیا به موده -  
 مستن و ص - بیا به جمع کردن مرغ برای پودین  
 ناک سکندر اول و کسوف و سکون سکین و حله

و ضم فغانی و کاف عربی طائر است که کوچک سیاه که  
 در صفت عمارت پنجه از پر آتشانه سازد و با سم  
 ابایل شهرت دارد از بران و جها لگیری -  
 پر دل - بهاد و شجاع -  
 پر کمال - بالفصح و بای فوقانی سو قوف و کان عربی  
 نام ملکی و قومی از فرنگ که پریش مبدل است و لغوی  
 از کسر تا اگر بعد از دهفت بار کشیدن حاصل میشود -  
 پر چشم - بالفصح و بای نیز مفتوح چیز است که  
 از چشم سیاه آید یا ساخته پر علم بر بند و مجاز موسی فیم  
 گاو گوشتی را نیز میگویند باشند از سراج اللغات و  
 در بران و طائر است که معنی موسی دام گاو که  
 است و بهار است و کاکل نیز می آید -  
 پر چشم - بالفصح و ضم سین و حله بروزن گت و از شکاک  
 که بر شمشیر مان باشد و بندگی ملتحمین گویند  
 از بران -  
 پر چشم - الفصح اول و فتح خای و بکر که نایه از مباله  
 و نیز بر یک دانه و معنی از شرح خافه -  
 پرست زدن - سیر و در کردن و زدن و خوردن از طائر  
 پر چین - بالفصح و حله و از قمار و چوب گردشت  
 و خانه میسازند و نیز شمشیر و غیره در چرخ  
 از بران و در اصطلاحات -  
 پریشان - صاحب بهار و نوشته که بیکه -  
 معنی پر گرد و در جها لگیری و بران الفصح اول و با سے  
 مجهول و در سراج اللغات -  
 پر و از بران - بالفصح و سکون شدن و زدن ساز و  
 فایز شدن و حله و بافتن و نیز رسیدن و رفع کردن  
 و ترک کردن و نام شدن و معنی آراستن به جها لگیری -  
 پر و از بران - بالفصح و سکون شدن چیزی در چیزی  
 چنانچه شیخ آقایی در تفسیر و تفسیر حکم شود گویند که شیخ  
 پر و از بران - بالفصح و سکون و سراج -  
 پر و از بران - و پر و از بران - و پر و از بران - و پر و از بران -

پر اندیل و پر اندیل - لاف زنی کردن و مباله  
 در روح کس و تفریط بیا کردن از اصطلاحات -  
 پریدن - تها و کردن و کسر کردن و جستن چشم  
 مدام و یا بخت چشم و لب از شرح -  
 پریدن - بروزن نشستن بمنی ترخه از بران -  
 پر تانسان - بالفصح نیز اندازان از بران و رشیدی -  
 پرندی خوان - انوشی از بران -  
 پر نیان - بالفصح و حله و معنی که منقش باشند و قول شرفنامه  
 برین لفظ معین بمنه پروین که لبرلی شریک و بند از  
 سروری و بران -  
 پروین - بالفصح شمشیر ستاره کوچک که با هم بمنه اند  
 و آن در ابرام زستان از اول شب نمایان باشند -  
 پرویز - بالفصح معنی خزان از سروری و بران و طائر  
 پرست و سکندر اول و کسوف و سکون سکین و حله  
 و ضم نامی فوقانی طائر است که کوچک و سیاه که در  
 سقف و عمارت پنجه از پر آتشانه سازد و با سم ابایل  
 شهرت دارد از بران و جها لگیری -  
 پر تو - بالفصح اول و فتح نامی فوقانی معنی فروغ و شمشیر  
 و کاشی شمع که از بر و فانی طاهر شود و معنی سیاه چنانکه  
 مشهور شده خطاست از بران و کشف و بهار چشم -  
 پر و از بران - بالفصح و حله و معنی از اصطلاحات -  
 پر قاز - معنی موقلم نشان چرخ و ران لایت  
 از بران و طائر و در سراج اللغات -  
 پروانه - نام و تفریط و این مرکب از پروانه  
 معنی ستاره است و همان معنی از و بای و فتح لفظ  
 که که نسبت است یا که که پروانه و لفظ و پروانه  
 که که نسبت است یا که که پروانه و لفظ و پروانه  
 پروانه معنی روابی که هر که شیر مانند و از پروانه میکند  
 و معنی خط حکم بران به کمال و غیره و بر پروانه است  
 جمع کن و این لفظ فارسی در آراسته است چنانکه  
 فرمان که لفظ فارسی است چنانکه آراسته است چنانکه



ه بانی - مراد فیضی - بانی انوار علیات -  
 باقی و در دست بختم چون نام نمی آید  
 یک چشمه پایش ناگهان بر سر آستان و در

زبان - بفتح اول و سکون زای تحفه فارسی یعنی پرونی  
نگین این سروری و کشف و مود و در بهار علم نوشته که  
زبان و مرکب از پریم که بمعنی کوه است و الف و ذی  
نبت بجهت انحاء طبیعت و افسه و گی شیرزه و وارونه  
هر جزافه و بی نشو و نما اطلاق کنند و در زبان  
بر سر نوخت حرف اول و دو جا انگیز شود بی بلکه و بفتح  
و سپیدان - بفتح اول و ضم زای تحفه فارسی یعنی  
زبان و در هر انگیز که نیست و در سر سبز و اللغات

پس اینک فوج حسین که تبرک جداول گویند بار خرم  
سر خرم گرفتند و پس هر کس را رو گردانیدند و بفرستادند



پس خبر زدن - گر خفتن از چراغ هدایت -  
 بکلی از شکیبستن - مگر که قصد و خود کردن و اند  
 از دگر شستن از سر اراج افکاست -

پس از آنکه در روز بیستم به شهر آمدند و در آنجا اقامت گزیدند.  
در روز سی و یکم به شهر آمدند و در آنجا اقامت گزیدند.

پسندیده بکترین برگزیده از مکتوب و در بران  
محققین است -  
بر فلک رو - بمن چینه کیه زنجیر باز گرد و یگانا دارند  
رای وقت دیگه یعنی پنهانی بال طائران و سگین  
واب انصرح و بران -

افضل باي فارسي مع شين مجله  
شهرين آقا - افلاطون است که در مقام خفي که نيز در مقام  
فلسفه بهر وقت است و معنی شخص کون را در هر خفي که  
ري تفويت نشد و افلاطون است که نيز در مقام  
شهرين با الفی و روزان که نيز در مقام  
روزان است که نيز در مقام  
روزان است که نيز در مقام  
روزان است که نيز در مقام

بنا کرد و با انهم در کارها و عیال سرگشته و  
سپرد و آنچه و عیال پسندید و بیکدیگر گویند از زبان  
انهم و ترک عیال گریه و در لغات نسک بهای معنی  
به کسب اول و دفع ثانی است

شکستہ قس از علوای ۔  
 شکستہ بجز اول و شش ثانی و سکون الف و کاف  
 سی نام بدر المر اسباب از ششیدی و در بران  
 مزاج اللغات ششیمین نام بدر اخر اسباب و  
 سم بهار و سکے ۔

بکمال - بالضم معضم - عبادت از زبان  
شکر - سبک کسر - کاف - عربی کسر و مکسرین شکر و

گوشت و موش از زبان  
پشت سر کسی و بدین - زوال که بر اوید از من و مملکت  
پیشین - بفتح اول و پای سوزن نام سپید و  
از سران و موش و زبان و مدار و رشیدی -  
پشتین - و در آخر قول نام مقامی است از  
مدار و رشیدی -

چشم در کلاه و آشنستن - غرت و اعتبار و شهنش و عظم  
 و در چرخ شربت مجنی غرور و ولست کردن -  
 چشم در کلاه و آشنستن - مجنی مغلسی و غروری از برنج -  
 آشنستن وین - شهنش است که در وقت تحقیق گویند -  
 چشم کشیدن - مجنی پاک کردن -  
 آشنستن و دست بر زمین نهادن یا گداز آشنستن -

کتاب از کمال فروتنی نمودن و ذاری و فروتنی کردن -  
 پشت نزدن و پشت بازدن - بمعنی رو کردن  
 چوبه از چهار شربت و سراج و مصطلحات -  
 پشت چشم نازک کردن - اعجاز نمودن و تفاضل  
 کردن از چراغ هدایت و در کتابی معتبر بمعنی آزدگی  
 و ناز کمیز بمعنی از لهار بیدار ساختن و بخش و در بهار عجم  
 بنار و غرور دیدن -  
 پشت گمان به کسیه افکندن - کتابه از نمیه

از اخلاق بسوی کسی که چو در حالت تیر انداختن  
بشت گمان جهان بر لب باشد از مصلحت  
بشت دست نهانیدن - نفسی است از سر  
بشت درین و چشم قلمی - بنا بر تحقیق و امانت است

کنند از زبان شیخ  
 لیسقواره - سفیدار - از زبان که پیشین خوان  
 و نشانه مخفف است از سراج اللغات -  
 پیشین ماهی - کناره پیشین از شیخ و برهان -  
 پیشین گری - دو گاری و فقط

فصل بیستمی مع مناسبات  
لیف - بالحق و کائنات مع مناسبات

الفہم۔ بالضم یعنی گردن از لفظ الف۔  
فصل۔ بابے فارسی مع کاف عربیہ و فارسی  
پاک۔ بالفتح و کان فارسی بمعنی و مشار بین لفظ ہندوستان  
پاکستان بمعنی اول و سکون ثانی و نون قرعہ و کو تاہ و قدر  
از جہانگیر ہے۔

پگاه و بیکه - هر دو فقط بفتح اول و کاف فارسی یعنی سحر  
و غیر از بران و بسای عربی یعنی روز و از سر و بهر و بزم -  
چکلی - بالفتح و کاف عربی نام ضلع از دهانات کشمیر  
افضل ای فارسی مع لام -  
پلید - بدل صمیمیت و بجا دال تالی فوقانی خوشن  
و غرضت خطاست -  
پلاس - بالفتح و پلیدین مع حیرت مثل کرایس که

از ربهمان بپوشد و خشت برین یافتند پسندیدند اما  
گویند و نام و خشت و مهاباک که کل آنرا شبیه گویند  
و در دارالطائف و سراج نوشته کردی از پیشینه  
و در باران نوعی از اجسام که بهاد و منی و کرو و حلیه نوشته اند  
پسنگش - نام خصی که بوجالت دوران نزد شاه عباس  
رفته بود و بعضی از تحقیق نوشته که پسنگش است تائی است  
بعضی به بلوان سپید چیل یعنی به بلوان و آنک از حرو  
افضاقت و خوش بود و ببول در ترکیب می سپید

پادشاه به لطیف اول چراغ چشمه نبوغ و نورانی و دلی از خوار  
از رشیدی و صلاح و دهر انگیزی و دیگران  
لیک یک به لطیفین پوست گردو اگر چشمه و نبوغ می  
نیز آمده و در بهار چشمه که یک لطیف اول و مسکون

لما جاء چشمه وبعثتین نیز آید -  
 پانک الفتحین نام دنده الیت از رشید سی  
 و دار و جانیگری و طالع و سراج و مود و بهار عجم  
 و بران کسانیکه بول و فتح لام خوانند یا بنی خدیجه  
 دانند غلط است و سراج الدین علی بن آرزو عالمیه

الرحمة ورحمة كلستان هم نوشته اند که اکثر مردم سید  
تحقیق نهند وستان بنگار جاوری را و اند که بنبی



از این جهت گویند و این خط است زیرا که پانزده جانور  
 دیگر است که در این خط اند و گویند و چنانچه در فارسی  
 گویند نه پانزده و در چهارم نوشته که پانزده و نه  
 است غیر از این که سندی گویند و چهار پانزده  
 چوبین و باین سنی پانزده است که در اشعار بعضی  
 ولایت نیز در قلم شده -  
 اول - بالضم معروف است و معنی فلس که آن قرص  
 شکوکه باشد از بریان و آنچه که مثل فلوس از پشت  
 بعضی استام مایه بر می آید -  
 بل شکستن - محو کردن از بریان چهارم و بعضی  
 گویند بجهت غرق کردن -  
 پانزده - بالکسر لام شد و مفتوح و کاف فارسی  
 معنی نروبان و زینیه پوین از بریان است -  
 پانزده - بالفتح معنی نعمت و طعام معروف نه بالضم از  
 منزل و گویند و چهارم -  
 پانزده - بجهت تین و تحقیق لام و جنت و خاک از بریان و  
 سرخ و بالفتح و تفتید لام و درجه و مرتبه و زرد و پانزده  
 نروبان از بریان -  
 پانزده - پانزده یا لیسان یا لید تاباوه و فقیه است  
 تم کلام و گویند که فقیه لفظ عربیت و فقیه و اخو  
 و فقیه که معنی لیسان یافتن است ظاهر پانزده سبیل  
 فقیه و ظاهر و فقیه عشق از فقیه که معنی ناگاه است  
 فقیه معنی ناگاه گیرنده باشد یعنی جلد و ناگاه گیرنده  
 شود یا که فقیه قلب فقیه باشد -  
 پانزده - مشابه پانزده و فقیه از جامه که  
 و فقیه مشابه به پانزده پانزده -  
 پانزده - فقیه و سکون فقیه یعنی آتش پاره که هوا  
 از آتش و سندی از آتش که می آید از زینیه -  
 پانزده - بالضم و جیم فارسی فلوس فروش یعنی خر و فقیه  
 آید از زینیه و اگر حرف اول پای تمای فقیه  
 باشد و زینیه که در بران و گدای راه نشین -

فصل بی فارسی ح نون -  
 پنجاه - جانور آبی که در تنه و شکم و سران گویند -  
 پنجاه - کنایه از پنج نماز -  
 پنجاه گشت - بفتح اول و ضم کاف فارسی ساقی است  
 که سندی سبها گویند از بریان -  
 پنجاه نوبت - نوبت پنج وقت که بر در بادشاهان زنند  
 و این از عهد سلطان سمرقند است پیش ازین  
 ستم نوبت میزدند و نیز عبارت از آن پنج چیز که میزدند  
 چون دهن و ماسه و طبلک نامی و طلاس و نیز کنایه از  
 پانزده نماز پنجگانه از چهارم -  
 پنجاه و چهارم - کنایه از زینیه فلک یا پنج خواص چهار طبع  
 پانزده - کسبه پنج و تاب و بعضی پانزده  
 پنجاه گشت - در سرخ اللغات نوشته که کنایه از  
 خسته و خسته یعنی خسته لفظی گفته و بعضی نوشته که  
 عبارت است از پنج خزان از جمله شنت گنج و نیز  
 و آن نیست اول گنج باد و دو که از آن گنج میزدند  
 دوم گنج گاو و سوم گنج عروس چهارم گنج سوغند پنجم  
 گنج شاد آورد از بریان و غیر آن -  
 پنجاه ارکان حج - نزد شافعی اول حرام سبیل و دوم  
 سعی کردن میان صفا و مروه و سوم و قوف عفات  
 چهارم مزدقه پنجم طواف کعبه و زینیه و نام عظم ریح سه  
 ارکان سوات سعی و مزدقه -  
 پنجاه - بالفتح نصیبت بلفظ کردن و بردن و نیز  
 و شنیدن و دادن و گفتن ستم است -  
 پنجاه - بالکسر قصور و تکبر و خیال از بریان و اگر  
 پنجاه - بجهت شک باشد و آنچه از جو بجهت جانی سازند  
 پنجاه و دو - یعنی گنده و ز غلط است و پنجاه و دو  
 بر وزن کینه تو معنی کسی که پاره کند و خرقه و زینیه  
 آن دوز و از سرخ اللغات -  
 پنجاه - بجهت شک باشد و آنچه از جو بجهت جانی سازند  
 در پانزده و آن ستم است و آنچه و خرقه و زینیه

و تفصیل این در تحقیق بواسطه خواص نوشت -  
 پنجاه الیاس - پنجاه و لاری که شنی که بر آن سوار و زین  
 سوارند و الیاس در پنجاه یعنی لاری است از بهار گنج -  
 پنجاه نوشت - نوعی است از ترکیب که مرکب باشد از  
 سیاه و سفید و این و این و فو لاد طلق و ریم آهن و  
 این را سندی از پنجاه است گویند یعنی پنجاه آب حیات  
 و طهای فرس فقط ریم آهن را گویند و مرکب آن  
 فنجون است از سرخ خاقانی -  
 پنجاه - کنایه از کم گو و کم سخن از بهار گنج -  
 پنجاه - یعنی نرم ساختن جانی کردن از طالع -  
 پانزده - بالکسر کاف فارسی کاسه سینی که از آب  
 از زینیه اندازد و گوی که زینیه و آن کاسه را زینیه گوی  
 گویند از طالع -  
 پنجاه ارکان - عبارت از پنج بنای اسلام و آن کار  
 طبعه و قار و زینیه و حج و زکوة است -  
 پنجاه نوبت زدن - اظهار جاه و منزلت کردن -  
 پنجاه - اوقات نماز پنجگانه و نام پرده از سستی و  
 گاهی کنایه از حواس نه باشد -  
 پنجاه - بجهت شک باشد و آنچه از جو بجهت جانی سازند  
 جانی سازند و خانه پانزده که برای درندگان و طبعه و سازند -  
 پنجاه - بلفظ گرفتن و کردن و بردن و آوردن و  
 داشتن ستم از بهار گنج -  
 پنجاه - بالفتح نام عدد و ستم نه بالکسر پنجاه شده است  
 از سندی و بریان و فقیه -  
 پنجاه - در بهار گنج بالضم و در طالع بالفتح -  
 پنجاه - بالفتح جانوری باشد و بیانی برابر غوک  
 سندی از زینیه بالکسر و هر دو کاف فارسی و نون  
 و جیم فارسی حکم کرده نیز گویند و لاری سلطان خوانند  
 و نام برج چهارم از برج فلک که از سلطان نام است  
 از بریان و غیر آن -  
 پنجاه - کسبه ستم پنجاه از زینیه و زینیه و زینیه



بدو بایست —  
چو ریشک — از اسیاب —  
پوشاک — پوش مخفی پوشش واک لفظی است  
مفید معنی است از رساله مستور —

پوستین سقا ایز پریم فیض حیوانات و کفنی عیب  
 وذا صفت از بر مان -  
 ایز ستان کن (ن) سکنا یه از نام هر سقا خوش و عیب

پوست گندہ گفتن - بر ملا و صحت گفتن -  
فوتشدن - ملازم شدنی هر دو آرزو از مصطلحات

فوسفیدین پسندین استخوان است و در دندان و در  
کندگی قریب بخون کشیدن از نوک و شرح اشهر  
و در مردم پخته و در شهرت گرفته

عربی - زونتا قمریپ و ویدان از بران -  
نوشته - بوا و خور و اوش و بوج و نون و اعر حاکم

در کوچهستان میرزا که شیراز میرزا ج. المان است  
 اینست گفته و آشکارا از بهار عجم  
 یوا بهار و بهار که میزند و یوا بهار که میزند

بہار عجیب۔  
پیشہ شیدہ۔ یعنی خلعت و دام سیاہ و سر دو آرد۔  
انہ ادا رول اوسے ول و سگون لاص معنی براس

تساقی و عوا و مودله و سکون لامه و جهر ناسبی

بعضی ابراه و کاشانه می بمعنی دارند و صاحب است -

سید الشهدا و عیال و اهل بیت از صدمات

سین - نفع اول و سکون دوم یعنی فرخ و عروج  
سلو تهی کردن - کناره کردن از کاری از طائف  
همایعیم -

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

پهلوان داون - مدی کسی نمودن از چرخ را پیشتر -  
پهلوان بچری زدن - سبب بچری بآن کردن از مصلحت است

پہلو و زویدین۔ خوشنشین را با بار و اسکن از چیزے  
 بنجی کہ سے بر آن مطلع نشود از بہار عجم۔

عالم و نام سپهر اسم بن فوخ و بارن سپهر و خود و خلق  
او را در میان او و او را در میان او و او را در میان او

داده است و این برای سلطان مستقیم نیست بلکه برای

ان زبان شهر است چه میگوید بمحلی شهر است و بعضی گویند  
شهر بهله که نام ملک است و اصفهان و مدینه و غیره

پهلوانان را به موجب این کتاب که معنی اعیان و اربابان  
اجتماع ایشان که اردوستان اطلاق

پایه ای محبوب و الهام بخش و معنی پیرانیده

لیکھیا۔ نوعی از پانیسی یا درویشی بزرگ و گزنی است



وخته ادویه از رشیدی و بریان -

پیل بالا - یعنی بقدر تقاضاست پیل -

پیر سر اندر پیر - کما به از آدم علیه السلام چرا که از پشت بر زمین سر اندر پیر افتاده بودند -

پیش دست - نائب و پیشکار و نیز معنی غالب و دوکار از سراج و بهار عجم -

پیشانی تیغ - یکبار اول و بای مجهول و بدلای نامی و ثانی و ثانی فارسی و بای مجهول و جیم فارسی -

چیزیکه مثل قندیل تاب یافته باشد و این از اصطلاح و طباست و نام داد از کشتی که دست خود زیر بغل حرف برده بگردان او چیدان از شرح گل کشتی -

پلی سپید - شوم قدم از مصطلحات -

پیشانی - تیره سیرت و بازی و سیرت که در پس پیل خود دو پیاده نموده اند این هر سه تقویت همکار نمایند -

و هر که بخواهد زبان طوطی آید آن ندیده و سلیبت -

حرف را به پیاده خود می شکندند -

پیش خور و - معنی چاشنی طعام و طعام اندک که نهاده بدان شکندند از مصطلحات و بهار عجم -

پیش آید - سلیک و رعایت -

پیش نهاد - معنی اراده و منظور خاطر -

پیرکار - بالغ و کاف و عربی معنی جنگ از کشت و در بران بکان فارسی است و در سراج اللغات هم

اوسته که پیر در بران بکان فارسی است و بکان عربی شهرت دارد و هم کلامه و در بهار عجم نوشته که

پیرکار بکان عربی است و بکان فارسی نیز در بران و رفع است علی التقدیرین معنی ترکیبی آن امریکه نسبت داشته باشد بیا و آن عبارت است از

اثبات قدم افشردن پاکه او و از هم جنگ است و معنی جنگ و جدل مجاز است -

پیرانه سمر - معنی حالت پیری از سراج اللغات و در خیابان نوشهر قلعه آنگاه می سفید معنی وقت

باشد و معنی آن وقت پیری است که عبارت

است از سپیدی مو و سر -

پیرلور - بیای سوزن و بای مفتوح معنی پیشگیر عطار در ابرشیم فروش از بریان -

پلی سپر - یکسری من جمله و هم بای فارسی معنی پانمال از بریان -

پدینه دوز - بر وزن کینه توز معنی کسیکه با سپر بر کفش و جامه و خرقه و امثال آن دوز از سراج اللغات -

پیشوا و پیش باز - در آخر هر ولفظ را می بگویند و در لفظ دوم قبل از الف با سه موده است معنی استقبال کردن است و معنی استقبال کننده از سراج و بهار عجم

و مصطلحات -

پیش خیز - خدنگار چالاک و رشید و آهنگ سرود و از شرح مضاب -

پیش - بای مجهول معنی بر من و معنی بر من یعنی کسیکه بزرگداشت و افشامی سپید پیدا شده باشد از سراج اللغات و بریان -

پیش رس - میوه که پیش از دیگر میوه ها موسم خود چیده شود -

پیش - معنی ماضی و معنی حضور اکثر اید و معنی مستقبل شاد و نادر است از سراج اللغات و صاحب با عجم

آنچه معنی مستقبل آورده است مع سر بازار و آلی نشستم تا پیش آید بدر چای گوید است پیش

درین خاکدان جمع شدن روی نیست و خال خود را چو زلف پیش بریشان دارد -

پیش کش - معنی نذرانه از مصطلحات -

پیش قبض - نوعی از اسلحه و نام فنی از کشتی و آن دست بردست و لغت کرده با دشمنان مختلف بر وزن و

در سندی آفر کسبلی نامند از کتاب بهار عجم و شرح گل کشتی -

پیش طاق - معنی سخن خانه و دروازه باند و صحرای

و طوک معنی صحن پیش دروازه از مصطلحات -

پیشگیر - بالغ و کاف و عربی

پیشگیران از رشیدی و صاحب کشت نوشته که لفظ ترکی است که فارسی و نیز بهندی می نامند -

پیش از نهنگ - انگه پیش پیش لشکر و خانه رود از کتاب بهار عجم -

پیشال - بای مجهول معنی پیش و هم و در معنی طره و زلفت -

پیش مال - پانمال کردن کسی با انداختن دره پیل از بران و با لغات معنی مال بسیار یعنی پیل محول -

پیشال - بیای سوزن و بای مفتوح معنی بر من و معنی بر من یعنی کسیکه بزرگداشت و افشامی سپید پیدا شده باشد از سراج اللغات و بریان -

پیش رس - میوه که پیش از دیگر میوه ها موسم خود چیده شود -

پیش - معنی ماضی و معنی حضور اکثر اید و معنی مستقبل شاد و نادر است از سراج اللغات و صاحب با عجم

آنچه معنی مستقبل آورده است مع سر بازار و آلی نشستم تا پیش آید بدر چای گوید است پیش

درین خاکدان جمع شدن روی نیست و خال خود را چو زلف پیش بریشان دارد -

پیش کش - معنی نذرانه از مصطلحات -

پیش قبض - نوعی از اسلحه و نام فنی از کشتی و آن دست بردست و لغت کرده با دشمنان مختلف بر وزن و

در سندی آفر کسبلی نامند از کتاب بهار عجم و شرح گل کشتی -

پیش طاق - معنی سخن خانه و دروازه باند و صحرای

و طوک معنی صحن پیش دروازه از مصطلحات -

پیشگیر - بالغ و کاف و عربی

پیشگیران از رشیدی و صاحب کشت نوشته که لفظ ترکی است که فارسی و نیز بهندی می نامند -

پیش از نهنگ - انگه پیش پیش لشکر و خانه رود از کتاب بهار عجم -

پیشال - بای مجهول معنی پیش و هم و در معنی طره و زلفت -



آدمین از سر لاج و سیرمان -

پیشدادیان - اولاد بهوشنگ که او فرس  
اولی عامل بوده است و همچنین بازده تن گفته اند  
کیو مرث و بهوشنگ و طهورش و چشمید و ضحاک  
و فریدون و منوچهر و نوذ و افراسیاب و اسپی  
گوشتی اسپید از زمان -

پهلوانان و پهلوانان را و اولی که است از آن  
 و شورش آوردن و پهلوانان را و این مثل نخست اهل  
 ایران و توران است از شمشیر خان آرزو  
 که بیک کند ز ما را است -

پنجین - بیجاپوری از بران و هماغیری آن فرست  
پیرکنهان - کناه از یعقوب علی پیر اسلام -  
پیمان - پیرشدن - عمر باخر رسیدن -

پنهان است۔ بالغ یعنی عمده که در عین آنرا قول فقر گویند  
پنی کردن یعنی رگ و پی پاراز بالا می پاشند شبیه  
قطع کردن و در خنجرین قطع پای قابل رفتار نمیکند  
اگر چه چشم پوشود و پی کردن گاهی معنی عاجز کردن  
و بجه رفتار کردن نیز آید۔

سپهر گرش بر سپهر المیدان - کوفت و ب کوفت و ب کوفت  
 پی سپهرن - یحیی روزگار مسافران پانمال کردگان -  
 سیکو - بیای مجبول و کان فارسی نام ملکی است  
 سبائب زیر آبدار و مسطحات و آن و شرقی است  
 و بالفرض و کان فارسی شتی از جوهر است -

پنیو۔ بالک روای مسوف و صمفون و واد و صوف  
معنی جزرات خشک کرده شده که غرابان نان  
خوش سازند و تبرکی از آن فروت گویند و معنی مطلق  
جزرات نیز آمده از بریان و شرح لغت سراج اللغات  
پیشتر و پنج رای محله معنی خام و معنی فسیل و آبرنگ  
سرو و از صمفون لغات و و سار و صمفون

پیرایه - بالکشیهای مجبوری آرائینی لباس و بعضی از  
از زبان و مورد نگار مجبوری را معروف خوانند

فصل است از سر لاج اللغات و بهاء

پنجاه - بالفق بمنی سزایش و طعن از سروری قدر لاج  
و بریان و موند و کشتن و قیل بالکسویای مجبول -  
پنجاه - بالفق بمنی گوشه از بریان و جهانگیری و مدار  
و موند و کشتن -

پیلید بالا که برای هر وقت که می باشد که از ورش هم حاصل  
شود از بریان و در لطافت موسی سنی نگه داری  
بالک چشم نیز نوشته و در سر سراج اللغات نوشته که پیلید  
بروزن اعیان معنی سینه الجیشیم که گرم تندید و در آن با  
که دو معنی که گرم تندید نیز آمده -

پادشاه ۵۰ - صدر مجلس فرشی که پیش از این جوان و پیشین تخت  
و سبزه سلاطین و امر اکبر است از اند و صحن خانه از دروازه  
و بران و نشیمنی و بهار عجب هم - و کشتی  
و سبزه است و غم ۱۰ -

پیشین گاہ۔ وقت نماز و نماز ظہر و نماز عصر و پیشین نماز  
گویند کہ خبریں رسول اللہ صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم را  
اول از همه نماز و نماز ظہر تسلیم کرده بود۔

پیاده - مرکب بنی معنی با و آوده که کلمه نیست است  
برین تقدیر باید که بفتح باشد لیکن مشهور که از برای جمع  
پایه - با الف و سین محله ز نقد و بدین شد که است  
و زبندی و فارسی و بالکسر و ای مجهول و سین هاله  
معنی ابلق یعنی هر جنس که سیاه و سفید است باشد و معنی  
مبصر و از بران و بهر آن علم و سراج -

پیشینہ۔ یعنی میدہ۔  
 پیر حمل سالہ۔ کنایہ از جبرئیل و درج اللغات  
 نوشته که کنایہ از قوت عاقلہ کہ در علم حمل سالگی تمام  
 و کامل میشود۔

پیم - بیای سر و دای مغفله که چنیز است  
سید که برگوشت باشد مانند وطن می باشد  
نزد اوست می گویند -

بیمه افغانی - برای مهر و شین میکارهای جوانان

در هنگام سیر کردن از جزایر است و مصطلحات

چلی - بافتح چیزی است عصب بزخم در پمیدان و عصب  
در ستن که در بدن حیوانات به هم می رسد و آخر اندام  
عصب نامند و بندی پشها گویند و بمنی که ششها  
عصب نر گوید که بر کمان و غیره چسبانند بمنی پا و پیه  
نشان قدم و بمنی و بنال و عصب و بمنی بر اس  
همین بار و کرت و مرتبه و بمنی تاب و طاقت اینها  
و بران و بالکس و فسیف از حروف مخصوصه فارسی  
و این حروف در ترتیب اینها بدل شود چون پیل قبل  
سپید و سفید و بای سوده چون پزده و بزده و  
تب و تب و بحیم عربی چون بالیز و حالیز و بمنی  
چون پرویزن و غوزین و بکاف تازی چون پز  
و گنج بمنی چاک چشم و بلام چون سرانید پسرانید  
و بحیم چون سپار و ک و سمار و ک بمنی کبوتر و دوا و چا  
چار و چهار و ا -

پیرکالی۔ بالفتح چنے از لعل و معنی از خوشاد  
و قسمی از یاقوت از چراغ هدایت و بران و سراج  
پیلان صبری۔ پیلان کلان کہ بر آئینا شسته از  
دریا عبور کنند۔

پیرانه سسری یعنی حالت پیری از سراج اللغات  
و در خیابان نوشته که انظاره گاه می نماید یعنی وقت  
باشد یعنی آن وقت پیری رسد است که عیادت است  
از پیرانه می نویسد

پیشگی۔ بکان عالی بروزن زینبر کی مہینگی غنہ و گے  
و مقدسہ خواہ از مہملات۔

پیشہ دستی - بمعنی نیابت و بعثت نمودن -  
پیشگیانی - دوسری در اول معرفت دوم بمعنی  
سختی و بے شرمی و دشواری از لطافت و در لطافت  
معنی لیاقت و توانایی آید و در برابر کمبختی و  
و غرضی و بعثت نمودن و بعثت -

ابن ابی قحیف







هندی تا نا نا گویند -  
 تار سحر و است و لیسان جامه که باشد -  
 نا نا گویند و معنی تار یک و معنی میان سر و بند و است  
 مخفف تارک است و نام درختی است به درخت  
 خرمایا معنی مقرر تار است که برای نقیل بنده است  
 و در ترکی تار معنی تنگ است که صند فراع باشد -  
 تاجر - یک چیز سوداگر و کسی که لطف و صنم جسم  
 خوانند بعضی غلط -  
 تار مار - معنی زبر و زبر و کج و پریشان و در گند  
 و گاهی به همین معنی تال مال نیز می آید از  
 کشف و سراج اللغات و مصطلحات -  
 تالار - چهار ستون در زمین فرو برده بالا  
 آن مانند تخت از چوب و خفته پوشیده از سبیل  
 و سراج اللغات و مصطلحات و جهانگیریه و زبان  
 طبرستان است که هندی آنرا تالار گویند -  
 تالار - این لفظ غلط است چرا که لفظ تالار که صیغه  
 اسم فاعل است ترکیب لفظ دار حاجت ندارد اگر  
 اتفاق افتد بجایش تبدیل درون الف یا فران  
 برادر باید گفت -  
 تاز - مخفف تاز از لفظ الف و در لغت بابا معنی  
 فاخته و معنی محبوب -  
 تاج خروس - گلی است سرخ رنگ که درو بار را  
 آنرا گلند گویند -  
 تاش - خرگوش بخیر -  
 تاسیس - استوار کردن و بنیاد نهادن و نام  
 حرف از حرف نافیه از منتخب و شمسی -  
 تاش - یک چیز از چوب و درین از بران -  
 تاش - معنی معنی خداوند و یار و شریک  
 و در ترکی سیک از الفاظ شرکت است چنانکه کلید  
 هم که براس شرکت مشهور و چنانچه هم و هم  
 سبق و چنین لفظ تاش در آخر اسمی از زبان  
 س

اشترک پس خواهر تاش معنی جسم نیز باشد یعنی  
 نه گان یک خداوند و بان معنی بدل اش باشد  
 که لفظ ترکی است بمعنی کلف که بر دوش بعضی مردم  
 پدید آید و معنی یار و خاد و غلام نیز آمده و در ترکی  
 سنگ گویند از زبان جهانگیری و کشف در اول لغات ترکی -  
 تالاش - بر وزن تالاش بمعنی سی و جستجو است  
 غلط است چرا که در کلام اساتذ و کتب لغت  
 زیاده نگارند بگویند این لفظ ترکی است و در  
 ترکی حرکات را حروف علت میگویند پس  
 الف اول فتح تالی فونانی فونش تان این الف  
 درست باشد و خواندنش نادرست -  
 تلج شمع - شعله شمع از مصطلحات -  
 تلخ - بخوبی بگوید از لغات ترکی و در سراج اللغات  
 نوشته که تلخ و تلخ اول الفین مجمر و تلخ  
 بخای مجمر درختی است که آتش خوب آن می برند  
 قومی گویند که قریب ده روز در سانس نوشته  
 که آنرا از او درخت نیز گویند چنانکه در قانون است  
 تالی شریف - یک خلعت از مصطلحات -  
 تالیف - دو چیز یا چند چیز را با هم پیوستگی و ربط  
 دادن و معنی جمع نمودن یا ترتیب و گاهی تالیف  
 که مصدر است بمعنی اسم فاعل نیز می آید و در خصوص  
 کتابی باشد که در آن از چند کتب مطالبی را  
 جمع نموده باشند و این مستفاد است از کتب  
 لغت و شرح -  
 تالف - بر وزن تالف الف و کسبی و  
 سازگاری یافتن از منتخب و کثر و غیر آن -  
 تالف - هم وزن شده و ننگ داشتن از منتخب -  
 تالقی - یک چیز بمعنی شاقی از زبان -  
 تالقی - یعنی اول فتح تالی فونانی فونش تان  
 آرزو من شدن و بر وزن تالی فونانی فونش تان  
 تالک - یکا و بی و در لغت الگو و نام فونش است

در لغت و بی و در لغت الگو و نام فونش است  
 تاجک - یک چیز معنی عربی و گاهی عربی اولاد عرب  
 که در معن نزدیک شده باشد و اکثر ایشان سوداگر  
 باشند لهذا از تاجک گاهی سوداگر مراد باشند  
 از بران سراج -  
 تارک - بفتح رای معنی میان سر و می و فون  
 سر از بران در و این فونش تار است که بی تار  
 تارک - در لغت الگو و نام فونش تان  
 و لفظ تیره فام و اگر هر یک تارک باشد آنرا  
 تیره تارک است و اگر هر یک تارک باشد آنرا تارک  
 تیره تارک است -  
 تاجیک - عرب زاده که در کج کلان شود و نام  
 و لایسته و طالع که غیر عربی باشد از بران لغت  
 و سراج و در لغات ترکی بمعنی اهل فونش  
 تال - دو برابر کوچک کم معنی باشد از بران که  
 هنگام رقص و سرود با هم رقص و رقص می کنند  
 سر و نگاه دارند و این لفظ هندی است از زبان بهاسا  
 تاویل - بازگشت کردن از چیزی و بهیچتر است  
 و حلال شریعی و در اصطلاح گردانیدن کلام  
 از ظاهر به معنی جسته که احتمال داشته باشد  
 نیز عاقبت بدید کردن و گفته اند که تاویل مشتق از  
 اول است پس تاویل گردانیدن کلام باشد  
 معنی اول و بیان کردن از عبارتی عبارت  
 دیگر از منتخب و در و فرستاده معنی و زبده لغت  
 و این از کتب فونش تارک است که فونش تارک است  
 تالی مال - بمعنی پریشان از بران -  
 تال - اندیشه نمودن از منتخب -  
 تالی - بر وزن تالی زن خوشن و حسیع  
 و طالع شدن از منتخب -  
 تاسیل - که بر وزن فونش تارک است و در  
 تارک - که بر وزن فونش تارک است و در



نشودن که اگر بعد از آن خواهد که برای تانگیه نشانی  
صفت دیگر از این لفظ آنرا نکند که سراسر را تصور آن  
شود که بعد از این دم خواهد که دیگر چون بصفت  
گمال دیگر بود که سراسر را نشانی از این صفت  
لش روح پروردی میفرودش به شیش مهر فرستاده  
روز پرورش و تانگیه لازم باشد به شیش صفت  
تاکم در یافتن از تانگیه شش و کفر -  
تام - بشش میسر یعنی تمام و کامل -  
تابین - در پی چیزی شدن و پس از پیروی یافتن از  
صراج و منتخب و صاحب منزل الا غلط نوشته که این  
مصدر است بر وزن فعیل یعنی پیروی اگر احتمال  
این مصدر یعنی اسم فاعل درست است پس پیروی کند  
چنانچه هیچ این فارسین تانگیه می آرند -  
تایدان - روزیکه در عبادت بر روی آمدن و روشنی  
آفتاب گذراند -  
تاروان - ظرفیکه در آن برای طهیه و ستاره تار مار  
گذاشته اند تا بعد از آن جهت بکار آید -  
تازبان - تانگیه بان از لفظ و معنی هر بان  
معنی زبانان -  
تاجین - باصطلاح شیخین جماعه مسلمانان که  
بکلی یا بیشتر از اصحاب رسول الله ملاقات  
نموده باشند و چون تاجین آنرا که تاجین را و چون  
تاجی - نویسنده از مشرب از زبان -  
تافه - یعنی مجرب و خالو از لغات عرب که -  
تاسر - یعنی محله معنی آمده و لال و معنی اصطلاح  
و بقراری از زبان و لفظ و مدار علم -  
تاجخانه - معنی حمام و خانه که در آن تنور باشد یا  
بخار از جگرگیری و معنی خانه جالی در شبک و  
جاسکیده و در هیچ و تاب حاصل شود -  
تاج - قرص آهنی که بر آن نان پزند و بپزند و گوشت  
تافه - تاجش ابریشمی از بهار بزم -

تازبان - آنچه بدان اسم را زنده بپزند و گوشت  
کرکین نازی که اسپازی است و آن کله نسبت  
تاکم - از باب فعیل حق پستی و مثال الفعیل معنی دفع  
هفته و کلام شود و عبادت و زاری کنند از  
فرهنگ احقاق نامری -  
تاقور - یعنی نای فوقانی و او معروف نیاست  
است که قرآن از هر باشد و بپزند و ده در گوشت  
تاویه - کبریا و دفع بای تانگیه یعنی در زبان  
و کبر ازین و او کردن از منتخب و صراج -  
تاقی - کسب قاف کلاه از لغات ترکی -  
تازی - برای کسب معنی زبان و معنی اسم  
تازی و معنی سنگ شکاری از زبان و در صراج لغات  
نوشته که تازی معنی عربی و این معنی تانگیه است  
چون لفظ تانگیه نازنده نیز آمده در لغت اسلام  
زبان تانگیه و تاراج بسیار در ایران کرده اند  
جوت نسبت تانگیه -  
تانی - یعنی اول و ثانی و ثانی یعنی کسب معنی و رنگ  
و در زبان کسب و کفر و نوشته اند که این معنی از انست  
که کبریا و تانگیه در رنگ و در روز و تانگیه  
تاسی - یعنی اول و ثانی و ثانی یعنی کسب معنی و رنگ  
اطاعت و پیروی کردن از منتخب -  
تای - معنی جامه و معنی هدیه و معنی تو که از آن تو که  
نیز گویند از زبان و تانگیه و در زبان تانگیه کاف  
و معنی طاق که صفت باشد تانگیه -  
تازه و تاشی - دانانی و خوشحالی -  
تالی - معنی در پی رونده اسم فاعل است از لفظ  
بالکسب معنی پس چیزی رفتن است و گاهی معنی  
قائم مقام آید و باصطلاح منطلق معنی جزو ثانی  
قضیه شرطیه و جزو اول آنرا مقدم گویند چنانکه  
و قضیه جمله پیوسته و معنی اول گویند در شرطیه  
تالی خود از جوف کانت و تانگیه فاعله و موجود

جزو اول را که انکانت و تانگیه فاعله باشد معنی کسب  
و جزو ثانی را که فاعله موجود باشد تالی نامزد و این نیز  
ماخوذ از تلوس و نام اسم چهارم و تفصیلش را  
در تحقیق لفظ محلی باید بصفت از شرح لغات و غیر آن  
تاری مخفی تانگیه از شرح لغات و غیر لغات -  
تانگیه معنوی - باصطلاح خوبان کسب معنی و آن  
از علامات تانگیه که نای فوقانی و از خود اله آمده  
و مقصود است از معنی که ناست و کسب معنی عرب  
ضمیمه و تانگیه آن را معنی کسب یا علم و تانگیه  
باشد که در آن علامات تانگیه ناست چنانچه  
از معنی و مقرب و بپزند و تانگیه -  
تاجری - نام هر دوی تر -  
فصل نای فوقانی مع باصطلاح  
تیرا - بر وزن تانگیه و تانگیه از لفظ -  
تباب - یعنی پاکت و زبانکاری از لفظ -  
تبدت - بر وزن علت و شدت نام جایست  
مفسک نیز در میان شرق و شمال کشیده و تانگیه  
از آنجا آید و تانگیه معنی کسب معنی از زبان و لغات  
تجربت - یعنی کسب معنی کسب معنی کسب معنی تانگیه  
پیر و شدت -  
تجارت - یعنی اول و ثانی و تانگیه و لوازم چیزی  
و گاهی در لوازم و تانگیه معنی کسب معنی و تجات  
اقتام کسب معنی از زبان و تانگیه -  
تیرزد - یعنی مفید و نبات شفاف چون از نبات  
سختی قابل نیست که از زبان تانگیه تیرزد نام کردند  
و طبرزد و تانگیه است و در صراج لغات نوشته  
که تیرزد و تانگیه و تانگیه که گویا از آن به  
تیر تراشیده اند -  
تکسب - بر وزن تانگیه معنی کسب معنی -  
تباعد - از هر یک دور شدن از تانگیه -  
تیر - بالکسب معنی طلاق که تانگیه از زبان و تانگیه



تبار - بفتح ذوق و بی هاء کاف و و در فارسی بمعنی خاندان و اولاد از منتخب و مدار -  
 بتخت - بفتح اول و تائی و سکون خای مجز و ضم تائمی فاعله  
 بنام و غور و زمره میدن بر وزن لفظی ریاچی مزید -  
 تنور - حسن دان و دلاک و کاف و از لفظ الف -  
 تنبذ نیز حرف سوم ذوال جوبه را گنده کردن و بد یاد کردن  
 گب - از زمین و بی انداره خرج کردن از منتخب -  
 تنجر - بر وزن تفکیم بمعنی بسیار علم شدن از کثر -  
 تنادر - با هم نشستن و بشی گرفتن در کاری از کثر -  
 تنافیر - گاهی این را معرب کرده بلا تشدید کنند و  
 آن دو ای باشد سپید قدری مائل به بروجی که از  
 میان می پدید شود و بمعنی روشن اول جمع و بروجی  
 از دار و جهانگیری و در سراج اللغات نوشته که تنافیر  
 بمعنی اول بر چیز و تنافیر معنی اول جمع و سپید آن  
 در مضمون لغت و نیز نسبت چنانکه قوسی لقمه صریح  
 کرده و تنافیر و دای سپید که از لای پدید میشود و فارسی  
 است و طیار و طیار معنی مطلقه معرب آنست -  
 تبریز - نام شهر است و در آذربایجان در اقلیم خنجر  
 نام شعبه از موی شبیه از چهار شهر است و غیره و در زمان  
 آنجا اکثر آنگران و جلال الدین سیو علی در آنجا  
 گذشته که تبریز بالکسر شهر است و تبریز بالکسر  
 و این معرب آنست -  
 تباغض - با هم بعضی و عداوت و دشمنی از کثر -  
 تبسط - بر وزن لفظی مافوز و تبسط که بفتح معنی  
 کشادگی است -  
 تبصیر - بر وزن ریح در آخر عین مفعول گاو یکسره  
 از شمع و نصاب و کثر -  
 تبج - بفتح تین پیروی کردن و بمعنی پیروان واحد  
 و جمع هر دو آمده -  
 تبرع - بر وزن قهرن بمعنی بخشیدن چیزی و در کردن  
 کار که واجب نباشد از منتخب و گاهی مجازاً

معنی عبادت فاعله -  
 تبلیغ - بمعنی رسانیدن -  
 تبور - بفتح اول و سکون که فاعله و در کتب است  
 رسانیدن بطور و نیز نام و و جوبه است که فاعله  
 بر یکدیگر زنده که نام فاعله و بمعنی غریب و غریب  
 و فاعله از لفظ الف و جهانگیری -  
 تبوک - بفتح اول و بقی باشد یا نذوف نام مفعول  
 بیان خود و ناحیه شام که غزه آنهاست و در  
 از لفظ الف -  
 تبرک - بکسر ت و تین و مبارک گرفتن از کثر و  
 گاهی بمعنی تبرک آید و مضمون مصدر بمعنی  
 رسم مفعول باشد -  
 تبرک - بکسر ت و تین و مبارک کردن و بلند  
 شدن و پاک گشتن و زباده شدن و بزرگ  
 شدن و بفتح و معنی ماضی معلوم از باب فاعله  
 بمعنی بزرگ شدن چون اسم الی راحل واقع میشود  
 پس از این بزرگ است و نام سوره قرآنی -  
 تجلیل - بر وزن تفهیل بزرگ داشتن و عزت کردن  
 و تفهیم کردن از کثر و منتخب -  
 تبعل - بضم عین مفعول ماضی و شوبه -  
 تبطل - بفتح تین و ت و ماضی فوقانی مضمون با خدا  
 گردیدن و دل از دنیا بریدن از لفظ الف -  
 تبسم - آهسته خندیدن از منتخب و در آخر بهار و انش  
 لفظ تبسم بمعنی خندیدن و دوم بخود کشیدن  
 و گاهی ازین دوم زدن و اظهار دادن و گزافه کردن -  
 تبهم - بر وزن تبسم استوار شدن و بهت و آمدن  
 و بلول شدن و مانده شدن از منتخب و غیره -  
 تبیان - بالکسر مصدر است از باب تفهیل بمعنی  
 روشن و بهت شدن معانی و آشکارا کردن از تشریح  
 نصاب و سراج و لطائف و کثر نوشته اند که گاهی

بر نفس کلام هم الملاق کرده میشود -  
 تبین - بکسر اول و سکون تائی گاه خشک از کثر و منتخب  
 تبیین - بفتح و ذویای تمیزی بر وزن تمیز و  
 بمعنی بیان کردن و آشکارا ساختن از منتخب و  
 و غنیب آن -  
 تبسرون و طبرغون - بچوبی باشد بفتح و غنیب  
 و گران از کشیدی و سراج اللغات و بران  
 بعضی گویند که آن مندل سرخ است و بران بمعنی غنیم  
 بتاین - بفتح اول و ماضی تائمی بمعنی تفاوت و غرض  
 بودن و جدایی میان دو چیز -  
 تبسزین - بفتح اول از تبر باشد که سپاهیان در زیر  
 اسبها نگاه دارند از بران و سراج اللغات -  
 تبسیدن - بکسر تین و بمعنی اضطراب و بیقرار است  
 مجاز است و بطایفه حمله و شین رسم متاخرین  
 است از سراج لغت -  
 تبخیله - بفتح و خاسته معنی آلوده است و خود که از گرسنه  
 تبخیر بر اطراف لب پدید آید و این علامت است  
 و تفاوت تبخیر بلفظ افتاد و و تبسیدن و زدن  
 مستعمل و درین لفظ قلب افتاد است  
 و تبدیل با فارسی لجر بی و زیادت و و با است  
 فارسی و بدون مانع آمده از سراج لغت -  
 تبیاره - تب و وزه از لفظ و در بهار و غم نوشته که  
 تبیاره براسه معنی تب و وزه بلفظ گرفتن  
 و افتادن و زدن - تمیل -  
 تبعه - بفتح اول و تائی و مفعول ماضی و پیروان  
 این جمع تابع است و لوازم و لواحق چیزی و بفتح اول  
 کسر با می موجه کار بد و عاقبت و در آن تبخیر غیره -  
 تبخیر - بر وزن تفهیم ماضی و دشمنی از کثر -  
 تبارک الله - بفتح رای ماضی بزرگ شد و پاک شد  
 الله تعالی و استعمال این در معنی بوقت توبه باشد -  
 تبخیر - بفتح اول و کسر با می موصوفه و یا به سرف



مبنی طبل و کوس در مری از کشف در کشیدی -  
 تبصره - بفتح اول و سکون ثانی و کسر هاء و بیاء و کون  
 و مراد از عینک نیز و اختصار اندازش می شود که در غیر -  
 تبیی - سکب اول و کشید و حده مفتوح و کسر فوقانی  
 منسوب به بنت که شهره است در کوهستان  
 جنوب هندوستان قریب کشمیر -

فصل نای فوقانی مع نای فوقانی

تجارج - بالضم و جیم عربی نام قسمی از آتش است  
 در ترکی از لطافت و سراج و مدار -  
 تفر - بفتح تین مخفف نام آنکه شهرت در ترکستان  
 تالیج - بالضم بای موحده پایی شدن از تخت  
 تلیج - بفتح هاء و نای فوقانی و بای موحده شد  
 مهموم و سبب چیزه رفتن بطلبیدن از تخت  
 در مدار لغت و تلاش و در کفر پیروی کردن -  
 تفتق - بضم تین معنی سدا پیده از بهار و مویک  
 و مدار کشف و نیز صاحب کشف نوشته که این  
 لفظ عربی نیست -

تتمیم - بروزن قنطاریه مبنی تمام کردن -  
 تاقن - بضم تین در ترکی تنباکو را گویند -  
 تته - بفتح نای اول و کسر نای ثانی و تشدید میم  
 مشهوره مبنی لقیه و آخر هر چیز و کسانیکه سکب اول  
 و فتح نای خوانند خطا است از کشف -  
 تتری - بفتح هاء و نای فوقانی منسوب به بنت که مخفی  
 نامار است و آن ملکی است از ترکستان  
 ساکنان آنجا در صالون کافر بودند -

فصل تاسع فوقانی مع نای ثانی

تشریب - سوزش و ملاست کردن از تخت -  
 تشاوب - بفتح اول و نای شکسته و همزه که بصوت  
 و هو است و بای موحده بروزن قنطاریه که در کتب  
 که بجهت دفع بخار است و بن باز میگردد و بخاری  
 خاثره و درین دره گویند و بهندی جای نامند -

تکلیف - با صطلح منجمین بودن متب -  
 با سدی بمفاصله پنج برج یا نه برج چنانچه  
 متب در حسل باشد مشتری در اسبد  
 با آنکه مشتری در قوس باشد در انصورت  
 از حسل تا اسبد پنج خانه است و از حسل تا قوس  
 خانه و این نظر تمام دوستی باشد و این ستاره همه  
 ناظر و خاوم باشد و قرار و این را تکیست از گویند  
 که در میان قمر و سحاب در جات سوم حصه  
 فلک باشد و آن چهار برج بود با بطوریکه سه برج  
 سالم و قدر یک برج از جمع کردن درجات  
 برج قمر و برج سعد حاصل آنکه میان قمر و سعد  
 مفاصله یکصد و سبست در جده حاصل باشد و اگر مفاصله  
 سه برج یا یازده برج باشد این را نظر سبست  
 گویند و این نیم دوستی باشد و اگر مفاصله چهار برج  
 یا ده برج باشد این تریج است نظر فیم و دشمنی  
 دارد و اگر مفاصله یک برج یا هفت برج باشد  
 این را مفاصله گویند این نظر تمام دشمنی است و  
 اگر دو کوکب در یک برج باشد از قرآن گویند  
 بنظر تریج و در جمیع کار بدگیرند تریج ماه مشتری  
 برای بنای سبب و گندن چاه و جوی بهشت و تریج  
 ماه با عطار و براس تعلیم خوب بود از شهر رج  
 قرآن السعدین و موند و در دیگر رسائل -  
 تشر - مبهو چیدن و معنی نفع یافتن -  
 ثاقل - گرانباشتن و گرانی خاطر -

فصل نای فوقانی مع جیم

تجارب - بروزن قنطاریه مبنی تجربه را از مودن  
 و کسر رای محله جمع تجربه -  
 تجنّب - سوزش و در شدن و کسب و شدن از تخت -  
 تجدد - از سوزن سافتن و در تخت نو کردن -  
 تجرید - بریدن کردن چیزه را از نو انداختن  
 بر این باشد و پیوستن و اصلاح نمودن و

نام کتابی از تخت -  
 تجوید - بگو کردن و سوره کردن و مودن بخارج ادا کردن  
 تجزو - بریدن شدن و بریدن و مجازاً معنی ترک دنیا  
 و قطع علاقی -  
 تجلد - بالضم لام شد و جلدی و چالاکي نمودن در  
 مفت باله و قطن -  
 تجبر و - حزن سوم بای موحده مضوم شد و  
 گردن کشی کردن از کفر و تخت -  
 تجاسر - بالضم سین محله و لبري کردن و شوشی و  
 گستاخی کردن از کشف و کفر و تخت -  
 تجار - بالضم و شد و جیم سوداگران و این پنج تجارت  
 تجمیر - بروزن تجویر سافتن اسباب مرده  
 و سافتن اسباب عروس -  
 تجنر - آاده شدن از تخت -  
 تجسس - جستجو کردن و خبر پرسیدن از تخت -  
 تجشش - بروزن قنطاریه مبنی تجشش که بفتح است و  
 در تخت نوشته که تجشش بفتح سوزن مودن آواز  
 بار یک و بازی و عشق و زین کبسه -  
 تجس - بضم تین و ضم رای محله شد و عین  
 محله مبنی جریه جریه نوشیدن و اندک اندک  
 نوشیدن از تخت و غیر آن -  
 تجوین - خالی کردن و در محاوره آنچه که در میان  
 چیزه خالی باشد -  
 تجفیف - خشک کردن از تخت -

تجابل - با و جود و تن خود را نوست و نادر است از تخت  
 تجمل - ستان و شکوه و مال و آرایش خود نمودن از تخت  
 تجسم - بطن محله بزرگ بدن کسی را از میان قوم و  
 قصد کردن بچیزه و تناور شدن و بکار بزرگ  
 شدن از تخت -  
 تجشم - بطن مبنی دشمنی و شققت کشیدن از کفر و تخت  
 تجوید - بفتح اول و سکون جیم و کسر رای محله بینه







تخت کردن بسوی تخت از لطف و غلبه -  
تختانی - کسب فایده شدن و جود شدن از لطف

فصل نامی فغانی مع خاص معجمه

تخت کردن - از تخت کردن معلوم میشود که مضرب است -  
تخت کردن - خراب کردن -

تخت حساب - بنمایان را تخت حساب میباشد که بران  
خاک انداخته نقوش حساب طالع درست کنند -

تخت - سعادت و جاق شدن و طبع از لطف از  
مصلحتات و صاحب بهار عمر نوشته که تخت یعنی

در کینه مشترک است و در غلبه و کاستی -  
تخت انجام - لغت لام و ج و جیم شک و واس و اول و اول کنز

تخت - بیرون آوردن و ادب و ادب بر نیکی -  
تخت - یعنی حبس و قید و بنی مجوس و قیدی و

تخت - چوب است که چوب که بر دست و پا می کنند  
بنده و معنی دست و پا می کنند که بران چوب

لبسته باشند تیر انداز از رشیدی و بران -  
تخت نر - تخت که بران بازی نر دارند -

تخت - معنی کس از لطف و در تخت و در معنی پاک کردن  
تخت - بالفتح و شبنم بجهت کمان تیر ناک از بهر نام

و در بران نوشته که نوعی از کمان است که تیر کوچک  
دارد و نمیشد از تیر است و در مصلحتات مرقوم است که نوعی

از کمان است که تیر از آن خمیده اندازند و در سراج اللغات  
آورده که تخت بالفتح بالا و در تخت و تخت نوعی از تیر و تیر

و تخت بازی را گویند چون تختیدن معنی بالا نشستن است  
تیر از بازی را بهین سبب تخت نامند که در بهر بسیار

بند و در و تیر نوشته که بعضی گویند که تیر  
از کمان است

تخت - از تخت و از تخت کردن باطل و کلام از  
تخت - بر وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - معنی ترسانیدن -  
تخت و تخت - با هم دیگر خون نمودن -

تخت - لغت لام و ج و جیم شک و واس و اول و اول کنز  
تخت - بر وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - بالفتح معنی تخت کوچک و در آن چوبی باشد که بران  
میخای خمیه گویند این افتادگی است از مصلحتات

و لغات ترکی -  
تخت - پاره کرده از لطف -

تخت - بر وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
شدن از تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت

تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت  
تخت - در وزن تخت و تختی و تخت کردن و تخت











در وجه ناد این سوج ترعه است که بالضم باشد  
نوع اول و ثانی و سکون عین جمله اول و هم  
ای جمله دوم بالیدان کوک و نشو و نما اگر فتن  
شش فصرح

برج - در میان قوس و ستاره دیگر تفاوت چهار برج  
او برج باشد مثلاً اگر قوس و حمل باشد و نیز هر دو سرطان  
یا قوس و جوزا باشد و نیز هر دو ثور و این نظر و سبیل  
شش منی است از مدار و این را تریج از ان گویند که در میان  
هر دو کعب و دیگر بحساب وجات مناصه اند و دو وجه که  
باز هم در فلک بود و آن شش برج باشد یا بنظر  
دو برج عالم و بقدر یکسایه از هر دو وجهات  
برج قوس و برج و زکریا کعب و در شش برج که در ان  
پیش از او نظر کردن کعب از برج سوم که در فلک  
ست کعب و دیگر

نزد صبح - جو این زمانه را در چرخه و در ...  
 هر فصلی که دیگر آوردن که تفسیریه بآن تواند شد  
 بعضی محققان چنین نوشته اند که در صبح و این زمانه  
 در چرخه و باطل و شام و این شمس برابر است و دیگر  
 میار و که متفق الزم و و افق و قوانی است و مثال  
 از این قرآن مجید است که الان را که می نویسم قرآن الفصحی  
 که در چرخه و

مردمان را که در این شهر است  
مردمان را که در این شهر است  
مردمان را که در این شهر است

شرف۔ بالفقر بنیاد پر غنیمت بخشید کہ از حد کمال دور  
بریان قاطع صاحب برهان و ساطع روشنی که  
نان غرضی است که از حضرت استماعی نیرد ..

تفریق - بر وزن مطلق یعنی هر باقی گزاف و زنی خودمان -  
 شریاتی - بلکه - و سبب از باطل و آلودگی را که است  
 معروف که چند دور یا اگر گفته بختی و شش ساله سفر نازم  
 واقع اقسام از برای نباتی و حیوانی باشد -

حقاق - بالضم و با سانی و کما بهمانی از سر لوح الفا است  
 این حفظ و حق است -

ترک است الفقه و کلمات عربی سببی گناشتن و بلاغت گفتن  
و کردن و داد و فتن مستعمل و بمعنی کلاه و گزیده کلاه  
و بمعنی خود آگاهی و بالضم تیر می عنسوب بزرگ کمر و  
بود از فرزندان فوج فلسطیه امام و مجازاً بمعنی  
سپاهی و بمعنی مشوق از دربار و انگیزی او  
برایان و بهار عجم و مولود و نسل ترکی  
مگر فارسیان بر این معنی خود آگاهی در بعضی محال بود  
فارسی نیز استعمال کرده اند

شکرگزاران  
از قریب

ترياکله در حدیثی که در بیان و مدار فتنه ذکر کرده اول  
نوشته اند و در جواب انگیزی یعنی فقط نام مسجدی و مطلق  
فاندر هر مسجدی افیون و در هر مسجدی افیون نوشته که  
ترياکله الکسید مسجدی باز بر که در فتنه آنرا از هر مسجدی  
و مجاز آن مسجدی مسجدی که در فتنه هر مسجدی افیون  
در حدیثی که در فتنه که در فتنه که در فتنه  
افیون بیان است که شریعت گرفته -

ترغاک۔ البقمه وینین یوکانا عربی بنیاسا  
ویا یاسا است ایضا لفظ ترکی است از بران  
تبعیهین در کان فارسه یزدان کمان چو  
تیر انداختن از بران

تو که از آن زمان که از تو بگویم زبون بهر چه میگوئی  
تو را زدی زدی را زدی که بهین در هر دو لایه آن  
که از تو میگوئی را زدی که بهین در هر دو لایه آن

نیز از این جهت که در هر یک از اینها  
مستحقان و غیر مستحقان را با هم  
در میان آورده اند

[illegible]

غنائم اللغات

تراکم - بروزدن فعال بیستم شستون هکرو آیدن از  
کشتن و صرا حرور کنه و حمانا سیم بر حجه مهر و انوم -

تر تخم - بجای سبج نرم گردانیدن و انداختن حرف آخر  
از کلمه بنادای و غیر بنادای -

تشریح - لفظ نمون بمعنی سرانمیدان و سرودار منتخب -  
ترشدان - شده اند و متغیر شدن از چرخ طیاریت  
و سراد و شمس و مصلحات

تروا سن - فاسق و فاجر از مخرج -  
 ترویدن - بفرستادن و بفرستادن بخاطر رسیدن الیبرمان  
 کی که در راه - ظلم و کشتار کردن - از سرشده -

ترجمین شگافہ نگارین و این سہیل ترکیبست از  
جلال الدین

تجربہ زبان - باوجود ہمیشہ فنی قضیہ و نیز زبان و خوش  
تقدیر و دانندہ و زبان باشد کہ صاحب باکی  
زبان را بهما و دیگر زبان را بهما اند و ۱۶۱

تر زبان است و چشم زانست که زبان از چشم اول است  
و افق نیز آرد و این بسبب این است که از اول  
و افق و اسامی از ان افق است و چون ترجمه شود

میرزا محمد تقی میرزا میرزا محمد تقی میرزا محمد تقی میرزا محمد تقی  
از سال ۱۲۰۰ تا ۱۲۰۱ هجری قمری  
در کوفته و دلاور و شجاع و غیره

انصاف و عدل و صلاح و تقوی و غیره  
 مبنی تا و این نیز کرده است و در هر یک از اینها  
 تر کلمات و مفاهیم و اصول و معانی را

از آنجا که در میان و در سرای خود نشسته که چون اینها  
از درگاهان پا که گهرو دارند چنین میگویم شنیدند پس  
نزد درگاهان و در نزد اینها نشسته که هر کس میخواست

تیسری طرح اول و کیا و نیز در یک حجم و شش متوازی  
فلک است که با یکدیگر و با غیره و با یکدیگر و با غیره  
اولی که با یکدیگر و با غیره و با یکدیگر و با غیره

مفتی راجہ رفیع الدین صاحب مہاراجہ گاندی فستھ







مترادف - بفتح معنی چندی و شایسته که با بفتح در آید -  
مترادف - مکرر و تکرار کردن و بسیار شدن در وضع افواج  
و کثر اللغات -

مترادف - بدو زای همجه و بدو معین جمله و حرف  
چهارم مندرج بمنجه جنبش از منتخب -

مترادف - بروزن تفریق معنی زبون و ناچیز  
کردن و ناسرکشیدن از طاعت -

مترادف - معین جمله بملک کردن از صراح -

مترادف - ربا و اتفاق و دروغ و کس را بر باد  
اتفاق و دروغ نسبت کردن -

مترادف - بضم تین و کاف عربی معنی ترتیب و نظام  
و ضابطه و کثرت و مجلس این لفظ ترکی است گاهی  
توزیک بر یاد و او نویسد مطابق رسم خط ترکی  
از مضامین ترکی و لغات ترکی -

مترادف - بفتح تین و حرف چهارم زایسته معنی نوم  
از زید و جنبیدن -

مترادف - بروزن نال لغزش و لغزیدن -

مترادف - بزای همجه و هم نامی جمله معنی انبوه و  
انبوه کردن از کثر -

مترادف - زینت دادن و آرایش کردن از کثر -  
مترادف - بیان - بمنجه کاذب و دروغ گو -

مترادف - بفتح نای فوقانی و فتح زایسته معنی رسی  
و در آخر او یک از سپاهیان و نام سردار  
از شرح خان آرد بر سگند نامه -

مترادف - پاک گردانیدن و زکوة دادن از کثر -  
مترادف - بضم اول و فتح زای همجه و کاف عربی  
نام امیر بیست از امای سلطان خردین از شرح -

فصل نای فوقانی مع سیمین جمله

مترادف - بفتح اول و نای و حای جمله شده و معلوم  
و بای موحده معنی ناز که مستحقان را به اشتنان  
باشد از شرح مضامین و منتخب و کثر -

مترادف - با صلاخ معین است که شکل  
و در وجه خانه بروج برشته یا کاغذ کشند و مطابق بودن  
کوکب در برج فلکی در هر خانه آن اسم کوکب نویسند  
و در آن شکل نظر کرده نخست و سعادت طالع  
مولود و ریاضت نمایند -

مترادف - سبحان الله گفتن و بپاکی خدا را یاد کردن  
از کثر و مجازاً بمعنی بیدار و در برشته کشیده  
نیز آمده از بهار عجم -

مترادف - بضم سیم دهای جمله آسان گرفتن از  
کثر و کشف و جوایز و دی کردن -

مترادف - در آخر نای همجه و پست کردن -

مترادف - بضم فاء و ال جمله جماع کردن بهایم از کثر -

مترادف - راست و درست نمودن و عروسی و خواندن  
تختیر - رام کردن و فرما بردار کردن از کثر -

مترادف - سیاه کردن و کثاب از نوشتن از کثر -

مترادف - بمعنی نوشتن از کثر -

مترادف - پوشیده کردن و پنهان شدن -

مترادف - سیر کردن -

مترادف - سیر و روان کردن و از شهر برد کردن  
مترادف - بضم کاف خود را مست و ناموطن بفرستی و کثر -  
مترادف - و سواس کردن -

مترادف - بضم شش گوشه کردن و با صلاخ اهل تنجیم  
اگر بیان دو سنه تفاوت سیه برج و یا زیاده برج  
باشد چنانکه قمر در حمل باشد و شتری و در جو را یا آنکه  
قمر و جوزا باشد و شتری در حمل و این نیم دوستی  
است از مار و این را ستایش از آن گویند که میان  
قمر و کوکب دیگر فاصله شصت درجه که سدس بمنجه  
ششم حمله فلک باشد واقع شود -

مترادف - بضم فاء معنی گونی و صلاخ  
مترادف - بهر و سیمین جمله بروزن تلقی معنی ماکو  
و مکاری از طاعت -

مترادف - بر کسی دست یافتن و غلبه کردن از کثر  
مترادف - در آخر همجه و سیر روان کردن و روان  
نمودن از کثر و کشف و کثر -

مترادف - تاخیر کردن و در رنگ انداختن و در بام  
فریب دادن از کثر و کثر و کثر -

مترادف - پیوسته شدن و روان شدن از کثر  
مترادف - با صلاخ جمله عبارت است از جوایز و  
تناسل و برکت و بصل و بصل که یکی از آن موقوف  
بر دیگری باشد و آن دیگری بر دیگری از آنها و بصل  
بسی غیر است چنانکه مرتبه اعداد و غیر متناهی اند  
بکوت جمع شود از بهایم و انهای فرعی -

مترادف - سال - رشته سالگره از صلاخ -

مترادف - کار و کاری و سوال کردن و خواست  
بر بیان و نیز از است و شیطان گمان را در نفس مرد  
و افسوس آرائی از کثر و کثر و کثر -

مترادف - و لا اله الا الله و کثر -

مترادف - آسان کردن و با صلاخ اهل سبایک  
از تمهید است که افلاک آن چهار است انقاد و کثر  
و ترکیب و تبدیل انقاد و اشارت کردن است بصر  
حروف چنانچه حرف اول را سر و حرف و لب و تله  
و حرف وسط را میان دل و کمر و حرف و صفت  
آخر را پا و این و غیره گفتن چنانکه برای کرم شمسر  
درین مصرعه - اول شام و میان چمن و دامن  
نرگس و تخمیل سزا که لفظ مفرد را دو باره کرده عمل  
نمایند بمنجه و فطری را که باعتبار معنی شمر و مفرد است  
باعتبار معنی سیمین مرکب دارند و بصر و بصر و بصر  
در کرم فقه فرد و چند و مهر و مهر اسی طریقه ساقی  
بهر و بصر و بصر و بصر - لفظ باقی را که باعتبار  
معنی سیمین مرکب دارند از لفظ باقی که برای انقاد  
و جمله می آید از لفظ فقی چون در کرم لفظ فورا  
که نای فوقانی باشد از لفظ فقی معنی کرم و فقی سیر



که نای فوقانی باشد بالفاظی مخم کردند پس پیدا شد  
 و ترکیب عبارت از آنست که دو لفظ را که در معنی  
 شوری هر یک مستقل باشد یا غیر مستقل برای حصول  
 صورت اسمی آن هر دو لفظ را مرکب کرده تکب  
 فقط حرف منموده معنی آن مراد کنند چنانکه در اسم  
 بیت مرغ و لعلی که باینه پیغام آن غره به صید  
 و ساخته بیدانه و دام آن غره از ترکیب لفظ  
 ارم و لفظ آن و لعلان مرکب نموده و از و اما ن بول شغل  
 رن آن غره که با باشد مراد و آمده و دانه کنایه از  
 غله غنیمت و از آن غره پس بنی نقطه و فنی نای محال  
 بدلی عبارت است از آنکه بعضی حروف را از کلمه  
 است صورت گرفتن پس مطلوب بیرون و دیگر لا انت  
 لیب بدل نمایند چنانچه در اسم عوض بیت بر لب  
 بن چون و ان شستی به چشمه و غر شد کنایه از خوشی  
 بن کنایه از لفظ عوضی را که جای حلی است بملوف  
 چشمه که لفظ عین باشد کنایه است بجانن لفظی  
 رن عین بدل سازند عوض پیدا میگردد -  
 مالم به با هم دیگر صلح کردن از منتخب -  
 علم به سیر کردن و سلام کردن و گردن نهادن  
 بکم از آنکه به بیلاست و اشنیدن از کتیز -  
 بنی به نهر بیت و در بیت که الای غر نما جاری  
 است از آن منتخب -  
 مادی از آن فرزند - برابر شدن و طرف -  
 غنیمت - با افتخار و غای مجسمه معنی گرم کردن  
 قابل سرد کردن باشد و بالکسر معنی گشتن که در  
 نذر آن شمرع اندازد و بار و کتیز -  
 جان به فریب کردن و روغن بخورد کسی و او را غنیمت  
 و به با افتخار و او کس را راست کردن و برابر  
 بن از آن منتخب و کتیز -  
 نهر - بالکسر و کین سبیل مسموله و  
 بن عسین مسموله معنی نه که حد و مرز است

است از کتیز لغات -  
 تشبیه با الفتح و سیم و سیم و تحاتی مفتوح نام  
 نهادن و بسیم الله الرحمن الرحیم گفتن از کتیز و کتیز -  
 تشبیه با زری - و غلی و قریب و نوعی از قار از  
 مصطلحات و جوارح بهر است -  
 تساوی - با الفتح برابر شدن و چیز از منتخب -  
 تش نفسی - با الفتح مراد از هرزه گوئی از مصطلحات -  
 فصل نای فوقانی مع شین مجبه -  
 تشبیه - سوم و پنجم بای موحده و بهر رن نای  
 ذکر احوال ایام شباب کردن و صفت شوق  
 از منتخب و در حدائق المعجم نوشته که تشبیه  
 در لغت آتش فروختن و اصطلاح شوا انچه در  
 ابتدای قصیده قبل از مدح مدح به پیچند  
 در بیان عشق ذکر کنند چه که شاعر بهر کوشش  
 آتش شوق را اشتغال میدهد -  
 تشبیه - شایخ و شایخ شدن و گروه و گروه شدن  
 تشبیه - نوشیدن و آشامیدن -  
 شدت - بفتح اول و ثانی فوقانی منته و مضموم  
 و مده باز فوقانی را گنده شدن و پریشانی از منتخب و کتیز  
 تشبیه - هر وزن بهشت آورد معروف و طشت  
 سرب آنت از نریل -  
 تشبیه - بفتح اول و ثانی و تشبیه بای موحده  
 مضموم و ثانی تشبیه بای موحده  
 تشبیه - کشیده شدن و مضموم که در کتیز و انبساط  
 باز مانند خواه از برودت خواه از پیوست -  
 تشبیه - کس طای مملو و طای مملو بایالی کردن  
 با مصطلح صوفیه کلمات مخالف ظاهر شمرع  
 گفتن از منتخب -  
 تشبیه - کمال و عظمت بیان کردن و  
 آشکارا کردن و در اصطلاح اطباء بیان کردن و  
 در کمال اعضا که درونی و بیرونی و تشبیه

استخوانها و بیان محل و پیوند هر عضو و بیان  
 رگها و عصبها -  
 تشبیه - استوار کردن و سختی نمودن از منتخب -  
 تشبیه - سختی کردن -  
 تشبیه - بروزن تولد کلمه شهادت خواندن  
 و تشبیه ان لا اله الا الله گفتن از منتخب -  
 تشبیه - بفتح اول و مضموم با هم گوئی و اودن و اودن  
 حاضر شدن و ملاقات -  
 تشبیه - برافراشتن بنا و انداختن و پیا پیا  
 و گچ و حیدان و مجازا معنی استوار و محکم کردن  
 از منتخب و غیر آن -  
 تشبیه - بجای مملو و ذال مجبه تیز کردن کار و تشبیه  
 از کتیز و منتخب -  
 تشبیه - شهرت دادن و سالی کس را چنان که  
 کسی را بر سر سوار کرده تشبیه گردانیدن -  
 تشبیه - دامن بیان زدن و مجازا معنی چستی  
 و چالاک از منتخب -  
 تشبیه - اشارت کردن و خجالت و شرمساری  
 از کتیز و بهر عجم و تشبیه و در کتیز به شرمساری  
 و اشاره کردن و در صراح مجبه خجالت و اشاره  
 کردن و در کتاب نوشته که عرق کردن انفعال  
 و اشارت کردن -  
 تشبیه - بضم نای اول و فتح نای دوم نام شهر از نریل  
 تشبیه - بالکسر تحف تیشه -  
 تشبیه - پریشان کردن از منتخب -  
 تشبیه - معین کردن چهره و معنی اخباره  
 گرفتن نیز مستعمل میشود -  
 تشبیه - تعیین بافتن و معین گردیدن -  
 تشبیه - زشت گفتن کینه و علامت کردن کسی را  
 از منتخب و صراح -  
 تشبیه - دعوی زینت شنیدن کردن و خود را تشبیه















دارین مذکور است -  
تفطیل - بیکار کردن کسی را از منتخب -

تفطیل - بیکار ماندن -

تفعل - علت انگیزش و سبب پرسیدن معنی و تاجیر

دوران و جوی از آن مراد باشد از کثرت و کثابی نوشته

که تفعل حجت انگیزش چون حجت باعث درنگ تاخیر شود

امدادان از معنی درنگ و تاخیر مناسبت میشود و با صطلح

اطباء درنگ اندک خوردن چیز را -

تفعل - فکر نمودن در کار -

تعال - بالفتح معنی برآوردن طالع -

تفعل - عمل دادن از صراح -

تفیس - عام و شامل گردانیدن چیز را از منتخب -

تفیس - کسی را چیزی را موقوف فارسیان معنی لازم نیز

آورده اند حامی گوید بیت - گروهی دیگر و اگر در پیش

پس تعلیم دین شاگردیست و تلفظ فرمودن کلمات

و دوا و دگرد و یافتن و گرفتن مستعمل از ساجده

تفعل - بفتح اول و ثانی و لام شد و مضموم از کسی

از موقوف و بفتح اول و ثانی و لام شد و مفتوح و مضبوط

صدیقه امر است معنی بیاوردن از باب تفعل -

تفتم - حرف ثالث تاسی فوقانی شد و مضموم و درنگ

و تاخیر کردن از صراح -

تفتم - سببین جمله طبع و شستن -

تفتم - تفکیک معنی بپیشیدن و خشک شدن -

تفتم - بپیشیدن و تحقیق بر روی تختانی معین کردن و

مخصوص نمودن چیز را از میان چیزها بکار بسیار را

برای تفحص حرف نمایند و این نوعی از تفهم باشد -

تفیل الکان - با صطلح فقه بآهستگی راست

و درست آوردن رکوع و سجود و غیره -

تفتم - بضم فای شده کنده شدن و بدو شدن

و مجازاً بمعنی بدو -

تفول - بضم و او با هم و کاری یکدیگر کردن -

تفتم - محض و شش از میان چیزها از منتخب

و گاهی مراد از سستی و وجود نیز باشد -

تفتم - و صراح معنی آراستن و در منتخب معنی نهان

کردن و پوشیدن چیز را و در خیابان نوشته که تفتم

معنی آراستن و بضم سافتن چسبندگی که قدری

غریب نماید -

تفتم - گردانیدن و فعل لازمی را متعدی کردن از منتخب -

تفتم - نابینا کردن و پوشیدن چیزی را معنی سافتن

از معنی اول و ثانی مجاز است از منتخب و کثرت -

تفتم - تجاویز کردن از حد خود و مجازاً بمعنی

ستم و ظلم آید از منتخب و کثرت و غیره -

تفتم - بضم که بر سر لجام اسپا باشد -

فصل تاسی فوقانی مع فین محبیه

تفتم - بفتح اول و ثانی و لام شد و مضموم و غلبه

کردن و چیره شدن -

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن

تفتم - بضم یا تختانی اول و سکون تختانی بروزن











لفظ بکاف عربی نیز آمده است از بران و موجود  
 در سراج اللغات نوشته که لفظ تک بکاف فارسی  
 صحیح است و آنچه سرور در بران بکاف عربی نوشته اند خطا  
 تلک بفتح اول و ثانی و هر دو کاف فارسی بمنی ال  
 که بمنی اول لا گویند و در سراج نوشته تلک بمنی  
 آب بسته که از آسمان بار و بعضی بمنی ثانی نوشته  
 و ثانی بمنی ثانی نیز دیده شده -  
 تکامل خود را کامل بست نمودن از منتخب -  
 تکامل خود را کامل نمودن -  
 تکامل فاسد و متعدد چیزی شدن از منتخب -  
 تکامل بفتح اول و ثانی و هر دو کاف فارسی بمنی ال  
 و تشدید است مضموم است مضموم بمنی ثانی شدن -  
 تکامل بفتح لام حیده امر از تکلم که بضم لام است مضموم  
 بمنی ثانی گفتن -  
 تلک بمنی ثانی است نمودن و در وجود آوردن و پیدا کردن  
 از منتخب کفر و اصل آن کون بفتح که بمنی بودن است  
 تلک بضم و تشدید است نمودن و بودن از منتخب کفر  
 تکالان بضم بمنی اعتماد و توکل از منتخب کفر -  
 تلکین بضم ثانی و کاف فارسی نام پادشاه فرهان  
 که پادشاهان محمود بود و در لفظ تلکین بفتح اول  
 بمنی پهلوان و آتش و حوض خرد -  
 تکفین کفن پوشانیدن مرده را -  
 تکانییدن بکاف فارسی بمنی فسادن از بهار عجم  
 تکافو حرف چهارم فایده گیر برابری شدن از  
 منتخب و کفر و سراج -  
 تکلف بفتح اول و فتح کاف عربی و فتح نای فو قانی  
 بمنی فکر سپید این اخت ترکی است و در مصطلحات  
 نوشته که تکلفو فکر سپید که آنرا اندرین گویند و در  
 لهجه طایفه سبیل دراز شده باشد و در جملی به بیت بمنی  
 اندرین و درین که سبیل داخل کرده و دراز سازند -  
 تکاپو بکاف عربی و فارسی هر دو آمده از بران

و بمنی و دیدن بسیار -  
 تکلمه بضم گوی گریان از بران و لغات ترکی  
 که بمنی آنرا گفته می گویند و بمنی حلقه که چک  
 از ان گوی گریان را بگذرانند و در هند و ست  
 مشهور است نظیر در ست نیست -  
 تکلمه بفتح عریست بمنی پشت بچینه گذشتن و  
 بمنی تنگ تیز آمده و بمنی چیزی که بران پشت گذارند  
 و مکان بودن فقر از چراغ هدایت و در بهار عجم  
 نوشته که تکلمه بالمش چیزی که بران تنگ تیز و این فارسی  
 است ما خود است از نگاه بر وزن کلاه که در عربی  
 بدین معنی آمده و مجازا پشت و پناه را گویند و مکان  
 بود و باش فقر و بمنی اعتماد و مجاز است بلفظ کردن  
 و وزن و دادن و آوردن و دشمن مستعمل -  
 تکلمه بضم کاف عربی نام پادشاه شیراز از بران -  
 تکلمه بالکسر تشدید کاف عربی و فتح بمنی از ارشد  
 از شرح نصاب و کفر -  
 تکانی برابری شدن با هم از منتخب -  
 تکامشی بفتح اول و کاف فارسی و فتح میم و تشدید  
 میم کلمه مرکب است از تلک و تشدید و الف بضم  
 است چنانکه در تکاپو و در اول و پس منی تکامشی بمنی تکاپو  
 بسیار و دیدن باشد و چون لفظ تک بمنی عقب  
 پس نیز می آید در صورت الف برای اشباع  
 شود و معنی آن تعاقب باشد بمنی در پس کسی دیدن  
 فصل تائے فو قانی مع لام  
 تلا بفتح عربی روشنی و بمنی نوره قلندر ان از مکرر -  
 تلکاف بالکسر ثانی و ثانی طوط و جانب که مقابل را  
 وجهت و برابر و دیدار کردن و دیدن از سراج و منتخب  
 تلا بضم بمنی و هب که فارسیان عربی و دن بطا  
 نوشته اند از عالم طبعیدن از سراج اللغات -  
 تلک بضم گره و طافه از بطا لفت -  
 تلک بضم نای شده و درین شد آن تشدید را که در  
 تلک بضم نای شده و درین شد آن تشدید را که در

تلقیب بضم گره و نیدن و لقب دادن -  
 تلک بضم کیت بمنی که رنگش با تل بسیار می باشد -  
 تلک بفتح و در آن خیم عربی شور و غوغا و کثرت سراج و بران  
 تلک بضم بر وزن تلک بفتح و حصر از منتخب -  
 تلک بضم بجای همل نگاه بسک بسوی چیزی از منتخب  
 و با صلاحت این منی اشارت کردن در کلام لفظه  
 یا آوردن اصطلاحات نجوم و ریاضی و غیره یا در کلام  
 خود آوردن آیات قرآن مجید یا احادیث -  
 تلک بضم سبک سبک اشارت کردن و درخشان کردن و  
 روشن و ظاهر ساختن کتابی در اصول فقه از منتخب کفر -  
 تلک بضم لام از بهار عجم و بمنی مودت بمنی رنگ  
 سیاه نیز آمده و در مصطلحات نوشته که تلک معروف است  
 و بمنی ناگوار و ناملاطم و بمنی سیاه نیز می آید و نام  
 جایست که هوالش شدید الیرد و است -  
 تلک بضم بالکسر بمنی شاگرد و این معرب تلکید است  
 که بفتح باشد از منتخب و مدار -  
 تلا میزد بمنی شاگردان و این جمع تلکید است -  
 تلک بفتح اول و ثانی و میم شد و مضموم و ذال و این  
 منی شاگردی از مکرر -  
 تلک بفتح فو قانی و ذال مضموم مزه گرفتن -  
 تلک بضم ج باید پوشیدن از منتخب و بمنی کفر و فریب  
 مستعمل چرا که از کفر و فریب آدمی اراده خور را می پوشد  
 تلاش بر وزن تلاش بمنی سعی و جستجو از لغات  
 ترکی و تلاش بر وزن تلاش و اندن غلط تلکید کردن  
 درست بمنی گمان بردن که لفظ تلاش عربی است و سراج  
 منته تلاش کننده لفظ تلاشی از تلاش آخر کنند از بهار  
 محض غلط اندر صحیح بجای تلاشی لفظ تلاشی است چرا که  
 لفظ تلاش ترکی است از بهار عجم و سراج -  
 تلخیص خلاصه کردن و صاف کردن نام کتاب  
 در علم معنی از منتخب و سبب و مدار -  
 تلک بفتح اول و ثانی و ضم میم شد و بمنی روشن شدن



دور شدیدن از منتخب -  
 تلفظ بختیمن بجهنم بلاک شدن بمعنی ضایع و تباه شدن  
 تلفظ - در هم چسپیدن از منتخب و کفر -  
 تلفظ - حرف سوم قاف باشد و مضمون زود و زکفر  
 چیزه را در جالاسه نمودن از منتخب -  
 تلاقیف - بهر دو خانیک در چسپیدن و این معنی  
 تلفظ است -  
 تلفظ - بهر وزن تلفظ بمعنی در بیخ و بیخنی افرو  
 از کشف و منتخب و کفر -  
 تلفیق - فراهم آوردن و ترتیب دادن از منتخب  
 و طاعت و صراح و مدار -  
 تلکاب - بمعنی کبل و پیانه از مصطلحات و کبیر اول  
 و سکون لام فتح کاف در عربی ترجمه لفظ این که ام  
 اشارت است برای قریب -  
 تلنگ - بکسر اول و فتح لام نام ملکی است از دکن که  
 آنرا تلنگانه نیز گویند و حیدر آباد دارالملک است و کبر  
 ترین بنی از دکن گشت بر دهن و دانه و نهال آن از  
 سراج و مصطلحات بهر تلنگست و فتن دهن و دانه  
 و مراد آن کوک تیر آید و اول مضمون حاجت و خوش  
 و تلنگ بمعنی گدا و جهمی تلنگانه بمعنی گدا یانه -  
 تل بالفتح و تخفیف لام و تشدید نیز آمده زمین  
 بلند و بشته از کشف و بران و چراغ هدایت لطف  
 و کفر و سراج اللغات و لغات ترکی ظاهر و صریح  
 مشد و چون معرب و مخفف است -  
 تلال - بکسر اول و گریه و بیهوده -  
 تلکیم - بنام تلکیم بر وزن کیم بوسیدن و بوسه دادن  
 چیزه را از منتخب این لفظ بهین مملو نوشتن و طاعت  
 تلکیم - بنامی تلکیم بر وزن تلکیم بوسه دادن و بوسیدن  
 تلاطم - با هم گریه یا نچیز وزن و بر یکدیگر زدن و بر یکدیگر  
 دریا از منتخب کسانیکه تلاطم را بدو طاس مملو گویند  
 و طاس است -

تلکیم - ملاست کردن از لطف -  
 تلکین - فهمیدن و تعلیم کردن از منتخب کفر  
 و ماخوذ از تلکین بمعنی فهمیدن و گرفتن سخن از کسی  
 و در بهار عجم نوشته که تلکین با حفظ کردن و زدن  
 و آوردن و داشتن و دادن متصل -  
 تلکون - گوناگون کردن و با مصطلحات اهل لغت  
 نام یکی از مقامات فقر -  
 تلون - بفهم و او مشد و رنگارنگ شدن از منتخب  
 تلخ خرفان - کافر نعمتان -  
 تلالو - بفتح اول و ضم لام ثانی و در آخر هر سه بفتوح  
 و او بمعنی درخشیدن از کفر -  
 تلوی - بکسر اول و سکون لام بمعنی بهر دو و بجهت کفر  
 ماور خود و در از کشف و مدار و سراج -  
 تلانده بفتح اول که ششم بمعنی شنا کردن و این معنی تلکین  
 تلوی - بالفتح و خامی و حیدر آباد و نیز بمعنی تلکین  
 خلط که بهندی چنانگویند -  
 تلنگ - دانه و دهن را با تلنگستان زدن و تلکین  
 و بهر تلنگ دانه بدر کردن و طایان ایران لوانی دارند  
 که بکسر و فتح محل مجلس خود خوانند چون آن و فتح  
 گویند که بهر تلنگ دانه بدر کردن از مصطلحات  
 تلکیم و تلکیم بهر دو نام جانی و روحانی بران و سراج -  
 تلکیم بکسر وزن تلکیم بمعنی تلکیم و تلکیم -  
 تلوی و تلوی - بالفتح و حرف ثالث نیز مفرغ بمعنی  
 اندر و در مصطلحات بقراری از کشف و بران و سراج -  
 تلک - بکسر اول و تشدید لام زبریکه بلا شهادت دارد و  
 طلا معرب بهین تلک است از رشیدی تلک تلکین تلکین  
 لام و ترکی بمعنی نوعی از دام صیادان طیر از بران  
 سراج و مصطلحات نوشته که تلک تلکین تلکین است که تلک  
 بخاک پنهان کرده بدان جانوران را شکار کنند و سراج  
 دام و در چراغ هدایت بالفتح و تشدید و تلفظ  
 حلقه نامی حوی دم است که بدان طیر را شکار کنند -

تلکیت و تلکیت - بالفتح نام برگه شش گروه از دلی  
 تلانی - در یافتن و بدست آوردن از کفر -  
 تلانی - یکدیگر را دیدن و با هم ملاقات کردن و سراج  
 تلنی - بفتح اول و کسر لام مخفف تالی که لفظ بهندی  
 تلنگی - بکسر وزن و کاف فارسی نزد بعضی بفتح و فتن  
 و دانه و تلنگست و بمعنی هر دو و در سندی نیز  
 آره و بمعنی گدا و نیز واقع شده از بهار عجم و دیگر شرح  
 تلاشی - مصدر است بمعنی نیست شدن ماخوذ  
 از لاشه از کفر -  
 تلتقی - بفتح اول و ثانی و تشدید قاف ملاقات  
 کردن و پذیرفتن از مدار -  
 تفصل تائی فوقانی مع میسر  
 تمام اجزای معنی کامل بهر قصور از چراغ هدایت  
 تماشا - لفظ عربیست مصدر از باب فاعل در اصل  
 تماشایی بود و ماخوذ از تماشایی فارسیان درین قسم مصداق  
 بالفت بدن میکنند از عالم مناد و لاد و تقاضا که در اصل  
 تمنی و قیاس و تقاضا است پس بمنی تماشا بمل لغت  
 بایکدیگر پیاده رفتن همچون باران بکسر تلکیم اکثر  
 پیاده بکسر یکدیگر تلکیم و در عرف بمعنی تفریح و دیدن بشوق  
 مستحلی شده ازین باعث بطرف دیدن سراج است  
 و تماشا بالفظ کردن متصل است و باید دیدن باشد  
 اینقدر است که تماشا بمعنی چیزیکه در تعجب یا بشوق  
 نظر کند متصل میشود و بمعنی هنگامه نیز آمده از شرح  
 گلستان از میر نورالدین مصطلحات و چراغ هدایت و  
 خیابان و در بهار عجم نوشته تماشا بالفظ و فتن  
 کردن و نمودن و دیدن بهم متصل است -  
 تماشا - آرزو کردن در اصل باخرا این لفظی است  
 است گفاریان بالف نوسید و خوانند و این لفظ  
 نوعی از تفریس است و در بهار عجم نوشته که تماشا بالفظ  
 داشتن و کردن و بختن و بختن متصل است -  
 تماشا - بالفتح و فتن معرب و ترکی بمعنی نشان و مهر







تنگ گویا - بالفصح و کاف فارسی و او معروفترین  
معجزه کار خانه و تصویر خانه و میان از مو به شرح شهر  
و شایع تصاویر فانی نوشته که نام حکیمی است که  
کتاب از تنگ تفسیرت اوست -  
تنگ کتاب - مدوم الطاقه از بهار عجم -  
تناسب - برهم مناسبت و آشتی -  
تفسیر و قات - بالفصح و فهمین جمله و قات عجایب  
و شایعی که با زبان بران و در لغات ترکی منی نادرات  
و نوشته که این جمیع تفسیر است که لفظ ترکی است  
منی نادر و صاحب رشیدی نوشته که تفسیر معرب  
تفسیر است و آن نوعی از جامه نفیس که آن را تنگ  
گویند و بهار از منی تحفه و چیز نفیس و عجیب در سراج  
نوشته که تفسیرات جمیع تفسیر است و تفسیر معرب  
تفسیر است بالفصح و فهمین جمله و قات عجایب  
مفسر تنگ که لفظ هند است بالفصح و فهمین جمله  
و کاف عربی بهایه مخلوط التالف و آن سبی از جامه  
نفیس که از لنگ بکار آورند چون جامه مذکور از تحفه  
هند وستان است مجاز به تحفه نفیس گفته اند -  
تغیرات - عیش و عشرتها -  
تغیر نامه - بر وزن تکلفات بی عیبهای نویهای  
سیر نامه - باغ و بوستان از تنگ و غیر آن -  
تنقیح - پاک و صاف کردن چیزی را از زوائد و بیجا  
و خالص کردن از سراج و تنگ کنز -  
تنقیح - بفتح اول و ثانی و سکون حای جمله و فهم  
دوم گاه صاف کردن از سراج -  
تناسخ - بمعنی از اسل شدن و زائل شدن و ص  
از قالبی و در آمدن آن قالبی دیگر از تنگ -  
تنوید - بمعنی توی جنبه و فرجه و بعضی نوشته اند که تنوید  
بمعنی صاحب فوت و تنوید بمعنی فوت و تنوید بمعنی صاحب  
و خان از زر گوید که او در ترکیب کلمه دو حرفی و  
لفظ مندر زاده کنند چنانکه بر دهمند -

تناد - با هم نهادن یکدیگر را یوم التناد گفته  
از روز قیامت از تنگ لطف -  
تنفیذ - بذال حمید روان کردن فرمان نامه از تنگ  
تندر - بالفصح و دال جمله مفتوح بمعنی بانگ عذاب  
و سراج و شایع تصاویر فانی بمعنی بلبل نیز نوشته -  
تناور - بفتح و او بمعنی فرجه و مطر از بران و موید سراج  
اللغات نوشته که تناد و تنفیذ و او بمعنی قوی جنبه و در کتاب  
است از تن و لفظ آور که کلمه نسبت است -  
تنگار - بالفصح و کاف فارسی و دای کانی است که سگ  
ساک گویند و کاف عربی دیده نشده از دای بران  
در شیدی -  
تندیر - حرف سوم ذال معجزه بمعنی ترسانیدن -  
تنگ شکر خنی است از فنون کشته و آن هر دو پای  
حرکت تنگ گرفته زور بر سر دیننده آورده بر زمین  
زردن است از اصطلاحات -  
تنافه - نفرت نمودن و درختن است و باطل علم  
معانی اجماع الفاضلی چند که لفظ آنها نفیس است  
و از لفظ آن طبع نفرت گیر و چنانچه صدق قولی  
و چنانچه عمارت توران و خصوصاً که یکم آنرا در  
بار گویند چنانچه این الفاظ را هر دو تجارت میکنند -  
تنویر - روشن کردن از کنز و بمعنی روشنی مستعمل -  
تنشیر - بر آگنده کردن -  
تنور - لفظ فارسی است در صورت تشدید نون  
سرب آن از سراج -  
تنگار - بالفصح و کاف دران کس را فعل باشد از بران  
تنگار - بالفصح و کاف فارسی و سکون زایه معجزه  
و بران و او غیر لفظ ترکی و ک را گویند از لغات ترکی  
تنافس - با هم نفس زدن و فقر کردن -  
تنقیش - نقش کردن -  
تنگ عیش - بفلس و در دهمند -  
تنقیص - نقصان کردن -

تنقیص - بدو صاف ظاهر کردن از تنگ -  
تنافض - ضد هم دیگر شدن از تنگ -  
تنشید - لفظ آ آورده شادمانی نمودن از تنگ کنز  
تنوع - گوناگون شدن و قسم قسم شدن از تنگ  
تناسع - با هم خصوصیت کردن از تنگ تناسع کردن  
با هم و فعل با هم ظاهر که با آنها باشد در فاعلیت  
چون ضربی و اگر کسی زید را در مفعولیت چون ضرب  
و اگر است زید را در فاعلیت مفعولیت یعنی کسی  
فاعل خواهد بود و دیگر مفعول را مثل ضربی اگر کسی زید  
ختم را بر ضربی اعمال فعل ثانی است بجهت قرب فاعل  
اول اگر فاعلی فاعل کند در صورت موافق اسم ظاهر  
و فعل مفرد ضمیر مفعول کنند و در غیر آن ضمیر باز در جایی  
ضربی و اگر است زید را در فاعلی و اگر است زید را در  
در صورت ضمیر قبل از ذکر لازم می آید لیکن نزد  
بهرین تناسع در فاعل جائز است و اگر اول مفعول  
خواهد ضمیر مفعول را حذف کنند لیکن آن بزرگ فعل  
از فعل قلوب نباشد چنانچه ضربی و اگر است زید را  
زوم او را در گرامی کرده و زید را تا فاعل قبل از ذکر لازم  
بناید در مفعول و کسای غلاف بهرین ضمیر فاعل  
و فعل اول را در اندازد و چون ضمیر قبل از ذکر بلکه حذف  
میکند ضمیر فاعل یا از فعل اول و قرار عمل فعل ثانی  
روان داشته بوقت نخست فعل اول فاعل را برانجی  
حذف فاعل با ضا قبل از ذکر این هر دو جنس است و  
مختار کو فمین اعمال فعل اول است بجهت سبقت آن فقط  
تنقیص - در نیم کردن چیزی را از نیم نصف  
کردن از کنز -  
تنسیق - تنظیم و ترتیب دادن از تنگ کنز و سراج -  
تنقیق - نوشتن از کشف و کنز -  
تنگ - بالفصح و حرف سوم بای موحده مفتوح  
در ل ک و ک و نقاره ک و ک از رشیدی و جبالیک  
و بمعنی ساز معروف که بعرف هندوستان آنرا طبل



گویند نیز آمده -  
 تنگ - بفتح اول و ثانی و هم سین جمله شد و معنی  
 خدا پرستی از لطافت -  
 تنین فلک - بالکسر اشارت است بقدره راس  
 و ذنب که محل تقاطع حال قمر است با آنس و معنی  
 گمشان نیز از بران -  
 تنگ - بضم تین و کاف عربی باریک و کم و اندک و  
 لطیف از مدار و شکرستان و بهار عجم -  
 تنگ - بفتح اول و کاف فارسی خرابار یعنی باریک  
 خزان را بر دو توار که بدان زمین اسب مضبوط  
 کنند و کارنامه نقاشان و نام ملکه از بدخشان و  
 نام ملکی از ترکستان و معنی فریب و نزدیکی و با هم  
 کوره که شکش کلان و گردش کوتاه و درانش تنگ  
 باشد و بالکسر قمارخانه از رشیدی و بران موند  
 تنزل - کنایه میجو معنی فرو فرستادن و معنی  
 قرآن مجید و نام کتابی در علم سلاک از لطافت و کثر  
 و منتخب و غیر آن -  
 تنادل - بضم واد و فر اگر فتن در و اشتن از کثر  
 و مجازا بمعنی خوردن مستعمل -  
 تنبول - بروزن مقبول برگ پان از بران  
 و این لفظ هندی کتابیست -  
 تنگ سال - بمعنی سال قطره ها که باران از بهار عجم  
 تنبل - بفتح و حرف سوم مرده مفتوح بمعنی کوفه  
 و جاهل و کاهل و بی کار و بالضم کمر و حیل از لطافت  
 و بران و لغات ترکی و سراج -  
 تناسل - از هم زائیدن از کثر -  
 تنعم - باز و نعمت پرورده شدن از منتخب -  
 تنجیم - تارة شناسی و مطابق قواعد علم نجوم ساعات  
 سعد و شمس تا فتن از منتخب و غیر آن -  
 تنه - بروزن تکلف نفس و ن دوم بخور کشیدن و  
 بوسیدن و بهر گرفتن از سراج و غیره -

تنیم یعنی مملکت نام معنی است بفاصله سه کرده از که  
 بجانب کشالی بنا سگ عمره در آنجا معنی است آید و تمام سیرت  
 تنظیم - جواهر رشته کشیدن و مجازا بمعنی دستی است  
 شهر و در بار و غیره -  
 تنگ چشم - بضم ت و مسک و دلالت وصفه مشوق آید  
 چرا که بسوی کسی نمی بیند از بهار عجم -  
 تنگ تعلیم - بالضم تنگی است که وقت تعلیم در شکرستان  
 نوازند و این رسم ولایت است از بهار عجم -  
 تن زدن - بفتح خاموش شدن از رشیدی و مدار  
 و بران و کشف -  
 تنان - بالضم شلوار و با بجامه ترکی است از بران  
 و لغات ترکی -  
 تینه - لیسبان چیزیست که بندی آنرا آنگاه گویند  
 تن - بفتح بمعنی خوراد و در فتن بمعنی دفتر خواه است  
 از جرایع و ایت و بهار عجم -  
 تنخواه گرفتن - کون گرفتن از چهار شربت و مصطلحات  
 تین - بالکسر و نون اول شد و کسور و یای معروف  
 بمعنی اثر و از مدار و کشف و منتخب و کثر -  
 تنانین - بفتح بمعنی اثر و اما و این جمع تین است -  
 تیندن - جولا و غلبه است بمعنی یافتن نیز می آید  
 بمعنی پیدا کردن هم آمده و گاهی بگرد چیزی گردیدن  
 و توجه و لغات آید از بهار عجم و شمرع -  
 تن در دادن قبول کردن و راضی شدن از سراج  
 تنگ ترکان - نام موقی است از بران -  
 تنباکو - بلفظ کشیدن استعمل اهل زبان و لفظ  
 نوشیدن محض خطاست از بهار عجم -  
 تند رو - بالضم بخیل از سراج -  
 تنقیه - پاک و صاف کردن از منتخب و کثر -  
 تنبیه - بمعنی آگاه و بهشت یار کردن و مجازا در عرف  
 بمعنی زدن و قید کردن کوتاه اندیشان -  
 تنبه - بروزن توکل بمعنی آگاه شدن از منتخب -

تنزیه - دور کردن و پاک کردن از چیزهای نشت  
 از منتخب و کثر -  
 تنزه - بروزن تفره و در شدن از عیب و مزاج و  
 سبزه و عمارات مجازا بمعنی خوشی و معنی از منتخب و غیره -  
 تنوره - نوعی از پوشش که روز جنگ پوشند و آن  
 مانند جوش باشد و معنی جوش زدن از رشیدی و بران  
 و سراج و معنی سنی جا آینه نوشته و معنی نقل نیز نوشته اند  
 تنه یعنی تن و درخت از بالای زمین تا محل رسیدن  
 شاخه و در مصطلحات بمعنی رام و مطیع نیز نوشته و در  
 بهار عجم برای معنی دوم بضمین است -  
 تنگ - بفتح و کاف عربی بمعنی قرض و آنچه خواه از زیر  
 باشد خواه نقره یا مسخ این مفسر آنکه است و تنگ  
 بالضم و کاف فارسی تنبان چیزی که سبزه را نوشته اند  
 کشتی گرفتن پوشند از مصطلحات و بهار عجم -  
 تنخواه - بلفظ دادن و گرفتن و گردن شدن از بهار عجم  
 تنویر بفتح اول و ضم نون و فامینی بیابان از شرح مصاب  
 تنمیه - بروزن تصفیه افزایش و بالیدگی از کثر -  
 تن آسانی - راحت و آرام -  
 تنه خواری - کاهش تن کردن از اغاث غم  
 و اندوه و در بهار عجم بمعنی تنگی و عذاب -  
 تناهی - بیابان چیزی رسیدن و باز رفتن از رشیدی  
 از منتخب و در کشف و کثر بمعنی نهایت پذیر شدن  
 و بیابان رسیدن -  
 تنگ چشمی - کنایه از بخل بیاطا آنکه در پیش نیست  
 و در تنه بدنیای فانی پسندیده و کنایه از کم گاهی  
 معشوق و این لفظ در وصف معشوق واقع شود  
 از انجمن که معشوق از غر و حسن یا از فرط حیا بسوی  
 کسی نمی بیند شرح سکندر نامه از خان آرزو -  
 تنگ در زری - بفتح اول سکون نون و کاف نازی  
 و فتح دال بمعنی سپانی و احتملا از چراغ هدایت و معنی  
 گویند که بزم اول و نون و کاف عربی بمعنی سستی و



وصل و جز یا بیشتر که محل وصل نماید معلوم شود -  
تنگ وصلگی - بفتح اول و سکون نون و ضمیمه و  
کاف و نون و زین و رست است و در اول ظاهر است و در  
انی آنکه برتری که فصاحت و طبری که در بعضی چیزها از  
وقت خود یا از سنگینی خود آنرا شکسته بر سر پیوند از  
برای هدایت و غیر آن -  
نگری - یکسر اول و سکون نون و نخی و سکون نون  
و فارسی درای مهمل که سوز و پای مهر و نون و  
سرکاه نیز در زبان ترکی نام حق تعالی است از لغات  
یکی و بران و مدار -

مدرای - بالفهم کوتاه اندیش از بهار نیم -  
استای - که کوه تنگ و معنی مطلق جای تنگ از بهار نیم -

فصل تاسی فونانی مع راد

الف بفتح اول و ثانی و تشدید لام محبت و امید و در  
نیم و در معنی برتن و دوست داشتن و حکومت نمودن  
با کسی قیام نمودن اگر چه باین معنی توی بیای تمنا  
نیکوین فارسیان به صرف خود با لغت خوانند خواهی که نیکو  
اگویند و بود و مجهول در فارسی معنی سنگ بچه -  
بیا - بضم معنی سه و در بعضی نوشتن خط است از  
سراج و منتخب -

الف بفتح اول و ثانی و طاعت -  
و خدا - در مقام قسم گویند همچنین خدا را بر تو میبند  
گند خدا آید از مصطلحات -

بب - بفتح اول و سوم و بای موحده معنی خر که  
نیمه خور از منتخب و شرح لکساب -

بب بفتح اول و ثانی و او تو بر پند از منتخب -  
رب - بفتح بر وزن توفیق که کج نمودن و  
رب گرفتن -

پ - بود و مجهول و بای فارسی در ترکی معنی فوج  
ت از لغات ترک -

پا توپ - معنی فوج یعنی بسیار -

تولیت - بفتح اول و کسر سوم و الی گردانیدن و  
پدر پاشدن از منتخب و در کز و الی گردانیدن عمل  
دادن کسی دونه داری و پشت برگردانیدن چیز  
را با پنجه خرید به باشد که بکس فروختن -

توخت - بر وزن سوختن یعنی جمع کردن و از بران -  
توریت - بفتح کتاب برسی علیه السلام -

تو ضحیح - بفتح و کسبه و ضحیح و معنی همای و پید  
ساختن و نام کتاب است در اصول فقه از منتخب و مدار -

توشیح - حاکم در گردن از اخن و آرایش اودن و  
نام صنعه شعری که شاعری بطریق شعر انشا نماید که

چون حروف اول مصراع یا ابیات جمع کنند است  
بیرون آید چنانچه اسم محمد ازین رباعی من منبت

بروی بسنم و تنگ حاصل ز نسبت بردن  
از نیزنگ پس با تو و تو با من مشکین سب در وزن

دارم سر آشتی تو داری سر حیک چون حرف های  
اول از مصراع این دو بیت ترتیب یکجا کنند نام

محمد پیدا میشود -

تو نیخ - طاعت و سرزنش از طاعت و منتخب و کز -  
توی شلخ - فنی است از کشتی که در دست درون

هر دو دست با بای میان هر دو دران حرف انداخته  
نزد کنند و توی معنی اندرون است و شلخ معنی دست

و پای از مصطلحات و بهار نیم -

تو کید - بفتح استواری از تکی و کز -

تولید - زاییده شدن بلفظ کردن استعمال از بهار نیم -

تولید - زایانیدن و پرورش کردن از منتخب و معنی

پیدا کردن چیزی از خاصیت و تاثیر مستعمل میشود -

توقد - بضم قاف مشدد و آخر خسته شدن آتش -

توار و بفتح اول و ثانی و ضم رای مهمل که با هم گرد آمدن

از منتخب و کز و باطلال شعرا واقع شدن بهر  
یا بیت از طبع و شاعری اطلاع یکدیگر -

توزیر - بفتح اول و کسر زای نیمه بر وزن کز -

کنه بستن -

توفیر - بسیار کردن و بسیار شدن از منتخب و کز -  
در معرفت آنچه در اجاره فائده بردارند -

توفیر - عزت و حرمت نگاه داشتن از منتخب -

تور - بود معروف و رای مهمل نام پسر کلان فرزند

که ملک توران منسوب با دست و نیز لازم ولایت

توران است و معنی پهلوان و بهادر و نام گایا است

ترش مزه و معنی نرم در میکی از لغات با و تر که

رشیدی و تور بود و مجهول در ترکی جالی را گویند که

مخفف سواری و افس و یکجات اندازند و معنی دام

ماهی نیز آمده و بعربی تور بفتح معنی قمار و کز و

و طبع و جمع آن اقوار از منتخب و مدار

توانگر - بضم اول در اصل معنی صاحب خوب است

مرکب از توان معنی طاقت و کز که نسبت معنی

مالدار مجاز است این لفظ را در اصل بضم خطبه و

الف نوشتن خطاست و خواندن رد با باشد

از بهار نیم و خیابان -

تواتر - چه در چه شدن با خود و تواتر با کس معنی تنها

تنها دیک یک بهم آمدن از منتخب و غیر آن -

توز - بالفهم بود و مجهول تاسی نیمه است و معنی

اندوز و تبرکب هم معنی جوینده و اندوزنده و در مشدد

و نام پوست و خنیت که شلخته بر کمان و زین بکار

برند از بران و کشف و سراج و حان آرز و در شرح

سکندر نامه نوشته که توز را بهندی بهر کز گویند

و در شرح خاقانی نوشته که توز شمی است از کتان -

توش - بود و مجهول و شین معنی سینه از لغات

ترکی و در بران معنی قوت و توانائی و جسم و بدن

توسط - میان روی و دندان از تکی و در اصل کردن -

توقیع - بضم قاف مشدد و مردم از بی التفاتی کسر  
بفتح قاف خوانند -

تواضع - بضم ضاده و معنی فروتنی نمودن و خود را خرد



نهادن مردم از بی التفاتی بکسر و خوانند -  
 توزیع - بر وزن تهرت پراگندگی و پراشاندن  
 از کشف و منتخب و کنز -  
 توفیق - نشان کردن بادشاه بر نامه و منشور یعنی توفیق  
 در نشانی پادشاه و فرمان باو شاهی که بقهر باشد بجلالت  
 منشور از صراح و منتخب و کنز و مویده -  
 توزیع - دوا کردن بیمه کردن و خدمت کردن -  
 توزیع - جرم سوم زای همه پراکنده کردن و بخش کردن  
 از منتخب و لطافت و کشف -  
 توزیع - بر وزن تلقی یعنی حرص کردن و پراشانی -  
 توزیع - فراخی کردن و فراخ بودن از صراح -  
 توزیع - برای مملکت و مضموم به بریز گاری -  
 توزیع - فراخ کردن از منتخب -  
 توزیع - در پدید آمدن -  
 توزیع - بواسطه و عین معجزه یعنی علم و نشان از  
 لغات ترکی و سراج -  
 توفیق - دولت چیزی را بچیزی برابر کردن و ملام  
 موافق گردیدن و موافق را موافق خواستن بنده  
 تا آن خواست را و موافق یا بدو استعمال لفظ توفیق  
 در همه رسیدن اسباب امور خیر باشد نه امور شر  
 موافق - با هم یکجا شدن و موافق بودن از منتخب  
 کنز و در صراح یکجا شدن و هم نشی کردن -  
 توفیق - بر وزن توفیق و حرف ثالث نای مثله  
 بمعنی محکم و استوار کردن از کشف و مبار و کنز -  
 توق - بالفتح آرزو مندی و غلبه همت از منتخب -  
 توزک - بضم اول و او غیر لفظ و ضم زای همه و کات  
 عربی لفظ ترکی است یعنی سامان دارا ایش و بمعنی  
 انتظام و ترتیب لشکر و مجلس و در بار -  
 توشک - بضم اول و او غیر لفظ و سکون شین  
 بمعنی فرس از لغات ترکی و در بران و  
 سراج بواسطه و بمعنی نهالین -

تورک - بضم تین و سکون رای مملکت و کات فارسی  
 بمعنی خرفه و آن تره معروفست از جامانگیره  
 و در بران بر وزن کوچک  
 توکل - بنجد سپردن و دل برداشتن از سباب نیا  
 و بحضرت سبب لایحاب توچه نمودن -  
 توغل - بضم تین و بر وزن توکل و صراح نوشته که  
 بمعنی دور شدن و رفتن یعنی دور کاری بر تیر  
 کمال رسیدن و شوق کامل داشتن -  
 توکیل - دکیل گردانیدن کار را بکسی گذشتن از منتخب و کنز  
 تو بال - بضم و او معروف و بای موحده برده  
 مسن آهن از بران و کنز -  
 تو شالی - کادخ خوان سالار و مملکت لفظ ترکی است  
 تو بال - بالفتح و بای موحده بکسر یعنی مصاحبه  
 مثل زیره و قرض و غفل و غیره از مدار و کشف  
 توهم - در دهم انداختن از لطافت -  
 توام - بفتح اول و سوم بر وزن آن یک بچه  
 دیگر که از یک محل زن پیدا شده باشد و بمعنی  
 برنج جز از این می آید از مدار و منتخب -  
 توامان - بفتح اول و سکون دوم و فتح سوم بر وزن  
 نوجوان آن هر دو بچه که از یک محل زن زائیده شود  
 و این نشانه تمام است بمعنی هیچ جز از این نیست و مویده -  
 توران - بضم تکی است معروف و نسبت به ترک  
 پسر فریدون بوده از بران -  
 توسن - بفتح اول و سکون و او فتح سین مملد و  
 نون که است که تند و شوخ و سرکش باشد از مدار  
 سراج و در کشف بضم و صاحب بهار عجم و در جواهر  
 الحروف نوشته که ظاهر هیچ بواسطه و سکون و تین بمعنی  
 که بکثرت استعمال مملد شده است چه توسن بمعنی قوت  
 و توانائی است تند روی و شوخی است و ال بر  
 توانائی است -  
 توختن - بواسطه و سکون حاصل کردن و خوشن و

جمع کردن و بمعنی ادا کردن و گذاردن و این از  
 لغات افند است از بران و لطافت -  
 توشقان - بضم اول و سکون شین بمعنی و او غیر لفظ  
 و تاق لفظ ترکی است بمعنی خرگوش از لغات ترکی و توش  
 تو لیدن - بواسطه و سکون بمعنی رسیدن از لطافت و بران  
 تون - بضم ز بهان و حمام و سراج حمام و کنز  
 جاسه سرگین انداختن از لطافت و بران -  
 تو انین - این لفظ غلط است صحیح تانین است بمعنی  
 از و نای این جمع تین است -  
 تو امان - بضم اول و فتح تین و او و ال و غیر لفظ  
 گرده پرگنده و بمعنی دو برابر و بمعنی از لغات ترکی  
 بست رویه باشد از لغات ترکی -  
 تو ان - بضم اول و سکون و تون و فتح اول غلط -  
 از کشف و بران و بهار عجم و مویده و سراج  
 تو قان - بالفتح آرزو مندی و غلبه همت از منتخب -  
 توزین - بالفتح سنجیدن و وزن کردن -  
 تو - بضم و او مجهول پرده و تله و لای از بران و توش  
 و در بهار عجم نوشته که تو و او معروف است بمعنی اندرون  
 چیزی و بواسطه و سکون بمعنی خود و ترانیز آمده -  
 توره - بواسطه و سکون و رای مملد و ترکی بمعنی رسم و  
 قاعده مطلق و مجازا شریفی را گویند که چنگ خان  
 خود وضع کرده از سراج حاله ای حکم شدید بادشاهی است  
 توطیه - بالفتح گسترده و بی سپر فرمودن یعنی با مال  
 کردن از منتخب و صراح و مجازا تفسید و عار آفرینند  
 تولاک الله - دوست دار و ترانیز الله تعالی -  
 توله - بضم و او مجهول بچه سنگ و نوعی از شکاری  
 که بوی فابوران بوییده شکار را از زیر لونه باسه  
 آرد از بران و در شید می و مملکت -  
 تولچه - بمعنی توله که لفظ هندلیست اسم وزن و دوزده  
 باشد متاخرین فارس بهدفت نای مختفی لفظ  
 زائده که نوعی از قهرش کرده اند از جواهر الحروف



تو شیه - بود و مجبول از ادراه مرکب از قوش سببی  
توت و توانائی یای نسبت بهفظ کشیدن و کمرن  
بر و آتش و در فتن و استن مستعمل از بهار عجم -  
نوشه خانه - ظاهر این لفظ غلط است صحیح تو شک  
عاده است چه تو شک سببی سخت است چنانکه در برین  
در جهانگیر نیست -

فوران شاه - نام وزیر -  
فوج بهیم می شود و یکسره غلط است چنانکه  
بیمه مردم گویند یعنی و بسوی چینه یا بسوی کسه آوردن  
زجه - گردانیدن روی و بسوی چیزی و نیک بیان کردن  
زفتخت و نام حرکت ماقبل رویه ساکن -  
زید بالفح از گزاه بازگشتن و عوام بالفح گویند از  
حق و لفظ گفتن و کردن و فرمودن و دادن

تنگستن و گسستن مستعمل از بهار عجم -  
و سده - لفتح اول کسین مملو از فراخی و فراخ کردن  
اسه از غیر ناقص هم برین وزن مصدری آید  
و غیده - لفتح اول و کس فافتح یای تحتانی تمام و داد  
ز نیک و فاکردن -

ز لیه - کار بند که کسی کردن از صراح -  
زلی - لفتح اول و ثانی و تشدید لام برشتن و رو برد  
روانیدن و حکومت نمودن و بکار کسی قیام  
سودن از منتخب و دادر و کز و صراح -  
یازی - بر نامه جمعه با هم برابر شدن از منتخب  
و قی تشدید قاف کسور از باب تفعل نگهبانی -  
و زری - بالفح و رای جمعه قوی از جانه لغیس و در  
سراج نوشته تازی نام هاند سو و بهر تون که نه است  
ز ملک فارس -

زالی - بالفح سسته کردن و تشدید کردن از منتخب  
زلی - بالفح و داد و دادن و ترکی شادی و دعوی را  
دینا از بران و در لغات ترکی بالفح اول و داد و غیر لفظ  
سکون یا تحتانی یعنی شادی متاخرین بظا گویند

قوی بالفح و حروف سوم قون یعنی کنس نزد و دغا  
توانا می - بالفح اول از گشت -

توالی - پیایی شدن از فتن کنز و دارد و لا که کنز  
پیهم بجاری نمودن است و با صطلح این معیت حرکت  
توالی افلاک سوره یاره را گویند که از مغرب بسوی مشرق  
بترتیب پیایی بودن بر مخرج از جن فو راعوت چنانچه در  
از حرکت خاص قمر عاینه میشود و این حرکت خلافت  
فلک الافلاک است که دائم از مشرق بسوی مغرب میباشد  
این حرکت خلافت التوالی شریع تر است از حرکات  
توالی بودن روز و شب و حرکت فلک الافلاک دارد -  
قواری - بالفح نهان شدن و پوشیدگی از گشت  
و صراح و سروری و کنز -

فصل تاسع فو قالی مع های هوز

تهذیب - پاک کردن و صلاح دادن از منتخب کنز -  
تتمت بالفح اول و فتح و فتن هم گمان بر کردن از منتخب  
و در بهار عجم نوشته این لفظ در فارسیان بسکون دم  
مستعمل است و لفظ کردن و انداختن و نهادن  
زدن و بستن و کشیدن و بر و بستن استعمال میابد -

تهذیب - لفتح اول و سکون ثانی و کثرت و فتح تحتانی  
سبار کبا و گفتن و گوارا کردن از منتخب صراح و کنز و در  
بهار عجم نوشته که لفظ گفتن و دادن و کردن ساختن  
شهر - لفتح اول و ضم های هوز و شد و هم پاشا باشد  
سج - لفتح اول و مایدن است و با تفعل بر تشبیه آید  
تویج - لفتح اول و ثانی و ضم تحتانی شد و در جیم برشتن  
باد و عیار و غیره از صلا کف -

تجید - بر وزن کلف و شبختن و در شب بیدار  
شدن از گشت و منتخب مجازا یعنی نماز که صلا باشد  
نصف شب از خواب برخاسته شست و گشت یا مع  
و تر بازده یا زیاده ازین میگردد -

تهمدید - یعنی ترسانیدن از منتخب -  
تشی - آخر بخای جمعه مردم که یکدیگر متلا می تاملی آید

واتر باشد از صطلحات -  
تسور - لفتح اول و ثانی و تشدید و مضموم مردانگی و  
بقول حکما افراط قوت عقصبی و آن مذموم است -  
تثا کر بتای اقل و ضم کاف عربی لفظ بکثرت  
بمعنی خداوند و هندوان در محاورات خود  
بمساک یعنی سمدعی اطلاق کنند -

تسورع - بر وزن تفرغ شدت فی کردن از گشت  
و قاموس منتخب کنز در کفایه حرکتی بود که از معده خارج  
شود و بر دفع چینه که در و باشد بی آنکه چیزی دفع شود  
تسک - لفتح اول ثانی و ضم تایی فو قالی شد و در  
در بدن درده و در بی تحلی رسوایی از منتخب صراح و کنز  
تسلیل - لا اله الا الله گفتن -

تسمن - لفتح اول دوم و چهارم لقب ستم مرکب از  
تسم که یعنی دلاور است و هم یعنی بزرگ و قوی تن یعنی  
چشم و جسم از بران و جهانگیر -  
تساون - لفتح اول و ضم و او خوار و حقیر شدن از منتخب  
تسلیس گذشتن - فریب دادن -

تسشان - آنچه بجهت تسخیر و غیره تار یا گند و طلا و نقره  
در آن کوفته می نشانند بطوریکه نقش گله یا پیر آیند -  
تس کردن را فو - با تشبیه چنانکه در نمازی نشینند  
تسویه - لفتح اول و کسری هوز و فتح بای تحتانی  
مشدد آمدگی کردن از منتخب -

تسکله - بالفح و بهر سه حرکت لام یعنی نیست شدن  
و مردن از منتخب -

تس جری - کنایه از شراب اندک که در ده جام بماند  
افضا فت و به اضافه از بهار عجم -

تس گیره - چیزی است که آنرا نه دیگی گویند از صطلحات  
تسنگاه - یعنی گهی و آن جائیست نرم بالایی اخوان  
سر این وزیر استخوانهای پهلوی -

تس بندی - با صطلح صباغان رنگی برای تقویت  
پیش از رنگ مقصود کنند و معنی بندگی کتاب از صطلحات



تساوی - بدل سله به بهیم فرستادن -  
 ته میانی - بافت مردم بی سرو پا خانه بدوش از  
 به طلمات و در بهار هم نوشته که چیه از طوطیان که در ته  
 میدان یک گشته افتاده می باشد -  
 تخی - بفتح اول و کسوف و بهیم شد و به گفتن که راه بکار  
 پیته مردم مفرد را با هم که ترکیب و ادون در وقت تخی  
 مردن با تا تا را گویند -  
 ته جری - اندک شراب که بعد از نوشیدن در پاله  
 باقی مانده باشد -  
 تسائی - بفتح اول و کسوف با هم مبارک و گفتن و  
 تنیت کردن با بنی منی مصدر است از باب فاعل  
 و هم جمع تنیت مثل تجارت بکسر را جمع تخرجه چنانکه در  
 فصل اول اگر نیست -

فصل تائی فوقانی مع یائی تحتانی

تیر کاکل - یا بهی تیر که از سر نشان بگذرد و بهر چه  
 رسد و آنرا بقیه تیر سر گذار گویند از چراغ هدایت  
 و مصطلحات نوشته تیر کاکل یا بهی تیر که موئی کاکل  
 از سره را باید و شخص را آسیدب نرسد و این کمال  
 مبالغه است در تیر اندازی -  
 قیبا - بالکسر یعنی دفع کردن و انتظار و عشو از لظائف  
 تیغ سوزن را با تیغ سوزن و از تیغ که کمال  
 آبداری سوزن را بر دوز از مصطلحات -  
 تیناب - بر وزن سیما بهی خواب که بگری آنرا  
 رو یا گویند از سراج -  
 تیر پرتاب - بفتح بای فارسی می از تیر که بکار در انداز  
 آید و به نفسان غیر سوز از مصطلحات و در بهار هم نوشته  
 که بهی تیر هوای تیر آمده -  
 تیغه پشت - قطار مهرای پشت -  
 تنیاب - نام فسی به فاصله و فرسخ از مهر از لظائف  
 تیورج - بالکسر و عربی و از فرعی که طالت است  
 که چکتر از کباب ظاهر بهندی لوانا منده -

تیماج - بالکسر و بای سرود و بهیم عربی چرم بود که  
 از بلخار و اویم نیز گویند و این لفظ ترکی است از شفت  
 و بهار هم و سرود در مدار بهیم فارسی است -  
 تیر خنج - عطار دوز بران -  
 تیغ مننه - بضم میم فتح م و نون شد و مفتوح تیغ  
 سافته هند چرا که در ملک عرب دایران تیغ هندی  
 اعتبار تمام دارد -  
 قیسیر - بفتح بر وزن تکیه و تحیر آسان کردن  
 و آسانس از کنه و منتخب -  
 تیمار - بالکسر غمخواری و قدرت کردن از بران -  
 قیسیر - بر وزن تکیه آسان شدن از منتخب -  
 تیمور - بکسری فوقانی و هم میم و سکون رای همایین لفظ ترکی  
 است بهی خواد نام پادشاه شهرت چون در ترکی قاعده است  
 که بعد از حرف موم و او و بعد فتح الف و بکسر و بای گویند  
 مگر آن داد و الف و یا و خواندن نمی آید درین لفظ تیر باو  
 دو و بخواندن نمی آید چرا که علامت کسره و همزه است اگر  
 در لفظ بهی شباغ خوانده شود جائز باشد -  
 تیر - بالکسر معر و ست و بهی ستاره و عطار و دو نام  
 ماهیست بران پارسی که بحساب هندی تقریباً ساون  
 باشد نام روز سیر و هم از بهر همزه و جوب ر است صفت  
 کشتی و بهی طاقت و قدرت از شفت و لظائف سراج  
 تیار - باشد بهی جلد رفتار و جنده و موالج از  
 از منتخب و سراج و آنچه در محاورات گویند که فلان چیز  
 تیار است یعنی درست و همیاست بهی مجاز باشد از بهی  
 لغوی یعنی فلان چیز از باعث وستی خود جنده و جلد  
 رفتار است بسوی احتمال و بهیست احتمال است پس  
 لفظ تیار عربی است کسانیکه فارسی گمان بر نداشت  
 و در بهار هم و جیغ هدایت و سراج اللغات نوشته اند که  
 مننه آمده و همیای بطای میله است چه در اصل  
 مصطلح میر شکار است که جانور شکار را از کرب  
 بر آمده و معده داده بر دوز شکار اندازی شود

گویند که این جانور طیار شده چون با بهی شهرت  
 گرفته سحر از بهی همیای طیار گویند پس تیار و طیار  
 هر دو طور صحیح باشد -  
 تیر اور - مکار و میله گرد و قمر ساق -  
 تیر سار - مفراب ساز -  
 تیر - بالکسر و بای سرود و بای همیای که از راه پائین  
 جواناته بر آید از گوز نیز گویند از بران و سراج -  
 قیسیر - بفتح و سکون تحتانی و بهی همیای بزرگ  
 در گل محل باشد بفارسی آنرا سار نامند و بهندی  
 بوک گویند از منتخب و شرح نصاب و کسیر -  
 تیر خنجش - بفتح تائی فوقانی و سکون چکا بهی شین  
 بهی بهی تیر هوای و تیر ناوک و تیر آتش بازی را  
 نیز گویند از بران و سراج -  
 تیر روی ترکش - بهی تیر خوب و بهتر که آنرا بر وزن  
 ترکش جاسازند و در اینجا گذارند از چراغ هدایت  
 قیسیر - بالکسر و بای مجهول و شین لفظ ترکی است  
 بهی و ندان و لفظ قیسه که آنجا است از برین  
 مأخوذ است و حرف یای شید مشاهدت چنانکه  
 در لفظ و ندانه -  
 تیر کش - بهی تیر دان که لفظ ترکش خففت است  
 از بران و بهی سوز خیک در دیوار و قلمرو که بر آن  
 انداختن تیر و بند و قیچانج و دشمن میسازد -  
 تیغ قیط - بفتح و قاف و ظای بهی بر وزن تیر بهی  
 بیدار کردن و بهی بیدار می می شود -  
 تیغ قیط - بفتح و قاف و ظای بهی بر وزن تیر بیدار  
 شدن و بیداری از منتخب -  
 تیغ - بهی تیر چون آید و آسید و بهی و بهی بر وزن  
 برنده اطلاق کنند چون کار و خنجر و بهی از بهار هم  
 و در مدار بهی پشت نیز آمده -  
 تیغ محرت - تیغ خمدار که نقش عینی می باشد اس  
 تینیکه بوقت زدن آن قدری دست را بیک جانب



علم کرده اند و تا از نعم عینی و دهر  
تیتق یعنی اول کسره ثانی یعنی بدو از شرح نصایح کنیز  
تیتقال - با کسر و یای معررف و فین بمعنی تزیین  
از زبان -

تہذیبی اسرائیل - انگلستان کا پانے کے برستی علیہ السلام  
 بادشاہ وہ سبھ نبی اسرائیل کے درہر سبھ پنجہ ہزار دروم  
 بودند چیل سال سرگردان و حیران و مجبور و ماندند  
 نترستند کہ بیرون آیند از مدار۔

تیرول - ضمین و دوا معروف جایکر وید و معاش و  
این لفظ ترکی است از لغات ترکی نوشته شد و در  
تیرول نفع اول و ضم ثانی -

تیمم - با کبوتر پای معرون در فارسی کاروان سترگو گنایه  
از دنیا ازمود و با الفصح در عربی یعنی بنده از منتخب -  
تبع ختم تنبیه کنش خوب خم داشته باشد از اصطلاحات  
تیر نام - تیر کامل و بی عیب -

تین۔ بالکسروای مروت بختی انجیر کہ میدہ مروت  
است از کنز۔

شیرکے داون سلاطین چون کیسے امان دہندو  
خدا ہند کو فراتھتے ارلشکران باد نرسد شیر کی نام بادشاہ  
برو منقوش بادشاہ از جبکہ خاص باد دہند و این نشان  
امان باشد از مصیبتات -

تبر کشیدن - در کردن از مصلحات -  
 تیرن - بابرکت شدن از تقوی -  
 تیغ شدن - رو برداشتن از بهار عجم -  
 تیغ بنجاک کردن - کنایه از ترک فتنه و خونریزی  
 از مصلحات -

تسخیر و ترمیم بیهان آوردن - کنایه از استخوان  
 نازد آن تسخیر و ترمیم زینجاست که با استخوان چمن یوسف  
 علیه السلام بدست زنان مصر داده بود و از مصر طاعت  
 پیر کردن - جاری شدن خون از زخم تیر و از استخوان  
 پیر و آن - تبدیل تیر و معنی ترکش و برای همه مقتدر

از مصطلحات -  
تیهو - بالکسر هر وزن لیو در سه ارج اللغات نوشته که  
طائر است شا به بکبک لیکن کو چکتر از دو این طائر  
مخصوص ولایت است و در هندوستان نماند مگر آنکه  
از آنجا آرد چنانکه سید امین الدین خان از کابل آورده  
بود و در لک در دلی آنرا دیده و تیهو معرب است  
تم کلامه از سراج و در بران نیز همین نوشته که طائر است  
کو چکتر از یک مویک گوید ظاهراً هندی آنرا الواناست  
تیهو - بالکسر تاریک و کدر خشنماک از بهار عجم -  
تیهو و کمانه - تیهو که چون کشا و باید بجای برسد و  
از آنجا جسته بجای دیگر خورد از مصطلحات -

تیر خاتہ۔ چوبہا سے سلبرر است کہ ازان شقت  
خانہ سازند۔

تیر سبک زخمه و تیر شکر زخمه سہ ادا تیر بے خطا۔  
شیخ گوہ۔ یعنی بلندی گوہ و سر کوہ و قلعہ گوہ از بران  
شیخ دو دمنہ۔ چیکہ بہر و طرف او تیزی و آبداری باشد  
تیر۔ بالکسر سکون پای تھانی و در آفراسے محفوظ  
بیابانیکہ زندہ و ران ہلاک شود و معنی نگہ کردن و  
رفتن بہر جا سرگردان و باطل طالع یا بانی کہ معنی  
علیہ السلام یاد دازد و بطل نبی الہی کہ در سیر بی بیجا ہزار  
نہ ہوندد و ران یا بان مدت چہل سال سرگردان  
بودند از صراح و شرح نہاب و لطائف۔

تیرہویں - بمبئی عہدہ -  
تیرہ کی - تاریکی و سیاہی بمبئی کہ ورت خاطر از بران  
تیرہ روزی - عیاری و کماری از مصطلحات -  
تیغ مغربی - نوے از تیغ بعضی گویند کہ از ملک  
مغربی آید بعضی گویند کہ در شہر گجرات ساختہ  
یشود بجانب دروازہ مغربی شہر مذکور ازین سبب  
مغربیہ گویند -

شیخ کشیدن بینی - کن به از خشک شدن گوشت  
بینی سرریز و این علامت بدست از مصططی است

تی - بالکسر حای معروف مخفف استی -  
تی تی - بفتح هر دو تای فوقانی بقطعه است که سطران کلام  
رقص گویند چنانچه رقصان بند تا ناتختی گویند  
و بکسر هر دو تای فوقانی و هر دو یای معروف طلب  
کردن مرغ بچکان را برای دانه از لطافت و غیر آن  
و در زبانے از حروف انکار است چنانچه در فارسی تی تے -  
تیر هو الی تیر یکیهوا اندازند یعنی بسوی آسمان  
اندازند و شمی اندازند شبازی از مصطلحات -  
تیر گردانی - آنست که چون چیزی گم شود اسامی  
حافران بر دوش بیاورند و تیر گذارشته آسون خواهند  
تیر خود بخود بجرکت آمده بر نام درو بیت دار مصطلحات

باب نهای مشقه

فصل نهای مشتمل بر الف

تاقیب - بکسخت و بای موده بهی روشن و خوش  
از کشف و منتخب نام در دیست که صاحبش جهان  
پندارد که کسی ورا ندانم سوراخها میکند از طاعت کفر  
ثاد - بدل بهی نم و سوراخ منتخب کفر -  
ثار - انتقام خون کردن از منتخب و غیره -  
تالیل - حرف دوم هزه موده و کسر لام بر وزن  
سرایین بهی از خدا و این جمع ثول است که بپندی  
آنها سینه گویند -

ثانی آیین - کنایه از شلن مانند و نظیر هر چه که عدد دوم  
از مجموع دو عدد باشد و در درجات و اکثر صفات  
شش عدد اول خواهد بود -  
ثالث تلاشه - قوم نصاری که بجه خدا قائل اند  
حق تعالی و عیسی و مریم -  
ثادس - یهینی و م -

قصص تاریخی شاهنشاهی صفوی

ثبات - بفتح هـ نى قرار و قیام از محاسب -  
ثبت - بفتح اول سکون ثانی قرار و اذن و نشستن







رکعت از شمر صغیر لفظی و کثر -  
 لفظی و غیر لفظی هم در هر دو از مخفی مراد و صغیر مد  
 لفظی و غیر لفظی است با الف هم می شود مخفی از خطوط  
 بکانه و آن نیست مثلاً غیر مخفی ریحان رفاع لفظی  
 مخفی و متاخرین یک خط دیگر ازین استخراج کرده اند که  
 اشرف تعلیق باشد و اصلش نسخ تعلیق است زیرا که  
 رکب است از خط نسخ و خط تعلیق و لفظ را از ان  
 لفظ گویند که در ان سوم حده وصول قلم باشد  
 ل - بفتح اول و سکون لام و جیم عربی یعنی بروت  
 ز کشف و مخفی کثر -

ل - بفتح یعنی بریدن از لفظ لفت -  
 نشان - بالفهم و حده از جمله حده -  
 لانه غساله بفتح اول دفع غین و سین هم می شود  
 به پیا کثر شارب که بوقت نسخ نوشتند و آن شود نیکو  
 نویسنده کثافت بدن و مزین که در دست بشریات  
 شد از کشف و مدار و مویک -

الفهم و تشدید لام یعنی گرده در دم از مخفی کثر -  
 فصل ثانی مشافه مع الفهم

ارت یعنی تین میوه نادان جمع کرده است -  
 بفتح اول و کسر هم آب از شمر صغیر لفظی و  
 غیب کثر در صراح جبرک همین معنی بفتحید است -  
 و - بفتح اول و ضم هم نام شخصی است از نسل لوح  
 به السلام چهار خط و بی شود که است حضرت صالح  
 بهرست شمر و سوسین شمر را ندانده حضرت صالح را  
 کرد و نشو می آن همه سوختند از لفظ الف کثر -  
 بفتح تین میوه بار و خشت مال زرد و فرزند از مخفی  
 ا - بکسر میوه نادان جمع شمر است -

چ - میوه دار -  
 بالفهم و تشدید میم مفتوح یعنی لیس بار و بفتح  
 می شد و مفتوح معنی آفتاب -  
 بفتح تین معنی قیمت و بالفهم و تشدید جیم حده

چیز از قاموس و مخفی کثر -  
 ثمانین - بفتح اول و کسر نون یعنی هشتاد از مخفی  
 نین - بفتح گران قیمت -  
 نین - چیز گران قیمت -  
 ثمره - صغیر قاموس صراح و شمشیر اندک از مخفی  
 به سکون جیم و دیگر آنکه جمع این شمار با کسر ثمرات  
 و دیگر کات نام و مع درست -  
 ثمانیه - بفتح اول و کسر نون یعنی هشتاد که عدد و شمر  
 از مخفی کثر -

فصل ثانی مشافه مع نون

ثنا یا - بفتح چهار دندان یعنی دندان دراز با دو دواز  
 زیر از مخفی و بالفهم خط است -  
 ثمار - بفتح ستایش از مخفی -  
 ثنائی - بفتح اول یعنی لفظ و حرفه و دندان ثنائی  
 بهر دو دندان یعنی -

ثنی - بفتح اول و کسر نون و تشدید یعنی گاو  
 و گویند و سپ که در سال سوم باشد و شمر شش  
 سال از شمر صغیر لفظی و در مخفی کثر گاو و گویند  
 که با در سال سوم نهاده باشد و شمر شش که در شمر  
 نهاده باشد -

فصل ثانی مشافه مع واد

قواب یعنی مزد و جزای خیر در آخرت از مخفی -  
 قواب - بفتح جامه و لباس -  
 قواب - بفتح اول و کسر قافه یعنی روشنی و اول و  
 قواب - بفتح اول و کسر کافه یعنی تاریکی و غیر شمر که  
 حرکت بذات خود داشته باشد و این به بی یاره اگر  
 حرکت بوقب قوابت حکا قاف اند ناچار نیت لای الهی  
 اند حرکت اندام متحرک اند چنانچه سر که در بیت و چهار هزار  
 سال یک بار دور تمام میکنند -  
 قوز - بفتح گاو تره یعنی لایق گاو و لایق قوام است خواه فرو  
 ماده و نام بجز دوم فلک و ان بصورت گاو تره است -

قواب - بهر دو واد و سرف و واد اول بدل از  
 بهر است گوشت باره که بر اعضا پیدا بدست  
 سا گویند مع آن تالیل است -  
 قوام - بالفهم بهر بندی لیس گویند -  
 قوران - بفتح تین یعنی جوش و بر خاستن گروخته  
 از کشف و بحر الجواهر و مخفی کثر -  
 قویان - بفتح وای میوه نام غلام حضرت  
 صلی الله علیه و آله و سلم -  
 قوایی - بفتح جمع تانیه که یعنی دوم است و شمر حده و تین

فصل ثانی مشافه مع یاء

قیاب - بکسر اول و جیم و تشدید یعنی درین جمع قواب است -  
 قیاب - بفتح اول و کسر قاف یعنی سدر زبان شمر و  
 قیبه - بفتح اول و کسر یاء یعنی شمر و بفتح یاء  
 میوه ضد بکسر یعنی زن شمر و دیده خواه شمر و ش  
 زنده باشد خواه مرده -

باب جیم عربی

فصل جیم عربی مع الف

جای اسم الفهم میوه نادان نام شمر است در صغیر  
 مغرب و یعنی گویند شمر است در عالم مثال زبران  
 جای لفظ الفهم بانی میوه و قاف نام شمر است بهر صغیر  
 یعنی گویند شمر است در عالم مثال زبران -  
 جهم جهان ثما عبارت از جهم کینه که احوال خیر  
 شمر عالم از ان معلوم می شد -  
 جهان من و جهان شما - یعنی شما را سوگند جهان من  
 و من را سوگند و جهان شما یا آنکه جهان من خدای جهان شما  
 با و نیز جای که کمال اتحاد باشد گویند یعنی ان من  
 و جهان شما هر دو یک است -

جاری مجری - بفتح دوم قایم مقام -  
 جالیه - بکسر لام وای میوه بهر خود کشنده چیزی را  
 جالیه - بکسر لام وای میوه بهر خود کشنده چیزی را



شهریزاد از بطاکت -

جامع البیروتیہ

چاپم۔ یکسر چیم دوم نوعی از قرشن رنگین لفظی

است از دیر زمان -

جامعہ پیاکے شہر اب غوری و ولایتی است از خراسان مولانا

عبد الرحمن جامی ولقب حکام ولایت سندھ

تا از هر خبر و شیشه ای حمام از بهار و عطر و صبراج

بنازم بکنیز ای معجزه قطع کنند و سبب این کنند

هزوف استحرک را و عزم استوار کنند از تشخب

جام نجف - فیض حرف چهارم کہیم عربیت نام کتاب

چهارم - بعضی های مثلثه یعنی کابوس از انتخاب -

جابرؓ کیسے خالی کر دیں۔ از روئے تعلیمِ حجاز

خود نشانیدن از مصطلحات -

جواززدن به منادی کردن از محاکمات۔

جام خالی و اذن۔ امتحان کروں ساقی پیش

سنة الف و مائة و ثمان و عشرين

عنان برون زندگانی کردن۔

عاکرم کروں گنا یہ انو قرار گرفتن درجاست

تاریخی از جهانگیری و سراج -

عاشقین بہ بختی قائم مقام۔

بها مگذشتن - مردن اولیا و سلاطین از چها

مستند و مطالبات

عالمین عجیب و حرکت شدگان و پلاک شدگان و

برجای ماندگان از غنیمت در این روز

جہان۔ یہ شہریدہ لون نام ابوالحسن کہ پیر جہان

پریان بود از صبح و شام و گاه ہی این لفظ

بجائز آبرو و عین اطلاق کنند.

جان جهان - بافتنفت کنایه از روح عالم و بشا

براست حق تعالی و مدد از انش تیزیر که

نمی پدید آمدن از این بوده است و نوعی از زمان گذشته

10



تو باشد بپند می بر آفتاب سدا از بران و غیر آن  
جامه سرخ پوشیدن سلطان - در غضب و خشم  
بودن سلطان از مصطلحات -  
جامه کن - بفتح کاف عربی جامه جامه از لطافت -  
جان در میان دشمن - کنایه از نهایت مهر و محبت  
از مصطلحات -  
جام جهان بین - عبارت از جامی که همه احوال  
خیر و شر عالم ازان معلوم می شود -  
جانان - بمعنی جان دال و لون در آفرینا همچنین  
در جاویدان از رساله عبدالواسع -  
جان دار و معنی ترمایق و نوشدار و از بران و سراج -  
جاد و معنی ساحر و جادو آمده در خان آرزو و سراج  
نوشته که آنچه در رشیدی نوشته که جادو ساحر جادوی  
بسیار نسبت بمعنی تحریر و عوام جادوگر را گویند و ساحر را  
جادوگر این غلط است مؤلف گوید که فی الواقع در کلام قدس  
جادو معنی ساحر است و در کلام شعری مقبوضه نشانی از جادوگر  
و فیضی و شاعران متأخرین ایران جادو معنی جادوگر  
معنی ساحر بیش از آنست که بنده و توان کرد پس تلبط  
این هر دو لفظ بجهل طلاق درست نباشد از اینجا  
که در بران جادو معنی ساحر و جادوگر آمده -  
جام جم و جام کهنه و - مناسبت جام و کهنه است  
که رشیدی جام را احداث نموده و کهنه را جای ساخته بود  
شکل خطی پند می چنانچه از خط و در قوم و در اکثر کلام  
از تعلق کواکب و غیره معلوم نمایند همچنین او ازان  
جام حادث روزگار معلوم میگردد چنانچه در کتب فارسی  
مستور است و نیز جام جم نام کتاب است -  
جارا - نام عالمی اجل که صاحب تفسیر کلمات است  
ساکن شهر زنجشیر -  
جاذبه - قوتی است که در ماضی موجود است تا آنچه را  
و فید باشد جذب کند بمعنی تاثر کشش نیست سیر متعل  
جانانه - منشوق از بران -

جانه - نام یکی از اقسام در فارسی بمعنی جان بزیادت ما -  
چاره - بکسر چاء جمله و جمله های مملو بمعنی دست  
چرا که جرح بمعنی خسته کردن و کسب کردن است  
از دست می بر آید از شرح نصایب کیز -  
چانه - جمله و انعام خطی مستقیم که بر آید علامت صحیح  
مقرر کرده اند از درار و کشف و لطافت و در مصطلحات  
نوشته که جائز معنی صاف و انعام و با مصطلح اهل فن و حدیث  
الفنی است که بر سر اعداد و بود و نقایله و صحیح کشند و آن  
علامت صحت باشد -  
چاره - حرف چهارم بای قنای بمعنی کشتی و سفینه و  
معنی آفتاب و بمعنی کیز که در وقت آب روان جمع  
آن جاری نشود چیم می آید از مدار کشف و محبت  
چاه - رخت پوشیدی و گسترده و در حرمی و پیکانه  
شراب بمعنی اخیر و پدید آمده جام است از بهار عجم -  
جادو - بکسر جاء از لفظ ریس بمعنی راه باریک راه  
است که در محراب آرد و در وقت مردم پدید می آید و در کار  
تجفیف و ال مستعمل است از کفر و جادوگر است -  
جالد - چوبی چند بیکدیگر نبندند و یکی چند بر باد کرده  
بزرگ آن تبدیل کنند و بران نشسته از در باغبان کشند  
از رشیدی بر بران -  
چارچی - در ترکی لقب و منادی کننده لفظ ترکی  
است از مصطلحات -  
جام عالی - پیاله یا رکلان -  
جام فرعون - فرعون را جای بود از زر که چاکس  
آزاد در مجلس بدوری آورده اند شرح خاقانی -  
جائی - بمعنی گل جاسی جو بهی -  
جانی - منسوب بجان که بمعنی روح و حیات است  
باین معنی لفظ فارسی است و نیز صیغه اسم فاعل بمعنی  
گنگار از جنایت که بمعنی گناه و تقصیر باشد و هم فرسود  
بجان که بر بران و جنات بود و اگر چه باین معنی فلان  
جان شد و دست مگر فارسیان مخفف خوانند درین

بر دو صورت لفظ جائی عربی است -  
جائی - جلاد بنده و زرد آینه که در وقت و مضاعف  
روشن کنند -  
جاگی - بکاف فارسی روزینه و وظیفه و جامه کند  
و با پیانه که به بهای جامه بدیند و در دیگر در جام  
بایانه بعد از نوشیدن شراب از کشف و بهار عجم  
و رشیدی و درار و در سراج نوشته که جاگی بفتح جیم  
و وظیفه و این مرکب است از کلمه جامه و کلمه گی که بجان  
فارسی جیم نسبت است جاگی در اصل بمعنی بهاس  
جامه باشد بعد از آن بجا زبانی خوراک که جوگر و غلام  
و بنده شهرت گرفته -  
جادوی - سحر و ساحری -  
جار بروی - بفتح بای موحده نام شمع شافیه و  
این منسوب است بجا بر و که شریست و لفظ جادو  
معرب جار بروی است که بجم فارسی و بای فارسی است  
و کسانیکه جار بروی بکسر با خوانند غلط است از موهله  
جائی - جفا کننده و جوگر کننده -  
فصل جموع مع بای موحده  
جبا - بفتح جیم و فتح بای موحده یا لغو را بد بگیری  
تواضع کردن از مصطلحات و جبرایغ هدایت -  
جبر - از روی بی اختیار -  
جب - بالفهم و تشدید بای موحده بمعنی چاه -  
جسب - بالکسر و آخرتای فوقانی بمعنی بیت و کاهن ساحر  
و سحر و هر چه غیر خدا پرستیده شود از منتخب و راج -  
جبروت - بفتح جیم و کسب و بزرگی و کبر و در مصطلح ساحر  
عالم عظمت و جلال اسمای صفات الهی و مرتبه حدیث  
گویند که حقیقت محسوس و تعلق بر تبه صفات دارد  
از منتخب و مدار و کفر و کشف -  
جبایت - بکسر اول و چهارم بای تحتانی گرد کردن  
مال خراج از منتخب -  
جبات - بفهم اول جمع جاب است که بمعنی گرد



















مشابه بر بنور که در سه گین و نباتات پدید می شود  
و بفتح اول و سکون ثانی یعنی گردیدن و گردنیدن  
از مخف و کشف و لطافت و در اصطلاح نقل چیز که  
بر آن دعوی به اصل نمایند  
جعبه بر وزن کعبه یعنی ترکش از بهار عجم و مخف کشف  
بجوده ساوه - با اصطلاح غوغای متوقی عبارت  
از ساد و خالی و جعبه عجم بخای میگویند که به المباله  
در تخریبات و لایزال شرح خاقانی  
جعبه خرمی - گی است زرد رنگ و مجازاً بمعنی مطلق رنگ  
زرد و در بهار عجم جعفری نوسه از صد برگ  
جملی - بالفتح جزئی از گوشت که مثل جبر اصلی باشد  
جعفر بر یک - نام وزیر مارون رشید

فصل جیم معین چهارم

جیم بضم جی که برگردن گاو قله بند بند می جو  
گویند و بالفتح جوبیکه در جزایر گردانند تا روشن  
بر آید از بران و سروری و شرح نصاب  
جزایر افیان - بضم و حرف نهم فارانندگان  
علم خرافه یعنی دانندگان علم بیات ارض و کمال  
اقلیم و ریح سکون  
جخله - بالکسر بالفهم امر و ساد و در اصطلاحات و  
در لغات ترکی امر در قاص

فصل جیم مع فاء

جفا - بالفتح و بی همزه بمعنی ستم و بالفهم و الله فاشاک  
سیله و چکر زرد لغو از لطافت و مخف و در بهار عجم  
که جفا بمعنی ستم بلفظ کردن و زدن و فتن و آزار و فتن  
و کشیدن و بریدن و دیدن و جستن و گسترش و گسترش است  
چفان کاجو آب - بکسر جیم و کسیر نون مع التثنیه و  
فتح جیم ثانی و کسیر ای موحد کاسهای بزرگ همچو جوف  
جفت - بالفهم ضد طاق و بهی که دو گان یا سار  
وزن و سوز و زرد داده و بمعنی هر دو گاه و قلیله از رشیدی  
جفیر بر وزن یقیر بمعنی ترکش از شرح نهاده که

و صراح و غیره  
جفت کردن - نظر بر تمام نظر کردن از مصطلحات  
جعفر - بالفتح بره و بزغال چهار ماهه و جانیست که  
و نام علم معروف که از آن بر احوال غیبی گاهی است  
و در از مخف صراح و غیره  
جفاف - بالفتح شک شدن از مخف  
جلف - بالفتح پرموده و غوار از لطافت  
جفته طاق - بالفهم کنایه از دو ابرو  
جفتک - بالفهم جفت سرخاب که بهندی چکری  
چکوا گویند از بران  
جفته زون - بالفهم غلام کردن چرا که جفته بمعنی  
سرسین است از مصطلحات

جفت شدن - جماع کردن  
جفت ران - بالفهم کیکه قلبه را می کند  
جشن - بفتح و سکون ثانی و کسیر ششم و نهم ششیر و بهی  
بالکسر نیز آمده از صراح و مخف و قاموس  
جفان - بکسر کاسهای بزرگ و شاخای ریح  
جفته از لطافت و صراح  
جفته بالفهم و حرف سوم تایی فوقانی لکده یک سب  
و خبر هر دو پا اندازد از رشیدی و بمعنی چاه و گود و سوراخ  
از لطافت و بمعنی سرین و کفل آرمی از صراح و جوف  
باید و بالفتح بمعنی خمیده و کج و باین معنی بجم قار  
نیز آمده از بران

فصل جیم مع قاف

جق - بفتح و بی همزه و غوغای آرمی از مصطلحات  
جیم مع کاف عربی و فارسی  
چکر بند مجموع چکر و شش و دل و غیره کنایه از فرزند  
از بران و خیابان و لطافت و صراح  
چکر بفتح و بی همزه و کاف هر دو و غیره بلفظ است  
چکر بفتح و بی همزه و کاف هر دو و غیره بلفظ است  
چکر بفتح و بی همزه و کاف هر دو و غیره بلفظ است  
چکر بفتح و بی همزه و کاف هر دو و غیره بلفظ است

و کاسه یا زائنه یعنی بزم و عجم و قصه و ترصد و انتظار و  
تاب طاق آید از صراح اللغات و بهار عجم  
چکر بند پیش زانغ نهادن - کنایه از اختیار  
محنت و بلا از بهار عجم  
چکر و شستن - تاب و طاق آستن از مصطلحات  
چکر با ختم - بدوی و ترصد از بهار عجم و چهار ترصد  
چکر گوشه - کنایه از فرزند عزیز  
چکی چکی - بهر و جیم کسور و هر دو کاف فارسی  
و هر دو پاء معروف لفظی که به گام عجم و فطرار  
گویند و لفظ چکی بمعنی غنیمت که گشته نرم  
زیر زخندان باشد از صراح

فصل جیم مع لام

جلار - بالفتح و در آخر همزه و در محاوره فارسی  
به همزه از خاندان بیرون کردن کسی را یا از خود  
ترک وطن کردن و بالکسر سرمد یا سرمد بمعنی مخصوص  
و بمعنی زرد و بی یعنی از رنگ پاک کرده روشن ساختن  
و بالفتح و تشدید لام بمعنی لب یا ر جلاد و پنده این لفظ  
به معنی سانی عربیت و جلار بمعنی مردم بلفظ کردن  
و دادن و زدن و گرفتن مستعمل از مخف و صراح  
و کشف و بهار عجم  
جلاسار - بفتح و بی همزه و فتح لام بمعنی شادان و این جمع  
جلیس است از کثر  
جلابا آب - بالکسر یعنی چادر از مخف و کشف و صراح و لای  
جل آب - بالفهم و تشدید لام باضافت سبزه که  
بروی آب استاده بند و از مصطلحات  
جلاب - بالفتح کشیدن و تخمین هیچ و سودا و سود  
و لفظ و آنچه بر سر فروختن از شهری بشهری بریند و  
بالفهم و بالکسر سکون ثانی ابرنگ بی باران یا بهر  
معانی عربیت و در فارسی بمعنی زن فاحشه و مخفی در غوغا  
از لطافت و مخف و صراح و بهار عجم و کشف  
جلابا - بالفتح و تشدید لام بمعنی کشیده و چیزه را



از جاسته بجاسته برنده و کسیکه دات را برای فروختن  
از جاسته بجاسته کشد کذا فی اصطلاحات و بالضم و تشدید  
لام معرب گلاب و معنی شربت که از قند و گلاب سازند  
باینطور که قند را در گلاب قسم اول و بهتر با هم آمیخته و خوش  
و مزه و در شیشه نگاهدارند بنایب مفرح است از انتخاب  
در سال معربات و کتب طیبیه و در سراج اللغات  
نوشته که گلاب معرب گلاب کذا فی القاموس غفر الله  
تشدید از تعریب بوده از کتب لغت بمعنی شربت  
قند و ریافت نموده و انور سے باین لفظ را به تحذیف  
لام نیز یافته اند و آورده است و آنچه لفظ جلاب بمعنی مسهل  
در هندوستان رواج دارد و در محبت آن تامل است  
ظاهر اصطلاح اطباء فارسی است فقیر مولف گوید که در  
استعمال لفظ جلاب بجای لفظ مسهل است که بمعنی  
جاری کننده شکم است چون این لفظ خلیله کرده بودند  
بجای آن جلاب گفته بجا نذا اطلاق جزو بر کل -  
جلافت - بالکسر بیان توی بودن مجازاً بمعنی جمل  
و حاکمیت ماخوذ از جلافت بالکسر بمعنی تم تمی و حیوان  
شکم دریده توی کرده است از انتخاب صراح -  
جلالوت - بفتح جیم و داء جلا و روشنی و هفا -  
جلالت - بفتح زبزرگ شدن و بزرگی از انتخاب -  
جلوت - بفتح ظا هر کردن و نمودن خود را بر مردم  
و این ضد خلوت است -  
جلادوت - بفتح جیم و دال جلا و توی و چاکی و دلیری  
از کشف و صراح از کثر -  
جلیله - بفتح اول و یای معروف بر وزن فعلی معنی  
شبنمی که در ایام سرمانیج گرد و در آن برف است  
جلیله می باشد است آن نام یکی از سطلوبات  
چشم است از کشف و سروری -  
جلید - بفتح تازیانه دندان و چست و جلاک و نیز  
و شتاب و بدین معنی مشترک است و در عربی و فارسی و  
بالکسر یوست حیوان از انتخاب بهار عجم -

جلو و بفتحین پوشیده است حیوانات -  
جلو - بر وزن سر بکنی سنگ سخت -  
جلاد - بفتح و تشدید لام و اصل بمعنی شخصیکه زنده بزند  
چه جلد بفتح بمعنی زنده زدن است یا آنکه ماخوذ است از جلد  
بالکسر بمعنی پوست کشنده باشد چون ساقی و پوست  
کشنده نزدیک هم اند هر دو معنی احتمال یافته و از هر دو  
مستفاد میشود که جلا بمعنی سیاق از روی اصل است  
چه تجالد و جالده بمعنی شمشیر زدن یکدیگر را نوشته است  
از خیابان پس آنچه در عرف بمعنی سیاق است که خوبان  
و بزمیان را بشمشیر قتل میکنند مطابق صراح باشد -  
جلو و بضم جیم و هم سنگ سخت از انتخاب -  
جلنار - بالضم و تشدید لام معرب گلنار از قاصد  
در سال معربات -  
جلوریز - بکسر اول و فتح ثانی بمعنی سبک عنان جلد  
و شتاب چه جلو بمعنی عنان است از بهار عجم -  
جلپس - بفتحین از انتخاب -  
جلوس بفتحین شستن از انتخاب بضم محققین نوشته  
اند که جلوس شستن کسیکه خوابیده یا ساجد باشد و قوز  
شستن کسیکه ستاده باشد -  
جلافت - بفتح بریدن و بر کردن بالکسر بکننده  
دخم توی و حیوان پوست کشنده شده و شکم دریده و  
هر چه میان توی باشد از انتخاب صراح -  
جلوق - بفتحین شستن زدن بشوشت و انزال کردن  
پیش از زوال و این مبدل لغتی است بابدان از بهار عجم  
بجیم چرا که در کلام عرب جیم و قاف در هم و احد هیچ جا  
جمع نشده مگر در لفظ معرب مبدل -  
جل - بفتح نام طائر خوش آواز از بزمیان و بالضم و  
تشدید پیشش ستوران و فارسیان تخفیف می آرند  
و معرب گل از هر دو مشت که باشد و جل بفتح جیم تشدید  
لام مفتوح صیغه نافی بمعنی بزرگ است -  
جاییل - بفتح جیم و کسر لام در عربی بمعنی بزرگ از انتخاب

بضم جیم و فتح لام جل و نقاب چیزی از اصطلاحات  
جلال - بفتح جیم اول و کسر جیم دوم زنگوله ای نر و که بر چرخ  
دور زنده در گردن اسب و شتر و گاو اندازند و این جمع  
جلال از انتخاب بر مان و در بهار عجم نوشته که جلال بمعنی چرخ  
که قرص شکل از زمین سازند و در دوت و دواتره نام  
تعبیه نمایند و گاهی علیحدگی استعمال نمایند اگر گلان باشد  
جھانجه نامند و اگر کوچک باشد تال گویند -  
جلال - بفتح و تشدید کاف و یکس فکند و بخورد  
از اصطلاحات و در بهار عجم بمعنی کناس که نجاست  
را بر خرد و غیره بار کرده بود -  
جلال - بفتح اول و کسر حظه بزرگ گویا -  
جلجلان بضم هر دو جیم کشنده از انتخاب و شرح نصایب  
جللیان - بالضم و کسر حده بمعنی ماش بزرگ و خوار و بر  
جلود - بالضم بمعنی انعام و صله و این لفظ ترکی است  
در مدار و بهار عجم و بالکسر نیز آمده -  
جلو - بکسر اول و فتح لام عنان اسب و بمعنی اسب  
کوتل و دود اندن اسب این لفظ ترکی است از  
بهار عجم و لغات ترکی و صراح -  
جلگه - بالضم و سکون لام و کاف فارسی مرغزار  
این لفظ ترکی است -  
جلاله - بفتح لفظ الله است که در خبروی از اجزاء  
مصحف مجید متواتر بهلوی هم واقع شده بنا بر تکرار  
جلالین گویند از باب تفاسیر نوشته که در آثار قرآنی  
جلالین هر دو عایشه کنند و رجه قبول یا بد بعضی گویند  
که اسم عظیم همین است از اصطلاحات -  
جلال - بالضم و تشدید کاف کناسی که نجاست را از کوی  
و بزرگ بر خرد و ستر بار کرده بهر دوازده اصطلاحات بهار عجم  
جلوه - بالکسر جمع خاص خود را بکسر نمودن چرا که  
بر وزن فعله بالکسر است که براسه حالت باشد از  
مدار و کشف و فرنگی معینی و لطائف و زبد الفوا  
و در انتخاب و بهار عجم بفتح است بمعنی نمودن و عرض



کردن خود را بر کسی و گاهی مجازاً بمعنی خرام عشق  
نیز استعمال میشود.

جلی - بفتح اول و کسر لام و تشدید یار و شون و اشکا و صلا  
کاتبان خط سطر که بر پر قلم نویسند.  
جلفی - بفتح جیم و کسبه که در کتب است الیده انزال کند

فصل جیم مع میم

جمادی الاولى - بضم اولی و فتح دال بحد الف  
مقصود از تلفظ که بصورت یاست چرا که چون  
الف از الف و لام تعریف بدرج کلام ساقط شد  
اجتماع ساکنین لازم آمد میان الف مقصوره لام  
بس الف مقصوره را و تلفظ حارف کردند و جمادی  
صیغه مفرد صفت مشبیه است بر وزن صباری یعنی  
افسوده و بیخ بسته چون در آخر این لفظ الف مقصوره  
که علامت تانیث است واقع گشت صورت مونث  
پیدا شد لهذا وصف آن بلفظ اولی که مونث اول  
است آورده اند بلفظ اول تا تطابق صفت بر صوف  
در تذکیر و تانیث از دست نرود و جماد الاول چنانکه  
مشهور است خطا است از صراح و مزمل و مناظره الانشا  
و تنجیب قاصد صراح و بحر الجواهر و غیره و در کتابی  
معتبر نوشته است که چون در وقت تسمیه پسران  
در ابتدا سه مسمی که در آن انجامد ابراهیم باشد واقع  
گشت لهذا باین اسم مسمی گشت.

جمادی الاخری - بضم اول و فتح دال بخلاف الف  
مقصود که بشکل یاسه شمانی است و موصوف کردن  
بلفظ آخری یا بلفظ آخره اولی چرا که بیشتر استعمال  
عربان است و جمادی انشائی چنانکه مشهور شده بهتر  
نیست گویند که اطلاق لفظ ثانی انجامد باشد که بر  
او بعد از آن ثالث نیز بود از صراح و مناظره الانشا  
و مزمل و صراح و تنجیب قاصد بحر الجواهر چون وقت  
تسمیه پسران ماه در آخر مسمی که در آن انجامد آبراهیم  
باشد واقع گردد لهذا باین اسم مسمی شد.

جماعت - بفتح گروه مردم و تمام کل از شانزده  
گانه اشکال رل -

جمعیت - بفتح جیم و سکون میم و کسبه و یای شمانی  
شد و مفتوح فراهم آمدن و گروه مردم چون لفظ جمع یعنی  
مجموعه نیز مستعمل لهذا بالحق ما و تا مصدر ساخته اند  
جمادات - بفتح چیز که جان ندارد و اکثر اطلاق  
آن بر سنگها و چیزهای سنگی است.

جماد - بفتح هر چیز که از حیوانات نباشد و یعنی سنج  
و هر چه که جان ندارد و زنی که آب باران بدان نرسد  
از کشف و صراح و در تنجیب و در زنجب نوشته که یعنی  
بکسر اول نیز آمده و هم در صراح نوشته که جماد بکسر اول جمع  
جمد است که بضم یعنی جاس بلند و سخت باشد.  
جمود - بضم جیم و کسبه و یای شمانی و فیه و فیه و  
شدن و فتح اول و ضم میم بسته شده.

جمد - بفتح جیم و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
جمشید - بیا میم و کسبه و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
نام پادشاهی اگر لفظ خاتم و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
وصف داهی و طویر و مثال آن باشد مراد از آن  
حضرت سلیمان علی بنیاد علیه السلام است و اگر بکسر  
آینه و یای شمانی و مثال آن باشد سکنه مراد است  
و اگر بجم و یای شمانی و یای شمانی و یای شمانی و یای شمانی  
جمشید پادشاه مراد باید کرد از کشف و مزمل.

جمهور - بضم جیم و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
و همچنین هر اسم که برین وزن آید بضم باشد چنانچه  
دستور و زبور و عصفور و صند و ق و شکم و صنف و  
بمنی لیم بفتح است و زور و بعضی صنف و عجم است  
از مزمل و کشف و مدار.

جماعه وار - آنچه در عوام جماد مشهور شده از صحبت  
خیله بعید باشد از بهار عجم

جمع غفیر - بفتح و میم شد و یعنی هجوم عام و جماعت  
کثیر یعنی جم کرده است و غفیر یعنی قهوه و فابرو زان

فعل یعنی پوشیده باشد و ظاهر است که گروه عظیم  
زمین را می پوشد از قاصد صراح و تنجیب -

جمایه - بفتح گروههای مردم این جمع جمود است -  
جمار - بکسر اول و یای شمانی و کسبه و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
برمی انجامد یعنی انداختن سنگ نره چند که حاجیان  
در اداسه مناسک حج میکنند از شرح فاعالی و جمار  
بمعنی سنگ نره انداختن نیز آمده چنانکه در تنجیب -  
جمده - بفتح لفظ هندی نوعی از خنجر -

جمع انار - بکسر اول و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
نشود از مصطلحات -

جماش - بفتح و تشدید میم و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
یعنی آنکه در بازی بسیار بود و نیز معنی شوخ و دلیر و  
بضم فارسیان این لفظ را بضم فارسی استعمال  
کنند و نیز بصورت نوعی از تفریس میتوان گفت  
از مدار و فزینک بملول -

جمع - بفتح همه گروه مردم و نام صنعتی که شاعر  
چند چیز را در یک وصف جمع کند چنانچه بیت  
فقیر و کج و خمول راحت دان و شهرت و مال و  
جاه آفت و ان و اسم واحد را جمع کردند بلفصل  
این معنی کثیر النفع بدین نظم است بدانکه جمیع اشیاء  
که دلالت کنند بر زیاده از دو در یک معنی پس آن  
و دو نوع است یکی سالم که صیغه مفرد و جمع سلامت  
ماند و آنکه دو و دون است یا بیاد و نون مرید کر را  
و یا بالف و است مرئوسه را پس جمع سالم موضوع  
بر یک قلب است و هر کثرت هم آید جمع تکیه بر دو قسم است  
قسم اول جمع قلت که دلالت کند بر کم و در وزن  
چهار است فصل بفتح اول و ضم عین و افعال  
بفتح و انشاء بفتح اول و کسبه و یای شمانی و کسبه و یای شمانی  
سکاهی یعنی کثرت هم آیند و هم ثانی جمع کثرت که دلالت  
کند بر زیاده از ده و از انشای بسیار است چون فعل  
بضم چنانچه بدل جمع باذل و غیره و بضم فاعلی یعنی



چنانچه برقی جمع برقه و غیره و فعل یضمین جمع فعال  
چنانکه جمین جمع حیوان یحقیق جمع سقفت و جبر جمع  
حار و غیره و فعل یکسر فاقع عین چنانچه فرق جمع فرد  
و غیره و فعل یضمین چنانچه طلبه جمع طالب و غیره  
و فعل یضم فاقع عین چنانچه قضا جمع قاضی که در اصل  
تفصیل بود و حرکت فاقع و فتح با قبل افتاده است و فعل یکسر  
و فتح عین چنانچه فرد جمع فرد و غیره و فعل یضم فاقع عین  
مفتوح چنانچه جمیل جمع جاهل و غیره و فعل یضم فاقع عین  
چنانچه جمیل جمع جاهل و غیره و فعل یکسر فاقع عین جمیل  
و کرام جمع کریم و غیره و فعل یضمین چنانچه جمیل جمع  
قبر و غیره و فعلان بالضم چنانچه رعان جمع رعیت  
و غیره و فعلان بالکسر چنانچه نیران جمع تار و غیره و فعلی  
یفتح و لام چنانچه مرضی جمع مریض و فعل یکسر فاقع و لام  
چنانچه جمیل جمع جمیل و فعل یضم فاقع عین چنانچه  
علماء جمع عالم و فعل یفتح همزه و کسر عین چنانچه  
و اطباء جمع نبی و طبیب و فعلی فاقع و لام چنانچه  
صحاری جمع صحرا و تیمی جمع تیم و فعلی یضم فاقع  
لام چنانچه اساری جمع اسیر و فعلی یفتح فاقع و کسر لام  
چنانچه لیالی جمع لیل و فعلی یفتح فاقع و کسر لام و تشدید  
یا چنانچه حوالی جمع حوالا و فعل یفتح فاقع و همزه چنانچه  
رسائل جمع رساله و فعل یفتح فاقع و کسر عین چنانچه  
کواهل جمع کاهل و فاعل یفتح همزه و کسر عین چنانچه  
اصابع جمع اصبع و فاعل یفتح همزه و کسر عین  
چنانچه اقالیم جمع اقلیم و فاعل یفتح فاقع و کسر عین چنانچه  
تجارت جمع تجره و فاعل یضم چنانچه تامل جمع تامل  
و فاعل یفتح میم و کسر عین چنانچه مساجد جمع  
مسجد و فاعل یفتح میم و کسر عین چنانچه مکاتب جمع  
کتب و فاعل یفتح فاقع و کسر لام چنانچه بلاغین جمع  
بلاغ و فاعل یفتح فاقع و کسر لام چنانچه سلاطین جمع سلطان  
و فاعل یفتح فاقع و کسر لام چنانچه عناول جمع عناد و فاعل  
یفتح فاقع و کسر لام چنانچه قراطیس جمع قراطس و فاعل یفتح فاقع

و کسر لام اول چون تلامذ جمع تلمیذ و فاعل یفتح فاقع و کسر لام  
و فاعل یفتح فاقع و کسر لام چنانچه کلمه ثانی را اکثر بر وزن فعل یضم  
گفته اند و کلمه ثانی را اکثر بر وزن فعل یضم  
اسمیکه یفتح اول و سکون ثانی باشد بشرطیکه اجوت و کسر  
و صفت مشبه باشد جمع بر وزن فعل یضم یضمین اکثر می آید  
چنانچه فلوس جمع فلس و فاعل یضم فاقع و کسر لام  
وزن باشد جمعش بر وزن افعال یفتح می آید چنانچه  
اثواب جمع ثوب و جمع فعل که اجوت یا لی نبر و سما غا  
بر وزن فعال یکسری می آید چون بحار جمع بحر و جمع  
فعل سما غا چند بر وزن دیگر نیز می آید چنانچه  
ریلان بالکسر جمع رال و بطیان بالضم جمع بطین  
و سقفت یضمین جمع سقفت و عروه یکسری اول  
و فتح ثانی جمع عروه و بر وزن فعالی یفتح اول و کسر  
لام نیز می آید چون اما س جمع اهل و جمع قلت  
این اکثر بر وزن افعال یفتح اول و ضم ثالث  
آید چنانچه فلس جمع فلس و بر وزن افعال  
بالفتح از منفرد و فاعل یفتح اول و کسر ثالث  
و فاعل شاذ می آید چون افراد جمع فرد و خبره  
جمع نجد و ارا بط جمع رطل و اگر صفت مشبه برین  
وزن باشد جمعش اکثر بر وزن فعال بالکسر آید  
چون صواب جمع ضعیف و چون صفت اجوت  
یا لی بود بر وزن فعل می آید چون شمشیر جمع  
شمشیر و سما غا بر چند وزن دیگر نیز می آید چنانچه  
ضیفان بالکسر جمع ضیف و وفدان بالضم جمع  
وفد و کول یضمین جمع کول و داد جمع در و  
سحل یضمین جمع سحل و سما غا اول و فتح ثانی  
جمع سح در طله بالکسر جمع رطل یعنی جوان است  
و کلمه ثانی که بر وزن فعل باشد یعنی سحی که یکسری اول  
و سکون ثانی باشد بشرطیکه صفت مشبه نبود اکثر بر وزن  
فعل یضمین می آید چون جمول جمع حمل و هم

جمع فعل بالکسر بر چند وزن دیگر سما غا نیز می آید  
چون قدح بالکسر جمع قدح بالکسر یعنی تیرچه  
بر و پیکان و صنوان بالکسر جمع صنوه و فرد یکسری  
قاف و فتح راسه مملک جمع قرو و دود بان بالضم  
جمع ذیب و جمع قلت این اکثر بر وزن افعال  
می آید چون احوال جمع حمل می آید بر وزن فعل  
کم می آید چون ارجل جمع رجل بالکسر اگر صفت مشبه  
برین وزن بود جمعش اکثر بر وزن فعال باشد چون  
اجلات جمع حلف و بر وزن فعل یفتح اول و ضم دوم  
کم می آید چون اجلف جمع حلف و کلمه ثانی که بر وزن  
فعل بود یعنی سحی که یکسری اول و سکون ثانی باشد  
جمع آن اکثر بر وزن فعل یضمین و افعال  
بالفتح می آید چون قرو و اقرار جمع قرو و بر اقام  
جمع این وزن بر چند وزن دیگر هم می آید  
سما غا چنانچه خفاف یکسری اول جمع خف و  
فلک بالضم جمع فلک منفرد و جمع هر یک وزن  
و قوط یکسری اول و فتح ثانی جمع قوط و از اجوت و کسر  
که برین وزن باشد جمعش بر وزن فعلان بالکسر  
می آید سما غا چنانچه عیدان جمع عود و اگر صفت  
مشبه برین وزن باشد جمعش بر وزن افعال می آید  
چنانچه احرار جمع حر و هم ثانی که بر وزن فعل یضمین  
بشرطیکه اجوت نبود اکثر جمعش بر وزن فعال یا خبره  
اجال جمع جمل و اگر اجوت بود بر وزن فعلان بالکسر  
چنانچه تجمان جمع تاج و نیران جمع ناره و هم جمع این  
وزن سما غا بر چند وزن دیگر نیز می آید چنانچه ذکر  
یضمین جمع ذکر و خربان بالکسر جمع خرب از من  
یفتح اول و ضم ثالث جمع زمین و عملان بالضم جمع  
حمل و جره بالکسر جمع جار و جلی بالکسر و الف مقصوره  
جمع جمل و اگر صفت مشبه برین وزن می آید جمعش اکثر  
بر وزن فعال بالکسر می آید چون حسان جمع حسن و  
نیز بر وزن فعلان بالکسر می آید چون اخوان جمع اخ

جمع



که در اصل اخو بود و فعلان بالضم چون ذکر آن جمع  
و کذا فعل مضارع چون نصف جمع نصف بضم  
سپاس سال و افعال چون ابطال جمع بطل آید  
و اسمیک بر وزن فعل بفتح اول و کسر ثانی باشد  
اکثر بر وزن افعال آید چون افتاد جمع افتاد هم جمع  
وزن سماع بر وزن فاعل بفتح اول و کسر ثانی  
نمود جمع نمود اگر هفت شبه برین وزن باشد  
جمعش بر وزن فاعل چون و جاع جمع جاع بر وزن  
فعل مضارع چون خشن جمع خشن و بر افعال چون  
انکار جمع انکار آید و بر وزن فاعل بفتح اول و کسر  
حداری جمع حدار و اسمیک بر وزن فعل بفتح اول و کسر  
باشد جمعش اکثر بر وزن افعال چون اعجاز جمع اعجز  
و بر وزن فاعل بالکسر کم می آید چنانچه سباع  
جمع سبع و اگر هفت شبه برین وزن باشد جمعش  
بر وزن افعال آید چنانچه الفاظ جمع لفظ و کلمه که  
بر وزن فعل بالکسر اول و فتح ثانی باشد جمعش اکثر  
بر وزن افعال آید چون اعصاب جمع عصب و بر  
فعل و افعال کم آید چنانچه فلول جمع فلول و فعل  
فلول و کلمه که بر وزن فعل بالکسر ثانی باشد جمعش اکثر  
افعال آید چون آمال بفتح اول و کسر ثانی و  
کلمه که بر وزن فعل بضم اول و فتح ثانی باشد جمعش اکثر  
بر وزن فاعل بالکسر آید چنانچه صردان جمع صرد  
و هم جمع این بر وزن سماع برین وزن آید چنانچه  
رباع بالکسر جمع ربع و ارباب جمع رطب اسمیک  
بر وزن فعل مضارع باشد جمعش بر وزن فاعل  
آید چنانچه عناق جمع عنق و اگر هفت شبه باشد  
جمعش نیز بر وزن افعال آید چنانچه جناب جمع جنب  
و کلمه که بر وزن فعل بالفتح و سکون عین باشد  
جمعش بر وزن فاعل بالکسر آید چنانچه قصل جمع قصل  
و بر فعل و فعل بالکسر اول و فتح دوم نیز آید چون بدو  
و بر جمع بدو و بر وزن فعل بضم اول و فتح دوم

چون نوب جمع نوب می آید و گاهی بر وزن فاعل  
نیز آید چون صر جمع صره بر وزن فاعل بالکسر  
آید چون لیس جمع لیل و کلمه که بر وزن فعل  
بالکسر اول و سکون ثانی باشد جمعش اکثر بر وزن فعل  
بالکسر اول و فتح دوم آید چون لفتح جمع لفتح بر وزن  
فعل بالکسر اول و فعل بفتح اول و ضم سوم کم می آید  
چون لفتح جمع لفتح و ضم جمع لغت کلمه که بر وزن  
فعل بضم اول و سکون ثانی باشد جمعش اکثر بر وزن  
فعل بضم اول و فتح ثانی آید چون برق جمع برقه و هم  
جمع این وزن بر وزن فعل آید چون جبر جمع جبر  
و فعل بالکسر چون برام جمع برمه کم می آید و گاهی بر وزن  
فعال نیز می آید چون جبر جمع جبر و کلمه که بر وزن  
فعل بفتح اول و فتح ثانی باشد جمعش اکثر بر وزن فاعل بالکسر  
آید چون رقاب جمع رقبه و گاهی بر وزن فعل  
آید بفتح اول و ضم سوم آید چون انق جمع ناقه و  
اصل فقه بود و بر وزن فعل بالکسر و فتح ثانی آید  
چون تیز جمع تازه و بر وزن فعل بالضم نیز آید  
چون بدن جمع بدنه و کلمه که بر وزن فعل بفتح  
اول و کسر ثانی باشد جمعش اکثر بر وزن فعل بفتح  
اول و کسر ثانی آید چون سده جمع سده و کلمه که  
بر وزن فعل بضم اول و فتح ثانی باشد جمعش اکثر  
فعل بضم اول و فتح ثانی آید چون تخم جمع تخم و اسمیک  
بر وزن فاعل بفتح اول و کسر عین آید چون ازمنه جمع از  
افعل بفتح اول و کسر عین آید چون ازمنه جمع از  
و هم جمع این وزن سماع بر وزن فعل مضارع  
آید چون قذال جمع قذال و بر وزن فاعل بالکسر  
چون غلال جمع غلال و بر وزن فعل چون غرق  
جمع غرق آید و اگر هفت شبه برین وزن آید  
جمعش بر وزن فاعل بضم اول و فتح ثانی چون خیار  
جمع خیار و بر وزن فعل مضارع آید چون ضحج  
صناع و بر وزن فاعل بالکسر اول چون جاد جمع جاد

آید و اسمیک بر وزن فاعل بالکسر باشد جمعش اکثر  
بر وزن فاعل بفتح اول و کسر عین و فعل مضارع  
چون اجمره و جبر جمع جاد و گاهی سماع بر وزن فاعل  
بالکسر چون سیران جمع صوار و بر وزن فاعل چون  
شمال جمع شمال آید و اگر هفت شبه برین وزن  
آید جمعش اکثر بر وزن فعل مضارع چون کثر جمع کثر  
و بر وزن فاعل مضارع و جمع بر یک وزن آید چون  
بجان جمع جان و اسمیک بر وزن فاعل بالضم  
جمعش اکثر بر وزن فعل بفتح اول و کسر عین آید چون  
اغرب جمع غراب و گاهی بر وزن فعل مضارع چون قرد  
جمع قراد و بر وزن فاعل بالکسر چون غرابان جمع  
غراب و بر وزن فاعل بالضم چون رقان جمع رقا  
و بر وزن فاعل بالکسر چون غلام جمع غلام و بر وزن فعل بالضم  
چون ذب جمع ذاب و اگر هفت شبه برین وزن باشد  
جمعش بر وزن فاعل بالکسر آید چون شجاع جمع شجاع  
و بر وزن فاعل بضم اول و فتح ثانی چون شجاع جمع شجاع  
آید و اگر برین وزن مذکور و کثر سماعی آید  
بر وزن فعل بفتح اول و فتح ثانی آید چون عنق جمع عنق  
و از جمع ذراع و عقب جمع عقب آید و کسر عین  
و ضم ثالث شاذ است و می که بر وزن فاعل شاذ است  
یعنی فار و ضموم بفتح اول و کسر عین بر وزن فاعل  
آید چون حاتم جمع حاتم و رسائل جمع رساله  
ذو اسم جمع ذواب و اسمیک بر وزن فاعل باشد  
جمعش اکثر بر وزن فاعل بفتح اول و کسر عین  
آید چون ارغفه جمع ریح و بر وزن فعل  
بضم عین چون رغن جمع رغن و بر وزن فاعل  
افعل بفتح اول و کسر عین چون انصباع  
جمع نصیب و بر وزن فاعل بالکسر چون انصال  
جمع نصیل و بر وزن فاعل بفتح اول و کسر عین  
چون افاکل جمع افیل و بر وزن فاعل بالکسر



<p>ظلمان جمع ظاهر بر وزن افاعیل نیز چون حادث جمع حدیث و اگر مقصود برین وزن آید جمعی در فعل یضمین کم آید چون سر جمع سر بر و اگر صفت مشبه برین وزن باشد جمعی بر وزن فعلا یضم اول رفع ثانی آید چون کریم جمع کریم و بر وزن فعال بالکسر چون کریم جمع کریم و بر وزن فعل یضمین چون نذر جمع نذر و بر وزن فعلمان بالضم چون یشان جمع ثنی و بر وزن فعلمان بالکسر چون هسان جمع خصی و بر وزن فعال بالفتح چون شران جمع شریف و بر وزن افعلا بالفتح اول کسرین چون هذرا جمع صدیق و بر وزن افعل بالفتح اول و کسر عین چون احباب جمع حبیب و بر وزن فحول چون طرود جمع ظریف و گاهی بر وزن فعال بالفتح اول و جوام نیز آید چون تیمی جمع تیم و اگر صفت مشبه ازین وزن یعنی مفعول باشد جمعی اکثر بر وزن فعلی بالفتح اول و فتح لام آید چون قتی جمع قتی و گاه بر وزن فعلا یضم اول و فتح ثانی چون قتلار جمع قتل و بر وزن فعال یضم اول و فتح لام چون اساری جمع اسیر آید و مفعلی بالفتح جمع مرفیض شاذ است و اگر صفت مشبه بر وزن فعیل باشد جمعی اکثر بر وزن فعال بالفتح آید چون صبا جمع صبیح و بر وزن فعال بالکسر خبا جمع صبیح و گاهی بر وزن فعلا نیز آید چون خلفار جمع خلیفه و اسمیکه بر وزن فحول باشد بالفتح جمعی اکثر بر وزن فعلا یضم اول و کسرین آید چون عمد جمع عمد و بر وزن فعل یضمین چون عمد جمع عمد و گاهی بر وزن فعلمان بالکسر چون قعدان جمع قعود و گاهی بر وزن فعال بالفتح چون افکار جمع قلوب و بر وزن فعال چون ذناب جمع ذنوب و اگر اسمی بر وزن فعول بالفتح باشد اول جمعش بر وزن فعال چون حائل جمع حوله آید و اگر صفت مشبه برین وزن باشد اکثر جمعی بر وزن</p>	<p>فعل یضمین آید چون مبر جمع مبر و گاهی بر وزن فعلا یضم اول و فتح عین چون دودا جمع دود و بر وزن افعال چون اعداد جمع عدد و اگر صفت مشبه برین وزن برای موزن آید جمعی بر وزن فعال آید چون عجا جمع عجوز و کلمه که بر وزن فحول یضمین باشد جمعی سماعاً بر وزن افاعیل آید چون اعاریض جمع عروض اگر اسمی بر وزن فعل باشد جمعی اکثر بر وزن فعال یضم اول و چون کوایل جمع کایل یعنی ماین هر دو شان و گاه اسمی بر وزن فعالات بالضم چون حبران جمع حابر بر وزن فعلمان بالکسر چون جنان جمع جان اگر صفت یعنی اسم فاعل و صفت مشبه برین وزن آید جمعی اکثر بر وزن فعل یضم اول و تشدید عین مفتوح آید چون جبل جمع جابل بر وزن فعال یضم اول و تشدید عین چون جبال جمع جابل و بر وزن فعلا یضمین چون فسقه جمع فاسق و اگر ناقص باشد بر وزن فعل یضم اول و فتح ثانی چون تضاب جمع قاضی که در اصل تضیبه بود و یا متحرک با قبل آن مفتوح یا را الهی بدل کردند و بر وزن فعل بالضم چون بدل جمع باد و بر وزن فعلا یضم اول و فتح ثانی چون شعرا جمع شاعر و بر وزن فعلمان بالضم چون صعبان جمع صعب و بر وزن فعال یکسر چون تجار جمع تاجر و بر وزن فحول یضمین چون قعود جمع قاعد و بر وزن فعال نیز آید چون طماری جمع طاهر و بر وزن افاعیل نیز آید چون ابایل جمع باطل و فوارس جمع فارس شاذ است و اگر موزن برین وزن باشد جمعی بر وزن فواعل آید چون واکف جمع حاکف و بر وزن فعل یضم اول و تشدید عین چون حیف جمع حافل و اگر اسمی بر وزن فاعله باشد جمعی اکثر بر وزن فواعل آید چون کواشب جمع کاشبه و اگر صفت یعنی اسم فاعل و صفت مشبه بر وزن فاعله آید جمعی نیز</p>	<p>بر وزن فواعل آید چون لوم جمع لوم و بر وزن فعل یضم اول و تشدید عین مفتوح چون لوم جمع لوم و اگر اسمی بر وزن فعل یعنی اسم چهار حرفی که راجع او الفت مقصوره باشد و فاعله او بهر حرکت که باشد جمعی بر وزن فعال یکسر آید چون انات جمع انی و اگر صفت مشبه برین طور آید جمعی نیز بر وزن فعال آید چون عطاش چون حرای جمع حری و بر وزن فعال بالفتح اول و کسر لام نیز می آید چون دعاوی جمع دعوی و اگر فاعله بالضم موزن است هم تفصیل باشد جمعی بر وزن فعل یضم اول و فتح ثانی آید چون صفر جمع صفری و اگر اسمی بر وزن فعلا بالفتح باشد جمعی بر وزن فعال بالفتح فاعله آید چون صواری جمع صحر و بر وزن فعال یکسر چون صحراری جمع صحر و بر وزن فعال بالفتح اول و کسر لام و تشدید صحراری جمع صحر و اگر صفت مشبه برین وزن باشد جمعی بر وزن فعال یکسر چون بطاح جمع بطاح و بر وزن فعال بالفتح اول و کسر لام و تشدید یا چون عدا جمع عدا و اگر صفت مشبه بر وزن فعلا یضم اول و فتح ثانی باشد جمعی نیز بر وزن فعال آید چون عشار جمع عشار و کلمه که بر وزن فعال یعنی اسم پنج حرفی که آخرش الفت مقصوره باشد جمعی بر وزن فعالات یضم اول و فتح لام آید چون جاریا جمع جاری و گاهی بر وزن فعال یکسر آید چون جاطی جمع جطی و بر وزن فعال نیز آید چون جبار جمع جبار و اگر اسمی بر صورت فعل آید یعنی بلا یضمین حرکت اول و ثالث جمعی بر وزن فواعل آید چون اصابع جمع اصبع و اجادل جمع اعدل و اگر صفت مشبه بر وزن فعلمان یضم آید چون حبران جمع احمد و بر وزن فعل یضم چون حمر جمع احمد و اگر اسم یضمین برین وزن باشد جمعی بر وزن فواعل آید چون افاسل جمع فصل و اسمیکه بر وزن فعلمان بکرات ثلثه فاعله موزن و جمعی بر وزن فاعلین بالفتح آید چون شیاطین و سرا حین جمع سلطان و سرعان و گاهی بر وزن فعال</p>
--	--	--







ضاربات و سلمات جمع ضارب و سلماته و لفظی مذکر که صفت غیر عاقل باشد گاهی جمعش نیز بالف و تا آید چون سحیل و سحلات یعنی زن فریه و مرغی و در فوفا و لفظی که در جمع تکسیر نیامده باشد جمعش نیز بالف و تا آید چنانچه سمر اوقات جمع سمر اوق یا آنکه در سحک جمع تکسیرش بخدت خامس آمده باشد با بقاسه اصول بالف و تا جمش آرند چون سفر جلات می سفر جمل که جمع تکسیرش سفار ج آمده است بخدت خامس و لفظیکه بر وزن فاعله باشد لفتح اول و سکون ثانی در حالت جمع بالف و تا عین کلمه آن فتح یا به بشرطیکه اجوف نبوده چون از تیره بسکون میم تورات آید بفتح میم و اگر اجوف باشد عین کلمه همچنان در جمع ساکن ماند چنانکه در مفرد بود مثلاً از جزه بیفیه جزا و بیفیات آید بسکون و او را مگر قوم ندیل در اجوف نیز بطور صحیح و غیر فتح خوانند چنانچه از جزه بیفیه جزا و بیفیات آرند بفتح و او را و لفظیکه بر وزن فاعله آید اول و سکون ثانی باشد در حالت جمع بالف و تا و عین کلمه آن فتح و کسره یا به چون از کسر کسرات کسره اول و فتح سین و هم کسرات کسره اول ثانی و بی تمیم در بی صورت مذکور بسکون عین کلمه نیز خوانند چنانچه کسرات بسکون سین و لفظیکه بر وزن فاعله آید کسره فاعل سکون عین اگر اجوف باشد مطلقاً یعنی خوا و او را می خوراه یا کی یا ناقص و او را بر و پس عین کلمه درین هر دو صورت در وقت جمع سکون و فتح یا به چون دیات بسکون یا و بفتح یا جمع و دیده که اصل آن دو مده بود یعنی باران پس رعد و برق چون بیجات بسکون یا و فتح یا جمع به بی معنی بعد نهاری چنانکه کنیه بعد سید و لفظیکه بر وزن فاعله بضم اول و سکون ثانی باشد در حالت جمع عین کلمه آن بفتح و غیره یا به چنانچه از حمزه حجات آید بضم جیم فتح و راوی تمیم بسکون نیز خوانند چنانچه حجات بسکون جیم

و لفظیکه بر وزن فاعله بضم و سکون عین اگر ناقص یا کی یا اجوف مطلقاً باشد درین حالت جمع عین کلمه آن بسکون و فتح یا به مثال ناقص یا کسره چون از رقیه رقیات بفتح و سکون قاف و حلیه و حلیات مثال اجوف چنانچه از دوده و دودله و دودات و دولات هر دو بسکون و فتح و او را اگر صفت مشبه صحیح یا مضاعف خواه بر وزن فاعله یا بفتح باشد یا فعله کسره یا فعله بضم بود در حالت جمع بالف و تا عین کلمه بسکون آید لفظاً چون از صعبه صعبات از صفره صفرات و از صلبه صلبات و از مدت مدت و از شده شدات و لفظیکه بر وزن فعل باشد بحرف ثلثه فاعل و سکون عین بشرطیکه مؤنث است بتقدیر یا پس آن نیز حکم فعله مثلث الفاء دارد و چون از ارض ارضات بفتح را چنانکه از تیره تورات و جمع عس عسات بضم را و فتح آن چنانچه از حمزه حجات و جمع غیر غیرات بسکون و فتح یا به تحتانی چنانچه از دیمه دات بسکون و فتح یا و جمع بود و نو بر لفظی می آید که در آخران تایی فوقانی نبود و علم باشد مذکر عاقل را چنانچه زید و نوح و جمیع زیدانکه صفت باشد مذکر را چنانچه هارب و مضروب را جمع ضاربون و مضروبون می آید و الف مقصوره را در چنین جمع بیفکند چنانچه از مصطفی مصطفون می آید لیکن سنون جمع سننه و قلون جمع قله و اهلون جمع اهل و ارضون جمع ارض خلاف القیاس است فعل فعلا و چنانچه احمد و فعلاان فعلی چنانچه عطشان و صفیه که مشترک باشد میان مذکر و مؤنث چنانچه جمیع و بصور این هر سه قسم الفاظ را جمع بود و نو می آید این جمع بود و نون بحالت رفعی باشد و الا در حالت نصبی و جبری عین جمع سالم مذکر یا بی معروف و نون آید چنانچه رایت زیدین و ضاربین و مضروبین و مررت بزیدین و ضاربین و مضروبین

جمع الجمع - نزد صریحان جمعیکه از لفظ جمع آورده باشد چون اکالک جمع اکلب که جمع کلب است و اناعیم جمع انعام که جمع نعیم است و اصطلاح صدقیه شهر و خلق است قلم بحق معنی اول از فصول کبریه معنی ثانی از لطائف - جمل بفتحتین شتر نر و بضم جیم و تشدید و فتح میم یعنی حساب اعداد و حروف ابجد و باین معنی تخفیف میم نیز آید از صراح و این جمع جمل است بفتح خوبی صورت و سیرت و بالفم و تشدید و تخفیف میم خبر و خوش سیرت و بفتح و تشدید میم شتر بان از منتخب - جمیل بنوب و نیکو و خوب صورت از منتخب - جماع الا که اول و نعیم معنی خوردن شراب چنانچه معنی شراب آمده و جماع الا معنی شراب نیز آمده از منتخب - جام بفتح آسودگی آب بعد از ماندگی و بالفم و بالکسر آب می که محل را از ترک جمل حاصل شود و بهر سه حرکت بزدل کلب تن ظرف و پیمان از منتخب - همان بضم مردارید و مهرهای سین که شکل مردار و سازند از منتخب - جازه - بفتح اول و تشدید میم و زلا معنی صیغه مبالغه معنی اشتد تیز رفتار از منتخب و کتب فارسی تخفیف میم نیز آمده - جمع - بالفم و بفتحتین روز آدینه منتخب - حمزه - بفتح افکر آتش شنگیره و سنگیره انداختن در حج سه مرتبه و نام مرض که آن شوری جدید باشد بنایت سرخ با سوزش عظیم در فارسی حراره و بخار است که در آخر زیستان البته مرتبه ازین بر میخیزد و در حمزه اول زمین گرم میشود و در حمزه دوم آب گرم میگردد و در حمزه سوم نباتات گرم شود و در برگ و شکوفه پدید آید از بران و منتخب و لطائف - جمیله خوب و نیکو و خوب صورت - حمزه - بالفم معنی بزرگ و بلند از بهار عجم



و جیم هر دو جیم کاسه سر که آنرا کاکه بنیز گویند  
و قدح چون دها بیکه در شورستان باشد از کشف  
و سرور و منتخب و شرح نصاب مولانا یوسف  
و کنز و مصطلحات -  
جمع انگلی - نوعی از کمالات تیرندازی که تیر  
بسیار در یکجا زنند از چراغ هدایت -  
جنگلی - بجای فارسی بسمه و درین لفظ  
مصدری است بمعنی جمله شدن و تا که در آخر لفظ جمله  
است بجای فارسی بدل شده چنانکه در حالت است  
مثل بر دگه و خانگی و بعضی محققین نوشته اند که یقیناً  
که در اصل جنگلی بوده از عالم تمامی که بدون یای  
مستعمل است از بهر آنکه -

فصل جیم مع نون

جنگلی یکپا - نوعی از حیوانات بصورت انسان  
که یک پا دارد از تیز و نطق بی بهره است بجز از  
مردم بی شعور و بی غیرت از مصطلحات -  
جنود کبریا - کنایه از ملائک -  
جناب - بفتح درگاه و آستانه و گرد اگر دسراسر  
و کنایه از جناب که بمعنی مملو و کناره باشد کس  
له جبرک بمعنی بالضم خوانند غلط است چرا که جناب بالضم بمعنی  
در و پهلوت است از مخف و صحاح و لفظ و کنز و درکار  
جناب بفتح نام باری و بمعنی گرد و شرط و قار و بضم  
معنی دکان و بالکسر ریمان باشد که برگردن چارپایه  
ندند و هر جا که فرایند بر انداز بران و غیر آن -  
جنوب - بفتح طرف دست راست کسی که دی مشرق  
آشته باشد و بمعنی بادی که از طرف دست راست  
ن شخص وزد از صراح و منتخب کشف و مدار و لفظ  
کنز و مولانا یوسف بن مانع که از اکابر اهل تحقیق  
بد چنین نوشته اند که جنوب بادی که از جانب کعبه  
رو به کعبه را عوب یک شخص قرار داده اند که رویش  
دی مشرق است و جنوب ما خود از جنوب است که

معنی پهلوی باشد و تفصیل جنبه همین ازین باب  
کردند که جنبه همین شوق اعظم بدن است -  
جناب بفتح اول و کسر هزه که حرف چهارم است  
و مرده بمعنی آسمان است که پیش تو از سلاطین امر  
برند و این جمع جنبه است از منتخب کنز و شمس  
جنبه بفتح هین مردی بفسل و بفتح اول و سکون  
ثانی بمعنی پهلوی و کناره از منتخب -  
جنبه بفتح اول و سکون و یای معر و دونه  
فتح معر و دونه یای فوقانی است که پیش سواری  
سلاطین و امرا بر انداز کشف و بهر آنکه در صراح -  
جنات بضم جیم جمع جانی که بمعنی گنگار باشد -  
جنیت - بفتح هشت و در اصل ستانی را گویند  
که درختان از زمین را پوشیده باشد چه در لفظ  
عربی که جیم و نون باشد بمعنی خفا و پوشیدگی در آن لفظ  
باشد چنانچه بری راجح از آن گویند که از نظر پوشیدگی  
و جنبه بمعنی بچه که در شکم پوشیده باشد -  
جنه - بالضم بمعنی سپهر که مرد را می پوشد از شرح نهضت  
مولانا یوسف بن مانع رحمة الله علیه -  
جنایت - بفتح دوری و مجازاً بمعنی حالت غشوی که  
در آن نیز دوری از طهارت باشد از کشف و بهر آنکه  
جنایت - بکسر گناه کردن از منتخب صراح و کنز -  
جنایات - بکسر تصدیقات -  
جنال - بفتح بال مرغ و بازوی دست و مقدمه لشکر  
که آن را بر اول گویند و بالضم بمعنی گناه از مدار  
و منتخب و بحر الجواهر و کشف و صراح و بهر آنکه  
جنیش - بفتح - سخرگی -  
جنه - بالضم لشکر و سپاه و نام دوا که خایه گابی  
باشد و بفتح نام شهر از تورات از شرح نصاب  
و بران و کشف و منتخب و سروری و کنز -  
جنود بفتح هین که را و این جمع جنبه است از کشف و کنز -  
جنیه - بضم جیم مفتوح نون و سکون ثانی نام یکی

از اولیای کامل ساکن بغداد -  
جنه بفتح اول و سکون نون ضم تایی فوقانی لفظ  
هندیست نام سازی که آنرا بن نیز گویند و شکل  
بازو و شا هست دارد و آن چوبی باشد مثل  
گردن البوره در زیر سر و دسه آن دو گردی دارد  
و صل کرده باشند و بران چوب که بالاسه هر دو گرد  
باشد مثل البوره تار که گند پس آن چوب نیز شاها  
ترازوست هر دو گرد و نیز که هر دو پایه در بهار عجم  
نوشته که جنبه نوعی ازین است بزیادت چند  
تار از بن و بعضی از آلات رصد -  
جنس - بالکسر یک نوع از هر چیز که در دو قسم چیزها  
باشد از منتخب صراح و با عطلات منطقیان جنس  
آنرا گویند که در تحت آن چند نوع مندرج  
بود و نوع آنرا گویند که تحت آن اصناف واقع  
شود و صفت آنرا نامند که در تحت آن افراد باشد  
چنانچه حیوان که جنس است و انسان نوع و فرنگ  
و جنسی و هندی و کوهی اصناف اند و شخاص هر  
افراد هستند -  
جناس - بکسر اول در عبارت و شعر و لفظ آوردن  
که در لفظ مشابه باشند -  
جنبه بفتح هین - میرا خور از سرارج -  
جنف - بفتح هین میل کردن بسوی ظلم از شرح  
نصاب و کنز -  
جناح و جناح - بفتح و در آخر لفظ اول فین عجمه  
معنی شرط و گرد باشد که دو کس با هم بنده و بضم و هین  
زین و زین پوش از شدیدی و بران و لغات ترکی  
و در مصطلحات نوشته گرد که با هم بنده و آنرا اباد و  
نرا موش نیز گویند -  
جنگ - بفتح و کاف فارسی بلفظ کردن و آوردن  
و بهر آنکه در افتادن و دشمنی مستعمل شود و از بهر آنکه  
و جنگ بالضم بیاض بزرگ که در آن قسم اشعار



و غیره مندرج باشد از بران -  
 ضباب - بضم اول و فتح بای موده چیست  
 کردن و خیز کردن از بران -  
 جنگلی پاک - حیوانی است بصورت آدمی که  
 یکپا دارد از بهار تا عجم -  
 جنبش اول کنیه از حرکت فلک یا حرکت سیارات  
 از برج حمل یا حرکت قلم قضا از بهار عجم و سراج -  
 چنل - بالفتح بر وزن صندل یعنی سنگ بزرگ  
 از شرح نصاب و لطائف -  
 چنان - بفتح بر وزن سیاح یعنی دل و یکسره جمع  
 جنت که یعنی بهشت است از کشته و قاموس منتخب -  
 چن - بالفهم سپردن یا کسر بری و این اسم بر زبان آ  
 که بر واحد و کثیر اطلاق میتوان کرد چنانکه انسان از  
 شرح نصاب و لطائف -  
 چنین - بفتح بر وزن چین که در کتب و ادب است از کشته  
 چن - بالکسر تشدید نون پران از منتخب و قاموس گزیده  
 نون یعنی سپهر فراخ از شرح نصاب -  
 چنانچه - بضم اول و حرکت چهارم بای موده دو کوک  
 لبیک حمل متولد شود یعنی توانا گویند و محار  
 یعنی دوگان دوگان از بران و غیره -  
 چنانچه - بالفتح و بالکسر تشدید نون از شرح نصاب و قاموس گزیده  
 چن - بالکسر تشدید نون که در جرد واحد جز و چن است  
 پران را چون شوق از جنون است که یعنی پوشیده شدن  
 باشد چون بری صفت خفا و پوشیدگی دارد و را چن گفتند  
 ساینکه چن که گویند بفتح اول که چن تشدید نون و ط  
 را که جمع چن است چن نیز گویند که در شکم باشد و چن  
 فتح اول که نون و یکم تشدید نون که از دست  
 پیده شود شرح نصاب از مولانا یوسف بن مانع -  
 جنگ زرگری جنگ بجهل و جنگ مانند که بدون  
 پند باشد جز آن خرب و ادن شخص دیگر از تشدید و  
 از شرح و بران و سراج و مصلحات -

چون دوری بفتح دال و همزه نوعی از جنون که در ایام  
 بهار یعنی جوانان را ظاهر شود و از بهار عجم -  
 جنس عالی - باطل و منقطع آنکه فوق جمیع جناس  
 باشد چنانکه جوهر که فوق جسم مطلق است و هم مطلق فوق  
 جسم نامی و جسم نامی فوق حیوان است و حیوان فوق  
 انسان همین جهت انسان را فوق سافل گویند -  
 فصل جمیع مع داد  
 جوز بویا - یعنی جاکل -  
 جوزا - بالفتح نام برجیت از بروج آسمان در اصل  
 لغت جوزا یعنی گو سپند سیاه که میان او سپید  
 باشد و چون اینچنین گو سپند در میان آن گله  
 گو سپند آن سیاه مطلق بغایت اظفر نموده از بهار  
 اینچنین برج مذکور نیز نسبت دیگر برج کوکب  
 روشنی دارد و در میان همه بروج ممتاز است  
 لهذا باین اسم مستعمل کردند و صورتش شبکی و دو دو  
 برهنه است که پیکر گویند و آمده اند و سواهی آن جوزا  
 نام صورت دیگر است از صورت جوزا بصورت مرد  
 قائم بدو که سی منطقه بده و شمشیر و خنجر انداخته  
 و بدست راست عصائی بالای سر گرفته و دست  
 چپ در آستین کشیده و بدین معنی خوانده و حافظ  
 فرماید هر که جوزا سحر نهاد حاکم بر ابرم و  
 از منتخب و شرح نصاب و برجندی شرح لبست باب -  
 جوی - بفتح اول و در آخر الف مقصوره بصورت است بر وزن  
 را یعنی سوزش دل ز عشق و محبت از منتخب کشف -  
 جویب - بالفتح موزده و آنچه پای را پوشد از کشف -  
 جواب - بفتح باء و مطلق یعنی مقابل بفتح جیم و سکون  
 داد و اقصای موده آبی که جود را در جوشانیده و بهار  
 دهند و آنرا آب جویب گویند و بفتح اول ثانی و سکون  
 سوم و کسر بای موده و موههای بزرگ باین معنی  
 در اصل جواب بوده جمع جابیه یا ستمانی محبت  
 تخفیف حذف کرده اند از منتخب -

جوع الکاسب - یعنی است که هر چند غور و سیر نشود  
 و اشتداد شتهای طعام و حرص بر اموال و بخت  
 باشد و این مرض را شتهوت کلی میگویند -  
 جواذب - بفتح اول و کسر فاء جمع جاذبه که یعنی  
 کشنده است و همین تشنه مستعمل میشود و لقب اول طما  
 است که از شرک و برنج و گوشت پزند از منتخب -  
 جودت - بالفتح یعنی درنگ شدن و خوبی بهر چیز و بضم  
 نیز قاری پس از انتخاب کشف و شرح نصاب -  
 جوارخ - بفتح اول و کسر بای موده و بعد های مملو  
 یعنی دست و پا و زبان و دیگر اعضای آدمی و  
 جانوران شکار است از منتخب و کثر -  
 جود - بالفتح نیکو و چیزهای نیک و باران بسیار  
 و بالفهم جنبش و سخاوت و نام و همی است از شرح  
 نصاب و منتخب و لطائف و غیر آن -  
 جواهر - یعنی در کیمیا از سراج -  
 جوهر فرد - جزو لا تعری که نزد شکلی قابل قسمت  
 هیچ وجه نباشد مگر نزد حکما قابل قسمت است  
 و نزد شعر اکنایه از دمان معشوق -  
 جواد - بفتح اول و تخفیف داد و معنی لطف بسیار جود  
 کننده و یکی از اسمای صفات حق تعالی است و معنی  
 است نیز رفتار بزرگوار و معنی مذکور تخفیف داد  
 و تشدید بر داد و خطاست از منتخب و قاموس گزیده  
 السعادت و سراج و موده و کثر و لطائف -  
 جوع البقر - مرضی است که جمیع اعضاء حالت  
 گرسنگی طاری شود با وجود سیری موده -  
 جوی شیر - شیرین مشوقه خیر و اکثر غذا بشیر میگردد  
 گو سپند النش چهار کرده و در از شهر بر کوچه میچرخند  
 بر ستاران آردن شیرین می بردند و فراد بخم  
 شیرین از کوته شیرین تیار کرد و شبانان در آنجا در نهر  
 شیرین و شیرین در رحمت در اینجا بخوشی جمع میشوند  
 جویبار - جای که در آن جوی بسیار باشد از شرح











جهول - بفتح سخت نادان از انتخاب -  
 جهنم - بفتح زون مشدد و نه انهم آن یعنی چاه عمیق نام  
 و در مخ از انتخاب و مزین و گشت و مدار -  
 جهانیدن - بکسر اول معروف است -  
 جهان - بکسر حینده و جهان یعنی عالم نیز بکسر بیست  
 چون از بسکه ناپایدار و بی ثبات است گویا که چندین بار  
 از گشت و لطافت و خیالان دور بهار عجم و بود بفتح  
 و کسر یعنی روزگار و بعضی گویند که جهان در اصل  
 گمان بود مخفف گمان مرکب از گ که بمعنی وقت و الف  
 و نون نسبت چون موجودات ارضی را باوقات و  
 از من تعلق تمام است لهذا بجهت تشبیه آن حروف  
 اول گمان را بجیم بدل کرده جهان گفتند -  
 جهودانه - پارچه زر که جهودان بر دوش دارند  
 و آن را عبادت دانند از لطافت -

جمله - بفتح اول و دوم و سوم جمع جاهل است -  
 جهودی - بفتح جیم و ضم تا یک شخص از قوم جهود که کفار  
 مومنانی هستند این مفرس بود نسبت حزن یا درین  
 لفظ برای وحدت است و بدون یا جمع است -

فصل جیم عربی مع پای تخته

جیب - بفتح گربان و پیر من بینه و دال از انتخاب  
 مجازاً بمعنی کیسه که زیر گربان میدرخشد حال آنکه  
 و این اطلاق کنند و این مجاز و محارفت چنانکه تفسیر گوی  
 شمع گفتن با اصطلاح علم هیئت و هندسه



جیب عبارت از نصف وتر  
 بمقابل نصف قوس وترش  
 این است -  
 چایچه - بکسر اول و جیب غایت القیاس زیرا که قول  
 بفتح اگر اوج بانی باشد جمع بر وزن فعال نمی آید -  
 چایانه - بفتح دای شده و کسر یعنی فرو بره و نیک  
 و کسر اول و سکون ثانی بمعنی گردن و عنق از انتخاب -  
 چیا و - بکسر اول و تخفیف یا جمع چید که بمعنی بهره و نیک

است و بمعنی آسان نیز رخسار و زیور است جمع جود است  
 که بمعنی سبب نیز رخسار باشد و بمعنی گردن و دیرین صورت  
 جمع جید است بر وزن عید که بمعنی گردن باشد -  
 جیش - بفتح لشکر و جیشیدن دیگر و شوریدن  
 دل از صراح و کنز -  
 جیوش - بضم تین لشکر یا جمع جیش از کنز -  
 جیفت - بکسر اول و فتح دوم جمع جیفه بمعنی جودان  
 مرد و برگرفته است از صراح -

جیپال - بفتح نام یکی از راههای هند که سلطان محمود  
 بر غالب مدو گای یعنی مطلق بادشاه استعمال کنند -  
 جیپاج - بکسر دای معروف و فتح ثانی فوقانی و سه  
 از سیم سکوک و این لفظ هندلیست و بعضی نوشته که بمعنی  
 دام است که بیت و نیم حصه فلس باشد -

جیم - این حرف بنامی فوقانی و برای عربی و فارسی و  
 بشین و بجه و بکاف فارسی بدل شود و جیم فارسی و در عرب  
 بهصاد مبدل شود و بشین و بجه و فارسی و بیاض  
 تحتانی چون مورچانه و مور یا به بمعنی رنگ آهن -  
 و گاهی زائد هم آید چون لفت و لفتح بمعنی لب -  
 جیون - بفتح رودیست میان فراسان و ماوراء الله  
 نزدیک بلخ از انتخاب و کنز -

چیران - بکسر سیران جمع چاربت که بمعنی سبای باشد از کنز  
 جیلان - بکسر لام ملکی است و دوی است نزدیک بغداد  
 و آنرا جلی نیز گویند که ازانی انتخاب -

چیوه - بکسر دای معروف و بنین و بجه و زبیت مرفح که آنرا  
 چیهه یا به معروف و بنین و بجه و زبیت مرفح که آنرا  
 بر سه دستار زنند از چراغ هدایت -

چیغه چیغه - چیغه پس از ند که با سوده مطلق یعنی  
 ابیکه که آنرا ابرق نیز گویند آینه زان و لایب  
 بریشانی و ابرویشانند مثل مقیس ریزه چنانچه  
 جلالت اسیر گردید و در ده چیغه چیغه ابرو را  
 دوده عرق جوهر مور را از چهره اش هدایت -

چیغه - بکسر چیران فردا و برگرفته از مخلف لطافت و کنز  
 چیره - بر وزن تیره طعام را به از چراغ هدایت -  
 چیدیه - بکسر دای مجهول و دای سوده بمعنی تکرار این لفظ  
 ترکیب است از لغات ترکی و در بهار عجم نوشته که چیدیه  
 بفتح در ترکی زره را گویند -  
 جی - بفتح نام برگند از کاهنایان از شرح خاقانی -

باب جیم فارسی

فصل جیم فارسی مع الف

چار و - بمعنی چار پایه از بران -  
 چار ضرب - نوعی از شغال هوخیان و نوسه از  
 نوازش ساز که بهندی چو نالا گویند و در مصطلحات  
 نوشته که چار ضرب کنایه از ترشدیدن موسی ریش  
 و برودت و ابرو که بعضی قلندران کنند -  
 چار ندریب - تخفیف سافعی یا کی جنبلی -  
 چار قرب - نوعی از لباس مردان لفظ ترکی است  
 چار باب - حلق اربعه یعنی حکمت مادی و  
 حکمت فاعلی و حکمت صوری و حکمت غائی -  
 چارم مطرلاب - کنایه از قرآن مجید زیرا که  
 کتاب چهارم است بعد از تورات و انجیل و زبور -  
 چاشت - یک پیر روز بر آمده و طعام آنوقت است  
 نیز گویند از بران -

چارده روایت - مراد از چارده روایت شاکردان  
 هفت امام قرارت است چرا که هر امام را دود و شاکردانند -  
 چاح - بهر دو جیم فارسی نام شهری است از توران  
 که تاکنون شهرت دارد و دکان خوب از آنجا آرند  
 و شاکر عربین است از بهار عجم و سراج -  
 چار منج - نوعی از تندی که مجرم را به چاسنج و است  
 و پانصد از بران -  
 چار شلخ - نوسه از تندی از لطافت -  
 چار - مخفف چاره از سراج -



چاغر - این لفظ بجم عربی صحیح باشد معنی چیدن دانہ  
 برغان کہ بعرابی حوصلہ گویند۔  
 چاگر بکبیر - کنایہ از ترک چیز می است چہ این کنایہ است  
 بنماز بنمازہ چہ کہ در نماز بنمازہ فقط بکبیر میباشد۔  
 چارغ - تخم درختی است از قسم ہمدہ لغاری کردگان  
 و ہندی اظہر و گویند از برغان و سیروری۔  
 چارغ نفس - نفس امارہ نفس امارہ نفس بلکہ نفس مطہرہ۔  
 چاروش - بیشین بچہ بر وزن طاروش لفظ ترکی است  
 بمعنی نقیب لشکر و قافلہ و این در اصل بدرد و دوست  
 واداد و راہنمہ بدل کردہ اند و بدرد ہمزہ بضم د  
 بر وزن پاسخ نیز آمدہ از برغان و غیرہ۔  
 چالش - بکسر لام بمعنی حکم جنگ از برغان۔  
 چالیش - خرمیدن از لفظ لغت۔  
 چاش - بیشین بچہ بمعنی خرم از کاد پاک کردہ شدہ  
 از برغان و لغات ترکی۔  
 چار بالش - مسند از برغان۔  
 چارم عرض - بعضی نوشته اند کہ مجازاً بمعنی نہایت چہاں  
 مرثیہ چارم است از جسم مطلق جسم نامی و حیوان۔  
 چایغ - بفتح سیم و غین بچہ چاہ یعنی از لفظ لغت۔  
 چاق - ترکی است بمعنی سطر و قوی و بمعنی چیست  
 و نہ دست و تازہ از برغان و چراغ ہدایت و  
 لغات ترکی۔  
 چارق - بضم رای سطر و قوی از کفش صحرایان این لفظ  
 ترکی است از لفظ لغت و سراج و مصطلحات۔  
 چار طاق - نوعی از نیمہ چار گوشہ کہ ہند راوی گویند  
 از شیریدی و سردری و لفظ لغت و برغان و سراج۔  
 چابک - بضم بای مرہہ چیست و چالاک و جاہد تازیانہ  
 از برغان و ہمار بجم و سراج و سردری۔  
 چالیک - بیای سورت و کاف عربی نام بازے  
 اطفال کہ ہندی لگی و ند اگر نید از برغان۔  
 چار برگ - نام گی است و نیز بعضی لاکہ گوہی۔

چار دانگ - کنایہ از چیزیکہ نسبت امثال خود دارد  
 باشد چہ دنیا رشتش دانگ میباشد و دانگ  
 ششم حصہ دینار است پس چار دانگ نسبت  
 و دانگ را ند میباشد و لفظ چار دانگ کہ گاہی  
 در صفت ہندوستان واقع میگردد بنا بر است  
 کہ چون عرض طول ہندوستان حدود ۴۰۰۰ میل از اکثر بلاد  
 عالم را مدہست یا آنکہ آبادی و تحصیل زر ہندوستان  
 بہ نسبت تحصیل دیگر بلاد عالم بیشتر است پس ازین  
 سبب تمام عالم را یک دنیا فرض کردند و ہندوستان  
 را از ان بمنزلہ چار دانگ شمرند یا آنکہ ہندوستان  
 در چار قلیم واقع است چنانکہ در نقشہ بیسگون  
 نظام ہست در فصل نامہ مع الفاء۔  
 چال سبک - پوشش سرخ و سپید در ہم آمیختہ باشند و بعضی  
 مناک و جاہ چرا کہ بای ہوز بلام بدل میشود و ادقار  
 و ہنر مرقع آنرا کبک گویند از شیریدی و برغان۔  
 چارندل - شربت طریقت از عرفان حقیقت۔  
 چارمخ غلیص - کبوتر وزاغ و خروس و طاووس  
 شتر غلیص بوجہ اہم قصہ عالی گوشت ہر یک  
 از ان چار بر سر کوی نہادہ باز بسوی خود طلب  
 فرمود و آنہا زندہ شدہ حاضر آمدند و در فرج طوطی کو  
 اشارت است بدانکہ کبوتر کنایہ از الفت خلق و از  
 خروس شہوت و از زاغ حرص مال از لفظ لغت و سب  
 و آرایش ظاہری یعنی ہر چار صفات ترک کن۔  
 چار خم - بفتح خای بجمہ فنی است از کشتی و بعضی  
 کمال کشیدہ شدن کمان و نوعی از کمان خمدار  
 از مصطلحات و چراغ ہدایت۔  
 چامیدن - شناسیدن از برغان۔  
 چاپن - بول و غلط از برغان۔  
 چاودین - فراد کردن کچشک را اگر نید از برغان  
 و بمعنی خاتیدن نیز از ہمار بجم مستفاد میشود  
 چاکران - بکسر کاف عربی مرکب است از چاک و ران

این کنایہ است از فرج یا از دہر از لفظ لغت۔  
 چار بکبیر - کنایہ از ترک کلی و این کنایہ از نماز بنمازہ  
 چہ کہ در نماز بنمازہ چار بکبیر میشود و از ہمار و برغان۔  
 چار طاق - افکن - فراش از ہمار۔  
 چار زبان - کنایہ از پرگویی و کثیر الکلام۔  
 چار میخ شدن - کمال محکم شدن نیز نوعی از لفظ لغت  
 ہرمان کہ در از برغان انداختہ بجا میخ و ست پابندند  
 چار خوان - چار جوی بہشت یا نین فرط و جاہ و بخون  
 چار طوفان - عبارت از طوفان آب بر قوم فتح  
 علیہ السلام رسیدہ و طوفان باد بر قوم ہود  
 علیہ السلام و طوفان آتش بر قوم لوط علیہ السلام  
 و طوفان خاک بر قوم صالح علیہ السلام و بعضی  
 نوشته کہ چار طوفان کنایہ از جہل کہ خدا حکمت  
 ست دوم جن کہ خدا شجاعت است سوم حرص  
 کہ خدا عفت است چہارم جور کہ خدا عدالت است۔  
 چار کان - عبارت از کان آتشی کہ گرد و نشادر  
 کافی از ان برآید و بعضی نوشته کہ کنایہ از کان لعل  
 و یا قوت دوم کان آبی کہ در وارید و در جان از دست  
 سوم کان بادی کہ نباتات قیمتی از ان چیز چہارم  
 کان خالی کہ الماس و زر و نقرہ از ان پیدا شود۔  
 چار ارکان - اربعہ عناصر۔  
 چاہ کن - ظالم و مکار۔  
 چاہ نسیان - چاہ خراب و بے آب۔  
 چاہ ستارہ - چو نوعی از رصد است کہ بعضی شہت  
 گز چاہ کہ کاندہ بالای آن بای برآرد شہت گز بلند  
 و آنرا شبک ساختہ نشینند و کیفیت نجوم و افلاک  
 در یابن ماز مصطلحات۔  
 چار سو - بازاریکہ ہر چار طرف بہ دوکانہا دار  
 بمعنی راہ کلان کہ در ان چار راہ مجتمع شدہ باشد  
 چہار گاہ - نام شعبہ از موسیقی و کنایہ باشد از کابلہ  
 غنصری کہ مرکب از اربعہ عناصر است۔



در سماع نوشته که چارکس اول سببی برای چارکس  
عراقیان است و لمجه دیگران بفتح اول و قیاس مؤلف  
مطابق عراقیان است.

چرخ خاب - گرداب از مصطلحات -  
چرخ - بالفتح هر چیز که گرد و مدور و گردان باشد و  
سکته است گرد و کلالان را که آوند گله بران میازند

و در باب که بر چاه استاده کنند و سبب آسمان و  
دور و امن قبا و چیزه و نوسه از جامه از ابریشم و  
نصفه که نوسه از طلسم که آنرا طلسم چرخ نامند

و سبب رقص نیز آمده و گرد و گردیدن و سبب گریبان  
و پیرامین و سبب گمان سخت و نام و بی از برهان  
و شرح قران السعدین و سراج و طالع

چرخیدن دارد - ای دیدن دارد و از مصطلحات -  
چرخ آب خور - کسی که روزگار بنا و نه کند دارد  
و سبب فراسخ وجه احاش از مصطلحات و شرح نامانی

چرخ - بالفتح و در آخر از اسم مجرور نام ملاک شدت آن  
طلال است از برهان و سراج -

چرخ انداز - کماند که از این استاده برهان در شیدی  
چرخ مدور - عبارت از چراغ بی فروغ و هم کنایه از  
آفتاب از مصطلحات -

چرخ - بفتح اول و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - صاحب و کند که بکسر نوشته و در مدار و برهان  
بفتح اول و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات

افروختن لفظ افروختن و بر کردن و گرفتار کردن  
و روشن کردن و بران و بران و بران و بران و بران  
و روشن کردن و بران و بران و بران و بران و بران

چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات

دشمن مجرب جنگ شمشیر را گویند از لغات ترکی -  
چپ و ادون - ترک کردن از مصطلحات  
چپ و رفتن چپا دن - یعنی مخالفت کردن از مصطلحات

چپکله - بفتح اول و سکون پای فارسی پشت بانه یا کوه  
پاره برن که کو دکان بسیرین بران نشسته از بالا  
بششید بلغند -

چپائی - نان تنگ فطیری مشوب به پیات که در کتک  
ملیا چپ را گویند چون ضرب دست به نسبت یکدیگر زیاد  
میباشد و از چپائی گفته اند برهان و غیره -

فصل جمیع فارسی مع تاسی فوقانی  
چرخ زدن - در شیت استی گریان که بر روی  
هر دو دست استاده شده بر دو پار جنت کرده  
بگردش در آینه از شرح گل کشی -

فصل جمیع فارسی مع فارسی  
چرخیدن - کوشیدن و سبب کردن از برهان و  
همانگی در در طالع شد و دم زدن و خود را هم کشیدن  
بوقت جماع از خوشی -

فصل جمیع فارسی مع فارسی  
چرخ قبا - مراد از دور دامن قبا یا چرخ است  
از طلسم است و چرخ قبا با ضافت متقوبه  
معنی قبا طلسم باشد از شرح قران السعدین -

چرا - بفتح اول و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - صاحب و کند که بکسر نوشته و در مدار و برهان  
بفتح اول و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات

افروختن لفظ افروختن و بر کردن و گرفتار کردن  
و روشن کردن و بران و بران و بران و بران و بران  
و روشن کردن و بران و بران و بران و بران و بران

چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات

چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات  
چرخ - بالفتح و فتح کاف عربی و ترکیه و بیت از کلمات

چار آینه - نوعی از لباس جنگ که چهار تخته او آهن  
ساخته و در نبات یا مخمل گرفته و پشت و سینه کنند -  
چار شانه - تنومند و قوی و پهل و فربه و ناموزون

قد بلند نام از سراج و چراغ است -  
چاقمده - در ترکی معنی در وقت چاقمده چاقمده وقت  
و سنگام و نون زانده و ده معنی در -

چار سوجه - بفتح کاف و اب -  
چار پاره - نوسه از رقص و نام سازیکه چهار وصل  
دارد از شرح خاقانی -

چار گامه - بکاف فارسی اسب نیز رفتار -  
چانه - بنون گردان و بان و سبب فلک اسفل نیز نوشته  
اند از آن استخوان رنج باشد از سراج -

چاره - علاج و تدبیر و کفر و فریب -  
چاشنی - اندک چیزی از شراب و طعام و معنی نمودار  
و مزه و شیرینی و چیزه اندک بقدر چشیدن باشد

و قدر سه حلاوت از بهار عجم و شرح سکندر نامه  
از خان آرزو و برهان و سراج و مدار -

چاره جوی شتی - یک آفتاب دوم از شیر سوم از  
خمر چهارم از عسل و سبب نوشته که کنایه از پنجون  
سیون و نیل فرات -

چاپوسی - چرب زبانی و خوشامد -  
چاچی - هر چیز مشوب به چای عموماً و کمان مخصوصاً  
بچای شهر است از تورات -

چاکی - بفتح کاف و ای مورد سبب نیز رفتار از شید -  
چاو چای - بفتح کاف فارسی نام وای است و کسانیکه  
باه گویند غلط است از برهان -

چار بیستی - نام منصب که از طرف بادشاه باشد -  
فصل جمیع فارسی مع فارسی  
چپ انداز - کسی که تیر را گشتی زند از شرح و ج  
سکندر نامه و در مصطلحات بفتح مکار و خیال -  
چپکیش - بفتح اول و سکون پای فارسی و فتح کاف و فتح لام



چرخ - بالکسریم که از زخم برآید و بندد آن را  
 پیپ گویند و بجه چیز تیره که بر بدن و جامه پیدا  
 شود و بندد میل گویند و کثافت آهن و غیره که  
 در آتش جدا میشود از برهان -  
 چرخ یک - بالفصح و بابی موصوفه مفتوح بجه چیز  
 انقاشان بجه نشان تنگ که بر روغن بریان کنند و بندد  
 پوری گویند و بجه شیر که بهندی ملای گویند و بجه  
 دروغ و خوشامد و بجه لظ و تخم و بجه خجالت و بجه  
 که بوجه لظ گویند و بجه بیلی نامند از لظ الف -  
 چراغ از چشم بریدن - کنایه از مدینه شدیدی باغ رسید  
 چه در چنین حال در چشم مثل لطف برقی متخیل میگردد -  
 چراغان - نوبی از غلبه که سرنگاران را چند جا زخم  
 زده بر زخم یک فتیله فروخته میگردد از نار و مصلحات  
 چرخیدن - غالب آمدن و افزون آمدن -  
 چرخ گمان - بجه حلقه گمان -  
 چرخدان - بالفصح بجه کیسه از لظ الف -  
 چرخکی زدن - چرخ زدن و رقص کردن کشتی گیران  
 در مقام غالب آمدن بر حریف از مصلحات -  
 چرخان - بفتح اول و مغز پرنده -  
 چرخواره - تغذیل و چراغدان -  
 چرخ بر - بالفصح که از یک قدره چرخ کرده  
 با پوست آمو که نشان آنرا بر تصویر و نقش دیگر  
 نهاده نقل آن بر دارند از چراغ و بایت و برهان لظ الف  
 چرخه - بالفصح بجه رنگ گرا این لفظ بالفصح سیاه  
 مستعمل میشود از نمود و در برهان و رشیدی و سراج  
 و رنگیری رنگ و پوست روی آدمی و بجه عربی خطاست -  
 چرخه - بالفصح و حرف ثالث زای بجه معنی پوست آدمی  
 و حیوان و برهان و کشت -  
 چرخه - بجه رنگ و پوست آدمی از رشیدی و رساله  
 عبد الواسع و برهان و ضبط حرکت اول کسی که در غالباً  
 بالفصح باشد از قبایس چرخه -

چرخ - جنسی از جامه ابریشمی از کشت -  
 چراغ آسمانی - برق از مصلحات  
 چرخلی - بالفصح و بای معروف چرخ زدن در تهر کردن  
 کشتی گیران بوقت غالب آمدن بر حریف و بجه  
 گویند که نام در زشت است که چرخ زدن بل آید -  
 چرخچی - فوج برادران از مصلحات -  
 فصل بیستم فارسی معنی هکله  
 چشمه خوار - که یک طعم بر غوب بجه تلاش روز  
 او شود و چه که چشمه چیز خوردنی است از مصلحات -  
 چش - بالفصح که بجه صد از مصلحات -  
 چشمه - بالفصح و بین فوقانی چرخه باز را زدن  
 اسپه و در چشمه از بران و بالفصح شیران گویند  
 و بخیره و از سجد او و از بر دو مصلحت و چارنان -  
 سر به خوار از سران در در - شنیدی بالفصح بجه لظ  
 و سران و بران و نمانند نمانند -  
 فصل بیستم فارسی معنی هکله  
 چشمه اشک - نوبی و بجه -  
 چشمه - بالکسر نام - نوبی -  
 چشمه رود - بفتح زای و بجه و ال بجه طار و از این  
 که بندد و بجه گویند و بجه اشاره کردن از چشمه  
 چشمه و زخم زدن و بجه چرخه -  
 چشمه بند - افسون خواب بدی از چراغ و بجه  
 چشمه شکر - چشمه بد که زودتر کند از مصلحات -  
 چشمه و چشمه چشمه آب حیات -  
 چشمه شاپور - بدانکه شاپور نام شهر است از مصلحات  
 ارمن که در آن چشمه اناماس و دیگر جواهر است و بجه  
 ساخته اند که در خندگی او با لظ و بجه از شکر  
 قصائد عربی و در مصلحات نوبی که چشمه شاپور  
 چشمه مشهور است که شاپور بر سر است کاری هنر دان  
 در زمین ارمن از سنگ تراشیده و از چنان حد  
 دارد که نظر بران نمی آید -

چشمه خورس - دان باشد سر خورس و سرش سیاه  
 بندد و بجه گویند از رشیدی و بجه سراج و برهان -  
 چشم - بالفصح و بجه چشم از بران -  
 چشمه و چراغ - کنایه از مصلحت و بجه بشارت -  
 چشمه زار - بجه از مصلحات -  
 چشمه اشک - بجه چشمه که بجه لظ از بران و غیره  
 چشمه لعل - لعل از تماش که از ابلیل چشمه گویند  
 از چراغ و بجه -  
 چشمه - عرو و کنایه از نور و بجه اسیر و  
 نوبی و بجه چشمه و دان سیاه که از چراغ و بجه  
 از مصلحات و بجه بشارت -  
 چشمه شکر - آرایه و بجه که از تماش و بجه رسد  
 از سراج و بجه -  
 چشمه بریدن - از زخم و بجه بران از بران -  
 چشمه کمر - بجه که درون - سجد کردن و بجه کردن  
 و بجه درون در روشن کردن چشم از رشیدی و برهان  
 و مصلحات -  
 چشمه و بجه که درون - بجه طبع و بجه عشق و بجه عاشق  
 و بجه چشمه که بر بشارت -  
 چشمه میدان - سحران -  
 چشمه آب و دان - کنایه از تماش کردن و درین  
 چرخه از چهار شریک و بجه سراج و بجه بشارت -  
 چشمه آید - و دان - تماش کردن از مصلحات -  
 چشمه که درون - زخمه کردن و بجه کنایه از رشیدی  
 چشمه و درون چشمه و بجه و بجه از مصلحات -  
 چشمه که درون - بجه بشارت - بجه بشارت از مصلحات -  
 چشمه که درون - چشمه زخم رسانیدن -  
 چشمه که درون - کنایه از بشارت بسیار از مصلحات -  
 چشمه دریده - بجه شکر و بجه از مصلحات -  
 چشمه سیاه - اطلاق در تفریق چشمه و بجه است  
 و بجه بشارت و بجه چشمه بشارت و بجه از رشیدی



نیز مراد دارند -

چشم فرنگی - مراد از عینک -

چشم حسلی بکسرهای محله و تشدید بین محله عبارت از چشم  
چشم روشنی - یعنی مبارکباد از مصطفیات

فصل چهارم فارسی مع عین مجهر

چشم - بالضم ظاهر است منخوس کو چنانچه از بوم آن  
شسته است از بوم و کنشگره قصر از عین الف  
تخته السعادت و برهان -

چشم - بالفتح و زای مجهر یعنی عین که در جرحه را گویند  
و دانش است به شود اندرون آن چنانچه جمیع

از شیخ نصاب و در برهان بالضم است و بالفتح نیز  
حق - بالفتح چو بیکه در چهره است که در اندام هندی روی

گویند و بالضم چو بیکه برگردان گاه نهند بهند  
جوانانند از برهان -

چشمک - بالفتح سرخاب از سراج اللغات و در برهان بکشیست  
چشمک - بالفتح و چشمک از لغات ترکی -

چشمیدن - کشیدن و در زون از برهان -  
چشم شسته - بالفتح و زایان بر و کشیده که بهند

پیش را گویند از برهان -  
چشمخانه - بالفتح و ضمیمه و وزن نام ساز است و آن

چوب باشد مانند رشته نرافان که بر آنرا نگاشته  
باجل چند دران تعلیه کنند و اصول بدان گاه دارند

و نام از پرده و چشمه از رشیده و مؤید و جابگیر  
و سر را و درار و کشفت و برهان -

فصل پنجم فارسی مع ونا

چفت - بالضم چیت و فرید و بالفتح خوب است  
باشد سرخ گاهی شانه های انگور بران میدارند بهر سر

شلی گویند از برهان و رشیدی و سر را و لطافت -  
چشمیدن و چشمیدن - یعنی چیدیدن از برهان

چشمه - بالفتح یعنی چشمه که و چشمه باج و چشمه  
سر گویند و چشمه شسته و برابر از لطافت

فصل پنجم فارسی مع قافیه

چقاچاق - از آتش و قهر چنان که بهین انسان  
در غرور و این لغت را گویند که آتش

چقاچاق - بالفتح آتش است که بر سنگ زده آتش  
بر آورند و به چشمه طاعت و سر را و لطافت

فصل ششم فارسی مع قافیه

چکر مرعاج - از چکر که بر سر و در چکر  
موز و مرعاج و قافیه - چکر که از ناله و بیان

باشد و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
و طولانی - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

و در لولیان این - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از چکر مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از برهان و سر را -

چکس - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

باز و بسته را بران نشانند و در برهان و جابگیر  
بافتن و نشینان -

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکش - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

قهر و داند و شایع و نصاب یعنی کبک نیز نوشته  
و نیز نام اولی از موسیقی و یعنی سرخاب که  
بهندی از چاکوی و چاکو گویند گاه برده اند  
ناله و بیان چاکو و چاکو است و این خطا  
از سر را و سر را -

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چکاو - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

فصل ششم فارسی مع لام

چلیپا - بالفتح اول و کسر لام و یا سر و حوت و یا سر  
فارسی چو بهر - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چلیپا - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چلیپا - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چلیپا - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح

چلیپا - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح  
از سر را و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح و مرعاج - بالفتح



<p>و پر خم باشد و در کشف مسطور است که نصار سه آنرا بر نارسه بندند و در سراج نوشته که چلیپا صلیب نامند سه است و آن شکل دار است که یا عقدا و ایشان حضرت علی بن ابی طالب را بر آن دار کشیده اند و نر سیان از طلا و نقره شکل آن ساخته بسبیل ترک در گردن آویزند تا احوال ایشان هر دم یاد باشد که در راه خدا این همه تقدیر کشته اند -</p> <p>چلیپ - بالکسر و قاف منتهی و با سوره پیچیده - چلیقه - بالکسر و قاف منتهی و پیچیده - چل - بالفتح امر از چلیدن و پیچیدن و این مشتک در فارسی و هندی و یک مشتک چیل که عدد معروف است و پیچیده است و ای که در هندستان شیخ چلی بربادت استقامتی شهرت دارد و این چلی است از سراج -</p> <p>چلیبان - بالفتح مصدر است در فارسی و هندی - مشتک - یعنی رفتن و پیچیدن و مراد از شدن و لایق بر او از شیخ کل گشتی -</p> <p>چلستان - بر وزن گستان و ترک و شتالی آب - چلاؤ - بهم پیچیده -</p> <p>چاپوز - بالکسر نام میوه که مغز تخم درخت پیوسته از جبهه نگریسد و بر آن درشت میوه و در گردن و در سراج بالکسر درخت صنوبر چون غوزه آن بسیار است چلهوز نام کردند و همانا بار آنرا نیز گویند -</p> <p>چلیپا - بالفتح و کسر طائری شیهه که در سقف خانه ها باشد بهند چلیپا گویند از سراج و بر آن -</p> <p>چلیچی - بهشتین و سکون با سه فارسی و بعده -</p> <p>چیم فارسی بهشتین که در آن و سست شویند و این ترکی است مردم از ناولت چلیچی گویند از هند تا ترکی نوشته شد و پیچیده کسر اول و فتح ثانی نوشته -</p> <p>چلی - کسر ترین جمع چن و چلی از جالبی و پیچیده -</p> <p>اول نوشته نام روی نوشته -</p>	<p><b>فصل پنجم فارسی مع میم</b></p> <p>چگور و شل - خرامش و یازده اصطلاحات -</p> <p>چماق - بضم اول گز آهنی شمشیر میلو و چوب دستی سطر که سر آن گره دار باشد و مجازاً پیچیده است تا سلسله کشند و اصطلاحات و بر آن و لغات ترکی و سراج -</p> <p>چم - بالفتح خرم و زعفران و پیچ و خم از بر آن -</p> <p>چمیدن - فتح خراسیدن و خمیدن از بر آن -</p> <p>چمان - بفتح بنار خزان و پرفتار از سبب ناز و میل کننده از بر آن در شیدی و در لطافت یعنی که مرا بول و فائز نویخته -</p> <p>چمن - در لغت معانی خاص باشد که در آنجا انواع گلها از از مار و سراج در رشیده و چمنه میان باغ که چهار طرف آن کارند و یک از اهل تحقیق نوشته که چمن در اصل یعنی جایی خرام و رفتار است که گره در چهار خیابان باغ سازند بوقت آزار و دشواری گویند بلیل که چمن مرکب است که بمعنی چمیدن و خرام باشد و فون که یک از حروف نسبت است و آنچه در بعضی مقام سینه خیابان باغ واقع شده مجازاً است لحاظ مقارنت بحدی -</p> <p>چمین - بفتح بول و فائز از بر آن و لطافت -</p> <p>چمانه - بفتح که وی منقش بصورت پایله شراب که در آن خورند و پیچیده خزان و چمان و چمانه زیاد است با چنانکه روان خورد و اند از رشیدی و بر آن نوشته -</p> <p>چمجه - بالضم لفظ ترکی است بمعنی فاشی و فکر گویند -</p> <p>چچی - بمعنی معنوی که مقابل صوری باشد از بر آن -</p>	<p>لشکل پنجه آن ان شبها از او افکار بود و عمر هزار سال رسد و بار غبار و از مویید و بر آن و کشف و مدار و بکسر خط است -</p> <p>چنجر - میله دانه را گویند و پیچیدن و حلقه و طوق و پیچیده کند و پیچیده قید و پیچیده چنژون از بر آن -</p> <p>چنگاک - بالفتح کسیکه دست و پای کج و نوار است رسیده باشد از لطافت -</p> <p>چنگاس - بالفتح پنجه دست و نام ساز و هر چه که خمیده باشد و کسی که لفظ چنگ را پیچیده پیچیده بضم اول خوانند خط است از کشف و رشیدی و بر آن و جهانگیری و بهار عجم و مدار -</p> <p>چنگال - بالفتح و کاف فارسی پنجه آدمی و غیره از مویید و بهار عجم و جهانگیری و مدار -</p> <p>چنگل - بفتح اول و نهم کات فارسی پنجه آدمی و غیره از مویید و بر آن و جهانگیری و مدار -</p> <p>چند اول - بالکسر و او مضمر و بمعنی ساقه نوج از لغات ترکی و فونچه را گویند که بر سر حفاظت پس لشکر آید بخلاف هر اول -</p> <p>چندال - بالفتح فرومایه و پیچیده پاس بان نیز آمده از چرخ هدایت -</p> <p>چندان - بمعنی قدر معتدیه از مدار و مصطلحات -</p> <p>چندان - بضم و پیچیده بکسر گویند که از اشارت به بعضی مگر ضمه اقوی است چرا که در کلام اکثر قریب و بعضی متاخرین چونان بوا و دیده شده و این دلالت صریح دارد که بضم اول است نه بکسر از چرخ هدایت -</p> <p>چنین - بضم اول در اصل چون این بود و او دالت را حذف کردند بحسب تخفیف چنین شد چنانکه فردوسی داد را سلامت داشته طبیعت منوچهره خندید و گوشت سنگه به که چونین گویند که ای به و اکثر اشخاص هند و ولایت بکسر ترین گویند و بهش ظاهر نمیکند و از شرع اشعار</p>
<p><b>فصل پنجم فارسی مع نون</b></p> <p>چندر - مدح بولی از سه نون و این لفظ کاسه بهر سکه است تمام آید و گاه بهر سکه خبر دادن بعد از لفظ چند صیغه جمع آوردن در تاخرین رواج ندارد از بهار عجم و مصطلحات و غیره -</p> <p>چنار - بفتح و رخت باشد و دالیت بسیار کارگر است</p>		



چونیکه خالی - بکسر اول با و شاهی بود و غلظت الفظ کافر  
 نهیب از ترکستان که در سینه پانصد و چهل و پنج  
 بود و آمده و مهلا کو خان بن توی خان بن چنگیز خان  
 بنده و اکثر اصرار آن نواحی را در سیستش صد و پنجاه  
 و شش قتل نمود از افسان الفنون و کشف و مدار -  
 چنگیز نژادان - از کجایان -  
 چنگیز جهانگرد - نیزه که دانیدن و بیست و نه فوخته که  
 گرداگرد حریف اسب و دانیدن -  
 چنانچه - بفتح ه و جیم فارسی بمعنی آواز تیر و چنگ  
 از سلسله کاتبان است از شرح همان آرزو -  
 چنگیز - بالفصحی بهیست خوشنودار و این مشترک  
 باشد در هندی و فارسی و عرب بهین است -  
 چنانچه متین مخفف چون او از کشت و بریان و سراج -  
 چنانچه مرده یعنی فاعله تمام چند در از مصطلحات -  
 چنگی - با کف چنگ نواز -  
 چنبر بازی - کنایه از چرخ زدن و رقص کردن -  
 چند مرد و علاجی - یعنی موازنه چند حلاج جانیکه  
 که بر لات زنی و خود ستانی آید گوید به نیم چند  
 مرد و علاجی چنانچه چند منصور حلاج نواسه  
 بر آید از مصطلحات -

فصل جیم فارسی مع واو

چو خا - بوا و معروف از خای جیم یا پیشین کوتاه که  
 نوعی از لباس فقر است لفظ ترکیه است از پیشین و برهان -  
 چو بختی و چو بدست - بمعنی عساکر بهین لای گویند -  
 چوگان از م - کنایه از تنه -  
 چوب گز چونیکه بدان یار و غیره چنانچه کنند -  
 چوب طوق - از طوق سلاطین و تخت در بلا معین  
 و نامویش که هر که از اطاوار ادب بر کرد و او را چوب  
 کنند آن چوب را چوب طوق گویند از مصطلحات -  
 چوب محصل - چونیکه در دست محصل باشد از مصطلحات  
 چوب تعلیم - چونیکه معلم اطفال را بدان ادب کنند و بمعنی

چونیکه در دست اطفال نوازش و دست ناز چوب  
 گذارد و اشکال آن محفوظ دارد و از مصطلحات است -  
 چوپان - بفتح اول و حروف سوم با ی فارسی گله بان -  
 چوشیدن - بر وزن نوشیدن یعنی بکشد از برهان  
 چوبک نم - منتهای سبزه بان و منور است  
 که چونیکه تخت پرست گرفته بشب بگر دو و چوبک را  
 بر تخت میزنند از صدای آن دیگر با سبزه بانان بداند  
 شود از سراج و یعنی بختی که از کشتی اند -  
 چو - برای چند معنی آید اول چوان و قتیبه یعنی  
 و قتیقه جاف و فرماید میست - خیال بر و سه تو  
 چون بگذرد گلشن چشم - دل از پی نظر آید به  
 روزه چشم و دوم به اسه تشبیه که بختی باشد آید  
 سوم بر مکه شرط چهارم بر اسه استخدام آید  
 و معنی چو نه و بدو معنی چو نیز آید -  
 چوستان - بالفصحی و او غیر محفوظ بر وزن گلستان  
 و ترک دشت به آب را گویند از برهان لغات ترک -  
 چو خیدن - لغت بدین از برهان -  
 چوگان مخفف چوگان که مرکب است از چو و گان  
 حمیده و گان که نسبت و صد لیان معرب بهین است  
 چون چوگان حمار باشد از برهان است همی کشت از سراج -  
 چو - بوا و مجهول حرف شرط است و بر اسه تشبیه  
 و بر اسه عطف هم آید -  
 حوثره - معروف و حوثره غلط است و بمعنی گویند  
 که حوثره هند است حوثره فارسی از مؤید و زیاده برهان  
 چو - نام قوم از ترک -  
 چوگانی - کسی که در چوگان بازی دارد از مصطلحات -  
 چوبک - چوب از مصطلحات -

فصل جیم فارسی مع با

چما - بکسر اول بمعنی چوب بسیار -  
 چماق مع حیات - کنایه از ارج عناء -  
 چهار باد - صبا و بوز و شمال و جنوب صبا و بوز

و بوز بادیکه از طرف مغرب وزد -  
 چمبره که در که او نه خواهد کرد - میان قریب خواهد آمد -  
 چمبره که در سینه چمبره حاصل کرد از مصطلحات -  
 چهار اقلیم هند - کنایه از تمام هند چرا که هندستان  
 در چهار اقلیم واقع است -  
 چهارمیر - طاقی از بعد صفوان المد علیهم  
 چهره پرواز - منصور -  
 چهره خیر - روشن و بجا و مصفا -  
 چهار طبع - گرمی و سردی - خشکی و تری -  
 چهار انگشت - تحقیق این لفظ در میان اهل چهار انگشت  
 از سراج هم فارسی مع الف کشت -  
 چهره گردیدن و چهره شدن - حریف و مقابل  
 شدن از چرخ باد است -  
 چهار رکن - منار شامی و یلانی و عراقی و حجازی و  
 ازین هر چهار اداکان کعبه است -  
 چمبره که در و تکه گردان - با سکه مستعمل کشت که  
 شش منوره کار سکه که در و بزرگ تری هم بیاق  
 آن کارند آشته باشد مثال باد شاه چمبره که در  
 خواهد کرد از چهار شش است -  
 چه بیزان - بکسر م و د و یا سکه مجهول و فتح  
 معجمه چاسکه بیزان نام پهلوان را از اسیر و در آن  
 کرده بود و بدین شق شدن بر منوره نام دختر افراسیاب -  
 چهل تنان - گروهی از ابدان که حق تعالی عالم را  
 بوجود ایشان قائم داد -  
 چهره مهر - کنایه از گل بود از مهر و آن جمع سبزه است  
 چهار تاره - نام ساز -  
 چهار گاه - سوسه از لغت - از مدار  
 چهار موج - بمعنی گرداب -  
 چیمه - بفتح اول و بیل مشکه و این کلمات اصوات دارد -  
 چه - این حرف بر سه چند شش آید اول بر اسه  
 استفاده چنانچه چیمینی دو هم برای تعلیم چیمینا که







حاوی - حاقل کننده و گرداگرد گیرنده و از همه سو  
چسبیده محیط شده از کنز -  
حامی - حمایت کننده و نگه دارنده از کنز -  
حالی - برهنه پا از لطافت و منتخب -  
حاضری - مراد از حاضر یعنی طعام موجود از اصل طی است  
حالی - برای محمول یعنی وقتی و مایه معروف و بلند و  
فی الحال یعنی سیه زیور است سیه و صاحب طایفه بود  
حاجی - بنشد نیز به منسوب به حاج و حاجت است  
برای موصوف معروف که لفظ جامع باشد و حاجت  
سؤنث اسم فاعل است پس حاجی کسی است که منسوب باشد  
به حاج حاجت الحاق مای نسبت نای تانث از  
آخر حاج ساقط شد چنانچه در حاجی و مغربی فارسیان  
تخفیف جیم خوانند و بعضی قویم نموده اند که در اصل جیم  
بوده یک جیم را بیافسب کرده اند بر ابل متع غنی خوانند  
که مثل این در سینه ام فاعل و دیگر اسما معوض نیستند که  
جیم در افعال این قسم آمده است -

[illegible][illegible]

میرا کہ بکسر دام رسن - از منتقین  
حیدر - با فتحه نشد یکجمله دانه و عینه در آن یکجمله که بیکجمله رفتی  
گویند و نیز یکجمله وزن و متن و از مکرر و کتب العیب -  
حدیثش شریفتر است و نه پیش از سکون پای موافقه خطاست از دار

نصف اینج اول سکو تان، نو تو قاسم بن مرگ و موت از دست خب و این  
چشمه بالینج استوار کردن کار و حکم کردن و واجب کردن  
کار بر کسی از منتخبت

حاشیہ - اہل حق و تشدد نیز ایسی ششادہ کعبہ بر آئین و تشریف اہل حق

چون که بزرگوار و قوی و دانا و مقدور و پهلوان و شجاع باشد  
و در کارهای خود پیروز گردد و بر دشمنان و کینه داران







عقد بقیه - باغی که در کمره او دیوار باشد یا بر آستر او  
حاط باشد از چوب و خوار از شنبلیله شویخ و نهماپ -  
عقد بقیه اول و فتح ثانی و سکون مختلانی و کسر و مودده  
نشاید مختلانی نام موضع قریب که بدو فرستاده از (الله)  
بختجین و بام و نوزاد که گشتیست بجز کوشی نشاید از این

و کبر اولی و ثانیه و ثالثه یعنی برادران اشرف و شریف  
بفتح اوّلین و ثانی و سیم چون مبعوض خیرگی در آنجا  
نرسیده بودند و بدال محل فاطمه

در بختستین برپیشگردان و بخت اول و کسر ثانیه  
موفق خاکست و در میان

مذکر بکسر اول و تشدید و ثقف و از طالع نفسه  
مذکور و خنجر و نیز ساک از طالع نفسه

دفعہ - بقیع اول و دوم کہین شان از ارفیق و دور  
رون حریفان کہ از شعیب -

۱۸۴۸-م. بفتح اول و کسبه میثم نام نهفته از عرب از ششخوب-  
 و- بالفتح بدل کرد و این دو چیز را با هم و نام حرکت  
 نیز و وقت و قیام است از ششخوب و کسر و سیاق و قوافی-  
 در فیه بضم اول و ففتح ثانی و فثانی نام نهانی که واقف است  
 اول اندک و اول اندک و اول اندک و اول اندک و اول اندک

۱- کبریا و کوی هسته که شریفی که حضرت زین العابدین را  
 ۲- ابا عبد الله علیه آله و سلم نیز از خودت چه خبر در روزگار  
 ۳- ابا عبد الله مشغول بودند از غرضی که از آنجا میفرستادند  
 ۴- و چون خبری بر زبان فاعیل میزدند و آنست که

حرب - بالفتح کارزار و بتخصیص دشمنان شد و در جنگ  
از صراع و متحجب -

حرابہ یکسر اول جمع حرب کہنے کا درست اظہار ہے واصلح  
حروب یعنی مشین جنگیہ کا لفظ ہے۔

حراقت - سنورستن و سوختن گداز کتب به خیر و نفع  
این امور بالبدن بنظر نیاید -

حرفیست - بالفهم و شرح از صراح و مدار و متن و فیکر  
حرفیست - با کسر کسب و پیشه از متن و فیکر

حرکت اول ثنائی و ثانیہ بسکون ثنائی جیسا کہ  
مشہور ہے لیکن یہی استعداد ان بسکون ثنائیہ نیز

نوشته اند که تیرتیریت ملا فونی گوید عیسی است ازین  
خوشتر حرکت و شیرین ادا بود اگر چه میداد تیرری

خوشنما بود و بعضی عوام که پیشه نیکو کار گویند بعضی  
سختنما از کارهای بسیار است و کثرت وجه و مال و عجم و غیره

صیغه نالائی مجر دستعلی نشده۔

حکومت کے تحت جمع کر کے فارسیانہ زبانوں پر  
آرڈر چاہئے طبعاً آوریہ است از ہمارے علم۔

حزب مؤمنان - معززوار احمد شاد

حزب مؤمنان بالقرآن و تشدید اسلام

سخنای ازادی و از او متذکر فیض بختی و پند و اندرزهای مجرب  
و از آنوقت یکسر در آن حرفه چهارم شایسته شایسته کشکاری

سرودن و استوار کردن و ...

[illegible]

پس از آنکه در این کتاب و این مجمع حاشیه است که به چشمه  
ای که در این کتاب و این مجمع حاشیه است که به چشمه

و اما در این کتاب که در این باب است

بسکون رای الهی خوانند از صراج و مدار و منتخب  
حریر بالضم و ششید را بجسته مروان او بنده آزاد شده و

بہمنے بزرگ دیدہ ہر تیر یو پچاکو تر و بالفتح و قشہ دیدار بہمن گرسے  
و گرم شدن و بہمنے زمین سہکلاخ و بالکسر فرج زن از

حزروں۔ بالفہم گریا و نفثہ باؤ گرم کہ شبیہ زرد و سہموم یاد گوہر

که هر روز در دو مجله که در آنجا آفتاب و انشای از منتجب است  
مرو و چشمه داره آن حرفهای که داره داره و مثل همین

و همچنین در شین و صمد و غیره از سر اج و نزد فقیر و کلف صا و  
و صفا و طواف و نماز عباد

موقوف با کبریا و خیر و نیکو که کلام کسی باشد از مدح و ثناء الهی است  
حریر به جامه از پیشانی مجتهد مردم شنیده و غرضه چنان از انتخاب

حرف و آوازه در حرف غیب از سر عالم اند  
حرف و آوازه در حرف غیب از سر عالم اند

رادر کبریا و در کبریا  
 کبریا و کبریا

حرف کاه سفید سخن تند و تیغ از خطاط است  
حرف کاه سفید استوار و میان آفتاب است

مستغنی و مصلح و مستشف و ملذذ و منزه  
هر یک از اینها بانی کردن بر توفیق بنده

از فساد بدن و مرض که بموت کشد و فساد فیض و فساد

مجلس اول

عمریت فی الشیخ فیه طرف دکانه و استیفاء شریک و

نشود مینا بچد در آب سبز آن ولی و علی و و فارسی

(آتش انباری) آتشباران و آتشباران  
 (آتشباران) آتشباران و آتشباران



حراره - بالفتح و تشدید ثانی کشتی لفظاً اندازی و بالضم و تخفیف سوخته پیافاق و شعله از لطائف و صراح و تنجیه و درکنز حراره بالضم و این بر سر میخه کشتی دریا -  
حرام تو شد - حرام حواری و عکرام -  
حراره - بفتح اول و هر دو رای سله معنی رقص کردن و تاب دادن و داف را از آتش و آواز یکبار چند ساز و چند خلق یک تبه بر آید و غوغای مردم از لطائف و شروح حرگاه - محله سله و معینه منکوحه و حلیله نیز آنرا تشبیه الحال با هم الحل فارس بیان بر بعضی باوصف معنی ظرفیت لفظگاه و خانه زیاده کنند چنانکه حرگاه و کتبه خانه و نیز گاه و نیز گاه و حرهم سله از مصطلحات -  
حریمانی - ادعیه چند است که رسول الله علیه و آله و سلم حضرت علی که هم الله و وجهه را بوقت سفر بمن تلقین فرموده بودند -  
حریمی - دزد و سارق و ریزن -  
حرکت مذخومی - کنایه از حرکت اندک بیفایده -  
حرکات نفسانی - حرکاتی است که موجب شکر یک روح باشد مثل غضب لذت و فرح و خوف و بیقراری دل و حزن غم و خجالت و تصور است و آنکه است -  
حرارت غریزی - بفتح غین مجرور است و معنی که در تنهاست و زله میخه که می طبع و مگر خلط که از حرارت اصل روح در بدن باشد و آن سجا است لطیف که صمود میکند از جون قلب و سار صمد میگردد و عراق و اعصاب -  
حرارت غریبی - بفتح غین مجرور است که برای حمل و تقانی ربای موحده گرمی طبعی که خلط و اصل نباشد خفا می گرمی که از ملاقات آفتاب بمنابع در آید و گرمی و او گرمی تغیر که در بدن واقع شود و گرمی که از حرکت پدید شود -  
حریمی - بفتح اول که برای دزدید یا میخه سوار و لائق و متخلف کنز و لطائف و شروح نصاب -  
حریت یکیش - سخن بخت و ناموار -

باب های محله

حرف قالیبی - انجیم از کسے بشنوند و بگوید مندی فهم  
معنی و ادراک مضمون از معطلیات -

فصل های محله مع زای محله

حرب یا کسے در آخر با کسے میخیزد و بگوید مردم از من خجسته است  
حرف زای قالیبی و سکون ثانی از کسے کردن غایب و کشت و میوه  
پروختن از صراح -

حرف از - بجای محله مفتوح و در زای مجتبی سوس  
سرکه هندی بچا گویند از حدود الاراض -

حرف م - بالفتح استواری و هوشتیاری از کشتن در صراح  
و منجبه طاعت در اصل تنگ ستور بستن است بجاننا  
بجای استواری و آگاهی یعنی تحقیق چنین نوشته اند که حرف  
اندیش کردن صحت در عاقبت و انجام امر و هو م و  
احرف از نمودن بقدر امکان از فعل در زل آن -

حرف ا - کسے اول تنگ و در و سون به طفل بگوید و منجبه  
حرف میال - بفتح اول و بی معرفت ماه نهم از سال  
رومیان و آن مطابق ماه خرداد باشد و باند که اتفاق  
مطابق است -

حرف ن - بفتح اول و کسے از کسے اند و بگویند از کسے و کشتن  
حرف ن - بالضم و سکون ثانی یعنی چنین نوشته اند و بفتح  
اول و کسے ثانی بگویند از کشتن و منجبه طاعت -

حرف م - بالضم و کسے کاغذ و مسه خوشه کند م هندی  
از کسے گویند بشنوند و ال هندی از شرح نصاب و منجبه  
حرف ب - بالضم عبارت از کسے و صلی -

فصل های محله مع سوس محله

حرف ص - بالضم و سکون ثانی و فتح نون نیکتر و این  
مؤنث احسن است -

حرف س - بفتح اول و سکون ثانی و الف محذوره زان جمله  
حسن المآب - خوبی جای بازگشت و نیکویی بازگشت  
و قرب الیه -

حسن المآب - طلب کردن چیز یا از کسی بکنایات  
اشارات یا کسے بطور کسبه سوال ظاهر نشود و خانی



این می گویند حسن شیرین باشد و شیرین تر قابل تمکین  
 است چون حسن سایه را حسن طبع و تمکین گویند پس این  
 بمقابل آن حسن صمیم بمعنی حسن نمیدارد حسن گلو سوزانند  
 حسن شیرین چهار شرب حسن گلو سوز را حسن شیرین و شیرین  
 حسدیس - بهر دوین مظهر بر وزن فعیل بمعنی آواز نرم  
 و بانگ کش از لطافت -  
 حساس - بالفتح و تشدید ثانی نیکو یابنده از تشنگی -  
 حسب - بالکسر و بین محله شد و همچنین در یافتن سبکی  
 از حواس سه انگشت -  
 حسن مطلق - بمعنی دوم از غزل قصیده که بعد از طالع باشد  
 حسن مطلق - حسن با بقیالی که عدم و تنزل ندارد -  
 حسوک - بفتح اول و ضم ثانی بمعنی ناز دارد و نازگار  
 شصت و شصت و شصت است -  
 حسن شترک - بالکسر قوتی است که آن قبول میکند  
 جمیع صور محسوسات را که مرشم و منقرش میشوند در  
 حواس خمس ظاهره پس حسن شترک بمنزله حوض است  
 و پنج حواس ظاهری مثال پنج نه که آب بخوض میریزند  
 و محل آن در جوف پیشانی است -  
 حسیک - بفتح حین عرب خشک که بخامی عجمه باشد  
 و آن خمی است خار دار که بدوا با کجارید بپنداری آنرا  
 گوگرد و گویند و هم چنین خارهای آبی که بصورت خشک  
 سازند و در میدان جنگ که گذرگاه فرج و دشمن باشد  
 اندازند تا اسب و پیاده دشمن نگارگر و دوازده ساله  
 مهر بابت و بکار ابر و موید و مدار عبرت آن -  
 حسن ابدال بفتح تین معین محله و لون و فتح الف نام  
 بزرگ و نام شهری که در آن هزاران بزرگ واقع است -  
 حسن التعلیل - آنچه شاعر یا منشی اثبات کند بصفحت  
 چیزی و ادعا کند براسی ثبوت آن بحدت سبب و علله  
 مناسب بگرد و حقیقت سبب علت آن نباشد مثال  
 آن در فارسی امیر خسرو فرماید بعبیت لاله که بدل گره  
 شدش دود از آه من است حسرت آلود -

عبارات اللغات  
حسام - بضم اولی معنی شمشیر از مود و کشف و صراحت  
و منتخب و کشف و کساب -  
حسب - بالغی بریدن و قطع کردن از انتخاب -  
حسان عجم - بفتح اول و تشدید ثانی لقب خاقان  
چرا که چنانکه حسان بن مات سراج رسول صلوات الله  
برچنین خاقانی نیز اکثر مدح و دعوت آنحضرت صلی الله  
علیه و آله و سلم کرده است لهذا با بر لقب بیشتر و شد  
حسن فیهما حسنین خوب و نیکو و بالغی مکنی و فوقی و  
محاسن جمیع آن حسن در البیان کنایه از تمام با اعضا  
است یا خوشستانی رنگ و استنهای این لفظ چون  
جاست چنانچه حسن بهادر و حسن گلستان و حسن  
و حسن حاد و حسن کوک و حسن قبول و حسن خدمت و  
حسن حی و حسن ظن و حسن تدبیر و امثال آنها از عبارات  
حسین - بضم اول و فتح ثانی تصغیر حسن است -  
حسن حسن - بر دو لفظ بختین به معنی بسیار نیکو  
که حسن معنی نیک است و حسن مکر و دغا و است و  
لفظ حسن عطف معنی ندارد -  
حسان - بالغی و تشدید بر معنی بسیار خوب و نام شاعر  
سراج رسول صلی الله علیه و آله و سلم که آنرا حسان بن ثابت  
الغسانی و کبیر و خفیه معنی خرابان از انتخاب -  
حسان - بالغی و تشدید بر معنی بسیار خوب و نام شاعر  
چون بر وفاده و عجب عذاب بالکسر و تشدید از صراح -  
حساب مگر فتن معنی نه از مود و تشدید بر معنی  
حساب از مود و تشدید بر معنی فتن - ترسیدن  
از و از معنی لغات -  
حسب و بفتح اول و فتح ثانی از پیش و حسان و حسان و حسان  
حساب به معنی حساب و حساب و حساب و حساب و حساب  
شاعر است و در علم بالحواس -  
حسب و بفتح ثانی و نیک و نیک و نیک و نیک و نیک  
حساب مکر مود - غلط است چرا که الف و لام بر کسر  
فارسی نیارند و حساب و حساب و حساب و حساب و حساب











اجسام بسیطه و مرکبه و ریاضی علمی است که بحث کرده  
شود و این از اموریکه فقط در وجود خارجی محتاج  
بوسی ماده شود چنانچه مقدار و حد و خاص که موجود  
در ارباب است به مطلق عدد زیرا که بعضی از مطلق  
عدد موجود در خارج بدون ماده است چنانچه در  
عقول عشره و آنهم علمی است که بحث کرده شود و این  
از اموریکه بوجود خارجی و عقل برود محتاج نباشد  
بوسی ماده چنانچه باری تعالی و عقل و باید دانست  
که بعضی متفکران چنین تفصیل کرده اند که حکمت و اینست  
چیز باشد چنانکه هست و قیام نمودن بکار چنانکه  
باید این حکمت تقسیم شود به دو قسم یکی علمی و دیگری  
علمی علمی تصور حقایق موجودات بود و این را حکمت  
نظری نیز گویند و علمی عمارت حرکات و مزاولت  
صناعات باشد و این را حکمت عملی خوانند حکمت دیگر  
قسمت اول علم با بعد الطبیعت و دوم علم ریاضی  
سوم علم طبیعی اما اصول علم با بعد الطبیعت و ریاضی  
یکی علم اولی و دوم علم فلسفه اولی و فرعی آن چند نوع  
است چون معرفت نبوت و حکمت امامت و احوال عباد  
ماحول را میسر چنانچه علم هندسه و علم عدد و علم موسیقی  
و فرعی آن علم مناظر و مریا و علم جبرائیل و اما اصول  
علم طبیعی بهشت صفت باشد اول اسرار طبیعی ثانیا  
ماع عالم آتش علم کون و فساد و احوال عالم غیب  
و اسرار و اسرار عالم نباتات و اسرار عالم حیوانات  
چنانکه علم نفس و فریاد عالم طبیعت و علم حکمت نجوم و علم  
حکمت و غیر آن باشد اما علم منطقی غیر از این علوم است  
ن اولت مرتب برای تعلیم علوم هر چند از علوم حکمت  
بطور اتم و وضع کرده لیکن و اصل هیچ یکی از این  
م نیست که در تحت نظری داخل است و حکمت  
استه قسمت اول تهذیب الاخلاق و دوم تدبیر  
ایست و میبایست بداند  
نزد آنکه از کمال که هر کس که در خطا افتد از دست

حکمت - بالفتح و تشدید ترشیدین و دور کردن و  
سودن چیزه را به چرخه از کفر  
حکاک - بالفتح و تشدید ثانی حکم کننده و بجهت نگین  
مهر کن و نام در دست که از خاریدن اعضا سوزش  
همه سدا از شروح نصاب -  
حکم - بالضم فرمان دادن و دانستن و با صطلح  
منطقیین در ادراکات کردن امریکه قائل را سکوت  
برای صبح باشد و بالفتح بارداشتن در این اسپرکت  
و بفتحین میانی کننده و دار و تیر کننده نیک را از بدنام  
شخصه است و بکسر اول و فتح ثانی میانی که تار و تیر صورت  
جمع حکمت است از شتاب -  
حکام - بالضم و تشدید یک کاف و میانی کاف این حکم است  
حکیم - و انا و راست کار و خداوند هیچ علوم حکمه  
اقسام علوم حکمت در بیان لفظ حکمت مذکور شد  
حکمت اعلی - نام کتابی که در علم حکمت مشتمل است  
و صدر راست -  
حکمه - بالکسر و تشدید یک کاف و نون که گاه بعضی  
اندام پدید میآید و نون آخرش که مرفون باشد از شرف لغت است  
حکمت یحیی - شریعت محمدی صلی الله علیه و آله  
و سلم چنانچه عراق و فارس که سلسله تعلقات که میسر دارند  
حکمت مدنی - قوانین نظام شهر و معنی شریعت  
بنوی که ظهور آن از بدیهه است -  
حکمت علمی - دانستن نظام احوال معاش و معاد  
بوجه کامل و از ادوات است و تهذیب الاخلاق  
و تدبیر منازل و سیاست مدن -  
حکیم چنانچه - یکی از اصناف حکم بادشاهی است و  
ان از حکم فقهی مستقر باشد از مصلحت است -  
فصل خامی در علم مع لام  
حکما - بالفتح و ناکایا است که آن را در فرج گویند  
و این نیز مانند کائنات بود یا با فساد از شریعت نصاب  
و کفر و غیر اول و فرج لام گویند و در این جمیع حلیف است

حلاوا - بالفتح اول سکون لام و تشدید اعلی یعنی بر چیز شیرین  
حلیب - شیر تازه و خام از کفر -  
حلب - بالفتح و بفتحین شیر و شیرین و بفتحین نام  
شهری است در شام از منتخب لطافت -  
حلت - بکسر حاء و تشدید لام مفتوح و نای فوقانی  
بجهت حلال شدن و کشادگی -  
حلاوت - شیرینی -  
حلیقیت - بکسر اول و سکون لام و کسری نای فوقانی  
و سکون ثانی و بعد آن نای فوقانی انگیزه از شرف  
نصاب و منتخب -  
حلاج - بالفتح و تشدید لام و حیم بجهت کسیکه بنده را از  
بنده دانه جدا کند و لقب چیمین اینست که انا الحق گویند  
چرا که روزنه بنده حلاجی را باندک و بزرگ است و روزنه  
بنده دانه جدا کرده بود که حلاج از این متخیر ماند -  
حل و عقد - کشادن و بستن -  
حلاوی سبید و د - کنایه از سبیده یا شیرینی چرا که از  
گرمی آفتاب بخت میسوزد و در این آتش بخت میسوزد  
خلاف حلاوی معروف مصنوعی -  
حلاوی شهید - نوعی از حلاوی است -  
حلس - بالکسر و بفتحین و بکسر سطر بالفتح و تشدید لام کسر  
بجهت دلیر و شجاع از منتخب و شروح نصاب -  
حلقه گوش - کنایه از غلام و فرزند ارچه در ولایت  
محمول است که گوش غلام حلقه می نازد از غلام یا نفر از  
حلاف - بالفتح و تشدید لام بسیار گویند جوار از لطافت  
حلاف - بالفتح و بالکسر یعنی سوگند خوردن و بفتحین گامی که  
آنها و فرج گویند و فرج نیز نام سدا از منتخب کفر -  
حلق - بالفتح و کسری نای و سوزش شیدان از کفر -  
حلاق - بالفتح و تشدید لام بجهت سوزش یعنی سوز  
و بجهت حجام عربی -  
حکاک - بفتحین بسیار سخت از منتخب در لغت  
بالضم و کاک سخت سیاه -











چنانچه بالفق و تشدید لونی اول فوجی که در نام ستون  
و آن چنان است که ستون از جوب بود که آنحضرت صلی الله  
علیه و آله و سلم پشت را بآن تکیه کرده خطبه میخواندند  
چون منبر مقرر شد بر منبر برآمده خطبه خواندند از آن ستون  
ناله برآمدند طغی که از ناله پدیدار شود از طلائع

حقیقه - الفق اول کسوف است یعنی کمانه که بر تیر  
از افق آرد و از آن انتخاب

خبر - بالفق یعنی جان و گوا از طلائع و در منتخب مطلق  
خطبه - بالکسر و طای می گویند مبنی از منتخب

فصل حاشیه مع واو

جواب بالفق و بای وجود معنی انسان شرح لغت و معنی و کفر  
حوض ترسیا - حوضی که در میان پشته آرد از آن گوارانند  
حور - بالفق معنی زن نفیس پوست که سیاهی چشم او و مو  
او بغایت سیاه باشد

حورست - بالفق بای نام برج و از هم از فلک که بر صورت  
بای است و آن خانه شتر است

حورست - بالفق و در موم بای وجود گناه کردن

حواس - جمع حاجت خلاف القیاس معنی بر جواران انگار  
و در استعمال جمع سالم این که حاجت است به تر باشد جمع کثیر

حاجت حاجت است چنانکه جمع یا در تصریح و او نام انحصار

حوارج - الفق و تشدید جمع معنی حج کنندگان از منتخب و  
این جمع حاجت است چنانکه در باب و با و حاجه در اصل جمع

حاجه بوده است و معنی را حجت کرده فقط صفت قائم  
در مقام موصوف ساخت جمع آن حوارج می آید و میتوان جمع حاج

باشد که معنی اسم فاعل است از چنانکه اهل جمع کامل و مواع  
جمع ساحل و حوارج در اصل حوارج بوده است و معنی با در تمام کرده اند

حوافر - الفق اول کسر فاعلی معنی همای اسپان این جمع حافره است  
که معنی هم اسب و خر باشد از تشدید و منتخب

حور - بالفق و در آن غرض معنی نقصان تصریح و بالفق و در  
نوع حور که بالفق است معنی زن نفیس و سیاهی چشم و مو

که در پشت نصیب و منان خوابند شد گشتند و در چنانکه  
و الفق معنی غایت شد که فارسیان حور را معنی مفر دستمال کنند

لغات بالفق لونی جمع کرده حوران گویند و چون حال  
مشائخ را که از آن امرا و ان که بر سر خطبه و ان لغت بالفق

که علامت جمع فارسی است جمع شش و اگر و امیر است این نام از  
رکابت نیست و لغت گویند که چون حوران در کلام لغات است

مستعمل شده است آن نیز بخلاف مشائخ که از آن امرا  
چرا که اینها از لغات معنی نیست خان از نوشته که بعضی از

اسماء قدماه لغت عربی را که جمع باشد بالفق بای که در اندیشه  
میرزا محمد علی صاحب گویند هر چه در پیش چشم میاید بر سر نهاده اند

پس اگر بالفق لونی جمع عربی را جمع کنند چون حال دارد  
حوار - الفق معنی علی السلام از شرح خاتانی

حواس - جمع حاسه که تشدید معنی همای است آن قوت است  
که حس میکند اقسام آن در پنج ظاهر می باشد بای که ظاهر می

اول آن قوت باور که از آن ادراک الوان و اشکال کرده شود  
و دوم قوت سامع که از آن ادراک اصوات کرده شود و سوم قوت

شامه که از آن ادراک بوای خوش و ناخوش کرده شود  
چهارم حس ذوق که از قوت الفقه باشد از آن ادراک مزاج بعضی

اشیا کرده شود و پنجم حس لمس که از قوت لمس باشد آن در همه  
اعضای وجود است و در دست زیاد و در صورت و در جلد و اندام

سبب و باین حس درستی و در غیبت سردی گرمی اندازانند و میشود  
و این همه حواس حس ظاهر می گویند و آن پنج حواس باطنی باشد

حس شکر که خیال و فهم و حافظه و تفریح حس شکر که قوت است در  
سقیم بطون اول از بطون ثلثه و با و آن قبول کنند جمع

صورت را که در قسم است و حواس حس ظاهر پس این حواس حس  
ظاهر و بمنزله حواس است این حس شکر را با همی با اندام حس که

آب بعضی می رسانند از این را حس شکر گویند و خیال قوت است  
و در غیبت اول از لغات که در لغت معنی حس و در لغت معنی حس

و آن حس شکر است و در قوت است و در آخر بطون اول  
و اگر او است که چیزی می دیده و ندیده راست یا دروغ و نقل  
می نماید خواه آن چیز با در عالم صورت باشد خواه نباشد مثلاً اگر

بزار آفتاب بر آسمان نوح کند و حال آنکه نیست پیش نیست  
قوت در حیوانات غیر انسان بجای قوت عقل است بره دور

خود را بواسطه فهم شناسد و در نه با وجود آنکه او درش و در نه با وجود  
است و دیگر به نسبت شش که در دست و حس را برین قوت و با

و این قوت باین عقل نگردد و بخلاف قوت دیگر که در نه با وجود  
تاریک تنها با مرده مجاور باشد بر چند عقل حکم کند که در جهاد

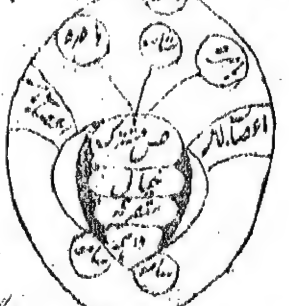
است از ترس نباید کرد و اگر و اسوسه می اندازد و خالف  
میکنند و حافظه قوت است در اول بطون و در آخر نگاه میدارد

بر چند حواس ظاهر و باطنی و در نه با وجود قوت است اول بطون  
او طو کلا این قوت شش و در نه با وجود قوت است باقی باقی است

نفس طیفه در کتب کات خود تفکر گویند و باقی باقی است  
و در کتب کات خود تفکر گویند و باقی باقی است و در کتب کات

شاید آن حس است که در آن حس ظاهر می باشد بای که ظاهر می  
و در نه با وجود قوت است و در نه با وجود قوت است و در نه با وجود

مکان باشد چنانچه در قوت و قوت و برای قوت شکر که از انسان  
مع شکل و با و که در نه با وجود قوت است و در نه با وجود



حس - بالفق و تشدید معنی حس که از آن ادراک بوای خوش و ناخوش  
نماید از شرح نصیب در بران و در نه با وجود قوت است که بران حس است

که آن را باور و حس نامند  
حواس - بالفق و تشدید باز گردیدن قوت توانایی و در نه با وجود

و معنی سال و تحقیق که پیشین حس شدن و با کسر اول فقه  
و او بر شستن و در نه با وجود قوت است و در نه با وجود قوت است

حواس - بالفق اول کسر معنی حس و در نه با وجود قوت است  
آنها نشیند و چون حوصله نهایت کاران و در نه با وجود قوت است

کردن و در نه با وجود قوت است و در نه با وجود قوت است  
سعد و در نه با وجود قوت است و در نه با وجود قوت است











خاور - بفتح و او یعنی مشرق و بنی مغرب نیز می آید  
 ایوبید و سراج و بهار غم و بخت گویند که در اصل غار و  
 بود چرا که خاور یعنی ماه شب چهارم است که پیرایه بدر  
 خوانند چون ظهور بدر از مشرق می باشد اندازای ملک  
 اول را بجهت تخفیف خوف کرده مشرق را خاور نامند  
 خاصه بکسر سین همگی که در مال اوزیان واقع شود  
 و کسی که نقصان خود کند  
 خاطر - آنچه در دل گذرد و دل را نیز گویند چرا که در و دل  
 صاحب خطر است از تنب و بهار غم و خیال بان -  
 خاک - جگر گیر زینیکه دل را از انجا بر آید که در و صفا  
 خاک خورون تیر بر زین قنار بر بدن زینیکه تیر از صفا  
 خانه دار یعنی مالک خانه و معنی مردم خانه و پاسبان  
 خانه از صفا است  
 خاکسار - مانند خاک و مجازا یعنی ذلیل و خوار  
 کاسه طاق این لفظ معنی غریب و فانی کنند بیدار  
 از بر دستان و خیال بان -  
 خالی السیر - باطلان بخان قمر خالی السیر و سته  
 گویند که نظریه کوسب با و نباشد و هرگاه حیات حیوانی  
 مسلوب گردد و کوسب را باطالع او نظر سعدی بخش باشد  
 از سته و نقصان خاقانی -  
 خام سوز - چیزیکه از بالا سوخته گردد و از اندرون  
 خام باشد از بهار غم -  
 خایه ریز - نان خورشی که از مینه مرغ سازند و آنرا  
 خایه گویند از سراج -  
 خاک انداز - هرگاه که چینه گیس که شود از بهار شخاص  
 مفلون در بجای خاک بنشیند از دوز چینه گم شده را  
 در خاک پنهان کرده بنیز از دوز و بر او نشود از صفا  
 خانه رس - آن سوره که از خام از شاخ جدا کرده  
 در خانه بنشیند و رسیده کرده باشند -  
 خام و کشش - معنی خاموشی تیر می آید و همچنان لفظ  
 محالی معنی نهانی و همچنین لفظ میانی معنی میانجی گری

از چرخ هایت -  
 خاش - بشین همه و درین واد و بهار از رشیدی -  
 خانه پدرش - سافر و فقیه به تعلق و در بنایان  
 و مردم به قید و پریشان حال از بهار غم و غیره -  
 خام ریش - به عقل و سخره از لطافت -  
 خافض - بکسر خا و ضا و جو فرو اندازد و حرکت کند  
 و بنده و ناسه سته ناسای حق تعالی و معنی آن  
 خوار کننده چهاران از تنب -  
 خاضع - بکسر ضا و جو فرو اندازد و فروتنی و تواضع  
 خاشع - عاجزی و فروتنی کنند -  
 خاطف - بکسر طای معنی معنی به پند و دوز -  
 برق خاطف از آن واقع شود که بینای مردم سیراید  
 از سحر و جادو و کثر -  
 خارق - از هم رفته و پاره کننده و مجازا معنی گرا  
 دلی چرا که آن نیز عادت را پاره میکند -  
 خافق - بکسر فون خفه کنند و گلو -  
 خایسک - بفتح یای تحتانی و سکون سین ملامت  
 آهنگران و زرگران که بندی بهرگاه از رشیدی  
 و در بران و سراج بکسر سوم که یای تحتانی است -  
 خال - بزرگی و فرنگ و تکریم معنی برادر و برادر که  
 بهندی ماسون گویند و قطعه سیاه که بر اندام مردم  
 باشد و این لفظ به معنی عربی است مجازا در سته خال  
 فارسی معنی آید و تمال نیز آمده از سوری و لطافت و  
 منتخب و شرح لصاب و کثر -  
 خال - گشام و فرومایه از لطافت -  
 خاتم - بکسر تایی فوقانی و فتح نیز انگشتری مگر مختار  
 فضایی چرخ بفتح آرند از کشف و صراح و بهار غم و یک  
 از ثقات و در کالیف خود نوشته که خاتم بفتح تایی فوقانی  
 مهر و انگشتری و بر آن کبدان مهر کنند چه فاعل بفتح  
 معنی یا فعل مستعمل شود مثل العالم یا علم یا الصانع پس  
 خاتم معنی اینست باشد و آن انگشتری است -

خام - چرم و بافت ناکرده و معنی خاموشی و سحر  
 از رشیدی و کشف و بران و لطافت و بهار غم نوشته  
 که خام مقابل بخت و دوست باغت ناکرده و معنی خام  
 چون نیکه خام و سیم خام و باده خام و معنی به اصل نیز می آید  
 چون کار خام و خیال خام و سودای خام -  
 خارم - شکافنده پاره بینی و بریده بینی و مجازا معنی  
 مفسد و سحر آمده -  
 خانه ستم - کنایه از برج سنبه و هم معنی برجیکه از  
 برج طالع ستم افتد و آن خانه بیماری و خوف و خطر  
 است از زنجیر -  
 خافقین - بکسر فار و فتح قاف مشرق و مغرب از  
 بهار و کشف و لطافت و کثر -  
 خالون - در ترکی از خافه نان که است گرجی این  
 لفظ تصرف فارسیان عربی و آن خاتین آمده بطور فرامین  
 از مدار و بهار غم و لغات ترکی -  
 خال - لقب باوشا مان ترکستان و نظایر معنی رئیس  
 از رشیدی و بران و کشف و لطافت و بهار غم و نوید  
 و لغات ترکی و در سراج نوشته که خان لقب سلاطین  
 ترکستان است و ایران نیز داخل اسماء امر او  
 سلاطین میشود و معنی خانه و کاروان سکه نیز آمده است -  
 خال مان - خان مخفی خانه مان معنی رخت بهار غم  
 و منقول از شرف نامه -  
 خانه بر خوس باز کردن - کنایه از فریب کردن خانه  
 از چرخ هایت -  
 خایه خلایان - سوز از انگور از چهار شربت صفا  
 خاطر نشان - در معنی این قائل است معنی این نشانده  
 خاطر باشد و این مناسب نمی نماید مگر بجای خاطر نشین  
 مستعمل شود بلکه اگر نشان یعنی علامت و رقم را داده  
 کنند معنی نشان خاطر یعنی منقوش خاطر باشد بلکه آنچه  
 در ضمیر خطور کند آنرا خاطر گویند اگر خاطر نشان معنی نشانده  
 خاطر است و تفکر است گویند و درست شود چنانچه بسبب عدم



در یافتن چیز که در دهن باشد چون از قیقهش آلوده شود آن  
 گاهی به دندانند و ترم و دواضله را به میگردد  
 خازن - بکسر زاسکه بجهت است از کجی و کبابان  
 خندانه از لکس الف -  
 خاقان - بادشاه بزرگ از مغولستان کی و قدیم  
 لقب بادشاهان چین و ترکستان بود و حالاً بر سر  
 بادشاه اطلاق کنند -  
 خاوران - یعنی خاور و اندونون زمانه است و خاور  
 مشرق را گویند و در رشیدی معلوم است که نام ولایت  
 است بسوی مشرق از ایران و در سلسله راجع اللغات  
 ولایتی است از خراسان -  
 خاکه باوان - سکنا از شخص پس از آنکه در کار از کار  
 خاکه ریحان - آنچه در شمال خاکه پیکره ریحان  
 و سوره سیکارند از شرح سید محمد باقر باقری نالینو -  
 خاک مال کردن - بر زمین آوردن و پاره آن را چارترت -  
 خائن - بکسر میزه که حرف سوم سسته است یعنی خیانت  
 کننده و دغل باز -  
 خاکه لان - جای که بران خاک خاکه اندازند بران -  
 خارقان - نام سینه ستان و یکسایه - و نام از لکس الف -  
 خانه کن - لکس کاف خانه و بران کننده و ناخلف از  
 لکس الف و سینه -  
 خار چین - آنچه برای محافظت کرد باغ و زراعت  
 و دیوار خانه از خار و چوب باند سازند برای عدم دخول  
 مردم غیر و حیوانات موذیه -  
 خامه زدن - یعنی خار را قطع زدن -  
 خار و راد نهادن - کارش کل پیش نهادن و نه طلبی  
 خاک فراموشان - کنایه از قبر از مطالبات -  
 خارج زدن - یعنی زدن قلب را خارج از دایره ضرب  
 سکه زدن از مطالبات -  
 خانه کردن کسان - بچندین گوشه های کسان از وضع  
 اصلی خود از مطالبات -

خایه نهادن - یعنی دامن مرغ کردن کار سینه  
 که رنگ بار آورده و بهی ترسیان نیز آید از لکس الف -  
 خالو - عربی سرشته وین لفظ و از است بر آتشین  
 کار و لغت یعنی برادر و در سنه و درین زمان یعنی  
 شوهر خاله شریک تمام گرفته -  
 خاکه این دیو - کنایه از دنیا -  
 خازنه - بزای همه و لون خازنه زن چه مخفیست  
 از شعیب می و بران و سراج و کشف و بهما گیری -  
 خاکینه - نان خورشید و درین چه خاکه بکاف و خازنه  
 میضه - سینه است کذا فی البرهان -  
 خار - برای عملی سنگی است که فوسفات باشد  
 آن در نور آتش سبب پاره پاره شود و چنانچه کسان به پناه  
 از پراخ هدایت و سراج اللغات -  
 خار - بزای همه گل سینه و گل بکاف و دیوار انداز  
 بران و سینه و سینه -  
 خالیه - حرف چهارم پای تحتانی یعنی گذشته و قدیم  
 خامصره - بکسر میزه و مملکتیگاه و کمر -  
 خالقا - یعنی لون کسان بود و شمشیر و در دیشا  
 موب خالگاه و کرب از خالگاه و از عالم منزلگاه  
 و مجلس گاه فارسیان بسکون چون نیز استعمال کنند باقیم  
 خالواوه - خاندان خان مخفیست خانه و دوا و بهی بنا  
 و اصل از بران -  
 خاشبه - یعنی خاشاک -  
 خاک و به - گروهی خاک که از فتنه و مرجع جایدی آید -  
 خاک نگین - و از ذکر زمین -  
 خاک فیه وزه - آنچه فیروزه از کمان درست و بزرگ  
 بر آید بکینه انگشتی و غیره و ساند و آنچه ریزه بار یک  
 بر آید از خاک فیروزه گویند از پراخ هدایت بهما تبسم -  
 خاک مرده - زمینیکه رشتنی در آن نباشد از مطالبات -  
 خایه - بزای مرغانه و سینه مردان میضه و بکاف و پاپان -  
 خامه - بهشتید و دوا و سینه باشد که یافت نشود

گر و یک شمشیر مثل شمشیر با انسان که در دیگر حیوانات  
 یافته میشود و تحقیق است مساوی نیست در استعمال  
 فارسیان یعنی بزیر سینه که لایق مردم خاص امر باشد  
 نام فوسفات از جامه سفید و عامی که ای ملک کان بزند -  
 خالیه - خانه و سینه میضه و سینه و با صطلح  
 و ملک باوشایی که بجای کس نباشد یعنی لغوی از متنبه -  
 خانه خواه - چون اساف و شمر وارد شود با هر که بهما  
 معرفت داشتند با شمشیر آتش در آید صاحب آن  
 خانه خواه است -  
 خالصی - بصا و ملوکات فارسی مقرب بهما صاحب  
 بادشاه و رساله و در فوج و سینه و در کینه بر سینه  
 بهما شریک و معاشرت باشد و هر چه نفیس و عزیز از  
 بران و بهما تبسم -  
 خاکشی - نام دو اک بنام خوب کلان شهرت دارد -  
 خانی - بکسر نون سخن کوچک از سراج و در معطالجات  
 نوشته که خانی تبسم است از رساله و سراج در نوران -  
 خانه مای - کنایه از آب -  
 خارج آهنگی - بیرون شدن انگشت از پرده و  
 از بحر و قوا خود -  
 خام و سستی - ناخبر کاری و مال به مصرف خرج  
 کردن از مطالبات -  
 خاتم بندی خاتم کاری - آنکه از ملج و استخوان  
 شتر و چوب و غیره گله و انقوش به بعضی چیزها کنند  
 و اصل نمایند از بهما تبسم -  
 خاطی - کسیکه باراد خود خطا کند و خطی که باراد خود  
 کند و به قصد خطا از دوا و گرد و از لکس الف -  
 خصل خانی همه بهما تبسم -  
 خیا بافتح پنهان کردن و پوشیدن و باران و گیاه  
 و بالکسر و از سینه و در و بهی سینه از متنبه -  
 خیا یا - یعنی اول و چهارم بای تحتانی سینه و  
 پوشیده گیاه بهما تبسم











خداوندی یقینین بر او نیست که حسن عضو باطل انداخته و حق را  
خوشی سپاسی سرودن و این تحفه و پیشکش و نذرانه  
اگر چه این لفظ عربیست اما بدین ترکیب فارسی استعمال  
یافته از سراج و برهان و دیباچه

فصل پنجم در بیان معجزات و احوال معجزه

نخستین وصال معجزه ناله بریزد از قفاوس  
و صراح و دورنخ و کنز برای ستوز

خداوند بخت اول و نالانی بهیمنی شمر شد و بیجهنم از او  
خدا لان سبک دل و سکون فال معجبه یعنی بیجهنم که فرزند  
و ما زانسان از لعل و مود و مدار و کشف و گشاید

فصل ثانی در بیان فضائل و مناقب ائمه اطهار علیهم السلام

خبرش و رگوید بگو علی سچینا - باینکه عدم دانائی هست  
 بر نادان حکم دانا دار و از بهار غم -

خبر این بفتح مصدع عربی است یعنی ویران کردن و این  
باستمال خود یعنی ویران و ضائع آرد و مجسمه آن  
معنی هست و میخورد نیز آرد و معنی گن او یعنی ویران هم  
آید از تنجیب و برابان بهاء غم و سراج اللغات و شیشه  
فرجوب آن چوب کوب که بر این است که کاسه برابان  
تند و تار ایران کشند از شرف قران السعدین -

خوب با انهم برای مطالعه و مضمون تمام کیا ہے  
ہر نہ کہ بروعد آن بنا خراب شود از مطالعت

تخریب یافتہ اول و کشتن فی بعضی ویران از  
شماره نصاب اول و اولیٰ

از اقبال است - بعد از آن سخنان بسیار و بسیار که

این جمع خرافه است و خرافه میگوید یعنی کلام پویشیان

رسید که پریان پرده عاشق بودند و او از آن عالم حکایات

بابل اعتقادها باشد از طرف افراط و تفریط گویند از سروری

اعتماد نباشد در حقیقت اشتراک نام هر دو نیست از  
عرب که بر بیان بر و عاشق بودند و از آن عالم کایا  
میگرد و مردم متعجب شده باور نکردند که اینها عشق آن عالم  
اعتماد نباشد آنرا خرافه گویند از سر و روی -

خبر است: بالفهم سورج مسوولان از کفر۔  
 و نیز آنها درستی گنای از که امانت اولیاد که خداوند است

مجلسه ایست. یقیناً وقار خان از برادران و سران -

بخل فارسی بیان کنی مالیکه آن را خرج توان کرد

گرمی والا کو کثرت استعمال فرم عیب آن ستور

خروج البصوتين من رول الفتحة في الخلق من غير أن يخرجهما -

حاج - یعنی اول حصول زمین و اوج و آنچه که باد است  
و حاکم از رعایا بگیرد و باین معنی کبیر نظام است و بکار هم

دوست که خان بخت آنچه از عیب و مزومات ملک از  
پادشاهان در پرست بدست آید و آنچه حق حیانت

و صفای قلب از سوسه و اگر این گرفته شود و بر جبهه چشم کشد  
و نیم اول و آخر هر شب که در بدن پدید آید از قشرب

و کلمه و با این و خوان آفرود و زنی با این نوشتند که خدای  
 یفتخ باج و در فارسی یک سطر است در او پدانه که طو فارسی

ست که مصدر باب تفعیل که بر وزن فعال ابو و فتح  
اول آنرا که اول خوانند و یعنی چه واقع چنانکه و تبار و

پارو و وواع و خراج و رواج که در اصل همه مشتوح  
لاوا هستند فارسه سال به هر اکسیر اولی و غیره از این

و چون تا می سفاغانه از او اخراجتس گفت چنانکه در

و محال است که اینها را در یک جا بیاورد و در آنجا که میگوید بعضی الفاظ مفرد

نہایت شہرہ دار و ایرانی است از انفریسیں چنانکہ عرب

و از نزد زبانهای دیگر پس این ششم الفاظ را در فارسی  
 غلط نمی توان گفت اگر چه این قاعده در ظاهر مخالف  
 قول اکثری از علماست بلکه مخالف بعضی اقوال  
 خود نیز است اما آنچه بعد تحقیق و تتبع به دست  
 می آید نوشته آمد-

خبر و او را باضم نام ماه شمس است که بنده می تقدیر است  
باشد و نام روز ششم از هر ماه شمس از برسان -

خبر رسیده بآن مقام بدو و آن را و بهی قانع و بهی خوش شادمان  
و راضی و بهی و آن مستحق غلام است از سعید و سراج

و بران و جانگیری -  
خدا و بافتن و تشدید نان آنکه چو بهار ابر چسبند

فراشیده هموار کند چون مانند این حفظ در کتب معتبره  
نقاشه عریضه یافته ز شده و لا انواره بن نادرانی در

خواه از خلیس با قبط نهاد و قبط خوار و افغانه سنانیه است  
 ظاهر اطای خوار افغانه سنانیه است. چون غنوی و تاجیه و غیره

بدل کرده بجهت قریب مخزن بهال میبندند و در آنجا

فونیند که در یکسای مصره حرفه روی اطای عیالیه آوردن

فرماند - بفتح اول و کسر تیره که کسوف چهارم است نایب

نفر و هو - اول و چهارم من مضمون یعنی ریزه ریزه از طلا -

معنی بود و نوشتن بنیاید مگر بر گاه که ماضی خوردن باین

معنی حاصل بالمعبر به باشد یو اولیست از سر

فتاب روشن چیه نر با نعم بدون و او بعضی آفتاب

شیدایی مجهول یعنی روشن چون لفظ باضم  
نما استعمال کنند تا خبرین با و اولیسه جسته تا قیانه لفظ

نیز الفتح و چون باشی فهم کنی بدون و او نویسد از



رشدیدی آفر سراج اللغات نوشته که در لفظ خورشید  
و او معنای است این را بجه و او نباید نوشت اگر چه  
در رشدیدی بجه و او گفته است -

خروارن بالفصحی نوعی چیز است که بقدر باندی جسم خورشید  
یا آنکه چیزی است که در بار بقد بر داشتن خورشید یعنی خروار  
تواند بر داشت با آنکه در اصل بار بود و بقیه اضافت  
یعنی بار خروار است که معنای بر داشتن خورشید با آنکه  
خورشید کلان و خروار یعنی بارگاه است پس درین برود  
صورت اخیر را بر بناسبت قریب خروار بود و بدل کردند  
از مویده و در وری و غیسره -

خورشید الفصحی همان معنای بحر است که گویند و معنی لای  
شراب و گل تیره و معنی بزرگ و کلان چنانچه خورشید  
معنی پشته کلان و خروار معنی سنگ بزرگ و معنی  
چوبی که بر کاسه رباب و ستار و چوبک نصب کنند و نار بار  
بر آن کشند و از آن خروار نیز گویند و بهندی که خروار گویند  
و کاسه الفصحی خروار و در اصل باشد از شرح قرآن بعدین  
و جهانگیری و رشدیدی -

خروار و ر چوبه با استخوان کوچک که بر کاسه طنبور نصب  
کنند و نار بار بر آن کشند بهندی که خروار گویند -

خروار و ر بالفصحی و خای معنی و اول رای و ثانی زای  
معنی و ر و ز و ز و ز نام و لا و یست و ز و ز و ز و ز و ز و ز  
از کشف و بریان -

خروار و ر نام آتشخانه بجبهه آنکه عقل بد ریافت آن  
نیرسد و بعضی نوشته که بزبانی خروار معنی گناه است  
از شرح و بریان -

خروار و ر به و خای معنی و معنوی و در آخر زای معنی  
نام شهر است از شرح -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و بالفصحی و زای  
سنگ و موزه و بقیه معنی مهر را از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

که بر بخت کرم می اندازد -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

از شرح نصاب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -

خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -  
خروار و ر بالفصحی و زای معنی و موزه و موزن و از منتخب -







خزانه الفقهیه تجدیدیم برای مجموعه برای اسمی مملکت است  
شمال از کستان هر دو آنجا سفید رنگ باشند از شرح خاقانی -  
خزانه بالفقه و تشدید در عربی نام نویسه از جامه ناب و شیری  
از سروری و طالع الف و توالا نویسه این مایه و شرح  
نصاب نویسه که جامه الیست که آنرا از پنجم و ابریشم  
بافتند و در بران مرقوم شده که نویسه از پوستان  
است و در فارسی بالفقه یعنی بلندای آن و منصف  
خزانه امر از خریدن نام شهر از طالع الف و غیر آن -  
خزانه الفقهیه خال از منتخب و کنز و در صریح بال مجبه  
خزانه جلیل - یعنی خاوندی مجموعه و سکون عین ممله  
و کسر مرصده یعنی ناحی و باطل از منتخب و کنز -  
خزانه الفقهیه اول و کسر سز که حرف چهارم است جمع  
خزانه چنانکه رسائل جمع رساله -  
خزانه الفقهیه و در بران و هماگیری و سراج الانا است  
و مؤید و سروری بالفقه یعنی بدست اندان آفتاب و در  
برج میزان و عقرب و قوس همچنین در شرف نایز که  
است و صاحب زبان گویند نویسه که معنی تر آنست که  
نام روز یکم از شهر یور باشد و حق اینست که خزان  
بالفقه مرکب از آنست که یعنی خریدن است و الف و لون  
نسبت یعنی موهم سر که منسوب بخزیدن مکانات گرم  
است یا آنکه خزانه الفقه نویسه از جامه الیست و پوستان  
و الف و لون نسبت یعنی منسوب به پوشیدن خزانه  
خزانه الفقهیه اول و سکون برای مجموعه و جامه برای  
مقام و ولایت قریب تر که تالان هماگیری و سروری سراج  
خزانه الفقهیه اول نام قبیله از عرب -  
خزانه الفقهیه یکم و الفقه که شهر است خطا چنانکه در حقا  
نظریه گفته اند از خزانه الفقه و در کشف نوشت که خزانه  
بالکسر خاز که در مال نمند و در سراج بالکسر یعنی گنجینه  
و خزانه جمع آن و در منتخب و قاسوس بالکسر  
یعنی گنجینه و گنجینه واری و در مؤید و در و طالع الف  
و کنز نیز کسر تحقیق کرده اند پس خزانه یعنی مال و قود

کثیر مجاز باشد. باطلاق ظرف بر مظهر و بی باطلاق  
مقصود بر مفعول -  
خزینه شیشه - مرلج الدین علی خان آرزو نوشته که خزینه  
لفظ فارسی است مبدل بنشینه بمعنی خزانه و هنرینه بمعنی  
خزانه و در کتب لغت آمده و ظاهر است که ابدال خاصی  
موجب برای توفیر و کتب قوانین فارسیه بواسطه  
مسلو و مست و عقده الواسع در شرح ابوستان نوشته  
که خزینه یعنی قاضی مجده ویای معروف فیعلیه یعنی مفعول  
نی تواند بود لیکن در کتب لغت نیامده و در عبارت  
عربی هم مستعمل نشده. پس ظاهر آنست که خزینه بکسر  
اول ویای مجعول اما از خزانه باشد و تصاحب بهاء بنجم  
نوشته که خزینه در کلام استادان بمعنی خزائن نیز آمده -  
خزنی - یعنی اول و کسر ثانی توشه یا سنی سواد و کسر اول  
و سکون زای یعنی بنی سوادانی از منتظم شرح انصاری -  
خزمری - منسوب به خمران که نام ملک است از شرح  
سکند ز نامه خان آرزو -  
خزنگی - منسوب بخزانه یعنی چیزیکه خاص و ممتاز  
باو شاه باشد و ترانامی خزنگی مراد از تراناهای  
خاص که آنرا باو شاه یا داور و پیر آید یا آنکه آنرا باو شاه  
آتشند و کرده است -

**فصل خانی جمعه سی و نهم**

تخت - با کسر و نشد سی و نهم یعنی پنجمی  
خسار است - یعنی مالکی و مکر ای و زیان از تخت  
نمایست - یعنی ناکسی و زیان شدن و بیانی بقل  
مستعمل از تخت و غیر آن -  
خمس - بالغتم و غریبی یعنی زیان که در دنیا باشد منقصه و  
سو دست دور فارسی اینست یعنی پدر شوهر و پدر زن  
از تخت و جهانگیر و رشیدی و مسراج -  
مشهور - یعنی اول و ضم ثانی یعنی نمایان دود از لاطاف  
خس - بالفتح فاشاک و گاه جنبای بار یکبار از دست  
از گیاه که خوشبو دارد باشد به بالفتح و تختش بدیدار هر چه بود



خسته - بالفتح بمعنی تخم خرا و شفتالو و کنار و مشکله و  
 بمعنی خراب و عاشق و لیبار و بمعنی زخمی و شکسته و گاه  
 بمعنی مفلس آید از زبان -

خساک دانه یکسر اول سکون بین شیخ و خان مسافر را  
خساره - بفتح زیان و هلاکی و گراسی از انتخاب -  
خسروانی - نوست از سر و دانه سر ارج الکافه -

فصل خاصه معجزه معشوقین  
 و معجزه یقین و در آخر ای موجوده معنی چوب  
 و نیز از طاعت و شرم نهادن

خشتی با کسر نیره کو چکسا آفری بنیدی سانگ  
از ششیدای دیر بان دفر سران خوشه که خشتی الکر  
معروف نیره کو چکسا که در میان آن حلقه ریسان  
بان بنیدن که گشته است چقا بر در میان آن حلقه  
که بر دوشمن اندازد

و ترسان ایندن از اهل انسا و قنیه -

شکایت بشده - نوسه از علاج زخم که زخم را به خون  
بستن و دواي تر علاج کنند از چرک و شایع است -  
شکایت آورده - بعضی خاموش ماند از کلمات -

شکرت ز کرمایه اوقات و منی ز رخا ص -  
 قمار خشی که مقام ان بابی بی ان سازد و صفت  
 مکرر در دوا می دهد و دوا

شکست ایشان از چنگ افراسیاب و شکست افراسیاب  
شروع ازین بیان و این که افراسیاب و خوندان  
شکست از افراسیاب و این که افراسیاب و خوندان

خشم به بالکسر یعنی غصه از مزایای لطافت و برابری  
شرح کسند نامه قدس سراج نوشته که خشم بالغه یعنی  
غضب و بکسر نیز گفته اند مگر فتح اقوی است -

ششماه به پهلوی بهشتی بخیل از مدینه طرابلس  
 ششماه بانگ کاغذ و جامه نواز مفید و سرور می  
 ششماه به فتح اول و سکون ثانی و بعد از ثانی غوغا از

و بعد از این سخن خوشکاری بپایان نوشتند از شرح خاکفانی  
فصل شای بهجده مع ضاد و همزه  
خنده صبا ایچم و نوین بهر دست که بقول مطلق

مخصوصیت یافتن اول و تشدید با ستمگانی  
خاص کردن و خاص شدن چپیرے راجہ اگر مخصوص  
مقتضی صفت شبیہ است و بای ستمگانی و وفائی براسے

[illegible]

100



[illegible]

فصلنامه ششم در پرداخت و این از عالم شفق است باشد  
که در اصل معنی شمس است و این صورت قصه از تشریفاتی  
است که بطلور دشمن بر احوال شمس قفسه کرده او را  
نسبت نماید و معنی مانند دشمن و یعنی حسد این درین  
صورت آمده و اولی برای برای نسبت شمس باشد  
یعنی از هر جهت از چرخ بایست و بهار بخیر -

نفس است ... اینج و برود صا و مطا ...  
نفسم آنچه بعد از آن پدیدان در درخت انگور بسیار ...  
رشته ...

پایان مروز یعنی در ششمنی و گاهی مبین  
راست و در ششمنی و گاهی مبین

۱- بالفتح منبذ و لایام منبذ و بر حیدر و کوشاک منبذ  
امام عارف است در بیان و معنی اسماء الهی عظام  
در این مثنوی: تا عوس و صراح و غیره -

ضمنا سپید - بکسر برنگه ؛ و گاوهی و سوره و حنا و صفا  
یعنی نگاو نیز از او باند نظیر بستن و زدن و نهساندن و  
دن و ساختن و دوان و در میانیدن و ستم و پاره و غم  
یعنی رنگین و نهان سپید کرده شده نیم می آید سحر می  
در مصرعه و لا شش و نون و سست و فخر و نهان سپید -

شیرین و شیرین بر وزن رقیب به معنی رنگ کرده شد

وزیران از متعصبان و اهل انجمن را با دفع ضابطه مجله اعلام مجلسی و  
بعوضه این تنویها مواظبت میفرمودند.

مفتی صاحب :- بالفتح زائد کروان و بالکسر ضمیر سے کہیدان  
موسیٰ زائد گما کہنے والا مفتی صاحب :-

مفتی محمد شفیع علی صاحب دہلوی

حضرت پادشاه بنفتم اول و سولن شاه و جومینا پادشاه بنفتم  
که نامه از ترکاری و تره ادا این جومینا پادشاه بنفتم  
بنفتم شاه جومینا پادشاه بنفتم

و کسر ثانی یعنی شانزده و کسر شصت و نهم و نام غیره که در

چرا که هر جا اونی نشینند بفرودی سیدیه یا آنکه شرش بمیه بنفرند را  
هستند یا آنکه قوتش برکت دارد که هر جا که سرش می افتد

آن سرزمین سبز و نرم میشود و در نبوت ایشان افتادست  
نیز باینکه بنی اندو در این بنی ولی و مقتدران ازگی و سبزی

غرض کہ القیاس بغیر کہ ارسیا ام اصلی الشیاء است بدو  
 است یکہ خضر کہ سول و سکون ثانی باشد و دوم خضر کہ یفتح

اول و کسر لانی باشد از اطا اکتف و منتخب و کتفر

دفعه اول بفرستند و بفرستند

بضم و ج - بضم شین فروتنی کردن از عجب و صراح -

خوف اسی وسن الشیخ اول وسکون ضا د بجمہ وکسر

والله اعلم بالصواب

وفا کرو ویدایزفتی و خیرای دین کنایه باشد باز  
زمانان خلیل باصل و هرشت که ظاهر آراسته باشد و در وقت  
بجای اصل و پایود

منه بخان تمام یک از ارامی بنه که شاه تیور آنرا

نامش خود کرده و متوجه سمرقند بشد و بعد از چند سال

حضرت خاندان پر خست و این سست امام پیغمبر و رساله الطین مجسم

مجلس

خط استخوان استخوانی و قوامی فوقانی نیز به سوره بانگ

خط استوا خطیست که سوم که یک سر آن همیشه شرق  
و سر دیگر به مغرب که حکما در چین مقابل و محاذات و دائرة  
معدل النهار بر وسط زمین فرض کنند هیچیک اگر دائره  
معدل النهار قاطع عالم شده زمین را هم قطع نماید  
پس زمین از هائیکه قطع شود به ساجخا خط استوا است  
و معدل النهار دائرة ایست که تقصیف فلک می نماید از  
مشرق تا به مغرب و این دائرة را معدل النهار از آن  
گویند که چون سیر آفتاب برین دائرة می گردد دلیل دهنه  
و ربع عالم برابر میشود و در عرض تسعین و اکتساب  
برین دائرة اتفاق سیر در سال دو بار افتد یکبار اول  
عمل و دیگر در آخر سنبله و خط استوا را خط استوا از آن  
گویند که در انجماد و از دو دام لیل و نهار برابر میشود و اکثر  
و خط استوا از جنوب چین شروع شده برنگاه شود و جزیره  
بنگال و گند شمشیر جنوب سرزمین و جزایر ژاکارتا و جزایر جنوب  
سیدیا لان مغرب بحر اوقیانوس مشتی میشود و در استوا  
هم از معدل النهار را نیز گویند.

خطیبان: بضم اول و فتح ثانی و باسی مؤنثه خطیب  
خوانندگان این جمیع خطیب است.

خط اول - پاسراول و سکون دوم و تیز و بیانی گشتن و گستر

فارسیان نیز عموماً بالفتوح بول کنند و بالفتح کناه کردند

و نه راست که این شایع نیست و واسطه میان آنها یکدیگر را دارد

هاسا یابین فی الجمله ایضا از این کتاب در بعضی جاها و

و پسن و لوران -

خط سراسر خط قوم تر سا که نمایانست چوچ اینست

فصل پنجم: در بیان معنی شطرنج که معنی گناه است و گناه را از دست بردارند و از دست بردارند و از دست بردارند

شرط و سبب اینست که بقیه طب که بفتح اول و سکون

بمعنی کار بزرگ است باشد از الطاف

کتاب فی الجبر

معنی اول از متنیه و اما آنچه در دوم از اول است و معنی



نور کاوا

خط از خون نوشتن در کتبیه از کمال عجز است  
از شرح سکندر نامه -  
خط بر آب کشیدن - کار بی فایده و کرون و امار

و شوار و صنعت عجیب بنود :-  
خط خاک کشیدن - گنایه از خجالت و انفعال التزم صلاحت

خط کشیدن - کنایه از محو کردن و متروک نمودن  
و بزرگ ساختن و بمعنی ریش برآوردن و بمعنی نوشتن  
از بر زبان و منطلقات -

خطه - بالکسر و تشدید طاز میسینکه بجهت بنا کردن غار  
را را گردا و دوا کشید و باشند و دو پیا کرده شده باشند  
و دیگر در آن داخل کنند و بمنی پاره زمین و در عرب  
شهر کلان را گویند از صراح و تختب لطائف و مدار و کشند  
و بطور بفتح خا و کسر ط و تشدید نای تحتانی مضطرب

طلبه - بالکسر زل خواستن و بالضم آنچه با حق و لغت  
مطلب و نصیحت و وعظ بخلق الشراست و بمعنی و سماجیه

نامیابی نیز می آید از متعجب و کمتر -  
 و با الفقه یکبار و در خشیا، جستن برق نهجیکه

اور بر بای و چشم را خیره کند -  
طرا را - مراد و خط حوا -

طوره - بالضم گام یعنی مسافتی که میان هر دو پا  
 قوت ز قمار واقع شود (اگرشش و پنج و سه و دو)

شرح نصاب -  
خط الماس وخط شہانی وخط عسلی - خط  
مکون از مصطلحات -

خط شکسته ایل و فقر بنو صطحا -

یعنی تیز و درین صورت منسوب به دفع و تیز و درین صورت  
طریق درستی و نوسانی از بد و گاهی نیست که خطی باشد  
از این باقی باشد و آنرا منسوب به دفع و تیز و درین صورت

خطم، - بالکسر کل غیر و از کشف و بجا آوردن و کنز -

فقط با - بالفتح نهانها از کشف و کفر -

*(Handwritten signature)*

نقش و غیر بقدر آهستگی و درنگ و تاخیر و نیز بهی

سپهر گویند از قاسوس و منتخب و مدار و یکی اجواب است

الحمد لله الذي جعل في كل شيء حكمة

از مدار سود و در سفینه اول و مال و در

کتاب معنی معروف درین صورت کنایه از دست و پاهای

بجای غیرت و حمیه خاریا بفتح بدل کرده اند چرا که وزن سطر

نیکو آواز رفتن آب آواز و نریدن باد و صاحب



مرض نیز نوشته اند -  
 خفیاق - بالفصح و جم فازی قومیت از ترکستان  
 صحرائین و دشت خفیاق و شقی است که در آن قوم  
 خفیاق بود و با شش دارند و آنچه بعضی گمان برند  
 که خفیاق نام بیابانست خطاست از لغات ترکی  
 تشخیص نموده شد -  
 خفتنگ - بالفصح و حرف سوم تاسه فوقانی مرض  
 کاؤس از بریان -  
 خفتقان - بهفتا ثلثه نام مرض و بسکون ثانی  
 خطا از مزمل و منتخب و کشف و صاحب بهار هم نوشته  
 که خفتقان بهفتا ثلثه مگر فارسیان بسکون ثانی نیز دارند  
 یعنی طبیدن دل -  
 خفتان - بالفصح نوع از جاسه سپاهیان یعنی چلته  
 از جالگیری و کشف و بریان و صراح و مدار و مویید و  
 رشتیدی و صدوری -  
 خفهاجه - در بریان و منتخب و صراح نوشته است که  
 خفهاجه الفصح اول و بیستم عربی قبیله ایست در عرب از بنی عامر  
 که اکثر آن قوم را هرنی می کنند و بیجم فازی غایب است -  
 خفچه - بالفصح و جم فازی یعنی چوبستی کوپک که بر سر  
 آن آهن سرجه نصب کنند و بهلبانان برای براندن گاؤ  
 در دست دارند از اصطلاحات -  
 خفیه - بالفصح پنهانی و پوشیده و آشکارا و این از لغات  
 انده اوست از شرح تصاب و صراح -  
 خفیه - بهفتین فشدن گلو باشد و یعنی گلو فشرده نیز آید  
 از بریان و بهار هم و در جابری و فون نوشته که خفیه در اصل  
 خفه بود برای فارسی یعنی فشدن گلو و یعنی آنکه او را گلو  
 افشرده باشند مجاز است -  
 خفیه - بالفصح یعنی خفیه و درین معنی شوی محصره  
 رنگ و لوک و خفیه شکل و بی ادب و بهین معنی خفیه است  
 از اصطلاح بران در سراج اللغات باین معنی بالفصح نوشته است  
 خفلی - بالفصح اول و ثانی صحیح است و بسکون ثانی چنانکه

در مردم مشهور شده خطاست و در اصل معنی افشردگی  
 گادست و بنی خف و غلب و از دگی خاطر نماز باشد -  
 فصل خاصه مجسمه لام -  
 خلا - بالفصح اول و فصح لام جمع خلیفه -  
 خلا - بالفصح آنجا که جای خالی و خالی شدن از  
 منتخب و وجود خلا و حکما حال است ایشان میگنند  
 که بر چه در عالم موجود است ملاست و بر سالن و هر ش  
 جو خدا که از او عرف خالی گویند آنهم از بولپر است -  
 خلاص - بالفصح صحیح است و بکسر معنی آب و گل که در آنها  
 پیدا شد از بریان و کشف و صراح و بهانگیری و مویید  
 در شیدری و در خیابان نوشته که خلاص بالکسر و قیل  
 بفصح زمین گلناک که پاداران بماند و به شوری بر آید و  
 یعنی نوشته آب و گل که گنده شود -  
 خلافت - بکسر معنی کسی بعد و به بولدن از صراح و منتخب  
 خلافت - بالفصح اول و فصح لام است و یعنی دوستی و  
 بالفصح و ساوان لام بغیر تشبیه یعنی خصالت نیک از  
 صراح و شرح تصاب -  
 خلافت - بکسر شدن و کنگلی از اصطلاحات -  
 خلافت - بکسر از مرض غم خوردن و الفصح از فرمان برد  
 و پیر بران آمدن و بیامان و پایشان شدن و  
 فشق و مجور از منتخب و اصطلاحات -  
 خلافت - بالکسر آفرینش از صراح -  
 خلافت - بالکسر جامه دوخته که کت را پوشانند و  
 بفصح خواندن خطاست از قاموس و مویید و کشف و  
 منتخب و اصطلاحات و سردری شایع فاضل نوشته  
 که خلافت بالکسر است چون ماده این لفظ خلع است یعنی  
 اول یعنی کندن جامه و رخت و کشیدن کفش و غیره  
 و در نیست که در اصل خلافت جامه باشد که از تن پوشیده  
 بدیگر و درین دو بهار هم خلافت بالکسر جامه که از تن پوشیده  
 یکس و درین دو بهار هم جامه که لوک و امر از تن پوشیده و  
 آن کم از سه پارچه نباشد -

خلوت - بالفصح است و بکسر معنی تنی شدن و تنهایی  
 و خالی شدن مکان از غیر از مویید و مدار و کشف و منتخب  
 و مزمل و در بهار هم نوشته که خلوت بالفصح خالی شدن  
 و مجازا بمعنی جای خالی و بافتن گویند و در این مستعمل  
 و خلوت باطلح و صوفیان و در نیم روز باشد که در  
 گوشت نشینند برای عبادت از شری -  
 خلج - بفصح اول و یای صروف و در آخر نیم می نهری  
 و جوسه و شانه که از دریا برآمده باشد از مویید و کشف  
 و بریان و اصطلاحات -  
 خلج روح - جان خود جسم و یکس انداختن و این  
 علم است جوگیان را -  
 خلوت صحیح - تنها بودن زن و شوهر بجهت هم بستری  
 در مکانیک طفلی یا گریه یا سیاه و دیگر در اینجا باشد -  
 خلج - بفصح اول و فصح لام مشد و در وزن فرخ نام  
 شهر است از ترکستان از صراح و سردری و کشف و بریان  
 و بهانگیری و لسان الشرا و مدار و مویید -  
 خلج - بالفصح بقای دائم و پیشگی و نام بهشت و نوشت  
 از موش کور از صراح و منتخب -  
 خلج - بهفتین همیشه و پیشگی از منتخب -  
 خلار - بفصح نام و شیشه از توابع شیر از شراب آنجا خوب  
 باشد از صراح و لیوان خاقانی -  
 خلج - بکسر از - بفصح اول و فصح عین جمله اول و کسر  
 عین جمله دوم و بعد و فال عجمه و کلمه که بانه شیشه  
 برآمده و فشار و شکسته پالاک کنایه از سپاسی لگام  
 و شیشه مینا را از کشف و صراح و سردری و مویید چه  
 خلج یعنی بیرون کرده شد و عذار شیشه ساز که  
 از پالاک نیز گویند و بندی با گدور نامند -  
 خلاش - بکسر و در آخر شین جمعی کلی و لای که در راه  
 آبناک بیابانها گیر می و الفصح شور و غوغا از بریان -  
 خلاش - بفصح اول و کسر لام بمعنی خلیفان و بمعنی خدمت  
 و منافقانه است و بالفصح لام خطاست از بریان -



خلاص - کسر اول یعنی خالص و بر کزیده و معنی نیک  
 محبت و معنی بوته زگران و بفتح مصدر است بمعنی رفتن  
 در باغی از تنجیب و کشف و سروری و صاحب بهاء بنم  
 نوشته که خلاص بفتح مصدر است و خلاصی زیاده است  
 تمامی نیز در معانی و فارسیان و متون است مثال خلاص  
 سعی می گوید پیشت یک گفت از چاروی قصاص  
 چه کردی که تدبیر است خلاص مثال خلاصی شیشه  
 شیرازی گوید پیشت سفر از غم خلاصی کنی و بخت  
 انصیبان را بهمان در بر باشد که چپ کشتی بر کناید  
 و فخر خلاص که مصدر است و در محاوره قارسیان معنی  
 مفعول نیز است یعنی رها و آزاد  
 خلاص - یعنی سب و دو پاک شدن و بچار  
 به معنی و خلاصی در دست که در شیر چیده اند یا شکر  
 خراش - با کسر بر چیده شود و یک از اخلاط اربعه که  
 خمر و خون و بطن و سورا باشد و بفتح آن متون از تنجیب  
 خلیطه - معنی شیر که و آنرا در حوض ملک و شوی و  
 این هم و آمیزش کنند با کشته و گل آینه با کام و تنجیب  
 خلیطه - بفتح ادعای بر آمدن و معنی بر آمدن و خضوار  
 بند گاه و معنی بر آمدن بر آن جامه و نوز و معنی خلعت  
 راد و با بطن طاری که فتن زن و معنی بر شیدن  
 مهر و کاین یاد آن مال را بر کشت و تنجیب و آگاه و کز  
 خلاص - کسر اول جمع خلعت که می پوشند  
 خلاص - بفتح یعنی پس و زلف و الوار و تنجیب  
 از پس آینه و در آن با کشته و در آن با بطن طاری کردن  
 و معنی کسر اول سکون ثانی پستان سحره انسان  
 و نیز تنجیب و در تنجیب و در تنجیب اول و کشتی شستر  
 ماده است استن از تنجیب و در آن  
 خلاص - کسر اول: تنجیب و در آن با کشته و کز  
 اجم در اصل معنی این بطن طاری است و تنجیب و تنجیب  
 معنی آنرا که در آنجا در تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب

و بهاء بنم و بعضی برای معنی تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلوص - بفتح اول و شمر ثانی یعنی برای خوشی از  
 مدار و سروری و در آن و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و ریافت شد که در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و در تنجیب و تنجیب که در تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلاق - کسر اول از خوشبو و بفتح بهر تمام از تنجیب  
 و بفتح و تنجیب بسیار آفریننده و نام حق تعالی از تنجیب  
 خلاق - بفتح اول سکون ثانی آفریننده و آفریننده  
 و آفریننده و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و بطن و تنجیب و خوی و عادت و در دست و اکثر اطلاق  
 آن درون قید بر یک آید و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خوی بر آید و معنی در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و معنی جامه که در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و بهاء بنم و طائف و در آن  
 خلایق - کسر معنی در میان و قافیه میان و در تنجیب  
 و در تنجیب و در آن با کشته و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و در تنجیب و تنجیب و کسر و در تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 نوشته و معنی شمس و گاه نیز می آید با این معنی  
 از روی مجاز است  
 خلیل - معنی دوست صادق و لقب حضرت  
 ابی ایم علیه السلام  
 خلخال - بفتح حلقه خلخال و قره که در پای کنند و آنرا  
 در قافیه پای بر تن گویند و نام شهر است در  
 آذربایجان از سرای و تنجیب و در آن  
 خلج - با کسر و تنجیب و معنی یار و دوست و بفتح و  
 تنجیب و معنی سر که از سر در تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - یعنی تنجیب و در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و آنکه آن را در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - با کسر و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و در آنجا در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و در آنجا در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب

خلج - بفتح معنی در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و کشته از تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 بهاء بنم نوشته که خلجیان به تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 قافیه آن کشته و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - کشته از تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - بفتح اول و سکون لام و در دست و قافیه معنی کشته  
 از در و کشته و در دست و در دست و در دست و در دست  
 با بطن و معنی جامه می کنند با کشته و در دست و در دست  
 که بفتح معنی جامه می کنند با کشته  
 خلج - کشته از تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 کرون بدن - جان خود بکشم و کشته از تنجیب و تنجیب  
 کرون بدن از تنجیب و در تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 بر یافت حاصل می کنند و در دست و در دست و در دست  
 عمل را سپید که بر وزن کیمیا  
 خلج - با بطن و تنجیب و لام و در دست و در دست و در دست  
 جن خلیل است بر وزن فعلان و در دست و در دست و در دست  
 خلج - بفتح معنی از تنجیب و لام و در دست و در دست و در دست  
 کرون از دست قافیه تنجیب که در دست و در دست و در دست  
 خلیل - بفتح معنی از تنجیب و لام و در دست و در دست و در دست  
 سر در تنجیب و در دست و در دست و در دست و در دست  
 خلج - بفتح اول و ثانی و تنجیب و در دست و در دست و در دست  
 خلج - کرون از تنجیب  
 خلج - بفتح و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - بفتح اول و ثانی و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 با کشته و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 رانده و معنی در دست و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 و در دست و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - با بطن و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - بفتح و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب و تنجیب  
 خلج - از پس کشته آینه و در دست و در دست و در دست  
 کشته شوند و با کشته و در دست و در دست و در دست  
 خلج - بفتح بر وزن فعل معنی پس آینه و در دست و در دست



و هشتاد و پنج نفر پیش و هشتاد و پنج نفر از آن گویند که گویا این  
 پنج روز از زمین است - اما در ذریعۀ اندک بعضی نوشته  
 که در یک سال از سلاطین عجم حاصل این پنج روز از آنجا  
 ملاکت او همیشه میبرد و بکسایک نمی آورد -  
 خمیس ماه - چنانکه شمار زیادی آن چیز باشد و در  
 وقت خمیس گویند از بهار عجم -

[illegible]

فصل خای متعمد مع لوله

فصل خاصي مع لولي

فقط آنکه که در پنجاست پیرد انیشه و بعد بی آرد از جلی  
گویند و بندهای گبر و نژاد  
مختصی - باضم و نامی ششده و متوج یعنی ششده که  
علاست هر وزن بر دو و سه باشد یعنی ششده و بر آن  
ششده بر وزن دینا یعنی سر و دو و سه بر آن سر و سه  
ششده است - باضم و نامی ششده و متوج یعنی ششده  
ست - فید و مجاز پیرد نام ششده از ششده خاتانی  
ششده اگر - باضم و نامی ششده و متوج  
ششده - باضم و نامی ششده و متوج

خواجه نصیر الدین اوردی که در این کتاب  
مذکور است بر آید از زبان -  
شخصه بالکسر و صا و هلا که مورد تشویق هر دو وضع  
به بی انگشت کو چاک از قفسه -  
مشهور به این اسم آن را می خوانند و او را عروضا نظریه و کلام  
و آرد و سطح از زبان و لفظ آنرا می گویند که



کنند و آب نیز آمده -  
 خنجر گار - یعنی اول و سکون لون و وال مله موت  
 و کاف فارسی خنفت خداوندگار و مجاز است سلطان  
 و شاهنشاه و معنی استاد و علم نیز آمده و برین صورت  
 مخفف خواندگار است -  
 خنجر لیس - بر وزن زنجیل شراب کنه و گندم  
 کنه از خنجر و کثر -  
 شناس - بالفتح و تشدید لون و یو کشیده و  
 و پس روزه از خنجر -  
 خنجرش - جمع خنفسار که رسمه باشد سیاه رنگ  
 در سر کین و نجاست -  
 خنوس - یعنی پس چپیه نهان شدن و لغت  
 اول و نهانی نهان شونده از خنجر و طائف -  
 خنجرش - بالفتح و عرب کنده که لغت کاف و یو است  
 خنجرش - بالفتح اول و لون مسور خنجر کردن گلو و سیاه دورا  
 خنجر کرده باشد از طائف و صراح -  
 خنجر - بالکسر و کاف فارسی یعنی سفید و صاف  
 سفید چون سیاهی سبزی مایل باشد سبز خنجر گینه دار  
 سفید خالص باشد خنجر خنجر گینه دار سفید خنجر  
 یعنی کاف عربی معنی سرو و خوش و خرم و گاه است  
 یعنی نام و یاد از سروی و سراج اللغات و طائف و  
 بران و همایگی و کشف و سکندری لیکن سراج اللغات  
 یعنی سرو و بضم اول و فتح لون آمده -  
 خنجرش - یعنی بای موه و مفتوح بر هم وزن کفها  
 دست بند که آواز باصول بر آید و نوسه از جاز و شربت  
 که بغیر از پوشند از بران و در کشف معنی خروش  
 و سرو دم زدن -  
 خنجره جام - معنی جام شراب -  
 خنجره لیس - معنی سبز و پاجین از سراج -  
 خنجره - بالفتح اول بر وزن سبزه معنی پسندید از شربتی  
 و در موه و بضم و در بران لغت و بضم هرو -

خنجر گسی - اسب سفید که بر آقا امامی یا سراج باشد  
 فصل فی نای مجمر و او  
 خوشا - معنی بسیار خوش چه لغت در آخر لفظ خوشا بر  
 افاده معنی کثرت است -  
 خوانان - بر او و معنی معنی خواننده و خلیفه پیر مال  
 توان خواند از بهار عجم -  
 خون بهار - ترجمه دیت یعنی زار و چیز که در خون  
 خون بهار ثانی مقتول و بهار بهار عجم گاه به مجاز یعنی  
 مقابل و مانند باشد -  
 خو و حساب - کسی که محاسب اعمال خود باشد از طائف  
 خون در میان است یعنی جنگ و در میان است و طائف  
 خوست - بالفتح خای ترجمه بوسه خنده دارد و او معنی  
 معنی کوفته و مالیده از بران -  
 خواست - یعنی خواستن سوال کردن از خیالان -  
 خوشه چرخ - بر چرخه و گاه برای این معنی لفظ  
 خوشه آید از بران -  
 خوش - بالفتح و هرو و کج معنی خوشا و از شرح لغت  
 خور و او - بضم نام ماه شمس است که بهندی تقریباً  
 اساره باشد و نام روز ششوار به راه شمس و در بران  
 این لفظ را بدون و او نوشتن کلمات کرده -  
 خوشا و او - مانند خویش و شوب و خویش چه لفظ  
 آوند برای افاده معنی مانند و نسبت آید برین صورت  
 لفظ خویش معنی خود باشد معنی کسی که در شوبه تقریب  
 باشد پس چون برادران و خویشاوندان و رعایت  
 و پاسداری خاطر مانند نفس خود باشند لهذا  
 برادران و عزیزان را مانند جان خود تصور نموده  
 خویشاوند گویند -  
 خور و - معنی لائق از طائف و در سراج اللغات  
 نوشته که خور و بضم و او معنی معنی طعام و خور و بزرگ  
 یعنی گویند که برای معنی خور و بزرگ یعنی گوشت و اصل  
 به و او بوده و الحال بر او شربت دارد و معنی سزاوار

و لائق هم کلام و خور و صیغه ماضی از خوردن که معنی  
 و او و متصل است از چیز به چیز و چنانکه در دشمنان  
 چوب و سنگ و غیره بر جسم مضروب وقت زدن ضربه  
 خوش شیده - بر او و معنی دشمن و یای معروفا  
 معنی خشک شد و این صیغه ماضی است از خوشیدن  
 از کشف و بران -  
 خواب صیا و کنایه از غفلت ساخته از معنی طاعت  
 و در چراغ هدایت معنی کرده و قریب -  
 خوشا و - قلب خوشا و یا خوشا که در وون پر و  
 نسبت است از خوشا و بران و از بران است از بهار عجم -  
 خوش و - بر او و معنی بر و زان و معنی کلاه آبی از بران و  
 بفتح اول و او معنی معنی خویش و گاه به نام هم آید -  
 خوش شیده - بکشدین و بر یای مجول است مگر معنی  
 خواندن آن و بفتح و بفتح از متاخرین در لفظ خوش شیده نوشتن  
 و او و بر او و از و کسا و بفتح شین خواننده خط است و در  
 بر او و بر او و در شیده می نوشته که خور و بضم معنی قنای و شیده  
 معنی روشن چون خور و معنی آفتاب تمامه شال کند بر او  
 نویسنده است از خور و بفتح که ترجمه حار است و چون  
 با شیده بضم کنند به و او نویسنده -  
 خوش و - بفتح اول و کسر و او بر وزن بهی و شیده بالکسر و او  
 بر وزن عیب و در دست از سراج و چراغ هدایت  
 و منزل و در سراج اللغات به شعر در شیده و بفتح  
 و بهی از فرنگ قوی و بفتح و بفتح است -  
 خوش شیده - بر او و معنی خور و بضم و او و بران و بران  
 استعمال کنند که بفرنگی چکر و کد که بر او شان خوانده شود -  
 خون کبوتر - شرباب سرخ -  
 خور و - بر او و معنی و نا و وقت پسندیدار یک پس -  
 خور و - بفتح و بفتح و فارسی بضم و او و معنی  
 خوراک و طعام خوردنی و آفتاب نام روزی از بهار شمس  
 در قدیم لفظ خوراک معنی آفتاب است و او و معنی  
 متاخرین بجهت رفع شبهه و بفتح که معنی حار است و او



نویسند از رشیدی و بر بان فرنگ حکیم نورالدین و  
جانیگری و کشف -  
خوار یعنی اول و فتح و او در عربی یعنی آواز گاو یعنی اول  
و او بعد از در فارسی یعنی ذلیل و خراب و نام جایست  
از عراق که زمین آنجا سخت و کم زراعت است  
شرح قصه خاقانی -  
خواستار طلبکار -  
خوشید سوار کنایه از شیر خیز و بیدار از سر حال  
خوش وارید و با احتیاط که خود را از آفات محفوظ دارد -  
خواره گری یعنی اول و او بعد از آنکه چیزی خوشه و  
خوشگذا از لطافت -  
خوالگر و خوالیگر یعنی اول و یا بی معرفت کافی  
یعنی طلبا و باورچی از کشف -  
خوشگوار یعنی کاف فارسی یعنی چیز شیرین یا مطلق  
لذیذ که طبیعت از خوردنش خوش شود از کشف مؤید -  
خود سوار خود رای و خود سر از مصطلحات -  
خوندگار یعنی اول و او بعد از سکون نون و  
وال مملو و موقوف و کاف فارسی صاحب امر و صاحب  
فرمان از رشیدی و باید دانست که مخفف خداوندگار  
است لقب سلطان روم نزد اهل ایران -  
خوگر کسبه کاف فارسی مخفف خوگیر یعنی شخص که بجز  
عادت و شایسته از کشف و لطافت و در سر لغات  
نوشته که خوگر یعنی کاف فارسی یعنی الفت گیرنده و  
این مخفف خوگار است -  
خواجیه عبد القادر نام یکی از استادان علم سنی  
که در فن لغت و سر و مهارت تمام داشت -  
خون دار یعنی خونی از مصطلحات -  
خونریز یعنی خون ریزنده و یعنی خون پختن که  
مصدر است نیز آمده از بهار عم -  
خون خروس کنایه از شراب سرخ -  
خون ناموس کنایه از شراب از مصطلحات -

خوش یعنی بخشنده و بخشنده و او بعد از سکون  
سکون یعنی بخشنده و بخشنده و او بعد از سکون  
خوش با سرکش و غش تافیه کرده اند به پیش و فاش  
و خوش از ضیایان و لفظ خود نیز فتح خای بهمه  
و او بعد از سکون دال است انداخته را باید تافیه  
کنند از بهار عم -  
خویش بواو بعد از قوم و قریب و یعنی خود و خود  
بنه وستان و انداخته گویند بهر چند مجاز است مگر  
بدین در محاوره زبان و آنان یافته شده از سر حال  
و در لفظ یعنی قلبه و مزاج و خوب و خوش نیز نوشته  
و صاحب بهار عم نوشته که خویش مراد خود گردد که  
تفاوت است چه اگر لفظ خود را فعل فعل و تنبیه او واقع  
بیشود بخلاف خویش نیز اگر می گویند خود می کنند و  
نمی گویند که خویش می کنند و خویش معقول از صفات لغت  
خواجهم تاش غلامان و نوکران یک خواجه بر یک  
مرد دیگر را خواجه تاش باشد از بهار عم و کشف و مدار  
بر بان و سر حال و نیز و فقیر مؤلف تحقیق اینست که خواجها  
در اصل خواجه داند باشد و دال را بجهت قریب خرج نماید  
کرده اند و آن در ترکی مراد از لفظ هم آید که بجهت اشتراک است  
چنانچه بولداس یعنی همراه و اگر این معنی بهر چه  
خواجها خوش گفتار و قریب از کشف سر حال -  
خواص به تالشید و صاد و در محاوره فارسی تحقیق  
خاص مقابل عام شده و جمع خاص یعنی خواجها و پادشاهان  
مستاد و معنی خدا و مکار و صاحب حدیثی از مصطلحات  
و غیره و صاحب بهار عم گوید که بدو هم معنی اخیر اصطلاح  
مستازان بهر دست -  
خوش بالفتح و ضا و جمعه در آب در آمدن و در چرخ  
در رفتن بفرار کشف و منتخب و سروری -  
خوش فلاط شمشیر که باندک حرکت نماید و بخود  
خو اطفت یعنی اول و کسر طاء مملو بانه با و صد سیاه  
خوارق افعال و خصا که کلمات عادت گیرند و

باشد و مجاز اگر امانت اولیا -  
خوشنق یعنی اول و دوم و چهارم که نون باشد و سکون  
رای مملو بر وزن شکر لب نام قهر و عجب که همان بن  
مندی برای بهرام گدازد و سوار سوار باندگدازد و از فتیبه  
و مدار و مؤید و کشف و بر بان -  
خووک یعنی اول و او بعد از فتح دال مملو و کاف عربی  
یعنی خلبان خاطر و وسواس از سر حال -  
خوراک سر کبست از خوردن یعنی خوش است اگر کلمه  
مفید معنی نسبت از ساله مقیم نوشته است -  
خوشترک بسیار خوشتر -  
خول یعنی ششم و خدم و دولت از منتخب -  
خوال بواو بعد از معنی خود و معنی خود و پسر از سر حال  
خوش قلم کاغذ یک بسیار صاف باشد که بخوبی توان  
نوشت از مصطلحات -  
خوالم یعنی اول و کسر نون و فانی بن جمع خاتمه است -  
خود کام خود رای از بهر بان -  
خوشید لب با هم کنایه از آخر عمر -  
خوش عثمان اسب مطیع و فرمانبردار که باندگدازد  
عثمان هر سو که خواهند بگردد -  
خوشیدن خشک شدن از بهر بان -  
خوشانیدن یعنی خوشیدنست معنی خشک شدن از بهر بان  
خوشداسن ساد و زن و در شهر از بهر بان و سر حال و  
یعنی محققان نوشته اند که این فارسی ساخته باندگدازد  
خوان معرون است و کسر نون چنان و نهارد و اگر است  
و ساختن و شیدن لغات است و قمل از بهار عم -  
خواین یعنی اول جمع خان که لغت ترکیب است و در  
لقب شاهان ترکستان است الحال از بهر بان و سر حال  
عربی دان این لفظ را بطور عربی جمع کرده اند -  
خواقین جمع خاقان که معنی پادشاه بزرگست در ترکی -  
خواین جمع خاوند است که در ترکی معنی زن پادشاه است  
و این جمع صرف فارسیان عربی دان است -























و باب - بالضم و تشدید و حده سببی که در الشرح مضایق الظالمین  
و باب - بالضم و تشدید و حده سببی خیر الابرار و و باب  
بالفتح لواطت و اعلام و معنی افشش و نکاح که به جا می کنند و  
پنهان کردن و بالفتح و تشدید نرم رفتن از الظالمین -  
و باب - بالفتح لواطت و اعلام از الظالمین -

و بهینیب - در آخر ای موحده بهی نزم کوفته الرطاف -  
و با عنایت - سبب پیراستگی پوست و پاک کردن پوست از  
صرار و خشنوب و گاهی نماز بعضی آلودن و خشک کردن  
رطوبات انعام از جنس - آید -

و بجز این بفتح اول و ضم های و صده و و و معروف باد که از  
وزو این باد را طبیب شماره از انحراف الجواهر و معروفی و ثواب  
و مولانا یوسف ابن مانع و شرح فصاحت نوشته که در باغ و از  
دور است که منتهی پشت باشد و چون این باد را با این  
کعبه می وزو این را و بجز نام کردند -

دوب اکبر و دوب اصغر - المذموم اول وقتش بدی باسی و دوازده  
و دو صدمت فرس انداز ترکیب گو اکبر و سبب تطبیق شمال  
یا کلاں و دیگر که چپاک که آن هر دو انبات افش منوی نبات نشتر  
کمر سے نیز گوسمند۔

و بالضم و بتسكين فتن قبل تسكين و پس بهجیر و  
لحاذا بمعنی سق از منتهی و کح الجواب و غیره -

دو سیر - نویسنده و منشی از برای در میان نوشته که منشی صاحب  
 بود و او را به دو سیر از انوار نوشته که این لفظ از حاکم کاشانی و نزد منشی  
 را به دو سیر که از انوار نوشته که دو سیر را که دو سیر بود و منشی از حاکم  
 را دو سیر نوشته و منشی همه را دو سیر از انوار نوشته و منشی را دو سیر  
 و منشی را دو سیر نوشته و منشی را دو سیر نوشته و منشی را دو سیر نوشته

پہلے جس پہنچ اول دو اور معروف و سیدن محلہ معینی گزشتہ  
 یہ تشریف دے کر سب انکے اسراج و بران ۔  
 پس ۔ بالک و سیدن محلہ معینی و دشا سب یعنی شہر اگور  
 بران و لٹا الف ۔

چیز است چنانچه نماند در شش که بپزد و آشامد مرغ کند -  
و سر فلک - عطار در اسرار اللفاظ -

وہر ان - یقیناً نام منزل ہر اہم است از منازل فراد  
کو کب است نہیک آشن و آن یکاے چشم انداز  
چون کہ بوقت طلوع آن اورا ہمیں کو رتو و از مشرق  
قرآن السعدین و منتہب -

دربستان - قطع اول و کثرتانی بسنی مکتب و ابن لفظ  
و ران علی و دبستان و دو چون مکتب با هی و دبستان کین  
میباشد از بران و سراج -

و به درپای میل افگندن و منی فتنه‌های عریضه را  
و به درپای میل افگندن و منی فتنه‌های عریضه را

وید بالفتح و تشدید میج و فصح خط است بکمی غلظت چرمی  
که از چرم خام باشد اکثر در آن روغن زیتون کشیده اند و تشدید  
و لفظ الف و بهاء محکم

ویدیه۔ آواز و لیل و افکار و مجازات معنی جاد و هیبت  
و بزرگی از هر یک است معنی و بران و درک و باج  
نوشته که ظاهر این الفاظ عربی است۔

و بیستی - رفیع ذی از وی با سه لطیف مشعوبه بدین  
که قریب است در ملک مصر از کتب الکاتب

فصل دال در جامع شای منشاست -  
و ثمار کعبه اول شای منشاست هر جامه که بدن بمسوح  
نباشد و از آن سر جامه دیگر پوشیده بشکلی چادر و زلفانی  
از کمر او بر سر کشند و سر و روی او بکمر -

فصل في بيان ما يجب من عرفان

و جلج - افنج و کبک و هر دو جمع بری باکیان و خروس  
نیز گویند از شفتب -

و جراحه - بفتح و کسر کایه ناگیان باخرو من تاو را خرابی  
علامت نانیست نیست ناگیه ساری وحدت است نانیست

از اشکال بشر این فلک که بسبورت ماکیان هست







در کتاب الفتح و ریاض الفتن و الفتح علی بن ابی طالب -

در آمل - بالغ و نشاء برانک و دریا سنده از تختب -

در ملک معتقین بنی فرست در استی از شدیدی که دارد و

سراج و وزیر بیان و خطا کتب کبیر اولی

در کل بیفتد اول و صلوات بر محمد و آله و سلم و عربی فخر المصنف و بعضی بالکلام

در چشم مهر و در پای نیرنگ و آبر که در مذهب همین یکبار و آن

منها پیدا شده باشند از سراج اللمعات -

ویر از و هم - لفظی و ال و و هم عربی و ترسیان و نصیم و ان و نصیم و ان

وہا علیہم اکتساب سلیمان از سرچ خانانی۔

در این مقام - قریب از بیستم در آن ایام - و قریب سیصد و شصت نفر از سواران و پیادهان

و از آن زمان که در این شهر بود و در این شهر بود و در این شهر بود

و در کتب معتبره و مستوفی که از آن قضاوت کردیم و در کتب معتبره و مستوفی که از آن قضاوت کردیم

در روز که او را مخفف در نماز است و در هر فعلی که می خواند

لطفه که از این بزرگوارتر نیست و در هر حال که باشد

ن خانکده کلام محمد در سوره نورین اقصی است که از

عقبا ان كنت لاني ورجلهم راوید بگفته كسا استیو و فوج

میرزا باقر خان قزوینی از زبانیا در ده سپهر و در مقام خورشید -

این تخفیفین از تقصیر و غایبیه این است اگر چه در سرانجام

بسم الله الرحمن الرحيم

ریشن پہنچے اول و سکون ثانی و فتح شین مجہد

مکون لون لفظ ہندوست یعنی غریب کہ یعنی دیر پہلے

کاخ نیکه پادشاه در انجمنی نشیند.

زمان - بالفتح علاج بیمار و مبنی بگذارو و مشهور است که

رکن بقیتین بود آن کرمی است آری که خون می ریزد بران

زرن لفتح اول وفتح زای شبه سوزن اصل در زرن

و منی در زیند بد و زای منجید یار ای حمزه قیام کرد

زبان پنهانی سپین بسیار آمده است یا زانیه نوزاد است

کتابخانه عمومی

۱۰۰











سست است بکلیت بیخند و دست و پیر و ده است از بوی باغ  
سست است ریخ که کسب و پیشه و صنعت و صنعت و صنعت  
اجرت و مزدی که در کار دست پیدا می شود و از بزرگان  
مقول از نفعی الفرس و شرفنامه و کهنه ری از مملکت  
سست است بچ - بمی دست و پیر و ده است از بوی باغ  
سست است بچ - بمی دست و پیر و ده است از بوی باغ  
مملکت و در بوی باغ نوعی از قفس که در قاصدان دست  
بازگشایان گرفته قفس کنند -

[illegible]

سراج و سراجی در میان  
و سراجی - در کتابخانه

و سائستہ لیتے ہیں و ستورہ  
و سائستہ لیتے ہیں و ستورہ  
و سائستہ لیتے ہیں و ستورہ

وہی ہے جو کہ اس کے لئے ہے

[illegible]

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

گفتند که آنرا ببندید و با یک گونید و بدان تیری تراشد از  
تفسیر قرآن السعدین -

دست افراز بمعنی آذکار پیشه و روان و کاسیان  
که بهندی هندیار گویند مثل تیشنه درنده و درفش  
دانشا آرد از لطافت

دست آموز - پرورش یافته بر دست او شرح -  
وس - بافتح و سین مملکه یعنی مانند از بران و در هر لری  
نویخته که وس بافتح یعنی مانند ایانکه مخفف وایس باشد  
درین صورت با الکره صحیح -

دست خوش بهیچ چیزیکه از لاش دست فرو رود  
مضیعی شده باشد و بهیچ عارضه و بدن و زردی و سفتی و کبودی  
و غیبه و سیاه سیخو باشد زیرا آن دو چاشنی است و شیرین است  
لطیف و بامع و خوان آرد و در شرح سکنه زانکه بهیچ قدر  
استهلاک و زنی نیست استهلاک

دست کش - از مالش دست فرسود شده و به  
شقه نیز زده و در سه طاق است یعنی عصای کورنش و به  
مخلوط نیز نوشته -

و من بعد از این که با این آسمان -  
و من بعد از این که با این آسمان -

و من است و اولی یمنی قوت و ...  
و من است و اولی یمنی قوت و ...

هرگز ادا نمی نماید و دستها بر دل نهاده می گذارد و در زیر  
 انگشتان چپ عباد بود و دستها بر دل گذاشتن بمعنی تسلیم  
 کردن نیز آمده و شیخ کرده و شعله و باز داشته شده  
 از شما مال و بهار عمر -

و سیدم بفتح اول و کسر ثانی و یاء معی و زین و فاء حقه و یاء  
و جیم پیش از نون از انتخاب

و من بعد کلمه بیستم که فرموده که اینها را از اقسام است

و نام دال که پیر سر چشم بود یعنی که سیدیه که بنی  
و نفع و آواز و یعنی افسانه از زبان سر شمشیر

و در سراج اللغات نوشته که دوستان لفتح جمع  
و مست خلاص القیاس و مکرو حسیله و اقرب ال  
پدر رسیم چیرا که بافتون مشهور بود که سیم  
بیش از او حاضر می شد -

دوست بر خن - زیوری است مانند طاقه که زان کاسه  
پیشند به مندی گنگن گویند از شرح انصاف -

و دسترخوان مخفی و متراخوان است چنانکه آن بایک  
که واضح آنرا بخت پوشیدن خوان طعام و دفع کرده

و چون امام بخوند آزار بر خوان سترند -  
دست ندادون - پیشندان و بخت کردن از سراج -

دوست خدای منجی اخیر باری که بنده را با حق تعالی و  
بازنده کنون خود را و اندر شرح تمامه خاتمانی -

و مستحق شدن از سراج -  
و مستحق شدن غالب شدن از بران -

[illegible]

چنین است که در دست پسرینده نهند -

موقوفه مبارکه حضرت امام رضا علیه السلام -

دست بردار گزاشتم و نهادن تسلی کردن  
از بهر این که -

و سستہ از حشری بہر کن رہی - ترک آن کو از غفلت  
و سستہ را بر سر فروز فستہ - تا سب نظارہ نہاد کن

بیست و سه سال - انچه از نقد و حبسش زیاده قبلاً از مغرب

لبوس و هند و مهر مجمل و کلاهین و اسباب الماسه  
از بهار سحر و غنچه آرایه

و من بعد از آنکه در این شهر رسید و در آنجا اقامت نمود و در آنجا  
در سال ۱۰۰۰ هجری قمری در روز ۱۰ ماه ۱۰ سال ۱۰۰۰ هجری قمری

$\frac{1}{2} \int_{-\infty}^{\infty} \frac{1}{x^2} dx = \frac{1}{2} \left( \lim_{x \rightarrow -\infty} \frac{1}{x} - \lim_{x \rightarrow \infty} \frac{1}{x} \right) = \frac{1}{2} (0 - 0) = 0$



















از گال بسیار در نیم ساعت می افروزد و معنی آنست برین  
 از متنگان از برهان و شرح قرآن السعدین و شرح سکن نامه  
 از خان آرزو و کشف و رشیدی و سراج -  
 و ممدیه - بفتح هـ و دال فرب و چای بوسی دیگر و جمیده  
 و معنی نقاره و دال و معنی آواز نقاره و سرکوبه و دیگر  
 و آن برج مانند باشد که در نمازی قلعه دشمن از چوب و  
 سنگ و گل سازند و بالای توپها نهاده بانبساطه دشمن  
 گولند اندازند و در عربی معنی مالک و زلزله و غنیمت  
 و غنایب از سراج و طائف و برهان و رشیدی و معنی کفر -  
 و نامه - بفتح قاف و از رشیدی -  
 و مسند - بفتح و زون نام شمالی است که بسیار کار و بوی  
 آن در کتابهای مسند سلطنت چون اول بسیار کار بود  
 بسیار بر سر کار و حیل اگر اطلاق کنند از سراج و کبیر و معنی  
 شمال و رو به هر دو آمده از برهان و ممدیه و سرور و دور  
 عربی سبرگین بر هم نشسته و شکک کذا فی المنتخب -  
 و هم لایه - بالضم و بای موحده دم جذبا نیدن سنگ نایه  
 از چای بوسی و تملق و غیر از برهان و سراج -  
 و هم سیچیه - بضم اول و کاسور و طائف و است کوچک که  
 بار بار دم را و کتف میدارند بر لبی صوفه و هندیه و مولا و کتف  
 و هم قمری - بفتح قاف و هم قاف نام معنی از ممدیه و شرح خاقانی  
 و کشی - در نیمه سرائی با و گری می موافقت کردن و  
 یاری آواز دیگر می کردن -  
 و هم قطع - نام فنی از کشتی از بهار عجم -  
 و میاتی - بالکسری از جابه طیف که از شهر میاها  
 که در ملک مصر است آزند -  
 و موسی - بفتح و ال و فتح میم و کسر و او منسوب به هم که  
 معنی خون باشد -

فصل دال مملیه مع نون

و نیا - بالضم این جهان و معنی اصلی زن بسیار و یک  
 شوند است مثلث از نون که معنی قریب باشد چرا که  
 دنیا اقرب است بسوی آدمی چنانست عقی با به

نزدن سخت و خیس و ناکس درین صورت موشف  
 او می است مشتق از و ناست که معنی ناکسی و زبانی است  
 از شرح مقامات حریری و سروری و دارا آنکه اللفظ  
 دنیا را بحدوث اللفظ عقبی و طبری و لفری و غیره و بطلع  
 عربی و فارسی به شکل اللفظ نویسنه چرا که این معنی اللفظ  
 که بعد بای تماتی واقع شود به شکل اللفظ نویسنه چنانکه  
 در علمایا و غیره مگر و لفظ عجمی علمایا نگارند -  
 و شیب - بالضم معنی دم به نام -  
 و ناست - کسب دال و فتح هـ که حرف چهارم است  
 بر وزن الطاعت معنی ناکسی و زبونی و نسبت قطری  
 و کینگی از منتخب و کشف و غیر آن -  
 و ندان سفید - معنی خندان از برهان -  
 و ندان بلند - اسپ پیر سال را گویند که از پیری  
 و نایش از گوشت پخته خود اند که بیرون برآید باشد از شرح خاقانی  
 و نایش بفتح و ال و کس نون ثانی جمع و نیا چرا که دینار  
 در اصل و نایه و کسب و ال تشدید نون پس نون  
 اول را بیا بدل کردند در حالت جمع نون اولی که بیا بدل  
 شده بود باز آید از بحر الجواهر -  
 و ندان زرد و مسیقار - به شکل ندان چیزی در  
 موسیقار نصب کنند و بیشتر رنگان از زرد و نارنجی و قرمز  
 و ندان و نایه - معنی حلیص از بهار عجم -  
 و نش - بفتح نون و معنی هله چک و چکان شدن و بفتح  
 اول و کس نون معنی چک آلوده که بنده میلا گویند  
 از منتخب و شرح لفظ ناب -  
 و نیه کشکک - بشین میوه و سر کاف عربی و نیه کرد  
 ازش پزند و کاف سوم برای نسبت است -  
 و ناکس - بفتح و کان فارسی بر وزن رنگ بود و معنی  
 و معنی احمق و ابله و معنی نشاند و نقطه پرکار و معنی صافی  
 که از برهم وزن برآید و شور و دوی قلندران و با کسر  
 چوبی طویل و سطح که بدان شالی بگویند تا برنج را بپوست  
 در آید و از شالی کوبی گلگون آفریزان و کاغذیان از

برهان و بهانگیری و چراغ هدایت و طائف و مصلحات -  
 و نیال - بالضم معنی پس خیز و عقب دوم حیوانات -  
 و ن - بفتح و تشدید نون و در فارسی متمم بفتح نون  
 معنی خم بزرگ خم و ران که بر زمین می افتند است و از زمین  
 گویند و نون کسب جمع آن از منتخب و ممدیه و لفظ  
 کسب و ال و نایه و نایه که بوی زرد و نارنجی معنی باشد  
 و ندان بکام و بر وزن - کنایه از کامیاب شدن و  
 مستولی شدن و در غنایب شدن از برهان و سراج -  
 و ندان تیز کردن - طبع کردن و کینه کردن از  
 برهان و سراج -  
 و ندان کتان - بضم کان عجم و الحاج و زاری کتان  
 ترسان از برهان و طائف -  
 و ندان فگن - قسی از بای که گوشت آن بنایت اند  
 و لطیف باشد از شرح خاقانی -  
 و نیه نیاون - فرب و دال از شرح خاقانی -  
 و ندان سرخ کردن - غنبت کردن و خواهر شدن کردن  
 از چهار شربت و مصلحات -  
 و ندان لغات می نهادن - فمیدن حرف و قبول  
 کردن از مصلحات -  
 و ندان معروف بوس - از مصلحات -  
 و ندان بخون بر وزن - کنایه از صبر کردن و خون  
 حاکم خود خوردن -  
 و ندان برهنگ افشردن - دل بر پاک نهادن و  
 جرات بر کار دشوار نمودن از بهار عجم و فیه -  
 و ندانی کردن - تشدید کردن از مصلحات -  
 و ندان نمودن - بنده کردن از مصلحات -  
 و نوا یعنی دال و نون و تشدید و از نون تشدید  
 و نیه - بفتح اول و کس نون و تشدید ثانی ناکس نون و نیه  
 و نیه - بضم دال و سکون نون که تقریب بای موحده میم  
 به لفظ می آید معنی سیرین و ممدیه و نون و نون و نون  
 باشد که نیاون آفرین چکنی نامند و نیاون با طائف







و چون چهار - برودن چهار بجای مقابل او ایستاد و او ایستاد و او ایستاد  
و او ایستاد - باطنم چه راههای سوخته و دینیه که در قیام از او  
خروج ملک در عین سوار می نگاه میباشند و شرح خلقانی -  
و او ایستاد - از خاک چرا که در شاه مضاعف جرات شده  
و او ایستاد اگر چه بود -

دروال پاز۔ دغا باز از رشیدی۔

دوس :- بافتح و سین و مملہ نرس کو فتح و پامل کر دیں  
وچیز یہ ہے راروشن کر دیں و عقیقہ نمودن و تمام قبیلہ ان  
کین از صراح و مؤید :-

دوش یمنی شب بگذشت و یمنی روز گذشت و هیچ  
نماند مقرر از شرف نامه

فروشش - یعنی داد و دانه که در بانی فرو میباشند  
و درکش - روزی که برای داد و پادشاه در تمام غیر  
سازند از مصلحت -

دور پاش - جو او سو وقت و شین پهنه شپه کرسنه  
آواز او شناسه سازند و چوپ آواز نرو و جو او نه نیست  
همی و پنهان پیش هوا بی بادشان بزند بدان  
جهت که چون مردم آواز او در شاه که کنند پانصد  
سواری بادشاه می آید از راه دور شوند و راه را خالی  
سازند و نیز اگر کسی در روز جنگ کند بجانب بادشاه  
اند از زبان دفع کنند و قطع سازند و گاهی بطریق پنهان  
از راه مراد باشند و گاهی به گناه بامش از موافق  
از اول گفت و رشید است -

دروافہ - جمیع وافع -

دو غ - بوا و مجبول و معروف و شیر که از وسکه  
بر آورده باشند از چهار غم -

روح و نفس نام طلق از شرح خاتمانی در بعضی  
معنی صورت و هیولی نوشته -

دو حرف - مراد از لفظ کن که کلمه عربی است بمعنی شود  
این صیغه امر است از کان بکیون که حق تعالی ارور  
از او برید ایشان مخلوق است امر کرده بود ایشان را موجود

و او الکس سد و الی را گویند که بر این قمار بازی نام و گویند  
از بر این و خان آرزو و در شرح سکنده نامه نوشته که  
و او الکس نوعی از قمار بازیست که بوال جرم میبازند -  
و گو - بوا و مردن آهین از که در چرخه میان شاز بران  
و او الکس یک پیچ و سکون بین جمله بجنوبی است  
مقوی قلب که مشک بجز عطر آفت -

دورترک بسیار دوزخیان معنی کاف برای تنظیم باشد  
چنانکه در رساله عهد الواسع و در رساله مجمع البحرین نوشته  
که این کاف زائد است -

و دو آهنگ - روز نیکه از ان دو و سپردن او و از او  
و دو کیش نیز گویند از او بود -

دورنگ - متعلق -

دول - بهر سرچشمت لال و فتح و او جمع دولت است  
از تمامین و دول یعنی اول و دو و مجبول لفظ فارسی  
یعنی دلو انگش و بمعنی نگار و بجا و بمعنی تبر کشی و بمعنی  
نزدیک و گدیزه ازینجا است خرافه را که بر میان می بندند و  
میان گویند یعنی و ال و حد و او از لفظ و ال و ال  
و ال - یعنی ششم و پنجم که بر آن چیزیه را بنامند و ششم  
سبب که همان نقاره را نوازند و بمعنی تیغ و شمشیر نوازند  
از بر آن و جها انگیزه و در سراج اللفات و سراج  
یعنی و ال است -

دو رکعت بالغت وضم کاف عربی نوعی از سرود -  
دوازده مقام در اصل الملاحه موسیقی مقام سرده مرود

گویند و آن دوازده اند چنانکه اول راست دوم  
اصفا ان سوم و سلیک چهارم عشاق پنجم نیرنگ  
ششم نیرنگ هفتم حجاز هشتم عراق نهم رنگ دهم  
حسینی یازدهم راولی دوازدهم فوا ایست بجای صفایان  
شباب نوشته اند -

امام علی و سنی انتم امام محمد تقی و قریب امام محمد تقی باز در کمال  
حسن عسکری و در آخر سیم امام مهدی سلام الله علیه تمامین  
و و سید کلام که سید محسب بر او در سال بقصود و او  
حاصل باشد از طاعت و سراج -

دو حکیم که بنی افغانستانی هستند زیارت ایامی تشریفاتی خوانند  
قادر است چو که یاد او را تو آتش بیخ جان است لیکن نه  
در نظم نیست اما او آن آمده است که در دویم هست بدو  
یا تختانی و در بهار عجم نوشته که در اوامش از بهار آمده -  
دو شمع و در بهار عجم - دو یار از بهار عجم -

دودمان - با هم خاندان و پیوند و نسب - از  
برهان و لطائف -

دو کدبان -- بواسطه معرفت و کاف عربی چرخه که بکابل  
رسمیان پیچیده باشند --

دروغ حسن - کنایه از آسمان و زمین -  
دروغ شیدان - بالفهم شیر از پستان گاو و بز و غیره

دول - با نظم یعنی سوا و غیر و اندک و نزدیکی نیز

مقابل فوق وحقیر خنسیس و سفلی از احوال گفتار و تفکر -  
و زمان کمینگان خنسیس -

دوزخ نهان - منافع -  
دوزخ نهان کنایه انعامات دوزخی کردن چیز که

چون بقایای شاه حریف بر دوش نهاده گشت و میزدند  
بالضرورت اورا مات و قتل گردود -

دوران - بفتحات ثلاثه معنی بفتح اول و ثانى و  
ثالثه مبنی گوش فلک که نماند باشد و بعضی گوش هر که

مرض مشهور است بدانکه هر لحظه که برین وزن آید از  
مصارف و دوری حرکت و انتقال باشد پس آن لحظه

فبعضات ثلثة می آید چنانچه دوران و جریان و طیف الزمان  
و سیمایان و ثوران و جریان و فیضان و میلان و خفایان

و غنمایان و جوان و جوانان گویا فرسیان اکثر اینها را به کشتن  
نمایان استمال کنند و گاه بوی فیهیات -



در بران و بران محسوم -  
 دو قلمه - یعنی قافیه و قافیه میانی قلمتین در شش فاعلی  
 این مقدار آب از استعمال غیر ظاهر نمی شود -  
 دو پر و منی - سیه که دو بار بنیته شده باشد -  
 دو بیتی - نام منصب و صاحب این منصب هشتاد  
 هزار دایم مقرر باشند چون چهل دایم یک روپیه شود  
 باین حساب دو هزار روپیه میشود -  
 دو سری - یعنی نفاق -  
 دو روی - یعنی نفاق از زبان -

دو از قلمی - در نگاره و از عظام یعنی دانه های کلان  
 که فاکت تصنیف می نمایند سیه که ده اند اول و دانه اول  
 الهه دوم و دانه منطقه البروج سوم و دانه ماده الهه  
 الهه چهارم و دانه میل پنجم و دانه عرض ششم و دانه  
 افق هفتم و دانه نصف النهار هشتم و دانه اول الهه  
 نهم و دانه ارتفاع دهم و دانه وسط السماء و دانه سواست  
 اینها دوازده دانه می باشد و دانه های کوچک که ملک را  
 برابر و غیره نمی سازند و آنها بسیار اند از شش چندی غیر  
 نوشته شده و تفصیل در از عظام و تفصیل دال مع  
 الف نوشته شده و در اینجا باید جست -

دوست گانی و دوست گامی - لفظ اول بجان فارسی  
 و لفظ دوم بجان عربی پیاله و نسبت خویش که رزاه  
 محبت و احسان بدگر است و دانه از کشت  
 و دانه در سران اللغات نوشته پیاله پیر از شرب  
 که دوستان بدوستان و دانه که در یاد فلان  
 بنوش و این منصب بدوستان است یعنی معشوقان  
 و در عظام و در عظام و دوست گامی پیاله خود را بگیرد  
 و او را با تو اضع کردن -

دو ال بازمی - نوعی از تمار که ستم را بچیده میسند  
 از آن میگردانند از بهار عجم -  
 دو می - یعنی دال و کس و او نوشته یا او را گردون  
 گوش اگر او از زمین غلط بود و دوی گویند و اگر یک  
 در بران و بران محسوم -  
 دو قلمه - یعنی قافیه و قافیه میانی قلمتین در شش فاعلی  
 این مقدار آب از استعمال غیر ظاهر نمی شود -  
 دو پر و منی - سیه که دو بار بنیته شده باشد -  
 دو بیتی - نام منصب و صاحب این منصب هشتاد  
 هزار دایم مقرر باشند چون چهل دایم یک روپیه شود  
 باین حساب دو هزار روپیه میشود -  
 دو سری - یعنی نفاق -  
 دو روی - یعنی نفاق از زبان -

دو از قلمی - در نگاره و از عظام یعنی دانه های کلان  
 که فاکت تصنیف می نمایند سیه که ده اند اول و دانه اول  
 الهه دوم و دانه منطقه البروج سوم و دانه ماده الهه  
 الهه چهارم و دانه میل پنجم و دانه عرض ششم و دانه  
 افق هفتم و دانه نصف النهار هشتم و دانه اول الهه  
 نهم و دانه ارتفاع دهم و دانه وسط السماء و دانه سواست  
 اینها دوازده دانه می باشد و دانه های کوچک که ملک را  
 برابر و غیره نمی سازند و آنها بسیار اند از شش چندی غیر  
 نوشته شده و تفصیل در از عظام و تفصیل دال مع  
 الف نوشته شده و در اینجا باید جست -

دوست گانی و دوست گامی - لفظ اول بجان فارسی  
 و لفظ دوم بجان عربی پیاله و نسبت خویش که رزاه  
 محبت و احسان بدگر است و دانه از کشت  
 و دانه در سران اللغات نوشته پیاله پیر از شرب  
 که دوستان بدوستان و دانه که در یاد فلان  
 بنوش و این منصب بدوستان است یعنی معشوقان  
 و در عظام و در عظام و دوست گامی پیاله خود را بگیرد  
 و او را با تو اضع کردن -

دو ال بازمی - نوعی از تمار که ستم را بچیده میسند  
 از آن میگردانند از بهار عجم -  
 دو می - یعنی دال و کس و او نوشته یا او را گردون  
 گوش اگر او از زمین غلط بود و دوی گویند و اگر یک  
 در بران و بران محسوم -  
 دو قلمه - یعنی قافیه و قافیه میانی قلمتین در شش فاعلی  
 این مقدار آب از استعمال غیر ظاهر نمی شود -  
 دو پر و منی - سیه که دو بار بنیته شده باشد -  
 دو بیتی - نام منصب و صاحب این منصب هشتاد  
 هزار دایم مقرر باشند چون چهل دایم یک روپیه شود  
 باین حساب دو هزار روپیه میشود -  
 دو سری - یعنی نفاق -  
 دو روی - یعنی نفاق از زبان -

دو از قلمی - در نگاره و از عظام یعنی دانه های کلان  
 که فاکت تصنیف می نمایند سیه که ده اند اول و دانه اول  
 الهه دوم و دانه منطقه البروج سوم و دانه ماده الهه  
 الهه چهارم و دانه میل پنجم و دانه عرض ششم و دانه  
 افق هفتم و دانه نصف النهار هشتم و دانه اول الهه  
 نهم و دانه ارتفاع دهم و دانه وسط السماء و دانه سواست  
 اینها دوازده دانه می باشد و دانه های کوچک که ملک را  
 برابر و غیره نمی سازند و آنها بسیار اند از شش چندی غیر  
 نوشته شده و تفصیل در از عظام و تفصیل دال مع  
 الف نوشته شده و در اینجا باید جست -

دو از قلمی - در نگاره و از عظام یعنی دانه های کلان  
 که فاکت تصنیف می نمایند سیه که ده اند اول و دانه اول  
 الهه دوم و دانه منطقه البروج سوم و دانه ماده الهه  
 الهه چهارم و دانه میل پنجم و دانه عرض ششم و دانه  
 افق هفتم و دانه نصف النهار هشتم و دانه اول الهه  
 نهم و دانه ارتفاع دهم و دانه وسط السماء و دانه سواست  
 اینها دوازده دانه می باشد و دانه های کوچک که ملک را  
 برابر و غیره نمی سازند و آنها بسیار اند از شش چندی غیر  
 نوشته شده و تفصیل در از عظام و تفصیل دال مع  
 الف نوشته شده و در اینجا باید جست -

دوست گانی و دوست گامی - لفظ اول بجان فارسی  
 و لفظ دوم بجان عربی پیاله و نسبت خویش که رزاه  
 محبت و احسان بدگر است و دانه از کشت  
 و دانه در سران اللغات نوشته پیاله پیر از شرب  
 که دوستان بدوستان و دانه که در یاد فلان  
 بنوش و این منصب بدوستان است یعنی معشوقان  
 و در عظام و در عظام و دوست گامی پیاله خود را بگیرد  
 و او را با تو اضع کردن -

دو ال بازمی - نوعی از تمار که ستم را بچیده میسند  
 از آن میگردانند از بهار عجم -  
 دو می - یعنی دال و کس و او نوشته یا او را گردون  
 گوش اگر او از زمین غلط بود و دوی گویند و اگر یک  
 در بران و بران محسوم -  
 دو قلمه - یعنی قافیه و قافیه میانی قلمتین در شش فاعلی  
 این مقدار آب از استعمال غیر ظاهر نمی شود -  
 دو پر و منی - سیه که دو بار بنیته شده باشد -  
 دو بیتی - نام منصب و صاحب این منصب هشتاد  
 هزار دایم مقرر باشند چون چهل دایم یک روپیه شود  
 باین حساب دو هزار روپیه میشود -  
 دو سری - یعنی نفاق -  
 دو روی - یعنی نفاق از زبان -

دو از قلمی - در نگاره و از عظام یعنی دانه های کلان  
 که فاکت تصنیف می نمایند سیه که ده اند اول و دانه اول  
 الهه دوم و دانه منطقه البروج سوم و دانه ماده الهه  
 الهه چهارم و دانه میل پنجم و دانه عرض ششم و دانه  
 افق هفتم و دانه نصف النهار هشتم و دانه اول الهه  
 نهم و دانه ارتفاع دهم و دانه وسط السماء و دانه سواست  
 اینها دوازده دانه می باشد و دانه های کوچک که ملک را  
 برابر و غیره نمی سازند و آنها بسیار اند از شش چندی غیر  
 نوشته شده و تفصیل در از عظام و تفصیل دال مع  
 الف نوشته شده و در اینجا باید جست -

فصل دال مملک

دال - یعنی زیر کی وجودت فکر از منتخب و صراح -  
 ده کیا - که بدل و کس کاف عربی و بده و تانی شمس  
 و ده و مقدم ده -  
 دانت - یعنی اول تصنیف نامی فوقانی یعنی زیر کانی  
 این جمع دای است -  
 دهنیت - یعنی اول سکون که کوفتی است یعنی تانی  
 و بده فوقانی یعنی چربی و دروغی خواه نباتی خواه حیوانی  
 و دهنیت - با لفظ سیه ای از منتخب -  
 دهنیت - حیرت و سرگردانی از منتخب -  
 ده آیت - سه آیه خور که بنا بر قدیم در قرآن آمده آیت شانی  
 از طلا و غیره میگردانند و حال آیت بسیارند از شرح خاقانی  
 و دهنیت - یعنی بالکشت و زری و کار بار ز دهنیت -  
 دمان - بنده یعنی قوی که در گلوئی گویند و دمان میسند  
 تا که از گری محفوظ ماند و دهنیت قوی که بر زبان میسند  
 دشمنان و بدگویان گویند -











دیده - یعنی قریه کرد و کلام اهل لسان نظر نماید از  
مؤید و در سراج نوشته اغلب که هیچ نباشد زیرا که در کلام  
پایفته شده و در سراج سکندر نامه خان آرزو نوشته کرده  
هر دو یعنی قریه آمده مثال دوم و لوی نظامی فرمایست  
ندیده چو در باده چاره در گرد - به نزد یک آن دیده کرده گذر  
و ابراهیم قوام در فرهنگ نوشته که دیده یعنی قریه و دیده نشود  
و در بهار عجم نوشته که دیده باشباع ده است -  
و او این - در اصل بیجا مجبول بوده یعنی کسیکه نسبت  
و شایسته بدیوان باشد و در حد و حرکات ناملائم و در آخر  
این لفظ که می مخفی است برای نسبت مشابهت باشد  
از بهار عجم و سراج -  
دیدن ماه نو دیوانه سچوش آمدن جنون -  
چون دیوانه ماه نو تگر و جنونش بلا سیر و در اصطلاح  
دیده - بیجا مجبول حریر تنگ و مایل از الف است پس  
خارا و خانه از سراج -  
دیده - سیرند علیه دیده از بهار عجم -  
دیده چه - بیای مجبول و جمیع فارسی مصغر و دیده است  
و نوعی از جاسه رشیدین که قبایح سلاطین آن باشد  
که بگویند کلل شاه سازند و آن لوازم لباس باو تهای  
چنانکه سامانی نوشته و بنا سبت از ایشان خطبه کتاب  
نیز گویند و بعضی محققان نوشته اند که دیده چه بیای  
معروف و جمیع عربی لفظ عربی است یعنی چهره و در دست  
و خساره گذارنی الکنه چون خطبه کتاب بنسب در دست  
کتاب است لهذا خطبه کتاب را نیز مجازاً دیده چه  
گفتند و چون بر این ورشیدی نیز بیجا مجبول  
و بیسم فارسی نوشته اند پس از اینجا مجاز  
میرسد که دیده چه بیای معر و جمیع  
معرب آن است و نیز بعضی محققان نوشته اند  
که باخود است از دیده ج که معرب دیده است  
بنیاد سبت از نیست و رونق و حرف می مخفی در آخر  
لفظ دیده چه سبب نسبت و مشابهت است -

و کینه بیای معروف رخساره و روشنی و نوعی از چهره از سر  
و در عربی بمعنی همیشه و بارانی که پیای پی باران از تنب -  
و می - بالفصح نام ماه و آن مدت ماندن آفتاب است و چون  
بهندی ماه ماند و بعضی ماه گویند چون درین ماه بهشت است  
سرا بلند گاهی از لفظ وی سر را و شاید و نام روز نهم  
از هر ماه محسنی بمعنی شب تاریک یا این بمعنی مخفف و مجر  
با کوهی و معروف بمعنی روز گذشته و از او روز گویند از باران و  
لطائف و غیره و در سراج لطائف نوشته کوی با کوهی و روز گذشته  
و بالفصح نام ماه دهم از سال شمسی که شهر از اوستان را آن باشد  
و مجاز از لفظ وی بمعنی رستان نیز می آید و نیز لفظ وی را  
مخفف و مجر گویند و سند آن معروفه و از او روز خفا و در عصر  
زلف رخ نمودی محسن وی را از خطاست چه در مجر و شب  
واقع شود و آنکه در مجر مطلق شب بیا که گویند و سبب این  
غالبه آنست که است و مجر و این است از زلف و رخ نمود و سبب  
شمس فی راه منی بالفصح بمعنی سایه و برین صورت مدعا که س  
و فی شایست زلف و رخ دست میشود و پیش می را مخفف  
و مجر و فیدین موجب عدم فهم است -  
دین خلیفی - مراد از دین حضرت ابراهیم علیه السلام  
از شرح سکندر نامه -  
دیوان بگی - نوعی از کبوتران که پرده گلو سواد باشد -  
میان و باز و سفید بود و از شمسی -  
ویلی - بفتح اول و لام غیر مفتوح نام نوعی است و گویند  
که قوم مذکور روی همچو سیاهان را خیمه دارند -  
دنیا زنی - جنبی از جمله ابریشمی و از او روز اول از سراج -  
باب زوال ایضا  
[و فصل زوال مجر و این]  
ذو - بمعنی این مرد و این از کلماتی است که در  
مفر و مذکر قریب -  
ذو اب - در آخر بای معنی عینیت و در لفظ  
معنی سخت نشسته چنانکه لکها و از تشکیک شده باشد  
و بمعنی گرداخته -



... باو کنند ...  
 ... که چندی در سوختن است و ...  
 ... او را نشان و پر کنند ...  
 ...

معنی سبیل - ذی بعث -  
 معنی اول و دوم - ثانی سبیل - اول و دوم  
 معنی اول و دوم - ثانی سبیل - اول و دوم  
 معنی اول و دوم - ثانی سبیل - اول و دوم  
 معنی اول و دوم - ثانی سبیل - اول و دوم

[illegible]



ذریع - بالفصح یعنی نان یعنی بکند از شرح لغات -

ذراع - سبیل و عین مملکت یعنی باز و دانش مستقیم  
از پنج تا هشتاد و دو حیوانات از پاره پاره بالازرا ذراع  
بیند و گویند که آن چیز را پیاپی و داغ را آن شتر و قمل  
به هم از مناسبت قمر و آن ستارچند است که به ساعد پنج  
واقع شده اند از منتخب و کثر -

ذراع - یعنی وسیله این جمع در زیره از لطافت -

برع - بالفصح طاق و بهارش پیوند و فحشین طبع و  
چپه گاو و حشیش از کثر -

برق - بالفصح گرین مرغ از منتخب -

بروه - بالفصح و بالکس یعنی بلندی کوه و بالای سر کوه  
نیمه و مراح و کشف و در کثر بالاترین موضع چیزی بزرگ  
و زوشتن و بالفصح خواندن خطاست -

بریمه - الفصح یعنی وسیله و دست آور و در اصل ذریع  
پیشتر داده که بسیار پس آن پنهان شود و حاصل را  
ند از منتخب و کثر -

ره - بالفصح و تشدید و سورچه خورد و آنچه در نور کفایت  
روزن بر آید جزای بار یک باب یک آید و شود و بزرگی  
نادر با جسد و یک جسد باشد و تشدید آید و نام  
از آنرا از آن گویند و معنی غایب از آن که در بلندی  
آید و بهر نوع آن بالای و فوشتن برینند و باشد  
در ساحت از منتخب و کثر و معنی و غیره که در -

را - الفصح و الفصح اول سکون ثانی نوعی از کلمه  
به و معنی از بهارج -

راحت - الفصح اول و عین همراه زهر قاتل و زود جان  
درنده از کثر و منتخب -

راحت - الفصح اول و معنی راحی و معنی خوش که کثر  
راحت و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی  
راحت و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی  
راحت و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی

راحت - الفصح اول و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی  
راحت و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی و معنی راحی

ذوق - الفصحین زرخندان -

فصل زالی میم مع کاف عربی

ذکا - الفصح اول یعنی آفتاب و فصح اول یعنی دانش و  
تیزی طبع و زیر کما و افروختن و شکسته شدن از منتخب و  
صاح و لطافت فحشین مدار و سرور و شوق فحشین کثر -

ذکر - بالکس یاد کردن زبان فحشین آلت مرد و معنی  
که ضمه داده باشد و معنی ذلاد از منتخب -

ذکور - الفصحین یعنی مردان و این جمع ذکر است که  
معنی نر باشد که ضمه داده است -

ذکر آره - بالکس حرف چهارم فصح و رای هم شده  
نوعی از ذکر در ایشان که ملاط آن بشکرت زبان و معنی

باشد و چیزی که ضمه کرده و انداز کشیدن اهر بدان  
مفهوم شود و معنی افقا الله السوی و داغ کشند و ملاط را

بجانب قلب سینه این کشیدن و فرو بردن هر دو ملاط  
نکو و زبر و شایسته باشد لیکن با و از سوسله و کثر و فحشین

ذکی - الفصح اول و کس کاف و تشدید یا به معنی  
تیز طبع از لطافت -

فصل ذال میم مع لام

ذکت - بالکس و تشدید لام معنی خواری و گناه از  
منتخب و قاسوس و مراح و لطافت -

ذلافت - الفصح اول و فصح قاف تیز زبانی و فصاحت  
معنی تیزی و صفا و معنی تیز از منتخب و کشف -

ذلق - الفصحین تیز زبانی و معنی آرام شدن و پرخال  
از فحشین مرغ و تیزی هر چیز از منتخب و کثر -

ذلیق - تیز زبان و سنان تیز از منتخب و کثر -

ذلیل - خورد از منتخب و در لطافت معنی خورد و ناله و  
و طبع و نرم و آسان -

ذول - بالفصح و تشدید لام خواری و بالکس نرمی و درام و  
در منتخب و معنی و مراح -

ذلول - الفصح اول و فصح ثانی معنی رام و نرمی و طبع  
و لقی بیان فحشین فصح و بلین -

فصل ذال میم مع سین

ذمت - سکندر و تشدید میم معنی پیمان و عهد و پیمان  
ذمم - بالفصح و تشدید میم معنی گفتن و بر گفتن معنی از کثر و فحشین  
از منتخب و لطافت و کثر -

ذسیم - بالکس سیده و درشت و آب معنی و آب ناخوش معنی  
چیزی که چون بشنید و در زمام بدن انسان برود و  
در منتخب و لطافت -

ذماکم - الفصح اول و کس سینه که حرف چهارم است و معنی  
معنی بد و نکوهیده و چیز زشت است از خیابان -

ذسمیه - بالکس سیده و درشت -

ذمه - بالکس و تشدید میم معنی و امان و زنده و معنی این  
این کتاب که به پیمان در اسلام در کثر و فحشین و کثر -

ذمی - بالکس و تشدید میم این کتاب که به پیمان در اسلام  
و پیمان معنی کافر طبع الاسلام و جزیه گیر از از منتخب و غیره -

فصل ذال میم مع ذون

ذنب - الفصح اول و سکون ذون معنی ثناء و فحشین و معنی  
حیوانات و نام ستاره است که از ذنب الفوس گویند و

نام شکل است در آسمان که از قاع طبع و فحشین و فحشین  
بصورت مار بزرگ بهم میسند یک طرفش را سر میزند و

طرف دیگر را ذنب از منتخب و لطافت و غیره -

ذنوب - الفصحین بای و معنی معنی گناهها این فصح  
است که معنی گناه باشد و فصح اول و فصح ثانی معنی در و پاره و

و لو معنی اسب و از ذوم از منتخب و لطافت -

فصل ذال میم مع واء

ذوب - بالفصح و بای و معنی گداختن و فحشین شدن  
گرمی از منتخب -

ذوالباب - خداوند خالص معنی خداوند خالص و فحشین  
فهم از لطافت -

ذو ثاب - کنایه از درنده و شکارگر و معنی و  
شیر و پاسبان معنی دندان و فحشین است که به بدن از کثر و فحشین

و معنی کیلانامند بای و فحشین -







کتابخانه عمومی کتابخانه دریا و هنر و دانشگاه فارسی چون ریا باز دو  
گیمنازیای معروف در ایام مجریه علمی از جامه نقدی و ملام  
چون چنار و چال و این بسیار است و چون چون است  
انبار دلت اینان و استوار و استوان و لواء چون بر و  
بر و معنی انتظار بهما چون بود و بود به معنی شانه آوم  
و در آخر کلام برای نسبت آید چون نیز تقه نقی معنی شیرخانه  
نه پیرا که معنی شیر است و در آخر اند شیر آید چون شاد  
شمار معنی شاد و می

رانا سلقب را طبع جیو پر و در چراغ وایتا نوشتند که رانا  
 بنوان افغان هندی است یعنی راجه گونا و لقب جیو نامی  
 او دیو بود که ملکی است باین ماده و راجه نیز گویاست —  
 راجه ساسا از نام او این فتح خیزه که بعد از دست او دستاویزین  
 همراه بود این فتح خیزه دیگر کتب به سروران این فتح خیزین است  
 چنانکه مشهور است و این فتح خیزین است —  
 راجه ساسا سیدار —

راسبب - کعبه مدین مملکت شریفین و در حیات شونده -  
 راس و ذنب - آنچه در آسمان از اقطاع منطقه فلک  
 چیز برزخانی و در صورت انبساط و انقباض یکسان باشد  
 راس گویند و طرف دیگر را ذنب و این را تنبیین  
 فلک نیز گویند مستفاد از انتخاب و برهان و حدیثا ماسر

فصل دایم مع الف

نمود که تین سفیدی است در آسمان که تینش خوشتر است  
و دوش و برج غنم و میر می کند چون کواکب سیاه -  
راهب - کبر او بای و زده پار و عابد بر سیاهان  
و بعضی نوشته اند که راهبان اکثر دگر بار و دست از خیر  
سیدارند از منتهی و غیره -  
راست - یعنی صدق و درست و نام مقامی است  
از دوازده مقام وستی از شرف و بعضی نوشته اند که  
آن بعد از طالع است و بعضی گفته اند که بهندی  
سری راگ گویند -  
راست - مهرانی -  
راست - اینج و در غنچه بندی متاخی بهار و در دوازده

راجح روح :- نام پنجمی است از سی طعن بار باری الاسراج -  
 راجح کلبه سیم دمای چهارم نیزه دار و نیزه زن و سهک  
 راجح ستاره است که نزدیک اوستاره و یک است  
 که از نیزه سهک گویند و سهک دیگر نیزه است که نزدیک  
 فود ستاره و دیگر ندارد و از سهک اعزال گویند  
 بسینه اسراج از منتخب -

برادر منجی و بهادر از رشیدی و مسیح و برهان و توحید

راعی العباد و کسب عبادی اول و دوم و ثانی و ثالث و رابع  
 و خامس و ششم و هفتم و هشتم و نهم و دهم و یازدهم و بیستم

راعی العباد و کسب عبادی اول و دوم و ثانی و ثالث و رابع  
 و خامس و ششم و هفتم و هشتم و نهم و دهم و یازدهم و بیستم











و نیز بجهت شصت و شش درجه و طول معروفه عالم از  
جزایر خالرات تا ساحل بحر مغرب شرقی یکصد و هفتاد  
و چهار ساعت تمام کوه زمین شش کرورده گفته اند  
نصف شصت کوه است و مساحت معروفه ربع مسکونا  
بقول اکثری از ثقات یکصد و بیست و یک کرورده  
و مساحت کوه است

از قبیل مطربان که زبان ارتقا ع آفتاب و ساعتهما  
و عملهاست و دیگر معلوم کنند و از تاریخ محاسبه بگویند  
بعضی هم و فتح جم و تشدید یا و بالکسری که دور و نزدیک  
نداشتند آنکه از روز نوبت تا روز نوبت و دیگر و از روز  
باشد و با فتح سیرای و خانه و محل و منزل از محاسب  
و دیگر از هر و شرح نصایب -

رہنہ پہنچاؤ اور مسکو پہنچاؤ کو ترمیمی از حد و الامراض۔  
 رہنہ پہنچاؤ کے ساتھ حسن از حد و انتخاب کو کشف۔  
 رہنہ پہنچاؤ کے ساتھ حسن از حد و انتخاب کو کشف۔  
 آورده باشد از شرح مضامین۔

و در دیگر کتابها نیز به بیان این موضوع پرداخته اند و به بیان این که این نوعی از جنت است و به بیان این که این نوعی از جنت است و به بیان این که این نوعی از جنت است.

مرچومه - بالفتح زمین بلند از شرح لفظ و منتخب و در  
لفظ است بگوکات ثلاثه یعنی است و جای بلند و فراوان  
زمین بهیت المقدس بحجت آنکه بلندترین از زمین است  
و این که زمین بیت المقدس از زمین بلند پرافرح بلندتر است  
برپره - بهای فارسی و زای عربی یعنی خوش و خرد  
از لفظ است -

بیج الاول چون بوقت نشیمنه این راه در آنجا  
منزل بیج واقع شده بود که از این راه هم می گذشتند  
ساله بخوم که بسیار متعجب و خوشه شد

رباعی - ففتح اول شش هفت ساله و گاو و اسب  
و گوسفند چهار ساله و شش هفت ساله رباعی از ان گویند  
و پنجم سالگی چهار سالگی شود و پنجم اول در اصطلاح  
شوری پنجم چهارم صرع که صراع چهارم باول و ثانیه  
و قاضیه باشد و در صرع سوم و لافضیه است که بران قاضیه  
باشد و این رباعی در یک فرج از غرب و از خرم ششم آید  
و زفتش خاص این است الا اول الاثنا الا بالثنا اگر  
برین وزن نباشد آنرا قطع گویند رباعی از سروری  
شش هفت ساله و در ثقب نوشته که رباعی ففتح اول است  
و گاو و چهار ساله که پاد و سال پنجم نهاده باشد و گوسفند  
ساله که پاد چهارم نهاده باشد و شش ساله که  
در هفتم نهاده باشد -

بر برون بهشتین بر و در مرتبه تیری را که خصی بر این است  
 پنج مسکون در این زمین که مسکونت کرده است  
 انسان است و مردان و پنج مسکون بهشت اقلیم چهارم که  
 بهشت اقلیم انداخت بساط اسطوره را در مشرق تا مغرب  
 در پنج مسکون واقع اند بر آب یک دیگر در آنکه زمین گردی  
 شکل است بصورت گوی که دور آن بهشت است

افضل ای عملی معنای فوقانی  
 سید بنیامین فرید میمان و سبب از هر طرح -  
 سید اول و حیم در روز بزرگ که در خرد میمان

در سنگ است که نسبت چهار هزار که در ده باشد چنانچه  
اول پنج سکون و دوازده هزار که در ده است و در آخر ده  
نخست هزار که در ده است و در آخر ده است و در آخر ده است

سخت کرده اند هرگز نمی راورجند مانند سپهر و در آن سختی و  
نهفت کرده پا که می باشد چون زمین اگر کسی شکل است  
لیک شده است و در جبهه و یک محدوده و در جبهه

از کماله بایسته که در هر چه که از او در هر چه که از او  
در این دنیا نیست و خود را به چشمانی که خستگاه است  
نزارد هیچ مسکون نماند از جمله خود و هر چه برین مسکونی  
است و هر چه از دست قوت شامی خارج نموده اگر تمام

و در میان اینها است که در دنیا جانوری کمتر از انسان است

فصل راضی مهملات شایسته  
رشت - بالفح و تشدید شایسته معنی کهنه از منتخب و  
در اطراف معنی بد حال نیز آورده -

**فصل رابع** فی بیان سیرت و احوال حضرت امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام  
در بیان اول و بعد از آنکه بنی امیه و اسید و شمشق  
بپیشانی ترسیدن نیز آمده و بنشیند در جانب و کنار کعبه چندی

مثلی کنار که آسمان و کناره چاه و آب و دل جیسا که مستور  
شده خطاست از تفرع مضایب و حرام و طوافی و تفرع  
رجیب البقیه تین با خود از رجیب که نمی آید بلیسم است چون

[illegible]

ماه مکرور را رجب نام کردند و از ساله پنجم که کمال مقبره بود -  
 حوالت و رجوع است - یقینین مروی و مرد بودن از  
 صراح و نعتی است -

حجیت - بالغه یعنی بارگشت و بارگشتن در بسوی  
 رن طاقه و بارگشتن کوکب سیاره سوای مهر و ماه از  
 سیلابی خود که از مغرب بسوی شرق است از مغرب

و در طرح و در طاعت بالضم -

شش با سینه و من است باریق و بی اسرار  
بر آن در بحر کما و جلیا و مقام خاست از و انگی داشت  
و مودودی خوانند نوشته اند که هر چه نصیحت می کند معنی

۱۰۰







لشت و در بر جان نوشتند که تمام آن زرد و سرخ نیز  
اشد و در جیبان نوشته که سنگ مرمر است -  
زشتان - بالفهم تابان و روشن از بر جان و شید  
یوید و کشف -  
فشدن - بالفهم تند زدن از دودیدن و بار  
برداشتن از رشیدی و بر جان -  
رخ کسی بر جان - کنایه از آبرو و استقامت او و صفت  
رخت بختن - سفر کردن از بر جان و چهار شربت -  
رخت انگشتان مقیم شدن از بر جان -  
خو - بالکسر نرمی و سست شدن -  
خوه - بالکسر و روی سست که اندام راست گرداند  
رج نصیب و اصل لغت بمعنی نرمی و گشتری است و  
روفت رخوه چندی از حرف نهمی که به نرمی از زبان  
آیند و آن سیزده حرف است ثانی مثلثه و عا و فا  
ق و ال و زای هجین و سین و شین و صا و ضا و و  
ای همه و غین همه و فا و با -  
خشم - سحر و بلخ و عیب و فساد -

فصل رای مکرر مع دل مکرر

۱- کسر اول چادری که بر دوش گیرند از منتخب -  
وارث - بفتح اول فتح هزه که حرف چهارم است فاء  
را بر جان شدن و تبارک شدن از منتخب صراح -  
۲- بالفهم و تشدید بازگردانیدن و بازگشتن و  
زاد کردن از منتخب و بمعنی روزه و یوار و روزه بالکسر و  
یاخز هزه بار و دوست از صراح -  
و و بفتح اول و نیم ثانی و و را عطف و بای عربی مفتوح  
و های کج و کج که در حالت بخت شکا بره بر زبان آرند -  
جوی الکیموس - عذاییکه در خلط غیر معتدل القوام  
الکیمه پیدا شود -  
ولیتما - که یک بر یک پس سوار نشینند در لفظ  
نیمه پس و دیگری سوار شوند و ما خود از ردت که بالکسر  
ی برین است بمعنی لغت فکر که در لغت و لغت و ابیات آید -

روفت - کسر اول و سکون ثانی بمعنی سریشی و در پیش  
آرم و آمدن و پس سوار نشینند و حرف علت ساکن قبل  
حرکت موافق که بنیاده حرف ساکن پیش از حرکت  
روی واقع می شود -  
رویت سلطان - کنایه از هیچ اسد -  
روه نقیقین بمعنی صفت و تعلل از لطائف و جهالگیری -  
روی شمع اول و کسر دال و بای شد و بر دال قبل  
جدید و پشید و دال کسر خطاست از غزل الاغلاط -

فصل رای مکرر مع ذال معجمه

روایا - بفتح جمع ز و یه بمعنی ناکه فرو مانده بره از صراح -  
رویلست و رزالت - هر دو بفتح به معنی ناکسی و فرد  
ناکی از صراح -  
رویل بفتح اول ناکس و فرد مایه -  
روائل - ناکسیها و فرد مایه این صفت ز فیلست  
رواله بفتح اول نقل چیز که خلاصه آن از کتیه باشد  
کافی القاموس و مجاز بمعنی ناکس فرد مایه بفتح اول نیز  
آده درین حالت مصدر است بمعنی ناکس فرد مایه شدن  
کافی القاموس و المنتخب فی صورت اگر قیاس زید  
عدل مصدر بمعنی هفت گانه بمعنی ناکس و فرد مایه گویند  
جائز باشد چنانچه در مدار بضم و د کشف بفتح سرت زاله  
کسر اول و زای هوز چنانچه شهرت گرفته باین معنی صراح  
کتاب معتبر یافته نشده -  
رویله - ناکسی و فرد مایه و زدن ناکس فرد مایه بفتح اول

فصل رای مکرر مع زایه معجمه

رزایا - بفتح صیغه با از منتخب -  
رزانت - بفتح آهنگی که انباری و آرمیدگی از بصر  
الجواهر و صراح و در کشف مدار بمعنی استواری -  
رزوم یا زوه رخ - رزمی بوده است که یاد پهلوان  
ایران و یازده پهلوان توران و دود با هم معارض  
شدند و آخر پهلوان ایران ظفر یافتند از شرح  
قصاید خاتانی -

رز - بالفهم و رخت انگور و بمعنی انگور که ثمر و دست  
و امر زیدن که بمعنی رنگ کردن است چنانکه در  
رزیست از صراح و بر جان -  
رزوم - بفتح اول و سکون ثانی بمعنی جنگ و جدال و تقیقین  
صیغه بیک مستقبل از زیدن از صراح و بر جان -  
رزیدن - بفتح رنگ کردن از بر جان -  
رزین - بر وزن قرین بمعنی آرسیده و آهسته و گریز  
و در فارسی بمعنی استوار است و کشف و مویید  
و بر جان و ثوب و صراح -  
رزومه - بالفهم پیشواره و لقبی ماهه و رخت از دودیدن و بر جان  
رزوه بفتح اول و سکون زای فارسی و فتح دال مکرر  
معنی حریف بسیار غرورنده از بر جان -

فصل رای مکرر مع سین مکرر

رموب بفتح تقیقین و بای موحده چیز که در آب شرب  
و بول شام فروخته اند در فارسی و در گویند بفتح دال از  
نقوب کشف مکرر صاحب کشف بفتح نیز نوشته -  
رسالت - کسر اول سپایم بودن و پیگیری  
رستم کید است - نام پهلوان است سوای رستم زال آن  
بکد است مادر زاد بود از مصطلحات -  
رمدوخ - بمعنی استواری و پابرجا بودن از منتخب صراح -  
رسمه نقیقین حصه و کار دال و شین عله از جراح باریت  
رسم - باز برگردان برین دود -  
رشیخ - بالفهم قیامت و معنی کیمی و رویدن بر جان  
از کشف و مویید و رشیدی و صاحب بر جان و جهالگیری  
بفتح نوشته اند و معنی کیمی باشند و برخاستن گفته اند -  
رستاخیز - بالفهم زیارت اله و نزدیکی اله است  
عطف است و در صراح اللغات رستاخیز و رشیخ بالفهم  
ست بمعنی قیامت -  
رسم - بالفهم و نقیقین و غین معجمه پندگاه باریکی سامه  
یا کف دست بندگی کلانی گویند از منتخب و صراح -  
رستم برکت - از برکت صورت پهلوان سازند که



بر حسبیت باشد از اصطلاحات -  
 رسول یعنی فرستاده شده و معنی پیغمبر که صاحب کتاب باشد بخلاف نبی که آن اتم است خواه صاحب کتاب باشد خواه نباشد و لفظ رسول بمعنی قاصد و پیک نیز مستعمل است از شرح انصاف -  
 رسل یعنی پیکرین چو رسول که بمعنی قاصد و پیغمبر است -  
 رسائل - مکتوبات و نامه بود همراهان و در لفظ لغت بمعنی همزمانان -  
 رسیل - همراه پیغام برنده و فرستاده از لفظ لغت -  
 رسم - بالفتح نشان دادن نوشتن بمعنی داغ و معنی عادت از قنبل و لفظ لغت بر آن و در سراج اللغات نوشته که رسم بالفتح قاعده و قانون این لفظ عربی است و مجازاً بمعنی وظیفه و مشاغل و تمکک و اصطلاح مطلق تعریف شده بر ضربات چنانکه تعریف انسان باشی و دنیا محکمه شایانست حد که آن تعریف بشی نهایت باشد چنانکه تعریف انسان به چون ناطق -  
 رسوم - نقوش و آئین با عادات -  
 رسام - بالفتح و تشدید نقاش و مصور متقی از رسم که بمعنی نقش کردن است از کشف و قنبل و در بر مان و کشف نوشته که نام نقاش و نام آینه گریست این قول هر دو وظایف رسیدن - معروف و نام بمعنی آنچه شدن میوه و بفتح یافتن و بکمال رسیدن و انبساط معانی مجاز است از صراح -  
 رسمه - بالضم و فین و غیره بیدگاه سرد است از قنبل و صراح -  
 رشته - بالفتح بمعنی حصه یعنی چند چیز که پیوسته بهم باشند و دو کمانی باز که تاد و در برابر باشند از بر مان و تشدید و مار و در سراج و چراغ هدایت نوشته که رشته بمعنی صفت و کان و جبار بمعنی باز و راه و معنی راه باشد و از راه بالضم بمعنی رویده شده و معنی محکم نیز آمده و بالکسر صیغه اسم مفعول از رسیدن که اهل هند کاشا گویند -  
 رساله - مصدر است که بمعنی اتم مفعول مستعمل میشود -  
 رشی - بالضم و کسر تاسی فوقانی بمعنی راجحت و فراغت

و لغت و معنی رزق و در دخی و مان و حلو از بر مان و جبار -  
 رسمی - بالفتح بمعنی چاکر و معنی خراج گذار -  
 فصل برای اصطلاحات -  
 رشا - بکسر اول بمعنی رس و منزلت و ششم از منازل قمر و آن چندین دارد و دست مسلسل مانند رسن بالفتح و چه آید -  
 رشافت - بالفتح نیکو قد شدن از قنبل و کسرت -  
 بر شاد و ست - بفتح بر راه راست بودن -  
 رشع - بالفتح تراویدن آب از قنبل -  
 رشاح - بفتح و حای حمله رشحه و این جمع شاد و ست -  
 رشید - بضم اول و کمال ثانی و قنبل بر راه شدن و راه راست یافتن از قنبل و لفظ لغت -  
 رشید - راه راست نمایند و راست تدبیر و نام بر خا قانی از قنبل و لفظ لغت -  
 رشاد - بفتح بر راه راست آمدن از قنبل و صراح و در بحر احوال بفتح بمعنی خرد و در مویید و قنبل بمعنی خشم تره تیرک که آنرا املون گویند -  
 رشته عمر - سالکده از اصطلاحات -  
 رشیمیز - بر وزن شبد نیز گرمی است چو رخا که معرب از روضه و بنده و یکس گویند از بر مان -  
 رش - بالفتح روز نیز و هم از هر تاسی و نوعی از جامه انیشی و معنی باز و کلامی و معنی گویند و از سر انگشت تا آرنج و ساق است هر دو دست چون بهم باز کنند ظاهر این معنی منفعت آتش است و بر بی قنبل اول و تشدید شین بمعنی یکپیدن آب و تشنگی و آب و نون و باران اندک از سراج و جبارگی و لفظ لغت و قنبل -  
 رشفت - بالفتح یکیدن از قنبل -  
 رشته مریم - مروی است که رشته حضرت مریم چنان باریک و می که بدن تا گردن یا نندی شد از سراج خا قانی -  
 رشته زون - پیچیدن طناب از شری نوشته شد -  
 رشته دراز و دوز - عسلت و فرستادن از تشنگی گرفتن

رنگین - بالفتح و کاف عربی منسوب به رنگ و معنی رنگین -  
 رشک - در سراج اللغات نوشته که این مرکب است از رنگ و کلام که این چون و کاف بهم آمدند یکی را خدمت کردند و کاف کاف تازی خدمت کرده باشند بخلاف چاکر که کاف هم را که فارسی بود خدمت کردند -  
 رشته با کشت بستن - بمعنی یاد داشتن از اصطلاحات -  
 رشته سپیان - در سپیان از اصطلاحات -  
 رشته - بالفتح و حای ممل آب که از جای تراوش کند و بجای جگه از قنبل -  
 رشته - تار و سلک مردار و رشته مانند چیری که از پیوسته ساخته باشند و تشکر و زدن بمعنی رسن و نام سیاری است که مانند تار سطح در پای بیرون می آید بنده ای از تار و گویند و در سراج نوشته که رشته بالفتح بمعنی رنگ کرده شده و یکسر معروف است نام شنی و حلو است از تشکر و تشکر و معنی خوشی و فراغت شمل میشود و در فارسی دیده شده -  
 رشته - نیکو قد زینا اندام از قنبل -  
 رشته - بفتح اول و بدو شین و معنی یکپیدن و تراوش آب و دریش و بارش قطره ای باریک از قنبل و کشف و بر مان و مدار و مویید -  
 رشته - بالکسر و بالضم انچه که در هند تا کار سازی نامی کند و در فارسی قدیم آنرا پارچه گویند از قنبل و شمع و صاب -  
 رشیدی - تخلص شاعری -  
 رشته خطائی - چیری است از تبیل یا تبیل شخ ابر شیم از با نبات و گلاب آمیخته نوشته از اصطلاحات -  
 رشته کاجی - نام طعام از قنبل و صاب -  
 فصل برای اصطلاحات -  
 رصانت - بفتح اول و فتح نون و تاسی فوقانی است و معنی از قنبل و صراح -  
 رص - بفتح و شین و شین و معنی نظر کنندگان چو مره که به بلند می هفت عدد گزیده که به بلند می سازند و چون بران باشند تاسی احوال کو آب معلوم کنند از اول لغت



کشف و مویید و در هیچ معنی فارسی نیستین بنظر آید که حد  
 نان باشد که در صحرای گرگ و میش که در غایت بلند می باشد  
 طبع آن راه سوار کرده بران سطح و در قعر مقابل یکدیگر  
 باکند روی کی بسوزد شرق و در دس و دیگر جنوب و  
 بر میان هر دو قعر فاصله بقدر چهار بود و طول هر یکی  
 بر دو قعر چهار صد گز باشد بلند می هر دو قعر صد گز باشد  
 و در تمام پنج ولایت نامه سطور است که در ملک فرنگ صد  
 داری باشد که از آغوش تربیب هزار دست و چاه در پیش  
 انصد دست خواب بود و در دشتن از سنگ تربیب  
 فته و طبع نامه شد و ساخته و بر سر گنبد پالاسه آن کالاه  
 نیش نهاده و در میان هر طبقه سوراخی مدور و در یک  
 نگشت می سازند که روشنی آفتاب از بالا به طبقه  
 تبه چاه نمایان باشد و در میان طبقه ها یک تبه باشد و در  
 غیر نهاده باشد حکا بالا بر آید و بسیل نشسته و در پیش  
 ان احسان و در و سیار امانند

صاحب - فتح اول و در و صا و مکه معنی از برینی  
 امی که بهندی را نگیند از منتخب و سحر الوهاب و کشف -  
 صد و رکاب استین - کار را بخوبی تمام کرد و از مصلحت  
 صد گاه - فتح اول جاسه امید و چو تره با جگه و بی  
 بیک مردمان سوداگران ذر کوه متلع خود و بنده زبان  
 سراج و تحقیق آنکه براسه معنی و در مسمین مکه و نیش  
 اگر رسد معنی حصه و کاروان جنس مکه باشد چنانکه در  
 اربع هدایت ظاهر است که چو تره با جگه محل آمدن  
 روان مکه و غیره است -

فصل ای مملو معنی فضا و مجله

نما - بکسر خوشنود می و فتح و بدو نشود شدن با مکه  
 انصاف خوشنود می کردن هر چه از فضا سه آلهی  
 نده رسد و فرد و تر ازین مرتبه صبر است و بالاتر ازین  
 پرتیسیم و لقب علی موسی این جعفر علیها اسلام  
 نبه معنی انچه نوشته و صاحب کشف و صراح  
 ریل الا فضا و این صراح معنی اول بکسر خوشنود

رضاعت - فتح و ضا و مجله و معین مکه شیر خوار است  
 بچگان از منتخب و کشف و صراح -

رضیع - طفل شیر خوار و پیشه بی و طفل که از یک  
 و این شیر خور و باشد هر یکی مر و دیگر برار فتح باشد -

رضیع - فتح و بکسر شیر نگیدن بچه شیر خوارگی از منتخب  
 و مدار و لطائف و صراح -

رضوان - بالکسر و معنی خوشنود می و نام فرشته  
 که مکن آن بهشت است از کشف و صراح و سرور می -

رضیم - فتح اول و کسر ضا و مجله و کشف و صراح  
 خوشنود می کرده شده -

رضویه - فتح و بکسر و داد کسور و کشف و صراح  
 با نام موسی علی رضا رضی الله عنه -

رضی - خوشنود از لطائف -

فصل ای مملو معنی طای مجله

رطب - فتح اول و سکون تالی معنی چیزه که از  
 رطوبت اصلی خود تر باشد یا سجا صیست و تا شیر تر باشد

و بضم اول و فتح تالی معنی خراسه که تازه تر باشد  
 و هنوز خشک نشده باشد از منتخب و کشف و صراح

رطل - بالکسر و بفتح پیان نیم من یعنی نیم آن ارد  
 من و دوازده اوقیه و اوقیه چهل درم و گاهی با فطری

معنی پیا لاله شراسب آید که در ان نیم شیر اسب گنجد و  
 معنی طلق چاله شراسب نیز از منتخب و کشف و صراح و مذهب -

رطل گران - پیانه بزرگ از بریان -

رطوبت اصلیه - رسمی رطوبت طلقی که در اعصاب و ارباب است

فصل ای مملو معنی عین مجله

رعایا - فتح جمع رعیت چنانکه قضا یا جمع فقیه معنی حکمران  
 و نگارنده شدگان از منتخب و غیران -

رعایا - بکسر اول علف و گیاه و بفتح چریدن و پرانیدن  
 از صراح و در لطائف بکسر اول معنی گاو و گوسفند

و غیره و کشف بکسر اول شبانان و حاکمان -

رعنا - فتح زن گول و کشف است از صراح و منتخب

و کفر و معنی زن خوش تن آرا از لطائف و کشف و  
 مویید و خیالان شرح خاتانی و ریافتا شده که رعنا  
 در محاوره فارسیان بالف مقصور و معنی زیبار  
 خوشنما و چالاک و تکبر مستعمل می شود و نام گلی که از  
 اندر دن رخ و از بیرون زرد باشد و مجازا  
 معنی دورنگ نیز آید چنانکه سرور رعنا معنی سرور  
 و رنگ -

رعیب - معنی خائف از لطائف -

رعایت - بکسر نگاه داشت چیزه که در ان منتخب و صراح  
 رعونت - بضم تین نادانی و نرمی و سست شدن

و کشتی و خود آرائی و زینت از سرور می و منتخب  
 و کشف و مدار و مویید و صراح و فزیرل -

رعیت - فتح اول و کسر اول و کسر عین مملو با حفظه  
 از ای معنی آنچه که بانی کند از ایشان و گله بان از فزیرل -

رعایت - بضم اول و در آخر ناسه فو تالی نگهبانان  
 و مجازا به شنه حاکمان و ملاطین این جمع رای است -

رعاش - بکسر اول و تالی شانه شمار حان نصایب  
 نوشته اند که بینه گوشواره و گلو بند است معنی تاج

چنانکه در نصایب آورده بنظر نیامده و تین و کسر نوشته -  
 رعد - بفتح اول و از بر و گویند که از فرشته است

که ابر را میزند از منتخب و نام عاشق باب از لطائف -  
 رعافت - بضم اول و تالی شیکه از و باغ بر اه معنی بکیر از

بهر الوهاب و مدار و مویید و منتخب -

رعاشه - بالکسر علقی است که از ان دست آدمی بی آرا

میله ز و از بر الوهاب و در منتخب با فتح -

رعی - فتح اول و سکون عین چریدن و پرانیدن  
 و نگهبانی و بکسر اول و فتح عین گیاه که ستوران بخورند

از منتخب و لطائف -

رعنائی - خود آرائی و زیبائی -

فصل ای مملو معنی عین مجله

رعیب - رغبت کننده از لطائف -



رقابت - چیز با هم در غرض واحد است -  
 رعیت - فقیرترین بخش قوتش و نسبت از غلبه لطافت -  
 رعیت - که ده نان که برای بخش بقدر سه پهن  
 کرده باشند از پنج نصاب -  
 رخام - نوعی خاک یک آئین از رخ و نصاب و تنب -  
 رخم - نوعی اول و سکون نالی خاک آلوده شدن  
 و کمبود داشتن نواز شدن و مجازاً بهی کار سه  
 بکس کردن از تنب و لطافت -  
 رخو - سحر کاسته شده اول و سکون نالی خاک که  
 بهی کار که گویند از صرح -

فصل در بیان معنی الفا

رفقا - بضم اول و فتح ثانی جمع رفیق از شفا و راز  
 رفات - بضم اول و فتح ثانی جمع رفیق از شفا و راز  
 و سطر الف -  
 رفاقت - بفتح همزه ای از قاموس -  
 رفعت - بالکسر همزه ای از تنب و کسر -  
 رفاقت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 تن آسانی و در فایده عیش شدن از تنب و صرح  
 و کمبودی به تنیدگی استخوانی آلوده و صرح که دارد  
 رفاقتش که چه بند -

رفقت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 یعنی سخنان از شفا و رفعت از تنب و صرح  
 نصاب و کسر و لطافت -  
 رفد - بالکسر و بفتح کاسه بزرگ و شفا  
 تنب و صرح -  
 رقص - بفتح و سین مملو به زدن چوبه را  
 از تنب و لطافت -  
 رقص - بفتح و بفتح و صرح و صرح و گداختن و  
 ترک دادن از تنب و لطافت -  
 رقص - بفتح و بفتح و حرکت پیش دادن کلمه  
 را و قصه پیش حاکم کردن و بزرگداشتن غله از تنب

در خیالان معنی موزون -  
 رفقت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بالکسر همزه ای از تنب و کسر -  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفعت - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی

رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رفو - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی

فصل در بیان معنی قاف

رقبا - بضم اول و فتح ثانی و بای موده جمع  
 رقیب که معنی انگبان و موکل است -  
 رقطا - بفتح همزه ای از تنب و کسر -  
 رقیب - بفتح همزه ای از تنب و کسر -  
 رقص - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رقص - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رقص - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی  
 رقص - بفتح و در فایده است بفتح و تنب و تخانی

چرا که هر یکی از دو گیر می گویان و حفاظت توفیق  
 می کند -  
 رقیب - بالکسر و تنبید قاف کمبود و تنبید به بای  
 تنبانی بندگی کردن و غلامی نمودن از لطافت -  
 رقابت - بفتح و تنبید قاف و گلبانی از تنب -  
 رقت - بالکسر و تنبید قاف و غلامی نمودن از لطافت  
 و مجازاً بهی گریه معنی الفت و محبت نیز آمده چنانکه  
 در شرح ثقات است -

رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -

رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -

رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -  
 رقا و بضم اول و در آخر و ال مملو معنی خواب و  
 نطق از شرح نصاب و صرح و تنب -



و منقول الی القدر علیہ و آله سلم از منتخب در تفسیر  
 رقیه است که بر وزن فعیله باشد از ماضی ترقی و از  
 بعضی کسب یافت نوشته -  
 رقص کجگاه - کجاف عربی نوعی از رقص -  
 رقص چارپاره - نوعی از رقص از مصطلحات -  
 رقص روانی در رقص مولوسی - هر دو از انواع  
 رقص است از مصطلحات -

فصل رانی مصلحت کاف

رکاب - کسب اول شتران سواری و طایفه آنی  
 که برین بنده تا وقت سواری پای دران ننهد از کتب  
 و در این نوشته که در فارسی رکاب کسب اول یعنی  
 پیاله و در این نوشت بهلول و بعضی نوشته که پیاله و راز  
 مجازست و در حقیقت معنی کشتی است -  
 رکیب - کسب ثانی یعنی رکاب عاقل اما رکاب است -  
 رکوب - بالفهم سواری شدن و بفتح و در کتب سواری گویند  
 و ستور یک لائق سواری باشد از کتب و صراح -  
 رکاکت - بفتح کسبی و بفتح و باریکی و بفرقی از  
 منتخب و غیر آن -

رکعت - بفتح بر وزن غفلت و مملو که برین مملو  
 املت یا نصف آن باشد بنحوی که رکوع در آن منقضی  
 اکثر مردم از این اتفاق بر وزن مملو خوانند از کتب  
 لغات - بفتحات و و اندر تهای اسپ و خبایر  
 محبت همی زدن اسپ -

رکنا باد - بالفهم نام تفرجگاهی از شیراز صراح -  
 رکب - بفتح برین گویند و بنده یی نامند  
 رکون را باز دارد -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 و در کتب انواع حلویت لوزیات بسیار در مصطلحات  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - بفتح و مضایب پای جنبانیدن اسپان

از کتب صراح و بفتح و و اندر تهای اسپ و خبایر  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکوب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکن - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار

فصل رانی مصلحت سیم

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -  
 رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار  
 رکب اول و ماضی رای مجموعه گنج و خزان که در وزن  
 رانج مضایب و در منتخب بفتح است -

رکب - کسب رکاب گفته اند یا را بر اسپ سوار







تختی که می نگرد تا مل از تخت و صراج -

روزنه باز خواست - روز قیامت -

روفت - با نفع و نای شانه سرگینهارفته واحد و  
مگرین انداختن از تخت و در صراج نصاب یعنی سرگین -

رو لاج - نفع بعد رست یعنی ضد کساد باز از یکسر  
چنانکه مشهور نشیده تصرف ناز میان سست انگشت و  
مدار در مل مختص خیال -

رو بخت - باضم و او معرود نفع بین همایه و کون  
نای جمیع وقت ز قالی و جمیع سر سب روی سوخته و آن  
دو الی سست از بهر آن -

رو جاح - نفع و در آخر نای مملعه صاحب کشت و  
له و قتی که بیان عصر و مغرب باشد و در کجوا سر و  
نصاح و نفع یعنی شبانه و از رطل تا شب -

روح - با نفع یعنی آسایش و فرحت و تازگی و  
شکی نیم دوی خوش و باد خوش آیتده و باضم یعنی  
بان و در حمت و در آن و نام حضرت عیسی و نام

نیرمیل علیه السلام از نوید و مدار و نفع و کشت  
بطلالت و صراج و روح باضم نزد اطبا بنمای سی سست  
طبیعت که متولد می شود و در دل و باعث حیات و

س و حرکت میگردد و زود فقه المراتبی است -  
رو ارجح - نفع اول و کسب هر چه که حرف چارم و پنج  
را که که یعنی بوی خوش باشد -

رواق - کتایه از فلک چهارم -  
رواق افق - پانزدهم شهر بهر بهر و بهر آنکه در  
رجست و در نای بهشت و درین روز کشتا و میشود

در کسبه نیز بهر بهر تا از ایران کتایه دبی شود و یعنی گویند  
به زبان عیسی علیه السلام و درین روز کشتا و شده  
رواق لطافت -

روح - باضم و نای مجید گویا بی ست و از نالی  
زیرک و بار که بایان بود یا بافت از بهر آن صراج -  
روح مجرب - روح مطلق و جبرئیل علیه السلام و

عیسی علیه السلام -

رو و سفید - مغر و دمتا زود و دمتا از چرخ هدایت -

رو و - باضم یعنی نهر که عظیم و جاری باشد و نام ساز  
و یعنی رود که گویند و غیره و یعنی رود که کان و تار که  
بر روی ساز باشند و یعنی فرزند نیز آمده از بهر آن کشت

و در صراج نوشته که رود باضم و بود و مجید آب عظیم که جاری  
باشد و بهر آن تار که کان و تار ساز چو که اندر و دیگر گویند  
سازند پس تار که می را رود و گویند و از یکسر درین معنی است

دارد و باز از آنرا نیز نامند -

رو عی - نیر - بهر قی از مصلحت است -

رویداد - نیر از احوال -

رو زگار - بهر معنی از ماده مطلق و بهر معنی از معنی امداد و  
و فرستادن ازین لفظ است از روز و کلمه کار که معنی کنند  
باشد چون از ماده حرکت فلک الا عظم است که بهر وجه حرکت

افلاک میگردی گردد و فلک شمس نیز از آن جمله است پس  
زمانه یعنی حرکت فلکی سازنده و کثرت روز است و در کار  
یعنی مثل و پیشه و نوکری میباشند و این در اصل در کار

باشند پس یاد افلاک و روز بهر ای سست است یعنی آنچه روز  
تعلق دارد و بالا به کثرت استعمال بدون مانع است  
و خوانند چنانکه از زبان بل ایران باین معنی روزگار نفع

زای و جمیع معنی است و این نفع را بر بودن ماد لائستی که  
قتال از صراج -

رو و بار - جائیکه در آن جویرای آب بسیار جاری باشند  
و معنی جوی عظیم نیز آمده از بهر آن که در صراج -  
روز بازار - یعنی روزی که در می بازار و معنی جائیکه

در آن بهر زمین مردم جمع شده خرید و فروخت نمایند  
از بهر آن و سروری و صراج -  
رویداد - کنایه از مجیدان -

روز و کمر - بهر قیامت از مصلحت است -  
روین و تر - بهال و نای فارسی قلم بود از ولایت  
نوران که در جاست نیر و از سیاب و الی آن قلم

دختران گشتا سپر از آن بروج برده در آن قلمه بود  
ساخته بود و اسفند بازار راه پیروزان رفته آن قلمه  
نفع کرد از صراج -

رو و خیر - معنی سیل و معنی صبح -

روح القدس - قیامت و دال بهر و مضمون حضرت  
جبرئیل علیه السلام از مدار -

روس - باضم نام یکی وسیع و از قلم ششم و هفتم -

رو تاس - بهر او معرود و نون و بین مملعه و نای که  
بدان پیچ رنگ نهند بند می گویند که نیر بهر آن صراج -  
روزه شمس - نوعی از زید فقر است که از شب نیست

کرده بهر روز از کسی کلام نگویند و گویند که این از بهر ایاد  
حضرت مریم است و این را روزه مریم نیز گویند -  
روشناس - کنایه از شخص معروف و مشهور و معنی

و صبه از بهر آن -

روکش - شرمند کننده از بهر آن شربت و در صراج

معنی برایت در چرخ هدایت معنی اولیت و مقابل -

روش - نفع اول و کسر و دینی رفتار و معنی طهر

و بجز از معنی راهی که در صراج با طراف چنما سازند و بود  
محول و نفع روشن که نبون باشد سجده نون  
از بهر آن و بهر آن و بهر آن گیر -

روز بخش - باصافست و روز اول -

روض - با نفع مع روضه که معنی بوستان و مرغزار  
باشد اند لطافت -

روالطه - جمع را لطفه -

روفت - نفع اول و ضم همزه و سکون و ادب معنی

سبب یا مهربان از نفع چون همزه را صورت  
مستند به نیست بلحاظ کتابت در نیجا نوشته شد -

رواق - یکسر و بضم معنی سقفی که در مقدم خانه  
سازند از نعل و لطف گویند که ازین تقریر مستفاد  
می شود که همین است که بهندی آنرا چه گویند  
صاحب صراج و قلم سس نوشته اند پوده که در



کشته باشند از سقف و صاحب کشف و انوار کبر  
 نوشته و از نغمه بفتح و بضم معنی شده و معنی است  
 صاحب و در چراغ هدایت معنی صاف و ناصف شده  
 و در برهان کبریت معنی پیشگاه خانه و رابوایی  
 که در مرتبه دوم غارت ساخته باشند  
 روبا به ترکیب - بضم فوقانی معنی کموی که آنرا بزرگ  
 عنیب الشلب گویند از برهان  
 ر و ونگ - بواو مجهول فتح و ال نون و کادت  
 قاری بنمای باریک که با ما را بدان سرخ رنگ  
 زرنده بندی مجلیه نامند از برهان و صبح نصاب -  
 روح مکرم - جبرئیل علیه السلام از سروری گشته  
 روح الاعظم - جبرئیل علیه السلام  
 روز را - بید و یکم - روز محشر  
 روز که مریم - آیه از خاموشی از مصطلحات  
 روان - بفتح معنی فی الحال و زو و ذبی هر چند که  
 مانع و جاری باشد و معنی رنده و بخی روح و  
 جان و نفس ناطقه و حیث گویند که روان نفس ناطقه را  
 گویند و جان روح حیوانی را گویند و نفس ناطقه را  
 روان از آن گویند که همیشه در حرکت فکری است  
 و گمانیکه لفظ روان را به معنی روح بضم خوانند  
 خطاست از زیدی و کشف و مدار و سروری  
 و لطف و موی و برهان و جهانگیری و در سراج اللغات  
 و لطف از رساله و اجیه شیخ ابو علی سینا  
 منقول است که مراد از روان نفس ناطقه است از  
 جان روح حیوانی  
 روحانیان - بالضم فرشتگان پیرایان از صراح  
 روح الامین - جبرئیل علیه السلام از سروری  
 و کشف روح نام جبرئیل است و امین بهشت است  
 و خطایب امین از آن یافت که آنچرا کلام نبائی  
 مسموع میگردد و پیش از پیغمبر علیه الصلوٰه و السلام ادا نموده  
 روشن - در و بر و بواو مجهول است و در رساله معنی

نوشته که روشن بافتح معرب روشن بالضم است که به معنی  
 تابان است و در سراج اللغات نوشته که روشن بالضم معرب  
 و این مرکب است از ر که معنی رخساره و چهره باشد و از  
 لفظ شین که کلمه نسبت است از عالم گشتن و روشن چون چهره  
 به نسبت و گویا عضاظا بر تو نمایان ترست لذا بر شین  
 تا بان و ظاهرا روشن گفته اند و بافتح معرب آن هست  
 روشن - تا بدانهای عمارت  
 روشنائی - بالضم تارگان از کشف و برهان  
 روشندان - روزنیکه برای روشنی در خانه گذاشتن  
 اندکسین بیش القیاس درست باشد چرا که نور روشن  
 معنی تابان آمده از این جهت جمع آن روشن می آید که  
 آنکه لفظ روان را باید باشد از عالم زرخندان از سراج  
 و غیر آن یا آنکه روشن دال در اصل روشنی دال است  
 یا را بجهت تخفیف خدمت کرده اند  
 روان قیام - حکما از این که از گذشته احوال ضایع  
 معلوم میگردد و در کتابی نوشته بود که روان قیام از آن  
 گویند که ایشان بر روان نشسته و با پیادان میگردند  
 و احتیاج به نفس گیری ندارند  
 روین تن - لقب اسفندیار است گویند که بدعای  
 یکی از ساسانیان که در عصر خود بر جلوس بدن او تنج و  
 تیرکاری کرد از سراج  
 رو و غیر آن - جمع رو و غیر که معنی موج باشد  
 روین - بر وزن سوزن نام بنمای با یک کس جاده  
 را بدان رنگ رخ زنده بندگی عقیده گویند از برهان  
 و شرح سکندر نامه از خان آرزو  
 روزن - بافتح معرب روزن بالضم کنانی از غریب  
 روین معنی سوراخ دیوار و سوراخ هر چه در روین  
 روان - تا بدانها در پیچ و سوراخهای هر چه  
 رو و رویشدن - در اصطلاح معنی خالی شدن روز  
 موی و موی چو باد و موی پان معنی آرد و اند  
 از لطف

رونیاقش - توجه و شفقت نیاقش  
 روغن قارالیدن تملق و نوشانه کردن و فریب  
 دادن از چراغ هدایت و چار شربت و  
 و مصطلحات  
 رواند اخقن - سوال کردن از چراغ هدایت بخوبی  
 بخبر و اصلاح نمودن از مصطلحات  
 ردی و قی خورون - فریب دادن و طبا بخورون  
 از چراغ هدایت  
 روساخقن - شرمند شدن و خجالت کشیدن از  
 چار شربت سراج و مصطلحات و برهان و چراغ هدایت  
 و معنی تقصیر نوشتن نیز گفته اند  
 رو و فرودن - شرمند کردن  
 روان سگس و اخقن - بیجا بودن  
 رو کردن - حاصل شدن و رو برو کردن و توبه  
 کردن و معنی رو کردن  
 رو فگندن - بخبر و اصلاح نمودن این چهار اصطلاح  
 از مصطلحات  
 رو و کجی انداختن - متوجه آن شدن  
 رو و کجی - پوشیدن رو  
 رواند اخقن - بیجا بودن  
 روسی چنیری انداختن - از شرمندگی محال برد  
 انداختن  
 رو و اولن - توجه کردن و حاصل شدن این پنج  
 اصطلاح از مصطلحات  
 رو و خانه - جای رو و اولن زمین باشد که سیلاب  
 رو و در آن جاری شده باشد از سراج اللغات  
 رو و زخمه - کاغذیکه در آن سحاب یا احوال هر روز  
 کسی مرقوم باشد  
 رو و زخمه - بارغ و سرفزارینی سبزه زار از انتخاب و  
 اصطلاح و شرح و تفسیر  
 رویه - بفتح اول که رو و نوشته شده است حاجت و



مکر و نال در کاری از انتخاب و صیقل و معنی طریقه و دستور  
بازست باطلای سبب بر سبب و در شرح الحروف  
رفته که رویه معنی طریقه و دستور فارسی است مرکب  
در دکه است از رفتن و گدازیدن که در آخر امری حاصل  
صدر و بدو اول اصح است -  
و ز سپاه - در دزدی و دزدان و روز نام از بران -  
روح القدس - حضرت عیسی علیه السلام -  
و حانی - بافتح و حای جمله مشوب بر روح که یعنی  
م و آسایش و نازکی باشد یعنی از مرقوله آسایش  
بمست در لطافت و پاکیزگی و روحانی بالضم  
و ب بر روح و انچه از مرقوله روح و جان باشد طایفه  
و پند این چیز روحانی است لکن در فتح هر دو خوانند  
لفظ روح بافتح و بالضم در حالت نسبت الف  
ن را می کنند از تنقیص غیر آن -  
عانی - بالضم یعنی مکر و نال روحانی یعنی نالی  
م مشوب بر روح که معنی دل و عقل است از تنقیص -  
ح حیوانی - بهراری است لطیف که از لطافت اظفار  
ل بحسب اعتباری مخصوص متکون میشود و بواسطه  
ن اعضا منتهی گردد و اعضا را بهر حیات و اندام  
حس و حرکت و تنبیه و تمیز و تولید حاصل شود  
ح علم اول و محققان حکمای روح واحد است  
بمحل و منطری از صورتی و اثری پیدا میشود  
اگر به دماغ رسد نفسانی گویند و اگر بکلیه بکلیه  
منتهی ظاهر قول اطباء همین است که هر یک  
مال روحی علیحد است انکفایه معنوی غیر آن -  
نفسانی - انچه از روح حیوانی بیاغ رسیدگی  
رید و این روح مفیض حس و حرکت میشود و قوت  
ابدان قانم باشد و مراد بدین روح نفس ناطقه  
چنانکه در کتب الهی مراد روح نفس است -  
یا - انچه از روح بکلیه رسد و او را کفایتی دیگر  
و و قوت طبیعی بر او قانم بود و از قوت دیگر

و تولید حاصل گردد و انکفایه  
روستائی - باشند و معنی و سبب از  
جهانگیری و سراج -  
رو دکی - مشوب بر د و ک که ناحیه است بر قند  
لب الالباب ظاهر از د و ک نا عرقیم که موجب  
فارسی است از انچه است پس از انچه معلوم می شود که  
بکاف عربی است و الله اعلم بالصواب -  
رو پی - بود مجبول بر سن مکر و بای فارسی زن  
فاشه و بدکار و زن قبه که لولی باشد از لطافت کشت  
و سراج و رشیدی و بر بلان -  
روانی - فتح اول و نون بیا رسیده نوعی از اصول  
موسیقی از چراغ هدایت -  
روانی - فتح معنی روح و رونق و بآمل حاجت و  
گاهی معنی بر آوردن آید از چراغ هدایت و بر بلان سراج -  
روسی - بود و معروف معنی چهره و سبب طاق و  
جهانگیری و منقول از شعر فامه و بود مجبول نوعی از قنات  
که مبنی کالسی گویند از شروع در عربی فتح اول و کسر واد  
و نشد به یا معنی میراب و تازه و نام حرف اصلی قافیه  
که در قافیه همان است از لطافت و انتخاب و در رساله  
عطائی مسطور است که روی را از ر و اگر نده اند و داده  
لغت رسی است که بدان بار برشته شد و چون نمای  
ابیات بر توانی است و بنای توانی برین حرف کو با که  
برین حرف ابیات بر هم بسته شود پس او را برشته  
کرده اند و برای او نامی از ان اشتقاق کرده و چون  
گفت که روی در لغت معنی بر هم تابنده است چنانچه بر هم  
تابند و در بیان اجزای رسیا جمع میکنند این حرف  
نیز ابیات را با یکدیگر جمع میکنند پس سبب از تنقیص بیان  
شخص روی نام کردند و روی در اصل به تشدید یا  
اشعری جمع آنرا به تحقیق استعمال کنند -  
روشنائی - مرکب از روشنائی و روشنائی و روشنائی  
معنی روشن تر یا دات الف و نون و بای مصدری یعنی روشنی

و نام و درانی چشم و نام شخصی که در افغانان محمد پیداشده و  
و مسلمانان بغداد از پیر تاریکی گویند از سراج و قیصر  
گویند که روشنائی یعنی روشن شوند و روشن است مرکب  
از روشن و الف فاعلیت و بای مصدری و هجره  
برای رفع التعاسی سائین و متیو اند که بای نسبت  
بافند و رنید و روشن و روشنائی یعنی نور است و بر تو که نسبت  
بشی روشن شوند فافهم -  
رو به بازی - مکر و فریب و دغا بازی -  
فصل رسی مع حها  
ر با - فتح فاعل از لطافت -  
ر بهانیت - بافتح و حرف سوم س و ح و ک و نون  
و تشدید تحتانی ز بر تر سائین و نصاری است و آن  
باز و آشتن نفس است از خط و نال و لذات شرعی چنانکه  
نکاح و غذای لطیف و غیره چنانکه زاهدان تر سائین  
برای دفع شهوت جماع آلت تناسل میبردند -  
ر سح - فتح معنی و جیم عربی گداز و غبار و شوش و غوغا  
از تنقیص -  
ره آورد - سوغات و تحفه از بر بلان و در سراج  
نوشته که ره آورد آن تحفه را گویند شخصی از سفر آید  
و چنانچه نامی دیگر شهر را پیش و درستان  
خود آورد -  
ر گداز - معنی شاهراه و معنی سبب چنانچه مستقل میشود -  
ر سح - الکسر و صا و ملین و نیا و بافتح و دوا را  
و تشدید از تنقیص و لطافت -  
ر سحط - فتح اول و سکون ثانی و طای معنی گداز و  
مردان از سراج و صاب و لطافت و تنقیص -  
ر سح - فتح معنی نزدیک شدن و گداز شدن و دروغ  
گفتن و تشدید است که در چیزی و فرو پوشیدن خود را  
بر درام و فساد و آشتن و بتاهی و در یافتن چیزی را و  
تکبر نمودن و بهوش شدن و تشدید کردن و عیب کردن و  
نشان دادن از تنقیص و لطافت و صراج -



رہنما اول ابتدای بلوغ -

در اینجا هم - اسپ نیز رفتار و مرکب خاصه که را در اینجا  
سیر سازد از شفت سرور می در بان و سراج و رشیدی -  
ر بان - بکسر اول گرد و در گرتین بتاخن اسپ جمع  
و مصدیر سر و آده از سراج و تنخ و لطائف -

رودا شستن یعنی انتظار بریدن از شرح مسکن در نامه  
بعضی معنی حفاظت بر راه نوشته.

سر سیم :- بالفتح یعنی گرو و گرو گردن و گرو وادان از  
شستن و مار در تنبیه و قماروس ۔

بر اینیدین بقیع نه یکبخلصا کرون از کشت و موئد  
بهیدین بقیع خلاص شدن از سراج و موئد  
بر این و جهانگیری --

۱  
۱- لم ندن - نفع آزاد کردن از بند -  
۲- یون - نفع گیر و کرده شده از گرفت -

سپایان - باضم و مرفوع ثالث با می موصوفه صاحب  
یگر و درار و منتخب و طراح نوشته اند که معنی عابدان کسایان  
این جمع را هیچ است و صاحب است و صاحب یربان نوشته  
این لفظ مفرد است یعنی زاید قوم نصاری پیرینگار  
نیز صاحب در گفته که در ادوات الفصلا و این لفظ را  
فرد نوشته یعنی زاید ترسایان و صاحب قاموس  
نوشته که این لفظ مفرد و جمع هر دو آمده و این شاق  
رست که معنی قوم باشد و ارباب که از عذاب نجات یافته اند و  
انست که گفته است نقول است که ربیان باضم و مرفوع و باضم  
نشین - مراد از طلب است نشین -

بهمه ... بالکسر ابراز نهم از شیخ رضا سب -  
 بود ... با فتح زمین پست و نشیب از شیخ رضا سب و  
 بجای بلند و صراج نونست که زمین پست و زمین  
 و این از لغات اخذ است -

۱۔ بالفقہ ہنسینی کرت و مرتبہ و مبنی قواعد و قوانین ہنسینی  
از ہر بیان۔

۱- یکسری نخلامه و عبد از کشت و بویید و در برهان

الفصل اول نوشته دو سراج نیز الفصح اول۔

رہا دی۔ اہمیت دور آخری ہی معروف نام مقامی سستانہ  
ووازہ مقام سبقتی از کشف و مدار و موید و ہرمان و نیک  
و ہرمانگیری و نوشتہ اند کہ وقت سراسیدن رہا دی از  
صبح تا طلوع صفت و ہندی آخر اللت گویند۔

مجلس برای مطلع است

در سینه پا - یعنی نیز قدم و در بعضی حالات نوشته که سینه پا  
پس که تناسب اعضایش اکیال خوبی باشد گو یا که تعجب  
نمی آید -

کیمیایا - پر دوزن کیمیایا علم است که از ان در هر جا که  
خواهند در یک لحظه بروزند از دوار -

لش با بابا - نوعی از انگور از چهار شربت -

رسید - با اقماعی شک از شوق و کشف -

ریاضت است - کسراول ریختن کشید را ریختن و در لطافت  
و انبر و اری و نفس کشی و باصلطالح املیا حرکتی است و ادیکه  
نسان را برافسند و گردانند و تنفس عظیمه متواتر و بمعنی تعلیم  
سمان که محبت سوارای باشد نیز آمده -

بالمکه دفع موحده و نونانی بنی گمان پوشک  
شرح انصاری و ترتیب بنی است و آنچه در ترک افکنند

پیچ - بالکسر پیچیده بودی مطلق خواهد نوشتی باشد خواه نام خوش  
 بونی بادیکه در عالم می ورد و بادیکه در شکم باشد و نیز بادیکه  
 بلبل آتن در جای پیوند اندامها و در پیدایش و در  
 و در شرح انصاریا -

بیای سعادت و نای محبوبت بیای مرغ -  
میخند - استراحت کن از کشتن و لعل الفتن -

پای می خورد غم و کسب از اهل افت -  
 ویند - نام و او گویند که آن دق را دور کنند گریه می  
 مرض فردا نشاند و بپایش در راوند گدشت -

نتیجہ گر کسی کی نظر و عین رو بین غیرہ ورتا البہار نتیجہ  
درست ساز و از انہ ظلمت

پیار و ریحال و ریحال - بمبئی آباد انڈیا

ریش خیز بیای مجبول در آفرزای محو بسنی لیسکتا  
آفر اچاک آکند بنشود از لطافت

ریسایس - بالکس مرعوب دیواج رشتنی باشند لغایت  
نازک دود و روی که مرد و هم از آغوش رند و آن تجویش  
باشند بینی ترش باندک شیرینی از بر بان و سراج الهی  
و جبالگیری -

برش - بیای معروف در عربی یعنی پیرمخت و در فارسی  
بیای مجهول یعنی جراحت و مبینی مجروح و زخمی -

ریاض - کبر اول مرغزار الجمع روضہ بہ تبدیل  
واو بہا بختہ کسرہ قبل -

رابطہ۔ بافقہ دطای عملیہ پادریکستختہ انشراح تصانیب

ریع - بالفتح و عین مطلقه افزونی نمره و عادت و آنچه از  
زراعت حاصل شود و محصول زراعت از  
سرورگی و شریح مضایب -

سریق - بالکسر و ایی سر و دت آب و بنی ناستا  
که ببنده می شمارد که تیدار از لطافتها

رسم - بالکسر و یای مد و مت چر کیکه بر بدن و جا  
شسته و پنجه سفید بزوی مال غلیظ مر از خون اندویان  
براحت بد آید و جی گشت فلز است پنجاه رسم است  
رسم نقره از بر بدن و غیر آن -

رسیده و هم سینه‌ی یاکارد می‌کردی آن‌ها می‌توانستند از آب  
آن از زدن او به چهره منفعت نیکنند و رنجیده باشند.

یہ ایک رہنمائی ہے۔ خواب کہہ دوں۔

یک در آن - یعنی سمت اعلیٰ بنویسد به همیشگی  
یک در آن جاری میباشد از پهلوان و شرح عقبات -

سبحان نام خطی و برک گشت و صبره و شاه پیکر  
 مرانار بگویند و هر گاه که خوشبو دار و به معنی گلهای  
 و سوادای گل شرح با سهند و گاهی مجازاً بمعنی شریک  
 در امر و سود و کشف و فتح و مبارزه

باصحابین - فقیر اول و دوم و سیم

پان - الفتع و یا می تخته ای باشد و معنی سیرت و دامن



از کشف و مخفی -

ریس - با فتح غالب شدن گناه کسی و تبعیت در وقت  
فرض کشتن و بالکسر افتادن و چیزیکه برآمدن از آن  
میرفتن و از مخفی -

ریحان - با فتح و عین مملکت یعنی اول و آغاز هر چیزی  
است از شهاب که نوعی عبارت از آن است از آن جهت  
مستقیم و مؤید دنیا بان -

ریحان - بالکسر غارت که در آن ای قتل غذا از راه  
سین ببردن آید از کشف -

ریحان - به شین بهر آفتاب رنگ کردن از بهر آن غیر  
ریحان - بالکسر بهر مملکت رفته چینه و شمش از چرخ  
ساختن از بهر آن و سراج -

ریحان - بالکسر یعنی رسیدن از لطافت و برهان -

ریحان - بالکسر بهر سن و تار بار یک که از پیغمبر  
ریحان - بالکسر بهر یک آلوده و کشتن و سکار از بهر آن -  
ریحان - کنافت آهن که در آتش جدا شود از بهر آن  
ریحان - پرک آلود -

ریحان - یعنی بهر حوادث روزگار از مخفی لطافت -

ریحان - بیای مجهول یعنی هر چه در سیریه کشف بر آن سراج  
ریحان - گاو یعنی بهر آنکه و غامض و مخفی از سر و سر

لغت و برهان و چنانچه برایت -

ریحان - شوشستن ریگستان و زرد و فقره از آن  
اصل کنند از معجزه لغات -

ریحان - بالکسر اول و فتح ثانی یعنی شمش و لفظش با هم نام  
مستور و مخفی که بهر آنکه و سیریه از شمش نصاب -  
ریحان - آنچه در آن ریحان کارند -

ریحان - بالکسر بهر مملکت و رخت که با یک باشد و معنی  
لغت و معنی هر دو و سراج از معجزه لغات و غیر آن بیای  
درون در عربی یعنی یک پرچم -

ریحان - با فتح و حرف سوم ای معجزه جازه و سراج  
ریحان - ریحان از آن که سیریه -

ریحانی - نوی از شراب باشد و سیریه سیریه و سیریه

و لطیف القوام و صفاتی از سیریه و سیریه و سیریه  
که بهر یات معجزه کنند از لطافت -

ریحان - با زری - یعنی با زری که غازیان دار باز  
کنند از معجزه لغات -

ریاضی - بالکسر اول و معجزه قسیمی است از سراج  
حکمت است آن قسم این است طبعی ریاضی الی بدانکه در  
ریاضی بحث کرده میشود از امور که فقط در دنیای خارجی  
محتاج بسوی او باشد و بدانکه مقدار و عدد و خاص که موجود  
در مادیات است نه مطلق عدد و اقسام علم ریاضی  
چند است علم هندسه و علم عدد یعنی علم حساب و علم  
نجوم و علم مطلق و علم مناظره و سراج و معجزه و تقابل  
و علم جبرائیل -

ریحان - قاضی - بهر آنکه در دنیای شیشه شراب نهند  
از شمشیدی و چنانچه برایت و چهار شربت و سراج  
اللغات و برهان نوشته که ریش قاضی معنی است  
که بهر شیشه و کد و بنده تا از آن شراب صاف  
شده در پیاله بیاورد و در معجزه لغات نوشته که ریش قاضی  
باضافت صفاتی شراب بنشیند -

ریحان - گاو - یعنی حماقت -

ریحان - خوانی - بیای مجهول و زری همه آواز چیده  
کشیدن از لغات که از آنکه و سیریه و سیریه و سیریه  
بجای کسوف و غلو و تلفظ بها و در آخر ای معجزه  
چنانچه برایت -

ریحان - کاری - خود کاری از معجزه لغات -

ریحان - سراجی - لغت سراجی از معجزه لغات -

ریحان - با فتح شهری است در عراق و سراج از بهر آن  
در بعضی شرح سکندر نامه نوشته که میان ری و  
سراج را رود و چون حاصل است و با فتح و شمشیدی  
معنی سیراب شدن از مخفی و لطافت -

ریحان - بیای معجزه و شمشیدی معجزه لام و یونی و

بی حیثی از بهر آن -

# باب ای معجزه

## فصل زری معجزه مع الی

زرا - این حرف بهر عربی بدل شود چون روز و روز  
داز و زری معنی قیست و قدر و بهر فارسی چون پختنک  
و پختنک و بسین مملکت چون ایاز و ایاس نام غلام سلطان  
محمود و بهرین معنی چون زری و سلوک بهر معنی و دیوچه  
و بهرین معنی چون زری و گریخ و بهرین معنی و بهرین معنی  
معنی بر سستن و بجای نازی چون خردین و  
مکیدن و بهرین معنی چون روز و روز و داه بهر معنی  
سرنگون و بیای تحتانی چون آوازه دادا بهر معنی  
و در آخر از آنکه و سیریه و سیریه و سیریه

و فتح معجزه از جواهر الحروف -

زرا - یعنی طغیان از سروری و در بهر آن طغیان و سراج  
و بعضی نام معنی نیز نوشته اند -

زرا - بهر معنی عربی سراج زاک که بهرین معنی گویند  
زرا - در عربی معنی نوشته که در سراج برادرند و در  
فارسی معنی فرزند و سراج و سراج از بهر آن -

زرا - آنکه رغبت و خواهش دنیا دار و زنا با  
و ناموس فلول و سراج از معجزه لغات -

زرا - نام روز نیست و بهرین معنی سراج از بهر آن  
زرا - زیارت کننده -

زرا - بالکسر معنی منع کننده -

زرا - روشن و بلند از مخفی -

زرا - مکان و میدان معنی انبوهی بسیاری بهرین معنی  
ضعیف معجزه و زلال از بهر آن و در معجزه لغات معنی و سراج  
و در سراج نوشته که زرا معنی مکان کثرت و انبوهی چیزی چنانکه  
لاله زار و گلزار و باز و زرا معنی کثرت یا سراج از معجزه لغات  
طعام باشد و بهرین معنی کار زرا و معنی جنگ که محل کثرت



ز اوستی - ریزه و گوسفند بر چینه  
 فصل را بر سر پایی موده  
 زبان بقضا - گل نافرمان چرا که در پس گل مذکور چهر  
 بصورت زبان کشکک دیده میشود و همین جهت آنرا نافرمان  
 گویند چرا که شخصیکه فرمان سلطان قبول نکند بر او  
 تنقیش زبان ادا ز پس گردن بیرون می کشند -  
 ز بانا - بضم اول و حرف چهارم نون نام منزل شانزدهم  
 از منازل قمر و آن دو ستاره اند که از آن دو شاخ پشیم  
 هیچ عقرب است مستفاد از انتخاب -  
 ز یا - بافتح و تشدید یا نام دوازدهم قمر و شاه جره که بسیار  
 و اناد و مناسب غیرت بود و بضم اول و بدون تشدید یا  
 رشته های بلند که آبی لیل بدان ترسد از بر بان انتخاب  
 ز بدیب - هر روزن حبیب یعنی هر روز آن انگور است  
 خشک کرده می آرد و بپزدی آنرا حاک گویند و اگر نماند آنرا  
 این و یا آنرا شقی نامند -  
 ز رب - با بضم و تشدید یا موده یعنی ذکر که دو کان  
 از شرح نصایب و در روایت بافتح یعنی را انگال و  
 آسان نیز آورده -  
 ز مرج - کسیر اول و ثالث زمر و زینت و آرائش از  
 جواهر و فلزات و اسباب آنکه که شنی داشته باشند از تشدید -  
 ز بان سپهر - نویسی که برای زبان بندی و نشان  
 و دیگران نویسند -  
 ز باد - عرق خطیه حیوانیکه آن نوعی از گریه صحرایی  
 باشد و آن عرق خوشبو و در دسب یا در گشت غنیمت  
 ز روی مائل نیز باشد بقول شاعر ز بحر الجواهر گشته و د  
 و منتخب و سر روی و در او دسب بان بضم و فتح و آفتاب  
 گویند که بپزدی آنرا خشک بالای گویند و یکی از اقسام آن  
 فقیر آنرا دیده است و در مصطلحات نوشته که گریه بان  
 از گریه شهری اندک کان باشد و پوزاد قدسی و در از بد  
 و در زیر و دم نافه دارد و مقدار جو زخرد تراوش استی او غریب  
 ز روی آمیز -



زبان و آدن - وعدہ و وعید و بیان و شرط  
 کردن از مصطلحات -  
 زبان ترک کردن - سخن کردن از سر لاج -  
 زبان بر دلواری مالیدن - قناعت و توکل -  
 زبان کسی بکسی کردن - موافقت کسی کردن -  
 زبان شکستن - زبان الکن -  
 زبان بر خاک مالیدن - کنایہ از عجز این چهار  
 اصطلاح از مصطلحات -  
 زبان ترازو - همان ترازو از زبان مصطلحات  
 زبان - بفتح و ضم مثل آتش و آنچه بر پشت شاپین  
 نزاری زبان خاری باشد بندی کاٹا گویند از  
 رشیدی و بران -  
 زبیرہ - بالفہم پارہ آہن ز نام کوئی روشن کہ بر دوش  
 برج اسد واقع است و آن منزل یار و ہم دست از  
 منازل قمر و بالکسر نوشتہ کتاب واحد از منتخب -  
 زبانیہ - بفتح اول و کسر نون موکلان و درخ این ج  
 زبانی است از منتخب و خارج و غیر آن -  
 زبیدہ - بالفہم سکہ و خاصہ بہر چیز از منتخب -  
 زباجہ - بالفہم اول درایت ہاد و آئینہ تہائی بلندی  
 کاسیل آن نرسد جمع زباجہ بالفہم مثل ست در  
 عرب بل کاسیل الری یعنی مشکلی و دشوار شدہ  
 کار انوری گوید ع چکنی نقش نخیل بلع اسیل  
 زیادہ - از منتخب -  
 زبیدہ - بالفہم اول دفع باسی موحده و سکون  
 عثمانی زن بارون رشیدی و آن زن بسیار بزرگ  
 بہت و بیکو کار بود -  
 زبانی - بفتح اول و کسر نون یعنی تھران موکلان  
 و درخ و این جمع زبانی باز بہت است ما خود از زن  
 کہ ہمینی رفع و برداشتن است کما فی البیضا و ی  
 و اھراج و القاموس فارسیان زبانی را مقرر  
 استعمال کنند و بطور فارسی بالفت دوزن جمع کردہ

زبان و آدن - وعدہ و وعید و بیان و شرط  
 کردن از مصطلحات -  
 زبان ترک کردن - سخن کردن از سر لاج -  
 زبان بر دلواری مالیدن - قناعت و توکل -  
 زبان کسی بکسی کردن - موافقت کسی کردن -  
 زبان شکستن - زبان الکن -  
 زبان بر خاک مالیدن - کنایہ از عجز این چهار  
 اصطلاح از مصطلحات -  
 زبان ترازو - همان ترازو از زبان مصطلحات  
 زبان - بفتح و ضم مثل آتش و آنچه بر پشت شاپین  
 نزاری زبان خاری باشد بندی کاٹا گویند از  
 رشیدی و بران -  
 زبیرہ - بالفہم پارہ آہن ز نام کوئی روشن کہ بر دوش  
 برج اسد واقع است و آن منزل یار و ہم دست از  
 منازل قمر و بالکسر نوشتہ کتاب واحد از منتخب -  
 زبانیہ - بفتح اول و کسر نون موکلان و درخ این ج  
 زبانی است از منتخب و خارج و غیر آن -  
 زبیدہ - بالفہم سکہ و خاصہ بہر چیز از منتخب -  
 زباجہ - بالفہم اول درایت ہاد و آئینہ تہائی بلندی  
 کاسیل آن نرسد جمع زباجہ بالفہم مثل ست در  
 عرب بل کاسیل الری یعنی مشکلی و دشوار شدہ  
 کار انوری گوید ع چکنی نقش نخیل بلع اسیل  
 زیادہ - از منتخب -  
 زبیدہ - بالفہم اول دفع باسی موحده و سکون  
 عثمانی زن بارون رشیدی و آن زن بسیار بزرگ  
 بہت و بیکو کار بود -  
 زبانی - بفتح اول و کسر نون یعنی تھران موکلان  
 و درخ و این جمع زبانی باز بہت است ما خود از زن  
 کہ ہمینی رفع و برداشتن است کما فی البیضا و ی  
 و اھراج و القاموس فارسیان زبانی را مقرر  
 استعمال کنند و بطور فارسی بالفت دوزن جمع کردہ

زبان و آدن - وعدہ و وعید و بیان و شرط  
 کردن از مصطلحات -  
 زبان ترک کردن - سخن کردن از سر لاج -  
 زبان بر دلواری مالیدن - قناعت و توکل -  
 زبان کسی بکسی کردن - موافقت کسی کردن -  
 زبان شکستن - زبان الکن -  
 زبان بر خاک مالیدن - کنایہ از عجز این چهار  
 اصطلاح از مصطلحات -  
 زبان ترازو - همان ترازو از زبان مصطلحات  
 زبان - بفتح و ضم مثل آتش و آنچه بر پشت شاپین  
 نزاری زبان خاری باشد بندی کاٹا گویند از  
 رشیدی و بران -  
 زبیرہ - بالفہم پارہ آہن ز نام کوئی روشن کہ بر دوش  
 برج اسد واقع است و آن منزل یار و ہم دست از  
 منازل قمر و بالکسر نوشتہ کتاب واحد از منتخب -  
 زبانیہ - بفتح اول و کسر نون موکلان و درخ این ج  
 زبانی است از منتخب و خارج و غیر آن -  
 زبیدہ - بالفہم سکہ و خاصہ بہر چیز از منتخب -  
 زباجہ - بالفہم اول درایت ہاد و آئینہ تہائی بلندی  
 کاسیل آن نرسد جمع زباجہ بالفہم مثل ست در  
 عرب بل کاسیل الری یعنی مشکلی و دشوار شدہ  
 کار انوری گوید ع چکنی نقش نخیل بلع اسیل  
 زیادہ - از منتخب -  
 زبیدہ - بالفہم اول دفع باسی موحده و سکون  
 عثمانی زن بارون رشیدی و آن زن بسیار بزرگ  
 بہت و بیکو کار بود -  
 زبانی - بفتح اول و کسر نون یعنی تھران موکلان  
 و درخ و این جمع زبانی باز بہت است ما خود از زن  
 کہ ہمینی رفع و برداشتن است کما فی البیضا و ی  
 و اھراج و القاموس فارسیان زبانی را مقرر  
 استعمال کنند و بطور فارسی بالفت دوزن جمع کردہ

فصل نزاری جمیع

فصل نزاری جمیع



رسد از منتخب و بعضی متنی نقل شده است نیز گفته اند  
و در اطراف بمبئی خریدن و جمع شدن براسه  
جنگ و فتن نیز نوشته -

رحل - بضم اول و فتح ثانی ستاره سیاره که فلک  
چشم نام دارد آن سخن اکبر است از فتوب و صلاح و تقاضا  
و در بدو انجمن است -

رحمہ۔ بالفتح زحمت و انبیدہ از سلافت۔

نوحا لم يكبر اغوي از شقيب

مخلصو فدا - بالضم و حرف پنجم نا جای افزان سر شیک  
 کو دوکان بر کناره دریا سازند و از ایندی بسوی  
 پستی می نهند از صراح -

فصل نه ای مجموعه خانی مجرب

نخ - باغ سمبلی شور و بانگ و صدای جرس از  
به آن دور رسیدی یعنی آواز چنین -

زخار - بافتح به تشدید مخای عینی بسیار سید و مالاک  
شونده از آب شقیق از زیر بافتح که عینی به شدن  
و ریاد و از آب است از تنقب و مراح و صابا  
هوید الفنا نوشته که زخار لفظ فارسی نیز است  
یعنی تفره نشده و شور و بانگ کننده چه لفظ نوح  
و فارسی یعنی شور و بانگ آمده است پس درین  
صورت مرکب است از لفظ نوح و کلمه آر -

زخم و اسهال و ابرو زخم و فربه از مصلحت است۔

خبر خوشی که عبارت است از زخم عمیق از مبارزه

خرشت - بفسر اول و ضم را می مهله بنی زار و سه می  
راسته باشد و بنی آرایش از قشبه کشت صراع و مدار -  
خارشت - بفتح اول و کسر می مهله آرایش بنی  
را اند و دو بار و پس کرده می بنی چینه می می خطا هر رسته  
باطن خراب از صراح و قشبه -

ضمیمه - هر چند که بآن سازها را نوازندگان بر همان در  
سراج نوشته که از خمیچ یک که بدان سازها نوازند عربی  
باشد و این سازها گویند پیچیم عربی و در بعضی مملکت

بسی حرکت جمل خیر نوشته -  
 ز خرفه - با افغ و بالعزم آراستنی و مع از مقتضای بی  
 ترین که اظهار آراسته باشد -

فصل نواستی محمدی و الی مطلبه

نزد و دولت استبداد و تنگ از پیش می و در گردن و  
صفا و روشن گردن آینه و تیغ و خنجر از انداز و موکل  
و کشف و در بیان و جهانگیری یکسر اول و ششم ثانی و  
در سراج اللغات یکسر اول هر دو معنی گفته

زول - سنجیدہ سنی آئندہ اول زول یعنی سورہ فاطر  
 وچ سچ زول وچ سچ زول وچ سچ زول وچ سچ زول  
 وچ سچ زول وچ سچ زول وچ سچ زول وچ سچ زول

زون سوستم مبنی کردن چون شوق زون و چرخ زون  
 نظر زون و قنابل زون و دست زون و در کلام  
 داسلام زون هم آمده لیکن محاوره حال نیست چه بایم  
 یعنی نه شباهه بودن چنانچه این رنگ بقلان رنگ میزند  
 محکم مبنی کشادن چون رنگ و ششم مبنی افکندن  
 زون و او زون و قرعه زون هفتم مبنی گروانیدن  
 زون و ششم مبنی افتادن و افکندن یعنی لازم و  
 اندکی هر دو آمده چون شمر زون نهم مبنی سوختن و افرو  
 زون چون آتش زون و شعله زون دهم مبنی بالیدن  
 و زون باز و دهم مبنی نفس کردن چون غم زون

و زنگار نعلون بر تنم نمی پاشیدن و گشتن چون آب  
ز دل و سنگ ز دل و ناف ز دل لبست ای کمربندی  
قطع کردن چون پیله ز دل و ناف ز دل لبست ای کمربندی  
تاخت که دل در ساندن چون بر کفج ز رویم لبست  
و سو کم نمی دیدن چون خال ز دل لبست ای کمربندی  
راندن چون قلم ز دل لبست و خمی نمی انداختن و  
داخل شدن چون آب ز دل و آتش ز دل و  
سوا ای این نیز آمده -

نروای - بکیر اول بر وزن خزای پاکینه و صفت  
گفته و بیشتر از ترکیب اسم از بر مان -

فصل نایب‌الجمیع برای مصلحت

بافتن و حروف سوم خاص هر ذی که ختم  
به سبزی و کبودی باشد و نام ذی خاص از عرب  
که به سبزی بصرف اثل است گویند که ذی قانرین  
راه سوار آمدند از سویه و منتخب -

در رتبه - فتح اول فرقه نون و باسی مودعه نام و  
برگ و رفتی باشد از رفتی -

زراب - نفع نام کو پیست و زردی بنیاد و بخی  
 زراب زرد رنگ بخی طلای معلول خیر آمد از برهان  
 بافتح و تشدید رای معلول نام گیاهی است که بخی  
 اردو اندیش خاتون -

یہ غیب۔ ہائے غنیمت جو بہشتی و باسی سرور ہو سہمی  
خفت کہ نومی از جرم هست۔

رشتت و ز ر و شت و ز ر و شت - نطق  
 نانی بضم حرف سوسم و نطق ثالث بضم و ال  
 ایامی نام گروسی از نسل منوچهر شاه گرو و فیثاغورث  
 رز زمان گشتا سپ دعوی نبوت کرد و دین  
 شش پستی وضع ساخت و مجوس کس پیغمبر  
 اندد نام او ابراهیم گونی و کتاب نذ که ساخته است  
 از آسمانی دانند و این اسم مرکب است از لفظ ز و کل  
 رشت که یعنی بدو رشت است و گاهی و ال نطق و شت



از انجائی فوقانی بدل کنند و گاهی چند دال باز برگردانند  
 چون در پیش آن شخص درشت و زبون بود و اصلا درونی  
 گرفتند از این امر خوانند و اکثر اهل اسلام او را  
 کاذب دانستند مگر ناقص مهروردی و علامه شیرازی معاکر  
 و دانی و میر صدرالدین و چند علمای دیگر از ابنی حکیم  
 اهل دانند از رشیدی و کشف و برهان و مدار -  
 درین اوج - درشت اوج یعنی پنج و بعضی گویند  
 نه درشت و دیگرست از بهارجم و برهان -  
 در صفاست - عیضا و جمله زر خاشوش که این طلا و  
 قره باشد صفاست مقابل ناطق چنانچه اهل صفاست  
 در و تقوه است و اهل ناطق غلام و کنیه و اسپه فیل -  
 در ست - بضم اول و سکون ثانی و تشدید نیز از معرفت  
 به بندی جوار گویند و نوشته اش که بر سر پیش باشد -  
 در پنج - بکسر اول و ذنون و یای معرفت و بعد از خای  
 بهر نام و دانی که بکندی بهر تال گویند از بحر جوار کشف -  
 در و رخ - کنایه از عاشق -  
 در سنج - طلا و اشرفی -  
 در سنجید - سیم و در پیه -  
 در اند - پنج اول و چهارم نام و دانی و آن در نوع  
 شد یکی طویل و دیگر خروج از بهر آن و موبد و کشف نام شخصی  
 در ثبا و نصبتین نام و دانی که بکندی ترک گویند از بحر جوار  
 برهان و صاحب مدار و موبد پنج نوشته -  
 در و پنج اول و سکون ثانی اتمه فرد در آن یکجا و زره  
 نصبتین یعنی زره از تنقب و صراح و در سنج یعنی بسیار  
 درون و چون اقطار علی است برای فارسی غلط باشد  
 بالضم و سکون و و م و تشدید و و منه غلط معروف که  
 ندی جوار گویند برین معنی زرت بتا تو تانی تیر آمده -  
 را و - بالفتح و تشدید ثانی و در آخر دال محله معنی زرت که  
 در بابسیار و کلم عالی است از تنقب لطائف و غیره -  
 رو و پنج اول ثانی و دال و معروف و دال محله نام  
 می است بی آتس در راه که موبد از تنقب -

زیر پر سیاه دوانی باشد که از انزال لعلک سینه و از ان  
اسپرک نیز گویند و رنگ آن سبز مائل به زردی باشد از  
سراج اللغات و سرور و بر بان و در رشیدی نوشته که  
زرد و رنگ که بدان جاسه دارد رنگ کنند و نیز صاحب بان  
نوشته که بعضی گویند که رنگ زرد پوست و بعضی گویند که گلی است  
زرد - بالفتح اکثر معنی ملطاف و سبب و گاهی بر بقعه و سیم و  
روپیه و نقود و نیز اطلاق کنند و معنی پیر فرتوت خواه مرد  
باشد خواه زن و معنی زال که پدرش بم بود و مخفف زرد  
هم آمده از بر بان و سرور و -  
زرد مخصر - زرد خالص و در لعلک مغرب کافی است که زرد بهتر  
از انزال حاصل میشود چون مهر یک سبب قرصا و بیشتر  
از مغرب مهر فروخته میشود و لهذا زرد که در اسپرک نسبت  
کنند و بعضی نوشته که زرد مصر عبارت از زرد سبک که صفت  
که خوش وضع میباشد -  
زرد و سست - افشار - نوعی باز درش قیمت که خسرو  
پرویز داشت که مانند موم نرم بود از جالگیری و بر بان  
و در سراج نوشته که بعضی گویند که یکسبب نرم کرده بود -  
زرد و گوش - منافق و زرد برب الحال از رشیدی  
و بر بان و بر بحرجم -  
زرد خالص - کبر خالص و همه زرد خالص از مدار  
زرد - بالفتح معنی روئیدن و در دینان و گاه شستن  
و معنی گشت و زراعت از تنجب -  
زرد اف - بضم و فتح اول تخفیف ای مصلح حیوانی که  
آترا بفارسی اشتراک و پانکس نیز از تنجب و مدار و کج و باده  
و کشت و زراعت الفنون مسطور است که او را ووشاخ  
باشد مثل آهوسیه و رنگ و گوش و پای او گوبوش پاک  
گاداند و بان و سوانجینی را و بر بان و منی گادوش  
و دم مشابه به شتر و پوست او شش بود چون پوست  
پانکس و سراج نوشته که دندان او بدندان خراشد و زرد  
دست و از او هر دو پای کوتاه بیشتر و ولایت تویر  
هم میرسد -

[illegible]



[illegible]

فصل ششم در بیان امور و اسباب

زرگر یا - بختین و کسرای هوا و تشدید یای تحسالی  
 نام نبی علیه السلام از مزمل الاغلاط -  
 زرکار - بفتح اول و در آخر هزه بمعنی بالیدن و افزودن  
 و افزودن شدن و شتم کردن از متخو و صراح -  
 زرکاپ - بفتح و در آخر با سیم موده و سیاهی که  
 بدان کتابا نویسند از بربان -  
 زرکاو - بفتح اول و در رسم الخط الف این اخطار الصوت  
 و او و تار اگر و نشود واجب - تا چاهم حصه از مال که از  
 سائر اهل خانه جدا نقل و بجا آید و در هم بسته  
 گشته باشد و پیچ و پی این دیار می شود غده  
 زرگال - بضم اول و کاف فارسی از کز که که یا  
 شده می ماند از زرشیدی و بربان -  
 زرگردان - از متخو و در آخر کز گردان از بربان -

کسب و کار - این نوع خود را از خود فروخته و در آنجا که

[illegible]







زمانه یعنی ساعت و زمانه و روزگار و بهیچ مرگ  
عند و وقت و فرصت و بهیچ مرگ و از نظر زمان بقا بله ازین افع  
شود و بهیچ آسمان باشد از اوقات و شروع -

ترتیبین - بفتح اول یعنی بر وقت سست این و کسب یافت  
 زعم که یعنی سرودی دیوانون نسبت به چنانکه در سیمین و  
 زرین چون جوهر ارض سر و سست اندا باین نام سستی  
 گردید و گاه سبب نون خفتن کرده نشی هم گویند و در عربی  
 فقط زرین بر زبان ثعلبی (ج) یکبار پس او مثل شود  
 و از جامی خود حرکت کند و او از تن نیز گویند  
 بفتح اول و کسب یافت از زان است -

نہایت میں فروغ زمین خدایا کہ قابلِ نراست  
نہایت میں فروغ زمین خدایا کہ قابلِ نراست

[illegible]

زعفران شاه نام به شاه  
 وزیر که به بازار اصفهان  
 کینه او بهمان

زهره - با انتم گروه مردم از اهل این شهر هستند -  
 زنجی - کبوتری که چشمش زده شده و او را از این شهر  
 و بنده و در شهر دیگر می بینند و هم از آن شهر و بنده  
 محل برده شده از آن شهر است -

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

ویراسته شده است و به نام سرور -

فصل برای پیوستن

ژنایح - جاسوس سپید البر و دار از شرنت خانانی  
و ناز و قدح - بمعنی خط قدح -

و به بود نیز از شهیدی و سراج و بهار عجم

و فرموده بآلایه نام کتاب زشت است که او و عویال میگردانند  
حق تعالی بزرگ نازل شد و هستا گویند که بنی یزید و  
غلام هم آمده و یعنی استخوان ساعد را گویند بر آیه  
رسیده و چون آیه می گوشت و لوطا لوتن -

زند و رو نام رده و هفتاد و بیست نفر بود  
که از زند به کمال آمده از چهار انگلیس

فصل اول در بیان احوال و حال  
اشرف المومنین علی بن ابی طالب

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين  
الذين هم خلائف نبينا في الدارين

ول قس باحو مشاعر و غیره

برای آنکه بداند به چه چیزی برگزیده است و به چه چیزی نرسیده است

شکوه و شکایت و به پیوسته و در حقیقت  
تشنه و جلد و به تشنگی و از آب ان در باگیری

نظامیہ کے لئے بالکلیہ نئے شیڈول و پیسے  
نسل انڈیا کے لئے وراثتی و کشف

*[Handwritten signature]*

آلوت سکندر اور ان کے اہل خانہ

زندان یافت - بالفتح و حرون چهارم بای هو و ه و بی بیل  
و قمری و فاخته از نوید و کشف و برهان رشیدی میسر است  
وجه انگیزی کرد و برادر بزرگ فارسی -

زندگانه - بالفتح بابل و قمری و فاضله و کرم و فاضل  
و یعنی محبوب و زندگان نیز آمده از زبان -

نزدایق - بالکسر که قائل بدو ضایع باشد و از  
هر دو بنور و طلیعت ویزوان و اهر بن تقییر کنند و

آنکه ایمان بخیر تعالی و آخرت نداشته باشند و آنکه  
ایمان ظاهر کنند و باطن کافر باشند و بعد از گفته اند

این معربان دین است یعنی آنکه دین زنان را و  
 مردان و چون دین زنان به اصل باشد مگر صحیح

این سستی که در سبزه زندیه سبایخی نکرانته تمام و نیزند که با  
فرز قیسه و ازو که قائل بنیروان و اهرمن بود و موافق

فان بعد از آنکه در این شهر رسید و در روزهای اول که در آنجا بود  
در میان مردم بسیار شایع گردید که در این شهر

اول را که از حق بهر چه که میسر شود و او را از شش بهار  
در سال معرب است و در تابستان نیز شش بهار و در زمستان

میرزا محمد علی خان کمالی  
نایب السلطنه

اینکه برای تحقیق که اول است از سبب است و سببها را

[illegible]

از این کتاب - منتهی به یک کتاب - در این کتاب -

اندر کتب معتبره

فردی که در این کتاب مذکور است و در این کتاب مذکور است

... ..



[illegible][illegible]







تفویض و تفویضیه را و میبایست چنانچه پیشین  
برای قانون پنجم است که در جدول آن اوضاع کوکب  
در خطوط طول و عرضی که در آن متداول حرکات مراکز  
کوکب باشد حرکات تدریجی را و اوجات معلوم میکنند.

پیراج - بالکسر و سوره مودود و پنجیم عرسه از نظام -  
 زیاد - بکسر اول افزون و افزون شدن و نام مردی  
 نافرمان گوی دروغ برای آنسر و مسلم الله علیه و آله و سلم  
 داده بود ویرانکه آنسر و در زنا کرده اند که از زیاد و منکر گفتند

و نام بازی از هیئت بازی نرود باین نوع که هر نقش که  
در کتبین افتد هنگام باختن یکبار از آن زیاد بازی  
از آن افتد و نام هیئت بازی نرود و در بیان بازی  
مطابق سبک اول قرار و دوم زیاد و سوم شماره چهارم و پنجم

چشم طویلی که چشم پاره میگویند منقسم بود و در سر او دهان است که زیاد است  
لی از آب پاشند و ما خود او را حلقه عربیست چه را که در بازی گویند  
در بعضی نقش یک حال زیاده کرده و داند و آنرا خال زیاده گویند  
خیر از نظر زیاده کنایه از عیب است برین زیاده

[illegible]

از انرا ندانم خود قدم بیرون گذار و  
چهار باب که در پیش پیاده روانان و سترکه کردن و دهانت  
و چنانچه بخواهی بر کنده و شکایتی به بیم نیست از بیم بان  
بیمه با کسری و صحت آواز باریک که در وقت با هم باشد

ایا و از به غایت که گویند و لفظ شیرینی از سر آنکه در دنیا بیا  
 رو نیز آنرا در نام پرده از هویتی و هر سه شش یا یک  
 شیرین گویند از لفظ الف

[illegible]

زسی و قفاف۔ یہاں سے مول ردا و عطف۔ کنیہ  
عازلہ سے یہاں سے مول ردا و عطف۔

[illegible]

چهار شمشیر و برهان و سراج -  
 زیویق - بالک - و یای معدودت و فتح بابی موعده و قبول  
 بکسر بابی موعده و معرب جود که که بنی یار نیست از شمشیر  
 و غیره و در خیابان نیست که زیویق و کوشا گمان

با عیش و نشاط و بازی و خنده و میگو و در  
 هیچیک از اینها شریک ندارد که آنرا با یک کرده در هم  
 بچسباند و هیچیک از اینها با یک کننده و بچسباند که گوشت را  
 از آن جدا نکند و در اینها هیچیک از اینها سازند از اینها

زیر یک - بالکس حائل در انا و حکیم اند بر هاون -  
زیر بریزرک - نام پرده از سونجی که در نیم شب بر اندازند  
از حالت -  
نیم برت - از سونجی آری از سونجی و خوب و شب از شب و بر یک است

زیر بیان بسیار که در این مکتوب در ضمنه و هم بای موصوفه  
 پیغمبر خوییده و در بیان از زبان  
 در پیر افکنش تو شکست و نام شعبه است از بیت و چهار  
 شعبه پیغمبر از انکه در بیان و در بیان نوشته

[illegible]

سجده چاه اندر بان دین فتنه باشد دور بهند و مستانی از شتمینگی  
زیر پیر کا سینه نمیکند سیر یافتن فریب بجای ظاهر ساخته  
عجایب ساخته مشاهده نمودن  
زیر پا کردن مهر و ستاره و گنایه الگو کردن از عطا

نہایت پاک و سادہ زبان۔

زیمیکه بافتح و بیسیت شبکل ترازو که پر بار کرده بر دوش  
بره از غرائب اللغات -

زیر کاسه - نام و آواز گشتی که دست زیر را نوحه بین  
 زده از جابر داشتند است -  
 زیر جامه - از راه و یا جامه از مسطح است -  
 نرمی - با کسر اندازده و در بعضی طرف و جانب و نزدیک

و بالفحی معنی حیات و زندگی از زبان و بهار عجم و دما و در  
سراج المغاند و بهار غنچه که در باب الگه غنچه زیست  
و معنی حرف و زبان بسیار از بی اخلافت مستعمل نیستند  
وزی الگه سر و تشدید یاد و در عربی معنی لباس و جامه

کدانی انتخاب از اهل -  
 و شیوهی - بالغی رنگی است سرخ بزرگی نائل -  
 زیاده سری - خود پسندی و گشتی -  
 تیرید با سی - خریف چهارم با سه سوه و نوستان

دلائل عام کہ آتش سوزی  
 باب اول از سلسلہ فارسی  
 فصل اول از سلسلہ فارسی  
 نثر و شعر بقیع نقیب در ایام حیدر خان اکبر

[illegible]

از آنکه بخت ننگ که بزمی اولو گویند و بختی نام مستعد  
و بدست خدایه بر لاله فرد آمده بنگام صحرا راست چون  
عارض گلبوی عرق کرده یار و بخت جلاله و آنچنان که  
چو سها و علف بهیم بندند و چند پوست گاو و پراورده

میرزا آن منصب بکنند و بران شصت و نه ساله با هم عیش و  
لذت میگذرانند از طاعت -

پایه می آید بنده می آنرا سه کوچند و شصت ناله و فریاد

باب اول فی فلسفہ فارسی

فصل في فائدة ما في الألفاظ

و از آنکه این سخن به درویشی می رسد و در میان  
 و از آنکه این سخن به درویشی می رسد و در میان  
 و از آنکه این سخن به درویشی می رسد و در میان

سید و برادران و صاحب و چهار انگیزی و چهار بچه و دو پسر و دو دختر  
از آن که بخت نگار که بختی اولی که گویند و بختی دوم که  
و بختی سوم که بختی اولی که گویند و بختی دوم که  
و بختی سوم که بختی اولی که گویند و بختی دوم که  
و بختی سوم که بختی اولی که گویند و بختی دوم که

چو سها و علف بر بزم بنده و چند پوست گاو و سها و گاو کرده  
بر آن نصب کنند و بر آن نشسته از آنها سه شیشوی  
مازند از طاعت است -  
از آن خانی که پادشاه بود و گوی و طاعت از طاعت و غیره -

خداوند را شکر و تعظیم و تحسین نماید که بر این مقام مراد  
پیشانی آید به بندگی آنرا سه گویند و منتهی نامه و فریاد











فوج معینه که ترکی آنرا چند اول گویند از منتخب و طلحات  
 سامعه بکسر میم قوتیست در گوش که ادراک  
 احوال و آوازها میکنند  
 سابقه امریکه از پیشینه وسیله سرانجام کاری باشد  
 و معرفت و شناختگی زمانه سابق  
 ساحره زن جادوگر  
 ساحره روی زمین هموار از صرح و غیره  
 ساما کبر و ساما محچه سینه بند زنان که پستانها  
 در آن بندند از برهان  
 ساره نوبه از چادر و سینه پرده و معنی رشوت  
 هم آمده و نام زنی که سیرت ظاهر ابا بن معنی  
 مختلف سائر است که زوجیت هنر است ابراهیم  
 غیاث السلام به دان برهان و غیبه  
 سالک بنعلیه جمله که در آن گفته کل باشد چنانکه  
 لاشته من الانسان بخمر  
 سالک بنعلیه جمله که در آن نفی بعض باشد چنانکه  
 بعض الحیوان لیس بالانسان  
 ساود بنخ او نام شهر و عراقی هم مولد ایشان  
 نام شاعر مشهور بآن ساوکی پس کاف فارسی  
 زانکه عربی بآل کرده ساوچی گویند از سر و گردن  
 سانشیم بجهت صدیکه از موسی دست چپ بر سر  
 سست راست شیراز در آید و این طور سپهر را بآل  
 اند و یایج را که خدا نیست شوم گویند و نقیض  
 بن لفظ در لفظ ساج که است  
 ساقه یک سالام و بعد قاف بنفشه ظاهر را خور  
 ساق است که دستها و دستها درین که زده در آن  
 وب میسازند چنانکه در ساق و ساج  
 ساهری بکسر میم کسر او تشدید یا نام و ساهری  
 سی بنحیف یا است نام مردی باشد که شهر  
 ساهره آوازه بعض آثار جبریل را می شناسخت خاک  
 برای مادیان جبریل را برداشته و رجوع

گو ساله که از لفره و طلا ساخته بود و در انداخته گو ساله  
زنده میشد و با و از آن در جمعی کثیر را از امت  
موسسه علیه السلام بنیاد گو ساله گواه ساخت  
از منتخب و طائف و قضا و در قضا و فیصل سلطنت  
ساعی - گوشتننده و درنده و غمان و در گوئی  
کننده از منتخب -  
ساعت پنجمی - و نیم گاهی -  
ساعتی - بکاف فارسی نایب و از بهار تبسم -  
ساری - آنکه کننده و در روز و همه اجزای  
چهار و سرایت کننده از منتخب -  
سال جهانی - نو و از سال شمسیت مضمون  
بتاریخ جلال الدین ملک شاه سلجوقی ایام سال  
سه صد و شصت و پنج روز به راه می روزه گیرند  
و در آنرا اسفند و از بهار و از این دو در سال چهارم  
شش روز تا الحال که یک و دو صد و پهل و دو  
چهارم است - سال ناسخ خلاصه هفته صد  
و پهل و نه است -  
سیاهی - عاقل و فراموش کننده از منتخب -  
سازگاری - بکاف فارسی نام پیره که بکاف عراق  
و اصفهان از سران و جهانگیری و برهان -  
ساقی - ساق معروف است و در فنی بکاف فون  
این حرف و ترک علامت و صفات معنی را نیز می آید -  
فصل سیم در بیان معایب و عیوب  
سبب - این نام شهر باقیست که در کتاب حضرت  
سلیمان علیه السلام آمده بود و با غیله است و شهر نکر  
را که بکاف فون اول و نیز نام و بر علیه از منتخب  
دست و کشف و نوی و برهان -  
سبب و امحاء - این نام و پنجم عبارت از معده  
و شش رود که اشنا - و شش و معام و دقیق  
و اعور و قولون و سینه می باشد -  
سبب بکاف - این نام و











سپهر پوزیدن - بکسر اول پیوسته را بلفظ زور در چپ نشاند و فرد بر دامن -  
سپهر افکندن و سپهر در آب انداختن - و جنگ نام و روی کردن و عارض شدن سپهر سی و اول که انداختن کسی را در جنگ غلبه کردن و ساجز کردن از رشتن سپهر و بران غیره سپهر فتن - بکسر اول و فتن ثانی چیز را در چیزی جز در فرد بردن و بخت بر آوردن نیز از جهالگیر و بران و این الذاکف اعدا دوست و در بران الفتن نیز آورده و در سراج نوشته که سپهر فتن و سپهر پوزیدن بکسر اول زور فرد بردن و در چپ روی و بر آوردن زور -  
سپهر دن و فتنین دادن و تسلیم کردن فتنه از موافقت و مدارا زربها تخم پیچیدگی مفهوم میشود و حسن و زایل الانطاط بکسر اول و فتن ثانی معنی امانت گذشتن نوشته است و بکسر اول فتن ثانی معنی طعی کردن راه رفتن و پامال کردن از رسیدی و صاحبان مدارا و موافقت و فتن اول فتن ثانی معنی فتن و پامال کردن نوشته اند و در جهالگیری برای همین بکسر اول و فتن ثانی نوشته و نیز صاحب مدارا فتن اول و فتن ثانی نوشته است معنی فتن و پامال کردن و در بران بکسر اول و فتن ثانی پیچیدگی را پیش از این کسی امانت گذشتن و معنی فتنه گذشتن و پامال کردن و بکسر اول فتن ثانی معنی طعی کردن و راه رفتن و باین معنی فتنین نیز آمده و فتنین معنی باینها رسیدن و تمام کردن و خان آرزو و در سراج نوشته سپهر دن پیش مولف بضم سین و کسر آن اختلاف است همچنین بای فارسی که بعضی گفته اند و بعضی مشق معنی مل توفیق و توبیخ معنی توفیق قوتی مجاز و نیز معنی طعی و فتنه و معنی پامال و موافقت -  
سپهر شدن بکسر اول و فتن ثانی طعی شدن و فتن شدن و تمام شدن -  
پستان فتن اول و اصل گستان بود و کان فای  
محبت و خفیف فتنه کردن و کان فتنه و گستان که گستان

[illegible]







الفاظ نشر باشد آنرا مع گویند و اواخر آیات  
قرآن مجید را که بصورت فانی باشد فاضل خوانند  
و اعداد را فاضل نامند از کتب لغت و رسائل تحقیق  
کرده شد -  
بجفت - بکسر اول و سکون ثانی پرده و مجع پرده  
فر و برشتین از منتخب -  
سجاف - بکسر اول بدون نون انچه بر اعراف  
بامداد و در و سجات بالفتح و وزن چنانکه مشهور است  
خطا باشد از بهار عجم و مزمل الاغلاط -  
سجیل - بالکسر و نشدید جیم کسور و تخانی محرو  
معرب سنگ گل و آن نوسه از سنگ نام است  
از شرح نصاب -  
سجیل - بکسر و نشدید لام چک یا موز نام است که  
بهر و خط فاضی درست شود و قبلا شرع و حکمت  
فاضی و بالفتح و سکون جیم و لو بزرگ بر آب از صراف  
و منتخب کشف و بهار عجم و لطائف -  
سجبال - بکسر اول و لو با جمع جمل و مصدر از باب  
مفاعله با هم فخر کردن در آب خوراندن و راندن  
چیز آن از منتخب -  
سججیل - بکسر اول و فتح هر دو جیم یعنی آینه و این  
فطر و می است از منتخب -  
سججان سیل - بالفتح نام سال اول از دوازده  
ال که نزدیک ترکان مقرر است معنی سال محوش  
سججان در تکه که موش را گویند و سیل معنی سال -  
سججین - بالکسر و نشدید جیم کسور زندان تخت  
ناب که اعمال شیطانی برترین در آن مسطور است  
و نشدید س که در وی نامهای نوار و کفار بود و او را  
نور جیم و سگ نام است و طبعه هفتین  
تفت نام لغت در صراح -  
آوان - بالفتح و س که از جیم فارسی و قاف در تکه  
ش را گویند از لغات فارسی که نوشته شده

سججین - بالکسر معنی زندان و قید خانه از صراح -  
سجج و ند می کردن - کنایه از منقش کردن از  
مصطلحات -  
سجاده - بالفتح و نشدید یصله از صراح و مدار و بهار عجم  
و مؤید و در سروری و کشف اللغات بالفهم و بالفتح  
و صاحب مزمل الاغلاط فقط بالفهم نوشته -  
سجده - در بهار عجم و کشف بالفتح و بالکسر و در  
فقط بالفتح و منتخب و صراح بالکسر نوشته و گفته  
که نام سوره قرآن مجید سجده بالفتح است -  
سجیه - بفتح اول و کسر ثانی و نشدید تخت -  
خصلت و عادت از منتخب کشف -  
سجده و صمدی - در اصطلاح کشتی گیران سجده که بوقت  
آنها کشتی یا بعد تمام آن کنند از شرح گل کشی -  
سج و ند می - کتبه در عجم قرار است که  
در آن علامت اوقات نقطه ها سه طاکلان از اصطلاح  
فصل سیمین مملو مع حامی مملو  
سجج - بالفتح و در آخر جیم از بدین و است بار کردن  
و بهار نیست که از فرائض روده بهر سید از منتخب -  
سجج یعنی بدین و در آخر جیم از سیده شدن جلد -  
سجور - بفتح اول و ضم حامی مملو از سیده در مضایق با نشدید  
خوردن از کشف اللغات -  
سجج - بالکسر افنون و جادو کردن و فریب دادن  
وقت آخر شب و زمان پیش از بروج از منتخب -  
و سجدر الجواهر و صراح و بعضی شرح نوشته که سج  
آن وقت را گویند که سجدیم سجده از شب باند سجد  
یعنی چهل پنج گاه شب باقی بود و الاطائف -  
سجج - بالفتح سودن و سایدن از منتخب  
سججیق - بسیار ساید شده -  
سججان وائل - بالفتح نام مروی فصیح و بلیغ از عرب  
که پدرش ائل نام داشت و لفظ وائل پادو  
کسر بهزه که هر من سوم است

سجج حلال - مع و تخن فصیح و بلیغ که بهر که سجده  
باشد و نام مشهور از ابی سشیر از می و بر و ج و توانی  
کسر معنی مختلفه از بهار و لطائف -  
سجیل - بالکسر و بیای تخانی کسور معنی نوشته از صراح -  
سجبال - بفتح نام مروی بفاست فصیح و  
و بلیغ از عرب -  
سجج کایان - الف و نون درین از علامت چنانکه  
در روزگاران و بهاران از مشهور و ثقافت -  
سجج بفتی است بجهت ساحران و این از بهر ساحر است  
و سجده فرعون ساحر است که با موس علیه السلام  
معارضه کرده بودند -  
سججه - بالفتح و حرف سوم نون بهر شکل در سوره  
و صورت مردم از صراح و در منتخب بجهت نرمی و تابندگی  
پوسته را و سید نیز نوشته -  
سججی - بکسر اول و نشدیده و آن در قریم ریسانه  
سید بود که بر تاسه چپید و تاسه غیر کاشاید حالا  
لغات و رواج دارد از منتخب و غیر آن -  
سججانی - نام شاعر -  
فصل سیمین مملو مع حامی مملو  
سججت سار - نام دوازده کشتی که بهندیان  
را گویند گویند -  
سججافت - بفتح اول و حرف چهارم فانی بهر شکلی  
که بجهتین است و سبکی که هند سنگینی است و  
نمونه که ظنی و سبکیه از منتخب و صراح -  
سججرت - بالفهم سهند کردن و نشدید کردن -  
سججرت یعنی بدین گرم بودن از منتخب -  
سججوط - بفتح اول و ضم کاسه یعنی مکروه (لطائف  
که منقول از قاموس است -  
سججوط - بفتح سیمین و خانه مع جیم و غنیمت  
از در و مؤید و در منتخب بالفهم و بجهتین تهر و  
صراف بالفهم و بالفتح و سکون ثانی -































سقفقور الخ اول وثاني ويكون نون وضيق فاست  
دوم جانوسيت الزخات الارض مثل سدوسا الغي مثل

گوشت او بقایت متقوی باه است انبیا -  
مستقر طبع اول و چهارم و فقر قاف نام جزیره که صبر

آنجای خوب باشد  
مستقر - الفتح خیر که مرغ می باشد

دو زنجیر از جنس سبک  
سنگ - بفتش و سکون و درم و چار یا به و یک تن

و کبیر اول و سکون ثانوی سچیه نام تمام از شکم افتاد و در تنه بجا  
خدا کرد و در این کتاب در دو جلد از اطباء کرام و در نسخه

بالکلیه بخیر تمام است و مشکلم افتاده و بقیست میرساند و بقدره با  
از چیزی و اندک از این و آن و غایب و محاسبه و نوشتن

و در این شهر چهره مردن چهارپایه و سگها و گاو و گوسفند و  
و مرغ و بیا بیا آنکه گوشت آنها را می خوردند و در این شهر

خداوند و خداوند است و در میان اینها که گفتند که مستحق است  
که از او جدا شود و بگوید که با او یکی است و در هر دو صورت

از آنجا که این کرم به نوزاد شیر می خورد و پیرمان -  
 در مقام اطباء بالفتح نام حکیم از پیرمان و صاحب دار

از سکنندری همین نقل کرده -  
 مستقال یکسره بر سر کوه ریش که بحر می بخاشد و می گویند

از بیم از درموندید  
سفاخی خلی - گنایید از ابر چه کرد که نترسد حکما پدید ایشان

از بنجار است و در یاسه شسته کو یا که ابریه شسته نامی است که از دریا آب  
می آید یا آنکه ابریه شسته حی تیل از آن گفته که بار شسته ابر

برود با آب میرساند و موجب زیاد شدن آب روده میگردد  
سستیم با انهم و شستین بمیخی بجای از تخم و در صراط با الفتح

سقیم اجبار و مجازاً بمعنی خیر نفس نیز می آید۔  
مقام - نفع بیماری و کسب اول معنی بیماریان و نصیب

جميع تقويم المستشرقين ودرج  
مستشرقون بالفتح معني مستشرقان ودرج المستشرقين

و فرزند ایشان آقا میرزا محمد تقی است که سید محمد تقی و سید محمد تقی

خداوند و خداوند است و در میان اینها که گفتند که مستحق است  
که خداوند را و میفرماید که با او با کسی که در دنیا

از آنجا که این کرم به نوزاد شیر می خورد و پیرمان -  
 در مقام اطباء بالفتح نام حکیم از پیرمان و صاحب دار

از سکنندری همین نقل کرده -  
 مستقال یکسره بر سر کوه ریش که بحر می بخاشد و می گویند

از بیم از درموندید  
سفاخی خلی - گنایید از ابر چه کرد که نترسد حکما پدید ایشان

از بنجار است و در یاسه شسته کو یا که ابریه شسته نامی است که از دریا آب  
می آید یا آنکه ابریه شسته حی تیل از آن گفته که بار شسته ابر

برود با آب میرساند و موجب زیاد شدن آب روده میگردد  
سستیم با انهم و شستین بمیخی بجای از تخم و در صراط با الفتح

سقیم اجبار و مجازاً بمعنی خیر نفس نیز می آید۔  
مقام - نفع بیماری و کسب اول معنی بیماریان و نصیب

جميع تقويم المستشرقين ودرج  
مستشرقون بالفتح معني مستشرقان ودرج المستشرقين



سنگسار مثل اینی بد و پلید  
سنگسار بالک و سگدن کاف فارسی و زای خجسته است  
از زبانشان باینجا و مکران و دریای سند و از  
پهلوی آن میکنند و از میان سنگسری منسوب است  
و سنگسری بنشین و نشد و کاف عربی در نزد کس نام  
عده و هشت که بعد از آن زمانیه و مهندی آمده گویند  
سنگسار اول و کاف فارسی کاف و از زبانشان  
مشهوره و این لفظ کاف و فارسی هر دو آمده از  
پهلوی و زبانشان

[illegible]

بر نواح و شهرهای مجاور با نوازشند  
سکه ها را به هر دو زمین داده است و سکه ها را که  
از این راه به دست آورده اند و نوازش که از این راه به دست  
آورده اند و نوازش که از این راه به دست آورده اند

که اگر کسی را باشد که در این دنیا نبیند، که مانند خرفی در راه بسته  
 شده و در میان توکمان فارسی نام قومی از ترک است  
 اول ازینانی از بهاران و قفقاز  
 سه سال که با اول و کمان فارسیه میان و اندیشته از  
 بهاران به بهار

سکون و آسودگی را از این راه میسر می آید  
سکون و آسودگی را از این راه میسر می آید  
جمع و تکرار است و میسر می آید که اگر کسی  
و میسر می آید و میسر می آید  
و میسر می آید و میسر می آید

سید... که... و... است















اول طایفه و غیره و در بحر الجوهرا برشته اول و تشدید میهم  
 بهشتی است - بالکسر و حروف سه می نون نام چهار یک که گویان  
 برین بند ز باد شاه برای بهرام گور قهر خوراق را ساخته بود  
 و بعد تمام شدن آن قهر خوراق معمار مذکور را از بالا  
 آن قهر بریزد از آنجا تا مثلثش بجای دیگر سازد و بعد  
 سوار بکشتن و تقدیم نون بر میم باشد و گویند از نوید  
 و در او کشتن و بر بان و جها نگیری -  
 سیمین در بختین و کسر ال و فتح وال و نمودن جادو  
 باشد شکل موش بزرگ که در آتش کده پیدا میشود و چون  
 از آتش بیرون می آید میبرد و مخفی سام اندر چاه  
 یعنی آتش و اندر کله ظرفیت از بر بان و جها نگیری و  
 کشتن و طایفه و بعضی نوشته که جانور نیست پرواز که  
 در آتش نمیشود -  
 سیمین بختین انسان و گاهی مجازا یعنی غنای کشتن  
 سیمین القار - بالفتح و میم باشد و مفهومی و سکون لام  
 و بعد فانی از زیر دست و آن سنگی باشد سپید و زرد  
 و سخی نیز که بهندی سنگی گویند و معنی لغتی آن زهر  
 موش است چه اسم یعنی زهر و فار موش را گویند و گویند  
 از غلطی آنرا سبیل کار گویند از منتهی -  
 سیمین - بالکسر و هر دو سیمین ماله و رای ماله لغت  
 عربیت یعنی دلال و در عرف آنکه اجناس مختلفه در  
 فروشد از چراغ به است -  
 سیمین الراس - بالفتح یعنی جانب سرد اکثر ازین  
 لغت میان فلک یعنی وسط السام و باد باشد و انسان  
 که چک سحر خور مخافی وسط آسمان معلوم میشود -  
 سیمین بالکسر رسته و وارید از منتهی و در صراح بالفتح  
 سیمین رسته های مرادید از منتهی -  
 سیمین الحیا بالفتح سیمین ماله و کسر خای میم سوزن  
 سیمین بالکسر اول یعنی صفت و سوزن و سفره و طایفه  
 بهاریم و در او سروری و موید و منتهی و خیابان و صراح  
 سیمین - بالفتح شنیدن و معنی رقص و سرود و وجد مجازا

از طایفه و بهاریم و در منتهی و صراح بالفتح یعنی شنیدن  
 و در او بالفتح شنیدن سرود و در سروری بالفتح یعنی سرود  
 و صاب کشتن نوشته که بفتح مطلق شنیدن و کسر اول و در  
 فارسی یعنی خاص سرود شنیدن و مجازا یعنی وجد و حالت  
 مشایخ نیز در شعر خواجۀ حافظ یعنی سرود و نوید آمده است  
 بیت بین که رقص کنان میزد و بناله چاک با کیکه نقش  
 نفرمود و متاع -  
 سیمین - بالفتح یعنی شنیدن و معنی شنوای و گوش و  
 بچه اگر از گفتار از صراح و منتهی و در شرح لغت  
 یعنی بچه اگر مطلق نوشته -  
 سیمین - بالفتح و تشدید میم نام دو نیست و آن میو باشد  
 ترش و بفتح و تخفیف میم نوعی از سنگ که سفید و نرم باشد  
 از مدار و منتهی و صراح و سروری -  
 سیمین - کسر اول نام ستاره و آن منزل چهارم است  
 از منزل قمر از کشتن و منتهی و در او نیز صاحب بختی نوشته  
 که سیمین در دستند کی را سیمین اعزل و دیگری را سیمین را  
 گویند و آن هر دو بنیز له و پای برج است و سیمین کسیر  
 و حامی مملکت یعنی نیزه دارد و سیمین راجع ستاره است که نزدیک  
 او ستاره دیگریست که آنرا نیزه سیمین گویند و سیمین دیگر  
 که اعزل باشد نزد خود ستاره دیگر ندارد و سیمین سیمین را  
 سیمین اعزل نامند و اعزل بفتح اول و سکون مین ماله و  
 فتح زای میم یعنی مردی سلاح است و کفایت المنجی آورده  
 سیمین که منزل دست سیمین اعزل است که بفتح سیمین راجع ستاره  
 سیمین - بفتح اول و سکون سیمین معنی سقفت و مقدار  
 بلند می و بلند گردانیدن بختین یعنی مای از فاموش  
 و منتهی و بر بان و طایفه و در فارسی اکثر یعنی آن  
 مای متعل میشود که زیر زمین و بر پشت آن مای گا دو  
 بر شایخ آن گا و زمین و انوری در جای یعنی مای کونا  
 سیمین آورده -  
 سیمین - بفتح با و گرم و بختین یعنی زهر و درین سوز  
 جمع سیم است از بهاریم و بحر الجوهرا و منتهی و نوید -

سیمین - بفتح و تشدید میم در سر و معنی سوزن و سوزن و تشدید  
 در نام سیمین معنی خاص نامن اسب و خر و شمشاد و بالفتح  
 نام پهلوانی نیز است از سیمین و بر بان و غیره -  
 سیمین - بالفتح نام روز نسبت و مخفی از سیمین و سیمین  
 سیمین - بفتح اول و فریه و چیز می باشد سیمین مشایخ  
 که در گوشت حیوان فریه پیدا می آید که بهندی و واج  
 گویند از کشتن و منتهی و کتب طایفه -  
 سیمین - بالفتح روغن گا و غیره و کسر اول و فتح  
 میم یعنی فری و بختین در فارسی گلی سفید و مشایخ  
 از کشتن و صراح و منتهی -  
 سیمین - بفتح اول و ثانی و کسر کاف عربی کنایه  
 از اهل زمین چه اگر زمین نیز اهل مقول بر پشت  
 گا و است و گا و بر پشت مای -  
 سیمین - دور و دور و دور و دور و دور و دور و دور و دور  
 و مردم و غیره آن -  
 سیمین الکیان - بالفتح دکان عربی کسور کنایه  
 در علم حکمت بلندی که بادشاهان با خود میداشتند  
 و معنی آن شنیدن احوال و جودات است از غنای  
 سیمین و تشدید میم معنی بلند می و بفتح  
 اول و صنف میم معنی بلند -  
 سیمین - سیمین مرادید -  
 سیمین - کسر اول یعنی پوشیده و پنهان آمده از بر بان  
 سیمین - بفتح نون تخفیف از سیمین مثل بادام  
 و بسته و بهندی می و می گویند از بر بان -  
 سیمین - بفتح اول و کسر میم نام جامه که بار کیه و  
 نازک باشد از بر بان -  
 سیمین افکنده - کنایه از رنگ و مانده از رفتن  
 راه از شنیدن و صراح -  
 سیمین - طایفه است گراه که قضیب اسب را  
 پرستش میکنند از سیمین -  
 سیمین - بفتح اول و کسر میم و یای مشد و هشتم از



بحر الجواهر و کشف -  
 سمنانی - بالکسر و دو وزن منسوب به سمنانی که  
 شهرست میان و اسنان و خوانند ازین از لایه الباب  
 و شیخ علاء الدین سمنانی از آنجا است -

افضل سمنی مبله مع وزن  
 سنا - بفتح و بدون ی و معنی کشته از دنیا و نوبت  
 معنی رفت و بگذری و نام برگ گیا بهیست که آن سال  
 میکند از منتخب و لطایف و کشف و شروح و نقاب -  
 سنگی - بمعنی سنگی که بنده می چهار آنرا گویند -  
 سنجی - بالکسر و جیم عربی و بای موده نام جواهر است  
 که از پوست آن پوستین سازند و آن خاکستر گویند  
 و پوست آنرا نیز سنجی گویند از بریان و دمار و  
 سروری و در کسر الجواهر و کشف و جواهر  
 بالفصح -

سند - بالضم و تشدید و وزن مفتوح بمعنی راه  
 و روش و عادت و با مصطلح فقه آنچه پیغمبر و صحابه  
 بران عمل کرده باشند و امری که پیغمبر صلی الله علیه  
 و آله و سلم آنرا همیشه کرده باشند و در هر دو یک  
 و بار قصد ترک هم کرده باشند از منتخب  
 لطایف و صراح -

سنگ - بهشت - جایز نیست آنی که آنرا کشف و با نین  
 و نیز و بنده می که خوانند -  
 سنگ - بمعنی سنگی که برای درنگ و سنگی  
 که بنده می و این سنگون است و جماعت بفتح بمعنی  
 سنده بودن از منتخب -  
 سنگ است - بمعنی حکم و میوه که هنوز زنا رسیده باشد  
 تر خاص در و لا هر شود از لطایف -

سوا - بفتح و مع سینه که بمعنی سال است و  
 بدین علی شایع و قدایه عربی بمعنی زمین شود و نوشته  
 پس و است - کسیکه بتامل و تانی کار کند  
 و طلمات -

سج - بالفصح و جیم عربی و و طبعی کوچک از زمین که بکدام  
 زنند و این به فرس و مبدل بفتح است که گفته میباشند  
 و آنرا ججاج نیز گویند بمعنی وزن کردن و وزن و  
 باین معنی مبدل سنگ است به تبدیل کاف فارسی  
 به جیم عربی از سراج و غیره -

سجوج - بهشتین و جای مبدل می هر شدن شکاف  
 از سوی دست چپ و می از راست بمعنی پیدا شدن حادثه  
 از منتخب و کشف و صراح -

سنگی - زمین سخت که چون آنرا کاف و سنگی  
 بسیار بر آیند و جای که در آن سنگ بسیار باشد از  
 بهر آن چه که لاج بمعنی مکان کثرت چیز است و در  
 لطایف بمعنی سنگ سخت نیز نوشته -  
 سنگ - و می - کنایه از شخص محکوم و  
 صالح امر از مصطلحات -

سنجی - بالفصح و جیم کسر نام میوه که بنده می و سنا است از  
 رشیدی و در بهار عجم و کشف و بالکسر -

سند - بفتح و مع سینه که بمعنی سال است و  
 بهشت کردن چیز را را بجزای و منسوب شدن بجزای  
 بهشت به بهشت و بمعنی بلندی چیزهای از صراح و غیره  
 و در فارسی بالکسر و سکون وزن بمعنی حرام زاده و بدو  
 شیر و قافیه میسوب ظاهر اخف سنا باشد و نام یکی  
 از هندوستان و نام رود بزرگ در هند که آنرا دریا  
 آنک ناسند از منتخب و بریان و کشف و لطایف و  
 سراج و صاحب مصطلحات نوشته که سند بالفصح سمری  
 انانست که بجاییت سبله و سفت و گفته باشد -  
 سنا - بکسر اول و در آخر وال یکی از عجوب قافیه  
 و آن استخوان صفت است مانند زان و زمین و او  
 یا و رود و در از منتخب و رسایل قافیه و معنی  
 اصلی مخالف است -

سند باد - بالفصح و حرن چهارم بای موده نام  
 کتابت تصنیف کرده حکیم ازرقی در نهضت و پنجم  
 آنرا که با گویند و در بران بالفصح و در سراج نوشته

و حکمت و در بران بالکسر و سراج نوشته که سند بالفصح و  
 بالکسر کتابت است از ازرقی شاعر و از نام کشته است  
 گشته است که حکیم باشد و این از اقوال و حدیث کرده باشند  
 پس باین تقدیر نام کتاب مذکور بفضای سند با و است -  
 سنجی - بالکسر و جیم عربی نام شهرست بمقاصد است  
 از مفضل و نام موصنی است که مولد سلطان سنجی است از  
 منتخب و قاموس و رشیدی -

سنجی - بالفصح نام پادشاه عادل از بران -  
 سنگ - نوعی از سیاست که آدمی را تا اگر خاک  
 نشاند و بران سنگ باران کنند بحدی که ببرد  
 از بران و سراج -

سند - بسین معله و قات هر دو مفهوم هر دو است  
 شکاری مثل باز که در هند وستان بواسطه امر  
 نزدیک و این ترکی است از لطایف و نام یکی از باطن  
 ترک و نام یکی از غلامان -

سنگ - بکسر اول و کاف فارسی بمعنی نیزه کوچک  
 از فرنگی نوشته شده -  
 سنگ - بکسر اول و کاف فارسی بمعنی نیزه کوچک  
 از فرنگی نوشته شده -

سنگ - بکسر اول و کاف فارسی بمعنی نیزه کوچک  
 از فرنگی نوشته شده -  
 سنگ - بکسر اول و کاف فارسی بمعنی نیزه کوچک  
 از فرنگی نوشته شده -  
 سنگ - بکسر اول و کاف فارسی بمعنی نیزه کوچک  
 از فرنگی نوشته شده -

سند - بالضم و وال معله نیز مفهوم و معنی  
 معله قیاس از دیای پیش قیمت بنا به حقی و بار یک و  
 لطیف و نازک و بیشتر بسیار پیشانی از آن باشد -  
 سند و رس - بضم و وال معله مفتوح و رای مفهوم و  
 و او معرفت و سینه معله و آن معنیست نزد و رنگ  
 آنرا که با گویند و در بران بالفصح و در سراج نوشته



که سنده و رسیده نیست زرد و زرد گاه که روغن گمان غیر  
از آن سازند و آن شبیه بکبر یا باشد بلکه کبر یا اینکه درین  
مستاره است از آن ساخته میشود -

**سنان کش** - یعنی سنان کشیده ای که در آن زرد  
سجوق - بافتی و بهیم عربی بهمنوم بعفت روی بهی علم نشان  
نوع و بهی کمر بند نیز آمده از رسیدی و برهان و  
گشت و سراج و مؤید و منتخب و درار -

**سنا برق** - بافتی برق روشن و لطیف است  
آه نیز مراد از دراز لطایف -

**سنگ و مشتق** - مراد از محله -

**سنگ** - مجازاً بهی مقدار و گران و وزن و قوت  
و قدر از سراج و چیز نیست که آنرا از سنگ یا از چوب سازند  
و بهیبت اصول بر زمین تا آنرا بر آید سندیان  
آنرا چپکی گویند بافتی هر دو بهیم فارسی و دو کاف  
عربی در ایام عاشوره پیش علمای سراج تمام دارد  
و نیز بهی سنگ زور است که گشتی گران بردوش گرانند  
سپهنگ - گشتی کوچک که رکاب جاز باشد از طلا  
سنبلی - گیاه بهیبت خوشبو سیاه رنگ که در کتب  
طب آنرا سنبلی الیسی نامند و بهی آنرا با چوب گویند  
و بهی خوشه گندم و جو هر که چون تازی و درخت در آن  
سنبلی لاجق کنند سنبلی گویند و طاهر است که هر دو بهی  
بر لاف دارند این سنبلی مسطور را صاحب مداراز  
آداب الفضل و ابراهیمی نقل کرده و صاحب سواد  
شرفنامه آورده و صاحب کشف بعد معانی مذکوره  
اطهار کرده که در کوه بهیاس نواب خان زمان  
سنبلی معاینه نموده بودند پس آن گیاه بی دیگر بود  
با چوب و در برهان نوشته که گیاه بی است خوشبو سنبلی  
نوعی از است و خان آرزو در سراج الفاظ نوشته  
که درین ایام در هندوستان گلی از ولایت اوده بود  
که مانند زنگ پیاز دارد و گل آن مائل کبودی است  
خوشبو دارد و مرغی و پرگاهای او قدری جود دارد

از بعضی مردم شنیده شد که سنبلی بهی است و اینچنین بعضی  
پرسید و نشان را که بعضی شکر الحی خوانند و بعضی  
نامند و سنبلی بهی است و در زردی بی بی

**سنام** - بافتی کوبان شتر از منتخب -

**سجایان** - کبر اول نویست که از ملک ایشان  
سجایا پیدا میشود و سجایا جانوری باشد که پایش  
پوستین سازند از سراج خان آرزو -

**سمن** - بالاسر و تشدید لون بهی و دندان و بهی  
سال مقدار از منتخب و سراج و درار و شرف نفا  
و در برهان نوشته که سمن بافتی و در ترکی بهی  
تو است که در فارسی گفته خطاب باشد -

**سندن** - کبر اول و فتح دال و در ترکی ترجمه حرف از -

**سن سن** - بافتی هر دو سمن و در ترکی بهی لولی لولی -

**سفسن** - کبر هر دو سمن و سکون هر دو لون  
بهی حرام مغز آن چیز نیست سینه از بهی صاحب  
که میان سبزه اجنای مهره پشت در گران میباشد  
خوردن آن حرام است -

**سینین** - کبر سنی بهی سالها و اینچنین سینه است که  
بفتی بهی سال باشد از منتخب و بهی سینه و سالها  
قطر از شرح خطاب و باید دانست که سینه بهی  
و این جن سالم مذکور سینه است چون از آن با غیر  
باشد بی و لون بهی سالم آورده سینه را درازند  
بر خلالت قیاس تا ولالت کند بر سینه از بهی  
چرا که شرط جمع بیاد لون و بیاد و این بهی  
علم مذکور عاقل است و درین الفاظ این را قوت است  
و لفظ صفت هم نیست -

**سنون** - بافتی اول و ضم ثانی یعنی دار و میک  
بر دندان مانند از منتخب -

**سنگزن** - ترازوی کم وزن باشد از بهی  
**سنگ کلان** - در اصطلاح جوهر باشد مثل یاقوت  
و زرد و الماس و غیره -

**سنا سیان** - بافتی اول و تشدید ثانی و کبر سنی  
دوم بهی سناس و آن فرقه ایست از فخران هندو  
این لفظ بهی است -

**سنان** - کبر لک نیزه و تیز و تیزی هر چیز و بهی  
فنان که تیغ بران نیز کنند از منتخب و لطایف -

**سندان** - بالاسر که از آلات آهنگران و زرگران  
که آهن و زر و غیره بران نهاده میگویند بهی آنرا  
اهرن گویند بهی آنکه بهی آنرا آهن و بهی آنرا  
و بهی آنکه آهنی که بر تخت و دراز میگویند اگر کسی صاحب  
خانه را از آمدن خود جز کند علقه را بران نه که آهنی  
که سندان گویند بران برهان و سراج و لطایف و  
در بهار عجم و مؤید و کشت و مدار بافتی -

**سنگ در و مان انداختن** - خاوش  
بودن از مملکات -

**سنگ استخوان** - سنگ عک -

**سنگ و تیغ مهر کردن** - بهی معطل  
و بهی کردن وجه در مملکات -

**سنگ یمن** - کنایه از عقیق -

**سنگ در سوزد افتادن** - بد آرام  
و بهی ارشاد -

**سنگ در آب افکندن** - در جای تنگ کردن  
و بهی پوشیده و پنهان کردن نیز آید -

**سنگ پر سنگ ماندن** - کنایه از آشوب  
و بهی از مملکات -

**سنگ رو** - بهی از مملکات -

**سنگ لسنو** - بافتی فون ثانی سنگ سفید که از امر گویند  
از شرح خطاب -

**سنجه** - بافتی سنگی که بران چیز را در ترازو  
وزن کنند از مدار -

**سند** - بافتی مگرین آدمی که نهایت - و بهی  
و سخت باشد از بهی و بهی از مملکات و در برهان



و در دانه بالکسر -  
 سنه - یعنی سال و کسر اول و فتح نون یعنی  
 غنودگی که مقدمه خواب است و بالضم و تشدید نون  
 راه و روشن و موات و بالکسر نه چیز دیگر و در فارسی  
 بالضم و تشدید نون مفتوح بمعنی مشکوچه و بربین  
 یعنی نینز آمده از منتخب و در زبان و بهر گیتی -  
 سنگه - گرگ و زال و لفظ چه برای نسبت است از سراج -  
 سنگه لاجه - اینوی سنگه چه لفظ لایخ برای نادان  
 یعنی کثرت آید از خیابان -  
 سنگ سراج چه - یعنی سنگ خانه چه که سراج  
 سراج باشد از خیابان -  
 سبیل - بالضم و حروف سوم بای سوم و ده هم معنی  
 یک خوشه گندم و جو و مثل آن چرا که در آخر تالی  
 و نام برج ششم و آن بصورت دختر است و نام  
 و سراج و خرب و شمال و پای او به شرق و جنوب است  
 چپ او خفته و در و باطلوی خود و دست راست او بلند است  
 برابر گوش و خوشه گندم را بدان دست گرفته است  
 بهین سبب با هم سبیله معنی است از شمع چینی  
 فارسی و شمع و صفا -  
 سبیل - کسر اول و فتح نون و یای تخمائی  
 یعنی روشن و بلند از منتخب  
 سبیل - بالضم آلتی است آلتی که بران سوراخ کند  
 که بپند می برانگویند  
 سبیل - یعنی سمت از شرح حاقانی و در  
 دیگر لغات معتبره یافته نشده -  
 سنائی - فتح تام و لی که در حکمت و شاعری  
 مرتبه اعلی دارد از کشف -  
 سنی - فتح اول و کسر نون رفیع و بلند و  
 یعنی روشن و تابان نیز آمده -  
 سنگ جانی - بیهیمی و سخت جانی -  
 سبیل - نوالی از موسیقی -

سنگ شدن بیماری - سخت شدن  
 بیماری از مصطلحات -  
 سوسن - سوسن صندل و او -  
 سوسن - بالضم حکمتی است که بنای آن بر دویم  
 از چهار شربت -  
 سوسا - یعنی سیاه و نام غلطی از احاطه اربعه و در  
 فارسی بمعنی دیوانگی و این مجاز است چرا که بسبب  
 کثرت غلط سوسا و چون پیدایش و گاهی بمعنی عشق  
 آید و در ترکی بمعنی خری و فروخت -  
 سوسا - کسر معنی عین و فتح برای برابری از منتخب  
 سوسا - یعنی اول و فتح ثانی نقطه سیاه که بر دل است  
 از منتخب و این لفظ سوسا باشد که مکنش اسود است -  
 سوق الشماش - یعنی اول و فتح هر دو تالی شمله نام  
 نام بازاری است در بغداد که روز سه شنبه در آنجا خرو  
 فروخت میشود و در قدیم خانه های محلی علمای ترسیان  
 در آنجا بود از منتخب و سوسید -  
 سواران آب - یعنی جاب های آب از بریان -  
 سوغات - یعنی معنی تحفه و هدیه از در و صاحب  
 میگوید که این لغت ترکی است و در لغات ترکی فتح  
 نوشته و یا که شش و ده و خان آرزو و سراج نوشته  
 که در سراج سوغی یا فتح معنی بران کردن عطا آید  
 و درین صورت و در اصل معنی چیزیکه برای کسی بفرستند  
 و بمعنی ره آورد و مجازا باشد هم کلام پس ازین تقریر  
 خان آرزو و ظاهر میشود که سوغات لفظ عربی باشد -  
 سوزن - بالفتح تیزی و جدت و سندی هر چه  
 و لکم و ششم و بالضم شرف و منزلت و باره قرآن مجید  
 و نام شهریکه در هند بر ساحل دریا مشهور است از منتخب  
 سوسن - فتح اول و کسر و تشدید یای تخمائی معنی  
 برابری و اعتدال از منتخب و کشف -  
 سوسنات - بالضم و او مجهول و هم بوقوت نام  
 بتجانه در ملک گجرات و در اصل این لفظ هندی است

سومنا - بوجه پندی سوم قرانگویند و نام ترکی  
 خداوند است چون آن بیت را بهیکل قر ساخته بودند  
 لهذا باین اسم سسی گردید و در استعمال فارسی چون  
 از آخر ساقط شده از سراج و کشف درشیدی و  
 سوسید و بریان -  
 سوسد - بالضم سوادری و معنی از یعنی شرح  
 لفظ و در منتخب و شرح یوسف باین معنی لفظ اول  
 و سکون بهره که بصورت و او است و فتح دال بمعنی  
 پیشوایی و ظاهر تالی این سبیل از دال است -  
 سوراخ - یعنی مرض و بیماری چه سوراخ  
 بمعنی بدلیت -  
 سواخ - عبارت است از احوالات و رویداد  
 مگر اکثر استعمال این لفظ در رویداد های توحش  
 و ناپسندیده باشد و این معنی ساخته است و تحقیق  
 این در سناخ و سناخ گذشت -  
 سواو - یعنی سیاهی رنگ و بمعنی حوالی شهر لوی  
 و بمعنی ملکه و زمین و بمعنی مسوده از سوسید و کشف و فتح  
 سوسو - یعنی اول و سکون بهره که بصورت و او است  
 و فتح دال اول و دال ثانی زایر برای الحاق است بمعنی  
 سوادری و پیشوایی از منتخب و صراح -  
 سوسو - بالضم در عربی جمع اسود که بمعنی سیاه است  
 و در فارسی بمعنی فایده و نفی از لطافت -  
 سوسان گیم - کنایه از نرم و ولایم -  
 سوسمار - بالضم جایور است که بپند می گویند گویا  
 بکاف فارسی و او مجهول از بریان و غیره -  
 سوسار - یعنی برون خوار بمعنی راکب و کبیر در  
 عربی نام زیور است که بپند می کنند گویا از مدار  
 سوسید و محقق چنان نوشته که سوار بفتح بمعنی راکب است  
 و بمعنی راکب دیگر سوار مجاز باشد چه خفیت اسوار است  
 و اسوار راکب است از لفظ اسو که برون سوار باشد  
 سبیل اسپ و لفظ و او که کلمه نسبت است -



سور - بالضم وواو معروف چند معنی دارد اول  
 معنی جشن و شادی عروسی دوم رنگ سرخ و بهمن  
 لاله و گل مثل آنرا سوری گویند سوم رنگ خاکستری یا ک  
 مائل بر اسفند خورشید را چهارم در عربی معنی دیوار قلعه  
 و شهر یا دیوار معنی نیم نورد و پس در ششم با صطلح اول  
 منطق لفظ کل لفظ بعض است که وضع کرده اند بر کندی افراد موصوفه  
 و این معنی میاز است از معنی چهارم که لایق معنی لفظ اول  
 و فتح و او سوراخران از زبان و جهانگیر و شمشیر و غیره  
 سور - نور نام سورتی از سورت های قرآن مجید -  
 سوختن - ز سر معنی تلف شدن از تنه ای از چهار شربت  
 سوس - بواو معروف کرمی است که جامه ابریشمی بپوشد  
 و نام درختی که آنرا اصل السوس گویند از زبان -  
 سوختگی نقش - تنگی دم که در حبس و دودین پدید آید  
 سونش - بالضم وواو معروف که کسوف و شین و غیره  
 بر او که از سولان فروریزد و باره آیین و الماس پس  
 و غیره از سراج و برهان -  
 سوره اخلاص - قل هو الله -  
 سوط - بالفتح تازیانه و تازیانه زدن از سراج -  
 سوار - بهضم اول و عین ممله نام بت قوم نوح  
 علیه السلام که بصورت زنی بود از شروع لفظ اب -  
 سواطع - جمع ساطع که معنی بلند است -  
 سورغ - بالفتح و عین معنی جو از ورواکی و گوارلی  
 از نادر و کشف -  
 سور و ماغ - مرض و ماغ -  
 سوا الف - بالفتح اول و کسر لام معنی گذشتا و این  
 جمع سالفه است از منتخب -  
 سوت - بالضم معنی حکمت از برهان و این لفظ  
 یونانی است و در عربی بفتح سین معنی سرانجام معنی  
 زود باشد و این مرینست که بر فعل مستقبل آید -  
 سوا لوق - گذشته -  
 سوط لوق - بدی راه و بد راهی -

سوق - بالفتح راندن و روانی و بالضم معنی بازار  
 معنی ساقها و درین صورت جمع ساق است از منتخب و غیر آن -  
 سولق - بفتح اول و کسر و او بیت که بپند میگویند  
 بفتح سین ممله و تشدید قوتانی -  
 سوراخ - بفتح اول رفتار نرم و معنی برابر تو درین  
 صورت مرکب از لفظ سوا که بفتح معنی برابرست و کاف  
 خطاب و کسر اول معنی سوا که از منتخب و غیره -  
 سوک - بواو مجهول و کاف فارسی معنی باقم و این  
 مشترک است در پندی و فارسی از سراج -  
 سوا شکاک - بواو عاقله هر دو لفظ ترکی است اول  
 بالضم معنی آب و ثانی بالفتح معنی تان -  
 سوا حل - کنایه ای دریا و رود -  
 سوال - بهضم اول و فتح هزه که بصورت واد است  
 معنی خواستن و پرسیدن از منتخب و کشف و صراح  
 و بار عجم و مزمل الاغلاط -  
 سول - بفتح سین و ضم هزه و سکون و او بیرون  
 ذول صیفه بیان معنی بسیار سوا ال کشف از زبان -  
 سوزن بال و سوزن بال - بفتح سوزن و بفتح بال  
 سوا و اعظم - شهر بزرگ از برهان -  
 سوم - بالفتح گران فروختن و وقت نمودن و خوار  
 و برج کشیدن و معنی گیاه چیدین چار پای لفظ و منتخب  
 سوم - کسر اول و ضم هزه و سکون سیم ترجمه ثالث و ک  
 و هزه مشدود و مضوم و سکون سیم نیز آمده و آل هروی  
 گوید چیست - در صورت و معنی از اعظم و خواندش  
 دو جهان جهان سوم - از بهار و خان آرزو و راج  
 نوشته که سوم یعنی گویند بضم اول و تشدید آن معنود  
 سه که عربی ثالث گویند و آن هروی و در مع طلب است  
 گفت چیست طلب است سه حرف در قلم زان بابت  
 دو طلب چرخ - سوم - مؤلف گوید که بفارسی در آنرا  
 میر برای معنی آید چنانکه دوم و سوم و چهارم و قبل  
 میم مذکور بضم و فتح هر دو در معنی چنانکه دوم گذشت و فتح

چنانکه طایفه سی در تعید که قانیه و رویش ضم و کرم  
 همان دوم سالبه است و در پندی همین قسم می آید چنانکه  
 یکم معنی یکم و پنجم معنی پنجم چون موافقت و در زبان  
 پیش از پیش است اینهم دلالت بر فتح دارد و بهر حال لفظ  
 بای مختفی که دارد سکونی محض است و در شمار نمی آید مثل کرم  
 پس سه را در ترکیب با سیم معنود و حال که وجه باشد و ای  
 که وجه در حالت ترکیب کسر کان و بی بیاجل شود  
 چنانکه یکم و پنجم درین صورت سیم بیای ثابت شده چون  
 درین حال استنباط با سیم که معنود و ثلثین است میشود  
 و او و در کتب معتدله و سه زیاده میکنند یکس که نیم  
 ناقبل خوانند و او را نیز خوانند و آنرا بفتح و او خوانند  
 درین صورت تشدید و او حساب ندارد -  
 سوا و بر گرفتار - خواندن و مطالعه کردن -  
 سوا کن - بفتح اول و کاف تاجع ساکنه معنی با شکر  
 سول - بواو مجهول نام رود -  
 سوسن - نام گل است آسان گون در موی و کشف  
 و برهان و در بالضم و او مجهول و در منتخب بالفتح و حقا  
 بحر الجواهر نوشته که در تخلص بالضم است و در قاف و سون  
 ظاهر و بالفتح معنی است و بالضم فارسی -  
 سور سجان - بالضم و رای ممله کسورینج بنانی است  
 سینند از بحر الجواهر و برهان -  
 سوختن - با صطلح شعری ایران تن بخت و  
 جو ر مشوق و روان و لفظ و سوختن معنی نیز  
 شدن از عشق -  
 سور و یان - بواو معروف و زای معنی موت و کفانی  
 سراج و فخر و دفع و سود و تحفه و زار از کرم و برهان  
 و جهانگیری -  
 سورن - برای ممله لفظ ترکی است الله اکبر یا  
 مثل آن گفتن لشکر یان با و از بلند در هنگام تان  
 بر خشم از مصلحتات -  
 سوادان - بالفتح آدمیان سیاه -



سواد روشن کردن - ملکه نوشت و خواند  
 هم رسانیدن از مصطلحات -  
 سواد کردن - نوشتن -  
 سویی کسی گرفتن - جانب کسی رفتن از مصطلحات  
 سود آیین - سود اکران -  
 سو - بالفهم در فارسی بمعنی طرف و در ترکی بمعنی آب  
 و شراب از لغات ترکی و لطایف و سود بالفهم و در آخر  
 همه در عربی بدی و اندوخته و نیز علاج بیوسه روات  
 و آتش و برص و هر آفتی و مرضی که باشد و بافتن از گوشت  
 کردن و به کردن و بد از منقب و کشف و بحر الجواهر و در  
 بیناوی مسطور است و قتی که لفظ سود معناه باشد بالفهم  
 خوانند در سود الحساب و سود المرد و بگامیکه معناه  
 الیه باشد بافتن خوانند در طن السور و دایره السور  
 سوز - بمعنی تکه آقا و در رسیدی بمعنی پارچه  
 سوز که در بعل پیران دوزخ و بمعنی تریز جان  
 نیز منقول ساخته -

سوزختن - بمعنی جامه سوخته که بران از سنگ  
 چنان آتش گیرند و نام گنجی است از گنجهای خرد و بزرگ  
 و بمعنی سنجیده و موزون و گویند که در ولایت روم  
 مرد طالب علم را سوخته گویند از لطایف -  
 سوسه - بالفهم گرم گندم از برهان -  
 سوسنی - اسپ کبود و بهرشی که کبود نیل باشد -  
 سوسری - بالفهم نام گلی است سرخ رنگ و بهر گل  
 که در آن سرخ باشد سوسری گویند چه سوسر بمعنی سرخ  
 نوعی از پیکان از جهاتگیری و رسیدی -  
 سواتی - یعنی اول و کسوف و شتران آب کش  
 این نیز ساخته است -

سواتی - بمعنی ساقیه که بمعنی جوی خرد است -  
 سوطانی - بالفهم تو نیست از حکمای بالکلیه  
 این میگویند و آن سوطی انداخته و انداخته و لا  
 ریه غنا و قائل بکافری است یا نیستند

و میگویند که عالم و هم دنیاکی است و غنی میگویند ثروت  
 اشیا را و تابع انداخته و ات خود را و میگویند اگر  
 اعتقاد کنیم شی را بر هر چه هست و اگر عرض است  
 و اگر قدیم قدیم است و اگر عادت عادت است و لا و  
 نمک انداخته ثروت را و نه نفی را از لطایف و برهان -  
 سویی - بالفهم در فارسی بمعنی طرف و در ترکی  
 بمعنی آب از لغات ترکی و لطایف -  
 سوزن عیسی - گویند که چون عیسی علیه السلام  
 آسمان میبرد و در دامن ایشان سوزن بود و بگامیکه  
 همین سبب بود که چهارم انداخته و بالا تر بود و چون  
 سوزن یکی از اسباب دنیاست از برهان و غیر آن -  
 سوزنی - بالفهم بنوبه بوق بمعنی باز آری بمعنی  
 دو کانداز نیز آمده -

سوچی - بود و معروف و جیم فارسی آید و معروف  
 سوچینه بمعنی میخانه و در زبان ترکی سو معنی شاد  
 است از مصطلحات -

فصل سیم در معنی ما - سه هون  
 سهما - یعنی اول ستاره است باریک در نباتات نقش  
 و آن متصل است با ستاره دوم از ستاره نباتات  
 سهراپ - بالفهم و در آخر بای موحده نام سپهر  
 که برای مقابله رستم در میدان آمده با رستم کشی  
 کرد و حال آنکه یکدیگر را نمی شناسند آخرش بعد از  
 رستم او را زیر کرده و دشمن خود پنداشته تنه زو  
 بعد از رسیدن زخم یکدیگر را بشناختند رستم  
 پشیمان شده بسیار افسوس کرد و سو و داشت آخر  
 سهراپ برد -

سهولت - یعنی تین بمعنی آسانی و بهر چه  
 که سهولت بزیادت یا کمی باشد -  
 سهولت - کنایه از حلیه پدر و شکم داور  
 نه بران از سراج -  
 سهوا - بمعنی سهوا و سهوا بمعنی سهوا و سهوا

بخم و لایق و غنی باشد از هر چه که کتب در طالع مولود  
 سهو - سهو - روح حیوانی و نباتی و جمادات و این  
 سهو را موالید ثلاثه نیز گویند از برهان و غیر آن -  
 سهوا - یعنی اول و در آخر و الی سهوا بمعنی سهوا  
 از شرح لغات و منتخب -

سهو - بالفهم نام شهر نیست در هند که بعضی آنرا  
 سهو گویند -  
 سهو - طول عرض عمق از کشف -  
 سهو - بقیه تحقیق بیداری و بیداری بود و از منتخب  
 و صراح و بالفهم نیست که صاحبش را بیداری  
 و بخواهی مفرط باشد -

سهو نوع - موالید ثلاثه -  
 سهو قرق - یعنی هر دو قاف سه کتایست و در  
 ترسیان از منتخب و برهان و در شرح خاقانی نوشته  
 که نزد فارسی سه نوع شراب است چنانکه در قرآن مجید  
 شراب سه نوع مذکور است شراب طهور شراب  
 و نجیب و شراب سلبیل -

سهو میل - یعنی اول و فتح ثانی نام ستاره معروف  
 و یکم ثانی خلاست چه اگر این برون صیفه  
 نقیض است از منتخب و غیره -  
 سهو - بالفهم آسمان و زمین نرم و سهوا  
 از منتخب و صراح -

سهو - بالفهم در عربی بمعنی تیر که از کمان  
 را بکشند و بمعنی حصه و بهره و در فارسی  
 بمعنی بیم و خوف از منقب و موی و لطایف  
 برهان -

سهوا - بالفهم و تشدید بمعنی تیر انداز و یکم اول  
 و تحقیق بمعنی حصه و بهره و باین معنی جمع سهوا  
 که بمعنی تیر و حصه باشد و بقیه اول و تحقیق تاریکی و غیر  
 چهره و این شدن و بفتح و تحقیق شد و حرارت  
 تاریکی و نیز اشاره باشد و بمعنی آتش که بفتح ظهور



و نیز اشارت به باشد به اسم الفریس که بنوعی ظهور از آنجا  
صاحب آنست که بران حکم نمایند و دیگر سوخته است  
که شمس و دوات و اقبال صاحب طلوع است از  
نقطه و شرف خاقانی -  
سپهر - بفتح اول و کسر به معنی شهر است که در کتب  
مستعمل است نام غنای چنانچه در کتب پیشین فوج از سروری -  
سپهر خواران - ستم ستاره اندر پایاوی هم از ستم  
به نیت ستاره بنام است -  
سپهر خواران - قویست از انصاری که گفته اند این  
ندای غرور و جل و میانی و مریم علیها السلام از بران -  
سپهر - بفتح فراموشی و فراموشی کردن و غافل  
شدن از انتخاب -  
سپهر - بفتح اول و کسر ثانی نو - ستم از غیبه -  
سپهر گاه - نام سوم و ششم و چهار از امار -  
سپهر مرتبه - بنای از طفلی و جوانی و پیری و کاه  
عبارت از ادنی و اوسط و اعلی -  
سپهر برکه - نام سنگ است -  
سپهر اسیر - کنایه از کمال زور و زنده از حد علم است  
سپهر قبله - قبله یهود و قبله نصاری و قبله مسلم و در  
شرح خاقانی نوشته که خانه کعبه و بیت المقدس و  
بیت المعمور که قبله کز و بیاست -  
سپهر ورمی - بفتح و حروف چهارم و اوشتون  
و حرف ششم دال مطلقه و سبب سپهر و در کتب شهرت  
و عراق عجم -  
سپهر دانی - نوشته از قباچه با چاکهای دراز و در  
شرح خاقانی نوشته بهامه حریر که سه چاک دارد  
و از پیش و یک از قفا و این قسم جامه مخصوص  
قاصدان و لایسته باشد -  
سپهر - بفتح اول و کسر دوم به معنی راست نموده و سر  
انایت راست باشد و صفا از بران چنانچه  
در سراج اللغات نوشته که می بفتد بر وزن صفی یعنی

راست و این جزوه در دست رسد و واقع نمی شود و بنام  
سپهر و سوس و سوس قاصد نیز گویند پس  
تمهاسی به معنی راست نیامده -  
فصل پنجم در بیان معنی خاقانی  
سپهر - بالک علم طلسم که از ان انتقال  
روح و بدن و دیگر کت و بهر شکل  
که خواهند در آید و چه بسا اسه موسوم  
در خطب آرند که در حقیقت وجود آنها نباشد  
از امار و انتخاب -  
سپهر - بکسر نام جیش بوعلی و بفتح و بالکسر نام کوه است  
بنام از اطور سینا گویند از انتخاب و بکسر و کشت در بر  
بالکسر و بفتح نام جیش بوعلی و بفتح نام کوه طور و در سر  
بالکسر نام جیش بوعلی -  
سپهر - بالکسر نشان و علامت که شمانه شود بدان  
نیز و شمر و مجازا به معنی پیشانی است مثل است چرا که علامت  
خیر و شر و پیشانی فهوم میشود از سر و روی و بکسر  
بهار و شمر نوشته که به معنی نشان که از کثرت سپهر و پیشانی  
پیدا میشود و مجازا به معنی پیشانی و صاحب انتخاب نوشته که  
به معنی نشان و علامت و در حد علم است نوشته که سپهر  
از نظر عربی است به معنی نشان و علامت که قال فی حدیث  
سپهر هم می و جو و هم می و انتر السجود و کفار سیان  
مجازا به معنی پیشانی است مال یکفند و بالکسر و شمر  
پای خاقانی بنوعی به معنی خاصه و خاص و کسانیکه باین  
معنی بفتح خوانند خطا است -  
سپهر بلی شدن سپهر - روشن شدن هوا و در اینجا  
هوا به معنی جون آمان است -  
سپهر - بیای میبول به معنی میل از نمود و قمار به  
بران نوشته که بفتح است نه بکسر و همین معنی است -  
سپهر - بیای میبول نه آتش یعنی کشته و چیده  
که از آب سپهر باشد از گوید -  
سپهر - بالکسر - رنگه باشد سپهر به معنی کاهن

صیقل دیده را آب لیون و گرمی آتش رنگ  
کشد از سراج -  
سپهر چار و پ - به معنی شمس که چار و پ از آن سازند -  
سپهر - بفتح و بای موحده به معنی شمس و درش  
از لطف و انتخاب -  
سپهر - پاس داشتن ملک و حکم زدن بر زمین و  
تصد کردن و بهیبت نمودن و ضبط ساختن  
رودم از فسق و ترسانیدن و زدن از  
نقطه و کثر -  
سپهر و ستم - بنیل -  
سپهر - بکسر روان کردن -  
سپهر - بکسر و زدن و بکسر به معنی ماضی و کثرت  
از انتخاب و غیر آن -  
سپهر و سپهر - به معنی بهر کسب بسیار -  
سپهر - بالکسر بزرگی و سرداری -  
سپهر - بکسر اول و معای مملک سیر و رفتن  
بر زمین از انتخاب -  
سپهر - بالکسر عادت و طریقت  
از انتخاب و در حد علم است نوشته که فارسیان  
به معنی عرض و ناموس آرد -  
سپهر - بفتح و شمر یعنی معای بسیار که در کتب  
سپهر - بالکسر و شمر و معنی کز و دزد و بفتح  
و بای باشد و ستم به معنی شمر و ستم و به معنی  
بنوعی خاقانی بر وزن قید نیز آمده چرا که بنوعی بای باشد  
جایز است چنانکه بیت را بنوعی است بنوعی بنوعی  
بیت و کسانیکه بای باشد و بنوعی بنوعی بنوعی  
سپهر - کنایه از غلبه و شرف و شرف و روز و  
زنگ و روم و شمر و کثر و اسلام -  
سپهر - به معنی بهار و بهار و بهار و کثر و در بلاد سرد  
سپهر و بای به معنی کثرت که از زیر برف از پس سردی  
سپهر بنوعی بنوعی بنوعی بنوعی بنوعی بنوعی



که در زیر یک مرغ پیاشته به دریا می افتد و موجودی که در آنجا

که بفرستید این اسم فرم می وجود ندارد و کشف صاحبان  
سید میر غراغدها نوشته است

سیف الدین شمشیر احمد

سیاق - بالفتح وتشدید ثانی شمشیر زن مبعی قابل  
و حلا دو خون زن -

سپایق - بکسر اول را اندن از منتخب و کشف و بر موبد  
نوشته که بعضی های بنده از دست بد آنکه چون در عسل

حساب تحریک زبان و رانندن قلم بصریعت تمام است  
لذا علم حساب را باقی نگرفته باشند ما آنرا حفظ

حساب بختیاری باز است که از دست خود اطر اکثر و از دنیا است  
و نه شکر و آرزو برای راد و اشتیاق مثلاً که مایه رستگاری است

ازین سمع قوای نوشتن حساس را مساوی تمام کردند.

سُئِلَ الْخَلْقُ - مَرُوبِدَا خَلْق -

و در شهر آنگام که میخواست از آنجا بگریزد

سپین اسفرنگ - سپین هم شاعرانند و اسفرنگ

فارسی شهر است قریب ستم قند -

تفاسیر و تفسیرات از لغات ترکی

سید چاکا بابا - بزم اول و جمع بیستم نام پر  
لیکھو مرثیہ از زبان -

کاف عربی دیگر معنی آهسته و این لفظ ترکی است از

سیاہ سال - مجموعی خشک سال -

پیوں۔ بہتین سیلا بہاوا میں جمع سیل سنا۔  
 سپہ چال۔ ہجوم فارسی چاہ ہے آب کے نجران را

از آن مجبوس نمایند و لفظ چال در اصل چاه بود و ما را  
هم بدل کرده اند چنانکه در جواهر الحرفون --

[illegible]



سید سید حسین - فخر از سید حسین -  
سید سید حسین و سید سید حسین - بحسب سید

زبون از معطلات -  
 سیم ز بنگ زبون - کنایه از جملع کردن از معطلات -  
 سیاه لپستان - زنی که فرزند او نزد پدر برهان -  
 سیاه زبان - کسی که دعای بد او اثر کند -  
 سیاه شمشیر زبان - از کار افتادن زبان

بسیار بد گفتن۔

سیاستی که یونان - نمودار شدن - از جزایر هایت -  
ساختن - راست شدن -

سیراب شدن گریزان شدن و ناپدید شدن

دولت را از شدن -  
فوراً از دست گرفته و کشته است و پادشاهی

چرا آمدن - بعل شدن و تنگ آمدن از سراج -

سیم سوسوخته - فخره نرم و خالص از بران ورشید می  
در جامی بعضی را جور و بنظر آید -  
چینه - بافتن و یای تمنا فی شده که کسور و بعد از هر  
توجه بای و گنا و غیره -  
سیم - بالکسور و یای سوسوخته و فتنه بای و سوسوخته و ترکیب  
سیم - و آن نیست - که باشد و دریند آن

چاه - یا ملاج تصدیان دفتر مسعودی روزنامه  
 آتشی افروز یا اجناس هر روزه بطریق اجمال با تفریق  
 تفصیل یکجا می نگارند -  
 چاه - یعنی جمیع عربی و دال معامه بین بیاد رنگ  
 چاه - یعنی بین لون و رنگ است از چاهان و گاه چاه از  
 چاه و هر دو باشد تفصیل این سه رنگ -  
 چاه - یعنی تمام حبشی از مساجد -



سیمی بد و کروه - بالکس و یای مجهول کنایه از  
 مساوی و برابر -  
 سیاره - الفخ و تشدید یای تحتانی یعنی قافله و کاروان  
 و ستاره که حرکت خود متحرک باشد و آن هفت اند متحرک  
 عطارد زهره شمس مریخ مشتری زحل -  
 سیه نامه - فاسق و گنگار از زبان -  
 سیم کاسه - بنجل و مسمک -  
 سیه خانه - بد بخت خانه ویران کرده یعنی زندان  
 و غیره و ششمان عرب از معنی طهارت -  
 سیلی بکسل اول باشد و هر دو یا معروف ضربه می گویند و در  
 و آنچنان باشد که چهار گشت دست را در کف دست و زیر دست  
 تیغ و در گردن و در میان زنده به ناگهانی و در سینه می برانند و در  
 یای اول را مجهول گفته اند و در شش گشتی که این که چوبه را در  
 کرده بر بازو و ران و سینه و زانو زنند -  
 سنی بالکس معروف ترکی ترجمه لفظا که ضربه غایب است  
 یعنی را نیز آید برای اضافت هم آورند -  
 سینه یازی - کتابی از دورنگی که چوبه در گیسو یا سینه یا سینه  
 سیدلی - بالکس و کاف عربی کسور و پر و دیای  
 هون یعنی شربابی که چندان جو شش و هوند  
 صافش کنند که از سه حصه آن یک حصه کمانده باشد  
 این در اصل سه یک بود و از ششیدی و در زبان بجا  
 حول بر وزن نیکی -  
 هم قراری - روپنه یا سه خوراک -  
 سیم کاری - کنایه از ظلم و شدنی -  
 پیری - بالفخ نام دیه -  
 پیر السوائی - الفخ بر دو سین مملو و کسرون یعنی نقاش  
 از آن آب کش و آن نمایست شست باشد -

باب ششم

فصل ششم مع الف

نه چهار مراد از قیمت اندک یعنی آن مقدار

کود قیمت خرید شانه کفایت کند -  
 شاداب - بمعنی سیراب و پر آب و تر و تازه از  
 بران و سراج -  
 شاه مغرب - کنایه از لیل اول ماه -  
 شهاب - در خرابی موحده شده و در استعمال فارسی  
 مخفف بمعنی مرد جوان از کشف -  
 شاه عرب - حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و سلم  
 شافحات - بجای بلند و بلند بسیار حد و ضا  
 بلند بسیار کوه -  
 شامست - لفظ پیغم به فال و کسرم شادی کنند به  
 خرابی و کوهی که از صراج و منتخب -  
 شات - کوسپند و این لفظ را اکثر بنای مدوره  
 نویسنده از لطافت -  
 شاد و هیت - بیشتر که از سه ایست غزل یا قصیده است  
 شلخ نبات - آنچه بصورت شلخ و در کوزه بای نبات  
 برشته بسته شود و نام مشق و خواجه شمس الدین جافق شیرازی  
 رحمة الله علیه از بهار عمر -  
 شلخ - شلخ درخت و شلخ حیوان و پاره جامه و در  
 از بیابان دراز و صراحی -  
 شلخ شلخ - بمعنی پاره پاره -  
 شلخاخ - در آخر خای بمعنی نام غله معروف - سفید رنگ  
 هندی سنانان گویند -  
 شاهرخ - نام بادشاهزاده و نام مردیکه شاطر بود  
 در شطرنج بازی و بمعنی شمشیر خنجر که در شطرنج میباشد  
 و آن گشت و اول مست بحرین بطریقه ضرب بر رخ او  
 نیز واقع شود -  
 شلخ - کسرم و خای معجمه بمعنی بلند از منتخب  
 شاهد - حاضر و گواه و فارسیان بمعنی صاحب حسن متعال  
 کند و در بیت باب دوم گلستان یعنی خوب خوشنما از خیال  
 شاه و شاد - این لفظ غایب است چرا که لفظ شاد صفت  
 است بمعنی شاد شو و پس بلفظ شاد بمعنی صاحب است

بر کسب درست نباشد بجای آن سازند صبح هست  
 از تحقیق قیاسه خال آرد و مؤلف گوید که اگر محقق باشد  
 گویند درست است و تواند شد -  
 شکار و در اصل بمعنی خادم است و بمعنی تلمیذ مجازا  
 شهرت گرفته از خیال آن که لفظ گویند ظاهر الفیل شاکر و  
 در اصل شاه گرد بوده زیرا که خادمان گردا گرد شاه و در  
 خود اسناده شده و در صد و در آن خدمت نمایند  
 چست خدمتکاران را عربی حواشی گویند -  
 شمار و کسرم رای همه و در وال همه بمعنی رونده از  
 منتخب و مجازا بمعنی پیریشان است عمل -  
 شمار و - بشماره ذوال معجمه جدا شده و متما ماده و منفرد  
 و با صلااح حرفیان الفیله کلامت قیاس و بمعنی مطابق  
 قوانین قواعد کلیه نه باشد از منتخب و صراح و غیره -  
 شمار و - بمعنی آسوده و خوش حال و فارغ البال  
 شمار و - دیوت و نمودن -  
 شمار و - کسرم طای همان و لا و پالاک و بمعنی یک شلخ  
 و شلخ و بیباک و کسرم شلخ آورده باشد بل خود را بیخون  
 از لطافت و صراح و منتخب و لا و لا یوسف بن مانع و در  
 شلخ نقاب نوشت که شاطر بمعنی دزد و کسرم شلخ باز  
 و چالاک و اینهمه معانی بنا سبب است نسبت که شاطر با خود  
 از شلخ است که بمعنی دور کردن یا شلخ شاطر بمعنی یک شلخ  
 که دور از دهن و عقل مردم بود و کلامه و فرود از سپاس  
 چالاک که لباس خاص خود پیش سوار سلاطین امر او و  
 شمار و - داننده و در یابنده و شعر گویند -  
 شمار و - پور یعنی بای فارسی نام بادشاه و نیز نام پهلوان  
 از کشف و سر جری و بر بان نوشته که نام مصور است که  
 میانی بود میان خسر و شیرین -  
 شمار و - بمعنی بد از سراج -  
 شمار و - شهر مدینه و عمارت بلند و ریختن آب سماع  
 در خش و غش که در طلا و نقره و باشد و جامه باریک رنگین  
 که بشده می ساری گویند و نام طائر که بشده می آزار















شبه جان - بالفصح بمعنی پرستش -  
شبه بار و - بالفصح و از دیگر شبهه برای درازی رفتن کار  
او باشد و بمعنی اهل الله که شبیه پیدا باشد -  
شبه - بالفصح و ای شخصی و امانی آنگونه که بسندی  
پخته گویند از مار و میوه و کشف و خیالان و در بریان  
سراج و جهانگیری نوشته که نام سنگ است سیاه و  
براق که سبک و نرم باشد مانند کبر بادور عربی است  
منظور ملفوظ بمعنی برج که آن از ترکیب س و ج است حاصل  
شود بسندی آنرا میل گویند و کسر اول و سکون نوحه  
و با سلفوظ و کسر اول و فتح موحده بهر دو صورت بمعنی  
مثل دانند و نظیر از بحر الجواهر و کشف -  
شبه که - بالفصح و دام میا و از متنب -  
شبهانه - بالفصح و تشدید ثانی و بعد الف و نون ملازمیت  
خوشش آواز الفتح اول و تشدید یوحده و حرف چهارمین  
بای موحده بمعنی آتش افزوننده شرح سکندر نامه از  
خان آرتو و سیه صنادقه و غیره -  
شبهه - چیز که بران شبیه گذشته باشد و از گذشته  
در فریاد رنگ آن تغییر شده باشد بسندی آنرا با سلفوظ  
شبهه - برون فصح بمعنی نظیر و مشابه و مانند در مطلق  
تصویریه که مطابق شکل و صورت شخص معین کشیده باشد  
شبهلی - بالکسر نام یکی از اولیای کامل -  
فصل شین مجمله مع بای فارسی  
شیش - بفتحین و با سلف فارسی و هر دو شین  
مجمله کرم خسته که در جامه مردم پیدا شود از  
بریان و مدار و بسیار عجم و نیز در بریان نوشته  
که کبسته تین و بفتح اول و ضم ثانی هم آمده -  
شیشلی - بالفصح و لام نیز منقوح بمعنی طپانچه  
از لغات ترکی -  
شیشیدن - بالکسر یعنی افشردن از جهانگیری و  
رشدی و در بریان بالفصح -  
فصل شین مجمله مع بای فوقانی

**ششما** - یکسر اول موسوم سراد از مستمان -  
**شش** - بالفتح و تشدید تاء مفتوح  
 و در آخر الف بصورت یا یعنی پراگنده  
 و این جمع ششیت است که بجهت پراگنده  
 باشد و در استعمال لفظ شش یعنی کثرت و بسیاری  
 چیزه را و میگرد و چنانکه پراگندگی اعداد و کثرت  
 و بسیاری لازم است از منتخب و غیره -  
**ششان** - پنهما - بفتح اول و تشدید ثانی و فتح نون  
 باین فرق است میان هر دو -  
**ششم** - بصفتین استانبه وزن همنه حیوان بهر نوا  
 از بر بان و مدار و بهر سار عجم و بفتح اول و  
 سکون ثانی و رون رسی بجهت گناره و گوشه  
 از بر بان و نام قلعه بایران و در عربی شتر  
 بالفتح بریدن و بفتح ثانی بریدن شدن و برگشتن پاک  
 از بالا و پائین و شگافتن پاک از چشم زیرین نوعیست  
 از تصرف عروض و بحر و نرج که بدان تصرف مقایله  
 سقا عین سازند از منتخب -  
**ششتر غلط** - بصفتین و سکون لام نام دا و  
 از شرح گل گشتی -  
**شتر مرغ** - نوعیست از مرغ که در بعضی از اعضا  
 مشابه شتر باشد گوشت که آن آتش هم میخورد -  
**ششل** - بصفتین آنچه که در قاری بازی حریت برده  
 بعد از گردیدن اندک اندک از حاصله خود حاضران تکلیف  
 قرار میدهد از بر بان مدار و مصلحات این ترکیست -  
**ششم** - بالفتح و ششام از منتخب و طائف -  
**شکم** - هر سه کوفه از اول مضموم معنی ظلم و تعدی از بر بان -  
**شکر غو** - یکسر اول و ضم ثانی و عین مضموم  
 و او معروف نام ساز است که مطربان نوازند لفظ  
 ترکیست از لغات ترکی -  
**شتر گریه** - هر چینه خفا الف و ناسا سببه  
 و ناسا شب را گویند از بر بان -



شجره - هر آن ووشی که با هم نامنا - سبب مخالفت  
باشد و در چرخ لغایت یعنی کلام بی نسبت -  
شجره ولی - بضمین بدلی و نامردی که ضربه  
بهادر است از رشیدی -

فصل ششم در جمع جیم عربی

شجره عربی - بفتح صحیح است و بضم غلط قوسه  
است متوسط میان جین و تهر از منزل الاغلاط  
و منتخب و صراح -

شجره - بهر سه حرکت اول و شهور بضم شین یعنی دلیر  
و بهادر و نفع از مار بزرگ از منتخب و صراح -

شجره کلیم - درختی که موسی علیه السلام در ادای این دعا  
کود و نور تجلی آنگاه حق تعالی بران درخت مشاهده نمود و بود  
و این را شجره نور و محل طویر گویند -

شجره - بفتح باز و دشمن حاجت کسی را از کار و بار و  
یعنی راه وادی بسیار درخت و اندوه و اند و گین غلظت  
و غم و حاجت و شاخ در هم شده باشد شاخ دیگر و شعبه  
و شاخ از هر چیز از منتخب و اطلاق لغت گردانده اند بفتح  
است یعنی اندوه و حاجت و در سراج اللغات تحقیق  
یعنی سرای محنت -

شجره - بالکسر جمع شجاع -

شجره - بفتح یعنی درخت و معنی لب نام و آنچه  
در شاخ آن با ساقی بران خود بترتیب نوشته بریده اند

فصل ششم در جمع حای ممل

شجره - بفتح اول و کسر ثانی حروف دوم و سوم هر دو  
چای حلی یعنی بنجل و حرایس از صراح و منتخب -  
شجره - بنجل از منتخب و صراح و لظا لفت -

شجره حنظل - بفتح حای ممل و سکون نون و فتح طای  
به هر سه حرکت اول و آن دوائی است تلخ و سهل بلغم -  
شجره - بفتح چید که برین آند چید گویند از منتخب -

شجره - بفتح پکردن و رواندن و دور کردن از  
منتخب و لظا لفت -

شجره - بفتح قومی و بزرگ از لظا لفت -

شجره - بکسر اول و سکون حای ممل و فتح نون و دریک  
اورا بادشاه بر سه ضبط کار با و سیاست  
مردم و رشید لفظ کند بفتح آن را کو تو ال  
و حاکم گویند و این لفظ بفتح غلط است از  
قاموس و صراح و منتخب و منزل الاغلاط  
و بهر سه حرکت و صاحب خسیا بان گویند که شجره  
و در دار الاغلاط منقلب بفتحین گروسته گسیان شهر و  
پایه میان بسکون حای استعمال نمایند -

شجره - بفتح اندکس پیو چربی و نرمه گوش و  
بنا گوش از منتخب -

فصل ششم در جمع خای ممل

شجره - بفتح و خای ممل و کو و زین و امن کو و زین  
سخت و هر چیز که محکم و سخت و باشد مثل کمان  
و غیره و قوه و شایخ خواه درخت خواه ششاخ  
گاو و غیره از بران و رشیدی و بهر سه حرکت  
یعنی سخت ترکی است -

شجره - بکسر اول چیز است از قسم که که بکندی می گویند  
بفتح و کشیدیم از کشفت و دار و در بران بفتح اول  
پروین چهار -

شجره - بفتح کالبد مردم و بزرگان بدان انسان غیره  
از منتخب و کو و زین و بفتح در شایخ اندکس که شجره  
از خصوص است که معنی پدید آمدن چیز است -

شجره - بفتح و شغل - بفتح لفظ بفتح اول و غیره  
بانگ فریاد و نوحه و بناخن کنند و بنهار گردیدن جانور  
گوشت را از لظا لفت -

شجره کمان - تیر اندازی که کمان او بسیار سخت  
باشد و کشیدن کمان سخت دلیل بر قدرت و  
قوت بسیار است -

شجره لیدان - خلاصیدن و خراشیدن از بران -  
شجره لیدان - پشرون و فریاد کردن از بران -

شجره - یعنی لغزیدن از بران -  
شجره - بریش کردن بناخن از لظا لفت و  
سراج یعنی خراشیدن از بران -  
شجره - بناخن خراشیدن -

فصل ششم در جمع دال ممل

شجره - بضم یعنی رفت و گذشت بفتح و لظا لفت  
در عربی معنی استوار کردن و اصطلاح معنیان لغت را  
بلند و پست کردن تا وقتیکه توافق بدعا راست آید از  
بران و منتخب بفتح نوشته که معنی دراز کشیدن از  
دور جاگیری معنی راست بلند کردن لغت و طولانا  
یوسف کوچ و شرح اخلاق ناصری نوشته شده  
استخراج لغت و اصطلاح است و در چراغ هدایت  
مستور است که با اصطلاح فارسیان دراز کشیدن آواز  
و حروف است انداختن کردن زمره یعنی دراز  
کشیدن زمره است -

شجره - بهر دو دال ممل باشد و لفظ عربی است  
فارسیان معنی شان و شوکت و کلمات استمال  
نمایند از چراغ هدایت -

شجره - بضم و سکون دال ممل و یای تحتانی و  
رای ممل زینه را گویند که برای زراعت اقلیمه رانی  
شکار فقه زیر و زبر کرد و با شکار از ممل و لظا لفت و کشفت  
در بران و رشیدی معنی بالکسر -

شجره - بفتح اول و کسر دال ممل و زینه که شکار  
است یعنی تیر انداز بلند که بشد و تمام بر سه از جا  
در آوردن حریف بر کشند -

شجره - بفتحین فراخ شدن کج دهن و بالکسر  
کج دهن از لظا لفت و صراح و منتخب -

شجره - بفتح و با ضافه شکار و بلند است که  
کشتی که بران در اول کشتی گرفتن بر می کشند از لظا لفت  
شجره - بفتح معنی علم و نشان -

شجره - با صطلاح علم قرأت که نیست که صورتش از



درج او بسته شود اگر اورا ساکن خوانی انکار بقوت برآید  
 آن چه بهشت حریف است بهر چه در آن عالم و کائنات  
 نماند و اما باقی موصوفه آنانی نماند و اگر کسی که  
 شکر عاقبتی - بالفتح نام مقام است و هم صورتیکه  
 بلوایان عراق و ولایان آبادان بلند در دکان عالم است  
 بر شکر و الفاظ آن شکر و علم و ملی باشد از شرح کمال گشتی

**فصل ششم در شرح رای بملک**

شماره یکسر اول در شرحین و فرقی این از لغات  
 ملاحظه است از صراح و منتخب -  
 مرئی به فتح اول و ثانی و در آخر الف مقصوره بصورت  
 شیوه و صیغه ای پرورخت و نقطه ها سه سرخ پرزاش  
 بر هلدین پدید آید بهندی آتش بقی گویند بالکسر از  
 ج و ش و ح فضا و محدود الاواض -

مرقا به فتح اول و فتح رای مملک جمع شریف -  
 مرکب به فتح اول و فتح ثانی جمع شریف -  
 سب - بالکسر فعیب و بهر از آب و بالفتح نوشیدن  
 فتح و فارسی یعنی کتان تنگ و بار یک از منتخب  
 شیدی -

اسب به برشی رقیق که نوشیده شود مگر کشته  
 مل یعنی و خمریت و با صلاح اطبا یعنی شربت  
 چنانکه شربت بنفشه یعنی شربت بنفشه -

سب - بالفتح مقدار یکبار خوردنی و آشامیدنی  
 بهر چه در آن و باین معنی شربت نیز آمده و بالفتح کبار  
 میدان از منتزه و تیز شربت با طلاح احیاء تیار  
 و شنگ پاتر که در یکبار خورده شود شربت بارگ -  
 مدانی یعنی بی وید شدن از شرح نه اسب -

هیئت بهی بزرگ جای آب و آهوان و کاه که گاه  
 نوع از آنجا آب خورده و رام بپید اگر ده خدای  
 دکان در دین عمری بعد اوقات و معصا ملا -  
 ج فضا و منتخب و صراح -  
 ریح به فتح اول و سکون ثانی و حیم عربی روان شدن

آب از سنگستان و در ویست بهمن و در مرغ گلشن  
 و بر یکدیگر چیدن و استوار بستن خربله و بختین گلستان  
 و فراخی وادی و شرکاف کمان و بند ضمه و یک خایار  
 خایه دیگر بزرگ تر شدن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -  
 شکر به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شربت به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شربت به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شربت به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شربت به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شربت به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

در مشرکستان نوشیده که شربت با فتح باد موافق و بهنم  
 نشتر زدن تمام -

شکر به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -

شرح به فتح اول و سکون ثانی کشادن و بیان کردن  
 و آشکار کردن از منتخب -



شهر ریگده چنانکه خسته جمع جمیع شهرت و اینجاست  
است از فصول اکبری -  
شهری - نام جامه ابریشمی باریک و لطیف و نازک و  
نام نوسه از شیرینی از سرخ و ریشی و دورچین است  
شهری نوسه از زرد آلو میوه است سیاه و رنگ قرمیب

شکل و خاصیت تخم سیاحان و فوائد آن از رنگ است  
 شراب بودگی که آل بیهوش شدن از تشنگی و  
 فصل شین نیمه معده و سوزش

ششم - بالفح تمام عدد مرفوع که از شصت و پنج تا  
نویسد مذکور است و فح الباس از معانی دیگر و آنها اینست  
نیز در حجام و تار سار و حلقه زلف، یعنی زلف و شانه نامی  
زلف است و یعنی گرفت و گرفتار نیز گفته که بدان مای  
شکار کنند آن آبش به باشا میرسد و در نظر آب سار و حلقه  
گرفته و رنگش از مدار و رشدهای و مار و حوا را در است

و لطف و برهان و جهانگیری گویند که گرفت سرفار  
تیر از آن نیست گویند که برفت گرفت ز کمان گشته از  
شکسته منتظر باشد که در عتقه انا را بر آید و شصت و شصت

بقیہ تیر انداز کامل ہند  
تیر انداز  
تیر انداز

حکایه بکار برده و بعضی کبر و تقصیر نیز آمده -

مستطاب من حضرت سیدنا محمد بن عبد الله بن عبد المطلب  
 اداوت عالمی کے لئے اور ہر وقت کے لئے اور ہر وقت کے لئے

و تحت و فوق باشد.

ششمین سرحد سوم بای فارسی منقوح لوسه  
از گرانینه تر سده از شمشیر رسیده دارد.

باشد و نماز آن کسی عاجز بود از پیش میسر است و حقش



در حقیقت شش خانه هست که در بازی نرد میباشد  
چون هر یک از کعبتین با شش نقش میدارند و نوشته  
باشند که بر هر یک از آن دو عدد در شش می باشد  
باین طور که بر هر یک از اعداد شش شش و شش و شش  
و در میان برای هر یک از اعداد که فاصله می باشد پس  
هرگاه که مهر در میان در یک خانه می افتد است بند گردد  
از شش خانه جانب خود بهیچ خانه رفتن نتواند بانی آن  
بدون رانی دادن حرکت دیگر محال است و گاهی از  
نقطه شش که گنایه باشد از شش جهات عالم  
شش و انگ چهار گنایه اذکامل عبارت میگردد  
افق عبارت بهم آمده

شش روز - ایام از شش عالم که قال الله  
اتمالي الله الذي خلق السموات والارض في ستة ايام  
شش - الفهم نام عضو است در بدن سینه که  
به سندی پیوسته اندک است

شش و انگ - مراد از نام چیز است چه از شش  
و انگ را یک دینار میشود از قستانی شرح مختصر شد

شش ارکان - سه ضروری را گویند یعنی  
شش چیز که تا وقتی که انسان زنده است به اینها باشد  
اول هوا که حیوان است و دوم اکل و شرب سوم  
حرکت و سکون و بنیت چهارم حرکت و سکون و بنیت  
شش غضب و فرح و خوف و حزن و خجالت پنجم نوم  
یقظه یعنی نوم و بیداری ششم استغراق و احتباس  
مثلاً از خرج بول و غلظ و جماع و فساد و تمام و چهار  
عدم خرج چیزهای مذکوره است از بدین

شش پستان - به شش پستان اول یعنی نرم  
پستان و او فتاد در پستان

شش خال - شش خال سینه

شش زین - سکنایه از لایت روم از نوید  
شش کمر - اصطلاحی از اهل شش بازی را

گویند که پیای از هر یک از اعداد که در او شش ده  
بازی از اعداد است

شش روز - عبارت از نام که از عرض تا عرض  
در شش روز ساخته شده است

شش و انگ - محل ملاک و گنایه از عدد و تیر و انگ  
است شش جهت مذکور

شش مصری - یعنی زیر خالص تمام عبارت  
گویند که در هر یک از اعداد که در او شش شش  
داشت اهل اسلام از شش است چون از آن تا شش  
بود و انداز کامل عبارت از شش مصری تعبیری کند  
از برهان و دیگر کتب

فصل ششمین در معنی طایع

شطیط - بالفصحی حای سوره کسوره و یا می توان  
شد و اصطلاح صوفیه چیزهای مخالف ظاهر شرع  
گفتن و کلمات خلاف شریعت بر زبان آوردن از  
نقشب و در کتب نوشته شده که گاهی که بوقت سی و ذوق  
بجهت اختیار از بعضی صاحبین صادر میشود و چنانکه گفتن  
مذموم را ناسخ و گفتن چندی پس فی جنتی سوی الله  
گفتن باینه بدیجاتی با غلام شانی مشایخ این  
کلمات خلاف شرع را نه رو کرده اند نه قبول منقول  
از معدن الهی

شطیط - بالکسر از قاسوس و مویید و یا و شنب  
و بهار عم و دیگر اهل لغت نیز بالکسر نوشته اند و بنف  
ضعیف گفته اند چه که معرب است وزن فعلان لفتح  
در کلام عرب نیامده صاحب بهار عم نوشته که این معرب  
سنگ است که لفظ فارسی است بمعنی خنجر که صورت  
آدمی باشد و انداز آدمی که باینه گویند چون از مهر و های  
این بازی بنام انسان است و باین بازی را نیز از  
گفته اند و نیز صاحب بهار عم نوشته که بعضی معتقدین چنین  
گفته که معرب چهار انگ است که لفظ هندی است معرب  
از چهار معنی و چهار است و انگ که معنی عضو است

و باین معنی رکن است و یا گفته اند چه انگ معرب را  
گویند که چهار رکن داشته باشد و این بازی نیز چهار  
رکن دارد و سواي شاه و فرزند که قبل و اسب و  
رخ و پیاده است و بعضی معرب شش رنج که مرآت  
رفت رنج باشد و بعضی معرب شش رنج  
زنگ گفته اند و زنگ گفته شده و نام واضح  
شطیط بمعنی کمال است و معرب رنج و معرب  
تم کلام و بعضی معتقدین نوشته اند  
که واضح شطیط است و معرب بن و امر بن فیه و  
است و معرب شطیطی در جاسک نوشته که شطیط  
معنی اقسام غلام که هم آینه پس از این است و معرب  
که شطیط معرب آن باشد و معرب است و معرب  
اقسام مهر و های بازی معروف و نیز شطیطی گفته  
و خان آرزو در مصراع الحقات نوشته که اگر چه لفظ  
شطیط را صاحب قاسوس بالکسر نوشته لیکن بالفصحی  
شطیط بالفصحی و سکون ثانی بمعنی نقصی برشته  
و معنی جانب و طرف و جهت و نیز و پاره از چیز  
از نقشب و صراح

شطیط - بالفصحی و شطیط طایع معرب و در کلام و دریا  
و جوی از شرح نصیب و صراح و اطراف

شطیط - بمعنی از انداز در گذشتن و جوری و شطیط  
شطیط - بمعنی طایع معرب شطیط چون جاسک

قمار باز و کسیکه در میان ایشان خالی نشسته باشد  
پس قمار بازانیکه از مرادین خود نقد ستانند چیز  
آن مرد خالی نشسته است می دهند از کشف

شطیط - بمعنی رسن و از از نقشب و شرح نصیب و صراح  
شطیط - نام چشمه

شطیط - بالفصحی و بمعنی کینه و معنی بعضی دانند که  
شطیط - بالفصحی و شطیط طایع معرب و معرب

شطیط - بمعنی از نقشب و غیر آن  
شطیط - بمعنی از نقشب و غیر آن



فصل ششم در بیان معنی شعری

شعری یا شعر اول معنی معجزه و حروف چهارم بایستی  
معنی و نثرهای هر چیز و پاره و ریشه بایستی  
و نثر و لغات طبعی که شعری یا معنی را بشمارند

فصل ششم در بیان معنی شعری

شعری - بالفی معنی شگاف و فار و بالکسر و بیک در  
او باشد و بضم شین و فتح عین جمع شعبه است از شنب  
و کشف و بجر ابر -

شعری - بکسر اول را بهما که در کوه باشد و  
شگاف و در زبان این جمع شعبه است از شنب  
نقعات حریری و شنب -

شعری - بضم شین و فتح عین و یا به تخیانی و  
ای موحده نام غیر است از شنب -

شعری - بالفی معنی آوی و غیره و نوسه از جامه باریک  
برشی بقیه نوشته که آن سیاه رنگی باشد و  
لکسری و یا قن و دانستن و در راه علاج سخن و زون

نقی که قائل قصد موزونی آن کرده باشد و نزد بعضی  
فقیهین قافیه در شعر بودن شرط نیست از نوید و غیره  
ولانا یوسف و شرح نصاب نوشته که شعر معنی مفرقه

بزمای باریک است و حالانکه نظم و منظم شده و اول  
بیک در عربی شعر گفته میسر بن اقطان است نثر و شعر  
ست شعر الناس من اب و ام و خلیف و جمل و خلیف

و تم کلام و بعضی محققان نوشته که اول کسی که در  
بکی شعر گفته بهرام گوشت و شعر اول این است  
آن بیل و مان و منم آن شیر لیل و نام بهرام مرا و

م بوجیه و بعضی نوشته که مصرعه ثانی چنین است  
مستوفی او است در جواب او مصرعه نام بهرام ترا  
رت بوجیه و الله اعلم بالصواب -

حار - بکسر اول جامه که زیر جامه دیگر پوشیده  
یک متصل بین باشد یا جامه که بین جامه و جامه  
از او کلاه و آن جامه بالار و دار گویند متصل چادر

در طایفه از کشف و منتخب و صراح

شعری - بضم شین و دانستن و در یافتن از منتخب و بجر ابر  
شعری - عبادات و قربانیا و احداث شعریه -  
شعری - بر وزن فقیه نام غلام معروف که بقاری وندی

از احو گویند از منتخب و مولانا یوسف بن مانع در  
شرح نصاب نوشته که شعریه از شعریه است که معنی  
سوی باشد زیرا که جوهر بر سر و او و گویند و اگر کوارد

شعریه - باز به فتح عین که کار با و با و بایستی که  
شعری - بفتح عین و عین هم شینفته گردانیدن و  
کسی را قوام گرفتن و دستی دل را از شنب صراح -

شعری - بالکسر و در شعر معنی عبور و غیصا یا  
شعری - شامی و شعریه معانی و این شنبه شعریه است جمع  
شعری - چون درین ماه غیر کثیر شعری می گردد  
و از نای عباد شعری میشوند و قافی امورات مقدار

عالم عالمی و علای می شوند لهذا این اسم شعی گشت از  
کتابه مقبره نوشته شد -

شعری - بالفی معنی کسور و شوب بشعریه یا و ل  
برای نسبت است چنانکه در نگین و سیمین -  
شعری - بالفی و بای موحده نیز مفسر و ج

بر وزن و هر چه معنی بازی که بسو رفتن کنند از  
کشف و موی و دار -

شعری - بفتح هرو و شین و ج و سکون عین و ل  
اول و فتح عین هم و ام معنی روشنی آفتاب و  
باب آیتان شراب و معنی شراب نیز گفته اند از دار

و منتخب و کسانیکه یک عین نویسد خطاست نصاب  
شعری نوشته که معنی بر تو و زنی آفتاب چنانکه شوب  
است و کلام عربی نیامد -

شعری - بالفی طائفه از هر چیز و معنی شایخ و رخت  
باصطلاح موسیقی معنی نغمه که از نغمه دیگر برآورده شود  
چنانکه شعبه است و چهار اند و شعبه از هر قسم است  
مست و دوازده گانه شعریه از کشف و موی و غیره -

شعری - بالفی معنی درخت و در بانه آتش و بستر

خطاست از منتخب و موی و کشف و صراح -  
شعری - بفتح عین و فتح عین و شنبه و در تحقیق  
و او نیز شنبه شعری که گرد و گرد بسیار گردیده باشد آن

چنان باشد که هر دو سر شنبه شنبه است  
گرد و دو شنبه خودی گردانست بصره است و شنبه  
بندی آنرا بنی گویند -

شعری - بکسره از الجیس و شنبه و انصاف  
شعری - بفتح عین و فتح عین و شنبه و در تحقیق  
مختلف نام شعریه از موسیقی از مصطلحات و در تحقیق

شعری - بالکسر و بای موحده مفسر و بر وزن حریر و  
استعمال فارسی بای موحده که در گرد و در بانه آتش  
و از ستاره روشن است که بعد از جوی از آب چنانچه در آخر

زمستان سر شام بزرگ تابان میشود و شعری و شنبه  
بیکه شعری عبور خوانند بفتح عین و اسطر که از بفره  
عبور کرده است و آن بسیار روشن است و بایستی را

شعری - غیصا نامند بضم شین و فتح عین و شنبه و در تحقیق  
او خواب و بیل است که از دور افتاده و بر روی یک چشم او  
چرخ آلوده شده یعنی کم روشنی دارد و آن روشنی نیست

و شنبه شعری عبور است که از از ایام جالبیت بعضی  
قریش بخندانی بر پیش میگرد و در جاک فقط شعری مذکور  
شود و از شعری عبور باشد لغایسته روشنی است

و وای شعری عبور شعری غیصا مجازا از طایفه شعری  
بریکه دستار و دیگر نیز گویند و بایستی و بایستی و غیره  
شعری شامی - ستاره است که روشنی که بطلعت

شمال طالع میکند چون مالک شام بهای شنبه و شنبه و واقع  
است لهذا بشام نسبت کرده و در جبهه شعری شنبه است  
نوشته است که شعری شامی را شعری نمیدانند گویند -

شعری - بکسره از الجیس و شنبه و انصاف  
چون تاب چون کنایه از جنوب غرب است و واقع است  
لذا بهر نسبت که در نوشته اند که غروب و بایستی



فصل فی بیان طبع و خلق و عین معجزه شوره و نور و  
قلم و قفسه از ارباب علمای مجتهدین

شماره بیست و نهم در آخر ال مهله نام برادر رقم یکم در شماره یکم  
در چهارم از شصت و شش از بریدان و سراج

شش: بالفتح و بالغم شش حیوان که از سپاه شوی  
باشد از بره بان -

شعاعهاست بر فتنه غلامت قلب و بر دهن دل و سر و پاهای  
دل یا حجاب اندرون دل از شیب و مهر است

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

چیزهای دیگر که در این کتاب مذکور است و در این کتاب مذکور است

پہلے سے دل از منہ پ -  
 شہنشاہی سے بالشیعہ جانور معروض از خود پر ہوا

شش - بالضم وفتح سین و بالفتح وفتح هـ وفتح ج وفتح  
در دست بسمی کار و فتح ق و باز و فتح ن از ب -

توجه به اینست که بعضی از امام که اکثریت کار  
سروان هستند و در وقت و سیاه و قهوه و چای و سینه و غیره

توضیح از شرح بوستان از عبد الواسع بن ابی شیبہ  
یعنی فرزند ابی شیبہ

سقا - کبر اول در آخر هر صبح و قندرسخی بعد از  
غذا و نام کتاب به از ابو علی است که کتاب به ابو جعفر

فصل اول در بیان مبدء و سرحدات و اقسام و طرز  
تقسیم و تقسیمات و اقسام و طرز تقسیم

پس هر دو معنی اول بشق خواندن خطاست از بهر این که  
کشف و این خارج و صراح و منتخب -

شرفیست - بهنجین در بانی از منتخب و کشته شده است  
 بهار عجم که در این نظر اکثر فارسیان اینست

استعمال کرده اند اگر چه معروف بسکون ثانی شهرت دارد و در خیال این نوشته که شفاست به تجربه تحفیفت بنی عربانی

چنانکہ در صراح مستحقین ایندیکہ کہ تفتیش بقضایا بنابر اصل  
تفتیش یعنی ترس نسبتاً چون مهربانی از قاضی بنابر ادب و

خود را در آنجا نماندند و با شما مجازات این مهربانی شکر را فرمودند.

ششماں بافتح و تشدید چینیہ تالیف کہ از سہیل  
چینیہ و گہرا لوان و دیگر چنانکہ آب و شیشہ و بلور و غیرہ۔

بالکسر و تشدید یعنی کمی و این الفاظ را فیه و  
اسماء از تخریص و تفسیر است

شرفی از طرف دولت شاهنشاهی و همچنین برای مدتی در آنجا  
 اقامت نمود و در آنجا به تحصیل علم پرداخت و در آنجا

بسمی و اوستی و مالایا و انکیتر  
ششوی یفتیشین سرخی شام و باد از مرا حاکم است

پسینا تا چون شفق برام زنده لاله گون شود :-  
پسینا باد و غنچه الزان بوشفق صبح و شام را در باغ کلا گون :-

لوپ پيسه ريزيد چنانچه با اين بستان شده است  
سرخ و زرد رنگين است شفق در گمان

شماره پنجم - اول ربیع الثانی ۱۳۱۰

همن که دران سوراخها با شنبه بزرگ و بار یک کپه کران  
رطلا و شنبه و شنبه براسه و دران کران و دران

مور اخنامی لشکر بهندی ضمیمه گویند از پسران -  
 ششمین - یوسف اول و ثانی و ثالث و رابع و پنجم

والمعروف في غير هذا الموضع

رسیدگی و بهار بم و چهارم شریک و بهار بم و بهار بم

کتاب را شعر لیست که چهار نام میوه بجنعت ایلام  
دوران درج شده بدین ترابغ حسن خوبانے کہ

سب آبی سب اداں را بچہ شفقنا لوشیرین بہا دیگر  
منیدارو۔

شفاہ - کہراول پہاڑ و این جمع شفتہ است و در اول  
شفتہ بوده از صراحت

ششّمه - با فتح آتیه است کفّشگران را که بدان چرم را  
قطع کنند بنده را پان گویند و بضم پ یک چشم که مرثه

بروزگار و پدید از منتخب  
منتخبه - بالضم هم ساکن از منتخب و صراح -

تقصیص - بروزی که گفته برفه مانند می باشد از لیسان  
که بروی پیچیده نشود از لیسان -

ششوی یفتمین منسوب به شفت که به معنی لب است  
چون شفت در اصل شفته بود و بار آورده است

بجواب دل کرده و تنه فوی گویند چنانکه سبب شهرت در را  
فرا روی گویند از تنب و غیره و در صراح و هم در قتب گذشته

و حرف ثقفوی با و ناولیم ت -

ششما لوی اروی - ہالف مہودہ قسے از ششما لوی -  
ششما لوی کاروی - قسے از ششما لوی نفیس -

فصل ششم در بیان جمیع قاف

سنایه از جنگ و جدال چه از کثرت ضرب چو پندارند

مهر خانی باشد از مفرج القلوب بجز آنکه این نوشته که در گویست میماند

مرفی نوردی و در منتخب ارشد که مرفی باسیا می آید  
تفاوت - بفتح بی بیستی است از منتخب

تقریباً بیست و یک سال و در این سالها که در این کتاب  
شرح تصانیف و بیانات -

قد ارسلنا بالاسم اعظم وحيات وعالم في يوم كذا



من الانسان بحجته الشاكلة في شكل ثالث كل انسان  
هو ان وكل انسان فاعلم ان الله اعلم

فما كان مثال شكل رابع كل انسان حيوان كل فاطم

شکر خنده یعنی قسم از زبان

موصول نعمت از و تو خانی آرزو در خیا با ان نوشتند که

شکر و تعظیم است و لا اله الا انت اعظم من ان یحیط به  
الانعام او خواه بزبان خواه بقلوب خواه بازگان و

جوانی یعنی دست و پا شدم کلامه و بافتنی و سگون  
کاوان یعنی فری زدن و در فارسی بختی و بختی و

شاید کاف باین شیرینی معروف و گاسپه مجازاً  
معشوق و بلور سبز آرد و نام زین به سبزه

شیرین و غم شیرین در غمت آورده بود و کبکسدا اول  
فتیلا و غم در این شکسته و شکار کند و لفظ

کامند عربی و کامند فارسی نیز زنبور سیاه که چنددی

سکارا راجن قلم کشتن جهان گاه بهی حیوانی

[illegible]

ما و تار منسند از بیکان و سراج و یوسفی لفظی  
کتابیه از جاوه کردن است چه وقت جاوه و نکاح

سرور و داد و شکرتی کند و بیست و یک سالگی بیست و یک سالگی  
بجای نوبت از دست او بماند.

شکر شکر کی کہ فی الجملہ لکاب باشد از مرقہ طلسمات

مراود از روزگار

کمال بکسر اول و کائنات عربی بر سران

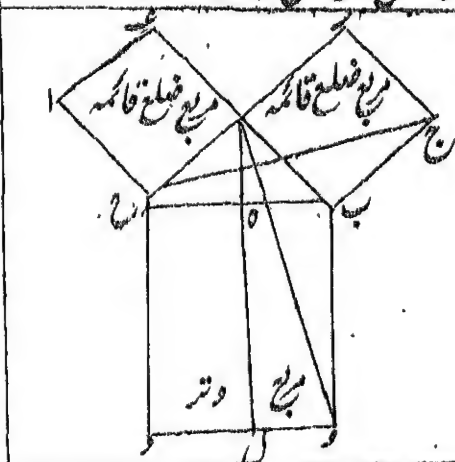
*[Handwritten signature]*



مجلس المجمع والافتاء للدين الإسلامي  
مجلس المجمع والافتاء للدين الإسلامي

1. Definition

1









ششم - بالفتح و تشدید و در عربی بمعنی بوییدن و بالعجم  
و بسکون میم غیر تشدید و در فارسی با بوس و انکسین  
چیزی بمعنی اول از منتخب و معنی ثانی از سردری و چهارگی  
و لطایف و صاحب ریشیدی گوید که بالفتح یا افزاز چمن  
یعنی پاپوش و بمعنی نفرت و بیوهی و بمعنی ناخن و در  
برهان نوشته که ششم بالفتح در فارسی بمعنی فرساید  
نفرت و پریشان و افغان و نوحه و ناخن و جرم  
که بعینسم وال است و بعضی شش را نوشته اند که ششم  
بالعجم نوعی از ایشیم که ناقص باشد و بعضی نقلهای  
شبی که زبان بنبه بر دست و با نقش کنند و در  
سراج نوشته که ششم بالفتح بمعنی ناخن و ازین خود  
ششگیر که در اصل بمعنی ناخن شیر است و بالعجم یا  
افزاز چمن -

ششم - با بوس و خوش برینچه و در سراج بمعنی بوییدن -  
شما هم - بفتح اولی و کسر سیزده که حرف چهارم است خوشبو  
پوشیده شوند و این جمع ششیده است و جمع ششم -  
نماسیان - بالفتح و تشدید میم قویست که کافر باشد و در  
بان و سراج نوشته بمعنی جماعت که بروین آتش پرست باشد  
شمعون - بالفتح نام مودی و نام یکی از برادران  
سخت علیه السلام که قتل یوسف علیه السلام مشوره  
و بود و نام یکی از اصحاب عیسی علیه السلام -  
سح اکین - با ضافه و فتح هزه و فتح میم آنچه  
می علیه السلام در وادی اکین بر درختی تجلی نمود  
و تعالی دیده بودند -

ن - بفتح ثانی بت پرست از برهان و سراج -  
بیدن - بوییدن و این از جمله لغات عربیه است  
رسمیان و ران تفرق کرده تحریف نموده اند از  
لبیدن و نمیدن زیرا چه ما خود است و ششم  
بوییدن لیکن بعد نوشتن به تحقیق پیوست که  
رن بمعنی بوی کردن نیامده بلکه باین معنی هم  
رن بنون است و بعینم تحریف از سراج مگر

ششیدن در اصل فارسی بمعنی رسیدن و بیوش شدن  
و برایشان شدن و رسیدن آمده چنانکه در گوید و چهارگی  
شمار بدست چسب کردن - کنایه از شمارند  
و هزاران چرا که در حساب و عدد نامل حسابات و الوان  
بدست چسب کنند و شمار را عدد و عشرت بدست لرست نمایند  
ششیده - بمعنی بیوش و پریشان از گوید و چهارگی و غیر  
ششم - بالفتح و تشدید و در عربی بمعنی بوی اندک و یکبار  
بوییدن چیزی و یکبار اول و فتح میم و در فارسی سترشیر که  
بندی آنرا لالی گویند و برای معنی اول با کس خطاست  
از کشتن و منتخب و برهان و چهارگی و بالطایف و در  
سراج نوشته که ششم یکبار اول و فتح میم بمعنی سترشیر و بالفتح  
و تشدید میم بمعنی اندک مستور است لفظ عربی باشد با خود  
از ششم بمعنی بوییدن مجازا در فارسی بمعنی اندک و  
کم سبقت شده -

ششم - بالفتح و حرف سوم سین مطلقه بمعنی تابان و بعضی  
قرص زرا ندوده که رتبه یعنی کلس پیدا شد -  
ششمیه - بفتح و سین مطلقه کسور و تشدید تحتانی نام  
رساله است و در علم منطق -  
شما هم - بالفتح بوی خوشی که از چیزی پوشیده شود  
و بالفتح و تشدید میم نوعی از خربزه کوچک محلی که خوشبو  
که بفارسی و سنجید گویند و بندی کبری و سنجیده نامند  
از منتخب و بعضی اهل لغت نوشته که شما هم مستنبو و آن  
گلوله باشد بصورت گوی مگر که از خوشبو پاک آنرا  
بدست دارند و میویند -

شما چه - بفتح چیزی خوشبو دار که بوییده شود -  
شما می - بالفتح و تشدید میم و برهان و سراج نوشته  
که بمعنی شومی است که بروین شام شده و شام نام آتش پرست  
شما می - بفتح اولی و کسر میم و بفتح ثانی و سراج نوشته  
شما می - بالفتح و تشدید میم که ششم و در فارسی انکس  
بیای حلی و از حنیفه اسم نامل نیامده چنانکه لغت وای  
از مصطلحات است -

فصل ششم در معنی نون

ششوا - بفتح ثانی بمعنی ششونده و سیم -  
ششا - یکبار اول بمعنی شش و دومی و نام در زشتی است که  
سندیان آنرا اوند گویند و آنرا ششونیز نامند از شش  
گل ششی و گوید و سراج و مدار و برهان -  
ششفت - بالعجم و تشدید عشت - بفتح بر و لفظ بمعنی  
زشتی و بدی و لفظ انحراف از ششفت و در تالی یکسر  
ششافت - بفتح بر و ز ن تفت و شش درندگان داین  
جمع کسیر شانی است که مهووز اللام باشد -  
ششید - بالفتح و با می مویده و سراج و مدار و  
نام یکی است که زرد رنگ باشد و بمعنی تخم حلیه و آن دانه  
زرد رنگ باشد که تره آنرا بچته می خورند و بندی قبی  
گویند از سواد و تشدید می و سراج و ششفت  
و برهان و مدار و چهارگی -

ششاساند - مستعدی ششاسد و حیدر گوید و سراج و ششفت  
بیدار و از نا توانی های سست نامی ششاساند و سراج و مدار  
موسسه شش تیر - از چراغ هدایت و چهارگی -  
شش تار - بالفتح و قاف و بجای قاف غین بمعنی شش  
نام طائر شکاری سفید رنگ و بر عقاب لیکن در شخت  
از عقاب زیاده و بسیار گیاه است و این لفظ ترکی است  
و در رسم الخط ترکی شش تار نویسنده زیادت و اوکات  
معه ماقبل از برهان -

ششاسر - یکبار اول بمعنی شش و دومی و سراج و مدار و  
و بمعنی رنگ و عار و در عربی بمعنی دشمن از لطایین -  
ششایع - بدیاد و ششیتا -  
ششیح - بفتح بمعنی بد زشت -  
ششج - بفتح و جیم عربی مفتوح بعد ششگ و شج و شج  
پسین مکه عرب آن -  
ششگ - بالفتح و کاف فارسی در اصل زرد و در این است  
و بجای زرد شش و اطلسا که ششند و بمعنی شش و شش







شور را ندن - پریشان کردن -  
 مشو خلکن - بالفتح و کاف فارسی کسور یعنی جا بردن  
 که بر چرخ باشد بپند می آید امیلا گویند از پیران و شریفان  
 مشوخ تر از او - بمعنی دغل یا خود از سنگ کم تر از او  
 و استثنای از مصطلحات -  
 مشول - بالفتح منزل نوزدهم از منازل قرآن و ستاره  
 بر نشمای دم غروب بجای نیش بنایت مشوخ -  
 مشوش - بالفتح بمعنی توده و پشته هر چیز و سلاک در دفتر  
 ز آهن و عینه از کشت و بر بان و سراج -  
 مشور پیر - مشورده و پریشان حال و مجازا بمعنی دیوانه  
 مشور - چیزیت معروف مثل نمک و نام گیاهی است  
 در سراج نوشته که مشوره زمین نمناک و خاک  
 و در نوعی از درخت گرد -

مشو مهر - بفتح اول و سوم و چهارم بمعنی مهر و گله  
 شسته بسته بر سر غرس و دام و بندند -  
 مشور آیه - آیه مشور در این لفظ باب اسمیت است  
 نمک در سبزه و سفیده -

و حی - بواو معروف بمعنی نخست اگر چه شوم مصدر است  
 ت بیای مصدری ندارد ولیکن فارسیان در او  
 بعضی مصادری که در محاوره خود بمعنی آسم فاعل  
 هم مفعول متعلق میکنند بای مصدری بگو فارسی  
 به بیای از چنانکه خلاص و خلاصی است و سلاستی  
 این شوم و شوی -

به ششی - شونی و کج ادائی از مصطلحات -  
 حی - بالفتح مشو هر از بر بان -

محصل ششمین مجموعه ای هون  
 و ا - بالفتح ورم و دینار ناسره که خاص و ریک شهر  
 شد و این در اصل شهر را بود یک را مطابقت  
 معروف حذت کردند و نیز آن ورم ناسره که  
 لوک عالم در ملک خود و زور را کج کرده بود و در  
 گیران رواج نیافت از رشیدی و سراج

و جنان و بر بان مولف گوید ظاهر این معنی  
 در اصل مشو را بود و در منتخب نوشته که نوعی است  
 از خمره که کوچک باشد بعد از تخم خرما -  
 مشو ا - بضم اول و فتح ثانی جمع شمشید -  
 شهر خد ا - ماه رجب و ماه رجب را اصم گویند  
 که بمعنی تاشنوا در ست چرا که روز قیامت همه  
 شهر را اینست ماه را رجبواهی دادن گناهان که در  
 در آن شهر کرده باشند طلب کنند همه مشور  
 گواهی دهند مگر ماه رجب گواهی ندهد و گوید که  
 من اصم بودم گواهی نتوانم داد یا آنکه رجب را  
 از آن اصم گویند که در آن آواز تیغ و تیر بر  
 نیاید و بانگ جدالی شنیده نشود زیرا که آن از  
 مشور حرام است جنگ در آن ممتنع بوده است از  
 شرح قرآن السعدین -

ششمار - بفتح اول و سکون ثانی و حزن سوم بای  
 موحده مؤنث است شش بمعنی نادان سفید بویا  
 که سفیدی آن غالب باشد بر سیاهی آن از  
 شرح خاقانی -

مشلا - بالفتح زن پیش چشم از منتخب و نوعی است  
 از زنگ که در گل آن بجای زردی سیاهی میباشد  
 مشا چشم انسان همان زنگ است و آن متم که زرد  
 آنرا عیبر گویند و در سراج نوشته که مشلا بمعنی چشم سیاهی  
 که نایل بر رخ باشد -

شهاب - بفتح نام رنگ سرخ معروف که در اصل شهاب  
 بود از بر بان و جهانگیری و کبر اول ستاره روشن و بی  
 شعله آتش بلند شده و ستاره مانند چیز کیهانی که انار  
 آتش بازی بر فلک و آن میشود و آن رجم شهاب است  
 و زود حکم آن و خان ارضی است که بکره نارسیده متعلق  
 میشود از مود و منتخب و سراج و مدار و لطیف و دیگر کتب  
 و در مدار و لطیف نوشته که بفتح بمعنی بچه سنگ است -  
 شهاب - بالفتح نام ملکی است که رو باه آنجا دراز و

باشد از شرح خاقانی -  
 ششب - بمعنی کواکب روشن از منتخب -  
 ششوت - بالفتح آرز و شوق نفس بطرف حصول لذت  
 و منفعت از بحر الجواهر و سروری و ششوی نوشته که ششوت  
 بمعنی مطلق آرز و شوق خواهش و شادمانی آرزوی باغ  
 ششامت - بفتح بزرگی و توانائی و شادمانی و شوق و شوق  
 شهادت - خبر دیت و گواهی دادن و کشته شدن  
 بر امر حق بخیلا و حاضر شدن و ظاهر شدن و آگاهی قاطع  
 و گواهی دادن بحدایت حق تعالی و رسالت رسول الله  
 صلی الله علیه و آله و سلم گواهی شهادت مراد از کلمه شهادت  
 باشد از منتخب تاج المصادر و سراج و غیره -

شهر خمد - بمعنی حصار و بمعنی مقید و بنوس و زندان -  
 ششید - بمعنی گواه و کشته شده بگناه یا در راه خدا و آنکه  
 از علم او هیچ غایب نباشد از منتخب و نام شاعری -

ششود - بمعنی حاضر شدن و بمعنی حاضر شدن گان و گواهی  
 جمع شهاب از منتخب و در لطیف نوشته که ششود در اصطلاح  
 سالکان رومی است که از رتبه کثرت و موهبت  
 صوری عبور نموده بمقام توحید عیالی رسیده در صحت  
 موجودات مشاهده حق نماید و غیریت و در شده هر چه بنده حق بنده  
 مشهور و نام ساز مثل موسیقار از بر بان و در سراج  
 نوشته که مشهور و نام نام رود و است و عراق و نام ساز است  
 و تار هم که بر سازها بندند -

شهر لور - بفتح اول و کسر او بای مجهول و فتح او نام ماه  
 ششمی و آن درت ماندن آنجا به است و در برج سبزه  
 بانکه تفاوت با کوا که ماه هندی است سبزه بقت  
 دارد -

شهر - بمعنی ماه که درسته است مشهور و این را  
 از آن شهر گویند که چون مردم نظر سه کنند میوه  
 طالی پس شهرت سید هندی آن را از طبعی که بر  
 کثافت است نوشته شد و شهر که ترجمه بدین باشد  
 فارسی است -



سهندی کبکسواگویندا از چراغ بدایت -  
شیخ خورشید - بالفتح و بدو غای مجرب یعنی پیری بلند از  
بنیاد سالکی تا آخر عمر از انتخاب -  
شیدیت - بالفتح پیری -

شیشیه ساعت - نوعی از گلاب است و  
آنچنان باشد که سر و شیشه را با هم دوان مالتی کرده  
می بندند و سوراخی باریک در آن گذارند و آن مقدار  
ریگ در شیشه اندازند که در عرض یک گهر می آید  
شیشه بریزد و باز منقلب کنند تا از آن بدیگری بریزد  
شیر مست - بیای معروف بپختن دانه و عینر که از  
پایار خوردن شیر مادر خود مست گردد -  
شیر خشک - بیای معروف و کسری خای عجم نام دانه  
مسهل مشابه بجنه عرب شیر خشک با بدال کان عربی  
تجای فو تانی از بهار عجم -  
شیدش - بالک و در آن خنای مشابه تا سه فیکه در آن

بود کسانیکه در آفرین فاضلین پیر نورید بعضی خطی است  
شیخ - بالفتح بمعنی خواجه و پیر از شرح انساب -  
مشهد - بالفتح بر وزن آیتد بمعنی کوزه چسب و آب گشای  
مجموعی بمعنی روشنی و کشفی آنساب از بهر آن و با کسر  
بیای معروف در عربی ایکنه و دیگر در اردلان اندازند مثل کرا

و گنج و باقی گنج و جز آن اند و چون دیوار از غنای  
شمارد و باقی و تشدید یا مکار و فریب و تشدید  
شمارد که یکبار او را نشسته است شتر اسب متوجه باشد  
و همین امر از صاحب مرتبه از بار یکم دور بر آن نشسته  
به بعضی نیم مست است و بعضی مست نیز آمده و در اطراف  
نیز بعضی نیم مست و در سراج نوشته که شتر که مرتبه از  
سستی و در سراج است نوشته که که که شتر بر سارا نشسته

از جمیع و بریناید و خود را می نماید -  
استیضه و در باب الفتح و بای قاسمی و دینی و دیگر  
موقوف تمام ساخته که در جنگه ذابند و آنرا نیز می کنند  
نامی روی شیر گوزن زنده است



شیر و شیر - نوعی از جامه درشتی نفیس -  
 شیوه بر از - عبارت از آنکه در وقت شیار  
 حیدران را اول چنین نقش نمودن و بعد از آن حسن کالی و بهتر  
 را بنظر خیر انباشتن و اذن تا تمیز یکدیگر کرده قدر دانی نماید  
 و مومل بر از آن چنین است که اول جامه ناقص را اینانند -  
 شیشه باز - کنایه از سکار و دغا باز از برهان و  
 زرق باز بیکان رقاص که شیشه بر سر گرفته رقص کنند -  
 شیخ الرئیس - لقب ابو علی سینا -  
 شیان ابعین - کبر اول نام و ای چشم است  
 مرکب از چند ادویه که سوزش و سرفه چشم را مفید بود  
 جزو اعظم آن سفید کاشغری است -  
 شیر غلط - بیای مجهول و فتح غین مجهول و سکون لام نام  
 از او در کشتی که چون حریف بر زمین بنیدازد دست و پا  
 بنکم خود را بطوری بر زمین چسبانیدن که هر چند حریف  
 زور کند نمیتواند این کس بر زمین رسانیدن نتواند  
 به شیر اصلا به پشت نمی خوابد -  
 شیوع - لغتین آنکه را شدن -  
 شیر مرغ - بیای معروف مراد از چیز عجیب که بیابا ندارد -  
 شیرین بان - نوعی از جامه لطیف که آنرا الفاظ  
 سری صاف گویند و از بعضی اساتذہ مسموع است  
 به معنی جامه که نه نهایت غفص باشد نه نهایت تنگ  
 بند می آنرا اینچنین گویند -  
 شیشه بر سنگ - کنایه از شکسته و خراب -  
 شیشه پاک - بالکسر و بیای معروف و حرف سوم شین  
 کان عربی معنی بچه گو سپند یکساله در باب و چهار  
 ره و این لفظ ترکی است از لفظ لغت -  
 شیشه ول - نام و -  
 نیم - کبر اول و فتح ثانی عاده و با و باین معنی  
 شیشه است و بالکسر و بیای معروف نوعی از ماهی که  
 در دریا باشد از مختلف و برهان و سراج -  
 میرزا نام - کسی است که سینه فراخ و بار یکدیگر باز

سلب باشد از مصطلحات -  
 شیر عظم - لغت و شیر که بر جامه علم و در لغت غلبه است  
 شیرین - نام مشقه قمر باد و معنی عزیز و نایاب است  
 شین - بالفتح و عربی معنی زشتی و عیب باین سخاوت  
 و در فارسی بالکسر و بیای معروف معنی بشین چه که مختلف  
 نشین است از انتخاب و سراج و کشف و برهان و نام یکی از  
 حروف تهجی و این حرف بتای فوقانی بدل شود و چون  
 و تحت و بیکم عربی چون کاش و کاج و بیکم فارسی چون  
 پاشان و پاچان و سین و سیم چون شکار و سارک  
 نام طایر سیاه که بهندی مینا گویند و اینچنین چه چون  
 شیخ و فتح معنی جوال و بام چون اسپه گوش و اسپه  
 تخم و وایک گوش اسپه مشایه باشد و به چون پاشان  
 و پاشنگ و بیای فارسی خیار که به ساسه تخم نگاه دارند  
 و شین مصدر واضی و فارسی و امر برای بهای بدل شود  
 چون از کاشتن کار و دوازدهم و استحقاق برادر و از  
 اینها استحقاق انبار و از گمار و از گمار و از گمار  
 گردد و افاده معنی سبب است از کاشتن و از کاشتن  
 به بهر بامست و لالی بانگ که بهر کشت و بهر کشت  
 مرغان باشد آن چه چند است بالیه به هر سر آندا  
 و بالمش تکیه که در قدیم از باب و بر مرغان میساختند  
 و چه بخش معنی سر شیر از بهر اسرار و حرف -  
 شیشه مان - بالفتح و ذال معنی منوم معنی گرگ  
 و رنده مطلق یا نوعی از گرگ -  
 شیو از بان - بالکسر و بیای مجهول و فتح و تیز زبان  
 شیر گردون - سبج اسد و معنی آفتاب از برهان -  
 شیر شاد و روان - لغت و شیر که بر فرش و پرد  
 در می کشند از موی -  
 شیلان - بالکسر و بیای معروف و بیای مجهول نیز  
 معنی سفره و خوان نام و در سفر خوان و عجانا معنی  
 طعام نیز آمده و نام میوه که آنرا عنا به نیز گویند  
 از برهان و سراج و از کاشتن و از کاشتن

ششویان - بالکسر و بیای مجهول نوعی از ماهی که در سراج  
 و بالفتح معنی نوعی نوعی و از این معنی و او معروف جمیع نشان  
 و هم جمع شین که معنی زشتی و عیب است از شمشیری و  
 برهان و کشف و غیره -  
 شیر شستن - بیای معروف و حرف سحر و خردن -  
 شیر کشدن - دیر و چهره شدن از مصطلحات  
 شیشه بر سر باز از شمشیر - افشا و راز  
 کردن از مصطلحات -  
 شیر و ان - بیای معروف و ذال و اول میسند و غیره  
 از شیشه بالای شگفتی میسند و شیشه که از پانچ نام است -  
 شیشه کان - بالفتح و کان عربی جمع شیشه که تصغیر  
 مع الشیشه است -  
 شیر و ان - بالکسر و بیای مجهول و او نام شهر است  
 از برهان و سراج -  
 ششیمان - بالفتح و حرف سوم بیای معروف و نام  
 ذی و نام قبیل از اهل لغت و در منتخب نوشته که نام  
 و قبیل است -  
 شیشه بریدن - بیای معروف و بیای سیدین معنی از زدن و  
 شیشه آر و دین و عجانا معنی فریفته شدن -  
 شیشه - بالکسر و بیای معروف و او از اسپه که بولی  
 حاصل گویند از برهان و سراج -  
 شیشه - بالکسر و بیای معروف طبیعت و عاده و حرفی از منتخب  
 شیشه - عاشق و دهر و ش از برهان -  
 شیوه - بیای مجهول ناز و کرشمه و طرز و در و شیشه  
 بهر و کان از برهان -  
 شیر ویر - بیای مجهول نام شیر و پر ویز و بیای شیار  
 و صاحب از برهان و سراج -  
 شیوه - قوی و گردی علمی که جمع شود به امر  
 از موی و در منتخب معنی اتباع و انصار -  
 شیر بران - بیای معروف و معنی میخاز از مصطلحات  
 شیشه - معروف و معنی آینه نیز آمده و صاحب گویا







چنانکه قاضی از تقاضای راضی از رقبای و صفای مخففت  
آهست و ذرا استعمال فارسیان جامه که دوایا نشسته  
یا بیکس بدان یا لایند -

صاحبزادی - بنیادی سوحدہ نام شاعری -  
صاحبزادہ سلطان - توزیع حاکم بنی قتیہ بنی  
حاکم بنی راہر حاکم -

فصل صا و مصله مع بابی موحدہ  
صحبہ۔ یعنی وقتقر باو یکبار از طرف مشرق و زوایای گفته  
کہ باو مشرقی کہ در ایام بہار و زو اول اصبح است و نام غیر از  
سعیقی و بفتح اول و در میل کردن دل بچیزی و باز می کنند  
باکو دکان و عاشقی و یکبار اول و بعد یعنی کو کہ و طفل از  
اطلافت و شش و شرح نصیب و اس حاج -

صحبہ بالفق و تشدید یا بمعنی ریختن و ریختن شدن  
آب و بمعنی عاشق از منتحب -

بیت حقین زمین نشین و عاشق شریک از خود  
 جدا نیست - بفتح خوب روی و سفیدی رنگ انسان  
 سفید ملاحت -

بفتح اول شتر ایکی بوقت باران فوره میشو  
مندی غرق که بوقت شام خورند از گشتن و سحر الجواهر  
میشود و صاحب مدار نوشته که بعضی تن مصدر از ان  
بوقت صبح

صباح - خورشید و سفید رنگ خند طبع که سبز رنگ و نازک است  
صبح - بفتح اولی با د و بمعنی خوب و تمایل و  
افتح و تشدید یای هر دو صاحب حسن و شکره قندانی نام  
و بی فرو که آنرا حسن صباح نیز نامند از متصوف -

جبر - بفتح اول و کسر ثانی است و سکون ثانی جایزیت  
ریز و رست شغری و آن مصداق قلندر است از وقت که  
سندی ایلو گویند از مغرب و مزبل و کشف و بحر الوجود  
مان آرزو در خیالان نوشته که ابصر اح معاوم میشود  
بمعنی و رای تلخ بفتح اول و کسر دوم است اما از  
موسسه سید محمد و اشعار هم که به یکسان است

جایز داشته اند بنابر ضرورت درین صورت و اگر  
فارسیان نباشند که بسکون دوم می خوانند و لهذا  
و در آن نوشته که صبر بالفتح معرفه است و نوعی از  
دوا و بعضی گویند که بمعنی دوائی تلخ بکسر اول و سکون  
ثانی نیز جایز است چه برای سببی که بیفتد اول و کثرتی  
باشد در آن کسر و فتح اول و سکون ثانی نیز جایز است  
چنانکه در گفت و گفته و گفت و در غنذ و غنذ و در  
گذب و گذب و در گید و گید و در معد و معد

همچنانکه با دفع و تشدید بسیار صبر کند -  
 صبر است اینچنین که است که هنگام طلوع صبح  
 ساعتی از آن با هم گویند -  
 صبر و اول و دوم ثانی صبر و شکیبایی که  
 کند و در انتقام از خود و کمال او است -

صباح الارض - مراد از آنست که چنانچه که جادو  
و نباتات و حیوانات در آنجا از تاثیر آفتاب میسر  
میگردد - بالفتح و تشدید فانی که مبین مجرور است از  
صفت - بالکسر و تشدید میسر که مبین در آنجا که  
نمیباشد که صبح بالفتح که مکرر در آن -

صباغ رنگ - عبارت از ماده ایست از شراب خاتانی  
صبیان - بالکسر که دوکان این چنینی است و  
نصفه نیز آمده از تخم صندل

مفتوح یعنی دفتر  
مفتوح اول و کسرهای هر عدد و ارقام یا گشتاری

بالتفهم بمعنى جانن که تو ده غله و غیره باشند شش  
از او زن کرده باشند از شش نفایس و غنای -

و وقت صبح شراب خوردن -

تو تائی که جنین کو در شکم می بارد و در شکم می بارد

و فتح با می رسیده و در آخر الف بصورت می نشانی  
فعلی و کد که از منتخب و شریع لفظ -  
صبح آخرین و صبح دوم و صبح ثانی -  
یعنی صبح صادق -

فصل در احادیث و معانی  
صاحب - با کسر معنی صحت است که مذکور خواهد شد -  
صاحب - با کسر جمع صاحب از منتخب و صراح و ذریل -  
صاحب - بالفتح اسم جمع صاحب است و صاحب  
جمع الحمد است از منتخب و کشف -

صحیح است - بفتح اول و حرف چهارم بای موحده  
مفتوح یار شدن و یاری کردن از انتخاب و هجاء  
و مستثنای معنی مع و کسر اول خط است -

صحنیات - بالکسر و حرف سوم بوق و پنجم فوقانی  
نام تانخورش که در یک مصرع سازند که ماضی فربه پاره  
پاره کرده سه روز بغیر لنگ نگاه دارند و بعد از آن  
نمک و سماق و عرق پیود و طرف کنند و در آفتاب نگاه  
دارند و بچوبی حرکت دهند تا نمک و ماضی آمیخته شود و  
بعد از آن استخوان او را از گوشت کرده می خورند  
از فتنه و کجی الجواهر -

چونکه بمحض غنای که در تنه پیری است از نیت و  
بهرار نهی و کما اینکه بهیئت گویند بزیادت یابی تمنا می نمود

صحیح با اینهمه در دست است و تندرست از اهل کائنات  
صحیح - با این تندرستی و پاک شدن از عیبها و پاک  
تندرستان تندرست و صحیح نام کتاب است و عیبها

بعضی بفتح و بعضی بکسبه گفته اند فتح از غنیمت و غنیمت از غنای  
و کسبه از غنای غنیمت و کسبه از غنای غنیمت و کسبه از غنای غنیمت  
از غنای غنیمت و کسبه از غنای غنیمت و کسبه از غنای غنیمت

بنیاد در بنیاد حسن بن علی  
بنیاد حسن بن علی بن علی



<p>صحیح این خوش - بمعنی صحیح از و از شرح قرآن اسودن صحیح - بکسر اول کاسه ای بزرگ و مین از طلاست و در منتخب مایه های پنج شدن آب و بالفتح و تشدید معنی مجلد کتاب - صحیف - بضم اول و فتح ثانی و بفتح تیسیم نیز متبع از منتخب گرداس شمال فارسیان بکون ثانی نیز آمده چنانچه نظامی گوید مصرعه - که از صحت پیشینان درس گیرند و همچنین لفظ طلمات و لفظ انزلی را بکون ثانی آورده اند - صحنک - بالفتح طبق کوچه و در کبابی و این لغت است که بمعنی طبق بزرگ باشد - صحن - بالفتح طبق بزرگ و پشت فراخ و عریض و زمین هموار از منتخب و طلائین و چراغ هدایت - صحو - بالفتح پوشش از و پوششاری از سستی و پاک کردن آسان از و باز از منتخب و طلائین و با سطل صوفیه صحو گم و نابود کردن او و عاریت و سکر بمعنی استیلا و سلطان عالی بعضی چنین گفته که صحو بمعنی عود کردن بطرف ترتیب اعمال و ثبات بمعنی سقوط اوصاف بشری - صحیفه بمعنی کتاب و رساله از منتخب - صحا به - بفتح یاران و یاری نمودن از صراح و منتخب صحف نامه - توثیق در علم موسیقی ساخته نغمه طوسی از چراغ هدایت و بهار عجم - صهاری - بفتح صحرای -</p>	<p>صحیح - بالفتح سنگ بزرگ از منتخب - صحیح - بالفتح سنگ بزرگ و سنگی است که در بیش از صد سال آنرا صخره نمایند و گویند صخره صا و تشدید از منتخب و طلائین و نام صخره است از عینان و در زبان نوشته که نام ویرست که به بطلعتی شهرت دارد و انگشتی سایمان علیه السلام برده بود - صخره - بالفتح سنگستان -</p>	<p>معنی از جای بیرون آمدن از شروع لغات - صدا - بضم اول و مین مصله بمعنی در سر و این فو از صمد است که بمعنی سنگافتن باشد از شرح لغات و منتخب - صمد - بالفتح و مین صمد بمعنی چایکه میان گوشه ابرو گوش است و از تشدید نیز گویند و بمعنی موسی چیده که گوشه باشد بران موند از منتخب و بحر الجواهر - صمدت - بفتح تین معروف است و نوعی از پیکر کوچک بجست شراب خوری و در ستاره است بشکل مثلث بر در قطب که از صمدت قطب گویند از شرح خاقانی - صمدق - بالفتح و بالکسر استی خلاف کذب و بعضی گفته بالفتح راست گفتن و بالکسر استی و بالفتح نیزه راست و صمدت و بضم راست گویند و بضم بعضی جمع صمدق از منتخب - صداوق - راست گویند از منتخب - صداوق - بکسر و بفتح بمعنی کابین و معرزن از زبانان - صمدی - بالکسر تشدید و بالکسر بسیار راست گویند و بالکسر راست باشد و سمن کسی را و تشدید حضرت و بزرگ باشد بر نبوت و سمران حضرت علی الله علیه السلام و امیران و بزرگان اول از همه ایمان آورند و بالفتح امام و تشدید دال و کسر بمعنی دوست و در ستان مفرد و بضم هر دو آمده از تشدید و طلائین و غیرها - صمد بزرگ - گلی است زر و رنگ که بپندگی گیند گویند و بمعنی بزرگی که به نسبت دیگر استام خود بزرگ بسیار داشته باشد که در محاوره دیار ما آنرا هزاره گویند از تشدید بهار عجم و چراغ هدایت - صمد غنیمت - بضم هر دو صمد غن - صمد غن - بالضم بمعنی مسینه پوش و بمعنی کره خور دو پیراهن نیم تنه و غیر آن - صمد غن - بالضم و غنیمت بمعنی نیم که میان گوشه ابرو و گوشه صمد و چهارده - مراد از سورتای قرآن که صمد و چهارده است یا آنکه صمد و چهارده قطب چهارده باشد</p>
<p>افضل صا و مصل مع دال مصله صمد - بالفتح کوچه که از تشدید و کوه و چاه و غیره باز آید و مطلق هر آواز را نیز گویند از زبان و منتخب - صمد است - بالفتح بالانشین از منتخب و کشف و نام منصبی است که تربیب و وزارت باشد و بمعنی شروع و ابتدا کردن و بمعنی پیش رسانی - صمدی ذات - نام منصبی است که صاحب آن منصب در و کوه و مقر باشد چون یک در پیکر و چهل و ام می باشد پس و کوه و دام پراخ بزرگ و پیر میشود - صمد و بفتح تین و هر دو والی ملتین نزدیک و مقابل و برابری چیزی از منتخب و کشف و مجازا بمعنی قصد نمودن و در پی شدن مستقل - صمد رخصت - بضم خای و بفتح جیم عربی لقب بزرگی است صمد بالفتح بمعنی بالانشین امیر و بفتح نام شهرت در زمان صمدید - زر و آب که از زخم و جراحت بیرون آید از تشدید و بحر الجواهر - صمد - بالفتح صمد معروف لفظ فارسی است و اصل بیدین مصله بود و بفتح رفیع اشتباه بکوه دیگر که صمد باشد بمعنی حایل و مانع اسهم و در البعاد نوشته اند - صمد - بالفتح مسینه و اول و بالای هر چیز و بمعنی پیشگاه خانه و ابتدای و بمعنی بالانشین و امیر و صاحب منصب معروف و بازگشتن و بدرا آمدن از جاس و منتخب و طلائین و کشف - صمد و بفتح تین مسینه و بالانشینان و صمد نیز است</p>	<p>افضل صا و مصل مع دال مصله صمد - بالفتح کوچه که از تشدید و کوه و چاه و غیره باز آید و مطلق هر آواز را نیز گویند از زبان و منتخب - صمد است - بالفتح بالانشین از منتخب و کشف و نام منصبی است که تربیب و وزارت باشد و بمعنی شروع و ابتدا کردن و بمعنی پیش رسانی - صمدی ذات - نام منصبی است که صاحب آن منصب در و کوه و مقر باشد چون یک در پیکر و چهل و ام می باشد پس و کوه و دام پراخ بزرگ و پیر میشود - صمد و بفتح تین و هر دو والی ملتین نزدیک و مقابل و برابری چیزی از منتخب و کشف و مجازا بمعنی قصد نمودن و در پی شدن مستقل - صمد رخصت - بضم خای و بفتح جیم عربی لقب بزرگی است صمد بالفتح بمعنی بالانشین امیر و بفتح نام شهرت در زمان صمدید - زر و آب که از زخم و جراحت بیرون آید از تشدید و بحر الجواهر - صمد - بالفتح صمد معروف لفظ فارسی است و اصل بیدین مصله بود و بفتح رفیع اشتباه بکوه دیگر که صمد باشد بمعنی حایل و مانع اسهم و در البعاد نوشته اند - صمد - بالفتح مسینه و اول و بالای هر چیز و بمعنی پیشگاه خانه و ابتدای و بمعنی بالانشین و امیر و صاحب منصب معروف و بازگشتن و بدرا آمدن از جاس و منتخب و طلائین و کشف - صمد و بفتح تین مسینه و بالانشینان و صمد نیز است</p>	<p>افضل صا و مصل مع دال مصله صمد - بالفتح کوچه که از تشدید و کوه و چاه و غیره باز آید و مطلق هر آواز را نیز گویند از زبان و منتخب - صمد است - بالفتح بالانشین از منتخب و کشف و نام منصبی است که تربیب و وزارت باشد و بمعنی شروع و ابتدا کردن و بمعنی پیش رسانی - صمدی ذات - نام منصبی است که صاحب آن منصب در و کوه و مقر باشد چون یک در پیکر و چهل و ام می باشد پس و کوه و دام پراخ بزرگ و پیر میشود - صمد و بفتح تین و هر دو والی ملتین نزدیک و مقابل و برابری چیزی از منتخب و کشف و مجازا بمعنی قصد نمودن و در پی شدن مستقل - صمد رخصت - بضم خای و بفتح جیم عربی لقب بزرگی است صمد بالفتح بمعنی بالانشین امیر و بفتح نام شهرت در زمان صمدید - زر و آب که از زخم و جراحت بیرون آید از تشدید و بحر الجواهر - صمد - بالفتح صمد معروف لفظ فارسی است و اصل بیدین مصله بود و بفتح رفیع اشتباه بکوه دیگر که صمد باشد بمعنی حایل و مانع اسهم و در البعاد نوشته اند - صمد - بالفتح مسینه و اول و بالای هر چیز و بمعنی پیشگاه خانه و ابتدای و بمعنی بالانشین و امیر و صاحب منصب معروف و بازگشتن و بدرا آمدن از جاس و منتخب و طلائین و کشف - صمد و بفتح تین مسینه و بالانشینان و صمد نیز است</p>
<p>افضل صا و مصل مع خای عجم صمد - بفتح هر دو صا و مصله و تشدید سنگی است در بیت المقدس که در بهو اسفلق مانده چون یکبار زنی عالمه را از خون در زیر آن وضع محل شده بود و تشدید او را بزرگ آن سنگ تشدید اند و گویند که در یو آن سنگ تشدید نیافته هنوز در بهو اسفلق است - صمد - بفتح تین و بای موجد بمعنی فنان و فنان بوقت زجر کردن از شرح لغات و صراح -</p>	<p>افضل صا و مصل مع خای عجم صمد - بفتح هر دو صا و مصله و تشدید سنگی است در بیت المقدس که در بهو اسفلق مانده چون یکبار زنی عالمه را از خون در زیر آن وضع محل شده بود و تشدید او را بزرگ آن سنگ تشدید اند و گویند که در یو آن سنگ تشدید نیافته هنوز در بهو اسفلق است - صمد - بفتح تین و بای موجد بمعنی فنان و فنان بوقت زجر کردن از شرح لغات و صراح -</p>	<p>افضل صا و مصل مع خای عجم صمد - بفتح هر دو صا و مصله و تشدید سنگی است در بیت المقدس که در بهو اسفلق مانده چون یکبار زنی عالمه را از خون در زیر آن وضع محل شده بود و تشدید او را بزرگ آن سنگ تشدید اند و گویند که در یو آن سنگ تشدید نیافته هنوز در بهو اسفلق است - صمد - بفتح تین و بای موجد بمعنی فنان و فنان بوقت زجر کردن از شرح لغات و صراح -</p>











تحریر کے المصالحین نوشتہ اند یعنی جنابانیان پر و  
سیرین و معنی ناز منقول است ازین معنی -  
صالح - بفتح نیک صند و ساد و کبکشتی و مصالحه نوشتہ  
صلحه - بافتخ سخت و صاف از صراح -  
صلیبی خط - کنایه از خط چهار گوشه و در سبکدانه  
مراد از جریب مساحت -  
صلح - بفتح تین و عین مملو می پیش سر رفتن و  
بفارس کل بودن و بندگی گنج گویند و صانع  
این مرص را اصالح نامند -  
صلف - بفتح تین یعنی لاف از بدن از رفتن و شرح نصاف

یاد پیر و - پنجابی موعودہ

صالح - بر وزن بلبل بمعنی ناخسته و بقیه آید  
 حوض دومی پیشانی اسپ و نام موضع و نام آب است  
 از مؤید و مدار و منتخب -  
 صالح کل - بالفتح کل باریک آینه و کل خشک و خام  
 که چون انگشت بران زنند آواز برآید که بگوید  
 ازان بود از کشف و منتخب -  
 صلیب - آواز آهن و آواز ضرب شمشیر از شمشیر و غیره -  
 صلاصل - بفتح صا و اول و کسر صا و ثانی بمعنی ناخسته  
 و موسای پیشانی اسپ و قدح نا -  
 صالح کل - طریق موه و دانست که آل سپهرند و اسپ  
 دانسته بامردان مختلف المذاهی خصوصیت داشته  
 و یادوست و دشمن با شتی بسیر کردن -  
 صله - جمع کبک اول و فتح لام و فتح رای مملکه و کسر  
 ممله محبت و سلوک داشتن یا خویش و اقربا -  
 صله - بفتح ه و صا و ممله آواز زنجیر آهن و خوش  
 صلیبیه - بالضم و بای موه و کسر و تشدید تحتانی نام  
 پرده خنجر و محبت پرده چشم که اندرون سپهر پرده است  
 صلاصلا - کبک اول و حرن چهارم تحتانی سنگی که  
 گرفته دار و ساینده و بجهن سنگ پس کردار دار  
 و ساینده از منتخب و بحر المحیط -



<p>صکله بکسر اول و فتح لام القام و عطا دادن و کمی پوستن و پیوند و خونی از منتخب و صراح - صکله بی - قوم لغا سه می -</p>	<p>و گنگان و این هر دو لفظ جمع است و استقامت جمع بجای معز برای میانه باشد در کثرت یا آنکه نارسیان بعضی جا صیغه جمع و در مقام مفرد استعمال کنند چنانکه حور که جمع حور را باشد از خیابان -</p>	<p>منه می و جنبش فرنگی - صنوف - بضم سین جمع صنف - صنند و ق - بالضم بر لفظ که بر وزن فعل اول آید بضم باشد چنانچه زنبور و عصفور و قهوه و گمر صنف و ق بالفتح در سید و خیابان نوشته که تحقیق آنست که صنف و ق بضم اول است نه بفتح چرا که معنای آن در فعلیل بفتح و در کلام عرب نیامده که بفتح فاعل آن سخنین الفاظ نوعی از تفهیم زیرا که فارسیان هر لفظیکه برین وزن آمده بفتح اول خوانند چنانکه زنبور و قهوه و صنف و ق -</p>
<p>فصل صادره مع نیم صحا - بالفتح و تشدید میم در کثرت و سنگ سخت از منتخب صحت - بالفتح و سکون میم و بضم اول خطا است یعنی خاموشی از کشف و منتخب و مزلی - صموت - بالضم خاموش بودن از منتخب - صمد میر - بفتح سین و کسر دال میانه و تشدید ای ستغنی از مفتوح بزرگی و سپه یار می و پاک شدن از عادات حیوانی -</p>	<p>فصل صادره مع نون صعنا و - بالفتح و بدون نون و در آخر تاء الیه است مین گرد حالت نسبت نون در آخر خلافت یا می آورده صعانی گویند از دار و بجز الجواهر کشف و نمود لب الالباب و منتخب - صعنا عت - بکسر اول پیشه و کار از منتخب و صراح - صعنت - بالفتح پیشه و بهر از کشف و صراح و منتخب و در بهار بجم بالفتح و بالضم - صعج - بالفتح و جمیع صواب چنگ نام ساز و صوت که آنرا میوازند و معنی و ملوک روین که آنرا بر یکدیگر میزنند درین صورت معرب بهنج باشد که لفظ هند است هر کلمه که در آن صادر و جمیع جمع میشود معرب باشد چنانکه و جمیع در کلام عربی الاصل جمع میشود و از صراح و منتخب و شرح مضاب و غیره -</p>	<p>صعنا و ق - بفتح اول جمع صنف و ق - صعتم - بفتح سین معنی بیت و در میا و ده فارسیان بجا خوبی صورت بر معنای اطلاق کنند - صعنان - بالفتح نام بزرگیکه هفت صد مرد داشت و شیخ فرید الدین عطار هم از مردان اوست گویند که از بدوعای حضرت غوث الاعظم بر دستر تر سنا عاشق شده از اسلام در گذشت مگر با خبر بود است عیسی و سب او گرفت از نمود و کشف و مدار - صعنان و بضم اول بوی نبل و گنده بلی از منتخب و شیخ بقا صعنوان - بالکسر در نهایی نرما که از یکدیگر جدا باشد و در وجهی از یکدیگر پیچیده و برادران که از یکدیگر دور یکدیگر باشند از منتخب - صعندلی - نوعی از تخت کوچک که بزمندی چوبی گویند</p>
<p>فصل صادره مع میم صحا - بکسر اول و در آخر خای می معنی سورخ گوشش از نمود و کشف و بجز الجواهر و مدار و منتخب در بجز الجواهر معنی سورخ دیده نیز نوشته سر صمد - بفتح سین متروبی نیاز و باند و دام و مردی تشنه اگر تشنه نباشد از منتخب و در نمایه این شیر جزری نوشته آنکه تشنه کرده شود لبوی و در آنجا حواج - صحا و - بکسر اول جامای بلند و زمین های رشت این جمع صمد است که بفتح اول و سکون میم باشد و بفتح اول انچه بیان می چون دار نباشد - صصح - بفتح اول و سکون میم چیز نیست لزج که از بعض اشجار حاصل شود و بزمندی گویند بفرسی ژ و نامند بفتح زای فارسی و دال مهلا از بجز الجواهر و مزلی بر شید می و بالکسر بفتحین چنانکه ستمو خطا است صصیم - خالص و خلوص و در دلی و ریانه دل و معنی مرد ناشنوا که اگر اک اصوات نکند از کشف و کثرت و تاج و منتخب و صراح و بهار بجم و در بجز الجواهر نوشته که صصیم سیان هر چیز و غلامه هر چیز - صصا صم - بالفتح شمشیر بران از منتخب - صصم بفتحین کرمی و گران گوشت و ناشنوائی از منتخب - صصم و بکسر بضم صمد و بضم پای موحد و معنی کردن</p>	<p>فصل صادره مع نون صعنا و - بالفتح و بدون نون و در آخر تاء الیه است مین گرد حالت نسبت نون در آخر خلافت یا می آورده صعانی گویند از دار و بجز الجواهر کشف و نمود لب الالباب و منتخب - صعنا عت - بکسر اول پیشه و کار از منتخب و صراح - صعنت - بالفتح پیشه و بهر از کشف و صراح و منتخب و در بهار بجم بالفتح و بالضم - صعج - بالفتح و جمیع صواب چنگ نام ساز و صوت که آنرا میوازند و معنی و ملوک روین که آنرا بر یکدیگر میزنند درین صورت معرب بهنج باشد که لفظ هند است هر کلمه که در آن صادر و جمیع جمع میشود معرب باشد چنانکه و جمیع در کلام عربی الاصل جمع میشود و از صراح و منتخب و شرح مضاب و غیره - صعنا وید بفتح متران و بزرگان و این جمع صند میا از صنوبر - درخت چنوز که بزمندی چوبی گویند و در نوشته که صنوبر درخت چنوز و در و ناز را نیز گویند - صصح - بالضم کار کردن و آفرین و تگویی کردن بر کس از کشف و مدار و منتخب و صراح - صصنت - بالکسر مع النوع المقتد بالصفات العرفیه الکلیه از بجز الجواهر و بعضی باین وضع تصریح کنند که صصنت معنی قسمی از اقسام هر نوع از انواع و بجز چنانکه حیوان جنس است و انواع او بقدر فرس و میل و انسان و غیره باشد پس چنانکه اقسام جنس انواع گویند بفتحین اقسام نوع را صصنت نامند چنانچه اصناف نوع فرس ترکی و تازی کبھی و کوبی است و اصناف نوع انسان عینی و روحی و</p>	<p>فصل صادره مع واو صو صوم العمد را - و زده حضرت سریم - صو صوب - بالفتح طرف و جانب از کشف و مدار و منتخب صوب بالفتح راستی که صند خطا باشد و راست رفتن - صوا صبا - بالفتح راست و در سده که صند خطا باشد و معنی راستی و درستی از منتخب و در آن صو صنت - بالفتح چله کردن از منتخب و غیاث معنی تعب و سبب است و قلم - صو صرمیا - بضم صمد و بضم پای موحد و معنی کردن</p>







صمیعقل - بفتح ز و اینه آینه و تیغ و جز آن و نیز کننده  
و بعضی آلت زود و نوجوان است و بعضی صمیعقل کردن  
تیز آمده از انتخاب -  
صمیعاصم - کبیر اول جمع صوم که معنی روزه است -  
صمید حرم - وحشی که در سر زمین حرم باشد کشتن  
و شکار کردن آن حرام است و الطلاق حرم بر دین  
حوالی مکه غنیمت کنند باین حدود و اربعه بطرف مشرق از  
مکه است کشتن کرده و بجای شمال و از ده کرده و  
بسیار مغرب هیزه کرده و لبوی جنوب است  
و چهار کرده -  
صمیعقه - و رقت نونی سخت زرد و غالب خلقت  
و طریقه و اصل کذا فی المنقب و الکشف و باصطلاح  
صرف بیایه حاصله للکلمه باعتبار تقدیم الحروف و تانیها  
و حرکاتها و کلماتها و صمیعقه باصطلاح خاص یعنی تکلف  
نیز آمده از مصطلحات -  
صمیعیه - بفتح و حای ممله یعنی بانگ و آواز و نغان  
و عذاب از نشت و لطایف و موی و کشف -  
صمیر فی - بفتح معنی صراف که در مردم و دنیا را گردانند  
سره را از ناسره دریابد و تفرق کننده در کارها و  
خوشنویسی و تفصیل شاعری از کشف و منتخب و صراح و کفا و غیره -  
صمیعقل - سنگ نمان -

که کسی گوی من می فشارد از شرح نصاب و بحر الجواهر -  
صنایعک - کسر حای ممله معنی فندان و فندک کننده -  
صنالی - به تشدید لام معنی گراه از منتخب -  
صنالین - به تشدید لام کسور معنی گرا مان -  
صنالیان - به معنی بیش و بیش و بوی بدن آدمی از بحر الجواهر  
و منتخب و شرح نصاب -  
صنایله - کسر حای ممله فندان گاه بارنده هر شی را بحد  
خودش و مستعمل معنی قاعده و دستور -  
صنارسی - در پی بیدارنده از صراح -  
فصل صناد و معجمه مع حای ممله -  
صناب - بفتح و تشدید یاء معنی سوسمار که بیایست  
آنها را بکند و گوشت از شرح نصاب و منتخب -  
صناباح - بضم اول و حای ممله و حای ممله آواز  
رواه از شرح نصاب -  
صنایع - بفتح اول و معنی ثانی و معنی ممله یعنی جانور که  
آنها را گفتار گویند و بهندی بند از نمانند و بسکون با  
نیز آمده بفتح اول و سکون ثانی معنی باز و بغل و طرح  
و منتخب و بحر الجواهر -

مار میشد و از فندان بدست فریدن گرفتار شده و فندان  
صنایک معنی نام باد شاه مذکور مغرب و فندان است  
فندانده و سب و ده و پیش نیست اول زشت مرد  
دوم کوتاهی قد سوم بیدارگری چهارم دروغ گوئی  
پنجم بدلی ششم بیداری - هفتم بسیار زواری هشتم  
بی شرمی نهم بی خردی - دهم بد زبانی از رشیدی و  
کشف و شرح نور الله و منتخب و یکی از لغات نوشته  
که بوقت تولد و زدن پیشین و پشت چون مادر پدر  
عرب بودند از روی تقولی صنایک نام کردند و معنی بسیار  
فندان کننده و این قول عند الفحل راجع است -  
صنایک - بفتح و حای ممله آب اندک از منتخب و صراح -  
صنایع - بجای ممله سیکه کجی و در بان و یا بگردن یا  
ز نمانان او باشد از منتخب -  
صنایک - بفتح چاشت گاه از منتخب و در لطایف معنی روشن  
و آشکار شدن و طعام چاشت گاه خوردن -  
صنایک - بالضم که مردم بروی فندان از منتخب -  
صنایک - بالضم - آنچه مردم را بچند آورده و آنکه بر سر  
مردمان خندند و بفتح زن بسیار خنده کننده و  
در راه فراخ -

باب صنا و معجمه
فصل صناد معجمه مع الف

فصل صناد و معجمه مع حای ممله -  
صنایست - بالضم و سکون تنگی بی و بی آرمی از غم از  
کشف و در منتخب بفتح -  
صنایک - بفتح اول و معنی معجمه و حای ممله یعنی تنگی دل و  
مضطرب و غمگین از کشف و بحر الجواهر -  
صنایک - بفتح اول و کسر حای ممله و غمگین -  
صنایک - در آخرین ممله یوزن فیل معنی بنوا و بنام  
از منتخب و لطایف -

فصل صناد و معجمه مع حای ممله
صنایست - بفتح و حای ممله بزرگی تن شدن و سطح و سطحی از منتخب - صنایک - بزرگی جنبه و سطحی -

فصل صناد و معجمه مع دال ممله
صنایک - بالکسر فندان و فرق در میان صند و نقیض که نقیض نه جمع شود و نه مترقی شود مثلاً عدم وجود و صندین جمع نمیشود لیکن مترقی شود مثلاً سواد و بیاض از بحر الجواهر -

فصل صناد و معجمه مع حای ممله -  
صنایک - کسر اول و سکون حای ممله یعنی فندان که با و باشد  
صنایک - بفتح و حای ممله شده و معنی بسیار فندان کننده  
نام باد شاه فندان که در میان شازادها و اوجا است بسیار  
دران مار پیدا کرده بود که دماغ مردم فندان آن

فصل صناد و معجمه مع حای ممله
صنایک - بفتح و حای ممله شده و معنی بسیار فندان کننده صنایک - بفتح و حای ممله شده و معنی بسیار فندان کننده صنایک - بفتح و حای ممله شده و معنی بسیار فندان کننده



بجای دیگر رفتن و معنی باشند و مثل و نوع از هر چیزی  
معنی لفظ آن و شکر اگر درین و بفتحین شده سفید  
غلظت از غلبه و کثرت و بجز الجواهر -

ضرب و بیهوشی معنی انواع و اقسام از مذهب الیاء  
ضرب الازنب - بکسر ای معنی ضربت که در  
پشت و نشان آن باندازند حیوان -

ضرب اسب - بکسر چشمتن زبراده و با کسی شمشیر زن  
و بفتح اول و کشیده بر او در هم شکسته زنده و زود  
زدن از غلبه و لطایف -

ضرب سب - بفتح اول و کشانی و چهارم بای موجد  
معنی خوی و طبیعت از غلبه -

ضرب است - بفتح زاری و بجز از صراح و لطایف  
نزار است - بفتح گزند رساندن و نابینا شدن  
و غلبه و کثرت -

ضرب است - بفتح حاجت و بجز اگر کثرت و صراح  
نرسیده و شمشیر - ضرب معنی زدن عددی در عدد  
چند شده را در ضربت کردند یا زده شده و صفت معنی

بهم کردن عدد و را بر عددی چنانچه هر زده را بر شش  
بهم کردند هر سه واحد سه رسید -

ضرب - بجا می مصله قبر ضرایح جمع آن از غلبه -  
ضرب الفتح - نوعی از فوختن نوبت و نقاره  
و روقیت فتح نوازند و آنرا شادمانه گویند از

بغایت و رساله موسیقی -  
ضرب کسور - از ضربت کردن کسور اعداد و عدد  
اکثر بهم میرسد و این نوع ضرب به نسبت ضرب

و سالم شکل است  
ضرب - نابینا که بینائی او رفته باشد و بیمار و لاغر  
غلبه و بجز الجواهر -

ضرب اول - بکسر بجز را ضرر رسانیدن و سجد  
سجد بود که منافقان ساخته بودند و حق تعالی  
هم آن امر فرموده از غلبه و بجز الجواهر -

ضرب - بفتح و الفهم کردند و سختی و بد حالی و لاغری و  
زبان و نقصان و با کسر و الفهم زدن خواستن بر زن  
پیشین از غلبه و لطایف -

ضرب - با کسر و سین مصله معنی دندان بزرگ  
یعنی دندان آسیا که بپندی و اثره گویند از غلبه و لطایف  
و لطایف و بجز الجواهر -

ضرب اط - بفتح اول یعنی تیز یعنی ریگی که از اژدر شکم  
باصط بر آید از در کشتن و صراح و غلبه و بجز الجواهر -

ضرب عین - بفتح عین مصله لیتان گاو و گوسفند و مانند آن  
و بفتحین زاری و فروتنی و گاهی است از غلبه  
و لطایف و بجز الجواهر -

ضرب عین - بفتح گاهی است که بر کنار آب رود و نبات  
بر موزه که از سمیت آن هیچ چاره پاید نزدیک و سه  
نمواند شد از غلبه و در بان

ضرب یک - بکسر اول و کسر ای معنی بای محروم  
نوعی از توپ -

ضرب المثل - زدن مثل یعنی آوردن مثل  
چیز در کلام -

ضرب خام - با کسر شیر درنده و بفتح غلط است از  
مدار و بجز الجواهر و غلبه -

ضرب ام - بکسر اول همزم باریک و ریزه که بدان  
آتش او زنده از شرح لغاب -

ضربان - نام دمی است از لطایف -  
ضربان - بفتح و کشیده را در وزن که در کج  
یک در باشد -

ضربان - بفتحین و بای موجد و لیسیدن دل و نوک  
از درد است که شرا باین شدت تمام حرکت کنند و بکسر  
لیک گویند از حد و الامراض و شرح لغاب -

آزاد فارسی ابداع گویند و دستی نیز و بپندی است  
و سوکن گویند هر که امر دیگری را از حیره باشد از غلبه  
ضرب و ری - بفتح منسوب بضرورت بخود تا -

ضرب مبه - بفتحین و کسر بای موجد منسوب بضرورت  
که معنی شده است -

فصل ضا و معج مع عین مصله  
ضعف - با کسر و چندان و بفتح بیوشی و  
نقصان عقل و الفهم مستی و ناتوانی بدن از  
مدار و غلبه و مزیل -

ضعف - بکسر جمع ضعیف از لطایف -  
ضعف التالیف - آنچه بر فلان محاوره باشد  
چنانچه درین مصرعه بعضی گمان برند مصرعه

حکیمی سخن بر زبان آفرین چرا که فضل بیان اسم و امر  
مفید معنی فاعلیت باشد درست نیست مثال دیگر مصرعه  
سهم از مهر او خون دل آشام و در معنی ثانی این بیت

بهشت در و صوکن نین آتجانه وار و دست و روکنین راه  
فصل ضا و معج مع عین معج

ضعف - بفتح افشردن و تنگ کردن از کثرت و غلبه  
ضعف - گزنده و درنده از غلبه -  
ضعف - با کسر و سکون ثانی معنی کینه از غلبه و  
شرح لغاب و لطایف -

ضعف - بفتح کینه و احدش ضعیفه -  
ضعف - بفتح یکبار فشردن و با الفهم سختی و مشقت  
و تنگی و فشارش از غلبه و بجز الجواهر -

ضعف - برون گینه معنی کینه از غلبه و شرح لغاب -  
فصل ضا و معج مع نا

ضعف - بفتح اول و نا و کسر ثانی موی سدر که بافته  
باشند از کثرت -

ضعف - جمع ضعیفه که معنی موی بافته است -  
ضعف - با کسر و دال مصله نیز و کسر و دال و حیرت و کثرت  
عقل و این لفظ بفتح دال نیز آمده مگر ضعیفه است از



صراح و بحر الجواهر در منتخب و بحر کلمات ثلثه و نام درستی که مانند غوک و رطلق پیدا شود -  
 ضفا و س - بفتح غوکما و این جمع منفرد است -  
 ضفیره - موی چیده و جمع کرده بر سر از منتخب -  
 ضفقه - بالفتح و تشدید فاکتا ر و ر و در شرح لغاب در در منتخب بالکسر -

**فصل ثانی در معجم مع لام**  
 ضلالت - بفتح که ای از منتخب -  
 ضلت - بالکسر اول و تشدید لام گرامی -  
 ضلع - بالکسر و سکون لام و کسر اول و فتح لام از منتخب و بحر الجواهر و غیر آن و معنی ضلع نیز گفته اند معنی استخوان پہلو -  
 ضلال - بفتح که ای از موبد و لاط این لغات -

**فصل ثانی در معجم مع میم**  
 ضما و - بکسر اول و روی که باب یا بکسر و فتح دیگر گفته بر اندامی پس کنند و آنرا بپند میسب گویند و منتخب و موبد و کشف و بحر الجواهر -  
 ضمور یعنی ضعیف و لاغری و بفتح اول و ضم ثانی لاغز بحر الجواهر -  
 ضمیر بفتح اول اندیشه خاطر اندرون و آنچه در دل گذرد و نهانی و از انداد و بحر الجواهر و کشف و موبد و منتخب و بضم اول و فتح میم نام غلام آنحضرت صلی الله علیه و آله و صحابه و سلم -  
 ضحایر - جمع ضحیه -  
 ضمن اللفظ - معنی است در علم شعر و آنچنان باشد که از میان لفظی دیگر مذکور سازند چنانچه درین بیت بیت توبی نظیر جهانی و من نظر کنم بجای که ندارد رخ تو تاب نظر -

ضمیم بفتح و تشدید میم یعنی پیوستن و فرام آوردن چیزی را یا چیزی را نام حرکت که آنرا پیش گویند گویند و ثلثه یعنی از ثلثه بداند حرکت پیش را ضم از آن نام

که بضم التثنیه یعنی فرام آیدن هر دو لب حاصل میشود از عبد الرحمن عایشیه بفتح ط -  
 ضمیر ان - بالفتح و یای تثنائی معنوم یعنی سپهرم که آنرا رسیان و ناز بویگز گویند از موبد و کشف و لاط این و عمار و بضم و فتح میم و بفتح اول و ثالث یعنی سپهرم که آنرا ناز بویگز گویند و در صراح ضموران ثلثه بفتح اول و ضم میم -  
 ضمین - بفتح اول یعنی ضامن -  
 ضمن - بالکسر و سکون میم اندرون از موبد و کشف و لاط این

ضمآن - بالفتح و یای غماری از لاط این و در صراح این دیار آنرا ضامن گویند -  
 ضمیه - یعنی چیزیکه از باب چیز فرام آید و کشف و موبد

**فصل ثانی در معجم مع نون**  
 ضمت - بالکسر و تشدید یعنی بخیل و بخیلی از منتخب -  
 ضنک - بالفتح تنگ و تنگی و در هر چیز از لاط این و لاط این ضمین - بر وزن ضیل یعنی بخیل از منتخب -  
 ضنی - بفتح اول و سکون نون یعنی لاغر از شرح لغاب -

**فصل ثانی در معجم مع و او**  
 ضوا احکام - چهار و همان که میان این بابها قرار واقع است از منتخب و در بحر الجواهر نوشته که چهار و ندان پیش -  
 ضو - بالفتح و وشتی آفتاب -

**فصل ثانی در معجم مع یای تثنائی**  
 ضیا - بالکسر و وشتی آفتاب بیا ضیا از نور قوی تر است و نور از سنای قوی تر است از شرح لغاب -  
 ضیاعات - بکسر اول و یمین مملو زمین یا نروند -  
 ضییر - بالفتح گزند و نقصان از منتخب و لاط این -  
 ضیق - تنگی و کم و کوتاهی و نام مرضیکه بپند می داند گویند -  
 ضیاع - بکسر و یمین مملو و یای و زمینها از موبد جمع ضیعه بالفتح از منتخب و لاط این -

ضیف - بالفتح یعنی معاین و همان مفرد جمع هر دو آورده است ضیوف - یعنی مہمانان -  
 ضیق - بالکسر یعنی تنگی و بالفتح و تشدید یای کسور یعنی تنگ از منتخب -  
 ضیق - بفتح اول و سکون تثنائی و فتح یمین و بحر گزند و شیر و زنده از منتخب -  
 ضیق - بالفتح نقصان کردن در حق کسی و شتم کردن و از موبد و تشدید یای کسور در انتخاب -

**باب طای می**  
**فصل طای میله مع الف**

طا - سرسپت کردن چنانکه در رکوع گفتار از بحر الجواهر و غیره -  
 طابا - نام سوره قرآن و نام پیغمبر صلی الله علیه و آله و سلم چرا که اشارت است از طاهر -  
 طاب - بوی خوش از بحر الجواهر -  
 طامات - لان و گراف صوفیان و در باب طهارت کشف و کرامت خود و پیرانه گوی از رشیدی و کشف و برهان و بهار علم و موبد و در سراج نوشته که طامات پیغمبر و وزن طامات در اصل عربی است بشده پیغمبر و فارسیان تشبیه است الکنند یعنی اقوال پرگنده و سخنان بی اصل و پریشان که بعضی صوفیان برای گرمی بازار خود گویند و در رشیدی نوشته که طامات جمع طامه باشد بر میم یعنی دایره و حاشیه عظیمه مکرر و رفاری بتفصیل میم یعنی سخنان بلند صوفیه مستعمل میشود -  
 طاعت - بضم عین معجمه و تهای فوقانی نام بت و نام دیوی از لاط این -

طالوت - نام سرداری از بنی اسرائیل که سقا بود با جالوت نام کافر جنگ کرده و او علیه السلام که از سپاهیان طالوت بود در جالوت را کشتند طالوت و موبد که از او علیه السلام کرد و او را از ان برگشت و دشمن







طالی - منسوب بطلی که قبیله است در عرب که عالم بنسبت  
 آنست در لفظ طلی دو یا ست اول مدغم دوم مدغم  
 چون یای نسبت که در عربی مشهور می باشد در آفران  
 در آورده و بجهت تقابلت اجتماع چهار یا از هر دو یای  
 اصلی اول را بالغه بدل کردند و ثانی را بهمه و تازیانه  
 یای نسبت لفظ عربی را نیز تحقیق خوانند.

فصل طالی معطی مع بای موحده

طبا طبا - بفتح هر دو طای معطی معطی معطی معطی  
 بن حسن بن علی علیه السلام زیرا که در زبان لکنست و است  
 و بجای قاف طای گفت آورده اند که در ایام خرد سالی  
 بر وزیر عید و الدیر گوارا و با و فرمود که چه نوع جفا  
 برای تو قضا کنم و گفت طبا طبا یعنی قبا قبا از آن روز  
 اسمعیل را لقب طبا طبا مشهور گشت و اولاد او را  
 سادات طبا طبا می گویند از منتخب و غیره -

طبطا است - بفتح طو کافی است که سر آن مانند کوه سازند  
 و گوی در آن نری و بر هوا افکنند چون بفرود آمدن رسد  
 باز سر طبطا بر روی فند چینی نگذارند که بر زمین آید  
 تا از بالی نگذارند و بفارسی آسرا تخمه گوی بازی گویند  
 از منتخب و سراج -

طلب - بر سه حرکت و تشدید یا بختکی وزمی و سحر از منتخب -  
 طبا ببت - بکسر ببت مشکلی از کشف -

طبا شیر صبح - کنایه از سفیدی صبح صادق از بران  
 طبع - بفتح و نهای میجوختن و پزاندن -  
 طلیح - آب چیز جو شامیده شده -

طلیح - بفتح و تشدید بای موحده بمعنی پزاندن طبا  
 و بمعنی باوری معقل -

طبر و - بمعنی نبات معرب تیر و چون بسیار  
 باشد گویا که اطرافش را به تیر تراشیده اند یا آنکه بسبب  
 سختی به تیر شکسته میشود از منتخب و رساله اسرار است -  
 طبا قی الاضداد - بکسر اول موافق کردن چند چیز  
 اندر مبرک باشد یعنی در یک یک آورده اند آنها -

طبا شیر - معرب تبا شیر و آن دوا می باشد معیند بایل  
 تقدیر می گوید می بیند می بیند چون گویند از بحر الحواس  
 و منتخب -

طبا کب باز - تقاریر کویک باشد که باز داران و  
 میر شکاران همراه خود دارند بهرگاه که سعید بر این زمین  
 نشسته یا در آب شناور بینند آن تقاریر را می بینند تا  
 از آواز آن سعید از جای خود برخاسته به پرواز آید و  
 ایشان باز را بران سر دهند و این از سراج مستفاد است -  
 طلیس - بفتح طین و سیمین معطی نام شهر -

طبع - بفتح طبع و موم که بر آن آفریده شده و هر  
 نهادن بر نامه و سکه زدن بر سیم و زردی نقش  
 کردن از منتخب و طالی است -

طباع - بفتح و تشدید یا صاحب طبیعت و کی و معنی  
 کوزه گریز آمده و بکسر اول و تحقیق با سرت و خوی  
 مردم که نایل نشود از منتخب و بهار عجم کشف و میفرماید  
 در شرح گاستان نوشته اند که طباع بکسر معنی طبیعت و  
 سرت موم و طباع در جای استقالی نایند که صاحب آنرا  
 شعور باشد و طبیعت را در مقامه استقالی کنند که صاحب  
 را شعور بنوده باشد و طبع را در هر دو محل آنکه کهانی  
 بعضی المعبر است و لفظ طباع بکسر اول و طبع و طبیعت  
 هم می تواند شد چنانکه بجا رجوع بکسر و طباع جمع معنی استناد  
 از فصول اکبر می و شافیه -

طبا ق - بکسر موافق کردن و چیز را با هم و باقی که  
 بعضی بر بعضی باشند از منتخب -

طبیق - بفتح طین و برابر بر بعضی هر شی که برابر  
 آن شی دیگر باشد از منتخب و زلی و وزن معرب و نام  
 علم است که اسب را پیامشود و آن در می است که کرد  
 نام اسب بهر سده و در اطراف نوشته که بکسر اول و

سکون بمعنی طریقی و مستور و در معطی طلیات نوشته  
 که طبق علی است که زمان حکم با هم کنند که در مالین  
 و ساین معنی موقوف است با یکدیگر -

طبل - بفتح اول و سکون بای موحده تقاریر کلان  
 بفتح طین چنانکه شهرت دارد و غلط است -

طبلیدن - بفتح اول و کسر بای فارسی مهد لایق  
 در اصل معنی گرم شدن است چون کمال گرمی را بقا  
 لازم است لهذا مجازاً معنی غلظیدن می آید -

طبل از زیر گلیم برداشتن - کنایه از طای  
 شدن را از کس -

طبل در زیر گلیم بودن - کنایه از پوشیده  
 ماندن را از کسی -

طبل خوردن - رسیدن و خوردن اکنار  
 کردن از معطیات -

طبل خون - بید سرخ از بران و در در چوبینه  
 سرخ رنگه طای مزه و در مجموع اللغات و فرودس اللغات  
 بعضی چند ل سرخ نوشته -

طبا بچه - درین لفظ بجهای طای فوقانی نوشتن  
 صحیح باشد چنانکه لفظ فارسی است از مزمل و خان آرزو  
 در زبان نوشته که طبا بچه از در بای موحده معلوم  
 میشود و فعلی عواقب بای فارسی خوانند و لفظ گوی  
 که طای مطابق در فارسی آمده و متاخرین بسبب این لفظ  
 عرب و عجم که در بعضی الفاظ تصرف نموده اند بر آن را  
 ابلیس مطابق نوشته اند مثلاً طبا و طبلیدن و طبا بچه  
 و غیره تم کلام -

طبله - بفتح معند و قچه کوچک -  
 طبا ل - اول سر و تروم سر و خشک  
 سوم گرم تر چهارم گرم و خشک -

طبیح - بفتح اول و فتح بای موحده و کسر عین معطی  
 به طبیعت چرا که زن ثالث را اگر یا باشد و در حالت نسبت  
 حدن کنند چنانچه مدنی منسوب به یاریند و معین حرکات نام  
 فنی از فنون حکمت و بفتح اول و سکون ثانی نیز آمده  
 درین صورت منسوب به طبع شده -

طبقه می - بفتح و تان نیز موقوف نام مقامی ذیل



طریق از کشف و برهان -  
 طبری - بالکسر و بالضم پستان چار پایه از منتخب و ملح  
 طبری - بفتحین کنایه از لب معشوق منسوب بطبر  
 و در اینجا عطف طبر ز دست که معنی نبات باشد -

فصل طای معلله مع حای جمله

طحلب - بالضم و لام مفتوح و بای موحده سبزی  
 که بر آب استاده جم میشود و بهندی کالی گویند از منتخب  
 طحال - کبیر اول سپهر و بضم اول بیماری است  
 که در سپهر زهم رسد از منتخب  
 طحن - بفتح اول و سکون ثانی آر کردن غله و غیره از منتخب

فصل طای معلله مع رای جمله

طرقا - بفتح و حرف سوم فادرخت که بهندی گویند  
 طروب - بفتح اول و مهم ثانی یعنی شادمان و بهشتین  
 شاد و یا از لطافت -

طریقیت - راه و در اصطلاح سالکان ترک  
 باطن و شریعت ترک گفته ظاهر است و این معنی بر خلاف ظاهر  
 عبد الکرم خان مخفوز از مناجات تحقیق کرده اند -  
 طراوت - تازگی از منتخب نه معنی تری -

طراشیت - پروشای مثله نام سیده از برهان -  
 طرح - بفتح انداختن و دور کردن و تاریم کردن  
 بنای مکان و نحوه عمارت نو و معنی نقاشی و کناره  
 گرفتن از کار مواز لطافت و منتخب و در چراغ هدایت  
 معنی فروختن حبسی بر و بر رعایا و در خیابان نوشته که  
 طرح رسمی است مقرر که حکام ظالم حبس خود را قیمت افزوده  
 بر رعایا و زیر دستشان دهند -

طراح - بفتح و تشدید ثانی معلله معنی نقاش -  
 طرو - بفتح بر وزن مرد و بفتحین نیز معنی را نزن و  
 در کردن و استقامت اکثر و در گریز آمدن و بام باشد که  
 در بنور و روشن و پدید و از زینت و لطافت و مدار و شرف  
 طرقدار - بفتحین بادشاه عظیم الشان و حاکم سرحد  
 زمره شیدی و برهان -

طراسر - بفتح و تشدید بر معنی تیز زبان و دزد و گریز  
 از زبان و حیابان و طراسر با خود است از طر که بفتح و  
 و تشدید تیز کردن و بریدن باشد -  
 طرسیر - بر وزن فیرم و خوب صورت و خوش نشان  
 طراسر - بفتح خوب صورتان و چیز با سه که تیز  
 و روان باشد -

طر - بفتح و تشدید معنی تیز کردن پیکان و بریدن و  
 شکافتن و بالضم معنی همه و جمیع از منتخب و لطافت -  
 طرس - بضم طای و فتح رای اول موسی پیشانی با و گران  
 هر چیز و ادیما و نقوش جامه و کناره های بام و این جمیع  
 طره است از صراح و منتخب و غیر آن -

طراز - بکسر نقش و نگار هر چیز و نقش و علم جامه و معنی  
 سنجاف و بفتح نام شهری حسن خیز از حد و در گستران و دور  
 معنی خوب تر از است از قاموس و لب الالباب و مدار  
 و بهار و برهان و زبدة الفوائد و ابراهیمی -

طرا بلنس - بضم اول و بای موحده و ضم لام و سین  
 معلله شریعت و بنام و شریعت بهر ب و این لفظ  
 رومی است و معنی آن برهان رومی سه شهر است از منتخب  
 در خیابان نوشته که طرا بلنس بفتح اول و ضم بای موحده  
 و لام بلده است از شام و بلده از مغرب و بعضی گویند که  
 لفظ رومی است معنی معموره چنانکه در قاموس است -

طراوس - بفتح نام پهلوان و نام دیو پر رونق -  
 طرسبقوس - بفتحین و هر دو و او معدون و  
 طرسبقوس یا بضم هر دو یکی است نام پادشاهی اندلس  
 او بعضی گویند حکیمی بود و معنی او را نموده و غیره -  
 طریفت - غریب و نادر و فزوده از لطافت و منتخب  
 طرا لیت - چیزهای لطیف و خوش و الهامی نو و تازه -

طرون - بفتحین کناره و معنی جانب و پاره و چیز و  
 حصه و بفتح اول و سکون برانی معلله معنی چشم و جنبانیدن  
 چشم و جنبانیدن پاک و بگریستن و معنی گوشه و کناره  
 و باستان فارسی معنی کلبه که برای آرایش بنده

و معنی بند ز و لنگره که بر کمر بندند و معنی ساخت است  
 آمده از بحر الجواهر و مدار و برهان و کشف و رشیدی  
 و لطافت و منتخب و نموده و باستان فارسی طرون بفتحین  
 معنی مقابل از مصطلحات و بهار و برهان و در چراغ هدایت  
 نوشته که طرف بفتحین لفظ عربی است مگر فارسیان معنی  
 حریف استعمال کنند و گاهی معنی وقت آید چنانچه  
 طرف صبح و طرف شام و نیز در مصطلحات نوشته که  
 طرف بفتحین بدون معلله لفظ لیسن معنی فایده  
 آمده است و بضم اول و فتح ثانی جمع طرون که بالضم معنی  
 معشوق مستقل میشود و طرف بالکسر لفظ عربی معنی اسپ  
 خوش اصل و گرانایه از کشف و مدار و شرح لفظاب -  
 طرق - بالضم و بفتحین معنی راهها این جمیع طرق است  
 از موبد و منتخب و غیره -

طریق - راه و این مانع از طرق که بفتح است  
 معنی کوته چون بای رودگان راه را می گویند لهذا  
 راه را طرق گفته اند از شرح لفظاب و معنی فلی نیز آمده و  
 طرق باضلاح رمل نام شکلی است از اشکال ستاره گانه  
 طراقی - بفتح آواز که از زدن تار یا زنه بر آید -  
 طریال - بالکسر و حرف سوم بای موحده معنی سکه طلا  
 و بهر بنار بلند و صومعه بلند از منتخب -

طرفداری پنجم - کنایه از مرتبه چه فلک پنجم جای اوست  
 از برهان و سراج -  
 طرم - بالکسر مثله غلط از منتخب و شرح لفظاب -  
 طرف لیسن - حاصل کردن و فایده و بفتح برشتن  
 چه طرف معنی کلبه که است و لیسن موجب زینت است از  
 رشیدی و برهان و بهار و برهان و چهار شربت و در بهشت  
 که در کور شد از رشیدی -

طرفه العین - بفتح طای معلله و سکون رای یکا بر هم  
 زدن یک چشم از منتخب و مزلی و کسانیکه بضم طاسه  
 خوانند معنی غلط است -  
 طرف شدن - مقابل و در حین شدن از مصطلحات



طرف گرفتن - حمایت کردن و گوشه نشینی از  
برایان و سراج -

طرح کردن و سپینختن و انشاندن -  
بناسے چیرے انداختن -

طرقه ازلن - بفتح قیسیب و یو بار از بران -  
طرح خان - بفتح نام بادشاه ترکستان و تفسیر  
بادشاه خدای خود او را معانی کرده باشد و نام خیره  
خوردنی از بران و سراج -

طرح غزل - بالفتح و حای میخیزد و خیمت که اکثر نما  
میخاست از بربان در سراج نوشته که چه بدید  
سرخ است و این عرب است -

طریقانی - بفتح قاف - ماضی شریف و در وقت پیش  
در چیز می شریح و نه با از یوسف بن الفی -

طریق اولی و قد میرای مهابت کسور و غم قاف  
و در آنرا اندک زاهد غیر لغو علامت و اوج صیغه

از این نظر است که بمنی راه در سیر و کیو شود به قول است  
که آید یا نه عرب پیش سلطانین طر و طر و آگوهید

طریقہ - بفتح و حرف سہم نایک یا نہ ششم بہ سہم زون و فصل  
سہم زون کہ از ششم چہ یا ششم و از سہم جزو سہم و نام ششم

از مناسبت آن که در آنجا است و نیز که در آنجا است  
از مناسبت آن که در آنجا است و نیز که در آنجا است

و بجزایر یعنی مستوفی  
طالع - با این دو قسده برای مملکت یعنی را افسانه و موسسه

پایستی و کما به هر چیز و علامه ملکیت و بعضی

بهار ششم مصطلحات و چراغ هدایت و برهان -

نشان بندگان و در سوید بجای و او و والی مملکت نوشته

و همان آرد و در شرح سکنده نامه نوشته که طریقه  
تزیین که بی شیور است و بگویند که بر عتوا نمیکند که طریقه

مکسر اور دیباہی جھول اماں اور باشتہ کہ سمجھتی ہو کہ  
خلفہ اور دن است کہ انی المنتفخ اگر از ستم افشاں

و تقابل تجویریکر رہی یعنی حملہ آوروں کو مزید مضائقہ

طریق گشته یعنی شمرنده شده از شمسی و زوایا  
نگویید که طریق و راه اصل بمبئی گرفته و بسط و بده است

حاضر ادم قبل و شیر سنده شیر کوفته می باشد  
حضر احمده رسول و بنیاد بنو و بنیاد بنو و بنیاد بنو

مسافت این پانزده و ربعه از نو زدیم در چه مسافتی از  
که محل بیرون شهر است تا مسجد در چه مسافتی که محل بیرون

و دو پیر باشند طریقه ایست که نامزد و بیاضیه به هم آید

طریقہ: بلیغ (وال) و کسر ثانی و تشدید بر تکرار بیانی

طراحی - با توجه داشته می رانی مسئله و حامی مسئله می بینی

فصل في بيان ما ينبغي من التواضع

جیم عربی که از دامیه و ریج، آنجا که مقداد و جیم است  
میر و شمشیر از خنجر و در آنجا که از آنجا که

بیت و چهارم هم قصه هم چیز را گویند

والتعريف به في النسخة المذكورة في هذا الموضع  
والتعريف به في النسخة المذكورة في هذا الموضع

نواز که در زمان سابق بوده -  
طشیر کسی از بام افتادن - سواش کس

دانشمندانی که از چهار شهر است -  
طیلسن و خواجه - نوعی از بانها که بنیادهای را

خالی کرده از سینه بماسیه برپا کنند و در پشت نهادند  
بآفتاب بگذرانند بپیش برقصی آید و کنایه از آسمانی

وزیرین از برهان -  
افضل حامی محمد معین محمد

فصل دوم - بالغی مزه و لذت و بالضم خوردنی یعنی طعام و  
طعمه مرغ از صراح و مشتبه و مویید و کشف -

طاعان - کبیر اول نیزه زدن و نیزه زنندگان  
این معنی جمع طاعن است -

ملعون بافتن نیز زدن و بیسبگیری کردن در کار  
که از تنه و صورت او بیسی پیدا نشود و در ۵۰

طهره - باضم خورش دروزمی و بالصح اباحیچشدن  
از غنچه و صراج و مایه دودار

فصل طایفه سادات و علما

بزرگان بادشاهان انقباض نسبه ظاهر این افضا

که طغیان از دست سبطی باشد بخوبی پیچیده که القاب و اسامی

اکبر بادشاه خاندی

و این است که از این جهت که در بعضی از کتب  
در بعضی از کتب آمده است که

بدرگاه ایزد و شاهان سلطنتی و ستمداران و شاهان و پادشاهان و

جلال جافوز میسترا کاسری طار شعل باز و غفا  
بر مان و سران و مدار و بهار مجور در حیا

که قسری تمام فغانی در تیرگی بجویم رنگ نیک که حایر  
شکار می مرون دست سولفت گوید که قسری تمام لایق است

طوائف به بنعم نام کی از زبان شما از ترک دفعه  
اینجا ان شیراز



علیه السلام - بزیادت یاد و در آخر لفظ طینان ظاهر است  
بنام شریف طینان خود و بعد از استماع حاجت بنام خود  
ندارد و گویند که گویم معمولی طایر طینان است که در آخر  
بجای سعد و رای می رسد بی تردید که بنام تاجی فاضول  
فاضول و خلاص و خلاصی و سلامت و سلامتی -

فصل با کسر نوزاده از آدمی و حیوان چنانچه در مضرره اول از مضمین  
توضیح یغیم اول و قیاسی اسم شاعر گوئی که خواننده  
برجاس طعام میرفت از مضمین و مجازا بهر شخص که بیرون  
بیهوده مردم در مضمین دعوت رود و گاهی مضمین یاد از  
ایر کرده مضمین گویند و گاهی مضمین در محاوره فارسی  
از کتب و وسیله و غیره یاد و گاهی مضمین مضمین  
شد بمعنی مضمین شدن -

خود - بفتح اول و سکون نایب مستحق و فرستاده اند از حق  
بدله که میان کارها افتد از منتخب و کشته و مصراع و  
و ابل حکمت فاعله الزاد و به عبارت است از شکسته

۱۰۰ - بفتح اول بمعنی طالب از سلاطین -

مستند  
تاریخ

۱۳۰۲











رکن بنایند -  
 طول مل - کنایه از حرص دنیا -  
 طوفان - بالضم سیل غرق کننده و شدت باد تند و  
 بر چیز که بسیار غالب باشد و همه را فرا گیرد از منتخب -  
 طوطی - اول طای حلی نوشتن غلط است صحیح سحر  
 فوقانی باشد بر وزن ترکیب حبشی گسترده تمیز کردن  
 و بی سپر فرمودن -  
 طوطی - سیای معروف مشتق از لول دکان سخی دراز  
 باشد که بدان پای چند اسپان بندند و از بجهت سرکان  
 و سخنانیکه در آن اسپان را نگاها دارند آن عبارت اکثر  
 جاتویل باشد که در آن چند اسپان را مقام باشند  
 و کسی که لفظ طوطی را بیایم مجهول خوانند غلط است  
 مگر آنکه این را از تصرف فارسیان دانند چنانکه در پیش  
 و غوطه که هر دو لفظ بود معروف است و فارسیان او را  
 مجهول خوانند و طوطی را به سبب سگ که رشته مراد را بهار  
 و منتخب و لطافت و کثرت و مویید -  
 طوسی - بالضم دوا معروف است حربی که به تاسه  
 فوقانی و وادجود است در ترکی شادی غرضی را گویند  
 کذا فی البرهان کوفه را از کتاب متبهرت سید که طوسی  
 بالضم طار و راوغیله و فظ که علامت غلط است و سکون  
 و او در ترکی شادی را گویند در اصل بنامی نوشته است  
 مگر متاخرین طای این لفظ را بطامبدل نموده اند و بالضم  
 طاف و فتح و او و الف بصورت یانام را دست و شام که  
 از او ادی امین نیز گویند از منتخب و بفتح طاف و فتح و او  
 را الف بصورت یا بهیست که شک از شرح نقاب -  
 طوطی - معروف توفی از رشیدی و آن طاریست سحر  
 که بر آن از طوطا نامند و نیز توفی بر و توفی فوقانی  
 طاریم که چک است که در ایام رسیدن توفی پیدایم آید  
 و خوردن توفی را دوست میدارند و این مشوب توفی است  
 فصل طای جمله معنای جماعه  
 طای - بالفتح و سین جمله معنای چنانکه در فارسی لفظ

پارس و کار و در آخر ای فارسی نام کی از بادشاهان  
 ایران که سخی و عادل بود و از درباران و گویند که او  
 جد بادشاه عباسی و در سراج نوشته که طای سب نام  
 بادشاه ایران و او پسر شاه جمیل بن حیدر صفوی است  
 و او بار شاه و دوم از سلطین صفویه است -  
 طمارت - بالفتح پاک شدن از زینت و زینت و زینت  
 طمو رش - نام بادشاهی است از اناسی هر شکا که شیطان  
 را که بر خود ساخته بود و در اول آخرین لفظهای فوقانی  
 خواهر بود از بران و سراج -  
 طمر - بالضم پاک شدن در حیض و ایام پاک که ضد  
 ایام حیض باشد -  
 طوس - بفتح اول و ضم ثانی بهشت پاک کننده و پاک -  
 طیسر - پاک کننده و پاک -  
 طهران - بالکه معروف تهران که شهر است و ایران -  
 طه تیس - هر دو لفظ نام سوره قرآن مجید و در حقیقت  
 این هر دو هم مبارک است حضرت علی علیه السلام است که  
 کنایه از باطاهر است و تیس را شارت است با سید -  
 فصل طای جمله معنای جماعه  
 طیب - الا و اسکنایه است از خوش آواز و خوشگو  
 از فردوس اللغات -  
 طیب - بالکسر و در آخر ای موحده بخوش و خوشی  
 و پاک شدن و خوش طبعی از منتخب و کشف و بفتح اول  
 و کسر ای تختانی شده و بنی حلال و لذت و پاک -  
 طیب و طیب - هر دو بهای تختانی شده و نام هر دو  
 پیران نبی علیه السلام و آله و سلم و در مردم نام ایشان  
 طیب و طاهر مشهور است از منتخب و فزول -  
 طیبات - بالکسر خوش طبعی و طاهر و طاهر -  
 طیبیت - بالکسر حرف ثالث که با موحده مفترق  
 بهیست فراع و خوش طبعی و طلال شدن از منتخب -  
 طیبیت - بالکسر حرف ثالث نون اندکی از گل و  
 سرشت و خوا از منتخب -

طیوچ - بالکسر دای معروف و هم با و جمعی عرب  
 تیهودان مرغی باشد شبیه بکبک لیکن از کبک کوچکتر  
 از بران بعضی گویند که بندی آنرا لوانا مند -  
 طیر - بالفتح مرغ و مرغان این لفظ جمع و مفرد هر دو  
 آمده است از منتخب و در شکرستان نوشته که طیر سیم  
 جمع است اعیان را و از نیر اطلاق کنند -  
 طیار - بالفتح و یای تختانی شده و بنی پرواز کننده  
 فارسیان مجازا بنی متیا و آماده و مستعد استعمال کنند  
 تحقیق آنست که این لفظ و اصل تو شیبانی بی شکا -  
 آنست که چون جانور شکاری از کزیر آید مستعد  
 آماده پرواز و شکا را نداری میشود و گویند که این جانور  
 طیار شد چون باین منی شربت گرفته مجازا بهی میبار  
 طیار گویند و بنای فوقانی نوشتن و در فارسی بود  
 این لفظ محلی است از بهار عم و جراح و اید و سراج  
 فقیر مؤلف گوید که تیار باشد یعنی جلد رفتار و جوده  
 و محبت چنانکه در منتخب و صلح پس بنی درست و صیا  
 می از با نغنی نونی تفصیلش در بابا و فوقانی نوشته ام -  
 طیکش - روزه و از روزه طی و روزه طی چنان باشد که  
 بعد از روز طعام خورد اگر چه بوقت شام نبه چهار  
 قطره آب انظار می کنند -  
 طیش - بالفتح و ثین مجوس یکی و سبک شدن و  
 رفتن عقل و خطا شدن تیر از نشانه از منتخب و صراح  
 و در خیالان مجازا بنی غصه و پیدایم -  
 طیف - بالفتح خیال که در خواب نماید از منتخب -  
 طیران - بهیست هر سه حرف اول بنی پریدن و بسکون  
 نیز آمده مگر اصل دل است از منتخب و بهار عم -  
 طی لسان - بالفتح و یای تختانی شده کسر و جسد که  
 مضامینت بسکون لسان بنی نور بدین زبان مردان  
 خاموشی است و گاهی کنایه از استعداد و کشف باشد -  
 طیلسان - بالفتح و حرف لام هر سه حرکت و تبا لسان  
 نوعی از ردا و فوطه که عیان و طیلان قاضیان



بروش اندازند از سران و منتخب در میان -  
 طین - با کسر گل و خاک نمناک از شرف نصاب  
 طیان - با بفتح و تشدید یای تحتانی بمبنی گرسنه و مجید  
 و گنگاری کلال نام شام و سبزه که از منتخب شرف خاقان  
 طیر به بفتح بمبنی شمر و غضب با کسر خفت و سبکی و  
 خجالت و عیب از خیابان و برهان و رستخیزی و  
 بهار عجم و کشت و منتخب و خان آرزو و سران الاثنا  
 و صراح خاقانی نوشته که طیر به بای سوزن و زلف  
 قیر به بینه غمناک و بل نیز آمده و آنچه سوری گوید  
 که از بیت سعدی سه و چهار طیره عقل است دم  
 فرو بستن باغ بمبنی خجالت و آرزو کی سبب میشود  
 مولف گوید که در عربی طیره با بفتح شمر و غضب است  
 چون در بیت مذکور نیست نمیشود خاقان را که از  
 مراد سبب شمر خواهد بود و طیره با کسر اول و منتخب  
 تختانی در ای همه بینه قال بد از منتخب و صراح -  
 طیاره - کنایه از اسب تیز رفتار و این عبارت  
 و در برهان نوشته که بینه گشته و چهار تیز رو -  
 طیبیه - بفتح اول و سکون یای تحتانی و فتح بای  
 موحده اسم مدینه منوره از صراح و منتخب -  
 طی - با بفتح بزور می نام قبیل است ازین که  
 قائم طائی منسوب است و با بفتح و تشدید یای بمبنی  
 لرنگه و بینه نوردیدن و نور و خیزی و نام غلته که  
 زان موی حلقه دار میشود از منتخب و موی در لفظ  
 شمس و در بهار عجم نوشته که فارسیان این لفظ  
 اکثر بجهت هم استعمال کنند و قیاسی نوردیدن  
 باب طای مجمر  
 فصل طای مجمر مع الف  
 لاجرم میدان عقب شهر و قصبه ای حوالی شهر و قصبه  
 فصل طای مجمر مع بای موحده  
 با بفتح اول و سکون بای موحده آهواز و منتخب  
 با کسر اول و جوان این جمع طبی است از منتخب -

فصل طای مجمر مع راسه جمله  
 ظر فارضم اول و فتح رای جمله و جامع ظریف از منتخب  
 ظرافت - با بفتح و انانی و زیر کی خوش طبعی از منتخب -  
 ظریف - زیرک و دانا و خوش طبع از منتخب -  
 ظرافت - با بفتح و تشدید رای شخصی که بدرجه کمال بر  
 خوش طبع باشد از منتخب -  
 ظرف - با بفتح زیر کی و او مذکر دران چیز انگار  
 از منتخب و در مصطلحات نوشته که در محاوره فای  
 ظرف بمبنی حوله از قدیم کلامه  
 فصل طای مجمر مع عین جمله  
 ظفر - با بفتح و عین جمله و کج کردن رفتن از لطف و بینه  
 و لیس - رنده و کج کننده از لطف -  
 ظفر پسته - بعضی همان را میگویند که در موش و جگر از صراح  
 فصل طای مجمر مع صا  
 ظفر - بفتح و زینندی و باضم ناخن از منتخب -  
 فصل طای مجمر مع لام  
 ظلمت - باضم تاریکی و منتخب و صراح باضم و بینه  
 ظلمات - بفتح و عین و این جمع ظلمت است و در لفظ  
 بسبب ضرورت شهری بسکون لام نیز جایز نوشته اند  
 از مدار و بهار عجم و منتخب و مزمل -  
 ظلمت - با کسر و تشدید لام و تشدید یای تحتانی  
 بمبنی سایه شدن از شمس -  
 ظلمت - با کسر سم شکافه چون نمک و گوشت و ام  
 و مانند آن بلفظ سم اسب و خر و اسب و گوسفند و ام  
 جازه گویند ظلمت جمع آن از منتخب و دیگر کتب معتبره -  
 ظلم - با کسر و تشدید لام سایه و خیال و نمونه و ساق  
 اول روز و فی بفتح سایه آخر روز را گویند از منتخب -  
 ظلم ظلیل - سایه که دائم مانده سایه کشیده و راز و  
 سایه تمام و کمال از منتخب و صراح و موی و مدار -  
 ظلال - با بفتح سایه ابر و جای سایه و در کمال  
 جمع ظل است از منتخب و صراح -

فصل طای مجمر مع حاء  
 حاکم - باضم شمر و تشدید حاء جزئی و غیر حاکم آن و تحقیق تاریکی و  
 تاریک شدن و بضم اول و فتح لام جمع ظلمت است از منتخب و لطف  
 حاکم - بفتح اول و ضم ثانی صیفه میانه بینه سخت ظلم  
 و نهایت ظلم کننده از کشف و لطف -  
 حاکم - با بفتح تاریکی اول شب و کمال جمع ظلمت و  
 با بفتح و تشدید لام سایه ظلم کننده و سخت ظلم و بینه  
 مطلق ظلم نیز می آید از کشف و صراح و منتخب و شمس -  
 حاکم - کنایه از شب از برهان -  
 حاکم - سایه خدا و مصلح باشد که را گویند سایه هر  
 مناسب است و حکایت میکند از ذات اشرف و شاه سینه  
 هر حال از بدلت آبی که انتظام ملکات بذات او چنانچه  
 انتظام وجود ملکات وجود و باری تعالی از خیابان -  
 حاکم - کنایه تاریکی که یونس علیه السلام را  
 پیش آمد یکی تاریکی شب دوم تاریکی شکم بای حرم تاریکی  
 قصه دریا و بینه گویند کنایه است از که ورت طبعی و  
 هوای نفسانی و صفات حیوانی از برهان و در منتخب  
 نوشته که ظلمت شکم مادر و شمشیر و پشت پدر -  
 حاکم - بفتح اول ثانی ثالث بینه ظلمات این جمع ظلمت  
 حاکم - باضم و تشدید لام سایه بان و صفا و بینه سایه کشنده  
 و بیکه سایه کشنده از منتخب و لطف و صراح -  
 حاکم - با بفتح تاریکی و این بنسب بطل که بجهت است  
 بضم بینه تاریکی شدن الف و نون با قبل بای نسبت  
 و بعضی محل آید از بجهت تاریکی و حاکم و حاکم و حاکم  
 فصل طای مجمر مع سیم  
 حاکم - بفتح و سیم و تشدید شدن و با کسر و تشدید  
 از لطف و منتخب -  
 فصل طای مجمر مع ذون  
 حاکم - با کسر و تشدید ذون بنی تمت از صراح -  
 حاکم - بفتح اول بدگمان -  
 حاکم - با بفتح و تشدید بینه گمان بنی تمت و صراح و غلبه  
 از لطف و قوع و لاد قوع از لطف و منتخب و مدار الا حاکم



فصل نهای محمد مع ما

ظهور بکسر اول یعنی هم نشیت شدن و گفتن مردی در  
 که تو بر من ایشیت ما و زنی باین گفتن مرد را زن حرام میشو  
 تا کفارند و در حلال نکرده از انتخاب -  
 ظاهر با کسر اول و لایحه یعنی ایشیت و گفتن مرد و زنی  
 ظاهر بفتح اول یعنی هم نشیت و معنی یاری و هم نشیت  
 کننده این لفظ جمع و مفرد و آمده و معنی آنکه ایشیت او  
 در و کند از انتخاب و نام شناسی از فارابی -  
 ظاهر بکسر اول یعنی براه قبا و غیره از شرح نصاب -

فصل نهای محمد مع مایه تختانی

ظهور بکسر اول و سکون هزه و رای مایه دایره که غیر را شیر  
 و در از انتخاب و شرح نصاب چون هزه و درین لفظ یک گونه شود  
 مایه تختانی دارد انداز برای مبتدیان و در اینجا نوشت -

باب سبب علی بن مهمل

فصل علی بن مهمل مع الف

عاق و قرحا - بکسر قاف اول و فتح قاف دوم های  
 مایه نام درانی مردن از مزیل -  
 عاشورا و عاشوراء و عشوراء - روز نهم محرم الحرام  
 از انتخاب و صراح و در آخر لفظ عاشورا الف را بهما بدل  
 کرده عاشوره نوشتن غلط است -  
 عالم آب - نشسته شارب عالم شارب بر حالت مینوشی از بهاء  
 عا سبب - بکسر سبب یعنی تختانی و تحریف آن نیز از بهاء  
 و بکسر از انتخاب و فزیل و در صراح نوشته که مشوب بسبب  
 عا سبب که طلبیدن آن عا و نیک است -  
 عا سبب - یعنی آفت از انتخاب و کشف -  
 عا سبب - آفتا و غیبتا از انتخاب -  
 عا طفت - مهرانی کردن -  
 عا سبب - بکسر سبب موده و کاشته بازی کننده از لفظ -  
 عا سبب - بکسر سبب مایه بالابا -  
 عالم سبب - تمام از لاج که با میر و تپا سبب -  
 عاد - قومی که در علیه السلام بر ایت ایشان مذکور

دانشان از نسل عاد بن سام بن نوح علیه السلام بودند  
 از باعث نامرمانی حق ببلو فان باده پاک شدند  
 از انتخاب و غیره -  
 عا قید - بکسر قید کننده و گره زنده -  
 عا قید - باز گردنده و عود کننده از انتخاب -  
 عا قور - بفتح قاف زایل معنی نام مردیکه بی ایمان مردود  
 عیسی علیه السلام به از چهل سال درازنده کرده  
 سلمان ساخته بودند -

عاطر - بکسر طای مهمل بوی خوش و ازنده -  
 عا قور - بکسر قاف بکسر عقیق و نازاننده و درین مذکر  
 و مؤنث برابر است یعنی در تالیث نامیارند -  
 عا یار - بکسر یای موده و عود کننده و در راه که گذرند  
 عا مر - آبا و کننده و آبا و درین تقدیر عا مر یعنی مؤنث  
 چون واقف بکسر قاف و نام مردی از انتخاب -  
 عا رنگ - عا رنگ و عا رنگ -

عالم صغری - و عالم صغیر - هر دو یک است عبارت  
 از انسان جسم انسان چرا که هر چه درین عالم که موجود  
 است نظیرش در انسان و جسم انسان نیز موجود باشد  
 چنانچه روح بادشا و عقل زیر و صد نفس و هر چه در  
 حیا و ظلم از بدان نیکان ملک که سپاه او هستند و باغ آسمان  
 چشم و گوش و شترین و همان سبب شارب سیاره و شترین  
 کوه و مریجات و رگها آنها علی هذا القیاس -  
 عالم اهر - عالم ارواح و عالم ملائکه -  
 عا ضک - عوض و میده لشکر و لشکر کننده لشکرینه  
 بخشی فوج یا سالار فوج و آنچه لاحق شود بچیزی و خسار  
 و ابریر کننده و رافق و مطلق ابریر از انتخاب و کشف  
 و در لفظ نوشته که آنچه در محاررات است یعنی خساره  
 عا رض بفتح راء است و برانی مینی دیگر بکسر رای مهمل -  
 عا طلف - مهرانی کننده و برگرداننده و اسپ شرم  
 از جمله ده اسپ که بدان گردیده و دانند از انتخاب -  
 عا کف - بجای تقسیم شونده و در مسجد برای عبادت

نشیننده از انتخاب -  
 عاشق و معشوق - دو کین قمار اللول که در یک  
 خانه انگشتری باشد از چرخد ایت -  
 عا ق - سرکش با دور و پدیدار از انتخاب -  
 عا یق - بکسر یق که هزه است یعنی مانع باز دارند  
 و برگرداننده از انتخاب -  
 عا حیل - بکسر حیم شتاب کننده و در انتخاب شتاب و بی مهارت  
 گاهی مراد باشد از نیا از انتخاب و صراح و غیره -  
 عا طل - برهنه و خالی از پیرایه و بی کار از انتخاب -  
 عا لشمال - عالمیت لطیف تر نسبت این عالم جسم  
 هر چه که درین عالم نظری آید نظیر آن عالم موجود است  
 عا کل - بکسر کله هزه یعنی در ویش -  
 عا دل - برابر کننده و دادگر و بکسر خد فاسق که  
 در شرح گواهی او مقبر باشد -  
 عا ذل - بکسر ذال معنی ملاست کننده از انتخاب -  
 عا صم - بکسر صا و مهمل باز دارند و کاه دارند و نام  
 یکی از قوا سبب که حفص شاکر و است -  
 عالم - بکسر لام و ناز دارند و بفتح لام جهان و  
 نجات از انتخاب و مؤلف بعضی از محققین نوشته اند که ظاهر  
 بفتح عین و زیست که مفید یعنی اسم آن بود چنانکه خاتم  
 بفتح تاء می نوشتی بکسر تاء بکسر بکسر عالم بفتح لام و بکسر  
 مایه باشد چون از دیدن عجایبات جهان علم بر تو  
 و ذات حق تعالی حاصل شود و از آنجا عالم گویند  
 و می از مینی انواع نجات آید و محاورات فارسی  
 دارد و مینی حالت و صورت نیز متماثل میشود -  
 عا م - مینی سال و آشناییم مریه و از رسیده خدا خاص  
 عا دیان - کسانی که مشوب بقوم عاد بودند -  
 عا مل دریا و کان - کنایه از قناب از میران -  
 عا مر و عا مره - آبا و کننده و آبا و در انتخاب و کشف  
 عا رفه - بران شتاب و بکسر از انتخاب یعنی مریه و  
 عا صفه - بکسر صا و مهمل و ناز دارند و نجات از انتخاب







عبری و عبرانی. کسر اول زبان اهل کنعان -	فصل عین مملو مع ثانی مشابه	عبارات. کسر اول لاغزان از منتخب -
فصل این مملو مع ثانی فوقانی	عشرت. کسر اول و سکون ثانی لغزش و بر سر	عجول. بفتح اول شبانه و میران از می لظا لفت
عقوب. کسر اول و یاء مجهول ماله عابیه عتابیه	در افتادن از منتخب -	عجل. بالكسر عجله گاؤ که آنرا گوساله گویند و نام
عقوب. بالفخ فتم گرفتن و فتمین فربه میان سبانه	عشر اشد. کسر اول و فتح ثانی و ثالث لغز نهاد	قبيله از عرب از منتخب -
و دسطی ایامیان و نامی و بصر از منتخب -	بسر در افتادگیها -	عجیل. بفتح اول با شتاب از قاصوس -
عتاب. کسر اول است کردن و فتم گرفتن و نماز کردن	عشر. بفتح اول و سکون ثانی در افتادن -	عجم. بالفخ لفظ نهادن بر روی و عجم و اعراب
و با شرف و تشدید می نام مردی شاعر از منتخب -	عشار. کسر اول و زامی مملو یعنی بسر آمدن از	حدوت و بالفهم کسبه زبانان و با شتاب گمان ملک
عقبات. بفتح ثانی آستانه و تخته را و اسرار	لظا لفت و در منتخب عشاره بفتح بسر در افتادن -	عجم و بفتح ثانی مملو بلکه که غیر عرب باشد و عجم
نا پسندیده -	فصل عین مملو مع میم	بسته ملک ایران و توران و مردم غیر عرب را نیز
عشرت. بالكسر و حرف دوم و چهارم فوقانی خورشیدان	عجب. بفتح اول و سکون ثانی کبر و خود بینی	عجم گویند و در دانه خرا و انکور و دانه خیز
و نزد بجان و فرزندان از منتخب و مدار و توبه -	و مردم شکله از صراح و منتخب موبه -	از منتخب و موبه گویند که چون مردم دیگر ملار
عما و. کسر اول در افتادن مملو یعنی طیاره	عجاب. بفتح اول شکفت و عجب از منتخب -	در ملک عرب می گویند و از باعث نام است
و اسباب سفر مثل سوار و توشه و مشک آب و	عجالت. بالكسر شتابی از مدار و منتخب -	زبان عرب با عربان که حقه سکا که در دست داشتن
کاسه از شرح نصاب -	عجالت. کسر اول شتاب کردن و بفتح همزه شتاب	و خاموش می اندازد اهل عرب با ایشان را بفتح گفتند
عقید. حاضر آورده شود از کشف -	عجاوات. کسر اول و دال مملو یعنی و نهایی نگار	یعنی گنگ و کند زبان هستند -
عقوب. بالكسر آزادی و آزاد شدن از منتخب -	استفاد از منتخب -	عجم. بالفخ غیر کردن -
عقین. بر وزن قبیل ویرینه و کهنه و آزاد شده	عجاج. بفتح هر دو جیم یعنی غبار و گرد از شرح	عجمین. یعنی غیر از منتخب -
و گرامی و برگزیده از منتخب -	نصاب -	عجالة. بفتح و کسر هر دو بشتاب حاضر آورده
عناق. بفتح آزاد شدن علان و کثیران و غیره -	عجم. بالفخ و بالكسر عاجز شدن و ناتوانی از	سود از منتخب و صراح -
عقیل. بر وزن قبیل یعنی تشنه از لظا لفت -	دار و بهار عجم و سحر احوال و در منتخب کشف و مزمل	عجم. بالفهم و تشدید یعنی خالکینه که از تشدید اکیان
عقل. بفتح ثانی و تشدید لام و تشدید آواز و تمکار	و بفتح اول و فتم کیم یعنی برین از کشف و در منتخب	سازند از شرح نصاب و در منتخب بالفخ و تشدید
و نیزه سطر از منتخب و لظا لفت -	باین معنی بفتح اول و کسر همزه و شرح نصاب یعنی	عجمه - بالفخ خراشید و نیکو و بهتر و در تشدید
عقوب. بفتح اول و سکون ثانی و فتح بسته موصوفه نام	بالفهم و سکون جیم نیز آمده -	سوره هر که موقت خرامی عجمه و صبا و بخورند از
عزوی و تشجات و بپایین در که پائین می نهند	عجموز. بفتح اول و بدون ابیسی پیرزن و عجموز بها	گندز هر این باشند -
سختی و نام شکله از علم رل از مدار و صراح و منتخب	نوشتن خطاست چرا که در وزن فعل که یعنی اسم	عجمی. بفتح ثانی و تشدید یعنی خالکینه که از تشدید اکیان
در زبانه افراشته -	فاعل باشد ذکر و نوشت یکسانست از مدار و لظا لفت	از لب الالباب و در شرح فاعله نوشته که
عقی. بالفهم و تشدید از حد در گذشتن و تکرار	و صراح و موبه و صراح و سحر احوال و در منتخب -	که عجمه مخفف عجمی و عجمی بسته کند زبان و آنکه عجمی
نمودن و نهایتا پیری و سبیل از منتخب -	عجائز. زنان پیر عجم و سحر از کشف و منتخب -	زبان نباشد -
عقاسی. بالفهم اول می از غار که جانه معروف است	عجیب. بفتح اول و کسر همزه و لغز و فتمین لاغری	عجمی. بفتح اول مع عدد که یعنی در شستن و بالكسر
از تشدید فوقانی -	از شرح نصاب و منتخب -	و در آخر همزه و تشدید و در تشدید یکبار در وزن



انداختن از شنب و صبح -  
 عدت - با کسر و ال شده و و بیده فوقانی یعنی  
 شمار و بمنجه ایام طلاق زمان که در آن قدرت  
 شوهر نکند برای مطلقه سه حیض یا سه ماه و چهار  
 ماه و چهار ماه و ده روز و عدت زمان حال وضع  
 عقل و لفظ عدت بالفهم و ان شده و بروزان  
 در این معنی طیار سه و آنرا یکی چیزی و سه ماه و  
 روزه که برای سه وضع حاجات باشد از هر یک که  
 و یک از اینها و شنب و صبح -

هرگاه بخواهیم این را در دسترس والدین و نایب خانانی  
جمع حادیه که پیشتر ششمن و بیادگنده و از حد  
در گذرنده است از دسترس و خارج -

۱۰۰۰ - بالفیض و انشاء ید یعنی شمعون از لطائف -  
 هزار و سبک اول در آن فردانی هستند که شمار از منتخب -  
 ۱۰۰۰ - یعنی انظیر به مختار شمار و شمرده شده در هر  
 یعنی بسیار از افراد آن آید از منتخب -

عبدول فیضی بن کریم بن ازراه و اعراف بن کریم  
در هیچ اهل انقیاع اول و ضم ثانی گواه مقبوله مرصع  
نور و بسیار اهل از لفظ آنکه در غیره -

عبدیلمیلم چمن سنگ در برابر در قدرد و مرتبه انستین  
در در کس که بهر دو جانب یک کجا ده نشاند هر کس  
در دیگر ای را عبدیلمیلم باشد

عجل - کبر اول و سکون ناسخ باریک طرف که  
بر پشت ستور برزد و بفتح اول و سکون ثانی داد  
چند و دهم در حال کج کشا کشته گواهی باشد و بهی  
نزد نظیر و برابر که در چیز که را بچیز  
یعنی داد و انصاف داد اگر می را بهین جهت  
عجل گویند که ظالم را بر مظلوم برابر کنند و  
اصطلاح سخن در عجل خیر صریح اسم باشد از هیئت  
حلیه نور به درون قاصده لفظ پایش بهین فصل  
مقدم پیش و -

عدوان - بضم اول و حرف سوسم و او بهیمنی دشمنی  
کردن و ستم و طعنان از لطافت و بهیمنی دشمنان  
و نصیر بر جمیع عادلست که بهیمنی دشمن و بیدار کنند و باشند  
عدن - بالفتح و سکون دال مهمله اقامت و دور  
جاست همیشه بودن و باخماسه باشد که مردم همیشه  
در آن خود میسر بود و بعضی نقاب نوشته که چون  
عدن بهیمنی استقامت است بوشته را عدن بکون  
سبب گویند که بوشته یا را در آنم در وی اقامت  
خوب اند و شست و بشستن نام جزیره است در  
حد و دیمین که مردار بد خوب از آنجا هاس شود پس

لفظ حدن را همچنین بمنجی بهشت آوردن و نام و پیر چنگ  
حدنان - با بفتح نام یکی از اجداد رسول صلی الله  
علیه و آله وسلم که بغایت فصیح بودند و نسب عربان  
تا بعد از آن بالاتفاق به ثبوت میرسد -

عبدلین۔ بیعت اول و سکون حال و فتح لام و دوز  
صالح شایسته گوای۔

عذر و لقیع اول وضع وال و تشدید و تنقیض او  
بعضی دشمن از بار بار گفتن و تشدید

عده ده - بالفهم کناره رود از شرح نصایب -  
عده - بالکسر و تشدید یعنی گروه دشمنان درتی که در آن  
درست زن سلطان را با مرد دیگر کج حاجت نباشد آن  
سه ماه است از شرح نصایب مخفی -

عدل تقدیری - بدانکه عدل اصطلاح بخوان  
خرم اسم باشد از صیغه اصلی خود بدون قاعده  
و آن بر دو قسم است تحقیقی که خرمج آن از اصل  
محقق باشد و دلالت کند بر دوی و لیس بدون  
شیخ صرف چون گشته و مثلاً که عدد دل است  
از تثنیه تثنیه زیر که چون یافتند اینها را نیز صرف  
بسی محتاج شایند بوجهی بین و یافتند و آن صرف  
و آن بدون سبب دیگر سبب شیخ صرف نباشد  
و سبب دیگر در آن موجود نبوده و پس در آنجا که

در اینها عدل است و دلالت میکند بر دو دلیل دیگر  
سواء منع صرف در آن انبساط که چون معنی مکرر  
باشد لفظ نیز مکرر و در اینجا معنی مکرر است لفظ  
پس دانسته شد که اصل اینها لفظ در باشد و آن  
ثلاثه ثلثه است و تقدیری که خروج هم باشد از اصل  
منفرد و دلیل نباشد بر وی غیر منع صرف چون  
عمر که بعد از اول است از عام چون یافته شد غیر  
متصرف و نه بر وی سبب غیر علویت و آن کافی است  
نمیکنند فقط و سبب منع صرف پس فرض کرده شد  
خروج از عام

فصل دین مصلحت من ذال سجده  
عذر را بفتح بینی اشکارا و بینی دختر دو و صیغه  
وزن بگرد نام مشهوره که دامن برده اشق بود  
و نام برج سنبله بود که هیچ مذکور نیز بصورت دختر  
که در دست او خفته نگذاشته است و نام دختر است  
غلبه بازی زرد از گشتن و صراح و منتخب و متوید  
و مادر در بانه ثقات موع است که دختر دو و صیغه  
عذر از این گویند که محاسن باو بغیر تمام  
دارد یعنی دشوار است

عذب - بالفتح آب شیرین و خوش مزه و خوشگوار  
از بحر الجواهر و شرح نهاد با و در منتخب خرویدی  
نوشیدنی و خوشگوار -

عند دیت۔ بفتح خوش نرگی آب و بهن شیرینی دیگر  
آشیای سواسی آبا جازمت از گشت و منتخب  
و دیگر شرمج و در سائل۔

عذر اریه یکسر نیز بنا گوش که سرسگاه خط نشین است  
یعنی خساره و عوارض خسار و بلفهم خواندن خط  
از مدار و کشیدن و صراح و مخفی نمود و بجز الجواهر  
عذر نه - بلفهم بهانه و معذور داشتن از صراح -

عذریو طبع کبکس اول و سکون ذال مجوز فتح تحسانی  
در اجگون داد و دلا می هم که یک مجبور و انزال نیز از اورو



فاسخ شود از حدود الامراض و مصالح و مخرجات گاهی  
بر مرض مذکور نیز اطلاق کنند -  
عذر رنگ - بهانه ضعیف و مستند برسانه بویچ  
سوسوع از سراج اللغات و چراغ هدایت و برهان -  
عذر زنان - کنایه از چهل -  
عذاب الهون - بضم اله و زبونی عذاب خواری -

فصل عین مملک رای مملک

عرق النساء - بکسر ن و فتح نون و سین و مملک  
الغ مقصوده ناله است که از سرین تا شانه انگ  
آمده و علت دردی که در کمر و کمر بهم رسد که نیز  
عرق النساء گفته می شود که ناله ناله از حدود الامراض  
و سرج بخوابد -

عروقه و قی - بضم اول و ضم دوم و سکون ثانی  
شدن فتح قافه یعنی دست آویز حکم و غره که مبنی سن  
شرف دارد و خطاست -

عرا - بفتح و قصر یعنی بدون همزه در آخر مبنی درگاه و  
ساخت سراج و باله کشادگی و نجاب و محراب  
سپه درخت درگاه که هیچ چیز در آن پناه نتوان برد  
صراج و مقرب و کسر اول با صطلح و شطرنج باران  
مهده که میان شاه خود در رخ حریت حاشی سازند بر  
صفای شاه -

عرقار - بضم اول و فتح ثانی جمع عارف چنانکه علقار  
جمع عالم و شاعر -

عروس عرب - که به مظهر از برهان و سراج -  
عروس - بفتح اول و ضم ثانی و بای موعده زنیکه شوهر  
اورادوست دارد و زنی خنده رود زنیکه او شوهر خود را  
دوست دارد و استفاد از مقرب و تفاسیر -

عرب - بفتح ثانی و بضم و بفتح و بفتح و بفتح و بفتح  
ملک عرب که باشد شهر باشد از صراج و مقرب و موعده  
شهر و قی از کشف -

عرقاق - بفتح ثانی نام جامی استاده شدن حاجیان

بروز عرق که روز جمعه است و آن صحر است صراج و فاصلا  
نکرده اگر که حاجیان در آنجا استاده شوند و لیک  
و ادویه خوانند و نماز ظهر و عصر در آنجا گذارند و بک  
از گردن در کشف و صراج و غیره -

عرصات - بفتح ص و جمع عرصه از کشف و مقرب  
به معنی قیامت -  
عرات - بضم برهنگان جمع عاری -

عرض حیات - بهنجوی و خوشی گذشتن ایام در حیات  
از مصطلحات -

عرق - بفتح ه و عین و مملک و زین و عرق و قیست که کسی  
از سر و باشد آن سر و کوی است از کشف و مقرب بران  
و موی در از لغات سوسوع است که مبنی از آن چیز گویند که  
روغن چوب آن معروف است -

عرق بهار - عرق که از گل تاریخ و ترنج بلور گلاب  
کشند و مبنی شرباب نیز آورده اند -

عرق عمر - کنایه از لذت عمر -

عرق ریز - خادم و مبنی خجالت دهنده نیز آمده -  
عروس - بفتح اول و زین و کفر و دوم و نو که خدا اگر  
در عرف اطلاق این بیشتر بر زن کنند و تین نجات  
خطاست از مدار کشف و مقرب و صراج و بهار عجم  
و خریل و لطافت -

عراقس - بفتح اول و کسر همزه که حرف چهارم است جمع  
عروس که مبنی زن نو که خدا و نیز مبنی مرد نو که خدا باشد  
به تقدیر مبنی ثانی و مبنی عروس که آید بضمین از مقرب -

عروس - بالکسر زن یا شوی و بالفهم و بفتح و بفتح و بفتح  
و کاح از مقرب و صراج و مجاز است مجلس طعام فاقه  
بزرگان که بر روز وفات بعد از سالی کنند چرا که حرکت  
از عکله دنیا بمنزله شادی عروسی است بحق عاشقان  
حق چنانکه سعدی فرموده بیت عروسی بود و نویت  
اثبت که اگر نیک روزی بود خاتمت -

عروش - تحت و سقف از شرح لصاب -

عربش - کاز و کلید و موی و قیستی که بران شاک  
اگر افتاده بهمانند از لطافت -

عرض - بفتح طاهر کردن چیزی را کسی و پینا  
متاع و درخت فانه و معنی لامست و در بوی و مقرب  
چیز که قائم بچیز دیگر باشد مثل رنگ بر جامه و حروفه  
بر کاغذ پس جامه و کاغذ جوهر باشد چرا که بذات خود  
قائم است و رنگ و حروف و عرض چیز که قیام آن  
بوسیله جامه و کاغذ است و مبنی بیماری در نجیک  
بسبب رنجی حادث شود چنانکه صراج که بسبب  
تب عاوت شود و تب که بسبب و تبی پدید آید و  
لفظ عرض بالکسر مبنی ناموس بر آبر و بدن چوب  
و بالفهم مبنی کرانه و جانب از مقرب کشف و صراج  
و مدار و لطافت -

عروض - بفتح طاهر و مبنی عارض شدن و بفتح  
اول نام علمی است معروف که بدان اوزان  
بحور در یافته میشوند و در وجه تسمیه این بعضی در سار  
عروض بسیار در وجه نوشته می آید آن در وجه نیست  
که خلیل بن احمد در کلمه مبارکه باین علم تعلیم شده  
یکه از اساسه که عروض است این علم را با سهر  
که خوانند تینا یا آنکه عروض مبنی معروف است و  
این علم نیز معروف علیه شعر است که شعر را بران عرض  
میکنند تا موزون از ناموزون جدا شود و جزو اخیر  
مصرعه اول بر بیت را نیز عروض گویند این لفظ را  
سوا سه رسائل عروض از کشف و مقرب و تحریف  
نموده چون مذکوره عروض در میان آنکه براس  
خوشی طالبان قدری برایش ضروری نماید  
حامد او مصایا و مسلما میگویند که گسترین  
غیاث الدین که چون بعضی اوقات طالبان  
چروض حاجت می افتد لهذا از منهای العروض  
که مستخرج است از رساله که خایه الدین خرنوبی و  
خدا آن استرشدید و طو الا و معیار الا شهاب



و آنچه نصیر الدین طوسی در باب که مسلمان متناهی هم  
از خدا تلقی البلاغت و عروض سیفی و مقدس الحکم  
محمد بن القیس در رساله شمس الدین فقهی شرح الحروف  
غیر و مقدمات فقهی از انتخاب نموده بشد اول  
پیدا است که شعر و لغت معنی دریا فتن و دامن  
است و با اصطلاح عبارت است از کلام موزون  
بسیفی که بقصد شکم صدر یا بد و بیضی قافیه را  
اخل تعریف شعری گفته اند که رعایت قافیه  
برای تحقیق نفس شعر نیست بل امر عارضی است  
بسکاک در فصاحت بهین قول را در حمان داده و نزد  
بسیفی قصه کلم نیز در شعر لازم نیست و این قول در شعر  
که کلام موزون بی قصه واقع شود آنرا شعر گویند  
بنام که در قرآن مجید ششم اقرتم و انتم تشهدون ثم  
ثم یولوا لقتلون باید و است که بعد و بدون  
لم عروض خلیل بن احمد است که اوزان را از اشعار  
ربما نتیج نموده مقرر در پانزده بحر ساخته و در هر  
هر درین اوزان نمودن و دوازده کار است این  
بحر را در لفظی چند نظم و مقبوض ساخته اند و آن  
لفظ را اصول را فاعیل و تفاعیل گویند  
از کان نیز مانند آن ده است و نزد بعضی هشت  
این فاعیل نزد اکثر از دو جزو ترکیب یافته  
بسیه و دو سبب در لغت رسیان است دور  
اصطلاح عروض کلمه و در فی را گویند اگر حرف دوم  
ساکن باشد سبب خفیف نامند چون بر و بر اگر  
و در متحرک باشد سبب ثقیل نامند چون هم و در  
و در حرف تاک در مثال این بر و و کلمه بنویسند  
فی برای اظهار حرکت ماقبل اوست و تلفظ  
خی آید و در لغت میخ را گویند و با اصطلاح  
دفع کلمه در حرفی است اگر حرف آخرش مائل  
نزد و در مجموع نامند و بعضی و در مقرون هم گویند  
سایه و سخن و اگر حرف و سطرش مائل باشد

و در مقرون گویند مانند لاله و زالد و است این نیز  
و جهت اظهار حرکت ماقبل و در بعضی بنا بر افعال  
بر سه رکن سبب و دو تدر و فاعله و فاعله در لغت  
معنی ستون است و با اصطلاح فاعله نیز بر دو قسم  
است صغری و کبری فاعله صغری کلمه چهار حرفی  
که سه حرف اولش متحرک و دو چنانچه لفظ فاعله  
کبر است کلمه پنج حرفی که چهار حرف اولش متحرک  
باشد چون شگفتش و بعضی از عروضیان فارسی گفته  
که سبب سه قسم است خفیف و ثقیل و متوسط مثال  
سبب متوسط یک متحرک و دو ساکن چون کار و بار  
و تدر نیز بر سه قسم است و در مجموع و در مقرون و تدر  
کثرت مثال و تدر کثرت و آن دو متحرک و دو ساکن  
باشد چون جهان و زمان و فاعله نیز سه قسم اند  
صغری و کبری و عظمی پس عظمی پنج متحرک دارد و  
یک ساکن و مثال آن از بابیه اعتبار ساقط  
بر آنکه فاعیل عروض که ده است بعضی خاص است  
و بعضی سماعی لیکن خماسی از آنها دو باشد  
فعلین و فاعلان هر یکی مرکب از دو مجموع و سبب  
خفیف و سماعی هشت است مفاعیلن فاعلان  
هر یک ازین سه مرکب است از یک و تدر مجموع و دو سبب  
خفیف چهارم متفاعیلن نیز مفاعیلن هر یکی ازین  
مرکب است از یک و تدر مجموع و یک فاعله صغری ششم  
مس تفعیلن مفعول فاعلان ششم مفعولات بقیم تا هر یک  
ازین مرکب است از دو سبب خفیف و یک تدر مقرون  
فصل بدانکه بحر را از کرا و بعضی فاعیل و از کبریا  
بسیه بعضی حاصل میشود یکی نوزده است سماعی تنها  
بلا ترتیب درین قطع مجتمع قطعه رجز خفیف و در  
نسخه در کتب است بسیط و دوازده کمال هر یک طویل  
در بدو مشاکل و متقاربت سماعی و مقفصبت است  
مفاعیلن و متدارک فریب نیز جدید و بعضی عروضیان  
پایه یا زده بحر و دیگر استخراج کرده اند و بیان آنها

در آخر این رساله آورده خواهد شد و آن عروض و  
عمیق و حکیم و کیم و نایل و قلیب و حمید و صغیر و  
هم و سلیم و هم است فصل بدانکه اول فاعیل بن احمد  
بنامه عروض برین پانزده بحر گفته شده بود طویل  
و مدید و بسیط و مائل و داف و دریل و هنر و در جزو  
نسخه و مفاعیلن و مفاعیلن و مفاعیلن و مفاعیلن  
و بعد از ابو الحسن خفیف بحر شانزدهم که سماعی  
است در کمال است پیدا کرده و دوازده بحر فریب جدید  
و مشاکل از می ثبات متاخر است فصل بدانکه  
طویل و مدید و بسیط و داف و کرا و فاعیل و عرب است  
فارسیان درین پنج بحر شعر گفته اند و جدید و  
قریب مشاکل مخصوص عجم و باقی بانه بحر ششم  
در عرب و عجم و ازین بحر بعضی از تکرار یک رکن  
حاصل آید و بعضی از دو رکن آنچه از یک رکن  
آید هر یک در جزو کمال و داف و متعارف برین متاخر  
و آنچه از دو رکن صورت میگیرد و طویل و مدید و بسیط  
سماعی و خفیف و مجتهد و نسخ و مفاعیلن و مقفصبت  
بر آنکه بیت در بحر طویل چهار فعلین مفاعیلن تمام  
میشود و مدید از فاعلان فاعیلن چهار بار و بسیط  
از متفاعیلن فاعیلن چهار بار و داف از فاعیلن  
هشت بار و کمال از هشت متفاعیلن تدریج از هشت  
مفاعیلن در جزو از هشت متفاعیلن و دریل و هشت  
فاعلان و سماعی از متفاعیلن متفاعیلن مفعولات  
و داف و نسخ از متفاعیلن مفعولات چهار بار و  
خفیف از فاعلان متفاعیلن فاعلان و داف و  
مفاعیلن از مفاعیلن فاعلان چهار بار و مقفصبت  
از مفعولات متفاعیلن چهار بار و مجتهد از متفاعیلن  
فاعلان چهار بار و متعارف از هشت فعلین و  
متدارک از هشت فاعیلن و فریب از مفاعیلن  
مفاعیلن فاعلان و داف و جدید از فاعلان  
متفاعیلن دو بار و مشاکل از فاعلان مفاعیلن

۱

عین



مفاعیلین دو با فصل اول تمام اجزای بیت هشت رکن  
است بر سبیل کثرت و آنرا مثنی گویند و الا بعضی از شعرا  
بعضی بحر را بر شانزده رکن بنا کرده اند و بعضی بر سی  
و بعضی که در بخشش رکن باشد آنرا سدهین نامند و اگر  
بیت چهار رکن دارد آنرا اربع گویند و اگر شعرا سه عجم  
بیشتر استعمال مثنی و سدهین کرده اند و آنرا اربع مثنی  
بیل و شاست و مثنی در فارسی هرگز نیامده مگر در عربی  
فصل بد آنکه از جمله بحر سبیل و خفیف سدهین الاصل  
مثنی مثنی نمی آیند و سدهینی که اصلش مثنی باشد آنرا جزو  
رکنند با اعتبار کم کردن جزوی از آن و هر بحر که در  
رکانش آن سه راه نیاید آنرا سدهین گویند و آنچه متغیر گردد  
خفت نامند فصل رکن اول مصرعه اول را صدر گویند  
رکن آخر مصرعه اول را عروس و رکن اول مصرعه دوم را  
نذر و مطلع و رکن آخر مصرعه دوم را ضرب بحر و هر رکن  
در میان این هر چهار رکن باشد آنرا شاست نامند فصل  
سیفیت تقطیع بدانکه تقطیع در لغت پاره پاره کردن و  
تطلاح عروضی اجزای بیت هر بحر را با جزای افغان  
نامند که این بیت در نه است برابر نمودن و چونکه هر بحر  
برابر بحر دیگر است و در مقابل ساکن بیاید و اختلاف  
بالاتر که ضمه و فتح و کسره باشد اعتبار نیست چنانچه لفظ  
ی بر وزن فعلین و ثنا گفتن را بر وزن مفاعیلین  
آورند و تقطیع حروف مفعول معتبر است بکثره و اقل  
روده که در اول کلمه آید بجای و حرف شمارند  
سده اضافت جائیکه باشیاع باشد حرف اعتبار ندارد  
آنچه من شیدا را بر وزن مفاعیلین دارند و حرف  
مدوده را بجای و حرف شمارند و الف وصل رگهای  
نظا کنند و گاهی بحال دارند و اگر بداند زده و حرف  
رکن و مثنی و مثنی گوشت همیشه و ساخت و مانند آن  
در میان مصرعه باشد اگر آن دو ساکن در برابر یک متحرک  
نوند ساکن اول متحرک و آن شود و ساکن دوم ساقط و اگر  
ساکن در برابر و متحرک و آن شود و ساکن متحرک گردد

چنانچه از خواب و غر و غول و غوش ساقط میگردد و دو  
عطف را گاهی بجای حرکت شمارند و گاهی بجای  
حرف ساکن و اسیه گریه و خنده گاهی ساقط و گاهی  
سلامت و زن ساکن بعد حرف مدده اگر در وسط فتهما قط  
یشود و اگر در آخر مصرعه باشد آنرا بحال ماند و هر که قبل از  
یک ساکن باشد چون در میان بیت فتهما که محسوب میشود  
در آخر بیت واقع شود و حساب ساکن گردد و چنانکه است و  
پرست بدانکه در تقطیع مثنی از آن بحر و رکن آن در حساب  
و ضرورت تا امتیاز تقطیع حقیقی و غیر حقیقی و هر بحر که  
بنام چهار زبان افزین و بحر تقارب که حقیقی است آنچنین  
تقطیع توان کرد بنام فعلین چنانچه از وزن جهان آفتون قرین  
فعل در وزن غیر حقیقی نیز تقطیع نموده شود بنام فعلین و  
مفاعیلین چنانچه در مثنی است و مثنی نیز از وزن و بحر که  
بمثنی است فصل یون از آن افعی بحر مسلم شده زحافات  
و علل هم باید دانست بعضی نوشته اند که زحافات از اصل و مثنی  
و مفعول تغییر چند است که در اصل فاعل واقع میشود و  
تخلف بر سه قسم است بقصان یا بافتیش یا پسکین متحرک  
و زحافات زحافات که زحافات پسکین نیز نزدیک نشاند  
با مفعول و مفعولین را با مفعولین مثل فاعلین و مفعولین  
و مفعولین بصری و رشید و مفعولین و مفعولین و مفعولین  
فصیر الدین طوسی صاحب معیار الاشاره و سلطان ساجی  
و غیرهم زحافات ساکن یا حذف کردن حرف آخر سبب  
خفیف یا ثقیل را گویند پس در صورت نهی حرف اول و  
سوم و ششم فاعیل نیز حذف نمی شود و هر که حرف اول و سوم  
و ششم نخستین حرف بسبب یا در ده است تغییرات این حرف  
را علل و غیره گویند و بعضی همه را زحافات نامند آسمای  
زحافات فاعل را با کسره و لغت لاغری کردن است با مفعول  
ساکن کردن نامی مفاعیلین است و نقل کنند لفظ مستعملین  
پراکند و افعی و مفعولین است که اگر رکنی از زحافات یا علل  
غیر از آن سه گردد و لفظ یا فوس هموزن او بجایش نهند  
خفیف یا الف و لغت نهان کردن و زحافات نیز در میان

این دو مثنی آن تا که آه شود و با اصطلاح سقا ط  
حرف دوم ساکن از رکن چنانکه از فاعلین یکسره شود  
از فاعلاتن مفعلاتن یکسره شود و در فاعلاتن مفعلاتن  
نیز آید و مفعولین چون خفیف کنند مفعولین با زحافات مفعولین  
نهند و از مفعولات مفعولات اند و مفعولین مفعولات کنند و بعضی  
مفاعیلین بجایش نهند و مفعولین مفعولین نیز در مفعولین  
مستعملین مفعولین را و در بحر یک از این پنج رکن خالی است  
چون یک دیگر و قصص الفتح کردن یکسره در اینجا سقا ط  
حرف دوم متحرک از رکن چنانچه از مفعولاتن مفاعیلین کنند  
و قص جز در بحر کامل نباشد آید طی بالفتح سقا ط حرف چهارم  
ساکن از و سبب خفیف که بی فاصله در اول رکن واقع  
شود و چنانچه از مفعولاتن مفعولاتن مفعولاتن مفعولاتن  
نهند و از مفعولاتن مفعولاتن مفعولاتن مفعولاتن  
نهند و در مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
در جز و سبب و مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
کامل نیز می آید لیکن بشرط فاعلین مفعولین مفعولین  
و سکون و مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
برای بریدن و زحافات خفیف شدن آب و مفعولین  
و در اینجا ساکن لام مفاعیلین را گویند و سبب لفظ فاعلین  
مفاعیلین بجایش نهند و مفعولین مفعولین مفعولین  
قیض گرفتن پنج در اینجا سقا ط حرف پنجم ساکن است  
چنانچه از رکن مفاعیلین و مفعولین در اول مفاعیلین  
در ثانی مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
و مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
بستن باز و ساق شتر و اینجا سقا ط لام متحرک چنانچه  
از مفاعیلین مفاعیلین مفعولین مفعولین مفعولین  
کف مفعولین باز و مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
چنانچه از فاعلاتن فاعلاتن مفعولاتن مفعولاتن  
مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
رکن و خفیف و مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین  
مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین مفعولین



دو زحمت قبل بفتح غای مجرور و سکون موحده دست پا  
بریدن در اینجا اجتماع عین و طی را گویند که بیان این  
هر دو گذشت چنانچه از متفعلن متعین با نفعاتن بجای  
آن نهند و در فعلات فعلات با نفعات بجایش نهند  
این خاص همین دورکن و در بر سر صرح و غیره آید خزن بفتح  
چهار و سکون زای مجرور بریده شدن و در اینجا اجتماع افعال  
و طی است چنانچه از متفعلن متعین سازند و این مختص همین است  
و این را کن مختص به بحر کمال شکل با بفتح پای چهار پایه برن  
است و در اینجا اجتماع کف است و این خاص در کف افعال  
و متفعلن این اینجا نیز از فاعلاتن فعلات بریده شدن و از متفعلن  
متفعلن بریده شدن با نفعات عین بجایش آید و این در بحر  
و در دورکن مجتنب است لکن کف کردن در اینجا اجتماع  
عین و کف چنانچه از متفعلن متعین مفاعیل کنند و این  
مختص بحر و از جهت تمام مقام زحمت و آن تشبیه است  
تشبیه است در لغت برگزیده شدن و در اینجا حذف یکی  
از دو حرف متحرک است در و مجموع که در فاعلاتن باشد  
یا لاین باشد یا فاعلاتن پس مفعولن بجای آن نهند  
این تفسیر و بحر بدیدر خفیف و درل مجتنب می آید و در  
ضمایع نمی آید معاقبه در لغت از پی دیگر آید است  
با مطلق و در سبب خفیف را که در شعری مجتنب نهند  
از زحمت مامون و سلامت داشتن است جازا یا یک  
اندا را و جوا گنگا داشتن و این اجتماع هر دو سبب  
رومی وضع باشد و یک رکنی چنانکه در متفعلن مفاعیل  
از زحمت چنانچه متفعلن از مفاعیل متفعلن شود و  
فاعلاتن از عصب مفاعیل شود خواه از اتصال یک  
ن برکن دیگر شلاد بر بحر و فاعلاتن فاعلاتن سبب  
ن اول سبب کن ثانی را سالم شسته تن فاگونی یا زن  
بل اول را حذف کرده است فاعل کنی یا الف سبب  
یا را دور کرده تن و فاعلی این هر سه صورت مفعول  
ن و جاز نیست که تن فاگونی چرا که فاعلا سبب و جاز  
هر دو سبب مذکور مفعول فاعله کبری میشود و در فاعلیان

این را القیل می بندارند معاقبه در بدیدر صرح و درل و  
و افر و هر ج خفیف و طول و کمال و مجتنب می آید و در  
کامل و دافر لیکه مفعول و معصوب باشد مفاعیل و لغت  
یا یکدیگر گنگانی کردن و با مطلق معاقبه نکرده  
و در سبب خفیف مفاعیل و مفعولات متفعلن را گویند و  
مشاکل و قریب جدید معاقبه لازم است و در سبب و صرح  
غالب در بحر خفیف معاقبه جازن مکالمه در لغت فراگزن  
یکدیگر را با مطلق و در سبب و صرح و سبب و در بحر  
سه حال جازن داشتن است یعنی درین بحر جازن است که هر  
سبب خفیف را معاقبه سلامت دارند یا یکدیگر حذف کنند  
یا یکی را سلامت یکی را ساقط کنند بدانکه علل جمیع  
با مطلق از اول یا از آخر کن سبب و زحمت مذکوره  
چیزی که کم کردن یا بیش کردن است پس از اینجا نیز در آخر  
زیاده شود و است اول اذالت یکسبب و این دراز  
کردن و در اینجا یک الف در و مجموع که در آخر کن باشد  
زیاده کردن است پیش از ساکن چنانچه در فاعلاتن فاعلاتن  
و در فاعلاتن فاعلاتن و در متفعلن متفعلن این در بحر  
و متدارک و سبب و کامل و صرح و معصوب مفعول  
میشود و در عرض و در سبب بیشتر وقوع می یابد و در حشو  
کثر و در صدر و ابتدا و منوع دوم سبب بیعین ممل و  
عین مجرور تمام کرد است و در اینجا یک الف در آخر سبب  
خفیف که در عرض و در سبب واقع باشد زیاده کردن است  
چنانچه در فاعلاتن فاعلاتن و در فاعلاتن فاعلاتن پس  
منقول شود و فاعلیان بدیدر و مفاعیل مفاعیل  
و این در بحر و درل و مضارع و متفعلن بدیدر و طویل  
و مجتنب مکان وقوع دارد و در فاعلیان فاعلاتن کشیدن  
در از کردن و در اینجا بر و در مجموع که در عرض و در سبب  
واقع شود سبب خفیف را اندک است چون متفعلن را  
منزل نمایند متفعلن تن شود و متفعلن فاعلاتن منقول گردد  
چون متفعلن را منزل کنند متفعلن تن شود و متفعلن  
منقول گردد و این در بحر و عین مختص به بحر کمال است و در بحر

نیز آمده و اینجا اول افعیل زیاده کنند و در بحر و صرح  
مجرور سکون را سبب جمیع حلقه در بحر و غیره کرد است و اینجا  
یک حرف یا دو حرف یا سه حرف یا چهار حرف زیاده کرد است  
و در قطع شمار نمی کنند و آن مختص به شعر عرب باشد و در  
ماورای سیبیک حرف آورده اند و متاخرین استعمال کنند  
و از سبب عین اینجا از آخر فاعل ساقط شود و نه سبب  
در لغت انداختن در اینجا مطلقا سبب خفیف است از آخر کن  
پس مفعولن مفعولن فاعلاتن فاعلاتن و در مفاعیل مفاعیل  
با ندادن لفعیل بفتح عین سکون لام و ثانی را فاعلاتن  
و فاعلاتن را مفعولن مفعولن می کنند و حرف می آید و در  
و طویل و متفعلن مجتنب و بدیدر و هر ج خفیف قطعت  
بفتح فاق و سکون طای ممل بریدن خورشید آنگاه در بحر و اینجا  
مطلقا سبب خفیف است از آخر و ماقبل آن ساکن کن  
چنانچه از متفعلن مفاعیل سکون لام نیما مفعولن بجای  
نهند و این مختص به بحر و افر است قصه کوتاه کردن و  
در اینجا مطلقا حرف ساکن است از سبب خفیفی که در  
آخر کن باشد و ماقبل آن ساکن کردن چنانچه از  
فاعلاتن فاعلاتن سکون تالیس فاعلاتن اینجا  
نهند و از مفعولن مفعولن بوقت لام و از مفاعیلان  
مفاعیل بوقت لام میماند قطع با بفتح بریدن و  
در اینجا مطلقا یک حرف است از آخر و در مجموع و  
ما قبل آنرا ساکن کردن است چنانچه از متفعلن  
متفعلن با نفعاتن بجایش نهند و از متفعلن  
مفاعیل با نفعاتن اینجا آن نهند و از فاعلاتن فاعل  
سکون لام با نفعاتن سکون عین بجایش نهند و ادر  
نهی سبب لایس و تاباعش قطع و فاعلاتن چنان  
که سبب خفیف از آخرش بیندازند و از و در بحر  
حرف ساکن را مطلقا نهد و ماقبل و در ساکن گردانند  
در بصورت نیز فاعل سکون لام میماند و مفعولن مفعولن  
میشود چنانچه در فاعلاتن گفته آید و این در بحر و جزو  
کامل و درل و متدارک و سبب و بدیدر و صرح و خفیف

نیز















اعلم چهار بار بحر بسط و بسط در لغت کسرت نیده  
 است در ابتدای رکن سیاهی از و سبب گسترانیده شده  
 آنکه در ابتدا رکن ادسباب گسترانیده شده  
 باعی را دو سبب و خاص را یک سبب از جامی  
 بیت چون خار خوش روز و شب فدا ده در بریت  
 شد که بر حال من نیست نظر ناگست به استغفار فلان  
 بار بادشال دیگر در همین بحر از سیفی بیت  
 سه باو هالت دلم شادان زور فلک به بحر  
 بر خاطر من چون بر جر است نمک به بحر بسط و بسط  
 بتدایه سالم و خوشد عرض و ضرب مجنون از  
 استان سعدی بیت دانی چه گفت مر آن  
 ببل سحری به تو خود چه آدمی که عشق به بحر  
 تر بشعر عرب در حالت است و لرب به بحر  
 است تر اکثر طبع جانور به به استغفار فلان چهار بار  
 بحر و اقرار از ان گویند که درین بحر حرکت بسیار  
 شد چنانچه در هر رکن پنج متحرک است یا آنکه درین  
 بحر اشعار عرب بسیار است بحر و آخر مثنوی سالم  
 رسیدنی چه شد هنگامی که سوی کسی بچشم و فانی نگری  
 رسم جفا نمیکردی طریق و فانی سپری به عشق  
 شست بار بحر و آخر مثنوی از نعلین الدین طوسی  
 بیت بدی چه کنی بجای کسی که او نکر بجای  
 به بحر کمال مثنوی سالم از جمال الدین مثنوی  
 بهنوز به دلکشی اگر ای صبا گذری کنی به بحر  
 بان حنین من دل خسته را خبری کنی به استغفار فلان  
 شت بار بحر کمال از ان نامند که چنانکه در  
 اتره وضع کرده اند همچنان تمام مستعمل است  
 بحر کمال مثنوی بیت هفت خیا است را چه شد  
 بهمانند ارفقی به خجانه دانت که در فالسرم  
 نذر دنتی به بحر کمال از سعدی مثنوی العلی  
 ناله که کشتن الدجی بحاله به صفت جمیع خصال  
 صلا علیه آله به رکن صلا علیه بر وزن

و باقی همه متغافلین در بحر کمال اگر سالم مقابل  
 مضمر یا بالعکس آید جائز است در یک بیت بحر  
 هتج این بحر را هتج از ان گویند که هتج در لغت  
 آواز با ترم خوش آید است و عرب بیشتر  
 اشعار یک یا دو از خوش و سرودهای خوانند درین  
 بحر است و این بحر بیسی و چهار وزن آمده است  
 هتج سالم از حافظ بیت الا یا ایها الساقی  
 اور کا سادنا و کما به که عشق آسان نمود اولی  
 افتاد شکما به مفاعیلین هشت بار درین وزن اگر  
 بعضی سالم و بعضی سبع آید جائز است هتج مثنوی  
 اخرب مکفوف مفسر از امام محمد غزالی رحه الله  
 علیه بیت شور به شده از خواب عدم دیده  
 کشودیم به ویدیم که باقی است شب فتنه غنودیم  
 مفعول مفاعیلین مفاعیلین دو بار درین  
 بحر اگر آفری که مفاعیلین و آخر دیگر مفعول باشد  
 جائز چنانکه سعدی گوید بیت ای مرغ سحر  
 عشق ز پر دانه بیاموز به کان سوخته را جان شد  
 آواز نیاید به مصرعه اول مفعول مفاعیلین  
 مفاعیلین مکن آخر مصرعه دوم مفعول و اگر در شوال  
 و اخرب آید جائز باشد چنانکه عری گوید سحر  
 مرتبه فاخته ان که اثر نطق به چون گل یکی گوش کند  
 جذره هم را به بردن مفعول مفاعیلین مفعول  
 مفاعیلین مفعول مفاعیلین مفاعیلین مفعول  
 هتج مثنوی اخرب یعنی همدرد و ابتداء و خوش  
 بعضی اخرب و باقی سالم از حافظ ای با شمر  
 قربان داد از غم تنها که به دل بیتو بجان  
 آمد وقت است که باز آست به مفعول مفاعیلین  
 مفعول مفاعیلین دو بار هتج مثنوی مقفوف  
 اسیفی دلم برون شد از غمت غمت  
 ز دل برون نشد به زبون شدم که بود  
 کوز دست غم زبون نشد به هتج مثنوی مکفوف

از جامی ترا حل شکر ریز و مرا چشم گهر بار  
 تر خنده بود خوسه مرا گریه بود کار به بر وزن  
 مفاعیلین هشت بار هتج مثنوی اشتراف علی  
 دیدن در خود رفتن طرز آشنائی ما به پیش  
 آن صنم بودن عالم جدا که ما به بر وزن فلان  
 مفاعیلین چهار بار هتج مثنوی مجرب و بیسی  
 سالم از سلمان چو دید آن لولویه لعل  
 تو لا بر لا به لا لاسه در آمد لولویه لا لا به  
 بردن مفاعیلین شش بار هتج مثنوی  
 مقصود از چای می آبی غنچه اسید بکشی به  
 گله از روضه جاوید به به بردن  
 مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین مفعول  
 و شیرین خسرو نظامی و مثنوی ناصر علی  
 و مثنوی غنیمت و مثنوی زلالی درین وزن  
 هتج مثنوی اخرب مقفوف مکفوف از  
 سلمان در دست بدست و دست خاز  
 نور است بچشم دشمنیت نار به بردن مفعول  
 مفاعیلین مفاعیلین و بجای مفاعیلین مفعول  
 آوردن هم درست و بد آنکه گاهی درین وزن  
 حرف ساکن در مقابل حرف متحرک واقع شود  
 جائز باشد چنانکه درین مصرعه مصرع چون  
 رخصت ای به بو ضیفه نامی رخصت که ساکن  
 است در مقابل متحرک واقع گشت درین بیت  
 فی بعضی بیت نقش همه دید در مقابل به  
 اسکندر ز آینه وی از دل به رای اسکندر  
 که ساکن است در مقابل متحرک ادغام و مثنوی  
 نلدین و تحفه العرا قین و لیلی مجنون نظامی  
 بر همین وزن است بدانکه نصیحه به عجم از ان  
 رباعی که آنرا دو بیت و ترانه نیز گویند از  
 همین بحر هتج اختراع کرده اند و آن همین بحر  
 اختصاص دارد و بیت و چهار وزن بر آن







نظیر بر وزن فاعلاتن فعلاتن فعلان رمل  
 شمن صدر است سالم و خوشمجنون و عروض ضرب  
 مجنون سلمان آن کند قهر تو با ظلم که با گل و سه  
 آن کند لطف تو با عدل که با تن می و بر وزن فاعلاتن  
 فعلاتن فعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 اگریم بزار می بجزا بر لبها را نه از سرانده و حسرت  
 در خرق گلزاران فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 فاعلیان رمل شمن یک رکن شکول دیک سالم  
 علی الشقیب حافظ بلاء زمان سلطان که رساندینا  
 و عار از یک لشکر بادشاهی ز نظر مران گذار فاعلاتن  
 فاعلاتن فعلاتن فاعلاتن رمل مجنون مشعب از  
 نصیر الدین طوسی چه کنم هر چه کنم با تو نمیدارد  
 سودم و بجز آن حیل ندانم که از عشقت بگریزم  
 فعلاتن فعلاتن فعلاتن مفعول رمل شمن صدر  
 و استاد خوشا سالم و عروض و ضرب مخدوف  
 بیت هر که این سخن با او هر جامی کنم تا کند ذکر تو  
 تقریب پدید می گویم و زلف فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 فاعلاتن رمل شمن شکول بیت قدری بخند و از  
 رخ قمری غمی مارا پنهانی بگویی و از لبشکری نهی  
 مارا فاعلاتن فاعلاتن فعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 صدر و استاد مجنون و خوش و لطفی سالم و لطفی مجنون  
 و عروض و ضرب سالم از معصی نه بر آستری  
 سوارم و نه چون آستر زیر بارم و نه خداوند عیبت  
 نه علام شهنیارم نه غم موجود پریشانی صددم ندارم  
 شمس میرتم آسوده و عمری نیگذارم بر وزن فاعلاتن  
 فاعلاتن فعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 فاعلاتن رمل شمن صدر و استاد سالم و خوش و مجنون  
 عروض و ضرب مجنون مخدوف میرنجاست بازول  
 جزمین برنی با تدبیری شیر اندام نمی نوید گشتی گوی  
 فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 بین بحر است و شعر مذکور هم از است رمل شمن

مجنون بدیت شکر را شد گر چه بر سر توبه بگسی  
 نیز سخنو احم که کند سایه بران لب فاعلاتن فعلاتن  
 فعلاتن فعلاتن لطفی رمل مجنون را بر شانه زده رکن  
 بنا کرده اند و در عرف نادانان از غلط بجز طویل گمان  
 بر نه شالشی ز عصبیت اللمه شجاری را گشت سوار  
 و در گوش خط و خد و قد و عارف و غافل لبست ای  
 سر و پر و بی سمن بر شفت و گوشت شام و عروطی  
 و گلزار بهشت است و بلان طرف چشمه کوثر فاعلاتن  
 سازنده بار رمل شمن سالم سیفی ای نگارین رو  
 و لیزان مانی پست کن چنان جوان در جان مانی  
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن رمل مدس مخدوف  
 بیت گفت زاده از بهشت ده بره گفتش زنده نام ده  
 سیر فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 جلال الدین روی و شوق لایزال شیخ فرید الدین عطار  
 و نان و دهل و ارباب الدین آبی در بهمن بحر است  
 رمل مدس مجنون مقصود سیفی شکرین لعل تو کان  
 نمک است و گر چه شکر نه مکان نمک است فاعلاتن  
 فعلاتن فعلاتن رمل مدس مجنون مخدوف بیت  
 محشم راده ز لب نخرت و جاده می خیزید طریقه  
 براه فاعلاتن فعلاتن فعلاتن درین وزن شنبها  
 کم واقع شده اند بجز هر پنج چون درین بحر است  
 بیشتر اندازاد و در گرفته میشود و لایزال نام کرد  
 و این بحر را در فارسی هم از یکان مطوی آرد و سالم  
 نیامده مگر بیکدیف بحر سیفی مطوی موقوف بعدی  
 وقت ضرورت چنانکه در دست بگیر و شمشیر تیر  
 مفعول مفعول فاعلاتن درین وزن اگر مفعول  
 مقابل مطوی آرد جائز است تقدیم و تاخیر شکریت  
 چنانچه لفظی فرموده بیت هست کلمه پنج  
 حکیم و بسم الله الرحمن الرحیم و بر وزن مفعول مفعول  
 فاعلاتن مفعول مفعول فاعلاتن فاعلاتن درین وزن  
 اگر عروض و ضرب جماعت باشد جائز است چنانکه

در آخر یک مصرعه فاعلاتن مطوی کسوف و در آخر مصرعه  
 دیگر فاعلاتن مطوی موقوف درین بحر است  
 موقوف در قابل هر مصرعه بحر که واقع شود جائز است  
 چنانکه فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 تو فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 که بجای حرف شکر کلامه مصرعه اول بر وزن مفعول  
 مفعول فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن مفعول  
 فاعلاتن و درین بحر است فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 و مطلع الانوار درین وزن اگر صدر با تدا سلام  
 خوش و مطوی و عروض ضرب موقوف جائز است سلمان  
 صورت قبالترا جبین و انا فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 مطوی کسوف مخدوف از جامی ای گل رویت  
 سنبل خیز زلف سیاه است آتش فاعلاتن مفعول  
 فاعلاتن درین وزن اجتماع علی در کشف و خوش و جاست  
 بحر شمس بحر در لغت بهمنی استان چون درین بحر  
 سبها مقدم اند بر او تاد استان تر گفته میشود و سالم  
 نیامده شمس شمن مطوی موقوف سیفی آنکه و لم  
 صدرا و استاد سیر شکار است و دست بخور نگار کرده  
 نگارین است مفعول فاعلاتن چهار بار مفعول  
 فاعلاتن مفعول فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 فاعلاتن اگر آن صبح شود و نیز جائز چنانکه سعدی  
 فراید بدیت لبت دوا ای فلک است نشانه از خرمی  
 تا چو زلف ازاد را بام را به شمس شمن مطوی عرو  
 و ضرب بحر جامی فراید و گلستان بیت و در کمال  
 طبع لبت و نیا پیش و همچنانکه چاه شبنم مفعول  
 فاعلاتن مفعول فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن  
 شد در شمر آن پر بر و تار و زامی دوران آید شجبا  
 او مفعول فاعلاتن در بار شمس بحر مدس  
 مطوی بیت شاهجهان با تادان بود و در کوشش  
 خلق شادان بود و مفعول فاعلاتن مفعول شمس بحر

بحر



سیدس اعراب کفوف بیت ای نازنین که ماهی  
 آشوب: رحمی کن چون شاه منی آشوب: مفعول فاعلا  
 مفاعیلان دوبار بحر حقیقت سیکترین بحر سبب و علی  
 سیدس آید فارسیان به ندرت شمن هم آورده اند بحر حقیقت  
 سیدس صبر و ابتدا سالم و باقی مجنون از جای  
 سبز با نودید به یار نیامده تازه شد بارش و آن  
 نگار نیامده فاعلان مفاعیلان بحر حقیقت  
 صبر و ابتدا سالم و جش مجنون و باقی مفعول و  
 اگر عرض فعلن آید و ضرب فعلات یا فعلان یا کاس  
 جائز است سیدس می کس نه بیند که تشنگان  
 حجاز به بر لب آب شور گرد آید: و نسخه نام  
 حق و اقامت یاران و بهفت پیکر نظامی و هشت بهشت  
 امیر خسرو و حدیقه حکیم سنائی و در همین بحر است  
 بحر حقیقت عروض و ضرب شعب از جای  
 وقت گل شد هوا س گلشن دارم: و ذوق جام  
 درام روشن دارم: فاعلان مفاعیلان مفعول  
 بحر مضماع سحر چون مضارع است یعنی بهشت  
 است این بحر مضماع از ان گویند که با بحر  
 نسر سحاب است دارد و درین که جزو دوم این  
 دو بحر و تد مفرق دارد و جزو دوم مضارع  
 فاعلان است تشکیب فاع و جزو دوم نسر  
 مفعولات شتمن بر لات یضم ناد غلیل گفته که شاة  
 است به نهرج درین که در ارکان این هر دو بحر  
 او نام مقدم اند بر سباب مضماع شمن  
 کفوف مقصور از جای بیت خوش آن  
 موسم بهار که بر طرف لاله ناز نه ندیا گلزار  
 بکف جام خوشگوار: مفاعیل فاعلات مفاعیل  
 فاعلات دوبار مضماع شمن اعراب عروض  
 ضرب سالم از خسرو و خواهم که سیر منم روی چو  
 سیمیش: لیک آفت است شمشیر که ترسم از  
 کیش: مفعول فاعلان مفعول فاعلان

دو بار مضماع شمن اعراب مضماع از جای  
 اسه لعل نوش خندت کام شکوه دلمان: بحر  
 بیرون از فهم نکته دلمان: مفعول فاعلان مفعول  
 فاعلان دوبار مضماع شمن اعراب محذوف  
 از گلستان سیدس می بیت ویداری نمائے  
 و پر بهر می کنی: بازار خورشید و آتش با تیر می کنی  
 مفعول فاعلان مفعول فاعلان مضماع سحر  
 شمن اعراب کفوف از عرفی اسه مفعول نسبت  
 ذات تو شان علم و کمال گهرسان تو طربا لسان  
 علم مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات دوبار  
 مضماع سحر سیدس کفوف عروض ضرب بحر محذوف  
 از جای خوشا جلوه جمال تو دیدن: و خوشا  
 میوه وصال تو چیدن: مفاعیل فاعلات  
 مفعول دوبار بحر مقتضاب مقتضاب برین  
 است این بحر از بحر نسر بریده اند چرا که اگر  
 این هر دو بحر یک است و اختلاف همین در ضرب  
 است مقتضاب شمن از سیفی بالبت چمی  
 طبعم با نودید جهان چه بود: و بارخت چه می نگرم  
 بنده پیش خان چه بود: فاعلات مفعول فاعلات  
 مفعول دوبار مقتضاب مطوی مفعول از سیفی  
 وقت را غنیمت دان آفتد که بتوانی: فاعل  
 از عیات اسه جان یکدم است تا ادای فاعلات  
 مفعول چهار بار و گاسه درین وزن در سبب  
 مصرع یک حرف از تقطیع را آند فهد و این امر محذوف  
 مروج گویند چنانکه درین بیت می پرست ایجا دم نشه  
 از ل دارم: و همچو دانه انگور شیشه در نعل دارم: و  
 رای انگور را که است بحر محبت است بیتاب از بیخ  
 بر کنند است سیدس این بحر از حقیقت بر کنده اند  
 چرا که الفاظ این هر دو یکی است اینجا استفعل یقیم  
 بر هر دو فاعلان و در حقیقت در بیان محبت شمن  
 مجنون از سیفی زود نیست سیر نظر بر روی تو را

چه دولت است قعالی انداز قد تو قهارا مفاعیلان  
 فاعلان مفاعیلان فاعلان دوبار بحر محبت شمن مجنون  
 مقصور از سیفی لبیکه در تو بر جان تا توان نیست  
 یاک من طلبید هر که میران است: مفاعیلان فاعلان  
 مفاعیلان فاعلات دوبار و گاسه رکن آخر فاعلان  
 گاسه فعلن و گاسه فعلان از حافظ عظام  
 نرگس است تو تا جداران اند: و خراب با ده لعل  
 تو بهشت یاران اند: بحر مقتضاب رپ زیر که اوتاد  
 با اسباب او بهم نزدیک اند بحر مقتضاب  
 شمن سالم بیت از شرم رحمت لاله را داغ  
 بردل: و ز رشک قدرت سرور پاسه در گل  
 مفعول هشت بار مقتضاب شمن مقصور یا مجنون  
 از سلمان نه چون نور رایت بود آفتاب: و که  
 این از خط آید از صواب: مفعول مفعول مفعول  
 یوسف زنجاری فردوسی و بوستان و سکنه زانده  
 شاهنامه بر همین وزن است مقتضاب شمن اتم از  
 حافظ من رند عاشق را نگاه تو به: و بهشت غفر  
 بهشت اندیشه فعلن مفعول مفعول مفعول دوبار  
 مقتضاب شمن مقبوض اتم از حافظ گرم بخوبی  
 درم بران: و دل حزین را بجای جانی: مفعول  
 فعلن چهار بار مقتضاب رپ از شرم مقصور از جای  
 ای شب زلفت غالیه سایی: و می مد رویت غالیه  
 پوشش: فاعل مفعول فاعل مفعول مقتضاب  
 سیدس سالم از سیفی زود و جدائی چنانم: و  
 که از زندگانی بجانم: مفعول مفعول مفعول  
 دوبار و بعضی تقارب اتم را بر شانده رکن نهاده اند  
 از عصمت الله بنجار می زبده و چشمه  
 بخون مردم: کشاده تیر و کشیده خنجر: و غمی چو بهشت  
 صلاح دولت: و خط سحاب است شب مشبه: مفعول فعلن  
 بهشت بار و بعضی بجای مفعول فعلن مفاعیلان  
 بهشت بار نوشته اند و احتمال بحر دیگر نموده اند



و از شاعری درین وزن یک حرف از قطع زایل شده  
 و این را موقوفه غیر موقوف خوانند و مصرعه اگر چه صد سال  
 نیز بخود پیوسته باشد و این است قفا و به نام سال از  
 تقطیع زایل است و این قسم زیارت منسوب باشد بکبر  
 مستدار که این را مستدار که از ان گویند که تدارک در  
 لغت در یافتن و پیوستن است یکدیگر را اسباب این  
 بجز و یافته است و تا در این را با آنکه ابو الحسن اخفش  
 این بجز را پیدا کرده بجزهای دیگر که خلیل ابن احمد  
 پیدا نموده و در پیوستن فعلش فاعلش بهشت با  
 مستدار که شمرده است از پیوستن و لفظ تراشیده  
 هر دو در خط و خال تراشیده پس خاک رده فاعل  
 بهشت باز تدارک کشن بخون از سلمان چو رخت  
 نمود و گویا غ ارم و چو رخت نمود و درین فعل  
 بجز که همین بهشت با و بعضی متدارک بخون را شایسته  
 اگر چه تدارک ده اند چنانچه بهشت می نموده حاصله که  
 قبح کش گردش سر نشود و بجز است بکسی آن قدرت  
 که و باغ بخون زده تر نشود و درش فعل بجز که همین  
 شایسته به بهشت تدارک کشن موقوف از چای تالی بار  
 در غم داری تا کی آری برین خوابی و فعل بجز که  
 عین بهشت تدارک کشن بخون موقوف از چای  
 سبیل سبیل برین وزن و لشکر هفت بر چنم وزن و به  
 فاعل فعل فاعل فعل و بعضی متدارک موقوف بر شایسته  
 رکن ناکرده اند بجز قریب فاعلش بهشت و قریب  
 از ان گویند که به بجز مضارع قریبی دارد یا آنکه بعد از  
 خلیل ابن احمد مولانا یوسف نیشابوری وضع کرده  
 بجز قریب به سبب موقوف بهشت خداوند جهان بخش  
 شاه عادل و شهنشاه جوان بخت رای کامل و  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 موقوف عرض و ضرب سالم از پیوستن تا طبع رسیده  
 برقرار باشد و مزاج در شهر یار باشد و موقوف مقابله  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش

فعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 بهشت سرفروغ چو شمس سیر می گفت و از علم لغت  
 بهر آنچه بر یاد و به مفعول فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 بجز و هم بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 پیدا کرده شده است بعد از خلیل ابن احمد و ابو حسن  
 اگر چه فعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 اکثر سالم نمی آید بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 اگر چه چند بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 قریب بهشت کشت دارد زیرا که از ان هر دو یکی بهشت  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 مستدار که بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 متشکل شمرده موقوف از چای خیز و طریقی که بجز بهر چه  
 سخن رسد و گاه مبنی بر چنم گاه شاخ سخن بجز فاعلش  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 جمود و فراغت شده بیان بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 لازم آمد باید دانست که بعضی عروضیان از دایره  
 مختلفه سوا می طویل و مدید و بسیط و بجز دیگر که بعضی  
 و عین باشد اتفاقا کرده اند و بعضی از بجز و سوسوم  
 دایره مذکور ابتدا ساخته اند فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 عین را از بجز و بجز شروع نموده اند فاعلش فاعلش فاعلش  
 مضاعی که بر وزن فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش  
 چون اشعار درین هر دو بجز مایه اند اندازد و بجز  
 اعتبار فرد افتاد و بعضی از عروضیان فارسی  
 مثل بهرامی بر خسی و بجز چهره و امثال ایشان  
 سوا می دو آیه شش گانه مذکور یک دایره دیگر است  
 بمناسبت بجز خود پیدا کرده اند و جمله بجز آن بهشت  
 خیر و کثیر و تخیل و تخیل و تخیل و تخیل و تخیل و تخیل  
 و هم بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش فاعلش

مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل  
 فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل  
 مفعول مستفعل مفعول مستفعل مفعول مستفعل مفعول مستفعل  
 مستفعل فاعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل  
 مضاعیل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل  
 مفعول مستفعل مفعول مستفعل مفعول مستفعل مفعول مستفعل  
 و بجز چون بجز بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 باعتبار تواجد ارکان و اوزان بعضی بعضی مندرج اند  
 و عند التامل لغز کلی ندارد اندازد تقطیع اینها هیچ  
 فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل فاعل  
 مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل مستفعل  
 عوف - بفتح اول و سکون ثانی بوی خوش با هم  
 شش انگشتی و نکوی و احسان از منتخب -  
 عوق - بضم تین و گامی بدن و بجهای خست  
 جمع عوق بالکسر -  
 عوق - بفتح تین خوی اندام و آبکی از بخار داود و  
 حاصل کند و بالکسر بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه بهر چه  
 از موی و منتخب و بجز بجز و بجز اول و سکون ثانی  
 گوشت از استخوان باز کردن و استخوانیکه گوشت  
 از وی باز کرده باشند از منتخب -  
 عراق - بکسر اول بدانکه عراق و در مستند کی عراق  
 بجز که خراسان و صفهان داخل آنست و دیگری  
 عراق عرب و آنکه آن از وی و جمله است و بغداد  
 داخل آنست و عراق و لغت بمعنی کناره و ریاست  
 چون هر دو ملک مذکور بر کناره دریا واقع شده است  
 اند عراق گویند عراق بجز بر کناره رود و چون است  
 و عراق عرب بر کناره و جمله و فوات و عراق نام  
 مقامیست از موسیقی که بوقت چاشت سرانید -  
 عراق - بالکسر اینوی کردن و بفتح اول و تشدید  
 رای جمله سخت مانده و گوشمال و بنده و کارزار  
 کننده از منتخب و صرح و صرحات -



عروسی با بقیع شادی نکاح -  
عراقی - تخلص شاعری -  
عرق مدنی - بالکسر نام بیماری که بفاسی آنرا شسته  
نامند و هندی نارو گویند -

عش ثانی۔ عبارت از کرسی کبریاں ہستند۔  
عشی۔ تخلص شاعری۔  
عوض سگی۔ بکریابی موحده دیای مجبول و گناہ

فارسى گيسيكه وال حاجات مردم را عرض ادا شاه رساند  
چراى باقى صحرایى و خوشه و گياه كه به پنج چيز  
دران پناه نتوان برد و انتخاب و بگردان باطل  
مشطرنج بازان مهره كه میان شاه خود و سرخ حریف  
حائل سازند باى حفاظت شاه ارگشت بعضى

مردم که بجای عوای فقط آب گویند زیادت  
بسی موحده خطاست۔  
عوگوزی۔ بالضم درای همه شده و دکان قمار  
مضموم و زانی مجله گویند بر آوردن عوای

بالضم یعنی سرگین است که فی الحقیقت معنی  
عزیزی یعنی اول و تشدید بر اسی است چنانچه

عروسی۔ بہ فقیرین شہسباجیہ مہروں میں انبی التھانی  
بیکاروں کو انعام۔

عزرا - البقیع صبر بر صیبت و صبر کردن و در آن استقامت و در زین دشواریت کردن و در عرف

حال مجاز یعنی ماقم پر سی و نسبت و اشتق کسی یا  
کچیزی از منتخب و صراح و مدار و کشف و غیره -

عربی - بالفهم و تشدید زامی محمد و در آخر الف مقصوره  
بصورت یای سونش اغ و نام منتهی است آن و رفتی  
بود که عرب زامی است باید با یکدیگر پیوسته انداخته اند  
و سلم خالید بن ولید آن و رفتی را بسبب خفت از تنجیب و











و کسراول رفیع نظامی مجسمه معنی کلانی ضد صغیر  
عوضا هم با کسر معنی بزرگان و کلانان و اینج معنی  
جمع غنی است و معنی سخاوتان یا درین صورت جمع غنی است

که با فتح بکلیه اشغال باشد و با فقر باشد و قلمی و

تختیاف آن بختیاف بزرگ از تختیاف  
فصل عین جمله حان  
عفترا - بالفتح نام مشقته عروا -  
عفترا - بالفتح و سکان را که می خوانند و در آن مشقته  
عفترا - بالفتح و سکان را که می خوانند و در آن مشقته  
عفترا - بالفتح و سکان را که می خوانند و در آن مشقته  
عفترا - بالفتح و سکان را که می خوانند و در آن مشقته

عفت - بالکسر و تشدید فای نه گانه می یاری سائی و  
اقرار از محرمات خصوصاً از شهوت حرام از تنجب و غیره  
عفت - بفتح اول سکون فاء و هاء و لام و و است  
که اگر از آن گویند و بفتح اول کسره فاء چنانکه گفته اند  
برترش یا اگر فکلی و همین باشد از تنجب و صریح  
عفت - بفتح پارسائی و پیر نیز گاهی از تنجب و صریح  
عفت - صریح و پارسائی و پیر نیز گاهی از تنجب و صریح

عشق اول و سکون فایر وزن سرو از خطا

در گذشتن و ترک کردن عقوبت گناه و حالت قدرت

از تفتن و تنجیب و غیره کرد و ابتدا ای باب چهارم  
پوستان لفظ عفو یعنی اول و ضم ثانی و تخفیف و او  
آمده است چنانچه در عفو کردیم از وی علمای

برشت + و این نوع از تفنیں است و بفتح اول مضمر  
و تشدید و او بسیار در گذر زنده از گماہ کسے۔  
عقیدہ زن یا رسا ویر ہنگار از حرام

فصل عین فہمہ مع قاف  
مقبول ولی - کنایہ اعتقاد عشرہ کہ فقطالی اول



از همه عالم آن ده فرشته گان را پدید ساخت و این قول حکمای هند است لفظ عقول که جمع است باقدا اولی که همیشه منش و اصدات صفت آورده چرا که جمیع موجودات عقوبت - بفتح اول و کسر قاف و بای حویر یعنی پاشنه و فرزند و فرزند زاده و با بضم و قنبرین بایان کار و عقوبت و قنبرین بی که از آن جمله گمان سازند و بفتح اول و کسر قاف تا می نمودند یعنی پس چیزی در آن از انتخاب و صراح و انوری برای منی پس چیزی بفتح قاف و در ده است عقاب - بکسر اول و غلبه نمودن و کشته کردن و بایام مرغ شکاری سیاه و هرگز پند که بسیار باند باشد و سنگ بزرگ برآید از کوه و بجای آن پشته بلند می مطلق نیز آید و رشته کوچک که در سوراخ گوش کشتن برای گوشواره و احد طایفه که پیا گران یعنی نوشا و از انتخاب و صراح و شسی و شرح کنند نامه و غیره -

عقرب - بفتح بجه که در نام برج هشتم از برج آسمان و آن بصورت کرم است و مجازا بجهت نخوس آید -

عقارب - بفتح اول و رای مملکه که جمع عقرب است که بجهت کرم است -

عقیق - بپرو و آنچه پس باشد -

عقبانیات - بفتح ت راههای و شوا و این جمع عقبه است -

عقل مجرده - یکی از عقول عشره -

عقده - بفتح که داده و منی بیان و نکاح و بیج کردن و تقویت گرفتن زبان و سخن و بالکسب سگ مر و اید و گویند که آنرا بندی یا گویند و بضم اول و فتح ثانی جمع عقده بضم که بجهت گره ست از موی و بهار عم و انتخاب و کشف و صراح -

عقائد - جمع عقیده که چیزی را حق دانسته و در دل خود محکم گرفتن است -

عقاید - بفتح اول و و قاف و یا مبرور و رای مملکه جمع عقاید که بضم و بقاء شده و منی ادویه که از شمع نبات است از بجا بخواهر و انتخاب و صراح -

عقر - بفتح و سکون قاف نازانیده شدن و عقیم شدن زن و بی کردن ستور را و باز داشتن از رفتن از انتخاب و لطافت -

عقیده - نازانیده و نازانیده از لطافت و انتخاب -

عقدا - بفتح آب و زمین زراعت و اراضی و ملک قریه و خرابی و بطنی متاع و اسباب بضم اول و کسر قاف از انتخاب و شرح نصایب صراح و لطافت و کشف و دراز -

عقدیه - بفتح اول و ضم قاف بجهت سگ گنده از انتخاب و شرح نصایب -

عقد زقاف - باضافه عبات است از بکاف -

عقیق - بفتح هر دو عین طایفه سیاه تیره و از و در انتخاب نوشته که مرغیت سیاه و سفید که آنرا مک و زاغ و شتی گویند -

عقوق - بضم تین و فانی پروا کردن از انتخاب -

عقیل - بفتح اول و کسر قاف مرد بزرگ بسیار و انا و از انتخاب -

عقرو - بضم اول و کسر قاف که دانا تر و نسبت قریش -

عقل - بفتح خرد و دانش و آن توانی است نفس انسان که بدان تمیز و قانت اشیا کند و آنرا نفس باطنه نیز گویند و مولانا یوسف بن مانع و شرح نصایب نوشته که عقل در اصل اختصار است یعنی بند و پابستن چون خرد و دانش مانع رفتن طبیعت میشود پس بوسی افعال از مسیر انداختن و دانش را عقل گویند و در صراح حکما بجهت ملک یعنی یک فرشته از ده فرشته گان که نزد ایشان معین هستند -

عقول - بفتح خرد و بند و ضمیمین جمع عقل که بجهت دانش است و جمع عقل که بجهت ملک فرشته است چه نزد حکما و غیر است که حق تعالی اول یک فرشته پدید کرد و پس آن فرشته یک فرشته دیگر و یکا همان پدید کرد و بعد فرشته دوم یک فرشته دیگر و یکا همان پدید کرد و بعد فرشته سوم یک فرشته دیگر و یکا همان پدید کرد و بعد فرشته چهارم یکا همان پدید کرد و بعد فرشته پنجم و بعد آنرا

پدید شدند و همین ده فرشته گان را عقول عشره گویند و نزد اکثر حکما زیاده از اینها متحقق نیست -

عقل فعال - بفتح و تشدید عین مملکه بصیغه مبالغه عقل عاشر که فرشته دهم است و نزد حکما همه افراد عالم را همون پدید کرده است و جبرئیل همین عقل فعال است چنانچه در پیغمبری مظهر است -

عقل اول - فرشته که اول از ده فرشته دیگر پدید شده و هر هر اول آنرا گویند و در بیان نوشته که عقل اول نور محییت و هم گمان یا ز جبرئیل علیه الصلوه و السلام عقل کامل گمان یا ز جبرئیل و گمان یا ز نور محمدی و گمان یا ز عرش عظم باشد از زبان و رشیدی -

عقال - بکسر اول یعنی که بدان ساق شتر پندیده یا دیگر ستوران بنزد از بهار عم و کشف -

عقدانامل - نوعی از اسباب شمار ستون که با بکمال بستن و کشادن گشتان است و اسمای اعداد و ملحوظ دارند و تفصیلاش اینست که برای ده خنصر دست ترا فرو باید گرفت و جهت و بنصر را بنظر ضم کردن بر سر سه وسطی و نیز چنانکه در عدد ده شمایان انسان سهوا و متخافست و لیکن درین سه عقده باید که در کس و نامل بسیار نزدیکی با جدول صا باشد و برای چهار خنصر رفیع باید که در بنصر و وسطی را مفقود کند و اشتیاق برای پنج خنصر را نیز رفیع کردن و بجهت شش و وسطی را رفیع کرده فقط بنصر را فرو باید گرفت چنانچه بر آنکه آن بر سه ملک باشد و برای هفت بنصر را هم بر داشته خنصر تا از عقده بگذرد چنانچه بر آنکه شش یکا مل باشد چنانچه از ده دست بینه قریب بینه نامی که بوسی ساعد و برای شش یا هفت همان باید کرد و برای نه با وسطی نیز همان باید کرد و درین عقود ثلثه آخر سرای گشتان بر طرف کف باشد تا به عقود ثلثه اول مشتهر نگردد و برای ده سر را سبانه و سهوا است اما در بنظر عقل اول ثلثه چهارم یعنی نه انگشته باید ناما و چنانکه در جبرئیل و گمان یا ز عرش عظم باشد از زبان و رشیدی -



بجمله در و شابه باشد و برای سبب طرف عقد زیرین  
سبب که متصل وسطی است بر پشت ناخن ایهام باید نهاد  
چنانچه پنداری انکه ایهام را در میان اصول سبب و سبب  
گرفته اند لیکن وسطی را در دلالت عهد دست دخیل است  
چرا در ضاع او برای عقد و احاطه و تغییر و تبدل گرد و دلال  
تا خن ایهام بطرف عقد زیرین سبب به بحال خود دلالت  
بر سبب کند و برای سبب ایهام را قایم داشته سرانکه  
سبب به طرف ناخن او باید نهاد چنانکه وضع سبب به  
ایهام شبیه باشد بصورت قوس در و ده آن در  
چون ناخن ایهام بر طرف عقد زیرین سبب به باید نهاد  
چنانکه میان ایهام و طرف کف هیچ فاصله نماند و برای  
پنج سبب را قایم نداشته ایهام را تمام خم باید کرد و  
بر کف باید نهاد و محاذی سبب به برای شخصیت ایهام را  
خم داده باطن عقد و دوم سبب به را بر پشت ناخن ایهام  
باید نهاد و برای هفتاد و ایهام را قایم داشته باطن عقد  
اول با دوم سبب به بر پشت ناخن ایهام باید نهاد و چنانکه  
پشت ایهام تمام کشوف باشد و برای شصت و ایهام  
را تقصید گشته طرف انکه سبب به را بر پشت مفصل انکه  
اولی باید نهاد و برای بود و سبب ناخن سبب به را بر باطن مفصل  
عقد و دوم ایهام باید نهاد و باید دانست که آنچه در دست است  
دلالت بر عقدی از حقوق و احاطه و کنایه یکی تانه در دست  
چپ دلالت بر همان عقدی از حقوق و الوت کند از کنایه  
تانه را را آنچه در دست راست دلالت بر عقدی از حقوق  
نه گانه عشرت کند از و تانه در دست چپ دلالت  
بر همان عقدی از حقوق و آنست که انداز یک تانه صد تانه  
باصلی هر دو در دست بدان هر دو نیز ده گانه مذکور است  
از یکی تانه را و نه صد و نود و نه ضبط و کنایه و برای  
عقد و نه بر طرف انکه ایهام را متصل باید ساخت بطرف تمام  
انکه سبب به چنانکه سبب ناخن ایهام را باشد طرفش بطرف او  
عقیده یعنی ناچار پنداره خواهر و شوهر خواه زن و دین لفظ  
نکر و مکرر نشاید و این است از منتخب و در عقیده آنست که

لفظ او قابل زرع نباشد -  
عقاب افکن - کنایه از حلقه بگوش یعنی طبع غلام  
چه عقاب یعنی رشته است که در سوراخ گوش کشند برای  
انداختن حلقه از شرخ خان آرزو -  
عقاب سمان - چند ستاره است بصورت عقاب  
آرزو سطر نیز گویند -  
عقابین یعنی بضم و بای موصوفه و بای موصوفه خاها  
آمنین از شرم و سگند زانده و در سطر و بای بضم و بای  
و فتح بای موصوفه و در جواب بلند که بخار از بدن بلند  
عقبیان - بالکسر حرف سوم بای تختانی یعنی زگره  
آز اطلال نیز گویند از شرم و بای بضم و بای  
عقبیان یا بالکسر حرف سوم بای موصوفه جمع عقاب که بینه  
شکوه غداست با بضم جمع عقاب که بینه و موصوفه  
عقد روان و عقد کلین شکاک متعده انصاف طاعت  
عقدی بفتحات راه دشوار در که و جای و دار در  
از امر سخت و عظیم نیز از دار و منتخب -  
عقد - بالضم گره از منتخب -  
عقد بالضم یعنی بند نام شکلیست بنوعی از اشکال که در  
عقدیه سر و رقوم و بهتر بر چرخ و دیگره تیران  
منتخب و طائف و بخی رس و پای بند -  
عقدیه بد و تیر و زن فیله ضیافت نام نهادن  
روی ستر و فضل بر و ختم از دلالت از شرخ نصیب  
عقد - بالفتح یعنی میدان و سخن هر از شرخ نصیب  
عقول عشره - ده فرشتگان چه نزد انکه حکما همگی  
ده فرشته اند که اول حق تعالی یک فرشته پیدا کرد  
و پس آن فرشته یک فرشته دیگر در آسمان پیدا کرد  
و بعد فرشته دوم یک فرشته دیگر در آسمان پیدا کرد  
همچنین ده فرشته و نه آسمان پیدا شدند و فرشته دهم  
همه عالم را حکم حق تعالی پیدا کرد -  
عقر - نوعی از حل که جوهر مشهور است -  
عقل کلی - همان عقل کل که مذکور شد -

فصل عین مع کاف عربی  
عکس معطوف - یکی از صنایع شعری که نصف مصرعه  
انفاظ قلب کرده مکرر آید چنانچه درین مصرعه مصرعه  
باوه چکنی نهان نهان چکنی باوه -  
عکس بالفتح باز کرده کردن آنچه در آیه شریفه  
عکس بالضم اول و ثانی چنانچه باوه را با این جمله و طاعت  
عکس بالفتح و تشدید کاف نوعی از کلام و آن اطلاق بود  
از برهان و در وید نوشته که در نسبت که از تحقیق نیز گویند -  
عکس بالضم و دل و شین مجسمه عکس است از طاعت  
عکس معطوف - در صفت افع و در صفت جمیل است  
که در صفت را محمول سازند و محمول را موصوفه چون کل  
انسان حیوان نمک - و چنین باشد در صفت انسان  
در و شطیبه است که مقدم را ماضی سازند و ماضی را  
مقدم چون ان کافیه است طاعت فالتها موجود و  
هکس چنین باشد که ان کافیه است طاعت فالتها  
فصل عین مع لام  
علام بضم اول و فتح نیز بضم می و بزرگی از صراح -  
علام بالضم و در حرف سوم بای تختانی چنانکه باند تر  
بانه از دگر ان و این تانه علی است آنچه در گشت  
در دانه علیا اولی خط است صحیح علیا بفتح غین مجسمه  
بای موصوفه است یعنی باغبان و درختانش سرسبز و در ده  
چنانکه در صراح است -  
علامت اولی - کنایه از عقل اول -  
علامت بفتح و تخفیف لام یعنی نشان که برای این نهاد  
می گویند بندی آنرا هر گویا از شرخ نصیب -  
علامت مشایخ - بیماری است که از بیست و سه روز  
در مقدم بعضی بمران خارش پیدا میشود که تقصیر و تقصیر



گروہوں کو ذرا لگاتار مشق

علم فخر - علم مناظره که در آن آداب بحث بیان کرده شود  
و معنی علم عقلی چنانچه منطق و حکمت از شرح قرآن السعدین  
علاقه و ستاره یعنی طره و ستار از مصطفی است -  
علم فقه یعنی خورش ستوران و دیگر بهایم از فقه  
و برهان نوعی از کلیه -

صلوات - بالفتح و تشدید لام معنی گاه فروزش و منتخب  
و معنی کسیکه گاه و درانه و بنیم فروشد نیز آمده -  
علق الفتحین غرن بسته و گرم سیاه آبی که خون حله  
میگردد و آنرا الفحاری زلو و بند می چون اسگویند به چرخ  
سجری در آویخته شود و از منتخب -

خلوق یفتمین در آوختن و دوست داشتن و بسته  
شدن خون زن در رحم یا نفقه مرد در اندام حمل -  
عقل - کبر اول و تنج لام سپید و پیر یا می عقلت از تنج  
عقل - پیر از تنج -

علت عقل اول -  
علی الحال - کنایه از زود و شتاب -  
علت عالم - کنایه از عقل اول -

علم نقیضین را نیست و نشان لشکر و بنی کوه چون دریا  
 هر دو در خنجر و سطرع یافته میشود و لهذا مجازاً بنی مشهور  
 و معروف است مثل دیگر دو و بنی نقش جا به بنی اسم صفا  
 نقض احد یعنی نامیکه مرد یازن و غیره بدان معروفند  
 باشد چنانچه زید و زینب است که و چون و چاکو که در لیسایا  
 میباشد و آنکه گاه شمدان دانش و دستار و تخت و کشت  
 علم کلام و عبادت از علمی است که در آن علم مقدمات  
 عقلی را بدلائل عقلی ثابت کنند صاحبان این علم را متکلمین  
 گویند از چهار رشته است -

علوم ریاضتین جمیع علم که بمعنی دهنستن و دانش است  
و جمیع علمی که بمعنی دانستن است یا هیئت فن خاص است و علوم  
دوره اینست علم صرف علم نحوه علم انت علم معانی  
علم بیان علم عروض علم قافیه علم انشاء علم نظم علم

علم سما علم مناظر و علم قرات علم تفسیر علم حدیث علم فقه  
علم فرائض علم اصول علم کلام علم منطق علم حکمت  
و آن شش تن است بسیار علوم بعضی از آنها در اینجا  
نمذکور و بعضی نه علم مہیت علم ہندسہ علم عدد و علم طب  
علم فلاحات علم کیمیا علم نجوم علم موسیقی علم مناظر و در اول  
علم جبر و مقابلہ علم جراثیم علم رمل علم جفر علم طلسم  
علم قیافہ علم مساحت علم اصطلاح علم محاسنات و آن  
طبیعیہ گوئی و حاضر چو ابی است و علم تعبیر و علم تعویذات  
و علم نقود و علم اخلاق و علم تواریخ و غیرہ

علامه با بقیع و تشدید لام بمنه دانانو و بسیار و انا -  
علی الرحمن بقیع رای معلم و سکون غین و عجمه انا بمنه  
بر خلاف و دیگر کس چه رخم بمنه خاک اوده شدن و بخوار  
گشتن است از فی المنحرف پس بر خلاف و دیگر کس که  
کسی گو یا که خاک اوده شدن و خوا گشتن دست -  
علامه یان بهشتین سادات و عجم و دیگر اول و سکون  
لام بلا کب و کو اکب از رشیدی و برهان -

علمان - کبکس اول و تشدید لام هم روی و تشکار  
و صناع و نام قلعه نزدیک صناع از تخنوب و غیره -  
علی بن یحیی اشکارا شدن فی اشکارا از صناع و شرح نصفا  
علی بن یحیی - بالکس و تشدید لام کسور و دو یای تختانی  
و زون غرضهای شبست جمع علیه خانهای باند و شبست  
و کتا با اعمال بندگان صناع از تخنوب و سوید و قیل  
علی بن یحیی مفر داست بینه شبست و قیل آسمان هشتم و  
قیل قائمۃ العرش العینی و قیل سدره المنتهی از  
شرح مقامات حریری و فردوس اللغات -

عالمین۔ در شنبی معنی نکال الآخرة والاولی  
ست از طاعت۔

علم اليقين - و المستقر امری یا چیزی باشد کمال  
یقین بکیفیت و ماهیت آنکه اصلاً بوسی شک و شبه  
ران نباشد بشرط احتیاط که آنرا دیده نباشد اینها  
شم خفیه است از سه اقسام یقین که علم یقین و یقین

روح القدس باشد

علمرشدون - فضیلتین فطایرشدون -

علاوه بر این روش باید دانست که می توان از مصالح و ابواب و  
بالضم نیز در این لفظ را فارسیان گاهی ضمیتین و تخفیف  
داد و آن درین صورت نوعی از تفریس باشد.

علاوه یکسر اول باری که بر سر باری ننشده هر چیزیکه  
بالای خیز دیگر باشد و چیزی که بر بد خیزی زیاده کسند  
بفاری آنرا سر بار گویند از انتخاب و بکار بجا هر صلاح  
و بالفتح خطاست.

علامه - بفتح اول و کسر نون و تخفیف یای تحتانی  
معنی آشکارا کردن از منتخب و در صرح آشکارگی -  
علیه - با بفتح شیشه توبه که بر این سپان بسته و آن  
میگردانند از شرح نصایب -

علامه بالفتح آفرینش دل و دماغ است میان و چینه  
و رابطه معنوی با کسی داشتن مثل دوستی و دشمنی  
و کوری و آنچه بدان عیشت توان کرد و کسرا دل جسم  
ظاهری که بسته و آفرینان باشد پیغمبری مثل و از ناز  
و شمشیر و علامه زیور و پاکلی و غیر آن از مدار و موی  
مختص و کشف و فریب است شیخ ابراهیم

عالمیه - فتح اول و کرام و تقانی شهید و بنیادین بنیادین  
عالمیه - بنیادین فایده نورانی و نورانی و نورانی  
عالمیه - نورانی و نورانی و نورانی و نورانی

علامه - بالضم لبقیه شیر و باقی هر شیریه معنی شمشیل  
از شرح مقامات فریری و منتخب -  
حکایت تامر - بشده منم سب کال -

علی بن ابی طالب و کسرام و تاشمید و تجمانی و تمشه بانه  
و نام حق تعالی و نام خلیفه چهارم که م الله و هبه نام  
پدر خاتانی که تجاری سیکر و رفیع لام و در آخر الف  
بصورت یا حرس است ترجمه برود و در جای مختلف  
علی که السلام نیز آمده -  
علی بن ابی طالب و کسرام و تاشمید و تجمانی و تمشه بانه



و مصطلح است که علوی بجهت آنرا گویند که از اولاد حضرت علی باشد مگر از اولاد حضرت فاطمه ضی علیها نباشد و ضم اول سکون لام و کسر اول سکون لام بمنزله ملک است یعنی فرشته و گویند که لسان لسان و برهان علی قاضی بقای و بای فارسی معنی دروازه بلند چهره در کتب قاضی معنی دروازه است و علی قاضی کنایه از دروازه ملک سلطان است از اصطلاحی است و چه گفته اند نوشته که علی قاضی بقای بای فارسی نه نامی است در صفایان که آستانه امیر المومنین علی علیه السلام است مقرر کرده اند آن حکم که در آن در آن است از آفات علم ریاضی علیست که بحث کرده بیشتر در آن امور که که نقطه در وجود فارسی محتاج نبوی باشد چنانچه مقدار عدد و ظاهر که موجود در ریاضیات است و اصول این علم چهار است علم هندسه علم عدد و علم نجوم و علم موسیقی و فرغ آن چون علم مناظر و ریاضی و علم جبر و مقابله و علم جراثیم

علم حضور می - بدانکه علم صورت حاصله نزد عقل را گویند و آن بر دو قسم است یکی علم حصولی و دیگری علم حضوری علم حصولی علمی است که واسطه حصول صورت در ذهن باشد و مراد از صورت مفهوم و باسیت کلی است یعنی تصور حیوان ناطق بی کماله افاضه جانی هر حیوانی که حیوان ناطق مثلا اگر تصور انسان کنی فوایدی که ظاهر از حیوانی در ذهن آید که حیوان ناطق است و اگر تصور فرس یا چهار کنی بالبداهت معلوم گردد که حیوان و باطن است یا حیوان ناطق و بیچگونه تصور اینها چنانچه پیش از این که این قسم علم حاصل میشود بواسطه حصول صورت و در ذهن است و علم حضوری علمی است که حصول آن صورت بدین میشود بلکه حضورش بلا واسطه صورت باشد چنانچه علم نفس ناطقه بر نفس خود و او را مشاهده نمود و اگر نفس ناطقه تصور نفس خود نماید حصول صورت نمی تواند شد زیرا که اگر صورت نفس

در نفس حاصل شود جمیع انشئین لازم آید بجهت علم عقل بر نفسهای خود و علم باری تعالی بر نفس خویش و صفات خود و بر جمیع ممکنات بر ذریعگی علم حصولی که جمیع ممکنات نزد او سبحانه تعالی موجود و محتاج حصول صورت است علم اسم و علمای - هر دو لفظ بفتح عین تشدید لام بمنزله بسیار بسیار دانسته و تا و یاد آخرین هر دو لفظ برای تانیث و نسبت نیست بلکه هر دو برای مبالغه و یا آنکه درین هر دو احد و علامت مبالغه است مگر اطلاق این هر دو لفظ بر حق تعالی نمکند بهست شباهت تانیث و بای نسبت از تشبیه

علم له - یعنی بفتح لام و ضم دال و تشدید لام کسی را از نزد حق تعالی محض فیض فضل حاصل شود حال آنکه از او متناهی و موقوف باشد شدن در اصل عربی معنی نزد است

علمت غائی - عبارت از آنکه یک مدعی حصول چیزی مقصود و صلی از ساختن کاری باشد بدانکه علمت یعنی سبب آن چیز را گویند که بدان توصل کنند برای حصول مری و دیگر و این علمت که از سبب نیز گویند بر چهار قسم است چه سبب در سبب داخل بود یا خارج اگر داخل بود بالقوه آنرا علت مادی گویند و تشبیه دال چون نسبت خوب یا سرور اگر داخل بود بالفعل آنرا علت صوری گویند چون صورت سرور که سبب باشد یا سبب و اگر خارج بود اگر آن سبب موجود است آنرا علت غائی گویند چون بخار و اگر ای برای آنست آنرا علت غائی گویند چون جلوس بر سر پیر پس علت غائی در ذرات و جزایر و ملکات است و در زمین و ثقل و غیره مقدم علت غائی و حاصل علت غایتی بود یعنی علتی که غایت و مقصد آنی جمیع علتهای اربعه است تمامی فوقانی را در حالت الحاق بای نسبت حذف کرده غائی گفته و بدانکه اطلاق علت غائی در افعال حضرت حق سبحانه تعالی رواند از دیگر که حق تعالی

در خلقت اشیا محتاج لغرضی نیست این شفعی است که دیده میشود و بهجت اظهار صنایع خود آفریده است

فصل عین معنی معنی

علم بفتح و تشدید عین معنی گمراهی و نابینائی و معنی ابر سطره غلیظ و معنی ابر تانک رقیق مانند دو و از تشبیه و غیره - علمیا - بفتح زین نابینا و هر چیز متوجه نشد که نابینا باشد و در تشبیه پوشیدگی و چیز پوشیده - عبارت - بالکسر و بای آبا و کردن از تشبیه معنی پوشیده - عبادات - بکسر اول و بای این معنی عبادت است که بالکسر معنی آبادی باشد از کشف و تشبیه

علم و لیس - بفتح اول سکون میم و و از زانده غیر ملفوظ و فتح لام و تشبیه و ثانی شامه نام باشد که بانی شیراز بود و این نام که نسبت او هم محض و تشبیه چرا که لیس معنی اسد است و و از زانده درین اسم برای علامت علم و بالفتح است تا که فرق مانده میان علم و بالضم از کشف و مدار و غیره - عجمید - پیشوای قوم از تشبیه و صراح - عجمود - بفتح اول و ضم ثانی معنی ستون و چوب خیمه و گرز و شاپین تران و دهر قوم از تشبیه و صحاح و مدار و کشف و باصطلاح آلت تناسل و باصطلاح علم هندسه هند خط که واقع میشود بر خطی باین وضع که ثابت شود از ملاقات آن هر دو خط قائمه یابد و قائمه پس هر یکی از آن دو خط عمود است بر دیگری باین شکل

عجماد - بکسر اول معنی ستون و بنا بای بمنزله عجماد از تشبیه و صراح و صحاح و در کشف و تشبیه و تشبیه که این لفظ بمعنی مفرد و جمع هر دو آمده - عجمی - بفتح اول سکون ثانی باختیار کار کردن و تشبیه و تشبیه و تشبیه معنی ستون جامع عجم و از تشبیه و صراح - علم - بفتح و ضم اول سکون میم اسم لفظه التي منها



عما رة البدن با حیات یعنی لفظ ع را اسم است برای مدتی که در آن عمارت ای آبادانی بدن میشود بسبب حیات از طبیعتی شرح مشکلات و صراح و عمو و بالفتح و سکون میم اسم شخصی درین صورت و آخرین لفظ و او زانده نوشتن ضرورت بدین صورت عمو و عمو که این دو را بخوانند نمی آید چرا که برای فرق دانستن از لفظ ع که بضم اول و فتح میم می باشد و عمو که در و چون اگر لفظ ع را با لفتح خفیف پس در و زانده نوشتن و خفیف مناسب است و گاهی عمو را که بضم میم فتح و خفیف است فارسیان بهر دو روش نام می نهیم از عمو و بفتح میم گوشت میان دندانها و گوشت حیوانات و دندان از منتخب و صرح -

عموش بفتح میم و شین بضم شین بفتح و زدن شکاک اکثر اوقات بواسطه علمتی از منتخب -

عمر خاص - لقب بر صبی بضمیر که کافران ستمبار او را کشتند و باز زنده شد -

عمر خاص - یعنی دصاد و همتین نام صحابی گویند که دو با جوان شده جوانی ثانی کنایه از اسلام از شرح فاطمه عمو بضم میم تک چاه و حوض دریا و غیب آنها و با بضم شرف شدن از میم و منتخب -

عمحق - بفتح ه و عین ممله نام شاعر -

عمال - بضم اول و تشدید میم جمع عامل آنچه بعضی عمالان لایق خطاست چه صیغه جمع را باز بطور فارسی جمع کرد و آنچه حاجت و این را بر لفظ حوران قیاس نباید کرد چرا که عمالان در نظم ثقات و واقع نشده و در شرا اعتبار نشاید -

عمه غیاث بضم عین فتح میم و فتح قاسی صجه و تشدید تخانی نام شاعر بکبر با عیادت او در بیان شرب بسیار عمو - بفتح و تشدید میم برادر پدر از منتخب -

عموم - بفتح میم و اگر فتن همه را از صرح -

عمیم - تمام و همه را فرا گیرنده از صرح و منتخب -

عما کم - بفتح عین کسر میم که حرف چهارم است یعنی دستار باین جمع عام است که بضم و دستار باشد -

عمان بضم نام شهر است برین برکناره بحر عظم یعنی دریای محیط لهذا دریای عظم را بآن نسبت کرده و دریای عمان گویند از کشف و منتخب و میم و کنز و تاج الالباق و عمان بالفتح و تشدید نام شهر است از شام و جمع عم که معنی برادر پدر باشد اگر چه لفظ عو بی است جمع آن عام می آید مگر گاهی فارسیان لفظ عو بی را بطور الفاظ فارسی جمع کنند و نظیر آن لفظ ملک است جمع ملک که معنی پادشاه باشد انوری گویند صریح زور که ملک خنگ ابرق و ابلق بدین قیاس است لفظ غلامان از خیابان -

عمران - بالکسری و نام پدر موسی علیه السلام و نام پدر حضرت موسی نام ابو طالب عم حضرت خفیه صلی الله علیه و سلم از منتخب -

عمو - بالفتح کمرای و خواری و فروتنی از منتخب و بفتح عین و ضم میم معنی برادر پدر درین صورت و او زانده بود بر لفظ عمو از چرخندایت و همچنین در لفظ خالو که در اصل خال بود و معنی برادر و مادر که درین خانه معنی شوهر خانه مستعمل است -

عمل کیسو - نوائی است از موسیقی که بپندی و همنامی گویند از مصطلحات -

عمامه - بکسر اول و تخفیف میم اول یعنی دستار و منتخب و مدار و سنگداری و بکار بکار و کشف و قاس و بهار عمو و تشدید میم نیز آمده است -

عمله - بالکسره کار و عمل بالفتح میکی و بفتح میکی که کندگان درین صورت جمع عامل است از منتخب و مدار -

عملیانه - دیوانخانه -

عمه - بالفتح و تشدید میم خواهد بود و گردی از عدم -

عمده - بالضم میم بر روی اعتماد کرده شود از صرح و صرح -

عمه - بالضم عبادتی است حاجیان را و آن چنان باشد که احرام بسته از مکه بموضع تنعیم که بقاصله رسیده است از مکه میرود و در اینجا چند رکعت نفس گزارده باز بکبر شریف آمده طواف خانه کعبه میکنند -

عمادی - بکسر اول نام شاعری -

عمادی - بفتح و تشدید میم آنچه بر پشت پیل نهند و در آن نشینند و آن معروف است منصوب بهمار که نام واضح آنست و عماری بفتح و تخفیف نیز آمده از کشف و صراح و میم و برمان و مجاز معنی گردون و در تنه خواه و سپان کشند خواه زنگار و در مصطلحات عماری تخفیف میم معروف است و در اصل محمل شتر است و معنی تابوت نیز آمده -

عمی - بضم اول و سکون میم و یایی تخانی معنی کور و جمع عمی و بفتح اول و فتح میم و در آخر اللفظ عمو و بصورت یا معنی کوری و نامینائی -

عمر طبع - عیادت از نمر یک صد و بیست سال است چرا که نزد حکما عمر نوع انسان صد و بیست سال باشد و کسی و بیشی آن بعوارض -

فصل عین ممله مع لوز

عما - بفتح میم و مشقت از منتخب و صراح و کشف -

عنقا - بالفتح طائر است در از گردن که نزد بعضی وجود فرضی دارد چرا که هیچ کس آنرا ندیده است و عنقا از همین جهت گویند که طویل العنق بوده باشد و بفارسی نام آن جیمغ است و در نقاشی الفنون از نقاشی سیرطو است که در زیر اصحاب باران سر عیسی علیه السلام با چهار پا و روی مانند آدمی و با پرهای الوان و با فوط درازی گردن پیدا شده بود و هر جا که کودکی دیدی بر روی آن قوم پیش حفظ بن صفوان که پیغمبر ایشان بود و رفته از آن شکایت کرد و حفظ دعا کرد و حق تعالی آن مرغ را در بعضی از جزایر انداخت و او در آن جزایر فیل داشت و بارشکار کرده می خورد



آنکه کلامه و نام سازی و آن نیز کردن و از دارد و  
 نام نوانی از موسیقی و مینی سختی زما و فقط غنایان  
 غلط باشد چنانکه مشهور است از شنیدنی و بران و  
 بهار عم و کشف و سران -  
 عفتقانی مغرب - بفتح اول و ضم می و سکون عین  
 بحر و کسری ای همل و غمی بود پس غلیم و در آن کردن و  
 مغربانینیمت گویند که طویر را فردی بر دو اطفال  
 دختران را نیز بلع میگردانند و بعضی نوشته اند که  
 بفتح ر می بینی نو و غمی و رده شد چون عفتقار حق افکا  
 بدینست عجیب غریب پیدا کرده بود و اینجاست مغرب  
 و بعضی مغرب یعنی مخفی و با بود نوشته اند -  
 عفتق لیب - بالفتح و دال نیز مفتوح معنی بلبل و  
 بالکسر خطاست از انتخاب و مزید و مدار و کشف -  
 عفتب - بکسر اول و فتح نون و موه و معنی  
 انگور که میوه معروف است -  
 عثمان تاس - پس که فقط با اشاره عثمان  
 اگر دو از شرح کنند نامه -  
 عثمانیت بفتح و کسر قصد کردن و اتهام و شستن  
 بحر می از انتخاب و در صرح یک کشیدن جهت کسی -  
 عفتکیموت - نام کرم معروف و نام طبقه از طبقات  
 اصطلاح لاب که آن شبک باشد -  
 عفتت - بفتح تین و تالی نو قالی گما و منسا و  
 هلاک از انتخاب و طائف -  
 عفتو - بفتح تین بر خلاف حق کاری کردن و  
 ستیزه کردن و بفتح اول و ضم ثانی معنی ستیزه  
 و گمراه از انتخاب و طائف -  
 عفتیب - ستیزنده و سرکش از انتخاب -  
 عفتاقیه - بفتح اول و کسر قاف و عفتو و باضم  
 که معنی خوشه انگور است از انتخاب -  
 عفتصر بضم اول و ثالث معنی اصل و بنیاد و فرد  
 اطلخاک و باد و آتش از بحر احوال و کشف -

عفتب خوشبو نیست معروف گویند آن سرگین جانور  
 بحر نیست که بصورت گاو باشد بعضی گفته که منبع آن  
 چشمه لیت در دریا و هیچ آنست که مویست خوشبو که  
 در کوستان هندی و چین از زنبور عسل که انواع گیاه خوشبو  
 میخورد و هم میرسد و سیل از ابد بر میاورد و شست و شو میگیرد  
 و اکثر جانور بحری آنرا فرود میبرد و بنوعی که هم کند آنرا  
 بنیاد از دو از نخبست بعضی گمان بر ند که سرگین آن جانور  
 است از بعضی ثقات شمع شده که ماس عمل در میان  
 عنبر یافته اند و آتش میگرداند و این نشان ظاهر است  
 که موم باشد و الله اعلم بالصواب از انتخاب -  
 عفتبر و جومهر - بوا و عا طفا نام غلامان است -  
 عثمان گردش - کنایه از کاوه دادن اسپان  
 متعجسکدر نامه -  
 عفتت بضم اول و سکون ثانی و شتی کردن و  
 تنیدی و ستیزه نمودن از انتخاب و صرح -  
 عفتیف بفتح اول و شت و تند و ستیزنده از صرح -  
 عفتی بضم تین کردن از انتخاب و صرح و بحر احوال و مویید  
 مدار و لیکر همان انتخاب بضم و فتح ثانی نیز نوشته -  
 عفتاق بفتح زغاله و ده از شرح و عفت و بعضی  
 نوشته اند که از همین ولادت آن تا چهار ماهگی -  
 عفت اول - بفتح اول و کسر دال جمع عند لیب که بمنی  
 بابل است بدانکه هر کسی که پنج حرفی یا شش حرفی باشد  
 در حالت جمع یک حرف یاد و حرف از آنرا که اسم ناقصی  
 بینا که صفای جمع سفر جل عثمان اول جمع عند لیب -  
 عفتوال - بضم و میا و سه نامه و اول هر چیز و آنچه  
 نمیده شود از چیزی از انتخاب و مدار و کشف و مزید -  
 عفتوال - بضم اول و ضم ثانی و اول هر چیز و آغاز  
 جوانی از انتخاب و کشف و قاموس و مویید و مدار -  
 عفتین - بالکسر و تشدید نون کسره و حوائی که بر جماع  
 قاور باشد از ادعوت نام و گویند از مدار و کشف  
 و عنی بحد نون آخر خطاست و بعضی گویند که عنی را

منسوب بسوخته که مصدق بحد نون گفته شود و جمع باشد  
 عفتیان - نویست از عرب منسوب به سر که پدر قبیل  
 از نتم است این استفاد از انتخاب است -  
 عثمان - بکسر اول لگام و معارضه و آنچه از آسمان  
 ظاهر شود در وقت نظر کردن بدان از انتخاب و  
 لطافت عثمان بفتح نوا حی آسمان نوشته است و  
 در صرح بفتح معنی ابر نیز آمده -  
 عثمان و اولی - و دانیدن اسباب -  
 عثمان زنان فتن - کنایه از شتاب رفتن سوار -  
 عثمان بر عثمان - یعنی برابر و همسر بران سراج -  
 عثمان و زویدین - کنایه از باز ماندن از سراج -  
 عثمان کران کردن - یعنی استادن سوار -  
 عفت - بالفتح این لفظ را بخوبی حرف گویند و ترجمه  
 این در فارسی لفظ از باشد و احتمال عن و محصل  
 مجازت است یعنی از چیزی گذشتن یا صوری بود  
 رعیت سماعت القوس که تجا و زنیست از کمان  
 یا معنوی کقول اتالی فلیوز الله این بخالفون علی و  
 از شرح نصاب مولانا یوسف بن مانع -  
 عفتیه بکسر اول و فتح نون و کسر موه و و تشدید  
 تحتانی نام طبقه سوم از هفت طبقات چشم نون آن  
 نخلک میباشد و بعضی اشخاص سیاه و در بعضی شمل  
 و بعضی از رنگ بود از کفایه مصوری و غیره -  
 عفتبر و عفتبرینه - نوعی از زلیو مثل و شکله حکمی که  
 چون آن بپوش کنند و گرد آن در و اید و نیزند از  
 بران و صلیات سراج و در چرخه است یعنی شامه -  
 عفتکیموتیه - صفتی بالاین اصطلاح که مدار اکثر  
 احکام اصطلاح لاب برانست و طبقه چهارم از طبقات  
 چشم و آن غشای رقیق است مانند نسج عفتکیموت -  
 عفتکیموتی - صفتی شبک بر اصطلاح لاب -  
 عفتصری - تخلص شاعر قدیم -  
 عفتوشی - اسبابیادی از جانب و اما و لاب است



که درین لغت بجای عین الف نرسیدند

فصل عین مع داو

عوا با الف و تشدید یعنی سگی که با ناک و فریاد بسیار  
کند و نام منزل سیزدهم از منازل قمر و آن پنج کوب  
است بر سینه بنده و نام کل پنجم از اشکال ششالی و  
آن بعد از مرد ستاده است و دستها کشیده است  
راست و دستها کشیده و کوبش است و در نیم اول و  
تقدیم در بار ناک گرسنگ و شغال در و باه  
و آید از منتخب و شرح نصاب و غیره

عوا چاه یعنی کمان تیر اندازی از شش نصاب  
عوا و لیساب - بالفهم چیست از وخت خاص که  
ترسایان بدان صلیب زنده چون زار گوی اطفال  
آویزند بخواسته تر صد صرع البیاض و فید از منتخب و غیره  
عوا قتب - لیس بندگان و آن چیز را که پس چری  
آیند و آنجا های کار

عورت یعنی اندام شرم و بهر چه از دیدن نمودن  
آن شرم آید از منتخب صراع و عینی زن که در عین  
شهرت دارد و جای است و عینی زنده صفت لشکر و صا که  
از آن بیم و ترس باشد از منتخب می و عینی و شوری نیز آید  
عوارات - بهر چه حرکت عین یعنی عیبا

عوج - بالفهم و داو معروف و عجم نام دی طویل  
القامت که در زمان آدم علیه السلام بوجود آمد و تا  
زمان موسی علیه السلام بنسبت عمرش شصت و نه سال  
سال شد طوفان نوح علیه السلام تا که او بود موسی  
علیه السلام عصای خود بر کوب زد و بنیاد و برود  
نام پدر او عوق بالفهم است و آنچه که در مردم عوج بن  
عنی میشود و خط است صحیح عوج بن عوق است و بحسب  
اول دفعه و از عینی کبی از منتخب و لطائف و صراح

عوا مد یعنی اول و کسر نموده که حرف چهارم است  
بازگردندگان و سودها و مناف و فوائد و صله با و  
هر بنیاد از منتخب و صراح و این جمع عانده است

عود یعنی بازگشتن و معنی شتر سیر که نر باشد و بهم  
در او معروف و معنی چوب مطلق از هر وخت که باشد  
ذام چوبی است خاص که رنگش سیاه باشد چون در  
آتش سوزند و بوی خوش و بهرندی آنرا اگر گویند  
و نام ساز که آنرا بر لبه گویند از منتخب و صراح و لطائف  
و شرح نصاب

عوز یعنی و زال معنی بنای بردن از منتخب  
عوز - بالفهم و داو معروف و معنی بهر چه از کشف و لطائف  
و در منتخب یعنی و عوز یعنی یک چشم که در کشف و لطائف  
و کسر و او بد باطن و بعضی نوشته که عوز یعنی مری که  
که درین ناخن پیدا شود

عوز یعنی و دای عوز نایافت و در ویش  
شدن از منتخب و لطائف

عوز و سوز معنی مجمر

عوص یعنی و صا و صا و شوری از کشف

عوص یعنی - بهر چه و صا و شوری از کشف نصاب  
عوص - بحسب اول نسخ و داو و صا و عجم یعنی بدل  
چیزی و مردم از بی التفاتی عیوض گویند و آن غلط  
است از منتخب و داو و کشف و موی و بهر چه  
عوا رض - یعنی جمع عارضه

عوا صفت - یعنی اول و کسر و صا و صا معنی  
با و های سخت و نر از منتخب

عوا طف - بهر چه از منتخب

عوارف - بهر چه از منتخب و صا و باران و احسان  
کنندگان و خوشی و استفاده از منتخب و صا و معنی  
بخشش و نیز آمده

عوا لقی - یعنی موانع و حوادث این جمع عالیه است  
که معنی مانع باشد مشتق از عوق یعنی باز گردن  
و برگردانیدن است از منتخب

عول یعنی کسی را عیال خود ساقط و بی عیال  
شدن و بخشش و قسمت زیاده کردن و غلبه کردن

عوز یعنی و داو و عجم و عیال با و داو و عجم  
و کسر کردن و میل کردن و دشوار شدن کار و عجم  
اول و کسر و داو و عجم و کسر و عیال از لطائف و منتخب  
عوز - بهر چه از عیال با و داو و عجم از منتخب

عوا لقی - یعنی اول و کسر و عجم و عیال با و عجم  
عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم  
عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم  
است یعنی هر مردم و عجم اول و کشف و عجم و عجم

عوا لقی - بهر چه از عجم و عجم و عجم و عجم و عجم  
عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم  
عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم  
عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عوا لقی - یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

فصل عین معله تا

عجم یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم

عجم یعنی عجم و عجم و عجم و عجم و عجم







بصا و طبع غوطه زنند -

خاطر سرگین آدمی و تحقیق نیست که غلط در حل  
بعضی زمین است و خاک است چون در محراب دم برآ  
تضای حاجت در زمین است می نشینند لهذا کنایه  
سرگین آدمی را گویند و گاهی مجازاً بجهنم سرگین دیگر  
حیوانات از متخلف و شصت -

غارتیدین - تاراج کردن ماخوذ از غارت که لفظ  
عمیت از عالم طلبیدن و نمیدان از سراج و رشیدی  
غاریقون یعنی قات نام دواى سهل که اسهال  
بجست اخراج خلط مغزی -

عناکله بکسر ثالث بمعنی شتر و بدی و آفت و ناگاه  
گیرنده ماخوذ از تنویل که بالفتح بمعنی ناگاه گرفتن و  
بلا که کردن و درج و مشقت است از انتخاب و صلاح و  
مؤید و کشف و غم آن -

غما نشیپم - قیاست و بیماری اندرون زمین پوش  
اسب و یالان از منتخب -

عالمیہ خوشنوی مسنون آں در کشیدہ از شک و غم  
و کا نور و دهن البان و غیره از منتخب

غمازه۔ بڑا سی مجسمہ لگنوں کے ساتھ سرخی شہد کہ زمان  
بر روی مالند از برهان و میراج۔

غنا و پیرسیدال محله و یابی شوشانی ابریکه بابد و پیدا  
شود و بابد و از نطائف و مرصع

عفا و سپهر بربال می پوتختانی نام قوتیست که در فلک انهر  
کند و از استابه جوهر بدن گرداند و متصل به نفس باعضای

غالی - کران قیمت بقایای کم بها -  
غالی - حرف سوم از این بی (نیاز) و نگار منی سرودند -

غازی یعنی تشنه و تشنه کننده کفار و بتها  
پسین و ارباب و باز گیر که بچند گون گویند از شیدی و برهان

فصل عن المصنف مع يامس سورة

عبر السج والکد به زمین و این موت عبر است

دکاهی در نظم همره ساقط شود از کشف و مستحب و  
لطافت و شروح نصاب -

غشیم اول دستخ موحدہ شراب کا درس و  
نام میوه کہ آنرا سجد گویند از غشیم

غلبه با کوه تشدید و موده یعنی کوه و در میان تشدید  
آمدن دور و فاصله یک روز ملاقات کسی کردن از تشدید

عجب لطیف است هر دو غنیمت معجزه گشت او سنجیده ز مرز  
از شوق آن مردم گریه گشت را از او از مرز خود بصورتی

غنیب یقین گوشت آید چنانچه نیز ذوق و آن را  
طریق گویید و آن از لوازم حسن است از غنیب

غیاوت یقین و چهارم و او کند دینی -  
عین فاضل - خساره صبح بسیار و زخیم

بسیار که دو شخص با هر اندوخته و ثروت خرید و فروش می‌کنند  
زیاده از حد عادت در آن تجویز نمایند.

خبر و بیخ اول است ایضا و در آخر و در از منسوب -  
 غرض بختی بین فطو واقع شدن در راسی و تبهیر

و لایق اول مسکن فی زیان یافتن در خرید و فروختن  
بالفلا کشیدن متصل از شرح نعمات بهار جمیع منتجبیه

غیبین ضعیف رای از طاعت -

بی آنکه زوال او خواهد از تنقوب۔

فصل فی بیان معجزه معراج مشافه

گوشت و بهر چیز میبازد اگر گوشت کند و در پیش از شقیب -

طبیعت برقی بی حرکت از مقبض و مراح -  
فصل غرض از مباحث فارسی

عجب یک سبکه اول و فتح جمیع فارسی و کان عربی  
نامش از کس نیست و سازش که در زبان فارسی حکم نورانی

1



و در جایگیری و سراج و بهار عجم و بر این زبانه کما نچه گویند

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا و زوایان و اصل

غده و بود و از شرح نصاب -

غده و بهضم اول و شش ثانی جمع غده که بهضم تشدید

کرده اند و پیری سرخ که در گوشت یا پیر میباشند -

غده و بهضم بیوفانی از منتخب و صراح -

غده و بهضم بیوفانی و یای معروف و در کماله یعنی تا کمال

که آب باران دال و در آن جمع شده اند از منتخب و غیره -

غده و بهضم تشدید دال یعنی بسیار و از منتخب -

غده و بهضم تشدید آب بسیار از منتخب و صراح -

غده و بهضم تشدید و از بی با د و بهضم اول

و سکون دال یعنی فردا از لطائف و منتخب شروع نهاد

و غده و بهضم میان فجر و طلوع آفتاب از منتخب -

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

از کشف و صراح -

غده و بهضم اول و شش ثانی جمع غده که بهضم تشدید

کرده اند و پیری سرخ که در گوشت یا پیر میباشند -

غده و بهضم بیوفانی از منتخب و صراح -

غده و بهضم بیوفانی و یای معروف و در کماله یعنی تا کمال

که آب باران دال و در آن جمع شده اند از منتخب و غیره -

غده و بهضم تشدید دال یعنی بسیار و از منتخب -

غده و بهضم تشدید آب بسیار از منتخب و صراح -

غده و بهضم تشدید و از بی با د و بهضم اول

و سکون دال یعنی فردا از لطائف و منتخب شروع نهاد

و غده و بهضم میان فجر و طلوع آفتاب از منتخب -

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

آوازه کردن و بهیبت از صراح -

غده و بهضم اول و شش ثانی جمع غده که بهضم تشدید

کرده اند و پیری سرخ که در گوشت یا پیر میباشند -

غده و بهضم بیوفانی از منتخب و صراح -

غده و بهضم بیوفانی و یای معروف و در کماله یعنی تا کمال

که آب باران دال و در آن جمع شده اند از منتخب و غیره -

غده و بهضم تشدید دال یعنی بسیار و از منتخب -

غده و بهضم تشدید آب بسیار از منتخب و صراح -

غده و بهضم تشدید و از بی با د و بهضم اول

و سکون دال یعنی فردا از لطائف و منتخب شروع نهاد

و غده و بهضم میان فجر و طلوع آفتاب از منتخب -

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

فصل غنیمت جمع دال جمله

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی

غده ایستخ و تخفیف دال یعنی فردا از شرح خاقانی











و کشف و قاموس و صراح

عمر الفتح و سکون معیم آب بسیار و ذرا پوشیدن آب  
چیزی را داغ بوی و بکنند کردن و تشنه شدن و جوامرد

و سخن و بالکسیرین و بشکلی و بالضم نادان و کارنا از نشو  
و احمق از منتخب و سلطان و مشر و نصاب -

و بسیار می از محفل و صرح -

خوردن است از سرای -

لرون دشمن چینی از طلاقت۔

چشم و طعنه زنده از لطائف -

پنجال چشم از شرح نصاب۔

للهتم وضادهم زمر بست و نفاک و لو شده

و راندم بدون سخن و باضم غنودن از انتخاب صلاح  
مفوض - به ضمیمه و ضما و معنی شکایات هر فن و

شیخید گیاه می علم و نهبر  
چرخ غماز که بهیچ ابر و ده است

الحامد - بفتح بيمينه ابروسها بهانه تختيه -  
نهر - اين افقا عربى است بيشه يديم و در فارسى

فقط میسر عمل میشود و آنکه در کلمه میزد فارسی  
اصل حرف می شد و بیج جانیا ده که بضرورت

غلام چنانکه شیر که در اصل شیب پر بود نام طائر  
روفا و فرخ که در اصل فرخ بود و نیز در نظر

فع شده بادست علم و در تشریح میشود و خود از این ضایع  
بروید اگر اتفاق بی که حرفت اخوش شنید و باینده و

سیسہ جہان دار سنی ایسی بدون اللہ و لام



واقع شود آنرا هم در فارسی تخفیف باید خواند چنانچه غم  
در هم که همیشه اندوه است و قد و خد و در و خیر و کاس  
که همه باشند در ستند و در فارسی همه را تخفیف باید خواند  
مگر در نظم و نثر تشدید ظاهر کنند چنانچه مصرعه  
تو آن در کانون یکدانه اما در صورت ترکیب عربی  
الاسلو اصل کلام را رعایت کرده تشدید ظاهر کردن  
النسب را اولی است چون عوام الناس و خواص  
الملوک و حراج بیت الله که در اصل عوام و خواص  
و حراج بود اینها از رساله عبد الواسع و غیره نوشته شده  
غیر آن - عمارتی بود بسیار عالی و زیباترین کتب  
باشد از دنیا از شرح خاقانی در برهان -  
غمان یعنی غمناک از لطافت -  
غمزه - بابر و چشم اشاره کردن به شوق و مینوی  
افشردن نیز از منتخب و برهان -  
غمچه - باغم و جیم عربی پس خورده ابایی بر عهد از صراح -

فصل غین مجمره نون

غنا - بکسر و انگیزی و بی نیازی و دولتند  
و بکسر اول و مدنی در آخر هزله یعنی لغمه و سرور  
خرانی و بالفتح و المد سرور و لطف و فائده و بالفتح و  
تشدید نون و در آخر هزله جای انوه چیزی چون  
فریه غنا یعنی وید بسیار مردم و در و فیه غنا یعنی  
مانع بسیار و نعت از صراح و شرح لغاب و منتخب  
در رساله ابن حاج -

غنیه آب - یعنی حباب آب از صراح -  
غیش - یعنی اول و سکون نون و فتح تخفیف  
یعنی مالدار و تو انگیزی -  
غنج - یعنی جیم عربی که شمه و ناز از نون و مدار  
منتخب و در فرقه که منتسب اعتدال حرکات مشوق و  
صاحب منتخب و صراح باظم نوشته اند یعنی که شمه و ناز و  
در برهان غنج بالفتح یعنی حرکت چشم و ابرو -  
غش - با بضم و جیم و در و اجم آمده و جمع شده و

هم برآمده از تود و کشف و صراح و برهان و جهانگیری -  
غشی - بالفتح گنگونه از تود و مدار و برهان -  
غشک - بالکسر یعنی غشک که نام سازی است و  
بضمه کما نچه را گویند -  
غشم - یعنی جیم عربی و در و گوشت از منتخب -  
غشام - مالهای غنیمت -  
غشیه - با بضم و جیم عربی که نام شگفته در اصل گنج بود  
بضم کاف فارسی یا خور از گنجیدن چرا که در زوات  
او گنجیدگی است بجهت آنکه برگ غنچه در اندرون ایم  
جمع و گنجان می باشد لهذا چنین گفته کاف فارسی  
را بنیان جمید بدل کردن برای فصاحت و قیل و جیم  
فارسیست از بهار غم و تود و مدار و برهان و منتقل  
از شرفنا به و ابرایم شاهی -

غشیه - بضم و تشدید نون آو ازینی و تحریری سنار  
موسیقی که در هنگام غنا و سرودن پیشم و مینی و ریغ  
او کنند از منتخب و شرح خاقانی -

فصل غین مجمره واو

غوا - کرامی از منتخب -  
غوث - بالفتح و ثانی مثله فریاد و فریاد  
از منتخب و صریح و نیز یکی از آن و دین کیمین و سیار  
تطبیع باشد از تنسی -

غوثج - یوا و معروف و جیم فارسی پیش نشان خدا  
چنگه لفظ ترکیبیست -

غور - یعنی جیم عربی یعنی عمق و قعر چیز و زمین  
پست و فرورفتن و فائده رسانیدن و با هم و او  
مجهول در فارسی نام ملکی است از عجم از منتخب و صراح  
و برهان و لطافت -

غوص - یعنی جیم عربی که شمه و ناز از نون و مدار  
منتخب و در فرقه که منتسب اعتدال حرکات مشوق و  
صاحب منتخب و صراح باظم نوشته اند یعنی که شمه و ناز و  
در برهان غوص بالفتح یعنی حرکت چشم و ابرو -  
غش - با بضم و جیم و در و اجم آمده و جمع شده و

در برهان غوک بوزن دو ک نوشته و به تحقیق  
مبدل گو که یعنی زمین گنده و عمیق است -  
غوا - بالفتح اول کسره هزله که حرف چهارم است  
بضمه یعنی وید بسیار و بلا و این جیم غایب است از  
کشف و منتخب -

غول - یوا و معروف و در عربی نوعی از جن بود  
که در صحرای کوه میباشند بهر شکل که خواهند برنی سید  
و نام شاره است که از اسر غول نیز گویند یوا و مجهول  
در فارسی یعنی گوش و یعنی انوه سپاه از برهان و  
در ترکی فوجی را گویند که سردار و ران باشد -  
غوام - بضمه و جیم عربی که شمه و ناز از نون و مدار  
فر و گیکه شفا و از منتخب و صراح -  
غوا - بضمه و جیم عربی که شمه و ناز از نون و مدار  
فر و گیکه شفا و از منتخب و صراح -

غوطه - یوا و معروف و یوا و مجهول چرا که و لفظ  
عربی یوا و مجهول نمی آید به معنی فرو شدن آب  
و نام شهر است -

غوره - یوا و مجهول انگورهای نارسیده که مره  
آن ترش میباشد از صراح -

غوش و یعنی اول و ذای مجمره پستی که بالای  
پنبه باشد و هنوز نه تر قیده باشد و این لفظ و -  
اصل گوزه است و کب از گوز که بفتح کاف  
فارسی یعنی چای خند باشد و بای نسبت که افاده  
معنی تشبیه کند از صراح -

غوانی - جمع غامه یعنی رسه که بسوسه خود  
خوش باشد و بجن خویش از زیور آرایش بی نیاز  
بود از منتخب -

غواشی - پرده با و نیمه با و زین پوشها و پوش  
کنندگان و بیماری های اندرون از منتخب -

غوا می - ابرهای با و جمع غاویا و صراح -  
غوجی - یعنی جیم عربی که شمه و ناز از نون و مدار  
فر و گیکه شفا و از منتخب و صراح -  
غوک - یوا و مجهول جانور است که در آب و زمین  
نناک میماند یعنی آنرا صفت گویند از جهانگیری و



خبر منصرف است آنست که در آن دو علت با یک علت  
که قایم مقام آن دو علت باشد از نه علت منع صرف  
یافته شود و حکم آن نیاید کسر و تموین است مگر  
بصرف و آن نه علت مذکور نیست اول عدل چنانچه  
عمر داشت دوم دصفت چون احمد و اسد و سوم تانیث  
چون حماد و حبلی و طلحه و زینب چهارم بر پنج حرفه و  
چون ماه و جو و دسمیل و ابراهیم ششم مجتبی و زین  
میست و هفتم چون مساجد و صیقل و مصباح و  
و تماشلی هفتم ترکیب چون ابابک و هفتم الف و  
لوزن از آمدن آن چون عثمان و عطشان و هم وزن  
فعل چون شر و احمد -

تعمیم سے بالفتح ضد ضرر و باکس عیب کے در  
تعمیم سے اور نقصان۔

تغیبات - بافتح آنچه بر شد چیزی را و غایت  
و غایت و تگ چاه و غره -

بافتنخ و دو با می موجود نماید پدید شدن از  
سراج و محارک که در وقت نزول متلاطم شود.

غیبت بافتی و تاسی شسته بکنه باران که از ابر  
می بار و از فتنه و صراج -

تجربیات - بکمال اول و ثانی منشأ بی حسنی فریادری  
فریادری درس و چیزی که بدان مخلص میاید از نوید الالبابا  
مهر و نزار و کشف و فردوس الالفات -

خبر بالفتح تنفسه را سنانید و آب بخورائید باران  
بین را از بینی بزد و بگرد و مایه از تنفسه و صبح و شام  
غیر بگرد و عبارت از شخص اجنبی که سابق از  
دقائق نشده باشد

تغییر - یکسری بار چهره زرد که میوه دان بر جانته زرد یک  
روشن می دروزد تا مفهوم شود که از قوم میوه دست  
رشته شده و مو در -

فقدور فی شرح بر وزن نفوس یعنی بسیار غیر متکثر  
در شکر بر نه از فتن و شرح فصاحت

بالتکلیف و بای محمول و زرای فارسی امر است  
و شش مردن که معنی ایشانست ضرورت و سینه رفتن

سبب چنانکه اطفال جدیدت و پایان روند از دهان  
فمیه نشسته که شدن آب و مراد ازین آب اندک

مجاور بسین بخش اندک و در فردوس المفا بسین  
عزاد بیشه و یا لک و در عقبه بنی شکوفه -

بخط - بالفصحى وخطامى بمجمله ششم ستم از منتخب و در خط  
مهره بان از بکر -

عبداللہ - بالفتح تمام موضوعی از ترکستان از برهان  
و در شرح خاقانی غیلانی بلام نوشته تمام موضوعی  
درشت لاف کہ تر خوب در انج می شنود۔

تغییل با انگور و ایسی معروف بنشیند و صحرایان و دشتیان  
و باغ شیریکه زن در سنگام جماع یا بنگام گرم بستنی  
بطفل دهد و آن لغایت مسخرست و در حق طفل و بونی  
آب روان بر زمین و نام آبی است که در باسک کوه

ابو القدر دانست از شنب و شریع نصایب -  
غنیم اطل - ابریزنده چه غنیم یعنی ابر و اطل  
مستریزنده از اطل -

عقلمند با طبع پخته میخیزد ابریکه آسمان را پر شود  
از لطافت و شرف و شمع نصاب -

مکتوبہ بہ بہتین مع غفران  
غفران بہ ہفتہ نامہ شاعر و باکسر و لوان مع

غزل سته از شقیب -  
غیر، و شمع یعنی ابروهای که آسمان را می‌پوشد

یعنی تیرے دوستوں کے اور منتخب و لطائف و صرائع و  
 معنی بلبل بننا سبب آنکھ بلبل را بفارسی ہزار

کونیله پنجاظ هزار دوستان بودن اور و حریفین  
نیز هزار عدد و اور دین بلبل را نیز بطریق تمهین

گفتند ز نام یکی از حروف توحیدی است صاحبش سیدی گوید  
که این حرف در فارسی که آمده گاهی بحکم عربی بدل شود  
چون مغلاغ و مغلاج معنی ترکیبی آن کو دال باز است  
منج بمنج کو دال دلاغ بمنج بازی و بخای منجمه  
بدل شود چون مرغ و مرغ نام پرندۀ شکار است  
و بقاف چون آروغ و آروغ و بهم چون غلغ و غلج  
خاریدن زیر بغل و به پلو تا خنده آید بخواه و چون  
کاغنه و کاوند بکاف عربی که معنی استخ و پرزهر دار  
با نقله های سیاه در فالیزها بهر سد و به چون اینها  
غم و اسیر هم و در آخر آمده بهم آید چون چا و چلاغ  
یعنی چیدن

عقیده بالفتح وضا وجره بنید جنگل را انتخاب -  
 شایسته بخت اول و دوم با بی موه و هرگز خوب  
 و بیارای آفرین که آنرا در کت و دشن نگار نهاده اند

خند را می - با بفتح نوعی از ترنمایانیت تو کم که سنگها  
می شکند و از شهر غریب آرد که از ترکستان از بر باد  
سختی - مضجع و تشدید یا که ای از طائف -  
غیر و قومی سنا نیستند و الا لایق امر کیا بود و نیاده

فصل فلاح الف

فاما بعضی با چنینانکه فادو گفته با او گفت از شرط گفت  
و غیره و حرف فادو و منارخ بعضی صادر بیای میگویند  
بدل شود بقلمی که فی چون از گرفتگی گیرد و بجا و چون از  
شبه فقر نشود و بیای عربی از گرفتگی گوید از یافتن باید  
و بنمای همه چون فادو و فادو و بنی سبب می بیند  
چون فادو و فادو و بجا و بنی چون فادو و فادو  
باز آنکه بنی مذکور و بها چون شفق و بنی فادو و بنی  
قال طاهر است که بر ابتدا می دهد و بنی فادو و بنی  
میلم فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی  
فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی  
اصول فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی فادو و بنی







فاحتی بکسر تا فوقانی یعنی زین که کشایند باشد و نش  
 فاحتی و نام سوره که در اول قرآن واقع است چون  
 افتتاح آغاز قرآن بدان میشود و لهذا آنرا فاحتی گویند  
 و چون سوره مذکور در اول قرآن واقع است لهذا فاحتی  
 مجازاً بکسر اول و آغاز چیز سے باشد  
 فاحتی بکسر خارج لفظ عربیست نام طائر معروف است  
 فارسیان بخار موقوف استعمال کنند  
 فاحله بزرگ و افزون و معنی عطا  
 فاحله ایضا و مهمل با صلا ح عروض و قسم است  
 یکی و نری و آن که چهار حرفی باشد چنانچه بل بپرس  
 و دیگر فاحله که سه و آن که پنج حرفی باشد چون  
 سکه به معنی  
 فارسی و پارسی هر دو یکی است نام زبانی معروف  
 و این زبان به پارس و پهلوی و این نام بنام  
 علیه السلام منسوب است و این هفت گونه است  
 یکی پارسی و پهلوی که مردم بلاد فارس که صلیح و اهل  
 آن بلاد را آن سخن گویند و مردم پهلوسه که مردم ری  
 و خاندان و صفات آن بدان حکم کنند و این پنج  
 به پهلویست و پهلوی فاحتی با فارسی و فتح لام چون  
 پس پهلوی یعنی پهلویست و چون در زمان سابقین  
 ری و بهمان و خاندان و غیره شهر بودند لهذا این  
 زبان را پهلوی گویند و مردم ری که در دریا سیه کوه  
 روستا بدان مطلق بوده اند چون این زبان فاحتی  
 بر زبان دیگر نبود لهذا فاحتی خوانند و این سه زبان  
 متداول و متعارف است و چهار زبان دیگر که بر دی  
 و سکنی و زادلی و فارسی باشد نزدیک و مملو است  
 هر دو از فاحتین و سکنی بکسرین و سله و سکن کاف  
 عربی و از هر دو اولی برآمد و بعد و اولی و فاحتی  
 مهمل و سکن غنیمت و در رساله ناجی مرقوم است که فاحتی  
 این چهار شیخ شیخ بخاری گفته است که فارسی و  
 پارس بن فاحتی یا فاحتی بن لوح علیه السلام است

و بعضی گویند که منسوب است به فارسیان که بکسرین  
 ابن ابراهیم بن سلام بن فاحتی اند چون پیرام و ده پسر  
 بودند و ایشان سوار پس بران عرب فارس و اوارا  
 گویند ایشان و برین نام موسوم شدند و زبان ایشان  
 یا لقب ایشان ملقب و منسوب شد  
 قانی نشا بنوده و بخت پیر از شرح الفصاح  
 فانوس خیالی و فانوس خیالی - فانوسی باشد  
 که اندرون آن گردش با گرد چراغ بر چرخ حلقه  
 تصاویر از کاغذ ترشیده وصل کنند و آن چیز را  
 بگردش آرند و نگارند و از بیرون فانوس با یک گونه  
 لطیف می نماید از سراج و بران  
 فصل فاحتی نامی فوقانی  
 فاحتی - لغت مرد جوان و معنی تجار و سخن نیز آمده  
 فتح الباب کشادگی کار و آواز و موم برسان از  
 طاعت  
 فتوت یعنی پند و تشدید و او مشهوره بنی جوانمردی  
 و مروت از دار و منتخب صراح و غیره  
 فخرت - بالکسر یعنی شستی و صفت زبان میان  
 و درین صراح بهر معنی بالفتح است  
 فحات - الفتح اول زبان جوان از صراح  
 فحات - بکسر اول و فتح دوم معنی فخرت  
 فتح - بالفتح یعنی کشادگی و کشایش نام حرکت حروف  
 که آنرا بخاری زیر گویند و استعمال آن در بنیاست  
 و این حرکت را فتح از آن گویند که بلفظ آن و برین فاحتی  
 می یابد و نام فاحتی است که از فاحتی و آن حرکت را  
 از پس و آمده و میان کمر است انداخته بالا کشیدن  
 از مصطلحات و غیره  
 فتوح الفتحین و علامه کشایش یا معنی جمع فتح  
 یعنی کشایش و شادی و درین صورت مصدر است  
 فتور یعنی بخت شستی و شستی شدن و مجازاً بکسر اولی  
 از مدار و مجازاً بکسر اولی و فاحتی و فاحتی

فتور بالکسر و سکون تا و را و مهمل فاحتی میان سببه  
 و ایهام و فاحتی بالفتح و نیم عود کشادگی و فرق  
 میان دو چیز از شرح الفصاح و انتخاب  
 فقت - بالفتح کا و دیدن جست و بر کردن از فاحتی  
 فقت - بالفتح کشادگی و کشادگی و نام بیماری که  
 خیمه کلان شود از فاحتی و کشف  
 فخرک - بالکسر و اولی که بر زمین و بسیار زیر است  
 او نیز بخت شستی و شستی و شکار و غیره از سراج و فاحتی  
 و بران  
 فتن - بکسر اول و فتح ثانی لفظ عربیست معنی فتنه و  
 چرا که معنی فتنه است و فتنین بر وزن چمن نام شهر است  
 در کجرات و عرب بن از سراج و بران و فاحتی  
 فتنه بر چیزی شدن و عاشق بر چیزی شدن از سراج  
 فتنیان - یا که حروف سوم یا فتنی یعنی مردان  
 جوان از فاحتی  
 فتنان بالفتح و ثانی و فتنه انگیز از کشف و فتنه  
 فتنان یعنی اول و بکسر اول  
 فتنه - عذاب و دیوانگی و با صلا ح یعنی عاشق  
 و نیز فتنه و معنی مشتوق هم آمده از فاحتی و غیره  
 فتنه - بالفتح حرکت زیر بر سه مال نزد و بران در  
 بنی و عرب برده آمده  
 فتنیه - مأخوذ از فتنه بالفتح و فتنه نام فتنه و فتنه  
 کشادگی و فتنه تقدیم نام خوانند و فتنه است از بهار و فتنه  
 گویند اگر فتنه شقی از فتنه یعنی ناگاه گفته شود و فتنه آن  
 ناگاه گیرنده و فتنه شادی و فتنه گیرنده و فتنه گیرنده و فتنه  
 فتنه - الفتح اول و هر دو نامی فوقانی یعنی فتنه و فتنه  
 از بران و سراج  
 فتوی - بالفتح و در آخر الفتنه و فتنه و فتنه  
 یا حکم شرع از فاحتی و کشف  
 فتی - الفتح اول و فتح ثانی و در آخر الفتنه و فتنه و فتنه  
 یا فتنه یعنی مرد جوان از وقت و فتنه و فتنه



چیزه اگر شرح نصاب و منتخب -  
محل بفتح اول و سکون ثانی یعنی زر که خدا داده  
باشد در تار و پوسیل از منتخب و لطافت -  
فحول البقیتین یعنی مردان و زنانی حیوانات

فصل آستان از مشهور

فحیح۔ بالفتح و یفتحین بہنی رسالہ شمسیت کہ  
بہنی اسی کہ لاگو یہاں منتخب۔

فصل خامیاء فی شرح

بفتح نون کی زور و طبعی اور جملہ

فحضرت بالفیج دور آخر تارخو قانی روزن تخت  
بهمنی روشنی ماه از شرح نصیحا

فنج - بالفنج بهشتی مله روان نوعی از درام است که  
بدان مرغاز اشکار کنند از زبان و شرح اوصاف

فخذ بالفتح وسكون ثانی و ذال منج و بفتح اول  
و کسرة ثانی بعد زان از منتخب و شرح انساب

فخار با فتح نامیدن و یکسره با زبان گفتند  
دما فخر و شرف سال بخشد و گل خشک

فقط در این زمان که در این شهر است و در این وقت که در این شهر است

تقویم نیز که قدر و پر جنبه تر از تقویم  
فخر الکونین شاه عالم است و تقویم را که جامه بدو

و منقول از آنست که او مصنفاتش خانه دفتر بانها  
مجلس و انشا از برای امام فخر الدین رازی برگزیده

11/11/1911

سراج اللغات و رشیدی و لطائف و در بیان  
مینه رفاه و مسکن آرد و گنبد

نخستی - با نفع و فایده بسیار در امر معالجه فرعی از انگور از  
کشتن و در امر معالجه و فایده بسیار در امر معالجه و فایده بسیار

فصل فی دال و دال

قد است بافتح و رشتنی و جفاکاری از تنه بیا  
قد است بافتح و رشتنی و جفاکاری از تنه بیا

فدان بافتح و تشدید آن و صیاح نوشته آلت انشورین  
و منتخب گفته که هر دو گاو را بهم بندند و رقیله که چنری است

فروغی - مالک سیماسوند و عیسی کسیر

فزا که بفتح بر وزن ساک اگر چه الف به سبب  
در خط کتب نیست اما ملاح یعنی باقی و بقیه

چیز از شرح غماقانی و در مریکد نوشته که با اصطلاح  
محاسبان دفته و مجموع حساب بود تفصیل

و بهیمنی نزد یک و در دریا لانیز آمده و این کلمه است  
 اگر چه از آنجا آمده اند از آنجا که در آنجا که

قمری بفتح اول سكونی را در قمر بادور آخر الف مقصوره بعد از

از منتجب و صالح

100

10











شش و شصت و نه که نام دارد و طریقی است که در هفت سوی دم سپید در  
 منتخب نوشته که میل چهار هزار قدم شهر را میوارد است -  
 فرنگ - یعنی دکان فارسی نام ملک معروف و  
 کنایه یعنی صبیح و صغیر و بر کور از شرح گل گشتی -  
 فرنگی یعنی دکان و سکون نون فتح بهم عربی دکان  
 علی کا بوس و آن شگینی و گرانے باشد که در خواب بیدار  
 افتد از بران و بعضی نوشته که نوعی از دیورست که بخوبی  
 مردم را زیر کند -  
 فرنگی - اصل دارب و اندازه هر چیز چنانچه پیش از مجاز  
 یعنی کتاب لغات فارسی چنانکه فرنگی همانا گیسو و  
 فرنگ رشیدی از بران و سراج و لطافت -  
 فرنگی - بالفصح دکان فارسی مفهومی نوعی از پیراهن  
 سرانسی از بهار عجم -  
 فرجام - بالفصح یعنی انجام و انتهای آخر و کوی آخر کار  
 از بران رشیدی و لطافت و بهار عجم و سراج نوشته  
 که همه اهل لغت فرجام را یعنی آخر کار و انتهای و مراد  
 انجام نوشته اند لیکن مراد یعنی عاقبت معلوم میشود و بعضی  
 لائق پس تا فرجام یعنی بد عاقبت و بعضی نالائق باشد -  
 فرزانه - بالفصح علم و دانش و بران -  
 فروردین - بالفصح دوازدهم و افتتاح و سکون را در همه کس  
 دال و در معروف مدت مانند آفتاب در برج حمل  
 و آن سی و یک روز است و این ماه سر سال باشد و اول  
 ماه از بهر آنکه بهار ولایت بهین است و بهندی این ماه را  
 تقریباً بیا که گویند در روز نوزدهم بهر ماه و سی و این  
 فروردین نام است از رشیدی و بران و سراجی -  
 فریقین - بکسر تن فریب دادن از کشف -  
 فرایین - جمع فرمان و این لغت فارسی زبانان عربی  
 است که جمع لفظ فارسی را بطور عربی آورده اند از بهار عجم -  
 فراوان - بکسر سیمار از کشف -  
 فروزان - یعنی روشن از کشف و بران -  
 فروکش شدن - یعنی اندن و توقف کردن در جای

و فرو آمدن از چراغ هدایت و بهار عجم و رشیدی -  
 فرستادن - بکسر تن معروفت است سفار و از بران -  
 فرزندین - بالفصح نام مکرر شطرنج لفظ فارسی است  
 و بالکسر معرب آن چه فیل و فعل اول فتح اول لغت  
 عرب نیامده اند از سراج را که لفظ اول لفظ فارسی است  
 در حالت تعریب بالکسر گویند و همچنین برین از نوید  
 و در از و مزیل و کشف و بران و در خیابان نوشته  
 که فرزندین بالفصح نام مکرر که در شطرنج است در اصل  
 فرزانه بود یعنی عاقل و انداز فرزانة یعنی عاقل است  
 بر یاد است از محقق پس اطلاق این بر مکرر مذکور مجازاً  
 بود زیرا که مکرر مذکور را در بر داشت و در عاقل بود  
 و فرزندین بالکسر معرب آنست -  
 فرزندین نهادن - کنایه از کج نهادن چرا که رفتار  
 فرزندین کج میباشد -  
 فریدون - بکسر تن نام پادشاهی عظیم الشان که  
 او غیاثی که اکتیاد شاه شده بود از سردری و دراز  
 فرا گرفتن - آموختن و یاد گرفتن و معلوم کردن از  
 چراغ هدایت -  
 فرس افکندن - عاجز ساختن -  
 فرمان رسیدن - اجل مقدار رسیدن  
 فرو خوردن - تحمل کردن -  
 فرقان - بالفصح قرآن مجید و آنچه جدا کننده حق از  
 باطل باشد از لطافت و منتخب -  
 فرقان و فرقین - لفتح اول و سوم و چهارم  
 و ستاره نزدیک قطب شمالی که اگر در قطب بگردند  
 و دما از شام تا صبح ظاهر باشد و غائب نمی شوند از  
 صحاح و غیره -  
 فرمودن - معروفت است یعنی آمدن و رفتن از مصطلحات  
 فرجه - بالفصح فرصت جوینده از لطافت -  
 فرو - بالفصح بر وزن سر و بعضی بوسین ر و باه از منتخب  
 فرسوده - بالفصح چیزی که کهنه و نیمه شده باشد از بران

فرغانه - بالفصح و غن مجید و نون نام ولایت است از  
 نام در الفهرست ابین سر قند و اند جان و نام شجره از سراج  
 و آن شعبه از نهاده است از سراج و بران -  
 فروزمینه - بالفصح آنچه که بدان آتش افروزند از خا  
 و خاک و سینی جقاق از سراج و بران -  
 فرو - بالفصح و تشدید را در همه مفتوحه یعنی شان و در  
 و شصت و بکسر تن و تحفیف را در همه و حام و لفظ بر وزن  
 گره یعنی زیاده و غلبه و سبقت و ظفر و بعضی نهاده  
 و افزون و غالب و ظفر از سراج و کشف و بختین و  
 تحفیف یعنی خوش از لطافت و در منتخب یعنی  
 یعنی تحت شاد شدن -  
 فرزانه - بالفصح حکیم و دانشمند و این مسوب است  
 بفرزان که یعنی دانش و حکمت است از بران و جلالی  
 فرجه - بالفصح و حق سوم زار و معر مفتوح و جم عربی  
 بار چه که از او دیده تر کرده و بر و یا قبل کنند و این  
 معرب بر چه است از بحر الجواهر و رساله معربات -  
 فرومایه - بکسر اول یعنی بد اصل و بهر از مزیل و  
 کشف و بران -  
 فرشته - بکسر تن در اصل فرشته بوسین و در لغت  
 از فرستادن است پس سین و هم را بشین و چه بد که و اند  
 و فرشته ترجمه ملک است که ماخوذ از الوکه باشد که  
 یعنی فرستادن است از بران و نوید و رشیدی  
 و جلالی و بهار عجم و سراج لغات و نیز در سراج  
 نوشته که فرشته در اصل پرستش یعنی عبادت  
 کننده ماخوذ از پرستیدن -  
 فروخته - بکسر اول معر کرده شد و در غن از بران  
 مزیل -  
 فرجه - بالفصح و جم عربی که گاهی اندکی فرق که میان  
 دو چیز باشد و کاف خبری و بختین از غل و در شواکیرین شده  
 از در و بحر الجواهر و کشف و سراج و شهر خضاب -  
 فرسیده - بکسر تن معر صیدی که شیر یا یوز با سنگ کردن







فشاردن - بکسختی چنبره ایست بر درگفتن با بچسبیدن پا  
تپاده ز درگرمی از سراج و تپید و مدار و گشتن -  
فشاردن - بکسختی چنبره ایست بر درگفتن با بچسبیدن پا  
فشاردن - بکسختی چنبره ایست بر درگفتن با بچسبیدن پا

فصل پنجم در بیان اصطلاح - احادیث شریفی که فاضل است بسیار است  
بالباطل یعنی در آنکه است حق را از باطل و بکلامیکه تصحیح و  
توضیح باشد و فرقی کننده بود میان حق و باطل از تفتیش و تفرقه  
فصل ششم در بیان اصطلاح - اصطلاح منطق آنکه نوع خود را از جمیع  
نوعیات که در زیر آن قرار می‌گیرد چون مناطق به نسبت انسان  
صداحت گشتاد سخن شدن و تیز زبانی و خوشگویی  
و منتخب اصطلاح علم معانی خالی بودن کلام است از آنکه  
این زوایا نباشد و در صفت ترکیب کلمات یعنی ترکیب غیر  
تبع الفاظ تفصیل و درستی و جمله و دو حرف از ترکیب که  
است چنانچه درین الفاظ جمیع علم و صحت قولی که در معین دو  
ن چیز شده در الفاظ غیر از این نشان می‌دهد که کلامی نیست  
و اگر رسالت

مجلس اعلیٰ ہند۔ جامعہ ملیہ اسلامیہ۔ دارالعلوم دیوبند۔ دارالافتاء دارالحدیث دارالکتاب دارالاحیاء  
دارالعلوم دارالافتاء دارالحدیث دارالکتاب دارالاحیاء دارالعلوم دارالافتاء دارالحدیث دارالکتاب دارالاحیاء

من بالفتح و مقبضه یعنی گفته که انگشتری نشانده و با کسر  
نفسه نیز آمده از انگشت

[illegible]

فصل پنجم در بیان از شیر مادر جدا کرده شده و در بار اول و دوم  
که فصل گویید غلط است از انتخاب بار و شیرید و کشفه و فرج  
فصل ششم در بیان از شیر مادر جدا کردن و باره  
از کلام و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن  
و باره و شیرین از شیرین و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن  
چنانچه فصل هفتم یعنی قطع و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن  
که تیز و شیرین را از شیرین و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن  
شیرین و شیرین را از شیرین و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن  
چنانچه فصل هفتم یعنی قطع و جدا کردن و جدا کردن و جدا کردن

فصل اول چهار گانه زمستان تابستان بهار و خريف -  
 سلام بخواند و بگويد محمد بنات الدين توافيق است

که آنچه بتجربیه تاریخیات از آئین اکبری در سوره قاضیه خیم الزمان  
خان و دیگر رسائل و قضاویم در میان دسترس است و اینم در خصوص

پروین سید به بیلا ای قصه شرمیت و لولوف تاریخ خمین کرده اند  
یوم معلوم نیست البتة زمان یانی علی بنی روز معین که ایام

دیگر را بدو باز جویند و بدانکه فصلی تاریخی است از سال شصت که  
بفصل تعلیق دارد اما فاصله آن تاریخی هجری قمری باشد

فصل فی بیان اعمال بزرگوار است که در عهد حکام الدین  
اکبر بادشاه هرگاه که در وفات تحصیل خراج هندوستان از

اینج بنده یار و یارینان فارس فریاد بجهت محبت سلام  
 اینج بنده یار و یارینان فارس فریاد بجهت محبت سلام

سال خبری عمری که در وقت بود و سرچ ساجده کثیرین چون  
شرایع فروع و شریعت است اینها تفاوت بسیار دارند

از این جهت که سنین هجری پنجم و هشتاد و یک بود و در آن

فرهنگ زمان و عمل السیخ نما که در و نه پندایان یازدهم و سیزدهم پند است  
ملایق و نهاده و از آن وقت بنشین سجده را بافتد که گدازنده بود فصلی

[illegible]



و آن ربع زانکه در هفت چهار سال کیوز تمام میشود و در این شهاب  
افزاید و کمید گویند بعد از این تاریخ از هر یک که دست  
که تا این زمان دو هزار و یکصد و سی و هشت سال گشت و چون  
بیان تاریخ آنکه خورشیدی بدانگاه میخسوزد و هنوز تاریخ نگاشتی  
انگشت خورشیدی و خورشیدی تاریخ است بریل میخواند و اولی که گشت  
ستاره آنکه در روز و شب و یک سال ایشان مانند سال و میان است  
هر یک از این پرچم چون و شب و روز و راسی روز و هفت ماه دیگر  
ستاره خورشیدی و دیگر روز شمارند و خورشیدی است و هفت روز  
تا سی سال اعتبار کنند و در سال چهارم همان ستر ربع زانکه را  
بکوز تمام گرفته در آخر خورشیدی افزاید و دست و در روز گیرند و آنروز  
کمید باشند قاعده هر که در یافت کمید است که سیصد و سی و  
بر چهار تقسیم نمایند اگر خارج تقسیم صحیح باشد آن سال سیصد و  
سال کمید و زانکه اگر یک باقی ماند سال اول از سیصد سال که کمید  
و اگر دو ماند سال دوم و اگر سه ماند سال سوم و بعد از این تاریخ از آن  
داد و ستد و غیره پس علی التکامل گرفته اند و بعد از تاریخ سیصد و یک  
و درین زمان که هزار و هشتاد و هشت و هشت سال است  
ازین تاریخ یک ماه بعد که سال ایشان است بعد ده روز از  
تحويل آفتاب در هیچ جدی که شروع دی ماه فارسی و آن  
تحويل است بشمار غنای شماری و شهر نگاشتی و قاعده دریافت  
کمید تنظیم کرده نیست نظم جنوری و خورشیدی و تاریخ و اول  
منی و چون در اولی که گشت و نیز ستیم بدان و هشتاد و یک  
نویسم و هم سیم آخرین و آنکه شهر سال آنکه خورشیدی سال دنیا  
پس بود و این و چون و نیز ستیم و گرد شد و او امیر و نیمه  
روز و هشتاد و میان و خورشیدی و دو که بود پس بیان چهار  
یا سیزده و آنکه کمید و دست و گرد و میان و هفت باقی  
سی و دیگر و هشت که قسمت کنی و سال که سیصد و چهار تا ای  
مهریان و برینا یک سال کمید و این و در بر این ستر  
که گشت تقسیم آن و اگر یک ماند سال که کمید اول است و در  
دوم در سیصد سال باشد یکسان و بیان تاریخ فارسی  
نیز در جدی و شماری و تاریخ فارسی که آن تاریخ نیز در جدی  
گویند و هشتاد و در روزی و هشتاد و در روز و در روز و در روز







اگر چه نذر نام ماه نیز بهیم است سوا ای و ابتداء سال از خرداد  
 منقش نمیکرد که در برج دلو واقع شود و با سبکساز همراه از خرداد  
 بزرگرتابع پیش از نیمروز شود و از همین روز ابجد گاه کنند اگر  
 در نیمروز شود و از روز دیگر ابتدا کنند همین جهت پیشگاه ترکیه  
 در ریادور روز از ماه هر چه پیشتر بود و بسیار این تاریخ از اجتناب  
 شبای غار لم است که تا نیت است چنانچه از یکصد سبکسال  
 از تاریخ چه پیشتر شود بود و از ریحان گوید که اگر مکان نه عدد  
 با آن ناقصه روی افزایند و بر دوازده قسمت کنند و پنج با  
 سال هر شش آغاز کنند و هر حیوانی که رسد سال سی باشد  
 نیند آغاز سال معلوم نکرد و لیکن از این حساب نه شش تا سگ  
 ستی فتمد که در ام سال است از این دور چه نام دارد و سال  
 سبکستان میل یعنی سال خوش بختان که سبکترین عمل در سگ  
 ناری و قاف و بختی خوش میل بدو یا تحکمانی ثانی معروف  
 سال دوم او در نیم اول سکون و او و ال عمل در وقت  
 سال گاه سوم با پس میل یعنی سال بلندگاه چهارم نوشته  
 و قانی کسر و او سکون ششم و قاف یعنی سال گرگ  
 پنجم میل بلام و او سکون که سبک تحکمانی اول یعنی سال گاو  
 ششام میل کسری یا تحکمانی اول یعنی سال منقش و ششام  
 بر تحکمانی و او و او در سکون و قاف و قانی یعنی سال  
 و میل بود و او سال گاو پنجم و نیم میل یا سبک  
 و او معروف بهیم فارسی یعنی سال نوزده دهم و قاف  
 و قانی و او معروف بهیم فارسی یعنی سال بیستم و سبک  
 با معروف و او قانی یعنی سال سگ دوازدهم و نیم میل  
 الی سکون نون و هم کاف فارسی و او سبک سال بیست و  
 پنج آدم علیه السلام هفت هزار و یکصد و سبکسال  
 ای آدم تا اینم گذشته تا پنج طوفان بر عالم ازاده  
 ناکیزد سال شصت و هفت و او قمری است که سال از چهل  
 ل چهار هزار و سبک سبک سبک سال گذشته تا سبک  
 از او قاف و او ناندی او سال سبک و او سبک و او سبک  
 یک ماهی روزه و او سبک و او سبک سال از این روز هزار  
 و سبک سال تا حال گذشته تا سبک و او سبک علیه السلام

[illegible][illegible]













فلا سنگ - یعنی فلاخن در میان از اهل آفت -  
فصل الفهم هر دو فاد کبیر هر دو فاد کبیر و در آنجا  
سیاه و شید و عرب و لیل از متعجب و در آنجا بقیه الفهم هر دو فاد کبیر  
فلنور و الفصح و در آنجا بقیه الفهم هر دو فاد کبیر  
فلنور و الفصح و در آنجا بقیه الفهم هر دو فاد کبیر  
فلنور و الفصح و در آنجا بقیه الفهم هر دو فاد کبیر

فتح اول فتح خارج جبر که مخفف فلاخن است یعنی  
کست سنگ اندازی که از زمین و دریا سازند چنانکه گویند  
فلاخن بفتح خارج چنانکه مشهورست خطا باشد از اینجا است که بعضی  
استادان بالفاظ من گوشتن تافیه کرده اند از این جرم و سرگردان  
فلاخان - فتح بمعنی فلاخن از برهان -

و از آن زمان بقیع اول سببی شخص غیر معلوم این نظریه است فارسیا  
و از آن زمان زیاد کرده فلانی گویند چنانکه در قرآنی کرده اند  
و از آن زمان سببی ندیده از اول و در قرآنی متوجه و کشند و  
و از آن زمان نیز بقیع اول است و بقیع اول است.

فلان مفتوح اول وضع ثانی او تشدید واد یعنی کتبه است پس کتبه که در خبر  
یکساله که از شیر باز کرده شده باشد از دراج -  
فلان مفتوح اول کسرم و یا بمجربول یعنی پیورده و فغانده از کتبه  
فلانک شاپته یعنی فلانک است که کوکب شاپته یعنی کوکب غیر سوار  
بر روی مرکب زانند آن فلانک شپتم است و شروع آنرا اگر سه  
ناسند و حل آنرا فلانک الیزج گویند -

فکله ایفهم باورشیه دان چو بک دره در میان سوراخ بود که سورتو و  
نشد و قهرص کو چک سو خدار که درو کو خیزه کشند و تو خیزه سورتو  
فکله ده - با که زوال همه میخونه باره حکله از قهرص -

فلسفه - افق حکیم روشن شدن از تحسین میر نور اشد  
نوشته که این عهد سی و هجلی از فیلا سوفافا خود کرده اند  
فلسفه افق اول و کسرین مهله حکیمان و روشن شدن  
این جمیع فلسفه هست که بمنفی حکیم باشد.

فلاطون اول فرعون لام مذهب غیر خستین حیوان نورد و کبریا  
بر آتش نهند بنجد و بسته شود و بپزند و آنرا کف منبری کنند  
و اگر کشت و رشیک و سرور در بریان باقیمت شد و غنایم  
فلاطونی - نام حکیم از بریان و بعضی شارحان سکنه زمانه  
فلاطون نام پهلوان بوده است و در کشت مسطور است که حیوت  
بهایت ملاورد و فرسنگ آید که فلاطون زن یکی هم را گویند  
فلاطونی - معنویت که است که اخون و بذر البنج دران و اول  
مندان از مسطورات -

فلسفایونانی یعنی فرمهره نوشته اند گرد کتب است یازده  
کتاب است پنج اول سکون ثانی زمین مملو و نهمی حکیم و دهم زمین  
سویست و افسر کتب حکیم و دهم زمین است که از او غنیمت

**فصل خامسیم**

در بیان کیفیت و نحوه ی پیوستن دمان از شرح نصایط لطائف  
و در تشبیه هر سه حرکت با بعضی دمان تشبیه میسر نیز آمده.

فصل خام نون

فدا کیمبر اولی سینه‌های و نواحی خوشی گرداگرد خانه و پیش سر

که فراج و کشاوه باشند یعنی اول کچر شدن پوست بدن و اول فزود  
صردیان نه نشدن فقره دوازدهم از میان جوش و خرم از تنهایی  
فنج یعنی اول رسکون نون و چهار ماه پس نشدن آب از آبه  
یعنی کمتر نوشیدن از سبزی از شش ماهی عرج -

فند: بالفتح دروغ و خطا و سستی برای از صواح و تنجب  
و در استعمال فارسی مگر چنانکه در برهان هست -  
فنجوش - بفتح اول و فتح جیم و فیم نون ثانی و شین بهم  
سیم آهن مصنوعی از برهان -

فندق فیض اول و فهم وال میوه هست ولایتی شیرخوار  
کنار و شباهت بهر انگشتان از آن بند و قیاس گویند گاهی گنایه  
از آن باشد لب شوق و گاهی سر انگشت چنان بسته عشق  
در بند و ستان که تم فندق از ولایت می آید از آن نیز فند  
میگویند و بدو احوال شیرین در لفظ فندق معنی گوی که در آن  
بازی کنند معنی کاروان سیرا کبر راه باشد نام مستعار  
از تعبیر بحر الجواهر و در او بهار و هم در آن دور لطف است که در فهم  
فندق بختی که کاف عریض جانوست این چنین معنی که که از پیش  
پوشتن سازند پوشش از فندق که گنیزد از سر ج و در میان  
خیابان کبر اول و جمیع عرب در آفرین پایا که کوچی که در آن میوه  
پر کنند این ظاهر عرب بیکان است که فارسی معنی پایا باشد از معنی  
فن خور دن - و غا خور دن -

فہرست سیر انگلستان بحضرت نیکین کردن۔

فون - الفتح و تشدید در عربی حال گویند و نوع از هر چند در اندان  
از فتوح و سیم مال خاصی بخون فون یعنی فون و او گشته -  
فندق کستن - کنایه از بوسه دادن یعنی بوسه گرفتن از بوسه  
فندق زبون - آن باشد که دست چپ در پشت کند و فندق  
سبزه دست است بخوبی در این گشت شبانه در روی در و چپ  
زند که آواز بر آید از بهار عمر در آن -

فصل پنجم در

فوجیات۔ بالفتح وھامی ہمایو باسی خوش از تختی و شمشیر۔

فوائد بالفتح بمنتهی در درگشتن از تنگی

فوت - بالفتح درگذشتن اجوف است و تار این است از طریق















[illegible][illegible]







[illegible]



قرن اولیخ - فیخ شهر است در حد شرعی ایران -  
 قرن ثانی فیخ هر دو قرن یعنی شراب نام سیکرینا بر تریاها  
 در ندرت و شان از مخفی و تمیز و شرح لفظ باب -  
 قرن ثانی و قرن - الفهم و حروف ثانیان و نون خد شکار  
 و کنیز این افظل ترکی است از لفظ ثانی -

فرق: بالفتح آواز باکیان این معنی الفظ عربیست کذا فی  
المنقب بالفتح و ترکیبش دنیا کذا فی الدار و الفهم و ترکیبش  
بسی که بماند و در معطلی است فرق: الفهم یعنی بسط و باز کردن  
در چهارخ برابرست فرق شدن و تقصیر یعنی تنگی شدن  
از طرق: الفهم معرب کرده یعنی بپوشیدن و پوشانیدن

نیز ساقی بضم کاف و فتح را و سکون هم که زن خود را  
 بگیرد بدین لحاظ ترکی است از لغات ترکی نوشته شد  
 فصل فی تحقیق قسم فام و دانی است و در دین و دین و دین  
 بنا بر این است و بیست و آن در بندی گل گوش چرا که آن در بند  
 ن را گویند و بول ترجمه گل است چون اکثر زنان در بند و در بند

نه گذاردند لهذا بیان آنهم می کنند از مروج و در ششیدی  
اول اقلید اول و دوم و اول اقلید ترکی است بمعنی کسیکه به بندوبست  
اراندازد و از بهاء عجم و در چرخ هدایت شکار اندازد و از برق افلاک  
سی یعنی پیشتر و لشکر و در لغات ترکی بمعنی شکار و فوجی که بر  
ن سگان چنگال می کشد و در مروج و در ششیدی پیشتر و در

این نوزاد را زود بخور و در شدن ششمن خود به هر چه قدرت و شکیبایی  
 بیاور و اصل مولانا عبدالحسن نوشته اند که که نهند و الکی  
 در ک که باشد و حقیقی آنرا می شود و از کشف و نیز از بعضی  
 حقیقتی که که بنده را بسبب التزام نوافل حال شود

بکسر قاف و کسر یث شمر که به سنجی از شصت و پنج  
 هم که اول برده تا که به یک و بیست و نه  
 شانزده از کشف و مخفی و دله  
 بالفتح شمر و هجرت و از شصت و پنج  
 از شصت و پنج قاف اول و بیست و نه تا بیست و نه

تیکو کیلے نام شہری ازیر کستان۔

قرن بطریق اول و مسکون ثانی شکل حیوان گوشت و ماهی  
طویل و در قدیم آن اختلاف است صاحب قیاس موس نوشته  
که صد سال و در شصت و سی سال با هشتاد سال یا صد سال  
و در برهان هشتاد سال بعضی گویند که سی سال است و در  
صراح نوشته و غیره سی سال و نه زمانها همین مختار است

مگر اندر می در شمع فرو برده که این معنی الفتختین آورده و در  
نام سوسن و الفتختین در قصیده البیت از عیسی او کس فی الزمان  
فرسیده و سوسن و الفتختین و یا از شمع و الفتختین و سوسن و الفتختین  
قرطاطغان الفتختین نامند و سوسن و الفتختین و سوسن و الفتختین  
قرطاطغان و سوسن و الفتختین و سوسن و الفتختین و سوسن و الفتختین

عراق بود که و کان برآید به بازی از بنیم سازند  
 و در این - با انعم از هر کشور و دو گوشه دار و حضور  
 حسین رضی الله عنهما نیز مراد دارند از راه رود و انعم  
 نرسد و روین بهمنی که مال این لفظ ساخته اند اینها نیز  
 قرون پیشین هم قرن نبی زناهای بیوان در زمان طواری

[illegible]

کمان خود را در آن دال نگاه دارند و زبان ایشان معنی نزدیک  
شهرن و نیز کنایه از جماع باشد از جنس و در اصل است  
و کشنده و مخرج با این معنی با کسر است ...  
قرآن با کسر قرین شدن افعال چیسیم بجزی خرج و معنی با هم کردن  
و با معنی طبع علم بجزی که باشد و دو کس از جمله است که اکثرا

قرآن باشد هر چه یک درج با یک اوقیه قرآن از هر چه بیشتر  
قرآن ماه از هر چه بیشتر و در حق مولود و جبر اکرم هر که از این  
میکوشد و صاحب قرآن سیکه وقت ولادت او از هر چه بیشتر را  
قرآن باشد هر چه یک درج و طالع او باشد و صاحب قرآن  
نقش این تصویر است که با دوازده شمشیر آید و ده دست بدو که در هر یک

ی که گفتند به هر چه را در بگویند چون در شهر است و نه گفتند

حصه آنرا دقیقه مانند بدانکه جمیع شدن قمر را با آن اربعه اوقات  
جمیع شدن یک اوجسته تحویل را پس از آن اترق آن کوکب گویند و  
نیمه تحویل کوکب سیاره را نامند و سوا شمس قمر و انهار را تحویل  
از آن گویند گاه گاه این پنج کوکب را در سیر خود تغییر میشود یعنی  
در زمان از پیش روی خود گرفته بسوی عقب و دند و گاهی

برجائے خود و قوت نمایند۔  
قرآن۔ الحمد لله الذی کلام اللہ ہے، و ان صفہ چارہ  
سورست شوش نماز شوشہ و شوشیت شوش آیت و پانصد  
و چیل کوغ و فجلا آیت مذکورہ برایت چار اللہ زخمی ہے  
نامحسب کشف و رکبہ از قصص است و در کتب از شوش در و

یکه از دور امر یکیز از دور نمی یکیز از دور بیدر پانصد و چهل  
درست و یکصد و در عا و شصت و شش از ناسخ و نسخ و قطع  
قرآن بعد از این خدایان که استعمال شده که بعضی مفعول  
قرآن به الفتح و تحفه و تشرید و بار و موه و شیشه و شمر  
و مراح از کشف -

قوله - لفتح - واما من الطبعين آدمي از تخب -  
 قرن - بالضم - وتشديد را و هملا معنی خنکی و سردی از هراص  
 کشف و موبد و بعضی معنی رحمت و روشنی نوشته اند که اول  
 اص و آنچه در عرف مردم قرن یعنی هر که چشم شربت دارد غلط  
 محض است و مردم از این بنا سبب غافل اند که چشم را از این

خونگی ہو وقت تمام است و در وقت بیانی روشن چشم فوراً نصف  
بہنی روشنی چشم و خنکی۔  
قرقہ۔۔ بالضم گوشت راہ واحد از منتخب۔  
قرقہ۔ یعنی ہر دو قات فی کہ در آن میل بہنگام کلاہ  
کردن دیگر در از شرح خاقانے۔

قریب۔ بالکسر و بار مودہ بمعنی شک آب از شخب۔  
قرائتہ بفہم اول وضاد عجمہ نیزہ زور سیم از شخبہ در  
اسفل نعت قرائتہ بفہم اول رہنہ ہر چیز کہ از متقاض قطع  
شدہ بر زمین افتد مگر پیش ریزہ کار نہستہ عمل۔  
قرودے شدن بمعنی ہر چہ بیرون و صورت

تکلیف من معاملة از عیال و خدمت او و ستمکاری است.































در شرح نصاب در لفظ الف بفتح اول ضم نانی ناهیه  
 قنوع بفتح قین قانع شدن از لفظ لفت -  
 قناع - یکس پرده پوشش که بالیه مقفه باشد  
 در بعضی معنی مقفه گفته از مخب -  
 قناری - بالفهم چونیکه تال بندوق برادر می افتند  
 لفظ ترکیه است از لفظ الف مردم بند از نادقی گفته گویند  
 قنق بفتح قین همان لفظ قون نیز آمده ظاهر ترکیب  
 از لفظ لفت -

قندیل یکس صیغ و الفتح خطاست و آن معروف در  
 چرخ می افزونند نیز چیزه باشد میان تکی که تیرا  
 در آن اندازند برای کمال محافظت تیر از چرخ  
 در رسا که معرب است قندیل معرب کندیل بفتح -  
 قنوان - بالکسر خورشید از کشف و در مخب نوشته که قنوا  
 برای تازه جمع قنوت و در نوشته فراد برین معنی مبنی -  
 قنوقن - بالکسر در ترکی بنام کار و شمشیر را گویند -  
 قنوب - بالکسر نوشته فراد از مخب و شرح نصاب -  
 قنوره - بفتح اول و سکون نون و ضم قوفانی قنور  
 همان نوعی از جامه تنگین است که دهنش کوتاه باشد و بند  
 بسیار دارد و مردم بطنی جنسیت از سقرات که بر جراب  
 نهند تا که در جراب فرو از مصطلحات است -  
 قنقه - بالکسر و بالفهم سرایه از بحر الجوا چه نویسد مخب  
 قنقه - بالکسر نیز بشود و کشور و جوده تناسی  
 ماکن و بعد آن نون و این خط به تنقیص هم آمده  
 و مدی که شراب در آن پر کنند مثل شیشه و طری غیر  
 خناسی جمع آن از بحر الجوا هر و هرج -  
 قنطره - بفتح ی که بر رویا بندند از مخب و طری  
 نادر خانه - جای که قدس از آن در نجا قدس سازند  
 بنندی که در سال گویند -

فصل قاف مع داو

الفهم اول جمع قوت در اصل قود بود و او ترک  
 بل مفتوح آن و او را بالغ بدل کردند نوشته

قوباء بالفهم و داو معروف و دای موحده علقی است  
 که بر جلد بدن پدید آید بپندی داد گویند -  
 قوس السما - عبارت از نصف فلک یا ربع مسکون  
 و غیر آن چرا که چون تمام فلک مرئی و غیر مرئی یک  
 دایره تصور کرد و در دو لب نصف آن باشد آن  
 یا ربع آن البته بصورت قوس باشد یا آنکه از قوس  
 قوس قزح مراد باشد -

قوجا قلا شویب - در ترکی معنی جنگلیه کرده -  
 قورست - بواو معروف و ضم رای مملک و تالی تالی  
 جنرات خشک از لغات ترکی -

قونج بضم اول و فتح لام در می معروف که در روده  
 قولون هاوشه شود و یکس لام نیز آمده از مخب  
 و در حد و الامراض و در می و در یکس لام و در بران  
 نوشته که معرب کونج که در شکم باشد -

قوج - بالفهم و داو معروف و جیم فارسی پیش از  
 شاد خدای و فتح بخلاف و او نیز آمده این لفظ ترکیست  
 از بران و سراج و خیابان -

قول شاسح - ترکی است که محمول باشد بر  
 بفتح هم تا فاعله و در تصور آن و قول می که شاسح  
 شرح کننده و این مرکب که شاسح معروف بسیار  
 جنت قول شاسح گویند چنانکه حیوان ناطق قول  
 شاسح است که قول باشد و لفظ انسان حرف شاسح -  
 قوس قزح بضم قاف و فتح را زنده حامی مسکون  
 شکل رنگین و ملون که در هواست ابر نظامی شود  
 و آنرا امکان رسم و مکان شیطان نیز گویند قوس قزح  
 از آن گویند که قزح نافه است از قزح بضم همی نرد  
 و شرح و بمنزله آنکه بلند است نافه باشد از قزح بضم  
 از قزح یا منسوب است بفتح که نام فرشته است و کل  
 ابر از مخب و در لفظ آن که زنده آورده که قزح نام  
 شیطانست و از اینجا قوس قزح این مکان شیطان  
 نقیر تولد گویند ظاهر شیطان از آن منسوب

کرده اند که چون شیطان نیز از قوس بپوست و منسوب  
 که هر چه که از مقدار خود کلان باشد بدو منسوب کنند  
 و سبب ظهور قوس قزح نیست و قسکه آفتاب قریب  
 باقی کشود باشد و محاذی او از برای تشریح  
 قطرات صفار برانیده باشد پس آن تشریح قطرات مکرر  
 بر آید و دیگر بود که باقی که در لب و سببین شده باشد  
 در صورت از کنار نهفته و علامی آفتاب عکس  
 در آن قطرات تشریحی نماید پس آن کسان که از آن قطرات  
 تشریح بجا آید بجا و آنرا تشریح بجا و آنرا تشریح  
 کما را شکل ملون نموده آید و باین وجه بوضوح می آید  
 فیه مولد را و آنرا تشریح می خوانند و چون در  
 کتب حکمت بدین باب نوشته شده که قزح اتفاق افتاد  
 مطابق بافت اهرام علی النما و این لفظ در زبان  
 سی و شش سال خود از عکس ماه هم قوس قزح نوشت  
 شب دیده است مگر آن سفید بود -

قواو - بفتح و تشدید و او و ال مهمله و لام معنی  
 مردی عت و قلم بیان از لفظ لفت و غیره -  
 قوف بفتح قین و ال مهمله و ال مخفی و ال مهمله  
 قواو - نام کتاب و جیم قاعده -

قوس النمار - عبارت از مقدار سافت سیم  
 ظاهری شمس از افق مشرق تا افق مغرب چرا که چون  
 تمام فلک مرئی و غیر مرئی را تصور کرد و دایره فرض  
 کنند نصف آن بالفهم در یک قوس باشد نصف  
 مرئی فلک را که شمس در روز باشد قوس النهار گفته  
 قوس بواو مجهول در ترکی سراج و آهمن را گویند -  
 قوس - بالفهم و داو معروف نام شهر است -  
 قواس - بفتح و تشدید و او مکان ساز -  
 قوش - بالفهم و داو معروف و بطن جمجمه شکاری  
 کزانی مخب و غیر آن در لغات ترکی نوشته که قوش بضم  
 قاف و داو معد و له غیر مفعول و سکون شین مخب  
 مرغ شکاری مثل باز و جره و شکر و شاهین هم

نویس







قصیده بالفصحی است معنی را که بسیار می گویند که از این کلام  
بعضی با وجود در بعضی بلاد از آن گونه خوش اراده آید و گویند  
و در شرح نصاب نوشته که قصیده بالفصحی شریک است آنکه اقفا  
می آید یعنی از زوایا کردن بطعام -

قصیده - بالفصحی هر وقت خوانده بسیار با و از این نام  
نزد در ایران از توابع ملک تونس از بران و غیره -

فصل قافیه های مختلف

قیامت - بکسر اول همدست یعنی قافیه شدن  
در قیامت معروف را قیامت بهین سبب گویند  
که در آن وقت مردگان زنده شده قیامت خوانند  
مرد و نیز لفظ قیامت در فارسی معنی نهایت و بسیار  
و کار عجیب است که شود چنانچه فلان طفل قیامت  
شوخ است از بهر عمر و سراج -

قیادت - بکسر اول قافیه شدن یعنی بهیرو نمودن  
مجازاً از معنی قریب ساقی و دلائیله نیز آید -

قیام - بالفصحی و همدست یکم و آن خون تعفن است  
و سفید مائل بر روی و غلیظ سیاه و از شرح نصاب  
نمیدهند - قلم و چهار از کشف -

قیام - بکسر بر وزن میر و غنی است سیاه که شتران  
رگین مانند و معنی است سیاه و سپیده که برشتی  
چهار مانند تا آب بد زای کشتی نرو و از بران  
در بهر عمر معنی ران نوشته در در لطائف شریان  
در تفتیب چرخ است که بر کشتی در شتران مانند -

قیام - بالفصحی لقب باه شاه روم است هر کسی که  
باشد بآنکه بزبان رومی قیام آن طفل را گویند که  
او شش پیش از آنکه از زاید فرو میرد شکم او در  
بشکافند و آن فرزند بیرون آید چون اول با شکم  
باهره که غلطوس نام داشت و چنین بود و آمده بود  
با بران بدین اسم می گشت از آنروز بهر پادشاه  
مرد قیام گویند از بران -

قیام - بالفصحی نام شهر است بجان شرقی و رای

مخطوط کاغذ خوب در آنجا پیدا میشود و از بران سراج  
و نیز نام دیگر شهر است که در کوهستان کابل واقع  
است از بران -

قیامت - بالفصحی و زای حجه که در کوهستان از لطافت -

قیاس - بالفصحی و بین همان نام مجنون عاشق لیلی بود و  
نام جزیره است و در صورتی که سبب است از تفتیب  
قیاس - بکسر اول اندازه و دان از هر که در تفتیب  
و برابر گردیده در فکر کسی را بادیگست و حکمی از تفتیب  
و نموده و بهر عمر و کوه کشف و سراج و باطلایه غنای  
قولی است که بسیار در دو جمله لازم آید از وی تفتیب این را  
با سراج منطق شکل نیز گویند -

قیام - بالفصحی معرب یک کاه و شکلی است  
بر فلک از آنکه کمال شمایه بصورت مثلث بزرگ -

قیام - بکسر طایفه که چهار جو میانه  
باشد از تفتیب و از الفاظ الادویه معصومی و کتاب

حکیم محمد شریف خان شاه جهان آبادی نیز بهین به  
شهرت میرسد که قیام طایفه است که چهار جو میانه  
باشد و در شرح و قافیه قیام جو و اینهم بانگ زیارتی

قیام - بکسر و در کثیر القافیه و قینه کج و در کشف نوشته  
که قیام طایفه جو و چهار حوس جو و کج و کج و قیل  
سند و نیم جو و در تفتیب است که صاحب قافیه نوشته  
که قیام طایفه در شهر تفتیب باشد در وزن عرض که  
مختار اکثری قول مخب است که قیام طایفه است

قیاس مع الفارق - قیاس کردن چیز بر چیز دیگر  
بلا مناسبت و اشتراک میان هر دو -

قیام - بالفصحی شریک است بکندی ملای گویند از لغات ترکی  
قیام - بکسر یا معروف و قافیه است که کسان  
آن بخون گرفتن سر و روی و گلو مفید باشد بهین  
سبب در عرف سرور گویند از تفتیب -

قیام - بکسر نام بیانی است و کندی کلام و سخن و نیز  
مخفف قیل و قال است که اول از معنی مجنون گفته شده

و ثانی معروف معنی گفت چون در کلام عرب خصوصاً  
کلام سباحت این دو لفظ همیشه اتفاق می افتد و تفتیب  
مبارک معنی کلام و سخن است و تفتیب و از لغات و سراج  
و در رو بالفصحی یا شاه و اقبال جوح آن -

قیام - بکسر طایفه همان از بهر عمر و سراج و کشف  
قیام - بکسر اول قیام نامی قیامت است و تفتیب  
قافیه و تفتیب در آن کسوس معنی بسیار دارد از تفتیب -

قیام - بالفصحی اول و نیم تفتیب می باشد و تفتیب  
بسیار تفتیب شده یکی از آسمانی الهی -

قیام - بالفصحی از تفتیب و تفتیب باقی است از بران و در  
گریبان جامه و در زنده است و این تفتیب است  
قیام - بالفصحی و رای همدست نام شهر است در  
نتمواری ملک غرب و زوایا و تفتیب و تفتیب و تفتیب

در بران و در لطافت و بکسر و یا سراج و معروف و  
رای همدست و قیام و نیز در لطافت و تفتیب نوشته

که معرب سراج و است -

قیامت کردن - کار بازی تفتیب و سراج کردن و زوایا  
از طاق و در کار می کمال نمودن از تفتیب و تفتیب و تفتیب

قیام - بالفصحی و تفتیب این معنی عربی است از شرح نصاب  
و تفتیب زن شکوه و دنیا کار و تفتیب -

قیام - بکسر معنی قیام از لطافت و تفتیب و تفتیب  
مخفف قیل و قال باشد و بیای معروف نوعی از تفتیب  
که بزرگ شدن خایه باشد -

قیام - بکسر معنی قیام از لطافت و تفتیب و تفتیب  
قیام - بالفصحی و تفتیب این معنی عربی است از شرح نصاب  
و تفتیب زن شکوه و دنیا کار و تفتیب -

قیام - بالفصحی و تفتیب این معنی عربی است از شرح نصاب  
و تفتیب زن شکوه و دنیا کار و تفتیب -



1946

خداوند جلجلو - کاغذیکہ جاو اور ان پچند پس آن کاغذ  
 نہ کاغذیکہ دوا نہ دوا چہیزا کارہ را نویسند و تفسیر گفتہ  
 کہ نویسی از کاغذ است بغایت نفیس۔

کاکا - برادر کلان و بعضی غلام قدیم که در خانه پرورش یافته  
 و پنداری افتخانی برادر پدر را گویند از برادران -  
 کاسب - کاسبترین محل کاسب و پاشک گفته اند -  
 کار آسپ - باضافت شرباب خوردن از دستلای است -  
 کاشانه - دکانی که در آن چیزهای گوناگون و نوینند از آنجا  
 کار می آید - کنایه از شجاع و بهادر -  
 کاست - نام شهر که از نرسان که نزدیک خوارزم  
 واقع است نوعی از برنج و عصاره چوب در تنبک که بارگی  
 قبول خبرند از جاسا گیر می -  
 کاشتن - تخصص و این صیغه ماضی یعنی مصد است -  
 کاشتن - زراعت کردن و این ماضی بمعنی مصد  
 است از برهان -  
 کافر - پوشنده لغت و ناسپاس -  
 کار آسپ - جمع کاسه که بمعنی پیاله است -  
 کاشانه - موجودات و مخلوقات -  
 کاج - بنوعی احوال و بعضی کاشتن که کاه تنها

و انچه سوز سرخه و بايرن معنی چيم به بل از ششدين  
و نام درخت از قهقهه سر از زبان و لاله سواحي

کلاخ - بجای مجید و قهر کو شک از بران و در طاعت  
پیش باران نیز نوشته -

کلاس سحر - یکسر سین مملو بر و اج یعنی متاع و نقد می کند  
 باعث نقصان آن کسی بر غنبت نستاند -  
 کار پیشد - عمل کننده و اطاعت کننده از بهر آن -  
 کار و - برای نمایه و قوت و بفتح آن معنی معروفست -  
 کار کایه - لام سو قوت و ضم بار و صوابه و قالیبها بر چیز و  
 معنی تن و بدنی آدمی و دیگر حیوانات و بفتح یا نیز گفته اند  
 دسدرج و بر آن -

کافران و باضرافت ایستاده اند و گفتند که این  
مرد و زن که برشته است چه بگویند از مرد و زن  
کافران و بدال و شر و شر از دین و دنیا

کاکه - بکسر فاء یعنی مکار -  
کار مندر - فاء مبتکار -  
کاغذ - معرب کاغذ که بدل از طلاست و مسلمانان از آن در دنیا  
از کاغذ که یعنی یا ناس باشتند باینکه کلمه یسبیه یا از بهای  
کافر - بکسر فاء یعنی ساست و پوشنده چون یهود و مسیحیان  
حق را پوشیده و باسلام نمیگردند کافر گفته اند و خاستن یا ن  
بیشتر خاسته است حال گفته چنانچه کافر را با خسته و خسته سازند  
از اظهار و سود و کشیده و باینکه از جهت خسته و خسته و  
یعنی کسب و کورست که کافر یعنی کافر و خسته و خسته و  
کشاورز و خسته و کشیده و آنکه ای زده و خسته و خسته  
این همه بخانه است از معنی ساتر -

کارگر - مزید علیه کارگر -  
کافور - دوائی خوشبو و منیض و خوشبو و نام آن  
است و همیشه در اثره آن -

کافور زخوار - سر و نام و انبساط  
کالیفر بزرگ الین بر نام سر و نام و انبساط  
کالیفر اسرار و نام و انبساط

کامیاب شد و در میان پیروانی  
کامیاب شد و در میان پیروانی  
کامیاب شد و در میان پیروانی

حرکت مردم است

کاسبره کسبرین مملکت کشنده و نام در وایسته ک  
صاحبش آن عصفه را پندار و گوشتی شکند از شرح نه نام  
کا مگر - مفضل کا مگر -

کاسه گیر نام المربی که در این قول است و نام کنی  
است از شرح خاقانی

کار به پیشانی فعل سست و مجاز از استعانت و پیشرو و پیرو  
وزیر اعظم و کاتب و امیر باقی و کاتب در ادوا خیر







بجز تو کاف ختم جان عاشقان زار که با پای به است  
 که مردم ایران کاف است تمام را با شبنم کسر  
 خوانند و سینه یان بحدل به شتم کاف تفصیل و آن  
 معنی بلکه و چنانکه بهیت نرسد بران گل عارض غزل  
 سرایم و بس که عندایب تو از هر طرف هزارانند  
 تنم برای تو به چنانچه جاف و فایده پیست اگر تو زخم  
 منی به که دیگر به هم نه و اگر تو بر روی به که دیگر به تریاک  
 دهم کاف یعنی از چنانکه سعدی گوید قطعه ترک  
 احسان خواهی اولی نزد کاف احتمال جفا سیر بویان  
 به تنهای گوشت مردن به که لقا نه می شست قضا بان  
 یاز دهم کاف معنی هر که چنانکه بهیت دیگر کشور آباد بند  
 بخوابد که دارد دل اهل کشور خراب و دوازدهم کاف  
 تصحیف و آن در آخر کلام و باقیانش منقوع باشد چون  
 مرغ کاف و چون کاف به تنگ تنه و هم کاف بر است که حقیر  
 چون مرد کاف چهار دهم کاف برای تعظیم چنانچه بهتر کاف  
 و خوشتر کاف یاز دهم کاف برای ترجم چون فلان کاف  
 و ما کاف شانزدهم کاف معنی ناسید و آن ناسید کاف  
 تعامیل است و فرق میان هر دو همین است که با بعد  
 این بر است ناسید را قبلش باشد چنانکه درین بهیت  
 بهیت محبت را پس از قطع محبت گذشته باشد که  
 شاعر نخل پیوندی به از اول نکر دارد و ناصر حالی  
 گوید بهیت محبت که در گذر استخوانم تو تیار کردی که از  
 سایدن صندل کجا لقمه ان رسد بپورانه به دهم کاف  
 تشبیه و آن در فارسی معنی چنانچه ده بهیت چنان  
 میخور و زنگی خام راه که زنگی خورد مغز با دام راه و از  
 همین قسم است کاف یعنی بهیچ بهیت نیست به تنگ  
 سلیار که او شود بهیچ و غا دار که او به متحاب  
 جوهر الحروف نوشته که کاف به کاف تشبیه در آخر  
 کاف ساکن واقع میشوند و چنانکه تیر کاف معنی در دیگر مانند  
 تیر و جوال و در خیل و شکسای معنی پارچه چار گوشه که  
 زیر بغل جامه و میان پاچهار و در زنده چار که مشتاق به

بجاست باشد و عربی کاف تشبیه بر اول کلمات  
 عربی مشقوح می آید و آن کلمات را بجز و سزا و چنانچه  
 درین شعر مشقوفی لایا به کافیت العقیق و حوالیه  
 من کل فح عیوق و تیر دهم کاف خطاب و آن در  
 اواخر کلمات عربی به کافیت الیه واقع شود چنانچه  
 کاف الله و کاف کاسبه کاف خطاب مشغول واقع  
 شود و معنی تر او به چنانچه حکاک الله و جز آن الله و کاف  
 کاف خطاب معنی خود آید چنانچه کاف انیت علی نفسا  
 تو به هم کاف فاعل و آن در فارسی کاف چنانچه گوزن معنی  
 گوزن کاف به شتم کاف فاعل انیم که آید چنانچه چکاس معنی خلأ  
 ابرشیم و غیره و کاف شد و باشد و چون ابر و کاف جای کاف  
 فاعل کاف فاعل کاف نسبت نوشته چون چو شکاک و کاف  
 کوزه و کاف از سبب بهیچ بهیچ که معنی کاف است و در کاف  
 بهیچ لغز و چستان منسوب به پرده بوزن است و بهیچ  
 و کاف منسوب با و کاف بهیچ و کاف بهیچ است و کاف کاف  
 چنانکه در لفظ بزرگ و کاف معنی فرماید بهیچ که چنانکه کاف  
 جز که بهیچ نباشد کاف درین بهیچ می آید فرماید بهیچ  
 اینهمه شور و اضطراب که چه و درین بهیچ خود و خواب  
 که چه و از همین قسم کاف برای تکیه کلام چنان که در  
 شرع الشعرا نوشته باشد کاف از لالی بهیچ نه خوانم  
 جان از دیار برگردد و کاف سیرم که شادی و مرگ گردد  
 درین بهیت مقصود کاف ثانی در مصرع ثانی است  
 مثال دیگر در زیادت کاف بهیچ چهارم این قطعه  
 باقی قطعه در از زنده و استان کاف بهیچین شد حلی  
 بند کاف کاف که از قریب کاف شایسته کاف که از قریب کاف  
 مالک کاف و زیادت کاف در اواخر بعضی اسما هم  
 آید چنانکه کاف کاف معنی کاف آب و جز آن از کاف و کاف  
 و کاف و کاف و کاف کاف بعد و قبل اندک تا بهیچ و و  
 صورت نازد باشد بهیت و دوم کاف تشبیه چنانچه  
 درین بهیت بهیت معنی کاف کاف از لالی بهیچ و کاف  
 روان چنان که کاف کاف خون بهیچ است و سوم کاف

تقسیم این است یعنی معنی و صفت چنانچه بهیچ  
 فرماید بهیت درین بوم حاتم شناسی کرد که فرخ  
 غوا بهیت نیکو سیر و بهیت و چهارم کاف و دهان  
 سعدی فرماید بهیت مرا حاشیه شانه حاج داد  
 رحمت بر اخلاق حاج باور بهیت و پنجم کاف و  
 این را تفصیلا بهیچ و بهیچ تمام هم گویند زیرا که معنی  
 و تفصیل است تمام بهیچ از سبب تمام معنی شود  
 چو بهیچ مشک بهیچ که کاف کاف کاف و در هر مصرع بهیچ  
 بهیچ که مردم بهیچ و کاف و کاف بهیچ بهیچ بهیچ  
 شرف نفس بهیچ دست و کاف است بهیچ و هر کاف  
 ندارد عدش بهیچ و بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ کاف  
 یعنی کاف شمش درین عبارت هر که این در دست  
 من و دست اویم یعنی هر کاف بهیچ بهیچ بهیچ  
 بهیت و بهیچ کاف معنی اگر بهیچ بهیچ بهیچ کاف  
 عاشق زار کاف کاف از لالی بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 بهیچ کاف معنی هر که کاف بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 که بیایم که کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 بهیت و دهم کاف معنی بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 اعتماد و کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 بیاید که کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 بهیچ کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 سوخته اش دیده آید بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 در فکر کاف و دوم کاف معنی کاف کاف کاف کاف  
 اندک اندک بهیچ شود بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ  
 در انبار کاف و سوم کاف معنی کاف کاف کاف کاف  
 از قریب کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 برای بهیچ بهیچ کاف کاف کاف کاف کاف کاف کاف  
 بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ بهیچ







کاسه سیرگون - مفلس نادار از مصطلحات -  
 کاوکا و تجسس و نقض از برهان سراج و بعضی معنی  
 کاوش و آواز دادن نیز نوشته -  
 کالیوه - بیایه مجهول سرگشته و حیران و دیوانه و محنت  
 از برهان و سراج -  
 کاهرو - بود و معروف نام ولایت است بقصای  
 بنگال که ملک مشرقی هند وستان است -  
 کاوه - نام آهنگر است که بزخاک خر میج کرده و فریدون  
 را بر تخت نشانده بود و لفظ کاوه بمعنی شجاع است  
 بشرطیکه بارزاده شهرند از سراج -  
 کالیوه - بیایه مجهول سرگشته و حیران و محنت دیوانه  
 از برهان و سراج و رشیدی و کشف سرور و جلیلی  
 و در لطائف بمعنی کرونا شنو نیز نوشته -  
 کالیده - بیگانه و پریشان در هم از رشیدی و کشف -  
 کاسه - بمعنی کام و مقصود و مراد و نان خور شده است  
 ترش مزه از برهان و لطائف -  
 کاشانه - خانه کوچک و محقر از برهان سراج و لطائف  
 و در بهار عجم و رشیدی نوشته که خانه زمستانیکه در آن  
 شیشه ها در تابانها برای روشنی و صیقل گرد باشند  
 مانند حمام چه کاش بمعنی شیشه است -  
 کاره - برای همه میخانه که صیادان در آن نشینند و  
 بر آن شاخهای درخت گذارند تا حیدر و ارنه و بنفشه  
 مزارع آن که از آن و علف سازند و بمعنی صومعه که بر  
 سر کوه سازند جایست و بمعنی ریسما نه که بر درخت  
 و غیره آویزند و اکثر زنان و کودکان در آن نشسته  
 در هوا آیند و در دند از سراج و برهان و لطائف و رشیدی  
 و مؤید و قیل برای معنی اخیر کاف فارسی است و زار  
 عربی و برای باقی معنی اولین کاف عربی ناز فارسیست -  
 کافیش - کسریای موحده و یای معروف و شین معجمه  
 کل و صفر که بندی گنبد گویند از برهان -  
 کاشیره و کاجیره - اول برای فارسی کسور و یا

مهر و شانی پیر غریبی بی گل نصفه که بندی کسبند گویند -  
کارنامه سرخ تصاویر که لقاش برای اظهار کمال  
خود طیار سازد و بی جنگ نامه و کتاب تواریخ و کتاب  
قوانین ریاست و عدالت که آنرا کتاب آئین و دستور العمل  
نیز گویند از گشت و ابراهیمی و بخند دارد و برهان سرچ -  
کاله - متاع که آنرا کالایز گویند و کد و سه شراب یعنی  
خزیره خام و زینیکه براسه زراعت طیار ساخته باشند  
از لطافت و مصطلحات -  
کاروست بسته کار شکل که از دست دیگران  
آسانی صورت بند و از چراغ هایت و بهار غم -  
کافه - تشدید فاعلی همه از منتخب و صاحب مزایا  
الا غلط نوشته که این لغظ و عربی استعمال نمی شود مگر نون  
لیکن در فارسی به تنوین آید -  
کارگاه - محل ساختن چیز یا خصوصاً بافتن جامه از سراج -  
کاورس - هر چیز ریزه و باریک که در خروسی مشابه  
بکاورس باشد -  
کارطلبی - بهادری و جنگ جوی -  
کارفرما جیرائی - کارفرما شدن و کارفرما کسی که  
حال او باشد حال کارفرما باشد یعنی ظلم و بیاد و مجازست بهار غم -  
کالیوگی - سرگشتگی و دیوانگی -  
کارکیائی - کسب و دهم که گاه غریبست و بای  
حتمائی آسیری و بادشاهی و کارفرمائی و بیافس و بیفیل  
لفظ کارکیا گذشت -  
کاشی - فسوب یا نشان که شهرست و دیاران -  
کاخ مشرقی - برج هوت -  
کاتب وحی - حضرت عثمان رضی الله عنه از زبان  
کاومی - کسب و مال مایه بانیست که گش کمال خوشبند  
باشد بندی آنرا کیور گویند از سرچ و بهمان -  
کاسه چانه می - نوسه از قفس باز است از عالم  
شیشه بازی و دهرانی بازی و تیهیتی آنست که کاسه باز  
کسب باشد که حرقه پیچند و از زیر خرقة طرفه بر می آرد







زکات مع تہ فوقانی

کتابخانه جامع کتابخانه

یافته اول و کسر ثانی بر وزن نصیب نوشته

اگر بزرگواران، با قبول الفتنه را بکنند و بپایان دهند

کتاب: تاریخ ہندوستان

بیرا مالہ رکھنے کے لئے چاہئے کہ اس مال کو بیابانوں اور آبادیوں سے دور رکھیں۔

آفرین کرد و انان از مملکت است۔

گتورہ نش۔ بہت ہی آورد۔

وسکون ثانی و بفتح اول و سکون ثانی و فرع آن یعنی

لشکر یفتم اول دفعه تانی زمین بلند و صحرا از شدیدی

کتاب الفقه پنجاه و اشتهن راز از الطائفت

گوایں و غیر آن از دلائل

نور از چاه مبارک که از لپه است گیسو یافت و بعضی

المسی نامی و در سراج نوشته که کتاب مختلف و مشهور

نورمان گنہگاروں کو یہ کہہ کر یہ آڑ مسودہ شدہ کہ انہیں

پوست ساق درخت کتان که شخم مورو فسفت یافته

ساق و رخت کتان کشیده و ریشہ ریشہ کرده مثل

۱۱۸

نام و نشانی و کد و نشانی

کتابخانه عمومی مسجد جامع اصفهان

کتابخانه - بافتح لفظ هندو است که کتابخانه بتای هندو

در این کتاب در مورد شیوه های مسطور است که در

الحمد لله الذي جعلنا من عباده المخلصين

کتاب شفا علی بن ابی طالب کہ ان فقیرانہ شریعت

کتاب خود را بر کتاب او آورده باشند و از آن کتاب

کوشش بسیار شدیدی و مجازاتی با شیوه مردم شناسانه

نشریات جمعیت

و فرایم شدن از غیب و غیره -

کتابت شد و تکرار نمودند لطیف از لطائف و منتخب

رنگه نود و هائی بلند و این جمع قتیب است

لکھا ہے کہ جو شخص ہر روز پڑھ لکھ کر اس کا سہارا بنے

بکلمات خوب جاری نباشد از سیدی امیراج -

از کمال سحر و جادو و انوار کمال و سحر و جادو و انوار کمال

و شواربات



که طاس قین را بدان آویزند معنی چیز نیست که مردم را  
بر و در گریان و روزند و چون یکدیگر را در میان بدانند از صفت  
کمال بضم اول و فتح جیم فارسی بدین قرار و خزان و این است  
که کمال کمالی از برهان -

و کیم و کیم - بفتح کاف و کسر جیم عربی معنی گریختن  
آن را کشته باشد که در جنگ براسپ اندازند  
بمندی یا کمر گویند و این ترکیب است از برهان لغات ترکی  
که کل کرون - کنایه از ظاهر شدن فاش گردیدن  
رازدنایی و عیب پنهانی باعتبار بازی که در دستها  
پنهان کنند و هر گاه استارست بدان کنند و از آن برآید  
بازی را و سپردن برهان اسراج و چار شریست -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -

و کیم و کیم - بفتح انچه بر پشت شتر بنده و در شخص در آن  
مقابل یکدیگر نشینند برهان -







و شرح لغات نیز در لطائف لغوی که در این لغت جمع گردیده است -  
 کرام - بکسر اول بزرگان و این جمع کریم است -  
 کروم - در خمان انگور و خما و اندوه با از لطافت -  
 کرشم - بکسر تین بمعنی کرشمه از لطافت -  
 کرو با هم کردارهای این خواشیش شغوی منوی نوشته شد -  
 کریم - بضم کاف عربی زعفران از مار -  
 کرشم - بالفتح و حرف سوم را بوجه مضمر و میگوید باشد  
 نوشید از سروری و مدار و ابراهیمی -  
 کران - بکسر اول معرب نام ساز که از ابراهیم نیز گویند  
 این فتح اول و فارسی بمعنی کناره چیزه و انتهای چیزه  
 و کشف و برهان و رشیدی و مدار -  
 کران - بکسر نام شهریت از قاضی و لطافت و در  
 زیل نوشته که فتح اول است که بکسر از فرشتان لغات  
 نفس باشد زیرا سیاه و انواحی آن خوب بهم میرسد -  
 کرکن - بفتح و کاف عربی غله سبز و نیم پخته را گویند که بر  
 منده خاوه خود باشد خاوه گندم و جو از سراج و برهان -  
 و سنان - بضم کاف و کسر اول ملکیت از ایران -  
 کرکن - بفتح اول سکون ثانی و فتح کاف فارسی فتح  
 ال ممل جانوریت شبیه بگا و پیش و پیش و در جسم کوچک  
 و قبل و کلان از کاه و پیش و پوست او بغایت سخت باشد  
 پیش از دارد و پیشانی رسته بندی گیند گویند  
 آنچه بعضی از اهل لغت نوشته که چند فیصل را شکار کرده  
 بخورد و بچه آن خاردار باشد و بعد پنج سال متولد میشود  
 و خرافات است از سراج و برهان -  
 کشیدن و کشاندن - برد و مستعدی کردن است  
 ناسیدن که در عوام مشهور است غلط باشد یا این قاعده  
 هر مصدر لازم را که مستعدی سازند الف فون با قبل  
 که علامت مصدر است اگر چندین از گرد و گرد و گرد و گرد  
 علامت مصدر تین باشد اول امر آن مصدر را بر آورند  
 ما آن الف و فون یا زائد کرده بدل و فون -  
 و بی گانه و گاه به بار از این لغت و سائر لغات چنانچه

از سخن و زانیدن سوزاندن از سیدان رسانیدن و  
 رساندن از نه الفصاحت و نزد اکثری رسانیدن جمع باشد  
 بقاعده که در مصدر و صاحب تین مذکور شد چنانچه از ایشان  
 شدی کردن صا و صنا و فون قاعده واحد است چنانچه از سیدان  
 رسانیدن خواندن مانند سیدان خواندن می آید -  
 کرچیدن - بجمع عربی فریاد کردن مرغ خانگی بقت  
 مضمر نهادن از برهان -  
 کریدن - بضم و بکسر خوانیدن بناز و بکاف  
 نیز آمده از برهان -  
 کروان - سهوای معنی معروف بمعنی شدن نیز آمده  
 چنانچه نورانده خوان آرز و در شرح گلستان به مقام  
 باب پنجم نوشته اند -  
 کرمن و ارمن - بواو عالفه مغرب مشرق از  
 سراج و قران السعدین -  
 کرگسان - کروان - دو ستاره بصورت گوسفند یک  
 نسر طار و دیگره را نسر واقع گویند -  
 کروسان - بفتح و تشدید و تحقیف از مفهوم و معروف  
 و باز و حده و تحتانی فرشتگان بقرابان و لطافت -  
 کرمت کروان - دادن -  
 کرو - بکسر اول و فتح ثانی کشتی خرد که در دریا  
 باشد از جهات گیر -  
 کر با سو - بالفتح و با سو حده و ضم سین ممله بمعنی  
 چپا سه که بندی چپکلی گویند از سراج -  
 کر اسه - بضم اول و فتح سین بمعنی قران و جملاتی کتاب  
 از برهان و در متنب بالفهم و تشدید را ممله و تحقیف آن  
 جزو است از کتاب پاره از کلام اندازین لفظ عربیت -  
 کرانه - بفتح اول و فون ثانی کناره هر چیز از برهان و رشیدی -  
 کرانیه - بکسر اول و با تحماتی اجرت بار کردن اسب و شتر و اسل  
 و اجرت یا شتر من خانه و دکان از برهان و بضم بمعنی برابری  
 و مناداری نیز نوشته و این لفظ عربیت است که فارسیان  
 از پیش کلام خود بسیار اند -

کرانیه - بکسر اول کرانیه کننده از سراج و این متنب  
 از مصدر جعلی است از عالم طلبیدن و این متنب  
 زیرا که لفظ کرانیه عربیت است -  
 کرسمه - بالفتح و سین ممله و فون برد و مفتوح غله است  
 تیره رنگ که طعم آن با این عیس و ماش است از برهان  
 و صاحب مصنف فون نوشته که بندی آنرا گویند -  
 کرو - بضم اول و تحقیف را ممله بمعنی گوی که بدان بازی  
 کنند و هر چیز دور و گرد که مثل گوی باشد و بضم و تشدید  
 اسب خرد بمعنی تازانده و بضم اول و سکون دوم و طار  
 با ناخوشی و سختی و رنج و بفتح اول و سکون ثانی جبر و اضالی  
 و بفتح اول و کسر ثانی بر وزن فعل بمعنی که بزمانه خوب و  
 بضم تین و تحقیف کرده که بندی می کوس گویند و بمعنی اسب  
 و تازانده و بمعنی کوس فارسی است و باقی عربی از تحقیف و  
 لطافت و برهان و مدار و چراغ بیایست -  
 کرو - بضم تین بندی کوس گویند آن چهار هزار گز  
 مسافت زمین باشد و نیز و بضم تین هزار گز و هزار گز دو  
 ذرع و هزار ذرع هشت گز و از نوید و سوری و برهان و جملاتی  
 و دیگر کتب هشت هندیان و دیوانیان و در سالی مساحت  
 و حساب اگر چه در کتب مذکوره در تعیین کرده اختلاف  
 بسیار است مگر خلاصه همین است که نوشته ام -  
 کرشمه - بکسر تین اشارت چشم و ابرو از بهار و برهان  
 و مجمع الفرس و در رشیدی و کشف و تحقیف -  
 کریم سله - بکسر اول و بکسر فارسی کرم ابریشم از لطافت -  
 کرانی - بالفهم و تشدید و ممله و ثانی شده گندنا گون -  
 کر بلای - نوحه از لباس و قماشش -  
 کریمی - بفتح تاشنوالی -  
 کریمی - بالفهم و کاف دوم عربی کسور بمعنی کلاه که  
 طار معروف است از متنب -  
 کریمه - بالفهم و بار فارسی که در سکار می چید که گری  
 و بی شجاعت و انانی هم آمده از کشف و تحقیف و متنب  
 بضم کاف فارسی بضم و فون و بضم تین و بضم تین و بضم تین



فضل کان مع سین

دوران و بعضی ملاز و بزرگ خدا که بدان گوشت قیمه کنند  
و در جائے بعضی مزه و مزجت دیدم شده۔  
کمرش خمیر۔ بد عمل و دغا باز از سراج۔

فصل کاٹ مع سین مہملہ

کسسا۔ کسیر اول بہترین کلیم کہ آں پائوشندا از قنجب۔  
 کسری۔ با کسور و از قنجب کہ مفتوح و در آخر الف بعد و رتا  
 لقب نوشیروان و در قنماوس هست کہ کسر سئ عرب  
 خسرو کہ معنی واسع الکس هست از سراج و رسالہ معراج  
 خیا بان نوشیروان کہ کسر علی عرب خسرو لقب نوشیروان و لقب  
 و دیگر ٹوک فارس و در آن لفظا جمع کاسری آید۔

کسنی۔ بفتح اول و فتح ثانی و در آخر الف مقصوره و با حقه  
یا نوسه از کاسنی صحرائی که تلخ باشد۔  
کسب۔ بالضم نجار و روغن و آن ثقل روغن است و  
بالفتح یعنی حاصل کردن و مجازاً بمعنی هنر و پادشاه و غیره  
کسوت۔ بالکسر جاسه ای که شیبی از تنخوب۔  
کسالت۔ بفتح کامل شدن از فتوحه۔

کسما و سفتح اول و دال مصله ندرانی متاع و بجه رواجی  
 بشما و عدم خریداری آن از مفتوحه سرچ و قجم در سران  
 نوشته که کساد می بایست یا نیز کرده -  
 کسر سر اول سکون ثانی شکستن و شکستگی و در کسر نیز چرکه  
 لفظ آن با کسار لب زیرین حاصل میشود و با کسر و  
 فتح سین پاره با جمع کسر و از فتوح و غیره -  
 سوره یفثین جمع کسر و فتوح بیشتر استعمال این  
 فظ در باره های اعداد آید چنانکه لفظ و ثلث  
 ربع و خمس و غیره -

کسل لغت معین کا ایک قسم کی تشنگی و کراہی اور موہید و مدار۔  
کسل در حاشیہ شبنوی این لغت را بمعنی دو  
و جدا نوشتہ است و در تلفظ و غیرہ یافتہ نشد ظاہراً  
صحیح بکاف فارسی باشد۔

تجلیات فی اللغات

گویا که این لفظ بکار وفت فارسی معنی باشد۔

کس لڑان :- بالفتح کال و سستت۔  
کس و کو هر دو کان عربی یعنی قراور قراور مع سطلما ت۔



گشای و بضم کاف عربی و فارسی صیغه ماضی است  
از آتش و آبی و غرض و تیر از کمان یا اگر در بیهوشی  
و شمع نیز آمده از بریان ششیدی و در جواب اگر و نوشیده  
افند گشای و ماضی فارسی بکاف فارسی و اهل و دارا و انهر  
بکاف عربی استعمال کنند.

کبیر از کبیرین پاسبان و چو کیدار -  
کبیر اول و فتحیم نام دیه است از ولایت تیشین  
و بالفتح و با کسر و میم کسور مخفف کاشمیر که شهر  
سرویش است از پاسبان -

کشور رسالہ الفی از جماعت گیری و بہارِ علم و در بیان و نمونہ  
باشی و مدارِ الکسندریہ بمعنی ملک و صاحب  
دار نوشتہ کہ ہر کشور از کشور ہا سے ہفتگانہ سینکے  
ز سب سے سیارہ لقاق دار و چنانچہ ہند متعلق بر جلالت  
پہن بہشتی ترکستان بریخ و خراسان با قنات دار اندر  
پہن تواریخ ہر دور و مہبطار و و باغ بہر۔

شکله - نهم اول و ساکنین معجمه و فتح کاف عربی و  
لکون توانیم عربی کسور و یار معرون و ارمهله جزیره  
ان دیوار قلعه می شکسته و معنی توپ مجازست و این  
نصف که شک انجیر است و معنی ترکیبی این لفظ قلعه  
کاف است از جهاتگیری و سراج و در و توبه یعنی گول نوشته  
شماره و رتبه اول و چهارم و در آخر از معجمه مزارع  
بقابل نمود و بران وجه انگیزی و در شیدی و کشف و  
احساب از یکبار اول نوشته و توبه گویند که در اصل کشیده  
نبار از این شخصیت خوانند که در و الف زیاده خوانند و حضا

جواہر الحروف وغیرہ نوشتہ کہ دراصل کشت آور  
 بود تا از کجاست تخفیف حذف کردند و قاعده است که در  
 معجمہ را در فارسی بعد بعض الفاظ ناکند ہم می آرند۔

کشیف - بالضم مخم معروفت است از مؤید و کشف  
کش - بالفتح لعل و سینۀ و کمر از شیدی و بریان خود  
بمعنی تیرگی و دور بریان نوشته که کش نام شهر است از  
ماوراءالنهر نزدیک بخشب این مقعر هر شب آب از چاه  
که در نواحی شهر کش واقع است می بر آورد -

کشی پیش نظر ترکیست بفتح اول بدو شین مجرب وزن  
طریح بنوا و علم ترسیان نام نذران بیت پریشان از نوید  
کوشه ببال مجرا غبار بیت لغات ترکی و ریشه یی -

کشتاوت - بالفتح و تشدید یثین مع مجرایا ریا که گفته و بسیار  
بر دو کشتاوت و نام نفسه از حمار افتد و خوشتر است -

کشف به الفقه بر اشتمان به و از روی چینه و کشاده  
برینده کردان و بتجربین بانور لیسیت که در آب باز و از آب خنده و  
سنگ لیشت گویند از اهل الف و فتح

کوشک - بالفتح و بر دو کاف عربی دو غ خشک شده و  
بعضی گویند که یعنی جومته شروانام العایب است مثل هر کسی که  
آوردندم یا جودشیر گویند را - می کنند از بر این هر کس  
و بعضی اول و فتح ثانی یعنی فقر و ایوان چه اگر خف کوشک  
باشد کبیر اول و ثانی در ترکی یعنی پاسبانی است  
لغات ترکی نوشته شده -

الشکول به بر وزن مستقبل کاسه بزرگ که گدایان  
در نماز سراج و جنانگیری و بهمان -

ششمان - بالفتح و حاء تجزیه بمان دلیه ش از زبان -  
ششپستان - ز با هاء بمانی و تنصیلش در کشیش گشت  
ششپستان - یعنی جمع نیزه ماده از مرصه طلعات -

سین زون - بالفتح - ست در گردن حلیه زده زور  
 زون از چراغ هدایت و در شرح کل کشتی بضم کاف لمان  
 ست گردن حلیه زده زور و در زمین زون -

شماره اول - اجتمه کائنات عربی و فارسی و فرمالی باوشاهی

در دوازده سعادتی و طلاق نامه از برهان و غیره -  
**کشته** سبالکسیر و زن شته یعنی آنو و شفته لود و ز آلو و  
 امثال آن که دوازده آنها سیر و ن ساخته خشک کرده باشند  
 از برهان و دور آئین اکبری نوشته که کشته سبالکسیر چیست  
 مرکب از غود و لوبان و صندل و لادن و مشک  
 و نبات و گلاب قرص بسته نگاه دارند و بر سوغند بوسه  
 خوش دهد و بالضم همین مقول مجازا یعنی عاشق -

کشی ۵۰ غور و انگور که در ابتدا بر کشتی باشد -  
کشی ۵۰ بافتن سفینه که در دریا باشد و نوزاد از ساله شرب

از برهان و مؤید رشیدی سلاح و نیز صاحب رشیدی نوشته  
که تحقیق آنست که لغت کاف فارسی است مشوب بگشت  
و سیر کشتی بالضم مصارعت و از روی تحقیق این لفظ  
بدین معنی بسین مملکت مشوب بگشتن بمعنی کوفتن است  
چون دو کس با هم کشتی گیرند یکدیگر را بسجود یکدیگر زمین  
کوبد از رشیدی و در جهانگیری و برهان و سرورجی و بهار  
و نیز لفظ این بدین معنی مملکت تحقیق شده -

کتاب اول و ثانی پاسبان۔

بقیہ فیض کاٹ مع غلامی محمد

کتاب سبکدوش و ششده فطایح معجزه قمار فوقانی پیر می  
ویری مطلق از ششده نصیب -

کظمم بالفصحی خشم و خوردن از منتجب -  
کظمم بالفصحی خشم و خوردن از منتجب -

فرضه کاوش مع عین مہملہ

کعبه - الفتح و بار محمد و شانهنگ و معنی استخوان  
مربع که بدان بازی نرد باز معنی اول از شنب و طواف  
و با صلح علم حساب نام مرتبه سوم است از منازل  
جه و مقابل پنج مرتبه اول راسه گویند و مرتبه ثانی را مال  
و مرتبه ثالث را کعب چون شتر را در شتر ضرب کنند مال  
گویند و چون مال را در بهان شتر ضرب کنند کعب نامند  
مثلاً عدد سه راسه فرض کردیم چون سه را که شتر باشد  
در سه ضرب کردیم نه حاصل شد و این نوع حاصل ضرب



همانند زیر که با سبزه بازی در میان و چیده گشته باشد -  
**کعبه بنگری** نامی است که نایب در لغت عربی بر طبق لغت  
**انفیل** کاف و نون  
**کعبه** - بالفصح و تشدید فاصه و موم و فتح  
 خانه جمعه و کسره ضا و مقبله و یای معروف و بای موحده نام  
 ستاره است سر خرننگ بجانب شمال که چون بدایره  
 لغت عربی است و وقت اجابت دعا - شریف است  
 بدین اسم لام تعریف یعنی دست نگین از جنوب و غیر آن -  
**کعبه** - بالفصح ضا و نون متعشده و نون و غیر آن -  
 کعبه است که بر سر شعله کانی شدن و سو کردن از  
 نیت و کعبه اوج در دنیا چهارم هزاره است بدین کعبه موم -  
**کعبه** - بالفصح اول جمع کافی یعنی دانا یا دان کاکلار -  
**کعبه** - بالفصح کاف عربی یعنی شعله و کعبه ترکان و یای  
 و نون ماضی است از کعبه از بر آن -  
**کعبه** - بالفصح جاور است معانی که بهندی هوندار گویند  
 از طلا و غیر آن و نیت گویند یعنی زن یا ساحه و غیر است  
 که جگر مردم نگاه خویش بر آورده بخورد و بهندی دامن منند و  
 آن را نیت کعبه و رفائی دامن و بهندی نام همان درنده است  
 که بیشتر گستاخکار و سیک چون زن ساحه مذکور آن زن درنده را  
 بستر کرده و سوار می شود و باز آن ساحه جگر را را گویند -  
**کعبه** - بالفصح نازک دیدن و ناسپاسی و بالفصح یعنی پوشیدن  
 و کوزه بنیز گستاخ از جنوب و مصر -  
**کعبه** - بالفصح ناسپاسی و بالفصح اول و نون ثانی ناسپاسی  
 کعبه از لغت از جنوب -  
**کعبه** - بالفصح و جیم فارسی و یار معروف و و در  
 از نازک و جیم و نون و یای از قسم و جیم که در آن  
 سوراخ سوراخ باشد از الطائف -  
**کعبه** - بالفصح و تشدید کعبه و نون و یای از الطائف  
 کعبه را و و در نون چاه را بر کعبه و نون و یای از الطائف  
 خرقه و لقبه و ساقط کردن حرفه و نون و یای از الطائف  
 فاعلاتن مفاعلاتن و در فارسی بالفصح و نون و یای از الطائف

و باو یعنی نزد چنانچه گفته در یاد و گفت صوابون و بمعنی مستحق  
چهارم از منتخب و الطائف و صراح -  
**کشاف** - بفتح اذاز و آن قدر عاشر که کفایت کند  
و بمعنی سوار و الطلب و آن وزنی معاش فرج و در  
باشد از جوهر و منتخب و کشف و الطائف صراح و نیایان -  
**کشف** - بفتح کین گفته دست و بمعنی کف آب و کف  
صابون و کف شیر و امثال آن از شربت انصاب -  
**کفل** - بفتح کین سر یا آدمی و حیوان و بالکسر هر دو  
چیز است و آنکه بر ستون نوازند است و کلام که بر پشت ستون  
اذاز از منتخب و الطائف بر بان بجز کلام و دیار عجم -  
**کفیل** - مستند و دمه دار و ضمان و قبول کننده کار  
بر خود از منتخب و غیر آن -  
**کفت و عاقر فتن** - دست بدعا میرداشتن -  
**کفتین** - بالکسر تشدید فاو و توافقی منقوع هر دو پلتر از دو  
**کفیدن** - بفتح ترکیدن از بر بان -  
**کفلیدن** - ترکیدن از بر بان -  
**کفت کردن** - بمعنی خوردن از مصلحات -  
**کفرن** - باره کردن - شفا یافتن از بیماری و ضعف  
و نجات یافتن از آفت و مملکت -  
**کفران** - بالضم ناسپاسی -  
**کفرن** - بفتح کین لفظ عربیست فارسیان کافه کفرن  
کرده کفرن را بکون فاو از شفا کفی گوید و از  
یعنی خواهرت کفرن کنند -  
**کفوف** - بفتح کین جمع کف و هم نسبت مانند و ستاوین لفظ  
درهم اول و سکون ثانی نیز از صراح -  
**کفچه** - بفتح کیمه کلامی سوار که بر کفچه بین میکند -  
**کفچه** - بفتح و تشدید فاو از دو چیز که مثل آن گرد  
باشد از منتخب و الطائف و طائف و کشف و صراح  
مقابل و الطائف و نیز و طائف نوشته که بضم و تشدید  
یعنی عاشر پیران و بفتح و تحقیف در فارسی نوشته  
نیکو و نه و آنچه در روانه باشد -







است لهذا کاتبه و مبعینی بریده و موم و کاتبه پیشین بریده و پیر  
کاتبه زبان مبعینی گنجانده بر شش ناقص برید مجازا کاتبه گویند  
کلافه مبعینی کلاه و فتنه سر است از گشتی که بر روی او خورده اند

حریمیند کردہ اور اسٹیل کلاف بہ چھین فاء کلافہ مہیدل انز  
واوست دراصل کلافہ ابو اوزدہ علی

کلیچہ۔ انھم اول وکسر لام نان ثیمہ فی سیدہ۔  
 کاروہہ کلیچہ۔ البتغ در لفظ دوم بعد العنبار ووحہ  
 بزنگاکوت نمشد بنویسیا گونید از زبان منسراج۔  
 کلیچہ۔ البتغ وحر وید چارم تا رفوقانی یعنی دہ کوچک و  
 یعنی منزعه از زبان وشرح فیما بینہما۔  
 کلیچہ۔ انھم اول سکون لام و ثیمہ فی سیدہ۔

که در روزی از روزهای اول این ماه می باشد  
و تشدید آتشانی بی سبب و بدون از آنکه هیچ  
مشق مضاعف و بویکی منع نکند نفس را و از وقت

شرکت در دو سه چنانچه مفهوم انسان که حیوان ناطق  
است صادق می آید برزید و بگویند و غیره -  
کلام ۵ - بفرست اول سکون لام و فتح بار فارسی سکون

فوقانی و رای مولای معنی نادر است از شریف نادر و سروری  
و تور بریان و سراج یعنی بهیود و بهیمنی -  
کاشی یعنی کاشی و کاشی کون کون و بار و کاشی که از اجزاء

و قریباً دوام پر کنند از سرانجام  
کایه ای بعین اول سوی پدید آید یعنی از زمین نیز آید و این  
نقطه کائنات فارسی نیز آمده از سرانجام و غیر آن

کلیه - باضمم بار و خاکی که بر او گشته و  
 در کان هم آمده از بر - ان -  
 کلاره - باضمم بار و خاکی که بر او گشته و

کتاب کا نام - نام لکھنا ہے کہ کون سا اور کون سا کتاب کا ہے۔







کمون - بفتح و تشدید میم معنوم نام دوانی است که بپندی زیر گویند از انتخاب و جبر الیها هر معجون کوئی ازین مرکب باشد -

کمان - با حقتن سرکشستن و طاقت ندان ازیم و غم -

کمانخوان - ترک کردن کار و فراغ کردن ادب را -

کمان شیطانی - قوس قزح -

کمان از طاق بلند آویختن - از ظهور و غیبت و کای عجب و تافخ کردن معمول است که چون کسی فتح عظیم میکند کمان خود را از جای بلند می آویزد -

کمانچه - نام ساز سه مروف که مضرب است آن کمان شکل نیز نیست از برهان و سدا -

کمانچه - کمان بخاران که بر سر بادن گردش آرنده از برهان -

کمر کوه - میان کوه از سدا -

کمان چوله - چرخ می و دو مجول یعنی قربان که کمان دوران گذارند چه که بگویند چرخش است چون قربان بسته تر کشند بنده اند چنین گفته شد از سراج -

کمان کوه - کوه سهیم و تشدید یا بر وزن فعل معنی دلاور گمانیکه در آن کوه را کشته زبانه بپایند و آنرا غلیظ گویند -

کمش می - بالفهم و تشدید میم مفتوح و سکون نثار شده و فتح را بر می و الف مقصوره بصورت یا نام میوه که آنرا افشار می نامند و گویند از انتخاب و شرح لفظها -

کمی - بفتح کان و کشید میم و تشدید یا بر وزن فعل معنی دلاور و دیگر که با صلاح باشد از شرح لفظها انتخاب -

کمانی - بفتح اول و کشید او فتح یا در محاوره فارسی گویند یا معنی چنانچه آن مقدمه است -

کمانچینی - معنی چنانچه که سزاوارست این لفظ کان حرف تشبیه و لفظ ما زاده چرا که بعد کان تشبیه لفظ ما زاده آرد تا آخر جاره بر فعل نیاید یعنی صیغه مضارع از ابتکار که ناقص یائی است از باب افعال یعنی سزاوارش -

فصل کاف عربی مع النون

کند و با الفهم و بار فارسی چوب کلالی سنگین که سوار شد

چند داشته باشد که پای نگار آن را از خسته بند کند -

کشیب - بفتح قین و کشید است که آنرا از پوست گمان سازند و آن نهایت حکم باشد و نوسخ از خیار است و به معنی برگ و تنه و برگه عربی بمعنی چوب دست پا از برهان -

کشفت - بالفهم اول و کشید سکون و سکون شین و جبه و فوقانی تمانه از مار کشفت و جمانگیری و در رشیدی ۱۲ اشکده نوشته و در برهان همان حرکات مذکوره یعنی معرب بود و در سراج نیز همان حرکات مذکوره یعنی عیسایست خانه کفار -

کشفت - بالفهم و سکون نون فتح تمانی و مار فوقانی نامیکه در اول آن لفظ اسب باشد به نصب یا بجر یا بفتح یا لفظ ام باشد یا این یا نیست چون ابو الحسن و ابی بکر و ابی هریره و ام الکتاب و ام کلثوم و ابی جحیف و ابی السبیل و نیست اللهم بمعنی شرب الی و نیست الصدور بمعنی اندیشه و کاف لفظ کنیت و فارسی معنی مطلق لقب هم مستعمل میشود

کشیب - بکسر یوش و غن کشفت و غن کشفت و بصلطه چیزه را بچینه و در فتن تشبیه کرده ام تشبیه اخفی داشته نام تشبیه مذکور را حقتن مثال آن است که لولوز کفر و باید و گل و آب و دود و در کتب روح پرورش و کتاب و دایه معشوق بخندیده شد و تشبیه فرم و بارید و زار آب و دود و از دندان بر روی خود را مالش داد -

کشید - بالفهم و جیم معنی مفتوح تخفیف عروق که از آن روغن گیرند بپندی آنرا که گویند بکسر تار فوقانی -

کشید - بالفهم و جیم معنی شکرت و معرب نیست نام و بیست و چند و بترکی مطلق و در گویند از سراج و در برهان شجر ایش و معنی گریز و گریختن زاده و در مظهر است نوشته که با صطلح تیراندازان کشید است که بعد کشیدن کمان حالت کشاد تیر کنند -

کشود - بفتح اول و ضم نون و دال مملیه بمعنی ناپاس و زینیکه در و گیاه نرود و بفتحه نایب و نایب از لفظ است -

کشور - بالفهم و کان و دوم فارسی معنوم مخفف کنگره که بالای عمارت سازند از سراج -

کشید - بالفهم اول و سوم صغ و در قیاس بصلطه از انتخاب -

کنار - بفتح کنار و چیزه و گوشه و طرف و بکسر بینه بغل و آغوش و بالفهم اول و ثمره است خوش مزه بپندی آن را بر گویند از برهان و صاحب رشیدی خلاف آن نوشته که بکسر گوشه هر چیز و طرف و بفتح بغل و صاحب کشفت نیز بفتح بمعنی بغل گفته -

کنده - او را بالفهم و نا و میم و پهلوان از رشیدی -

کننده - و در جیم بینه کنایه از حضرت علی کرم الله وجهه -

کشید - بالفهم کان و سکون نون و دال مملیه و سکون و کسر یا فارسی و یا معروف و پیرزن ساجد -

کفر - بالفهم و زای معنی گنج و خزان و نام کتاب حد علم فیه و نام کتابی در لغت -

کشور - بضم تین جمع کفر که معرب گنج است -

کشید - بفتح اول و کشید تانی بمعنی زن ملوک و پریستار زنان و بمعنی دختر کرد و دختر و نیز زاده از برهان و در برهان گیری بکسر تین -

کشیاس - بالفهم و تشدید نون و سین مملیه و تشبیه خانم مردم رویه و از افشاری هندوستان خاکروب و جبه از بینه جلا و گردن زننده نیز آمده و بکسر اول و تخفیف نون جای خواب کردن آه و گویند از سراج و غیب -

کشیاس - بفتح کان و کشید نوزده که حرف چهارم است و سین مملیه ساجد و معرب است و باین از کشفت و تشبیه -

کشید - بالفهم و کان و دوم فارسی معنی شین و جیم -

کشور - بفتح اول و کشید نون و دال مملیه بمعنی ناپاس و زینیکه در و گیاه نرود و بفتحه نایب و نایب از لفظ است -

کشور - بالفهم و کان و دوم فارسی معنوم مخفف کنگره که بالای عمارت سازند از سراج -

کشید - بالفهم کان و کشید نون و دال مملیه بمعنی ناپاس و زینیکه در و گیاه نرود و بفتحه نایب و نایب از لفظ است











کوچه یافتن - راه یافتن کوچه -

کوچه چشمه شان - چشمه شان -

کورچی چشمه فلان - یعنی بزعم فلان از مصطلحات

کوچه نو - محل اهل کلبیان از مصطلحات

کو کو - یعنی هر دو کاف عربی از پلا و فو و از مالکات

او میفهمد مرغ سازند از مصطلحات و در شیدای آوردن فاخته

کو - یعنی باضم بوا و مروت یعنی کوچه و خانی که در کلمه

ایست که برای استقامت فو می بقول نیز آید چنانچه در عصر

کو درستی که حال و در پیشگاه کلمه و کتب کاف فارسی می بیند

کو - یعنی باضم بوا و مروت در اصطلاح تشدیل و تشدیل آن

و تشدیل آن چنانکه شش و کج و امثال آن نیز در کتب عربی

عربیت کلماتی القاسوس و دیگران که در عرب باشد و نیز عربی

کو - یعنی شهر و قصبه و آبادی نامیده بوا و مروت و فارسی می

و بهر پنج حصه از ملک فارس و سراج و در شیدای و بر زبان

و در قور و اینها فرنگ نوشته که کو - یعنی کاف فارسی می

و بران و چایه حبس - ای -

کو - یعنی بفتح بر و کاف و بای و ده و ده بی یعنی آخر کاف

القاسوس یعنی اینده و چایه نیز عربی است و بوا و مروت

و شکوه و شست و گوی و مروت از سراج و کشتن و در شیدای

بمعنی بزنی و ستاره و در بر زبان نوشته که بوا و مروت

کاز تران گویند و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

آن از او از مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

و بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

و بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

از سراج و در شیدای و در لغات ترکی یعنی اول و فتح و او و مروت

و فتح کاف فارسی یعنی لغات کافان نوشته -

کو - یعنی باضم مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

ریش او و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

و شفت اند و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

دو و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که اهل بیت از قور و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بر فلک مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

بر نقش منطقه البروج واقع اند و مروت و مروت و مروت

از انست و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

شده و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

بست و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

رقیب و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

گذارند از شرح لغات -

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

کو - یعنی بوا و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

گویند از شیدای و بر زبان و مروت و مروت و مروت و مروت

کافان لفظ بکسر اول و فتح دوم باشد و مروت و مروت و مروت

مخاطب و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

باشد و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت

که بفتح مروت و مروت و مروت و مروت و مروت و مروت







گاوزاوان - میراشت و فتح کشمیر و فتح و استیلاء کلی  
یافتن از رشیدی و بهار علی و بهار علی -

گاو کروون - برج ثور -  
گاو کوان - احمق الزمان و مستطرات -

گاو سقاالین - کنایه از نعم شراب است  
گاو آهن - آهسته باشد نوکدار که بر قلبه نصب کنند  
تا بدان زمین شگافند از بر بان -  
گاو زمین و گاو شری - گاو یک زمین به پشت او  
و آن گاو بر پشت ماهی است -  
گاو در خرمن کردن - کار کسی به مال کردن و  
سبک کردن از خاک است

گاییدن - تبار کردن -  
گاؤ یعنی صراحی که آنرا بصورت گاو ساخته باشند بر سر  
کانه - بنا بر این رسم ای که از سوراخ خست یا از چوبین  
اطفا فرار نشسته بود آب بخشدند و در همانا نشسته بودند

از ترکیب این دو حرف با کلمات برای الصاق حاصله است که در

باشد و با این معنی اخبر کاف و نازکی هم آمده از برهان و ششده بی هشتاد و یک

فکاه - بهمنی شنبه باد شاهی و بجای و قریه و جای و قریه و

سعی و اذقار از بر زبان و ریشید می

[illegible]

لفظ من از الفاظ را خود واقعا ذکر کرده که در

شیر کبیر از اعدا و در آورند و بهان عبدی که می فریاد و

فهم کرد و از پربان خود بخوابان نوشت که این را

از عداوت برای محمد و اید چنانکه در کتاب سوره که در پیشگاه  
نیز در اصل ک. گانه در این روز است.

لراحت و کردنی گانه با قیامه -

وفاقی۔ لاف و کزاف تو میں نامور و مشہور ہوں۔

وینا از چرخ غداست بخیر و قوربه بان غایبند و دل

میرزا محمد علی خان سید محمد علی خان  
میرزا محمد علی خان سید محمد علی خان

6 U 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044



[illegible]







[illegible]



گش - بالفتح و شین معجمه خوب و خوش رفتار  
 بازو که از بران و سراج الافات بشیدی و کشین -  
 گش - یعنی شین و در آخر نون بر وزن چین و شین  
 اول و سکون ثانی نیز معنی بسیاری و انبوه و گنجان  
 از هر چیز که باشد و بضم اول و سکون ثانی یعنی  
 نخل و نیز که مقابل داده است و بمعنی طالسب زشتان  
 و بار و زشتان ماده سار حیدان است و بار و زشتان خوش  
 خراما از بار و کشت و مؤید و بر هسان و سراج  
 و شیدی و سدری منقول از ادوات الفضلاء  
 گویند که در بخت خراکه بار نیار و از درخت خرای  
 دیگر که سیوه وار باشد و دو چرخ را گرفته درین  
 درخت بپای بری نمند بقدرت الهی آن درخت  
 سینه شمر می گردود -

گش - بالضم و نون کسور معنی جفتی ز با ماده و  
 بار و گردون درخت خرا از بران و غیر آن -

گش - بمعنی گردان شرح و روان حافظ از بابلول -

## فصل کاف فارسی مع لام

گل رعنا - گل دورنگه دان گلی باشد از اندرون  
 سرخ و بیرون زرد و از بهار بهار -

گل کلاب - با صلاح یعنی منوشان کنایه از شراب -

گل مناسپ - پارچه های متاسب که از میان برگ  
 درختان بر زمین افتد و نام گلی که از بهندی چاندنی گویند -

گل شکفت - یعنی از غیری ظاهر شد -

گل شش - بالضم سیه یا سیه مرغوب -

گل حمت - بکسر کاف و کسر لام و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

و باغبان است هر گلی که از جمله گلها گلان و بهتر  
 باشد از بر سر سبزه که از گلها پیاپی باشد می نمند -  
 گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاج - بضم کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

بمعنی آواز شش طران و آواز بسبیل آورده  
 و در فرودس اللغات بمعنی آواز خوش و مژده نیک -  
 گل - بالضم معروفت است هر جا که لفظ گل بلا  
 اضافه است با سبب در شیه مذکور شود خاص گل سرخ مراد  
 باشد که عربی و در گویند و اگر ضاف باشد بسوی درخت  
 دران صورت عام است چنانچه گل سوسن  
 گل زکس و لفظ گل بمعنی افکار آتش نیز است لفظ  
 گل چنانچه بمعنی تیر نیز آمده و نیز بمعنی بهتر و خوب  
 و گل با کسر خا که با سبب آینه و گاهی بمعنی خاک بخند  
 و خشک شده نیز باشد از بران و غیر آن -

گل چشم - سفیدی که در چاک که بر سیاهی چشم پیدا آید -

گل کاه - از آتش که در کاه است و در کاه سبب قول است و قیاسی نمود  
 ایراییم علیه السلام را در آتش انداخت آتش بجگر  
 آتشی سرد و در کاه قسم گلها در آنجا شگفتند -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -

گل کاه - بکسر کاف و کسر عار معناه آنچه  
 پاچه ای که باس گل رفیق آلوده کرده بطرف گل یا  
 شیشه وصل کنند تا با شیشه نزدیک شود -



کردن در روشن کردن چراغ نیز آمده از بران و اصطلاحات  
وسراج و بهارجم و در اصطلاحات نوشته که گل کردن در  
موارد و کلام استاده لازم دیده شده مگر جمله لای فلیا لیا  
در فقره که بهر معنی چشمه و زنگ است مستحضر آورده  
یعنی معنی ظاهر و نمودار کردن -

**گل شدن** - ظاهر شدن از بهارجم -  
**گلگون** - یعنی سرخ رنگ نام اسپ شیرین که  
معتوقه فریاد و معشوقه اخیره و نیز پوده و نجات از بهارجم  
بهره را گلگون گویند از بران و سراج و کشت -

**گلین** - بهضم و حرف سوم بار صوحه فصحی و معنی خوش  
گل سرخ از بران و بهضم بار صوحه خوانده از فاست  
**گلشنان** - یعنی از تشبیهی که بهندی و پهلجی گویند  
**گل فرشتادون** و **گل چندی** فرستادون - که را  
برای مقابله خود طلبیدن از اصطلاحات -

**گلشن** - جای گل و این مرکب است از گل و  
شن که کلمه نسبت است از سراج -

**گلستان** - بهضم اول و کسر ثانی و سکون بین جمله  
و کاس بهضم اول و سکون ثانی و کسر بین جمله نیز می آید  
معنی معروف است -

**گلان** - باضم قس از نالی سیده از سراج -

**گل خواندن** - باصطلاح قمار بازی و لایحه  
نقد خور و یکبار بر او خواندن چه وقتیکه همه نقد  
خور و یکبار بر او می نهند آفتو قتل لفظ گل بهضم کاف  
فارسی بر زبان می رانند چنانچه قمار بازی باشد در پیش  
حالت لفظ جمل بهضم جیم عربی و لفظ لفظ با یگونی -  
**گلزمین** - باضافت و بلاضافت بمعنی قطع  
زمین خوب از اصطلاحات -

**گل چین** - معروف بمعنی تماشا کردن از اصطلاحات -

**گل سیران** - زهره چهره که سیران خانه زهره است -

**گل خورو** - در آخر و اول بهضم اول - بهضم اول  
نجات متعارف که بهر احوالی -

مشکل لایه کوی و غیب -

**گل پیکانه** - گل خورو و بهضم اول و نوشته اند -

**گل خنجی** - بمعنی گلگون که بر روی انداز بران -

**گلک** - باضم و حرف سوم کاف فارسی و بهضم عربی  
شادی که بار و زحمت و موهو و کند از بران -  
**گلگون** - رنگی است که زنان بر روی انداز بران  
و در سبک از کتب طبیعت بنظر آمده که گلگون  
دوای مرکب است از میخند و رو سفید و دم شمشیر  
در دهن یا سیم که برای هلاک و صفای رنگ و بهر چه  
باز و بهر چه سبک است یا سیم که میخند -

**گل سپاده** - هر گاه که بوی کوچک داشته باشد مثل  
نرگس و لاله و سوسن و بنفشه و بهضم اول و بهارجم  
رنگی و چراغ برایت و اصطلاحات و بران -

**گلدار** - با کسر آهسته است - اما از آن که زبان گل تپک  
بر روی او انداخته بهندی آنرا کرنی گویند -

**گلده** - باضم اول فتح ثانی و بنفیس شکایت از بهارجم و بران -

**گلاره** - بهضم اول و می بهر چه سبک و بهضم اول و لغت  
از شنیدنی و بهارجم و بران و سراج و در سراج  
و بران نوشته که این لفظ کاف عربی نیز آمده و در  
بران بهضم قس نیز آورده -

**گلکش** - بهضم اول و ضم کاف عربی و سکون  
نون و دال جمله سفر و خلقت گل کشته نام قلم که  
به قاصد است کرده از حیرت آواره اقیع است -

**گل کوزه** - بهضم اول و می بهر چه سبک و بهضم اول و لغت  
از آن کافان باشد و در خوشبو کم از سراج -

**گلخوره** - بهضم اول و می بهر چه سبک -

**گلستان زاده** - بمعنی گل و بهر چه و بمعنی دانه زاده  
و کنیزک زاده از اصطلاحات -

**گلایه** - بهضم اول و می بهر چه سبک و بهضم اول و لغت  
گل کشته بمعنی گل کشته است از بهارجم و بهر چه

**گل کشتی** - بمعنی گل کشته است از بهارجم و بهر چه  
که بهر چه سبک است از آن کافان که بهر چه سبک است

**گل جعفری** - گل سست زرد رنگ -

**گل پشمی** و **گل بهاری** - بمعنی گل کشتی -

**گلایه طبری** - گلایه که در طبرستان حاصل شود -

**گلایه فارسی** - قس از آن که گل آن صدف رنگ و

بغایت سرخی و کافانی به قدر گل صدف رنگ باشد -

**گل کشتی** - سبک که بهر چه سبک و بهر چه سبک و بهر چه سبک  
و دیگر است و این رسم و ولایت باشد و نام  
از بهر خجاست و راه الملاحات کشتی از بهار شربت -

**گل کشتی** - بهضم اول و می بهر چه سبک -

**گلایه** - بهضم اول و می بهر چه سبک و بهر چه سبک  
کوچک در و رنگین و شمشیر باشد و قس  
از امر و از اصطلاحات -

**گلایه** - بهضم اول و کسر نون و کاف و بهر چه سبک و بهر چه سبک  
کلمه کوی - با کسر نون و می بهر چه سبک و بهر چه سبک

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -

**گل شمشیر** - باضم نام گل که رنگش سیاه باشد -



غیاث اللغات

بعد از آنکه چون دیوار قرینب افتاد کشته بود  
حضرت خضر علیه السلام بر فاقست حضرت موسی  
علیه السلام آن دیوار را شکست باز در دست ساخت که تا  
مال تیر از دست دیگران محفوظ ماند.

گنج - اگر بنم بختی گنجش از لطافت و در بر بان  
گنج بافتن بختی مال کثیر بدانکه خسرو پیر بر داشت گنج  
بود اول گنج عروس که خود جمع کرده بود و دوم گنج باو  
شوم گنج دیبا خسروی چهارم گنج افراسیاب پنجم  
گنج سوخته و در بنجا سوخته بختی سمیه است  
ششم گنج خمر از هفتم گنج شاد آور و هشتم گنج ار  
گنج باو آور و نهم گنج دوم از هشت گنج خسرو  
و دهم شیشه اش اینها قیصر دوم از نهم پرویز بختی  
از دهم بر کرده بخیر میفرستاد و با دهم اندان  
کشتی را را بسوی کاس پرویز آور و پرویز آن مال را گرفت  
اندان آن مال را گنج باو آورد نام کرد از بر بان شیشه  
و موی و دار و کشت و در چهار شربت نوشته که گنج  
باو آور و باطللاج مال یافت را گویند.

گنج - باغچه بار و حوضه مفتوح و دال مصله  
نوع از مهارت در در که معروفست و بختی  
لیکن نوع از بختی است چنانچه بختی را با  
بختی آمو و اسب و کتاب از سرین نیز باشد از  
سراج و مصلطیات و بر بان.

گنج - چهار سده عبارت از دنیا با طایفه ارباب  
و بعضی آنان را نیز گویند با طایفه ارباب شرقی و غربی  
و جنوب و شمال از سراج.

گنج - بافتن بختی بود و در هندی گند و بال منوط  
الفاظها یعنی مطلق بود و بهین سبب نظار  
گند می گویند از خیال بان.

گنج - باضم و دال مصله موقوف و کسر بار مصله  
ویای معروف و را سبب مصله بختی زال و عجز  
بختی بر زان یا خور و از بر بان و در شیشه می

۴۴۴

دور سراج الامت نوشته که گند میرفت کاف فارسی  
و میباید که بنم کاف فارسی و بار فارسی باشد بختی  
کسیکه بافتن اش کند بود و بختی بختی میرفت بختی  
شده انداخته بختی و فامعرب آن آمده است  
اگر کاف فارسی میبود و در قمر میبختیم بدل میشد و  
فقیه لغت را نیز در قافوس بنما آمده که قند فیروز  
گند میرست پس از قافیه قمر سبب در یافتن میشد  
که گند میر کاف عربی و با سبب فارسی است.

گنج - بنم از در اصل گنج و بود مرکب از  
گنج و کلمه بود که معنی دارنده و خدانه است پس  
باقبل و اورا بختی بنمیت یافتن و داده و اورا  
ساکن کردند و بهین حال سبب را بنم و وزیر  
را از سراج و غیر آن.

گنج - باضم و دال مصله و کسر برنده است  
مشهور از سوی بر بان و وزیر و در جمانگی بختی  
چون بود کاف فارسی را اول با آن است.

گنج - بنم غنچه گل و پیل از بر بان.  
گنج - بافتن و سکون کون با غنچه کاف فارسی  
سحر و نزل و لغات از لطافت.

گند - کون - کنایه از سبز رنگ و کون کون است  
گند - بختی - بختی بد و از بختی است.

گنج - شاکان - این بنم نام گنج باو آور و است که  
ذکرش چون شاکان یعنی فراخ و لاوی و سزاوارست  
و هر چیز بد و خوب را بنم گویند که لائق شاه باشد چه  
شاکان در اصل شاهگان بود یعنی لائق شاه چون  
گنج باو آور و گنج فراوان و بهر بود و انداخته شاکان نیز  
نام کردند و کار نیز در انیر شاکان گویند چون گنج  
باو آور و بنمیت بدست افتاده بود و گند گنج شاکان  
نام کردند از بر بان و غیر آن.

گنج - روان - کنایه از گنج قارون چرا که پیوسته  
در زیر زمین حرکت بسوی تحت میکند.

باب کاف فارسی

گنج قارون - امام قرآنی که چهل تن کلید ای  
قارون میبکشیدند و بهر کلید بعد از آنکه گشت بود و امام  
قلبی گفته که خزان قارون چهار صد تن از بنیان بود و پیر  
زرد نقره و در عای موسی علیه السلام قارون و وجه  
خزان از بین رفت و گفته اند که موسی اسفل سراج را بداند.  
گنج - کاف - کنایه از سرین خود و در اشتن  
با سبب فعل بد از مصلطیات.

گنج - کاف - بافتن بختی کلون از بر بان.  
گنج - کاف - باضم و دال مصله و کسر با یک چنانچه رسیان و  
بار آمده و سبب کلون که خیمه بر است نان بهر دو  
دست و در سبب کلون از بر بان.

گنج - کاف - بافتن نام شری که نظامی علیه الرحمه از انجا بود و  
گنج - کاف - سبب و گنج و جای گنج و بختی باطلان  
ظرف بر ظرف بختی مال کثیر نیز می آید.

گنج - کاف - نام گنج است از گنجهای جیشده آن در  
زمانه بهرام گور ظاهر شده بود و گویند و هفتاد و هشت  
را آسبیده و ناگاه سوار شده و را بنجا بود که تمام آسب  
در آن سوار میفرستاد و بهتان بهرام را خنجر کرد و  
بهرام گور را بنجا کشتند و عمارت و مسجد ظاهر شد و در آن

عمارت کاوشها از طلا ساخته بود و در صحن بجا هر  
قیس و کردار و گنجها می و خوش و طایفه از آن و جگر  
ساخته بود و بهرام گور آن گنج را گرفته بفقیران  
و محتاجان داد و از شیشه می و بر بان.

گنج - کاف - قرآن خید از سراج.  
گند - کاف - سخن بختی گفتن از شیشه می.

فصل کاف فارسی مع واو

گوارا - باضم اول بر چیز که خوش مزه باشد و طبیعت  
خوش آید و در دهنم بود و بختی خلاص است از بر بان  
بمانگیزی و در بار عمارت و کشتن و طائف  
لوشیا بود و عروفت کسرون و یا سبب تخمائی نم  
مشک باشد ماکل بطول که عماران و بنجاران







گویند از سراج و برهان -  
 گوی برهان - فوقیت یافتن و زیادت کردن  
 و غالب آمدن از برهان -  
 گول - بوا و معروف بمعنی رنگ از سراج -  
 گوهر خاتون - نام زنی سلطان سنجر -  
 گوان - بفتح بمعنی پهلو انان و دواوران -  
 گو دوان - بوا و مجهول و دال ممل و با سه موحده  
 بمعنی کوبان شتر و غیره از لفظ لغت -  
 گورگن - بفتح کاف دوم عربی نام جانور سه چهارپا  
 هندی بگو گویند -  
 گو الیدن - بفتح و فتح الباء رخت غیره از یوید و برهان  
 گوش دادن - شنیدن -  
 گوش ساغر الیدن - ساغر را که آید در دهان  
 گو - بفتح اول و سکون و او مغانک زین لشیب و  
 بمعنی شجاع و مستقیم بزرگ و بوا و معروف بمعنی گویک  
 بچوگان بازی آن کنند و بوا و مجهول بمعنی گا و که  
 لغری بقر خوانند از برهان و سراج -  
 گووه - بوا و معروف و دال ممل لفظ ترکی است  
 بمعنی بدن و تن از مصطلحات -  
 گوشواره - با صطلح ابل و دفتر وسط عرض ورق  
 دفتر است که عند میزان آنجا نویسد و با صطلح  
 شعرا مطلع که بعد منقطع آید و نام زیور است که  
 در گوش کنند از مصطلحات و غیر آن -  
 گوی اسکله - بضم هر دو کاف فارسی و فتح همزه و  
 سکون نون تکه و حلقه که بر گریبان غیره و وزنگوی  
 بمعنی تکه و آنکه بمعنی حلقه که در آن تکه گذارند از سراج و برهان  
 گوساله - بالغ و دوا و مجهول بچه گا و باشد و بمعنی  
 بچه شتر و بچه فیل نیز بمعنی مطلق بچه هم آمده چه گو بوا و  
 مجهول بمعنی خرد و کوچک آمده است پس گوساله بمعنی  
 خردسال باشد و گو بوا و مجهول بمعنی گا و هم نوشته اند و  
 برای نسبت باشد پس گوساله گا و کیساله

باشد از برهان و در سراج چنین نوشته که گوساله  
 بالفتح بچه گا و چه گو بالفتح مختلف گادست و ساله  
 و حاصل باله بود چه بال بضم آرام و قرارت بفتح چتر  
 گا و برهان آرام میگردد و آن بچه او است -  
 گوته - بالغ و نام رنگ و لون و طور و وضع و اسلوب -  
 گوساره - طعنه است متعارف در میان از برهان و بعضی  
 نوشته که نام تره بود -  
 گوگرد - بضم اول و دوا و غیره مغلطه و سکون کاف  
 فارسی و فتح دال و در ترکی لفظ کسب است بمعنی در  
 آسمان چه نوک بعضی آسمان و دوا و بانه یعنی دور  
 گوی - بالفتح خاک کوچک از برهان -  
 گویه های - بمعنی صدف و پیاله از برهان -  
 گوی - بمعنی خناب است از گفتن و مجاز بمعنی  
 قشبه نیز آید از یراغ و است برای شک نیز می آید -  
 گویا نامی - بفتح اول و تا و فوقانی و زای مجرای  
 و دوا و بانه بمعنی صدف و در غلبه و در و نیز جرح لغت -  
 کاف فارسی مع باره و  
 گنجا سپهر - نام شریست در کتب -  
 گبه گیر - هر دو کاف فارسی است که تن بسواری  
 نذر از مصطلحات -  
 گهواره و لپو - فتنه است از فنون کشتی که دو حریف  
 یکدیگر را تکان دهند تا یکدیگر را غافل کرده زمین  
 اندازد و گاه به کنایه باشد از آدم بد طبیعت -  
 گواره - بالفتح نوشته چارپایی که بر اجتنال در هوا آویزند -  
 گبه - بالفتح بمعنی جاس و وقت و بمعنی  
 صبح و بمعنی بوت ز زرگران که زر و نقره در آن  
 گزیند و بانه و در کتاب معنی گویا نیز آید و از برهان و در کتاب  
 کاف فارسی مع باره و  
 گریه - بکسر اول بمعنی گریه از برهان -  
 گریه - بکسر و یا معروف و بار فارسی قسم از پلا و  
 در گفت ترکی کاف عربی نوشته لهذا در فصل

کاف عربی بتفصیل مرقوم شد -  
 گیر - بیای معروف و بانه گیرند -  
 گیس - بیای معروف و تا و فوقانی از برهان هندی  
 نوسه از سر و دست مثل و هرید -  
 گیسو مرت - بفتح بسم نام بادشاه کابل در جهان  
 بادشاهی که در بیانش در فصل کاف عربی مع باره و در کتاب  
 گیس - بیایه مجهول و بجم عربی بریشان و پراگنده  
 مغربی از لفظ لغت و مصطلحات -  
 گروار - فرماندهی و حکومت و حکمرانی و بمعنی جنگ  
 نیز آمده از زبانان و برهان و تیر نور الله و شرح گاه  
 نوشته که گروار هر دو صیغه امر است یعنی این را بگیر و آزا  
 نگاهدار که در تمام حکم گفته میشود و گوناگون و در مصطلحات  
 گیسو و از برهان و بیایه سپهر غلام و بیایه ستاره و در از نوک  
 گیسو - بکسر و سکون و زین نام قصبه از برهان -  
 گیس - بکسر و سکون است که آن را گیلان گویند -  
 گیس - بیای معروف صاحب و خواند و بمعنی پر  
 و ممل و در مصطلحات بکسر است از ریشیدی -  
 گیسان - بالفتح بمعنی روزگار و جهان از برهان و در  
 سراج نوشته که گیسان بکسر و قبیل بالفتح بمعنی جهان و گاه  
 و کاف فارسی و عربی هر دو معنی است باعتبار تغییر  
 لپو و بمعنی از محققین نوشته اند که گیسان بیایه مجهول باله  
 گاه نیست منسوب بگاه یعنی وقت و زمان چون اکثر  
 اشیا عالم تعلقات باوقات دارند لهذا بمعنی جهان آید -  
 گیسان - بکسر نام ملک است و نام بیست و نوزده  
 موله حضرت شیخ عبد القادر رحمه الله علیه بکسر است  
 گیسو - بیای مجهول خان از و در سراج نوشته  
 که قوسی گوید گیسو موسی و از یک از هر دو جانب  
 و از کشیده باشد چنانکه در گلستان سیاهی گیسوان  
 تافته و بمعنی مردون زلف نوشته و از اشعار  
 متاخرین ظاهر میشود که گیسو غیر زلف است قاسم  
 مشبهی گوید بیست یکسیر و در سر لیلی و نشان بکار نیست



لال شہباز۔ درویش کہ صاحب کمال بود است  
مگر اکثر کلندران باو اعتقاد تمام دارند و بعد قیامت  
بایک خوشی اور یاد میکنند۔

لافتیس - کسرتان دیای معرون و سین مسما  
نام دیوس که در نماز بخاطر وسوسه اندازد از سرور  
و مدار و کشف و صاحب رشیدی بجای  
تافان گفت و نوشته که بعضی کسان بجای  
تافان خوانند و در بیان لغات نوشته و گفته که  
بقافان نیز آمده و در ساج اللغات بقافان است  
و از منتخب هم تافان استفاده می شود -

لا اس۔ بسین مہارہ بشیم فرومایہ از بران۔  
لا اس۔ بکستیم اقتباس است او آید  
کریمہ فاذہب فان الک فی الحیوة ان تقول  
لا اس یعنی گفتہ موسیٰ علیہ السلام سامری  
گوساہ سازا کہ پس برواز میان ما پیس بدستیکہ  
ہست ترا از عقوبت در زندگی کہ گوئی ہر کرا کہ  
نزد تو آید کہ سودن کن مرا یعنی دور شو از من  
چرا کہ ہر کہ نزد یکست ہی با و اورا و آن کس  
راتب گرفتہ ازین ہم مردمان از و او از مردمان  
کر زبان سے بود از تفسیر حبیبی۔  
لا اس۔ بشین معبودی تن مرود را گویند و بحر بی  
مخفف لا شے کہ بعد و عبارت ازالت است۔

لا مع رسولش و در نشان از منتجب  
لا فرج بکسر وال بمجموعین ممله سوران و جزو از اوقات و غیره  
لا فرج بفرجین بمجموعین و نظر افست خوش طبعی از این کتب  
لا فرج بکسر وال ممله و غیرین بمجموع بکسر گزیده و نام  
در ایست که پوست را میگویند و چنانکه مار و کتک و دم  
میگویند از منتجب و خوش نصیب و بکسر و بکسر شاعران  
ممله و نوشته که بذال بمجموع و عین ممله نام در وقت  
ممله جبر زبانه دارد که گفته از آتش میسوزد

ابن خلدون نام مشہور ہے۔

گفت یغیتم کاف و شیدفا از باب نصر



بعضی معنی باز استاده میشود باز استاده کن -  
**لا احق** - بکسر حاء ملامه آنکه از پس آمده و اصل شود  
 و آنچه از عقب پیچیده پیوندد -  
**لا انکس** - بفتح لام ثانی و سکون نون و کاف  
 فارسی یعنی زد و پس خورده از لطف -  
**لال** - در ترکی معنی گنگ یعنی زبان گرفته و معنی  
 رنگ سرخ مشترک است میان فارسی و هندی  
 و لاله هم کسب است از لال که پیچیده سرخ است و  
 با کلمه نسبت است و جوهر لیست سرخ رنگ  
 قیمتی که آنرا لعل گویند و لعل معرب لال است از  
 بهار عجم و برهان و سراج -  
**لا یعقل** - بفتح تخمائی و کسر قاف و باستمال  
 فارسیان لام آخر بوقت خوانده میشود صیغه مضارع  
 منفی است برای استمراری آید و در صفت حیوان  
 واقع میشود بجهت اظهار کمال نادانی اولی کمال  
 هم بعقل است و در استقبال هم بعقل خواهد ماند -  
**لا طائل** - بفتح طاء معنی فایده است از انتخاب  
**لا یرال** - دالم و یر و ال این صیغه مضارع  
 منفی است از باب خوف میثاق که براسه  
 استمرار و صفت حق تعالی واقع شود بجهت اظهار  
 کمال یر و ال اولی کمال هم به زوال است  
 و در استقبال هم یر و ال خواهد ماند -  
**لا امی چشم** - عبارت از مرد که چشم با اعتبار بسیار  
 جز آنکه لا غلام را گویند و غلام چشمی سیاه باشد -  
**لا اظم** - بکسر طاء که حروف سوم است یعنی طاعت که در سراج  
**لا یعلم** - بفتح لام دوم صیغه مضارع منفی است  
 و میم این در محاوره فارسیان بوقت خوانده میشود  
 و این براسه استمرار نیز می آید و صفت حیوان  
 واقع نمی شود بجهت اظهار کمال نادانی او  
 یعنی کمال هم نادان است و در استقبال هم بعلم  
 و موصوف بنادانی خواهد ماند -

**لا احم** - زره یا و یک زره را لامه گویند و نام حروف  
 که زلف خو بان را بان تشبیه کنند از منتخبات در شرح  
 خاقانی نوشته که در فارسی نوسه از کلاه هندی  
 که فقیران بر سر نهند و نیز حرف لام برای ممله  
 بدل شود و کاف عربی نیز -  
**لا یم** - ناکس و بخیل از منتخبات صراح و بعضی نوشته که  
 فرق در لیم و بخیل آنست که لیم آنکه خود بخورد و دیگر را  
 سیاه و بخیل آنکه خود بخورد و دیگر را نمیدهد -  
**لا اچرم** - ناگزیر و بالضرور و لا علاج چه لاحرف فیه  
 است جرم لفتیقین یعنی علاج و گزیر و چاره -  
**لا ارحم** - مقابل متعبدی و آنکه در عرف لازمی میگویند  
 بر یا و کت تحتانی غلط است چرا که لازم خود  
 صیغه اسم فاعل است حاجت بیای فاعلیت  
 ندارد و در متعدی یا سه اصلی است مقابل  
 لام کلمه زیرا که صیغه اسم فاعل است از تعدی  
 که معنی گذشتن چیز است باشد از یک به دیگر است -  
**لا تسلم** - بضم نون و فتح سین ممله و کسر لام شد و  
 و ضم میم به یکی سلامت بنیدارم یعنی قبول نمیکنم مگر  
 در نظم فارسی ضم میم را تلفظ نمیکنند و میم را موقوف خوانند  
**لا اولع** - بفتح نون و فتح عین ممله هر دو حرف یکجا  
 اند از برای لفظی و انکار بمعنی نه و نیست و نه هم برآ  
 اثبات و اقرار بمعنی آری و بلیه -  
**لا الایان** - غلامان و خدمتگاران بهما گیری و برهان  
**لا یتدن** - سخن گفتن و لاف زدن و بهر زوکی  
 کردن از سراج و برهان -  
**لا شکر** - نام کوهی است از برهان -  
**لا ان** - نام کوهی است از برهان -  
**لا چین** - در ترکی شاهین شکاری را گویند -  
**لا ورن** - بفتح دال ممله نام خوشبو و یک مثل و شباب  
 سیاه و رفیق باشد آنرا عنبر علی نیز گویند از برهان -  
**لا بالان** - معنی فریب و دروغ از شده خاقانی

و آنچه بر روی بوفانی و امر است بمعنی بخت و شانس  
**لا ویر** - زاده و اولاد سفید که بدان را گویند سفید که از برهان -  
**لا یم** - بفتح با و حاء و با مختصی معنی تلخ و چا بلوسی و خوشامد  
 و معنی فریب و خجسته و خلاص مجاز است برهان و کشف سراج -  
**لا اشم** - بفتح نون و با مختصی معنی خانه زنبور است  
 و آشیانه مرغان از برهان و کشف -  
**لا اخیم** - بکسر عین و حاء تحتانی گویا نیست شیر و اسیر گرم  
 و عبرتی معنی باطل و زن و یهود و گویا از برهان و کشف -  
**لا اهر** - نوسه از صورت کشتی که بدان از دریاعو  
 کنند و این لفظ هندی است -  
**لا اچرم** - بضم جیم و سکون را ممله یکبارگی است  
 نوشته اند آنچه در پیرا باشد بکسر آنکه دم گرفته  
 اندک اندک نوشتند -  
**لا احقم** - بکسر حاء ممله آنکه از پس واصل شده  
 باشد و آن چیز که بعد اول در رس یا خود از حقوق که  
 بمعنی از دنبال چیز است پیوستن است -  
**لا امحاله** - بفتح میم و حاء ممله و در آخر تار و صید که بجا  
 وقت باشد است معنی لغظی آن این است  
 که نیست باز گردیدن در اصل چنین است لا محاله من هلا  
 الامر یعنی نیست باز گردیدن ازین کار پس خلاصه  
 معنی لا محاله بالضرورت از ترجمه مشکوٰۃ شریف  
 و کسانیکه میم را مضموم خوانند و در آخر با ضمیه دارند  
 غلط و در سراج و منتخب نوشته که محاله بفتح میم معنی  
 چاره و گزیر و لا محاله بمعنی ناچاره و ناگزیر -  
**لا امس** - بکسر میم و سین ممله قویست در جلد بدن انسان  
 که بسودن چیز است و در آن نمی سختی آن چیز میکند -  
**لا امه** - بمعنی زره که از لطفه یا آهنی سازند از منتخبات صراح -  
**لا و** - بواو نام بازی طفل که بپندگی گویا از برهان -  
**لا و** - بدل و نون گویا است که از پوست ساق  
 آن سبب یافته بپندگی سبب گویند از برهان -  
**لا یم** - بیای تحتانی زره و یوار و ناسه جامه و کاغذ که



در عرف آنرا ندانند -  
 لاله که بکسر نون و قاف بهر چه که چپند باشد مثل سریش -  
 لاله به منسوب بلال می باشد که لاله را ز لاله لایق شده  
 مثل باخان و خان و آن کلی است معروف که چند  
 قسم می باشد لاله کوهی و لاله محرابی و لاله نعلبانی  
 و لاله قنات و لاله دلسوخت و لاله دلسوز و لاله  
 خطنای و لاله خود و لاله سفید و لاله پر و لاله  
 عباسی و لاله پیکانی و لاله مقبره ای و لاله دختری از  
 برهان و مصطلحات و منقول از نه خفا و طبع الیون  
 محمد باب شاه در واقعات باری گوشت که قریب پنجاه نوع  
 لاله در بعضی از اطراف کابل ملاحظه آمده  
 لاله به معنی زبون و لاغری و ضعیف مطلق خواهد بود  
 خواه حیوان و اکثر این لفظ صفت است به خروج میشود  
 و معنی خمر نیز آمده و مژه از آدمی و دیگر حیوانات از زبان  
 در بار خمر و کشف و حیوانات سروری و در او موه و جگر  
 لالی به فتح اول و نه ثانی و کسر لام بر وزن بجالی  
 یعنی مزارید های بزرگ این جمع لولو است و بعضی  
 دل چنانکه مشهور است خطا است -  
 لامانی به کسر نون زره پوشی از اوید زره که لام زره  
 گویند و در شرح دیوان خاقانی منسوب به فریب دروغ  
 در جهانگیری یعنی گراف -  
 لانی به کسر نون منسوب بلان که هم کوهی است از  
 غادات از در بیان تریانی منسوب بانست از لغت  
 یابد می - بعضی های موه و تشدید دال بپیکر باطن در  
 ش و از آن چاره نبود -  
 هی مثل تیره که در ته حوض و جوی آب باشد  
 چنی و در شراب و نامی جامه و کاغذ و رسیان  
 پاناکه یک لاسه جامه و یک لاسه رسیان  
 چربی آنرا طاقه گویند و چنی گفتار و کلام و نوسه  
 با فخر را بریشی از برهان و سراج و رشتیدی -  
 و فرام دانی به سلب کردن منفی از شی در

و فنی از اوقات چنانکه کل کتاب متحرک الاصابع  
 بالضرورة بادام کتاب لاله نامی لاشی من الحاتب  
 به حرکت الاصابع بالفتل -  
 لاله ابالی به فتح حرف ثالث که مژه است صیفه بهنگام  
 و احاد از مضارع یعنی پاک ندارم و در فارسی یعنی  
 شخصی بی پاک و بی پروا است مثل است و بجای مژه  
 مضموم و او نوشتن و خواندن خطا است و یو و مداد  
 لاله احصی به فتح اول سکون خارج موه و کسر صاد  
 موه اشارت است به دیش شریف بنوی علی الله  
 علیه و اله و سلم لاله صحیح شاربکسانت که انیت  
 علی نفسک یعنی شمار تو انم کرد صفات را بر تو  
 توی حق تعالی چنانکه توصیف کردی بزدان خود  
 فصل لام مع بار موهده  
 لیا به کسر لام یعنی فله و آن شیر غیلند است که  
 از وقت زدن حیوان تا ستره روز میباشد  
 بهندی کهنس گویند پیوستی نیز نام از شرح لصاب و  
 لب چرا به نچه از قسم خود موه که مردم بوقت صحبت  
 و نشستن در میان انداخته با هم بخورند از برهان -  
 لب به بالضم و تشدید یعنی عقل و فاعل هر چیز  
 و مغز بادام و مثل آن از تشنگی و تشنگ -  
 لباب به فتح اول و بر دو بار موهده مغز فاعل  
 هر چیز و نام کتاب از تشنگ -  
 لبوب به فتحین فاعل های هر چیز و مغز است  
 تخم بعضی درختان بیه -  
 لبیب به بر وزن لبیب فاعل دانا از سروری تشنگ  
 لبلا به بالکسر هر دو بار موهده نام گیاه که آنرا  
 عشق پیان گویند از برهان -  
 لباسات به کسر اول کنایه از غلغله و جاپاوسی  
 داین جمع لباس است چنانکه حماد است و نباتات  
 جمع حماد و نباتات -  
 لبسته به بافتح و در آخر ثانی یعنی درگاه بزرگ تشنگ

لبا و به فتح اول دال موهده چپیکر کردن کا و قلبه و  
 و کا و کردن نهند بهندی آنرا چپ گویند و بعضی  
 و لاله به فتح اول یعنی جامه بارانی از غلغله و تشنگ  
 لبید به فتح لام و فتح یا موهده و دال موهده بال بسیار  
 و بر نهاده از شرح لصاب -  
 لبید به فتح اول یا موهده و جوی خسرو و نام تشنگ  
 مشهور از عرب از تشنگ و لطلعت -  
 لبیس به بالضم و بافتح پوشیدن جامه و بالکسر  
 جامه پوشش از صراح و تشنگ -  
 لبیش به چاشنی که بر آوریافت و به فتح اول و مصطلحات  
 لبیق به فتح اول سکون ثانی زیر کی و بهوش باری  
 و ثانی و چرب زبانی و فتح اول و کسر ثانی یعنی یک  
 و بهوش باری و چرب زبانی از تشنگ و صراح در لطلعت  
 و نیز در لطلعت نوشته که لبیشین لائق تشنگ  
 و استاد شدن در کار -  
 لبیکاب به بالفتح و تشدید بار موهده مفتوح و سکون  
 تختانی یعنی استاده ام در خدمت تو استادانی  
 و گاهی بعد لبیکاب لفظ سبک نیز می آید و بیشتر  
 چنین باشد باری میباید باری در ادنی از تشنگ  
 داین کلمه بجا است هرگاه مخدوم و مخدوم -  
 را بطلب ندانند مخدوم در جواب گوید لبیکاب  
 و حاجیان نیز این لفظ را در مقام عرفا بار بار گویند  
 لبین به فتحین شیر نور دنی و به فتح اول و کسر  
 ثانی تشنگ است خام لبه و اروا آن از تشنگ -  
 لبیان به فتح صغیر است که آنرا کندر گویند  
 از تشنگ و برهان -  
 لبون به فتح سرچیده دار کاسه لبون عینه از برهان  
 و نسبت لبون نیز از داین لبون و نسبت  
 اللبون یعنی شسته چیده و سال که پادشاه نهاده  
 باست از شرح لصاب  
 لبب به فتح پانچ به فتحین جامه کس پیر از بسیار



جستن و از هر کسی سراغ مقصود پرسیدن از مصطلحات  
لب بر چیدن به قلم آوردن لفظها براسه  
گریه و خنده از مصطلحات -

لب زدن - خاموش شدن و هم بختی گفتن  
و این از قسم انداد است از مصطلحات -

لب و آشتن و لب و و دادن و آشتن -  
ریاضت و شایستگی و آشتن -

لب گردان - تاسف کردن و ندامت کردن  
و شکایت کردن و آشتن و حیا نمودن و معنی منع کردن -

لب شیرین کردن - تبسم کردن -  
لب نمان - باضافه نماند که نمان -

لبسان - بالضم و معنی نماند نمان نام اکتیست  
در شام نزد یکدیگر میل عیال که سخن فخر است از

تغیب و خیال و برهان -  
لبیسته - لفتح اول و کسر ثانی و بار مجهول و شین

معبر بر وزن همیشه ماده لب است و آن حلقه در میان  
باشد که بر چوشت لقمه است و لب بالا سکه است

مداخل را در آن نهادن و تاسف و پند تا عاجز  
شود و در کتف ناپسندیده که از سراج و رشیدی بریان

ایستاده - کسب لام و سکون موحده و فتح نون و شست  
و احد و معنی از کسکه با مدگی و لایحه که بر دو طرف عضاد

اصطلاح لب باشد و سوراخی در آن باقی باشد -  
لباچه - لفتح معنی فرجه و بالاولی و شش از سراج و بریان

نمایه آن نوعیست از قبا -  
لباس عیالی - کنایه از لباس عیاله و نیزه که

از بعضی تواریخ بدست میسرست که خلفا و عیالیان  
پوشی را شفا خود ساخته بودند -

فصل لام مع تاء و قاف

لست - بالفتح زدن و کوفتن و در رشیدی که معنی  
گذردن نوشته بند است و معنی لغات بود و توفیق

درین دوران بسیار است معنی باشد و لغت

معنی پاره تیر آمده چنانکه گویند لست کردم  
معنی پاره پاره کردم و لست که معنی پاره باشد  
است از این مأخوذ است و لغت معنی گشتن  
که قاشقه است معروف و لغت معنی شکم از این

و کسب لغت انبان از سراج اللغات و برهان -  
لست انبار و لغت انبان - بالفتح معنی بسیار

خوار و شکم است مرکب از لغت که معنی شکم است  
و لغت انبان که شکم و شل انبان باشد انبان

طرفه چپین شل شکم و میتوان گفت که مرکب از  
لست بالضم باشد که لغت لغت است و لغت

معنی طام اندید است و در بنوعی است لغت انبان  
لست انبار بالضم اول بود از سراج نو در جواب هر الحروف

نور شکرگون در آخر لغت انبان در بدل از هر ماده است

فصل لام مع ثاء و شین

لشوم یعنی بوسیدن و بوسه دادن چیز را  
لشیده به کسب ثاء و شین و شین و شین و شین و شین

و زدن از ثاء و شین و شین و شین و شین و شین  
لشقه - لفتح لام و کسر ثاء و شین و شین و شین

شپ یعنی و بالکسر خط است -

فصل لام مع جیم عربی و فارسی

لجا جیت - لفتح جیم عربی و فارسی و کسر ثاء و شین  
از کشف و صلح و ثناء و کسر -

لجای - لفتح اول و بر و جیم عربی معنی ستیزه از کشف  
و موی و صراح و مدار و ثناء -

لجج - بالضم اول لام و فتح جیم اول جمع بود که معنی  
میان دریا و عین ترین موضع دریا است -

لجوج - بالضم جیم معنی ستیزه کننده -  
لجلاج - بالفتح و بر و جیم عربی و فارسی و کسر ثاء و شین

در مانده و سخن درست گفتن تواند و نام دافع  
شطرنج و بعضی نوشته اند نام شطرنج را لجاج است

و مرشد مار بالان از کشف و ثناء و برهان سراج  
و خیالگیری و موی و رشیدی و بعضی لجاج

گویند و جیم اول را بر حواصلی گمان برند و بعضی  
بجای جیم اول یا تختانی خوانند ازین هر دو

طور غلط لغت -

لجج - بالضم و جیم فارسی بریند نام نومی است  
که در گمان ایشان سینه عریان میباشند از موی

لجک - بالضم فارسی و کاف خنی لفظ ترکی است  
معنی معجز و در پاک مربع که در آن تکلفه کار برند از

لجام - بکسر عربی لجام - بهاء و ثناء و رشیدی -  
لجبن - بالضم اول و در حین معنی جیم فارسی و ثناء

لجین - بالضم اول و فتح جیم فارسی و ثناء و رشیدی -  
برهان معنی بریند و عریان و مجاز معنی کوفی -

لجی - بالضم و ثناء و جیم عربی میان دریا و عین  
ترین موضع دریای زرف از ثناء و لجاج بالفتح

و ثناء و جیم فارسی و ثناء و جیم عربی میان دریا و عین  
لجی - بالضم لام و ثناء و جیم عربی کسور و دیار پاک

زرف و بر آب از ثناء -

فصل لام مع حاء و ساد

لحا - بالضم حاء معنی بالکسر که معنی ریش مرد است  
لحد یعنی حین نومی از خبر از ثناء -

لحاظ - بکسر و طاء و جیم و کاف و ثناء و جیم عربی  
و لفتح و ثناء و جیم از صراح و کسر لجاج -

لحاف - بکسر حاء و ثناء و دارش و ثناء و ثناء و ثناء  
لحوق یعنی حین هم پوشتن و در حین و ثناء و ثناء

لحیان - بالکسر نام شکله از شانزده اشکال مل  
در صورت و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء

لحن - بالفتح سکون ثانی و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء  
و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء و ثناء

لج







فصل لام مع عین

لعب - بفتح لام و کسر عین معنی بازی از جنب  
و در مراجع بفتح لام و سکون عین بفتح لام و کسر عین  
بر دو طور نوشته شده

لعل - بفتح لام و کسر عین معنی موجوده معنی  
لعل که اختصار این کلمات است از شرب سیراب و سیراب  
لعب - بفتح لام و سکون عین و آب درین و آب هر چیزی که غلظت  
و چسبیدگی دارد و بفتح اول تشدید عین باز بکسر  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

کنند و تصاویر جامه که در خان بازی کنند از جنب معنی  
لعب و بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
بدین آیه لعبکم الله معکم معنی سیراب کردن معنی سیراب

بجایات توای محمد بدستی که کفار قوم تو را بچو قوم  
لوط در گمراهی خویش حیران و سرگردان اند

لعل - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
معنی امید چیزی که وصول آن ممکن باشد و گاهی

معنی شاید آید از جنب و لعل بفتح اول  
و سکون ثانی معنی لعل معنی بازی که در آن بازی

جوهر سرخ قیمتی خصوصاً از رساله معربات و در سرخ  
نوشته که لعل معرب لال است که بهندی و فارسی

مشترک باشد تا حرف فارسیان عربی دانست  
و در بهار غم گفته که لعل جوهر نیست سرخ رنگت این

در اصل بفتح بود که فارسیان معرب با عین  
نویسند میر صدر الدین محمد در جواهر نامه آورده

است اینکه میگویند معدن لعل در بیشان است و استخوان  
در که معدن آن مخفی بود و در زمان خلایق اول عباسیان

در عرض خراسان از عظیم پدید آمده و کوه سکنان شکافته  
و کان لعل گشاید و لعل از شهر بدوشان نمی نیرد و کان لعل

دیگر در بیشان آورده میفرود شد و بدان شهرت گرفته  
و لعل از این بیشان نانی و پیازی و تری و حتی عنابی و حتی

و ادبی و دوشانی و لعل بر کانی و لعل عفرین  
و لعل قطبی و آن نگینه دار پس باشد

لعلین - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعل بر کانی - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

باشد و زنان ازان گواشواره سازند از اصطلاحات  
لعل سازی - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعل قطبی - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعل عفرین - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعلی - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعلی - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

فصل لام مع عین

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لعب - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

چون باد بجان که زرد شود از مراجع و منتخب و در  
نقشه المومنین نوشته که هر حرف دست بر حرف

بجا و مملو بناسه است بصورت انسان که بکار  
مردم گنیا گویند

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
و همان و سخن گفتن از جنب و غایه تحقیق و بعضی

معنی مطلق انداختن نوشته اند -  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

معنی در پیچیدن بر آگنده را -  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی

لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی  
لفظ - بفتح لام و سکون عین معنی بازی که در آن بازی



نقطه - الفهم خیر افتاده که برداشته شود از زمین  
و بر چید شده از شنب -

فصل الامم سبع كفات	
--------------------	--

لک۔ بالفتح وکاف عربی ابد فراد ان و نیز عید  
معروف که صد پیران باشد لیکن با شش فی سده است

زیریکه میزدیان براسه شمار مرتبه پاک قدر کرده اند  
پنهانگی و کتب حساب مرقوم است و نزد فارسیان

قوت و ایمان مرتبه مقدر نیست باینکه از یک دهه و ده  
و نه هزار و هفتصد و پنجاه و یک و هشتاد و یک

نصفه در دست میخیزد و در دست میخیزد  
از آنکه تو میخیزد و در دست میخیزد

دانا را مشهور و مستند که از سلسله دور افتاده  
نسب نوشته که باضمیمه که "مینی" سلسله دیگر که ترک

سند در بیان طاعت با قسم بخورن چنانکه از کتب معتبره  
مستخرج است و این کتاب که در هر یک از این کتب

آن بهیمنی نام عدد و صد نیزه را است  
 کاکبند طائر آبی است

بست نشوید و تبرکی بپای پی گویند و معنی شریف

بعضی نیز آمده از بهائی‌ها می‌گویند که در بعضی از این  
مکانها با بعضی از اینها دیدار کرده‌ام و می‌گویند که

ایع و باره از بهار  
کتابخانه کبیر لام و مسکون کاف فارسی نوان

فصل لایم مع میم

لما بلغ لام وتشديد يمين بيني وبينه  
ويكي الزحرف حارسه نافذة استغراقية

لغات، بفتح اول و ثانی روشنیا و نام کتاب علم  
المترجم بفتح لام و سکون میم و ضم تاسی فوقانی و راسه

وہاں فریاد و فحش و سبیل از لوطا نکشت۔  
 نفس با الفتح و دل چہیزہ بدست با الفحش و

و بمعنی حاجت و معنی جماع از شوق و احوالک -  
 لم یسرع فی تعین و رشیدان و بمعنی روشنی یا و اما البشما

باینستنی جمیع است که معنی و نشینان باشد  
 علم بهر حال - بهر چه شده و پذیرد و عبادت

نزدات حق تعالی و لم یزل در احوال نیکو بود  
 چون عالم جانم بر نیکو راه آوردند آفرینش را

فہم کہ دینا اللہ تعالیٰ ساکنین افتاد۔  
بافتق و سکون ہم حریف نفی و کبر لام

و همچنین چو افارسیان در محاورات خود بگویند  
 ای سگ مرا بکشد و بگویند ای سگ مرا بکشد و بگویند

اعتراف من تمام نمایند و در مجاوره عربی و صورت  
حقایق یا نسبت به تمام را می شود و می تواند.

عالم - بالفیض و خشنیدی از صبح  
عالم - بالفیض و خشنیدی برق و یکبار اندک دیدن

شیخیه در از منسوب مدار و لشکر و مجازا که بعضی از مانده  
 مدک که بمقدار قایل باشد

باید که از این کتب و کتب دیگر که در این کتابخانه است  
باید که از این کتب و کتب دیگر که در این کتابخانه است

فصل اول در بیان کلیات

لبنج - بالضم و شیم عربی لب و بالفتح خرام ناز  
از سراج و برهان -

لنگ گمر بکسر لام و اضافت نام فنی از مفلوک شتی  
که یای خود را در یای حریفینا بند کرد و آن روز فرید

کمرش آوردن است تا بر زمین افتد از سه طایعات  
لنگریه خیر نیست ایمنی گران وزن که کششی را بپایان

بر جای خود نگاه دارند و طاعت که بقدر وسع کبریا  
در جای که در آنجا طاعت بقدر وسع کبریا

لننگ سرکش کبکب فرشته است از فنون کشتی  
و اینچنان با سنگ کیه پای خود را بچوب استادهای

حرف این بند کرده بزرگ کشید نیست  
لنگ - لفتح لام و سکون نون که مثل لنگ

بیم است و فتح باد موهده و کاف عربی نام سقایی  
علازم بهرام گور که در مروت و مهران نواز است

شهرت تمام داشت از بهر آن -  
لنگ - بالفتح آنکه از پاشن نتواند و چنانکه

و باضم فوله و لنگی و با کسبه ممضه ساق و ازین

از آن تا ناخن پا و در بندی انگشت با کسب بری است که  
از سر اج و در مطامحات و بر بان -

نکته: هر چه در این کتاب است از کتب معتبره است و در این کتاب است که در این کتاب است

برابران نهاده مثل رسن پختا بند و بر بیان کرده

کتاب حکایات و کتب دیگر

من ترانی بهرگز نخواهی دیدم در جهانها یعنی خود ستا

فصل لام مع واو

وہاں سے بیرون ملک ہجرت کر کے جانے والے مسلمانوں کی تعداد



خطاست از بهار بزم و مویید و کشف و صراح و مداره  
 لوقا - بود معروف و قاف نام حکمی یونانی تیر و طلا  
 و بعضی گویند که خطایم کتاب است از برهان -  
 لوشا - بود معروف و دشین سخن نام حکم از برهان طریقه  
 لوح یا - تخمه چوبی که حوله به باگشت تان یا حکم  
 میگردد از شرح لفظاب -  
 لوب - بالفهم و او معروف و بار موصوفه زمین  
 سنگستان به آب از شرح لفظاب -  
 لواهب - آتشهای شعله زن و این جمع لاهب  
 است چنانکه سواحل جمع ساحل -  
 لوزیات - بفتح حلاسه بادام -  
 لویات - بالفصح و عین مملک سوزهای دل در  
 دوستی کسی از منتخب و صراح -  
 لوعشت - بالفصح و عین بدو قتل را و سوزش  
 دل از عشق از منتخب -  
 لوشنه - بود معروف و تار فوقانی برهنه بود و مجهول  
 اقسام طحا که کند و معنی کوکب امر و از برهان -  
 لوت پوت - اقسام طحا که کند و از لطافت  
 لوت - بالفصح و تار شیشه معنی آلودگی از منتخب  
 لوزنج - معرب لوزینه -  
 لوح - بالفهم بود معروف و عجم فارسی معنی احوال  
 و معنی برهنه از رشیدی و در لغات ترکی بهر دو معنی مذکور  
 بضم لام و واد غیر ماضی و سکون جیم فارسی نوشته  
 ظاهر این اصح است -  
 لوح - بعین مملک و عجم معنی سوزشها جمع لایحه معنی  
 سوزنده است از صراح -  
 لولوح - هر تاشی که از تاشل مکتوب به چین چنانکه  
 در اکی و اطلس و سائن -  
 لوح - بالفصح و تار و طلا بهر چه پهن باشد از استخوان  
 و چوب و سنگ و غیره و در رشیدی برق و پیدا شدن  
 سناره و زبان و بالفهم چو آسمان زمین آسمان یعنی جو

و فزاید میان زمین و آسمان از تار و طلا بهر چه پهن  
 لوح - بفتح و دشینها جمع لایحه و نام کتاب در  
 لغات از مدار و آنچه در ابتدا که تاج المذبح  
 ظفر لوح بفتح جمع لوح - مستفاد و شیشه و در هیچ  
 کتاب لغت و صرف به ثبوت نمیرسد -  
 لوح - بود معروف و تار و طلا بهر چه پهن  
 کناره آهار وید و لوز یا از ان بافند -  
 لورک - بود مجهول و فتح کان عرشه مناک  
 که از میل بر زمین پیدا میشود از برهان -  
 لویدر - بفتح اول یای مجهول معنی او یکبار رشیدی  
 و در برهان و یک و پیله کشاده -  
 لور - بالفهم بود مجهول زبیکه سیلاب آزار کننده  
 باشد و کمان طایع و نوعی از کشتی و سفینه از رشیدی  
 لوز - بالفصح و از عجم بادام از منتخب -  
 لوس - بود مجهول سیرین مملک تلخی و چا پلوسی  
 لوش - بفتح و دشین عجم در ترکی نان تنگ نرم  
 از گندم از رشیدی و برهان و مدار  
 لوش - بود مجهول و دشین عجم بهر دو معنی  
 معنی وصل و خلاص گل سیاه و معنی کج درین صاحب  
 خدام نیز آمده از رشیدی و برهان -  
 لوح - بالفهم نام پیچیده که در آن کاف بود و قوم او بامرد  
 معانی شد حق تعالی زمین شهر ایشان از منتخب  
 و برایشان نگان سنگ و آتش بارید -  
 لوح - بفتح اول و کسر حار مملک و ظاهر عجم و نهاده  
 چشم از صراح -  
 لوح - بفتح اول که سیم اثرهای روشن بر تو  
 و دشین و این جمع لایحه و صراح است -  
 لوک - بالفهم بود مجهول و کاف عرشه نوسه  
 از رشیدی و کاف نوسه و دست راه رود و لوز  
 اطفال از رشیدی و معنی و معنی باختر -  
 و زبون از رشیدی و سوری و لفظ لک -

لولاک - اشارت است بولاک اما مملکت لولاک  
 پیشه اگر کسی بود که توالیه نه پیدا کرد و لولاک  
 را در این حدیث قدسی است و حدیث قدسی  
 از رشیدی که آنحضرت ما بخواب و می رسیده باشد  
 لوی شل - بود مجهول سال ننگه و در کمان  
 لول - بود مجهول نه شرم و عجم و معنی نه شرم  
 و عجمی از رشیدی و غیر آن و لوله آبریز که آوا  
 بهندی ثونی گویند -  
 لوم - بالفصح لام است کردن از کشف و مدار و صراح  
 و قاسوس و بعضی معنی بختل نیز نوشته اند از این معنی  
 لوشم - بفتح هر دو لام و فتح دشین معنی شارب حان  
 سکن زمانه نوشته که نام کلی است -  
 لوح طلسم - لوسه باشد که لوق کشادن طلسم بر آن  
 تخمه تحسیر کرده در میان طلسم بیدیه نمایند -  
 لویان - بود مجهول و از راه و یای شتانی قومی  
 صحرانشین که اکثر ایشان را انهرن باشند و باز بگرس  
 و کج و چار سراسر میدان نیز عجم دارند و مهربانی بطوریکه  
 کنند و بطوری گنایه از پیاله بود از برهان شرح حاکما  
 لوکان - بود مجهول و کاف عربی آنکه بر نوسه  
 راه رفته باشد از رشیدی -  
 لوزینه - بالفصح و از عجم لوزیکه در آن مغز بود و از رشیدی  
 لوش - بفتح لام و فتح حار و مملک و لول و حشمت  
 بود و معنی آن حشمت نداد و اولی تعالی فارسیان  
 در وقت تعلیم و تقیاب معنی خواش و کشیدن حال  
 کنند چنانکه گویند بروی فلان حد و لوش اندازد  
 و دشین از بهار عجم و رشیدی -  
 لوح ناخوانده - علم لدنی و در بعضی شرح مراد از  
 کتب غیر مروج و در بعضی شرح کنایه از لوح محفوظ  
 لولیشه - بفتح و بار معروف و دشین معنی لیسانی که وقت  
 فاضل می آید سیاه بالان بنده از سوری و رشیدی  
 لوراشه - بفتح اول و دشین معنی نامشسته از رشیدی



از چراغ هدایت -  
 لولی - معروف است این منسوب بلول است که معنی  
 نه فرنی و بجای آن باشد از شمشیری -  
 الواعی - بالفتح و ذوال مجهله مفتوح و کسره عین مملکه  
 لغایت از یک درویش یا بنی معالی از متخذه روح نه ایا  
 لوتلی - بلوا و معروف رند و کوک با از چراغ هدایت  
 و در مصطلحات معنی بیک نامیده که سینه یان با کاکاز  
 لوطی التلی - یعنی با نگاهی خدا بجهت علم شان با کاکا  
 را بخدا منسوب کرده اند -  
 لوری - نام طائفه است که با بگری و سر ایدین  
 بکوبه پیشانیان باشد از بریان -  
 فصل لام مع های زور  
 لمیب - بفتح اول آتش شعله زن -  
 لمیب بفتح ثانی و بار موصوفه شد آتش -  
 لهر اسپ - بضم اول و سکون اه و سین ممله  
 نام با و شاهی است از مؤید و برهان -  
 لهات - بفتح و تالی فوقانی معنی ملا و معنی گوشت  
 پار و که در حلق معلق باشد از بجزا بر و کشف  
 لها نور - یکی از نامهای شهر لاهور -  
 لهر بالفتح و زاز مجهله در مخفی مشت از دن سینه از بخت  
 لهر بالفتح و زاز مجهله در مخفی مشت از دن سینه از بخت  
 لهو - بفتح بازی و جماع کردن از تخف -  
 لهه بالفتح و زاز مجهله در مخفی مشت از دن سینه از بخت  
 در اصل اله بود کسر بخره -  
 لهنه - بالضم و حرف ثالث لوز طعام ناشنا  
 یعنی آنچه نه از خوردن از کشف و در شرح مقامات  
 حریریه معنی طعام قلیس که بزودی پیش  
 نهان نیست تا بدان شغل که در شغل از  
 نده است غیاث -  
 لهجه - بالضم و هم طعام ناشنا یعنی نهاری و  
 بالفتح زبان عا و ره و ضح و کلم و از خوش و لغت

فصل لام مع یا رختانی  
 لیله الامری - شب معراج -  
 لیلا - بالفتح معشوقه رفیس که چون مشهور است -  
 لینست - بالکسر یا معروف و فتح لوز و بعد  
 نه قانی معنی ملا و فرنی از کشف -  
 لیست - بفتح لام و سکون تخانی فتح فوقانی کلمه است  
 که بوقت از روی چیزی گویند و بکار می آورند  
 آن کاشکی باشد از تخف و بعضی نوشته اند که  
 لیست براسه از روی چیزی که حصول آن ممکن  
 باشد بکار می آید که براسه از روی چیزی است  
 که حصول آن ممکن باشد  
 لیاست - بکسر لام است کردن از لام بالفتح  
 لیست - بالفتح و شاز و شله شیر در ده که از اسد بزرگ  
 ایاف و بکسر اول و زاز و ذال مجهله معنی پناه گرفتن -  
 لیله الابد - شب چهارم که در زن نواره بجال میبرد  
 لیله القدر - بفتح قاف و سکون دال شی است  
 در سال یکبار و در قیس آن اقلان روایات  
 است مگر نزدیک اکثر شب است و هفتم و شان  
 است عبادت این شب بهتر از عبادت هزار ماه است  
 لیوس بفتح لام و هم تخانی معنی بخت از شغل نه  
 لیش غنس بکسر اول و هم تار و شله و هم غنن معجمه  
 سرسام یعنی از حد و الامراض -  
 لیخ - بالکسر و غنن معجمه بدل از لاطاف -  
 لینست - بالکسر یا معروف و فرنی باشد که آنرا از  
 پوست دخت خرمایسانند از برهان و در کشف  
 و تخفیش پیش پوست دخت خرمای و بعضی نوشته  
 که بخت نیست نرم که از دخت خرمای حاصل شود -  
 لیام - بکسر لام و غنیلان این معنی لیام است از سر و رو  
 لیش - بالکسر معروف و لغات -  
 لین - بالکسر فرنی و شاز و تخف معروف لین  
 و اولان و یا رختانی ساکن قابل مفتوح -

لیسدن - خاندن از برهان و عرف خیریا  
 بالکشت یا زبان گرفته خوردن -  
 لینه - بالکسر و دخت خرمای از شرح و شرح لغات -  
 لینست - بالکسر یا معروف و صوف دوات که در سیاهی  
 تر کنند از تخف و برهان -  
 لیلی بفتح لام و سکون تخانی و کسر دگر و معروف  
 و مجهول هر دو وضع درست نام معشوقه رفیس و این  
 اسم خرس است باین تصرف که لیلی با غبار قاعده  
 عربی شاید که در اصل لیلا باشد چه مؤنث  
 فعل صفتیکه معنی لوز و عیب و غیره داشته  
 باشد بوزن و فلان آید چون لوز معشوقه  
 مذکوره - بیا بود لغات باین اسم سسی مشد  
 فارسیان همه از غیر اعتبار رند از لیلی را بقاعده  
 خود لیلی کردند بیا مجهول چون نزد ایشان کتب  
 یا مجهول را معروف خواندن افصح است لهذا  
 یا از لیلی را معروف خوانند -  
 لیالی - بفتح جمع لیل است معنی شبها -

باب میم  
 فصل میم مع الف

ما - بدون حزه حرف لغی است معنی نیست و کلمه  
 استقامت است معنی چه خبر است و اسم و معلول است  
 آنچه از تخف که در مار با حزه یعنی آب است یا ج آن آب  
 مانا معنی شبیه و نظیر و مانند شونده و معنی تحقیق  
 و معنی شاید و همانانی پس اگر دگونی از شیدی بزرگ بینا  
 مؤوی - بضم میم و فتح حزه که بصورت دوات است  
 و ذال ممله مفتوح مشد و الف مقصوره بصورت  
 یا معنی ادا کرده شده و رسانیده شده و گاه است  
 معنی مضمون و معنی نیز آید از تخف و کشف و کسر  
 ماوسی - در آخر الف مقصوره بصورت یا معنی برجا  
 برگشتن یعنی خانه خود از تخف -











می از آنجمله بر مملو مستعمل می شود و مملو گوید هر چند  
که در کتب عربی و فارسی تلاش نموده مگر دریافته  
نشده که در کتب مالال لفظ مال برای کدام معنی  
است آخرشش بالقای فلی چنان قریب می آید  
بینا می که درین کتب مال مملو اهل حساب است  
که چون عدد سه را در نفس خود در شش ضرب  
کنند آنچه حاصل شود آنرا مال گویند پس  
مالا مال بلفظ اتصال یعنی مال با مال باشد  
و ازین کثرت مال مضموم شده و مثال کثرت  
مال این است چنانچه پنج را در پنج ضرب کردیم  
بست و پنج حاصل شد و این مال است پس  
این مال را که بست و پنج باشد و بست و پنج  
کردیم ششصد و بست و پنج حاصل شد چون  
ششصد و بست و پنج را ضرب کردیم سه که در نو  
هزار و ششصد و پنج می رسد علی هذا القیاس  
چون اجماع مال را کثرت لازم است لهذا مال  
معنی وافر و فزادان باشد و از ادانی می موجب  
پری طرف است ازین باعث می آید که  
و مملو آید این مجاز در چهار است و بعضی گویند  
درین ترکیب مال مخفف مالی است اسم  
فاعل از طراز جمله اسم فاعل بسبب کسره فاعل  
یا که دیده مالی شده بعد کثرت استعمال یا افتاد  
چنانکه از لفظ صافی یا ساقط شده صاف ماند  
مال یعنی بر حاصل شد بعد از ان الف  
انفصال لاحق نمود پس مالال مال یعنی بر پایه  
باشد و ازین کثرت پری چری حاصل گشت  
ماحول - امید داشته شده -  
ماحول - خوردنی و آن چیز که خورده شود و خورده  
محول یعنی می خورد که به صورت واد است و می خورد  
مشهور و درین معنی فرصت و مهلت داده شده است  
ماحول یعنی می خورد که به صورت الف است و نشود

و او مفتوح بر وزن مملو می آید که در ده شده و کلام از ظاهر  
بجای آن ظاهر گردانیده شده -  
مال - یکسره هزاره که حرف سوم است خمیده و یک کثرت  
و خودش کثرت شش و نام جزو آنم فلک مکره دران  
حال مکرر است و در حال تدویر و تدویر و تدویر  
و تحقیق لفظ تدویر گزشت -  
مال - آنچه قابل و اشکان نیست -  
مال - بلفظ مخدومه و کسره کاف جمع مال که مصدر  
میست است یعنی خوردن و اطلاق این بر ماکول  
ایست و مجاز است از تقدیمه و اطلاق مصدر بر ماکول  
چنانچه خلق یعنی مخلوق -  
ماقل و دل بلفظ قاف و دال و تشدید بر هر دو نام  
کنایه از کلام قدیل که دلالت کند بر او در جایگاه  
ماشم بر هر دو که حرف دوم است و کسره تاء و تشدید  
گناه های جمیع نام که مصدر میست است یعنی آثم -  
مام - معنی مادر و برهان -  
مادام - از فعالان فاعله است یعنی تا وقتی که  
مادر لفظ مادام مصدریه است که فعل مدخول خود را  
معنی مصدر گردانده مادام صورت فعل است  
و در معنی اسم احکام هم برین جاریست چنانچه  
توقیت پس این لفظ مادام بر اسم توقیت مضمون  
جمله مدخول خود می آید و معنی مادام همیشه نبر آورده  
در حقه الحرفین گردید معنی الفادول زائده باشد  
ماحول یعنی همین جمله معنی نه کوه مال آنچه بدان و مشا  
جوید و اسباب خانه مثل دیگ و تابه و آتش مکنه و مثل  
آن از شش و شرح لفظ -  
مالن - در مملو از شش -  
ماحول - من کرده شده و محفوظ و بهر نام فاعله  
بعد از که پس بارون رسیده بود -  
ماصن - یعنی می دم معنی جامی امن -  
مارن - یکسره هزاره معنی برینی آلفه که نرم باشد

از شش و شرح لفظ -  
ماقارین - سوم و پنجم قاف یکسو و لایق از شرح حاکم  
ما و معین - یعنی می دم دوم و کسره عین مملو یا معروف  
معنی آید و آن که ظاهر و صاف باشد و معین صیغه  
اسم مفعول است از عین چنانکه بیع از بیع از شش  
و قافوس و صراح -  
مالیون - یعنی می دم و حقه که مفعول است از شش  
ماژدران - یعنی می دم و حقه که مفعول است از شش  
ایران و قلم چهارم و در زمانه قدیم آن ملک کن بود  
بود از برهان و غیره -  
ماچین - یعنی می دم و حقه که مفعول است از شش  
ماکیان - بکاف عربی لفظ مفرد است معنی یک  
برخ فانی که ماده باشد و نیز از هر دو می گویند از برهان  
مادیان - لفظ مفرد است جمع نیست معنی یک  
است ماده و حاجت با حاق لفظ است از برهان  
مادیان لفظ جمع باشد و ماده دیگر چنانکه را و ادیان  
میگویند بخانه ماده است و اگر بیع ظاهر همین است  
که مادیان تمام لفظ است و میتوان که هر یک علی و بود  
چون سالها سال یعنی سال از بهار خرم -  
مان - یعنی خانه و اسباب متاع و معنی ما باشد که  
مکمل معنی غیر است و معنی ما را و هر انیز می آید و حقه  
ام است از اندان معنی گذار و معنی ما شرم بهان  
تیراید و معنی تشبیه و نظیر و مانند از برهان لفظ فانی  
ماکین - یکسره می دم و حقه که مفعول است از شش  
معنی دو صد و یک تشبیه ماده است که معنی صد باشد  
و با صلالح موصوفیان هم نام کی از اصول موصوفی  
است از بهار خرم و حقه که مفعول است از شش  
ماکین - یکسره می دم و کسره عین و سکون یا رختانی معنی  
صد و این جمع مآیه است بحدف تار فو قانی -  
ماکین - کنایه از یوسف علیه السلام  
ماکین - بیا معروف یعنی است مشاهیر و حقه

مملو







[illegible][illegible]











بالتفهم والقانون مستقيم بمعنى الاستوار ومجتمعا

مقتضی اینگونگون شوند و لغو لغو شوند و اقسام

اقسام شونده -

مختصر خیال کرده شد و محال خیال که دماغ باشد

و کسے مایہ انجانی رتوں سے است در دماغ کہ تر کسب

الحمد لله الذي جعلنا من عباده المخلصين

— ۱۰۰ —

بسم الله الرحمن الرحيم

شماره پنجم

چندین سال بعد از این که در این کتاب

وہاں سے ہم لوگ نکلا۔

مستطابو - بابل مستطابو مستطابو مستطابو

بسم الله الرحمن الرحيم

۵۹  
مجلس الشورى  
بدون تفریق و تفریق

آینده و پس بیاورنده ما خود از ملکوتی بنده و نشسته

ماؤں بیوی اور بچے کے فتنے اور شہسپ۔

استیلا کے لئے وہاں پہنچنے پر ایک اور دستہ بھیجا گیا۔

مسئله پنجم اول ششانی یعنی بریده که بخاران چوب را

بدان سو راخ گفت...

مفتی محمد غفور دہلوی و مولانا محمد رفیع الدین صاحب دارالافتاء دارالعلوم دیوبند

از این هم و تار باشد و منقوش و کمراف یکبار کند

تاریخ ۱۲۰۵

منه - من كتاب المشايخ في تاريخ بغداد

و این بر سر این است که در این کتاب

مجلس ششمین در روز شنبه ۱۳۰۲

مجلس ۱۰۰

مردی و کوهستان را تو پیدا کنی همان کسی را قاتل بجای آور

زوده تعلوق لير و به قول و صدان لارم است که

آن فقط ایضا علی امام سود و رسول را

مستحق بلترین مجزه جاری در روان تنونده از

مستور می نفهمیم و فتح تار فوقانی و سر را از محل

پوشش میوه شود و پنهان شوند از کشتن و انوری

[illegible]



و انورس سکون دوم است و این سکون  
نوعی از تفریس است -

متوازی - بکسر از معجم با هم برابر شوند از منتخب -  
متساوی - با هم برابر شوند -

مستقیمی پیش آئیده از تقدی که معنی پیش  
آید است از منتخب و صراح و از پیش آئیده در اینجا  
مراد پیشکار است -

متناوی - یعنی سوم ذوال معجمه که سورا ایندا  
یا بنده و آئیده خوانده -

متعالی - به بن خوانده اسم فاعل از تعالی بکسر هم است از  
باب تفاعل از ناقص ماخوذ از علو -

متوالی - پایی خوانده و پی در پی آئیده -

متطالی - یعنی هم فتح تا فوقانی روشن تابان اسم  
فاعل از تالو که بر وزن تفاعل است رباعی  
مزید ماخوذ از لولو که معنی مروارید است و این قسم  
اشتقاق از جاد در کلام عرب مستعمل است بنابر  
عسری یعنی رسید و عراق ماخوذ از عراق

که جاد است -  
متعلق - بکسر قاف شد ملاقات کننده و بفتح  
تواف شد و معنی ملاقات کرده شده -

متجلی - بفتح جیم و کسر لام شد روشن آشکارا -  
متجلی - بفتح حاء و کسر لام شد و یور پشته دارنده  
بهری - بکسر قاف شد و افزون خوانده -

متراپی - بقاء اسون خوان -  
متلاشی - بکسر شین معجم بریشان و خراب معدوم  
در خیر و راخود است از لاشی و این قسم اشتقاق از کربا

ببیا آمده و آنچه که در مردم متلاشی معنی تالاش  
و تالاشی کنند مشهور است محض غلط چرا که تالاش لفظ  
ترس است و از الفاظ ترکی و فارسی بطور عربی

اشتقاق کردن غلط است اگر چه بحدت بعضی  
فارسین کرده اند و ان در کمال عدم -

متناوی - یعنی هم فتح فوقانی و کسر و ال یعنی دراز  
متعالی - فرما و خواه که زبان زد بعضی مردم  
میشود محض غلط چرا که این را از تالاشی خرید ناقص

می دانند و حال آنکه مصدر که بجهت انتخاب است  
اجوف است صحیح بجای آن مستقانی است  
معنی داد خواه بدو و هر یک که مستغاث نیستند

اسم مفعول است معنی کسی که از وادری خواهند  
چنانکه مستغان و یا رختانی در آخر براس نسبت  
است یعنی مشوب مستغاث و آن داد خواه باشد  
و گیر آنکه مستغاث صیغه مصدر میسر نیز می تواند شد

چهار که مصدر میسر بر وزن صیغه اسم مفعول  
و طسوف می آید و یا رختانی براس نسبت یعنی  
مشوب با مستغاثه فاعله -

متخطی - بجا ر محله و کسر طار معجمه شد بره ور  
اسم فاعل از تخطی که تفاعل است مجرورش حذو و کسر  
که ناقص و اولیست معنی بهره مندی از صراح -

فصل میم مع تار مشامه

تلمی - بالضم و تار مشامه مفتوح و تشدید یون مفتوح  
دو بار کرده شده و دوم گرد آئیده شد از تلمی بکسر  
مشمومی - بالفتح و در آخر الف مقفوله بصورت یا  
جای آرام و قرار از کشف و کسر و منتخب

مشتقب - بالکسر قاف مفتوح و بار موحده آنچه  
بدان در خیره سوراخ کنند مبنی از بار ما گویند  
این صیغه اسم آله است از لقب که بالفتح است  
بجمله سوراخ کردن از منتخب -

مشتاب - بفتح اول و در آخر بار موحده جای بانگدن  
و جای بنوه آب و جای بنوه آو میان و بضم را به  
که در کوه باشد و معنی جزا و پاداش و ثواب داده شد  
از لطف و منتخب -

مشتاب - بکسر هم و بار موحده عید ما در بونی از منتخب  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید

مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید  
مشتاب - بضم اول و کسر ثانی پاداش داده و یا عید























حواله سپرد کنند و الفتوح داده شود سپرد کرده شده -  
محمول - بمجه منظر یعنی گمان کرده شده دبار بر داشته  
شده و با صلاحتی منطقیان بمجه خبر کرده در مقابل مبتداست و  
این محمول مقابل موضوع میباشد و منطقیین مبتدا را موضوع  
گویند چنانچه انسان حیوان پس انسان موضوع است چنان  
محمول است -

مختوم - واجب کرده شده و حکم کرده شده -  
مختوم - باضم و شین مجبیه کسور صاحب خدام و حشم -  
مختوم - یعنی اول مفتوح را را حرام باشد و مفتوح بعضی  
اسم مفتوح حرام کرده شده و حرام داشته شده  
و نام ماه چون درین ماه در ایام جاهلیت قتال  
بر مردم حرام بوده است لهذا ماه مذکور باین اسم  
مستحب گردید از ساله پنجم و دیگر کتب و بضم میم  
و کسر و لغت مختلفه کسبیکه احرام حج بسببه یعنی در مردم  
رونده و بالفتح و را مفتوح آنکه در حرم او یا بدو یا کس  
حرام باشد و باز مجبیه واقعه کار نیز بدانند و کسب و بضم غایب  
مختوم - کسب میم مفتوح جامع محنت و بالفتح و سکون حا  
یعنی از مودن از کشیدن و مدار -

محمد زون - بافتیخ اندوگیمین -  
 (کهنه) - الک - جیمین - چکان از شمشیر نصایب -  
 "خضر زون - حانه شدگان از طاعت -  
 محسن - بالضم و صا و صمد کسور و بعد نون مرد  
 زن کند از در و فتح -

[illegible]

از لطائف و چراغ هدایت و غیر آن -  
مخشو - لفتح و شین معجمه و م و تشدید و او آگنده و  
برگرد و مشد و مملو فارسیان تخفیف نیز سه آند -  
نجره - بالفتح و حرف سوم با سه مود و مفتوح و را  
مولد و اوائ از انتخاب و در صراح با پنجنی با لکستند و مجازا  
بمعنی قلند ان نیز آمده -

محققه - به فتح اول و ثانی و تشدید فارغ مفتوحه و کسره اول  
و باقی یکستور نیز ششمنه هودج مانند چیزیکه که اراک  
بر دوش بزرگ از تخت و مدار -

محله بفتح تین و تشدید لام مفتوح جاس  
فرد آمدن منزل مقام مردم از مزوید کشتن و بفتح ط  
محوطه بفتح میم و فتح حاء محله و تشدید و او مفتوح و ط  
محله جای احاطه کردن و جای گنجاها داشتن و جاس گرد  
آوردن و این صیغه اسم ظرف است از باب تفعیل  
که در معرفت علت است موصوله لام کلمه تفعیل  
تنبیل بنه پذیرد و بفتح میم و سکون حاء علت است چو  
صیغ و داشتن حرف علت در صیغه ظرف اجوف از  
ثلاثی مجرد و نوافع ثابت نشده با آنکه در اصل  
محوطه بوده باشد بفتح میم و فتح حاء و سکون و او  
کثیر به استعمال بلکه با حذف شده محوطه موصوله اسم ظرف  
میستفاده شده است

محرابگہ۔ عبارت از مسجد۔  
 محاریر۔ با کسی جنگ و کارزار کردن۔  
 محاکمہ۔ فیصلہ میم و فتح یافتن نزد حاکم رفتن بر پے و فر  
 خصوصیت و متکلف شدہ دفع خصوصیات نمودن ان خصوصیات  
 محکمہ۔ بالفتح جاسے محکم کردن، قاضی۔  
 محجوبہ۔ زینے پر دہ کشین و چوبچہ کہ در سپر  
 دیوار و ستونہ ہند از شمشیر۔

محبوبه بفرمود که هر کس از این جیلد کند بخندد -  
مخافه بفرمود که هر کس از این جیلد کند بخندد -  
سوار شود بر باد که مخافه بفرمود که هر کس از این جیلد کند بخندد -

نباشند صحیح به تشدید فاست چه الیه این حدیث است  
 طرف مضاعف است از باب مفاعلة مکرر که فارسیان  
 اگر بخفیف خوانند جایز باشد -

مجموعه - بالکسر و درون سوم حجیم عربی مفصّل  
آله حجامت کردن و آن استره باشد که چاک که  
بهندری بچینه گویند یا شیشه حجامت یا که  
حجام که در آن خون میکشند و حجامت در اینجا  
استره زدن است براسه خون کشیدن و  
و نمک که است حجامت و فی نیز آمده -

محمدا له۔ بالفهم من چید گرو مکه از کشف و تعجب  
محر و سه نگا مبنائی کردم شده و ممالک محروسه  
کنایه از ملک خود است چرا که اکثر آدمی چسبیده خود را  
حراس است میکنند و در حق کنایه از ملک بادشاهی  
معاوره یعنی هم فتح و او با دیگر کلام کردن و پاسخ  
دادن یکی گیر از اصرار و کنز و غیر آن۔

محاصرہ۔ یعنی ہمیں دو فتح حاصل ہونے لگیں اگر وہ بند کروں  
راہ کیسے ازینتخاب۔

محمّد فرقه - بالفهم وراست معمله و کسور و فوق و پایین  
 و ران و صنعتگران از کفر و این در اعمل صیغه  
 اسم فاعل واحد مونث است از باب افتعال  
 که صفت واقع شده موصوف او مثل لفظ فرقه و جماع  
 همیشه محذوف میباشد ازین جهت اطلاق و بعضی  
 جسم بینا و چنانکه مفسرین

محکمہ۔ مفتوح و کانگوروشد بدستخاسته  
حکایت کرده شده۔

محکوم علیه و محکوم به به بیان هر دو درین  
 ترکیب است چنانچه دید قانم پس درینجا لفظ زید  
 علیه گویند و لفظ قانم را محکوم به نامند بدانکه  
 لفظ هر دو در عربی و لفظ است در فارسی و لفظ  
 استن در یونانی و لفظ هو در هر دو جمله است  
 محکیم و لایحه در یکسانند



[illegible]

بہندہ از شرح نصاب

مخزن خفیات - بزار حجه و نون کنایه پوشیدگیها و ارااده یا مخفی  
مخطورات - فکر یا اندیشه یا و آن چیزها که بخاطر رسیده باشد  
و چیزها که در آن خفوت باشد -  
مخالفات - یفتخ لام نه بکسر لام -  
مخافت - یضم هم میم رفیع فاء رجمه و در و فاء فو قاف -  
بر وزن منافع استخواندن از قاموس -  
مخفت - یفتخ میم سینه نه سست از خفتن بر خلاف  
قبایشتن عبد الواسع بر بوسه نشان -  
مخنت - یجمع بین یکنیک و وایه سنگاری از جولیت سابقا  
کرده باشند هم مقول از خفیت که ما خود هسته از خفتن یکا سکن  
نیز میسند و دانسته چون از در جولیت در کشتی  
چالاک می توانی روانه نیاید باشد از خفتن گفتند و خفت  
نیز در کور در صراج سطر سطر -  
مخترج - یفتح اول و سوم جاسه بیرون سر آمدن و نیمه

[illegible]



























مرآتی مجیدین سینه نقطه مراق نامند و بعضی نوشته اند که صفا

این مصلحت‌الشیعیه تصاعد اخیر و متکاثره گرداننده

وسطیہ پیشہ دوسو فرش شانہ ہم لازم۔  
 صرف حق۔ بالکسر و فاء مفتوح اینج کہ بستگاه مساعد

پایان دوست و رفیق نیز آمده از منتخب و صراح -

مرق لفتیجین شوره از ترنجب و شترج و سماجی -  
 صراحت - اینهم میسبب و کسر را کو و سکه که تر و کباب و پلوست

و من بعد از آنکه از تحقیق  
مرا از این قبیل و کس و فراموش و در آنست که کند و بفرستد و

وَأَمَّا الْفُلُ فَأُرْسِلَتْ بِرَأْسِ بْنِ جَدِّهِ

مستحقان من الفضل فامسروا نذرته - مستحق من فضل الله تعالى  
مستحق من فضل الله تعالى - المستحق من فضل الله تعالى

فرزاد پیر از چنان بیادیت و درویشانیت و سیرانیت میخیزد  
 فرومایه و زامانده میخیزد و غیره را که من گمان درویشانان را

و انرا که در این کتاب گویند هر دو زن نیز از آن دو  
 نفر نیز در این کتاب گویند هر دو زن نیز از آن دو

سندھ، آواز بلند رفتی گوید و سبقت طوطی نیز نشاند  
و بعضی از او را طوطی دانند و بعضی از او را و سبقت

و ما به منتهی الیه و نماز و ایستادن

کتابخانه ملی ایران

وہی ہے جس نے ان کو بتایا کہ ان کے لئے ایک نیا ملک ہے جس کا نام ہے "پاکستان"۔

و چون چو بهشت و بهشتی که نامش بهشت است و درین زمانه پادشاهی  
 شد و پادشاهی که نامش بهشت است و درین زمانه پادشاهی

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

والتوفيق من الله تعالى

از این جهت که در این کتاب از هر یک از اینها

تذکره شده باشد یا وجودی از شیء اول از شیء دیگر گرفته

مسئلہ اینجمن مہتممین و قاضیین اہل فرستادہ شدہ و بچنے صاحب

بجای آنکه در سواحل مغرب از ساحل فوج زمین را در آنجا  
؟ متوجه شدیم که در آنجا بایر کرد و آبها را در آنجا

مهر و کمال این همه در فتح راز دایره دانش پیدا نشود  
و از فتنه بفریب که این ابراهیم بود بدال من خوشتر باشد از بار

تقریباً کتاب باشد  
هر دو در این کرده شده و نشان کرده شده و

خود را از این بیکسند اسی میگوید  
ایضا: ما را از این بیکسند اسی میگوید

از زرد و نارنجی که بهینه طلوع و غروب و تیره شدن است

من در جمیع هر روز حال کند و سیاهی چشمی که محل بجا است  
و در آن که نشسته اند از هر دو چشم و ریش و مو را











تحيات اللغات

است و کار در که بمعنی صاحب دهنده است بجهت  
رفع نقل با قبل و او را ضمه داده و او را ساکن کردند  
و بفتح سیم که بشهر است خطا است از زبان  
فرمود بر زبان منور نیز از قسم خدا بر آتشلیک بار زد و طعنا  
زد که درین دنیا و دنیا که او گرفتار گشته و دروغو  
فرمود با کسی که از اینها نوازند انتخاب شرح انصاف  
فرمود - سخت و صلابت از صراح -  
هر از بفتح جاز از است اکثر اطلاق این الفاظ بر کلمات انتخاب  
فرمود - یکسر هم اول و فتح سیم دوم ساز و گویند از اند  
از بفتح سیم در الفاظ صلابت یعنی بر زبان نواز گشته که مخففا  
مزد است که بمعنی ناسب باشد -  
فرمود - بالفصح و تشبیه از اربعه یکیدن و بالفصح فرمود تشبیه  
و تشبیه بهم آئینده که از الفارسی مخفوش گویند و بالکسر  
الزونی از انتخاب در خیابان نوشته که در بالفصح در عربی اند  
که از امتراج ترشی و تشبیه می بود -  
فرمود - بالفصح و کسر از اربعه زراعت کنند و کشاورز  
و بفتح سیم جمع مزارع که بمعنی کاشتن و دیر کوچا است -  
فرمود که در آن مزارع مزارع مزارع بالا و در آن مزارع  
فرمود - بفتح سیم و کسر لام جا یا انبوه و جا  
جمع شدن از تشبیه -  
فرمود - بالفصح و کسر چهار مزارع مزارع و مزارع  
غیر سالم یعنی رنگیکه در آن تغییر شده باشد -  
فرمود - بوزن نوز مشوق صاحب انصاف  
و این شعر در فارسی زبانان مشرب است و از اشعار  
گویند بجهت مزارع است و مزارع خاصه ام و بجهت سیاه  
سواد شام فراغم خطا بسیار است و از اربعه مزارع و مزارع  
یعنی مشوق از خطا و مزارع مزارع مزارع مزارع  
است مزارع فارسی زبانان تشبیه که بطریق صیغه عربی  
آورده اند ما خود از لفظ که لفظ فارسی از عالم نواز است  
که از لفظ نازک تراشیده اند -  
فرمود - بالفصح و فتح دوم و سکون خا و بجهت و فتح



بهترین شده و به هم آمیخته شده و از انتخاب  
و از او به اینگونه نوشته و آن از هر یک و

مرادف با الفهم و الام کما سور و بعد الاوقات لغرض من  
مرادف با الفهم و الام کما سور و فانز و کما سور و

آورد شده و انبوه کرده شده از فقیه -  
مترجم - نام که از آلات حلال -

[illegible]

مقدمه

مکر ایچکون اینیست مستقل گردید و هیچ کاشفی

بال سند و کتب معتبره  
و بال تحقیق و تدقیق

مشرقی کانی - بکات فارسی چہرہ و فوٹو کی

فصل سوم در بیان سیرت و اخلاق

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

مجلس شورای عالی قاجاریه  
مجلس شورای عالی قاجاریه

برون کوه شمشاد باستان از حکام با قبل از قیام

Handwritten text in Arabic script, likely a signature or a note, located at the bottom of the page.

روزانه مجید و سعادت است پس زیاده  
فقرت فایده ای با شما از بهار بخود رسد

اگر کسی نے میری بیعت کی ہے تو اسے میری بیعت کی ہے۔  
اس کے لئے میں ہمارے اور زبان سہراؤں -

[illegible]

نام کرده شد یعنی صاحب نام -  
تستخوان ملا اعلی - بضم میم و فتح سین و تشدید

باصورته العين مستوفية الف وسكون عين وفترام  
 باصوره الكسور وكسرون وفتح ليم وفتح لام وكسور لام

و در آخر این بصورت یا تسبیح کنندگان گروهی  
و این کناره است از فرشتگان -

در آخر الف مشهوره بصور

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين أجمعين

و اما در این کتاب که در این کتابخانه است

اسم مفول از دست راست باشد و از دست چپ باشد

مستحق و مستحقان و مستحقین و مستحقات

آن بریان فرموده اند ای گاه به خود کرده باشند.

کتابخانه عمومی

اچھا بھلا انسان ہونا چاہیے۔

و در این کتاب که در این کتاب است

سخنای تو که مرا نام کافر میخوانی جز برای آنست که مرا از حق محروم گردانی  
علیه السلام و بعد از آنکه مرا از حق محروم گردانی مرا از حق محروم گردانی

و او فرمود که ای عیسیٰ! ما را از غیب و نور

مسماحی - یفتم سیم اول و فتح سیم دوم و حاکم

بہار کار آسان گرفتار و گلاب ہے شجرہ کیر و درہ بمعنی آسان  
کردن کار کہے و آسستگی و آسانی کردن و مہل

باصورته العين مستوفية الف وسكون عين وفترام  
 باصوره الكسور وكسرون وفتح ليم وفتح لام وكسور لام

در آخر الف مشهوره بصور

و اما در این کتاب که در این کتابخانه است

[illegible]

کتابخانه عمومی

و در این کتاب که در این کتابخانه است

و او فرمود که ای عیسیٰ! ما را از غیب و نور

بہار کار آسان گرفتار و گلاب ہے شجرہ کیر و درہ بمعنی آسان  
کردن کار کہے و آسستگی و آسانی کردن و مہل











مصرع افزون باشد -  
 مستطوع الراس - بالفتح وقاف مکتوب و طای محله  
 سول و وطن که در اینجا توله شود و مستطوع یکسر قافیه  
 اسم فرقت است ازین در مصرع خلاصه القیاس  
 سبب جاسه اقتادان را سبب و راس یعنی سر  
 چون قیاس لاد است اول سر و بود برین می آید لهذا مستطوع  
 سر و تحقیق فقط - فقط از چهار بر روی سبب و اقتادانی  
 مستطوع حش - و حشست جز نبوده -  
 مستطوع - بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و  
 سکون لون و کسر موحده و طای محله پیرون آورد  
 آب علم و مانند آن و فتح پای موحده پیرون آورد شده  
 و جای پیرون آوردن چیزه از انتخاب -  
 مستطیاط - این لفظ غلط است بجای آن مستطولات  
 صحیح است که مذکور شد -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و ثبوت نیم دوم مفتوح  
 و طای محله ذر و ریشه کشیده شده و سلاک مردارید  
 و در اصل طالع نیست شعر است که شاعر در سینه صراحت  
 یا بیشتر کافیه را رعایت کند و مصرع چهارم یا  
 بافتن اثر بر حالت خود گذارد پس مربع و غن  
 سبب مستطوع و ثبوت و معنی اثر از اثر و سبب و سبب  
 اسم مفهول است از تیطاک و در هر دو در ریشه کشیدن  
 با شجری و در سبب و در او از جنس مصرع قوافی متماثل  
 نیم می آید و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -

مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -

کشته و بیجا خیزد چنانکه از لفظ و انتخاب -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -  
 مستطوع - بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 مفتوح و ثبوت و معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 و کشیده با شکر و در ریشه کشیدن شاعر تمام دارد یا آنکه  
 مستطوع از آن گوید که تسمیه در لغت چیزه است بقدر آن  
 بستن است چون شاعر چند مصرع خود را با یکدیگر  
 مربوط و منضم می کند گوید که چیزه بقدر آن بستن است  
 مستطوع بالضم نیم و فتح سین و کشیده لام کسور یکبار  
 کسره را بر کسره و مجازاً معنی تالاسب و در آوردن و بفتح  
 لام معنی شخصیکه او را یکست گماشته باشد و مجازاً معنی غلو  
 مستطوع بالضم نیم و سکون سین و فتح فوقانی و سکون  
 پای تخانی و کسر قاف و طای محله معجمه پیران از انتخاب -



[illegible][illegible]

روان شدن آبها از قله ها

جملہ اشیاء میں سے جو کہ انسان کے لئے مفید ہوں  
 سب کو دیکھ کر اس نے کہا کہ ان میں سے جو کہ انسان کے لئے  
 مفید ہوں ان کو دیکھ کر اس نے کہا کہ ان میں سے جو کہ انسان کے لئے

سکون یابی و تنهایی جسم روانه با اصلاح و بهر چه ضرورت  
در ملا و در خوشتر بر اینها است

۱- اکثراً در این شهر و در این زمانه -  
 ۲- با یکدیگر و با مردم و با اهل شهر و با اهل بیابان -  
 ۳- با اهل شهر و با اهل بیابان و با اهل دیار -  
 ۴- با اهل شهر و با اهل بیابان و با اهل دیار و با اهل دیار -

سولطان محمد شاه  
 شاه جهان  
 شاه جهان

مرض من شدته انهم كانوا يمشون على رؤسهم.

وہ کہتے ہیں کہ یہ ایک عجیب و غریب چیز ہے۔

و با هم پیوند داده شده و آنچه از قسم میخیش بر دور  
خمار می پیونیزد و نوزد از تنقب و چشماغ هایت  
مستفاهم - پانضم سرگشته و حیران از سراج -  
مسرح و هم - بالمشک یک باوز بر خورده باشد -  
مسرح هم که بنده کمر بسته یک و اینبار -

مسماحاً از فتح سوره انعامی بغایت باریکی که در مقامی  
چند بدین اوست و شیخ و زید هر یک نوی باشد و عرق بخارا  
از انعام و شیخ و زید از این لفظ در اصل مسماح بود و هیچ قسم  
که چنانچه در سوره انعام باشد از هم که با فتح یعنی سوره انعام  
سینه است پس در سینه بود و چنانچه در سوره انعام بود

میرزا محمد باقر خان  
میرزا محمد باقر خان

[illegible][illegible]

وینستون چرچیل وینستون چرچیل وینستون چرچیل  
وینستون چرچیل وینستون چرچیل وینستون چرچیل  
وینستون چرچیل وینستون چرچیل وینستون چرچیل

طلبه ای کنیز و تمام از خط الفبا  
 با کسب و کسب و کسب و کسب  
 و کسب و کسب و کسب و کسب

زیر لیل و نهار و شب یک در نظر مردم -  
 چشم بزم و سکون سین و فتح نوقالی و سکون  
 و فتح بزم کرده و زشت و عیب گرفته شده از اصل -

سوره بقره - بالضم یاری خواسته شد یعنی کسیکه  
زود استقامت کند و یاری خواهد نمود -  
سوره بقره - بالضم اعانت خواسته شد و او یاری نمود -

[illegible]

و کسر سین پر سیا خورد و بضم سین و فتح سین سین  
صاحب سالار از منتخب و شرح صاحب و غیره -  
بالکسر سین صاحب الفیروز بنون مقبول و صاحب  
و کسر سین و فتح سین و کسر سین و فتح سین  
و کسر سین و فتح سین و کسر سین و فتح سین

مسکین کسے را کہ نیکو کار و فقیر کسے را نامند  
که از آن روز اندامش باشد که از آن واجب شود  
که هر یک از این دو جمع مسکین

مسکن بالفتح و کسر کای مختلف قیاس و کسر کای  
میکنه اسم ظرف هست از باب نصر میسر منی جاسکوت  
و مقام و کسر کای مختلف قیاس و کسر کای

چهارم بروی و تنه و غیره و بضم میم و کسر کاف است و  
نیکوین و نهاده و فرو نشاند -  
پنجم بروی و تنه و غیره و بضم میم و کسر کاف است و  
نیکوین و نهاده و فرو نشاند -

مسلمانان را اگر چه بتیغ نفقہ مسلمانان کما حقہ تشعیر  
را نخواهند نمود و اینست که گویند اندک مسلمانان را

سالم مان بودان معنی مانند یعنی مانند سلام چنانچه آسمان  
که است از لفظ آس و لفظ مان چون در فارسی حرف  
از لفظ اول و حرف اول لفظ آخر از یک چنین باشد

و در اسلامان شد و بدین تقدیر که کسب از لفظ عبری و  
رسی است و تقدیر گویند که مسلمانان حرم مسلمستان

طریق فارسی مثل هوستان جمع مومن لیکن بمعنی واحد  
 شهر است چنانچه هر که جمع حور است و بمعنی واحد  
 هر که در حور است حوران می آید و هر که جمع مومن است







ایضاً فرغی و فرمود لطافت بمعنی آرزو و

شماره پنجم - پنج و نیم رای از میان آراهای هیئت و چهار  
شماره ششم - پنج و نیم رای از میان آراهای هیئت و چهار  
شماره هفتم - پنج و نیم رای از میان آراهای هیئت و چهار  
شماره هشتم - پنج و نیم رای از میان آراهای هیئت و چهار

۱- رنج و غم و اندوه و کینه و افسوس  
 ۲- رنج و غم و اندوه و کینه و افسوس  
 ۳- رنج و غم و اندوه و کینه و افسوس

[illegible][illegible][illegible]

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

نقد و محققان گشته یعنی خوابش و مرضی حق تعالی و در  
خوابان آنرا شکر که شکر است از او الهی و پیش  
مشیت خاص است از اراده چنانچه از امام جعفر صادق  
علیه التحیات مرویست که از این بزرگوارتر است الهی  
انبیا و اولیا را خبر میشود بخلاف مشیت که از ان  
انبیا و اولیا را اطلاع نباشد -

مشائخ یقین می گویند که مریدان و پیروان و شاگردان و  
این جمیع شیخان و خلایق انبیاس و اولاد و غیره و غیره  
بجای دیگر فرستاده اند که مشائخ جمیع شیخان و غیره  
جمیع شیخان و پیروان و شاگردان و غیره و غیره  
شیخان و غیره و غیره و غیره و غیره و غیره  
کنند و برای جمیع شیخان و غیره و غیره و غیره و غیره و غیره

مشاوران را قانع کرو. یعنی مومنین و پیغمبر را  
سپید کرد از خودی.

مستند به باقی بجای حاضر شد شهادت گاه و  
قبرستان شهیدان و نام شهر و در این که بنابر قدیم از  
طوس میگفتند چون از شهر رسیدند حضرت عیسی علیه السلام  
عالمه السلام در آن شهر واقع شد و از آنجا که از آنجا که

مستوفی و مستوفی که ششون پنج که کرد شده و نیا که این  
استوار و نیا که کرد شده و نیا که مستوفی و مستوفی  
که دیو و نیا که کرد شده و نیا که مستوفی و مستوفی  
دانش و نیا که کرد شده و نیا که مستوفی و مستوفی

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

وینین سحر بالضم و تعین هاء کسره و خبر و نه سحر و بالفتح  
وینین سحر بالفتح جای قربانی حج و کراهی و جای نبی  
سحر از اشیا این ماهیان بای عباد در کتاب منتخب و صراح  
سحر سحر الشیخ و کسر عین جای عبادت ماهیان  
و جای قربانی کردن جمع سحر و انچه شیطان سحر یعنی راه و

شهرت گرفته و در کتب لغات معتبره یافته نمیشود و گوییم  
بجای آن شارع باشد یعنی کسر اول اسم یعنی را بهما جمع شرع  
که اسم ظرف مافوق از شرع که یعنی راه کشادگان است -  
مشترک در بر وزن مطلق تحیر مافوق از مشتدر  
و این آتشید فارسی زبانان عربی زبان است از بهار عجم -  
مشترک در وزن منور جامه که نقوش صورت نماید داشته باز تخیل  
مشترک در وزن پندیده و مستود از تخیل -

بشماره بیستم اشارت کرده شده از موبد -  
بشماره بیست و یکم مشهور و مجاز و بیست و یکم و بیست و دو

و اما در روز دوازدهم یعنی شششنبه که گذشت و ان شاء الله  
در روز یکشنبه شهرت یافته است و این شهرت داده شده -

مستخرج من دفتر المصنف في فتح شين و قد شد يد ميم كسور و امين بهي  
برننده بزمي و ديدن و ابفتح ميم و دم عبارت از اسپينه  
رنگار سست و ديدن از شرح مقاماتي -

مستوفی  
بخدمت  
ریشال کنده و در  
ریشال کنده و در

و امر انما انزلت في ليلة القدر و انزلنا سورة است شمس من ان شمس

کتابخانه ای که در این شهر است و در آن کتابهای بسیار است و در آن کتابخانه

[illegible][illegible]























وتم خانه از سروری و زنجیره الفواید و منتخب و کشنده -  
مطلبیه - فتح سیم و کسر ای جمله و تشدید تحتمانی پیمنه  
سوارسی و هر کسب از منتخب و کشنده -  
مطلوعه - بضم سیم و تشدید او و کسر و عین و هاء جاعه  
چرا و کشنده بر آنکه بر ایشان واجب باشد -  
مطلبیه - بضم سیم و فتح لام پخته سه نگر لیسین برای  
وقوف یافتن زبان از منتخب -  
مطلوعه - بالکسر سکون فاء و فتح آت و با فاء طایب بلان منو کشنده -  
مطلوعه - بالکسر و ای جمله مفتوح و قاف تاسک و کش  
آنگران که بهندی هتور او گنن گویند از منتخب و کشنده -  
مطلبیه - طلب نمودن و باز جستن -  
مطلوعه - بضم سیم و کسر ای جمله و بای سوره و زینکه  
مردان را با شادی و طرب آرد -  
مطلوعه - بالفتح باورچی -  
مطلوعه - بالفتح و کسر و او در سیم پیچیده شده از منتخب -  
مطلوعه - بضم سیم و کسر و او پیچیده گشته و کشنده و او  
جمع مطلوعه از منتخب و غنیه -

44

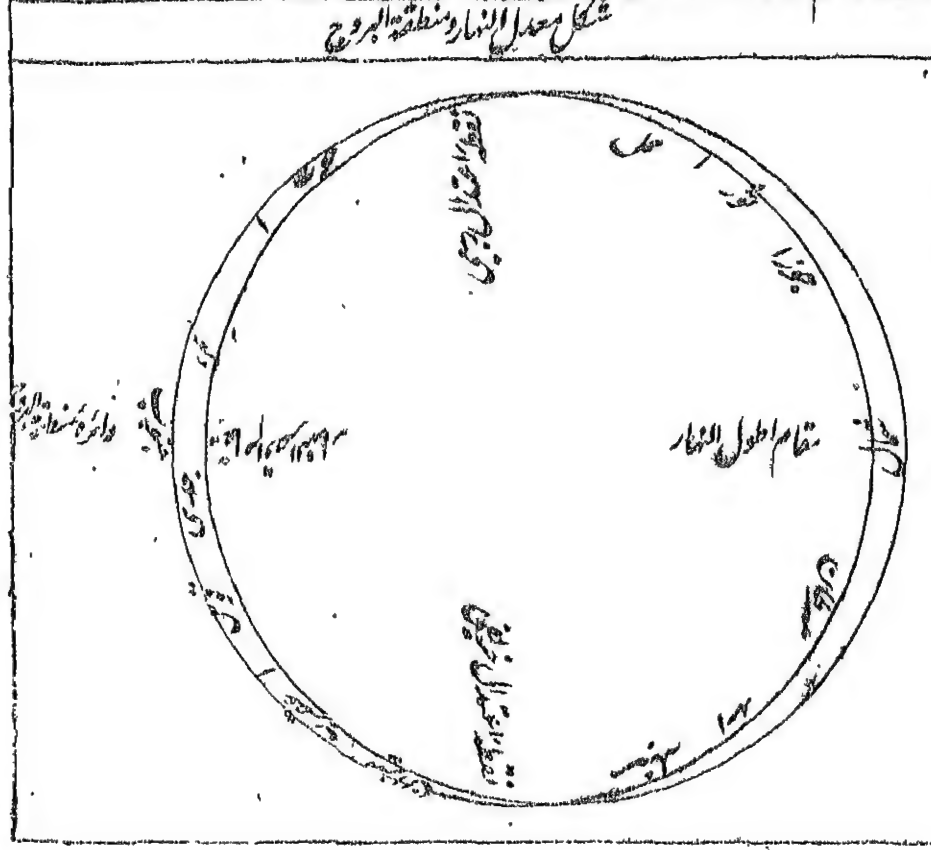
مظالم عبارت از بعضی قسم کسری است و ادون حمایت کردن آن کشف  
مظالم نیز در معنای داده شده دو نام با هم است -  
مظالم - یکسوم و فتح نامی و تشدید لام سببان -  
مظالم - فتح میم و کسر لام متباین این جمع مظالم است  
که فتح میم و کسر لام یعنی قسم باشد و عدالت گاهها و جاهها  
در آن ظالمان را بنده میسر سازند -  
مظالم - بعضی میم و سکون ظاهر معجزه و کسر لام تاریک است  
و شرح آنجا با فتح میم و کسر لام جاست تاریک -  
مظالم - فتح اول ظاهر معجزه و تشدید نون جاها و کسبان نون  
و حین لفظ میم و کسبان نون واحد میم و آید چنانکه لفظ شام  
مظالم - فتح و کسر ظاهر معجزه و تشدید نون و وضع ظن یعنی جای  
مان برون از قافوس و مؤید و در آخر مخفی و کسر و صراح -  
مظالم - یکسوم و فتح ظاهر و تشدید لام و معنی سببان انصراف -

[illegible]



معتمد بهیم سکون عین در اصل معتمدی بود و یا در  
 حالت جبری یعنی ملاطفتی که از حد گذر نکرده و تحت استقامت  
 معاف و بفتح و در آخر ذوال عجز برای پناه و پناه دادن -  
 معادل التماس بهیم سکون و فتح عین و تشدید حال کسوف  
 و این دایره ایست که تقصیف فلک می نماید از  
 مشرق بسوی مغرب و قطب شمالی این دایره  
 محسوس و معروف است و قطب جنوبی این دایره  
 دیده نمیشود و مرکز این خط استوا و مایه تقریباً منصف  
 و این را معدل النهار از ان گویند که چون میترس  
 برین دایره واقع میگردد دلیل و نهار برایش شود و ر  
 جمیع نواحی تقریباً اگر عرض تسعین برابری شود  
 و شمس را برین دایره اتفاق سیر در سال دو بار  
 می افتد یکبار در اول حمل و دیگر در آخر سنبله  
 و در تحت این دایره در عین محافات دایره  
 دیگر بر روی زمین فرض کنند پنجگانه اگر  
 دایره معدل النهار قاطع عالم شده زمین را به پنج قطع  
 نماید پس زمین را از جای که قطع شود به سه بخش جدا کنند  
 است شکل دایره معدل النهار و منطقه البروج

معتمد بهیم سکون عین در اصل معتمدی بود و یا در  
 حالت جبری یعنی ملاطفتی که از حد گذر نکرده و تحت استقامت  
 معاف و بفتح و در آخر ذوال عجز برای پناه و پناه دادن -  
 معادل التماس بهیم سکون و فتح عین و تشدید حال کسوف  
 و این دایره ایست که تقصیف فلک می نماید از  
 مشرق بسوی مغرب و قطب شمالی این دایره  
 محسوس و معروف است و قطب جنوبی این دایره  
 دیده نمیشود و مرکز این خط استوا و مایه تقریباً منصف  
 و این را معدل النهار از ان گویند که چون میترس  
 برین دایره واقع میگردد دلیل و نهار برایش شود و ر  
 جمیع نواحی تقریباً اگر عرض تسعین برابری شود  
 و شمس را برین دایره اتفاق سیر در سال دو بار  
 می افتد یکبار در اول حمل و دیگر در آخر سنبله  
 و در تحت این دایره در عین محافات دایره  
 دیگر بر روی زمین فرض کنند پنجگانه اگر  
 دایره معدل النهار قاطع عالم شده زمین را به پنج قطع  
 نماید پس زمین را از جای که قطع شود به سه بخش جدا کنند  
 است شکل دایره معدل النهار و منطقه البروج





[illegible]

واسم چنانست از اسمای لازم الاضافه قافی یعنی  
بجای مع مبر بادست بالوسند خطاست اگر که آنرا  
ضمیمه کرد و او را شده یعنی از این وقت نظر خوانند محض  
معرفت یعنی هم وقت همین محله و تشدید برای کسی  
تعلیم کننده و شایسته گفته شده و معنی کسی که در مجلس  
سلاطین و امر و دین را بجای لائق هر کدام نشاند  
و تشدید باشد که چون کسی پیش سلاطین و امر و دین  
مجمول الحال باشد از صفات و نسب او بیان کند  
تا در غور آن سر و غایت بحال او شود و باطل  
انگیزد چنانچه حاصل باشد بسوی سلاطین و امر و دین  
چنانکه میوان مطلق و حاصل است بمصوب السالک یعنی  
رای و شایسته شده و تعلیم کرده شده -  
معرفت شایسته شده و مشهور یعنی کافیه  
نام و نامی باشد باطل و علم صفت فعلی که بشایسته  
و تشدید باشد و مجهول باشد که نسبت به فعل دارد -  
معرفت یعنی سیم و کسر را شناسایی و با شناسختن  
و شناسایان و اهل علم و فضل و ناموران  
معرفت یعنی سیم و سکون عین و فتح لام آخر اسپان  
و تشدید که از اسپان همان خوانند از شرح نصایب  
معرفت یعنی سیم و سکون و تشدید  
و از تشدید باز استاده شوند -  
معرفت یعنی سیم و حاصل معانی بود بر وزن سنا  
صیغه اسم مفعول از باب مفاعله که مصدرش معافا  
است بر وزن سنا چنانچه از عفو پس و استعمال فارسیان  
از آن از معافا که قابل است از یا سنا قطعه چنانکه در  
لفظ صاف که در اصل صاف بود صیغه اسم فاعل  
و استعمال فارسی از آن از سنا چنانکه از لفظ استعمال  
که در اصل معافی بود یا از آن در حالت و وقت قط  
شایسته معافا یعنی سیم چنانکه شهرت دارد و غلط است  
و تشدید چنانچه می باشد -  
معرفت یعنی سیم و کسر و تشدید -



معاق - بضم میم و فتح لام آورخته شده و معاق زدن  
حرکت کردن و باز از آن و باز از آن بوضع که از آن گون  
گشته بسبب باز راست شدن چنانکه کبوتران کنند  
بهندی کلا گویند بفتح کاف عربی و بستی بازی نگریند  
و همین قسم زور زدن شتی گیران است -  
معوق - بضم میم و فتح عین و تشدید و مفتوح باوخته  
و در بند داشته شده و مجازا یعنی شکل و شمار استعمل  
معلاق - با لکسجه بالان چیزه را و ریزند و خاکی  
که قصابان بدان گوشت را بیاورند از قصاب و غیره -  
معاورک - بفتح میم و کسر راء میم که با جنگ پیدا نماید  
کارزار و این جمع معرکه است از شرح لفظ اب -  
معالم الممالک - لقب شیطان چهار شربت -  
معول - بفتح میم و سکون عین و سکون واو و وزن  
مقول یعنی اعتماد کرده شده صیغه اسم مفعول از  
عول که بمعنی اعتماد و تکیه کردن است کذا فی المنتخب  
و بفتح میم و سکون عین و فتح واو جای تکیه و اعتماد و  
استعانة و در خیابان معول بضم میم و فتح عین و تشدید  
واو مفتوح اعتماد کرده شده و هم بمعنی اعتماد  
کردن زیرا که بصیغه اسم مفعول از تعویل مصدر  
می آید و تعویل بمعنی اعتماد کردن است و کسر میم  
و سکون عین و فتح واو بمعنی کانگ آهنی که بدان  
کانگ را نشکافند کذا فی الکشف و المنتخب -  
معاقل - بفتح میم و کسر قاف سرحد و جای پناه  
مکانهای قلب و تشکل قلعهها -  
معامل - بضم میم اول و کسر میم ثانی معاطه کنند و  
سکنه نامه کنایه از متاع و از رومند چنانکه اکثر تاجران  
ثقات نوشته اند و بمعنی خرید و فروخت کنند و  
معصل - بضم میم و سکون عین کسر ضا و جوده و تشکل کنند  
معقول - بضم میم و سکون عین و تشدید و بفتح عین و عقل  
معیل - بضم میم و سکون عین و تشدید و بفتح عین و عیال و از رخت  
معطل - بیکار اند و فرو گذاشته اند که بربوشت

ذات حق تعالی شکر باشد -  
معقل - بضم میم و فتح قاف شد و شکر که باز و وسایل  
برسته با هم بسته باشند از عقل -  
معجل - بضم میم و فتح عین و کسر و تشدید و تشکل کنند  
و پیشی گیرند و بفتح میم و تشدید و تشکل کنند و تشکل کنند  
معاول - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
و اثبات کرده باشند و بمعنی بیار خطاست زیرا که از علت  
که بمعنی بیار نیست صیغه صفت علیل می آید معلول از  
قاموس و رساله ابن حاج و منتخب لیکن باوصف یعنی  
در کلام بعضی ثقات واقع شده -  
معالم اول - کنایه از اسطوار و بار خرم چرا که علام حکمت  
اول اسطوار لقب کتاب آورده تعلیم نمود و قبل از اسطوار  
حکما سابق حکمت باشد گردان بانی تعلیم می نمودند -  
معقل - بضم میم و تشدید و تشکل کنند و تشکل کنند  
شونده و باطل و فساد و تشکل کنند و تشکل کنند  
معصم - بکسر میم و سکون عین و فتح ضا و تشکل کنند  
و ست برین یعنی ساعد از شکرستان و صراح -  
معج - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
آخره چرا که این ترکیب و ترتیب و وضع عرب نیست  
بلکه وضع کرده عجم است و بمعنی حروف نقطه دار از کشف  
و مؤید و صاحب و قافی الا نشانه نوشته که عجم حروف نقطه  
را از انجوت ناسد که اعجام و لغت یعنی از انجوت اشتباه  
است چون نقطه رفع اشتباه میشود و از حروف نقطه  
معجم گویند و بعضی جمع حروف می را بمعنی میخوانند که  
چنانکه نقطه رفع اشتباه میشود و بعد از نقطه از انجوت اشتباه  
میگرد و در عجم بر وزن عظمه و لغات عرب آن لفظ است  
که در حقیقت عربی باشد که اصل عجم از اسب است استعمال کنند  
و از جنس کلام خود دانند از شرح لفظ اب -  
معجم - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
معجم - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
معجم - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
معجم - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند

معلوم - کنایه از مال و زر و درم و دینار و بمعنی ذخیره از  
کشف و دار و شرح گلستان و در خیابان نوشتند که  
معلوم در فارسی بمعنی زیر مستعمل است به انجوت که در  
اینست شورت که دارد احتیاج نام بردنش نیست چنانکه  
لفظ یقین بمعنی مرگ و بعضی بمعنی ذخیره نیز گفته اند  
معالم - بفتح میم و کسر لام عبارتست از عالم و جهان  
چه معال جمیع عالم که کسر میم و سکون عین صیغه اسم  
آله است بمعنی علامت چون این جهان همه دالالت  
علامتهاست بر صانع خود و از این جهان را عالم گفتند -  
معصم - بضم میم و فتح قاف می و کسر ضا و تشکل کنند  
زنده و چیزه برای استعانت نجات و پناه گیرنده -  
معلم - بضم میم و فتح لام نقشه و خطوط و نقش و علم  
بفتحه عین و تشدید و تشکل کنند و تشکل کنند  
و فتح عین و کسر لام و تشدید و تشکل کنند و تشکل کنند  
را نیز گویند چرا که او را بر احکام کشتی جهان باشد و بفتح لام  
تعلیم داده شده و آداب آموزانیده و تشکل کنند و تشکل کنند  
استعمال این لفظ در حیوانات است چون سگ  
معلم و بوز معلم و طوطی معلم و علی بن القاسم  
معصوم - کنایه از شسته شده و باز آمده شده از گناه از خیابان  
معان - بفتح میم و تشدید و تشکل کنند و تشکل کنند  
مطابق جا گفته از شرح لفظ اب -  
معجمان - بفتح میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
موسم - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
معقول - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
عنوان کرده شده یعنی دیباچه کرده شده -  
معین - بفتح میم و سکون عین و تشدید و تشکل کنند  
بغایت سخی و بلند است از برهان -  
معاق کشیدن - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
گذاشته از طرف غلطیدن باشد بستی کلا بازی گویند -  
معول زدن - بضم میم و فتح عین و تشدید و تشکل کنند  
شدن چنانکه کبوتران و در بازان کنند -



پیاپی معروف مقصد کرده شده و جامی مقصد کردن و  
جامی سے خواستن از نمود و کنز و منتخب کشف معنی در اصل  
معنوی بروزن مفعول بود و او را بیا بدل کرد و بقاعده  
که چون واو و یا جمع شوند و اول ایشان ساکن و او  
را بیا بدل کنند پس یا در یا و یا خام کردند و ضم  
نون را کسر بدل کردند براسے سناسبت یا بعد  
یای اول را براسے تحقیق حذف نمود و کسر را  
بفتح بدل کرده یا را بالضم بدل نمودند معنی شد مگر  
بنوشتن بیا نویسد و فارسیان نظر بصورت کتبوی  
معنی خوانند کسر نون و اگر معنی را اسم ظون گیرند اصلش  
بروزن مفعول باشد یا می متحرک را قبل مفتوح یا را بالضم  
بدل کردند و این صورت تعلیل کمتر میشود -  
معنا الف و بیا الف جمع معنی است و نام علم است که شناخته

میشود و آن احوال لفظ عربی و غیره بنحویکه بسبب آن  
مطابق باشد لفظ مقتضای حال و آنچه نگام دارد و  
از وقوع خطا و ادای سخانی مطلوبه و آنچه باز دارد و  
از سختی و دشواری مضمون و بدین طریقی عبارت حاصل  
میشود و بدان بلاغت کلام و آن منتهی میشود و در شش باب  
باب اول در احوال است و در شش ثانی در احوال است و الیه  
بخلاف آن و عدم حذف آن ثانی است و در احوال است  
بخلاف و غیر حذف آن رابع و در احوال است و در احوال است  
چنانچه حذف مفعول و تقدیم آن بر فعل و غیره و الیه  
خامش و در احوال است و در احوال است و در احوال است  
سادس و در بیان اشیا و انواع آن کثیر است از انجمله  
تنی و ترحی و استفهام و قسم و تعجب و امر و نهی و غیره

شیخ در بیان وصل و فصل چنانکه عطف بعضی جمله  
بر بعضی و ترک آن ثناس و رایج از بعضی آوردن کلام  
متمم که حاوی معانی کثیره باشد بخذف مضامین و غیره  
در اطناب و مساوات و آن براسه الصنایع  
و تفصیل اجمال باشد و چون علم بیان و علم بدیع در



تحت علم معانی سندرج باشد و لهذا فکر آن هر دو نیز  
درین جایگاه مناسب دانست باین علته است که شناخته  
شود و باین ایراد معانی و در آنجا سه مختلفه کی و پیشی در  
وضوح دلالت و آن منحصرست در سه باب اول  
و ثانی و سیم و دوم در مجاز و استعاره باب سوم در  
کنایه و تلمیح علیست که شناخته میشود باین وجه تمیز کلام بعد  
رعایت مطابقت کلام بقصد تضاد حال بعد وضاحت لایستاق  
بر معنی و بدیع و قسم است لفظی و معنوی باین بدیع لفظی و  
انواع آن بسیارست بجز آن ترصیع و تخیس و مقلوب و در بعضی  
و التزام بالا یزیم و این اعنات نیز نامیده میشوند و قوافیه نیز  
توشیح و تخیل و منقوطه و ستر و قفا و خفا و قطع و وصلی  
و قطع و تخیس و تخیس و غیره باین بدیع معنوی  
اصناف آن نیز بسیارست از آنجا که ایهام و قفل الضمیر و  
این کاف و الوجدین نیز نامند و تاکید المذبح بالیشبه الذم و  
حسن التخیل و تخیل المعارف و مبالغه و لطف و النثر و  
سیاقه الاعاد و تخیل الصفات و ارسال المثل و  
جمع مع تقریر و تخیل و اعتراض کلام و التفات و  
مراعات التظیر و معما و لغز و تازیخ و غیره -  
معانی - بضم میم و کسر فاصیحه اسم فاعل معنی غفوکند  
معمری - بضم میم و فتح عین و کسر زای معمره میشود  
تعمیرت کننده و کسره هین و یای نسبت منسوب بمنز  
که نام حق تعالی و نام یکی از سلاطین و معمری تخاص  
شاعر نیست از شعرا می متقدمین ایران معمری  
بالفتح و وزن ماضی یعنی منسوب -  
معطلی - بالضم و کسر طای معطله گفته از منتخب -  
معلم تازی - کنایه از بولص فارابی چرا که کتب حکمت  
یونانی را که از سطو و غیره تحریر کرده اند اول بولص فارابی  
آنها را از یونانی به عربی مترجم نموده تعلیم کرد -  
معتمدی - نام جامه است ستر زنگ از شرح تاج العیار  
معتمدی - بضم میم و سکون عین و فتح قاف و کسر نون  
تیار دارنده و استیسا مکننده -

معالی - بفتح مبدی باین جمع معنی است که بفتح  
میم و سکون عین و فتح لام مصدر میمی است یعنی علو -  
معروزی - بضم میم و سکون عین و فتح زای معلو و  
سکون واو و کسر زای معلو تازی بروزن تخشوش است  
بابا افعیال اعرویت الفرس رکبته عرایا معروزی  
بمعنی را کب اسب بر پشته پشت از لطف لطف -

فصل سیم مع غین مجمره

معمر - بضم میم و فتح غین معمر و کشید زای معمره شکفت  
و تعجب داشته شده و کسر ش چپانیده از منتخب و صراح -  
معما و ستر - بالکسره و کسر یه و قافی کردن - منتخب -  
معیش - بضم میم و کسر نون و در آخر تازی شده پادشاه از  
معاش - بضم میم و نون و تازی شده نام چوپانی و آن پادشاه  
درخت صحرایی است از برهان و منتخب -  
معمری - بضم میم و فتح غین معمره میم شده و پوشیده  
کرده شده و شکفت و در غلاف کرده شده -  
معمره - بضم میم و فتح قاف و آهنی حینه اسم آله است از  
غفر که معنی پوشیدن نهان کردن است از کشت و بهار عجم -  
معمره بضم میم و کسر عین معمره غایت کشنده و شتاب کننده از لطف  
معمره بضم میم و غین معمره ساکن و فتح بای موهله و کشیده  
رای معمره غبار آلوده و تیره رنگ از منتخب -  
معمره بضم میم و فتح غین معمره میم شده و وزای معمره  
بچشمه و بار و اشاره کننده و غمازی کننده -  
معمره - و در آخر زای معمره میم و میو با صراح -  
معمره بفتح اول و نون و زای فارسی حینه نهی  
از غریبان که معنی نهی است رفتن است بطور اطفال -  
معمره - بالفتح و سکون غین معمره و فتح زای معمره  
مهمه جامی نشانده درخت از منتخب -  
معمره - بهر دو شین معمره میم کشیده و آید شتاب  
کرده شده و بهر جز که غیر خالص باشد از لطف لطف -  
معمره - بالفتح و صداد و میم و کسر شتاب و پیشانی و در  
کردن روده از منتخب و لطف لطف -

معجبط - بالضم و در آخر طاء و معمره معنی محصور و از منتخب -  
معجوط - محصور -  
معج - بالفتح عمیق و شرف و بهر دو خانه و با صراح  
آتش پرست از برهان و لطف لطف -  
معرف - بالضم و زای معلو مکسور و کسره  
آب گیرنده از لطف لطف -  
مغلق - بالکسره و قاف و کسره باین در ابتدا از منتخب  
مغلق - بضم میم و سکون عین معمره و فتح لام و کشیده  
و طایه و ریافت معنی آن شکل باشد از منتخب -  
مغلق - بالفتح و کسره شده -  
مغشک - بفتح لفظ فارسی است معروف منسوب است  
که بهی عس است و کلمه اک برای نسبت است -  
مغلول - طوق تغذیه و گردن انداخته شده -  
مغزل - بالکسره و زای معمره مفتوح و کسره -  
مغول - بضم تین و او مدوله و سکون لام قوی  
معروف در لغات ترکی نوشته که لفظ ترکی است بهی  
عمره فرقه ترک و بهی ساده دل نیز از لغات ترکی  
و در بعضی از فرهنگها بهی شری نیز نوشته اند -  
مغسل - بالضم و تین و میم و کسر یه و فتح عین و کسره  
مغسل بفتح نون غایت کشنده و غایت گرفته شده -  
مغاسر - بفتح میم و کسر یه و کسره باین از صراح -  
مغیلان - بضم میم و یای معروف و درخت بول  
که بهندی یکدیگر نیز گویند در اصل ام غیلان بود که بنی  
آن ماورایان است چه ام بالضم و کشیده بهی ماور  
غیلان بالکسره جمع غول و لفظ ام مجاز برای مقارنت  
و مجاورت می آید صوره الف را میم داده الف را بهیست  
حذف کردند پس لفظ غیلان مفرد است و جمع غیال  
چنانکه بعضی گمان بر نه از منتخب و بعضی شروع گمان  
و در بهان نوشته که غیلان بروزن سلیمان نام درخت  
خار و در صراح و قاموس مرقوم است که ام غیلان  
بضم اول و فتح غین معمره درخت سمره که از لطف لطف گویند



[illegible]

مفرغ - بالفتح مصدر یعنی سست یعنی فروزانیدن بخیر  
مفرش - بالفتح میم وفتح فاء و تشدید رای ممله اعم ظرف از فروزان  
جای گرختن یعنی جاییکه در آن گرخی نه نشیند و از آفت امن  
یابد و بعضی باینکه از آن راه توان گرختن یعنی گرختن نیز آمده  
مفطر - بپدیدارده شده و شکافته شده از منتخب  
مفرور - برآرزای معجزه چارده شده از منتخب  
مفاز - بالفتح و زای معجزه رسیدن گاه  
مفاور - بالفتح میم و کسر واو جایای رسیدن و ندادن  
و مقامات این جمع مفاز است  
مفرش - بالفتح میم و کسر واو جایای خست و زان نشیند از  
میشی بجز فروزش و جامه خواب از کشتن و بهار عجم و بعضی جامه را  
که آن را از پریم سازند مثل صندوق از مویید  
مفروض - فزین کرده شده  
مفروض - بکسر واو کار یکس و گذارنده و بفتح واو  
یکس و گذارنده شده از منتخب  
مفیض - بضم میم و کسر فایض رساننده  
مفوط - بالضم و در امهله کسور و طار ممله از حد و رزنده و  
چازا بخت کشید و بپایار از کسر و منتخب و صراح  
مفرع - بالفتح میم و کون فاء و فتح زای معجزه و عین ممله بپایار از  
مفرع - بفتح میم و کون فاء و فتح زای معجزه و عین معجزه  
جایای ریختن آب از صراح  
مفروع - ریخت شده  
مفرق - بضم میم و فتح فاء و کسر راء ممله و پدیدارنده  
و بالفتح و راء ممله کسور یعنی فرق و آن خطیست ظاهر  
میشود و در نیم کردن کسور بندی آنرا گویند از شرح نصحا  
مفیق - بضم میم و کسر فایه و شش آرنده و پوشیا  
از لطف لغت و غیب آن  
مفلوک - بتلای فحاکت یعنی فلک زده و مفلس  
تباه و این اسم مفعول از تعدد جعلی است  
مفصل - بضم میم و فتح فاء و فتح ضا و معجزه و فروزان  
کرده شده و فروزیت داده شده و بکسر ضا و معجزه و فروزان



مقلما بالفتح واللام كسور و حروف ششم تا دهم لغت  
سرا نیست یعنی تخم زرتیر که که از اوان که پندیران

مقتضی اینهمه و فتح خداوند بخیر و بشارت

نام بحر چون این بحر الزهر المشرح بریده و اندر پیوسته  
 از کلان این دو بحر یک است و اختلاف این در ترتیب  
 است اصل المشرح مستقلان مغفولات است چهار بار

فواصل منتخب مفعولات مستعملین چهار بار یا اکثره

وضرب این بجر الگار قطع هم بنمایند اعمی اندازند

وینده و نگاه دارند و نگاه و محاصره از نیت خود مبرا -

مقاومت یعنی هم وقع و او با کسی مبارزی کردن از کفر

مقدور است بفتح و کسر سوم قدرت توانائی قوتو نگه برون از نظر و صراحت

مفت - بالفتح و شينى -

مجلسین است ایضا هم باب بیوی سرور و زاده است -

وہ جس کا کہ مقاماً حرسى مقاماً بدلى مقاماً ہندى محاورہ ہے

مقامات - بضم رنج کشیدن از منتخب و کمتر

مقامات بفتح اول و بعد میست یعنی گشتار از کفر

مصبوح - دور داشتند از حیرت و عجب بان دوران

وَقَدْ كَرِهَ اللَّهُ مَنِاسًا وَإِنَّهُ لَشَدِيدُ الْحَذَرِ

ملک چنانکه شهرت دارد در دست نیاورد چنانکه قصد می

وغيره بغير آداب است که در فی الصراح -

[illegible]

حضرت و شهباء معراج انجمن سیدنا از ملائک و غیر آن۔

تقاریر بضمیمه و فتح قوافل تشدید لام کسره و و ال مائل

سند و بر قول کے بغیر دلیل و مجازاً بمعنی نقال آید۔

قصد به التعمیم است این مجازا محل مخصوص و بسیار  
را در کشور و به اجراء و مقرر و تعیین

قائمہ دہلی یونیورسٹی دکن کالج کراچی

مجلسیہ اسلامیہ دارالعلوم دیوبند

مقدمه بر وزن شور و پوست دور کرده شده و این

است که معنی کوپست و در کردن باشد و تشبیه آن به پست است

است به برائی از آنکه با خدای آید از محبوب و غیره

از مدار و کشف و مؤید و منتخب -

مقطر بر وزن منور قطره قطره چکانده شده

مقرر بر وزن شعر یعنی قوافیه وار کرده شده از شعر قافیه‌ای

مهر بستم و مع فان تشدید یکن مسجوع و احبیب

مقدمه است عشر کتب جوهر و نه عمره و نه اسراف

جوہر پنج سہ یکے جسم و دو قسم ہوئی سوئم و سوئم ہوئی

نفس ناطقه سخن عقل یعنی ملائکه و نه عین اینست اول

سید دوم لم سوم این چهارم می باشد

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على سيدنا محمد  
الذي جاء به الهدى والبرهان  
فصل في بيان ما ينبغي من التوكل  
على الله تعالى في كل شأن  
من شأنا الدنيا والآخرة  
بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على سيدنا محمد  
الذي جاء به الهدى والبرهان  
فصل في بيان ما ينبغي من التوكل  
على الله تعالى في كل شأن  
من شأنا الدنيا والآخرة

نقاط - اینهمه میسر و کسر را چنانکه آید، و مثل آن

مستوره کونا که در دست و در بیتی شمع و کتفا

[illegible]

مقامیہ ہفتہ فوریہ کردہ ہشتاد گان جمعہ ہفتہ

مجلس شورای ملی

له مخلوق وارو آيتي کي منجه وړا سگندار کي تر سره ابو ولي محمد شيرازي

أوردتم ولقد سجدوا لربهم وولوا له الصلوات  
التي كانوا عليه من قبل

گرسنه از اهل القضا و نه خفا

مجلس - اینهمه مسموم و کسری با سید محمد آتش گیرنده

در پیشانی گیرنده از پنج پد و لامپها







از اقلین که مصدق جعلی است با خود از قانون که نظر  
ردمی است مستعمل در عربی -  
مستقر اصل شهر گردان - بضم شین مع و فتح کاف  
فارسی نوعی از مقراض که گویا باشد از چراغ هدایت -  
مستقر به - بفتح بیهم سکون قاف و فتح ضمیمه بای موحده  
گور مرده از کنز و صراح -  
مستقر بضم میم و فتح قاف و کاف و اعراسی میثیله از فرنگی  
مستقاسمه - با کسبه تنگ خوردن که کسی را پیشتر ندیده  
مستقل باشد - مراد از انتقال مر قاص و فضا گریه  
مستقر به - بفتح معنی حربه که کوی که قاصوس قی در کنز معنی  
تخت حربه و بار و کشف جای استادن امام دهمی -  
مستقاپا - بضم میم و بای موحده مستقر با بهر گیر برابر  
کردن و با بهر گیر و بر روشن و با صطلاح علم نجوم  
نظر ستاره باشد دیگر بقاصیاه نصف دوزخ است  
که یکسایه شد و شداد و جبهه باشد - یعنی شش برج مثل  
قر و چسارم و برج سلطان باشد و مشرقی در نیم و  
جودی و این دلیل بر تمام دشمنی است -

نصف میوه پنجم هم و یکسوم ال میشد و پیش رو نمره دو پنجم  
پاره اشتر که پیش فرستند یا مطالب که پیشتر گفته شد و  
برای آسانی فهم مطالب دیگران دار و مکرر و منتخب  
و قطع و ال میشد و اسم فصول است بعضی پیش و او و شده  
از منتخب و تحقیق و ال خطا -  
مستخرج - با لکمه جا و بار یک که یک عرض باشد  
از کشتن و منتخب و مجرب و بجا هر -  
مقر احسن - با لکمه نو و از زبان و و فواخ و نام

حامد امیریت از شیدی و بر بان و سطلحات -  
مقرر عه با کسر و یکدیگر از بنده و قاریان و این حدیث  
اسم آنکه است از قریح با قریح که بنی کوفتن است -  
مقرر عه با کسر و یکدیگر از بنده و قاریان و این حدیث  
اسم آنکه است از قریح با قریح که بنی کوفتن است -  
مقرر عه با کسر و یکدیگر از بنده و قاریان و این حدیث  
اسم آنکه است از قریح با قریح که بنی کوفتن است -

مقالہ - بائیس قیاس کردن از منتخب  
مقرری - بضمیمہ ہر سکون قات و کسر راسی مصلحت  
خوانند و تعلیم کنند قرآن اطفال را و کور مقرری  
عبارت از حفظ کتابینا کہ کوہکان را خواندن قرآن  
می آموزند و بیشتر چنین حافظان نابینا کہ از ایام  
طفولیت نابینا میگردد در جوانی و پیری خود را کما  
در خواہ بینائی بنشیند و شخصے کہ در جوانی و پیری نابینا  
می گردد و ہمیشہ خود را در خواہ بینائی بنشیند -

[illegible]

محققی - باضم از عقب و آئیده از لطافت -  
محققی - بضم میم و سکون قاف و فتح قوافی و کسر  
نون سرایه دار و سرایه آئیده از لطافت -  
محققی - بضم میم و سکون قاف و کسر نون کاری گرفته -  
مقدمه شجره خشبی - نام کتاب در علم خوار  
جاریه خشبی صاحب اثر کشف

مقرضی - قسید از حلاوت -  
مقرضی بهندی - مقرض بهندی که بهندی باشد  
لوید نوعی از مقرض که برگ بهندی و خوشان و از دیگران را  
آن را بهر اش سبکین یا آنچه فل را با آن ریزه ریزه کنند -

[illegible]







غياث اللغات

چرا که از ایشان بوقت فراغت اطفا فارسی را بلوغ الدعاء  
بیتراشد زیرا که مغز بنی بسیار و غریز او ششده بر معنی سخن  
پیچیده و از آنست که معنی مشتوق صاحب زلف از منزل و غیره  
مقتضی است - بضم سیم و سکون لام و فتح فوقانی و ک  
با و باء موحده ششده زین و آتش نهاده کشنده و  
فرز از ان از منتخب و لطافت -  
ملا عیب - بفتح سیم و کسر عین با و نیا -  
ملا از مرتب - بفتح زاز و جمع سیم و سینه بودن بجای باز و ک  
از منتخب و کسیانیکه بذال و مجده نویسنده محض عیب -  
ملاحت - نیکینی و فووع از لول آدی که با کالسیا  
باشد و چون درین قسم رنگ یکسان گونداشته و لمعان  
می باشد که طبیعت او را ک خوبی و کیفیت آنرا  
مطبوع و مرغوب میداند لهذا ابلحا را مرغوبیت آنرا  
به نیکینی محضت کرده اند فاضل -  
ملکت - بالضم با و ششاهی از منتخب -  
ملکات - بفتح سیم و فتح لام جمع ملکه که قوت  
حصول برشته است و طبیعت -  
ملاست - بفتح زاز و وصافی و همواری از صراح -  
ملا است - با هم دیگر شاهست داشتن از منتخب -  
ملاست - جماع کردن و به دیگر ساییدن از منتخب -  
ملبو سات - جامه با س که لباس از ان ساخته  
می شود و جامه سار و پوشیدنی -  
ملا است بضم سیم و فتح یای تهنائی سازداری و همچنین  
زاهم آوردن مجازا بمعنی نرمی از منتخب و صراح -  
ملکت - بضم سیم و کسر زاکش و لبوس -  
ملکت یا پیچیده نگرنده از صراح -  
ملکت - بضم سیم و فتح لام مرشد و در منتخب  
معنی دین و در لطافت و ششاح لصابه بمعنی  
رو و در صراح کیشتن و شریعت -  
ملکوت - بضم عین با و شاهی و پروردگاری و تقدیر و  
الهم فرشته گان با و ملاج و در فیان عالم معنی که عالم را







ملکات فاضله - فیض استقامت و خیریت -  
 طبعه - بالفتح و هوایه علیه جامی و جنگ عظیم و در  
 صراح فتنه و جنگ بزرگ گو یا انفع و از کرم ست چنانچه  
 سلسله از سلیم از لطافت

ملاحظه یستم و فتح عین مجله یکسایزی کردن و منتخب  
مالا که فرشتگان جمع ملک سنت و اصل مالا که  
بود واجب است تا یکسایزی جمع زیاده کرده اند چنانکه ملاحظه  
جمع ملوک و صیایا جمع حیثی -  
ملاحظه یکسایزی و عین ملاحظه و بعد از قیام چهره قاشق آغوش  
و با ملاحظه اطباء نام و وزن معین است از ملاحظه و ملاحظه  
ملاحظه و ملاحظه نام و از و نامی دیگر یکسایزی است  
ملاحظه گویند و ملاحظه چهارم باشد و ملاحظه و ملاحظه  
ملاحظه ملاحظه نوشته اند و از ملاحظه ملاحظه

۱- ملک آفرین - بلند آواز -  
 ۲- بعضی میگویند نام غاف که تنه دور بازی آفریده -  
 ۳- بعضی میگویند از کشت و قحط -  
 ۴- ملک شریک - ملک شریک - سلطان ابن ابراهیم عادل  
 ۵- ملک شریک - ملک شریک - سلطان ابن ابراهیم عادل

سوی با الفی و پوپ چون شوند و نویسند از

شانی - در ولایت مطالع سهند و رانگانی  
سهند از حراغ و اسپت -

بالتفهم مناد جوبه مندره از لفظ الف -  
بالتفهم مناد جوبه مندره از لفظ الف -

١٠٠

ملک - بیق اول و سکون ثانی و ضم لام و  
زاد مقام سلطنت و بجای پادشاهی و بیق و کسر

ات - بفتح مرگ از گزند و هماره است مصد  
ی است در اصل موهة بروزن مفعول بود و او تترک  
سازان حریف و بیچاره را که جزکت او فتنل کرده با قبل را و



میل - بیستم اول دسرتیم تانی و شدید لایم ماول کنند -

مستحق حرم بودہ شدہ از غنیمت۔

ممنون۔ بالفتح لغت داودہ شدہ ومنتزعاؤ

و نقصان کرده اند از لطافت.

مستوفی - بالضم خوا کرده شده

ممكن بالضم والكاف كسر وست مبنية وبيدا

شؤونهم و كما ينبغي من خلق و النسا ان يرايد و بعض اول و فتح

دوم و ششم بدینسان مشغول تمام و بابر جا کرده شد و بکسر

لا فائدة في ذلك فقام وبيع بالمتعة لغيره

[illegible]

بزرگ مسعودی بن خیر البراء و بدل کردند و او را در و او او غلام

کروند ملو شد و فارسیان تخفیف هم آرد و نیز در دست

باستد الفهم مسم اول و سكون دوم و فتح لام بروز

از نام افعال را بخود از ملا که معنی بر یکدیگر باشد

منوہ - پنجم اول و فتح ثانی و تشدید

و او مفتوح زرا اندوده و طبع کرده است.

از مشرب و در وقتیکه بفریب ان را نماند  
از گزند و از زهر ارض و فساد صنعت سر برسد

کے لئے جو کہ وہاں سے ملے

۱۰۰ یعنی چیز کے بدلے ان چیز دیگر را بمانند و بمعنی

کماله معماران استعمال شد شرح نصاب۔

مجلس الأئمة ومجلس العيان  
أف شكا دواؤهم إذا شكا شفا البصير

مرد است و او بیک دست تازیانه و بدست دیگر

عنوان اس کی کتاب کبھی نہیں ہوا۔

مجلس شورای ملی



وآشیدید یا که سخته شده و روان کرده شده -  
 مثلثی - بالضم میروا آنگاه در این اسم فاعل است از استلا -  
**فصل سیم مع لول**  
 سیم - بکسر اول و صحت در کمال معطر که مقام باز است  
 و حایجان در اینجا قرانی کنند و بضم اول اسید یا چه که بفتح  
 است که بالضم یعنی آرزو و قصد است و بالفتح قتل و انداز و  
 برابر و در درون کسبیدن مفرست یعنی منازل نیز آید  
 برین تقدیر بفتح منزل باشد از منتخب و غیر آن -  
 سناوی - بضم سیم و فتح وال و در آخر الف مقصوره  
 بصورت یا یعنی آواز داده شده و خوانده شده و مراد  
 اندازنده از منتخب -  
 سنا - بکسر سیم و سکون نون و سین همایه از  
 کنز و شرح نصاب و صراح -  
 فاشا - بفتح سیم و سکون نون و فتح شین و بجز و بعده  
 همزه بصورت الف و آنچه که مردم بعد الف که حقیقت  
 همزه است جزو دیگر نویسنده خط است و اگر نویسنده بالای  
 الف باید نوشت جهت اشاره این معنی که الف نیست  
 همزه است یعنی جای پیدا شدن و جای بودن مکرر  
 عرفت یعنی سبب مستعمل میشود -  
 شقی - بضم سیم و فتح نون و کشید قاف مقصوره و در  
 آخر الف بصورت یا یا کس کرده شده و صاف کرده شده  
 چنانچه موزین شقی و آله موزین سیوه معروف است که  
 در و با کار آید و شقی هفت آنست یعنی موزین که آنرا  
 از شش پاک صاف کرده باشند و بعضی مردم که موزین را  
 منق گویند و از لفظ موزین غافل میشوند غافل عظیم است -  
 مشقلا - بالکسر حروف و م قاف فوج پیش یعنی بر اول -  
 مشکوب - خراب و به حال و سختی رسیده  
 شده از منتخب و کشف و کنز -  
 فقی - بالضم و خارج و موزین و شقی برگزیده شده و این  
 صیغه اسم مفعول است از باب افتعال از کنز و کشف -  
 مشکب - بالفتح و کاف کسور کشف و درش از صراح و

مؤید و منتخب و کنز و مدار -  
 سنجلا سب - بالفتح و جیم عربی و مفتوح مناسکه باشد که  
 آب تمام با آب باورچی خانه و اشال آن در آن جمع شود  
 و ظاهر است که آن نهایت کرده و بهیو باشد از بربان  
 و حایگیری و در شیا بان نوشته که صاحب بهار عم گوید  
 در ترکیب این لفظ ظاهر است که مرکب باشد از سنجلا  
 که اسم ظرف است از سنجل که یعنی انداختن چیز است  
 و لفظ آب پس سنجلا بمعنی های انداختن آب باشد -  
 سنا قی - بفتح سیم و کسر قاف اوصاف میدهد -  
 مشصیب - بفتح سیم و کسر صاد و هله جای برپا شدن  
 مجازا بمعنی رتبه و عهده جلیل القدر که برای امر از خصوص  
 بادشاه هندوستان مقرر گرد و بفتح صاد و خطاست  
 مؤید کشف و منزل و آن تحقیقات خان آرزوین  
 تحقیق رسید که لفظ مشصیب بفتح صاد و هله و بافتن  
 ضابطه لغوی بکسر صاد و یاد و این غلط عام است نه  
 نادر عوام بهرگاه غلط برود و گوناگون است یک غلط عام چنانکه  
 لفظ مشصیب که بکسر صاد است و بفتح صاد گرفته شود  
 چنانکه شرای عامه بالفظ لب و بضم قافیه کرده اند  
 و دیگر غلط عوام چنانکه لفظ تعینات بمعنی شخص تعین  
 کرده شده بطرفه و کاسه و این احتمال عوام است تم کلامه  
 مشکب - بضم سیم و سکون نون و فتح سین و کسر  
 کاف آب ریزنده و گریب یا کسند از منتخب -  
 سناپ - بفتح سیم و در آخر بای موحه جای استادن  
 نیز بمعنی استادن بجای کسی از منتخب -  
 مشصیب - بالضم و سین همایه کسور لب است از بدها -  
 مشروب - بالفتح لفظیکه در حالت صیبت یار  
 بطرف نوحه متلفظ نموده شود -  
 مشکب - بضم سیم و کسر کاف و دو همایه و کسره مردم -  
 مشطاب - بضم سیم و کسر لام برگزیده و دوازگون  
 شونده و با صطلح شنبین قسمه از اقسام فلان به روح  
 دوازده گانه باعتبار تاثیر است سعادت و خوش است در

طالع برج منقلب کار راست و درست نیاید و بفتح لام  
 مصدر میست بمعنی برگشتن و هم اسم ظرف بمعنی جای  
 برگشتن و دوازگون شدن چون این باب المنقلب است  
 از لاسم مفعول ازین نمی آید از قاصوس و غیر آن و آنچه  
 در منتخب بمعنی مفعول نوشته از قصود کاتبان است -  
 مشصیب - بضم سیم و کسر صاد و هله و بافتن  
 مشکب - بفتح سیم و سکون نون و فتح سین و کسر  
 وختی رسیدگان این جمع مشکوب است -  
 مشوسب - بفتح سیم و ضم نون و سکون و او و  
 با سه موحه نیابت کرده شده -  
 مشصیب - بالضم و شین و بفتح سیم و کسر سین و هله  
 شاخ و شاخ شونده و نام کتاب است در علم صرف -  
 مشصیب - بفتح شین همایه بضم سیم و شین و بفتح  
 مشاوست - بضم سیم و فتح وال و بضم شین و بفتح  
 مشافرت - با کسره نوزدها کم رفتن برای شبانه روز  
 حسب و نسب از منتخب و صراح -  
 مشعوت - بفتح کرده شده و صفت کرده شده -  
 مشافرت - بضم از هم جدا شدن و بفتح کردن و بضم  
 هر دو یکسان نیست کردن چنانکه تقیص صیبت فیما  
 شب و روز در گری و سر و لیست از کشف -  
 فاشا - بضم سیم و سکون نون و فتح شین و بجه و الف  
 مدوده و قافی فوقانی بر وزن مفعلات اشاره شده  
 و این جمع نشی است که بضم سیم و سکون نون و شین و بضم  
 صینه اسم مفعول باشد از انشا و مراد از نشات سودا  
 و عبارات و لغات فاشا است -  
 فاشا - بضم سیم و سکون نون و فتح شین و بجه و الف  
 نون تشدید تحتانی مفتوح صوت مرکب از منتخب و بجه و الف  
 منقصه - بفتح و سکون نون و کسر قاف و فتح صا  
 همایه نقصان و عیب از مشرب -  
 منقصه - بفتح سیم و کسر قاف و بجه و الف  
 رشتگی از شمس -







آسان تر گفته میشود و بعضی نوشته اند که السراج از  
جای بیرون آمدن است این بحر هم در نقصان زحافات  
بسیار می رسد که بقدر دور کردن خویش می رسد لهذا این  
اختصار را بر بیرون آمدن از جای تشبیه کردند -  
مشتق - بالکسر و حروف سوم قای مشتق بعد از خارج  
و سه آهنگران و آن پوست حیوان باشد که از آن باد  
آتش میسازند از منتخب و بضم میم و فتح نون و کسر  
فار شده در میده و آنچه که با و در یکدیگر می آید  
مشتق - نیست گروانیده شده و ر و کرده شده -  
مشتق - بکسر سیمین ممله نشخ گیرنده و نشخ خواننده  
و بفتح سیمین نشخ گرفته شده و بعضی بنی ر و کرده  
شد و نیز نوشته اند -  
مباح - بفتح محل خواب جای آسودگی از لطافت -  
منقش - بفتح و سیمین ممله فاسد و تباه -  
مستقار - بالضم و قاف رام و مطیع و فرمانبردار و  
فوتی کننده از منتخب و لطافت -  
مستقر - بالضم و عین ممله مفتوح و کسوف  
بسته شوند از منتخب -  
مستقیم - بضم میم و سکون نون و فتح سیمین ممله  
و تشدید دال بسته شوند -  
من خرید - نون و از بیع که هر که از دیگر خریداران  
قیمت زیاده بدو خرید نماید و بعضی فروخت کالا  
و بعضی بازار نیز نوشته اند -  
مشتق - بضم میم و سکون نون و کسر میم و فتح سیمین  
مشتق - بضم و فتح نون و فتح ضا و فتح میم و فتح  
حیدر شده از منتخب -  
مشتق - بالضم و فتح میم و کسر میم و بسته و فیه شوند  
چنانکه آب یار و غن و غیره از سوزی بسته گردد -  
مشتق - بالضم و قاف و کسوف فیه شده و بفتح قاف  
سره کرده شده و پاک از لطافت -  
مشتق - بضم میم و کسر راسی ممله تنه -

مشتق - بضم میم و فتح نون و کسر دال و شد و اول زده  
و زده که از زکس فاش کن از شرح نصاب -  
مشتق - بفتح میم و سکون نون و فتح قاف و ال میم جای  
در گذشتن و جای جاری شدن و ازین معنی راه  
مراد است -  
مشتق - بالکسر نون مرغ و آله و از چین و آله  
چوب کنیدن از شرح نصاب -  
مشتق - بالکسر و شین میم آله که بال چوب  
قطع کنند از منتخب -  
مشتق - بضم میم و سکون نون و کسر دال  
بمعنی ترسانیده و یک از اسما سیمین ممله  
انته علی و آله و سلم که آنحضرت نیز کفار از غلبه  
می ترسانید از شرح نصاب -  
منظر - بالفتح و ظای معنی مفتوح جای نظر بلکه این لفظ  
گاسیم یعنی چشم باشد چه چشم محل خروج نظر و جای پیدا  
شدن بصیرت و گاسیم معنی چهره و روی آید زیرا که چهره  
موضع واقع شدن نظر است چنانکه اکثر نظر چهره می افتد  
و گاسیم معنی در پیچ که بر سر رام و غیره باشد متعل می شود و چون  
در پیچ جایست که در انجا نشسته نظر با طرف بپایند چنانکه  
از کشف و از تبعی کلام اساتذہ معلوم شده -  
منظره - جمع منظر -  
مشتق - بکسر میم و سکون نون و فتح خا و حجه و ران یعنی و  
فتح میم و کسر خا و حجه نیز آمده از منتخب و غیر آن -  
مشتق - بالضم و کاف مفتوح بدو فتح و آتشا شده و فتح  
که هر که بنده انکار کند و آتش و معنی آتشا شده و نام  
فرشته از فرشتگان که در گور سوال کنند بالضم و کاف و سو  
انکار کننده از مار و کشف و فز و ل و منتخب و لطافت -  
مشتق - بضم میم و سکون نون و فتح میم و فتح سیمین  
سجود بود و را و نام یا فیه صیغه اسم فاعل از انجا  
که بر وزن الفاعل است و ازین که بعضی کشیدن باشد -  
مشتق - بالفتح چرخدان و جای باشد که بران چرخ فرو  
مشتق - بضم میم و کسر نون و فتح نون و کسر دال و شد و اول زده

چرا که این صیغه اسم ظرف است بمعنی جای نور و محاذ  
جای بلند از آن گفتن و ستون که از خشت یا سنگ  
بر سیمین و بشمال ساجد بنا کنند شاید که در زمانه  
قدیم بران چراغ می افروخته باشند بهین سبب آنرا ستون  
گویند و درین زمان که آنرا مینار گویند نیز یادست احتمالی  
غلط محض است از فز و ل و منتخب و سوزید و غیره -  
مشتق - برانگنده شده و فرمان بادشاهی از  
منتخب و بعضی گویند بمعنی فرمان بادشاهی که در لطف  
و عنایت باشد -  
مشتق - بفتح فرمانهای بادشاهی این جمع نشور است -  
مشتق - بالضم برانگنده از منتخب -  
مشتق - بالکسر آله بلند شدن که جاسه خطیب  
باش و این صیغه اسم آله است از خبر که بعضی  
برداشتن است از صراح -  
مشتق - بفتح میم و کسر بای موحده جمع منبر -  
مشتق - بفتح میم و سکون نون و و ال ممله وضم  
موحده و او معروف مانده و پریشان حال  
از کثرت حرکت و رفتار -  
مشتق - بکسر میم و او معروف مخفف میم و غیره  
بهشت رو که نام بنیره ایست ست از جای خفته و  
ایرج پس فریاد بود از بران -  
مشتق - بضم میم و کسر صا و یاری و میده اسم فاعل  
از مناصرت و بفتح میم جای یاری و اولی لطافت -  
مشتق - تیره از لطافت -  
مشتق - بضم میم و کسر سیمین ممله شکنده -  
مشتق - یاری داده شده و نام فقیر کامل مشهور است  
و توارخ این خلکان معلوم است که نام ایشان این  
بود و نام پدر ایشان منصور با هم پیرو و معبود و حاکم  
و ایشان را حلاج از آن گویند که روزی بر و کان  
حلاجی حلاجی بود و حلاج را کار است فرموده حلاج  
انکار کرد که من کار خود مشغولم ایشان را گفتند که تو چه















در منطقه البر سرخ نام داشته است که میالشی در همین  
فصل گذشته است.  
مشکو به زن مکان آورده شده از کفر.  
بنی شهر به یقین هم دای مجبول و زای فارسی نام  
و دختر آفراسیاب که همین نام پهلوان پسری که در شاهی  
پرواز جهانگیر به درباران.  
مناره به یقین نشان که در راه از سنگ و خشت  
بر پا کنند در اصل لغت معنی برج است یا بیابان و ظاهر  
و چون سید آن باشد که سابق برای راه یافتن مسافران  
چراغی بر مناره می افروخته اند زیرا که در بلاد عرب  
بشیرا می دهند از خیابان.  
مشطوقه - کلام دین.  
مناصقه یعنی هم فتح خدا و ملایم و نیم کردن چرخ  
از شوق و کفر.  
مشکله یعنی هم وقایع بر وزن منبلیه معنی مجرای زبان  
مشوب معنی به یقین هم و هم فون و تحفیف و او تحفیف که  
کسی کارش ناسیاد باشد.  
منزل گاه - مخفی نما که منزل خود معنی جای نزول  
است لفظ گاه با و به یکار نماید لیکن جواب است  
و ترکیب منزل گاه بقلب اضافه است که در اصل  
گاه منزل بود و لفظ گاه معنی مطلق زمین یا مقید نظر  
است و منزل معنی مکان خاص پس در برین صورت  
اضافه عام بسعی خاص باشد و در کلام فصاحت گاه  
بسیار آمده است و منزل با لفظ کردن و گرفتن و بردن  
افتاد و متصل از بهار و نیم.  
مناره - یعنی هم دای که صدر می می است معنی  
تم کردن و نیز معنی جایی نوره و اتم از شرح لغات  
شهر - یعنی هم فتح فون و زای میچ شده و مفتوح  
ک و در گردانیده شده از رشتیم و بکارهای نجوم  
و طالع و غیره می آید که ذات حق را بصفت  
و به دانسته باشد از حقیقت اشیاء و در زمانه ندریده

و نه استند باشد از لطافت  
سناشته - بضم میم و فتح فاء و نه در بین همزه  
کردن در چیزی بطریق سادات و صراف کردن  
حسد کردن از انتخاب و نه  
منقیده - بضم میم و سکون ذال و فتح ذال و تانی و کسر  
موجده و نه بلفظ مجتبی و نه از لطافت استند  
سناشته - بضم میم و فتح قاف و نه در بین همزه  
چیزی را بسوی خود و شرف کردن آن با استند  
دور و دراز گرفتن بر چیزی استند  
سنا صله - بعد از آنکه برای کسی کردن دور  
تیر اندازی از شمشیر و چاقو یا بخی سنا و نه  
منکسر - شکسته شده و نه شکسته حال  
منکسر و نه چیزی را کرده شده و نه بیکار و نه  
و شطرنج و نام بازی استند از پیشه بازی نه  
منکسر - بضم میم و حیدال و نه و نه و نه و نه و نه  
آورده که بپند می گاه گویند از نه و نه و نه  
منشی - بضم میم و حای و نه و نه و نه و نه و نه  
خمیده و نه و نه و نه و نه و نه و نه و نه و نه  
نیز استعمال کنند -  
منطوی - بضم نور و دید و نه و نه و نه و نه و نه  
منشی - بضم میم و سکون و کسر بین همزه و نه و نه  
تحتانی فراموش کرده شده از کشف و نه و نه  
منشی - بضم میم و فتح نون و نه و نه و نه و نه و نه  
وصاف کننده از آرایش و فتح قاف و نه و نه  
شده و آنچه که بعضی مردم میوراکه میوراکه و نه و نه  
منشی نامند و لفظ منشی را گفت و نه و نه و نه و نه  
خطی عظیم است و بیانش تفصیل گذشت -  
سناشته - بضم میم نیست کننده و باطل کننده -  
منشی - نیست شونده -  
منشی - بالفتح نیست کرده شده -  
منشی - بالفتح و نه و نه و نه و نه و نه و نه و نه و نه



مستطاب - بفتح فاعل بازو شده یعنی فاعلی که  
در شروع ممنوع باشد و این جمع منتهی است که بفتح میم  
یعنی بازو شده باشد از منتخب -  
منتهی - بفتح میم و کسرون و نشاء و تکرار در عربی  
یعنی آب پشت و تخفیف تحتانی در فارسی یعنی تکرار  
خود یعنی مرکب از لفظ من و یای مصدری و کسریم  
و سکون نون و یای مجهول اما که سنا که بازاری است  
در که مسئله که محل قرار است -  
فعلی - بفتح و حرف سوم ای موحده بد اعتقاد و  
منکره و کالی از بران -  
بنی بضم میم و سکون نون و کسری و هاء غیر دهنده و کشف و  
منتهی - بضم میم و سکون و کسری و هاء غیر دهنده از کشف و  
بفتح میم و سکون نون و کسری منتهی کرده شده و منع  
کرده شده مجازاً یعنی بد و زبون -  
منزوی - بضم میم و زای می جمع مفقوده یکسره خوانده از  
خلق و گرفته نشین از منتخب -  
منجلی - بفتح و کسری و زای می و سکون و کسری و هاء غیر دهنده از  
منظفی - بفتح و کسری و زای می و سکون و کسری و هاء غیر دهنده از  
فر و نشیننده -  
منقشی - بضم میم و سکون نون و ثانی شله و کسری  
نون و هم سزگون و دو تا از لظا لغت -  
منشی - آغاز کننده و از خود پیوسته گویند از منتخب -  
منادی - بضم میم و کسری و ال نداد دهنده که براس  
انظار ام حاکم در شهر میگردد و فارسیان بینه ندا  
استعمال کنند از کشف و منتخب نیز صاحب منتخب نوشته  
که منادی بضم میم و فتح ال صیغه ام مفعول یعنی خوانده  
شده یعنی ندا داده شده و منتهی ندا نیز آمده برین تقدیر  
مصد می است یا آنکه در اصل منادات باشد  
تا را حذف کرده اند چنانکه در مدار که در اصل مدارش  
بود فارسیان منادی بکسر و ال خوانند چنانکه موسی  
عیسی و لیلی و صاحب بکار بجمع چنین نوشته که منادی

آواز و دل که براسه آگاهی مردم باشد بلفظ کشف  
وزن مستعمل -  
فصل بیستم مع داد  
موسا - بضم میم و یای کردن و رعایت و صلح کردن  
و غنچاری نمودن و این لفظ در اصل موسات بود  
در احتمال فارسیان تالی آخر افتاد و چنین در اول  
مجاها بود و لفظ بضم میم یعنی مصالحه و نرمی و صلح  
مدارات و مجاہات بود و ضابطه فارسیان است که در  
تا از ناقص باب مفاعله حذف کنند بسبیل جواز از  
سراج و مانع و منتخب مدار -  
موسی - در عربی است که از ان سوی سر ترشند و  
نام پیغمبر معروف علیه السلام باین معنی لفظ موسی  
مرکب است از موس که بران سرانی اول معنی تابو  
و ثانی معنی آب است چون ایشان را فرعون از دریا  
نیل در تابوت یافته بود و لذا باین اسم سمی شدند یعنی  
اول از منتخب و معنی ثانی از رساله عبدالواسع و در  
در شرح مقامات حسری نوشته که بران بطنی و معنی  
آب و شالشتن معنی شجر چون ایشان را در آب  
قرب اشجار یافته بود و لذا موسی نام کردند بعد از عرب  
کرده شین بمعنی رسیدن مملکت بدل ساختند و بطور  
اسما ناقص یالی پیا نوشتند و بالفاظ خوانند  
موسی - بفتح میم و فتح لام آزاد کننده و غلام و یاری  
دهنده و معنی خداوند و مشروط و یار و غلام آزاد  
کرده شده از کسری و لظا لغت و منتخب و صراح و  
شرح نقاب و این لفظ مصدر می است که معنی هم  
فاعل و هم مفعول مستعمل میشود و میتوان که صیغه  
اسم مفعول باشد برین تقدیر در اصل موسی بود  
بروزن مفعول و موسی هم آمدند اول ایشان ساکنان  
و او را بیا بدل کرده یا او را او قلم نموده و ضم لام  
را بکسر بدل یافتند براسه سنا سبت یا بده با  
اول را براسه تخفیف حذف کرده کسری را بفتح بدل

کردند یا س متحرک ناقص آن مفتوح یا را با لغت  
بدل ساختند و موسی شد که کتابت بیا نویسند چنانکه  
اکثر نحوین در لفظ معنی همین تقریر بیان کرده اند  
و فارسیان گاهی مولا با لغت نویسند چنانکه با و را  
که در رسم الخط عربی با جری نویسند -  
موسی - بضم میم و فتح و او و تشدید صا و ممل  
مفتوح و صیت کرده شده و بضم میم و سکون و او  
و فتح صا و نیز درست -  
موسا - بضم میم و فتح و او و تشدید فا و کرده شده  
مجازاً یعنی تمام و کامل نیز می آید -  
موسی - بفتح و تالی مفتوح و موسی و موسی و موسی  
و این جمع میست است -  
موش خرما - جانیست که بهندی گلهی گویند از چرخ  
هدایت -  
موجب - بکسر جیم لازم کننده -  
موجب بفتح میم و کسری جیم جمع موجب بفتح جیم است  
یعنی لازم گردانیده شده و مقرر کرده شده از بیج و  
مثل آن آنچه گویند که موجب و در سر کاهیت یعنی لازم  
گردانیده شده مباحث و صیغه یا مقرر شده شده  
در بیج اوقات او صیغه پس موجب که جمع است یعنی  
و احد مستعمل میشود از قسم هر و میانش هر و جمع است  
و معنی واحد مستعمل تا آنکه موجب بفتح میم و فتح جیم  
ما و جیب است یعنی آنچه که لازم شده چنانکه محاصل  
مقلوب باحصل و میتوان که موجب بضم میم و فتح جیم  
صیغه ام مفعول باشد از باب مفاعله معنی لازم  
گردانیده شده و مقرر شده شده و این وجه نیز بکلف  
است قاضی -  
موسک - بفتح و کاف عربی کسور و موحده کرده  
سواران که بر سوار می ایستند یا باشند از کشف و منتخب  
و بران بفتح کاف معنی سپاه و لشکر و در صراح نوی از  
رختار و جمع سواران و در کسری معنی کرده سواران -











از ایمان بروزن افعال مأخوذ از امانت -  
موقف - ایستیم و کسر قاف یقین کننده -  
موقوف - ایستیم و فتح هزه که بصورت د او است  
و تشدید فال معجزه کسور بانگ نماز گوینده و ایستیم  
و سکون داد و کسر فال معجزه کسور فاعل از باب  
افعال یعنی آگاهی و مندر و مانگ نماز گوینده -

موسیدان - بواسطه جمل گریستن دوزخ کردن -  
مویان - بالفهم ریای تختانی گریان دوزخ کننده  
مویزین تیغ کشیدن در کمال غضب و خشمناکی آمدن  
مویکند آمدن - محال بودن کاری از شدیدی  
مویز آوردن زبان کنایه نام محال ظهور آوردن

مولود یضیم اول و ثانی که لایم باشند و هر دو واحد و شش  
شاخ حیوان است که آنها جو گیان نوازند و شش  
ناتوس و آنها اینندی سنگی گویند از کشت حیوان  
دور رشتندی نوشته که شاخ درخت نیست که آنها

مخوف کرده میشود از نذر -  
مستحق چه بفهم میهم و او معروف و دستین معلوم یای  
معروف و جیم فارسی از غایت غایت برای قریب از و دارد  
کشف و زبان و نیز در زبان نوشته که به هیچ وجه را نبرد

موازنه بفهم مهم برای مجرب مفتوح و دان با خبری  
هموزن بودن از کشف و کفر

موقوفه بفقیر و عیال و کسوف و کسوف و کسوف  
زن صاحب فقیر از طاعت  
موقوفه بفقیر و عیال و کسوف و کسوف  
موقوفه بفقیر و عیال و کسوف و کسوف  
موقوفه بفقیر و عیال و کسوف و کسوف

و سر وی و کشف و بران و رشیدی و مقوید  
موسی الیه - کشف موسی بضم میم و واو معروف و یقین  
میم و و هم بران موسی صید بر اسم مفعول است  
از ایما این موسی الیه یا کرده شده بهیچ او کسایک  
بوا و قبول و کس بر تانی و یای معروف و از این قیاس



موزون و دیگر کتب صرف -

مواخذه یفهمیم بیستم فرغ بر وزن مفاعله با هم در هر دو  
موجیه یفهمیم بیستم فرغ داد و شد بر وزن مفعول و مای مفعول  
و پسندیده و آنچه بسوی او در کرده شود از تنجیب  
موجیه - بالفهم ویم فارسی کسور و یای مفعول  
آهنی که از آن مواز بدن می بینند -

مواخذه ثلاثه - یفتح میم کنایه از نباتات و حیوانات  
و حیوانات نباتات آنچه که از زمین روید و بالیدگی  
دارد ای از قسم درختان باشد و حیوانات آنچه از قسم  
سنگ دگل باشد و حیوانات آنچه که جاندار باشد  
و اراده خود جنبش و حرکت کند -

مواخذه - یکدیگر را دواغ کردن -

مواخذه - یفتح میم و او کسور و مای مفعول  
شبهه و عاشق و دیوانه از تنجیب و مجاز آنی از افواج  
و ذرات پیدا که آنرا به مجنون نیز نامند -

مواخذه یفهمیم بیستم فرغ فانی چه ذوال میم گرفت کردن -

مواخذه بیست و نهم یعنی لباسیکه از دست پیرا نماند و در او  
مواخذه بیستم فارسی موزون زنگار یک در ذرات آهن  
در رود و بهیض در در دگر شود از نیایان و در  
جواهر الحرف نوشته که موزون یعنی معروف و جاهل  
نسبت مضیض یعنی تشبیه یعنی زنگار آهن -

مواخذه - فوئی از موز که لغایت خبر و باشد زنگار که  
مواخذه آهن در رود -

مواخذه - حرف چهارم تحتانی بر وزن و سنی مواخذه  
مواخذه - یفتح میم فرغ کام نسوبه و لاکه یعنی غلامند  
است بعد الحاق یای نسبت الفی که طالع بود و او  
بدل شد زیرا که الف مقصوره را فرقه عربی و چهار  
حرفی بوقت نسبت او از بدل میشود -

مواخذه یفتح میم یعنی موزون یا موزون یا موزون است  
انفراج مطلق این الفاظ مطلق چهار پایی یا کثیر نماند  
موزی - یفتح میم فرغ موز که به صورت دواست و شدید

دال موز کسور یعنی رساننده -

موزی - یفتح میم رگند راب صحن خانه دین در فارسی است  
مشترک است از شرح قران السعدین و در بران  
نوشته که موزی یعنی رگند راب خانه و لوله کوزه و لوی  
از بافته ابریشمی و نام ولایت از ترکستان و بعضی نوشته  
که موزی نوعی از آش است -

موازی - یفتح میم مقابل و معاری -

موزی یعنی تشبیه که موز و محل و سبب میدانی باشد  
از بهار عجم و چراغ هدایت و مصطلحات و در چهار مرتبه  
بعضی کسیر زده مصاحبان و خلاصه تقریر کسیر است  
مولی - یفتح میم یاران و خداوندان جمیع مولا است -  
موشک دولی - نوعی از تشبازی انگفال که در  
هندوستان نیز مشهور است و در مصطلحات نوشته که  
موشک دولی کنایه از فتنه انگیزی و موشک از انواع  
مشهوره تشبازی است -

موسیقی - چیز نیست سیاه رنگ و آن دو قسم باشد  
یکی عمل دوم گانی عملی جهان باشد که طغی سرخ رود  
سرخ موز گرفته بر دوش بنمایند چون عمرش قریب سی  
سال رسد کند وی سنگین رخت کند و آن کند و را  
بشود و او به بر کند و آن جوان را در آن کند و را  
کرده بند نموده تا بخشش بران میگذارند چون یک صد  
بست سال منقضی گردد آنرا می کشانند هر چه از آن  
شده و آدمی در آن کند و میماند از موسیقی باشد  
برای اصلاح کسیر که بعضی همان عضو آن شخص بکار  
برند و بعضی محققان چنین نوشته که یای نام قره  
است از مضامین پارس قریب آن مذکور تالاب  
است بعد از سال در آن چشمه جوش می آید بر کنش  
و سوزی مانند یونیم میگردد و مردمان عالم آنجا بران  
چشمه عین اند و سوزی را میگویند و آنرا آن فرقه  
کرده موسیقی نامند از مدار کشف و نیز صاحب کشف  
نوشته که بر در آن چشمه غریب از سوزی کسیر

بعد از سال غزال را بر میدارند و در آن چند در هم  
موسیقی یا بند و صاحب بران و شنیدی نوشته که در  
صل موز آهنگ بود و چرا که چون از کان بر می آرند مانند  
موز نرم باشد از کثرت استعمال تغییر داده موسیقی گفته  
موسیقی - نام علم سرود و این لغت سریانی است  
گاهی بجزف چهارم که یای تحتانی باشد استعمال کنند  
و موسیقی گویند از بهار عجم و مصطلحات و در زبان  
یونانی یعنی سخن است بدانکه ابتدای موسیقی بقول  
فخر الدین رازی رحمه الله علیه از حکیم فیثاغورس تمیز  
سلیمان علیه السلام است و نزد بعضی از حضرت  
داود علیه السلام و بعضی گویند که قفس نام ضربت  
از او از ش حکما استخراج علم موسیقی کرده اند و طایفی  
دوازده بروج فلکی دوازده مقام مقرر کرده اند و  
شعبهای مقامات را موافق ساعات لیل و نهار  
بست و چهار قرار داده اند و همامی مقامات دوازده گانه  
افست اول را موسی دوم حسینی ششم رست چهارم  
چهارم پنجم بزرگ ششم کوچک ششم عراق ششم صفایان  
ششم نوا و ششم عشاق و از ششم زنگار و از ششم بوسلیک  
و بر مقام و در طبعه دارد یکی از گیتی آن مقام خیزد  
و دیگر از بلند می آن مقام پیدا شود و در شعبه  
مرکب از چند نغمه باشد بدانکه شعبه مقام را موسی اول  
نور و عرب و آن مرکب از شش نغمه باشد و دیگر  
نور و عجم و آن نیز مرکب از شش نغمه باشد و شعبه  
مقام حسینی اول و دوگاه و آن مرکب از دو نغمه باشد  
دوم و غیر و آن مرکب از شش نغمه شعبهای مقام شش  
یکه پنجگاه و آن مرکب از پنج نغمه دوم و در شعبهای  
مقام حجاز اول سه گاه و آن مرکب از سه نغمه دوم  
و چهار و آن مرکب از شش نغمه شعبهای مقام بزرگ  
اول و یون دوم و شش شعبهای مقام که حجاز  
مرکب و آن مرکب از شش نغمه دوم بیات و آن مرکب  
از پنج نغمه شعبه مقام عراق اول و حجاز و آن مرکب







آنرا در صورت بل لصف شب خوانند پنج کوب آنرا  
در صورت در آخر شب خوانند راگینه های هند و ل  
پنج است اول را که می خوانند و آنرا رام که نیز گویند در  
بست رت بوقت صبح خوانند و دوم دی سا که آنرا در  
رت اول روز خوانند سوم لالت و لالت رت بوقت صبح  
خوانند چهارم بلا دل و آنرا در روزی نیز گویند و در بست  
اول روز خوانند پنج پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
شب خوانند راگینه های یک اول را که می خوانند و آنرا در  
در دوم پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
خوانند چهارم کیدار آنرا در هر یک رت در لصف شب خوانند  
پنج کاشه آنرا در هر یک رت در پش اول شب خوانند  
راگینه های سری را که نیز پنج است اول را که می خوانند  
در هر رت در سوم پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
مهمه بوقت در هر رت در آخر روز خوانند سوم  
و هفتاد و آنرا در هر رت در آخر روز خوانند  
چهارم بست و آنرا در روزهای بست در لصف روز  
خوانند پنج اساری و آنرا در هر رت در آخر روز خوانند  
راگینه های یک را که نیز پنج است اول را که می خوانند  
لصف شب خوانند دوم ملا آنرا در هر رت در لصف  
شب خوانند و در زمانه در موسم برسات هر وقت خوانند  
سوم گوجری آنرا در هر رت در هر اول روز خوانند چهارم  
بجه پاشی آنرا در هر رت در هر اول شب خوانند پنج کوب  
آنرا در هر رت در آخر شب و در اول روز خوانند  
پش پش پش و چهار جا پاشی را که می خوانند و در  
پش پش پش و دیو سا که دلالت و هر که در ماه و در بلال  
و نیکال و بهیاس در پنج و چهار جا پاشی پش پش پش پش  
و کور سونا و بلا و سوزی و کوبه های و آنرا پش و  
پش گوجری و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
دند و کور و تر کین و شمانا و نیکال و بلالت و مالی گور  
و کاموده و چهار جا پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
و کور سونا و بلا و سوزی و کوبه های و آنرا پش و

پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
دلنگ و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
نیکال و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
نیکال و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
و کور سونا و بلا و سوزی و کوبه های و آنرا پش و  
پش گوجری و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
دند و کور و تر کین و شمانا و نیکال و بلالت و مالی گور  
و کاموده و چهار جا پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
و کور سونا و بلا و سوزی و کوبه های و آنرا پش و

تا یک پاس پنج راگنی و قتی او نیست یکی گوجری دوم  
بلا و سوزی سوم کور و پش پش پش پش پش پش پش پش  
راگنی مختلف الاوقات او نیست یکی الهی دوم نیکال  
سوم گند هاری چهارم کلپان پنج امین ششم بنگالی هفتم  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
بیساکه و قش از یک پاس روز بر ماده تا قریب و دو پش  
پش راگنی و قتی او نیست یکی بست دوم لالت سوم  
بجهیم پاسی چهارم و بیساکه پنج کیدار و قتی او نیست یکی  
مختلف الاوقات او نیست یکی پنج دوم و هول سوم  
بدهیم چهارم پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
و بیساکه و قش از یک پاس روز باقی ماده تا شام پنج کپ  
و قتی او نیست یکی و هفتاد و سوم پش پش پش پش  
چهارم گوجری پنج کنگلی و هشت راگنی مختلف الاوقات  
یکی سری روت دوم مالی کور سوم نرون چهارم پش  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
روز باقی ماده پنج راگنی و قتی او نیست یکی سارنگ دوم  
و دیگر سوم گور سارنگ چهارم کافی پنج پش پش  
راگنی مختلف الاوقات او نیست یکی کیدار دوم  
شکل سوم کوب چهارم مداده پنج پش پش پش پش  
هفتم کماچ هفتم کلا پش راگنی ششم بیساکه و ملا  
فصلش ساون و بهادون و قش از پنج پش پش پش  
در هنگام بارش باران از یک پاس روز گذشته تمام روز  
پش راگنی و قتی او نیست یکی ملا دوم و پنج سوم کور  
چهارم سور و پنج پش پش پش پش پش پش پش پش  
او نیست یکی کور دوم اشته سوم کور چهارم پش پش  
پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
سوده سالنگ پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش  
بعض از آن نوشته میشود و ماد و پش پش پش پش  
ماد و پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش پش

و کور سونا و بلا و سوزی و کوبه های و آنرا پش و



مرمشی پلنی + کوکلا + کادلی + لچما + اندجانی + ساک  
 ارد + بھوڑ + چندراس - کالکا + کرناٹی + مال + ساک  
 مادنی + بنکی + کالنی + مکر + روار + میم + سکرلا + پیر  
 سانبر + سسسان + اندی + سوبھانک + چندرنب  
 رومنی + چندرکوس + ستری + سکرانی + بھوپال + کالکا  
 چندر + وار + اندانی + او بھار + کورانی + کور + کامودی  
 کورنگ + بریل + اورنی + سیوتی + کنیری + جو + ترنی  
 لنگ + دھن + کنکھ + کل + پیتک + کورنی + کورنی  
 کنکھاری + مانجھ + چنم + اهری + کول + بران +  
 کنکھ + کانگ + کورگاری + کال + بیلی + سون + موده + ساک  
 سانیری + دیسکی + نیک + مال + هند + پوتی + کلائی +  
 لیلواتی + حیت + بهاری + چینی + پری + پیکھاری +  
 سیام + کلی + دیو کلی + بنکم + بھولا + لوانی + کلک + دیو  
 پوریا + کن + ساک + روبر + بھری + سند + پور + تھار + سک +  
 کھا + دوون + غازه + فردوس + گت + بیکت + بادی + والی  
 سالنگ + مات + اکیر + بکت + مالی + کرج + ساگری + اندرو  
 ناگ + وحن + شمیری + سورشی + جالندری + نر + نراین +  
 چتاوری + کول + مور + دیک + دهوریا + ایند + قسام + نیا  
 بسیار + اسامی + دوز + تال + نر + دیندیان + قرارند  
 اول + جلد + اکتال + دوم + تال + مولی + که + آنرا + دھیا + اکتال + نیز  
 گویند سوم + تال + پروک + که + آنرا + دوز + نیز + گویند چهارم + جلد  
 اکتال + که + آنرا + نیز + گویند پنجم + تال + سد + نیز + که + توسط + شد  
 در جلد + تال + دسیا + تال + ششم + دسیا + تال + هفتم + تال +  
 هشتم + سور + فاخته + نهم + چیتا + لاد + هم + چیتا + لاد + یازدهم + تال +  
 دوازدهم + تال + سواری + که + آنرا + چنگل + نیز + گویند

فصل میم

مهر گیا - بکر اول + کاف + فارسی + کسور + دم گیا + بکر  
 بر مچ گویند و هندی گویند هر کج آنرا که بصورت  
 انسان میباشد با خود دارد به خلق برده مهران باشد  
 اورا هم مردم دوست دارند و بعضی گویند که مر گیا گل آفتاب  
 پرست است که آنرا اسورج گوی گویند از برهان و مطلقا

مهنسا - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 از بهار عجم و منتخب -  
 مهران - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 چیریکه در آب بگرمی آتش خوب بچته شده ملائم گردد از  
 منتخب و مفید و بران دیدار -  
 مهنسا - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 واقع میشود و بجزند فعل ناعل و بعضی امر متعل میگرد  
 ای میل اینی آهسته باش از صراح و شرت نصابت  
 مهر شفا لغیم میم + کشتن + حجه + انچه غرا + غم + خوان + بر لیس  
 و سیده گره زده در گوی مر فیضان اندازند -  
 مهره + تپ - مهره است که الحاصیت دفع تپ کند -  
 مهرپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهابرج جمع آگست از لفظ آگست -  
 مهر دپ - گر بخت -

مهیپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 باز و مرم از و فرسند از منتخب شایع فاضل نیز  
 و شرح گاستان نوشته که مهیپ لغیم میم + کسر + مار + سمناک +  
 و لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 ازین ماده مشعل نشده است مولف گوید از مهیپ  
 که مصدر لازم است مهیپ لغیم میم + کسر + مار + سمناک +  
 تقدیر حرف جر و دست نباشد پس مهیپ در حقیقت  
 مهیپ است یعنی ترسیده شده از از صراح و فاضل  
 دور و مفید لغیم میم است -

مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 موده پاک کننده از صیرب و لغیم میم + کسر + مار + سمناک +  
 کرده شده از صیرب و نام کنای است در علم لغت عرب و  
 مهنپ لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 جاسه وزیدن باد از مدار و منتخب -  
 مهناب - معروف و این لفظ مقول است که در اصل  
 تابمه بود پس طلاق آن بر ماه درست نباشد لیکن آمده

چنانکه در لغت قدیم نوشته شده و اضافت آن بهلال ماه  
 و بدر و بخت نباشد مگر آنکه معنی روشنی مجازا گرفته است چنانچه  
 سعید شریف گوید معنی فیض پران چون جوان نبوده  
 مهناب و بهلال و بدر یکسان نبوده لیکن این قسم  
 اضافت در بهمن بیت دیده شده از جراح و بهمن  
 مهناب - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهناب - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 و شتم و بزرگی از صراح فارسین بنی شکوه و شان از انداز  
 چراغ هدایت و بهار عجم -

میچ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 برانگیزنده و بهمن هر دو معنی لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 تختای کسور نیز آمده و اصل این میچ است -

میچ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهر لاج - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 لقب سلاطین سلف هند باشد -

مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 سافته هند باشد از صراح -

مهنپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 برای طفل میسازند از صراح و منتخب و بران -  
 مهاد - بکسر میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 این لفظ مفرد است و جمع مهنپ است -

مهره - سفید + ناقوس که بهندی سنگ گویند -  
 دمار - بالکس سخت پیوده گوا از منتخب -

مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهنپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهنپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهنپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از  
 مهنپ - لغیم میم + فتح + ماد + شیدون + کور + اواضم + خوش  
 مهنپ - لغیم میم + کسر + مار + سمناک + که + خوف + دهم + از







مهره بطاسل انداختن سر در رخ هدایت نور شسته که  
مهره بطاسل انداختن آنست که سابق بر و گاه سلاطین  
طاس هفت چرخ میگذاشتند و در وقت انقضای غایت  
مهره که بدان تعبیه بودی می افتاد و آوازی بری آمد و  
عرب حال بونی گوزن نیرست آید -

مهره یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
مهره یعنی هر دو سیم یا بان از شرح نصاب و فیم هم اولی  
و کسر و تشریح سیم دوم و رانده اندازند از بی نایب و تکرار  
چرا که گاه ضروری آید بر این اندوه و غم می اندازد -

مهره - نومی از مرد و شاه که به صورت نیم سیم است و از  
شود و آن نیست سیم سله و تازی نوقانی زمین محمد  
سای سیم و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یکسر اول و تاسه سیم بزرگ -  
مهره - یکسر سیم و سگون یا فیم و تاسه سیم و سیم است  
در خراسان سولدا نوری -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره بانی شفق و نوری از جامه لطیف از بهار مجسم -  
مهره - یعنی سیم و کسر و ال هدایت کننده و فیم  
وال هدایت کرده شده -

مهره بانی چیزی به نصاب رسیده چنانچه کتان ماهتابی  
یعنی کتان ماهتاب رسیده ای کتان شش گردیده  
و مهره بانی رنگ شکسته و عمارتی کوچک که بر لب عرض برآ  
سیر مستطاب سازه و نوعی معروف از کتانهای از سطلانی  
مهره - یعنی سیم و کسر و ال هدایت کننده و فیم  
وال هدایت کرده شده -

فصل سیم مع یا

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره بانی شفق و نوری از جامه لطیف از بهار مجسم -  
مهره - یعنی سیم و کسر و ال هدایت کننده و فیم  
وال هدایت کرده شده -

مهره بانی چیزی به نصاب رسیده چنانچه کتان ماهتابی  
یعنی کتان ماهتاب رسیده ای کتان شش گردیده  
و مهره بانی رنگ شکسته و عمارتی کوچک که بر لب عرض برآ  
سیر مستطاب سازه و نوعی معروف از کتانهای از سطلانی  
مهره - یعنی سیم و کسر و ال هدایت کننده و فیم  
وال هدایت کرده شده -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -

مهره - یعنی سیم سگون یا فیم هم بری بونید بر و ادویه کرده  
و فیم هم اولی و تاسه سیم و کاف عربیه و خای سیم و صا و  
سیم و فا و تاسه سیم و سوا سیم اینها هم مهره است -



میسور - بالفتح آسان و آسان شدن در صورت  
 مصدر است بر وزن مفعول از لغت و مخب -  
 میسر - بالکسر مخفف است -  
 میسر آخر - دار و غده صطلیل -  
 میسر شبگیر - کوئال شهر که بوقت شب بر آید  
 در کوچه و بازار گردد -  
 میسر بخر - دار و غده گذر دریا -  
 میسر بکسر یا مجهول در آیه اب غیاث و بنی کبری  
 طعام نماده بخورند از بران و در نوید بنی غیاث -  
 میخ دوز - عظیم الحکت -  
 پیش گوش - نام غلام  
 میخوش - بفتح میخ و معجم میخ و در اندرون  
 مژه ترش که دران شیرینی هم باشد از بران -  
 میز آتش - دار و غده تو بجان -  
 میخ - ابر سیاه و گاهی بنی مطلق سیاه مگر وقتیکه در  
 مقابل باغ آید بنی سفید است از لفظ لغت -  
 میثاق - بالکسر ثلثه عهد و پیمان و استواری از  
 شرح لصاب و صراح و روز میثاق عبارت است از  
 روز ازل که ارجح بر بودیت حق اقرار آوردند که است  
 است بر یک قول اولی بیان است -  
 میق - بفتح میم و کسر یا بنی گریان از شرح لغت -  
 میم مطلق - بضم میم فتح طاعت شد بر او مفتوح کتاب  
 از لغت کوفیان که عبارت از آلت مردی باشد از  
 بران و بعضی بنی میم حلقه دار نوشته -  
 میگر - شانه از لفظ لغت -  
 میگلک - بالکسر یا معرفت نام باره که از شهر نژاد آید  
 میل - بالفتح در عرب خمیدن و خمیدن خورشید  
 و توجیه و بالکسر فارسی است بنی آنچه که بدان سر به چشم  
 کشند و سار که بجهت علامت فرنگ در راه سازند  
 بنی کرده و آن چهار هزار در ده است و هر راجع است و  
 چهار انگشت از تخم صراح و غده و در دست بن مانع در

شرح لصاب نوشته است که میل چهار هزار قدم باشد  
 و میل بنی میخ آهنی یا سیمی که بر سر کشتی نصب کنند و در  
 بهار عجم نوشته که میل ثلث فرنگ است که اگر گزیده گردید  
 چون بر سر هر کردی علامت برای تمام شدن کرده  
 بصورت میل ساخته باشد مجاز آن مسافت را نیز  
 میل گویند و نیز لفظ میل بنی چوب وزن دار که کلاه  
 زرش پهلوانان آید بنی کندر گویند -  
 میکان و میکانیکل - نام فرشته که بر نرق رسا  
 مخلوقات نامور است از صراح -  
 میم - این حرف در فارسی بر چهار بنی آید اول بر  
 ضمیر شکم که فاعل باشد چون کردم و گفتم دوم بر اسم  
 نسبت آید چنانچه نیم منسوب برنگ میل و آن جوهر  
 باشد قتی میم بنی خود آید میثاق گفتم که میم کفایت  
 آید تحت قبار غم میم و چهارم میم بنی شتم آید چنانچه  
 ع شتم ز غم شتم و شتم شتم که میم است و شتم بنی  
 اضماف است ای بنی مضاف آید چنانچه میم بنی شتم  
 بنی تمین ای بر تمین محل اعداد چون چهارم و پنجم  
 و غیره و فعل نیست که صاحب جواهر الحروف نوشته که میم در  
 آواخر اعداد افاده فاعلیت کند چنانچه در یکم و دوم و  
 سوم و مانند آن ای ما قام به الوده و ما قام الیه و  
 هذا القیاس و لهذا در هر چه داحده ثانی و ثالثه و رابعه  
 آن می آید و ما قبل این میم در لفظ دوم مفتوح می باشد  
 بجهت رفع ثقلات و تمام لغات و در سائر اعداد میم  
 گاهی این میم در آخر عدد و محذوف هم آید بضم بنی تانیث  
 چون خانم و یکم شتم میم زاید چنانچه بخانه خود میم دوم  
 و چرا و چرا میم بر یکم میم بنی چنانچه کن و مکود  
 بدان و هم بر یکم میم که مفعول باشد و افاده بنی  
 لفظ مراد بر چنانچه لفظ میم فرایده میم بدان ارم  
 ای میم است خواه من بدینی بران دارم و میم گاهی بنی  
 بدل شود چون یکم و یکم بنی بر گستران و نام و بنی  
 رنگ و گاهی بنی میم بدل شود چون بر و میم بنی

الاب و بنین میم چون پیانه و پیانه و لفا چون میز  
 بنی خار میم و بهار چون تازم و تازم بنی خانه چوبین  
 و طارم معرب است و میم مصدر را بنی در مضارع و  
 امر و هم فاعل است چنانچه بدل شود چون آید و پیانه  
 میم - بالفتح این لفظ غلط است میم شوم بفتح میم و  
 سکون شین است و تفخیش و تفخیش میم مع لشین مرقوم  
 است در انجا باید دید -  
 میمون - بالفتح خجسته و مبارک و نام مردی در زمان  
 بنی بوزنه از بران و این لفظ را بنی مبارک است حال  
 باید کرد با احتمال بنی دیگر که مکره است -  
 میان - وسط چیز و بهین جهت بنی کسر متعل  
 می شود زیرا که در وسط بدن واقع شده است و  
 بهین سبب غلاف تنج و غیره را گویند چرا که سلال  
 در میان آن میماند از بهار عجم -  
 میلان - بالفتح خمیدن و خوابش طبیعت از صراح -  
 میامن - بفتح میم اول و کسر میم ثانی بر کتفا و سوا و  
 و این جمع میمنت است و اندامهای جانب راست  
 جمع میمنت که بنی راست باشد -  
 میسران - بالکسر و یای مجهول و زای میم که میسران  
 طعام خوراند و لفظ میم بنی حساب هفت گری  
 طعام است و کله بان بنی دارنده -  
 میدان راهن - کافال کردن بر کسی از روی تمیم -  
 میدان - بالفتح بر وزن فلان از میم بفتح میم خمیدن  
 پس اطلاق بر وزن فراخ بطریق مجاز باشد و میدان  
 میم بر وزن میزان اسم است باشد از وزن بفتح اول سکون  
 ثانی بنی لاغر ساختن چون سواری و گشت زمین فراخ  
 چار پایه را لاغر میکنند لهذا میدان گفتند چنانچه مضاف  
 از ضمیر اخذ است و ضمیر بنی لاغر میمان شدن است  
 و بعضی نوشته اند که میدان بفتح فارسی میدان بالکسر  
 معرب آن از شرح گلستان از نور الله و با صلا و جبر  
 بنی عرض و طول یا قوت و مرد و غیره -



میوه در گریبان کردن - بز در شراب دادن -  
 میگردان کشیدن - خود را جمع کرده پس رفتن برای  
 بر جستن از چراغ هدایت -  
 میبایند - یعنی هم اول و کسریم ثانی اشخاص مبارک که  
 مبارک این جمع میبوند است -  
 بین - یعنی هم سکون بای تختای دروغ گفتن دروغ  
 از منتخب کسریم دایمی غیر مفلوظ سکون نون در ترکیب  
 بشکلم مفرد ترجمه لفظ من -  
 یقین - بکسریم دایمی بمل و کسر فوقانی نمی است آهنی که  
 بدان در سنگ لکات اندازند از بران و غیره -  
 میزانی کشیدن - ناز برداری کردن -  
 میل در دیده یا در چشم کشیدن - کسی را نابینا  
 ساختن چرا که میل را که م کرده در چشم کشیدن باعث  
 کوری چشم است -  
 میگردان - یعنی دکان فارسی رنگیست مائل به رخی -  
 میوه - بکسریم دایمی معروف و ضم نون دو او معروف  
 عالم علوی و دشت و بعضی بینی فلک نوشته دین معنی گفته  
 رنگین که بزیر بار بار بر آفرینانین رنگیند و معنی نمودار  
 رشیدی در بران و مدار کشف و بهار عجم در زکریا نوشته  
 که گوهر است نفیس -  
 میاه - بکسریم آه جمع ابر که در اصل بار بونی آبلان کشف و غیره  
 میوه - بالکسر بالفتح هر دو آمده شرح سکندر نامه از خان  
 آرزو و بهار عجم در بران -  
 میمند - بالفتح طرف دست است و نام فوجیکه بطرف دست  
 است با دشا به ایام در وقت جنگ آماده باشد از کثر -  
 میسر - بالفتح توانگری و طرف دست چپ و نام  
 فوجیکه بطرف دست چپ با دشا در وقت جنگ آماده  
 باشد از کثر و غیره -  
 میانشان - با مصطلاح موسیقیان آواز متوسط را  
 گویند از مصطلحات -  
 میزند - بالکسر و از عجم نون جای اذان گفتن را لفظ

میوه - نام فنی است در کشتی از چراغ هدایت -  
 میده - بالفتح آرد پارچه بزرگ و مخفف مانده که معنی خون  
 پر طعام است -  
 میانبی - قاصد و نیز معنی ایلی گری ظاهر مرکب است  
 از میان و لفظی که بکاف فارسی کلمه نیست است  
 پس کاف را به هم بدل کرد چنین خوانده اند از بهار عجم و  
 مصطلحات ترک گفته اند که چون لفظ میان را بیا متصل کنند  
 باشد مخفی بکاف فارسی بدل شده به هم عربی بدل گشت  
 و یا آنکه مرکب باشد از میان و لفظی که کلمه ترکی است  
 که برای معنی صاحب خداوند دارند و دارند است پس بجهت  
 تحقیق جیم فارسی به هم عربی بدل گشت -  
 میل کلی - یعنی نیم و ضم کاف و تشدید لام دوم محل  
 غایت بود منطقه البروج از معدل النهار و مسافت  
 آن است و سکه نیم درجه است -  
 میر آخور بشی - سردار کارکنان مصطبل بادشاهی -  
 میخی - نوعی از جود خرقه در ایشان که دوته جامه بغیر را  
 پشتهای نیلی سطره جامه و در انداز بران و غیر آن -  
 میان داری - دلائی و در کاری و به طبع بودن و خبثانی  
 و قساقی و اصطلاح کشتی گیران دو کس که با هم کشتی گیر  
 آنها را از هم و اگر در دنگ دشمن که با هم زور گشتند از  
 مصطلحات -

باب النون

فصل نون مع الف

ثا - حرف نفی است بر شققات و صفات که گنایه از  
 صیغه اسم فاعل و هم مفعول است داخل میگردد و بنا بر  
 نا بالغ و نامعلوم و لفظی بر اسمی غیر صفت که صفت  
 و اسمی باشد باشد فعل پیش و چنانچه به علم ربه شعور  
 و نیز در چند موضع برخلاف این قاعده شامل است  
 چنانچه نام دارد و نا بنجار و نا الفات و نا کول و نا اسپید  
 و نا سپاس و نا امن و نا کام اما لفظ نا قبول جمعی دارند

که قبول معنی مقبول در تمام فارسی آمده است چنانکه  
 سلامت معنی سالم و لفظ نا قریب معنی بیهوش و نا یاب  
 و نا دان به ثبوت غیر سدر آنکه این مخفف و نا باشد  
 یا آنکه دان معنی داننده آمده است پس میتواند که لفظ  
 نا بران داخل شده باشد و نظیر این لفظ نا سازی است  
 معنی ساز نگنده و این چنین خلاف قاعده و کلام آمده  
 بسیار است سعدی گوید بدیت امید است بر تنندگان  
 مخلص را که نا امید نگردد در زستان آه و حافظ فرماید  
 بدیت حافظ از مشرب قسمت گل نا اصفافی است -  
 طبع چون آب غزلهای روان ما بایس -  
 ناشتا - بکشتن مجرک سه بودن یعنی نهار ماندن از  
 امداد که چیزی نخورده باشد از کشف و درید و بران  
 نان و حلوا - نام کتاب در آن شری است نه در و  
 شتوی مولوی روم از شیخ بهار الدین آملی -  
 نام خدا - باضافت معنی قسم خدا از شرح الشعرا -  
 نا خدا - ملحق از بران در اصل نام خدا بود و در  
 حذف کرده اند -  
 نا ترا - برای مجامعه هر چه آن که زائیده باشد -  
 نان - با مخفف نان آبانی که طبع و خیال باشد  
 نا پ - در فارسی فالس و صاف و شیش و بصری  
 شتر آه و پیر و ندان شتر سیاه که آنرا بغا به هم ندان  
 یشک گویند و بهندی کجلی نامند و بعضی بهندی یا ن  
 کیله نامند و بیاسی معروف از منتخب و کشف و بران  
 شرح لفظ و صراح -  
 نا حسب - بر او قائم کنی و دشمن دارند و حرکت  
 زیر و بهنده در کلمه سحر -  
 نا شن آتشاب - آتش ز مریه -  
 نا سوت - عالم تمام که دنیا و این جهان باشد و چنانچه  
 مجاز از معنی شریعت و عبادت ظاهر می -  
 نا شتر است بکشتن مجرک سه و معنی و فغانی یا دای خدا تر  
 ناست - بکسر بای موعده رد یا نده و روینده -



تاخر است۔ بی اختیار از زبان بجم و در زبان بجمی  
 بی طلب و بی تلاش۔  
 ناوشت۔ یعنی بفلس۔  
 ناگرفت۔ یعنی ناگاہ از زبان۔  
 ناشناخت۔ یعنی ناشناخته شده بلاکناشت  
 بر خلاف قیاس و آغوشه بجای بی شناخت  
 از زبان۔  
 ناگاہ۔ بجای فارسی و جم عربی ناگاہ از زبان۔  
 ناہج۔ بکسر و جم عربی راہ رونده و راہ فراخ پیدا  
 کننده از فراخ۔  
 نارسج۔ سرب نارنگ از رسا کہ سرب۔  
 نات بیج۔ در و بیج۔  
 ناصح۔ بکسر و جم عربی و فامی سلسلہ آتش از شرح  
 نصاب و مراح۔  
 نالج۔ یعنی جم فارسی و سکون فامی سچو نیزہ کوچک  
 از ضروری و رشیدی و بران و کشف و در مکتوب  
 بجم فارسی۔  
 ناسج۔ بکسر و جم عربی و نیست کننده در و کننده۔  
 ناگزرد۔ یعنی کاف فارسی و فتح زامی سچو بیست  
 ضروری و ناگزیر۔  
 ناورد۔ یعنی وار و جنگ و جدل از تافتن از زبان  
 ناقد۔ بکسر و فام سرہ کننده در و دیار۔  
 ناہراو۔ این لفظ فلفظ است صحیح بجم از مزمل و گراز  
 بہار جم استفاد میشود کہ اگر چه این لفظ فلفظ قاید  
 یکن چون نظائرش بسیار است جائز باشد چنانچہ  
 اسید و ناسپاس و غیرہ۔  
 نامہ سقیار۔ نہایت صلیح و نیک افعال۔  
 ارو۔ یعنی رای سمل سکون دال سمل جانوری است  
 بر پست حیوانات پیدا شد و خون بک از زبان۔  
 ہد۔ بکسر و خراستان ای و خراستانش نو  
 آمدہ باشد از زبان و منتخب۔

نام چند بیای معروف ستارہ زہرہ کہ ہر فلک سوم نامہ  
 آنرا مطرہ فلک گویند از زبان۔  
 نافذ۔ بکسر و فام جاری شونده و این لفظ  
 اکثر صفت امر و حکم واقع میشود از منتخب۔  
 ناگوار۔ یعنی کاف فارسی مدبرہ و مدبرہ و لفظ و طبیعت  
 ناخوس آیتہ دنا نامہ و لفظ کاف ہند فارسی و لفظ  
 از زبان۔  
 ناچار۔ لا علاج و لا بد و بالضرورت از زبان و جمی ناچار  
 و نیزہ این معنی لاچار گفتن صحیح نباشد کہ چار کلمہ  
 فارسی است مخفف چارہ پس نفی آن بہ لفظ کہ کلمہ  
 عربیہ است درست نیست۔  
 ناچار۔ یعنی کہ از صبح چیزی نخورده باشد در صبح  
 ناچار بود و الف ممدودہ را بجست تخفیف خدمت  
 کردہ اندازار یعنی خورش و طعام است از رشیدی  
 و معنی تشنہ نیز آمدہ۔  
 ناگزیر۔ ناچار و لا علاج یعنی بالضرورت۔  
 ناسور۔ این لفظ بسین و صا و ہر دو و صبح صحیح  
 است از ہر الجا ہر و منتخب و کشف  
 ناصر۔ یاری دہندہ۔  
 ناظر۔ نویسنده کہ بالای نویسندگان قرار داند شود  
 نامہ نگار ایشان را نظر کردہ باشد یعنی سچو خواجہ نیز آمدہ  
 ناظر۔ بہرہ و لغت کننده و خامی از منتخب۔  
 ناہموار۔ نہایب فراز و معنی سبہ ادب و نالائق۔  
 ناہیقا۔ نای بزرگ و صوار از لظا کہ و منتخب۔  
 ناوڑ۔ یعنی قلیل کمتر چرا کہ در لغت معنی بر آمدن  
 است و شوقیہ نیز از حد کثرت بر آمدہ است از شرح  
 مقامات حیریری و گاہی ناوڑ یعنی ہمد و نیزہ آید  
 در مراح نوشتہ کہ ناوڑ ہم فاعل از ندر کہ معنی انعام است  
 و جمی ہند و غریب شدن نیز آمدہ۔  
 ناہور۔ نظامی تجرنگیان۔  
 نار۔ یعنی انار کہ میوہ معروف است و بعربہ آتش یا

گویند از زبان۔  
 ناموس۔ بکسر قاعدہ و دستور بزرگ و شریعت چارکہ در  
 لغت حکا ناموس یعنی تدبیر بسیار است و لقب جبریل  
 علیہ السلام از اخلاق علانی و دیگر کتب۔  
 ناشتر۔ بکسر و فام و فاش کنندہ و داکندہ چہرہ  
 و خشنود ہند۔  
 ناشتر۔ بکسر شین جم و زامی معنی بلند نشینندہ از مراح  
 و منتخب۔  
 ناز۔ برای جمی نورستہ و درخت سر و صندریہ و معنی  
 بیدار می و بہ پروائی و سختی و معنی نورستہ  
 آمدہ از زبان و ہمار جم و مدار۔  
 ناموس۔ عفت و عفت و ترقیع و دست از خلق و شوق  
 و نیکنامی و تدبیر و سیاست و ملائکہ و احکام الہی و  
 جبرئیل علیہ السلام و قاعدہ و دستور و بانک و مدار و  
 صاحب راز و کار و ہدای و مکر و دیلہ بنیانی از زبان  
 و منتخب و مراح و غیرہ۔  
 ناکس۔ یعنی کاف عربی و نالائق و نالایک بکسر  
 کاف و عربی معنی نکلنار۔  
 ناخس۔ بکسر فامی سچو و سین سمل و ریت کہ صاحب  
 ہندار و کسوزن منجلا نہ۔  
 نارس۔ یعنی رای سمل سیدہ خام و نارسیدہ از فراغ ہر پتہ  
 ناموس۔ بروزن طاقوس و در جہانگیری معنی آتش کردہ  
 در مکتوب و غیرہ عبارت نامہ کنار۔  
 نام۔ اسم جنس است معنی یک آدم و جمی آویسان نامہ  
 و جمع ہر دو آمدہ۔  
 ناقوس۔ خر مہرہ کلان کہ ہند و ترسا بوقت عبادت  
 خود نوازند و شرح گل گشتی نوشتہ کہ ناقوس عبارت  
 از زنگ بزرگ است کہ ترسا یاں در وقت کلیسا اند  
 شقت خانہ آویزند و ہر دیکشندہ از صبح تا وقتیکہ مردم  
 از نماز فارغ شوند نوازند۔  
 ناشر آتش۔ ناہوار عربی ادب و خطا از زبان

از زبان



نادونش - نموده ششیدن و شراب نوشیدن  
 و حاصل شش عشرت و طرب است از بهار عجم  
 و خیابان  
 نان خوش - آنچه که نان آن خرورده شود و خورده آن  
 پیرنگی باشد خواه شیرین خواه ترش بهندی عالی گویند  
 نا عیش - بکسرین سله زنگانی بخشیده انقضای  
 از قاصد -  
 نا شخص - بی تحقیق و نامعین و در اصطلاحات نوشته  
 که معنی کسی است که بر یک وضع و یک حالت نباشد  
 ناقص - کم شونده و با اصطلاح صوفیان لفظی که در  
 آخری از حرف اصلی آن حرف ضعیف باشد  
 ناقص - کسر فاء و جیم افشاندن معنی ضعیف و  
 بی که بلزله آید از صراح و بحر الجواهر و کشف  
 ناقص - بکسر حای سله و فاء و طای میگوید شرم و  
 ناسق و بی احتیاط از بهار عجم  
 ناصح - بکسر صاد و معین سله فاعل از منتخب  
 و قاصد و کشف و صراح  
 نان کلاغ - بضم کاف عربی و فین معجم گویای است  
 که تخم آنرا بر نان باشند آنرا نان کلاغ و در بهر بهت  
 آن کلاغ نامند از رشیدی و بهار عجم و بر نان  
 ناهق - بکسر خاز از منتخب و شرح فضا ب -  
 ناسق - بکسرین سله انتظام و ترتیب کننده -  
 نازک - بضم نای معجم و معنی آن معروف است و  
 فارسیان مشرب نزاکت را از لفظ نازک تراشیده اند  
 و لفظ نزاکت در اشعار بسیار است و آن بسیار است از  
 بهار عجم و بر نان  
 ناوک - بفتح وادو معی از تیر آن کوچه که تر باشد و ناوک  
 در اصل صفر نوده است و آن چه سینه باشد مجنون میانی و  
 بعضی گویند که نادی باشد راز آن بهین که تیر را در آن گذارند  
 بر فین نهاده که ناز و مدگره می باشد و گمان آنرا  
 گمان ناز گویند که بهر حال نیر از آن ناوک نام شده و نای

مجاز است باطلاق ظرف بر مظهر و از بهار عجم و بر نان  
 سروری و ملاکت و اصطلاحات -  
 ناگ - بکسرین سله عبادت کننده در راه حق  
 و قرین که نایب از انتخاب و کشف  
 نار و ناگ - آب انار و خلاصه انار از لفظ است  
 ناز و خاک - کنایه از کثرت از بر نان و کاهی  
 بی ملق زمین آید -  
 ناگ - لفظی است که بر اسم اقصاف و صوفی بضم  
 در آخر کلمات آید و معنی آلوده و آغشته از بر نان و  
 در مدار و رشیدی معنی خداوند و صاحب است  
 نالی - آنچه مانند رشته از میان قلم و وقت ترشیدن  
 بر می آید و معنی نیک و در دوخته کوچک و بی میان می  
 از تخب کشف و بر نان ظاهر است اولی شکر است  
 در میان عربی و فارسی -  
 ناغم - بکسرین سله نام یکی از طالع خیر از شرح فضا ب -  
 ناگم - بکسرین سله که حرف سوم است خفیه و خوابیده -  
 نا تمام - ناقص و نابالغ -  
 نا ملائم - نامناسب و درشت و امر خراب و بد -  
 نا کام - نامر او و معنی ناچار و بالضرورت از بر نان -  
 نا دم - بکسرین سله -  
 ناف عالم - که معطله -  
 نامر دم - ناگس چه مردم لفظی است که بر مفر و جمع  
 اطلاق کنند از اصطلاحات -  
 ناخر بام - که یک کوی آخر کارند نوشته باشد و لفظ ناخر بام  
 خلاف باشد از عالم نامر او و ناخر بام از خیابان -  
 ناف زمین - کنایه از که منظر شایده که در و جیش  
 بنین باشد منقول است از بام کعبه تا بیت المهر که  
 بر خاک چهارم باشد نوری مملو است که رابطه است  
 میان آسمان و زمین چنانچه چنین را در رحم مادر غذا  
 بود سله ناف میرسد چنانچه خیر و برکات مساوی است از  
 کعبه با طراف و کتاب زمین میرسد از کعبه راناف

زمین گفت پس مجازاً اسم گرفته و اگر کور و سله کور  
 از زمین بودی بالفرد و بر سله حقیقی خط است و بهر دو  
 و حال آنکه از خط است و البت در جبهه طرف شمال  
 واقع است و نیز در سله ربع مسکون هم نیست و اگر  
 در اقلیم دوم است در چهارم -  
 نارون - بفتح وادو معی از انار که آنرا گمانند فارسی  
 که نیکو گشتن کلان و در برگ باشد بنابر این بهر بی نهایت  
 رخ و مقدار برابر گشت سرخ و نام در تیس بنای شکر  
 انعام و بر برگ و سایه دار از بهار عجم و بر نان و چنانچه  
 در بهار عجم بهر نام نوشته که نارون بضم وادو معی است  
 که درخت انار باشد  
 نازنین - بکسرین سله است از ناز و لفظ زمین که کعبه بنیست  
 از بهار عجم و در کشف نوشته که نازنین بضم نای معجم  
 معنی نازک انعام است -  
 ناگزیران - بضم کاف فارسی معنی ناگزیر و در وادو معی  
 ناتوان - بی طاقت و این فلات تیار است بی توان  
 باید و اگر گوی مختف ناتوان است ظاهر این قسم  
 تحفیف درست نباشد چرا که الفیکه افاده عیالیت  
 کند حذف نتوان کرد از چراغ بایت و صاحب  
 بهار عجم نوشته که این چند لفظ بر کس قاصد معنی  
 است چنانکه نا انصاف و نا امید و ناسپاس و  
 ناتوان و نامر او و نا کام -  
 ناتوان بن - معنی حاسد زیرا که کسی را توانا  
 دیدن نمی تواند -  
 ناروان - و آنه انار و در بر نان نوشته که انار دانه ترش  
 ناروان - راه بدر و آب بام  
 نارین - بضم سله و درخت انار  
 ناسیدن - فخر کردن از بر نان -  
 ناسبان - نگهبان خارج که نام بهر غار آمده  
 از خرناسکی نوشته شد -  
 ناخن بدل زدن - اثر کردن و بر تیر کردن







بنیسه - در آخری ملفوظ بر وزن فعیل آگاه و آگاهی  
 و بنده از لحاظ گفت -  
 بنیسه - پیاسه معروفه و بسین مملکات رسی  
 و ختر زاده و بعضی گویند که بمعنی پسر زاده نیز آمده از  
 بران و رشیدی -  
 بنی فعیل است بمعنی فاعل اگر شقیق از نباست که  
 بمعنی خبر دادن باشد پس بنی بمعنی خبر دهنده بود یا شقیق  
 از بنو که بمعنی علو و ارتفاع باشد چون مرتبه بنی از دیگر  
 مخلوقات اعلی است بنی گفتند و بنی عام است خواه صاحب  
 کتاب باشد یا تابش در رسول خاص است یا کلمه  
 صاحب کتاب باشد از شرح کتاب و بنی لفه اول  
 و کسر ثانی موعده و بای سرور و انبیا و بنی از آن صحف  
 و کلام الهی از رشیدی و بران و در کشف باین معنی  
 بکسر تین نیز آمده -  
 نبض لمشوی قسمی از حرکت نبض است که مانند  
 ریهان پیچیده محسوس میشود و این دلالت بر زنده  
 حال مرغی کند -

فصل نون نون تائی فوقائے  
نخاسنج - زادگان جمیع نتیجہ از انتخاب  
شکسج و آثار - مواظبت ثلاثہ و حرارت و بہرہ و دست  
و رطوبت و میوہ است -  
نخن - بالفصح بوی ہدار کشفت و کثر -  
نقین بفتح نون کثری فوقانی نیز کہ دران بوی برآید -  
نتر بفتح نین ارتقاء و برآمدگی ہر چیز -  
نطیجہ - بیرون آورده شدہ و ترش شدہ شدہ مشتق  
از نتج بالفصح کہ بینی ترش شدین و بیرون کردن است  
و اصطلاح منطق قولی است کہ حاصل شدہ از مزاج  
جزدی صغری و کبری بانند فتن لفظ مکرر کہ آنرا  
حد او سطرک پند چنانچہ از انعام تغییر و کل تغییر حادث  
الہام حادث حاصل میشود -

فصل نون مع ثا

نشا - بالفتح نون دهمی مثلثه بمنی فیرا تخرج لسانا بصرح  
نشا - بالفتح و تشدید فاش کردن از تخمین کشف -  
نشا - بفهم آنچه برینداز هر چیز از تخمین رد کردن کشف - بصرح  
نوشته که نشان یک میدهست بمنی نشان دادن و باشیدن  
از قسم نقد و جنس بر فرق کسی پسین تصدیق و بفهم  
انچه از زر و گوهر که باشدیده شود -  
نشر - بالفتح پراگند کردن و پراگند و سخن باشدیده از  
مار و کجا بجا و بصرح -  
نشره - بالفتح منزل هشتم از منازل قمر و آن دو ستاره است  
از قدر چهارم نزدیک یکدیگر در برج اسد از هزار  
داین الکی و در یکی از رسائل معتبره و هیبت و تخمین  
نوشته که شره چون پاره ابر است بر سینه سلطان و دریا  
چهار کوب بر شکل مربع مخفف -

فصل نون مع حسیم  
 چنبا بضم نون مفتوح حیم و با می مود و ز گواران و  
 برکنه پیدگان و این جمع نجیب است از نجیب  
 تجوی - الفتح دور آخر الف مقصوره بصورت پائینی  
 را از از شرح انصاف ملاحظه -

نخبه‌ها - مرد و پسر در شرف نیستند و بپوشیدن شتر گزیده در نیک  
رفتار از نخبه‌ها -  
نخاست - بفتح شتران و این جمع نخبه است که بپوشیدن  
شتر گزیده است از نخبه‌ها - مردی و پسر -  
نخاست - بفتح هاء، دوزگاری و گرای شدن از کشف و صراح -  
نخاست - بفتح پایدی از کشف  
نخاست - بالفتح شجاعت و دلیری از صراح -  
نخاست - بفتح رستگاری از بهار عجم و کشف و  
قاموس و صراح -  
نخاست بفتح اول و در آخرهای سهله رستگاری فیروز  
و روان حاجت از بهار و کشف و صراح و نخبه -  
نخاست - بالضم دور آخرهای سهله فیروزی و برآمدن حاجت  
از صراح و نخبه -







نخل - بالفصح و عین هاء آب منی از شرح نصاب هرا -  
 نخل - بالفصح درخت خرمای و عینی بخین آرد و غیره  
 از نخل نخل هرا -  
 نخل - بر وزن وکیل درخت خرمای و درختهای خرمای  
 بر سر و در جمیع اطلاعات این لفظ پیش و ظاهر اجماع نیست  
 بلکه اسم جمع است از هرا و غیر آن -  
 نخاله - بنی هلال - نام موضعی است در راه مکه منظره  
 و آن نخلستان است از شکرستان و بنی هلال  
 قبیل است از عرب -  
 نخل ماتم - نخل تا بوقت که مذکور باشد -  
 نخل مریم - عبارت از نخلی که چون حضرت مریم در  
 زمان تولد حضرت عیسی علیه السلام از در دره بقیع آمده  
 در هرا از درخت خرمای که شک بود درخت را از برگ آن  
 حقیقه درخت مذکور سبز شد -  
 نخل موم - درخت پر گل یا پر سوره که از موم الوان سازند  
 نخست و نخستین - هر دو نخستین یعنی اول از مدار  
 در بران و کشف در نخل و توبه و در کشف الحروف  
 نوشته که یادون و در نخستین زمان است -  
 نخل بن - بضم سرحد درخت خرمای -  
 نخلان - الفصح اول حرف سوم عین تا ششم سیم است -  
 نخاله - بالفصح یک درخت خرمای از هرا -  
 نخاله - سبوس یعنی آنچه که بعد بخین آرد و در هرا و غیره  
 باقی ماند از هرا -  
 نخودی - نوعی از رنگ است که شباهت به رنگ نخود باشد -  
 فصل نون مع دال مملک -  
 ندر - بکسر او از کردن و بفتح تری و نم از شرح نصاب -  
 ندر ماو - بضم اول و فتح دال معا دبان و این جمع  
 ندریم است از نخل -  
 ندریم - بفتح تین و موحده و او بهفت باشد و بازی  
 نرد و در عرب شرطه که در تار از شید می و بران و در شرح  
 خاقانی نوشته که ندر به فروخته کردن بازی نرد است و تیکه

بازی چرب مشرد و مرتبه هفت رسد و چون از هفت  
 بپایزه رسد که نهایت افزونی بازی است گویند که فره  
 برود و آن تمامی ندر نامند و آنکه بپه و سپه یا زده  
 ندر برود گویند که عذر را برد -  
 ندر - بالفصح گوشتن بر موده و خواندن محاسن او  
 و بفتح تین نشان زخم از هرا و نخل -  
 ندرت - بالفصح تنهایی و یکی و تنها بودن از کشف نخل  
 ندرت - تری و نمناکی -  
 ندر - بالکسر و کشد و مانند و هتا و نظیر نام است ندرت  
 از لطافت و شرح نصاب و هرا -  
 ندرید - هتا و نظیر از لطافت و هرا -  
 ندرید - منفرد و تنها و غریب از هرا و نخل -  
 ندریم - بنشینان امر و سلاطین و ایشان از هرا و نخل  
 ندرم - بفتح تین و ایشان از نخل و هرا -  
 ندران - بالفصح از نخل -  
 ندرید - بالفصح و بای سر مده مفتوح نوده و شیدون و  
 اشعار ثانی خواندن از نخل و غیره -  
 فصل نون مع دال مجمل -  
 ندریم - بفتح نون و کسر دال مجمل بر وزن و زیر زبان  
 و یکی از اسمای بنیامین علی الله علیه و آله و سلم از کشف  
 و لطافت و نخل و هرا -  
 ندر - بفتح نون و سکون دال مجمل بیان و آنچه بر خود  
 واجب گردانند مثل روزه و صدقه برای خدا و تامل  
 و طعام فاتحه روح بزرگان و آنچه از فقده و جنبش  
 امر و سلاطین گذرانیده ملاقات کنند و بفتح اول و  
 ضم ثانی حیران و ترسان و بفتح تین و بزم انداز  
 کشف و لطافت و هرا -  
 فصل نون مع راء مملک -  
 ندرگس - بفتح شین و مجمل نوعی از ندرگس که بجای  
 نرد می دران سیاهی می باشد از مدار و در چرخ  
 هدایت و غیره نوشته که ندرگس شمشاد ندرگسی است و

سفید مائل سیاهی -  
 نرد - بالفصح نام بازی است در مقابل شطرنج و عینی  
 تین درخت نیز آمده از جهانگیر به و بران -  
 ندرگس - بکسر کاف فارسی از مدار و بران -  
 ندرجس - بکسر جیم معرب ندرگس از هرا -  
 ندرگ - بفتح نون و سکون و کاف و کان فارسی مقلد از لشکر  
 برای شکار و عینی زردخانه و هلالان از شرح گل کشته  
 نردم -  
 ندریمان - بفتح نون و بای معروف نام چوب درستم  
 از بران -  
 نرد بان - بالفصح زمینه  
 ندرگس - بفتح نون و کاف و کان فارسی قبه که از سنگ یا چوب  
 نره و بای معینی و یوز از بران  
 نره - بفتح تین و کشد و بای و تخفیف هر دو آمده یعنی آت  
 رجولیت که بعبه ذکر گویند و عینی شاخ درخت و عینی  
 زشت چنانکه نره و یوز از لطافت -  
 ندرگس - بالفصح و کان فارسی قبه که از سنگ یا چوب  
 و غیره که بر سقف عمارات و دروازه های از در و درگاه  
 آن گلهکانشانند از شرح خاقانی و در بعضی از کتب  
 نوشته که آنچه از عاج گلهای ندرگس ترشیده بر  
 سقف و غیره خاتم بندی کنند  
 نردم - عابری و نردم -  
 ندرگس - یعنی قلیه ندرگسی و آن چنان باشد که فیضهای  
 مرغ را جوش داده پوست و در کرده و در تپه چینی پزند  
 و بوقت خوردن هر فیض را از کار و در نیم کرده می کنند  
 نرد می و سفیدی آن مشابه بگل ندرگسی و نیمای قسیمی از  
 بلاد و عینی اشاره کردن بچشم از عالم چنانکه در  
 معنی طر کردن و نام شاعری معروف از هرا و  
 ندرسی - بالفصح نام شانه زده و بالفصح نیز نوشته  
 چنانکه در جهانگیر -  
 فصل نون مع زای مجمل -



نژاکت - بفتح فارسیان متعلق این لفظ الفظ  
 نازک بطور الفظی عربی کرده اند و حال آنکه فارسی  
 است و در عربی هیچ اصل ندارد و از نزل  
 نژا هست - بفتح و در شدن از بدی و پاکی از  
 عیب از کشف و مراح و تنجب -  
 نژا هست - بالفهم و دری از عیب و زشتی و عیب  
 و پاکیزگی و نکوئی از کشف و مراح و لطافت و تنجب  
 و در خیال انسانی خوشحالی -  
 نژد - بفتح مخفف نژد یکا و بران و نزل و حد  
 میدید و کشف نوشته که بالکسر و قبل بفتح -  
 نژاو - بفتح و زای فارسی اصل نسبت از مادر و نوید  
 و کشف و در بران کسر -  
 نژند - بفتح و کسر اول و زای فارسی مفتوح نژن  
 و هست و عوار از لطافت و نوید و کشف و زفان کجا  
 و در بران بفتح و کسر اول و فتح ثانی اند و گاهی معنی  
 سرشته و پست و خنکین -  
 نژر - بفتح اول و سکون دوم اندک و قلیل از شرح  
 نصایب و تنجب کشف و مراح -  
 نژار - بفتح لا و از رشیدی -  
 نزع - بفتح کشیدن چیزی را از جای خودش و  
 جان کشیدن از لطافت و تنجب و مراح -  
 نزع - بکسر اول آند و سندن و آرز و سندی و  
 با هم کشاکش کردن بخصوص از تنجب مراح -  
 نزع - بفتح همه آب از جا کشیدن و سست  
 گردانیدن در فتن خون و معنی جریان خون  
 از حد و الامراض و مراح و تنجب -  
 نزل - بالفهم ضیافت و مهمانی که پیش مهمان گذاردن  
 از کشف و مبارک و تنجب و مراح -  
 نژیم - بکسر نون و فتح زای فارسی بخار که در هوا  
 رستگاه بپایید و آید و سندی که بی گویند از رسیدن  
 و در جهانگیر بفتح و در بران کسر بفتح -

نژاکت کردن - اظهار نازک مزاجی خود کردن از  
 چراغ هدایت -  
 نژاده - بفتح زای فارسی مهمل و نجیب از بران و  
 سروری و کشف -  
 نژد - بفتح اول و کسر زای عربی و مایه لفظ پاک از  
 عیب و مجاز از معنی تازه و خوب از لطافت -  
 نژولی - محل فرو آمدن سپاه و مردم و بادشاه و امیر  
 الفهم نون معین فله  
 نسار - بکسر اول زان و این جمع امرا است خلاف  
 قیاس که از ماده مفرد و نیست از مراح -  
 نسایا نسایا - بفتح نون و سکون سین مهمل و فتح میم  
 و سکون نون دوم و کسر سین دوم و تشدید تحتانی  
 معنی فرازش از یاد گرفته یعنی کمال فرازش -  
 نسیم - بوزن نقیض شخص عالی نسب و هم از از لطافت  
 نسب بفتح نون و نزل و از مراح و کسر اول و  
 فتح ثانی جمع نسبت است -  
 نسبت - کنایه از مناسبت سرود یا وقت چه  
 سرود و نغمه را با فتن معین نسبتی است یا آنکه نسبت معنی  
 پرده سرود باشد چه که هر دو پرده و هر دو سیکر و از  
 نسبت و ترکیب از زای هست و بلند از شرح و کشف  
 احمد آبادی و خان آرزو  
 نسجات - بفتح نون و ممد و مای خوش -  
 نسوت - بکسر نون و فتح و او و مای فوقانی زبان این  
 جمع امرا است خلاف القیاس از مراح -  
 نسیم - بفتح نون و مای معروف و معنی عربی بافته و  
 جامه و نوعی از مریر بافته از کشف -  
 نساج - جمع نسیم که معنی جامه باشد و نوعی از  
 حریر و بافته -  
 نساج - بفتح و تشدید سین مهمل و جیم بافته جامه  
 نسج - بفتح و جیم بافتن جامه و بافته -  
 نسج - بفتح و مای همه در کردن در زان کون  
 نسج - بفتح و مای همه در کردن در زان کون

نژ کردن چیزی را بچیز که بهتر از آن باشد یعنی  
 کتاب و شوق و نیز نام خطیب است از پیش خطبه استماع  
 کرده و خراج عباد الین یا قوت مقصی است چون غلام  
 مذکور خط نسخ را خست و راع کرده خطوط دیگر پیش  
 آن نسخ شد و بهین سبب خط نسخ گویند از  
 نوید و تنجب و کشف و بفتح اول و فتح ثانی  
 جمع نسخ که کتاب باشد -  
 نسق - بفتح نون و معنی عامل ملک -  
 نسیم - بفتح کسر و نام تری است -  
 نسیم - بفتح مخفف نسیم -  
 نسور - بفتح نام مروی صاحب مذهب و مجتهد  
 ترسایان از نوید و کشف -  
 نسیم - بفتح نون و کسر اول و کسر سین که بران باشد  
 بجانب شمال از منطقه البروج و از اعقاب نیز گزیده  
 نسیم - بفتح و نون و دو سین مهمل نوعی از  
 حیوان که بر یک پای جبار از تنجب کشف و مراح  
 حیوانات الهیوان نوشته که نسیم بالکسر نوعی از حیوان  
 است که بصورت نهنگ آدمی باشد چنانکه یک گوش  
 و یک دست و یک پای دارد و بطور مردم در عربی  
 کلام کنند و صاحب بران نیز بالکسر نوشته است  
 و در نوایح بهجت العالم نوشته که نسیم نوعی از  
 عدن و غنای بسیار است و آن جانور است مانند  
 نصف انسان که یک دست و یک پا و یک چشم دارد  
 و دست او بر سینه او باشد و زبان عربی تکلم کند و مردم  
 آنجا او را میگویند و بخورند -  
 نسیم - بفتح ستاره است روشن بصورت کرسی که از  
 بالا فرو آید و آن بجانب قطب جنوب است  
 از تنجب در بر جندی شرح است بانی نوشته که ستاره  
 روشن باد و ستاره دیگر و این ستاره نشان ثبات  
 کوچک واقع شده اند جهت ثبات است و دیگر که بانی  
 آرزو باشد و آن دو ستاره بمنزله دو بال است -



نفسک - بفتح اول و سکون ثانی و کاف عربی نام غده است  
که پسند می آید از مسور گویند و بالضم هر دو قتر نام باشند از  
و قتر یا قترند باین هر دو معنی فارسی است و بالضم در هر  
بهنی عبادت و قربانی و فیهین قبر بانیها و رین صورت  
جمع است از لفظ ویران و صراح

نشیان بالا که فراموشی و فراموش کردن و بافتن  
نکه فراموشی بهر دو عالم باشد از صراح

سرین - بالکنام گلشنید خوشبو دار که بهاری  
نراستین گویند و بستی سیبوتی نامند و بافتح چنانکه  
شهر سرمت دیده نشده و فتح اول و ثالثا ششم  
سران و دستاره است هر یک بعد از آن اگر کسی  
مطالعان را گویند و دیگران را سرمت واقع از کشف خبر بخواهد  
مطالعان و سران -

سُورَن یعنی اولی و ثالث در این لفظ فارسی است  
 ان گلی است خوشبودار که بهر بے آزار السورین گویند  
 سید سیدی نامند از بریان و بهار عجم و رشید می  
 خوان - بالکسر زان این منبع امر آه است نه از ماده  
 در از صراح -

تتبع الحرف زودن - الفاظ فصیح و مانع کلین  
تتبعن و الفاظ مخبر ادا کردن -

وہ بھتیجہ نون وضم ثانی ددا و معرو و نرم و  
وار از سرمان۔

نست حلیق گوئید کیا الفاظ فصیح و بلیغ بجا آید گوید  
الفاظ بجزج ادا کند

نسبت حکیمه - علاقه که میان مرفوع و محمول الطریق  
اثبات یافته و واقع باشد چنانچه العالم حادث و زیر  
قائم و زیردیس اقام و العالم لیس بقدر چنانچه آورد  
حکیمه است یا نیست و را از جمله ای عبارت فارسی  
تفسیر - بلکه سرانچه نقد نباشد و بزبانه لیس و عدد ادکا  
آز کرده باشد از تنج و مود -

نفسیه - بالفم نوشته شده از کشف -  
نفسیه - بالفم نوشته شده از کشف -

نام دانشمند و سیاستمدار و وزیران و مومنان

فصل نون مع شین و جیم

لشانه یعنی اول دسگون ثانی و هفتمه و اینک بعد خط  
ستقیم خط کج سمتی نویسنده جایست و اگر بالفرض نویسنده  
بالای خط مستقیم نویسنده اشارت شود که خط مستقیم  
در اینجا الف نیست بلکه هفتمه است و این لفظ را بر وزن  
سنگ گشتن غلط است و بصورت نشانه نوشتن هفتم خط  
یعنی آفریدن و نویسنده اش را و مجازاً یعنی جهان  
عالم مستعمل میشود -

شعبه - بکرتین و یاسی مجبول البستی دزمین پستار  
شعبه - دهرار دهرمانی و دهرمانی

شهرت با اکثر نسبت دیگر دن گم شده را

شکایه - بالکسروکان عربی مفہوم و نون و جم عربی  
رفتن گوشت کسی بد و سرگشت یا بد و سر  
خن چنانکہ بد و آید از زبان و جہانگیر سے و  
نصف نفع اول و دوم -

نیز به یقین اول و کسرتین چندی و یا همی معروف  
مخرواندن و آواز بلند کردن از انتخاب و مزاج در  
ماده فارسیان کسرتین و یا همی مجهول سه و دو

آواز خواندگی از لطافت و در برهان و مدار کبیرین و  
 ماسه محمول و آواز خواندگی

نشتن - کینهت نشستن - الت قصد کردن از زمان به باقی  
نشد - مالفی و غیره نشود و در کار و منشور و گاه و

بریدن چوبه باده آرد و گشترون و فاش کردن غیر و مجازا  
بمنه زندگی و تحقیقین بپرگنده شدن و پرگنده  
چرا گندگان واحد حج کیسان آمده از تحقیق صراح  
لشخی از لفه او را و فایده میسر و زن و مشو

انچه گاه و نشتر و گو سپند خورده خود را باز از سده  
در سبز آرد و نه بخانده و خورده نهند تا جگال

گویند از بران ظاهر این لفظ ترکی باشد چیرا که  
در لغات ترکی هم نظر آمده -

نشور بالکسر خوانند  
نشور یعنی شور زنده شدن و صیغه نشور ادا از هیچ

روز قیامت از صراح و مقعده  
نفسا و کس اول نامش در فراسان و اصل از شیان

است چه لفظ نه بمعنی شهر است و نشا پور نام پادشاه  
و نشا پور نام شهر از مقام نواز مراد است

تشریح الفتح در ایام بایند نشستن و بایند سی جستن  
و جاسه بایند و بختین نیز آمده -

اشموز نفیستین سوزنچو یاسا سارکاری کردن ان بات سوزنچو  
شاه لایق خوشی و شادمانی و کس اول با این منته غلط

چنانکه کرام جمیع کسیر از کشف و مخفی و سحر الجواهر و

ما را بچشم و گوشت و ذریع و صحت -  
 شفا و الفتح و تندرستین و مجرب و غریب و روزگار و شفا

شستن - الفتح جذب کردن و در زخو کشیدن حمامه

دری عرق را و بقیعین نوعی از سنگ سیاه که باخسوست  
شده و با کسبه کاسه سر و قدح جوین از لطافت

شوق - لفتح اسخه او یه رقیق در بینی اندازند -



نشیم - بکسرتین و یامی مجول و معروف هر دو در سینه مخفیه  
 نشیم - بکسرتین و یامی مجول و آرام گاه از بران در شیرینی -  
 نشیم - بکسرتین و یامی مجول و فتح بیم خلوتخانه  
 و آرام گاه و شمایان هر خان از جهات گیره و کشف  
 و بران و مورد و بهار عجم -  
 نشاندن - بفتح مشدیدی نشستن -  
 نشاتین - بفتح حرف ثالث هرزه غنوه و بصورت  
 الف و آنچه بالای خط مستقیم خطی که مخفی نوشته میشود  
 اشارت است بر اینکه الف نیست بلکه هرزه است غرض  
 که لفظ نشاتین بر وزن کسرتین و فرقه این است و آنکه  
 بعضی مردم بر وزن ااین گویند مخفف غلط است و  
 معنی نشاتین دنیا و آخرت است -  
 نشان - علم فرج و فرمان شاهزاده -  
 نشو - بفتح نون و سکون شین معجمه پیداشدن از  
 طائف و گاهی بمنجه روییدن و بالیدن است  
 و نشود و نابهر و لفظ بفتح نون است کسانیکه لفظ تارا  
 بضم نون خوانند غلط خوانند -  
 نشان - بضم نون و هاء و بفتح نون و غیره از بجز آنچه  
 نشاسته - بفتح نون و کسرتین و هاء و بفتح نون و ساکن آن  
 در و مغز گندم را در آب نشاندند چون آب نشاسته گریخته  
 نشوره - بضم نون و یاء که بر سر طفلان نویسند و بمنجه  
 تعریف و فسون نیز آمده از منتخب و صراح و در  
 درار بفتح بمنجه شادی ختم قرآن و در بران  
 بفتح آنچه باز عرفان و شکر است بر در کتب مشنی  
 بروی تحفه اطفال نویسند -  
 نشه - بفتح نون و شین معجمه و بر وزن پشته پیوسته  
 و کندی و اس که از خوردن شراب و بنک و غیره  
 پیداشد و کسانیکه برای این منی نشان الف معجمه  
 نویسند غلط است -  
 نشکوه - بالکسره و کاف فارسی کسور و ال ایست  
 آهنگی که بران کفش و دران چرم را قطع کنند و بهر

رانی گویند از بران -  
 فصل نون مع صا و مهمله  
 نصاب - بکسرتین آن مقدار مال که زکوة بران  
 و حسب شود و قل درجه آن از فقره و در حد درم بود و  
 طلا ببت شقال و اکثر درجه آنرا حد معین نیست و  
 در آن درم شش و اونی است چهار طسوج و طسوج  
 و وجه و وجه و وجه و وجه و وجه و وجه و وجه و وجه  
 قیراط و قیراط و قیراط و قیراط و قیراط و قیراط و قیراط و قیراط  
 بعد بر سال از شرح نصاب لفظ نصاب در کتب فارسی  
 اکثر بمنجه مال و زر و سرباره مستعمل میشود -  
 نصاب - بفتح نون و یاء که در وزن و شستن و حرکت  
 زیر در کلمه معرب چنانکه فتح در کلمه بمنجه و بفتح نون و یاء  
 بر پا کنند بر پیش و بدین معنی بفتح نون و یاء  
 و سکون ناسه نیز آمده از منتخب صراح -  
 نصاب - بفتح حرف اول مفتوح و ادو نصاب  
 انصاف و بفتح نون و سکون تانی غلط چنانکه شهر است  
 نصرت - بالهم یاری کردن و یاری دادن و  
 بفتح خطاست از کشف و منتخب و بهار عجم -  
 نصیح - بفتح و هاء و مهمله صا و دخالص قوه  
 استوار که از گناه هرگز نکند و نیز نام مردی که در جهات  
 دلاک میگرد و قهقهه نو به کردن و در شغلی مشغول  
 مشروح است از لفظ نص -  
 نصیر - بفتح یاری دادن و بضم نون و فتح صا و  
 شد و یار دهنندگان جمع ناص و بدقیله از بنی همدان و منتخب  
 نصیر بفتح نون و در کار و نیز قبیل است از یهود از لفظ نص  
 نص - بفتح و نشد و صا و مهمله نیک باریکی کردن و  
 رسیدن تا غایت آنرا برانند و بلند کردن چیزی از  
 صراح و منتخب و بمنجه آشکارا کردن از کشف لفظ نص  
 و باصطلاح علم اصول نوعی از آیات قرانی که ظاهر  
 و ممتاز گرداند کار نشاء را که این نیکوست و آن بد  
 چنانچه قوله تعالی هل الله البص و حرم الربا و اگر کلاه

می گفتند که هیچ در با بر و برابر است و گاهی اطلاق  
 نص بر آیت ظاهر کنند که بوضاحت بر معنی مقصود  
 دلالت داشته باشد بلکه فارسیان هر کلام صریح و  
 بر ظاهر نص گویند -  
 نصوح - آیات قرآن که معنی آنها صریح و  
 آشکار باشد -  
 نصیص - بفتح چا و در ناد و ختمه یعنی یک عرض باشد  
 و نیمه هر چیز و خادم از شرح نصاب -  
 فصل - بفتح و سکون صا و بیکان تیر و نیز و فصل  
 بضم نون و سکون بیکان جمع آن از شرح نصاب  
 فصل - بکسرتین بیکانها -  
 نصب العین - بفتح نون و نظر و منظر و خاطر  
 مقابل چشم -  
 نصرا - بفتح عیسوی مذمبه چرا که یکی از اسماء  
 عیسوی علیه السلام نام است از آنکه مولد آنجناب  
 قریه ناصره بوده است از مضامین بیت المقدس و  
 ولایت شام و این نسبت بخدایت الهی است و از آن  
 الف و نون چنانکه در حقانیه -  
 نصیری - بضم نون و فتح صا و سکون تحتانی نام  
 طائف است و نسب به نصیر که یکی از فدایان حضرت علی  
 کرم الله وجهه بود که آن حضرت را خدایک گفت و بخت  
 او را بقتل میرسانیدند باز او زنده میشد و قصه حیات  
 و حیات او مشهور است از مصطلحات پس نصیری بمنجه  
 فدوی جان تبار و راسخ الاعتقاد مستعمل است -  
 نصفی - نوعی از بیاض شراب زردار و بران کشف  
 و بهار عجم و سردی و ضبط حرکت نه کرده بخاطر لطف  
 میرسد که کشف بالکسره و یاء معروف بمنجه آن بیاض  
 شراب خواری که کدوی خشک را در نیم ساخته نصف  
 سفلی را صاف کرده پیاله سازند و مجازا بهر پیاله  
 می گفته باشند -  
 فصل نون مع صا و مهمله



نضارت - الفتح نون تازی و آبداری از منتخب -  
نضرت - بالفتح تازی از منتخب -

نضج - بالفهم و هم سیدن میره و ختن هر چه و ختن و ختن  
ناده و خط از صراح و باطله اطلاق خروج شدن  
خطا بنظر شدن رقیق یا برقیق شدن غلیظ -  
نضیج - میوه پنجه و درل پنجه و دوده پنجه هر چه که بپزد  
آن از آتش نباشد -

نضج - بالفتح و های مهمل آب کشیدن از صراح -  
نضار بالفهم نون در بعضی طلا و خالص هر چه از طلا صاف  
نضیر - تازی و آبدار و پنجه زرد نیز قبیل از میوه  
از طلا نض و منتخب -

نض - الفتح اول و سکون ثانی در و پنجه تازی و در کی از  
صراح و پنجه نون هر چه خالص از طلا نض -

فصل نون مع طه مهمل

نطاق - الفتح و طای مهمل و تازی و در و نام طه و طه  
از شرح نصاب -

نطع - بالفتح و طای و فرش چرمین در و پنجه در و طای  
بر سیاه بند و از طلا نض و خیره و در و منتخب بالفتح  
و پنجه نون بباط -

نطاق - کسر نون که بند که بند می بنگد گویند از  
بهار عجم و منتخب -

نطوق - بالفهم نون و سکون طای سخن گفتن و پنجه نون  
جمع نطاق که یعنی میان بند است و یعنی قوسی از  
ناله از منتخب -

نطول - بالفهم نون و سکون طای سخن گفتن و پنجه نون  
بشد و الفتح اول و ضم ثانی یعنی آن آب بر دار و  
بر شانه که بر حضور نیز از صراح و منتخب -

نطع پوشان - کن به از سوادان چرا که در و  
نشی تنبان از جرم می پوشند از مصطلحات -

نطی - تنبان چرمی که تازگشته گردن پوشند از مصطلحات  
نطی - این لفظ نون و طای مهمل و ثانی که نام و در و  
نطی -

شهرت دارد و غلط است و بلام و طای همه مفتوح و الف  
مقصود صحیح است -

فصل نون مع طای مجهم

نظام الدین اولیا - خان آرز و علیه الرحمه در و  
نوشته است که ناله لقب ایشان نظام الاولیا است  
مردم هند نظام الدین اولیا گویند اطلاق اولیا  
که جمع دلی است هر یک فرو کنند -

نظامت - بالفتح یا کسر که از کشت و در و منتخب -  
نظارت - الفتح نظر کردن و نگریستن بچیزی از منتخب  
نظیر شلیک - پائش در تثلیث گذشته -  
نظر - الفهم نون نگاه و یعنی فکر نیز آید -

نظر غلط انداز - عبارت است از انچه نگاه خوشی  
که عاشقان را غلطی اندازد و ای هر کی چنان بدارد  
که خاص نگاه بسوی من کرده است -

نظیفه - الفتح اول و کس طای مجهم و در و نون شریف  
جلال و پاک و طاهر از کشت -

نظر تنگ - مراد و تنگ چشم -  
نظم - بالفتح بهم به سبقت سلک مراد و در و کس طای  
جواب در رشته از سحر الجواهر و منتخب و صراح و مجاز

کلام موزون که در و قافیه نثر باشد -  
نظام - بالفتح و نشد و طای مجهم نام حکمی که از سبقت  
بود و آخر قافیه اجزای غیر متساویه بالفتح و در و کس طای  
و اعتقادش بر اینست که قطع مساوات نام و در و نون  
مرد و در و نون است که لطف و در و کس طای و تخفیف نطی  
مجموعه رشته بهار و آرسنگی هر چیز و نام وزیر ملک شاه  
سلوک که اسم تمام آن نظام الملک است و بالفهم نون  
و نشد و ثانی جمع ناظم -

نظم آرای شروان - کنایه از قافیه -  
نظم کافیه - ترتیب یافتن و فیض پذیر شدن  
از مصطلحات -

نظاره - الفتح و تخفیف نگریستن بچیزی و فارسیان  
نظاره -

باین معنی به کشتید هم استعمال کنند از بهار عجم  
و بالفتح و نشد و طای مجهم نظر کنندگان از منتخب  
و صراح و قافیه -

نظارت همیشه نگهبان و خواجیه سرا -  
نظارت - بکان فارسی یعنی نظر کنند و قیاس قیاس  
آن نیز هست که یعنی مصدر باشد از بهار عجم -

نظری - الفهم نون و آن قسم اول است از بهار و حکمت  
و حکمت نظری را حکمت علمی نیز گویند و آن نظریات  
موجودات باشد و قسم دوم حکمت عملی است و تمام نظر  
بسیار است چنانچه علم است و علم سطر و مرا یا و تشریح  
و علم مادی و نباتات و غیره -

فصل نون مع ميم مهمل

نهار - الفتح اول و سکون ثانی و در و نون و یعنی نهار  
و این اسم جنس است نه صیغه جمع چنانکه بعضی گمان برند  
چرا که قاعده الفتح اول و سکون ثانی از اوزان جمع نیست  
از صراح و قافیه و بعضی شراح و محشیان نوشته اند  
که این اسم جمع نعت است و اسم جمع آنرا گویند که  
معنی جمع دارد و از اوزان جمع نباشد -

نعل بها - الیک فدی و لایت خود باشد و دشمن  
نوی و هند تا تاراج نکند -

نصاب - بالفتح و نشد و ميم و در و آخر موحده بچه  
زارغ چنانچه در و طای و آرز و علیه السلام بازراق  
انصاب فی عسائر الجواهرش بالفهم ميم و نشد  
شیر و مجسمه شهادت و گویند که زارغ را و این سرخ  
به باشد و در و پدرش زارغ آتش بند کشته دیگر نیزند  
بجمله آبی پیش از آتش بند کشته پرورانه دار  
در و آن بچه می افتند و قوت آن همان میشود -

نصیب - الفتح اول و در و آخر موحده آواز زارغ  
شرح نصاب -

نصبت - بالکسر و تریس الی و در و نون و تاز و تاز  
و نکوتی و نکوتی و عطا از منتخب و بجا بجا هر که کشتند -



نعت - بالفتح تعریف و وصف کردن از صفت  
 اگر چه لفظ نعت بمعنی مطلق و وصف است لیکن اکثر  
 استعمال این لفظ بمعنی مطلق ستایش و ثناء است  
 رسول الله صلی الله علیه و آله است و معنی صیغه هم فاعل هم  
 مفعول و صیغه صفت مشبیه نیز می آید -  
 نعوت - بضم نون جمع نعت -  
 تعارج - بکسر تاء و در آخر جمع جمع که بمعنی پیش است -  
 تعاس - بضم نون و درین معنی است که در خواب شدن  
 از لطافت و مدار و تنبیه کشف -  
 نقش - بالفتح و ثقیل جمع خنجره خواهی است یا نه  
 خواهی یا نه یا نه باشد و نبات انقضی را نیز گویند که آن  
 چند ستاره اند مشهور -  
 فعل در نقش - بقرینه هر چه گاه کسی را بجهت خود بقرینه  
 خوانند نام او بر نعل است نوشته در آتش نهند و آسوی  
 خنجره بطلب بخت طالب خود بقرینه میگرد و حاضر  
 شده سطح بشود از شیرین و لطافت در درین معنی  
 خطار و بقرینه نوشته و همین وجه ذکر در بیان ساخته  
 نفوس - بضم نون و فاعل است محمد استادی ذکر ال  
 بحر الجواهر و تنبیه -  
 نقاش و نقاش - بالفتح و در آخر عین مسمی به درین  
 از شرح نقاش -  
 نقیض - بوزن رفیق مانگ ناز از تنبیه -  
 نعال - بکسر نون جمع فعل که بمعنی کفش است فعل است  
 فعل - بالفتح کفش و بمعنی آهنی که زیر پاشنه کفش تعبیه  
 کنند و چیز است از چوب گنده گران سنگ که کشتی گران  
 در کشیده بر سر و دوش گردانند و هم چیز است از عالم بریا  
 که بکار توپ کشتی آید از اصطلاحات -  
 نعم البدل - بکسر نون و سکون عین مسمی به و فتح عین و ثقیل  
 و بای کوه و دال مسمی به و بقرینه و نیک و عین و ثقیل  
 معنی علی الفتح و لفظ بدل فاعل و مفعول و الی  
 همان چیز است که آنرا نعم البدل گویند -

نعم بکسر نون و فتح عین مسمی به جمع نعمت و بضم نون  
 ایجاب تصدیق بمعنی آری و بلی و نیز بضم نون  
 پایشل شکرگاه و گویند بالفتح نازکی و نرمی و نازکی  
 و بکسر نون و سکون عین مسمی به و فتح عین معنی بوی خوش  
 بمعنی نیک از تنبیه و لطافت و سراج و نموده -  
 نعمان - بفتح نام منزل بستم از منازل قمر و آن چهار  
 ستاره است بکسر نون و در هر یک فوس که بر نعل نبی دارد  
 از سراج و غیره و جمع نعمان که شتر مرغ باشد و آن  
 پاره های آهن گرم آتشین را بنفوس و -  
 نعیم - بهشت و بمعنی نعمت و نیک و در سراسر مال نازند  
 کشف و تنبیه و سراج و نموده -  
 نعمان - بالفهم نام یکی از ملک عرب که آنرا نعمان  
 بن منذر گویند و در ابراهیم که در کشتی خود نجات یافت  
 معانی تعبیر کرده بود و نیز نام امام عظیم ابو حنیفه رحمه الله  
 علیه السلام و در یک نوشیدان و در آن بر بای پیل انداخته بود  
 و بالفتح نام رودخانه است از تنبیه کشف و سراج و  
 لاک نعمان و شقایق نعمان و عیسی از لاک که نبات  
 سرخ باشد گویند که آنرا نعمان بادشاه از کوهستان  
 پشور آورده بود و بعضی گویند که نعمان او را بسیار  
 دوست میداد -  
 فعل افکندن و فعل ریختن - و درین مانند  
 است و نیز فاعل از لطافت  
 فعل در نقش نهادن کسی را بقرینه کردن از لطافت  
 فعل بریدن - و فاعل صورت نعل بریدن از وسطی است  
 فعل و اثر گون است و مردم را و بوی خود و شک  
 انداخته بطرف فلات و قهوه و سرگردان کردن -  
 فعلین چوبین - آنچه مثل کفش از چوب ساخته بوقت  
 انهدام و خوراک اند -  
 فاعله بفتح نون شتر مرغ از شرح نقاش و تنبیه سراج -  
 معنی - بالفتح و جمع پیش از لطافت -

نعمات - بفتحات آواز مسمی به خوش از کشف -  
 نعمای نیرنگ - نعمای مسمی به تمام -  
 نغزک - بالفتح و زای معنی نغز هر شی خوب و لطیف  
 و بر کار اندک که بخوبی باشد و نام میده بندی که آنرا  
 انبه گویند از بریان و غیر آن ظاهر نغزک نام انبه یا بجا  
 بندگان فارسی دان است -  
 فعل - بفتح اول و کسر نون معنی جای شب باشی  
 چهار بایان و در هر یک معنی میراب شدن و در هر یک  
 بمعنی بدن است و کینه در می و بضم نون نباه شدن  
 از لطافت -  
 فعل اول و دال و مجهول و معروف نیز همانکه  
 در صحرای است شب باشی گادان و گویند بدان  
 سازند و بضم نون معنی عین و درت و بضم نون  
 بسید و در آن تمام و کامل و کسر اول نروبان  
 از لطافت  
 نعم - بضم نون جمع نعمه از تنبیه -  
 نغفه - بفتح هر دو و نون معنی آواز لطیف و نغمه  
 سر و در از لطافت -  
 فعل اول و دال و مجهول مسمی به و کسر نون  
 بندگان جوهره گویند از سراج و در جهانگیر -  
 و جمع الفرس و بریان بمعنی زلف خوبان -  
 نفوس - بمعنی نفوس و غور از لطافت -

فصل نون مع خا

نفس - بفتح نون و کلاسیکه خوان و لفظ آن  
 سهل باشد بر شوازی -  
 نفاس - بفتح زحمت شدن زن و حد و  
 بخیل کردن و بمعنی خوبی و پسندیدگی و لطافت  
 از تنبیه و کشف و سراج -  
 نفرت - بکسر نون معنی رسیدگی از چیزی و بالفتح  
 بکار رسیدن و رسیدگی -  
 نفحات - بفتحات بر مسمی به خوش -

فصل نون مع عین معجم



لغزات بفتح اول ثانی ثالث غای مجزیه میدنمائی جمع لغز-  
 لغت- بالفتح و بعضی بالکسر نوشته شمس از روغن که  
 از زمین جوشد و بیان آن در لفظ بطای میگویند و اگر  
 از لفظ لغت و توبه و برهان و مدار-  
 لغات- بالفتح و تشدید غای و ثانی مثل زنان  
 در و منده سحر بر عقد از زنان ساحره-  
 لغت- بالفتح در و میدان و فصل چیزه از زبان  
 اندختن از منتخب و صراح-  
 لغ- بالفتح و غای میله میدان بوسی خوشش  
 و وزیدن باد از لفظ لغت و صراح-  
 لغاح- بفتح نون و کسر حروف چهارم که هرگز  
 و طای میله بر طای خوش-  
 لغ- بالفتح و غای مجزیه میدان و بر باد شدن-  
 لغوخ- بفتح اول و ضم ثانی و غای مجزیه  
 تشک که در بینی و منده-  
 لغاد- بفتح اول و دال میله سپری شدن از صراح-  
 لغافو- بفتح ذال مجزیه گذشتن تیر از جای که بر آن  
 و جاری شدن فرمان و نامه از منتخب و صراح و نام  
 حرکت و صل و فقیه خروج با و پیوند و حرکت  
 خروج و مزید از لغز نیز گویند-  
 لغوز- بفتح نون و ذال مجزیه در گذشتن و جاری شدن  
 فرمان و نامه و اثر کردن از منتخب و صراح-  
 لغس- لام حقیقت کار و اصل مدعا یعنی بهت  
 و تحقیق و کار واقعی-  
 لغیر- فریاد ناله و آواز مجزیه گریزنده و لغز که در بطن  
 لغز- بفتح نون گریه مردم از سده ناله و غایان بر یکس  
 طلاق کنند و مجزیه چاکر آمده از لفظ لغت و منتخب و صراح و با هم  
 لغور- بفتح اول و ضم ثانی گریزنده و منده-  
 لغاس- بکسر ایام زنگی زن از قاموس و صراح کشف  
 و بجزایر و منتخب و مجزیه خون و لادت-  
 لغاس- بفتح اول و کسر مجزیه که حروف چهارم به جمع لغیه

نفس بفتح نون و دال جذب نسیم است از راه بینی  
 یادمان برای گرمی قلب و دفع بخار است از بهمان  
 راه و این هر دو حرکت مجزیه بر آمدن و فرو رفتن نام مجزیه  
 یک نفس باشد و جمع آن انفاس آید و نفس بفتح اول  
 و سکون ثانی یعنی جان و روح و حقیقت ثانی و مجزیه  
 عین هر چیز درین صورت جمع آن نفوس و نفس باشد  
 و نفس در اصطلاح تصوف قسم است اگر چه حقیقت  
 عین یک روح است مگر چون بهر غنی که موصوف  
 میگردد و مناسب آن صفت موصوف میشود و آن قسم  
 نیست اول نفس را به معنی صفت امر کنند و بطرف  
 لذت و حظوظ غائی منوطه که قال الله تعالی ان النفس  
 الاماره بالسوء و دوم نفس لوازم مجزیه یا ملامت کنند  
 خود را بوقوع معاصی بعد از توبه و این نفس صفا  
 و اولیا را حاصل باشد ازین سبب الله تعالی او را  
 مقسم تقسیم گردانیده لا تقسم بالنفس الاماره تقسم نفس  
 مطهره و آن از هفت ذات میله صاف شده با خلایق  
 تمیز و متعصب گشته بقرب الهی فاسز شده باطنیان  
 پیوسته اند از این خطاب شرف است یا اثبات نفس  
 المطهره از حی الی ریکس و فیه فرجه از کشف و نزدیکی  
 نفس چهار قسم است طبقه قسم همان است که مذکور شد  
 چهارم نفس امیره آنکه از ادوات مختلفه از ان در دل راه  
 یابد و در قاموس و صراح نفس بفتح مجزیه روح و خون  
 و تن و چشم و غیره نیز آمده و در جمل غای و لغت نوشته که  
 نفس مجزیه الت تناسل نیز مستعمل-  
 نفوس بفتح نون جانها و ارواح این جمع نفوس است  
 که بفتح اول و سکون ثانی باشد مجزیه جان-  
 نفیس- چیزیکه قیمتی و گرانبایه در طبیعت است و پیوسته  
 باشد از منتخب و صراح و در لفظ لغت یعنی حاسه و  
 نبیل است که از قاموس نقل کرده و در صراح نیز  
 باین معنی یافته میشود-  
 نفث- بالفتح و غای مجزیه فشاندن و مجزیه نفث از بیجا

از منتخب و صراح-  
 لفظ- بالکسر و بفتح که کسر صراح روغن است و آن  
 و قسم باشد یا بهر سبب بهتر سفید است در ملک شیردان  
 از زمین جوشد و گاهی سجا از آباروت را نیز گویند و لفظ  
 معرب لغت است از لفظ لغت و منتخب توبه و مدار و در  
 خیابان نوشته که لفظ بالکسر دارد و یک حکما ساخته اند  
 هر جا که اندازند آتش در گیرد-  
 لغاح- بالفتح و تشدید غای و عین میله بسیار  
 سرد باشد و بالفهم جمع لغز-  
 لغاخ- بکسر نون و عین مجزیه قبح بزرگ از برهان-  
 لغاق- بفتح روان در و واج بافتن متاع فکساد  
 و بالکسر و روانی از منتخب و کشف-  
 لغ- بفتح اول و سکون ثانی و عین میله بر باد شدن  
 نپاشد از کشف و منتخب و صراح  
 لغول- در و مجزیه و عین و فیه گی و غور از  
 لفظ لغت و برهان-  
 نفس کل- کنایه از عرش-  
 نفی کردن- در کردن نیست کردن و از شهر بر کردن  
 نفیر- بالکسر و عایه بدان برهان-  
 نفس کشاوت- بفتح نون کلام کردن-  
 نفس سرقتن- مجزیه تنگ شدن نام از کثر تنج کردن و  
 مجت کشیدن چنانکه بعد از دیدن و طرز زدن حالتی کار  
 شود از بهر عجز و در چهار شرت نوشته که نفس سرقتن کنایه از  
 نفس سرقت کردن- کنایه از توقفت کردن آرام گرفتن  
 نفس ماره- خواهر طبیعت انسان که بسوی لذت  
 و مجزیه باشد ماره بفتح اول و تشدید میله پیوسته با نفس  
 است مجزیه بسیار ماهر کننده و سخت حکم کننده-  
 نفوس طامشه- ماره و لوامه و طامشه با آنکه کنایه از ارواح  
 ثلاثه که روح حیوانی و روح نباتی و روح جمادی است  
 نفوس قدسیه- ذاتهای پاک و ارواح ابرار  
 و اخبار و ملائکه-















بمعنی شرم و بالکسر در ترجمه لفظ را و براسه  
اضافت نیز آید -  
ننگین - میسوب و زشت از لطافت -

فصل - نون مع دال

نون - بفتح سطرانی آواز و نام مقامی است از دوازده  
مقام موسیقی و معنی سامان و اسباب توانگریست و  
لشکر و سپاه و لشکر و سپاس فرزند و نیره و پیشکش و  
نذرانه و معنی سازگار و قوت و غوراک و  
معنی گرفتاری و قید و بعضی کسی دیگر را در  
قید نشان دادن و نام طائفه از مغلان و مخففت نوا  
که بدین شخم خرم را گویند از بران و کشف و کشف  
در شنیدنی و بهار عجم و چراغ هدایت -  
نور و زخارا - بنامی هم نام شعبه از مقام نوا از بران -  
نوش گپا - گپای است که دفع سموم کند -  
نواپ - بفتح و تشدید واد بسیار نیابت کننده و بفتح  
و تشدید نیابت کنندگان جمع نائب -  
نواپ - بفتح اول و کسر همزه که حرف چهارم است و  
موجده و هیبت تمام این جمع نائبه است و کشف -  
نور و زخرب - نام شعبه از نوا و می از نواز و بهار عجم  
و نوید و چراغ هدایت  
نورات - بفتح خسته خرم یعنی فرما از انتخاب -  
نورخت - یعنی برافق و مطابق و برابر و لائق از مصطلحات -  
نواپت - بفتح اول و کسر موجده و تنبیه و گپا -  
نوبت - بفتح و فتح خیزی و معنی هیبت و کثرت و برتر و  
دوران و معنی نقاره و خیمه و پاس معافیت -  
نوشست - اول مفرد و ثانی کسر و کسرتن نیز تحریر نون  
و چپیدن از جهات گیر است -  
نواچ - بفتح اول و کسر فاد و عجم جمع نواچ است و بر ناله -  
نوند - بفتح و سکون نون نمانی معنی اسپتیز  
رفت از سرور و کشف و بران و مدارد  
رشدی -

نوشا و - بفتح و ثنین و ثنین شهرت حسن نیز گویند  
نسوب است از جهات گیر و مدار و بران و در  
کشف الفهم بود و مجهول -

نویدر - بفتح نون و کسر واد و با معنی مجهول خبر خوش  
از جهات گیر می و بران و لطافت و در بهار عجم و نوید  
بفتح نون و می مجهول و آنچه در مردم بفتح و ثنین شهرت  
شده خطاست -

نور و - بفتح و ثنین و با معنی و بساط و فرش و چربی باشد  
بولا به را هر قدر حرام که بافته بشود بران می پیچید  
و معنی برابر و جنگ و خشم و معنی در غور و لائق و  
دامن پیر بران و جهات گیر می و لطافت و در  
نوید و مدار نوشته که نور و معنی پسندیده و جنگ بساط  
پیچیدن و جامه و گنج و گوشه و سوراخ و در بعضی شرح  
سکندر نامه نوشته که نور و عبارت از سوراخ روبا  
چرا که آنهم پیچ و پیچ میباشد -

نویدر - میوه نوش و در فتر نارستان -

نور - بفتح بر وزن نور و معنی شکو و سفید و شکوفه  
زرد از بجا بجا هر و در معنی و کشف -

نویسمار - نام آنشکده از بران و کشف نام بخانه -

نوک - بفتح نون و دال و مجهول معنی چاک از سرور و

کشف و بران و بهار عجم و در شنیدنی بفتح نوشته  
و گفته که ظاهر این لفظ ترکی است -

نوش آذر - نام آنشکده -

نوار - بفتح و فتح اول خیزی باشد بطور رس که بدان چارپائی  
با فند و بر خیمه و در و کسر اول خطاست از نون و کشف  
نوشا و - بفتح و دال و مجهول و ثنین و عجم و ضم دال

مملو و است شایه نمک نوش معنی تریان و دال و  
بعضی آتش یعنی ترافی است که از میان آتش هم

میرسد از بران و در جهات گیر و بفتح دال -

نوا - بفتح و ثنین و این جمع نمانی است که معنی شعله باشد

نور و بفتح اول و فتح نون و بران و بهار عجم و

نوشهر - نام قصه ایست نزد یک شروان -  
نوشا و - عاشر نون و طفل و مشق -  
نور - بفتح مخففت و نوز از بران -

نور و - بر وزن اول ماه فروردین که رسیدن آفتاب  
بلفظ اول کل از بران و در مدار نام پرده چینی -

نورس - میوه نورسند و بهر چیز تازه و نام کنایه  
بقوانین علم موسیقی در زبان هندی که سلطان

ابراهیم عادل شاه مدوح فلوری تصنیف کرده و  
در هندی نورس نه حالت است که بنای شمار باشد

بران باشد اول سنگار رس بکسین مملو و خفای  
نون با فند و کاف فارسی و آن بیان آرایش و

زبور و تعریف مشوق است دوم با س و آن خوشی  
و طب است که شنیدن ذکر مرغوب حاصل شود و سوم

که تار بفتح کاف عربی و ضم را به مملو و نون بفتح  
کشفه و آن حالت افزونی غم داند که احتمال دارد

دارد و چهارم بر سر الفهم و سکون دال و بده  
رای مملو و دیگر بر وزن شکر و آن حالت خفگی و خوشی باشد

پنجم بر سر بکسرای موجده و با می معروف و آن حالت  
شجاعت و در زمندی باشد ششم بر سر بفتح با به

موجده و مملو و تلفظ با و سکون و آن حالت مجروح بودن  
نه و آن حالت خوف و هیبت باشد هفتم بر سر بکسرای

بکسرای موجده و با می معروف و فتح موجده و مملو و تلفظ  
بهاد سکون فوقانی و سین مملو حالت است که از

خفا تش و بنجاستما باشد هشتم او بجهت رس بفتح الف  
و سکون دال و ضم با می موجده و مملو و تلفظ بهاد و

سکون تامی و قانی حالت است که بهرین شایه  
عجب حاصل شود نهم سانت رس بکسین مملو و بفتح

کشفه و نون و قانی هر دو ساکن بر وزن بهاد  
پان دهنیت ذات حق تعالی و حقائق فقه و تفسیر و

نواپس - جمع ناموس -

نوش - بود و مجهول شیرین و گوارا و آب حیات و معنی



زندی و فاذر هر قریاق و شمد از لطافت و بران  
 و سروری و کشف -  
 نوط - بالفتح او یختن از منتخب -  
 نوط خط - چیز نو بر روی کار آمده و یعنی عشوق خط  
 نو مید و از مصطلحات و غیره -  
 نوع - بالفتح گوته قسم و اهل سخن که را گویند که هر چه  
 که حقیقت آن یکی باشد واقع شود چنانکه انسان که بزود  
 عمر و خالد طلاق کند و فرس که هر فرس را از آن بتوان  
 گفت و بقر که بر هر طهر طلاق کنند -  
 نوحا - بالضم و فاء و یمن و یحیه نام شهر است از بران  
 نور و زبریرک - نام نمد از مسیقی از بران  
 نول - بالفتح و سکون و او در عربی عطا و بخشش و ظاهر  
 بضم نون در او مجهول منقار مرغان و ناله و مشهور  
 کوزه از لطافت و بران -  
 نوع سافل - نوی را گویند که تحت جمیع انواع باشد  
 و تحت آن نوع دیگر نباشد اگر چه صفت و شخاص باشند  
 چنانکه انسان را نوع سافل گویند که تحت همه جان و نام  
 نامی و جسم مطلق است که هر یک از ایشان نوع ضافی  
 اند و مندرج اند تحت جوهر که هر چه را جنس عالمی گویند -  
 نوا - بالفتح اول و کسر فای مجرعه جمع نخل خلافت قیاس  
 نوال - بالفتح عطا و بخشش از صراح -  
 نون و لقلقه - کنایه اند و یا چرا که دوات و قلم در نوشتن  
 و غیر اندان همه از لوازم و نیاز است و نام دنیا و نام سوره  
 در سیبویه است و نم -  
 نوم - بالفتح خواب از صراح -  
 نواختن - برادر ساندن و نوش کردن و یعنی سر دادن  
 و از ساز و نقاره آواز بر آوردن از بران و زبده لفظ  
 و اصطلاح کشتی گیران بر زمین نون حرکت را  
 نواختن گویند از شرح گل کشتی -  
 نوان - بفتح خزان و یعنی بنیان و از آن و کوز و  
 خیمه و دوتا و کوزه و لاغ و آگاه و پوشش را از بران

نولن - بفتح نون و تنه در تحت و در عربی باهی و  
 شمشیر و نام شهری و یعنی دوات و سپاهی دوات و  
 یعنی شب و ماه و نخلان و حرف نون بحساب کمال یعنی یک  
 پنجاه عدد دارد از لطافت و در لاج و کشف و بران  
 نوید و جهانگیر است و نیز حرف نون برای افاده چنانچه  
 آید آن سنی گفته اند چون نه کرده گفت و قوم بمنی  
 و نوید کلیم گوید رباعی است که منازیب و فداست  
 آن دوست که گوئی است که لاله زار و در این دوست  
 نی فی ظلم که آسمان و اگر است و در رنگ خاشاقت به  
 بر این دوست و سوم نون عدد چنانچه در لفظ  
 کردن و گفتن چهارم نون ربط که افاده حکم کند چون  
 یعنی خوش است و در این یعنی ویر و در این چهارم نون  
 و پادشاه ششم نون استقام چنانچه در حدی گوید پیوست  
 نه مار در جهان عهد و فایده و معنی کردی و در عهدی  
 نمود - به مضمون نون نسبت چنانچه در این منسوب بریم  
 و بر این منسوب به پنج و گاهی بهیم بدل شود چون  
 بان و بام یعنی پشت شقیف خانه و بام بدل شود چون  
 نیلوفر و لیلوفر و چندین که متداول است و بها  
 چون مرزن و مرده یعنی خوش -  
 نو شیر و ان - بضم نون و او مجهول و کسر شین  
 و یا می معروف یعنی شیرین جان و نام بادشاه که چون  
 کمال عادل و خوش بود و باین لقب لقب شد از اندر شین  
 و بران و دیده و شری معتبر چنین دیده شده که نوشید  
 مرکب است از لفظ نوا بالفتح که ترجمه جدید است و شیر  
 یعنی سب و لفظ دان حرف تشبیه یعنی مانند شیر و شیر  
 نوین - بضم نون و او مجهول بر وزن نوین اصل  
 و او را گویند و ترکان سلاطین را باین لفظ خطاب  
 کنند و یعنی امیر اعظم از بران و کشف و نوید و شیر  
 قبط حرکت نکرده و یعنی بادشاه تازه و امیر عظم نوشته  
 و در بهار و نوین بفتح نون بر وزن نوین و کشف و نوین  
 است مرکب از لفظ نو یعنی تازه و لفظ آئین یعنی رسم

و آرایش اگر در نوین لفظ آئین را یعنی آرایش گویند  
 نوین یعنی شخصی باشد که بطر تازه آرایش جلوه کرده  
 باشد و مناسب عربی آن اطلاق این لفظ بر او  
 را می کنند و اگر لفظ آئین را یعنی رسم منظور دارند نوین  
 یعنی پادشاهی یا امیری باشد که رسمهای نو ایجاد کند  
 نو بر کردن - میوه تازه اول بار در آن فصل خوردن  
 یا چیدن -  
 نور مان - بالفتح و رای مهمل نیز مفتوح چیز را  
 گویند که کسی از جای فرستد و تحفه و سوغات و مزود  
 عطا و صلح شعر از بران و کشف و سروری -  
 نو آئین - زیبا دار است از بران -  
 نوشتن - بکسر تین کتابت کردن و بفتح تین بمنی  
 پیچیدن نور ویدن از بران و نوید و ندارد و در  
 جهانگیری بفتح اول و کسر ثانی یعنی کتابت و بمنی  
 پیچیدن و نور دیدن -  
 نوشین شیرین منسوب نوش که بمنی شده باشد از بران  
 نوازان - بفتح و زائے مجرعه نام پرده از موسیقی  
 از شرح قران السعدین -  
 نوشدار و تریاق و شراب و باز هر از بران آنچه  
 در کتب طب طور است نوشدار و مجوی است شیرین  
 مزه و مفرح قلب مقوی معده و دواست که دفع جمیع  
 آلام و جراحتها کند -  
 نواخانه - زندان از سروری و بران -  
 نو باده - بالفتح و ثالث بای موده و حرف تخم و او  
 میوه که اول رسیده باشد یعنی میوه تازه و نو رسیده  
 و بمنی مطلق تازه نیز می آید از کشف و رشیدی و  
 سروری و بهار و عجم و چراغ هدایت و جهانگیری و در  
 لسان الشعر ادیران بمنی تحفه و یکی از ثقات در  
 شرح بوستان نوشته که نو باده بمنی آنچه که باغبانان  
 از گل و میوه و تره و سبزی بطر مطبوع بهم چیده  
 بخندست ملوک و امرا برند -



نوره - بالفتح اكله يعني جوفه قلمي مشهور بالعلم است  
 از منتخب در مصطلحات نوشته که نوره بضم اول و فسح  
 دوم چيست که براسه دو کردن مو از بدن بکار برند  
 و آن اكله و زيرج بهم رسانيده است و در بر مان  
 باین معنی بضم اول و سکون ثانی است -  
 نوای فاخته - نوعی از سقده تال موسیقیان که  
 از اسور فاخته نیز گویند -

نواک - کسب حرف است از نوید و کشاف و بران فتح  
 نو شایه - بضم نون و واو مجهول نام ملکه که با شاه  
 ملک برود و با سنگ ملاقات کرد و در جاکلی  
 نوشته که کسب تین کتابت کرده شده -

نوکیس - نو دولت از چراغ هدایت -  
 نوشته - بالفتح با دشت نو جوان و نو داماد را نیز گویند  
 و بالضم و واو مجهول معنی خوش خرام از بر مان -

نور برده - بفتح نون و غلام نو خدیده و برده بالفتح در  
 ترکی غلام را گویند -  
 نوصه - بالفتح وای امر که کردن با و از بیان است  
 نوصیه - بالفتح و جمع فارسی همان نوصاست از چراغ هدایت -  
 نو بهاری - نام نوای از موسیقی از مدار و نوید -  
 نونی - بفتح اول و کس و او تانگی و بضم نون و کس  
 و او و شر آن مجید و در عربی بفتح نون و در آخر  
 الف مقصوره بصورت یا تخم صند و غیر آن از منتخب  
 و بر مان و طائف -

نواوی - بفتح نون و کس و ال مهله باول شایع و نوای  
 حافظ نوشته که لفظ ترکی است بمعنی ندیدی -

نوروز - بضم نون و ز و ز که بروز نور و خدست شاه  
 برند از شروع -

نوبتی - نقارچی و پاسبان و خمیه بزرگ و اسکی تل  
 از بر مان و بهار عجم -

نورجی - با و و حرف طوطی سفید از چراغ هدایت و  
 مصطلحات نوشته که نوری جالو نیست قمر رنگ براق

که تمام نقش چون نقاش طوطی سرخ نقاش به شکلین و رای  
 طوطی است و نیز قمری است از زرد و آو -

نواخوانی - سر و سر آمدن و در مصطلحات نوشته که نوا  
 مقامی است از سر و پس نوا خوانی به نوا خوانی  
 گویند و از طریق مله و ستر گفته شود -

نورانی - بالضم و روشن منسوب به نورالف و نورانی  
 است چنانچه در مقامی و ربانی و بالفتح منسوب به نور که  
 بفتح اول یعنی شگوفه است -

نواصی - جمع ناصیه که بینی موی پیشانی است -  
 نواحی - کسب جای همای که برای ملکان جمع است -  
 نواهی - جمع نهای یعنی آنچه که در شرح منوع باشد -

فصل نون مع با

نما - بضم عقدا -  
 نسیب - کسب تین وای مجهول باله نسیب است که  
 لفظ عربی باشد بمعنی هدایت و تدریس و بهیم و غفلت آواز  
 نسیب غارت و بفتح اول بروزن نسیب بمعنی غار تلکاز  
 مار و طرح و نوید و کشاف و منتخب و بهر انگیزی -

نساب - کسب اول غارت و غنیمت از صراح -  
 نسیب - بالفتح غنیمت و غارت از صراح و منتخب -  
 نهوکت - بضم تین فرسودگی و لاغری از صراح و منتخب -

نعت - بالفتح بهشت بهشت و قصد و اراده کردن  
 بر چیزی و در بعضی نمودن و معنی هر دو از لفظ و کشاف و  
 صراح و منتخب و در و نوید -

نعت - بالضم و ضا و حیر و منتخب کشاف بمعنی  
 بر خاستن و قصد کردن لیکن بمعنی کوچ استعمال میشود -  
 نهفت - کسب اول و صفت ثانی پنهان و نام نهفته و سبقتی از  
 مقام بزرگ از بر مان و رسیدی -

نهیج - بالفتح و راه راست و راه پیدای راه که از منتخب  
 و صراح و کشاف کنز بهار عجم نیز صاحب بهار عجم نوشته که  
 فارس با نعت تین نیز استعمال کرده اند و آنچه در پیش

نواک هر وی راست برایت کسب نسیب و نسیب  
 غنی از راه دل نیک کل از روی کشاو -  
 شایه - کسب نسیب و نسیب و نسیب از بر مان -

نماوند - بضم اول نام شهر از عراق عجم و نام دره از  
 که بنیم شب سر آمدن و نماوند بضم نون و کشاف نسیب  
 بوده های حلی را بجای سوز میل کرده و در بکست نیت

حذف نموده و لفظ آنرا کسب نسیب است چنانچه در  
 کرده نوح علیه السلام از آنرا دانند گویند نسیب منسوب  
 نوح و در ثبات بضم نون قاصوس و لب الالباب مفتوح  
 اند و در دار و بر مان کسب نسیب و در نسیب نسیب

اول در اصل آنرا نسیب و نسیب نسیب است چنانچه  
 آنرا بمعنی نعت چون آن شهر عظیم بود و در آن  
 آنرا شهر را نام کردند -

نهار - بفتح اول کسب نسیب از بار و نسیب نسیب  
 در اصل نا ارا بود و با نسیب نسیب است و در  
 عربی بمعنی روز از بر مان -

نهی - بضم نون و نسیب و نسیب کاف عربی باز و نسیب  
 و نسیب کردن از نسیب نسیب -

نهار - کسب اول و نسیب نسیب نسیب نسیب  
 بار و گرد اند از شروع نسیب و در بر مان نوشته که  
 نماز بضم اول گویند نسیب نسیب نسیب نسیب

نشی - بالفتح گویند مار و سگ غیره بهشت  
 گرفتن از منتخب و صراح -

نصوص - بضم تین و ضا و کسب نسیب نسیب نسیب  
 حرکت کردن و بر خاستن از صراح و نسیب نسیب

نم - بضم نون و نسیب نسیب نسیب نسیب  
 دوم مکان الوجود پس جلا الوجود و اینها بالذات است  
 که وجودش ضروری باشد و اینها بالذات است و اینها

حق سبحانه و تعالی است که سید و نسیب نسیب نسیب  
 و فضل نیست و ممکن الوجود آنکه وجودش ضروری خود  
 و در هم آن ضروری بود و آن مخلوقات است و اینها











نیمین - کبر فون و کسریای تحتانی اول و سکون  
 یاس و دم منسوب به بی یا و فون برای نسبت  
 است چنانکه در سیمین و زبرین و خا و نیمین را  
 بهندی چیم گویند که در هند و سستان رواج دارد  
 از ضیا بان -  
 تپیمان - عاشق -  
 شمر که کردن - از کمر گرفته اند فتن از مصطلحات -  
 نیل کشیدن - داغ گذاشتن -  
 نیل نریان رفتن - کنایه از شهرت امر غیر ممکن  
 چرا که چون نیل سبزه شود امر دور از کار را شهرت  
 دهند و این مثل مشهور است در ملک ایران  
 دهند از مصطلحات -  
 نیم کاسه و زبر کاسه و اشتق - کنایه از  
 مکر و حیله از مصطلحات -  
 نیکی کردن و باب انداختن - بے توقع  
 عوض نیکی کردن -  
 نی در ناخن کردن - نوعی از تنبیه است -  
 نیرو - بالکس و یای مجهول دوا و زور و قوت از  
 مار و بران و کشت و بند و منزه و دو جهلگیر  
 برای معروف و مولف گویند ظاهر همین فصیح است  
 که یاد او معروف خوانده شود و بعضی می ایران را  
 معمول است که در اکثر جا بکسرها مجهول را مخوف  
 میخوانند -  
 نیم کلمه - بکاف عربی نیم ساخته و ناتمام -  
 نیم کاره - ناتمام و نیم ساخته و ناقص زبان -  
 نیمه - بالکس و یای معروف نصف و بجهن طرف  
 و جانب -  
 نیم خایه - کنایه از فلک باعتبار آنکه کروی  
 شکل است و همیشه نیم نظری آید و نیم انجاب  
 زمین مخفی می ماند -  
 نیمه - بافتح بی کوچک میان نمی یا چند کواکب

و راصل پنج - دو نیم فارسی را بشین مجله  
 بدل کردند و آنرا اشکان میخوانند -  
 نیل - جانور است صحرایی کلان تر از گورن  
 که آنرا نیل گادینر گویند -  
 نیف - کسری و یای مجهول و فائز کش از  
 که معروف است و معنی پوستین و بخی تقیه از  
 لطائف و خان آرزو و رسکندر نامه نوشته  
 که نیف بهشتی است که از پوست حوالی نامت  
 رو ماه سازند و آن نهایت نرم و لطیف است و  
 در بران نیف بهشتی پوستینی که از پوست شکم روباه  
 سازند و معنی بقیه نیز آمده مولف گوید که نیف بهشتی  
 بندش از آزار امانه باشد یعنی چیزی که نسبت  
 بنان دارد و هر حرف مادر نامه برای نسبت است  
 بهمین جهت نامه شک را نامه گویند که از آن  
 آهوی بر آید و برای نسبت بسیار آید چنانچه  
 دسته و دهنه منسوب بدست و دهن -  
 نیزه - بافتح ترجمه رمح از بهار عم و بالکس شرت  
 دور و مولف گوید که در اصل معنی کسری کوچک  
 است چرا که مرکب است از فظنی بافتح که حرف  
 باشد و لفظ نیزه که برای تصغیر آید چنانچه در شکر  
 و ناز نیزه پس از لفظ نیزه یک یا بجهت تخفیف  
 حذف کرده اند -  
 نی - بافتح معروف است و بالکس و یای مجهول  
 کلمه نسبت که براسه فنی آید از بران و بهار عم  
 و کبر فون و تشدید تحتانی در عربی معنی خام  
 چنانچه گوشت خام و هر چیز ناپخته و کبر اول  
 و یای معروف در ترکی معنی فقط را که علامت  
 مفعول باشد معنی عربی از مختب و شرح مضاب -  
 نیزه خطی - بافتح اول یا کبر اول - غلغله  
 از حلال القولین و فتح خاسه مجر و تشدید  
 طایفه نیزه که بسیار است باشد

مثل خط جدول کتاب از بران و در مصطلحات نیزه  
 خطی یکسری مجر و تشدید طایفه مجر معنی نیزه  
 که منسوب بجهت است و خط نام موضع است  
 و ریمه که در اینجا نیزه خوب پیدا شده شود  
 و بعضی گویند که در اینجا از جاسه دیگر آورده شده  
 فرو شده -  
 نیم آدمی - کنایه از تطلق زن زیرا که درون  
 را در گوشتی بنظر آید یک مزد داشته و در دیوان  
 خاقانی کنایه از والد خاقانی است  
 از شرح مضاب -

باب الواو

فصل واو مع الف

وا - نارسیده و کشاوه و جدا از بران و اشارت  
 از واو یلا -  
 والا - فو مع انهاء ریشمی بار یک و معنی  
 بزرگ قدر منقول از کشف اللغای -  
 واو یلا - معنی افسوس چه لفظ و کلمه نایب است  
 و ندیده بالضم معنی فوج و ماتم و ویل بمعنی  
 افسوس و اندوه و در آخر الف براسه  
 صوت که در حالت ندیده در آخر الف نایب  
 پیدا می کنند -  
 واهی الواو - نفهم عین جمله دست آویز  
 است از لطائف -  
 واجب - دایم و همیشه و بمعنی لازم و  
 سزاوار شونده و باصطلاح حکما آنکه در  
 وجود و بقا خود محتاج غیر نباشد و آن  
 حق تعالی است -  
 واهیپ - کبر و یای موحده بخشد -  
 واقع طلب - مفید و بگو -



والی محقر - کنایه از ستاره میخ چو که برج عقرب  
تأثیر میخ است -  
وافی الحساب - بفتح حاء مفعول وفتح سین مفعول  
لکون سین نیز سکه و درین مال و دین و علم  
و دیگر کمالات کامل باشد -  
واضح بکار کتاب - حق تعالی که نوریت  
بر موی علی السلام و زبور بردار و پیغمبر  
علیه السلام و انجیل بر عیسی علیه السلام و  
قرآن مجید بر حضرت محمد مصطفی صلی الله  
علیه و آله و صحبه و سلم نازل ساخت -  
و اخو است - محاسبه و ملاک و بازخواست  
و ارشاد - میراث گیرنده -  
واضح - روشن و بوی او یعنی روشن و تابان  
از شرح مضاب -  
واسطه العقد - یکسین مفعول و ضم تاء  
نوفانی و کس عین مفعول و سکون کاف گوهر کلان  
و بیش قیمت که در وسط حقیقی سه گوهر است  
گلوبند و جمایل باشد و آنچه بمنی نامش  
شهرت گرفته خط است -  
وارد - در آئینه و معنی قاصد و پیک از  
شرح مضاب و غیره -  
وان یکا - اشارت است بتمام آیت که  
برای دفع چشم زخم خوانند و آن کیت نیست  
فان یکا اللان کفر و الی قولک با بعد از هـ  
لما سمعوا الذکر یعقوبون افه لیمجون -  
و افه - سکبر سوچی پیش کسی رنده و آنکه  
بر مرکب نجیب سوار شود از منتخب -  
واجب الوجود - آنکه ذات او مقتضی وجود  
او باشد چنانچه ذات باری تعالی که ذات او  
در وجود محتاج غیر نیست -  
واما ند - سکون فون با غنه یعنی قیام و قیام

و باقی ماندن از شروح سکندر نامه -  
وار یعنی مانند لائق و طرز و روش و دستور  
و کار نسبت چون سوگوار و تقصیر وار -  
والنشر - یکسین تاجیه نام شهر -  
واکیر - بکاف فارسی و زشتی است پهلوانان  
که یک یک دست بردوار نهاده بجانپست  
بر سینه زور کنند تا سینه بریده و پین شود از  
چراغ هدایت -  
واسطه - یکسین مفعول نام شهریت در  
ملک عراق عرب و واسطه از ان نام کردند  
که میان بغداد و شهر همدان واقع است و در  
بیشتر زمین آن خوب قلم بهم میرسد و سوک  
این چهار قریه دیگر نیز واسطه نام دارند از الالباب  
و منتخب و غیره -  
وازع - برای جود عین مفعول باز دارند و سالار  
شکر و حاکم و سلطان از منتخب -  
واشند - خنده چیزی و چنانچه بمنی پیدا کننده  
و سازنده متصل -  
واقف - ایستاده شونده و بمنی داننده از  
منتخب و کشف -  
و ابق - یکسین مفعول و دست دارند و نام مرکب  
بر غدا عاشق بود از لطائف و بران -  
واق - نگهدارنده یعنی شفیق و نام پرند است -  
و ابل - سکبر موحده باران بزرگ قطره و نام قلیله  
است از عرب از منتخب هراج و لب الالباب و کلبه  
شرح مضاب -  
و ابل - یکسین مفعول که حرف سوم است قبله است  
از عرب و نام قریه از لب الالباب -  
وال - در فارسی نوست از ماهی غلوئی  
و برلی پناه بردن و پناه از هب انگیر  
و منتخب و رشیدی -

واهم - قرین و معنی رنگ و لون نیز آمده از بران -  
واردان - برای مملکت منوم و در بران و جهانگیری  
بمنی بازگردد و لگون و سکوس و در بهار و بمنی  
نامبارک آمده است -  
واشرون - بضم زای فارسی لگون و نامبارک از  
بهار و بران و در میان بان نوشته که مخفف است  
و از گون -  
والان - بادبان که بر بان هندی از زفت  
گویند از بران -  
وان - شهریت از ولایت ترکان و حرف تشبیه  
بمنی مانند و بمنی دارند نیز از بران -  
واوی امین - عبارت از محرابیکه حضرت موسی  
علیه السلام بازو خود وقت شب در آن  
صحرای رفتن اتفاقا بسبب وضع حمل  
آن عقیقه حبست و جوی آتش نمود ناگاه از  
دور روشنی بنظر آمد چون قریب رفتند بروختی  
نور یافتند و رحمت بپوش علی السلام از غیب  
نار سید اولین سراج ایشان این بود و امین  
بفتح اول و سکون لا و فتح میم بمنی صاحب جانب امین  
صیغه صفت مشبه است ماخوذ از امین که بمنی دست  
راست است چون واوی مذکور جانب دست  
راست موسی علیه السلام واقعه جود آمد و اوای  
این گفتند و بعضی نوشته که اوای گوهر است که در واقع است  
و اشک شگفته شدن بمنی حدیث از و از تکلیف بر  
آمدن از معلومات -  
واخوردن و بخوردن - ملاقات کردن بهار و نجم -  
وارش تاج و نگین - کنایه از شاهزاده -  
واقع شدن - کنایه از دو چار شدن -  
واکشیدن - در کشیدن بزور و حلیه چیزی از  
کس حاصل کردن -  
والوسیدن - بجا آوردن و بمنی مملکت اعراض کردن -



















و شات - و شات لغوی و کفیف تندی تالی فوقانی شون  
چنان و غمازان و دروغ گویندگان جمع و شای چنانکه  
قصصات جمع قاضی -

و شت - بالفتح غریب و خوش از لطف -  
و شاح - کتب لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
با کلام و معنی کلامی از شتاب -

و شش - بالفتح غریب و خوش و سر و معنی شنبه و شنبه  
نام شهر از ترکستان و نوعی از بافته ابریشمی و شنبه و شنبه  
از زبان و دهانگیری -

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
صانع باشد از شتاب و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی  
و آن در اصل همان است و ترکستان برابر و باه فسیله  
و شش - لغوی و دروغ گویند تالی مملکه که سندی

و صیت - اندر کردن عازم سفر یا شتاب قریب الموت  
و دست خود را که لب بر لب چنان و چنان با یکدیگر -  
و صید - آستانه از لطف و صراح -

و صال - بالفتح و شتاب و شتاب و شتاب و شتاب  
و شتاب و شتاب و شتاب و شتاب و شتاب و شتاب  
و صله - بالفتح و شتاب و شتاب و شتاب و شتاب

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و صی - آنکه با و صیت کرده باشد از شتاب و شتاب  
از حضرت علی کرم الله وجهه -

و طوطا - بالفتح و او طوطی است که از اخطای نیز  
گویند و طوطی با بیل ناسد و لطف شاعری است که تالی  
و لاغری جسم او معنی اول از شتاب -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -

و طوی - بالفتح و او و سکون طامنی جمیع و پایال کردن طراح  
فصل و او مع نطای مجله -



وقایہ۔ کتب نگارستان ویناہ چیز۔ بے دہر چہ بدلان  
چیزی را نگاہدارند و قوای کتاب و نام کتابے در  
فقہ از صراح و مدار و منتخب۔

و قیام - لغیر او و ک قیامت و شدیدی نعمانی نام و زن  
مقبره ای و آن چهل و دوم باشد از لطائف -  
و قیام - لغیر او و ک قیامت و شدیدی نعمانی نام و زن

و کمالش به فتح و کسب از منتخب و کشف و صلاح  
و کسر - بافتح آشنایان در منتخب کشف و صلاح و لطافت  
و کس - بافتح و همین محلله نقصان زبان از لطافت  
و کاف - کسب با لان و خوا و سب از منتخب و صلاح  
و کسره - به فتح و وزن ضعیفه ضایع بنامی خانه لغو از

و فصل اول از معالجات

ولای الدنیا نهاده حریم دور اصطلاح بر او نهاده که مرما

و دیگر خسترات که در ایام بنگال پیدا میشوند و بلساوج  
ستاره سهیل را میزنند

والتفت - رضه واد و تخفیف لام فوقانی جمع والی  
 ها که آن و در وستان و بشند و لام سینه تخفیف  
 تخفیف ها و تخفیف جمع قاضی -  
 و او - یک زان و زان و تخفیف و کشند -

کے ایک ایک بادشاہ و زمین آبادان و











باشد جمع آن بود و چون مثل قانون و قوانین پس حذف کردند  
از آن و او ثانی را فتح دادند و او اول را هر که در کلام عربها  
فاعل بضم عین نیامده -

نامولن - بود و سرون داشت که زمین او هموار باشد از  
سرورنی و اطائف و بریان -

مان - یعنی خب و از باش این کلمه نیست از بریان -

نامنه - کاسه سر و پیشانی و منتهی بوم و نیز جان و نوزده  
از منتخب و کشف -

مالک - بوزنک و ترساننده -

مالک - بفارسی آواز من ماه گویند و آن دائره باشد که  
گاه گاه گرد و ماه آن تاب پیدا میشود و آن علامت  
باران باشد و این نوشته که مالک ماه دلیل باران باشد  
مهر دلیل متاثر از منتخب و غیره و ده فارسی یعنی لوگن  
یعنی قرار و آرام از بریان -

ماویه - نام دوزخ و آن آخرین در اسفل طبقه است  
از هفت طبقات دوزخ از اطائف -

مالکگاه - سیدان چوگان بازی -

مارونی - یعنی قاصدی و نقیبی و پاسبانی -

ماروتی - یعنی ساحر و ساحری از فرشتگی نوشته شد -  
ماشمی - منسوب به ششم که عبد الله و پدر عبد المطلب  
و پسر عبد مناف بود -

ماشی (مالی) - یعنی ماسه بود -

فصل بی مع بای موحده

همپا - بفتح غایر و گرد و هو که اندر وزن و آفتاب پیدا  
آید از منتخب و اطائف و این در میان بومی و لیس و غار و ناچیز  
همپو پیا - یعنی این در آخر نیز موحده و نیز در باد از منتخب و  
بست - که لول و فتح با موحده در آخر فوقانی  
بخشیدن و بخشش -

همچون - بفتح اول سکون موحده و در وزن و فصلان کردن  
از منتخب و اطائف -

همبوط - بضم تین و در آندان از کشف و منتخب و بلکله همبوط  
کو که بفتح شرف است چون کو که بفتح همبوط و بلکله است  
بر پس از احوال منوبات آن کو که همبوط و آفتاب نیز آن آذر جبه  
نوزدهم بود و قمر و عقرب در هر یک سیوم در منزل رمانا -

همبل - بضم اول و فتح موحده نام بی که در کعبه بنام بود و در  
کبلول و فتح موحده و نشدید لام یعنی کامل و کران تن از  
منتخب و صراح و قاموس -

همهر - که لول و فتح موحده بخشیدن از منتخب -  
همبلی - بفتح اول سکون لام اشرا و منتخب است بدین  
سیلان عالی السلام که در تبه همبلی که کلا یعنی لاحد  
من بعدی ای پروردگار بخش مرا ملکی که منزه از است و نوزده  
پنج کس از پس من -

فصل بی مع تاسی فوقانی

همهر - که لول و سکون ثانی سخن به فیاض و منتهی زمانه  
و مجاز یعنی غیبت و پرده دری از منتخب و غیره -

هستاک - بفتح و نشدید فوقانی پرده و درین کس که پرده  
را در مردم در و از شرح مضاب -

هتیمه پور و هتیمه پول - هر دو یکی است نام جای که در  
شاه جهان بادشاه و در میان است بر آسیاست یکی را بر این است  
و دیگری را بسوی چپ می بستند -

هتیمانی - که سیکه هتیمال را سر و در هتیمال افکند و می  
یعنی توپ کوچک که بر پشت پیل برند -

فصل بی مع جیم

همجا - که جیم هم چون کردن و کو که همبل و با عرب و اگر در  
حروف را از کشف و منتخب و صراح و حروف و با هم که نایه از  
الف با تا آه -

همجرت - که لول و نشدید و در باشند از فغانان -

همجوت - بفتح و عین موحده مفتوح و فوقانی خواب  
و غفلت از شرح مضاب -

همجو - بضم تین و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
نساز کردن و این از لغات اصدا و است  
از کشف و صراح -

همجو - بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
معنی جوار از کشف و اطائف و صراح -

همجو - که لول و فتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
عادات و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
حوض فراخ از منتخب شرح مضاب و صراح -

همجو - بضم تین و عین همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
صراح و در و منتخب -

همجل - بفتح همجل و بفتح همجل و بفتح همجل و بفتح همجل  
و صراح و در و منتخب و بفتح همجل -

همجو - بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
بی اللغات بفتح اول و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
همجو - بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
شرح مضاب و صراح -

همجو - بضم تین و بفتح همجو و بفتح همجو و بفتح همجو  
آورد است که سبب وضع تاریخ همجو نیست که ابی سنان  
شعری که همجو بود در زمان خلافت حضرت عمر  
رضی الله عنه نامه نوشت که از جانب شما آمده باشد که  
من حد و درینا بیدار نشین معلوم نمیشود که درام وقت  
نوشته شده باید که اگر بار دیگر نامه برنگارند و بقیع تاریخ  
آن باید پرخت پس غلیظه و هم با هم بفتح همجو و بفتح همجو  
والسلام بجهت وضع تاریخ مشوره نمود بعضی گفتند  
که بنام تاریخ بروفات سر و کائنات باید نهاد و اگر  
عظیم بود و غلیظه دوم این پسند کرده که از این امر بجهت  
یاد وفات آنحضرت صلی الله علیه و سلم هر خط غمی آرد  
روخواند و بعضی گفتند که بنام کار بر بجهت  
آنکه در وجودات باید ساخت این معنی را نیز پسندیدند که  
اندوه و الم زیاد خواهد شد زیرا که در آن وقت



بالکسر چهارم که گفته از منتخب صراح و لطائف -  
بدان سبک بدول و اتق از منتخب صراح -  
بدان سبک الفهم صراح از منتخب -  
بدان - بالفهم حق و الفکوه و بهیوده و بهیوده اینجا از شدیدی -  
بهیوده - الفتح اول و کسر ال و شدیدی یا سه تحتانی بمنه  
تخف و سکون دال و فتح پای تحتانی نیز کلام سهانه  
بسم الله اول و اصطلاح قیمت قرآن مجید را گویند از منتخب  
صراح و بهر عجم و کشف و مغزیل و لطائف -  
بهی - الفتح اول و سکون دال شتر و گویند که سبک  
برای قرآنی فرستند از لطائف و منتخب و صنف و فتح  
دال و نیز از خراف و بهر و یا بمنه راسته و  
براه راسته مودن از صراح -

بہارِ انجم اول و فتح ذوال سجدہ سکونِ تہمتانی نامِ قدسیہ  
است از عرب از لطافت

	فصل اول در بیان حال مردم	
--	--------------------------	--

سهر - الفتح و تشمید را بی همه کله و نواز و نقره مشاء

چهارم - لایحه اول ریاستی و راه ریاست از منتخب -  
 در ایام - بالفتح جمع بدیهی تحفه از منتخب -  
 ریاست - لایحه مذکور تحفه و دل و تنای فوقانی در ریاست  
 کنندگان و این جمع نادری است -  
 پنجم - بفتح تین مباح شدن خوان بخین کسی را باطل  
 و ضائع و ناسخ شدن از کشف و صراح و لایحه و منتخب -  
 در هر - باگ کبوتر و بانگ مشر از منتخب و صراح -  
 در صراح - بدل از مملکت بدل از کشف و در کشف است فایده  
 نشده مگر بنوع کسب اول و برای محبه عربی سببی منزه و صیغه  
 بدل در قاموس مسطور است -  
 ششم - بالفتح ویران کردن و بافتادگی بنا و ضربه

هر هفت کنایه از زینت زنان و آن هفت است که  
است فرزنان را و آن هفت و آن گون و معنی آن هر که  
وفا و پسر از زبان بها عمر ظاهر این آرایش زنان است  
و بعضی نیز که چنین گفته اند و بانی این هفت  
که آرایش هفت زنان هفت است که از آن و زیور و  
و سر و پانصد و آن است که هر که

بهره بالک تشدید می گریه را گویند که جمیع اوج مشرق  
است و بالفتح و تخفیف در فحاشی که است که افاده می

هرگز - نفعی بهیچ وقت و هیچ زمان و همیشه از اینها  
 از رشیدی و بریان -

پہر نامی۔ بالکشتہ درند از قنبر۔

همه پس بکشتن او و سیوم و سیدین و همه ایستادند و فریاد کردند  
 علیه السلام که کجاست و همه با شاه و همه حکام و بوزیران و یاران  
 که حساب و همت نهاده و بیایات و خروجی داشتند پیدا کرده اند  
 و در آن گریه و ماتم برآید، این نظر از ضعیف اول و سیوم و  
 فرقه و گفته کرد که چگونه پس نام او نه اند و صاحب جامه ای که  
 نوشته که امیر است بر او نه است که گفتند بفرستند تا بگویند شتر است







و بعضی همیشه از بران و نشیدی -  
هنر ارغوانی رنگند که در این کوهها پیدا شود -  
هنر ارغوانی رنگند که در این کوهها پیدا شود -

فصل با مع شین مجله

بهشت بهشت یکی خلد و دوم دارالسلام سوم دارالقرار  
چهارم جنت عدن پنجم جنت النادی ششم جنت النعیم هفتم  
علیین ششم فردوس -

بهشت - با کسب و با حق است از بهشتی که شستن -

بهشت صفات - عرفة الله و علم و شک و در حال و درضا

بهشت ازلی و صبر بر بلا و قلت رزق و انعام الله

و الشقة علی خلق الله و عفت -

بهشت - بالغ و تشدید امان و کشاده رود از منتخب

و غیره و باضم در فاسی غفقت هوش -

بهشت اش - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

بهشت و چهارم فلک - کنایه از دانه و درج فلک -

بهشتی - با کسب و با حق است از بهشتی که شستن -

فصل با مع شین مجله

در ضمن - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

در سوره اول طالع و در سوره -

در سوره - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

فصل با مع شین مجله

بهشت دریا - اول دریای انصاف که عرفی آن با صفت

فرسنگ باشد و جزایر آباد بسیار دارد و سیه

از جزایران سمرقند و پارس است بر جانب شرقی

آن چین و غربی آن چین و شمالی هند و جنوبی

دریا است محیط و طول این بحر هزار فرسنگ و در

دریا است عمان بجانب شرقی آن فارس و جنوبی

آن قصه عمان و همین سبب آنرا بحر عمان گویند

و بر شمال آن عراق عرب و خوزستان جنوبی  
بحر هند و طول این دریا یکصد و هفتاد فرسنگ

سیوم دریا است قازم که قازم شهر است

کوچک برکناره دریا که دریا است آبان نام

خوانند و آنرا بحر احرار گویند و طولش برادر طول

درج سکون و عرضش چهارصد و شصت فرسنگ

چهارم دریا است بر سر و آن لجه السیت البحریند

و جزیره قلیلو از بلاد فرنگ و برین بحر است

که در عهد خلفای عباسیه مسلمانان فتح کردند

و طول این بحر یک هزار و سیصد فرسنگ و عرضش

متفاوت است در بعضی محل و در بعضی تنگ است

پهنایش و در بعضی تنگ است و در بعضی دریای

لوتیانوس که بلاد اقصای ملک مغرب بساحل

این بحر منتهی میشود و جزایر فراوان درین بحر

و ابتدای این دریا است و این جانب مغرب و چون

این بحر بر شمالی و غربی رود و در فرنگ است و در

نیو خوانند و آنرا در آفتاب کمتر رسد و وقت انوار

مثل صبح و صبح و در وقت غروب و در وقت شب و در

این بحر یک هزار و سیصد فرسنگ است و در

قسط طایفه که از آن بحر رود و در این بحر

شعبه بحر است و آنرا در آفتاب کمتر رسد و در

و در این بحر است و در این بحر است و در

و در این بحر است و در این بحر است و در

و در این بحر است و در این بحر است و در

و در این بحر است و در این بحر است و در

و در این بحر است و در این بحر است و در

شده و در بران نوشته که هفت دریا است اول  
دریای چین و دوم دریای سیاه و سوم دریای ورم

چهارم دریای بلخ و پنجم بحر طبریه و ششم بحر عمان و هفتم

بحر خوارزم -

هفت قرا و در این کوهها پیدا شود -

چهارم عاصم و پنجم حرم و ششم کسالی و هفتم عبد الله بن کثیر -

هفت - با کسب و با حق است از بهشتی که شستن -

هفت ناسند از بران -

هفت بهشت - کنایه از کف و صوم و کف و صوم -

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها

هفت بهشت - بالغ و تشدید و در شین و در این کوهها



خواهد آمد و حال او را بر میماند و توبه گویند که بیک پیش  
آمدن پادشاه مسلمانان بر او است و بیان فرقه های  
خارجیه از توبه گویند کسی در خواب گویی بنده را که  
دی شمع شعله شده است و یا ضربه گویند که ایمان قول صالح  
و عمل صالح و نیت و سندن است و تقاضای گویند که کار با  
ما حاصل شده اند بخواب حق تعالی بقدت و طو اش  
او بخاز میگویند و توبه ایمان شتاخته نشده است و توبه  
گویند که تحقیق از مقادیر کفار که در چند باشند کفر است  
گویند که گویند که بدن بدون لباس پاک نمیشود  
کنیزه گویند و ادون زکوة و نیت نیست و مشرکه گویند که شر  
بتقدیر الهی نیست و نماز با نیت فاسخ و نیست ایمان  
از کسب بنده است و قرآن مخلوق است و مردگان را از  
دعا و صدقه فایده نمیرسد و معراج پیش از بیت المقدس  
نیست و کتاب و حساب و میزان هیچ نیست و فرشتگان  
از زمین افضل اند و در بیت حق در قیامت نخواهد شد  
و اگر است اولیا هیچ نیست و اهل جنت را خفتن مردن  
است و مقتول بچون خود نمی میرد و علامات قیامت  
مثل جان فخر هیچ نیست و گویند ایمان بالقیاس  
باطل است و توبه گویند حق تعالی را بر خلق حکم نیست بلکه  
گویند که احوال پیشینان به حجت است و انکار کردن بران  
واجب نیست و گویند که توبه بعد از عمل و احوال به بنده  
بیان فرقه های چهارم به نظر گویند که خبر و خبر به  
از خداست و نیست بنده را در آن هر دو اختیار و اختیار  
گویند برای بنده فعل است و لیکن بدون قدرت و اختیار  
معیه گویند برای بنده فعل و قدرت است بغیر طاقت  
دادن حق تعالی تا آنکه گویند که بعد از ایمان چیزی دیگر  
فرض نیست و توبه گویند که هر که هست نه بیک خودی خود  
پس چیزی دادن کسی را ضرر نیست و توبه گویند که خیر  
خیر است که نفس بدان تسلیم باید گشتا گویند ثواب  
و عقاب بنده را داده نمیشود و عمل چندی گویند که دوست هرگز  
غلاب نکند دوست خود را و توبه گویند که دوست هرگز

نترسانند دوست را فکر گویند که فکر در معرفت حق از  
عبادت بهتر است و توبه گویند که در عالم قسبت نیست  
چندی گویند که چون کار را بتقدیر خداست بر بنده هیچ  
نیست که بدان گرفتار شود و بیان فرقه های  
قدریه که میگویند بنده مختار فعل خود است و اتمام  
او بر بد حق تعالی محتاج نیست احدیه گویند که ما را  
بفرض اقرار است بر نیت انکار توبه گویند که نیکی از  
یزدان است و بدی از ایزد پس کسی که سانیه گویند که افعال  
مخلوق است یا از سید مانیه گویند که سید مانیان را و جو نیست  
شکر که گویند که ایمان بر مخلوق است گاه باشد گاه نباشد  
و همه گویند که فعلهای ما را امکانات نیست و توبه گویند  
و سانیانی نیست و توبه گویند که توبه بر ایمان حاکم است  
توبه گویند که توبه بر نیت قبول نیست و توبه گویند که  
علم و مال و حکمت و ریاضت و فرائض و نظامیه گویند  
که حق تعالی راستی گفتن دوست و توبه گویند بنده را که  
شرقه است و بیان فرقه های چهارم که متفق اند  
بر اینکه ایمان بالقیاس است نه بر ایمان و توبه گویند که  
توبه که هر کس که توبه و ملک الموت کلام حق میگوید  
علیه السلام اند و اختلاف دارند در میان خود با معالیه  
گویند که اسمای حق تعالی و صفات و مخلوقات و توبه گویند  
گویند که علم و قدرت و مشیت مخلوقات اند و خلق غیر مخلوق  
متفرقه گویند که حق تعالی در مکان است و توبه گویند  
هر که در دوزخ و دیار برود و خوابد و بوسه و دوزخ  
نخواهد رفت و توبه گویند که اهل دوزخ جهان سوزند که  
از ایشان یک نفر در دوزخ نماند و توبه گویند که قرآن  
و توبه و توبه و توبه و توبه و توبه و توبه و توبه و توبه  
صلی الله علیه و آله و سلم مردی بود عاقل و حکیم نه رسول  
فانیه گویند که جنت و دوزخ هر دو فنا خواهند شد و توبه  
گویند که معراج بر روح نه بدن و حق تعالی مرئی است  
در دنیا عالم را قدیم و قیامت را سنک اند و توبه گویند  
قرآن کلام قاری است کلام الهی مگر سنی قرآن کلام

الهی است و توبه شکر خدا و توبه گویند که  
در مخلوقیت قرآن ما را توفیق است و بیان فرقه های  
هر جمیع که برین متفق اند که توبه ایمان برای نظام کار  
عالم خوف مر جائز نیست و گرنه حق تعالی بی نیاز است  
از عذاب کردن بر بنده گان تا آنکه گویند هیچ چیز دیگر  
بعد ایمان فرض نیست شانیه گویند که گفت لا اله الا الله  
بنده بکند هر چه خواهد بود عذاب نیست را توبه گویند  
بنده بطاعت مقبول و توبه عاصی نیکو دوست که  
شک دارند در ایمان خود گویند که روح ایمان است  
نیزه گویند ایمان علم است هر که نداند جمیع احوال و احوال  
پس آن کافر است و توبه گویند که ایمان عمل است و توبه  
گویند ایمان گاهی زیاد و گاهی کم مستغنیه گویند  
ما و منان ستم انشا الله تعالی است و توبه گویند قیام  
باطل است و توبه دلیل ندارد بر توبه گویند اطاعت  
امیر و اجیب است اگر چه امر که معصیت مشبهه گویند  
حق تعالی آدم را بجهنم خود را فریده است و توبه  
گویند واجب سندن و مستحبیه همه و اما اند الو القاسم  
رازی هفت فرقه دیگر هم از ایشان را آورده که توبه  
دو توبه عالمیه باطنیه باطنیه برائیه شعریه و اسمائیه  
یعنی از ایشان سوخته طایفه و فلاسفیه مجازیه و  
موجوبیه هم یافته شده -  
هفت و فرقه - گویند که دوزخ یک است اگر  
طبقات هفت دارد و اسمای هفت طبقات هر یک  
دوزخ مشهور است و نیست بلکه اقلیدرت توبه یکی سقر و دم  
سقر سوم نعلی چهارم حطیه پنجم ششم هفتم هادیه  
هشام لعلک معنوی نوشته که ما وید از سفل است  
هفتاد و دو شاخ - عبارت از هفتاد و دو توبه  
یا هفتاد و دو درجه که در وجود آدمی است از کمالات نوشته  
هفت اختر عبارت از هفت ستاره سیاره اول  
قر که بفارسی ماه گویند و هندی سوم نامند و جالب فلک  
اول دهم عطارد که بفارسی شیر گویند و هندی بدین

و توبه











گندم گونی و سفیدی غایت طول بنار درین تسلیم  
چهارده ساعت باشد نصف ربع قلمیم پنجم اماکن کرد  
باشد غایت پیکل ازده داندلس و بعضی بلاد روم  
مثل عموری و قونی و اقصای و قیصریه و سواس و بایطه  
و توقارت و ارزل و ثروان و سریر و بیرو و جرجابه  
و نیشتر و بنجار از بعضی از پنجم و نوزده یعنی از چهارم  
ایلاق و قسطنطنیه یعنی استنبول که پنجاه روم است  
و یونان و علیان و ارس و بعضی بلاد داندلس مثل  
اشبونه که در غرب اندلس است مدینه و لید و طابط و مریه  
و شاطبه و طابط و لار و و طرک و و این هشت شهر  
از اندلس است و شکونه در آخر قلمیم پنجم خارج از اندلس  
است و داخل فرنگی شامی و قیاس و شاس و طابط  
قاص و اران و یحیستان و اربنیه و کریمستان و بقلان  
و خوارزم و شمالی بلاد خراسان ماوراءالنهر و لایق است  
شمرش فرغانه و غریبش خوارزم و شمالی شام و طابط  
بلخ و سمرقند از بعضی بلاد توران و کش و نسف یعنی نیشابور  
و اوش و قفلیس و غنشان و اندجان و سفرو و جند و و  
و طراز و کاشغر و وسط بلاد ترکستان طول این است تسلیم  
یک هزار و هفتصد و هشتاد و هفت فرنگ و عرضش  
هشتاد و چهار فرسنگ درین قلمیم سی کوه و پانزده نهر

دولون مرزم سفید و غایت طول بنار درین  
قلمیم پانزده و نصف ساعت اقلیم ششم اماکن  
که در و باشند اینست صفالیه و بیلکونه و در و  
ششم در شرق اندلس و در بوند و شرق اندلس  
متصل ببلاد فرنگ و بردال و بعضی بلاد ترکستان  
مثل جند و فاراب و توابع بلاد روم و رومی و افریجه  
و قسطنطنیه و باب الالباب و ختلان و سلیموزین  
و بلاد روس مثل آس و آلان و مرو فان و طلس  
و جز و بلاد فرنگ استیجاب و فرخار و جیس و منظم بلاد  
ترکستان مثل الماغ و بیش تان و قراقرم و اکثر مدائن  
ایشان صحرائی اند و فاراب و طراز و قرق و طراز  
و خوز و و کیماک طول این قلمیم یک هزار و پانصد و  
یازده فرسخ و عرض هفتاد و یک فرسخ و درین قلمیم  
ده کوه و چهل نهر و مردم این قلمیم سرخ رنگ طول  
بنار پانزده ساعت و نیم ربع تسلیم هفتم اماکن  
که درین تسلیم اند اینست جالبقا و بلاد صفالیه و  
صفلاب و توابع روس و توابع فرنگ و هرقله  
بلغار و جنوب این قلمیم بلاد ترکستان مثل  
خلج و ترخان و کنمال و دیگر مکان صحرائین  
و در مابین شمال شرق این قلمیم دیار یا حوج و ما حوج

انطول سد سکندر درین اقلیم عمارت کمتر و بلغار  
شهر است درین قلمیم که را و اول فصل گرما شفق در آنجا  
غایت می شود که سفیده صبح ظاهری گردد و کوتاهی روز  
در بلغار چهار ساعت و شب بیست ساعت و بار بزرگ  
میشود و طول این قلمیم یک هزار و یک صد و شصت و هفت  
شصت و یک فرسخ و درین قلمیم ده کوه و چهل نهر و  
مردم این قلمیم سرخ است گرما مل سفیدی و باید  
دانست که طول معموره ربع سکون از ساحل عربیه  
بحر محیط تا ساحل شرقی آن نزدیک طلیوس یک صد و  
هفتاد و هفت درجه و عرض هفتاد و نه و نزدیک اکثر  
از جزایر خالکرات که در بینتهای جانب غربی آبادی  
ربع سکون است تا گنگ و در که در بینتهای شرقی  
است طول آبادی یک صد و هشتاد و هفت است  
و عرض از خط استوا که در بینتهای جنوبی است تا  
آبادی جانب شمال شصت و شش درجه و یک دقیقه  
مسافت هر درجه ازین شصت و شش نیم میل باشد  
و شش صد و شصت و شش و دقیقه ازین یک میل  
و چهار صد و چهل و چهار گز میل کرده را گویند و کرده  
چهار هزار گز باشد

انک	طول یک صد و شش درجه و پنج دقیقه	عرض سی و سه درجه و سب	اقلیم سوم ملک هند	اکبر آباد	درجه چهل و پنج دقیقه
	و پنج دقیقه	و چهار دقیقه		اله آباد	طول یک صد و شانزده
اجیر	طول یک صد و یازده درجه و پنج دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم دوم ملک هند	درجه و پنج دقیقه	پنجاه و دو دقیقه
	و پنج دقیقه	پنجاه دقیقه		امرویه	طول یک صد و چهارده درجه و چهل و پنج دقیقه
اجین	طول یک صد و دوازده درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم دوم مالوه ملک هند	درجه و پنج دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه
	درجه و سی دقیقه	پنجاه دقیقه		انطاکیه	طول هفتاد و یک درجه و سی دقیقه
احمد آباد	طول یک صد و شش درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم دوم ملک هند	بست و شش دقیقه	وسی دقیقه
اسکندریه	طول شصت و یک درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم سوم ملک مصر	او رنگ آباد	طول یک صد و یازده درجه و سی دقیقه
اصطخر	طول هشتاد و هشت درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم سوم ملک فارس	اوده	طول یک صد و شانزده درجه و پنج دقیقه
اصفهان	طول هشتاد و دو درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم چهارم ملک ایران		درجه و پنج دقیقه
اکره یعنی	طول یک صد و دوازده درجه و سی دقیقه	عرض سی و سه درجه و پنج دقیقه	اقلیم سوم ملک هند		چهل و پنج دقیقه



بالا بود	طول هشتاد و پنج درجه	عرض چهل و سه درجه	اقليم پنجم ملك الهند	تنامبر	طول يك صدمه و دوازده	عرض سبت و نه درجه	اقليم سوم ملك هند
بابل	طول هشتاد درجه	عرض سی و دو درجه	اقليم پنجم ملك الهند	مطعمه	طول هشتاد و دو درجه	عرض سبت و پنج درجه	اقليم دوم ملك هند
پانی پت	طول يك صدمه و نه درجه	عرض سبت و هشت درجه	اقليم سوم ملك هند	جده	طول هشتاد و هفت درجه	عرض سبت يك درجه	اقليم دوم ملك عرب
پشه	طول يك صدمه و نوزده درجه	عرض سبت و شش درجه	اقليم سوم ملك هند	جده	طول هشتاد و هفت درجه	عرض سبت يك درجه	اقليم دوم ملك عرب
سجارا	طول نود و هفت درجه	عرض سی درجه	اقليم چهارم ملك ايران	جده	طول نود درجه	عرض سی و هفت درجه	اقليم چهارم ملك ايران
دشتان	طول هشتاد و چهار درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم چهارم ملك ايران	مطعمه	طول يك صدمه و پنج درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم سوم ملك هند
پالوان	طول يك صدمه و چهار درجه	عرض سبت و هفت درجه	اقليم سوم ملك هند	جده	طول يك صدمه و هفتاد درجه	عرض دو درجه	اقليم اول ملك جزائريه
برهانور	طول يك صدمه و هشت درجه	عرض سبت و دو درجه	اقليم دوم ملك هند كن	جده	طول نود و هفت درجه	عرض چهل و سه درجه	اقليم پنجم ملك كستان
سبطام	طول يك صدمه و نه درجه	عرض سی و پنج درجه	اقليم چهارم ملك ايران	جده	طول چهل و يك درجه	عرض چهل و يك درجه	اقليم پنجم ملك صفا
سبت	طول يك صدمه درجه	عرض سی و سه درجه	اقليم سوم ملك ايران	جده	طول چهل و يك درجه	عرض چهل و يك درجه	اقليم پنجم ملك صفا
عبره	طول هشتاد و چهار درجه	عرض سی درجه	اقليم سوم ملك عراق	جده	طول يك صدمه و شانزده درجه	عرض سبت و شش درجه	اقليم سوم ملك هند
بلدك	طول هشتاد و چهار درجه	عرض سی و پنج درجه	اقليم چهارم ملك ايران	جده	طول يك صدمه و شانزده درجه	عرض سبت و شش درجه	اقليم سوم ملك هند
بغداد	طول هشتاد درجه	عرض سی و هشت درجه	اقليم سوم ملك عراق	جده	طول هشتاد و دو درجه	عرض سبت و سه درجه	اقليم دوم ملك عرب
بنج	طول هشتاد و هفت درجه	عرض سی و شش درجه	اقليم چهارم ملك ايران	جده	طول هشتاد و دو درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم چهارم ملك شام
بنارس	طول يك صدمه و هفت درجه	عرض سبت و شش درجه	اقليم دوم ملك هند	جده	طول هشتاد و نه درجه	عرض سی و يك درجه	اقليم سوم ملك عراق
بجوبال	طول يك صدمه و يازده درجه	عرض سبت و سه درجه	اقليم دوم ملك هند كن	جده	طول هشتاد و پنج درجه	عرض سی و پنج درجه	اقليم چهارم ملك شام
بيجاپور	طول يك صدمه و پنج درجه	عرض هفت درجه و سبت	اقليم دوم ملك كنان	جده	طول يك صدمه و چهار درجه	عرض سبت و يك درجه	اقليم دوم ملك كنان
بيشاور	طول شصت و شش درجه	عرض سی و يك درجه	اقليم سوم ملك شام	خانقوه	طول يك صدمه و شصت درجه	عرض چهارده درجه و پنج	اقليم اول ملك چين
تبريز	طول هشتاد و دو درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم چهارم ملك ايران	خانقوه	طول يك صدمه و شصت درجه	عرض چهارده درجه و پنج	اقليم اول ملك چين
توك	طول پنجاه و سه درجه	عرض سی درجه	اقليم دوم ملك عرب	خانقوه	طول يك صدمه و شصت درجه	عرض چهارده درجه و پنج	اقليم اول ملك چين
تبت	طول يك صدمه و دو درجه	عرض چهل درجه و پنج	اقليم چهارم ملك هند	خانقوه	طول يك صدمه و شصت درجه	عرض چهارده درجه و پنج	اقليم اول ملك چين
تاسان	طول سبت و چهار درجه	عرض سبت و سه درجه	اقليم سوم ملك مغرب	خانقوه	طول يك صدمه و شصت درجه	عرض چهارده درجه و پنج	اقليم اول ملك چين



[illegible]



فیروان	طول چهل یک درجه	عرض سی و یک درجه	اقليم سوم	ملک عرب	طول شصت و هفت درجه	عرض سب و هشت درجه	اقليم سوم	ملک عرب
کابل	طول یکصد و پنج درجه	عرض سی و یک درجه	اقليم چهارم	ملک هند	طول هفتاد و یک درجه	عرض سی و شش درجه	اقليم چهارم	ملک شام
کاکند	طول یکصد و ده درجه	عرض سی و پنج درجه	اقليم سوم	ملک چچا	طول نود و چهار درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم چهارم	ملک شام
کابلجی	طول یکصد و پانزده درجه	عرض سب و پنج درجه	اقليم سوم	ملک هند	طول شصت و سه درجه	عرض سی درجه	اقليم سوم	ملک مصر
گجرات	طول یکصد و هشت درجه	عرض سب و سه درجه	اقليم دوم	ملک هند	طول هفتاد و هفت درجه	عرض سب و یک درجه	اقليم دوم	ملک عرب
کرانه	طول یکصد و سیزده درجه	عرض سب و هشت درجه	اقليم سوم	ملک هند	طول یکصد و سب درجه	عرض سب و شش درجه	اقليم سوم	ملک هند
کشیر	طول یکصد و هفت درجه	عرض سی و سه درجه	اقليم چهارم	ملک هند	طول یکصد و هفت درجه	عرض سی و شش درجه	اقليم چهارم	ملک شام
کوفه	طول هشتاد و نه درجه	عرض سی و یک درجه	اقليم سوم	ملک عراق	طول هشتاد و هفت درجه	عرض سی و شش درجه	اقليم چهارم	ملک عراق
گوالیر	طول یکصد و چهارده درجه	عرض سب و سه درجه	اقليم دوم	ملک هند	طول هشتاد و نه درجه	عرض سی و دو درجه	اقليم سوم	ملک عراق
لاهور	طول یکصد و نه درجه	عرض سی و یک و پنج درجه	اقليم سوم	ملک چچا	طول هشتاد و دو درجه	عرض سی و سه درجه	اقليم سوم	ملک عراق
لکهنو	طول یکصد و شانزده درجه	عرض سب و شش درجه	اقليم سوم	ملک هند	طول نود و چهار درجه	عرض سی و چهار درجه	اقليم چهارم	ملک شام
لودهیان	طول یکصد و ده درجه	عرض سب و نه درجه	اقليم سوم	ملک هند	طول یکصد و سیزده درجه	عرض سب و نه درجه	اقليم سوم	ملک هند
مدینه	طول هشتاد و پنج درجه	عرض سب و پنج درجه	اقليم دوم	ملک عرب	طول یکصد و سیزده درجه	عرض سب و نه درجه	اقليم سوم	ملک هند
مدائن	طول هشتاد درجه	عرض سی و سه درجه	اقليم سوم	ملک عراق	طول هشتاد و هفت درجه	عرض سب و یک درجه	اقليم دوم	ملک عرب

هفت هوان - عبارت از رسول الله صلی الله علیه و آله و سلم و خلفای از بعد و حسین و بعضی نوشته اند که اشارت از قطب دوات و نقبای و پنجای لیل و غوث و اخبار و بعضی گویند که مراد از بنی اسحاق است اند که هفت مرتبه و یک سگ -  
 هفت زمین - صاحب جوهر التفسیر از تکرار قصه نقل کرده اند که زمین هفت اندام اول ربکادم خلد و آن مسکن مختار چمن است سوم عرق آن محل غنای

و فرخ است چهارم عربیا و آن آشیان بازان نیرت پنجم بولت ششم سچین دران دفتر اعمال فساد ششم عجیبا و آن موضع ابلیس و اتباع او است تم کلامه و بعضی نوشته اند که هفت این عبارت از هفت اقلیم است هفت خواهران - کنایه هفت کوکب یا شمس و هفتخوان - عبارت از منزل را بیکه رستم از آن راه برای خلاص یکاوس که دیوان او را بکوبان قلعه مالند ران قید کرده بودند هفت روز رفته بود و در هر

منزل آفتی پیش می آمد رستم آنرا دفع میکرد و چنانچه در منزل اول رستم خواب بود که شیری قصد رستم کرد و خوش رستم آن شیر را کشت در منزل دوم از دای پیداه آواز دست رستم گشته شد و منزل سوم زنی ساحره بغریب داد و رستم آمد آواز دست رستم گشته شد در منزل چهارم اولاد نام دیوی بالشکر خود بکوبان قلعه لشکر او را قتل کرد و اولاد بکوبان قلعه در منزل پنجم اولاد را گرفتار ساخت در منزل ششم از رنگ نام دیو بکوبان



اندک بعد از کشتی بسیار ستم سرور از تن برکت در منزل فتم  
بسیار دیوان گشت بید نام سردار دیوانه بلایم کرد بعد  
از آن با دو سپید که در بسیار دیوان بود ستم گشتی کرد  
زیر ساختن بخت سینه را چاک ده و کاکوسن از بند باز کرده  
و شاه از بند آن بعد از جنگ بسیار گشته مظهر منصور

با بران باز آمد

مفتوحان سخن پار به عبار ستم از هفت منزل درون  
که در آن هفت مملکت عظیم بود و فتنه بر سر ایالتی خواندند و  
بآن فتنه بود چنانچه در منزل دل دو گرگ بود و دوزخ خوار  
و در منزل دوم شیر و در منزل سوم ارد و در منزل چهارم  
زن جاو و در منزل پنجم سیر و در منزل ششم باد و باران و در  
و در هفتم و در منزل هشتم غنیمت پیش از ستمند باری هفت بار  
رفع کرده سلا بر روی تیر رسیده و از هر عقده گشتی خواندند  
می کشید چون تیرا بر زمین رسیده بود و حیل شکست را  
که در آن زمان فتنه یار را در قلعه قید کرده بود شکست داد و  
نشته و هر دو خوار خود را از قید باز کرد و با غنیمت پیش از  
مفتوحه - بلایم گشت و در آن سیکه از بسیار راه فتنه باز شد  
مفتوحه نه - از بلایم زیور و اسباب عروسی و دنده نیز گونند  
وی تواند که هفت نه مراد از تارهای ساز باشد چه بر آ  
و مثل آن نه و هفت تار می باشد از شرح قرآن السعدین

هفت گاه - عبارت از هفت اقلیم -

هفت گنجینه خان از زود و شرح سکین نامه نوشته که  
زم سلاطین ایران بود که هفت جانشینان میباشند و  
هفت گنجینه مراد از هفت گونه بخشش پادشاهان باشند و  
هفت نیست اول نفوذ دوم جواهر سوم الب - چهارم خوار  
پنجم اطعمه ششم اراضی هفتم باغات

هفت کوه - اول کوه قاف در کتاب مجمل البلدان بطور  
است که کوه قاف بگرد عالم برآمده است بلند و قریب  
فلک سیده و در پیش از زود است و کوهی بود از عرس  
اول اوست دوم کوه دماوند و بلندش مقدار صد جریب  
سوم کوه سرانند و نقش قدیم آدم علیه السلام در آن

کوه است از انکشت پاتا باشد هفتاد و نمرده اند و در میان  
انگوشات آورده که بر آن نقش قدم هر روز باران بار  
چهارم کوه گلستان در نواحی طوس واقع است طول  
این بسیار نوشته اند چنانچه کوه در آن کوهی بلند است  
از بلاد مغرب نمیشناسند از درنگ ششم کوه لکیان آنرا  
جبل فتوح نیز گویند و این کوه کشیده شده است از سال  
بجز در نزدیکی دریند بجانب جنوب و این کوه وسعت  
عظیم دارد و فتنه کوه چین این کوه از دوزخین می آید  
و می کشد بجانب مغرب تا حد و در فغانه و کیشم و عقده  
و متصل میشود به جرجستان و بدخشان و می پیوندد و کوه  
بلخ و غور و خراسان و کابل و افغانستان در آید و در  
نواحی جناب و کشمیر و گورد و شامی از آن تا حد و سلطام  
و دره خان سد و کوه قارن پیوندد و متصل میشود و کجبال  
موزنگ و کشام و سلس و بکک و بکک و در پیش رسد  
و ناردون و کما یون و سمری و گورد و بکک و نیپال  
و خل چین کوه است و این کوه عظیم ترین کوه است بعد  
کوه قاف در دیند از کوه واک خوانند و سوسا آنرا دود  
کوه دیگر نوشته اند که جبل النور دوم جبل قاف  
تذکره مرآت النحال -

فصل با مع قاف

هفت هفتجین عین محله نام منزل حج از منازل قمر  
و آن سرتاره در خور از دیک یک بگیرد و در انتخاب -

فصل با مع کاف

یکتا - یعنی پاکه و باقی بعد از آن اله است و فتح کاف  
و فتح ذال مجبه یعنی بختین -  
کاک - یعنی هر دو دوا و سکن هر دو کاف عربی و قاف  
که بهندی آنرا بکلی گویند از زبان -

فصل با مع لام

لال - یعنی کلمه تنبیه است یعنی نگاه با سن از مدار و  
و منتخب و مجمع الفرس -  
لایب - یعنی و با می موده موی خوک از شرح و صراح

لایک - یعنی بلایم بلایم و سستی از منتخب و بختین و در قاف  
لکک و خواق و لغیم اول جریب که آنرا مانده - بلایم  
سازند و از صریح بختین و بختین و بختین و بختین  
کرده بختین خصم اند از زبان -

لالیل - یعنی بلایم اول کسر لای دوم نام زبانی  
کشیج دوا و تریاق علاج پذیر باشد از زبان و بختین  
در شندی و فریل و جهانگیر و در تحفه و بختین و بختین  
که بلایم نام کوهی است در حد و چین و بختین و بختین  
بهم میرسد که آن را بهر باشد نامش بنام کوه او شمشیر  
درین صورت که بلایم را بتقدیر لفظ هر است حال کنند  
اوست و انسیب میاید -

لال - یعنی بلایم قاف و لغیم یعنی الای سینه و بختین  
امراست از بلیدین یعنی بکک از دیند و بختین که آن  
نخاکه بختین و بختین و بختین گرفته باشد و بختین  
اغوش و بختین و بختین کلام است و بختین  
ایا چین باشد از لال و بختین و بختین

لال - یعنی بلایم اول ماه نوتاسه شب و این باخود  
از بل است که بختی گمی و بختی باشد از شرح لغات  
از یوسف بن مانع و در اصطلاح فارس بیان بختین  
در شش ناخن نیز آمده چرا که آن نیز بختین و بختین

دیم کنایه از پیل  
لالیل - یعنی بلایم - پاره پاره و بختین  
لایم - یعنی بلایم و بختین و بختین و بختین  
امراست از آمدن -

لالیم - یعنی بلایم و بختین و بختین و بختین  
بلیدین - یعنی بختین و بختین و بختین و بختین  
لایون - یعنی بختین و بختین و بختین و بختین  
بد و بختین و بختین و بختین و بختین

لالک - یعنی بلایم اول لفظ ترکی است و اصل هو لاکو خان است  
بن بولی خان بن چکیز خان و آن پادشاهی غلام کرد  
شش صد و پنجاه و شش بخدا و دود و دود و دود و دود















و نصفت از بنارس سترام بست و شش کرده از انجا بیست  
چهل و یک و از انجا مونگیسی و هیفت و از انجا گرسه  
سی و یک و از انجا انگر گرسه و سی و یک و از انجا  
و از انگر گرسه و ده که یک صد و شانزده کرده و از انگر  
نکر او رسید یک صد و سی و سه کرده از شاهجهان آباد  
اجیر شتاد و یک کرده و از شاهجهان آباد و سورت برا  
بر بانو سه صد و یازده کرده که آباد چهل چهار کرده  
و از انجا بر بانو یک صد و هفتاد و هیفت کرده و از انجا  
سورت نو کرده که هکلی سه صد و یازده باشد و از شاهجهان  
احمد آباد برا اجیر سه صد و پنجاه و سه کرده و از احمد آباد  
سورت پنجاه و یک از شاهجهان آباد و خضر آباد پنجاه و دو  
واله آباد برا گده بکتیس یک صد و سی و شش و نو نگه  
چهل و سه و از نو نگه خاص پور بست یک کرده از غلام  
بست و یکده از غلام پور کانگره شصت و هشت کرده  
و از شاهجهان آباد انوپ نگر عرف سیولی بست کرده و از  
شکار پور شش و نیم کرده و بالم چهار کرده و تال پت پنج  
کرده و از انگر آباد میران پور یک صد و هفتاد و هشت  
اگوالا بست و هشت و از انجا سونج پنجاه و هشت و از انجا  
زده پنجاه و یک و نیم و از انجا بر بانو چهل کرده و از انجا  
ادرنگ آباد و ده و بست و یک کرده و از شاهجهان آباد  
رستخیز نو و چهار کرده که آباد چهل چهار کرده از انگر آباد  
اجیر شتاد و چهار کرده و هشتاد و بست و هیفت و از انجا  
نوناک سی و دو و باقی اجیر از شاهجهان آباد هر دو از چهل  
چهار کرده و مراد آباد چهل و چهار و از انگر آباد با بست  
و دو کرده و از انجا روپ پارسان زده و از شاهجهان آباد چو  
یک صد و هفتاد و شش کرده و آباد یک صد و پنجاه و پنج  
و از انجا چو پور بست و یک از انگر آباد فتح پور بست کرده و از  
انگر آباد سوکر سیرده کرده شورون بست چهار کرده و اناده بست  
بست کرده و از شاهجهان آباد که پور یک صد و شش  
انگر آباد چهل چهار و از انجا که شش و هشت و از انجا او  
بست و هیفت و از انجا که پور بست یک از شاهجهان آباد

فریج نمود و شش گویانی بست و شش از آنجا ابدال  
نوزده و از آنجا سیزده بست و از آنجا دریای سستلی گذر  
نمود میان نوزده و از آنجا گذر کوئند دال نوزده و از آنجا  
لاهور سی هفت و از شا بهمان آباد حیدر آباد صد  
و هفتاد و یک و از رنگ آباد و صد و شصت و پنج و از آنجا  
حیدر آباد یک صد و شش و از پنج و از آنجا پنجاه و شش و  
از آنجا شا بهمان آباد سی پور صد و پنجاه و هفت و از آنجا  
و صد و شصت و پنج و از پنج پور بود و دو و از آنجا آباد بست و شصت  
و از بست و هشت و پنج پور سی و پنج و از رنگ آباد قلعہ شولاب  
هفتاد و دو کرده قلعہ بدر یک صد و پنج و نیم قلعہ درو کده  
و صد و از شا بهمان آباد کشمیر راه پنج و صد و از کشمیر قلعہ شولاب  
کرده و از رنگ آباد قلعہ کلیانی یکصد و شصت کرده و از شا بهمان  
بخار چهار صد و پنجاه و شش کرده و از کابل و شصت و از آنجا پنج  
نود و هشت و از آنجا بخار هشتاد و یک کرده و از شا بهمان آباد کابل  
دو صد و شصت و شصت و از کابل سصد و شصت و شصت و از کابل  
قلعہ مار یکصد و شش و از کابل تا غرین می کرده و از قراغ یازده  
کرده و از آنجا قلعہ مار می کرده و از قلعہ مار هفتاد و از آنجا هشتاد  
و سه و قلعہ سبت و می یک کرده و از آنجا سستلی پنجاه و نه و  
از آنجا هرات پنجاه و از آنجا شش و هفتاد و پنج و از آنجا دهقان  
دو صد و پنجاه و از شا بهمان آباد حسن ابدال یکصد و هفتاد و  
شش و از حسن ابدال کوها می هفت کرده و از شا بهمان آباد  
مستراح و یک صد و نیم کرده و با سونی یکصد و بست و از سستلی  
خورد و صد و بست کرده و از آنجا آباد یک صد و شش و از آنجا کشمیر  
تا پیشاور نود و هفت کرده و از آنجا هشتاد و دو و از آنجا  
پنج و شصت و از رنگ آباد چهل و نال و از آنجا یکصد و شش و از آنجا  
و از شا بهمان آباد نال و از آنجا یکصد و دو کرده و از آنجا سستلی  
کابل صد و پنج و از آنجا حسن آباد و از رنگ آباد شصت و چهار  
کرده و از آنجا آباد و از آنجا یکصد و هفتاد و صد و از دولت آباد  
تا بندرجول هشتاد و یک کرده و از سباصتر تا بندرجول یکصد  
صد و نود و شصت و از بندرجول و دولت آباد و از آنجا اوین کرده  
شصت و چهار و از شا بهمان آباد اسیر و صد و هفتاد و

وزانگر آباد و جن یکصد و بیست و شش از شاهجهان آباد  
تا احمد آباد و دوهصد و چهل و چهار از احمد آباد سورقه یکصد  
و بیست و پنج و از شاهجهان آباد به سارپور سی چهار و از سارپور  
مراد آباد یکصد و بیست و هفت شاهجهان آباد به شاد  
و چهار و از اینجا مراد آباد چهل و نه و از لاهور شش و یک  
صد و شصت و پنج و از شاهجهان آباد تا قندهار سیصد و  
هشت صد و نود و نه نیم کرده جریسی و نه کرده جریسی  
کرده مسکه یک یک کرده و دس ربع کرده و بیست  
و این بطرف مشرق و مغرب است که بندر ایل  
پانصد و هشتاد و هشت کرده طرف مغرب که قرا باغ  
است نهصد و شش کرده بطرف تیت جزو از  
شاهجهان آباد که سمت شمال است صد و سی و  
از شاهجهان آباد قلعه شوالپور که بطرف جنوب است صد  
و چهل و دو کرده سمت طول و عرض مالک محروسه  
هندوستان که نوشته آمده  
هند و زن - زن ساحره از شرح سکندر نامه  
هند و انم لکن - کنایه از نهایت زن بی بند و  
تر بیت و زیچ کنایه از پسر انگنه جوان که در حدیث و  
کالان باشد از چراغ هدایت  
هند و انه و رکون کسی غلط میدان کنایه از بی  
تربیتیدن از بیمار شریقت  
هند و - منسوب بهند درین لفظ و او برای نسبت  
است و این نسبت خصوصیت بدوی العقول دارد  
و لفظ هند و رجحان فارسیان یعنی دزد و راهزن غلام  
های اکیا از بیابان  
هند و - لغیم اول و فتح نون و سکون تحتانی  
و دال جمله شتر و مقدار و از قصب و صراج  
هند و لغتجین و الفتح و اغ لیس گردن شتر و نام فیل  
ششم از منازل قدر در برج جوز و آن پنج ستاره  
است بر دوش جوز بطرف چپ اگر شتر و قصب و صراج  
هند و انه - بالکسر ترکی که غیر معروف است











و گاهی یای آخر در حالت نسبت حذف نمائند چنانکه  
 که و کی و کله و کنگالی و گاهی آخر کلمه را بوقت الحاق با  
 نسبت بکاف فارسی بدل کنند چون خانه و خانگی و دره  
 و پردگی و بیجان و بیجانگی و گاهی الف و نون در آخر  
 قبل از یای نسبت در آخر و چنانچه ربانی و حقانی و قضا  
 و ظلمانی و صیغاتی و نورانی و چون در کلمه حرف ثالث  
 یای تختانی باشد در حالت الحاق یای نسبت آن  
 یای را گاهی حذف نمایند چون مدنی منسوب به مدینه و غیر  
 منسوب بقبریش و ضعی منسوب بجنفیه یعنی ابو جنفیه و گاهی  
 قبل یای نسبت حرف زانی محذوف باشد از آن چون در  
 و مروزی منسوب بری و مرو و هم یای خطاب آن  
 بعد از اسماء و افعال آید در آخر افعال معنی شود چنانچه  
 گشتی و میجایی گرفت و بروی و هرگاه بعد اسماء آید  
 معنی هستی از او مستفاد میشود چنانچه هنوز طفلی یعنی  
 طفل هستی و برو نیز میگویند یعنی نیز میوش هستی سووم  
 یای معبردی و آن بعد اسماء آید چنانچه شری و تازی  
 و پانی و رسوائی و دوانائی و بینوائی و ساد و لوی و شکشی  
 و اندکینی و یای معبردی یا معبردی نیز لاحق میشود  
 و نیز بعضی صحیح و نزد بعضی غلط لیکن در اصل صحیح است  
 چون سلامتی و خلاصی و صفائی چهارم یای نسبت  
 و آن در آخر مصدر آید چنانچه خوردنی و گشتنی و رفتنی  
 و گذشتنی یعنی لائق خوردن و لائق گشتن و لائق  
 رفتن و لائق گذشتن پنجم یای شکم و این تعلیل بیان  
 است و در آخر اسماء القاب آید چنانچه الهی و مقدوسی  
 و استوائی و معتدائی و قبله گاهی یعنی المیزان استوائی  
 و مخدوم من و اعتقاد من و قبله گاه من صاحب  
 گوید نسبت نویسد و چنانچه قتاب آن مخدوم و را به مرو  
 قبله گاهی خوانند آن محراب ابرو را و چشم یای فاعل  
 و آن بعد اسماء آید معنی کننده دهد چنانچه کسی و کفایتی  
 و غوغائی و فیبری و دوسوای یعنی کسب کننده و کفایت  
 کنند و غوغا کننده و فیرب کننده و دوسوای کننده و گاهی

این یای نسبت قریب است بر است و معنی یای مفعول  
 چنانچه میری و سندی و انتحالی یعنی سر کرده شده  
 و سندر کرده شده و انتخاب کرده شده و این نیز یای  
 نسبت قریب است و ششم یای نسبتی که گوییم نسبت  
 و این نیز قریب است که در سر کرده شده و این نیز یای  
 یای یای مصدری قریب است ششم یای نسبت چنانچه  
 علامی و فهای ثانی یای مفعول و آن نیز بر چند قسم است  
 چنانچه یای وحدت یای توصیف و یای تنکیر یای تخصیص  
 و شرط و جزا و تکرار و اظهار اضافت و تعلیم و تحقیر  
 و زائده و یای مقدار و وقایه و جمع اول یای  
 وحدت و آن معنی یکی دهد همیشه مفعول معنی یای  
 گردد و اصل بر مفعول معنی شود چون بادشاهی در می گشت  
 و گاهی در اگر بعد یای مختفی آید بهر حال گرد و سجد  
 گوید معنی یکم روز بر بنده دل بسوخت و هم تا توصیف  
 و این رایای اشارت و یای ایمانی نیز گویند و گاهی  
 بیان برای صله بعد آن آید خواه متصل چنانچه درین  
 مصرعه یا و حسی که دل از چه خبر دار نبوده خواه کاف  
 بفاصله آید چنانچه درین بیت قافلی خون حرارت  
 که در روز جزا نظر از این نگارم خسته نکند مثال یای  
 توصیفی بعد از مصرعه اول و یای زائده در مصرعه  
 ثانی معنی شش بندگ باشد مشهور نیز پاک و بر بنده  
 که در و این قدر در زمانه سووم یای تنکیر از و حسی  
 اطلاق مستفاد میشود و تعیین نباشد چنانچه درین مصرعه  
 در خطبات مخالف نیست چون شیدائی چهارم یای  
 تخصیص و از و یای خاص در ذین ایمان آید نسبت  
 من و در در نماشی گشتان کسی نه بنگاهی شده خسته  
 زیست آن کسی نه و درین ع سابقا و فایا دل یای را  
 پنجم یای شرط و جزا و آن گاهی بعد شرط و جزا آید  
 چنانچه نسبت که امروز بودی خداوند جاه و نگریدی خود  
 از کرد و یی نگاه ششم یای تمنا و آن در مقام  
 حسرت در آخر صیغه اضنی معنی سازند چنانچه درین بیت

چو بودی که یایم درین کار گل چو بختی نذر دینی از کام  
 دل منضم یای استمرار و آن در آخر صیغه اضنی در آید  
 و از و معنی دوام مستفاد شود چنانچه درین بیت سه  
 گرفتگی که ریزد و رازمای بد و گره بودی بکشدی ز جا  
 نخوردی که خاطر بر آسایدش ندادی که فردا بکار آیدش  
 ششم یای اظهار اضافت و آن بعد الف و واو  
 ساکن آید چنانکه درین جای او ویای او در و او در و او  
 او نه یای تنظیم چنانکه درین بیت بر دل که نه مخلص  
 ازانی پس سی قوی سخن اندام راه سیانی و هم یای  
 تحقیر معنی اندک و استحقاق و حقارت آید چنانکه درین  
 بیت حافظ شیرازی بیت یار دارد در سید دل حافظ  
 شاه بازی بشکاک کسی آید درین بیت شاه بازی  
 برای تعلیم است و یای کسی است تحقیر بانه و هم یای  
 زائده و آن بعد الف و واو آید تنکیر اگر دور کنند زنی  
 خلل نیاید چنانکه خدا و خدای و بها و بهای و بود و بوی  
 و خو و خوی و خدای راست مسلم بزرگی و الطاف  
 و درین مصرعه مصرعه های بر سر مرغان اندان شرف  
 دارد و نیز یای زائده باشد که در آخر بعضی اسماء  
 عربی و فارسی ملحق شود چنانکه نورمان و نورمانی از غا  
 دار سخانی و فلان و فلانی و همیان و همیانی و قریان  
 و قریانی و زیادت و زیادتی و مفعول و مفعولی از انتظار  
 و انتظار و حنفور و حنفوری و غلط و غلطی و قحط و قحطی  
 و خلاص و خلاصی و نقصان و نقصانی و در جواب هر حرف  
 برای این همه الفاظ سنده را و ستاد مستطور است  
 و از و هم یای جمع چون آیدم و کردیم و رفتیم و شمریم  
 یای مقدار چنانچه درین بیت سخن با بر خاطر بود که  
 بنودش صاحبی صاحب شکوهی چهارم یای یاکوخی  
 با حرف را بعد از و چون وانا هستی معنی وانا است  
 و شیدستی معنی شید است یا ز و هم یای وقایه این  
 در منادی و حرف نداء و اصل نباشد چنانکه در  
 لفظ خدا یا بخلاف سابقا و حرف یا گاهی بدل







یا بو - ترکی است بمعنی اسب با کرش -  
 یا ز نامه - بالفصح بمعنی کار نیک از برهان -  
 یا وه - سگم و ناپدید و هیره و هیوده از برهان لغت است  
 یا نه - سبزه باد الف برسم خط ترکی و فتح نون در ترکی  
 بمعنی طون و جانب -  
 یا قه - بفتح در ترکی گریان جامه را گویند -  
 یا نه - بفتح گم شده و مفقود و سخنان پیوده و بچ او  
 لمانت و برهان و هم انگیزی -  
 یا زنده - بفتح کاردی دست دراز کننده  
 یا مه - بفتح هم از ز و معنی که و قانور سیاست از  
 لفظ لغت و برهان -  
 یا ره - بفتح را و معنی یوست که بدان آرایش ساخته  
 شد که اگر انگلیس گویند که کشید و برهان و جوری  
 یا رگی - بفتح فارسی قدر و توانائی از برهان  
 یا رفوشی - که کنایه از تخمین و تعریف کردن یا از برهان  
 و مصطلحات -  
 یا وگی - بواو و کاف فارسی گشتن برزگه و از برهان  
 یای - در ترکی کمان تیراندازی و سوم تابستان از  
 لغات ترکی -  
 یا غی - بکسرین و هم بمعنی بعضی از لغات ترکی  
 یا فیه و رای - پیوده گو  
 یا فتن بازی - فریب خوردن -  
 یا بشیری - یا حرم نداشت و بشیری بمعنی بشارت  
 منادی یعنی ای بشارت بیا که این وقت شست پا ندا  
 برای تعجب یعنی ای تعجب بشارت است یا انکه بشیری ناچار  
 بر آورنده یوسف علیه السلام است از چاه که منادی و فتح  
 شده باز انحصار ندارد و جامع البیان و بحر موج -  
 یا قوت رمانی - بفتح را و معنی و تشدید میم نوعی از  
 یا قوت که بخشش مشابیه برنگه و دانه انار باشد -  
 یا قوت گرگانی - بواو و کاف فارسی نوعی از یا قوت  
 که بعد از آن در نوای شهر گرگان و قریه است و گرگان

شهریست در عراق عجم که عرب آن جرجان است  
 یا قوت جگری - نوعی از یا قوت که رنگ خورشید مثل  
 بسیاری باث مشابه رنگ جگر -  
 فصل یای تختانی مع موصده  
 ییاب - بفتح بمعنی خراب از تختب و صراح -  
 پیوست - بضمین خشکی از تختب -  
 پیروج - بفتح و و و معروف و حای معنی خراج که بکار  
 مردم گناه و سبک کنی گویند از الفاظ الادویه و تختب قانور  
 پیلس - بفتح خشک شدن از تختب  
 پیروج انصاف - بجای محله یعنی مردم گناه و آن پنج  
 گناهی است که شبیه هر وزن بهم پیوسته دستا بر  
 همه بکار خال کرده و پا دارم حکم ساخته ز راه است  
 راست بر پای چپ ماهه افتاده باشد و را بر عکس آن  
 هر که او را کنده از زمین جدا کند عید از رخ خاقانی -  
 پیلسو - بفتح اول و فتح بای فارسی و سکون نون ضم  
 مقامی که از شوره اسباب غله و غیره بر او فروختن بدینجا  
 آرند بندی از آنند میگویند از لفظ لغت و برهان  
 پیقیم نون است بر کاف فارسی در رشیدی معنی قافله و مقام  
 فصل یای تختانی مع تالی فوقانی  
 پیوج بفتح اول و ضم فوقانی و و معروف و عین جمله  
 هر درخت که شیره دارد باشد مثل زقوم و بنجید و شتر یعنی آگ  
 از کشت و تختب و برهان و الفاظ الادویه -  
 پیوش بفتح اول سکون فوقانی و کسریم سکون  
 شین مجله در ترکی معنی رسیده است بمعنی رسیدن و کشیم  
 بواسطه علامت مفعول -  
 پیورس بفتح یا و ضم تالی فوقانی و و معروف و سکون  
 رانی محله و کسریم و سکون شین مجله در ترکی معنی رساننده  
 پیماق بفتح پاسبانی یعنی چوکی از بهار کشت بران رسید  
 پیتم طفل نه بدو گاهی یعنی بی مادر باشد و طفلی که او را  
 پرورند و پرورش بدهند و کسانیکه آنرا پرورش بدهند  
 خطاست از مدار و غیره و معنی غلام و دزد و عیار و در

صراح بمعنی ستور و پیر و در و جوی و نه لفظ طفل است  
 پتن - بفتح بچه که عکس معمول تولد شود یعنی اول  
 او برون آید از منج لصاب و صراح -  
 بتانی - بفتح اسبان از سروری و برهان -  
 فصل یای تختانی مع موصده  
 پیرو - بفتح اول و سکون درم و کسر رای محله و  
 بعد یای موصده نام مدینه منوره از کشت و فریل  
 و صراح و تختب -  
 فصل یای تختانی مع حای محله  
 پیچی - بفتح نام پیچیدگی است علیه السلام و نام مردیکه  
 بنایت سخی وجود بوده است -  
 پیچوره - بفتح و و و معروف و رای محله که از رخ لغت  
 پیچوم - بفتح و و و سیاه از تختب شرح لصاب و صراح  
 فصل یای تختانی مع خانجه  
 پیج و پیشت - نوعی از صلوات برهان -  
 پیخاچ - تختانی مفتوح و حای مجله در از نیم فارسی  
 لفظ رومی است بمعنی تصویر عیسی علیه السلام که بر  
 دیوارهای معابد نصاری عیسا شد آنرا میشویند  
 و آب آنرا تبرک میگیرند -  
 پیخ - بفتح فرق میان برف و یخ آنست که برف  
 مثل غبار بسیار و یخ چون موم گداخته بر که و دشت  
 قطره قطره میچکد و مثل سنگ سفید میگردد  
 پیخران - صندوق اطعمه و صلیبات اصطلاحات  
 پیخورون - سردمهری کردن افسرده دلی از شر  
 پیچ - زاله از برهان -  
 پیخشی - بفتح اول سکون خانجه و کسرین مجله و یا  
 معروف خوب و نیک و مبارک و بهتر از آنست که ترکی  
 نوشته شد -  
 پیخنی - بفتح و کسر نون ذخیره یعنی آنچه بدارند از  
 مال یا جامه که بوقت حاجت بکار آید از سرور و  
 و لفظ لغت و کشت و صاحب برهان نوشته که



که بخوبی معنی بخشد و مطبوع و از غیره و آن به غیره که از اسباب و غله نگاه دارند که بوقت حاجت بکار آید و گوشه بچشم برسد.

فصل بابای تختانی مع دال ممل

پیرمیشیا - دست روشن و سفید که دست موسی علیه السلام باشد که با تشنه سوخته شده بود حق تعالی آنرا بعضی آن معجزه ایشان کرده که هرگاه در غل غولیش دست راضم کرده می بر آورد در مثل آفتاب روشن بنظر آدمی و مجاری معنی کرامات و خرق عادات - به طوطی - بفتح اول و کسر دال ممل و او معروف بفتح لام هر دو لفظ موصوف و صفت بمعنی دست دراز و زوایا کرامت است از مهارت و کمال بصنایع و هنر که به دست آلود -

پیدا - بفتح و تحفید دال دست و نعمت و دولت و شکی و ملک است و قدرت قوت و خواری از تحفید شج و صاب -

پیرمیشیا نمودن - معجزه و کرامات نمودن چون موسی علیه السلام دست گریبان خود کرده می برد و در روشن چون پنجه و خورشید ظاهر میشد -

فصل بابای تختانی مع را ممل

پیرغا - بفتح و غیره پنجه اسوار و نیزه و معنی بلغا نیز نوشته از لفظ لغت -

پیرت - بفتح و تای فوقانی منزل را گویند از بهانه ترکی نوشته شد -

پیراش - بضم و شین معجزه حضرت و توجه از لفظ لغت - پیرایع - کسر اول و لام مکسور و یای معروف و غین معجزه فران باوینای لفظ ترکی است از کشف بهار غم پیراق - بفتح سلفه سپاه شمشیر و نیزه و کمان و غیره و گاهی بمعنی مطلق سامان اسباب مصالح هر چیز آید از لغات ترکی و در او مصطلحات -

پیرقان - بفتحات ردی چشم و بدون از تحفید و در

حد و بالا امراض بسکون ثانی نیز جانزدار شده و در چراغ هدایت نوشته که در اشعار و استادان بسکون نیز آمده درین صورت لفظ ارنی و لفظ حرکت را که هر دو متحرک اند بسکون دوم نیز توان خواند -

پیرملون - بفتح می است که درین لفظ بر تری یادداشت قاعده قرآنی شش حروف راجع کرده اند هرگاه که بعد از نون ساکن و نون تنوین یکی از حروف پیرملون واقع شود و آن نون را از پیش آن حروف گردانیده با هم ادغام کنند یا غنه بگردانند و را غنه نکنند چنانچه من بوم و من بهم و من مار و من لبن من دال من نور و غیره و غیر من مشرک -

پیرخو - بفتح و غنه عین و او معروف سیاه سیاه سیاه پیراعه - بفتح و عین معجزه معجزه فی قلم و کرم شب تاب و مرد و دل از تحفید و شج و صاب -

فصل بابای تختانی مع را ممل

پیرگزار - بفتح و ر فوج طلیم - نیزه و چرخ و بفتح و جیم عربی معجزه نام باشاهی که پیرا و نوشیروان عادل بود از بهمان -

پیرک - بفتح و جیم و کاف عربی محافظان لشکر و مقدمه لشکر که از اتر اول نیز گویند و آن جوی از راه است که از لشکر خود پیش روند تا از فوج دشمن خبردار باشند و فوج طلیم که بهند و ستان آنرا ناله گویند و فوجی مطلق فوج نیز آمده از بهار غم و کشف رشید می سرور می بهار غم نیز دال - بفتح می از اسماء حق تعالی است در قار چه فارسیان قبل از اسلام و وفادار می شدند یکی نیز دال و آنرا فاعل خبر میگفتند و دیگر این معنی آنرا فاعل خبر میگفتند از بهمان -

پیرنه - بفتح و زای معجزه و نون در ترکی شویز و اهر از رشیدی و لغات ترکی و بهمان -

پیروی - بضم و یای معجزه و دال معجزه نام شهر سیاه سیاه سیاه

فصل بابای تختانی مع سین ممل

پیسارت - بفتح و یای از مدار و تحفید و لفظ لغت پیسار - بفتح و یای و ثروت و دست چپ از تحفید و کشف و صراح -

پیسر - بضم و یای معنی آسان شدن و آسانی و بفتح اول و کسر سین بمعنی آسان از تحفید و صراح و لفظ لغت پیسیر - بدون تغییر اندک و بمعنی آسان از کشف و تحفید و صراح -

پیساق - بفتح و یای معنی و تیار می چنگ می دیوان و در بار از لغات ترکی -

پیساول - بفتح اول و یای معنی و اول و اول و ترکی است بمعنی میریزد و نقیب و خج و بهار -

فصل بابای تختانی مع سین ممل

پیشاپ - بفتح و در آخر یای معجزه نام سنگی قیمتی که مال بهتری باشد از کشف و تحفید و بهرمان -

پیشاک - بفتح اول و سکون ثانی و کاف عربی و ستان بزرگ شتر و فیل و گرگ اسب سگ که بهر زبان و کجایی و کیلا گویند بیای معروف از رشیدی می سرور می پیریشم - بفتح و عرب لیشب تا سنگ قیمتی که مال بهتری باشد از کشف و تحفید و بهرمان -

فصل بابای تختانی مع سین ممل

پیشوب - بفتح و یای معجزه نام نبی علیه السلام که پدر پیوسته علیه السلام بودند و این لفظ عربی نیست عبرانی است و نام مردی نام و بهند مذکور بهار می از کشف و بطن و صراح و غیر آن -

پیشوی - بدون یای معنی امیر و بهرمان شده و آن نیز بهرمان باشد و کان تر از تمامی تر بهرمان شده چنانچه که او رود بهر بهرمان شده تابع باشد و مجاز بمعنی هر گروه قوم و عیوب و بهرمان لقب و قضی علی رضی الله عنه زیرا که در هر کام خلافت است و بهرمان تمام و بهرمان معصومین



کناره سم را بر زمین نهد و این چنین اسب را بسیار تیز  
رو باشد و در رشیدی چنین اسب بهتر و گران قیمت  
مگردد که کافه عربی فارسی مکرر و بعضی نوشته اند که  
در طلق اسب هم مستعمل میشود  
یکی خور و ن - از دولت کسی خود را پس گرفتن

و تهران میرزا محمد شهن از موقوفات

یک خانگی گشتن بکمان مراد از آنکه یافانه کمال  
 غالب و غلبه دیگر میخوابد و بیدار گشتن قرآن  
 یک رو کردن و قطع کردن با یکدیگر و عظمیات  
 یک پیشین و ناخین کنایه از مقدار قلیل

کسی طرف و افکار و مقابله شدنی طرف شدنی

[illegible]

کرامت و شجاعت

کند و در آن وقت که یک سال از آن زمان می گذشت

ندارد و اگر بعضی محفل فرقان ملج سلیم میراندازد بهار عجم  
یکبار کبابی - حروث شمش بای مودعه بچرشدن و دگرکاری  
و مشتاقان از رسیدی و در بران حیاسی که می فرستند

کاروان شدن  
یک چشمی یک نظر هم یکیت بدراوید و از این شرح  
کتاب هم از این قوت کافی حاصل میگردد تا آنکه در امور مکرر شوند

یکدیگی بی زلف از زبان  
فصل برای تختانی مع لام  
بله و الفتح شمس تار کس و دراز است که فردا

درجه قوس واقع شود یعنی در شبها ماه آور که باشد  
پوس گویند واقع شود آن در از تر از به شبهای  
سایر است و از آنجا که افتاده از زمان و در از و صا

کشف از زلفان گویند نقل کرده که شب یازدهم که گفتند

10



در حدیثی آمده است که شب یازدهم ماه ذی قعدة از بیهوشی  
 گذشت و در آن شب مولود را از علم خیم تحقیق شده است  
 و روز یکشنبه آفتاب یازدهم در حیرت قوس نماید و تا  
 از بهر روزهای سال همان روز است و در از بهر  
 شب های سال شب آن روز است و این اتفاق  
 در شش و دوم از ماه افتد و از سطلون پوسش باید که نگاه  
 یسبب - هر یک که بلوازم از درون عمل نماید از شش  
 قضاوت خاقانی -  
 بلوغ یفقیق و ضم و او و جیم عربی سخی پیروز رسالت  
 یلغار - بفتح ترکی است یعنی دویدن بر فوج دشمن در  
 اصل یلغار بود چون در ترکی هر یکی را از حرکت تله  
 بشکل مناسب هر یکی از حروف علتک نوبت الف  
 اول فتح یای تختانی است و الف دوم فتح غین مجمر  
 پس یلغار بدین تحقیق در تلفظ برون خنجر باشد و گاهی  
 کتابت الف اول را نمی نویسند -  
 یلغار - بفتح اول و سکون ثانی و ضم دال مملو فتح  
 الف فارسی و زای مجمر نام پدر قزل ارسلان -  
 یلغار - بفتح و ضم مفتوح معرب بلکه که معنی قباست از  
 یلغار - بفتح نام بادشاه ترک از شیخ خاقانی -  
 یل - بفتح پهلوان و شجاع و آزاد از سرور  
 و برهان و بالضم و ترکی راه را گویند از لغات ترکی -  
 یلمان - بخواه باینکه تیغ از مصطلحات -  
 یلمه - بفتح و ضم و یای موحده نوعی از زهر که از پوست  
 حیوان ساخته سازند از شرح لصاب و صراح -  
 یلمه - بفتح و ضم و یای موحده و گداشته شده  
 و آزاد و معنی دوان تا از آن فاشته از برهان و سرور  
 یلمه - بالضم و فتح در لغاری بجهت آن که نوراند لفظ  
 است از شرح گل گشتی -  
 یلمی - بفتح اول و شدید لام اول کسر و یای  
 بصل کلمه است که در زبان و در مقام نشاند گویند و  
 ای - بالضم و بر سر و یک است که زبان و گدای را بهین

چیرل بام در ترکی نام راه و می دارند از برهان  
 فصل یای تختانی معجم  
 یماک بفتح اول کاف عربی نام بادشاهی است و نام  
 غلام قیصر و دم از یوید و غیره  
 یماک بفتح و ضم نام شهر است من خبر و نام بادشاهی است  
 یما - بفتح کبوتر صحرایی اگر کمتر -  
 ییم - بفتح و شدید ییم در بار انتخاب در استعمال  
 بتجذیف هم می آید -  
 یجان بفتح مشوب بین که ملکی است لطف جنوب  
 هند مال مغرب هم می آید -  
 یمن - بالضم خیمه شدن و برکت و مبارکی و خیمین  
 ملکی است معروف در قلم اول و دوم چون آن ملک  
 بجانب یمن که به است لاین گفتند چه اهل عرب  
 که بر شخصی قرار داده اند که رو بسو مشرب و پشت  
 او مغرب از صراح و شرح لصاب از یوسف بن مانع  
 یمن بفتح دست راست و طرف دست راست  
 و معنی سوگند و توانائی و قوت و منزلت نیکو انتخاب  
 و کشف و لطافت -  
 یمن - بالضم اول سکون میم و کسر کاف و ضم نون  
 مضارع معروف معنی امکان میدارد و ماخوذ از  
 امکان اگر فارسیان و مجاورات خود نون یمن را  
 موقوف اسه ساکن میخوانند -  
 یمر - بکسر و فتح میم یعنی خوراک این لفظ ترکی است  
 از لغات ترکی نوشته شده و کسانیکه اید داران را  
 معنی روزینه داران نمهند و نویسنده خطاب است  
 اصح میم داران -  
 یمافی - مشوب بین که نام ملکی است معروف بجانب  
 یمن که به از طبعی شرح مشکو شریف و الف و لفظ  
 یمافی معنی یکی از یای مشدده است پس گفته میشود  
 یمافی بالغ و شدید یا جمع نشود عوض و معوض  
 گریه یای بتجذیف تختانی یا معنی به شدید یا -

فصل یای تختانی مع لئون  
 یزگا - بفتح و کاف فارسیان برادر و  
 که بانو و معنی مشاطه نیز آمده از لفظ الف  
 یمنوع - بفتح و یای تختانی معروف و معبر  
 چشمهای بزرگ است و این جمع یمنوع  
 یمنگ - آبله و روش و نا -  
 یمنیکو - بفتح یا فتح نون و سکون یای فارسی  
 لام کاروان و قافله و باز از یک دران از بهر طرف  
 آورده فروشنده از برهان در لفظ الف بتقدیم یای فارسی  
 فصل یای تختانی مع واو  
 یوم الحساب - روز قیامت که در پنجاه هزار سال  
 یواقیبت - بفتح جمع یا قوت -  
 یووح - بواو معروف و حای مملو آفتاب از منتخب و  
 قاموس و کشف و مدار -  
 یوم التناود - روز قیامت چه که یکی مرد دیگری در آن  
 روز ندانند و او که بفریادش بر سر کسی نخواهد رسید  
 از لفظ الف و لفظ تناد در اصل تناد می بود مصدر  
 باب تفاعل یا از آخر جهت و قف ساقط شده است  
 یوم نشور - روز رستخیز چه نشور معنی زنده شدن  
 است از صراح -  
 یور - بضم یای و او غیر تلفظ و فتح رای مملو اول و  
 ترکی معنی بیان میکند -  
 یوم البهاجر - حرکت ششم یای موحده و ششم حای  
 مملو معنی روز سحران و تعداد ششمین آن نزد اهل  
 چنین است که از روز ابتدای مرض بر ذریع افتد  
 یا نیم یا یازدهم و چهاردهم و هفتم و دوازدهم و بیستم  
 و بیست و چهارم و بیست و هفتم -  
 یوز - بواو معروف و رای مملو و زده که  
 که در خوردن نیز البسیا و بسات و در و سبک  
 و معنی جستن و تلاش کردن و در











CALL No. {	1915 @ 2	ACC. NO.	1311105
AUTHOR	E. P. E.		
TITLE	1311105		
<div style="text-align: center;"> <p>THIS BOOK HAS BEEN CHECKED AT THE TIME OF ISSUANCE</p> </div>			



# MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

## RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.



